Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Sommersession
4. Tagung
der 48. Amtsdauer

Session d'été
4e session
de la 48e législature

Sessione estiva
4a sessione
della 48a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2008

Sommersession

Session d'été

Sessione estiva

Beilagen
Annexes
Allegati

2008
III

02.473 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. CO2-Gesetz. Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich
03.440 Parlamentarische Initiative Haering Barbara. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen
04.476 Parlamentarische Initiative Gutzwiller Felix. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen
05.424 Parlamentarische Initiative Bezzola Duri. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen für Spielbanken, insbesondere in Tourismusdestinationen
06.3014 Motion UREK-NR. Partikelfilterobligatorium für Dieselmotoren
06.3419 Motion KVF-NR. Übernahme der Lärmfonds der Landesflughäfen durch den Bund
06.3804 Motion Pfister Gerhard. Streichung der Entwicklungshilfe in Nordkorea
06.420 Parlamentarische Initiative Huguenin Marianne. Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige
06.428 Parlamentarische Initiative Menétrey-Savary Anne-Catherine. Anspruch auf Pflegeleistungen für fremdsprachige Patientinnen und Patienten
06.483 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ausweisung ausländischer Eltern bei Straftaten ihrer Kinder
06.491 Parlamentarische Initiative Roth-Bernasconi Maria. Revision des Ausländer- und Asylrechtes. Einhaltung des Übereinkommens über die Rechte des Kindes
07.091 Direktversicherung. Abkommen mit dem Fürstentum Liechtenstein
07.1122 Anfrage Fässler-Osterwalder Hildegard. Wasserkraft. Aktuelle Zahlen
07.1130 Anfrage Rechsteiner Rudolf. Energieperspektiven, Ölpreis und Boom der erneuerbaren Energien
07.2004 Petition Schinhammer Robert, Dällikon. Gründung einer eidgenössischen Pflegeversicherung
07.2018 Petition Verein «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Für eine auf Abstinenz gerichtete Drogenpolitik
07.2019 Petition Verein «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Für eine Schweiz ohne Drogenmissbrauch
07.3286 Motion UREK-NR. Produktion von Wärme aus erneuerbaren Energien
07.3354 Interpellation Haering Barbara. Rahmenabkommen der Schweiz mit der EU für Friedensoperationen
07.3545 Motion Barthassat Luc. Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs bis 2009
07.3558 Motion UREK-SR. Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises
07.3560 Motion UREK-NR. Erhöhung der Energieeffizienz. Änderung von Artikel 8 des Energiegesetzes
07.3568 Interpellation Rey Jean-Noël. Lärmbekämpfung. Sanierung der Schienenfahrzeuge
07.3648 Motion Frick Bruno. Tiefere Mieten
07.3730 Motion Recordon Luc. CO2-Ausstoss. Obligatorische Angabe
07.3742 Postulat grüne Fraktion. Verschiedene Klimaschutzmodelle
07.3767 Motion UREK-SR. Einführung von Verbrauchsvorschriften für Büro- und Haushaltgeräte, Leuchtmittel, elektrische Norm-Motoren sowie haustechnische Anlagen
07.3768 Motion UREK-SR. Einführung einer periodisch aufdatierten Energieetikette für Elektroanlagen, Fahrzeuge und Geräte
07.3779 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Globale Finanzmarktkrise. Folgen für die Schweiz
07.3791 Motion grüne Fraktion. Maximal zwei Grad globale Erwärmung

02.473 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Loi sur le CO2. Incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment
03.440 Initiative parlementaire Haering Barbara. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire
04.476 Initiative parlementaire Gutzwiller Felix. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif
05.424 Initiative parlementaire Bezzola Duri. Loi sur les maisons de jeu. Assouplissement des dispositions fiscales, notamment dans les régions touristiques
06.3014 Motion CEATE-CN. Obligation d'équiper les moteurs diesels d'un filtre à particules
06.3419 Motion CTT-CN. Transfert à la Confédération des fonds «bruit» des aéroports nationaux
06.3804 Motion Pfister Gerhard. Suppression de l'aide au développement accordée à la Corée du Nord
06.420 Initiative parlementaire Huguenin Marianne. Interdiction de la publicité en faveur du tabac et de la vente aux mineurs
06.428 Initiative parlementaire Menétrey-Savary Anne-Catherine. Droit aux soins pour les patients allophones
06.483 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Expulsion des personnes étrangères dont les enfants ont commis des infractions
06.491 Initiative parlementaire Roth-Bernasconi Maria. Révision de la législation sur l'asile et les étrangers. Respect de la Convention relative aux droits de l'enfant
07.091 Assurance directe. Accord avec la Principauté de Liechtenstein
07.1122 Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Hydroélectricité. Chiffres actuels
07.1130 Question Rechsteiner Rudolf. Perspectives énergétiques, prix du pétrole et engouement pour les énergies renouvelables
07.2004 Pétition Schinhammer Robert, Dällikon. Création d'une assurance-soins fédérale
07.2018 Pétition Association «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Pour une politique de la drogue visant l'abstinence
07.2019 Pétition Association «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Pour une Suisse sans abus de drogues
07.3286 Motion CEATE-CN. Energies renouvelables pour la production de chaleur
07.3354 Interpellation Haering Barbara. Accord-cadre entre la Suisse et l'UE pour des opérations de maintien de la paix
07.3545 Motion Barthassat Luc. Mettre en oeuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités
07.3558 Motion CEATE-CE. Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse
07.3560 Motion CEATE-CN. Augmentation de l'efficacité énergétique. Modification de l'article 8 de la loi sur l'énergie
07.3568 Interpellation Rey Jean-Noël. Lutte contre le bruit. Assainissement du matériel ferroviaire roulant
07.3648 Motion Frick Bruno. Pour des loyers plus bas
07.3730 Motion Recordon Luc. Indication obligatoire de la quantité de CO2 émise
07.3742 Postulat groupe des Verts. Différents modèles pour la protection du climat
07.3767 Motion CEATE-CE. Introduction de prescriptions de consommation pour les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments

07.3792 Interpellation Girod Bastien. Zunahme gefährlicher und klimafeindlicher Personenwagen
07.3800 Interpellation Widmer Hans. Stopp von Aktenvernichtungsaktionen. Wirksame Massnahmen
07.3821 Postulat Girod Bastien. Studie zu Kinderkrebs und AKW für die Schweiz
07.3850 Interpellation Leuenberger Ueli. Unterstützung für die Berufsbildung in Vollzeitschulen
07.3853 Interpellation Graber Jean-Pierre. Entwicklung der Investitionen und Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum
07.3878 Interpellation Bourgeois Jacques. Berufsqualifikationen in der Elektroinstallationsbranche. Gefahr der Ungleichbehandlung
07.3886 Interpellation de Buman Dominique. Who is who des Heeres 2007. Änderung der amtlichen Bezeichnung von Funktionen
07.3890 Motion Müller Geri. Einzelimpfstoffe gegen Starrkrampf und Kinderkrankheiten
07.3903 Interpellation de Buman Dominique. Mehr Kohärenz in der Schweizer Waldpolitik
07.418 Parlamentarische Initiative Rey Jean-Noël. Formelle Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden. Instrumente zur Vollzugskontrolle
07.463 Parlamentarische Initiative GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat
08.013 Kantonsverfassungen (BE, GL, VS, NE). Gewährleistung
08.014 Kantonsverfassung Luzern. Gewährleistung
08.018 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2007
08.032 Begnadigungsgesuch
08.1000 Anfrage Malama Peter. KKW Fessenheim. Risikopotenzial
08.1002 Dringliche Anfrage Berberat Didier. TV5 Monde. Frankophon oder französisch?
08.1003 Anfrage Lang Josef. Luftwaffen und humanitäres Völkerrecht
08.1004 Anfrage Rossini Stéphane. Asyl im Kanton Wallis. Schuldenrückzahlungen
08.1005 Anfrage Fehr Jacqueline. Sicherheit beim Ostanflug auf den Flughafen Zürich
08.1006 Anfrage Berberat Didier. Armeewaffen. Wie viele Tote noch?
08.1007 Anfrage Nordmann Roger. Revision und Vereinheitlichung des Haftpflichtrechtes
08.1008 Anfrage Lang Josef. Den neuen Wachtbefehl rückgängig machen
08.1009 Anfrage Barthassat Luc. Grenzschutz der Brotgetreide
08.1010 Anfrage sozialdemokratische Fraktion. Offshore-Steuerparadiese
08.1011 Anfrage Fehr Jacqueline. Anstellungsbedingungen von Pflegeeltern
08.1012 Anfrage Fluri Kurt. Unterstützung des Völkerrechtsinstituts San Remo
08.1013 Anfrage Wasserfallen Christian. Eishockey-Übertragungen im Schweizer Fernsehen
08.1014 Anfrage Kunz Josef. Bewilligung von Schlachtnebenprodukten für die Tierfütterung
08.1015 Anfrage Hodgers Antonio. Cruiser von Syngenta. Zulassung in der Schweiz?
08.1016 Anfrage Hurter Thomas. Besteuerung von Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen
08.1017 Anfrage Berberat Didier. Finanzierung der Kampagne für die Volksabstimmung vom 1. Juni 2008

07.3768 Motion CEATE-CE. Introduction d'une étiquette Energie actualisée périodiquement pour les installations électriques, les véhicules et les appareils
07.3779 Interpellation groupe socialiste. Crise des marchés financiers. Conséquences pour la Suisse
07.3791 Motion groupe des Verts. Réchauffement planétaire de deux degrés au maximum
07.3792 Interpellation Girod Bastien. Augmentation des voitures de tourisme dangereuses et polluantes
07.3800 Interpellation Widmer Hans. Arrêt de la destruction de documents. Mesures efficaces
07.3821 Postulat Girod Bastien. Centrales nucléaires en Suisse. Etude sur le cancer des enfants
07.3850 Interpellation Leuenberger Ueli. Quel soutien à la formation professionnelle à plein temps en école des métiers?
07.3853 Interpellation Graber Jean-Pierre. Evolution des investissements et incidences sur la croissance économique
07.3878 Interpellation Bourgeois Jacques. Non-discrimination des qualifications professionnelles dans la branche des installations électriques
07.3886 Interpellation de Buman Dominique. Who is who des Forces terrestres 2007. Modification de la nomenclature officielle des fonctions
07.3890 Motion Müller Geri. Monovaccins contre le tétanos et contre les maladies infantiles
07.3903 Interpellation de Buman Dominique. Plus de cohérence dans la politique forestière suisse
07.418 Initiative parlementaire Rey Jean-Noël. Harmonisation formelle des impôts directs des cantons et des communes. Mécanismes de contrôle d'application
07.463 Initiative parlementaire CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national
08.013 Constitutions cantonales (BE, GL, VS, NE). Garantie
08.014 Constitution du canton de Lucerne. Garantie
08.018 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2007
08.032 Recours en grâce
08.1000 Question Malama Peter. Centrale nucléaire de Fessenheim. Un risque à ne pas négliger
08.1002 Question urgente Berberat Didier. TV5 Monde. Francophone ou française?
08.1003 Question Lang Josef. Forces aériennes et droit international humanitaire
08.1004 Question Rossini Stéphane. Gestion de l'asile dans le canton du Valais
08.1005 Question Fehr Jacqueline. Sécurité lors des approches par l'est à l'aéroport de Zurich
08.1006 Question Berberat Didier. Armes de service. Combien de morts encore?
08.1007 Question Nordmann Roger. Révision et unification du droit de la responsabilité civile
08.1008 Question Lang Josef. Abrogation du nouvel ordre de garde
08.1009 Question Barthassat Luc. Protection à la frontière des céréales panifiables
08.1010 Question groupe socialiste. Paradis fiscaux offshore
08.1011 Question Fehr Jacqueline. Statut des parents nourriciers au regard des rapports de travail
08.1012 Question Fluri Kurt. Contribution à l'Institut international de droit humanitaire de San Remo
08.1013 Question Wasserfallen Christian. Retransmission des matches de hockey à la télévision suisse
08.1014 Question Kunz Josef. Autoriser l'usage de déchets d'abattage dans l'alimentation animale
08.1015 Question Hodgers Antonio. Le Cruiser, produit par Syngenta, est-il autorisé en Suisse?

08.1019 Anfrage Gross Andreas. Treibstoffzollbefreiung für Hochrheinschifffahrts-Unternehmen
08.1020 Anfrage Zisyadis Josef. Kosten für alt Bundesrat Blochers Diener
08.1021 Anfrage Fehr Hans. Die verschleierte Aussenministerin in Teheran
08.1022 Anfrage Widmer Hans. Europapolitik im Bereich Bildung und Weiterbildung
08.1023 Anfrage Fehr Jacqueline. Sabotieren Krankenversicherungen die Einführung der Fallkostenpauschalen?
08.1024 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss-Rekordgewinn für die Lufthansa. Was bleibt der Bundeskasse?
08.1025 Anfrage Teuscher Franziska. Flugplatz Meiringen. Wie weiter?
08.1026 Anfrage Teuscher Franziska. Konsequente Bewirtschaftung der Parkplätze der Bundesverwaltung
08.1027 Anfrage Berberat Didier. Lotterien. Wann übernimmt der Bundesrat endlich seine politische Verantwortung?
08.1028 Anfrage Fässler-Osterwalder Hildegard. Faire Besteuerung der pensionierten Grenzwächter-Familien im Fürstentum Liechtenstein
08.1029 Anfrage Graf Maya. Deklaration tierischer Produkte ohne Gentechfütterung
08.1030 Anfrage Lachenmeier-Thüring Anita. Sanierung der Güterwagendrehgestelle zur Reduktion der Lärmemissionen
08.2007 Petition Junge SVP Solothurn. Umerziehungslager für delinquente Jugendliche (Boot Camps)
08.2008 Petition Selbsthilfegruppe «Jod macht krank», Therwil. Für unjodierte Grundnahrungsmittel
08.2009 Petition Aktion Volk und Parlament. E. Rahm, Hallau. Überprüfung von Parlamentsentscheiden durch das Bundesgericht
08.3001 Motion KVF-NR. Zukünftige Entwicklung des Poststellennetzes
08.3002 Postulat SPK-NR (06.491). Überprüfung der Massnahmen im Ausländer- und Asylrecht gemäss Übereinkommen über die Rechte des Kindes
08.3005 Interpellation Rechsteiner Rudolf. Gewinne der Lebensversicherungen im Kollektivgeschäft
08.3007 Postulat Schmidt Roberto. Höhere Verkehrssicherheit am Simplonpass
08.3010 Interpellation Graber Jean-Pierre. Problematische Anerkennung von Kosovo
08.3012 Motion Zemp Markus. Prävention von Tierseuchen
08.3013 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Vereinbarkeit von Beruf und Familie in der Bundesverwaltung
08.3014 Interpellation Grin Jean-Pierre. Regionalpolitik des Bundes. Steuererleichterungen
08.3016 Interpellation Hiltpold Hugues. Katar. Schweizer Botschaft in Doha?
08.3017 Postulat Rechsteiner Rudolf. Multifunktionale Nationalstrassen. Entlastung der Landschaft
08.3023 Interpellation Lang Josef. Einstellung des politischen Frühwarnprogrammes FAST
08.3031 Interpellation Aubert Josiane. Konvention des Europarates gegen Menschenhandel
08.3032 Interpellation Vischer Daniel. Was bewog den Bundesrat zur vorschnellen Kosovo-Anerkennung?
08.3035 Motion Reymond André. Ausbau der überlasteten Autobahnabschnitte
08.3036 Interpellation Bourgeois Jacques. Lebensmittelkennzeichnung in der EU. Auswirkungen auf die Schweiz?
08.3037 Interpellation Hurter Thomas. Kontrollierter Luftraum über Friedrichshafen. Ausweitung

08.1016 Question Hurter Thomas. Imposition du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes
08.1017 Question Berberat Didier. Régularité du financement de la campagne pour la votation populaire du 1er juin 2008
08.1019 Question Gross Andreas. Exonération du droit d'entrée sur les carburants pour une compagnie de navigation du Rhin supérieur
08.1020 Question Zisyadis Josef. La facture des serviteurs de l'ex-conseiller fédéral Blocher
08.1021 Question Fehr Hans. Port du voile par la ministre des affaires étrangères à Téhéran
08.1022 Question Widmer Hans. Politique européenne dans les domaines éducation et formation
08.1023 Question Fehr Jacqueline. Les assurances-maladie sabotent-elles l'introduction des forfaits par cas?
08.1024 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Bénéfice record de Swiss pour Lufthansa. Que reste-t-il pour la caisse fédérale?
08.1025 Question Teuscher Franziska. Aérodrome de Meiringen. Que va-t-il se passer?
08.1026 Question Teuscher Franziska. Gestion cohérente des places de stationnement de l'administration fédérale
08.1027 Question Berberat Didier. Loteries. Quand le Conseil fédéral entend-il assumer ses responsabilités politiques?
08.1028 Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Imposition équitable des gardes-frontière retraités établis au Liechtenstein
08.1029 Question Graf Maya. Déclaration des produits issus d'animaux nourris avec des fourrages non transgéniques
08.1030 Question Lachenmeier-Thüring Anita. Réduction des émissions sonores. Assainissement des bogies des wagons de marchandises
08.2007 Pétition Jeunes UDC Soleure. Camps de redressement pour jeunes délinquants (Boot Camps)
08.2008 Pétition Selbsthilfegruppe «Jod macht krank», Therwil. Pour des aliments de base sans iode
08.2009 Pétition Aktion Volk und Parlament. E. Rahm, Hallau. Examen de décisions parlementaires par le Tribunal fédéral
08.3001 Motion CTT-CN. L'avenir du réseau des bureaux de poste
08.3002 Postulat CIP-CN (06.491). Conformité des mesures de la législation sur l'asile et sur les étrangers avec la Convention relative aux droits de l'enfant. Examen
08.3005 Interpellation Rechsteiner Rudolf. Gains des assurances-vie dans le domaine des assurances collectives
08.3007 Postulat Schmidt Roberto. Accroître la sécurité routière au col du Simplon
08.3010 Interpellation Graber Jean-Pierre. Problématique reconnaissance du Kosovo
08.3012 Motion Zemp Markus. Prévention des épizooties
08.3013 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Concilier vie familiale et vie professionnelle dans l'administration fédérale
08.3014 Interpellation Grin Jean-Pierre. Politique régionale de la Confédération. Allègements fiscaux
08.3016 Interpellation Hiltpold Hugues. Qatar. Ambassade suisse à Doha?
08.3017 Postulat Rechsteiner Rudolf. Routes nationales multifonctionnelles pour préserver le paysage
08.3023 Interpellation Lang Josef. Arrêt du programme d'alerte politique rapide FAST
08.3031 Interpellation Aubert Josiane. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

08.3041 InterpellationGraf Maya. Feuerbrandbekämpfung mit Antibiotika
08.3042 Postulat Segmüller Pius. Euro 2008. Erfahrungen für die polizeiliche Grundversorgung
08.3043 Interpellation Segmüller Pius. Umsetzung von Usis
08.3045 Interpellation Graber Jean-Pierre. Duale Berufsbildung. Fragwürdige und einseitige Werbung
08.3047 Interpellation Lang Josef. Euro 2008 ohne Armeewaffen
08.3050 Postulat Schmid-Federer Barbara. Schutz vor Cyberbullying
08.3054 Interpellation Schelbert Louis. Besserer Marktzugang für erfolgreiche Innovationen
08.3055 Interpellation Schelbert Louis. Dynamische Umweltvorschriften und Normen
08.3065 Interpellation Ineichen Otto. Kompetente Aufsicht für einen starken Finanzplatz
08.3066 Interpellation Parmelin Guy. Respektierung der sprachlichen Minderheiten
08.3067 Interpellation Reimann Lukas. Schutz für Ayaan Hirsi Ali
08.3068 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Die Schweiz in Serbien und Kosovo
08.3072 Motion Reymond André. Ausbau der Autobahnen
08.3073 Postulat Widmer Hans. Bologna-Prozess. Evaluieren
08.3075 Interpellation Favre Laurent. Umsetzung der Beschlüsse von Branchenorganisationen des Agrarsektors
08.3076 Interpellation Miesch Christian. Miliz verabschiedet sich aus den Generalstabslehrgängen
08.3079 Interpellation Rickli Natalie Simone. Sprachaustausch der SRG auf DAB. Mehr UKW-Frequenzen für andere Nutzungen
08.3085 Interpellation Chevrier Maurice. Entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Wir müssen handeln!
08.3086 Interpellation Graber Jean-Pierre. Richtungswechsel in der bundesrätlichen Nahostpolitik?
08.3088 Interpellation grüne Fraktion. Tibet. Bundesrat und IOK müssen sofort handeln
08.3089 Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Agrarfreihandel. Zukunft des Schweizer Gemüseanbaus sichern
08.3091 Interpellation von Rotz Christoph. Einsatz des Bundesratsjets durch Sonderbewilligung der Vorsteher von VBS und UVEK
08.3098 Interpellation Kunz Josef. Agrarfreihandel mit der EU
08.3106 Interpellation Waber Christian. Einsatzbereitschaft von Luftwaffe und Überwachungsgeschwader
08.3108 Postulat Waber Christian. Konsequenzen der Übernahme des Acquis communautaire der EU im Rahmen des Personenfreizügigkeitsabkommens
08.3112 Postulat Rennwald Jean-Claude. Bekämpfung von Doping am Arbeitsplatz
08.3113 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Postauto Schweiz im Jura bedroht
08.3121 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Bank Julius Bär, die Cayman-Inseln und der Whistleblower Rudolf Elmer
08.3122 Interpellation Marra Ada. Teilnahme der Schweiz an der nächsten internationalen Studie zum Illetrismus
08.3123 Interpellation Estermann Yvette. Neutralitätsverletzende Iran-Politik von Bundesrätin Calmy-Rey?
08.3127 Interpellation Heer Alfred. EDA-Medienmitteilung vom 7. März 2008
08.3128 Interpellation Waber Christian. Besuch von Bundesrätin Calmy-Rey in Iran
08.3032 Interpellation Vischer Daniel. Reconnaissance hâtive de l'indépendance du Kosovo
08.3035 Motion Reymond André. Elargir les tronçons autoroutiers surchargés
08.3036 Interpellation Bourgeois Jacques. Projet d'étiquetage des denrées alimentaires dans l'UE. Incidences pour la Suisse?
08.3037 Interpellation Hurter Thomas. Espace aérien contrôlé au-dessus de Friedrichshafen. Extension
08.3041 Interpellation Graf Maya. Lutte contre le feu bactérien à l'aide d'antibiotiques
08.3042 Postulat Segmüller Pius. Euro 2008. Evaluation de la couverture policière de base
08.3043 Interpellation Segmüller Pius. Mise en oeuvre d'USIS
08.3045 Interpellation Graber Jean-Pierre. Formation professionnelle duale. Promotion discutable et unilatérale
08.3047 Interpellation Lang Josef. Euro 2008 sans armes d'ordonnance
08.3050 Postulat Schmid-Federer Barbara. Protection contre la cyberintimidation
08.3054 Interpellation Schelbert Louis. Meilleur accès au marché pour les innovations couronnées de succès
08.3055 Interpellation Schelbert Louis. Prescriptions et normes environnementales dynamiques
08.3065 Interpellation Ineichen Otto. Surveillance qualifiée pour garantir une place financière forte
08.3066 Interpellation Parmelin Guy. Respect des minorités linguistiques
08.3067 Interpellation Reimann Lukas. Assurer la protection de Ayaan Hirsi Ali
08.3068 Interpellation Fehr Hans-Jürg. La Suisse en Serbie et au Kosovo
08.3072 Motion Reymond André. Elargissement des autoroutes
08.3073 Postulat Widmer Hans. Evaluer le processus de Bologne
08.3075 Interpellation Favre Laurent. Mise en oeuvre des décisions interprofessionnelles du secteur agricole
08.3076 Interpellation Miesch Christian. Stages de formation d'état-major général. Disparition des officiers de milice
08.3079 Interpellation Rickli Natalie Simone. Passage à la technologie DAB dans le cadre de l'échange linguistique des programmes de la SSR. Davantage de fréquences OUC pour d'autres usages
08.3085 Interpellation Chevrier Maurice. Travailleurs détachés. Il faut agir!
08.3086 Interpellation Graber Jean-Pierre. Inflexion de la politique proche-orientale du Conseil fédéral?
08.3088 Interpellation groupe des Verts. Tibet. Le Conseil fédéral et le CIO doivent agir sans délai
08.3089 Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Libre-échange agricole. Assurer l'avenir des cultures maraîchères suisses
08.3091 Interpellation von Rotz Christoph. Autorisation spéciale des chefs du DDPS et du DETEC pour l'utilisation de l'avion du Conseil fédéral
08.3098 Interpellation Kunz Josef. Libre-échange avec l'Union européenne dans le secteur agricole
08.3106 Interpellation Waber Christian. Disponibilité opérationnelle des Forces aériennes et de l'escadre de surveillance
08.3108 Postulat Waber Christian. Conséquences de la reprise de l'acquis communautaire dans le cadre de l'accord sur la libre circulation des personnes
08.3112 Postulat Rennwald Jean-Claude. Lutter contre le dopage au travail
08.3113 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Menaces sur Carpostal Suisse dans le Jura

08.3129 Interpellation Fiala Doris. Batterie-Recycling grenzübergreifend ermöglichen
08.3130 Interpellation Lumengo Ricardo. Beschleunigtes Verfahren im EVZ. Psychische Traumata finden keine Beachtung
08.3132 Interpellation Joder Rudolf. WTO-Verhandlungen und Landwirtschaft
08.3134 Interpellation Joder Rudolf. Einführung von Road-Pricing durch die Hintertüre
08.3135 Interpellation Reymond André. Erfolgsrechnungen der SBB-Strecken dem Parlament zugestellt?
08.3147 Interpellation Stöckli Hans. Bundesamt für Migration. Einführung von Zemis
08.3148 Interpellation Stöckli Hans. Entwicklung der Bundesarbeitsplätze in den Regionen
08.3149 Interpellation Stöckli Hans. Förderung der Menschenrechtsbildung
08.3151 Interpellation Rutschmann Hans. Stand Einführung des Führungs- und Informationssystems des Heeres
08.3152 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Bienensterben in der Schweiz erregt Besorgnis
08.3153 Interpellation Zemp Markus. Präventionsmaschinerie des Bundesamtes für Gesundheit
08.3155 Interpellation Freysinger Oskar. Zieht sich die Schweiz von der Weltrassismuskonferenz Durban II zurück?
08.3156 Interpellation Freysinger Oskar. Soll die Schweiz mit Dioxin vergiftet werden?
08.3157 Interpellation Fehr Mario. Aufhebung des Adoptionsverbotes für Lesben und Schwule
08.3160 Interpellation Heim Bea. SAS. Sicherstellung der Akkreditierungsqualität
08.3169 Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Stopp dem Zahlungsschlendrian
08.3171 Motion Rossini Stéphane. Organtransplantation. Gesetzliche Anpassungen
08.3175 Interpellation Caviezel Tarzisius. Folgekosten von Grossraubtieren
08.3180 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Effekte der Aktionspläne «Erneuerbare Energien» und «Energieeffizienz»
08.3181 Interpellation Markwalder Bär Christa. Schweizerische Kernkompetenz in der Entwicklungsfinanzierung
08.3184 Postulat Galladé Chantal. Definition von Qualitätsanforderungen an Praktika
08.3190 Interpellation Killer Hans. Kapazitäten der bestehenden Flughäfen Zürich, Basel und Genf
08.3192 Interpellation Donzé Walter. Gerechte EO-Entschädigung für Zivilschutz-Dienstleistende
08.3195 Interpellation Vischer Daniel. Härtefallregelung betreffend B-Bewilligung bei Asylsuchenden
08.3196 Postulat Hochreutener Norbert. Mehr Transparenz beim Nationalstrassennetz
08.3197 Interpellation Müller Geri. Roche und Novartis in China. Geschäft mit den Organlieferungen von exekutierten Häftlingen
08.3204 Postulat Cathomas Sep. Wasserzins beziehungsweise Ressourcenabgeltung der Wasserkraft
08.3205 Interpellation Wobmann Walter. Transparenz über Interessenbindungen im Entwicklungshilfebereich
08.3210 Interpellation Moret Isabelle. Steuerabzug für Kinderbetreuung
08.3216 Interpellation Baumann J. Alexander. Fragwürdigkeiten aus dem Helikopter-Kauf
08.3217 Interpellation Baumann J. Alexander. Weitere Fragwürdigkeiten aus dem Helikopter-Kauf
08.3218 Interpellation Baumann J. Alexander. Überhandnehmendes Österreicher Winterwetter auf SF DRS
08.3121 Interpellation groupe socialiste. Banque Julius Bär, les îles Caïmans et le délateur Rudolf Elmer
08.3122 Interpellation Marra Ada. Participation de la Suisse à la prochaine enquête internationale sur l'illettrisme
08.3123 Interpellation Estermann Yvette. La politique iranienne de la conseillère fédérale Calmy-Rey est-elle compatible avec la neutralité?
08.3127 Interpellation Heer Alfred. Communiqué du DFAE du 7 mars 2008
08.3128 Interpellation Waber Christian. Visite de la conseillère fédérale Calmy-Rey en Iran
08.3129 Interpellation Fiala Doris. Recyclage des piles usagées à l'échelle transfrontière
08.3130 Interpellation Lumengo Ricardo. Procédure accélérée au CEP. Traumatismes psychiques négligés
08.3132 Interpellation Joder Rudolf. Négociations à l'OMC et agriculture
08.3134 Interpellation Joder Rudolf. Instaurer le péage routier de manière détournée
08.3135 Interpellation Reymond André. Comptes des lignes CFF remis au parlement?
08.3147 Interpellation Stöckli Hans. Office fédéral des migrations. Mise en service de SYMIC
08.3148 Interpellation Stöckli Hans. Emplois fédéraux. Evolution dans les régions
08.3149 Interpellation Stöckli Hans. Promouvoir l'éducation aux droits de l'homme
08.3151 Interpellation Rutschmann Hans. Système d'informations de conduite des Forces terrestres. Etat d'avancement de la mise en place
08.3152 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Disparition inquiétante du cheptel apicole suisse
08.3153 Interpellation Zemp Markus. Programmes de prévention. Frénésie de l'Office fédéral de la santé publique
08.3155 Interpellation Freysinger Oskar. Retrait de la Suisse de la conférence mondiale contre le racisme Durban II?
08.3156 Interpellation Freysinger Oskar. Dioxines taboues et empoisonnement de laSuisse
08.3157 Interpellation Fehr Mario. Levée de l'interdiction d'adopter faite aux personnes homosexuelles
08.3160 Interpellation Heim Bea. Société suisse d'accréditation. Garantir la qualité de l'accréditation
08.3169 Motion groupe radical-libéral. Sanctionner les mauvais payeurs
08.3171 Motion Rossini Stéphane. Transplantations. Aménagements législatifs
08.3175 Interpellation Caviezel Tarzisius. Dépenses engendrées par les grands carnassiers
08.3180 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Effets du plan d'action pour les énergies renouvelables et du plan d'action pour l'efficacité énergétique
08.3181 Interpellation Markwalder Bär Christa. Compétence clé de la Suisse en matière de financement du développement
08.3184 Postulat Galladé Chantal. Définition d'exigences de qualité applicables aux stages
08.3190 Interpellation Killer Hans. Capacités des aéroports de Zurich, Bâle et Genève
08.3192 Interpellation Donzé Walter. Indemnisation équitable des personnes effectuant un service de protection civile
08.3195 Interpellation Vischer Daniel. Octroi de permis B aux requérants d'asile dans les cas de rigueur
08.3196 Postulat Hochreutener Norbert. Réseau des routes nationales. Davantage de transparence
08.3197 Interpellation Müller Geri. Roche et Novartis en Chine. Commerce d'organes prélevés sur des condamnés exécutés

08.3219 Interpellation Baumann J. Alexander. Konzeptlose Personalpolitik für die Armeespitze
08.3220 Interpellation Stamm Luzi. Vorbereitung auf verschärfte Bankenkrise
08.3221 Interpellation Riklin Kathy. Stand der Umsetzung des Smaragd-Netzwerkes
08.3222 Interpellation Fluri Kurt. Aktivitäten des Bundes zum Uno-Jahr der Biodiversität 2010
08.3223 Postulat Moser Tiana Angelina. Einführung einer Belastungsanalyse chemischer Stoffklassen
08.3225 Interpellation Graf Maya. Nationaler Forschungsschwerpunkt Sesam. Wer trägt die Verantwortung?
08.3226 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Eingriffe in Naturschutzgebiete. Berücksichtigung von Studien
08.3227 Interpellation Baumann J. Alexander. Soll der Miliz der Zugang zur Armeespitze vermauert werden?
08.3228 Interpellation Tschümperlin Andy. Vernichtung von Lehrstellen durch einen Berufsverband
08.3236 Motion SGK-NR (05.025). Leistungen der Hilflosenentschädigung. Koordination
08.3242 Motion APK-NR (08.028). 0,4 Prozent des BNE für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009
08.3243 Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Ernährungskrise und Lebensmittelsicherheit
08.3252 Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Massnahmen zur Entlastung von Bürgern und Wirtschaft von steigenden Rohstoffpreisen
08.3253 Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Globale Preissteigerungen bei Nahrungsmitteln
08.5099 Fragestunde. Frage Lang Josef. Sprachen Blocher und Gonzales über die Tinner-Akten?
08.5100 Fragestunde. Frage Lang Josef. Die Souveränität der Schweiz und die USA
08.5101 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Personenschutz für alt Bundesrat Blocher?
08.5102 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. EU-Zollkodex
08.5103 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Freizügigkeit für Schweizer in EU-Ländern
08.5104 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Unkräuter im Vormarsch
08.5105 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Aktenvernichtung. Begünstigung?
08.5106 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Aktenvernichtung. Verletzung des Prinzips der Gewaltenteilung
08.5107 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Aktenvernichtung durch den Bundesrat
08.5108 Fragestunde. Frage Rennwald Jean-Claude. Öffentliches Beschaffungsrecht
08.5109 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Das EJPD strapaziert den Gewinn der Loterie Romande
08.5110 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Mexiko. Kriminalisierung von Menschenrechtsaktivisten
08.5111 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Überquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung durch den Bund?
08.5112 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Aktenvernichtung
08.5113 Fragestunde. Frage Goll Christine. Fehlender Krankenversicherungsschutz
08.5114 Fragestunde. Frage Humbel Näf Ruth. Schaffung eines schweizerischen Protonentherapie-Ambulatoriums am PSI
08.5115 Fragestunde. Frage Kunz Josef. Milch. Mehrmengenpolitik
08.5116 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Das Efta-Mitglied Island in Währungsnöten
08.5117 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Aktenvernichtung. Verantwortung von alt Bundesrat Blocher

08.3204 Postulat Cathomas Sep. Remplacement de la redevance hydraulique annuelle par une indemnité pour l'utilisation des ressources hydrauliques
08.3205 Interpellation Wobmann Walter. Transparence à propos des intérêts dans le domaine de l'aide au développement
08.3210 Interpellation Moret Isabelle. Déductions fiscales pour la garde des enfants
08.3216 Interpellation Baumann J. Alexander. Interrogations concernant l'achat d'hélicoptères
08.3217 Interpellation Baumann J. Alexander. Encore des interrogations concernant l'achat d'hélicoptères
08.3218 Interpellation Baumann J. Alexander. Emission de la SSR envahie par la météo hivernale autrichienne
08.3219 Interpellation Baumann J. Alexander. Organes dirigeants de l'armée. Politique du personnel anarchique
08.3220 Interpellation Stamm Luzi. Se préparer à une crise bancaire majeure
08.3221 Interpellation Riklin Kathy. Mise en place du réseau Emeraude en Suisse. Etat d'avancement
08.3222 Interpellation Fluri Kurt. Activités de la Confédération durant l'année de l'ONU pour la biodiversité 2010
08.3223 Postulat Moser Tiana Angelina. Mise en place d'un outil d'analyse des concentrations de substances chimiques
08.3225 Interpellation Graf Maya. Pôle de recherche national SESAM. Où sont les responsabilités?
08.3226 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Interventions dans des réserves naturelles. Prise en compte d'études
08.3227 Interpellation Baumann J. Alexander. Postes à la tête de l'armée. Veut-on barrer l'accès aux militaires de milice?
08.3228 Interpellation Tschümperlin Andy. Suppression de places d'apprentissage par une association professionnelle
08.3236 Motion CSSS-CN (05.025). Prestations relevant de l'allocation pour impotent. Coordination
08.3242 Motion CPE-CN (08.028). 0,4 pour cent du RNB en faveur de l'aide publique au développement à partir de 2009
08.3243 Interpellation urgente groupe des Verts. Crise et sécurité alimentaires
08.3252 Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Atténuer les conséquences de la hausse des cours des matières premières pour les citoyens et l'économie
08.3253 Interpellation urgente groupe socialiste. Hausse généralisée des prix des denrées alimentaires
08.5099 Heure des questions. Question Lang Josef. Blocher et Gonzales ont-ils parlé du dossier Tinner?
08.5100 Heure des questions. Question Lang Josef. Etats-Unis et souveraineté de la Suisse
08.5101 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Protection rapprochée pour l'ancien conseiller fédéral Blocher?
08.5102 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Code des douanes de l'UE
08.5103 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Libre circulation des Suisses dans les pays de l'UE
08.5104 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Prolifération des mauvaises herbes
08.5105 Heure des questions. Question Vischer Daniel. Destruction de documents. Tiers avantagés?
08.5106 Heure des questions. Question Vischer Daniel. Destruction de documents. Violation du principe de la séparation des pouvoirs
08.5107 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Destruction de documents par le Conseil fédéral
08.5108 Heure des questions. Question Rennwald Jean-Claude. Droit des marchés publics

08.5118 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Export von Schweizer Weinen
08.5119 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die SBB und die Meyer-Villa in Frankfurt
08.5120 Fragestunde. Frage Reymond André. Erneute Entnahme von Erträgen aus der Strassenkasse
08.5121 Fragestunde. Frage Reymond André. Verspätete Eröffnung der Vernehmlassung zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz
08.5122 Fragestunde. Frage Reymond André. Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz. Eröffnung der Vernehmlassung
08.5123 Fragestunde. Frage Hodgers Antonio. Überquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung durch den Bund?
08.5124 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Nachtflugverordnung Euro 2008 und Zürcher Fluglärm-Index
08.5125 Fragestunde. Frage von Rotz Christoph. Alkoholkauf durch Minderjährige
08.5126 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Kinderrechtskonvention im Staatenbericht an die Uno
08.5127 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Billigkassen
08.5128 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Super-Puma-Einsatz für Freizeitaktivitäten
08.5129 Fragestunde. Frage Egger-Wyss Esther. Rohölpreise. Differenz zwischen Benzin und Diesel
08.5130 Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Nachtflüge am Flughafen Basel-Mulhouse
08.5131 Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Nachtfahrverbot für LKW
08.5132 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Uigurische Guantanamo-Häftlinge
08.5133 Fragestunde. Frage Hutter Markus. Transportkostenrechnung und Klimakosten
08.5134 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Aktenvernichtungsaktion
08.5135 Fragestunde. Frage Aeschbacher Ruedi. Elektrofahrzeug Segway auf Fuss- und Wanderwegen. Informationsdefizit bei den Kantonen
08.5136 Fragestunde. Frage Nussbaumer Eric. Kostendeckende Einspeisevergütung
08.5137 Fragestunde. Frage Rechsteiner Rudolf. Swissgrid
08.5138 Fragestunde. Frage Wyss Ursula. Gesamtleistung, für die um kostendeckende Einspeisevergütung nachgesucht wurde
08.5139 Fragestunde. Frage Stump Doris. Anzahl Gesuche um kostendeckende Einspeisevergütung
08.5140 Fragestunde. Frage Nordmann Roger. Auswahlverfahren bei Fotovoltaikanlagen
08.5141 Fragestunde. Frage Nordmann Roger. Fotovoltaik. Anteil 2009
08.5142 Fragestunde. Frage Berberat Didier. Inkraftsetzung der Schweizerischen Strafprozessordnung
08.5143 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Gratiszeitungen. Verleger zum Recycling bewegen
08.5144 Fragestunde. Frage Müller Geri. Lückenlose Transparenz in der Schweiz/CIA-Affäre
08.5145 Fragestunde. Frage Müller Geri. Verbindungen zwischen der Schweiz und der CIA
08.5146 Fragestunde. Frage Müller Geri. Die CIA als weltweites Problem
08.5147 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Groteske Kritik von Folterstaaten an der Schweiz
08.5148 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Keine Einmischung in die Steuersouveränität der Schweiz

08.5109 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Résultat de la Loterie Romande mis à mal par le DFJP
08.5110 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Mexique. Criminalisation de militants des droit de l'homme
08.5111 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Financement de la traversée de la rade de Genève par la Confédération?
08.5112 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Destruction de documents en main de la justice
08.5113 Heure des questions. Question Goll Christine. Absence de couverture d'assurance de soins
08.5114 Heure des questions. Question Humbel Näf Ruth. Création d'un centre suisse de traitement ambulatoire par thérapie protonique à l'IPS
08.5115 Heure des questions. Question Kunz Josef. Quantités de lait produites hors contingent
08.5116 Heure des questions. Question Widmer Hans. AELE. L'Islande en proie à une crise monétaire
08.5117 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Responsabilité de Monsieur Blocher dans la destruction de dossiers
08.5118 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Exportation des vins suisses
08.5119 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF et villa de Monsieur Andreas Meyer à Francfort
08.5120 Heure des questions. Question Reymond André. Nouvelles ponctions de recettes dans la caisse routière
08.5121 Heure des questions. Question Reymond André. Ouverture tardive de la consultation relative à l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales
08.5122 Heure des questions. Question Reymond André. Ouverture de la consultation relative à l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales
08.5123 Heure des questions. Question Hodgers Antonio. Financement fédéral pour la traversée lacustre du Léman?
08.5124 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Ordonnance concernant les vols de nuit pendant l'Euro 2008 et indice zurichois des nuisances sonores
08.5125 Heure des questions. Question von Rotz Christoph. Vente d'alcool aux mineurs
08.5126 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Convention des droits de l'enfant au stade du rapport à l'ONU
08.5127 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Caisses bon marché
08.5128 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Utilisation d'un Super Puma pour des activités de loisirs
08.5129 Heure des questions. Question Egger-Wyss Esther. Prix du pétrole. Différence entre l'essence et le diesel
08.5130 Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Vols de nuit à l'aéroport de Bâle-Mulhouse
08.5131 Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Interdiction pour les poids lourds de circuler la nuit
08.5132 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Détenus ouïgours de Guantanamo
08.5133 Heure des questions. Question Hutter Markus. Calcul des coûts de transport et coûts liés au climat
08.5134 Heure des questions. Question Miesch Christian. Destruction de documents
08.5135 Heure des questions. Question Aeschbacher Ruedi. Utilisation des motocycles Segway sur les trottoirs et les chemins de randonnée. Déficit d'information des cantons

08.5149 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Asylgesuche von Deserteuren aus Eritrea
08.5150 Fragestunde. Frage Girod Bastien. Militäraktion über der Stadt Zürich
08.5151 Fragestunde. Frage Girod Bastien. Nachhaltigkeit und Euro 2008
08.5152 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Flugzeugbeschaffung
08.5153 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Flugzeugbeschaffung
08.5154 Fragestunde. Frage Borer Roland F. Flugzeugbeschaffung
08.5155 Fragestunde. Frage Gilli Yvonne. Tagflüge auf dem Flugfeld Altenrhein
08.5156 Fragestunde. Frage Gilli Yvonne. Kompetenz und Aufsicht über Einhaltung der Nachtflugsperre und Bewilligung zusätzlicher Tagflüge auf dem Flugfeld Altenrhein
08.5157 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Revidierte Energieverordnung. Anwendungsschwierigkeiten
08.5158 Fragestunde. Frage Berberat Didier. Helsana. Unzulässige politische Propaganda
08.5159 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Euro 2008. Qualitätssicherung bei den privaten Sicherheitskräften
08.5160 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Wissenschaftlich alles im «Gripen»?
08.5161 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Rumänien und Kinderhandel
08.5162 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Polizeistatistische Übersicht
08.5163 Fragestunde. Frage Pfister Theophil. Beschaffungen durch Armasuisse
08.5164 Fragestunde. Frage Haller Ursula. Schweizer Zirkusse. Quo vadis?
08.5165 Fragestunde. Frage Ruey Claude. Gefährdete Religionsfreiheit in Algerien
08.5166 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Teiluniformierte Offiziere an der Gay-Parade in Zürich
08.5167 Fragestunde. Frage Stöckli Hans. Inflationsgefahr
08.5168 Fragestunde. Frage Stöckli Hans. Regulierung der Schweizer Grossbanken
08.5169 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Raubtiere. Zunehmende Gefahr
08.5170 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Ritalin
08.5171 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Gemeinnützige Uefa?
08.5172 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Qualitätssicherung und Einheitlichkeit bei der Vermittlung von Informatik an gymnasialen Maturitätsschulen
08.5173 Fragestunde. Frage Lüscher Christian. Aufschiebung des dritten SBB-Gleises zwischen Lausanne und Genf. Erneuter Schlag ins Gesicht für die Romandie?
08.5174 Fragestunde. Frage Cathomas Sep. Vergütung von invaliditätsbedingten Kosten
08.5175 Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Was passiert mit Nurettin Demirtas?
08.5176 Fragestunde. Frage Reymond André. Nationalstrassennetz
08.5177 Fragestunde. Frage Reymond André. Ausbau von Autobahnabschnitten auf drei Spuren. Positive Auswirkungen auf die Sicherheit
08.5178 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. SBB Cargo
08.5179 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. SBB. Kostenpflichtiger Parkplatz im «Niemandsland»
08.5180 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Vertrauen der Postangestellten
08.5181 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Explosion der Schengen-Kosten

08.5136 Heure des questions. Question Nussbaumer Eric. Rétribution à prix coûtant du courant injecté
08.5137 Heure des questions. Question Rechsteiner Rudolf. Swissgrid
08.5138 Heure des questions. Question Wyss Ursula. Volume des demandes pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté
08.5139 Heure des questions. Question Stump Doris. Nombre de demandes pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté
08.5140 Heure des questions. Question Nordmann Roger. Processus de sélection des installations photovoltaïques
08.5141 Heure des questions. Question Nordmann Roger. Quota photovoltaïque en 2009
08.5142 Heure des questions. Question Berberat Didier. Mise en vigueur du Code de procédure pénale suisse
08.5143 Heure des questions. Question van Singer Christian. Inciter les éditeurs de journaux gratuits à favoriser le recyclage
08.5144 Heure des questions. Question Müller Geri. Affaire de la CIA. Manque de transparence
08.5145 Heure des questions. Question Müller Geri. Liens entre la Suisse et la CIA
08.5146 Heure des questions. Question Müller Geri. Problèmes mondiaux posés par la CIA
08.5147 Heure des questions. Question Fehr Hans. Critiques grotesques adressées à la Suisse par des Etats tortionnaires
08.5148 Heure des questions. Question Fehr Hans. Respect de la souveraineté fiscale de la Suisse
08.5149 Heure des questions. Question Fehr Hans. Déserteurs érythréens requérants d'asile
08.5150 Heure des questions. Question Girod Bastien. Vol militaire au-dessus de la ville de Zurich
08.5151 Heure des questions. Question Girod Bastien. Développement durable pendant l'Euro 2008
08.5152 Heure des questions. Question Miesch Christian. Acquisition d'avions
08.5153 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Acquisition d'avions
08.5154 Heure des questions. Question Borer Roland F. Acquisition d'avions
08.5155 Heure des questions. Question Gilli Yvonne. Champ d'aviation d'Altenrhein. Vols diurnes
08.5156 Heure des questions. Question Gilli Yvonne. Compétence, surveillance du respect de l'interdiction des vols de nuit et autorisation de vols diurnes supplémentaires sur le champ d'aviation d'Altenrhein
08.5157 Heure des questions. Question van Singer Christian. Problèmes d'application de l'ordonnance révisée sur l'énergie
08.5158 Heure des questions. Question Berberat Didier. Propagande politique illicite d'Helsana
08.5159 Heure des questions. Question Widmer Hans. Engagement d'agents de sécurité privés pour l'Euro 2008. Garantie de la qualité
08.5160 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Gripen. Une affaire savamment goupillée?
08.5161 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. La Roumanie et le trafic d'enfants
08.5162 Heure des questions. Question Allemann Evi. Statistique sur la police. Rapport
08.5163 Heure des questions. Question Pfister Theophil. Acquisition de matériel par Armasuisse
08.5164 Heure des questions. Question Haller Ursula. Cirques suisses. Quo vadis?
08.5165 Heure des questions. Question Ruey Claude. Menaces sur la liberté religieuse en Algérie

08.5182 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Mehr «Seele» und Dynamik beim Bilateralismus?
08.5183 Fragestunde. Frage Schmidt Roberto. Anpassung des Landschaftsrappens an die Strompreisentwicklung
08.5184 Fragestunde. Frage Jositsch Daniel. Schnupperschiesstage
08.5185 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Massive Kostenfolgen von Harmos
08.5186 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Road-Pricing durch die Hintertür?
08.5187 Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Neuorganisation in der Bildungsverwaltung
08.5188 Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Staatsverträge von Bulgarien und Rumänien im Zusammenhang mit der Personenfreizügigkeit
08.5189 Fragestunde. Frage von Rotz Christoph. Steuersouveränität
08.5190 Fragestunde. Frage Müri Felix. Steuerreformen
08.5191 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Robert Mugabe in Rom. Ein Skandal!
08.5192 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Drohnen als Sicherheitsrisiko?
08.5193 Fragestunde. Frage Stöckli Hans. Wettbewerb im Telekommunikationsmarkt
08.5194 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Erhöhtes Risiko von Hirntumoren wegen Telefonierens mit dem Handy
08.5195 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gotthard-Basistunnel
08.5196 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Verzicht auf eine Departementsreform
08.5197 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Steuerstreit mit der EU
08.5198 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Kriminalitätsraten von Eingebürgerten
08.5199 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Kriminalstatistik
08.5200 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Streubomben. Bleibt die Schweiz konsequent?
08.5201 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Verzicht von Boeing auf eine Offerte für den Tiger-Teilersatz
08.5202 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Risiken für die körperliche Unversehrtheit von Mädchen und Frauen. Ein Asylgrund?
08.5203 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Harmonisierung der Einbürgerungsstandards
08.5204 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Teure statt effiziente Weiterbildung für das Bundespersonal?
08.5205 Fragestunde. Frage Binder Max. Deklarationspflicht für Holz
08.5206 Fragestunde. Frage Graf Maya. Bundespräsident macht Zusage für die Eröffnungsfeier der Olympiade in Peking
08.5207 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Frauen in Führungspositionen. Norwegen top, Schweiz Flop
08.5208 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Sicherheit an der Euro 2008
08.5209 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Zusammenarbeit mit der CIA
08.5210 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Fragwürdige Kommunikation der Aids-Risiken
08.5211 Fragestunde. Frage Bäumle Martin. Zivile Flüge in Dübendorf während der Euro 2008
08.5212 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Besteuerung von Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen
08.5213 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Kosovo nach dem 15. Juni 2008
08.5214 Fragestunde. Frage Stump Doris. Stand der Technik zur Vermeidung von Feinstaub-Ausstoss bei Dieselmotoren
08.5166 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Gay-Parade de Zurich. Participation d'officiers portant des parties d'uniforme
08.5167 Heure des questions. Question Stöckli Hans. Risque d'inflation
08.5168 Heure des questions. Question Stöckli Hans. Régulation des grandes banques suisses
08.5169 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Carnivores. Danger croissant
08.5170 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Ritaline
08.5171 Heure des questions. Question Schelbert Louis. L'UEFA, une association d'utilité publique?
08.5172 Heure des questions. Question Widmer Hans. L'enseignement de l'informatique dans les écoles de maturité gymnasiale. Assurance-qualité et uniformité
08.5173 Heure des questions. Question Lüscher Christian. Report de la troisième voie CFF entre Lausanne et Genève. Une nouvelle gifle à la Suisse romande?
08.5174 Heure des questions. Question Cathomas Sep. Remboursement des frais occasionnés par une invalidité
08.5175 Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Que devient Nurettin Demirtas?
08.5176 Heure des questions. Question Reymond André. Réseau autoroutier
08.5177 Heure des questions. Question Reymond André. Elargissement à trois voies de tronçons autoroutiers. Impact positif sur la sécurité
08.5178 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF Cargo
08.5179 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF et parking payant en rase campagne
08.5180 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Confiance du personnel de la Poste
08.5181 Heure des questions. Question Fehr Hans. Explosion des coûts liés aux accords de Schengen
08.5182 Heure des questions. Question Fehr Hans. Bilatéralisme plus dynamique et plus déterminé?
08.5183 Heure des questions. Question Schmidt Roberto. Ajustement du centime du paysage à l'évolution du prix de l'électricité
08.5184 Heure des questions. Question Jositsch Daniel. Journées d'initiation au tir
08.5185 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Harmos entraîne d'énormes coûts financiers
08.5186 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Des péages routiers introduits en douce?
08.5187 Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Administration de la formation. Réorganisation
08.5188 Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Traités signés par la Roumanie et la Bulgarie. Quelles conséquences pour la libre circulation?
08.5189 Heure des questions. Question von Rotz Christoph. Souveraineté fiscale
08.5190 Heure des questions. Question Müri Felix. Réformes fiscales
08.5191 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Robert Mugabe à Rome. Un scandale!
08.5192 Heure des questions. Question Widmer Hans. Les drones posent-ils un problème de sécurité?
08.5193 Heure des questions. Question Stöckli Hans. Concurrence sur le marché des télécommunications
08.5194 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Risque aggravé de tumeurs du cerveau à cause des téléphones portables
08.5195 Heure des questions. Question Müri Felix. Tunnel de base du Saint-Gothard
08.5196 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Abandon d'une réforme des départements

08.5215 Fragestunde. Frage Segmüller Pius. Kostensteigerung bei den Hörgeräten wirksam angehen
08.5216 Fragestunde. Frage Segmüller Pius. Bedeutung der Schweizer Schulen im Ausland als Werbeträger
08.5217 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Integrationsstandards im Einbürgerungsverfahren
08.5218 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Milchstreik

08.5197 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Différend fiscal avec l'UE
08.5198 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Taux de criminalité des étrangers naturalisés
08.5199 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Statistique criminelle
08.5200 Heure des questions. Question Widmer Hans. Bombes à sous-munitions. La position de la Suisse est-elle crédible?
08.5201 Heure des questions. Question Widmer Hans. Remplacement partiel des Tiger. Retrait de Boeing
08.5202 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Risques pour l'intégrité physique des filles et des femmes. Un motif d'asile?
08.5203 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Harmonisation des standards pour la naturalisation
08.5204 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Formation continue du personnel fédéral plus coûteuse qu'efficace?
08.5205 Heure des questions. Question Binder Max. Déclaration obligatoire concernant le bois
08.5206 Heure des questions. Question Graf Maya. Participation du président de la Confédération à la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques de Pékin
08.5207 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Femmes dans des positions dirigeantes. La Norvège fait mieux que la Suisse
08.5208 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Sécurité lors de l'Euro 2008
08.5209 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Collaboration avec la CIA
08.5210 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Stratégie de communication malheureuse quant aux risques d'infection VIH
08.5211 Heure des questions. Question Bäumle Martin. Vols civils à Dübendorf pendant l'Euro 2008
08.5212 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Imposition du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes
08.5213 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Avenir du Kosovo après le 15 juin 2008
08.5214 Heure des questions. Question Stump Doris. Moteurs diesel. Technologie permettant d'éviter les émissions de poussières fines
08.5215 Heure des questions. Question Segmüller Pius. Appareils auditifs et maîtrise des coûts
08.5216 Heure des questions. Question Segmüller Pius. Importance des écoles suisses à l'étranger pour l'image de notre pays
08.5217 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Standards d'intégration dans la procédure de naturalisation
08.5218 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Grève du lait

02.473

Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. CO2-Gesetz. Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich

Eingereichter Text 13.12.02
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:
Das CO2-Gesetz ist wie folgt zu ergänzen:
Art. 9 Abs. 7
Gebäudeeigentümer, welche eine Verpflichtung gegenüber dem Bund eingehen und damit die Voraussetzungen für eine Abgabenbefreiung erfüllen, sind befugt, die resultierenden Rückerstattungen für ihre Investitionen zu verwenden. Der Gebäudeeigentümer ist nicht verpflichtet, diese Rückerstattungen an seine Mieter zu vergüten, sofern er glaubhaft darlegen kann, dass diese Mittel in energetisch wirksame Massnahmen fliessen.

Mitunterzeichner
Bangerter Käthi, Bezzola Duri, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bosshard Walter, Bührer Gerold, Engelberger Edi, Estermann Heinrich, Fehr Lisbeth, Fischer Ulrich, Gysin Hans Rudolf, Imfeld Adriano, Keller Robert, Kurrus Paul, Leutenegger Hansjakob, Loepfe Arthur, Messmer Werner, Müller Erich, Randegger Johannes, Siegrist Ulrich, Speck Christian, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Triponez Pierre, Tschuppert Karl, Weigelt Peter, Widrig Hans Werner, Wittenwiler Milli (28)

Begründung
1. Verschiedene Untersuchungen, Umfragen und Analysen (beispielsweise durch die Büros Econcept und Prognos) haben gezeigt, dass im Gebäudebereich Anreize für energetische Massnahmen im Sinne des CO2-Gesetzes fehlen.
2. Gemäss CO2-Gesetz wird eine allfällige CO2-Abgabe als Bestandteil der Heizkosten von den Gebäudenutzern bezahlt. Es ist davon auszugehen, dass die Rückverteilung an die Bevölkerung ebenfalls an die Benutzer erfolgt. Investitionsanreize ergeben sich daraus keine.
3. Zusätzliche energetische Investitionen setzen voraus, dass Anreize existieren, die im Gebäudebereich – ähnlich wie in der Wirtschaft – den Abschluss von Zielvereinbarungen und die damit verbundene Befreiung von der Abgabe fördern. Im wichtigen Mietwohnungsbereich fehlt diese Förderungswirkung im Sinne des CO2-Gesetzes. Das Hauptproblem liegt darin, dass bei Mietwohnungen das Risiko und der Nutzen von Investitionen zur Verminderung des CO2-Ausstosses nicht den gleichen Personenkreis betreffen, weil:
– von der Verpflichtung des Vermieters, den Energieverbrauch zu senken, ausschliesslich die Mieter profitieren, denn nach CO2-Gesetz erfolgt die Rückerstattung an die Mieter und nicht an den Investor, welcher für die Kosten der Investitionen aufzukommen hat. Auch ist davon auszugehen, dass die «Pro-Kopf-Rückverteilung» primär den Mietern zugute kommen wird. Für den Grossteil der Mieter kann davon ausgegangen werden, dass der Betrag der Rückverteilung die Höhe einer allfälligen CO2-Abgabe übersteigt;
– nach geltendem und nach revidiertem Mietrecht energetische Massnahmen nur teilweise auf die Mieten überwälzt werden können. Gerade bei Altbauten, wo sich beim CO2-Ausstoss die grössten Einsparungen erzielen liessen, fehlen aufgrund der in der Regel tiefen Mieterträge häufig die Eigenmittel für aufwendige energetische Sanierungen.
4. Falls sich die vereinbarten Ziele nicht erreichen lassen, muss die CO2-Abgabe nachgezahlt werden. Da der Gebäudeeigentümer, also der Vermieter, die Verpflichtung ab-

02.473

Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Loi sur le CO2. Incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment

Texte déposé 13.12.02
Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.
La loi sur le CO2 sera complétée comme suit:
Art. 9 al. 7
Les propriétaires de bâtiments qui contractent un engagement à l'égard de la Confédération et remplissent par là même les conditions d'une exemption de la taxe, sont autorisés à utiliser, pour leurs investissements, les montants remboursés. Ils ne sont pas tenus de rembourser ces montants à leurs locataires s'ils peuvent prouver que ces moyens ont été investis dans des mesures d'économie d'énergie.

Cosignataires
Bangerter Käthi, Bezzola Duri, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bosshard Walter, Bührer Gerold, Engelberger Edi, Estermann Heinrich, Fehr Lisbeth, Fischer Ulrich, Gysin Hans Rudolf, Imfeld Adriano, Keller Robert, Kurrus Paul, Leutenegger Hansjakob, Loepfe Arthur, Messmer Werner, Müller Erich, Randegger Johannes, Siegrist Ulrich, Speck Christian, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Triponez Pierre, Tschuppert Karl, Weigelt Peter, Widrig Hans Werner, Wittenwiler Milli (28)

Développement
1. Diverses études, enquêtes et analyses (p. ex. celles effectuées par les bureaux Econcept et Prognos) ont montré que, dans le domaine des bâtiments, il manque des mesures d'incitation en matière d'économie d'énergie au sens de la loi sur le CO2.
2. Conformément à la loi sur le CO2, une éventuelle taxe sur le CO2 est payée par les utilisateurs des bâtiments en tant que partie intégrante des frais de chauffage. On peut considérer que la restitution à la population s'effectue aussi au profit des utilisateurs. Il n'en résulte donc aucune incitation aux investissements.
3. Des investissements supplémentaires en matière d'énergie présupposent l'existence d'incitations encourageant, dans le domaine des bâtiments – comme dans l'économie –, la conclusion de conventions sur les objectifs et, par là même, l'exemption de la taxe. Dans le domaine des appartements locatifs, qui est important, cet effet d'encouragement au sens de la loi sur le CO2 fait défaut. Le problème principal est dû au fait que, dans le cas des appartements locatifs, le risque et l'utilité des investissements visant à réduire les émissions de CO2 ne concernent pas les mêmes personnes, parce que:
– seuls les locataires profitent de l'engagement du propriétaire de réduire la consommation d'énergie; en effet, selon la loi sur le CO2, la taxe est remboursée exclusivement aux locataires et non à l'investisseur qui doit prendre à sa charge le coût des investissements. Il faut aussi partir du principe que la répartition égale entre toutes les personnes profitera essentiellement aux locataires. Pour la majorité des locataires, on peut considérer que le montant restitué dépasse celui d'une éventuelle taxe sur le CO2;
– selon le droit de bail en vigueur et le droit de bail révisé, les mesures d'économie d'énergie ne peuvent être que partiellement répercutées sur les loyers. Précisément dans le cas de bâtiments anciens, pour lesquels les plus grandes économies pourraient être réalisées en matière d'émissions de CO2, les fonds propres que nécessiteraient des assainisse-

schliesst, trägt er auch das Risiko einer Nachzahlung. Ob eine Weiterverrechnung der Nachzahlung an die Mieter möglich sein wird, erscheint zumindest fraglich.

Bericht UREK-NR 09.09.03
Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 9. September 2003 die von Nationalrat Hegetschweiler am 13. Dezember 2002 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21octies des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.
Der Initiant will durch eine Ergänzung im CO2-Gesetz erreichen, dass Vermieter mit dem Bund eine Zielvereinbarung abschliessen und die CO2-Abgabebefreiung erreichen können. Kann der Vermieter beweisen, dass die daraus resultierenden Rückerstattungen in energetisch wirksame Massnahmen fliessen, so soll er diese nicht an seine Mieter weitergeben müssen.
Die Kommission beantragt, der Initiative Folge zu geben.
Erwägungen der Kommission
Stand der Arbeiten in der Bundesversammlung zum gleichen Gegenstand
Am 23. März 2001 beauftragte Nationalrat Rechsteiner-Basel den Bundesrat mit der Motion 01.3178 «CO2-Gesetz. Flankierende Massnahmen», Rahmenbedingungen zu schaffen, die es den von einer CO2-Abgabe betroffenen Klein- und Mittelbetrieben sowie den Haushalten ermöglichen, sich mit freiwilligen Massnahmen von der Abgabebelastung ganz oder teilweise zu befreien.
In der Stellungnahme vom 22. August 2001 geht der Bundesrat nur auf die Situation der KMU, nicht aber auf jene der Haushalte ein. Die entsprechende Ziffer 1 der Motion wird am 5. Oktober 2001 vom Nationalrat abgelehnt.
Nationalrat Leutenegger Hajo fordert am 21. Juni 2001 den Bundesrat auf, CO2-relevante Massnahmen vorzuschlagen, welche eine abgabefreie Zielerreichung unterstützen, und frühzeitig eine geeignete, transparente Entscheidungsbasis zu schaffen, um erstens den Abgabeentscheid zu treffen und um zweitens die Abgabehöhe zu bemessen (Postulat 01.3371 CO2-Gesetz. Entscheidungsbasis).
Obwohl sich der Bundesrat am 28. September 2001 bereit erklärte, das Postulat entgegenzunehmen, sind bis heute keine Massnahmen im Gebäudebereich bekannt geworden. Das Postulat wurde am 5. Oktober 2001 angenommen.
Nationalrätin Leutenegger Oberholzer reichte am 21. Juni 2002 die parlamentarische Initiative 02.442 «Energiesparen bei Gebäuden durchsetzen» ein und regte an, das Energiegesetz und gegebenenfalls das CO2-Gesetz so anzupassen, dass die Kantone, die ihre Gesetzgebung im Bereich der energetischen Vorschriften für Gebäude nicht bis Ende 2004 dem gesetzlichen Auftrag zur sparsamen und rationellen Energienutzung anpassen, verpflichtet werden, ab 2005 für Neubauten und grössere Umbauten den Minergie-Standard oder einen vergleichbaren energiesparenden Standard anzuwenden.
Die Mehrheit der UREK-NR beantragte in ihrer Sitzung vom 31. Oktober 2002 knapp, der Initiative keine Folge zu geben. Ihr missfiel einerseits, dass der Bund in einem Bereich legiferieren soll, für den vor allem die Kantone zuständig sind. Sämtliche Kantone verfügen bereits über gesetzliche Grundlagen zur rationellen Verwendung von Energie sowie zum Einsatz von erneuerbaren Energien. Die Initiative würde etwas verlangen, was die Kantone schon hätten, auch wenn die Umsetzung unterschiedlich gehandhabt werde. Ihr missfiel auch, dass im Gesetz Zahlen stehen sollen, die allenfalls in die Verordnung gehören, und sie wies darauf hin, dass der Bund daran sei, die von beiden Räten überwiesene Motion der KöB (00.3196, Minergie-Standard) umzusetzen. Im August 2000 hat zudem die EnDK Mustervorschriften im Energiebereich erarbeitet, womit Punkt 1 der Initiative bereits erfüllt ist.
Der Mehrheit der UREK fehlen anderseits die Anreizmechanismen für Hauseigentümer im CO2-Gesetz, weshalb andere Massnahmen erforderlich sind. Die Sparpotenziale finden sich nicht bei den Neubauten, weil deren Energieverbrauch mit knapp 400 MJ/m2 bereits recht tief ist. Bei den ments importants font souvent défaut étant donné que les loyers ne sont en règle générale pas assez élevés.
4. Si les objectifs fixés ne sont pas atteints, la taxe sur le CO2 doit être payée. Comme c'est le propriétaire du bâtiment qui contracte l'engagement, c'est lui qui assume le risque de devoir payer la taxe par la suite, tout en n'étant pas du tout sûr de pouvoir la répercuter sur les locataires.

Rapport CEATE-CN 09.09.03
Réunie le 9septembre 2003, la commission a procédé, conformément à l'article 21octies de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative déposée le 13 décembre 2002 par le conseiller national Hegetschweiler. L'auteur préconise de compléter la loi sur le CO2 afin que les propriétaires puissent contracter une convention avec la Confédération et obtenir ainsi l'exemption de la taxe sur le CO2. Si les propriétaires parviennent à prouver qu'ils investissent les montants remboursés dans des mesures d'économie d'énergie, ils ne doivent pas être tenus de rembourser ces montants à leurs locataires.
La commission propose de donner suite à l'initiative.
Considérations de la commission
Etat des travaux de l'Assemblée fédérale sur le même objet
Le 23 mars 2001, le conseiller national Rudolf Rechsteiner a prié le Conseil fédéral par voie de motion (01.3178 Loi sur le CO2. Mesures d'accompagnement) de créer des conditions générales permettant aux petites et moyennes entreprises ainsi qu'aux ménages touchés par la taxe sur le CO2 d'être exemptés du paiement de tout ou partie de cette taxe en prenant librement des mesures.
Dans sa prise de position du 22 août 2001, le Conseil fédéral est certes entré en matière sur la situation des PME, mais non sur celle des ménages. Le 5 octobre 2001, le Conseil national a rejeté de même le chiffre 1 de la motion.
Le 21 juin 2001, le conseiller national Hajo Leutenegger a invité le Conseil fédéral à proposer des mesures allant dans le sens de la réduction des émissions de CO2 sans paiement de la taxe, et à préparer suffisamment tôt une base de décision appropriée et transparente qui permette premièrement d'instituer la taxe et deuxièmement d'en établir le barème (Postulat 01.3371 Loi sur le CO2. Base de décision).
Alors même que le 28 septembre 2001, le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à accepter le postulat, aucune mesure n'a été proposée jusqu'ici dans le domaine du bâtiment. Le postulat a été adopté le 5octobre 2001.
Le 21 juin 2002, la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer a déposé l'initiative parlementaire 02.442 «Secteur du bâtiment. Economiser l'énergie» préconisant de modifier la loi sur l'énergie et, le cas échéant, la loi sur le CO2, afin que les cantons qui n'auraient pas adapté avant 2004 leurs prescriptions sur les économies d'énergie dans le bâtiment au mandat légal d'utilisation économe et rationnelle de l'énergie soient tenus d'appliquer dès 2005 les normes Minergie ou des normes d'économie d'énergie comparables aux nouveaux bâtiments et aux bâtiments faisant l'objet d'une importante transformation.
Réunie le 31octobre 2002, la CEATE-CN a proposé à une courte majorité de ne pas donner suite à l'initiative. Il a déplu à la majorité de la CEATE, d'une part, que la Confédération légifère dans un domaine qui relève au premier chef des cantons. En effet, tous les cantons disposent déjà de bases légales pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux énergies renouvelables. Ainsi, l'initiative exigerait quelque chose que les cantons ont déjà, même si la mise en oeuvre est gérée de manière différente. En outre, ladite majorité n'a pas trouvé bon que la loi prévoie des chiffres qui, le cas échéant, ont leur place dans l'ordonnance, et elle a indiqué que la Confédération s'attache actuellement à la mise en oeuvre de la motion de la CCP transmise par les deux Chambres (00.3196, Normes Minergie). L'EnDK a d'ailleurs élaboré un modèle de prescriptions énergétiques en août 2000. Le chiffre 1 de l'initiative est dès lors réalisé.
La majorité de la CEATE déplore par ailleurs l'absence, dans la loi sur le CO2, de mécanismes d'incitation ciblés sur les

bestehenden Gebäuden ist das Mietrecht der Stolperstein: Der Mieter erhält einen Teil der CO2-Abgabe zurück, ob er in einem schlecht isolierten Haus wohnt oder nicht; der Vermieter darf nur 50 bis 70 Prozent der Kosten überwälzen, was zu wenig ist. Die Antwort des Bundesrates auf eine Interpellation, welche nach den Möglichkeiten des Anreizes fragte, bestätigte diesen Sachverhalt (02.3607 «CO2-Reduktion im Gebäudebereich. Problematik der Umsetzung»). Sie wies allerdings auch darauf hin, dass mit der Streichung der verbrauchsabhängigen Heizkostenabrechnung für bestehende Gebäude aus dem Energiegesetz des Bundes und als Folge davon aus zahlreichen kantonalen Energiegesetzen einer der effizientesten Anreize weggefallen ist. Neu anvisierte Massnahmen wurden keine genannt.
Die Minderheit der UREK wies darauf hin, dass die Kantone «vor allem», jedoch nicht ausschliesslich zuständig sind. Weil das Mietrecht Bundessache sei, müsse auch via Bund mehr Druck ausgeübt werden. Die Minderheit ist der Auffassung, dass die Frage der Zuständigkeit zwischen Bund und Kantonen hin und her geschoben werde und längst nicht alle Kantone ihre Pflicht täten. Die Statistiken im Jahresbericht von Energie Schweiz bewiesen, dass nichts passiere. Vernünftige Anreize müssten mit dem CO2-Gesetz eingeführt werden.
Die Initiative ist im Nationalrat hängig.
Nationalrat Hegetschweiler fragte am 4. Oktober 2002 den Bundesrat (Interpellation 02.3607 «CO2-Reduktion im Gebäudebereich. Problematik der Umsetzung»):
1. In welchen Bereichen sieht er Anreizmöglichkeiten zur Senkung der CO2-Emissionen bei Gebäuden?
2. Welche konkreten Massnahmen sieht er vor, damit die Einführung einer CO2-Abgabe im Gebäudebereich vermieden werden kann?
3. Ist er – zusammen mit den Kantonen – bereit und in der Lage, vor dem Entscheid über die Einführung einer CO2-Abgabe im Gebäudebereich Vorschläge für Zielvereinbarungen vorzulegen?
Von der Antwort des Bundesrates vom 20. November 2002 zeigte sich der Interpellant nicht befriedigt:
Das CO2-Gesetz zeigt die Möglichkeit von Zielvereinbarungen und Verpflichtungen auf. Sie stehen auch im Gebäudebereich zur Verfügung. Allerdings sind in diesem Sektor die Anreize insbesondere für Verpflichtungen gering, weil das Mietrecht in der Regel nicht die volle Überwälzung der Sanierungskosten erlaubt. Bisher blieben sämtliche Bemühungen für eine entsprechende Anpassung des Mietrechtes erfolglos; doch sollten die bestehenden Flexibilitäten für eine volle Überwälzung wertvermehrender Investitionskosten auf die Mieter vermehrt genutzt werden. Ferner sollen im Gebäudebereich attraktive Zielvereinbarungen und Deklarationen (Zusagen) möglichst breit umgesetzt werden, wie das mit speziellen, neu entwickelten Modellen für Gebäude vorgesehen ist. Im Rahmen von Energie Schweiz sollen die Anstrengungen zur freiwilligen Reduktion der CO2-Emissionen mit den Vertretern des Gebäudebereiches, der Wirtschaft und den Kantonen gemeinsam weitergeführt und verstärkt werden.
Stand der Arbeiten in der Verwaltung zum gleichen Gegenstand
Das Buwal hat in seinem Schreiben vom 31. März 2003 wie folgt Stellung genommen:
Der Initiant möchte Artikel 9 des CO2-Gesetzes ergänzen, um freiwillige Massnahmen zu fördern und die rechtlich verbindlichen Verpflichtungen zur CO2-Reduktion für Immobilienbesitzer attraktiver zu machen. Befreite Immobilienbesitzer sollen die bezahlte Abgabe an die Mieter überwälzen und die Rückerstattung der Abgabe für Investitionen zurückbehalten dürfen, anstatt sie an die Mieter weitergeben zu müssen. Die rückerstattete Abgabe muss nachweislich für CO2-mindernde Massnahmen eingesetzt werden.
Im Gebäudebereich sind die Anreize für freiwillige CO2-mindernde Investitionen gering. Die Energiekosten fallen zum einen nicht sehr stark ins Gewicht, zum andern erlaubt das Mietrecht wohl die volle Überwälzung der tatsächlichen Enpropriétaires, raison pour laquelle d'autres mesures s'imposent. Les potentiels d'économie ne sont pas à chercher du côté des nouvelles constructions, dont la consommation d'énergie est déjà faible – à peine 400 MJ/m2. Quant aux édifices existants, la pierre d'achoppement est le droit du bail. En effet, le locataire reçoit une part de la taxe sur le CO2 en retour, qu'il habite dans une maison mal isolée ou non; et le propriétaire ne peut répercuter sur lui que 50 à 70 pour cent des coûts, ce qui est trop peu. La réponse du Conseil fédéral à une interpellation sur les possibilités de prendre des mesures incitatives a confirmé cet état de fait (02.3607 «Réduction des émissions de CO2 dans les bâtiments. Problèmes de mise en oeuvre»). Le Conseil fédéral a certes admis que l'abandon du décompte des frais de chauffage en fonction de la consommation pour les bâtiments existants – dans la LEne et, par effet de domino, dans de nombreuses législations cantonales – a fait disparaître l'une des incitations les plus efficaces. Or il ne dit rien de nouvelles mesures qu'il envisagerait de prendre.
La minorité de la CEATE a signalé que le domaine du bâtiment relève surtout mais pas exclusivement des cantons. Or comme le droit du bail est réglé au niveau fédéral, il faut absolument selon elle que la Confédération exerce davantage de pression. La minorité estime que la Confédération et les cantons se rejettent la responsabilité et que les cantons sont loin de tous remplir leur devoir. Les statistiques du rapport annuel de Suisse Energie prouvent que rien ne se fait. D'où la nécessité d'introduire des incitations judicieuses par l'intermédiaire de la loi sur le CO2.
L'initiative est encore pendante au Conseil national.
Le 4 octobre 2002, le conseiller national Rolf Hegetschweiler s'est également adressé au Conseil fédéral (Interpellation 02.3607 «Réduction des émissions de CO2 dans les bâtiments. Problèmes de mise en oeuvre»):
1. Dans quels domaines juge-t-il possible de prendre des mesures incitatives visant à réduire les émissions de CO2 dans les bâtiments?
2. Quelles mesures concrètes prévoit-il pour éviter l'introduction d'une taxe sur le CO2 en relation avec les bâtiments?
3. Peut-il et veut-il présenter en collaboration avec les cantons, avant la décision relative à l'introduction de la taxe CO2 pour les bâtiments, des propositions en vue de la conclusion d'accords sur les objectifs?
L'auteur s'est déclaré insatisfait de la réponse reçue du Conseil fédéral le 20novembre 2002:
La loi sur le CO2 prévoit la possibilité de conclure des conventions et des engagements formels. Or, dans le domaine du bâtiment les incitations sont faibles, en particulier dans le cas des engagements formels, parce que le droit du bail n'autorise généralement pas les propriétaires à répercuter intégralement leurs frais de rénovation. A ce jour tous les efforts en vue d'adapter le droit du bail sont restés vains. Néanmoins, il faudrait davantage exploiter les marges de manoeuvre existantes afin de répercuter pleinement sur les loyers les investissements entraînant une plus-value. Il conviendrait en outre de systématiser l'usage de conventions et de déclarations (engagements) plus attrayantes pour le secteur du bâtiment, ainsi que le prévoient les tout nouveaux modèles spécialement développés à cet effet. Les représentants du secteur immobilier, de l'économie et des cantons se doivent en outre de poursuivre et d'intensifier leurs efforts communs dans le cadre de Suisse Energie en vue de diminuer sur une base volontaire les émissions de CO2.
Etat des travaux de l'administration sur le même objet
Dans un document daté du 31 mars 2003, l'OFEFP a défendu la position suivante:
L'auteur de l'initiative souhaite compléter l'article 9 de la loi sur le CO2 afin de promouvoir les mesures librement consenties et de rendre plus attractifs pour les propriétaires de biens immobiliers les engagements formels de réduire les émissions de CO2. Les propriétaires exemptés de la taxe répercuteraient la somme payée sur les loyers et pourraient utiliser la somme remboursée pour des investissements plutôt que de la restituer aux locataires. Ils devraient toutefois

ergiekosten auf die Mieter (Art. 257b OR), nicht aber die volle Überwälzung der Investitionskosten für Massnahmen zur Verringerung des Energieverbrauchs (Praxis 50 bis 70 Prozent).
Trotz Bemühungen von Energie Schweiz zusammen mit dem Hauseigentümerverband und der Energie-Agentur der Wirtschaft zeichnet sich bis jetzt im privaten Wohnungsbereich keine Vereinbarung mit einem grossen Immobilienbesitzer oder einer Gruppe von Immobilienbesitzern ab. Einzig im Bereich der öffentlichen Gebäude bestehen gute Ansätze zur Gestaltung von Zielvereinbarungen bzw. Deklarationen.
Im privaten Wohnungsbereich ist für Fortschritte die Zusammenarbeit mit den für den Gebäudebereich zuständigen Kantonen zentral. Im Sommer 2002 hat deshalb das Bundesamt für Energie mit dem Verein Minergie einen Leistungsauftrag abgeschlossen. Minergie verpflichtet sich, im Rahmen von Energie Schweiz mit den Kantonen eine gemeinsame Strategie zu entwickeln und deren Umsetzung zu begleiten. Das Ziel bis 2004 ist die Erhöhung des Marktanteils von Minergie-Gebäuden auf 15 Prozent bei Neubauten und 4 Prozent bei Vollsanierungen.
Mit der vorgeschlagenen Änderung des CO2-Gesetzes entstünde ein zusätzlicher Anreiz für energiesparende Investitionen sicher dann, wenn die CO2-Abgabe eingeführt würde. Die Lenkungswirkung der Abgabe könnte über die Mittelverwendung verstärkt werden. Diesen Effekt würden wir im Grundsatz begrüssen. Unsicher bleibt aber, ob der Vorschlag genügend Anreiz bietet, verpflichtungstaugliche Vereinbarungen schon vor Einführung der Abgabe einzugehen. Die zusätzlichen Investitionsmittel sind nämlich erst verfügbar, nachdem die Abgabe eingeführt worden ist. Zu Massnahmen muss sich der Eigentümer aber schon verpflichten, wenn er noch nicht weiss, ob die Abgabe überhaupt kommt.
Zur Überprüfung, ob der Eigentümer die Rückerstattung tatsächlich in CO2-wirksame Massnahmen investiert, wäre ein neuer Kontrollmechanismus erforderlich. Zudem müssten Kriterien für Massnahmen, Zeitpunkt usw. festgelegt werden. Es ergäbe sich ein wesentlich grösserer Kontrollaufwand als bei Verpflichtungen nach heutigem Muster. Auch der Aufwand für die Ausarbeitung der Verpflichtungen würde steigen (schwierige Abstimmung der geforderten Massnahmen ohne und mit Abgabe).
Ausserdem müsste zusammen mit der vorgeschlagenen Änderung des CO2-Gesetzes auch das Mietrecht geändert werden. Gemäss Mietrecht darf der Eigentümer dem Mieter nur tatsächliche Aufwendungen verrechnen (Art. 257b OR). Ist er von der Abgabe befreit, ist das Einkassieren der CO2-Abgabe beim Mieter nicht zulässig bzw. der Eigentümer müsste auch die Rückerstattung der Abgabe an den Mieter weitergeben.
Buwal und BFE helfen gerne mit, die Voraussetzungen für freiwillige Massnahmen im Gebäudebereich zu verbessern. Der vorgeschlagene Weg über das CO2-Gesetz ist schwierig zu vollziehen. Ausserdem sehen wir das Haupthindernis für freiwillige Massnahmen nicht im CO2-Gesetz, sondern vielmehr im Mietrecht, das keine volle Überwälzung der Investitionen erlaubt. Aus diesen Gründen sollte primär hier angesetzt werden. Aus der Sicht der Klima- und Energiepolitik wäre eine entsprechende Änderung des Mietrechts zu unterstützen.
Beratungen der Kommission
Am 8. April 2003 ergänzte Initiant Hegetschweiler: Der Vorstoss betrifft das CO2-Gesetz. Drei Bereiche sind von der Reduktion der CO2-Emissionen um 10 Prozent bis 2010 betroffen: Der Verkehrs-, der Wirtschafts- und der Gebäudebereich. Im Gebäudebereich haben wir eine jährliche Zunahme von 30 000 Wohnungen, die Energie brauchen. Selbst wenn sie wenig brauchen, kommt dieser Verbrauch zum übrigen Energieverbrauch hinzu. 60 Prozent der Brennstoffe sind für Gebäudeheizungen.
Die Energieagentur der Wirtschaft hat vor allem im Wirtschaftsbereich Zielvereinbarungen abschliessen können. Sie hat Mühe, im Gebäudebereich klare Zielvorgaben zu definieren und die Umsetzungsmechanismen festzulegen. Seit

prouver que le montant remboursé est investi dans des mesures d'économie d'énergie.
Le domaine du bâtiment présente néanmoins peu de possibilités d'incitations à réaliser de plein gré des investissements pour réduire les émissions de CO2. D'une part, les coûts énergétiques n'ont pas une très grande importance, et de l'autre, le droit de bail permet certes de répercuter la totalité des coûts énergétiques effectifs sur les loyers (art. 257b CO), mais pas la totalité des fonds investis dans des mesures de réduction de la consommation d'énergie (en pratique 50 à 70 pour cent).
Suisse Energie a bien fait des efforts, de concert avec la Société suisse des propriétaires fonciers et l'Agence de l'énergie pour l'économie, mais pour l'instant aucune convention n'a encore été conclue avec un grand propriétaire foncier ou groupe de propriétaires. En ce qui concerne les bâtiments publics, en revanche, les chances sont meilleures d'obtenir des déclarations ou des conventions sur les objectifs.
Pour pouvoir espérer des progrès au plan de l'habitat privé, il est capital de collaborer avec les cantons, puisque ce sont eux qui sont compétents dans le domaine du bâtiment. C'est pourquoi, en été 2002, l'Office fédéral de l'énergie a conclu un contrat de prestations avec l'association Minergie, par lequel cette dernière s'engage, dans le cadre du programme Suisse Energie, à développer une stratégie commune avec les cantons et à en accompagner la mise en oeuvre. L'objectif fixé pour 2004 est de porter la part de marché des immeubles Minergie à 15 pour cent pour les nouvelles constructions et à 4 pour cent pour les assainissements complets.
La modification proposée créerait à coup sûr une incitation supplémentaire à investir dans des mesures d'économie d'énergie, si la taxe sur le CO2 était introduite. L'intérêt à être exempté de la taxe pourrait être renforcé par la possibilité d'affecter les montants remboursés. C'est un effet souhaitable à la base. Mais il n'est pas certain que cette proposition crée une incitation suffisante à conclure, avant même l'introduction de la taxe, des conventions convertibles ultérieurement en engagements. En effet, les moyens financiers supplémentaires ne seraient précisément disponibles pour des investissements qu'après l'introduction de la taxe, alors que le propriétaire devrait s'engager à prendre des mesures sans savoir si la taxe sera réellement introduite un jour.
Par ailleurs, un nouveau mécanisme de contrôle serait nécessaire pour vérifier si le propriétaire investit bien le montant remboursé dans des mesures de réduction des émissions de CO2. Il faudrait aussi définir des critères concernant les mesures, le moment, etc. D'où un contrôle nettement plus onéreux que dans le cas des engagements prévus par la loi actuelle. La mise au point des engagements, elle aussi, exigerait un surcroît de travail (difficulté d'harmoniser les mesures requises avec ou sans taxe).
Et ce n'est pas tout: la modification proposée devrait s'accompagner d'une révision du droit de bail. Celui-ci dispose actuellement que le bailleur ne peut faire supporter au locataire que les dépenses effectives (art. 257b CO). S'il est exempté de la taxe, il ne sera pas autorisé à la facturer à ses locataires, et le propriétaire devra aussi leur verser le montant remboursé.
L'OFEFP et l'OFEN sont tout à fait disposés à améliorer les conditions permettant de prendre des mesures librement consenties dans le domaine immobilier. Cependant, la solution proposée, à savoir une modification de la loi sur le CO2, nous semble difficilement applicable. L'obstacle principal aux mesures librement consenties, à notre avis, n'est pas la loi sur le CO2, mais plutôt le droit de bail, car celui-ci ne permet pas de répercuter la totalité des investissements. C'est donc par là qu'il faudrait commencer. Une modification du droit de bail serait souhaitable d'ailleurs du point de vue des politiques climatique et énergétique.
Considérations de la commission
Le 8 avril 2003, Rolf Hegetschweiler a précisé que son initiative visait la loi sur le CO2. Cette loi exige que d'ici à 2010, les émissions de CO2 soient réduites de 10 pour cent dans trois domaines: les transports, l'activité économique et le bâ-

etwa acht Jahren gibt es noch eine zusätzliche Gruppe, die vom Bundesamt für Wohnungswesen geführt wird. Sie besteht aus Vertretern und Vertreterinnen der Mieter (Frau Garbani und Frau Thanei sind dabei) sowie der Vermieter und Eigentümer (Verband Immobilientreuhänder, Hauseigentümer). Diese Gruppe hat sich an ihrer letzten Sitzung auch mit der Problematik befasst. Sie hat beschlossen, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, die sich der Thematik annimmt, wie im Gebäudebereich – allenfalls über das Mietrecht oder über andere Bestimmungen – zusätzliche Anreize geschaffen werden könnten.

Die Hauseigentümer- und Vermieterseite möchte sich dem Vorwurf entziehen, sie hätte nichts gemacht, um eine CO2-Abgabe zu verhindern. Die Interpellation Hegetschweiler 02.3607 «CO2-Reduktion im Gebäudebereich. Problematik der Umsetzung» hat jedoch bisher nichts gebracht.

Auch im Schreiben des Buwal zum Stand der Arbeiten in der Bundesverwaltung zum gleichen Gegenstand wird auf das Mietrecht verwiesen und zugegeben, dass im Gebäudebereich die Anreize für freiwillige CO2-mindernde Investitionen gering seien. Es wird auf den Verein Minergie verwiesen, der sich für Minergie-Standards in den Kantonen verpflichtet. Diese Minergie-Standards sind nicht ganz unumstritten. Im Bericht des Buwal wird ausgeführt, dass das Potenzial, das Minergie-Gebäude leisten könnten, nicht genügt, um die Ziele des CO2-Gesetzes zu erfüllen. Wir sind immer noch in der Phase der freiwilligen Massnahmen. Die Zeit wird aber langsam knapp. Wenn freiwillige Massnahmen vereinbart werden können, kannder Bundesrat auf die Einführung einer CO2-Abgabe verzichten. Das muss letztlich das Ziel sein, weil nur das der Umwelt nützt.

Anhand der Darstellungen (in der Beilage) ist sichtbar, wie kompliziert die Situation ist: Wenn wir in Gebäudemassnahmen investieren, übernimmt heute 30 bis 50 Prozent der Kosten der Vermieter oder Eigentümer, und 50 bis 70 Prozent können auf die Mieter überwälzt werden. Das CO2-Gesetz möchte, dass in energetische Massnahmen investiert wird, aber hier ist der Mechanismus unlogisch. Wenn investiert wird, wird die Abgabebefreiung vorgesehen. «Abgabebefreiung» heisst aber nicht, dass keine Abgabe bezahlt werden muss, sondern dass die Abgabe rückerstattet wird. Wenn die Rückerstattung gewährt wird, kommt sie gemäss geltendem Mietrecht allein dem Mieter zugute. Der Mieter profitiert doppelt, weil er weniger Heizkosten hat und weil er aus dem allgemeinen Topf seinen Teil der Rückvergütung erhält. Der Vermieter erhält zwar die Rückvergütung aus dem allgemeinen Topf, von der Abgabebefreiung hat er aber nichts. Die Initiative sieht vor, dass die Rückerstattung nicht dem Mieter zugute kommt, sondern dem Investor.

Eine Untersuchung durch das Büro Econcept zeigt auf, dass Voraussetzungen und Rahmenbedingungen bezüglich des Mietrechts geändert werden müssten – volle Überwälzung von energetischen Zusatzinvestitionen, kein Ausschluss der Immobilieneigentümer von der Rückvergütung der CO2-Abgabe, Begrenzung des Sanktionsrisikos für die Vermieter und Ermöglichung der Bündelung von kleinen Immobilieneigentümern, dass sie überhaupt in diesen Prozess einbezogen werden. Eine Studie der Prognos zeigt auf, dass das Sparpotenzial, wie es vom CO2-Gesetz verlangt wird, nicht erreicht werden kann, wenn nicht zusätzliche Anreize geschaffen werden.

In der Diskussion stellte sich bald heraus, dass die Verknüpfung des CO2-Gesetzes mit dem Mietrecht eine komplexe Verbindung darstellt. Eine Lösung im CO2-Gesetz hat das Buwal auch mit Hilfe des BFE bisher nicht gefunden; beide vermuten sie eher im Mietrecht. Das BWO ist jedoch nicht in die bisherigen Abklärungen zum Stand der Arbeiten einbezogen worden. Der Vorschlag war unbestritten, eine Subkommission zu beauftragen. Der Auftrag war vage so zu verstehen, eine allgemeine Version vorzuschlagen – gemeint war eher die Formulierung für eine Initiative in der Form der allgemeinen Anregung.

timent. Or le secteur immobilier affiche une croissance annuelle de 30000logements qui consomment de l'énergie. Même s'ils en utilisent peu, leur consommation s'ajoute à celle préexistante. Au surplus, le chauffage des bâtiments compte pour 60 pour cent dans l'utilisation énergétique faite des combustibles.

L'Agence de l'énergie pour l'économie est certes parvenue à conclure des conventions, mais dans le secteur économique essentiellement. Dans le domaine du bâtiment, elle a de la peine à définir des objectifs clairs et à fixer les mécanismes de mise en uvre. Par ailleurs, il existe depuis huit ans un groupe dirigé par l'Office fédéral du logement (OFL) et réunissant des représentants des locataires (dont Mmes Garbani et Thanei), des bailleurs et des propriétaires (associations d'agents et de propriétaires immobiliers). Ce groupe a également examiné ce problème à sa dernière séance. Il a décidé de créer un groupe de travail chargé d'étudier comment l'on pourrait accroître les incitations dans le domaine du bâtiment – le cas échéant en modifiant le droit du bail ou d'autres dispositions.

De leur côté, les propriétaires et les bailleurs se défendent de n'avoir rien fait pour éviter l'introduction d'une taxe sur le CO2. L'interpellation Hegetschweiler 02.3607 «Réduction des émissions de CO2 dans les bâtiments. Problèmes de mise en oeuvre» est toujours en souffrance.

Dans son document sur l'état des travaux de l'administration fédérale sur le même objet, l'OFEFP renvoie lui aussi au droit du bail et reconnaît le faible effet incitatif à investir librement dans des mesures de réduction des émissions de CO2 dans le secteur du bâtiment. L'OFEFP évoque encore l'Association Minergie, qui s'engage pour l'observation des standards Minergie dans les cantons. Or ces normes sont en partie controversées. Ainsi, le rapport de l'OFEFP signale que le potentiel des bâtiments Minergie n'est pas suffisant pour remplir les objectifs inscrits dans la loi sur le CO2. Nous avons beau être encore dans la phase des mesures librement consenties, le temps presse. Car si cette approche volontaire aboutit, le Conseil fédéral pourra renoncer à l'introduction d'une taxe sur le CO2. Ce doit être en définitive notre objectif, le seul bénéfique pour l'environnement.

La présentation (en annexe) montre la complexité de la situation. Si nous investissons dans des mesures touchant au bâtiment, le bailleur ou le propriétaire doit assumer aujourd'hui 30 à 50 pour cent des coûts, étant donné qu'il ne peut en répercuter que 50 à 70 pour cent sur les locataires. En outre, la loi sur le CO2 a beau viser à ce que des investissements soient faits dans les mesures d'économie d'énergie, le mécanisme qu'elle instaure n'est pas logique. En effet, si l'on investit, une exemption de taxe est prévue. Or cette exemption ne dispense pas du paiement de la taxe, laquelle est remboursée ultérieurement. Et selon le droit du bail actuel, la taxe est remboursée exclusivement aux locataires. Autrement dit, le locataire profite doublement, en payant des frais de chauffage moins élevés et en recevant sa part du produit de la taxe redistribué. Quant au bailleur, il bénéficie certes de la redistribution, mais ne reçoit rien au titre de l'exemption de taxe. L'initiative prévoit que le remboursement profite désormais non pas au locataire, mais à l'investisseur.

Une enquête menée par le bureau Econcept montre que des changements s'imposent au niveau des conditions en place et du cadre général du droit du bail – répercussion intégrale des investissements supplémentaires à des fins d'économie d'énergie, non-exclusion des propriétaires immobiliers de la redistribution de la taxe sur le CO2, limitation du risque de sanction encouru par les bailleurs et possibilité pour les petits propriétaires immobiliers de se regrouper pour participer au processus. En outre, une étude de Prognos montre que l'objectif d'économies exigé par la loi sur le CO2 ne sera pas atteint, à moins de créer des incitations supplémentaires.

Il est rapidement apparu dans la discussion que la coordination entre la loi sur le CO2 et le droit du bail serait complexe à établir. L'OFEFP n'a pas trouvé jusqu'ici de solution au niveau de la loi sur le CO2, en dépit de l'assistance de l'OFEN. Ces deux offices préconisent donc plutôt de modifier le droit

Sitzung der Subkommission vom 5. Mai 2003
Der Subkommission gehörten die Mitglieder Lustenberger, Garbani, Hegetschweiler, Keller, Rechsteiner-Basel an. In einer Vorbereitungssitzung mit dem Buwal und dem BFE wurde festgelegt:
– Das Buwal bearbeitet die im Schreiben des UVEK vom 31.3.2003 dargelegten Arbeiten in der Verwaltung vertieft weiter und ergänzt sie mit Beispielen des heutigen Verteilungsmechanismus. Es versucht, eine Realisierung über das CO2-Gesetz zu finden.
– Das BFE ergänzt diese Arbeiten seinerseits mit Massnahmenvorschlägen und zeigt die Verbindung zur Parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer 02.442 «Energiesparen bei Gebäuden durchsetzen» auf.
– Das BWO äussert sich aufgrund des in der Initiative aufgeworfenen Problems zu konkreten Änderungen im Mietrecht und legt mögliche rechtliche Lösungsvorschläge dar.
Der Subkommission lagen am 5. Mai 2003 folgende Stellungnahmen vor:
Stellungnahme des Buwal vom 30. April 2003, «Illustration der Anreizwirkung»:
In der Beurteilung der parlamentarischen Initiative zuhanden der UREK-NR hat das Buwal u. a. die folgenden Punkte hervorgehoben (Schreiben vom 31. März 2003):
1. Geringe Anreizwirkung für freiwillige CO2-mindernde Investitionen im Gebäudebereich bei bestehender Regelung.
2. Unsichere Anreizwirkung der parlamentarische Initiative.
Die Anreizwirkung der parlamentarischen Initiative wird im Folgenden anhand eines Beispiels illustriert.
Im Beispiel werden allein die finanziellen Auswirkungen der CO2-Abgabe dargestellt (genügt zur Illustration der Anreizwirkung über das CO2-Gesetz). Nicht berücksichtigt sind die Kosten von Sanierungsmassnahmen und deren Überwälzung auf die Mieter.
Beispiel:
CO2-Abgabe allein auf Brennstoffen: 30 Franken pro Tonne CO2; entspricht 9,4 Franken pro 100 Kilogramm HEL
Einnahmen CO2-Abgabe pro Jahr:
– Wirtschaft (35 Prozent der Emissionen befreit): 225 Millionen Franken;
– Haushalte: 354 Millionen Franken.
Rückverteilung Einnahmen pro Jahr:
– AHV-Lohnsumme Nichtbefreite: 212 Milliarden Franken ergibt 0,1 Rappen pro Lohnfranken;
– Bevölkerung (7,4 Millionen): 48 Franken pro Kopf.
Liegenschaften mit jährlichem HEL-Verbrauch von 450 MJ pro Quadratmeter Energiebezugsfläche
2 Immobilieneigentümer (IE):
(1) Gross mit 1000 10-Familien-Häusern à 1000 Quadratmeter Energiebezugsfläche, Lohnsumme 2 Millionen Franken, für 30 Mitarbeiter.
(2) Klein mit 3 10-Familien-Häusern à 1000 Quadratmeter Energiebezugsfläche, Lohnsumme 100 000 Franken, für 1 Mitarbeiter.
2 Haushalte (HH):
(3) 4 Personen auf 120 Quadratmeter Energiebezugsfläche.
(4) 1 Person auf 80 Quadratmeter Energiebezugsfläche.
Begriffe:
– Rückerstattung: Die Befreiung von der CO2-Abgabe erfolgt aus vollzugstechnischen Gründen immer über eine Rückerstattung des Abgabebetrags an die Immobilieneigentümer.
– Rückverteilung: Verteilung der Nettoeinnahmen an Wirtschaft und Bevölkerung.
Fall A: Befreiung von CO2-Abgabe gemäss bestehender Regelung CO2-Gesetz
Abgabe: IE (1) -994 950; IE (2) -2985; HH (3) 0; HH (4) 0.
Rückerstattung: IE (1) +994 950; IE (2) +2985; HH (3) 0; HH (4): 0.
Rückverteilung: IE (1) 0; IE (2) 0; HH (3): +192; HH (4): +48.
Saldo: IE (1) 0; IE (2) 0; HH (3): +192; HH (4): +48.
Selbst ein Einbezug der Eigentümer in die Rückverteilung im Falle der Befreiung würde die Anreizstruktur praktisch nicht verbessern: 2000 Franken für IE (1), 100 Franken für IE (2).

du bail. L'OFL n'a toutefois pas été associé aux examens antérieurs sur l'état des travaux. Il faut dire que la proposition de confier cette tâche à une sous-commission faisait l'unanimité. Son mandat vague invitait à proposer une version générale – en formulant par exemple une initiative sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux.
Séance de la sous-commission du 5 mai 2003
La sous-commission était formée de cinq personnes – Lustenberger, Garbani, Hegetschweiler, Keller et Rechsteiner-Basel. Une séance préparatoire avec l'OFEFP et l'OFEN avait débouché sur les consignes suivantes:
– L'OFEFP est chargé d'approfondir les travaux de l'administration évoqués dans le document du DETEC daté du 31 mars 2003, et de les compléter à l'aide d'exemples illustrant le mécanisme de redistribution actuel. L'office s'efforcera de trouver une approche de réalisation au niveau de la loi sur le CO2.
– A partir des travaux susmentionnés, l'OFEN soumettra des propositions de mesures et dégagera le lien avec l'initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer 02.442 «Secteur du bâtiment. Economiser l'énergie».
– L'OFL indiquera, en réponse au problème soulevé dans l'initiative, les modifications concrètes qui pourraient être apportées au droit du bail et soumettra des propositions de solution sur le plan du droit.
Le 5 mai 2003, la sous-commission était en possession des trois prises de position suivantes:
Prise de position de l'OFEFP, datée du 30 avril 2003, «Illustration de l'effet incitatif»:
Dans le document d'appréciation de l'initiative parlementaire Hegetschweiler rédigé à l'intention de la CEATE-CN, l'OFEFP a traité notamment les points suivants (document du 31 mars 2003):
1. Réglementation actuelle: faible effet incitatif à investir librement dans des mesures de réduction des émissions de CO2 dans le secteur du bâtiment.
2. Effet incitatif incertain de l'initiative parlementaire.
Le présent document illustre par un exemple l'effet incitatif de l'initiative parlementaire.
Seules les conséquences financières de la taxe sur le CO2 (suffisantes pour illustrer l'effet incitatif de la loi sur le CO2) sont présentées. Les coûts des mesures d'assainissement et leur répercussion sur les loyers ne sont pas pris en considération.
Exemple:
Taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles uniquement: 30 francs par tonne de CO2, soit 9,4 francs pour 100 kg d'HEL
Recettes de la taxe sur le CO2 par année:
– Milieux économiques (35 pour cent des émissions exonérées): 225 millions de francs;
– Ménages: 354 millions de francs.
Redistribution des recettes par année:
– Masse salariale soumise à l'AVS dans les entreprises non exonérées: 212 milliards, donc 0,1 centime par franc de salaire;
– Population (7,4 millions): 48 francs par habitant.
Immeubles dont la consommation annuelle moyenne d'HEL est de 450 MJ par m2 de surface de référence énergétique
2 propriétaires immobiliers (PI):
(1) 1000 immeubles de 10 appartements comprenant chacun 1000 m2 de surface de référence énergétique, masse salariale de 2 millions de francs pour 30 employés.
(2) 3 immeubles de 10 appartements comprenant chacun 1000 m2 de surface de référence énergétique, masse salariale de 100 000 francs pour un employé.
2 ménages (ME):
(3) 4 personnes sur 120 m2 de surface de référence énergétique
(4) 1 personne sur 80 m2 de surface de référence énergétique
Remarques:
– Remboursement: l'exemption de la taxe sur le CO2 se fait toujours sous forme d'un remboursement du montant de la

Fall B: Befreiung von der CO2-Abgabe gemäss parlamentarischer Initiative
Eigentümer müssen die Rückerstattung der CO2-Abgabe nicht den Mietern weitergeben. Der einbehaltene Betrag muss jedoch für Massnahmen zur Reduktion der CO2-Emissionen investiert werden (in der Tabelle nicht dargestellt).
Abgabe: IE (1) (-994 950); IE (2) (-2985); HH (3) -119; HH (4) -80.
Rückerstattung: IE (1) +994 950; IE (2) +2985; HH (3) 0; HH (4): 0.
Rückverteilung: IE (1) 0; IE (2) 0; HH (3): +192; HH (4): +48.
Saldo: IE (1) +994 950; IE (2) +2985; HH (3): +73; HH (4): -32.
Saldo pro Haus: IE (1) +995; IE (2) +995.
Im Rahmen einer Verpflichtung müsste der Immobilieneigentümer in der Regel nicht alle Häuser sanieren. Sanierungsmassnahmen richten sich nach Alter und energetischem Zustand der Häuser. Es ist kaum denkbar, dass die Mieter eines nicht sanierungspflichtigen Hauses die Sanierung anderer Häuser des gleichen Eigentümers mit finanzieren sollen. Relevant für die Beurteilung der Anreizwirkung ist deshalb der Saldo pro Haus.
Das Beispiel zeigt:
Pro Wohnhaus stehen jährlich 995 Franken zur Verfügung, kumuliert über acht Jahre also rund 8000 Franken (Abgabebetrag 2005 bis 2012). Dieser Betrag ist mit möglichen Sanierungskosten von 100 000 Fr. zu vergleichen. Der Anreiz für Investitionen dürfte bescheiden bleiben.
Selbst für die Deckung des gemäss Mietrecht nicht überwälzbaren Anteils von 30 bis 50 Prozent der Investitionen ist der Abgabebetrag zu gering. Eine Änderung der Anreizstruktur müsste daher über das Mietrecht erfolgen.
Ausserdem stehen die Investitionsmittel erst nach Einführung der CO2-Abgabe zur Verfügung. Verpflichtungen müssten daher unter Unsicherheit über die Höhe der CO2-Abgabe abgeschlossen werden. Auch deshalb dürfte die Anreizwirkung gering bleiben.
Stellungnahme des BFE vom 30. April 2003:
Die heutige Wirkung der Anstrengungen unter Energie Schweiz und einer allfälligen CO2-Abgabe im Gebäudebereich können mit folgenden Massnahmen verstärkt werden:
– Konsequente Durchsetzung der Vorschriften zur sparsamen und rationellen Energieverwendung und zum Einsatz erneuerbarer Energien in Gebäuden gemäss der von der Konferenz Kantonaler Energiedirektoren verabschiedeten Muster-Energiegesetzgebung der Kantone (MuKEn). Dazu gehören insbesondere die verbrauchsabhängige Heizkostenabrechnung für neue und bestehende Gebäude sowie Vorschriften über Wärmedämmung, Haustechnik, elektrische Widerstandsheizungen, Energiegrossverbraucher, die Nutzung erneuerbarer Energien und die Energieplanung in Gemeinden. Um diese Vorschriften einheitlich in der ganzen Schweiz durchzusetzen, wäre eine entsprechende Anpassung des eidg. Energiegesetzes erforderlich.
– Förderung der rationellen Energieverwendung und der erneuerbaren Energien im Gebäudebereich durch eine Erhöhung des Budgets von Energie Schweiz (sichere Finanzierung durch eine zweckgebundene Lenkungsabgabe auf nichterneuerbarer Energie) zur Unterstützung der freiwilligen Massnahmen und zur Stärkung der Förderprogramme, insbesondere Minergie, Holz, Wärmepumpen und Solarenergie (siehe Beilage).
– Konsequente Durchsetzung der Vorschriften zur rationellen Energieverwendung bei Geräten im Gebäudebereich (Best-Geräte-Strategie).
Stellungnahme des BWO vom 30. April 2003:
Die mit der parlamentarische Initiative vorgeschlagene Ergänzung von Artikel 9 des CO2-Gesetzes durch einen Absatz 7 sieht vor, dass Gebäudeeigentümer, die von der Abgabe befreit werden, befugt sind, die daraus resultierenden Rückerstattungen für ihre Investitionen zu verwenden. Eine derartige Ausgestaltung des CO2-Gesetzes würde sich auf die mietrechtlichen Bestimmungen im Obligationenrecht

taxe aux propriétaires immobiliers pour des raisons administratives.
– Redistribution: distribution du produit net de la taxe aux milieux économiques et à la population.
Cas A: Exemption de la taxe sur le CO2 selon la réglementation existante de la loi sur le CO2
Taxe: PI (1) -994 950; PI (2) -2985; ME (3) 0; ME (4) 0.
Remboursement: PI (1) +994 950; PI (2) +2985; ME (3) 0; ME (4): 0.
Redistribution: PI (1) 0; PI (2) 0; ME (3): +192; ME (4): +48.
Solde: PI (1) 0; PI (2) 0; ME (3): +192; ME (4): +48.
Même si les propriétaires exemptés étaient inclus dans la redistribution, l'effet incitatif ne serait pratiquement pas amélioré: 2000 francs pour PI (1), 100 francs pour PI (2).
Cas B: Exemption de la taxe sur le CO2 selon l'initiative parlementaire
Les propriétaires ne sont pas tenus de restituer aux locataires la taxe remboursée. En revanche, la somme qu'ils ne redistribuent pas doit être investie dans des mesures de réduction des émissions de CO2 (non comprises dans le tableau).
Taxe: PI (1) (-994 950); PI (2) (-2985); ME (3) -119;
ME (4) -80.
Remboursement: PI (1) +994 950; PI (2) +2985; ME (3) 0; ME (4): 0.
Redistribution: PI (1) 0; PI (2) 0; ME (3): +192; ME (4): +48.
Solde: PI (1) +994 950; PI (2) +2985; ME (3): +73; ME (4): -32.
Solde par immeuble: IE (1) +995; IE (2) +995.
Les propriétaires immobiliers ayant pris un engagement formel ne seraient pas tenus d'assainir tous leurs immeubles: les mesures d'assainissement dépendent de l'âge et de l'état énergétique des bâtiments. Il est impensable que les locataires d'un immeuble n'ayant pas besoin d'être assaini doivent cofinancer l'assainissement d'autres immeubles appartenant au même propriétaire. L'effet incitatif doit donc être évalué en fonction du solde par immeuble.
L'exemple montre que:
– Le solde par immeuble locatif serait de 995 francs par an, soit environ 8000 francs cumulés sur huit ans (produit de la taxe entre 2005 et 2012). Or les coûts d'assainissement peuvent s'élever à 100 000 francs. L'effet incitatif serait donc faible.
– Le montant de la taxe ne suffirait même pas à couvrir la part des investissements non répercutable sur les loyers selon le droit du bail (30 à 50 pour cent). Pour améliorer l'effet incitatif, il faudrait donc modifier le droit du bail.
– En outre, la somme à investir ne serait disponible qu'après l'introduction de la taxe sur le CO2 et les engagements devraient être pris sans que le montant exact de cette taxe soit connu. L'effet incitatif serait donc faible.
Prise de position de l'OFEN, datée du 30 avril 2003:
Les impacts dans le domaine du bâtiment des efforts entrepris dans le cadre de Suisse Energie ainsi qu'une éventuelle taxe sur le CO2 pourraient être accrus par les mesures suivantes:
– Appliquer à large échelle dans les bâtiments les prescriptions en matière d'économie d'énergie, d'utilisation rationnelle de l'énergie et de recours aux énergies renouvelables conformément au Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC) adopté par la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (EnDK). Parmi les mesures envisagées signalons en particulier le décompte individuel des frais de chauffage, tant pour les anciens que pour les nouveaux bâtiments, ainsi que des prescriptions sur l'isolation thermique, les installations techniques du bâtiment, les chauffages électriques par résistance, les gros consommateurs d'énergie, l'utilisation des énergies renouvelables et la planification énergétique dans les communes. Etendre le champ d'application de ces prescriptions à toute la Suisse impliquerait une modification de la loi fédérale sur l'énergie.
– Promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le bâtiment. Il conviendrait à cet effet de relever le budget de Suisse Energie (financement assuré par le biais d'une taxe d'incitation sur les énergies non

auswirken, da die CO2-Abgaben als Nebenkosten im Sinne von Artikel 257b OR von der Mieterschaft getragen werden. Eine Lösung im Sinne der vorliegenden Initiative hätte daher zur Folge, dass die geltenden Bestimmungen zuungunsten der Mieterinnen und Mieter abgeändert werden müssten. Auf der anderen Seite weist die Mieterschaft ein Interesse an energetisch wirksamen Massnahmen auf, führen doch diese zu einer Verringerung des Bedarfs an Heizenergie und damit zu einer Senkung der Nebenkosten.
Von einer ausgewogenen Lösung in Bezug auf die Frage der Verteilung von Rückerstattungen der CO2-Abgabe im Gebäudebereich könnten alle Beteiligten profitieren. Aus diesem Grund hat das BWO eine Arbeitsgruppe gebildet. Darin sind Vertreterinnen und Vertreter der Vermieter- und Mieterorganisationen sowie das Buwal, das BFE und das BWO vertreten. Eine erste Sitzung dieser Projektgruppe findet noch im Mai 2003 statt. Die Tätigkeit der Gruppe ist daraufgerichtet, der Subkommission der UREK-NR noch vor dem Beginn der Sommersession die für eine Verbesserung der Chancen von CO2-Vereinbarungen im Gebäudebereich erforderlichen Änderungen im Bereich von CO2-Gesetz und Mietrecht vorzuschlagen.
Der Direktor des BWO erwähnte, dass die Arbeitsgruppe Mieter/Vermieter noch vor der Sommersession erforderliche Änderungen im Bereich von CO2-Gesetz und Mietrecht für eine Verbesserung der Chancen von CO2-Vereinbarungen im Gebäudebereich vorschlagen werde.
Der Vertreter des Buwal legte anhand von Beispielen dar, dass die Anreizwirkung einer Befreiung von der CO2-Abgabe gemäss Initiative Hegetschweiler gering bleibt. Eine Änderung der Anreizstruktur müsste daher über das Mietrecht erfolgen.
Die Subkommission entscheidet, neben CO2-Gesetz und Mietrecht auch eine sog. Teilzweckbindung der CO2-Abgabe in die Untersuchung mit einzubeziehen. Ein bestimmter Betrag aus der CO2-Abgabe würde für Investitionsanreize im Gebäudebereich eingesetzt. Dies weil die Rückverteilung der CO2-Abgabe über die Krankenversicherungen erfolgen soll und damit eine Verrechnung mit der Heizkostenrechnung der Mieter technisch verunmöglicht.
Sitzung der Subkommission vom 19. Juni 2003
An dieser Sitzung lagen der Subkommission folgende weitere Unterlagen vor:
Stellungnahme Buwal/BFE vom 4. Juli 2003: Teilzweckbindung CO2-Abgabe: Förderung der Energie- und CO2-Einsparungen durch die energieeffiziente Sanierung bestehender Bauten
Auftrag
Die Subkommission für die Vorprüfung der Initiative hat am 5. Mai 2003 auf Antrag von NR R. Rechsteiner beschlossen, neben der Anpassung CO2-Gesetz gemäss Initiative und der Anpassung des Mietrechts auch eine Variante Teilzweckbindung CO2-Abgabe für Förderungsmassnahmen im Gebäudebereich zu prüfen. Buwal/BFE wurden beauftragt, diese Variante zu skizzieren.
Ziel
Durch die energieeffiziente Sanierung bestehender Bauten soll ein wesentlicher Beitrag zur Erreichung des CO2-Ziels (minus 15 Prozent CO2-Emissionen bis 2010 verglichen mit 1990 aus der energetischen Nutzung fossiler Brennstoffe) erreicht werden. Ein Betrag von 100 Millionen Franken pro Jahr der Einnahmen einer allfälligen CO2-Abgabe soll zweckgebunden zur Förderung derartiger Sanierungen eingesetzt werden.
Zweckbindung
Das CO2-Gesetz könnte wie folgt angepasst werden (Arbeitsfassung):
Art. 10 Verwendung des Abgabeertrages
Abs. 2bis (neu): Vom Abgabeertrag der Bevölkerung werden bis im Jahr 2012 100 Millionen Franken pro Jahr zur Förderung der energetischen Sanierung bestehender Wohngebäude verwendet. Der Bundesrat regelt Art und Verfahren der Förderung.
Der übrige Anteil der Bevölkerung wird ...

renouvelables) pour développer les mesures librement consenties et consolider les programmes d'encouragement – essentiellement Minergie, le bois, les pompes à chaleur et l'énergie solaire (voir annexe).
– Appliquer à large échelle les prescriptions relatives aux normes de consommation énergétique des appareils de série nouvellement commercialisés (stratégie dite des meilleurs appareils).
Prise de position de l'OFL, datée du 30 avril 2003:
L'initiative parlementaire propose de compléter l'article 9 de la loi sur le CO2 par un alinéa 7 afin que les propriétaires de bâtiments qui remplissent les conditions d'une exemption de taxe soient autorisés à utiliser, pour leurs investissements, les montants remboursés. Cet aménagement aurait une incidence sur les dispositions du code des obligations relatives au droit du bail, étant donné que la taxe sur le CO2 fait partie, au sens de l'article 257b CO, des frais accessoires à la charge du locataire. Une solution allant dans le sens de l'initiative telle que présentée aurait pour conséquence qu'il faudrait modifier les dispositions en vigueur, et cela au détriment des locataires. Cela dit, les mesures d'économie d'énergie présentent un intérêt pour les locataires dès lors qu'elles se traduisent par une réduction de la consommation de chauffage et donc des frais accessoires.
Toutes les parties prenantes trouveraient leur compte si l'on parvenait à répartir équitablement les remboursements de taxe CO2 dans le bâtiment. C'est la raison pour laquelle l'OFL a constitué un groupe de travail réunissant des représentants des organisations de bailleurs et de locataires, de l'OFEFP, de l'OFEN et de l'OFL. Ce groupe de projet se réunira pour la première fois en mai 2003. Sa tâche principale est de proposer à la sous-commission de la CEATE-CN, avant le début de la session d'été, les aménagements dans la loi sur le CO2 et dans le droit du bail nécessaires afin de donner toutes leurs chances aux accords sur le CO2 dans le secteur immobilier.
Le directeur de l'OFL a précisé que le groupe de travail locataires/bailleurs proposerait encore avant la session d'été les changements qui s'imposent dans la loi sur le CO2 et dans le droit du bail pour améliorer les chances des conventions sur le CO2 dans le domaine du bâtiment.
Le représentant de l'OFEFP a montré, à partir d'exemples concrets, que l'effet incitatif de l'exemption de taxe sur le CO2 demandée par l'initiative Hegetschweiler reste modeste. D'où la nécessité de modifier la structure incitative en place dans le droit du bail.
Sur la base de ces trois prises de position, la sous-commission a décidé d'intégrer à sa recherche, outre la loi sur le CO2 et le droit du bail, une affectation partielle de la taxe sur le CO2 aux utilisations prévues. Un montant précis de la taxe servirait à mettre en place des incitations à investir dans le domaine du bâtiment. Il faut savoir que la redistribution de la taxe sur le CO2 doit s'effectuer par le truchement des caisses-maladie, ce qui rendrait techniquement impossible toute compensation avec le décompte des frais de chauffage.
Séance de la sous-commission du 19 juin 2003
Lors de cette séance, la sous-commission s'est appuyée en outre sur les documents suivants:
Prise de position de l'OFEFP et de l'OFEN du 4 juillet 2003
Affectation partielle de la taxe sur le CO2 à une fin déterminée: Encouragement des économies d'énergie et de CO2 réalisées par des assainissements améliorant l'efficacité énergétique de bâtiments existants
Mandat
Sur proposition du CN R. Rechsteiner, la sous-commission chargée de l'examen préliminaire de l'initiative a décidé, le 5 mai 2003, d'évaluer non seulement l'adaptation de la loi sur le CO2 dans le sens de l'initiative ainsi que l'adaptation du droit du bail, mais aussi une variante qui prévoirait une affectation partielle de la taxe sur le CO2 à des mesures d'encouragement dans le bâtiment. L'OFEFP et l'OFEN ont reçu mandat d'esquisser comment cette variante pourrait se présenter.

Förderprogramm
Das Förderprogramm wird durch den Bund nach dem Muster des Investitionsprogramms Energie 2000 1997–1999 aufgrund des von den Kantonen erarbeiteten harmonisierten Förderprogramms 2003 durchgeführt. Beitragsberechtigt nach diesem Programm wären Gebäudesanierungen, welche dem Minergie-Standard entsprechen, den Grenzwert für Neubauten gemäss SIA 380/1 für den Heizenergiebedarf oder spezifische Anforderungen (U-Werte) an Einzelbauteile erfüllen. Der Beitrag beläuft sich grundsätzlich auf 30 Prozent der nichtamortisierbaren Mehrkosten gegenüber sogenannten Pinselrenovationen, d. h. der Mehrkosten, die sich bei heutigen Energiepreisen nicht durch Energieeinsparungen kompensieren lassen. Dabei ergibt sich ein Anreiz zur Realisierung energetischer Mehrinvestitionen.
Das Programm wird befristet, beispielsweise bis 2012. Es wird im Rahmen des Programms Energie Schweiz über drei Bearbeitungszentren (in den 3 Sprachregionen) unter Einbezug der kantonalen Energiefachstellen weitgehend elektronisch abgewickelt. Zuständig für die Vorprüfung der Gesuche sowie die Kontrollen auf dem Bau sind im Rahmen ihrer Energie- und Baugesetze die Kantone. Von Energie Schweiz werden Stichproben der realisierten Projekte durchgeführt.
Auswirkungen
Die Massnahme kann erst greifen, wenn auch eine CO2-Abgabe eingeführt würde.
Mit dem vorgeschlagenen Programm lassen sich jährlich ca. 13 000 Wohneinheiten energetisch sanieren. Die CO2-Einsparungen (gegenüber einer sogenannten Pinselrenovation) betragen ca. 44 000 Tonnen CO2 pro Jahr, im Jahre 2010 rund 264 000 Tonnen (falls im Jahre 2005 mit der Förderung begonnen wird).
Die Kosten-Wirksamkeit des Förderprogramms wäre mit anderen möglichen Förderprogrammen zu vergleichen.
Bei einer Abgabe von Franken 30 pro Tonne CO2 würden sich die an die Bevölkerung zu verteilenden Einnahmen von 354 Millionen auf 254 Millionen Franken reduzieren (pro Kopf 34 statt 48 Franken).
Vom bisherigen Konsens, Lenkungsabgaben im Umweltbereich strikt aufkommensneutral auszugestalten (volle Rückverteilung der Einnahmen an Wirtschaft und Bevölkerung), würde abgewichen.
Stand der Arbeiten im BWO im Hinblick auf die Sitzung der Subkommission vom 19. Juni 2003
Die aus der Kontaktgruppe Mieter/Vermieter gebildete Projektgruppe «CO2-Abgabe im Immobilienbereich» hat unter der Leitung des BWO am 15. Mai 2003 und am 3. Juni 2003 Sitzungen durchgeführt. Dabei wurden im Hinblick auf verbesserte Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Immobilienbereich drei Themenkreise besprochen: Die parlamentarische Initiative, Änderungen des Mietrechts sowie die Fondslösung (Teilzweckbindung CO2-Abgabe). Anhand von Vergleichsrechnungen und unter Berücksichtigung von Steuereinsparungen, Subventionen, Überwälzung auf die Mietzinse und Rückerstattung nach CO2-Gesetz wurden die Auswirkungen möglicher Massnahmen auf die Geldflüsse diskutiert. Nachstehend werden die Vor- und Nachteile, die sich im Bezug auf die erwähnten Lösungsansätze herauskristallisiert haben, zusammengefasst:
1. Parlamentarische Initiative
Für die parlamentarische Initiative spricht, dass das CO2-Gesetz in seiner heutigen Fassung keinen Anreiz für freiwillige, energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich bietet und dass die Vermieter als Unternehmen im Sinne des CO2-Gesetzes betrachtet werden können, sodass Verpflichtungen zur Begrenzung der Emissionen im Hinblick auf eine Befreiung von der CO2-Abgabe möglich sind. Die Diskussion über Geldflüsse bei Investitionen in energetisch wirksame Massnahmen hat zudem gezeigt, dass die Initiative für die Mieterschaft im Einzelfall nicht nachteilig ist, denn bei einer Befreiung von der CO2-Abgabe mit Rückerstattung an den Vermieter ist sie genau gleich gestellt, wie wenn überhaupt keine Befreiung von der Abgabe erfolgt. Sollte das mit der Initiative verfolgte Ziel erreicht werden und ver-

Objectif
Les assainissements visant à améliorer l'efficacité énergétique de bâtiments existants doivent permettre d'avancer d'un grand pas vers l'objectif fixé pour la réduction des émissions de CO2 (diminuer, d'ici à 2010, de 15 pour cent par rapport à 1990 les émissions de CO2 dues à l'utilisation énergétique de combustibles et de carburants fossiles). Il s'agirait de prélever une somme de 100 millions de francs sur le produit annuel d'une taxe éventuelle sur le CO2 et de l'affecter d'emblée à l'encouragement d'assainissements de ce genre.
Affectation à une fin déterminée
La loi sur le CO2 pourrait être adaptée en ces termes (version de travail):
Art.10 Utilisation du produit de la taxe
Al. 2bis (nouveau): Jusqu'en 2012, 100 millions de francs sont prélevés annuellement sur la part revenant à la population; ils sont utilisés pour encourager les assainissements améliorant l'efficacité énergétique de bâtiments résidentiels existants. Le Conseil fédéral règle les modalités et la procédure d'encouragement.
Le reste de la part revenant à la population est réparti ...
Programme d'encouragement
La Confédération met en uvre le programme d'encouragement sur le modèle du programme d'investissement Energie 2000 de 1997/99, en se fondant sur le programme d'encouragement harmonisé de 2003 élaboré par les cantons. Selon ce programme, des contributions seraient attribuées aux assainissements qui se conforment aux normes Minergie et qui respectent la valeur limite établie selon la norme SIA 380/1 pour la demande d'énergie de chauffage des bâtiments neufs ou satisfont pour certains éléments de construction à des exigences spéciales (valeurs U). La contribution attribuée équivaut à 30 pour cent des coûts non amortissables qui viendraient s'ajouter aux frais d'une rénovation superficielle, donc à 30 pour cent des surcoûts non compensés, aux prix actuels de l'énergie, par les économies réalisées ultérieurement grâce à l'assainissement. Cette réglementation incite à investir davantage dans le domaine de l'énergie.
Ce programme a une durée limitée, jusqu'en 2012 par exemple. Il est mis en uvre, par voie électronique en majeure partie, dans le cadre du programme Suisse Energie; trois centres de traitement en sont chargés (un centre par région linguistique), avec la participation des services cantonaux spécialisés. Les cantons sont compétents, dans le cadre des législations cantonales sur l'énergie et sur les constructions, pour l'examen préliminaire des demandes ainsi que pour les contrôles sur les chantiers. Suisse Energie contrôle par sondages les projets qui ont été réalisés.
Effets
L'efficacité de la mesure dépend d'une introduction de la taxe sur le CO2.
Le programme proposé permettrait d'améliorer l'efficacité énergétique de quelque 13 000 logements par an. Par rapport à une rénovation superficielle, les économies effectuées seraient de l'ordre de quelque 44 000 tonnes de CO2 par an, ce qui reviendrait à une épargne totale de quelque 264 000 t de CO2 d'ici à 2010 si le programme débute en 2005.
Il resterait à comparer le rapport coûts-efficacité de ce programme d'encouragement avec celui d'autres programmes d'encouragement possibles.
Pour une taxe de 30 francs par tonne de CO2, le produit répercuté sur la population diminuerait de 354 à 254 millions de francs (34 francs par personne au lieu de 48 francs).
Un tel programme irait à l'encontre du consensus qui prévalait jusqu'ici et en vertu duquel les taxes d'incitation environnementales ne doivent avoir aucune influence sur les prélèvements de l'Etat (répartition intégrale du produit de la taxe entre les milieux économiques et la population).
Etat des travaux menés par l'OFL en vue de la séance de la sous-commission du 19 juin 2003
Le groupe de projet Taxe sur le CO2 dans le secteur immobilier, constitué à partir du groupe de contact bailleurs/locataires, s'est réuni en séance les 15 mai et 23 juin2003 sous la direction de l'OFL. Trois sujets ont été abordés en vue de

mehrt Rückerstattungen an die Eigentümer erfolgen, so müssten jedoch die dafür benötigten Mittel den Erträgen aus der CO2-Abgabe entnommen werden, sodass für die Rückverteilung an die Bevölkerung weniger Geld zur Verfügung stehen würde. Insofern könnte die Initiative zu einer gewissen Verlagerung führen. Die Rückerstattung an den Eigentümer würde grundsätzlich einen Anreiz für Investitionen darstellen. Insgesamt ist der Vorteil aber als gering einzuschätzen. Ein grosses Investitionsvolumen würde dadurch wohl nicht ausgelöst.

Eine zusätzliche Schwierigkeit stellt der mit der Umsetzung verbundene und als erheblich eingeschätzte Adminstrativaufwand dar, für den ein Teil der durch die Abgabe gewonnen Mittel eingesetzt werden müsste. Bei Vereinbarungen zur Befreiung von der Abgabe müsste der Anspruch auf Rückerstattung der Abgabe für jeden Einzelfall begründet werden können, was mit schwierigen Abgrenzungsfragen verbunden wäre. Weiter ist festzuhalten, dass das Instrument der Befreiung von der CO2-Abgabe ursprünglich auf grössere Industriebetriebe ausgerichtet ist. Im Gebäudebereich ist die Möglichkeit der Befreiung daher insbesondere für Eigentümer mit einer Vielzahl von Wohneinheiten und einer professionellen Verwaltung als realistisch einzustufen. Ob es gelingen würde, weitere Eigentümer zu Gruppen zusammenzuschliessen und so die Befreiung zu erreichen, ist ungewiss. Schliesslich ist festzuhalten, dass die Initiative eigentlich auf die Einführung einer Abgabe ausgerichtet ist, weil ja nur in diesem Fall eine Rückerstattung möglich ist, die den Hauseigentümern zugänglich gemacht werden könnte.

2. Änderungen des Mietrechts

Eine Lösung über das Mietrecht würde die Festlegung von höheren Überwälzungssätzen für Investitionen in energetisch wirksame Massnahmen beinhalten. Die Definition dieser Massnahmen wäre unproblematisch, da im Bereich des Steuerrechts bereits entsprechende Listen erarbeitet wurden. Eine wesentliche Schwierigkeit besteht indessen in der Tatsache, dass das geltende Mietrecht für Investitionen unterschiedlich hohe Überwälzungssätze in Abhängigkeit von der jeweiligen Wertvermehrung erlaubt. Ein einheitlicher Satz für energetisch wirksame Massnahmen würde deshalb zu einer Ungleichbehandlung der Mieter führen. Würde dagegen für jede einzelne Massnahme ein individueller Satz festgelegt, so hätte dies einen grossen administrativen Aufwand und eine Verkomplizierung des Mietrechts zur Folge. Überdies würde die aufgrund des technischen Fortschritts fliessende Materie ständige Anpassungen verlangen. Unter diesen Gesichtspunkten wäre es allenfalls denkbar, einen für alle energetisch wirksamen Massnahmen geltenden Mindestsatz zu definieren, der im Einzelfall überschritten werden darf, wenn die tatsächliche Wertvermehrung höher ist.

So oder so würde die Festlegung von Investitionen begünstigenden Überwälzungssätzen eine Verschiebung der finanziellen Belastung von den Vermietern auf die Mieterschaft bedeuten. Und je höher diese Überwälzungssätze wären, desto weniger könnte eine gleichzeitige Änderung im Bezug auf die Rückerstattung im Sinne der parlamentarischen Initiative begründet werden. Da das Mietrecht einen sehr heiklen Bereich darstellt, wäre die politische Umsetzung einer solchen Lösung ungewiss. Ein weiteres Problem stellt die zeitliche Komponente dar: Sofern das neue Mietrecht in der Referendumsabstimmung im Jahr 2004 angenommen wird, ist von einer Inkraftsetzung im Jahr 2006 auszugehen. Änderungen des Mietrechts vor diesem Zeitpunkt wären nicht denkbar. Bei einer Annahme des Referendums könnte die Diskussion über Mietrechtsanpassungen im Jahr 2004 fortgesetzt werden. Auch in diesem Fall wären aber keine kurzfristigen Änderungen zu erwarten. Schliesslich stellt sich die grundsätzliche Frage, ob das Mietrecht die geeignete Materie für Massnahmen im Hinblick auf die Erreichung umweltpolitischer Ziele darstellt.

3. Fondslösung (Teilzweckbindung CO2-Abgabe)

Die Fondslösung bzw. die Teilzweckbindung bei der CO2-Abgabe könnte über eine Änderung des CO2-Gesetzes herbeigeführt werden. Die Vorteile der Fondslösung liegen in

renforcer l'incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment: l'initiative parlementaire, les modifications du droit du bail et la création d'un fonds (affectation partielle de la taxe CO2 aux utilisations prévues). On y a discuté de l'impact des mesures possibles sur les mouvements d'argent sur la base de calculs comparatifs tenant compte des économies d'impôts, des subventions, du report sur les loyers et du remboursement selon la loi sur le CO2. Les avantages et les inconvénients des solutions proposées sont résumés dans ce qui suit:

1. Initiative parlementaire

Le fait que la loi sur le CO2 ne prévoie pas, dans sa version actuelle, d'incitation pour prendre des mesures d'économie d'énergie volontaires dans le bâtiment et que les bailleurs peuvent être considérés comme des entreprises au sens de la loi sur le CO2, ce qui permet de les obliger à limiter leurs émissions de CO2 en vue d'une exemption de taxe, parle en faveur de l'initiative parlementaire. La discussion sur les mouvements d'argent en cas d'investissement dans des mesures d'économie d'énergie a montré que l'initiative n'était pas défavorable aux locataires pris individuellement car, pour eux, l'exemption de la taxe sur le CO2 avec remboursement au bailleur revient au même que l'absence d'exemption. Mais si le but poursuivi par l'initiative était atteint et si les propriétaires étaient remboursés, les montants nécessaires seraient prélevés sur le produit de la taxe sur le CO2 et on disposerait de moins d'argent pour redistribuer ces recettes fiscales à la population. L'initiative entraînerait donc un certain changement dans la répartition des moyens. Le remboursement de la taxe sur le CO2 aux propriétaires est en principe une incitation à investir dans les mesures d'économie d'énergie. Mais on estime que, dans l'ensemble, le bénéfice sera plutôt faible. Il ne faut donc pas s'attendre à un gros volume d'investissement.

Le coût administratif lié à l'exécution de cette modification de loi, qu'on estime élevé, représente une difficulté supplémentaire car il faudra le couvrir avec une partie du produit de la taxe. Pour les engagements formels pour l'éxemption de la taxe, il faudrait donc pouvoir justifier le droit au remboursement dans chaque cas, ce qui poserait des problèmes de délimitation. On doit aussi rappeler que l'instrument de l'exemption de la taxe sur le CO2 était à l'origine prévu pour les grandes entreprises industrielles. Dans le bâtiment, la possibilité d'exemption doit donc être introduite surtout pour les propriétaires possédant un grand nombre de logements gérés par une administration professionnelle. On ne sait pas si cela pousserait les autres propriétaires à se grouper pour obtenir l'exemption ensemble. Enfin, il faut ajouter que l'initiative implique l'introduction d'une taxe sur le CO2, faute de quoi aucun remboursement aux propriétaires d'immeubles n'est possible.

2. Modification du droit du bail

La solution passant par une modification du droit du bail passerait par une augmentation des taux de report des dépenses d'investissement dans les mesures d'économie d'énergie sur les loyers. L'établissement de ces mesures ne poserait pas de problème puisqu'il existe déjà des listes correspondantes dans le droit fiscal. La difficulté majeure viendrait par contre du fait que le droit du bail en vigueur prévoit des taux de report pour les investissements, qui varient en fonction de la plus-value créée. Appliquer un taux unique pour les mesures d'économie d'énergie provoquerait une inégalité de traitement entre les locataires. Appliquer un taux différent pour chaque mesure d'économie d'énergie occasionnerait un coût administratif élevé et rendrait le droit du bail encore plus complexe. A cause du progrès technique, cela exigerait de surcroît des adaptations permanentes. On pourrait néanmoins envisager de fixer un taux de report minimum pour toutes les mesures d'économie d'énergie, qui pourrait au cas par cas être dépassé si la plus-value créée est plus élevée.

Quoi qu'il en soit, établir des taux de report pour ces investissements implique un transfert de la charge financière des bailleurs aux locataires. Et plus ces taux sont élevés,

der direkten und zweckgerichteten Förderung energiesparender Massnahmen sowie in einem im Unterschied zur Initiative geringeren administrativen Aufwand. Bei der Umsetzung könnte auf bestehende Strukturen von Energie Schweiz zurückgegriffen werden, wobei die Arbeitsgruppe der Meinung ist, dass nicht der Minergie-Standard verlangt werden sollte, sondern mit Energieverbrauchskennzahlen operiert werden könnte. Zudem erscheint hier im Gegensatz zu den anderen möglichen Lösungen ein Konsens zwischen Mieterschaft und Vermietern eher möglich. Allerdings gilt es zu beachten, dass bei der Ausarbeitung des CO2-Gesetzes eine Zweckbindung ausdrücklich ausgeschlossen wurde. Ein Nachteil der Fondslösung liegt zudem darin, dass sie noch stärker die CO2-Abgabe voraussetzt und daher nichts zur Verhinderung dieser Massnahme beitragen kann. Für die Möglichkeiten und Auswirkungen der Fondslösung kann im Übrigen auf den von Buwal und BFE im Hinblick auf die Sitzung vom 19. Juni 2003 erstellten Bericht verwiesen werden.

4. Zusammenfassung

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass alle besprochenen Massnahmen nebst Vorteilen auch Schwächen aufweisen. Gegen eine Änderung des Mietrechts sprechen politische Gründe sowie die zeitliche Komponente und gegen die parlamentarische Initiative insbesondere der zu erwartende administrative Aufwand im Vergleich zur bescheidenen Wirkung. Am wenigsten stark scheinen die Nachteile bei einer Fondslösung zu gewichten. Wohl würde diese erst nach einer Einführung der CO2-Abgabe greifen und sich zuvor möglicherweise gar hemmend auswirken, da Investitionen im Hinblick auf die Subventionen zurückgestellt werden könnten, doch muss letztlich auch bei den anderen Lösungsansätzen mit zeitlichen Verzögerungen gerechnet werden.

Schliesslich bleibt noch die Variante, überhaupt nichts zu tun. In diesem Fall müsste die Mietrechtspraxis zeigen, ob die der parlamentarischen Initiative zugrunde liegende Befürchtung, dass die Vermieter keinen Anreiz für Massnahmen im Hinblick auf eine Befreiung von der CO2-Abgabe haben, uneingeschränkt zutrifft. Es ist zwar richtig, dass nach aktuellem Recht eine Rückerstattung über die Nebenkostenabrechnung an die Mieter fliessen würde. Auf der anderen Seite würde aber gerade diese Einsparung bei den Nebenkosten eine zusätzliche mit der energetisch wirksamen Massnahme im Zusammenhang stehende Wertvermehrung darstellen, die bei der Überwälzung der Investition auf den Mietzins einen höheren Satz erlauben könnte. Überdies haben Vergleichsrechnungen gezeigt, dass energetisch wirksame Massnahmen bereits heute zumindest kostendeckend sind, sofern nicht ein tiefer Überwälzungssatz zur Anwendung kommt und die Marktsituation die Mietzinserhöhungen erlaubt.

5. Folgerungen

Es bieten sich die folgenden beiden Varianten an:

1. Der Initiative wird Folge geleistet, wobei man sich aus administrativen Gründen auf Eigentümer mit vielen Wohneinheiten beschränken sollte. Im Sinne einer Untervariante ist es zusätzlich denkbar, im Mietrecht einen Mindestsatz für die Überwälzung bei energetisch wirksamen Investitionen zu verankern.

2. Als längerfristige Massnahme wäre die Fondslösung vertieft zu diskutieren.

Die Subkommission beschloss, der UREK-NR zu beantragen, der Initiative Folge zu geben und ihr alle drei Varianten vorzulegen. Für und gegen jede der drei Varianten wurden Argumente angeführt. Die Subkommission stellte bewusst ihre eigenen Bedenken gegen die eine oder andere Variante hintan, um die Möglichkeit offen zu lassen, dass auch in Teilbereichen im Sinne des Initianten noch sinnvolle Lösungen gefunden werden.

Sitzung der UREK-NR vom 9. September 2003

Der Präsident der Subkommission, Nationalrat Lustenberger, legte die Gründe für den Antrag auf Folgegeben dar und erläuterte die drei Varianten:

Die erste Variante wäre die genaue Umsetzung der parlamentarischen Initiative, wie der Initiant sie fordert. Man moins on peut justifier dans le même temps une modification de loi permettant un remboursement comme le veut l'initiative parlementaire. Le droit du bail étant un domaine sensible, l'application d'une telle solution est plutôt incertaine sur le plan politique. Le calendrier pose également un problème: si le nouveau droit du bail fait l'objet d'un référendum en 2004, il ne pourra pas entrer en vigueur avant 2006. Aucune modification n'est alors envisageable avant cette date-là. Si le référendum aboutit, le débat sur les adaptations du droit du bail pourrait continuer en 2004. Mais là aussi, il ne faut pas s'attendre à des modifications à court terme. Finalement se pose la question fondamentale de savoir si le droit du bail est la matière appropriée pour mettre en place des mesures visant des objectifs de politique environnementale.

3. Création d'un fonds (affectation partielle de la taxe CO2 aux utilisations prévues)

La création d'un fonds respectivement l'affectation partielle de la taxe CO2 aux utilisations prévues serait possible dans le cadre d'une modification de la loi sur le CO2. Cette solution présente l'avantage d'encourager de façon directe et ciblée les mesures d'économie d'énergie et de n'occasionner qu'un faible coût administratif, contrairement à l'initiative parlementaire. Pour ce qui est de l'exécution, on pourrait reprendre les structures de Suisse Energie, sachant que le groupe de travail est d'avis qu'il ne faut pas imposer la norme Minergie, mais procéder au moyen de chiffres-clés indiquant la consommation d'énergie. En outre, il semble que, contrairement aux autres solutions proposées, cette solution permette aux bailleurs et aux locataires de trouver un consensus. Il ne faut cependant pas oublier que lors de son élaboration, la loi sur le CO2 excluait expressément toute affectation des moyens aux utilisations prévues. L'inconvénient de cette solution réside dans le fait qu'elle implique encore plus l'introduction d'une taxe sur le CO2 et ne contribue en rien à l'éviter. Quant aux possibilités et aux conséquences de la création d'un fonds, elles sont présentées dans un rapport rédigé par l'OFEFP et l'OFEN pour la séance du 19 juin 2003.

4. En résumé

On constate que toutes les solutions proposées présentent certes des avantages, mais aussi des inconvénients. Pour des raisons politiques et de calendrier, il vaudrait mieux renoncer à une modification du droit de bail. A cause du coût administratif qu'elle occasionne et à cause de l'effet modeste, il vaudrait mieux ne pas retenir la solution de l'initiative parlementaire. C'est finalement la solution du fonds qui présente les moindres inconvénients. Certes, elle ne pourrait s'appliquer qu'après l'introduction de la taxe sur le CO2 et pourrait agir tout d'abord comme un frein étant donné que les investissements pourraient être reportés en attendant les subventions, mais les autres solutions entraîneraient également des retards.

Enfin, il reste encore la variante qui consiste à ne rien faire. Dans ce cas, la pratique dans le domaine du droit du bail devrait montrer si la peur qui a motivé l'initiative parlementaire de laisser les bailleurs sans aucune incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie par une exemption de la taxe sur le CO2 est véritablement fondée. Il est vrai que le droit actuel permettrait déjà un remboursement au locataire par le biais du décompte des frais accessoires, mais cette économie sur les frais accessoires correspondrait alors à une nouvelle plus-value générée par la mesure d'économie d'énergie, qui autoriserait le bailleur à augmenter le taux de report des dépenses d'investissement sur le loyer. En outre, les calculs comparatifs ont montré que les mesures d'économie d'énergie permettent au bailleur de rentrer au moins dans ses frais si le taux de report des dépenses d'investissement sur le loyer n'est pas abaissé et si les conditions sur le marché du logement autorisent une hausse de loyer.

5. Conséquences

Les deux variantes suivantes sont dès lors possibles:

1. On donne suite à l'initiative parlementaire, sachant que, pour des raisons administratives, elle devra se limiter aux

würde die CO2-Abgabe gemäss Artikel 7 rückerstatten. Für diese Variante spricht, dass das CO2-Gesetz in seiner heutigen Fassung keinen Anreiz für freiwillige, energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich bietet und dass die Vermieter als Unternehmen im Sinne des CO2-Gesetzes betrachtet werden können. Damit würden Verpflichtungen zur Begrenzung der Emissionen im Hinblick auf eine Befreiung von der CO2-Abgabe möglich. Die Diskussion über Geldflüsse bei Investitionen in energetisch wirksame Massnahmen hat gezeigt, dass die parlamentarische Initiative für die einzelnen Mieter nicht nachteilig wäre. Denn bei einer Befreiung von der CO2-Abgabe mit Rückerstattung an den Vermieter sind die Mieter genauso gestellt, wie wenn keine Befreiung von der Abgabe erfolgen würde. Sollte das von der Initiative verfolgte Ziel erreicht werden und es vermehrt zu Rückerstattungen an die Eigentümer kommen, müssten jedoch die dafür benötigten Mittel den Erträgen aus der CO2-Abgabe entnommen werden. Damit stünde für die Rückerstattung an die Bevölkerung weniger Geld zur Verfügung. Insofern könnte die Initiative zu einer Verlagerung führen. Die Rückerstattung an den Eigentümer würde grundsätzlich einen Anreiz für Investitionen darstellen.
Die zweite Variante hätte eine Änderung des Mietrechts zur Folge. Eine Lösung über das Mietrecht würde die Festlegung von höheren Überwälzungssätzen für Investitionen in energetisch wirksame Massnahmen beinhalten. Die Definition solcher Massnahmen wäre unproblematisch, da für das Steuerrecht bereits entsprechende Listen erarbeitet wurden. Eine wesentliche Schwierigkeit bereitet indessen die Tatsache, dass das geltende Mietrecht für Investitionen unterschiedlich hohe, von der jeweiligen Wertvermehrung abhängige Überwälzungssätze erlaubt. Ein einheitlicher Satz für energetisch wirksame Massnahmen würde deshalb zu einer Ungleichbehandlung von Mietern führen. Würde dagegen für jede einzelne Massnahme ein individueller Satz festgelegt, wäre dies administrativ äusserst aufwendig und würde zudem das Mietrecht komplizierter machen. Überdies würde die aufgrund des technischen Fortschritts fliessende Materie ständige Anpassungen verlangen. Daher wäre höchstens denkbar, einen Mindestsatz zu definieren, der für alle energetisch wirksamen Massnahmen gelten würde und der im Einzelfall dann überschritten werden dürfte, sobald die Wertvermehrung tatsächlich höher ausfiele.
Die dritte Variante wäre eine sogenannte Fondslösung mit einer Teilzweckbindung der CO2-Abgabe und könnte über eine Änderung des CO2-Gesetzes eingeführt werden. Ihre Vorteile lägen in der direkten und zweckgerichteten Förderung energiesparender Massnahmen sowie in einem geringeren administrativen Aufwand, als ihn die parlamentarische Initiative verlangen würde. Bei der Umsetzung könnte man auf bestehende Strukturen, beispielsweise bei Energie Schweiz, zurückgreifen. Hier ist eine Arbeitsgruppe des BFE aus Mietern und Vermietern der Meinung, dass nicht der Energiestandard verlangt, sondern mit Energieverbrauchskennzahlen operiert werden sollte. Zudem scheint ein Konsens zwischen Mieterschaft und Vermietern am ehesten möglich zu sein. Allerdings ist zu beachten, dass bei der Ausarbeitung des CO2-Gesetzes eine Zweckbindung ausdrücklich ausgeschlossen wurde. Ein Nachteil dieser Fondslösung liegt zudem darin, dass sie noch stärker die CO2-Abgabe voraussetzt und folglich nichts zu deren Verhinderung beitragen kann. Eine grundsätzliche Bedingung wäre also die Änderung des CO2-Gesetzes.
Die Subkommission hat am Rande noch den sogenannten, von der Wirtschaft eingebrachten Klimarappen in ihre Diskussion einbezogen, sich in diese Thematik jedoch nicht tiefer eingearbeitet. Sollte der Klimarappen Tatsache werden, würde auch er geprüft werden.
Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 20 zu 0 Stimmen, der Initiative Folge zu geben.

Bericht UREK-NR 30.05.06
Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 30. Mai 2006 beschlossen, für die von Nationalrat Rolf Hegetschweiler am

propriétaires possédant un grand nombre de logements. Dans ce cadre-là, une sous-variante est envisageable, qui consiste à inscrire dans le droit du bail un taux de report minimum pour tout investissement dans des mesures d'économie d'énergie.
2. Il faudrait discuter plus profondément la solution du fonds, comme mesure à prendre sur le long terme.
La sous-commission a décidé de proposer à la CEATE-CN de donner suite à l'initiative et de lui présenter les trois variantes. Elle a donc dressé la liste des arguments pour ou contre chacune des trois variantes. La sous-commission a intentionnellement fait abstraction de ses propres réserves contre l'une ou l'autre de ces variantes, afin qu'il reste possible de trouver ponctuellement des solutions judicieuses allant dans le sens de l'auteur de l'initiative.
Séance de la CEATE-CN du 9 septembre 2003
Le conseiller national Lustenberger, président de la sous-commission, a présenté les arguments poussant à donner suite à la proposition et commenté les trois variantes préconisées:
La première variante serait la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire dans le sens exact où l'entendait son auteur. On rembourserait la taxe sur le CO2 selon l'article 7 de la loi du même nom. Le fait que cette loi ne prévoie pas, dans sa version actuelle, d'incitation pour prendre des mesures d'économie d'énergie volontaires dans le bâtiment et que les bailleurs peuvent être considérés comme des entreprises au sens de la loi sur le CO2, ce qui permet de les obliger à limiter leurs émissions de CO2 en vue d'une exemption de taxe, parle en faveur de l'initiative parlementaire. La discussion sur les mouvements d'argent en cas d'investissement dans des mesures d'économie d'énergie a montré que l'initiative n'était pas défavorable aux locataires pris individuellement car, pour eux, l'exemption de la taxe sur le CO2 avec remboursement au bailleur revient au même que l'absence d'exemption. Mais si le but poursuivi par l'initiative était atteint et si les propriétaires étaient remboursés, les montants nécessaires seraient prélevés sur le produit de la taxe sur le CO2 et on disposerait de moins d'argent pour redistribuer ces recettes fiscales à la population. L'initiative entraînerait donc un certain changement dans la répartition des moyens. Le remboursement de la taxe sur le CO2 aux propriétaires est en principe une incitation à investir dans les mesures d'économie d'énergie.
La deuxième variante entraînerait une modification du droit du bail. La solution consistant à amender le droit du bail passerait par une augmentation des taux de report des dépenses d'investissement dans les mesures d'économie d'énergie sur les loyers. L'établissement de ces mesures ne poserait pas de problème puisqu'il existe déjà des listes correspondantes dans le droit fiscal. La difficulté majeure viendrait par contre du fait que le droit du bail en vigueur prévoit des taux de report pour les investissements, qui varient en fonction de la plus-value créée. Appliquer un taux unique pour les mesures d'économie d'énergie provoquerait une inégalité de traitement entre les locataires. Appliquer un taux différent pour chaque mesure d'économie d'énergie occasionnerait un coût administratif élevé et rendrait le droit du bail encore plus complexe. A cause du progrès technique, cela exigerait de surcroît des adaptations permanentes. On pourrait néanmoins envisager de fixer un taux de report minimum pour toutes les mesures d'économie d'énergie, qui pourrait au cas par cas être dépassé si la plus-value créée est plus élevée.
La troisième varianteserait la solution du fonds, avec l'affectation partielle de la taxe sur le CO2 aux utilisations prévues, qui serait possible dans le cadre d'une modification de la loi sur le CO2. Cette solution présente l'avantage d'encourager de façon directe et ciblée les mesures d'économie d'énergie et de n'occasionner qu'un faible coût administratif, contrairement à l'initiative parlementaire. Pour ce qui est de l'exécution, on pourrait reprendre les structures de Suisse Energie, sachant que le groupe de travail est d'avis qu'il ne faut pas imposer la norme Minergie, mais procéder au moyen de chiffres-clés indiquant la consommation d'énergie. En outre, il

13. Dezember 2002 eingereichte parlamentarische Initiative Fristverlängerung zu beantragen.
Die Initiative verlangt eine Änderung des CO2-Gesetzes, wonach für Hauseigentümer Anreize für energetische Investitionen im Gebäudebereich geschaffen werden sollen.
Antrag der Kommission
Über die vorliegende Initiative kann erst nach Abschluss der Beratung des Bundesbeschlusses über die Genehmigung des CO2-Abgabesatzes für Brennstoffe (05.057 n) und nach der Beratung der Motion 06.3015 «Verbesserte Überwälzung energetisch wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich» entschieden werden. Deshalb beantragt die Kommission eine Fristverlängerung bis zur Sommersession 2008.
Berichterstattung: Marty Kälin.
Erwägungen der Kommission
Nachdem der Nationalrat am 16. Juni 2004 der Initiative Folge gegeben hatte, setzte die Kommission eine Subkommission zur Ausarbeitung eines Entwurfs ein. Noch vor Abschluss der Arbeiten in der Subkommission unterbreitete der Bundesrat die Botschaft zur Genehmigung des CO2-Abgabesatzes für Brennstoffe (05.057 n). Die Subkommission will die Anliegen der Initiative in diese Vorlage des Bundesrates integrieren und reichte entsprechende Anträge ein. Die Frist der parlamentarischen Initiative läuft mit der Sommersession 2006 ab. Die Kommission beantragt eine Fristverlängerung, um weiterhin eine gemeinsame Beratung mit der Botschaft 05.057 n und der Motion 06.3015 «Verbesserte Überwälzung energetisch wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich» zu ermöglichen.

Bericht UREK-NR 08.05.08
Der Nationalrat hat der parlamentarischen Initiative Hegetschweiler am 16. Juni 2004 Folge gegeben. Gemäss Artikel 21quater Absatz 5 des Geschäftsverkehrsgesetzes (GVG) und Artikel 173 Ziffer 3 des Parlamentsgesetzes (ParlG) hat die Kommission zwei Jahre Zeit, um eine Vorlage auszuarbeiten oder einen Bericht über den Stand der Arbeiten vorzulegen. Am 23. Juni 2006 hat der Nationalrat eine Fristverlängerung bis zur Sommersession 2008 angenommen.
Die parlamentarische Initiative verlangt eine Änderung des CO2-Gesetzes, wonach für Hauseigentümer Anreize für energetische Investitionen im Gebäudebereich geschaffen werden sollen.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, die Frist für die Weiterbearbeitung des Entwurfs bis zur Sommersession 2010 zu verlängern.
Berichterstattung: keine, Kat. V.
Erwägungen der Kommission
Nachdem der Nationalrat am 16. Juni 2004 der parlamentarischen Initiative Folge gegeben hatte, setzte die Kommission eine Subkommission zur Ausarbeitung eines Entwurfs ein. Noch vor Abschluss der Arbeiten in der Subkommission unterbreitete der Bundesrat die Botschaft zur Genehmigung des CO2-Abgabesatzes für Brennstoffe (05.057 n). Die Subkommission reichte das Anliegen der Initiative bei der Beratung dieser Vorlage ein; die Anträge wurden abgelehnt. Nach Verabschiedung des CO2-Abgabesatzes im Frühjahr 2007 nahm die Subkommission ihre Arbeiten wieder auf und legte einen Vorentwurf vor. Dieser sieht vor, dass ein Teil der CO2-Abgabe auf Brennstoffen für die Sanierung von Gebäuden zur Verfügung gestellt wird. Vermieter sollen zudem die Möglichkeit erhalten, sich von der CO2-Abgabe zu befreien und die eingesparten Beträge nicht an die Mieter weitergeben zu müssen, sofern gewisse Bedingungen erfüllt werden. Am 12. November 2007 genehmigte die Kommission den Vorentwurf und schickte ihn in die Vernehmlassung. Nach Kenntnisnahme der Vernehmlassungsergebnisse am 8. April 2008 erteilte sie ihrer Subkommission den Auftrag zur Weiterbearbeitung derVorlage.

semble que, contrairement aux autres solutions proposées, cette solution permette aux bailleurs et aux locataires de trouver un consensus. Il ne faut cependant pas oublier que lors de son élaboration, la loi sur le CO2 excluait expressément toute affectation des moyens aux utilisations prévues. L'inconvénient de cette solution réside dans le fait qu'elle implique encore plus l'introduction d'une taxe sur le CO2 et ne contribue en rien à l'éviter. Il faudrait donc fondamentalement modifier la loi sur le CO2.
La sous-commission a évoqué encore en passant le centime pour le climat, conçu par les milieux économiques, sans toutefois examiner cette question en profondeur. Mais si le centime pour le climat devait se concrétiser, elle le prendrait en compte dans son analyse.
La commission propose au plénum, par 20 voix sans opposition, de donner suite à l'initiative.

Rapport CEATE-CN 30.05.06
Réunie le 30 mai 2006, la commission a décidé de demander la prorogation du délai imparti pour le traitement de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par le conseiller national Rolf Hegetschweiler le 13 décembre 2002.
L'initiative vise à modifier la loi sur le CO2 afin d'inciter les propriétaires immobiliers à investir dans des mesures d'économie d'énergie.
Proposition de la commission
Ce n'est qu'une fois qu'auront été achevés, d'une part, les délibérations sur l'arrêté fédéral concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO2 appliquée aux combustibles (05.057 n), d'autre part, l'examen de la motion 06.3615 «Amélioration du report sur les loyers du coût des mesures favorisant une utilisation rationnelle de l'énergie dans le bâtiment», qu'il sera possible de définir en connaissance de cause la suite à donner à la présente initiative. C'est pourquoi la commission propose de proroger le délai de traitement de l'initiative jusqu'à la session d'été 2008.
Rapporteur: Marty Kälin.
Considérations de la commission
Après que le Conseil national eut donné suite à l'initiative le 16 juin 2004, la commission a institué une sous-commission chargée d'élaborer un projet. Avant même que la sous-commission n'ait achevé ses travaux, le Conseil fédéral soumettait au Parlement le message concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO2 appliquée aux combustibles (05.057 n). La sous-commission entend intégrer l'objectif de l'initiative dans ce projet du Conseil fédéral; elle a d'ailleurs déposé des propositions en ce sens. Or, le délai imparti à la commission pour traiter l'initiative parlementaire arrivera à échéance à la session d'été 2006. C'est pourquoi la commission propose de proroger ce délai afin de pouvoir coupler l'examen de l'initiative avec l'examen et du message 05.057 n et de la motion 06.3615 «Amélioration du report sur les loyers du coût des mesures favorisant une utilisation rationnelle de l'énergie dans le bâtiment».

Rapport CEATE-CN 08.05.08
Le 16 juin 2004, le Conseil national avait donné suite à l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par le conseiller national Hegetschweiler. Conformément à l'article 21quater alinéa 5 de la loi sur les rapports entre les conseils (LREC) et à l'article 173 chiffre 3, de la loi sur le Parlement (LParl), la commission avait alors deux ans pour élaborer un projet ou présenter un rapport sur l'état de ses travaux. Le 23 juin 2006, le Conseil national a accepté de prolonger ce délai jusqu'à la session d'été 2008.
L'initiative en question vise à modifier la loi sur le CO2 de façon à inciter les propriétaires immobiliers à prendre des mesures d'économie d'énergie.
Proposition de la commission
La commission propose de prolonger le délai jusqu'à la session d'été 2010 afin de pouvoir poursuivre ses travaux sur ce projet.
Rapporteurs: aucun, cat. V.

Da die Frist der parlamentarischen Initiative in der Sommersession 2008 abläuft, beantragt sie eine Fristverlängerung bis zur Sommersession 2010.

Considérations de la commission

Le 16 juin 2004, le Conseil national a donné suite à l'initiative parlementaire, ce qui a conduit la commission à instituer une sous-commission pour élaborer un projet. Avant que la sous-commission n'achève ses travaux, le Conseil fédéral a soumis au Parlement le message concernant l'approbation du montant de la taxe sur le CO2 appliquée aux combustibles (07.057 n). La sous-commission a donc traité l'objectif visé par l'initiative dans le cadre des délibérations sur ce message, mais toutes les propositions ont été rejetées. Après l'adoption du montant de la taxe sur le CO2 au printemps 2007, la sous-commission a toutefois repris ses travaux et soumis un avant-projet prévoyant d'allouer à l'assainissement des bâtiments une partie de la taxe sur le CO2 appliquée aux combustibles. Les propriétaires doivent en outre avoir la possibilité, à certaines conditions, d'être exonérés de la taxe sur le CO2 et déchargés de l'obligation de reverser les montants économisés aux locataires. Le 12 novembre 2007, la commission a approuvé l'avant-projet, qu'elle a ensuite mis en consultation. Après avoir pris connaissance des résultats de la consultation le 8 avril 2008, elle a chargé sa sous-commission de poursuivre ses travaux.

Le délai prévu pour le traitement de l'initiative arrivant à échéance à la session d'été 2008, la commission en demande aujourd'hui la prolongation jusqu'à la session d'été 2010.

03.440

Parlamentarische Initiative Haering Barbara. Mehr Frauen in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen

Eingereichter Text 20.06.03
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:
Artikel 708 OR (Aktienrecht) wird wie folgt ergänzt:
In Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung müssen mindestens 30 Prozent Frauen respektive Männer vertreten sein.
Übergangsbestimmung: Diese Quoren müssen spätestens fünf Jahre nach Inkrafttreten dieser Bestimmung erfüllt sein.

Mitunterzeichner
Aeppli Regine, Aeschbacher Ruedi, Banga Boris, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat Didier, Bruderer Pascale, Bühlmann Cécile, Cavalli Franco, Chappuis Liliane, Cuche Fernand, de Dardel Jean-Nils, Dormann Rosmarie, Dormond Béguelin Marlyse, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fetz Anita, Garbani Valérie, Genner Ruth, Goll Christine, Graf Maya, Grobet Christian, Gross Jost, Gross Andreas, Gysin Remo, Hämmerle Andrea, Hofmann Urs, Hollenstein Pia, Hubmann Vreni, Janiak Claude, Jossen-Zinsstag Peter, Jutzet Erwin, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Leuthard Doris, Maillard Pierre-Yves, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Maury Pasquier Liliane, Meier-Schatz Lucrezia, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller-Hemmi Vreni, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Riklin Kathy, Rossini Stéphane, Salvi Pierre, Schwaab Jean Jacques, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Simonetta, Spielmann Jean, Strahm Rudolf, Stump Doris, Suter Marc Frédéric, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Vollmer Peter, Widmer Hans, Wyss Ursula, Zanetti Roberto, Zapfl Rosmarie (66)

Begründung
In den letzten Jahrzehnten konnte die Vertretung der Frauen in vielen gesellschaftlichen Bereichen erfreulicherweise stark gesteigert werden. Von diesen zusätzlichen Ressourcen und Fähigkeiten profitieren alle: Männer und Frauen. Einer der wenigen Bereiche, in dem Frauen jedoch nach wie vor stark untervertreten sind, ist der Bereich der Führung in der Wirtschaft. Der Bund hat deshalb die Verpflichtung, die Vertretung von Frauen in Verwaltungsräten zumindest in den Unternehmen mit Bundesbeteiligung zu fördern. Eine entsprechende Geschlechter-Quote bietet sich dazu als wirksames Instrument an. Norwegen geht dabei mit gutem Beispiel voran (allerdings mit einer Quote von 40 Prozent).

Bericht RK-NR 03.11.03
Die Kommission für Rechtsfragen hat an ihrer Sitzung vom 3. November 2003 gestützt auf Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes die am 20. Juni 2003 von Nationalrätin Barbara Haering eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.
Gemäss der Initiative ist in Artikel 708 des Obligationenrechts (OR) vorzusehen, dass Verwaltungsräte von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung mit mindestens 30 Prozent des untervertretenen Geschlechts zu besetzen sind.
Die Initiantin war bei der Prüfung ihres Vorstosses anwesend.

03.440

Initiative parlementaire Haering Barbara. Accroître le pourcentage des femmes dans les conseils d'administration des entreprises dont l'Etat est actionnaire

Texte déposé 20.06.03
Conformément à l'article 160 alinéa 1er de la constitution et à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces:
L'article 708 CO (droit des sociétés anonymes) est complété comme suit:
Le conseil d'administration d'une société dont la Confédération est actionnaire se compose au minimum de 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté.
Disposition transitoire: Ces quotas doivent être remplis au plus tard dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente disposition.

Cosignataires
Aeppli Regine, Aeschbacher Ruedi, Banga Boris, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Berberat Didier, Bruderer Pascale, Bühlmann Cécile, Cavalli Franco, Chappuis Liliane, Cuche Fernand, de Dardel Jean-Nils, Dormann Rosmarie, Dormond Béguelin Marlyse, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fetz Anita, Garbani Valérie, Genner Ruth, Goll Christine, Graf Maya, Grobet Christian, Gross Jost, Gross Andreas, Gysin Remo, Hämmerle Andrea, Hofmann Urs, Hollenstein Pia, Hubmann Vreni, Janiak Claude, Jossen-Zinsstag Peter, Jutzet Erwin, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Leuthard Doris, Maillard Pierre-Yves, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Maury Pasquier Liliane, Meier-Schatz Lucrezia, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller-Hemmi Vreni, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Riklin Kathy, Rossini Stéphane, Salvi Pierre, Schwaab Jean Jacques, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Simonetta, Spielmann Jean, Strahm Rudolf, Stump Doris, Suter Marc Frédéric, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Vollmer Peter, Widmer Hans, Wyss Ursula, Zanetti Roberto, Zapfl Rosmarie (66)

Développement
Ces dernières décennies, la représentation des femmes dans de nombreux secteurs de la société a pu être accrue de façon marquante, ce dont on ne peut que se réjouir. Ces ressources et ces capacités supplémentaires profitent en effet à tout le monde, hommes et femmes. Un des rares domaines dans lesquels les femmes sont encore et toujours fortement sous-représentées est celui de la direction d'entreprises. La Confédération a donc le devoir d'encourager la présence de femmes dans les conseils d'administration, ne serait-ce que dans les sociétés dont elle est elle-même actionnaire. Un quota approprié, applicable au sexe sous-représenté, offre un instrument efficace dans ce sens. La Norvège donne en l'occurrence le bon exemple (à la différence toutefois que le quota y est de 40 pour cent).

Rapport CAJ-CN 03.11.03
Réunie le 3 novembre 2003, la commission a procédé, conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée le 20 juin 2003 par la conseillère nationale Barbara Hearing.
L'initiative vise à modifier l'article 708 du Code des obligations (CO) de manière à ce que le conseil d'administration

Die Kommission beantragt mit 12 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative Folge zu geben. Eine Minderheit (Seiler, Baumann J. Alexander, Eggly, Glasson, Joder, Mathys, Randegger) beantragt, ihr keine Folge zu geben.
Erwägungen der Kommission
Die Kommission ist wie die Initiantin der Meinung, dass die Frauen heute in verschiedenen Bereichen, namentlich in der Politik, zwar besser vertreten aber in der Wirtschaft nach wie vor untervertreten sind, dies obschon weibliche Verwaltungsratsmitglieder andere Erfahrungen einbringen und so den Erfahrungshorizont eines Unternehmens erweitern könnten.
Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass der Bund auf dem Gebiet der Geschlechtergleichstellung mit gutem Beispiel vorangehen muss, indem er dort, wo er die Mittel dazu hat, die in der Verfassung verankerte Rechtsgleichheit (Art. 8, SR 101) durchsetzt. Nach Auffassung der Mehrheit ist es berechtigt, auf diesem Gebiet gesetzgeberisch vorzugehen, da die Gleichstellung ein Grundrecht ist und von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung verlangt werden kann, Regeln einzuhalten, die der Privatwirtschaft nicht aufgezwungen werden können. Die Vorbildfunktion des Bundes in Gesellschaften, an denen er mitbeteiligt ist, kann zu einer vermehrten Umsetzung der Gleichstellung in der ganzen Wirtschaft und zu einer gesamtschweizerischen Förderung dieses Anliegens führen. Die Mehrheit ist deshalb der Meinung, dass eine gesetzliche Quotenregelung, die vorsieht, dass in Verwaltungsräten von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung mindestens 30 Prozent der Sitze – was vertretbar scheint – mit Angehörigen des untervertretenen Geschlechts zu besetzen sind, das geeignete Mittel zur Förderung der Geschlechtergleichstellung ist. In den Augen der Kommission ist der Ansatz dieser Initiative nicht der gleiche wie jener der Parlamentarischen Initiative Teuscher 03.412 «Mehr Frauen in die Leitungen von Aktiengesellschaften», welche sowohl für die Geschäftsleitungen als auch für die Verwaltungsräte börsenkotierter Aktiengesellschaften eine Mindestquote verlangt (vgl. Kommissionsbericht des gleichen Tages).
Die Mehrheit der Kommission geht mit der Minderheit einig, dass es noch offene Fragen zu regeln gibt, so insbesondere das Problem der Sanktionen bei Nichterfüllung der Quotenvorgaben und deren Anwendungsbereich. Diese Fragen müssen in der zweiten Phase einer vertieften Prüfung unterzogen werden.
Eine Minderheit der Kommission ist der Auffassung, dass dem Verwaltungsrat einer Aktiengesellschaft nicht gesetzlich verordnet werden kann, seine Sitze zu 30 Prozent mit dem untervertretenen Geschlecht zu besetzen, auch wenn es sich dabei um eine Gesellschaft mit Bundesbeteiligung handelt. Dies wäre in ihren Augen ein allzu grosser Eingriff in die Autonomie schweizerischer Unternehmungen. Diese müssen völlig unabhängig jene Personen in die Verwaltungsräte wählen können, die sich für das betreffende Unternehmen fachlich am besten eignen. Die Geschlechtszugehörigkeit darf nicht per Gesetz über die Fachkompetenz gestellt werden, da die Verwaltungsräte sonst Gefahr laufen, gegebenenfalls nicht mehr über genügend Fachkräfte zu verfügen. Die Quotenregelung ist nicht das geeignete Instrument, um die Geschlechtergleichstellung zu gewährleisten.

Bericht RK-NR 23.02.07
Der Nationalrat hat der parlamentarischen Initiative von Nationalrätin Barbara Haering am 1. März 2005 mit 89 zu 88 Stimmen und dank des Stichentscheids des Präsidenten Folge gegeben. Gemäss Artikel 21quater Absatz 5 des Geschäftsverkehrsgesetzes (GVG) und Artikel 173 Ziffer 3 des Parlamentsgesetzes (ParlG) hatte die Kommission zwei Jahre, d. h. in diesem Fall bis zur Frühjahrssession 2007, Zeit, um eine Vorlage auszuarbeiten oder einen Bericht über den Stand der Arbeiten vorzulegen.
Die Initiative fordert, in Artikel 708 des Obligationenrechts (OR) vorzusehen, dass Verwaltungsräte von Gesellschaften mit Bundesbeteiligung mit mindestens 30 Prozent des untervertretenen Geschlechts zu besetzen sind.

d'une société dont la Confédération est actionnaire se compose au minimum de 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté.
L'auteur de l'initiative était présente lors de son examen.
La commission propose par 12 voix contre 7 et avec 1 abstention de donner suite à l'initiative. Une minorité (Seiler, Baumann J. Alexander, Eggly, Glasson, Joder, Mathys, Randegger) propose de ne pas y donner suite.
Considérations de la commission
La commission reconnaît avec l'initiante que si la représentation des femmes est meilleure dans plusieurs domaines, et notamment en politique, elles sont à l'heure actuelle encore sous-représentées au sein de l'économie, alors même que des femmes membres du conseil d'administration pourraient apporter d'autres expériences aux entreprises et leur faire profiter ainsi d'une palette d'expériences plus large.
La majorité de la commission soutient qu'il est du devoir de la Confédération de donner l'exemple en matière d'égalité des sexes en mettant en uvre concrètement, là où elle en a les moyens, le droit à l'égalité inscrit dans la Constitution (art. 8 RS 101). La majorité est d'avis qu'il est légitime de légiférer en la matière depuis que le droit à l'égalité est un droit constitutionnel et qu'il est possible d'exiger de sociétés anonymes à laquelle participe la Confédération le respect de règles qui ne peuvent être imposées aux sociétés privées. En donnant le ton dans les sociétés dans lesquelles elle est actionnaire, la Confédération peut amener l'économie en général à une meilleure mise en uvre de l'égalité des sexes et promouvoir l'égalité à l'échelle nationale. La majorité soutient dès lors que l'introduction d'un quota légal qui vise la nomination d'un minimum, qui apparaît raisonnable, de 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté au sein du conseil d'administration des sociétés anonymes dont la Confédération est actionnaire est un moyen adéquat de promouvoir l'égalité entre les sexes. Le contexte est à ses yeux différent de celui de l'initiative parlementaire de la conseillère nationale Franziska Teuscher 03.412 «Davantage de femmes dans les directions des sociétés anonymes» qui demande l'introduction d'un quota minimal dans toutes les sociétés anonymes cotées en Bourse, tant pour les postes de direction que pour ceux de membres du conseil d'administration (cf. rapport de la commission du même jour).
La majorité de la commission reconnaît avec la minorité qu'il demeure néanmoins des questions auxquelles il conviendra d'apporter une réponse. Ainsi en va-t-il notamment du problème des sanctions en cas de non-respect du quota légal et de son champ d'application. Ces questions devront faire l'objet d'une réflexion plus approfondie dans la deuxième phase d'examen de l'initiative.
Une minorité de la commission estime qu'il ne peut être imposé par une disposition légale de nommer au conseil d'administration d'une société anonyme 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté, quand bien même il s'agit d'une société dont la Confédération est actionnaire. Il s'agit à ses yeux d'une ingérence trop importante dans l'autonomie des sociétés ayant leur siège en Suisse. Celles-ci doivent pouvoir décider en toute indépendance de nommer membres de leur conseil d'administration les personnes les plus compétentes en fonction des critères prioritaires de compétences propres à leur société. Le sexe ne doit pas devenir de par la loi un critère prioritaire au détriment de la qualité des compétences spécifiques nécessaires. Le cas échéant, cela pourrait faire encourir des risques à la société dont le conseil d'administration ne disposerait pas de compétences suffisantes. L'introduction de quotas ne peut être le moyen approprié de parvenir à assurer l'égalité des sexes.

Rapport CAJ-CN 23.02.07
Le 1er mars 2005, le Conseil national a donné suite par 89 voix contre 88, et grâce à la voix prépondérante du président, à l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par la conseillère nationale Barbara Haering. Aux termes des article 21quater alinéa 5 de la loi sur les rapports entre les conseils (LREC) et 173 chiffre 3 de la loi sur le Parlement

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 13 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage im Sinne der parlamentarischen Initiative bis zur Frühjahrssession 2009 zu verlängern.
Erwägungen der Kommission
Der Nationalrat hat der parlamentarischen Initiative am 1. März 2005 Folge gegeben. Die zweijährige Frist zur Ausarbeitung einer Vorlage oder Berichterstattung über den Stand der Arbeiten durch die Kommission läuft im Frühjahr 2007 ab. Wegen der grossen Anzahl hängiger Geschäfte konnte die Kommission die Arbeiten jedoch noch nicht in Angriff nehmen. Sie wird die Arbeiten an einer der nächsten Sitzungen einleiten.
Aus diesem Grund beantragt die Kommission, die Frist bis Frühjahr 2009 zu verlängern.

Bericht RK-NR 03.04.08
Die Kommission für Rechtsfragen hat gemäss ihrem Auftrag das Anliegen der seinerzeit von Nationalrätin Barbara Haering eingereichten parlamentarischen Initiative geprüft. Die Initiative, welcher der Nationalrat am 1. März 2005 Folge gab, fordert, in Artikel 708 des Obligationenrechts (OR) vorzusehen, dass Verwaltungsräte von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen mit mindestens 30 Prozent des untervertretenen Geschlechts zu besetzen sind.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die parlamentarische Initiative abzuschreiben. Eine Minderheit (Leutenegger Oberholzer, Aeschbacher, Amherd, Jositsch, Kiener Nellen, Schmid Barbara, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, von Graffenried, Wyss Brigit) beantragt, sie nicht abzuschreiben.
Berichterstattung: Kaufmann (d), Lüscher (f).
Ausgangslage
Die parlamentarische Initiative wurde am 20. Juni 2003 von der damaligen Nationalrätin Barbara Haering eingereicht und fordert, in Artikel 708 des Obligationenrechts (OR) vorzusehen, dass Verwaltungsräte von Gesellschaften mit Bundesbeteiligungen mit mindestens 30 Prozent des untervertretenen Geschlechts zu besetzen sind. Die mit der Vorprüfung beauftragte Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beantragte mit 12 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative Folge zu geben.Eine Minderheit wollte ihr keine Folge geben.
Am 1. März 2005 sprach sich der Nationalrat für den Antrag der Kommission aus. Er gab der Initiative mit 88 zu 88 Stimmen und dank des Stichentscheids des Präsidenten Folge und beauftragte gestützt auf Artikel 21quater Absatz 1 des Geschäftsverkehrsgesetzes die Kommission für Rechtsfragen mit der Ausarbeitung einer Vorlage.
Arbeiten der Kommission
Am 26. April 2007 beauftragte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates eine Subkommission mit der Ausarbeitung eines Vorentwurfs zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative. Diese Subkommission trat zwischen Juli und November 2007 dreimal zusammen. Am 23. November 2007 verabschiedete die Subkommission einen Vorentwurf und einen Bericht zuhanden ihrer Kommission. Der Vorentwurf besteht aus einem Grunderlass und 21 Gesetzesanpassungen im Anhang. Er sieht insbesondere Folgendes vor:
In den leitenden Organen von Organisationen des Bundes müssen Frauen und Männer mit je mindestens 30 Prozent vertreten sein. Dieser Grundsatz gilt einerseits für alle Organisationen mit eigener Rechtspersönlichkeit, die durch die Bundesgesetzgebung geschaffen werden (z. B. Anstalten, Fonds und Stiftungen des öffentlichen Rechts). Anderseits gilt der Grundsatz für alle Organisationen, die der Bund kapital- und stimmenmässig beherrscht und die ihren Sitz in der Schweiz haben. Konkret geht es dabei vor allem um Aktiengesellschaften des privaten Rechts (z. B. die Skyguide AG) und spezialgesetzliche Aktiengesellschaften (z. B. die SBB AG und die Swisscom AG). Der Vorentwurf sieht ferner ein Klagerecht sowie Sanktionen vor: Jedes Mitglied des jeweili-

(LParl), la commission disposait d'un délai de deux ans pour présenter, soit son projet, soit un rapport sur l'état de ses travaux. Ce délai prend fin à la session de printemps 2007.
Proposition de la commission
La commission propose par 13 voix contre 5, et 2 abstentions, de prolonger jusqu'à la session de printemps 2009 le délai qui lui avait été imparti pour préparer un texte qui permît de traduire en droit l'objectif visé par l'initiative.
Considérations de la commission
Le Conseil national a donné suite à l'initiative parlementaire le 1er mars 2005. Le délai de deux ans imparti à la commission pour présenter son projet ou rendre compte de l'état de ses travaux prend fin à la session de printemps 2007. Or, confrontée à un nombre considérable d'objets à traiter, la commission n'a pu encore à ce jour s'atteler aux travaux requis pour transposer ladite initiative dans les textes. Elle s'y appliquera lors d'une de ses prochaines séances.
Eu égard à la situation, la commission propose de prolonger jusqu'à la session de printemps 2009 le délai qui lui avait été imparti.

Rapport CAJ-CN 03.04.08
Conformément à son mandat, la commission a examiné la demande contenue dans l'initiative parlementaire déposée par l'ancienne conseillère nationale Barbara Haering. L'initiative, à laquelle le Conseil national avait donné suite le 1er mars 2005, vise à compléter l'article 708 du Code des obligations de manière que les sociétés dont la Confédération est actionnaire soient tenues, de par la loi, d'intégrer au moins 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté au sein de leur conseil d'administration.
Proposition de la commission
Par 12 voix contre 11, et 2 abstentions, la commission propose de classer l'initiative parlementaire. Une minorité (Leutenegger Oberholzer, Aeschbacher, Amherd, Jositsch, Kiener Nellen, Schmid Barbara, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, von Graffenried, Wyss Brigit) propose au contraire de ne pas la classer.
Rapporteurs: Kaufmann (d), Lüscher (f).
Situation initiale
L'initiative, déposée le 20 juin 2003 par l'ancienne conseillère nationale Barbara Haering, vise à compléter l'arti-cle 708 du Code des obligations de manière que les sociétés dont la Confédération est actionnaire soient tenues, de par la loi, d'intégrer au moins 30 pour cent de représentants du sexe sous-représenté au sein de leur conseil d'administration. Par 12 voix contre 7, et 1 abstention, la Commission des affaires juridiques du Conseil national, chargée de l'examen préalable, avait proposé de donner suite à l'initiative. Une minorité proposait au contraire de ne pas y donner suite.
Le 1er mars 2005, le Conseil national a suivi la proposition de la commission. Par 89 voix contre 88 - et grâce à la voix prépondérante du président – il a donné suite à l'initiative et, conformément à l'article 21quater alinéa 1 de la loi sur les rapports entre les conseil a chargé sa Commission des affaires juridiques d'élaborer un projet.
Travaux de la commission
Le 26 avril 2007, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a chargé une sous-commission d'élaborer un avant-projet concrétisant l'initiative parlementaire. Cette sous-commission s'est réunie à trois reprises entre juillet et novembre 2007. Le 23 novembre 2007, elle a adopté un avant-projet et un rapport à l'attention de sa commission. L'avant-projet se compose d'un acte législatif de base ainsi que de 21 modifications de lois en vigueur rassemblées dans une annexe jointe à l'acte législatif de base. Selon le projet, les organes dirigeants des organisations de la Confédération doivent être composés à raison d'au moins 30 pour cent d'hommes et 30 pour cent de femmes. D'une part, ce principe vaut pour toutes les organisations avec une personnalité juridique propre qui sont créées par la législation fédérale (p. ex. les établissements, les fonds et les fondations de droit public). D'autre part, il vaut pour toutes les organisations que la Confédération contrôle du fait du capital et du droit de vote

gen Wahlorgans und Organisationen, die nach ihren Statuten die Gleichstellung von Frau und Mann fördern und seit mindestens zwei Jahren bestehen, sowie das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann sollen das Recht erhalten, auf die rechtmässige Besetzung des leitenden Organs durch das Wahlorgan zu klagen. Wird das leitende Organ innert der vom zuständigen Gericht gesetzten Frist nicht rechtmässig besetzt, so kann ihm das Gericht die Beschlussfähigkeit entziehen und eine Sachwalterin oder einen Sachwalter bestellen, bis es rechtmässig besetzt ist. Dieser Entscheid ist zu veröffentlichen.

Am 3. April 2008 beschloss die Kommission mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf diesen Vorentwurf nicht einzutreten und dem Nationalrat die Abschreibung der parlamentarischen Initiative zu beantragen.

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der Kommission weist auf die Argumente hin, die anlässlich der Vorprüfung gegen die Initiative vorgebracht wurden. Sie ist aus grundsätzlichen Überlegungen der Auffassung, dass die Wahl der Mitglieder eines Verwaltungsrates unabhängig und nur nach den Anforderungen einer Gesellschaft erfolgen sollte und nicht nach anderen, gesetzlich vorgegebenen Kriterien wie jenem des Geschlechts der Kandidierenden. Die Verwaltungsräte laufen sonst Gefahr, nicht immer über die nötigen Fachkenntnisse zu verfügen. Eine Verpflichtung zur Einhaltung einer bestimmten Quote ist ein allzu grosser Eingriff in die Autonomie einer Unternehmung. Zudem ist die Ungleichbehandlung von Unternehmen mit Bundesbeteiligung und ihren rein privaten Konkurrenten problematisch. Ein weiteres Problem einer Quotenregelung ist die Gefahr, dass weibliche Mitglieder der betroffenen Gremien als nur zur Erfüllung der Quote gewählt wahrgenommen werden. Die Kommissionsmehrheit lehnt es im Übrigen prinzipiell ab, auf dem Wege der Gesetzgebung Zeichen zu setzen für ein politisches Anliegen wie die vermehrte Präsenz von Frauen in leitenden Organen. Die Quotenregelung ist in diesem Sinne nicht das geeignete Instrument, um die Geschlechtergleichstellung zu gewährleisten. Was den Vorentwurf betrifft, ist die Mehrheit der Meinung, dass dieser allzu weit vom Wortlaut des Initiativtextes abweicht, insbesondere was die Frage betrifft, welche Organisationen von der Quote erfasst werden. Zudem ist der Text bezüglich der Frage, für welche Organe, d. h. welche Führungsebene, die Quote gelten soll, unklar formuliert. Die vorgesehenen Sanktionen sind nicht praktikabel. Die Mehrheit weist schliesslich darauf hin, dass der Nationalrat der Initiative nur äusserst knapp, nämlich mit Stichentscheid des Präsidenten, Folge gegeben hat. Aus diesen Gründen beantragt sie, die Initiative abzuschreiben.

Eine starke Minderheit der Kommission ist der Ansicht, dass nach wie vor eine rechtliche, ökonomische und gesellschaftspolitische Notwendigkeit für eine Quotenregelung besteht. Es hat sich gezeigt, dass der verfassungsmässige Auftrag der Gleichstellung der Geschlechter (Art. 8 BV; SR 101) im Bereich der Wirtschaft mit auf Freiwilligkeit beruhenden Massnahmen nicht erfüllt werden kann. Die Wirksamkeit einer Quotenregelung hingegen wird durch Erfahrungen im Ausland – insbesondere das Beispiel Norwegen – bewiesen. Es ist weiter zu erwarten, dass sich die angemessene Vertretung spezifisch weiblicher Kompetenzen in Führungsgremien bezüglich der Qualität der Entscheidungen und damit der wirtschaftlichen Resultate der betroffenen Unternehmen positiv auswirkt. Der Bund sollte auf dem Gebiet der Geschlechtergleichstellung eine Vorbildfunktion einnehmen, indem er dort, wo er die Mittel dazu hat, die in der Verfassung verankerte Rechtsgleichheit durchsetzt. Darum beantragt die Minderheit, die Initiative an die Kommission für Rechtsfragen zurückzuweisen und diese zu beauftragen, dem Rat eine Vorlage zu unterbreiten. Der moderat ausgestaltete Vorentwurf der Subkommission stellt nach Ansicht der Minderheit eine ausgewogene und einfache Lösung dar. Für die praktische Umsetzung des Gesetzes sind ein Klagerecht sowie ein Sanktionenregime unumgänglich. Der Vorentwurf bietet in diesem Sinne eine gute Grundlage für die weiteren Arbeiten.

et qui ont leur siège en Suisse. Concrètement, il s'agit avant tout de sociétés anonymes de droit privé (p. ex. Skyguide SA) ainsi que de sociétés anonymes fondées sur des législations spéciales (CFF SA et Swisscom SA). L'avant-projet prévoit en outre un droit d'action et des sanctions: tout membre d'un organe de nomination, les organisations qui sont statutairement chargées de promouvoir l'égalité entre hommes et femmes et qui existent depuis deux ans au moins, ainsi que le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, doivent avoir le droit d'agir si l'organe de nomination n'a pas respecté le pourcentage de représentation des deux sexes lors de la composition de l'organe dirigeant. Si la composition de l'organe dirigeant n'est pas régularisée dans les délais impartis par le tribunal compétent, ce dernier peut lui retirer ses compétences décisionnelles et lui désigner un commissaire jusqu'à l'accomplissement des nominations nécessaires; cette décision fait l'objet d'une publication.

Le 3 avril 2008, la commission a décidé, par 12 voix contre 11, et 2 abstentions, de ne pas entrer en matière sur cet avant-projet et de proposer au Conseil national de classer l'initiative parlementaire.

Considérations de la commission

La majorité de la commission rappelle les arguments qui ont été exprimés contre l'initiative lors de l'examen préalable. Se prévalant de considérations de principe, elle estime que le choix des membres d'un conseil d'administration doit être fait en toute indépendance et uniquement en fonction des exigences de la société, et non pas en fonction de critères prévus par la loi tel que le sexe des candidats. En effet, les conseils d'administration risqueraient de ne pas toujours disposer des compétences spécifiques nécessaires; en outre, l'obligation de respecter un quota constituerait une ingérence trop importante dans l'autonomie d'une entreprise, et créerait une inégalité de traitement entre les sociétés dont la Confédération est actionnaire et leurs concurrentes du secteur privé. A cela s'ajoute le risque de voir nommer des femmes à des postes d'administrateur pour respecter les quotas uniquement. En outre, par principe, la majorité de la commission s'oppose à l'idée d'utiliser l'outil législatif pour faire prévaloir un projet idéologique comme la volonté d'augmenter la part de femmes dans les organes dirigeants. Enfin, elle estime que l'introduction de quotas ne peut être le moyen approprié de parvenir à assurer l'égalité des sexes. En ce qui concerne l'avant-projet, la majorité de la commission considère qu'il s'éloigne trop de l'initiative, notamment dans la définition des organisations concernées par les quotas. De plus, le texte ne précise pas clairement quels organes dirigeants seraient touchés par les quotas. Quant aux sanctions, elles sont inapplicables. Pour conclure, la majorité souligne que le Conseil national n'avait donné suite à l'initiative que grâce à la voix prépondérante du président. Pour les raisons exposées ci-dessus, elle propose de classer l'initiative.

Une forte minorité de la commission estime au contraire que des quotas sont nécessaires pour des raisons juridiques, économiques et sociales. En effet, l'expérience montre que les mesures volontaires ne suffisent pas pour que les entreprises respectent la disposition constitutionnelle sur l'égalité des sexes (art. 8 Cst, RS 101); au contraire, le régime des quotas a déjà fait ses preuves à l'étranger, notamment en Norvège. Une juste représentation des femmes – et de leurs compétences particulières – dans les instances dirigeantes auraient des effets positifs sur la qualité des décisions prises par les entreprises concernées, et donc sur leurs résultats économiques. La minorité estime qu'il est du devoir de la Confédération de donner l'exemple en matière d'égalité des sexes en mettant en oeuvre concrètement, là où elle en a les moyens, le principe d'égalité inscrit dans la Constitution. C'est pourquoi elle propose au conseil de renvoyer l'initiative à la Commission des affaires juridiques en la chargeant de lui soumettre un projet. Elle considère que l'avant-projet de la sous-commission est une solution simple et équilibrée, et précise qu'il est indispensable de prévoir un droit d'action et des sanctions pour que la loi soit applicable. Dans cette optique, l'avant-projet constitue une base de travail appropriée.

04.476

Parlamentarische Initiative Gutzwiller Felix. Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor dem Passivrauchen

Eingereichter Text 08.10.04
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Bevölkerung und Wirtschaft werden vor den gesundheitsschädigenden und einschränkenden Wirkungen des passiven Rauchens geschützt. Dazu wird die bereits bestehende Gesetzgebung geändert. Damit wird der Schutz vor dem Passivrauchen gewährleistet, insbesondere an Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen, in der öffentlichen Verwaltung, an den Arbeitsplätzen und in Räumen und Verkehrsmitteln, die für den freien Zugang beziehungsweise für die Nutzung durch die Allgemeinheit bestimmt sind.

Mitunterzeichner
Bezzola Duri, Cavalli Franco, Christen Yves, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Egerszegi-Obrist Christine, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Genner Ruth, Gross Jost, Guisan Yves, Günter Paul, Hollenstein Pia, Huguenin Marianne, Humbel Näf Ruth, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Rossini Stéphane, Studer Heiner, Walker Felix (19)

Begründung
Ausgangslage und Handlungsbedarf
Täglich stirbt in der Schweiz ein Mensch am Tabakrauch, obwohl er nie geraucht hat. Im Verlaufe eines Jahres erkranken Tausende, viele davon schwer. Betroffen sind Personen jeden Alters. Die Kosten für das Gesundheitswesen und die Wirtschaft sind immens, das menschliche Leid ist gross, und die alltägliche Freiheitsbeschränkung für die grosse Mehrheit der Schweizer Bevölkerung ist beträchtlich.
Mittlerweile gesteht auch die Tabakindustrie ein, dass der Tabakrauch Dritter, das passive Rauchen, krank macht und tötet. Auch sie spricht sich für Massnahmen gegen den Passivrauch aus, der die hauptsächlichste Luftverschmutzung in Innenräumen ist. Für den Tabakrauch werden keine Grenzwerte festgelegt, weil schon kleinste Mengen Krebs erregend sind.
Mit Eigenverantwortung können die betroffenen Personen – 75 Prozent der Bevölkerung konsumieren keine Tabakprodukte – und Institutionen den Schaden nicht abwenden. Sie sind darauf angewiesen, dass in der bestehenden Gesetzgebung Lücken geschlossen werden.
Verfassungsrechtliche Grundlage
Dem Bund fällt die Kompetenz zu, für den Schutz der Bevölkerung vor dem Passivrauchen gesetzgeberisch tätig zu werden. Rechtsgutachten des Bundesamtes für Justiz (2003) und von Tobias Jaag, Professor für Staats- und Verwaltungsrecht an der Universität Zürich, (2004) kommen zu diesem Schluss. (Art. 74 BV; Art. 110 Abs. 1 Bst. a BV; Art. 118 Abs. 2 Bst. a und b BV.)
Lösung
Der Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor den gesundheitsschädigenden und einschränkenden Wirkungen des passiven Rauchens wird mit Anpassungen in der bereits bestehenden Gesetzgebung erreicht (z. B. Arbeitsgesetz, Lebensmittelgesetz, Tabakverordnung, Transportgesetz). Neue Gesetze müssen nicht geschaffen werden.
Die vorliegende parlamentarische Initiative ergänzt den Bericht zum Passivraucherschutz, den die Kommission für Wirtschaft und Abgaben veranlasst hat (Postulat WAK-NR 02.3379). Sie zeigt Wege im Hinblick auf die notwendige, zügige gesetzgeberische Arbeit.

04.476

Initiative parlementaire Gutzwiller Felix. Protection de la population et de l'économie contre le tabagisme passif

Texte déposé 08.10.04
Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:
La population et l'économie sont protégées contre les effets nocifs et limitatifs du tabagisme passif. A cet effet, le droit en vigueur est modifié de telle façon que la protection est assurée en particulier dans les établissements de formation, les établissements hospitaliers et de soins, l'administration publique, sur le lieu de travail et dans les locaux et moyens de transport auxquels le public a libre accès ou qu'il utilise.

Cosignataires
Bezzola Duri, Cavalli Franco, Christen Yves, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Egerszegi-Obrist Christine, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Genner Ruth, Gross Jost, Guisan Yves, Günter Paul, Hollenstein Pia, Huguenin Marianne, Humbel Näf Ruth, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Rossini Stéphane, Studer Heiner, Walker Felix (19)

Développement
Situation de départ et action nécessaire
Chaque jour, même sans avoir jamais fumé, quelqu'un meurt en Suisse à cause du tabagisme. Au cours d'une année, ils sont des milliers à tomber malades, dont beaucoup sont gravement atteints. Tous les âges sont touchés. Les coûts pour la santé publique et pour notre économie sont considérables, les souffrances sont grandes et une forte majorité de la population suisse voit sa liberté quotidienne sensiblement réduite.
L'industrie du tabac reconnaît, par ailleurs, que le tabagisme vis-à-vis des tiers, dit tabagisme passif, rend malade et tue. Elle aussi se prononce en faveur de mesures contre le tabagisme passif, qui est la pire source de pollution des espaces intérieurs. Il n'est pas possible de fixer un seuil de tolérance, car toute quantité, si minime soit-elle, est cancérigène.
Même en se responsabilisant, les personnes – 75 pour cent de la population ne consomme pas de tabac – et les institutions ne peuvent pas se prémunir contre les dommages causés par ce tabagisme passif. Les uns et les autres ont donc besoin que soient comblées les lacunes du droit en vigueur.
Bases constitutionnelles
La Confédération peut légiférer sur la protection de la population contre le tabagisme passif. Les avis de droit de l'Office fédéral de la justice (2003) et de Tobias Jaag, professeur de droit public et constitutionnel à l'Université de Zurich (2004) sont explicites sur le sujet. (Art. 74 Cst.; art. 110 al. 1 let. a Cst.; art. 118 al. 2 let. a et b Cst.).
Solution
La protection de la population et de l'économie contre les effets nocifs et limitatifs du tabagisme passif est obtenue par la modification du droit en vigueur (p. ex. loi sur le travail, loi sur les denrées alimentaires, ordonnance sur le tabac, loi fédérale sur les transports publics). Il n'est pas nécessaire d'élaborer une nouvelle loi.
La présente initiative complète le rapport sur la protection contre le tabagisme passif demandé par la Commission de l'économie et des redevances (Po. CER-CN 02.3379). Elle indique les moyens de réaliser les travaux législatifs urgents qui sont requis.
Avantages de cette solution
La protection de la population et de l'économie contre les effets nocifs et limitatifs du tabagisme passif ne constitue pas

Vorteile dieser Lösung
Der Schutz der Bevölkerung und der Wirtschaft vor den gesundheitsschädigenden und einschränkenden Wirkungen des passiven Rauchens beschränkt weder die Handels- und Gewerbefreiheit noch die persönliche Freiheit von Tabakkonsumenten unzulässig. Die Massnahmen entsprechen den europäischen Bestimmungen, die aufgrund von Vereinbarungen berücksichtigt werden müssen, sowie der WHO-Tabak-Rahmenkonvention, die die Eidgenossenschaft 2004 unterzeichnet hat.
Gemäss dem oben erwähnten Rechtsgutachten sind entsprechende Massnahmen angemessen und verhältnismässig: Sie haben den Schutz derer zum Inhalt, die Tabakrauch unfreiwillig ausgesetzt sind, daran Schaden nehmen und sich nicht selbst davor schützen können. Sie schränken die Verursacher nicht unzulässig ein, sondern schaffen Klarheit und Freiräume. Zudem ist diese Lösung für die öffentliche Hand und die Wirtschaft kostenneutral und vermag gar positive wirtschaftliche Anreize zu schaffen.
Die Lösung des vorliegenden Problems ist dringend: Sie betrifft 75 Prozent der Bevölkerung sowie weite Wirtschaftskreise. Sie hat das Potenzial, Krankheits- und andere Kosten massiv zu senken und jährlich die Zahlen von bis zu 400 Todesfällen sowie von einigen tausend Erkrankungen beträchtlich zu reduzieren.

une restriction excessive de la liberté du commerce et de l'industrie ni de la liberté personnelle des consommateurs de tabac. Les mesures correspondent aux dispositions européennes que nous devons prendre en compte en vertu des accords qui ont été passés, elles correspondent également à la convention-cadre de l'OMS sur le tabac, que la Confédération a signée en 2004.
Selon l'avis de droit mentionné ci-dessus, les mesures sont adaptées et proportionnées: elles visent la protection de ceux qui sont involontairement exposés à la fumée de tabac, qui en subissent des dommages contre lesquels ils sont impuissants. Elles n'imposent pas de limitations excessives aux consommateurs, mais créent la clarté et des espaces de liberté. Cette solution n'entraîne de frais ni pour les pouvoirs publics ni pour l'économie, et elle peut même être d'un bon rapport pour l'économie.
Une solution d'urgence s'impose. Elle intéresse 75 pour cent de la population et de larges milieux économiques. Elle est en mesure de réduire massivement les coûts, notamment des maladies, et elle a le potentiel de faire baisser notablement la mortalité – jusqu'à 400 décès pourraient être évités chaque année en Suisse – et de prévenir des milliers de cas de maladies.

05.424

Parlamentarische Initiative Bezzola Duri. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen für Spielbanken, insbesondere in Tourismusdestinationen

Eingereichter Text 17.06.05

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 4 Spielbankengesetz (SBG, SR 935.52) sei wie folgt zu ändern:

Der Abgabesatz kann während den ersten acht Betriebsjahren einer Spielbank in begründeten Fällen bis auf 20 Prozent reduziert werden. Bei der Festlegung berücksichtigt der Bundesrat die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der einzelnen Spielbank. Eine Reduktion muss jährlich in Würdigung aller Umstände für die einzelnen oder für mehrere Spielbanken zusammen neu festgelegt werden.

Mitunterzeichner

Baumann J. Alexander, Büchler Jakob, Bührer Gerold, Cathomas Sep, Engelberger Edi, Gadient Brigitta M., Germanier Jean-René, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Randegger Johannes, Triponez Pierre, Weigelt Peter (12)

Begründung

Mit dem Spielbankengesetz wollte man ausdrücklich auch den Tourismus fördern. Die Casinos in Arosa und Zermatt mussten allerdings bereits nach kurzer Zeit wieder schliessen. Die Spielbanken in Davos und St. Moritz konnten den Betrieb bislang dank der vom Bundesrat gestützt auf Artikel 41 Absatz 4 SBG gewährten Halbierung des Basisabgabesatzes aufrechterhalten. Diese Reduktion ist aber nur während der ersten acht Betriebsjahre möglich. Danach würde sich der Abgabesatz automatisch verdoppeln und diese beiden Betriebe unmittelbar in ihrer Existenz gefährden. Wenn die Idee der Tourismusförderung des Spielbankengesetzes nicht toter Buchstabe bleiben soll, ist eine Anpassung dieser gesetzlichen Rahmenbedingungen nötig:

Aus touristischer Sicht

Wenn die Schweizer Bergferienorte im Vergleich mit ausländischen Orten konkurrenzfähig bleiben wollen, müssen sie möglichst gleich lange Spiesse haben wie ihre Mitbewerber. Davos und St. Moritz sind deshalb wie ihre österreichischen Konkurrenten Kitzbühel und Bad Gastein auf ein Gesamtangebot mit Spielbank angewiesen. Eine Zerstörung von touristischer Infrastruktur ist im Interesse der Tourismusförderung zu vermeiden.

Aus volkswirtschaftlicher Sicht

Der unmittelbare volkswirtschaftliche Nutzen eines Casinos ergibt sich aus den Steuern des Betriebs und seiner Angestellten. Die internationalen Touristinnen und Touristen tragen zudem zu den Exporteinnahmen der Schweiz bei und geben Spielgewinne in der Regel vor Ort wieder aus. Die Casinos bieten im Berggebiet zusätzliche Arbeitsplätze an und tragen damit zur Arbeits- und Einkommenssicherung bei. Diese volkswirtschaftliche und regionalpolitische Funktion der Casinos darf nicht durch eine Erhöhung der Spielbankenabgabe gefährdet werden.

Aus betriebswirtschaftlicher Sicht

Den Spielbanken in Tourismusregionen ist es trotz erheblichen Anstrengungen noch nicht gelungen, in die Gewinnzone zu gelangen. Die gesetzlich vorgesehene achtjährige Anlaufphase ist für diese Betriebe aufgrund ihrer schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen zu kurz. Eine von der Hanser und Partner AG erstellte betriebswirtschaftliche Analyse bestätigt, dass die Spielbanken Davos und St. Mo-

05.424

Initiative parlementaire Bezzola Duri. Loi sur les maisons de jeu. Assouplissement des dispositions fiscales, notamment dans les régions touristiques

Texte déposé 17.06.05

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative suivante:

L'article 41 alinéa 4 de la loi sur les maisons de jeu (LMJ, RS 935.52) sera modifié comme suit:

Pendant les huit premières années d'exploitation de la maison de jeu, le Conseil fédéral peut abaisser le taux de l'impôt jusqu'à 20 pour cent si les circonstances le justifient. Il fixe ce taux en tenant compte de la situation économique de chaque maison de jeu. Le taux est fixé tous les ans, pour une ou plusieurs maisons de jeu, en fonction des éléments pertinents.

Cosignataires

Baumann J. Alexander, Büchler Jakob, Bührer Gerold, Cathomas Sep, Engelberger Edi, Gadient Brigitta M., Germanier Jean-René, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Randegger Johannes, Triponez Pierre, Weigelt Peter (12)

Développement

Un des buts exprès assignés à la loi sur les maisons de jeu lors de sa création était de favoriser le développement touristique. Les casinos d'Arosa et de Zermatt ont dû fermer peu de temps après leur ouverture. Les casinos de Davos et de Saint-Moritz ont pu rester en exploitation jusqu'à ce jour grâce à la réduction de 50 pour cent accordée par le Conseil fédéral sur le taux de base de l'impôt en vertu de l'article 41 alinéa 4, LMJ. Cette réduction ne peut toutefois être octroyée que pendant les huit premières années d'exploitation. Au-delà, le taux de l'impôt double automatiquement et la survie même de ces deux établissements serait alors menacée. Pour que l'idée de développement touristique qui sous-tendait l'élaboration de la loi sur les maisons de jeu ne reste pas lettre morte, il faut redéfinir les conditions-cadre fixées par la loi.

Intérêt touristique

Si l'on veut que les stations de montagne suisses restent compétitives, il faut leur donner les moyens de lutter à armes égales avec les stations de montagne étrangères. Davos et Saint-Moritz doivent disposer, comme leurs concurrentes autrichiennes Kitzbühl et Bad Gastein, d'une infrastructure touristique complète comprenant un casino: il y va de leur existence. Il est dans l'intérêt du développement touristique de maintenir une infrastructure digne de ce nom.

Intérêt économique

Ce sont les impôts payés par le casino et par ses employés qui constituent le profit économique direct retiré d'un casino. Les touristes étrangers contribuent en outre à l'augmentation des recettes d'exportation de la Suisse puisqu'ils dépensent généralement sur place les sommes qu'ils ont gagnées au jeu. De plus, les casinos procurent des débouchés supplémentaires dans les régions de montagne et contribuent ainsi à sauvegarder l'emploi et à garantir des revenus. Le rôle qu'ils jouent en termes de développement économique et de politique régionale ne doit pas être compromis par un relèvement de l'impôt sur les maisons de jeu.

Rentabilité de l'établissement

Les casinos situés dans les régions touristiques n'ont pas encore atteint leur seuil de rentabilité malgré les efforts considérables qu'ils ont déployés. La période de mise en place de huit ans prévue par la loi est trop courte au vu de la fai-

ritz nur dann rentabel betrieben werden können, wenn auch in den kommenden Jahren die heutige Spielbankenabgabe nicht erhöht wird.
Fazit
Mit der vorgeschlagenen Änderung des SBG wird keine Spielbank automatisch entlastet. Der Bundesrat erhält lediglich die Möglichkeit, einzelnen Casinos in begründeten Fällen während zusätzlichen acht Jahren eine Reduktion des Basisabgabesatzes zu gewähren. Die Situation muss zudem jährlich neu beurteilt werden.

Bericht RK-NR 25.04.08
Die Kommission für Rechtsfragen hat gemäss ihrem Auftrag das Anliegen der seinerzeit von Nationalrat Duri Bezzola eingereichten parlamentarischen Initiative geprüft. Die Initiative, welcher die Kommission am 8. September 2006 Folge gab, verlangt, dass der Bundesrat den Abgabesatz einer Spielbank in begründeten Fällen während der ersten acht Betriebsjahre bis auf 20 Prozent reduzieren kann und nicht mehr nur während der ersten vier Betriebsjahre.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, die parlamentarische Initiative abzuschreiben.
Berichterstattung: Kaufmann.
Stand der Vorprüfung
Die Kommission hat der parlamentarischen Initiative am 8. September 2006 mit 11 zu 10 Stimmen Folge gegeben. Am 17. Oktober 2006 stimmte die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates diesem Beschluss einstimmig zu.
Erwägungen der Kommission
Gleichzeitig mit der vorliegenden Initiative wurde im Ständerat eine ähnliche parlamentarische Initiative eingereicht (Pa. Iv. Brändli 05.415 «Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen»). Diese unterschied sich nur in der Frage der Frist, welche die Initiative Brändli ganz aufheben wollte. Nachdem die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates die Arbeiten zu einer Vorlage zur Umsetzung der Initiative Brändli an die Hand genommen hatte, sistierte die nationalrätliche Kommission ihre Arbeiten zur Initiative Bezzola, um die Koordination zu gewährleisten.
Die Kommission des Ständerates verabschiedete am 13. November 2006 eine Vorlage, welche vorsah, die Dauer, während der der Bundesrat den Abgabesatz in begründeten Fällen bis auf 20 Prozent reduzieren kann, auf die ersten sieben Betriebsjahre und somit um drei Jahre zu verlängern. Eine Minderheit beantragte, diese Dauer auf die ersten acht Betriebsjahre und somit um vier Jahre zu verlängern (BBl 2007 199). Damit wollte die ständerätliche Kommission, ohne dabei die im Spielbankengesetz festgelegten Bedingungen grundlegend zu ändern, dem Umstand Rechnung tragen, dass gewisse Spielbanken, vor allem in Tourismusgebieten, mehr Anfangsschwierigkeiten haben als andere. Sie wollte allerdings vermeiden, dass der Staat Massnahmen ergreift, um Unternehmen in wirtschaftlichen Schwierigkeiten unbefristet zu unterstützen.
Der Bundesrat beantragte in seiner Stellungnahme vom 8. Dezember 2006, nicht auf die Vorlage einzutreten (BBl 2007 215). Die beantragte Gesetzesrevision führe zu einer Ungleichbehandlung gegenüber jenen Tourismusregionen, welche aufgrund der geltenden Regeln ihre Gesuche für eine Konzession zum Betrieb einer Spielbank zurückgezogen haben, bzw. gegenüber den Spielbanken von Arosa und Zermatt, welche als Folge finanzieller Schwierigkeiten schliessen mussten. Zudem profitierten die hauptsächlich betroffenen Spielbanken von Davos und St. Moritz bereits jetzt vom gemäss Artikel 42 Absatz 2 SBG um einen Drittel reduzierten Steuersatz. Die angestrebte tourismusfördernde Wirkung der Bergcasinos sei ausgeblieben; es habe sich vielmehr gezeigt, dass der wesentliche Teil des Ertrages von der lokalen Kundschaft stammt.
Auf Antrag seiner Kommission schrieb der Ständerat am 18. März 2008 die Initiative Brändli ab.
Die Kommission des Nationalrates schliesst sich den Überlegungen ihrer Schwesterkommission, welche zum Antrag auf blesse de l'environnement économique. L'analyse économique du résultat de ces établissements effectuée par Hanser und Partner AG confirme que la gestion des casinos de Davos et de Saint-Moritz ne sera rentable que si le taux de l'impôt sur les maisons de jeu qui leur est appliqué actuellement n'est pas relevé dans les années qui viennent.
Conclusion
La modification que nous proposons d'apporter à la LMJ ne constitue pas un allégement automatique des charges des maisons de jeu. Elle a uniquement pour but de permettre au Conseil fédéral d'accorder à certains casinos une réduction du taux de base de l'impôt sur les maisons de jeu pendant huit années supplémentaires si les circonstances le justifient. La situation devra être réévaluée chaque année.

Rapport CAJ-CN 25.04.08
La commission a examiné conformément à son mandat la demande contenue dans l'initiative parlementaire déposée par l'ancien conseiller national Duri Bezzola, à laquelle elle a donné suite le 8 septembre 2006. L'initiative vise à permettre au Conseil fédéral d'abaisser jusqu'à 20 pour cent le taux de l'impôt appliqué à une maison de jeux, si les circonstances le justifient, pendant les huit premières années d'exploitation (et non plus seulement pendant les quatre premières).
Proposition de la commission
La commission propose, sans opposition, de classer l'initiative parlementaire.
Rapporteur: Kaufmann.
Etat de l'examen préalable
Le 8 septembre 2006, la commission a donné suite à l'initiative parlementaire par 11 voix contre 10. La commission homologue du Conseil des Etats s'est ralliée à l'unanimité à cette décision le 17 octobre 2006.
Considérations de la commission
Une initiative parlementaire similaire a été déposée en parallèle au Conseil des Etats (Iv. pa. Brändli 05.415 «Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres»). Elle se distingue de la présente uniquement en ce qu'elle ne prévoit plus de délai durant lequel la baisse du taux d'impôt peut être appliquée. Après le début des travaux de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-CE), la commission homologue du Conseil national a interrompu les siens, par souci de garantir la coordination.
Le 13 novembre 2006, la CAJ-CE a adopté un projet qui prévoyait de prolonger de trois ans le délai pendant lequel le Conseil fédéral peut réduire jusqu'à 20 pour cent le taux de l'impôt sur les maisons de jeu, soit de l'étendre aux sept premières années d'exploitation. Une minorité a même proposé de le prolonger de quatre ans, et donc de l'étendre aux huit premières années d'exploitation (FF 2007 201). En prolongeant ainsi le délai, la CAJ-CE voulait tenir compte du fait que certaines maisons de jeu, situées notamment dans les régions touristiques, ont plus de peine que d'autres à démarrer, sans toutefois changer fondamentalement les conditions fixées au départ. Elle cherchait également à éviter que l'Etat prenne des mesures afin de soutenir des entreprises économiquement en difficulté, sans limitation dans le temps.
Dans son avis du 8 décembre 2006, le Conseil fédéral a proposé pour sa part de ne pas entrer en matière (FF 2007 217). Selon lui, la modification de la loi proposée dans le projet conduirait immanquablement à une inégalité de traitement vis-à-vis des régions touristiques qui, sur la base des règles établies, ont renoncé à déposer leur candidature tout comme vis-à-vis de maisons de jeu telles que Zermatt ou Arosa, qui ont dû fermer leurs portes en 2003 en raison de difficultés financières. Le Conseil fédéral souligne en outre que les maisons de jeu de Davos et de St-Moritz bénéficient d'ores et déjà, sur la base de l'article 42, alinéa 2, LMJ, d'une réduction d'un tiers du taux de l'impôt durant toute la durée de la concession. Il constate enfin que l'effet escompté d'encouragement sur le tourisme des casinos de montagne ne s'est pas réalisé, l'essentiel des revenus de ces casinos provenant de la clientèle locale.

Abschreibung geführt haben, an: Einerseits kommt die am 1. Oktober 2007 in Kraft getretene Änderung der Spielbankenverordnung dem Anliegen der Initiative entgegen. Diese erlaubt es der Eidgenössischen Spielbankenkommission, Spielbanken mit einer Konzession B, deren Standortregion wirtschaftlich von ausgeprägt saisonalem Tourismus abhängig ist und die trotz wirtschaftlicher Unternehmensführung keine angemessene Rentabilität erzielen, während 60 Tagen im Jahr Ausnahmen von der Regel zu bewilligen, dass der Tischspielbereich während mindestens der Hälfte der täglichen Spielbankenöffnungszeiten geöffnet sein muss (Art. 69 Abs. 1bis). So kann den genannten Spielbanken gestattet werden, in der Zwischensaison zu gewissen Zeiten lediglich Automaten zu betreiben, wodurch sich die Personalkosten senken lassen. Andererseits sollte auf eine unter dem Aspekt der Rechtsgleichheit problematische Änderung des Spielbankengesetzes, wie sie die Initiative fordert, verzichtet werden. Schliesslich hat die Kommission davon Kenntnis genommen, dass das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) die Entwicklung verfolgen und die Eignung der Massnahmen laufend überprüfen wird. Aus diesen Gründen beantragt die Kommission ohne Gegenstimmen, die parlamentarische Initiative abzuschreiben.

Suivant la proposition de sa commission, le Conseil des Etats a classé l'initiative Brändli le 18 mars 2008.
La commission se rallie aux arguments de la CAJ-CE en faveur du rejet de l'initiative Brändli. Premièrement, la modification de l'ordonnance sur les maisons de jeu, entrée en vigueur le 1er octobre 2007, va dans le sens des buts visés par l'initiative. Elle permet à la Commission fédérale des maisons de jeu d'autoriser les maisons de jeu bénéficiant d'une concession B, dont la région d'implantation dépend d'une activité touristique saisonnière et qui, malgré une saine gestion, n'obtiennent pas un rendement approprié, à déroger pendant 60 jours par an à la règle selon laquelle le secteur réservé aux jeux de table doit être ouvert durant la moitié au moins de sa période d'ouverture journalière (art. 69 al. 1bis). Ainsi ces maisons de jeu sont autorisées durant l'intersaison à exploiter uniquement les appareils à sous à certains moments, ce qui permet d'abaisser leurs frais de personnel. Deuxièmement, il convient de renoncer à la modification de la loi sur les maisons de jeu, telle qu'elle est proposée par l'initiative, car elle poserait un réel problème en matière d'égalité de traitement. La commission a en outre pris connaissance du fait que le Département fédéral de justice et police continuera de suivre l'évolution de la situation et l'adéquation du dispositif législatif. En conclusion, la commission propose, sans opposition, de classer l'initiative parlementaire.

06.3014

Motion UREK-NR. Partikelfilterobligatorium für Dieselmotoren

Eingereichter Text 21.02.06

Der Bundesrat wird aufgefordert, eine Filterpflicht für neue Dieselfahrzeuge einzuführen und die Umrüstung von Dieselfahrzeugen, die bereits im Einsatz stehen, mit einer Übergangsfrist einzuleiten, wenn es technisch möglich und sinnvoll ist.

Begründung

Dieselpersonenwagen emittieren rund 12 Prozent weniger Kohlendioxid (CO2), jedoch rund dreimal mehr Stickoxide (NOx) und bis zu tausendmal mehr lungengängige Partikel als vergleichbare Benzinpersonenwagen. Die sehr feinen, lungengängigen Dieselrusspartikel haben negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit. Dieselrusspartikel sind krebserregend, verursachen Herz-Kreislauf-Erkrankungen und führen überdies zu einer erhöhten Anfälligkeit für Atemwegserkrankungen sowie zu einer Verschlechterung der Lungenfunktion. Zudem haben die Dieselrusspartikel eine klimaerwärmende Wirkung, sodass der positive CO2-Effekt von Dieselmotoren durch den negativen Russpartikeleffekt – auch bei Fahrzeugen der zukünftigen Euro-4-Norm – in etwa aufgehoben wird. Das Partikelproblem kann mit dem Einbau eines Partikelfilters gelöst werden, da Partikelfilter die Partikelemissionen von Dieselfahrzeugen um mehr als 90 Prozent reduzieren. Ausserdem wird in der Schweiz ab 2004 und in der EU ab 2005 flächendeckend schwefelfreier Dieseltreibstoff angeboten. Dies erhöht die Wirksamkeit der Partikelfilter zusätzlich. Die ab 2006 in Kraft tretenden Euro-4-Grenzwerte werden den Einbau eines Partikelfilters für die meisten Dieselpersonenwagen jedoch nicht zwingend machen. Ein strengerer Euro-5-Grenzwert für Dieselpersonenwagen wird erst für das Jahr 2010 erwogen.

Der Partikelfilter ist heute Stand der Technik. Weltweit sind bereits rund 500 000 Dieselpersonenwagen mit Partikelfilter von Peugeot/Citroën in Betrieb, die tadellos funktionieren. An der Internationalen Automobilausstellung (IAA) im September 2003 in Frankfurt wurden Personenwagenmodelle mit Partikelfiltern von Ford, VW, BMW, Mercedes, Audi, Fiat, Honda, Jaguar, Mazda, Renault, Toyota, Volvo und Opel bereits ausgestellt oder für 2004 angekündigt.

Diese Entwicklung zeigt, dass Partikelfilter heute technisch ausgereift sind und ab Mitte 2004 in vielen Personenwagenmodellen angeboten werden. Damit sie jedoch nicht nur in einzelnen Modellen verfügbar, sondern auf breiter Basis auch tatsächlich eingesetzt werden, braucht es eine obligatorische Vorschrift. Die anfängliche Einschränkung der Modellpalette, welche das Partikelfilterobligatorium zur Folge hätte, würde bald wieder verschwinden. Wie bei der Einführung des Katalysators würde sich mit einem Partikelfilterobligatorium die Anzahl Modelle mit Partikelfilter sehr schnell erhöhen. Das Partikelfilterobligatorium leistet einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Lufthygiene und zum Klimaschutz. Im Kontext des Kyoto-Protokolls ermöglicht es den problemlosen Einsatz von CO2-effizienten Dieselpersonenwagen, ohne die lufthygienischen und klimatischen Nachteile des Dieselrusses in Kauf nehmen zu müssen. Angesichts der hohen Belastung der Luft durch Feinstaub fordern auch die Kantone ein Partikelfilterobligatorium für Dieselmotoren.

Antwort des Bundesrates 25.10.06

Die Belastung der Luft durch Feinstaub und insbesondere durch Dieselruss ist heute eine der grössten Herausforderungen für unsere Umweltpolitik. Vor allem Städte und verkehrsnahe Gebiete leiden unter zu hohen Belastungen. Dies

06.3014

Motion CEATE-CN. Obligation d'équiper les moteurs diesels d'un filtre à particules

Texte déposé 21.02.06

Le Conseil fédéral est chargé d'introduire l'obligation d'équiper les nouveaux véhicules diesels d'un filtre à particules et de prévoir une période transitoire durant laquelle les véhicules diesels déjà en circulation devront eux aussi être équipés de tels filtres, pour autant que ce soit techniquement possible et pertinent.

Développement

Les véhicules particuliers à moteur diesel émettent environ 12 pour cent de gaz carbonique (CO2) en moins que ceux dotés d'un moteur essence comparable, mais ils rejettent environ 3 fois plus d'oxyde d'azote (NOx) et jusqu'à 1000 fois plus de particules qui peuvent pénétrer dans les poumons. Ces particules très fines, émises par les moteurs diesels et susceptibles de pénétrer dans les poumons, ont des effets nocifs sur la santé. Elles sont cancérigènes et provoquent des maladies cardiovasculaires; elles augmentent en outre les risques de maladies des voies respiratoires et altèrent la fonction pulmonaire. Ces particules contribuent par ailleurs au réchauffement de la planète, si bien que l'aspect positif du faible rejet de CO2 par des moteurs diesels est largement neutralisé par l'émission de particules, y compris pour les véhicules soumis à la future norme Euro 4. Le problème des particules peut être résolu par l'installation d'un filtre à particules, ce dernier réduisant de plus de 90 pour cent les émissions des moteurs diesels. En outre, la Suisse propose depuis 2004 – l'Union européenne depuis 2005 – du gazole sans soufre, ce qui renforce l'effet des filtres à particules. Toutefois, les valeurs-limites de la norme Euro 4, qui entrera en vigueur en 2006, ne rendront pas obligatoire la pose d'un filtre à particules. Une valeur limite plus stricte pour les véhicules particuliers à moteur diesel, imposée par la norme Euro 5, n'est évoquée que pour l'année 2010.

Aujourd'hui, les filtres à particules sont fiables sur le plan technique. Dans le monde, quelque 500 000 véhicules particuliers à moteur diesel sont d'ores et déjà équipés de filtres à particules Peugeot/Citroën qui fonctionnent parfaitement. Lors du Salon international de l'automobile de Francfort, en septembre 2003, des modèles de véhicules particuliers dotés de filtres à particules ont été exposés ou annoncés pour 2004 par les constructeurs Ford, VW, BMW, Mercedes, Audi, Fiat, Honda, Jaguar, Mazda, Renault, Toyota, Volvo et Opel.

Cette évolution montre que les filtres à particules sont efficaces et qu'ils sont proposés sur de nombreux modèles de véhicules particuliers depuis mi-2004. Mais une prescription obligatoire est nécessaire afin qu'ils ne soient pas uniquement disponibles sur certains modèles, mais soient généralisés. Au début, l'obligation du filtre à particules aurait pour effet de restreindre la palette des modèles, mais cette tendance disparaîtrait vite. Comme pour l'introduction du catalyseur, le nombre de modèles dotés d'un filtre à particules progresserait très rapidement si l'installation des filtres à particules était rendue obligatoire. Cette obligation apportera une contribution importante à l'amélioration de la qualité de l'air et à la protection du climat. Elle permettra, dans le cadre du protocole de Kyoto, l'utilisation, sans problème aucun, de moteurs diesels qui présentent l'avantage d'une émission de CO2 relativement faible sans pour autant afficher les inconvénients, pour la qualité de l'air et le climat, des particules. Dès que tous les nouveaux moteurs diesels seront obligatoirement dotés de filtres à particules et que, par conséquent, les inconvénients, pour l'air et le climat, des particules qu'ils émettent seront éliminés, il conviendra d'encourager, par le biais d'un système de bonus-malus appliqué à la taxe d'im-

hat gravierende Auswirkungen auf die Volksgesundheit. Feinstaub wird von verschiedenen Quellen verursacht, insbesondere von Land- und Forstwirtschaft, Verkehr und Industrie. Der Bundesrat ist sich der Feinstaubproblematik bewusst und teilt die Auffassung, dass zügiges Handeln im Interesse des Umwelt- und Gesundheitsschutzes angebracht ist.
Das UVEK hat deshalb einen Aktionsplan erarbeitet, welcher eine nachhaltige Reduktion des Feinstaubs und insbesondere auch des Dieselrusses zum Ziel hat. Für neun Massnahmen dieses Aktionsplanes ist das UVEK federführend. Sie befinden sich seit Januar 2006 in der konkreten Ausarbeitung. Die übrigen fünf Massnahmen liegen im Kompetenzbereich mehrerer Departemente und sind im Juni 2006 vom Bundesrat verabschiedet worden.
Qualitativ hochwertige Partikelfilter sind eine geeignete Methode zur deutlichen Reduktion der Feinstaubemissionen bei Dieselmotoren. Obwohl die Euro-4-Abgasnorm bei Personenwagen meistens noch ohne Partikelfilter eingehalten werden kann, entspricht der Einsatz von Partikelfiltern dem Stand der Technik. Praktisch alle Dieselmodelle sind heute mit einem Partikelfilter ausgerüstet auf dem Markt erhältlich. Im Gegensatz zu den Partikelfiltern ist die Technologie zu einer wesentlichen NOx-Reduktion im Personenwagen-Bereich noch nicht Stand der Technik. Sie wird sich wohl erst bei der Einführung der zukünftigen Euro-5-Abgasnorm, voraussichtlich im Jahre 2010, durchsetzen.
Das von der Motionärin vorgebrachte Anliegen wurde geprüft und teilweise in den Aktionsplan Feinstaub übernommen:
Die gegenüber der EU vorzeitige Einführung strengerer Partikelgrenzwerte für neue Dieselpersonen- und Lieferwagen, Kleinbusse sowie Traktoren wurde in einem ersten Schritt im August dieses Jahres bei der WTO und der EU/Efta notifiziert. Nach heutigem Wissensstand erfordern diese Grenzwerte den Einbau eines Partikelfilters. Ausserdem verpflichtet sich der Bund, nur noch Verwaltungs- und Militär-Dieselfahrzeuge mit wirksamen Partikelfiltern zu beschaffen, sofern sie auf dem Markt erhältlich sind.
Die Nachrüstung von bestehenden Fahrzeugen soll für Busse des öffentlichen Verkehrs mit der differenzierten Rückerstattung der Mineralölsteuer gefördert werden. Für Lastwagen wird eine Förderung von Partikelfiltern durch die Differenzierung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe als Mandat in die laufenden Verhandlungen mit der EU über die nächste LSVA-Erhöhung 2008 eingebracht. Für Schiffe und land- und forstwirtschaftliche Traktoren und Motorkarren werden finanzielle Anreize geprüft, sobald wirksame und wirtschaftlich tragbare Partikelfiltersysteme einsetzbar sind.

Erklärung des Bundesrates 25.10.06
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

portation, les véhicules particuliers à moteur diesel à haut rendement énergétique. Eu égard à l'importante pollution de l'air due aux particules très fines, les cantons demandent également qu'il soit obligatoire d'équiper les moteurs diesels d'un filtre à particules.

Réponse du Conseil fédéral 25.10.06
La pollution atmosphérique par les poussières fines et en particulier par la suie de diesel est actuellement un des défis majeurs de notre politique environnementale. C'est surtout dans les villes et les régions proches du trafic que l'exposition est la plus forte, ce qui ne va pas sans conséquences sur la santé publique. Les poussières fines sont causées par plusieurs sources, en particulier l'agriculture, la sylviculture, le trafic et l'industrie. Le Conseil fédéral est tout à fait conscient du problème que posent les poussières fines et il est également d'avis qu'il faut agir vite dans l'intérêt de la population et de l'environnement.
Le DETEC a donc élaboré un plan d'action qui vise à réduire durablement les poussières fines et plus spécialement la suie de diesel. Le DETEC dirige neuf des treize mesures contenues dans le plan d'action. Elles sont en cours de concrétisation depuis janvier 2006. Les cinq autres mesures relèvent de la compétence de plusieurs départements et ont été adoptées par le Conseil fédéral en juin 2006.
Les filtres à particules de qualité sont une méthode appropriée pour réduire nettement les émissions de poussières fines des moteurs diesels. L'emploi de filtres à particules correspond au niveau actuel de la technique bien que la norme Euro 4 applicable aux voitures de tourisme soit le plus souvent encore respectée même sans filtre. Presque tous les modèles diesels disponibles sur le marché sont aujourd'hui équipés d'un filtre à particules. A l'inverse, la technologie de dénitrification dans le secteur des voitures de tourisme n'est pas encore au point et elle ne devrait pas s'imposer avant 2010, année où la norme Euro 5 deviendra applicable.
Les préoccupations des auteurs de la motion ont été examinées et en partie prises en compte dans le plan d'action contre les poussières fines.
L'introduction suisse avant l'UE de valeurs limites plus sévères pour les particules fines – applicables aux véhicules neufs suivants: voitures de tourisme, véhicules de livraison, mini-bus et tracteurs –, a été notifiée dans une première étape en août 2006 à l'OMC et à l'UE/AELE. Selon les connaissances actuelles, ces valeurs limites nécessitent l'installation d'un filtre à particules. Par ailleurs la Confédération s'engage à ne plus acheter de véhicules diesels pour l'armée et l'administration que s'ils sont équipés de filtres à particules efficaces, dans la mesure où ils sont disponibles sur le marché.
Pour encourager l'équipement des véhicules déjà en circulation, il est prévu un remboursement différencié de l'impôt sur les huiles minérales en ce qui concerne les bus des transports publics. Pour ce qui est des camions, il est prévu une redevance différenciée sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, ce qui est le mandat des négociations en cours avec l'UE sur la prochaine hausse de la RPLP en 2008. Enfin, pour les bateaux ainsi que pour les tracteurs et les chariots à moteur agricoles et sylvicoles, des incitations financières seront examinées dès que les systèmes de filtres efficaces et économiquement acceptables seront utilisables.

Déclaration du Conseil fédéral 25.10.06
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

06.3419

Motion KVF-NR. Übernahme der Lärmfonds der Landesflughäfen durch den Bund

Eingereichter Text 11.09.06
Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen Massnahmen und Gesetzesänderungen vorzuschlagen, die es erlauben, erstens die heute bestehenden Lärmfonds der Landesflughäfen in eigenständige juristische Einheiten auszulagern und zweitens eine Übernahme der Trägerschaft dieser Fonds durch den Bund zu ermöglichen.

Antwort des Bundesrates 24.01.07
Finanzielle Beihilfen an Landesflughäfen sind nicht Aufgabe des Bundes. Insbesondere will der Bundesrat keine Präjudizien schaffen, die zu Begehren um finanzielle Unterstützung führen könnten.
Soweit es nicht um die Leistung finanzieller Beihilfen, sondern nur um die Absicherung vorübergehender Liquiditätsengpässe geht, ist der Bundesrat der Meinung, es sei Sache des Standortkantones, diese Absicherung zu leisten. Er erachtet deshalb die Lösung, die der Flughafen Zürich mit dem Kanton Zürich vereinbart hat, als sachgerecht.
Anders würde sich die Lage höchstens darstellen, wenn die bestehende Kompetenzordnung in Bezug auf die Landesflughäfen geändert würde und dem Bund mehr Entscheidkompetenzen zukämen.

Erklärung des Bundesrates 24.01.07
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

06.3419

Motion CTT-CN. Transfert à la Confédération des fonds «bruit» des aéroports nationaux

Texte déposé 11.09.06
Le Conseil fédéral est chargé de proposer les mesures et modifications de loi nécessaires pour permettre, dans un premier temps, de transformer les fonds «bruit» des aéroports nationaux en entités juridiquement autonomes, puis, dans un deuxième temps, d'en confier la responsabilité à la Confédération.

Réponse du Conseil fédéral 24.01.07
Il n'entre pas dans les attributions de la Confédération d'accorder des aides financières aux aéroports nationaux. Le Conseil fédéral entend notamment éviterde créer un précédent qui pourrait faire boule de neige.
S'il s'agit, non pas d'accorder des aides financières, mais d'offrir une garantie pour permettre de faire face à des problèmes de liquidités temporaires, le Conseil fédéral estime que ladite garantie est du ressort du canton concerné. A cet égard, il juge appropriée la solution convenue entre le canton de Zurich et l'aéroport de Zurich.
A la rigueur, la situation se présenterait autrement si, à la différence du partage actuel des compétences en matière d'aéroports nationaux, la Confédération se voyait attribuer davantage de compétences décisionnelles.

Déclaration du Conseil fédéral 24.01.07
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

06.3804

Motion Pfister Gerhard. Streichung der Entwicklungshilfe in Nordkorea

Eingereichter Text 20.12.06
Der Bundesrat wird aufgefordert, auf die Entwicklungszusammenarbeit mit Nordkorea zu verzichten.

Mitunterzeichner
Büchler Jakob, Darbellay Christophe, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Imfeld Adriano, Jermann Walter, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Thomas, Wehrli Reto (10)

Begründung
Der sozialistische Staat Nordkorea ist eine totalitäre Diktatur. Die Menschenrechte werden nicht geachtet. Das Atomwaffenprogramm missachtet internationale Vereinbarungen. Nordkorea zeigt sich trotz internationaler Bemühungen höchst unkooperativ. Es droht eine Destabilisierung der Region.
Eine Entwicklungszusammenarbeit mit Nordkorea wird seitens der Deza damit begründet, dass die Nahrungssicherheit durch «Unterstützung des Reformprozesses» verbessert werden soll. Als Erfolg wertet die Deza eine «zaghafte Öffnung» mit dem «vorläufigen Höhepunkt» der «Wirtschaftsreformen vom 1. Juli 2002» (www.deza.ch: home/länder/ostasien/nordkorea). Wenn das ein Erfolg der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit gewesen sein soll, ist mindestens heute festzustellen, dass Nordkorea seither keine «zaghafte Öffnung» mehr zeigt, sondern das Gegenteil. Damit gelten die damals eventuell richtigen Argumente heute nicht mehr. Neue Argumente sind offenbar schwierig zu finden, sonst wären sie von der Deza in den letzten vier Jahren auf der Website aufgeführt.
Der Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates (GPK-SR) «Kohärenz und strategische Führung der Aktivitäten der Deza» vom 8. Dezember 2006 verlangt eine vermehrte thematische und geografische Konzentration der Entwicklungszusammenarbeit zugunsten der ärmsten Länder Afrikas (Motion 2, S. 35). Das ist umzusetzen.

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Mit der Verabschiedung der Botschaft über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern vom 14. März 2008 beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten, das Sonderprogramm Nordkorea ab dem 1. Januar 2012 zu streichen. Die Botschaft wird den eidgenössischen Räten in der Sommer- und Herbstsession 2008 zur Genehmigung unterbreitet.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

06.3804

Motion Pfister Gerhard. Suppression de l'aide au développement accordée à la Corée du Nord

Texte déposé 20.12.06
Le Conseil fédéral est chargé de mettre un terme à la coopération au développement avec la Corée du Nord.

Cosignataires
Büchler Jakob, Darbellay Christophe, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Imfeld Adriano, Jermann Walter, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Thomas, Wehrli Reto (10)

Développement
La Corée du Nord est un Etat totalitaire et les droits de l'homme y sont bafoués. Un programme d'armes nucléaires a été mis en place au mépris du droit international. En dépit des efforts déployés par la communauté internationale, la Corée du Nord refuse de coopérer. La région tout entière risque d'être déstabilisée.
La Direction du développement et de la coopération (DDC) justifie la coopération au développement avec la Corée du Nord en avançant que le processus de réforme doit être soutenu si l'on veut assurer la sécurité alimentaire. Selon la DDC, la Corée du Nord s'est engagée dans un processus d'ouverture dont «les réformes économiques introduites le 1er juillet 2002 ... ont été le point culminant» (cf. www.deza.ch, sous la rubrique Pays/Asie de l'Est/Corée du Nord). Si tel était l'un des résultats de l'aide suisse, force est de constater aujourd'hui que la Corée du Nord ne montre plus aucun signe d'ouverture. Les arguments avancés par la DDC sur son site Internet permettaient peut-être de justifier la coopération suisse à l'époque, mais le fait qu'ils y figurent encore après quatre ans montre qu'il est apparemment difficile d'en trouver de nouveaux.
Dans son rapport du 8 décembre 2006 intitulé «Cohérence et conduite stratégique des activités de la DDC», la CdG-CE demande que la coopération au développement soit plus ciblée, tant sur le plan géographique que sur le plan thématique, et qu'elle se concentre en l'occurrence sur les pays les plus pauvres d'Afrique (p. 33, motion 2). Je demande que cette motion soit mise en oeuvre.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
Par l'adoption, le 14 mars 2008, du Message concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de renoncer au programme spécial en faveur de la Corée du Nord à partir du 1er janvier 2012. Ce message sera soumis à l'approbation des Chambres fédérales au cours des sessions d'été et d'automne 2008.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

06.420

Parlamentarische Initiative Huguenin Marianne. Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige

Eingereichter Text 24.03.06

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Sie bezweckt zwei Gesetzesänderungen, die es der Schweiz ermöglichen würden, das WHO-Rahmenübereinkommen zur Eindämmung des Tabakgebrauchs möglichst bald zu ratifizieren. Es geht darum, sowohl jegliche Tabakwerbung als auch den Verkauf von Tabakprodukten an Jugendliche unter 18 Jahren zu verbieten.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Chevrier Maurice, Dormond Béguelin Marlyse, Frösch Therese, Guisan Yves, Günter Paul, Meier-Schatz Lucrezia, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Vanek Pierre, Zisyadis Josef (12)

Begründung

Das WHO-Rahmenübereinkommen zur Eindämmung des Tabakgebrauchs ist im Februar 2005 in Kraft getreten. Damals hatten 55 Staaten das Übereinkommen ratifiziert. Als im Februar 2006 die Vertragsstaaten zur ersten Jahresversammlung zusammenkamen, war es schon von 116 Staaten ratifiziert. Die Schweiz hat das Übereinkommen nur unterzeichnet und nimmt einen Beobachterstatus ein, da sie ihre Gesetzgebung in zwei wesentlichen Punkten anpassen muss, nämlich im Bereich der Werbung und im Bereich des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige. Beides ist durch das Übereinkommen verboten.

Der Bundesrat hat 2001 das nationale Programm zur Tabakprävention 2001–2005 genehmigt. Die Ratifizierung des Übereinkommens ist Teil dieses Programms. Das Bundesamt für Gesundheit sollte dieses Jahr die Vorschläge dazu in die Vernehmlassung schicken. Der Bundesrat scheint aber überaus ängstlich zu sein. In seiner Antwort vom November 2005 auf eine Motion aus dem Ständerat (Mo. Hans Hess 05.3618, «Koordination der kantonalen Tabakpräventionsmassnahmen»), die eine Koordination der kantonalen Tabakpräventionsmassnahmen, insbesondere der Alterslimiten für die Abgabe von Tabakprodukten an Jugendliche verlangt, unterstreicht er nämlich die zentrale Rolle der Kantone in der Tabakprävention, in deren Hoheit es liege, «im Interesse der Prävention selber Massnahmen zur Tabakprävention zu ergreifen», und beantragt die Ablehnung der Motion.

Die Situation im Kampf gegen den Tabakmissbrauch hat sich aber sehr schnell geändert. Die Protestbewegung gegen das Rauchen ist in unerwartetem Ausmass gewachsen. Die Rauchverbote in öffentlichen Räumen werden (auch von Raucherinnen und Rauchern) akzeptiert (bei den SBB; im Tessin, wo 80 Prozent der Stimmenden soeben ein Rauchverbot in allen Cafés und Restaurants gutgeheissen haben). Die Diskussion ist im Gang und hat sich in zahlreichen Kantonen schon konkretisiert: Werbeverbote im Thurgau, Verbot des Verkaufs von Tabakprodukten an Minderjährige in der Waadt, Volksinitiative zur Einführung eines Rauchverbots in öffentlichen Räumen in Genf usw.

Das Bewusstsein für die schädlichen Auswirkungen des Tabakkonsums auf die Gesundheit hat in den letzten Jahren ebenfalls zugenommen. Gemäss WHO ist Tabak das einzige legal erhältliche Produkt, das unmittelbare Todesursache ist für die Hälfte der Menschen, die es regelmässig konsumieren.

06.420

Initiative parlementaire Huguenin Marianne. Interdiction de la publicité en faveur du tabac et de la vente aux mineurs

Texte déposé 24.03.06

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Ladite initiative vise à effectuer les deux modifications législatives qui permettraient à la Suisse de ratifier au plus vite la Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Il s'agit d'une part de l'interdiction globale de toute publicité en faveur du tabac, et d'autre part de l'interdiction de vente aux jeunes de moins de 18 ans.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Chevrier Maurice, Dormond Béguelin Marlyse, Frösch Therese, Guisan Yves, Günter Paul, Meier-Schatz Lucrezia, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Vanek Pierre, Zisyadis Josef (12)

Développement

La Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac est entrée en vigueur en février 2005, avec 55 Etats ratificateurs. En février 2006, lors de la première réunion annuelle des Etats signataires, ils étaient 116. La Suisse n'est que signataire et observatrice, devant mettre sa législation en conformité sur deux points essentiels, en matière de publicité et de vente aux mineurs, tous deux étant interdits par la convention.

Le Conseil fédéral a approuvé en 2001 le Programme national pour la prévention du tabagisme 2001–2005 et la ratification de la convention fait partie des objectifs fixés. L'OFSP devrait mettre cette année en consultation des propositions à ce sujet. Mais le Conseil fédéral paraît fort prudent, puisque dans sa réponse à une motion déposée en Conseil des Etats (Hess Hans 05.3618, «Prévention du tabagisme. Pour une coordination des mesures cantonales») et qui demandait une coordination des mesures cantonales de prévention notamment les limites d'âge de la vente de tabac aux jeunes, il répondait en novembre 2005 en soulignant le rôle des cantons à qui «il incombait de prendre les mesures nécessaires» et proposait de rejeter la motion.

Pourtant, la situation évolue très rapidement en matière de lutte contre le tabagisme. La vague non-fumeurs a pris une ampleur inattendue avec l'acceptation (chez les fumeurs également) de mesures d'interdiction de la fumée dans les lieux publics (CFF, Tessin où 80 pour cent des votants viennent de plébisciter l'interdiction dans les cafés et restaurants). Le débat est en cours et avance rapidement dans de nombreux cantons: interdiction de la publicité (Thurgovie), de la vente aux mineurs (Vaud), initiative populaire pour l'interdiction de la cigarette dans les lieux publics (Genève), etc. La conscience de la nocivité du tabac sur la santé a également crû ces dernières années. Selon l'OMS, le tabac est le seul produit légal qui provoque la mort de la moitié de ses utilisateurs réguliers.

Face à cette évolution, la publicité pour le tabac devient de plus en plus indécente et indéfendable. La Suisse se retrouve isolée face aux mesures d'interdiction prises dans la communauté européenne.

Si, en décembre 2003, une initiative parlementaire Grobet 00.432 pour l'interdiction de la publicité en faveur du tabac avait échoué de peu au Conseil national (85 voix pour donner suite contre 92), on peut légitimement penser vu l'évolution de la situation décrite plus haut que le résultat serait dif-

Angesichts dieser Entwicklung ist die Tabakwerbung je länger je mehr anstössig und unhaltbar. Zudem wird die Schweiz mitten in der Europäischen Gemeinschaft mit deren Verboten zu einer Insel.
Im Dezember 2003 scheiterte eine parlamentarische Initiative (00.432 Grobet), die ein Verbot der Tabakwerbung verlangte, im Nationalrat knapp mit 85 zu 92 Stimmen. Angesichts der oben geschilderten Lage kann man mit guten Gründen davon ausgehen, dass das Resultat heute anders aussähe. Dies umso mehr, als es absurd erscheint, dass einerseits die Schädlichkeit des Tabakkonsums anerkannt wird und Gesetze erlassen werden, die das Rauchen in öffentlichen Räumen verbieten, und andererseits nicht nur die Produktion und der Verkauf weitergeführt werden, sondern sogar Werbung für dieses Produkt gemacht wird.
Das Parlament muss deshalb mithelfen, die Sache voranzutreiben, und Gesetzesänderungen beschliessen, die es der Schweiz ermöglichen, das Rahmenübereinkommen der WHO möglichst bald zu ratifizieren.

Bericht SGK-NR 25.04.08
Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) hat an ihrer Sitzung vom 25. April 2008 die von Nationalrätin Marianne Huguenin am 24. März 2006 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.
Die Initiative verlangt ein gesamtschweizerisches Verbot der Tabakwerbung und des Verkaufs von Tabakprodukten an Jugendliche unter 18 Jahren.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 11 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Minderheit (Leuenberger-Genève, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Graf Maya, Rossini, Schenker Silvia) beantragt, der Initiative Folge zu geben.
Berichterstattung: Triponez (d), Baettig (f).
Erwägungen der Kommission
Aus Sicht der Kommissionsmehrheit besteht kein Grund, der Initiative Folge zu geben, da ihre Umsetzung vom Bundesrat bereits initiiert sei: Die Ratifizierung und Umsetzung der WHO-Tabakkonvention sei eines der Legislaturziele des Bundesrates. Parallel dazu wolle der Bundesrat die in der Konvention verlangten Massnahmen zur Tabakprävention gesetzlich verankern und dem Parlament eine entsprechende Botschaft vorlegen (vgl. 08.007 Botschaft vom 23. Januar 2008 über die Legislaturplanung 2007–2011). Unter die von der WHO-Tabakkonvention verlangten Massnahmen fielen auch das Verkaufsverbot von Tabakprodukten an Jugendliche und eine weiter gehende Einschränkung der Werbung. Zudem habe der Bundesrat auch bereits ein Verhandlungsmandat für ein Gesundheitsabkommen mit der EU beschlossen.
Die Kommissionsminderheit macht geltend, dass die Initiative ein wichtiges Anliegen aufgreife, da dem Schutz der Jugendlichen bei der Tabakprävention besonderes Gewicht zukomme. Zahlreiche Studien würden belegen, dass zwischen dem Rauchen einerseits und dem Gesundheitszustand sowie den Krankheitskosten andererseits ein Zusammenhang bestehe. Es sei deshalb wichtig zu verhindern, dass Jugendliche eine Raucherkarriere aufnehmen.
Sowohl die Kommissionsmehrheit wie die Kommissionsminderheit wollen das Thema Tabakprävention zu einem späteren Zeitpunkt im Rahmen eines Antrages für eine Kommissionsmotion weiterverfolgen.

férent aujourd'hui, tant il paraît absurde de reconnaître la nocivité d'un produit, de faire des lois pour l'interdire dans des lieux publics, et de continuer non seulement à le produire et le vendre, mais à faire de la publicité pour qu'il soit acheté.
Il incombe donc au Parlement de contribuer à faire avancer les choses et de mettre en oeuvre les modifications législatives qui permettront à la Suisse d'adhérer au plus vite à la convention de l'OMS.

Rapport CSSS-CN 25.04.08
Réunie le 25 avril 2008, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) a procédé à l'examen préalable de l'initiative visée en titre, déposée le 24 mars 2006 par la conseillère nationale Marianne Huguenin.
L'initiative vise à interdire dans toute la Suisse la publicité pour le tabac ainsi que la vente de produits à base de tabac aux jeunes de moins de 18 ans.
Proposition de la commission
La commission propose, par 11 voix contre 7 et 4 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité (Leuenberger-Genève, Fasel, Fehr Jacqueline, Goll, Graf Maya, Rossini, Schenker Silvia) propose de donner suite à l'initiative.
Rapporteurs: Triponez (d), Baettig (f).
Considérations de la commission
La majorité de la commission ne voit pas de raison de donner suite à l'initiative, puisque les mesures préconisées sont déjà en cours de réalisation: en effet, la ratification et la mise en oeuvre de la Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac fait partie des objectifs du Conseil fédéral pour la législature. Parallèlement, celui-ci veut inscrire dans la législation les mesures de prévention du tabagisme qui figurent dans ladite convention-cadre, parmi lesquelles l'interdiction de vente de produits du tabac aux jeunes et le renforcement de la restriction de la publicité. Il présentera un message en ce sens au Parlement (cf. 08.700 Message du 23 janvier 2008 sur le programme de la législature 2007 à 2011). En outre, le Conseil fédéral a adopté un mandat de négociations concernant la conclusion d'un accord santé avec l'UE.
La minorité souligne quant à elle la portée des objectifs visés par l'initiative, notamment en matière de protection de la jeunesse et de prévention. Elle rappelle que d'après de nombreuses études, le tabagisme exerce une influence indéniable sur la santé et, partant, sur les dépenses de santé publique. Elle estime donc qu'il s'agit de tout faire afin de dissuader les jeunes de se mettre à fumer.
Tant la majorité que la minorité de la commission souhaitent poursuivre ultérieurement la discussion au sujet de ce dossier. Une proposition de motion ad hoc sera déposée en temps voulu.

06.428

Parlamentarische Initiative Menétrey-Savary Anne-Catherine. Anspruch auf Pflegeleistungen für fremdsprachige Patientinnen und Patienten

Eingereichter Text 11.05.06
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Um fremdsprachigen Patientinnen und Patienten den Zugang zu den richtigen Pflegeleistungen zu garantieren, ist es unerlässlich, dass die Ärzte und Ärztinnen sich mit ihnen verständigen können und umgekehrt. Für jeden solchen Fall muss der Arzt oder die Ärztin eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher beiziehen können, wofür die Kosten entweder von der öffentlichen Hand oder von der Grundversicherung zu übernehmen sind. Dazu könnte das KVG geändert werden, insbesondere die Artikel, welche die Leistungen und die Leistungserbringer bezeichnen (Art. 25, 33, 35, 38 KVG und Art. 46 KVV), und/oder die Bestimmungen über die Tarife (Art. 43).

Mitunterzeichner
Dormond Béguelin Marlyse, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Graf Maya, Huguenin Marianne, John-Calame Francine, Lang Josef, Levrat Christian, Müller Geri, Recordon Luc, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Vischer Daniel (16)

Begründung
Artikel 8 der Bundesverfassung verbietet jegliche Diskriminierung, insbesondere auch eine Diskriminierung wegen der Sprache. Eine Person, die ihre Bedürfnisse nicht formulieren kann und die Antworten der staatlichen Funktionsträger nicht versteht, wird unter Umständen eine Leistung nicht beziehen können, auf die sie einen Anspruch hätte. Nach den Prozessordnungen ist ein solcher Nachteil nicht möglich, da unentgeltliche Dolmetscherinnen und Dolmetscher zwingend beigezogen werden müssen. Die Sozialversicherungen anerkennen ebenfalls den Anspruch auf rechtliches Gehör (Art. 42 ATSG), weshalb man auch hier eine solche Massnahme erwarten würde. Es gibt sie aber nicht. Weder das KVG noch die kantonalen Gesundheitsgesetzgebungen gewährleisten eine solche Hilfe, obwohl in ihnen oft sogar der Grundsatz festgelegt ist, dass Patientinnen und Patienten ohne ihre nach einer Aufklärung erteilte Einwilligung nicht behandelt werden dürfen.
Die Hilfe der Dolmetscherinnen und Dolmetscher, die für diese spezifische Aufgabe ausgebildet werden, ist in der Medizin und ganz besonders in der Psychiatrie von fundamentaler Bedeutung. Verschiedene Institutionen ziehen für die Pflege von ausländischen Patientinnen und Patienten Dolmetscherinnen und Dolmetscher bei. Die dabei anfallenden Kosten werden aber von niemandem zurückerstattet, obwohl feststeht, dass durch die Anwesenheit einer Dolmetscherin oder eines Dolmetschers viele zusätzliche Kosten aufgrund von Kommunikationsschwierigkeiten vermieden werden können. Man stelle sich den Fall der Anordnung einer Psychotherapie bei schwer traumatisierten Flüchtlingen vor. Andererseits pochen Schweizerinnen und Schweizer im Ausland bei einer Katastrophe zuallererst auf eine dolmetschende Person!
Das Eidgenössische Versicherungsgericht ist in einem Entscheid vom 31. Dezember 2002 zum Schluss gekommen, dass die Kosten für das Dolmetschen nicht der Grundversicherung auferlegt werden können, da die Liste in Artikel 35 KVG die Dolmetscherinnen und Dolmetscher nicht erwähnt. Aufgrund dieses Entscheids kommt als eine Lösungsmöglichkeit die Aufnahme von Dolmetscherinnen und Dolmet-

06.428

Initiative parlementaire Menétrey-Savary Anne-Catherine. Droit aux soins pour les patients allophones

Texte déposé 11.05.06
Conformément à l'article 160 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Afin de garantir l'accès informé aux soins pour les patients allophones, il est indispensable que le médecin puisse les comprendre, et réciproquement. Chaque fois que c'est nécessaire, il doit pouvoir être fait appel à un interprète ou une interprète formés à cette tâche, dont le coût doit être couvert d'une manière ou d'une autre, soit par les pouvoirs publics, soit par l'assurance de base. Dans ce but, la LAMal pourrait être modifiée, notamment à ses articles concernant la liste des prestations et des prestataires (art. 25, 33, 35, 38, ainsi que l'art. 46 OAMal), et/ou aux dispositions concernant la tarification (art. 43).

Cosignataires
Dormond Béguelin Marlyse, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Graf Maya, Huguenin Marianne, John-Calame Francine, Lang Josef, Levrat Christian, Müller Geri, Recordon Luc, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Vischer Daniel (16)

Développement
La Constitution fédérale prévoit à son article 8 l'interdiction de toute discrimination en raison, notamment, de la langue. Ne pas pouvoir exprimer ses besoins, ni comprendre les réponses des agents de l'Etat peut empêcher une personne de bénéficier d'une prestation à laquelle elle aurait droit. Ce préjudice est pris en compte dans les procédures judiciaires, de telle sorte que l'assistance gratuite d'un interprète est octroyée. Mais le droit des assurances sociales (art. 42 LPGA) reconnaît aussi le droit d'être entendu, ce qui devrait impliquer une mesure semblable. Or ce n'est pas le cas. Ni la LAMal, ni les lois sanitaires cantonales ne garantissent cette aide, alors même qu'elles fixent souvent le principe qu'aucun traitement ne peut être appliqué en l'absence du consentement éclairé du patient.
L'aide fourniepar des interprètes formés à cette tâche est considérée comme fondamentale en médecine, et tout particulièrement en psychiatrie. Plusieurs institutions de soins pour étrangers font appel à des interprètes, mais les coûts qu'elles assument pour cela ne sont remboursés par personne. Pourtant, il est avéré que la présence d'un interprète évite de nombreux coûts supplémentaires dus aux difficultés de communication. On peut imaginer ce que cela donne quand il faut engager une psychothérapie avec des réfugiés gravement traumatisés par ce qu'ils ont vécu. D'ailleurs, lorsque ce sont des Suisses qui sont victimes d'une catastrophe à l'étranger, la première chose qu'ils réclament est précisément un interprète!
Le Tribunal fédéral des assurances, dans un arrêt du 31 décembre 2002, a estimé que l'assurance de base ne pouvait pas être chargée des frais d'interprétariat, vu que la liste des prestataires figurant à l'article 35 LAMal ne mentionne pas les interprètes. Vu cette décision, il apparaît qu'une solution serait de faire figurer les interprètes dans la liste des prestataires, par exemple à l'article 35 LAMal. Une autre serait que le médecin puisse facturer ce genre de prestations par un point Tarmed, comme si l'interprète était un auxiliaire à qui il peut déléguer des tâches spécifiques.

schern in die Liste der Leistungserbringer infrage, zum Beispiel in Artikel 35 KVG. Eine andere Lösung bestünde darin, dass die Ärztinnen und Ärzte diese Leistungen als Tarmed-Taxpunkte in Rechnung stellen könnten, wie wenn die Dolmetscherinnen und Dolmetscher Hilfspersonen wären, an die spezifische Aufgaben delegiert werden können.

Bericht SGK-NR 24.04.08
Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) hatte an ihrer Sitzung vom 14. September 2007 die von Nationalrätin Anne-Catherine Menétrey-Savary am 11. Mai 2006 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft und ihr Folge gegeben. Nachdem die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates diesem Beschluss nicht zugestimmt hatte, befasste sich die SGK-NR an ihrer Sitzung vom 24. April 2008 erneut mit der Initiative.
Die Initiative verlangt, dass bei Arztkonsultationen von fremdsprachigen Patientinnen und Patienten die Kosten für Dolmetscherinnen oder Dolmetscher von der öffentlichen Hand oder von der Grundversicherung zu übernehmen sind.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Minderheit (Schenker Silvia, Fehr Jacqueline, Goll, Graf Maya, Leuenberger-Genève, Rechsteiner Paul, Rossini) beantragt, der Initiative Folge zu geben.
Berichterstattung: Kleiner (d), Baettig (f).
Stand der Vorprüfung
Die SGK-NR hat die Initiative an ihrer Sitzung vom 14. September 2007 in Anwesenheit der Initiantin vorgeprüft und ihr mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung Folge gegeben. Gemäss Artikel 109 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes ersuchte sie ihre Schwesterkommission um Zustimmung zu diesem Beschluss. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) diskutierte die Initiative am 19. Februar 2008 in Anwesenheit einer Vertreterin der SGK-NR und beschloss mit 7 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen, dem Beschluss der SGK-NR nicht zuzustimmen.
Erwägungen der Kommission
Die Mehrheit ist der Auffassung, dass das Anbieten von Dolmetscherdiensten eine sozialpolitische Aufgabe sei und deshalb nicht im Rahmen des KVG, das auf die medizinische Versorgung ausgerichtet ist, zu lösen sei. Dort, wo dies nötig sei (z. B. in der stationären Psychiatrie), würden Übersetzungsdienste schon heute durch die Krankenversicherung mitfinanziert. Würde ein Anspruch auf Dolmetscherdienste im KVG verankert, hätte dies zusätzliche Kosten zur Folge, die den Prämienanstieg weiter vorantrieben. Es wären zudem juristische Streitigkeiten bezüglich der Anspruchsberechtigung zu befürchten. Auch motiviere ein Übersetzungsdienst als Pflichtleistung die Migrationsbevölkerung kaum, eine Landessprache zu erlernen, was ein wichtiges Element im Hinblick auf die Integration sei.
Die Minderheit weist darauf ihn, dass das Verständnis zwischen Ärzten und Ärztinnen sowie Patientinnen und Patienten eine der fundamentalen Voraussetzungen für eine erfolgreiche Behandlung sei. Dank Dolmetscherdiensten für fremdsprachige Patientinnen und Patienten könne nicht nur die Qualität im Gesundheitswesen verbessert, sondern könnten letztlich auch Kosten gespart werden. Im Rahmen des UVG sei die Übernahme von Dolmetscherkosten bereits heute gesetzlich verankert. Auch die GDK und die FMH hätten sich positiv zur Initiative ausgesprochen.

Rapport CSSS-CN 24.04.08
Réunie le 14 septembre 2007, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS-CN) a procédé à l'examen préalable de l'initiative visée en titre, déposée le 11 mai 2006 par la conseillère nationale Anne-Catherine Menétrey-Savary et a décidé d'y donner suite. La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-CE) ne s'étant pas ralliée à cette décision, la CSSS-CN s'est à nouveau penchée sur l'initiative, à sa séance du 24 avril 2008.
L'initiative vise à mettre gratuitement des interprètes à la disposition des patients allophones, les frais étant pris en charge par les pouvoirs publics ou l'assurance de base.
Proposition de la commission
La commission propose, par 14 voix contre 8, et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité (Schenker Silvia, Fehr Jacqueline, Goll, Graf Maya, Leuenberger-Genève, Rechsteiner Paul, Rossini) propose au contraire d'y donner suite.
Rapporteurs: Kleiner (d), Baettig (f).
Etat de l'examen préalable
Réunie le 14 septembre 2007, la CSSS-CN a procédé à l'examen préalable de l'initiative en présence de son auteur, et décidé, par 12 voix contre 11, et 1 abstention, d'y donner suite. Conformément à l'article 109, alinéa 3, de la loi sur le Parlement, elle a demandé l'approbation de son homologue du Conseil des Etats. Réunie le 19 février 2008, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-CE) a débattu de l'initiative en présence d'une représentante de la CSSS-CN et a décidé, par 7 voix contre 4, et sans abstention, de ne pas confirmer la décision de la CSSS-CN.
Considérations de la commission
La majorité de la commission estime que la mise à disposition gratuite d'un interprète relève d'une finalité sociale et n'a pas, par conséquent, à être inscrite dans la LAMal, qui régit l'accès aux soins médicaux. Elle rappelle également que les services d'interprètes sont déjà co-financés par l'assurance-maladie obligatoire dans les cas où ils se révèlent nécessaires, par exemple en psychiatrie hospitalière. A cela s'ajoute que prévoir des services d'interprétation sur la liste des prestations financées au titre de la LAMal occasionnerait des frais supplémentaires, qui contribueraient à accentuer encore la hausse des primes, sans compter que le remboursement des frais d'interprétation risquerait de donner lieu à litige. Enfin, la prise en charge des frais d'interprétation à titre de prestation obligatoire risquerait d'entraver la motivation des migrants à apprendre une langue nationale, alors que l'apprentissage d'une langue nationale est un élément important en vue d'une intégration.
La minorité rappelle, quant à elle, que le succès d'un traitement dépend, pour une large part, d'une bonne communication entre médecins et patients. Mettre gratuitement des interprètes à la disposition des patients allophones permettrait ainsi non seulement d'améliorer la qualité du système de santé, mais également de réaliser des économies. De plus, la prise en charge des frais d'interprétation est déjà inscrite dans la loi sur l'assurance-accidents (LAA). La minorité souligne enfin que la CDS et la FMH se sont déjà prononcées en faveur de l'initiative.

06.483

Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ausweisung ausländischer Eltern bei Straftaten ihrer Kinder

Eingereichter Text 18.12.06
Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Artikel 62 und 63 des neuen Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) seien so zu ergänzen, dass die Aufenthaltsbewilligungen für Ausländer auch dann widerrufen werden können, wenn deren minderjährige Kinder straffällig werden. Bei schweren Delikten wie Vergewaltigungen, Messerstechereien, Morddrohungen gegenüber Lehrern usw. ist der Widerruf der Bewilligung zwingend anzuordnen, selbst wenn zuvor bereits die Niederlassungsbewilligung erteilt worden ist.

Begründung
Die Kriminalität bei Jugendlichen ist im Steigen begriffen. Viele Straftaten, die kürzlich Staub aufgewirbelt haben, wurden von ausländischen Jugendlichen begangen.
Die Behörden sind deshalb zu verpflichten, Ausländern unverzüglich die Aufenthaltsbewilligungen zu entziehen, selbst wenn sie «kleinere» Straftaten begehen (massive Schlägereien, Verursachen von Messerstechereien, Verkauf von Drogen auf der Strasse, Entreissdiebstähle usw.). Auch bei Niederlassungsbewilligungen ist künftig härter durchzugreifen; Artikel 63 Absatz 1 Buchstabe b AuG ist extensiv anzuwenden.
Unser Land kann nicht tolerieren, dass Ausländer Kinder in die Schweiz mitbringen, die Gewalt in unsere Schulen tragen. Es ist offensichtlich, dass in solchen Fällen die soziale Kontrolle durch die Eltern und Familien nicht oder nur schlecht funktioniert. Mit der Ausweitung des Entzugs der Aufenthaltsbewilligung auf die Familie wird eine enorme Signalwirkung erzielt: Landauf landab würden sich Zehntausende von Einwanderungsfamilien bewusst, dass sie ausgewiesen werden können, wenn ihre Kinder gewalttätig werden. Die Folge wäre, dass die Eltern energisch Einfluss auf ihre Kinder nehmen würden. Eine drohende Ausweisung würde die Integration fördern und viele Einwanderer zwingen, sich besser um ihre Kinder zu kümmern und deren Verhalten zu kontrollieren. Ein deutlicher Rückgang der Ausländerkriminalität bei Jugendlichen wäre zu erwarten.

Bericht SPK-NR 10.04.08
Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 22. Februar 2008 die von der SVP-Fraktion am 18. Dezember 2006 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.
Die Initiative fordert, das neue Ausländergesetz so zu ergänzen, dass Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer auch dann widerrufen werden können, wenn deren minderjährige Kinder eine Straftat begehen. Im Falle von besonders schweren Delikten soll auch eine Niederlassungsbewilligung widerrufen werden können.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 17 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Hutter Jasmin, Amstutz, Brunner, Fehr Hans, Joder, Perrin, Schibli, Wobmann) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
Berichterstattung: Donzé (d), Moret (f).
Erwägungen der Kommission
Die Staatspolitische Kommission lehnt die parlamentarische Initiative ab, weil diese von der Annahme ausgeht, dass Eltern für alle Taten ihrer Kinder verantwortlich sind. In einem Rechtsstaat darf niemand für eine Tat bestraft wer-

06.483

Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Expulsion des personnes étrangères dont les enfants ont commis des infractions

Texte déposé 18.12.06
Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
Le Parlement modifiera les articles 62 et 63 de la nouvelle loi sur les étrangers (LEtr) de sorte que l'autorisation de séjour des étrangers dont les enfants mineurs ont commis des infractions puisse être révoquée. La révocation sera obligatoire en cas d'infraction grave (telle qu'un viol, une bagarre au couteau ou des menaces de mort à l'égard d'un enseignant), même lorsqu'une autorisation d'établissement aura déjà été accordée.

Développement
Alors que la criminalité est en hausse chez les jeunes, force est de constater qu'une bonne part des infractions qui ont beaucoup fait parler d'elles ces dernières semaines ont été commises par de jeunes étrangers.
Il faut donc obliger les autorités à révoquer sans délai les autorisations de séjour accordées aux étrangers qui ont commis des infractions, même lorsque celles-ci ne sont pas particulièrement graves (bagarres générales, bagarres au couteau, vente de drogue dans la rue, vol à l'arrachée, etc.). Il conviendra également de prévoir des mesures plus strictes pour les personnes au bénéfice d'une autorisation d'établissement. L'article 63 alinéa 1 lettre b LEtr doit être interprété de manière plus large.
Notre pays ne peut tolérer que des étrangers viennent en Suisse avec des enfants qui sèment la violence dans nos écoles. Dans les cas concernés, il est apparu de manière claire que les parents et les familles n'exerçaient pas correctement le contrôle social sur leurs enfants. En étendant la révocation de l'autorisation de séjour à l'ensemble de la famille, le législateur donnerait un signal clair: des dizaines de milliers de familles d'immigrants comprendraient qu'elles risquent de se faire expulser si leurs enfants commettent des actes de violence. Les parents seraient ainsi incités à exercer une influence plus énergique sur leurs enfants. La menace d'une expulsion permettrait d'améliorer leur intégration et les forcerait à mieux s'occuper de leurs enfants et à les surveiller. Elle aurait également pour effet de réduire sensiblement le taux de criminalité chez les jeunes étrangers.

Rapport CIP-CN 10.04.08
Réunie le 22 février 2008, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative visée en titre, déposée le 18 décembre 2006 par le groupe UDC.
Ladite initiative vise à modifier la nouvelle loi sur les étrangers de sorte que l'autorisation de séjour des étrangers dont les enfants mineurs ont commis des infractions puisse être révoquée. En cas d'infraction particulièrement grave, même une autorisation d'établissement pourra être révoquée.
Proposition de la commission
Par 17 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. La minorité (Hutter Jasmin, Amstutz, Brunner, Fehr Hans, Joder, Perrin, Schibli, Wobmann) propose d'y donner suite.
Rapporteurs: Donzé (d), Moret (f).
Considérations de la commission
La Commission des institutions politiques du Conseil national rejette l'initiative parce que cette dernière part du principe que les parents doivent répondre de tous les actes commis par leurs enfants. L'introduction d'une telle «punition familiale» serait contraire aux principes élémentaires d'un Etat

den, für die er nicht selbst verantwortlich ist. Die Einführung einer Sippenhaft widerspricht elementaren rechtsstaatlichen Grundsätzen. Zudem verletzt die Strafandrohung den Grundsatz der Verhältnismässigkeit, wenn z. B. gut integrierte ausländische Eltern ausgewiesen werden sollen, weil ihr Sohn in der Pubertät unbedachte Drohungen gegen seinen Lehrer ausspricht. Das Problem der Jugendkriminalität muss zweifellos ernst genommen werden. Integrationsmassnahmen, insbesondere eine enge Zusammenarbeit zwischen Behörden und ausländischen Eltern, bieten eine bessere Lösung als drakonische Sanktionsandrohungen, welche die erforderliche Kooperation der betreffenden Eltern gerade behindern würden. Wenn Eltern für Straftaten ihrer Kinder verantwortlich erklärt werden sollten, so würde der Grundsatz der Gleichbehandlung verlangen, dass auch schweizerische Eltern wegen Straftaten ihrer Kinder angemessen bestraft würden.

Die Kommissionsminderheit erwartet demgegenüber einen Rückgang der Jugendkriminalität, wenn Eltern ausländischer Jugendlicher befürchten müssen, wegen der Taten ihrer Kinder ihr Aufenthaltsrecht in der Schweiz zu verlieren. Durch die Aussicht, dass bei einer Straffälligkeit eines minderjährigen Kindes die gesamte Familie das Aufenthaltsrecht verliert, würde die Bereitschaft der Eltern erhöht, ihre erzieherische Verantwortung wahrzunehmen und frühzeitig disziplinierend einzuwirken. Die Minderheit erachtet die vorgeschlagene Massnahme insbesondere auch deshalb für zumutbar, weil hierzu nicht das Strafrecht, sondern lediglich das Ausländerrecht angepasst werden müsse.

Im Rahmen der Vorprüfung der parlamentarischen Initiative hat die Kommission zudem im Verfahren gemäss Artikel 127 ParlG zwei Petitionen (06-27 «Ryser Maya. Für verschärfte Massnahmen im Ausländer- und Bürgerrecht»; 07-08 «sifa – Sicherheit für alle. Verschärfte Massnahmen gegen Gewalttäter») zur Kenntnis genommen, welche die Forderungen der Initiative ebenfalls enthalten.

de droit, où personne ne peut être puni pour un acte qu'il n'a pas commis. En outre, une telle mesure violerait le principe de la proportionnalité, puisque des étrangers bien intégrés dans notre pays pourraient être expulsés à la suite d'un acte irréfléchi commis par leur enfant en pleine crise d'adolescence, comme la profération de menaces contre un professeur. Si la commission estime que le problème de la délinquance juvénile doit être pris au sérieux, elle relève toutefois que, s'agissant des étrangers, des mesures d'intégra-tion – comme une collaboration étroite entre les autorités et les parents – seraient plus adaptées que des menaces de sanctions draconiennes, d'autant que ces dernières risqueraient justement d'entraîner l'effet inverse de celui qui est recherché. Enfin, si les parents étrangers devaient être punis pour des actes commis par leurs enfants, le principe de l'égalité de traitement voudrait qu'il en aille de même pour les parents de nationalité suisse.

A l'opposé, la minorité de la commission estime que si les parents étrangers savaient qu'une infraction commise par leur enfant risquait de leur valoir la perte de leur autorisation de séjour, les chiffres de la délinquance juvénile ne pourraient que s'en ressentir favorablement. La perspective de se voir retirer les autorisations de séjour de l'ensemble de la famille en cas d'infraction commise par un enfant mineur inciterait les parents à mieux assumer leur responsabilité éducative et à intervenir assez tôt sur le plan de la discipline. Enfin, la minorité considère que les mesures proposées sont acceptables, notamment parce qu'elles impliquent de modifier non pas le droit pénal, mais seulement la législation sur les étrangers.

Conformément à la procédure prévue par l'article 127 LParl, la commission a encore pris acte, dans le cadre de l'examen préalable de l'initiative, de deux pétitions (06-27 «Ryser Maya. Pour des mesures plus sévères en matière de droit des étrangers et de la nationalité»; 07-08 «sifa – Sicherheit für alle. Mesures plus sévères contre les auteurs de violences») qui visaient les mêmes objectifs que l'initiative.

06.491

Parlamentarische Initiative Roth-Bernasconi Maria. Revision des Ausländer- und Asylrechtes. Einhaltung des Übereinkommens über die Rechte des Kindes

Eingereichter Text 20.12.06

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Asyl- und Ausländerrecht, insbesondere die Artikel 13b Absatz 2 (s. Fussnote), 13g Absatz 2 und 13h des Bundesgesetzes vom 26. März 1931 über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Anag) sowie die gleich lautenden Bestimmungen im Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG), sind so abzuändern, dass sie nicht gegen die entsprechenden Artikel aus dem Übereinkommen über die Rechte des Kindes verstossen.

Angesprochen sind namentlich die folgenden Artikel aus diesem Übereinkommen:

Artikel 3 Paragraph 1: Bei allen Massnahmen, die Kinder betreffen, gleichviel ob sie von öffentlichen oder privaten Einrichtungen der sozialen Fürsorge, Gerichten, Verwaltungsbehörden oder Gesetzgebungsorganen getroffen werden, ist das Wohl des Kindes ein Gesichtspunkt, der vorrangig zu berücksichtigen ist.

Artikel 37 Buchstabe b: Die Vertragsstaaten stellen sicher, dass keinem Kind die Freiheit rechtswidrig oder willkürlich entzogen wird. Festnahme, Freiheitsentziehung oder Freiheitsstrafe darf bei einem Kind im Einklang mit dem Gesetz nur als letztes Mittel und für die kürzeste angemessene Zeit angewendet werden.

Artikel 37 Buchstabe d: Die Vertragsstaaten stellen sicher, dass jedes Kind, dem die Freiheit entzogen ist, das Recht auf umgehenden Zugang zu einem rechtskundigen oder anderen geeigneten Beistand und das Recht hat, die Rechtmässigkeit der Freiheitsentziehung bei einem Gericht oder einer anderen zuständigen, unabhängigen und unparteiischen Behörde anzufechten, sowie das Recht auf alsbaldige Entscheidung in einem solchen Verfahren.

Fussnote: In der Fassung gemäss Anhang der Änderung vom 16. Dezember 2005 des Asylgesetzes (AsylG).

Begründung

Die Änderungen des Anag im Rahmen der Revision des Asylgesetzes vom 16. Dezember 2005 und das neue Ausländergesetz vom 16. Dezember 2005, die in der Volksabstimmung vom 24. September 2006 angenommen wurden, enthalten neue Bestimmungen zu den Zwangsmassnahmen, deren Anwendung schwerwiegende Auswirkungen auf das Wohl des Kindes haben kann. Das Übereinkommen über die Rechte des Kindes betont die Notwendigkeit, auf das Wohlergehen des Kindes zu achten und ihm dadurch eine bestmögliche Entwicklung zu gewährleisten. Die neuen Bestimmungen vom 16. Dezember 2005 tragen jedoch den Bedürfnissen der Kinder, die den Bedürfnissen der Erwachsenen übergeordnet sind, ganz klar nicht Rechnung; sie verstossen folglich gegen das Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Ein Bericht der Geschäftsprüfungskommission hat diesen Sachverhalt bestätigt. Es ist deshalb angebracht, diejenigen Artikel, die gegen das erwähnte Übereinkommen verstossen, entsprechend zu ändern.

Bericht SPK-NR 10.04.08

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 31. Januar 2008 die am 20. Dezember 2006 von Nationalrätin Maria Roth-

06.491

Initiative parlementaire Roth-Bernasconi Maria. Révision de la législation sur l'asile et les étrangers. Respect de la Convention relative aux droits de l'enfant

Texte déposé 20.12.06

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande que la législation sur l'asile et les étrangers, particulièrement les articles 13b alinéa 2 (cf. note de bas de page), 13g alinéa 2 et 13h de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE) de même que les dispositions de même teneur de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr), soit modifiée afin d'être conforme aux articles pertinents de la Convention relative aux droits de l'enfant, à savoir:

Article 3 paragraphe 1: Dans toutes les décisions qui concernent les enfants, qu'elles soient le fait des institutions publiques ou privées de protection sociale, des tribunaux, des autorités administratives ou des organes législatifs, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale.

Article 37 lettre b: Les Etats parties veillent à ce que nul enfant ne soit privé de liberté de façon illégale ou arbitraire. L'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant doit être en conformité avec la loi, n'être qu'une mesure de dernier ressort, et être d'une durée aussi brève que possible.

Article 37 lettre d: Les Etats parties veillent à ce que les enfants privés de liberté aient le droit d'avoir rapidement accès à l'assistance juridique ou à toute autre assistance appropriée, ainsi que le droit de contester la légalité de leur privation de liberté devant un tribunal ou une autre autorité compétente, indépendante et impartiale, et à ce qu'une décision rapide soit prise en la matière.

Note de bas de page: Dans sa teneur de l'annexe à la modification du 16 décembre 2005 de la loi sur l'asile (LAsi).

Développement

Les modifications de la LSEE dans le cadre de la révision du 16 décembre 2005 de la loi sur l'asile et la nouvelle loi du 16 décembre 2005 sur les étrangers, acceptées en votation populaire le 24 septembre 2006, contiennent de nouvelles dispositions sur les mesures de contrainte qui peuvent avoir de graves conséquences sur le bien-être de l'enfant. La Convention relative aux droits de l'enfant accentue la nécessité de prendre en considération le bien-être de l'enfant d'une manière qui puisse lui assurer un développement optimal. La loi sur l'asile dans sa version du 16 décembre 2005 ne tient clairement pas compte des besoins supérieurs de l'enfant par rapport aux besoins des adultes et n'est donc pas conforme à la Convention relative aux droits de l'enfant. Un rapport de la Commission de gestion a par ailleurs confirmé ces faits. Il convient de rectifier les articles non conformes à cette convention.

Rapport CIP-CN 10.04.08

Réunie le 31 janvier 2008, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 20 décembre 2006 par la conseillère nationale Maria Roth-Bernasconi (PS, GE).

Cette initiative demande que les dispositions de la législation sur l'asile et les étrangers soient modifiées afin d'être conformes aux articles pertinents de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Bernasconi (SP, GE) eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.
Die Initiative verlangt, das Asyl- und Ausländerrecht so abzuändern, dass die Bestimmungen über die Zwangsmassnahmen nicht gegen die entsprechenden Artikel aus dem Übereinkommen über die Rechte des Kindes verstossen.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Tschümperlin, Gross Andreas, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Stöckli, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.
Weiter beantragt die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen, dem Kommissionspostulat 08.3002 «Überprüfung der Massnahmen im Ausländer- und Asylrecht gemäss Übereinkommen über die Rechte des Kindes» (s. Anhang), zuzustimmen.
Berichterstattung: Humbel Näf (d), Perrin (f)
Erwägungen der Kommission
Die Diskussion über die Konformität der Zwangsmassnahmen mit dem Übereinkommen über die Rechte des Kindes wurde im Rahmen der Beratungen zum neuen Asyl- und Ausländerrecht bereits geführt. Nationalrat und Ständerat kamen dabei zum Schluss, dass sowohl das neue Ausländergesetz als auch das teilrevidierte Asylgesetz dem internationalen Recht entsprechen und die betreffenden Bestimmungen zu den Zwangsmassnahmen die Uno-Kinderrechtskonvention nicht verletzen.
Der von der Initiantin erwähnte Bericht «Kinderschutz im Rahmen der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht» der Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates vom 7. November 2007 bezieht sich auf den Vollzug der im alten Recht vorgesehenen Zwangsmassnahmen. Nachdem die revidierten Zwangsmassnahmen teilweise am 1. Januar 2007 und die beiden Gesetze vollständig erst am 1. Januar 2008 in Kraft getreten sind, ist es noch nicht möglich, die Notwendigkeit einer entsprechenden Gesetzesrevision zu beurteilen.
Die Kommissionsmehrheit ist jedoch der Meinung, dass der Vollzug des kürzlich in Kraft getretenen Rechts aufmerksam verfolgt werden muss, zumal die Kantone die Zwangsmassnahmen unter dem alten Recht unterschiedlich gehandhabt haben. Jetzt gilt es zu beobachten, wie der Vollzug vereinheitlicht und wie dem Kinderschutz Rechnung getragen wird. Sie beantragt deshalb dem Nationalrat, ihrem Kommissionspostulat zuzustimmen.
Die Kommissionsminderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie erachtet es für erwiesen, dass Minderjährige in manchen Fällen zu lange in Haft gesetzt werden. In Anbetracht der Feststellungen und Empfehlungen der GPK könne nicht auf eine Vereinheitlichung der Praxis durch die Kantone gewartet werden. Vielmehr gelte es, auf Bundesebene unverzüglich zu handeln.

Proposition de la commission
La commission propose, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative. En revanche, une minorité de la commisssion (Tschümperlin, Gross Andreas, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Stöckli, Zisyadis) propose d'y donner suite.
En outre, la commission propose, par 13 voix contre 11, d'adopter le postulat 08.3002 «Conformité des mesures de la législation sur l'asile et sur les étrangers avec la Convention relative aux droits de l'enfant. Examen» (cf. annexe).
Rapporteurs: Humbel Näf (d), Perrin (f).
Considérations de la commission
La conformité des mesures de contrainte avec la Convention relative aux droits de l'enfant a déjà fait l'objet d'un débat dans le cadre de l'examen des nouvelles dispositions sur l'asile et sur les étrangers. Suite à ces discussions, le Conseil national et le Conseil des Etats ont conclu que la nouvelle loi sur les étrangers comme la loi sur l'asile (dans sa forme partiellement révisée) étaient conformes au droit international et que les dispositions concernant les mesures de contrainte n'étaient en rien contraires à la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant.
Le rapport «Protection de l'enfance et mesures de contrainte» dont fait état l'auteur de l'initiative (rapport remis par la Commission de gestion du Conseil national le 7 novembre 2007) porte sur l'exécution des mesures de contrainte prévues par l'ancien droit. Etant donné que la version révisée des dispositions de contrainte est entrée partiellement en vigueur le 1er janvier 2007 et que les deux lois précitées ne sont entrées en vigueur qu'au 1er janvier 2008, il est trop tôt pour déterminer si une nouvelle révision de la législation s'impose.
La majorité de la commission est toutefois d'avis qu'il convient de surveiller avec attention l'exécution des mesures de contraintes définies dans le nouveau droit, d'autant que, sous l'ancien droit, ces mesures étaient appliquées différemment selon les cantons. Il serait donc judicieux, d'après elle, d'examiner de quelle manière les dispositions d'exécution peuvent être uniformisées tout en tenant compte des droits de l'enfant. C'est pourquoi la majorité de la commission propose au Conseil national d'adopter son postulat 08.3002.
De son côté, la minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative. Elle est en effet d'avis que la durée de détention des mineurs est, dans certains cas, trop longue. Au vu des constatations et des recommandations de la CdG, elle considère par ailleurs qu'il est inutile d'attendre des cantons qu'ils uniformisent leurs pratiques et qu'il faut, sans plus tarder, agir au niveau fédéral.

07.091

Direktversicherung. Abkommen mit dem Fürstentum Liechtenstein

Bericht WAK-NR 21.01.08

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates (WAK-NR) hat an ihrer Sitzung vom 21. Januar 2008 die Botschaft des Bundesrates vom 21. November 2007 geprüft.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss zu genehmigen.

Berichterstattung: Kategorie V.

Ausgangslage

Das Fürstentum Liechtenstein und die Schweiz haben zur besseren Gewährleistung des Schutzes der Versicherungsnehmer und -nehmerinnen Rechtsvorschriften zur Aufsicht über die Versicherungsvermittelnden erlassen. Diese Normen haben den unerwünschten Nebeneffekt, dass es dadurch zwischen beiden Ländern zu Hemmnissen bei der Aufnahme und Ausübung einer grenzüberschreitenden Vermittlertätigkeit kommt. Das vorgeschlagene Abkommen zur Änderung des Abkommens vom 19. Dezember 1996 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein betreffend die Direktversicherung bezweckt die Beseitigung dieser Hemmnisse und die Herstellung der Dienstleistungs- und der Niederlassungsfreiheit für die Versicherungsvermittelnden.

Das Liechtensteiner Gesetz vom 17. Mai 2006 über die Versicherungsvermittlung (VersVermG), das seit dem 1. Juli 2006 in Kraft ist, setzt die Richtlinie 2002/92/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 9. Dezember 2002 über Versicherungsvermittlung (ABl. Nr. L 9 vom 15. Januar 2003, S. 3ff.) in innerstaatliches Recht um und führt zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und den übrigen Vertragsstaaten des EWR-Abkommens für die Versicherungsvermittelnden den freien Dienstleistungsverkehr ein, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind: Die Versicherungsvermittelnden müssen in einem Vertragsstaat des EWR-Abkommens in einem Register eingetragen sein und der Auskunfts- und Beratungspflicht gegenüber ihren Kunden und Kundinnen nachkommen (Art. 9 Abs. 1 VersVermG).

In der Schweiz sehen die Artikel 40 bis 45 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 17. Dezember 2004 (VAG; SR 961.0), das seit dem 1.1.2006 in Kraft ist, ebenfalls das obligatorische Führen eines Registers sowie Informationspflichten gegenüber den Versicherungsnehmenden vor.

Gemäss EWR-Abkommen kann das Fürstentum Liechtenstein mit der Schweiz in einer internationalen Übereinkunft die Dienstleistungsfreiheit vereinbaren, sofern die Schweizer Vermittelnden dadurch nicht bessergestellt werden (Art. 9 Abs. 2 VersVermG). Der Eintrag in das Schweizer Register für Versicherungsvermittelnde ist mit persönlichen, fachlichen und finanziellen Anforderungen verbunden, die gegenüber den Liechtensteiner Voraussetzungen als gleichwertig gelten. Die Schweizer Informationspflicht (Art. 45 VAG) ist hingegen weniger streng. Damit die Schweizer Vermittelnden im Fürstentum Liechtenstein nicht bessergestellt sind, müssen sie für die Ausübung einer Tätigkeit im Fürstentum Liechtenstein die dort geltenden Informations-und Beratungspflichten erfüllen.

Vermittelnde und Eintragungspflicht werden im Recht der beiden Länder nicht gleich definiert. Diese Abweichungen sind jedoch irrelevant, weil im vorgeschlagenen Abkommen der Eintrag ins Register sowieso als Voraussetzung für die Ausübung einer grenzüberschreitenden Tätigkeit verlangt wird.

Nach Artikel 28 Absätze 1 und 2 VersVermG wurde den Schweizer Vermittelnden, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens des VersVermG in Liechtenstein bereits die Tätigkeit der Versicherungsvermittlung ausübten, bis zum 1. Juli 2007 eine Frist eingeräumt, um sich an die neuen Rechtsvorschriften anzupassen. Danach wären die Schweizer Versicherungs-

07.091

Assurance directe. Accord avec la Principauté de Liechtenstein

Rapport CER-CN 21.01.08

Réunie le 21 janvier 2008, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) a procédé à l'examen préalable du message déposé par le Conseil fédéral le 21 novembre 2007.

Le message porte sur une modification de l'accord sur l'assurance directe entre la Confédération suisse et la Principauté du Liechtenstein.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'approuver le projet d'arrêté fédéral.

Rappporteurs: catégorie V.

Situation initiale

La Principauté de Liechtenstein et la Suisse ont adopté des législations sur la surveillance des intermédiaires d'assurance afin de mieux protéger les preneurs d'assurance. Ces législations ont également comme effet, en soi non désiré, de poser des obstacles à une activité d'intermédiation d'assurance transfrontière entre les deux pays. L'accord proposé, modifiant l'accord du 19 décembre 1996 sur l'assurance directe entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, vise à lever ces obstacles et à instituer la libre circulation des services ainsi que la liberté d'établissement pour les intermédiaires d'assurance.

Au Liechtenstein, la loi «Gesetz vom 17. Mai 2006 über die Versicherungsvermittlung» (VersVermG), entrée en vigueur le 1er juillet 2006, transpose la directive 2002/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurance (JO No L 9, du 15 janvier 2003, p. 3ss) et institue la libre prestation de services des intermédiaires d'assurance entre la Principauté de Liechtenstein et les autres Etats de l'EEE aux conditions suivantes: les intermédiaires doivent être enregistrés dans un Etat de l'EEE et remplir l'obligation d'informer et de conseiller ses clients (art. 9 al. 1 VersVermG).

En Suisse, les articles 40 à 45 de la loi du 17 décembre 2004 sur la surveillance des assurances (LSA; RS 961.01), entrés en vigueur le 1er janvier 2006 prévoient également la tenue d'un registre et le respect d'obligations d'information envers les preneurs d'assurance.

Conformément à ses engagements découlant de l'accord sur l'EEE, le Liechtenstein peut instituer la libre prestation de services avec la Suisse sur la base d'un accord international, pourvu que les intermédiaires suisses ne bénéficient pas de conditions plus favorables (art. 9 al. 2 VersVermG). L'inscription au registre des intermédiaires en Suisse est liée à des exigences personnelles, professionnelles et financières qui sont considérées comme équivalentes à celles du Liechtenstein. L'obligation d'information (art. 45 LSA) est en revanche moins exigeante que celle du Liechtenstein. Afin que les intermédiaires suisses ne bénéficient pas d'un traitement plus favorable au Liechtenstein, ils devront remplir les obligations d'information et de conseil en vigueur au Liechtenstein, pour toute activité dans ce pays.

La définition d'un intermédiaire et l'obligation de s'incrire au registre divergent entre les deux législations. Ces divergences ne sont cependant pas pertinentes, dans la mesure où l'accord proposé requiert dans tous les cas une inscription au registre pour exercer une activité transfrontière.

Selon l'article 28 alinéas 1 et 2 VersVermG, les intermédiaires suisses exerçant déjà une activité d'intermédiaire d'assurance au Liechtenstein au moment de l'entrée en vigueur de la VersVermG, bénéficiaient d'un délai jusqu'au 1er juillet 2007 pour se conformer à cette nouvelle réglementation. Après cette date et à défaut de l'accord proposé, les intermédiaires d'assurance suisses auraient ainsi été discriminés par rapport à leurs collègues de l'EEE.

vermittelnden ohne das vorgeschlagene Abkommen gegenüber ihren Kollegen und Kolleginnen aus dem EWR-Raum benachteiligt gewesen.
Das vorgeschlagene Abkommen wurde am 20. Juni 2007 in Bern unterzeichnet, vorbehaltlich seiner Genehmigung durch das Parlament. Es wird seit dem 1. Juli 2007 vorläufig angewendet. Das vorgeschlagene Abkommen bezweckt eine Ergänzung des Abkommens von 1996, damit die Grundsätze der Dienstleistungs- und der Niederlassungsfreiheit für Versicherungsunternehmen zwischen beiden Ländern auch für die Versicherungsvermittelnden Geltung erlangen.
Erwägungen der Kommission
In den Augen der Kommission ist diese Änderung des Abkommens notwendig, um jegliche Diskriminierung von Schweizer Versicherungsvermittelnden gegenüber ihren Berufskollegen und -kolleginnen im Europäischen Wirtschaftsraum zu verhindern.

L'accord proposé a été signé à Berne, le 20 juin 2007, sous réserve d'approbation par le Parlement. Il est appliqué à titre provisoire depuis le 1er juillet 2007. L'accord proposé vise à compléter celui de 1996, afin que les principes liés à la libre circulation des services et au libre établissement des entreprises d'assurance entre les deux pays s'appliquent également aux intermédiaires d'assurance.
Considérations de la commission
La commission est de l'avis que cette modification de l'accord est nécessaire afin d'éviter toute discrimination des intermédiaires suisses vis-à-vis de leurs collègues de l'EEE.

07.1122

Anfrage Fässler-Osterwalder Hildegard. Wasserkraft. Aktuelle Zahlen

Eingereichter Text 19.12.07

In seiner Stellungnahme zur Motion Speck 03.3096 vom 16. Juni 2003 erklärte der Bundesrat, dass seit Inkrafttreten des neuen Gewässerschutzgesetzes Ende 1992 bis Ende 2002 insgesamt 56 Wasserrechtskonzessionen erteilt worden seien, dass die Minderproduktion 60 bis 70 GWh und dass die Mehrproduktion rund 2000 GWh betrage.

1. Im Vergleich zu diesen Zahlen (1992–2002) stellen sich für 1992 bis 2007 folgende Fragen:

a. Wie viele Konzessionen (inklusive Konzessionserneuerungen) an Wasserkraftwerke wurden zwischen dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer (GSchG) 1992 und 2007 erteilt?

b. Wie hoch ist die tatsächliche Strom-Minderproduktion aufgrund der erteilten Konzessionen in diesem Zeitraum?

c. Wie hoch ist die tatsächliche Strom-Produktionserhöhung zwischen 1992 und 2007 insgesamt aufgrund von Sanierungen und Optimierungen?

d. Um wie viel erhöhte sich die gesamte Wasserkraft-Stromproduktion zwischen 1992 und 2007?

2. Wird bei der Berechnung (Ziff. 1 Bst. a–d) von den verfassungsmässig vorgeschriebenen «angemessenen Restwassermengen» (Art. 76 Abs. 3 der Bundesverfassung) oder von den Mindestrestwassermengen gemäss den Artikeln 31ff. GSchG ausgegangen?

3. Welches sind die zehn Schweizer Wasserkraftwerke oder Wasserkraftwerke mit mindestens 50 Prozent Schweizer Beteiligung, die aufgrund der Sanierung oder Erneuerung die höchste Mehrproduktion (in GWh/a im Vergleich zum Zustand vor der Sanierung) ausweisen?

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Im Vergleich zu den Zahlen, welche der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 16. Juni 2003 für den Zeitraum von 1992–2002 genannt hat, können die aktualisierten Zahlen für den Zeitraum von 1992–2007 wie folgt beziffert werden:

a. Der Bund führt eine Wasserkraftstatistik der mittleren und grösseren Wasserkraftwerke. Zwischen dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer (GSchG) 1992 und 2007 wurden rund 90 Konzessionen (inklusive Konzessionserneuerungen) an solche Wasserkraftwerke erteilt.

b. Die tatsächliche Strom-Minderproduktion aufgrund der Restwassermengen in den erteilten Konzessionen in diesem Zeitraum wird nach Umsetzung dieser Konzessionen rund 150 GWh pro Jahr betragen.

c. Die tatsächliche Strom-Produktionserhöhung zwischen 1992 und 2007 aufgrund von Sanierungen und Optimierungen ist schwierig zu beziffern, sie dürfte bei rund 750 GWh liegen.

d. Die mittlere aktuelle Produktionserwartung der Wasserkraftstatistik des Bundes beträgt rund 35 500 GWh pro Jahr. Aufgrund der mittleren Stromproduktion im Jahr 1992 von 33 000 GWh ergibt sich eine Zunahme von rund 2500 GWh. Unter Berücksichtigung von statistischen Bereinigungen von 665 GWh kann die gesamte Wasserkraft-Stromproduktionserhöhung infolge Sanierungen, Optimierungen, Erneuerungen, Neubauten zwischen 1992 und 2007 insgesamt mit rund 1850 GWh beziffert werden.

2. Bei der Berechnung (Ziff. 1 Bst. a–d) wird von den verfassungsmässig vorgeschriebenen «angemessenen Restwassermengen» (Art. 76 Abs. 3 der Bundesverfassung), welche in den Artikeln 31 bis 33 GSchG präzisiert sind, ausgegangen.

3. Folgende zehn Schweizer Wasserkraftwerke oder Wasserkraftwerke mit mindestens 50 Prozent Schweizer Beteiligung weisen aufgrund der Sanierung oder Erneuerung die

07.1122

Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Hydroélectricité. Chiffres actuels

Texte déposé 19.12.07

Dans son avis relatif à la motion Speck 03.3096 du 16 juin 2003, le Conseil fédéral a indiqué qu'entre fin 1992 – date de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux) – et fin 2002, 56 concessions pour des aménagements hydroélectriques avaient été octroyées, que la baisse de production due aux débits résiduels prescrits dans ces concessions était de l'ordre de 60 à 70 gigawattheures par an et que la production hydroélectrique moyenne avait augmenté d'environ 2000 gigawattheures.

1. En regard de ces chiffres (1992–2002), les questions suivantes se posent pour la période 1992 à 2007:

a. Combien de concessions (renouvellements de concessions inclus) pour des aménagements hydroélectriques ont été octroyées entre le moment de l'entrée en vigueur de la LEaux, en 1992, et 2007?

b. Quelle a été la baisse effective de production d'électricité due aux concessions octroyées au cours de cette période?

c. Quelle a été l'augmentation effective de la production d'électricité entre 1992 et 2007 suite aux mesures d'assainissement et d'optimisation?

d. Dans quelle mesure la production totale d'hydroélectricité a-t-elle augmenté entre 1992 et 2007?

2. Les calculs ci-dessus (ch. 1 let. a–d) se basent-ils sur les «débits résiduels appropriés» prescrits dans la Constitution fédérale (art. 76 al. 3 de la Constitution) ou sur les débits résiduels minimaux conformément aux articles 31 et suivants LEaux?

3. Quelles sont les dix centrales hydroélectriques suisses ou centrales hydroélectriques dont la moitié des parts au moins est en mains suisses, qui présentent l'augmentation de production la plus élevée suite à un assainissement ou au renouvellement de la concession (en gigawattheures par an par rapport à la situation antérieure aux mesures d'assainissement)?

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. Par rapport aux chiffres portant sur la période 1992 à 2002 que le Conseil fédéral a cités dans son avis du 16 juin 2003, les chiffres pour la période 1992 à 2007 sont les suivants:

a. La Confédération tient une statistique des stations hydroélectriques de moyenne et grande tailles. Entre l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la protection deseaux (LEaux) en 1992 et 2007, environ 90 concessions (y compris renouvellements de concessions) ont été octroyées à de telles centrales.

b. La baisse de production effective due aux débits résiduels dans les concessions octroyées pendant cette période s'élève à environ 150 gigawattheures par an après le renouvellement de ces concessions.

c. L'augmentation réelle de la production d'électricité entre 1992 et 2007 en raison des mesures d'assainissement et d'optimisation est difficile à chiffrer. Elle devrait avoisiner 750 gigawattheures.

d. Selon la statistique fédérale des stations hydroélectriques, la production moyenne escomptée avoisine les 35 500 gigawattheures par an. Par rapport à la production moyenne de 1992 (33 000 gigawattheures), cela représente une hausse de 2500 gigawattheures environ. Si l'on tient compte des ajustements statistiques de 665 gigawattheures, l'augmentation de la production d'électricité par les centrales hydroélectriques en raison de mesures d'assainissement et d'optimisation, de rénovations et de nouvelles constructions atteignent quelque 1850 gigawattheures entre 1992 et 2007.

höchste Mehrproduktion (in GWh/a im Vergleich zum Zustand vor der Sanierung) auf. Diese Mehrproduktion wird tatsächlich erst erreicht, wenn die Sanierung oder Erneuerung auch vollständig umgesetzt ist (z. B. nach dem Bau der Dotierzentrale beim Rheinkraftwerk Albbruck-Dogern).
Die Tabellen und Grafiken können auf dieser Seite heruntergeladen werden:
http://www.parlament.ch/d/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Seiten/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx.

2. Les calculs ci-dessus (ch. 1 let. a–d) se basent sur les «débits résiduels appropriés» figurant dans la Constitution (art. 76 al. 3), qui sont précisés dans la LEaux (art. 31 à 33).
3. Voici les dix centrales hydroélectriques suisses (ou dont la part de la Suisse s'élève à 50 pour cent au minimum) affichant les plus fortes augmentations de production suite à un assainissement ou au renouvellement de la concession (en gigawattheures par an par rapport à la situation antérieure). Cette augmentation de la production est atteinte lorsque l'assainissement ou la rénovation sont achevés (p. ex. après la construction de la centrale de dotation à la centrale Albbruck-Dogern).
Les tableaux et les graphiques peuvent être téléchargés sur cette page:
http://www.parlament.ch/F/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Pages/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx.

07.1130

Anfrage Rechsteiner Rudolf. Energieperspektiven, Ölpreis und Boom der erneuerbaren Energien

Eingereichter Text 21.12.07

Die Energieperspektiven, welche das BFE publiziert hat, basieren auf einem Ölpreis von 30 Dollar (Hochpreisszenario 50 Dollar) pro Barrel. Inzwischen oszilliert der Ölpreis zwischen 90 und 100 Dollar; auch die anderen nichterneuerbaren Energien haben sich massiv verteuert, bis hin zu einer Verzehnfachung der Preise (Uran). Umgekehrt boomen die Techniken der erneuerbaren Energien ungebrochen, mit einer regelmässigen Verdoppelung der Neuinstallationen alle 18 Monate (Solarzellen) bzw. alle 36 Monate (Windenergie), und sie werden auch laufend billiger.

1. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass die Energieperspektiven angesichts dieser neuen «fundamentals» aktualisiert werden sollten?

2. Ist er bereit, den Stellenwert der Effizienztechnik und der erneuerbaren Energien neu zu beurteilen?

3. Ist er in der Lage, die in den Energieperspektiven versteckten Aussagen über einen technisch möglichen Ersatz der Atomkraftwerke durch erneuerbare Energien in einer allgemein verständlichen Form zu präsentieren, wie dies der Auftragnehmer Prognos an einer Tagung der Schweizerischen Energiestiftung in Ansätzen erstmals getan hat (vgl. Almut Kirchner, Vincent Rits: Szenarien für die Schweizer Stromzukunft, Folien 52 und 53).

Antwort des Bundesrates 16.04.08

Die Energieperspektiven sind Langfristperspektiven und berücksichtigen keine kurzfristigen Preisentwicklungen. Die darin verwendeten Preise basieren auf Annahmen der Internationalen Energieagentur, dass aufgrund der nachgewiesenen Reserven vor 2030 keine Verknappung des Erdöls zu erwarten ist. Entsprechend bleiben die Preise langfristig konstant, sofern Back-stop-Alternativen in genügenden Mengen vorhanden sind (z. B. Gas, Kohle, Uran).

Im Referenzszenario wurde mit einem Ölpreis von 30 US-Dollar (real auf Basis 2003) pro Fass gerechnet, in einer Sensitivität mit 50 US-Dollar pro Fass. Dies entspricht im Jahr 2035 nominal einem Preis von 59 US-Dollar bzw. 88 US-Dollar pro Fass. Der Einfluss eines hohen langfristigen Ölpreises auf Wirtschaftswachstum, Strukturwandel sowie Energieangebot und Energienachfrage ist im Rahmen einer Zusatzstudie zu den Energieperspektiven untersucht worden. Diese zeigt auf, dass ein Ölpreis von langfristig 100 US-Dollar und mehr wegen den vorhandenen Alternativen und Substitutionsmöglichkeiten unrealistisch ist.

Der Uranpreis hat sich stark verteuert. Da aber die Brennstoffkosten weniger als 10 Prozent der Stromkosten eines Kernkraftwerkes ausmachen, sind die Auswirkungen wesentlich geringer als bei fossilen Kraftwerken. In diesem Zusammenhang ist festzuhalten, das nicht nur die Kosten des Urans und der fossilen Energieträger gestiegen sind, sondern auch die Rohstoffpreise von Stahl und Kupfer, die z. B. für den Bau von Windanlagen verwendet werden. Als Folge dieser Preissteigerungen und des grossen Nachfrageüberhangs bei den erneuerbaren Energien sind die Baukosten stark angestiegen. Bei Windkraft rechnet das Bundesamt für Energie mit fast 50 Prozent Kostensteigerung gegenüber dem Windkonzept des Jahres 2003.

Die Einzelfragen beantwortet der Bundesrat wie folgt:

1. Der Bundesrat teilt die Ansicht nicht, dass die Energieperspektiven überarbeitet werden müssen, da die aktuellen Entwicklungen, soweit für eine langfristige Perspektive notwen-

07.1130

Question Rechsteiner Rudolf. Perspectives énergétiques, prix du pétrole et engouement pour les énergies renouvelables

Texte déposé 21.12.07

Les Perspectives énergétiques publiées par l'OFEN se fondent sur un prix du pétrole brut de 30 dollars le baril (scénario le plus pessimiste: 50 dollars). Actuellement le prix du baril oscille entre 90 et 100 dollars. Les autres énergies non renouvelables ont elles aussi massivement renchéri: le prix de l'uranium a même décuplé. A l'inverse, les techniques basées sur les énergies renouvelables connaissent un succès formidable: le nombre de nouvelles installations double tous les 18 mois pour les cellules solaires et tous les 36 mois pour l'énergie éolienne, tandis que les prix ne cessent de baisser.

1. Le Conseil fédéral pense-t-il aussi que les Perspectives énergétiques devraient être revues à la lumière de ces nouvelles bases?

2. Est-il prêt à réexaminer l'importance de l'efficience et des énergies renouvelables?

3. Est-il en mesure de présenter, sous une forme compréhensible, les informations qui transparaissent à la lecture des Perspectives énergétiques et selon lesquelles il serait techniquement possible de remplacer les centrales nucléaires par des énergies renouvelables? La société Prognos a tenté de le faire pour la première fois lors d'une conférence de la Fondation suisse pour l'énergie (cf. Almut Kirchner, Vincent Rits: Szenarien für die Schweizer Stromzukunft, feuilles 52 et 53).

Réponse du Conseil fédéral 16.04.08

Les Perspectives énergétiques sont établies pour le long terme. Elles n'incluent donc pas l'évolution des cours ou des prix à court terme. Les cours et les prix sur lesquels elles reposent sont fonction des hypothèses de l'Agence internationale de l'énergie, qui, au vu des réserves actuellement connues, ne prévoient pas de pénurie du pétrole avant 2030. Les prix resteront donc constants à long terme, aussi longtemps qu'il y aura suffisamment de solutions de remplacement (gaz, charbon ou uranium p. ex.).

Le scénario de référence table sur un baril à 30 dollars (en termes réels, base: 2003) et, dans une variante, à 50 dollars. En termes nominaux, le cours serait ainsi compris entre 59 dollars et 88 dollars le baril en 2035. Par ailleurs, une étude supplémentaire a montré, en complément aux Perspectives énergétiques, quelles seraient les influences d'un cours élevé du pétrole à long terme sur la croissance économique, les changements structurels ainsi que l'offre et la demande énergétiques. Cette étude a montré notamment que l'hypothèse selon laquelle le cours du pétrole pourrait, à long terme, s'établir à 100 dollars ou plus n'est pas réaliste en raison des solutions de rechange et des possibilités de substitution disponibles.

Il est vrai que le cours de l'uranium a connu une progression fulgurante. Les coûts de combustible représentent toutefois moins d'un dixième des frais d'électricité d'une centrale nucléaire. Cette augmentation exerce donc une influence bien plus faible que pour les centrales alimentées aux énergies fossiles. Notons aussi que la hausse des cours ne concerne pas seulement l'uranium et les agents énergétiques fossiles, mais aussi l'acier et le cuivre, qui sont des matières premières utilisées notamment pour la construction d'installations éoliennes. La conséquence de cette hausse et de la forte croissance de la demande en énergies renouvelables est une augmentation marquée des coûts de la construction. L'Office fédéral de l'énergie estime notamment que les coûts de l'énergie éolienne sont près de 50 pour cent plus élevés

dig, auf verschiedene Arten mitberücksichtigt sind und die Resultate somit die nötige Robustheit aufweisen.
2. Der Bundesrat hat am 21. Februar 2007 eine Neuausrichtung der Schweizer Energiepolitik beschlossen und dabei vier Handlungsfelder festgelegt: verstärkte Anstrengungen bei der Energieeffizienz, Ausschöpfen des Potenzials der erneuerbaren Energien, Aus- und Zubau der Infrastruktur, insbesondere im Bereich der Grosskraftwerke, und Verstärkung der internationalen Zusammenarbeit im Energiebereich. Am 21. Februar 2008 hat der Bundesrat u. a. Massnahmen aus den vom Bundesamt für Energie erarbeiteten Aktionsplänen zur Steigerung der Energieeffizienz und zur Förderung erneuerbarer Energien beschlossen und damit den hohen Stellenwert bestätigt. Bei allen Energieträgern und Technologien ist jedoch die ökologische Gesamtbilanz zu berücksichtigen.
3. Der technisch mögliche Ersatz der Kernkraftwerke durch erneuerbare Energien wird im Bericht «Energieperspektiven 2035», Band 2 ausführlich dargestellt. Dass in den Lückenschliessungsgrafiken weiterhin Kernenergie auftritt, liegt daran, dass sowohl das Kernkraftwerk Gösgen als auch das Kernkraftwerk Leibstadt erst nach 2035 ausser Betrieb genommen werden. Eine Zusammenfassung der erwarteten Potenziale der erneuerbaren Energien, die notwendig sind, um im Szenario III die gesamte Stromlücke mit erneuerbaren Energien zu füllen, ist im Synthesebericht der Energieperspektiven enthalten.

que ceux présentés dans le concept d'énergie éolienne de 2003.
Les réponses du Conseil fédéral aux différentes questions sont les suivantes:
1. Le Conseil fédéral ne partage pas l'avis selon lequel les Perspectives énergétiques doivent faire l'objet d'une révision, car elles tiennent compte de plusieurs manières de l'évolution actuelle, dans la mesure où cela est nécessaire dans une perspective à long terme, et offrent donc une fiabilité suffisante.
2. Le 21 février 2007, le Conseil fédéral a décidé de donner une nouvelle orientation à la politique énergétique suisse et a défini pour cela quatre domaines d'action: une recherche plus poussée de l'efficacité énergétique, l'exploitation du potentiel qu'offrent les énergies renouvelables, l'agrandissement ou la construction de nouvelles infrastructures – en particulier dans le domaine des grandes centrales – et le renforcement de la coopération internationale dans le domaine de l'énergie. Le 21 février 2008, le Conseil fédéral a notamment adopté les plans d'action pour l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables élaborés par l'Office fédéral de l'énergie, confirmant ainsi l'importance élevée qu'il accorde à ces questions. Pour toutes les technologies et tous les agents énergétiques, il convient de prendre en compte le bilan écologique global.
3. Les possibilités techniques de remplacement des centrales nucléaires par des énergies renouvelables sont détaillées dans les «Perspectives énergétiques pour 2035» (tome 2). Si l'énergie nucléaire figure encore dans les graphiques comme moyen de pallier la pénurie d'électricité, c'est parce que les centrales de Gösgen et de Leibstadt ne seront mises hors service qu'après 2035. Le rapport de synthèse des Perspectives énergétiques présente un résumé des possibilités offertes par les énergies renouvelables pour combler entièrement la pénurie de courant selon le scénario III.

07.2004

Petition Schinhammer Robert, Dällikon. Gründung einer eidgenössischen Pflegeversicherung

Bericht SGK-NR 31.05.07

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 31. Mai 2007 die obenerwähnte Petition geprüft, die am 27. Januar 2007 von Robert Schinhammer eingereicht wurde.

Der Petent verlangt die Gründung einer eidgenössischen Pflegeversicherung.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Berichterstattung: Wehrli (d), Rossini (f).

Inhalt der Petition

Die von Robert Schinhammer eingereichte Petition verlangt die Gründung einer solidarisch finanzierten eidgenössischen Pflegeversicherung. Die Pflegeversicherung soll gewährleisten, dass für Personen des «4. Alters» die Kosten, die mit der Pflege zu Hause oder in einem Pflegeheim verbunden sind, in angemessenem Umfang übernommen werden. Nach Auffassung des Petenten ist das heutige System, in dem Pflegekosten grossteils zulasten der pflegebedürftigen Personen gehen, nicht vertretbar. In vielen Fällen müssen Pflegebedürftige ihre Ersparnisse zur Finanzierung der Pflege verwenden. Mit einer Pflegeversicherung könnten die Pflegebedürftigen einen Teil ihrer Ersparnisse behalten und ihren Lebensabend in einer gewissen Würde verbringen.

Der Petent schlägt vor, die eidgenössische Pflegeversicherung über die AHV-Beiträge zu finanzieren. Diese Finanzierung liesse sich sehr einfach umsetzen und würde keinen Verwaltungsaufwand verursachen. Ferner betont der Petent, dass die Einführung einer Pflegeversicherung eine Senkung der Krankenversicherungsprämien mit sich bringen würde.

Erwägungen der Kommission

Im Rahmen des Bundesgesetzes über die Neuordnung der Pflegefinanzierung (05.025) folgte der Nationalrat dem Antrag seiner Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit und legte eine Obergrenze für die Kosten fest, die Pflegebedürftigen auferlegt werden können. Die Höchstgrenze liegt bei 20 Prozent der nicht von der Krankenversicherung gedeckten Kosten oder etwa 7100 Franken pro Jahr.

Die SGK-NR hat ferner die Motion Ständerat (Forster) «Säule 3c für die Finanzierung der Pflege im Alter» (06.3274) geprüft. Die SGK-NR kam zum Schluss, dass der Bevölkerungskreis, dem die Säule 3c zugänglich wäre, nicht gross genug ist. Deshalb beantragt sie ihrem Rat, die Motion nicht anzunehmen.

Nach Prüfung der beiden obenerwähnten Geschäfte ist die Kommission der Ansicht, dass die von ihr getroffenen Massnahmen in eine ähnliche Richtung gehen wie vom Petenten verlangt. Sie beantragt deshalb, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

07.2004

Pétition Schinhammer Robert, Dällikon. Création d'une assurance-soins fédérale

Rapport CSSS-CN 31.05.07

Réunie le 31 mai 2007, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a procédé à l'examen de la pétition visée en titre déposée le 27 janvier 2007 par Monsieur Robert Schinhammer.

L'auteur de la pétition demande qu'une assurance de soins fédérale soit créée.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Rapporteurs: Wehrli (d), Rossini (f).

Objet de la pétition

La pétition de Robert Schinhammer demande qu'une assurance fédérale de soins solidaire soit créée. Cette assurance permettrait de garantir aux personnes du quatrième âge une prise en charge adéquate des coûts liés aux soins dispensés à domicile ou dans un EMS. Selon l'auteur de la pétition, le système actuel où c'est la personne nécessitant les soins qui doit prendre en charge une grande partie des coûts des soins, n'est pas acceptable. En effet, une personne nécessitant des soins doit souvent recourir à ses économies afin de pouvoir financer ses soins. Une assurance de soins serait souhaitable afin que les personnes nécessitant des soins puissent conserver intacte une partie de leur épargne ainsi qu'une certaine dignité.

En ce qui concerne le financement de l'assurance de soins fédérale, l'auteur de l'initiative propose un prélèvement par le biais des cotisations AVS. Cette solution aurait l'avantage d'être très facile à implémenter et n'entraiderait pas de complications administratives. L'auteur souligne également que l'instauration d'une assurance fédérale de soins aurait comme avantage de diminuer les primes de l'assurance maladie.

Considérations de la commission

Dans le cadre de la loi sur le nouveau régime de financement des soins (05.025), le Conseil national a suivi la proposition de la CSSS-CN et a fixé une limite maximale aux coûts à charge des personnes nécessitant des soins. Cette limite est de 20 pour cent des coûts non couverts par l'assurance maladie, soit au maximum quelque 7100 francs par an.

La CSSS-CN a également procédé à l'examen de la motion Conseil des Etats (Forster) «Pilier 3c destiné à financer les soins des personnes âgées» (06.3274). Partant du constat que la création d'un pilier 3c ne toucherait pas une partie suffisamment grande de la population, la CSSS-CN a décidé de proposer à son Conseil de ne pas donner suite à cette motion.

En se basant sur son examen des deux objets susmentionnées, la Commission considère avoir pris des mesures allant dans une direction similaire aux voeux exprimés par l'auteur de la pétition. Elle propose donc de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

07.2018

Petition Verein «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Für eine auf Abstinenz gerichtete Drogenpolitik

Bericht SGK-NR 25.04.08

Die beiden gleichlautenden Petitionen wurden vom Verein «Sag Nein zu Drogen» am 19. September 2006 mit 611 Unterschriften bzw. am 26. Juni 2007 mit 902 Unterschriften eingereicht. Die Kommission hat sie am 25. April 2008 geprüft.

Die Petitionen fordern vom Bundesrat sowie von National- und Ständerat, sich aktiv gegen eine Verharmlosung von Drogen einzusetzen und die Drogenpolitik vor allem auf Abstinenz auszurichten.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Petitionen ohne weitere Folge zur Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Die Petition bittet den Bundesrat und das Parlament, sich aktiv gegen eine Verharmlosung von Drogen und für eine wirksame Drogenprävention einzusetzen. Die Drogenpolitik sei vor allem auf Abstinenz auszurichten, und abstinenzorientierte Therapien sollen vermehrt unterstützt und gefördert werden.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission schliesst sich der Stellungnahme des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) an, wonach die drogenfreie Gesellschaft grundsätzlich das prioritäre Ziel ist. Nicht alle Drogenabhängigen verfügen aber über die Ressourcen, dieses Ziel zu erreichen, und sie sprechen nicht gleich auf die verschiedenen Therapiemöglichkeiten an. Daraus folgt, dass es wichtig ist, den Drogenabhängigen die grösstmögliche Auswahl an Therapiemöglichkeiten anzubieten. Die Drogenpolitik des Bundes basiert seit 1994 auf den vier Säulen Prävention, Therapie, Schadenminderung und Repression. Dieses politische Konzept wurde Anfang der Neunzigerjahre entwickelt. Die vier Säulen bilden heute die Grundlage der breit akzeptierten und in der Bevölkerung verankerten nationalen Drogenpolitik. Der Nationalrat hat im Dezember 2006 die parlamentarische Initiative der SGK-NR für eine Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes (05.470 n) gutgeheissen, welche die Viersäulenpolitik im Gesetz verankert und eine Stärkung von Prävention und Jugendschutz verfolgt. Die Räte haben der Vorlage am 20. März 2008 in der Schlussabstimmung zugestimmt. Für eine Neuregelung der Viersäulenpolitik besteht deshalb kein Handlungsbedarf.

07.2018

Pétition Association «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Pour une politique de la drogue visant l'abstinence

Rapport CSSS-CN 25.04.08

Le 25 avril 2008, la commission a procédé à l'examen des deux pétitions visées en titre, dont la teneur est identique et qui ont été déposées par l'association «Sag Nein zu Drogen» respectivement le 19 septembre 2006 avec 611 signatures et le 26 juin 2007 avec 902 signatures.

Les pétitionnaires demandent au Conseil fédéral et au Parlement, d'une part, de se positionner activement contre une politique de drogue permissive et, d'autre part, d'opter avant tout pour une politique sur les stupéfiants qui vise l'abstinence.

Proposition de la commission

Par 16 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission propose de prendre acte des pétitions sans y donner suite.

Objet des pétitions

Les pétitions demandent au Conseil fédéral et au Parlement, d'une part, de se positionner activement contre une politique de drogue permissive et de concentrer leurs efforts sur la prévention et, d'autre part, d'opter avant tout pour une politique sur les stupéfiants qui vise l'abstinence et de favoriser des thérapies qui s'orientent dans cette direction.

Considérations de la commission

La commission se rallie à l'avis du Département fédéral de l'intérieur (DFI) qui fait d'une société sans drogue une priorité. Il est cependant clair que toutes les personnes dépendantes ne disposent pas des ressources nécessaires pour sortir de leur dépendance; de plus, elles ne réagissent pas toujours immédiatement aux différentes thérapies. Il est donc primordial de leur offrir le plus grand choix possible dans ce domaine. Depuis 1994, la politique menée par la Confédération en matière de lutte contre la drogue est fondée sur une stratégie globale s'appuyant sur quatre piliers: la prévention, la thérapie, la réduction des risques et la répression. Développée au début des années 1990, cette conception est aujourd'hui reconnue et acceptée par les citoyens. En décembre 2006, le Conseil national a approuvé une initiative parlementaire de la CSSS-CN en faveur d'une révision partielle de la loi sur stupéfiants (05.470 n), qui vise à inscrire la politique des quatre piliers dans la législation et de renforcer la prévention ainsi que la protection de la jeunesse. Les Chambres ayant approuvé le projet au vote final le 20 mars 2008, il n'y a aucune raison de modifier cette politique.

07.2019

Petition Verein «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Für eine Schweiz ohne Drogenmissbrauch

Bericht SGK-NR 25.04.08

Die beiden gleichlautenden Petitionen wurden vom Verein «Sag Nein zu Drogen» am 19. September 2006 mit 611 Unterschriften bzw. am 26. Juni 2007 mit 902 Unterschriften eingereicht. Die Kommission hat sie am 25. April 2008 geprüft.

Die Petitionen fordern vom Bundesrat sowie von National- und Ständerat, sich aktiv gegen eine Verharmlosung von Drogen einzusetzen und die Drogenpolitik vor allem auf Abstinenz auszurichten.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Petitionen ohne weitere Folge zur Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Die Petition bittet den Bundesrat und das Parlament, sich aktiv gegen eine Verharmlosung von Drogen und für eine wirksame Drogenprävention einzusetzen. Die Drogenpolitik sei vor allem auf Abstinenz auszurichten, und abstinenzorientierte Therapien sollen vermehrt unterstützt und gefördert werden.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission schliesst sich der Stellungnahme des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) an, wonach die drogenfreie Gesellschaft grundsätzlich das prioritäre Ziel ist. Nicht alle Drogenabhängigen verfügen aber über die Ressourcen, dieses Ziel zu erreichen, und sie sprechen nicht gleich auf die verschiedenen Therapiemöglichkeiten an. Daraus folgt, dass es wichtig ist, den Drogenabhängigen die grösstmögliche Auswahl an Therapiemöglichkeiten anzubieten. Die Drogenpolitik des Bundes basiert seit 1994 auf den vier Säulen Prävention, Therapie, Schadenminderung und Repression. Dieses politische Konzept wurde Anfang der Neunzigerjahre entwickelt. Die vier Säulen bilden heute die Grundlage der breit akzeptierten und in der Bevölkerung verankerten nationalen Drogenpolitik. Der Nationalrat hat im Dezember 2006 die parlamentarische Initiative der SGK-NR für eine Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes (05.470 n) gutgeheissen, welche die Viersäulenpolitik im Gesetz verankert und eine Stärkung von Prävention und Jugendschutz verfolgt. Die Räte haben der Vorlage am 20. März 2008 in der Schlussabstimmung zugestimmt. Für eine Neuregelung der Viersäulenpolitik besteht deshalb kein Handlungsbedarf.

07.2019

Pétition Association «Sag Nein zu Drogen», Neuenkirch. Pour une Suisse sans abus de drogues

Rapport CSSS-CN 25.04.08

Le 25 avril 2008, la commission a procédé à l'examen des deux pétitions visées en titre, dont la teneur est identique et qui ont été déposées par l'association «Sag Nein zu Drogen» respectivement le 19 septembre 2006 avec 611 signatures et le 26 juin 2007 avec 902 signatures.

Les pétitionnaires demandent au Conseil fédéral et au Parlement, d'une part, de se positionner activement contre une politique de drogue permissive et, d'autre part, d'opter avant tout pour une politique sur les stupéfiants qui vise l'abstinence.

Proposition de la commission

Par 16 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission propose de prendre acte des pétitions sans y donner suite.

Objet des pétitions

Les pétitions demandent au Conseil fédéral et au Parlement, d'une part, de se positionner activement contre une politique de drogue permissive et de concentrer leurs efforts sur la prévention et, d'autre part, d'opter avant tout pour une politique sur les stupéfiants qui vise l'abstinence et de favoriser des thérapies qui s'orientent dans cette direction.

Considérations de la commission

La commission se rallie à l'avis du Département fédéral de l'intérieur (DFI) qui fait d'une société sans drogue une priorité. Il est cependant clair que toutes les personnes dépendantes ne disposent pas des ressources nécessaires pour sortir de leur dépendance; de plus, elles ne réagissent pas toujours immédiatement aux différentes thérapies. Il est donc primordial de leur offrir le plus grand choix possible dans ce domaine. Depuis 1994, la politique menée par la Confédération en matière de lutte contre la drogue est fondée sur une stratégie globale s'appuyant sur quatre piliers: la prévention, la thérapie, la réduction des risques et la répression. Développée au début des années 1990, cette conception est aujourd'hui reconnue et acceptée par les citoyens. En décembre 2006, le Conseil national a approuvé une initiative parlementaire de la CSSS-CN en faveur d'une révision partielle de la loi sur stupéfiants (05.470 n), qui vise à inscrire la politique des quatre piliers dans la législation et de renforcer la prévention ainsi que la protection de la jeunesse. Les Chambres ayant approuvé le projet au vote final le 20 mars 2008, il n'y a aucune raison de modifier cette politique.

07.3286

Motion UREK-NR. Produktion von Wärme aus erneuerbaren Energien

Eingereichter Text 22.05.07
Der Bundesrat wird beauftragt, einen Massnahmenkatalog zur Förderung der Produktion von Wärme aus erneuerbaren Energien vorzulegen, insbesondere im Zusammenhang mit Gebäudesanierungen.

Antwort des Bundesrates 22.08.07
Im Wärmebereich werden rund 40 Prozent der Endenergie eingesetzt; der überwiegende Teil davon auf fossiler Basis und in bestehenden Gebäuden. Es gibt in der Schweiz noch rund 800 000 Ölheizungen. Entsprechend hoch ist hier das Substitutionspotenzial durch erneuerbare Energien: Biomasse (Holz), Umweltwärme (mit Wärmepumpen nutzbar gemacht) und Sonnenenergie stehen im Vordergrund; aber auch aus Wärme-Kraft-Kopplungsanlagen können erhebliche Wärmemengen für die Gebäudeversorgung herangezogen werden. Um den Einsatz erneuerbarer Energie wesentlich zu beschleunigen, bedarf es eines umfassenden Anreizprogramms und dazu flankierender, vertrauensbildender Massnahmen. Ein solches Programm geht weit über das hinaus, was mit Energie Schweiz von Bund und Kantonen (im Rahmen der sogenannten Globalbeiträge) heute unternommen werden kann.
Während im Neubaubereich einige erneuerbare Energien bereits nahe an der Wirtschaftlichkeit sind, weil sie von Anfang an eingeplant werden können, werden sie im Sanierungsbereich aus Kostengründen noch viel zu wenig eingesetzt: Die Initialkosten für den Ersatz einer Öl- oder Gasheizung durch eine Holzheizung, Wärmepumpe oder Solarkollektoranlage sind wesentlich höher als der erneute Einbau einer Ölheizung.
Ein umfassendes Massnahmenpaket müsste zweckmässig mit bereits bestehenden Instrumenten wie z. B. der Wohnbauförderung verbunden sein und zudem auf die kantonalen Programme im Gebäudebereich und auf den Klimarappen (Gebäudehüllenförderung) abgestimmt werden.
Ein mit der Motion gefordertes Programm würde bedeutende Mittel benötigen, welche erst noch bereitgestellt werden müssten.
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2007 zur Energiestrategie Schweiz eine Vier-Säulen-Politik beschlossen, die auf Energie-Effizienzmassnahmen, Förderung erneuerbarer Energien, Energieaussenpolitik und Grosskraftwerke beruht. Der Bundesrat erteilte dem UVEK den Auftrag, bis Ende 2007 Aktionspläne zu Energieeffizienz und erneuerbare Energien zu erarbeiten. Der Bundesrat wird Ende 2007 über Art und Umfang der zu treffenden Massnahmen entscheiden. Das UVEK wird im Rahmen der Erarbeitung der Aktionspläne auch Massnahmen im Sinne der vorliegenden Motion prüfen. Da also die Entscheidungen über die einzelnen Massnahmen noch ausstehen, kann sich der Bundesrat im jetzigen Zeitpunkt noch nicht darauf festlegen und lehnt aus diesem Grunde die Motion ab. Bei einer allfälligen Annahme der Motion wird der Bundesrat im Zweitrat beantragen, den Vorstoss in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 22.08.07
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

07.3286

Motion CEATE-CN. Energies renouvelables pour la production de chaleur

Texte déposé 22.05.07
Le Conseil fédéral est chargé de proposer une combinaison de mesures favorisant l'utilisation des énergies renouvelables pour la production de chaleur, en particulier lors de rénovations de bâtiments.

Réponse du Conseil fédéral 22.08.07
La production de chaleur représente environ 40 pour cent de la consommation d'énergie finale, dont la part essentielle est d'origine fossile et utilisée dans les bâtiments existants. Il y a, en Suisse, encore quelque 800 000 chauffages au mazout. Le potentiel de substitution par des énergies renouvelables est proportionnellement élevé: la biomasse (bois), la chaleur ambiante (utilisable au moyen de pompes à chaleur) et l'énergie solaire sont certes au premier plan, mais les installations à couplage chaleur-force peuvent aussi produire des quantités de chaleur considérables pour approvisionner les bâtiments. Seul le recours à un programme d'incitation complet et à des mesures d'accompagnement et de mise en confiance permettra d'accélérer notablement le remplacement de tels équipements. Mais un tel programme va bien au-delà de ce que peuvent entreprendre aujourd'hui la Confédération et les cantons avec Suisse Energie (dans le cadre des «contributions globales»).
Tandis que certaines énergies renouvelables sont déjà proches de la rentabilité dans le domaine des nouvelles constructions, parce qu'elles peuvent être planifiées dès le départ, elles restent trop peu exploitées dans le domaine des rénovations, en raison des coûts qu'elles impliquent. En effet, le remplacement d'un chauffage à mazout ou à gaz par un chauffage à bois, une pompe à chaleur ou un équipement solaire présente des coûts initiaux bien plus élevés que l'installation d'un nouveau chauffage à mazout.
Pour être complet, un train de mesures devrait être relié de manière adéquate aux instruments existants, comme l'encouragement à la construction de logements, et concorder avec les programmes cantonaux dans le domaine des bâtiments et le centime climatique (promotion en matière d'enveloppe du bâtiment).
Un programme tel que demandé par la motion nécessiterait toutefois des moyens considérables, qui devraient d'abord être mis à disposition.
Lors de sa séance du 21 février 2007 sur la stratégie énergétique de la Suisse, le Conseil fédéral a décidé d'adopter une politique reposant sur quatre piliers: mesures d'efficacité énergétique, promotion des énergies renouvelables, politique énergétique internationale et grandes centrales électriques. Il a chargé le DETEC d'élaborer, d'ici fin 2007, des plans d'action portant sur l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables. Le Conseil fédéral décidera du type et de l'étendue des mesures à prendre fin 2007. Le DETEC examinera également les mesures demandées par la présente motion lors de l'élaboration des plans d'action. Etant donné que les décisions concernant les différentes mesures n'ont pas encore été prises, le Conseil fédéral ne peut pour l'heure s'y conformer et propose donc de rejeter la motion. En cas d'acceptation de la motion, le Conseil fédéral proposera au second conseil de transformer la motion en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 22.08.07
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

07.3354

Interpellation Haering Barbara. Rahmenabkommen der Schweiz mit der EU für Friedensoperationen

Eingereichter Text 20.06.07

Im Juni 2006 wurde der Bundesrat eingeladen, mit der EU ein Rahmenabkommen für Friedensoperationen abzuschliessen und darzulegen, in welchen Bereichen und mit welchen Schwerpunkten er die friedens- und sicherheitspolitischen Kooperationen der Schweiz mit den Ländern Europas und mit der EU verstärken will. Die Antwort des Bundesrates auf diese Motion steht immer noch aus. Nachdem sich der Nationalrat für eine Verdoppelung des friedensunterstützenden Engagements der Schweizer Armee im Ausland ausgesprochen hat, frage ich den Bundesrat an:

1. Teilt er die Ansicht, dass die EU mit der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (ESVP) eine zunehmend wichtige Akteurin im Bereich der internationalen Friedensförderung ist?
2. Welche Bedeutung misst er der friedens- und sicherheitspolitischen Kooperation der Schweiz mit den Ländern Europas und mit der EU bei?
3. Teilt er die Ansicht, dass die Schweiz ihre Beiträge zur internationalen Stabilität wirkungsvoller gestalten kann, wenn sie dazu die Kooperation mit gleichgesinnten Ländern sucht?
4. In welchen Bereichen und mit welchen Schwerpunkten möchte der Bundesrat die friedens- und sicherheitspolitische Kooperation mit den Ländern Europas und mit der EU verstärken?
5. Ist er nicht auch der Ansicht, dass ein ESVP-Rahmenabkommen die Kooperation mit anderen Ländern und mit der EU erleichtern könnte? Dies insbesondere angesichts der Tatsache, dass die Schweiz sich bereits heute an ESVP-Missionen beteiligt, dafür aber jedes Mal ein neues Abkommen aushandeln muss.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Bruderer Pascale, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Graf-Litscher Edith, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Kiener Nellen Margret, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Roth-Bernasconi Maria, Tschümperlin Andy (16)

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die Europäische Union ist in den letzten Jahren in der Tat zu einer zunehmend wichtigen sicherheitspolitischen Akteurin geworden. Sie hat dies, im Rahmen ihrer Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (ESVP), mit der Durchführung zahlreicher ziviler und militärischer Friedensförderungsmissionen unter Beweis gestellt. Die Schweiz hat dieser Entwicklung durch die freiwillige Teilnahme an mehreren solchen EU-Friedensmissionen Rechnung getragen.
Die entsprechenden Kapazitäten der EU sind allerdings noch im Aufbau begriffen und weisen deshalb noch Lücken auf. Die EU wird daher vor allem bei grösseren und längeren Friedensmissionen (wie z. B. Eufor Althea in Bosnien und Herzegowina oder Eulex Kosovo) auf absehbare Zeit nach wie vor auf die Unterstützung durch Drittstaaten angewiesen bleiben.
2. Die Schweiz misst der friedens- und sicherheitspolitischen Kooperation mit den Ländern Europas und der EU aus folgenden Gründen eine besondere Bedeutung zu: (i) die EU ist vor allem in Regionen friedens- und sicherheitspolitisch aktiv, welche auch für die schweizerische Aussen- und Sicherheitspolitik Priorität haben, wie z. B. der Balkan und der Nahe Osten; (ii) die Schweiz kann mit dieser Kooperation einen solidarischen und von ihren europäischen Partnern ge-

07.3354

Interpellation Haering Barbara. Accord-cadre entre la Suisse et l'UE pour des opérations de maintien de la paix

Texte déposé 20.06.07

En juin 2006, le Conseil fédéral avait été chargé de passer avec l'Union européenne un accord-cadre relatif aux opérations de maintien de la paix et de préciser dans quels domaines et sur quels points il entendait renforcer la coopération de la Suisse avec les pays européens et avec l'UE en matière de promotion de la paix et de sécurité. Le Conseil fédéral n'a toujours pas répondu à cette motion. Etant donné que le Conseil national s'est prononcé en faveur d'un doublement des engagements de l'armée suisse pour des missions de maintien de la paix à l'étranger, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Est-il d'avis que l'UE, avec sa politique européenne de sécurité et de défense (PESD), joue un rôle de plus en plus important en matière de promotion de la paix?
2. Quelle importance le Conseil fédéral attribue-t-il à la coopération de la Suisse avec les pays européens et avec l'UE en matière de promotion de la paix et de sécurité?
3. Pense-t-il que la Suisse pourrait contribuer davantage à la stabilité internationale, si elle coopérait avec des pays partageant les mêmes points de vue qu'elle?
4. Dans quels domaines et sur quels points le Conseil fédéral souhaite-t-il renforcer la coopération en matière de promotion de la paix et de politique de sécurité avec les pays européens et avec l'UE?
5. Etant donné que la Suisse participe déjà à des missions dans le cadre de la PESD, pour lesquelles elle doit à chaque fois négocier un nouvel accord, le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que la conclusion d'un accord-cadre dans ce domaine simplifierait la coopération avec d'autres pays ainsi qu'avec l'UE?

Cosignataires

Allemann Evi, Bruderer Pascale, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Graf-Litscher Edith, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Kiener Nellen Margret, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Roth-Bernasconi Maria, Tschümperlin Andy (16)

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. Au cours des dernières années, l'Union européenne est devenue un acteur de politique de sécurité de plus en plus important. Elle l'a démontré en exécutant de nombreuses missions de promotion de la paix civiles et militaires dans le cadre de sa politique européenne de sécurité et de défense (PESD). La Suisse a tenu compte de cette évolution en participant sur une base volontaire à plusieurs de ces missions de la paix de l'UE.
Les capacités de l'UE dans ce domaine sont toutefois en train d'être mises en place et comportent encore des lacunes. L'UE va dès lors devoir encore prochainement compter sur le soutien d'Etats tiers, particulièrement lors d'importantes et de longues missions de la paix (p. ex. EUFOR Althea en Bosnie-Herzégovine ou EULEX au Kosovo).
2. En matière de politique de paix et de sécurité, la Suisse attache, pour les raisons suivantes, une grande importance à la coopération avec les pays de l'Europe et l'UE: (i) l'UE est avant tout active en matière de politique de paix et de sécurité dans des régions qui constituent également des priorités pour la Suisse en matière de politique étrangère et de sécurité, comme par exemple les Balkans ou le Proche-Orient; (ii) la Suisse peut apporter par le biais de cette coopération une contribution solidaire, appréciée de ses partenaires

schätzten Beitrag leisten; für die Beziehungen zur EU resultiert daraus überdies ein europapolitischer Zusatznutzen.
3. Die schweizerische Sicherheitspolitik basiert auf dem Grundsatz Sicherheit durch Kooperation; diese Maxime gilt auch in Zukunft. Wichtigste Voraussetzung für eine wirkungsvolle sicherheitspolitische Zusammenarbeit bildet eine möglichst grosse Übereinstimmung von Interessen. Daher gehören die EU und ihre Mitgliedstaaten zu den bevorzugten Partnern der Schweiz.
4. Die friedens- und sicherheitspolitische Kooperation mit der EU erfolgt fallweise und punktuell, wenn dies im aussen- und sicherheitspolitischen Interesse der Schweiz liegt. Thematisch stehen für die Schweiz die Bekämpfung des internationalen Terrorismus, der Schutz kritischer Infrastrukturen und die Rüstungszusammenarbeit im Vordergrund. Besondere Bedeutung misst der Bundesrat auch zivilen und militärischen Friedensförderungseinsätzen bei.
5. Wie der Bundesrat bereits in seiner Antwort auf die Interpellation 06.3259 (Europäische Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Perspektiven für die Schweiz) festgehalten hat, befürwortet er grundsätzlich ein Rahmenabkommen im Bereich der ESVP. Ein solches Abkommen wäre naheliegend, weil damit die administrativen Abläufe für die Teilnahme der Schweiz an neuen ESVP-Operationen wesentlich vereinfacht und beschleunigt werden könnten. Die Entscheidungsfreiheit der Schweiz, sich an einer konkreten ESVP-Mission zu beteiligen oder nicht, würde mit einem solchen Rahmenabkommen nicht präjudiziert.
Am 14. März 2008 hat der Bundesrat im Rahmen seiner Beschlüsse zum weiteren Vorgehen in der Europapolitik festgestellt, dass ein ESVP-Rahmenabkommen zu jenen prioritären Bereichen gehört, in welchen sowohl aufseiten der Schweiz als auch aufseiten der EU ein Interesse an einer verstärkten Zusammenarbeit besteht. Daher sollen die Vorbereitungen zum Abschluss eines Rahmenabkommens zur Beteiligung der Schweiz an Friedensförderungseinsätzen der EU aufgenommen werden.

européens; il en résulte une valeur ajoutée pour les relations avec l'UE.
3. Le principe «La sécurité par la coopération» constitue la base de la politique suisse de sécurité et cette maxime continuera à s'appliquer à l'avenir. L'existence, dans la mesure du possible, d'un grand nombre d'intérêts communs constitue la condition la plus importante en vue d'une coopération efficace en matière de politique de sécurité. L'UE et ses Etats membres constituent pour cette raison des partenaires privilégiés de la Suisse.
4. La coopération avec l'UE en matière de politique de paix et de sécurité a lieu au cas par cas et de manière ponctuelle, dans la mesure où cela correspond aux intérêts de la Suisse en matière de politique extérieure et de sécurité. La lutte contre le terrorisme international, la protection des infrastructures critiques et la coopération en matière d'armement sont d'un intérêt particulier pour la Suisse. Le Conseil fédéral accorde une importance spécifique aux engagements de promotion de la paix civils et militaires.
5. Comme indiqué dans sa réponse à l'interpellation 06.3259 (Politique européenne de sécurité et de défense. Quel intérêt actuel et quelle perspective d'avenir pour la Suisse), le Conseil fédéral approuve de manière générale la conclusion d'un accord-cadre dans le domaine de la PESD. Un tel accord serait judicieux étant donné qu'il permettrait de faciliter et d'accélérer considérablement les procédures administratives pour une participation de la Suisse à de nouvelles opérations de PESD. La liberté de décision de la Suisse de participer ou non à une mission concrète de PESD ne serait pas limitée par la conclusion d'un tel accord-cadre.
Le Conseil fédéral, dans le cadre des décisions qu'il a prises le 14 mars 2008 concernant les prochaines étapes en matière de politique européenne, a constaté qu'un accord-cadre dans le domaine de la PESD fait partie des domaines prioritaires où tant la Suisse que l'UE ont un intérêt à approfondir la coopération. Par conséquent, les travaux préparatoires en vue de conclure un accord-cadre pour la participation de la Suisse aux opérations de l'UE pour la promotion de la paix doivent être initiés.

07.3545

Motion Barthassat Luc. Verwirklichung des elektronischen Behördenverkehrs bis 2009

Eingereichter Text 22.06.07

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass Unternehmen und Bürgerinnen und Bürger sämtliche Behördendienstleistungen bis 2009 umfassend auf elektronischem Weg in Anspruch nehmen können: Dies betrifft namentlich drei zentrale Bereiche:

Einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer bis 2009

1. Die Schweiz braucht bis 2009 eine einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer für alle Bereiche des Behördenverkehrs: Sozialversicherungen, Mehrwertsteuer, Handelsregister, Statistik usw.

2. Sämtliche Behördendienstleistungen und Auflagen müssen bis 2009 von den Unternehmen vollständig und medienbruchfrei elektronisch abgewickelt werden können: Dies gilt namentlich für den Verkehr mit Sozialversicherungen, statistische Anfragen, die Übermittlung von Lohndaten usw.

«Intelligente Formulare»

3. Bund, Kantone und Gemeinden arbeiten nach dem Prinzip «intelligenter Formulare»: Angaben, die bereits bei den Behörden gespeichert sind, werden automatisch in die elektronischen Formulare eingefügt. Grundsätzlich erfasst der Staat Daten nur einmal.

Elektronische Signatur bis 2009

4. Der Bund definiert realistische und praxistaugliche Anforderungen an die elektronische Signatur und schafft dafür umfassende Anwendungen im Behördenverkehr.

5. Privatpersonen, welche im Besitz einer elektronischen Signatur sind, müssen bis 2009 sämtliche Behördendienstleistungen elektronisch und medienbruchfrei abwickeln können: beispielsweise Anmeldung, Mutationen, Steuererklärung usw.

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bader Elvira, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Dupraz John, Freysinger Oskar, Glanzmann-Hunkeler Ida, Guisan Yves, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Jermann Walter, Leuenberger Ueli, Loepfe Arthur, Maury Pasquier Liliane, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Recordon Luc, Reymond André, Robbiani Meinrado, Sommaruga Carlo (22)

Begründung

Beim elektronischen Behördenverkehr gerät die Schweiz immer mehr ins Abseits: Während Estland bereits elektronisch wählt, fehlt bei uns die departements-, kantons- und gemeindeübergreifende Koordination. Elektronische Behördendienstleistungen reduzieren den Papierkrieg und administrative Leerläufe: Gemäss Studien liesse sich durch einen digitalisierten und rationalisierten elektronischen Behördenverkehr der Aufwand für administrative Tätigkeiten in jedem KMU-Betrieb monatlich um 32 Stunden senken. Das damit verbundene Einsparpotenzial beträgt 2,3 Milliarden Franken, je zur Hälfte bei den Unternehmen und der Verwaltung.

Antwort des Bundesrates 12.09.07

Der Bundesrat teilt grundsätzlichdas vom Motionär verfolgte Ziel. Er hat denn auch am 24. Januar 2007 eine E-Government-Strategie Schweiz mit folgenden drei Zielen verabschiedet:

– Die Wirtschaft wickelt den Verkehr mit den Behörden elektronisch ab.

07.3545

Motion Barthassat Luc. Mettre en oeuvre d'ici à 2009 les échanges électroniques avec les autorités

Texte déposé 22.06.07

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les entreprises et les citoyens puissent accéder par la voie électronique à toutes les prestations des autorités d'ici à 2009. Trois domaines d'importance sont concernés:

Numéro d'identification des entreprises unifié d'ici à 2009

1. La Suisse a besoin d'ici à 2009 d'un numéro d'identification des entreprises unifié pour tous les domaines d'échanges électroniques avec les autorités: assurances sociales, taxe sur la valeur ajoutée, registre du commerce, statistique, etc.

2. L'ensemble des prestations et des documents des autorités doit pouvoir être traité électroniquement par les entreprises, entièrement et par des canaux compatibles entre eux d'ici à 2009. Et cela notamment dans les échanges avec les assurances sociales, les enquêtes statistiques, la transmission de données sur les salaires, etc.

«Formulaires intelligents»

3. Confédération, cantons et communes travaillent selon le principe du «formulaire intelligent». Les données déjà enregistrées par les autorités y sont insérées automatiquement par l'ordinateur. En principe, l'Etat ne saisit les données qu'une seule fois.

Signature électronique d'ici à 2009

4. La Confédération définit des exigences réalistes et applicables en pratique en matière de signature électronique et crée à cette fin toutes les applications nécessaires aux échanges avec les autorités.

5. Les particuliers qui sont détenteurs d'une signature électronique doivent pouvoir eux aussi bénéficier de toutes les prestations des autorités par la voie électronique, et par des canaux compatibles entre eux, cela d'ici à 2009: inscription, mutation, déclaration d'impôts, par exemple.

Cosignataires

Amherd Viola, Bader Elvira, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Dupraz John, Freysinger Oskar, Glanzmann-Hunkeler Ida, Guisan Yves, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Jermann Walter, Leuenberger Ueli, Loepfe Arthur, Maury Pasquier Liliane, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Recordon Luc, Reymond André, Robbiani Meinrado, Sommaruga Carlo (22)

Développement

Dans les échanges électroniques avec les autorités, la Suisse se marginalise toujours davantage. Alors que l'Estonie vote déjà électroniquement, il manque chez nous un système de coordination chapeautant l'ensemble des départements, des cantons et des communes. Les prestations électroniques des autorités réduisent la guerre du papier et les temps morts administratifs. Des études ont montré que des échanges électroniques rationalisés avec les autorités permettraient de réduire de 32 heures par mois le temps que chaque PME consacre aux activités administratives. Les économies ainsi réalisées s'élèveraient à 2,3 milliards de francs, une moitié pour les entreprises, l'autre pour l'administration.

Réponse du Conseil fédéral 12.09.07

Sur le fond, le Conseil fédéral est d'accord avec les objectifs de l'auteur de la motion. Le 24 janvier 2007, il a adopté une

– Die Behörden haben ihre Geschäftsprozesse modernisiert und verkehren untereinander elektronisch.
– Die Bevölkerung kann die wichtigen – häufigen oder mit grossem Aufwand verbundenen – Geschäfte mit den Behörden elektronisch abwickeln.
Zur Umsetzung der Strategie hat er rund 30 prioritäre Vorhaben formuliert, die weit über die vom Motionär angesprochenen Themen hinausgehen. Die Vorhaben werden je durch federführende Stellen aus Bund und Kantonen realisiert. Mit den Kantonen wurde eine Vereinbarung ausgehandelt, die den institutionellen Rahmen für die Realisierung über die föderalistischen Ebenen hinweg schafft. Die Konferenz der Kantonsregierungen hat der Vereinbarung im Juni 2007 zugestimmt, der Bundesrat hat sie im August 2007 gutgeheissen. Den Kantonen liegt die Vereinbarung zurzeit zur Ratifizierung vor. Noch vor Jahresende soll der Steuerungsausschuss zur Umsetzung der Strategie erstmals tagen.
Im Rahmen der Strategieumsetzung sind auch Vorhaben zu den vom Motionär vorgebrachten Themen geplant. Das konkrete medienbruchfreie elektronische Angebot muss je durch die für den entsprechenden Verwaltungsprozess zuständige Behörde geschaffen werden. Diese Zuständigkeiten sind in der Schweiz über die verschiedenen föderalen Ebenen (Bund, Kantone, Gemeinden) verteilt. Viele der Verwaltungsdienste werden durch die Kantone und Gemeinden bereitgestellt. Der Bundesrat kann und will nicht autoritativ in deren Zuständigkeitsbereich eingreifen. Die Umsetzung bedingt vielfach komplexe, an Personal und Finanzen aufwendige (Informatik-) Projekte. Die Kompetenz- und die Zeitvorstellungen des Motionärs sind deshalb bei einigen der angesprochenen Bereichen nicht realistisch.
Der Bundesrat ist aber überzeugt, die vom Motionär verfolgten Ziele in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden, entsprechend der E-Government-Strategie Schweiz und gestützt auf die erwähnte Rahmenvereinbarung, in einem weiteren Zeitrahmen zu erreichen.

Erklärung des Bundesrates 12.09.07
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht FK-NR 06.05.08
Die Kommission hat die vom Ständerat am 5. März 2008 abgeänderte Motion an der Sitzung vom 5. und 6. Mai 2008 beraten.
Der Bundesrat wird in der vom Ständerat abgeänderten Fassung beauftragt, dafür zu sorgen, dass Unternehmen und Bürgerinnen und Bürger häufig genutzte oder mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen so rasch als möglich umfassend auf elektronischem Weg in Anspruch nehmen können. Dies betrifft namentlich die drei Bereiche «Einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer», «Intelligente Formulare» sowie die Elektronische Signatur.
Antrag der Kommission
Die Finanzkommission beantragt einstimmig Annahme der Motion in der Fassung des Ständerates.
Berichterstattung: schriftlich.
Verhandlungen und Beschluss des Erstrates
Der Nationalrat nahm die Motion am 5. Oktober 2007 diskussionslos an.
Änderungsantrag der Finanzkommission des Ständerates
Die ständerätliche Finanzkommission ist mit der Stossrichtung der Motion einverstanden. Nachdem sich die Kommission unter anderem über den aktuellen Stand des Projektes E-Government informieren liess, kommt sie aber zum Schluss, dass die Motion in der vom Nationalrat überwiesenen Form und unter Beachtung der zeitlichen Vorgaben nicht umgesetzt werden kann. Die Kommission hat insbesondere die Absolutheit der Formulierung etwas abgeschwächt.
Aufgrund dieser Überlegungen hat die Finanzkommission des Ständerates folgende – nachfolgend in kursiver Schrift dargestellte – Änderungen vorgeschlagen.
Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass Unternehmen und Bürgerinnen und Bürger *häufig genutzte oder* stratégie suisse en matière de cyberadministration visant les trois objectifs suivants:
– Amener le secteur privé à traiter avec les autorités par voie électronique.
– Amener les autorités à moderniser leurs processus et à traiter entre elles par voie électronique.
– Permettre aux particuliers d'effectuer, par voie électronique, les opérations administratives importantes, répétées ou compliquées.
Pour mettre en oeuvre cette stratégie, le Conseil fédéral a formulé une trentaine de projets prioritaires dont la portée est nettement plus large que celle des points abordés par l'auteur de la motion. Les services fédéraux et cantonaux responsables réaliseront ces projets. En outre, le Conseil fédéral a négocié avec les cantons une convention qui fixe le cadre institutionnel englobant divers échelons de pouvoirs publics de l'Etat fédéral. La convention a été approuvée par la Conférence des gouvernements cantonaux en juin 2007 et par le Conseil fédéral en août 2007. La ratification de la convention par les cantons est en cours. Le comité de pilotage responsable de la mise en oeuvre de la stratégie devrait se réunir pour la première fois d'ici fin 2007.
Les sujets abordés par l'auteur de la motion seront traités lors de la mise en oeuvre de la stratégie.
Chaque autorité compétente pour le processus administratif concerné est responsable de mettre en place des prestations par la voie électronique et par des canaux compatibles entre eux. En Suisse, ces compétences sont réparties sur divers échelons institutionnels, à savoir la Confédération, les cantons et les communes. Nombre des services administratifs en question sont mis à disposition par les cantons et les communes. Le Conseil fédéral ne peut et ne veut pas s'ingérer dans leurs compétences. La mise en oeuvre nécessite fréquemment des projets (surtout dans le domaine informatique) complexes et coûteux, notamment par leurs exigences en personnel. Pour ces raisons, l'attribution des compétences et le calendrier envisagés par l'auteur de la motion ne sont pas réalistes pour certains des domaines cités.
Le Conseil fédéral est convaincu de pouvoir atteindre à moyen terme les objectifs visés par l'auteur de la motion en collaborant avec les cantons et les communes conformément à la stratégie suisse de cyberadministration sur la base de la convention-cadre mentionnée.

Déclaration du Conseil fédéral 12.09.07
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CdF-CN 06.05.08
Réunie les 5 et 6 mai 2008, la commission a procédé à l'examen de la motion visée en titre dans sa version amendée par le Conseil des Etats le 5 mars 2008.
Ladite motion, dans sa version amendée par le Conseil des Etats, charge le Conseil fédéral de faire en sorte que les entreprises et les citoyens puissent accéder le plus rapidement possible par voie électronique aux prestations des autorités dans la mesure où il s'agit d'opérations complexes ou fréquentes. Les trois domaines concernés sont le numéro d'identification des entreprises unifié, les «formulaires intelligents» et la signature électronique.
Proposition de la commission
La Commission des finances propose à l'unanimité d'adopter la motion dans sa version amendée par le Conseil des Etats.
Rapporteur: un rapport écrit sera établi.
Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le Conseil national a adopté tacitement la motion le 5 octobre 2007.
Proposition d'amendement de la Commission des finances du Conseil des Etats
La Commission des finances du Conseil des Etats approuve l'idée générale défendue par la motion. Cependant, après s'être informée de l'état d'avancement du projet «e-Government», elle est arrivée à la conclusion que le texte ne pouvait

mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen so rasch als möglich umfassend auf elektronischem Weg in Anspruch nehmen können. Dies betrifft namentlich drei zentrale Bereiche:
Einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer bis 2011
1. Die Schweiz braucht bis 2011 eine einheitliche Unternehmensidentifikationsnummer, die für alle Bereiche des Behördenverkehrs eingesetzt werden kann: Sozialversicherungen, Mehrwertsteuer, Handelsregister, Statistik usw.
2. Häufig genutzte und mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen müssen bis 2012 von den Unternehmen vollständig und medienbruchfrei elektronisch abgewickelt werden können: Dies gilt namentlich für den Verkehr mit Sozialversicherungen, statistische Anfragen, die Übermittlung von Lohndaten usw.
«Intelligente Formulare»
3. Bund, Kantone und Gemeinden fördern das Prinzip «intelligenter Formulare»: Angaben, die bereits bei den Behörden gespeichert sind, werden automatisch in die elektronischen Formulare eingefügt. Unter Vorbehalt des Datenschutzes erfasst der Staat grundsätzlich Daten nur einmal.
Elektronische Signatur bis 2009
4. Der Bund definiert realistische und praxistaugliche Anforderungen an die elektronische Signatur und schafft dafür umfassende Anwendungen im Behördenverkehr.
5. Privatpersonen, welche im Besitz einer elektronischen Signatur sind, müssen so rasch als möglich häufig genutzte oder mit grossem Aufwand verbundene Behördendienstleistungen elektronisch und medienbruchfrei abwickeln können: beispielsweise Anmeldung, Mutationen, Steuererklärung usw.
Beschluss des Ständerates
Der Ständerat befasste sich am 5. März 2008 mit dem Antrag seiner Finanzkommission. Bundesrat Hans-Rudolf Merz wies nach den Ausführungen des Kommissionssprechers darauf hin, dass es nicht primäres Ziel des Bundesrates sei, in diesem Bereich weltweit führend zu sein. Ziel sei in erster Linie, die Wirtschaft, die Behörden und die Bevölkerung mit diesen elektronischen Dienstleistungen zu versehen und damit in unserem Land einen möglichst grossen Nutzen zu bewirken oder, umgekehrt gesagt, Kosten zu sparen. Er könne sich deshalb den vorgeschlagenen Änderungen anschliessen.
Der Ständerat hat danach, ohne eine weitere Diskussion zu führen, die Motion angenommen.
Erwägungen der Kommission
Die Kommission hat sich den Überlegungen der ständerätlichen Finanzkommission und des Ständerates angeschlossen.
Sie beantragt einstimmig Annahme der Motion in der Fassung des Ständerates.

pas être mis en oeuvre sous la forme transmise par le Conseil national et selon le calendrier prévu. C'est pourquoi elle a cherché à atténuer la formulation initiale, par trop catégorique.
Ainsi, la Commission des finances du Conseil des Etats a proposé d'amender la motion comme suit (modifications en italique):
Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les entreprises et les citoyens puissent accéder *le plus rapidement possible* par voie électronique *aux prestations des autorités pour autant qu'il s'agisse d'opérations complexes ou fréquentes.* Trois domaines d'importance sont concernés:
Numéro d'identification des entreprises unifié d'ici à 2011
1. La Suisse a besoin d'ici à 2011 d'un numéro d'identification des entreprises unifié pour tous les domaines d'échanges électroniques avec les autorités: assurances sociales, taxe sur la valeur ajoutée, registre du commerce, statistique, etc.
2. Les opérations administratives complexes ou fréquentes doivent pouvoir être traité es électroniquement par les entreprises, entièrement et par des canaux compatibles entre eux d'ici à 2012. Et cela notamment dans les échanges avec les assurances sociales, les enquêtes statistiques, la transmission de données sur les salaires, etc.
«Formulaires intelligents»
3. Confédération, cantons et communes soutiennent le principe du «formulaire intelligent».
Les données déjà enregistrées par les autorités y sont insérées automatiquement par l'ordinateur. En principe, l'Etat ne saisit les données qu'une seule fois. Les dispositions relatives à la protection des données sont réservées.
Signature électronique d'ici à 2009
4. La Confédération définit des exigences réalistes et applicables en pratique en matière de signature électronique et crée à cette fin toutes les applications nécessaires aux échanges avec les autorités.
5. Les particuliers qui sont détenteurs d'une signature électronique doivent pouvoir eux aussi effectuer des opérations administratives complexes ou fréquentes par voie électronique, et par des canaux compatibles entre eux, cela le plus rapidement possible: inscription, mutation, déclaration d'impôts, par exemple.
Décision du Conseil des Etats
Le Conseil des Etats s'est penché le 5 mars 2008 sur la proposition de sa Commission des finances. Après avoir entendu les explications du rapporteur de la commission, le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz a indiqué que le Conseil fédéral n'avait pas pour objectif prioritaire de jouer un rôle de précurseur à l'échelle mondiale dans le domaine en question. Son but premier est d'offrir des prestations électroniques de ce type à l'économie, aux autorités et à la population afin que notre pays en retire le plus d'avantages possible, autrement dit afin de pouvoir économiser des coûts. Le Conseil fédéral approuve donc les modifications proposées.
Le Conseil des Etats a ensuite adopté la motion sans en débattre plus avant.
Considérations de la commission
La commission s'est ralliée à l'avis du Conseil des Etats et de sa Commission des finances.
Elle propose donc à l'unanimité d'adopter la motion dans sa version amendée par le Conseil des Etats.

07.3558

Motion UREK-SR. Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises

Eingereichter Text 30.08.07

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzentwurf für die schweizweit gültige Deklaration des Energieverbrauchs (Gebäudeenergieausweis) vorzulegen. Die Deklaration soll bei Neubauten, umfassenden Sanierungen und Handänderungen sowie bei der Vermietung von Gebäuden und Wohnungen obligatorisch sein. Bei der Vermietung von Gebäuden und Wohnungen kann eine Übergangsfrist von 15 Jahren vorgesehen werden.

Begründung

Die Potenziale zur Reduktion des Energieverbrauchs im Gebäudebereich werden in der Schweiz nur ungenügend ausgenützt. Heute enthält nur jede dritte Sanierung der Gebäudehülle auch energietechnische Verbesserungsmassnahmen. Mit der Einführung eines Gebäudeenergieausweises sollen Anreize geschaffen werden, energetische Massnahmen sowohl bei Neubauten als auch bei Sanierungen vermehrt zu berücksichtigen. Durch die transparente Information über den Energieverbrauch wird dieser bei Kauf- und Mietentscheiden relevant. Energieeffizienz wird somit auf dem Immobilienmarkt an Bedeutung gewinnen und zu einem Wettbewerbsvorteil werden.

Die Deklaration des Gesamtenergieverbrauchs von Wohn- und Dienstleistungsgebäuden soll obligatorisch sein für alle Neubauten, bei Handänderungen und bei umfassenden Sanierungen.

Ebenso soll der Energieverbrauch – unter Gewährung einer Übergangsfrist von maximal 15 Jahren – für alle vermieteten Liegenschaften ausgewiesen werden, auch wenn kein Mieterwechsel stattfindet. Für bestehende Wohnhäuser hingegen, die vom Eigentümer selber oder überhaupt nicht genutzt werden, wird der Ausweis nicht verlangt. Ausnahmen für weitere Bereiche, in denen die Deklaration des Energieverbrauchs keine Anreizwirkung entfaltet, sollen möglich sein.

Die Einführung der Deklarationspflicht des Gesamtenergieverbrauchs von Gebäuden entspricht der Praxis der EU-Mitgliedsstaaten. Es bestehen dort bereits Erfahrungen, die von der Schweiz genutzt werden können. Insbesondere wurden Methoden zur einfachen Ausstellung von Gebäudeenergieausweisen untersucht, sodass die Kosten des Ausweises für die Gebäudeeigentümer verhältnismässig gering sein werden.

Antwort des Bundesrates 21.09.07

Der Gebäudebereich beansprucht rund 45 Prozent des gesamtschweizerischen Endenergieverbrauchs. Die technischen Potenziale zur Energieeinsparung in diesem Sektor sind bedeutend. Eine Studie des Bundesamtes für Energie (Mobilisierung der energetischen Erneuerungspotenziale im Wohnbaubestand, Ott/Jakob, November 2005) zeigt auf, dass aufgrund ungünstiger Rahmenbedingungen heute selbst wirtschaftliche Massnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden nicht realisiert werden. Die Autoren identifizieren die Verbesserung der Transparenz bezüglich der Energieeffizienz und der Information über die Gebäudequalität als einen wichtigen strategischen Ansatzpunkt zur Mobilisierung energetischer Erneuerungspotenziale.

In einer weiteren Studie des Bundesamtes für Energie wird die Umsetzung eines entsprechenden Instruments in der Schweiz geprüft (Gebäudeausweis in der Schweiz: mögliche

07.3558

Motion CEATE-CE. Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse

Texte déposé 30.08.07

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi instituant une Déclaration de la consommation d'énergie (également appelé certificat énergétique pour les bâtiments) uniforme pour toute la Suisse. Cette déclaration doit être obligatoire tant pour les nouvelles constructions, les assainissements importants de bâtiments et les transferts d'immeubles que pour la location d'appartements et d'immeubles. Dans le cas de la location, une période transitoire de 15 ans peut être prévue.

Développement

En Suisse, la consommation d'énergie dans les bâtiments pourrait être largement réduite. Aujourd'hui seul un tiers des rénovations des enveloppes des bâtiments inclut des mesures d'améliorations énergétiques. L'introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments vise à inciter les acteurs de ce secteur à prendre des mesures en matière de réduction de la consommation d'énergie, lorsqu'ils construisent de nouveaux bâtiments ou qu'ils en rénovent d'anciens. Favorisant la transparence en matière de consommation d'énergie, ce certificat permettrait d'accroître le poids accordé à ce critère lors de décisions d'achat ou de location et, par la même, d'augmenter la portée de l'efficience énergétique sur le marché de l'immobilier en lui permettant même de devenir un avantage concurrentiel.

La Déclaration de la consommation globale d'énergie pour un bâtiment d'habitation, commercial ou administratif doit être rendue obligatoire pour toutes les nouvelles constructions, pour les assainissements importants de bâtiments et les transferts d'immeubles.

Pour tous les biens immobiliers en location, la consommation d'énergie doit également être communiquée, qu'un changement de locataire ait lieu ou pas; à noter toutefois qu'un délai maximal de 15 ans peut être prévu pour l'application de cette mesure. Pour ce qui est des habitations occupées par leur propriétaire ou laissées vacantes, ce certificat ne serait en revanche pas exigé. Il convient également de prévoir des exceptions pour les domaines dans lesquels la valeur incitative dudit certificat énergétique serait inexistante.

L'introduction d'une Déclaration obligatoire de la consommation d'énergie pour les bâtiments correspond à la pratique des Etats de l'UE, dont les expériences pourront être reprises par la Suisse.Des méthodes permettant l'établissement simple du certificat énergétique pour les bâtiments y ont été examinées, de telle sorte que les coûts du certificat pour les propriétaires devraient rester modestes.

Réponse du Conseil fédéral 21.09.07

Le domaine des bâtiments représente 45 pour cent de la consommation d'énergie finale nationale. Les possibilités techniques de réaliser des économies d'énergie dans ce secteur sont nombreuses. Une étude de l'Office fédéral de l'énergie (Mobilisierung der energetischen Erneuerungspotenziale im Wohnbaubestand, Ott/Jakob, November 2005) montre qu'en raison de conditions-cadres défavorables, même les mesures économiques destinées à améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments ne sont pas mises en oeuvre aujourd'hui. Les auteurs identifient l'amélioration de la transparence liée à l'efficacité énergétique et l'information relative à la qualité des bâtiments comme un point de départ stratégique important en vue de mobiliser les potentiels de rénovation énergétiques.

Vollzugsmodelle, Rieder/Lienhard, Oktober 2006). Darin wird aufgezeigt, dass
– ein Energieausweis für Gebäude in der Schweiz umsetzbar ist und sich damit auch Wirkung im Sinne der Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden erzielen lässt,
– eine juristische Verankerung im nationalen Energierecht sowie die Integration in die bestehende föderale Vollzugsstruktur möglich ist,
– bei einem Obligatorium ein substanzieller Teil der bestehenden Wohnbauten erreicht und Sanierungen ausgelöst werden können.
In einem Kurzgutachten vom 20. Juli 2007 kam das Bundesamt für Justiz zum Schluss, dass der Bund, gestützt auf die bestehende Verfassung, Energieausweise vorschreiben kann, wenn diese in erster Linie der Information dienen und nicht mit verpflichtenden Zielvorgaben verbunden sind.
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2007 zur Energiestrategie Schweiz eine Viersäulenpolitik beschlossen, die auf den Pfeilern Energieeffizienzmassnahmen, Förderung der erneuerbaren Energien, Energieaussenpolitik sowie Grosskraftwerke beruht. Der Bundesrat erteilte dem UVEK den Auftrag, bis Ende 2007 Aktionspläne zu Energieeffizienzmassnahmen vor allem in den Bereichen Verkehr, Geräte und Gebäude sowie zur Förderung der erneuerbaren Energien zu erarbeiten. Der Bundesrat wird Ende 2007 nach Vorliegen dieser Aktionspläne über Art und Umfang der zu treffenden Massnahmen entscheiden. Das UVEK wird im Rahmen der Erstellung der Aktionspläne auch Massnahmen im Gebäudebereich prüfen.
Da also die Entscheidungen über die einzelnen Massnahmen noch ausstehen, kann sich der Bundesrat im jetzigen Zeitpunkt noch nicht darauf festlegen und lehnt aus diesem formalen Grund die Motion ab. Bei einer allfälligen Annahme der Motion wird der Bundesrat im Zweitrat beantragen, den Vorstoss in einen Prüfauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 21.09.07
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht UREK-NR 07.04.08
Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat die im Titel erwähnte Motion am 7. April 2008 vorgeprüft. Die Motion wurde am 30. August 2007 von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates eingereicht und am 12. März 2008 vom Ständerat angenommen.
Die Motion fordert den Bundesrat auf, einen Gesetzentwurf für die schweizweit gültige Deklaration des Energieverbrauchs von Gebäuden (Gebäudeenergieausweis) auszuarbeiten. Dieser Gebäudeenergieausweis soll bei Neubauten und umfassenden Sanierungen, aber auch bei Handänderungen sowie der Vermietung von Wohnungen und Gebäuden obligatorisch sein.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion in einer abgeänderten Form anzunehmen.
Eine Minderheit (Brunner, Amstutz, Bigger, Hutter Jasmin, Killer, Rutschmann) beantragt die Ablehnung der Motion.
Berichterstattung: Bader Elvira (d), Bourgeois (f); Kategorie IV.
Verhandlungen und Beschluss des Erstrates
Der Ständerat hat die Motion am 12. März 2008 mit 29 zu 8 Stimmen angenommen.
Erwägungen der Kommission
Die Kommission ist der Auffassung, dass im Gebäudebereich ein bedeutendes Energiesparpotenzial besteht. Grundsätzlich wird eine schweizweit einheitliche Lösung, welche für alle die gleichen Standards schafft, von der Kommission begrüsst. Sie ist aber der Auffassung, dass die Einführung eines obligatorischen Gebäudeenergieausweises vor allem bei umfassenden Sanierungen und bei Handänderungen eine unnötige Erschwernis darstellt. In diesem Zusammenhang hat die Kommission den Entschluss der Energiedirektorenkonferenz, einen Gebäudeenergieausweis zu definie-

Une autre étude de l'Office fédéral de l'énergie a étudié la mise en oeuvre d'un instrument de ce genre en Suisse (Gebäudeausweis in der Schweiz: mögliche Vollzugsmodelle, Rieder/Lienhard, Oktober 2006). Elle démontre que:
– un certificat énergétique pour les bâtiments est envisageable en Suisse et permettra d'obtenir une amélioration de l'efficacité énergétique des bâtiments;
– un ancrage dans le droit suisse de l'énergie ainsi qu'une intégration dans la structure de mise en oeuvre fédérale est possible;
– en cas d'obligation, une part importante des bâtiments d'habitation existants serait concernée et que des rénovations pourraient être réalisées.
Dans son expertise du 20 juillet 2007, l'Office fédéral de la justice est arrivé à la conclusion que la Confédération pouvait prescrire des certificats énergétiques conformément à la Constitution, si ceux-ci servent en premier lieu à informer et qu'ils ne sont pas liés à des objectifs contraignants.
Lors de sa séance du 21 février 2007 sur la stratégie énergétique de la Suisse, le Conseil fédéral a décidé d'adopter une politique reposant sur quatre piliers: mesures d'efficacité énergétique, promotion des énergies renouvelables, politique énergétique extérieure et grandes centrales électriques. Il a chargé le DETEC d'élaborer, d'ici fin 2007, des plans d'action portant sur des mesures d'efficacité énergétique notamment dans les domaines des transports, des appareils et des bâtiments ainsi que sur la promotion des énergies renouvelables. Le Conseil fédéral décidera du type et de l'étendue des mesures à prendre fin 2007, lorsque les plans d'actions seront disponibles. Le DETEC examinera les mesures concernant le domaine des bâtiments lors de l'élaboration des plans d'action.
Etant donné que les décisions concernant les différentes mesures n'ont pas encore été prises, le Conseil fédéral ne peut pour l'heure s'y conformer et propose donc de rejeter la motion pour cette raison d'ordre formel. En cas d'acceptation de la motion, le Conseil fédéral proposera au second conseil de transformer la motion en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 21.09.07
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CEATE-CN 07.04.08
Réunie le 7 avril 2008, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 30 août 2007 par son homologue du Conseil des Etats et adoptée le 12 mars 2008 par le Conseil des Etats.
La motion vise à charger le Conseil fédéral d'élaborer un projet de loi instituant une déclaration de la consommation d'énergie (également appelé certificat énergétique pour les bâtiments) uniforme pour toute la Suisse. Ce certificat énergétique pour les bâtiments doit être obligatoire tant pour les nouvelles constructions, les assainissements importants de bâtiments et les transferts d'immeubles que pour la location d'appartements et d'immeubles.
Proposition de la commission
Par 18 voix contre 6, et 1 abstention, la commission propose d'adapter le texte de la motion dans une version modifiée.
Une minorité (Brunner, Amstutz, Bigger, Hutter Jasmin, Killer, Rutschmann) propose au contraire de rejeter la motion.
Rapporteurs: Bader Elvira (d), Bourgeois (f); catégorie IV.
Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le 12 mars 2008, le Conseil des Etats a adopté la motion par 29 voix contre 8.
Considérations de la commission
La commission estime que la consommation d'énergie dans les bâtiments recèle un important potentiel d'économie. De manière générale, elle salue la volonté de trouver une solution uniforme et donc d'édicter des normes applicables sur l'ensemble du territoire suisse. Elle considère cependant que l'introduction d'un certificat énergétique obligatoire pour les bâtiments, notamment en cas d'assainissements importants

ren und möglichst rasch in den Kantonen zu vereinheitlichen, mit Genugtuung zur Kenntnis genommen.
Aufgrund dieser Überlegungen beantragt die Mehrheit der Kommission, den Gebäudeenergieausweis nicht obligatorisch sondern lediglich auf freiwilliger Basis einzuführen. Der Motionstext wird wie folgt abgeändert: «Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzentwurf für die schweizweit gültige Deklaration des Energieverbrauchs (Gebäudeenergieausweis) vorzulegen. Die Deklaration soll bei Neubauten, umfassenden Sanierungen und Handänderungen sowie bei der Vermietung von Gebäuden und Wohnungen freiwillig sein.» Der dritte Satz des ständerrätlichen Motionstextes wird gestrichen.
Eine Minderheit der Kommission lehnt die Motion ab, da die Umsetzung des Vorstosses vor allem für die Eigentümer mit finanziellen Belastungen verbunden wäre. Ein Gebäudeenergieausweis stelle eine unnötige Erschwernis dar, die mit einem zusätzlichen administrativen Aufwand verbunden wäre.

de bâtiments et de transferts d'immeubles, constituerait une complication inutile. A cet égard, la commission a pris acte avec satisfaction de la décision de la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie de définir un certificat énergétique pour les bâtiments et d'en généraliser au plus vite l'application dans les cantons.
Se fondant sur ces considérations, la majorité de la commission propose d'introduire un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit non pas obligatoire, mais facultatif. Le texte de la motion serait modifié comme suit: «Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi instituant une Déclaration de la consommation d'énergie (également appelé certificat énergétique pour les bâtiments) uniforme pour toute la Suisse. Cette déclaration doit être facultative tant pour les nouvelles constructions, les assainissements importants de bâtiments et les transferts d'immeubles que pour la location d'appartements et d'immeubles.» Elle propose également de biffer la troisième phrase de la motion.
Une minorité de la commission rejette la motion, arguant que sa mise en oeuvre entraînerait des dépenses considérables, notamment pour les propriétaires. En outre, un certificat énergétique pour les bâtiments entraînerait des complications inutiles, en particulier sur le plan administratif.

07.3560

Motion UREK-NR. Erhöhung der Energieeffizienz. Änderung von Artikel 8 des Energiegesetzes

Eingereichter Text 04.09.07

Der Bundesrat wird beauftragt, Artikel 8 des Energiegesetzes so anzupassen, dass die Energieeffizienz wirksam erhöht werden kann. Die Ausführungsbestimmungen sollen sowohl die Energieeffizienz im Betriebsmodus als auch das Vermeiden von unnötigen Verlusten in Standby-Modi und Ruhezuständen berücksichtigen. Artikel 8 EnG ist dazu im folgenden Sinn anzupassen:

Artikel 8, Serienmässig hergestellte Anlagen, Fahrzeuge und Geräte

Abs. 1

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über:

a. einheitliche und vergleichbare Angaben des spezifischen Energieverbrauchs von serienmässig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten;

b. die Anforderungen an das Inverkehrbringen und an das energietechnische Prüfverfahren für serienmässig hergestellte Anlagen, Fahrzeugen und Geräte.

Er berücksichtigt den Stand der Technik.

Abs. 2

Der Bundesrat kann auf den Erlass dieser Vorschriften verzichten und das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (Departement) beauftragen, mit den Herstellern oder Importeuren Verbrauchszielwerte zur Reduktion des spezifischen Energieverbrauchs von serienmässig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten zu vereinbaren.

Abs. 4–6 unverändert.

Antwort des Bundesrates 21.09.07

Die Änderung von Artikel 8 des Energiegesetzes würde das Verfahren für das Vereinbaren von Zielwerten und den Erlass von Anforderungen an das Inverkehrbringen von serienmässig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten straffen und den bisherigen Ablauf umkehren. So könnten in Zukunft direkt Anforderungen an das Inverkehrbringen erlassen werden, ohne dass zuerst mit der Branche Zielwerte zu vereinbaren wären. Priorität hätte dabei die generelle Verbrauchssenkung bei Anlagen, Fahrzeugen und Geräten im Betriebsmodus und speziell bei Geräten die Vermeidung bzw. die Festlegung von maximal zulässigen, gerätespezifischen Standby-Verlusten je Gerätekategorie.

Der allgemein dem Standby-Verbrauch zugeordnete Anteil des Verbrauchs elektrischer Energie ist weitgehend vermeidbar. Die Potenziale sind nach vorliegenden Schätzungen beachtlich.

Mit freiwilligen Vereinbarungen hat die Bundesverwaltung zwar erste Branchen respektive deren Unternehmen zur Reduktion der Standby-Leistungen einbinden können. Aktuelle Beispiele sind Zielvereinbarungen mit den Branchen der Wasserdispenser (April 2006) und der Set-Top-Boxen (September 2006). Solche Vereinbarungen stossen jedoch an Grenzen, wenn wie im Falle der Set-Top-Boxen einzelne Marktführer nicht mitmachen. Da die Marktausweitung mit ineffizienten Geräten in diesem Bereich rasch voranschreitet, wäre ein direkter Erlass von Vorschriften der zielführendere Weg gewesen.

Der Bundesrat erteilte dem UVEK im Februar dieses Jahres den Auftrag, bis Ende 2007 einen Aktionsplan zur Energieeffizienz zu erarbeiten. Am 4. September 2007 hat das UVEK einen ersten Entwurf in die Konsultation geschickt. Darin enthalten ist auch ein Vorschlag im Sinne der Motion, der den Erlass von Mindestanforderungen an elektronische Geräte verlangt und Vereinbarungen von Mindestanforderungen le-

07.3560

Motion CEATE-CN. Augmentation de l'efficacité énergétique. Modification de l'article 8 de la loi sur l'énergie

Texte déposé 04.09.07

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter l'article 8 de la loi sur l'énergie pour permettre une augmentation notable de l'efficacité énergétique. Les dispositions d'exécution doivent tenir compte aussi bien de l'efficacité énergétique en mode utilisation que de la limitation des pertes inutiles en mode veille ou veille prolongée. L'article 8 doit être modifié dans ce sens:

Article 8, Installations, véhicules et appareils produits en série

Al. 1

Le Conseil fédéral édicte des prescriptions concernant:

a. les indications uniformes et comparables à donner sur la consommation spécifique d'énergie d'installations, de véhicules et d'appareils produits en série;

b. les exigences relatives à la mise sur le marché et à la procédure d'essai des installations, véhicules et appareils produits en série.

Il tient compte de l'état de la technique.

Al. 2

Le Conseil fédéral peut renoncer à édicter ces prescriptions et charger le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (département) de convenir des valeurs-cibles de consommation avec les producteurs et les importateurs dans le but de réduire la consommation spécifique d'énergie des installations, véhicules et appareils produits en série.

Al. 4–6 inchangés.

Réponse du Conseil fédéral 21.09.07

La modification de l'article 8 de la loi sur l'énergie simplifierait la procédure de définition de valeurs-cibles et la publication d'exigences concernant la mise sur le marché d'installations, de véhicules et d'appareils produits en série tout en inversant le processus actuel. A l'avenir, les exigences pourraient ainsi être directement posées à la mise sur le marché sans qu'il ne soit nécessaire de négocier au préalable des valeurs-cibles avec la branche. La priorité serait accordée à la baisse générale de la consommation des installations, véhicules et appareils en mode utilisation et, notamment en ce qui concerne les appareils, à la limitation et à la définition de pertes maximales autorisées en mode veille par catégorie d'appareil.

La part de la consommation d'énergie électrique imputable au mode veille peut être largement limitée. Selon des estimations existantes, les potentiels d'économie sont importants.

Par le biais d'accords librement consentis, l'administration fédérale a pu associer les premières branches et leurs entreprises à la réduction de la consommation en mode veille. Il s'agit par exemple des conventions d'objectifs concernant les fontaines à eau (avril 2006) et les décodeurs (septembre 2006). De tels accords se heurtent toutefois à des limites, lorsque certains leaders du marché refusent de collaborer, comme c'est le cas dans le secteur des décodeurs. Etant donné que la diffusion d'appareils inefficaces sur le marché progresse rapidement, il aurait été plus judicieux d'édicter des prescriptions.

Au mois de février de cette année, le Conseil fédéral a chargé le DETEC d'élaborer, d'ici fin 2007, un plan d'action portant sur des mesures d'efficacité énergétique. Le 4 septembre 2007, le DETEC a envoyé en consultation une première version. Celle-ci va dans le sens de la motion et ne prévoit la publication d'exigences minimales pour les appa-

diglich noch für bestimmte Gerätekategorien vorsieht. Da jedoch die Entscheidungen über die einzelnen Massnahmen des Aktionsplans zur Energieeffizienz noch ausstehen, beantragt der Bundesrat aus formellen Gründen die Ablehnung der Motion. Bei einer allfälligen Annahme der Motion wird der Bundesrat im Zweitrat beantragen, den Vorstoss in einen Prüfauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 21.09.07
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

reils électroniques et des accords concernant lesdites exigences plus que pour certaines catégories d'appareils. Etant donné que les décisions concernant les différentes mesures n'ont pas encore été prises, le Conseil fédéral ne peut pour l'heure s'y conformer et propose donc de rejeter la motion pour ces raisons d'ordre formel. En cas d'acceptation de la motion, le Conseil fédéral proposera au second conseil de transformer la motion en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 21.09.07
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

07.3568

Interpellation Rey Jean-Noël. Lärmbekämpfung. Sanierung der Schienenfahrzeuge

Eingereichter Text 18.09.07

Der Eisenbahnlärm ist für die Bevölkerung, die in der Nähe vielbefahrener Bahnstrecken wohnt, eine grosse Belastung. Eine Massnahme der SBB zur Lärmbekämpfung ist der Bau von Schallwänden. Überdies erzielte der ehemalige Regiebetrieb bedeutende Fortschritte in der Modernisierung der Schienenfahrzeuge im Personenverkehr. Für den Fahrzeugbestand des Güterverkehrs blieben jedoch solche Modernisierungsmassnahmen praktisch aus.

Aus diesem Grund frage ich den Bundesrat, ob er nicht der Meinung ist, dass nun die Sanierung und die Modernisierung der Fahrzeuge für den Güterverkehr Vorrang haben. Wenn ja, bis wann sollen diese Arbeiten geschehen?

Ist der Bundesrat bereit, zu diesem Zweck die nötigen Kredite freizugeben, insbesondere jene Kredite, die noch aus dem 1998 zu diesem Zweck beschlossenen FinöV-Fonds zur Verfügung stehen? Sind diese Kredite noch ausreichend?

Ist der Bundesrat ausserdem gewillt, ab 2009 den Lärmbonus bei der Berechnung des Trassenpreises dem modernisierten Fahrzeugbestand entsprechend zu erhöhen? So könnte ein Anreiz zur Mithilfe bei der Lärmbekämpfung für private wie auch ausländische Eisenbahnunternehmen sowie andere Unternehmen im Güterwagenbetrieb geschaffen werden.

Antwort des Bundesrates 28.11.07

Nach Ansicht des Bundesrates bestehen in der Schweiz ausreichende und zweckmässige Grundlagen, um die Auswirkungen des Schienenlärms so weit wie möglich und tragbar zu begrenzen.

Die Lärmsanierung im Rahmen des FinöV-Fonds ist ein wesentliches Instrument dazu. Im Rahmen des FinöV-Projektes «Lärmsanierung der Eisenbahnen» werden mit hohem Mitteleinsatz umfangreiche Massnahmen realisiert. Gemäss Bundesgesetz über die Lärmsanierung der Eisenbahnen geniesst die technische Sanierung der Schienenfahrzeuge und damit auch der Schweizer Güterwagen erste Priorität. Als Sanierungsfrist für das Rollmaterial ist das Jahr 2009 vorgesehen.

Die Umrüstung auf lärmarme Komposit-Bremssohlen ist im Gang und wird intensiv weitergeführt. Dabei handelt es sich um die bislang einzige erprobte, international zugelassene und wirtschaftliche Massnahme an bestehenden Fahrzeugen, welche rasch Erleichterungen für die von übermässigem Lärm betroffene Bevölkerung bringt. Die Sanierung der Reisezugwagen ist bereits weitestgehend abgeschlossen. Bei den Güterwagen wurden bislang bereits rund 2900 Wagen saniert. Damit sollten die gesetzlichen Zielvorgaben weitgehend eingehalten werden können, einzig die vollständige Sanierung der privaten Güterwagen ist zeitkritisch. Was die ausländischen Güterwagen betrifft, so sind Bundesrat und Verwaltung im Rahmen ihrer Möglichkeiten in internationalen Gremien und Arbeitsgruppen bemüht, die Lärmsanierung auch auf internationaler Ebene voranzutreiben.

Die finanziellen Mittel für die Lärmsanierung der Eisenbahnen sind ausreichend, um das Massnahmenkonzept umzusetzen und die gesetzlichen Zielvorgaben zu erreichen. Seit Verabschiedung des Verpflichtungskredits für die «Lärmsanierung der Eisenbahnen» sind die Kosten für die Rollmaterialsanierung gesunken; dies insbesondere aufgrund von zwei Faktoren: Einerseits gibt es aufgrund der fortschreitenden Modernisierung der Güterwagenflotte weniger lärmige, zu sanierende Fahrzeuge. Andererseits kann aufgrund des technischen Fortschritts häufig auf den ursprünglich vorgesehenen teuren Radersatz verzichtet werden.

07.3568

Interpellation Rey Jean-Noël. Lutte contre le bruit. Assainissement du matériel ferroviaire roulant

Texte déposé 18.09.07

Le bruit provoqué par les chemins de fer constitue une source de pollution importante pour les populations résidant à proximité des voies de chemin de fer à grand débit. Les CFF luttent contre le bruit en construisant des parois antibruit d'une part. D'autre part, d'importants efforts ont été réalisés par la régie fédérale pour moderniser le matériel ferroviaire roulant pour le trafic voyageurs. Par contre, le parc du matériel roulant pour le trafic des marchandises reste encore peu touché par ces efforts.

C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral s'il n'est pas d'avis qu'il faudrait maintenant donner la priorité à l'assainissement et à la modernisation du matériel roulant pour le trafic marchandises. Et cela dans quel délai?

Le Conseil fédéral est-il disposé pour ce faire, de débloquer les crédits nécessaires notamment parmi ceux encore à disposition dans le cadre des sommes du fonds FTP voté en 1998 et prévues pour cela? Ces crédits sont-ils encore suffisants?

De plus, afin d'inciter les compagnies ferroviaires privées et/ou étrangères et d'autres entreprises exploitant des wagons marchandises, à participer à la lutte contre le bruit, le Conseil fédéral est-il prêt à moduler le prix des sillons loués dès 2009 en fonction de la modernisation de leur parc?

Réponse du Conseil fédéral 28.11.07

De l'avis du Conseil fédéral, il existe en Suisse suffisamment de bases propres à limiter les effets du bruit ferroviaire dans la mesure du possible et du supportable.

Les mesures anti-bruit dans le cadre du fonds FTP sont un important instrument à cet effet. Dans le cadre du projet FTP «mesures anti-bruit des chemins de fer», on emploie des fonds considérables pour réaliser des mesures de grande ampleur. Conformément à la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer, l'assainissement technique des véhicules ferroviaires et, partant, des wagons suisses est prioritaire. Le délai d'assainissement du matériel roulant échoit en 2009.

L'équipement en sabots de freins silencieux fabriqués en matière synthétique est en cours et se poursuit à un rythme intensif. Il s'agit, en l'occurrence, de la seule mesure testée jusqu'ici. Economique et homologuée sur le plan international, elle est appliquée aux véhicules existants et améliore rapidement la situation d'une population exposée à un bruit excessif. L'assainissement des voitures est en grande partie déjà achevé et environ 2900 wagons ont été adaptés jusqu'ici. Ces résultats correspondent dans une large mesure aux objectifs prescrits par la loi, le seul point critique étant le délai d'assainissement de la totalité des wagons privés. En ce qui concerne les wagons étrangers, le Conseil fédéral et l'administration s'efforcent dans la mesure de leurs possibilités de faire avancer, notamment au niveau international, les mesures anti-bruit dans les organes et groupes de travail internationaux.

Les moyens financiers des mesures anti-bruit ferroviaires sont suffisants pour mettre en oeuvre le plan de mesures et atteindre les objectifs prescrits par la loi. Depuis l'adoption du crédit d'engagement pour les «mesures anti-bruit des chemins de fer», les coûts d'assainissement du matériel roulant ont baissé, notamment en raison de deux facteurs. D'une part, du fait de la modernisation croissante du parc de wagons, il y a moins de véhicules bruyants à assainir. D'autre part, suite au progrès technique, on peut souvent renoncer au remplacement coûteux de roues tel qu'il était prévu à l'origine.

Als zusätzliches Instrument besteht im heutigen Trassenpreissystem ein «Lärmbonus» von aktuell 1 Rappen pro Achskilometer. Dieses Instrument kann eine Lenkungswirkung hin zu lärmärmeren Fahrzeugen im Schienenverkehr entfalten. Gegenwärtig wird intensiv untersucht, ob eine Erhöhung des Ansatzes zielführend ist, um den Anreiz zu verstärken. In der Schweiz verkehrt ein hoher Anteil an ausländischen Güterwagen mit relativ tiefen Laufleistungen. Eine Trassenpreisdifferenzierung kann vor diesem Hintergrund seine volle Wirkung erst entfalten, wenn auch umliegende Länder ähnliche Instrumente einführen.

Il existe un instrument supplémentaire, le système actuel du prix du sillon, qui accorde un «bonus-bruit», actuellement de 1 centime par essieu-kilomètre. Cet instrument peut déployer un effet d'incitation à l'emploi de véhicules moins bruyants dans le trafic ferroviaire. Actuellement, on examine de manière approfondie si une augmentation du montant permettrait d'atteindre l'objectif en renforçant l'incitation. Une grande partie des wagons qui circulent en Suisse sont étrangers et leurs prestations kilométriques sont relativement basses. Dans ce contexte, une différenciation du prix du sillon ne peut déployer tous ses effets que si les pays voisins mettent en place des instruments analogues.

07.3648

Motion Frick Bruno. Tiefere Mieten

Eingereichter Text 04.10.07
Der Bundesrat wird beauftragt, die Entwicklung der Mietzinsen möglichst weitgehend von der Entwicklung der Hypothekarzinsen zu entkoppeln. Das Obligationenrecht ist dahingehend zu ändern, dass sich Mietzinserhöhungen grundsätzlich an der allgemeinen Preisentwicklung (z. B. Landesindex der Konsumentenpreise) orientieren müssen.

Mitunterzeichner
Bischofberger Ivo, David Eugen, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Maissen Theo, Schwaller Urs, Sommaruga Simonetta, Stähelin Philipp, Wicki Franz (10)

Begründung
Verglichen mit der Schweiz bezahlen Mieter in Deutschland und Frankreich rund einen Drittel weniger, in Österreich und Italien sind es sogar 50 Prozent. Nebst den hohen Baukosten trägt auch die Koppelung der Mietzinsen an die Hypothekarzinsen zu unseren hohen Mietpreisen bei: Während die Mietzinsen bei steigenden Hypothekarzinsen meist zügig angehoben werden, werden Mietzinssenkungen bei sinkenden Hypothekarzinsen nur zögerlich vorgenommen. Darum ist eine möglichst weitgehende Entkoppelung der Mietzinsen von den Hypothekarzinsen erforderlich. Statt an den Hypothekarzinsen sollen sich die Mietzinsen an der allgemeinen Preisentwicklung (z. B. Landesindex der Konsumentenpreise) orientieren.
Selbstredend ist dem Zeitpunkt des Wechsels beziehungsweise der angemessenen Übergangsfrist grosse Beachtung zu schenken.

Antwort des Bundesrates 07.12.07
Das durch die Motion vertretene Anliegen ist berechtigt. Es entspricht inhaltlich dem Konsens für eine Mietrechtsrevision im Obligationenrecht, für den sich die Mieter- und Vermieterorganisationen am 13. November 2007 einvernehmlich ausgesprochen haben. Das innerhalb des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zuständige Bundesamt für Wohnungswesen wurde gestützt auf die erzielte Einigung beauftragt, eine Gesetzesvorlage im Hinblick auf die Eröffnung eines Vernehmlassungsverfahrens auszuarbeiten.

Erklärung des Bundesrates 07.12.07
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 03.04.08
Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 3. April 2008 die am 4. Oktober 2007 von Ständerat Bruno Frick eingereichte und am 18. Dezember 2007 vom Ständerat angenommene Motion vorgeprüft.
Die Motion will die Anpassung der Mietzinsen von der Entwicklung der Hypothekarzinsen entkoppeln.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 13 zu 12 Stimmen, die Motion anzunehmen.
Eine Minderheit I (Lüscher, Fluri, Freysinger, Huber, Moret, Nidegger) beantragt, mit einem Beschluss zuzuwarten.
Eine Minderheit II (Herr, Fluri, Freysinger, Geissbühler, Huber, Kaufmann, Lüscher, Moret, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander, Stamm) beantragt, die Motion abzulehnen.
Berichterstattung: Aeschbacher (d), Sommaruga Carlo (f).
Verhandlungen und Beschluss des Erstrates
Der Ständerat nahm die Motion am 18. Dezember 2007 ohne Gegenstimmen an.

07.3648

Motion Frick Bruno. Pour des loyers plus bas

Texte déposé 04.10.07
Le Conseil fédéral est chargé de dissocier au maximum l'adaptation des loyers de l'évolution des taux hypothécaires. Le Code des obligations sera modifié à cet effet, de sorte que les augmentations de loyer suivent en principe l'inflation (calculée p. ex. sur la base de l'indice suisse des prix à la consommation).

Cosignataires
Bischofberger Ivo, David Eugen, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Maissen Theo, Schwaller Urs, Sommaruga Simonetta, Stähelin Philipp, Wicki Franz (10)

Développement
Les loyers allemands et français sont inférieurs d'un tiers environ à ceux de la Suisse; la différence est même de 50 pour cent par rapport à l'Autriche et à l'Italie. Si les coûts de construction sont plus élevés dans notre pays, l'indexation des loyers sur les taux hypothécaires contribue également à la cherté des loyers. En effet, si les propriétaires s'empressent le plus souvent d'adapter les loyers en cas de hausse des taux hypothécaires, ils sont réticents à le faire en cas de baisse des taux. Il est donc nécessaire de dissocier au maximum l'adaptation des loyers de l'évolution des taux hypothécaires et de remplacer ce système par une indexation des loyers sur l'inflation (calculée p. ex. sur la base de l'indice suisse des prix à la consommation).
La date du changement de système et l'éventuel délai de transition seront évidemment choisis avec grand soin.

Réponse du Conseil fédéral 07.12.07
La demande formulée par l'auteur de la motion est justifiée. Elle correspond dans son esprit au consensus en faveur d'une révision du droit du bail dans le Code des obligations recueilli le 13 novembre 2007 auprès des organisations de locataires et de bailleurs. Fort de cette entente, l'Office fédéral du logement, compétent en la matière au sein du Département fédéral de l'économie, a été chargé de rédiger un projet de loi en vue de l'ouverture d'une procédure de consultation.

Déclaration du Conseil fédéral 07.12.07
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 03.04.08
Réunie le 3 avril 2008, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 4 octobre 2007 par le conseiller aux Etats Bruno Frick, et adoptée par le Conseil des Etats le 18 décembre 2007.
La motion vise à dissocier l'adaptation des loyers de l'évolution des taux hypothécaires.
Proposition de la commission
La commission propose, par 13 voix contre 12, d'accepter la motion.
Une minorité I (Lüscher, Fluri, Freysinger, Huber, Moret, Nidegger) propose de suspendre la décision à propos de cette motion.
Une minorité II (Herr, Fluri, Freysinger, Geissbühler, Huber, Kaufmann, Lüscher, Moret, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander, Stamm) propose de rejeter la motion.
Rapporteurs: Aeschbacher (d), Sommaruga Carlo (f).
Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le Conseil des Etats a adopté cette motion le 18 décembre 2007 sans opposition.

Erwägungen der Kommission
Das heutige Mietrecht ist am 1. Juli 1990 in Kraft getreten. Seither sind mehrere Revisionsvorschläge erarbeitet worden. Im Mai 2003 haben Volk und Stände die Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten» abgelehnt. Nachdem die Mieterverbände das Referendum ergriffen hatten, lehnte das Volk im Februar 2004 auch eine Revision des Obligationenrechts ab. In der Folge wurde vom Bundesamt für Wohnungswesen in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Kommission für Wohnungswesen eine neue Vorlage zur Revision des Mietrechts ausgearbeitet, die im Dezember 2005 in die Vernehmlassung geschickt wurde. Die Mehrheit der Vernehmlasser anerkannte zwar einen Revisionsbedarf, hielt den Entwurf aber für zu kompliziert. Der Bundesrat nahm dann eine Revision der Miet- und Pachtverordnung in Angriff, die am 1. Januar 2008 in Kraft getreten ist. Bei diesen Arbeiten zeigte sich, dass die grundlegenden Probleme nicht ohne Änderung auf Gesetzesebene gelöst werden können. Im Jahr 2007 legte eine Arbeitsgruppe Vorschläge vor, auf welche sich die Mieter- und Vermieterorganisationen im November 2007 einigten. Basierend auf dieser Übereinkunft, die u. a. die Entkoppelung der Mieten von den Hypothekarzinsen vorsieht, beauftragte der Bundesrat das EVD, einen Entwurf zur Revision des Mietrechts in die Vernehmlassung zu schicken. Die Vernehmlassung dauert noch bis 31. Mai 2008.
Die Kommission sprach sich mit 13 zu 12 Stimmen zuerst dafür aus, mit ihrem Beschluss nicht zuzuwarten, und dann dafür, die Motion anzunehmen.
Die Kommissionsmehrheit betont, dass die Koppelung der Miet- an die Hypothekarzinsen zu jenen Aspekten des heutigen Mietrechts gehört, die von den Mieter- und Vermieterorganisationen sowie von den Banken und der Wissenschaft besonders kritisiert werden. Obwohl die laufenden Arbeiten des Bundesrates bereits in die von der Motion gewünschte Richtung gehen und das Motionsanliegen somit als erfüllt betrachtet werden könnte, darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass die Arbeiten nach der Vernehmlassung fortgesetzt werden müssen. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit ist es deshalb wichtig, die Motion anzunehmen und sich so klar für die laufende Mietrechtsrevision auszusprechen. Die Ablehnung der Motion wäre in ihren Augen ein falsches Signal, und mit dem Beschluss bis zum Vorliegen der Vernehmlassungsergebnisse zuzuwarten hat für sie wenig Sinn. Auch hält die Mehrheit fest, dass sämtliche Mieter- und Vermieterorganisationen einen Systemwechsel zur Indexmiete begrüssen und sich in den wesentlichen Punkten geeinigt haben, wie dem erläuternden Bericht zur Vernehmlassungsvorlage zu entnehmen ist. Aus all diesen Gründen lehnt die Mehrheit die beiden Minderheitsanträge ab.
Eine Minderheit I der Kommission beantragt, mit einem Beschluss zuzuwarten. Ihrer Meinung nach müsse zuerst abgeklärt werden, ob ein gemeinsamer Wille der Mieter- und Vermieterorganisationen bestehe, eine Lösung zu erreichen. Auch will die Minderheit I die Vernehmlassungsergebnisse abwarten, um zu sehen, ob wirklich ein Konsens für einen Übergang zur Indexmiete mit einer Anpassung an den Landesindex für Konsumentenpreise bestehe.
Die Minderheit II beantragt, die Motion abzulehnen. Ihrer Meinung nach ist die Motion erfüllt, da ein Bundesratsvorschlag in der Vernehmlassung ist und es somit keinen Grund mehr gebe, die Motion zu unterstützen. Zudem fragt sich die Minderheit II, ob ein Systemwechsel zur Indexmiete auch tatsächlich zu tieferen Mieten führe. Ihrer Auffassung nach sollte diese Problematik im Rahmen der gesamten Revisionsvorlage angeschaut werden.

Considérations de la commission
Le droit du bail actuel est entré en vigueur le 1er juillet 1990. Depuis, il a fait l'objet de plusieurs tentatives de révision. En mai 2003, le peuple et les cantons ont rejeté l'initiative populaire «pour des loyers loyaux». En février 2004, suite au référendum lancé par les associations des locataires, le peuple a également rejeté une révision du Code des obligations. Un nouveau projet de révision du droit du bail élaboré par l'Office fédéral du logement en collaboration avec la Commission fédérale du logement a été mis en consultation en décembre 2005. La majorité des milieux consultés avait approuvé la nécessité d'une révision, mais estimait le projet trop complexe. Le Conseil fédéral a alors mis en oeuvre une révision de l'ordonnance sur le bail à loyer et le bail à ferme, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2008. Au cours des travaux relatifs à l'ordonnance, il est apparu que les problèmes de fond ne pourraient pas être résolus sans modification au niveau de la loi. En 2007, un groupe de travail a présenté des propositions sur lesquelles les associations des bailleurs et des locataires se sont accordées en novembre 2007. Sur la base de cet accord, qui prévoit notamment le découplage des loyers des taux hypothécaires, le Conseil fédéral a chargé le DFE de mettre en consultation un projet de révision du droit du bail. La procédure de consultation dure jusqu'au 31 mai 2008.
La commission a décidé par 13 voix contre 12, tout d'abord de ne pas suspendre la décision à propos de la motion, puis d'accepter cette motion.
La majorité de la commission souligne que la mise en relation de l'évolution des taux hypothécaires et de celle des loyers est un aspect du droit du bail actuel qui est particulièrement contesté, par les associations des locataires et des propriétaires, tout comme par les banques et les milieux scientifiques. Même si les travaux actuels du Conseil fédéral vont dans le sens demandé par la motion et si l'on pourrait dès lors considérer qu'elle est satisfaite, il convient de considérer le fait que les travaux devront être poursuivis après la consultation. La majorité de la commission estime qu'il est important d'adopter la motion et de soutenir ainsi la révision du droit du bail en cours. La rejeter serait un mauvais signal. Suspendre la décision jusqu'à ce que les résultats de la consultation soient connus ne ferait pas grand sens. La majorité relève aussi que l'ensemble des organisations des bailleurs et des locataires approuvent le changement de système en ce qui concerne l'indexation des loyers et qu'elles se sont mises d'accord sur l'essentiel, comme cela est indiqué dans le rapport explicatif qui accompagne le projet mis en consultation. Vu ces considérations, la majorité est opposée aux deux propositions de minorité.
Une minorité I de la commission propose de suspendre la décision relative à la motion. Elle estime qu'il convient d'une part de clarifier la question de savoir s'il y a vraiment une volonté commune des représentants des locataires et des représentants des bailleurs de parvenir à une solution. Elle estime d'autre part qu'il convient d'attendre les résultats de la consultation qui détermineront s'il y a un consensus sur le passage à l'indexation des loyers à l'indice suisse des prix à la consommation.
La minorité II propose de rejeter la motion. Elle considère que, vu qu'un projet du Conseil fédéral est en consultation, la motion est satisfaite et qu'il n'y a plus lieu de la soutenir. Elle se demande par ailleurs si le changement de système concernant l'indexation des loyers est véritablement propre à entraîner une diminution des loyers et estime qu'il faudra considérer la problématique dans le contexte du projet de révision dans son ensemble.

07.3730

Motion Recordon Luc. CO2-Ausstoss. Obligatorische Angabe

Eingereichter Text 05.10.07
Der Bundesrat wird beauftragt, eine Gesetzesänderung vorzuschlagen, die vorsieht, dass jede Person, die – unabhängig von der Veräusserungsart – ein Auto erwirbt, vom Veräusserer korrekt über den CO2-Ausstoss des Fahrzeugs informiert wird.

Mitunterzeichner
Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, John-Calame Francine, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller Geri, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Vischer Daniel (11)

Begründung
Erfreulicherweise kann man feststellen, dass sich immer mehr Automobilistinnen und Automobilisten mit den Auswirkungen ihres Fahrzeugs auf die Umwelt beschäftigen. Nun muss aber diese Bereitschaft konkrete Folgen haben, indem die Interessierten angemessen informiert werden. Es ist wichtig, dass der Veräusserer bei der Veräusserung eines Autos – meistens bei einem Verkauf – eine amtliche Bescheinigung des tatsächlichen Verbrauchs des Fahrzeugs vorlegt. Der theoretische Verbrauch eines Gebraucht- oder Neuwagens soll also vom Veräusserer mit einer Bescheinigung bestätigt werden, die auf Antrag des Importeurs oder des Herstellers von einer amtlichen Stelle (beispielsweise der Empa) ausgestellt wird. Es muss noch geprüft werden, ob der Verkauf von Privatperson zu Privatperson von dieser Pflicht ausgenommen werden kann. Jedoch muss der Anwendungsbereich dieser Bescheinigungen so ausgeweitet werden, dass die Kunden nicht nur bei der eigentlichen Übergabe informiert werden, sondern auch durch Werbung, Medien, Internet, Plakate usw. davon erfahren. Für den Fall einer Unterlassung dieser Pflicht gibt es verschiedene Sanktionsmöglichkeiten, insbesondere zivilrechtlicher, aber auch verwaltungsstrafrechtlicher Art. Als zivilrechtliche Sanktion könnte beispielsweise die unwiderlegbare Vermutung eines wesentlichen Irrtums aufgestellt werden.

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Der Personenwagenverkehr war 2006 für rund einen Viertel der gesamten CO-Emissionen in der Schweiz verantwortlich. 2006 lagen die CO-Emissionen aus Treibstoffen 9,1 Prozent über dem Niveau von 1990. Ziel gemäss CO-Gesetz ist es, diese Emissionen bis 2010 8 Prozent unter das Niveau von 1990 zu senken. Der Bundesrat misst dem Personenwagenverkehr deshalb besondere Bedeutung zu.
Die Politik des Bundesrates zur Senkung der CO-Emissionen aus dem Personenwagenverkehr basiert auf einer Dreisäulenstrategie: Fahrzeuge, Fahrweise und Verkehrskonzepte. Die erste Säule soll energie- und emissionsarme Fahrzeuge fördern. Hierzu wurde am 19. Januar 2002 eine Vereinbarung zur Reduktion des spezifischen Treibstoffverbrauchs neuer Personenwagen zwischen auto-schweiz, der Vereinigung der Schweizer Autoimporteure, und dem UVEK abgeschlossen. Zur Unterstützung der Zielerreichung wurde auf 1. Oktober 2002 die Energieetikette lanciert.
Die Energieetikette informiert die Neuwagenkäuferinnen und Neuwagenkäufer über den Treibstoffverbrauch, die CO-Emissionen und die Energieeffizienz. Auf 1. Juli 2006 wurde die Energieetikette revidiert. Die Hürde für schwere Fahrzeuge, in eine energieeffiziente Kategorie eingeteilt zu werden, wurde höher gesetzt, daneben gibt die Etikette bei Dieselfahrzeugen neu Auskunft, ob ein Partikelfilter eingebaut ist. Die Daten zur Erstellung der Etikette stammen aus der

07.3730

Motion Recordon Luc. Indication obligatoire de la quantité de CO2 émise

Texte déposé 05.10.07
Le Conseil fédéral est chargé de proposer une modification législative de manière à ce que toute personne acquérant une automobile (par un mode quelconque d'aliénation) soit correctement informée par l'aliénateur de la quantité de CO2 émis par le véhicule.

Cosignataires
Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, John-Calame Francine, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller Geri, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Vischer Daniel (11)

Développement
Il est heureux de constater que toujours plus d'automobilistes se préoccupent des qualités environnementales du véhicule qu'ils conduisent. Encore faut-il, pour que ces bonnes dispositions se concrétisent, que les intéressés soient convenablement informés. Il importe ainsi que, lors d'une aliénation d'automobile, en général une vente, l'aliénateur fournisse un certificat officiel de la consommation effective du véhicule, s'il s'agit d'une occasion, ou s'il s'agit au contraire d'une voiture neuve, qu'il produise un certificat de la consommation théorique établi par un organisme officiel (par exemple l'EMPA) à la demande de l'importateur ou du fabricant. On pourra examiner s'il se justifie de soustraire à cette obligation les ventes de particulier à particulier. En revanche, il est essentiel d'en étendre le champ d'application au-delà des informations fournies lors de la transaction proprement dite et de viser aussi la publicité générale, dans les médias, par Internet, par voie d'affiches, etc. En ce qui concerne la sanction d'un manquement, plusieurs pistes sont envisageables, notamment en droit civil (par exemple instaurer pour ce cas une présomption irréfragable d'erreur essentielle) ou en droit pénal administratif.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
En 2006, près d'un quart des émissions de CO en Suisse étaient dues aux voitures de tourisme, et les émissions de CO provenant des carburants se situaient à 9,1 pour cent au-dessus de leur niveau de 1990. Or, l'objectif fixé par la loi sur le CO est d'abaisser ces émissions à 8 pour cent au-dessous de leur niveau de 1990 d'ici 2010. D'où l'attention particulière accordée aux voitures de tourisme par le Conseil fédéral.
La politique du Conseil fédéral visant à abaisser les émissions de CO repose sur trois axes: les véhicules, le mode de conduite et les concepts de mobilité. Le premier axe vise à promouvoir les véhicules qui consomment peu d'énergie et émettent peu de CO. A cet effet, une convention visant à réduire la consommation de carburant des voitures neuves a été conclue le 19 janvier 2002 entre l'association des importateurs suisses de voitures auto-suisse et le DETEC. L'étiquette Energie a été lancée le 1er octobre 2002 pour contribuer à ce que l'objectif visé puisse être atteint.
L'étiquette renseigne les acquéreurs de voitures neuves sur la consommation de carburant, les émissions de CO et l'efficacité énergétique de ces dernières. Elle a été revue avec effet au 1er juillet 2006. Depuis lors, il est devenu plus difficile pour les véhicules lourds d'être classés dans une catégorie économe, et l'étiquette-énergie indique si les véhicules fonctionnant au diesel sont pourvus ou non d'un filtre à particules. Les données utilisées pour l'établissement de l'étiquette-énergie proviennent de la base de données de la réception par type (TARGA). Elles sont mesurées sur les

Datenbank der Typengenehmigung (Targa). Gemessen werden die Daten auf den Prüfständen der europäischen Hersteller und Importeure nach einem standardisierten Verfahren (Neuer Europäischer Fahrzyklus; NEFZ). Diese Messarbeit einer offiziellen Stelle in der Schweiz (wie z. B. der Empa) zu übertragen wäre aus logistischer, finanzieller und handelsrechtlicher Sicht schwierig umsetzbar.
Für den Bereich Neuwagen ist damit das Informationsinstrument vorhanden. Es ist rechtlich verankert im Energiegesetz und in der Energieverordnung. Die Energieetikette stösst bei den Autohändlern auf Akzeptanz und ist vielen Neuwagenkäufern bekannt. Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) sieht vor, dem Bundesrat die Weiterentwicklung der heutigen Energieetikette zu einer Umweltetikette vorzuschlagen. Eine Grundlage dazu sollen die Kriterien für emissionsarme und energieeffiziente Fahrzeuge (KeeF) bilden.
Für den Gebrauchtwagenmarkt fehlt bisher eine vergleichbare Information. Hauptgrund dafür sind die fehlenden Verbrauchsdaten bei Fahrzeugen, welche vor Euro 3, d. h. vor dem 1. Januar 2001, in der Schweiz verkauft wurden. Diese Fahrzeuge bilden heute das Gros der Gebrauchtwagen. Geht man davon aus, dass ein Personenwagen in der Regel eine Betriebsdauer von rund zehn Jahren hat, müssten um rund 2010 bei den dann auf dem Gebrauchtwagenmarkt angebotenen Modellen die Verbrauchs- und Emissionsdaten mehrheitlich vorhanden sein.

Erklärung des Bundesrates 14.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

bancs d'essai des fabricants et des importateurs européens selon une procédure standardisée (nouveau cycle d'essai européen, NEFZ). Pour des raisons logistiques, financières, juridiques et commerciales, il serait difficile d'effectuer ces mesures dans un service officiel suisse (tel que l'EMPA).
Pour les voitures neuves, il existe donc un instrument d'information qui est inscrit dans la loi sur l'énergie et dans l'ordonnance sur l'énergie. L'étiquette-énergie est bien acceptée par les vendeurs de voitures et elle est connue de nombreux acquéreurs de voitures neuves. Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) prévoit de proposer au Conseil fédéral de transformer l'actuelle étiquette-énergie en une étiquette-environnement. Cette étiquette-environnement reposera sur les critères de consommation d'énergie et de pollution pour les véhicules (KeeF).
Pour l'heure, il n'existe toutefois pas de données comparables pour les voitures d'occasion. Cela s'explique essentiellement par le manque de données sur la consommation des voitures commercialisées en Suisse avant EURO 3, c'est-à-dire avant le 1er janvier 2001. Ces véhicules constituent aujourd'hui la majorité des voitures d'occasion. Si l'on part du principe qu'une voiture de tourisme a en règle générale une durée de vie de dix ans, la plupart des modèles proposés sur le marché de l'occasion devraient être accompagnés de données sur leur consommation et leurs émissions vers 2010 environ.

Déclaration du Conseil fédéral 14.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

07.3742

Postulat grüne Fraktion. Verschiedene Klimaschutzmodelle

Eingereichter Text 05.10.07
Der Bundesrat sendet sehr unterschiedliche Zeichen zur Klimaschutzpolitik. Für uns Grüne ist es klar, im Grundsatz gilt das CO2-Gesetz, denn es ist in Kraft. Das Gesetz wird jedoch nicht so vollzogen, wie es die Legislative vorgesehen hatte. Das ist äusserst bedauerlich, denn der CO2-Absenkungspfad ist völlig ungenügend; die Schweiz wird aus diesem Grund die Verpflichtungen, die sie mit dem Kyoto-Protokoll eingegangen ist, nicht erfüllen können.
In den vergangenen Wochen sind durch Mitglieder des Bundesrates weitere Vorstellungen zur Klimapolitik und verschiedene Modelle in Diskussion gebracht worden. Um grundlegend unterschiedliche Instrumente besser beurteilen zu können, bitten wir den Bundesrat, drei Modelle mit für die Konsumenten unterschiedlichen Ansätzen genauer zu studieren und auch mit den Zielvorgaben zu vergleichen.
Um die Auswirkungen und die Zielerreichung der Modelle vertieft beurteilen zu können, ersuchen wir den Bundesrat, in einem Bericht folgende Vergleiche anzustellen: Eine reine Lenkungsabgabe mit einem Rückverteilungsmechanismus soll mit der Wirkung von Emissionszertifikaten und Investitionen in Projekte im Ausland verglichen werden. Die Auswirkungen der verschiedenen Modelle sollen im Hinblick auf folgende Parameter studiert und quantifiziert werden:
– Volkswirtschaftliche Faktoren wie Beschäftigung, Wertschöpfung in der Schweiz, Kostenfolgen für KMU;
– Zielführung der Modelle im Hinblick auf den CO2-Absenkungspfad;
– Auswirkungen in den Bereichen Innovation, Forschung und Entwicklung in der Schweiz;
– Effekte im Ausland unterschieden nach Entwicklungsstatus.

Begründung
Zur Beurteilung der unterschiedlichen bundesrätlichen Aussagen sind unbedingt Angaben zur Auswirkung und Zielführung der grundsätzlich verschiedenen Modelle für den Klimaschutz notwendig.
Wir bitten den Bundesra, in weitgehend transparenter Weise dazu Daten zu liefern und dazu Stellung zu nehmen.

Antwort des Bundesrates 07.05.08
Mit Beschluss vom 20. Februar 2008 hat der Bundesrat das UVEK beauftragt, bis Mitte 2008 eine Vernehmlassungsvorlage zur Revision des CO2-Gesetzes für die Zeit nach 2012 auszuarbeiten. Darin sollen verschiedene klimapolitische Instrumente zur Diskussion gestellt werden. Dabei werden auch die vom Postulat geforderten Instrumente, namentlich eine reine Lenkungsabgabe und Massnahmen im Ausland, berücksichtigt werden.
Gemäss dem Auftrag des Bundesrates an das UVEK wird die Vernehmlassungsvorlage auch die volkswirtschaftlichen Auswirkungen der einzelnen Instrumente darstellen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

07.3742

Postulat groupe des Verts. Différents modèles pour la protection du climat

Texte déposé 05.10.07
Le Conseil fédéral donne des signaux très contrastés en matière de politique de protection du climat. Pour nous, les écologistes, il ne fait aucun doute qu'il convient d'appliquer la loi sur le CO2, car elle est en vigueur. Mais voilà que cette loi n'est pas mise en oeuvre comme l'avait prévu le Parlement. C'est extrêmement regrettable, car les démarches engagées afin de faire diminuer les émissions de CO2 sont totalement insuffisantes; la Suisse ne pourra donc pas respecter les engagements qu'elle avait pris en signant le Protocole de Kyoto.
Ces dernières semaines, des membres du Conseil fédéral ont émis de nouvelles propositions concernant la politique climatique et mis en discussion différents modèles. Afin qu'on puisse mieux évaluer des instruments fondamentalement différents, nous prions le Conseil fédéral d'étudier de manière plus approfondie trois modèles impliquant des approches différentes pour les consommateurs et d'établir également des comparaisons pour ce qui est des objectifs.
Afin qu'on puisse évaluer sérieusement les effets des différents modèles et leur potentiel quant à la réalisation des objectifs, nous prions le Conseil fédéral de comparer, dans un rapport, les incidences d'une simple taxe d'incitation assortie d'un mécanisme de redistribution avec celles qu'auraient des certificats d'émission et des investissements dans des projets à l'étranger. Le Conseil fédéral est prié d'étudier et de quantifier les différents modèles en fonction des paramètres suivants:
– facteurs économiques tels que l'emploi, la création de plus-value en Suisse, les coûts consécutifs pour les PME;
– degré d'efficacité des deux modèles quant à la réalisation des objectifs fixés en matière de réduction des émissions de CO2;
– effets dans les domaines de l'innovation et de la recherche-développement en Suisse;
– incidences à l'étranger en fonction du degré de développement du pays.

Développement
Afin de pouvoir évaluer les diverses déclarations du Conseil fédéral, il est indispensable de connaître les effets sur la protection du climat de ces modèles fondamentalement différents et leur potentiel de réalisation des objectifs en matière de CO2.
Nous prions donc le Conseil fédéral de fournir des données en toute transparence et de prendre position à ce sujet.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08
Dans sa décision du 20 février 2008, le Conseil fédéral a chargé le DETEC de préparer, d'ici cet été, un projet de révision de la loi sur le CO2 pour l'après 2012. Ce projet sera envoyé en consultation. Il proposera différents instruments de politique climatique et tiendra également compte de ceux proposés par le postulat, soit une taxe purement incitative et des mesures à l'étranger.
Conformément au mandat du Conseil fédéral, le DETEC présentera également dans son rapport les effets que les différents instruments auraient sur l'économie.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

07.3767

Motion UREK-SR. Einführung von Verbrauchsvorschriften für Büro- und Haushaltgeräte, Leuchtmittel, elektrische Norm-Motoren sowie haustechnische Anlagen

Eingereichter Text 02.11.07

Der Bundesrat wird beauftragt, Verbrauchsvorschriften zu erlassen und diese gemäss dem Stand der Technik bei Bedarf periodisch anzupassen, insbesondere für:
– Stand-by-Betrieb;
– Kaffeemaschinen;
– Büro- und Haushaltgeräte;
– Leuchtmittel (inklusive für Beleuchtung öffentlicher Gebäude und Strassen);
– elektrische Norm-Motoren;
– serienmässig hergestellte haustechnische Anlagen und Geräte wie Lüftungen, Klima- und Kühlgeräte, Elektroboiler, Elektrowiderstandsheizungen.

Begründung

Bei der Energieeffizienz von Büro- und Haushaltgeräten, Leuchtmitteln, elektrischen Norm-Motoren und haustechnischen Anlagen besteht ein Verbesserungspotenzial, das heute nur unzureichend ausgeschöpft wird. Unter Gewährung von Übergangsfristen sollen nur noch Geräte auf den Markt gelangen, deren Energieeffizienz dem Stand der Technik entspricht. Die Mindestanforderungen sind regelmässig zu überprüfen und bei Bedarf anzupassen an technische Entwicklungen, die von der Branche als allgemein umsetzbar erachtet werden. Neben der technischen Machbarkeit sollen dabei auch wirtschaftliche Gesichtspunkte berücksichtigt werden.
Der Erlass von Vorschriften zum maximal zulässigen Energieverbrauch in den erwähnten Gebieten ist in Einklang mit der Stossrichtung der Europäischen Kommission und den Aktionsplänen der EU. Bestehende europäische Vorschriften sollen wenn möglich übernommen werden. In Bereichen mit einer bedeutenden Inlandproduktion, wie beispielsweise bei Kaffeemaschinen, kann jedoch ein Vorangehen der Schweiz angezeigt sein. In Zusammenarbeit mit den Herstellern erarbeitete Prüfverfahren und Standards werden mit grosser Wahrscheinlichkeit von der EU übernommen werden.

Antwort des Bundesrates 28.11.07

Die Stromnachfrage verzeichnete in den letzten zehn Jahren jährliche Zuwachsraten von 1,8 Prozent. Die Energieperspektiven 2035 zeigen, dass bis 2035 mit einer weiteren Zunahme der Stromnachfrage zu rechnen ist, trotz der Annahme, dass die neuen Stromanwendungen eine höhere Effizienz als bisher aufweisen. Der Wachstumstrend der Elektrizitätsnachfrage lässt sich gemäss Energieperspektiven jedoch mit geeigneten Massnahmen umkehren.
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2007 zur Energiestrategie Schweiz eine Vier-Säulen-Politik beschlossen, die auf den Pfeilern Energieeffizienzmassnahmen, Förderung der erneuerbaren Energien, Energieaussenpolitik sowie Grosskraftwerke beruht. Der Bundesrat erteilte dem UVEK den Auftrag, bis Ende 2007 Aktionspläne zu Energieeffizienzmassnahmen in allen Bereichen sowie zur Förderung der erneuerbaren Energien zu erarbeiten. Verbrauchsvorschriften für Geräte und Anlagen können dazu dienen, die energetisch schlechtesten und damit in der Regel volkswirtschaftlich teuren Modelle vom Markt auszuschliessen. Solche Massnahmen werden aufgrund der Aktionspläne diskutiert werden. Der Bundesrat wird Anfang 2008

07.3767

Motion CEATE-CE. Introduction de prescriptions de consommation pour les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments

Texte déposé 02.11.07

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter des prescriptions de consommation et, au besoin, de les adapter périodiquement en fonction de l'état de la technique, notamment pour:
– les appareils possédant un mode veille;
– les machines à café;
– les appareils ménagers et de bureau;
– les sources lumineuses (y compris l'éclairage des routes et des bâtiments publics);
– les moteurs électriques standard;
– les appareils et installations techniques des bâtiments produits en série comme les systèmes de ventilation, les climatiseurs, les appareils frigorifiques, les chauffe-eau électriques et les chauffages à résistance électrique.

Développement

Les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard et les installations techniques des bâtiments possèdent un potentiel d'amélioration de leur efficacité énergétique qui n'est pas pleinement exploité. Sous réserve de délais transitoires, seuls les appareils dont l'efficacité énergétique est conforme à l'état de la technique doivent être mis sur le marché. En outre, il faut régulièrement s'assurer que les exigences minimales sont respectées et, au besoin, adapter ces exigences aux développements techniques, si les professionnels du secteur considèrent que cela est possible. Enfin, il faut tenir compte non seulement de la faisabilité technique, mais aussi de critères économiques.
En adoptant des dispositions visant à fixer un plafond pour la consommation d'énergie dans les domaines mentionnés, la Suisse suivrait la même politique que la Commission européenne et que les plans d'action de l'UE. En effet, dans la mesure du possible, il convient de reprendre les prescriptions édictées par l'UE. En revanche, en ce qui concerne les domaines où la production nationale est importante, comme celui des machines à café, il peut se révéler judicieux que la Suisse prenne les devants. Dans ces cas, il est très probable que l'UE adoptera des modalités de contrôle et des normes que la Suisse aura élaborées en collaboration avec les producteurs.

Réponse du Conseil fédéral 28.11.07

Depuis dix ans, la demande de courant croît au rythme de 1,8 pour cent par année. Les perspectives énergétiques pour 2035 montrent qu'il faut s'attendre à ce que ce taux de croissance augmente encore d'ici 2035, même si les nouvelles applications électriques auront probablement gagné en efficacité. Selon les perspectives énergétiques, il est toutefois possible d'inverser la tendance haussière de la demande d'électricité en adoptant les mesures appropriées.
Lors de sa séance du 21 février 2007 sur la stratégie énergétique de la Suisse, le Conseil fédéral a décidé d'adopter une politique reposant sur quatre piliers: mesures d'efficacité énergétique, promotion des énergies renouvelables, politique étrangère dans le domaine de l'énergie et grandes centrales électriques. Il a chargé le DETEC d'élaborer, d'ici fin 2007, des plans d'action portant sur des mesures d'efficacité énergétique dans tous les domaines ainsi que sur la promotion des énergies renouvelables. Les prescriptions de con-

nach Vorliegen dieser Aktionspläne über Art und Umfang der zu treffenden Massnahmen entscheiden. Das UVEK wird im Rahmen der Erstellung der Aktionspläne auch Massnahmen gemäss dem Inhalt der vorliegenden Motion prüfen. Da also die Entscheidungen über die einzelnen Massnahmen noch ausstehen, kann sich der Bundesrat im jetzigen Zeitpunkt noch nicht darauf festlegen und lehnt aus diesem Grund die Motion ab. Bei einer allfälligen Annahme der Motion wird der Bundesrat im Zweitrat beantragen, den Vorstoss in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 28.11.07
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht UREK-NR 07.04.08
Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat die im Titel erwähnte Motion am 7. April 2008 vorgeprüft. Die Motion wurde am 2. November 2007 von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates eingereicht und am 12. März 2008 vom Ständerat angenommen.
Der Bundesrat wird mit der Motion beauftragt, Verbrauchsvorschriften zu erlassen und diese gemäss dem Stand der Technik periodisch anzupassen. Die Verbrauchsvorschriften betreffen insbesondere Stand-by-Betrieb, Kaffeemaschinen, Büro- und Haushaltgeräte, Leuchtmittel, elektrische Norm-Motoren sowie haustechnische Anlagen und Geräte.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 17 zu 7 Stimmen, die Motion anzunehmen.
Eine Minderheit (Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Grin, Hutter Jasmin, Rutschmann) beantragt die Ablehnung der Motion.
Berichterstattung: Nussbaumer (d), van Singer (f); Kategorie IV.
Verhandlungen und Beschluss des Erstrates
Der Ständerat hat die Motion am 12. März 2008 angenommen.
Erwägungen der Kommission
Die Kommission anerkennt die Notwendigkeit, die Energieeffizienz von Büro- und Haushaltgeräten, Leuchtmitteln, elektrischen Norm-Motoren und haustechnischen Anlagen zu steigern. Die Kommission hat dieses Anliegen bereits in einem eigenen Vorstoss (07.3560 Motion UREK-NR. Erhöhung der Energieeffizienz. Änderung von Artikel 8 des Energiegesetzes) angebracht, welcher Artikel 8 des Energiegesetzes (EnG) dahingehend ändern will, dass die Energieeffizienz wirksam erhöht werden kann.
Die Mehrheit der Kommission unterstützt das Anliegen, Techniken, welche den Energieverbrauch von Geräten, Leuchtmitteln und Anlagen verringern, vorzuschreiben und entsprechende Verbrauchsvorschriften zu erlassen. Mit der Annahme der Motion will sie die Bedeutung der im Februar 2008 vom Bundesrat verabschiedeten Aktionspläne, welche in die gleiche Richtung gehen wie die vorliegende Motion, unterstreichen und deren Umsetzung unterstützen.
Eine Minderheit der Kommission vertritt die Meinung, dass zusätzliche Regulierungen nicht sinnvoll sind. Sie hält fest, dass sich die Schweiz den Bestrebungen der EU anschliessen und kein Vorangehen in gewissen Gerätebereichen anstreben soll.

sommation pour les appareils et les installations peuvent servir à éliminer du marché les modèles qui sont les plus mauvais sur le plan énergétique et qui en règle générale sont les plus chers d'un point de vue économique. De telles mesures seront discutées sur la base des plans d'action. Le Conseil fédéral décidera du type et de l'étendue des mesures à prendre début 2008 lorsque les plans d'action seront disponibles. Quant au DETEC, il examinera les mesures demandées par la présente motion dans le cadre de l'élaboration de ces plans d'action. Etant donné que les décisions concernant les différentes mesures n'ont pas encore été prises, le Conseil fédéral ne peut pour l'heure s'y conformer. Il propose donc de rejeter la motion. En cas d'acceptation de la motion, le Conseil fédéral proposera au second conseil de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 28.11.07
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CEATE-CN 07.04.08
Réunie le 7 avril 2008, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 2 novembre 2007 par son homologue du Conseil des Etats et adoptée le 12 mars 2008 par le Conseil des Etats.
La motion vise à charger le Conseil fédéral d'édicter des prescriptions de consommation et, au besoin, de les adapter périodiquement en fonction de l'état de la technique, notamment pour les appareils possédant un mode veille, les machines à café, les appareils ménagers et de bureau, les sources lumineuses, les moteurs électriques standard ainsi que les appareils et installations techniques des bâtiments.
Proposition de la commission
Par 17 voix contre 7, la commission propose d'adopter la motion.
Une minorité (Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Grin, Hutter Jasmin, Rutschmann) propose au contraire de la rejeter.
Rapporteurs: Nussbaumer (d), van Singer (f); catégorie IV.
Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le 12 mars 2008, le Conseil des Etats a adopté la motion.
Considérations de la commission
La commission reconnaît la nécessité d'augmenter l'efficacité énergétique des appareils ménagers et de bureau, des sources lumineuses, des moteurs électriques standard et des installations techniques des bâtiments. Elle a déjà déposé une intervention en ce sens (07.3560 Motion CEATE-CN. Augmentation de l'efficacité énergétique. Modification de l'article 8 de la loi sur l'énergie), qui vise à modifier l'article 8 de la loi sur l'énergie de façon à augmenter l'efficacité énergétique.
La majorité de la commission soutient l'objectif visant à appliquer des techniques qui réduisent la consommation énergétique des appareils, des sources lumineuses et des installations, et à édicter des prescriptions de consommation correspondantes. En proposant d'adopter la motion, elle tient à souligner l'importance et à soutenir la mise en oeuvre des plans d'action adoptés par le Conseil fédéral en février 2008, dont les objectifs sont similaires à ceux de la motion.
Une minorité de la commission estime qu'il ne serait pas judicieux de prévoir des réglementations supplémentaires. Elle est d'avis que la Suisse doit se rallier aux efforts entrepris par l'UE en évitant de faire cavalier seul.

07.3768

Motion UREK-SR. Einführung einer periodisch aufdatierten Energieetikette für Elektroanlagen, Fahrzeuge und Geräte

Eingereichter Text 02.11.07

Der Bundesrat wird beauftragt, gestützt auf das Energiegesetz einheitliche und vergleichbare Angaben des spezifischen Energieverbrauchs (allenfalls des spezifischen Verbrauchs der natürlichen Ressourcen) von in der EU nicht harmonisierten serienmässig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten vorzuschreiben (Energieetikette).

Die Anlagen, Fahrzeuge und Geräte sind in Effizienzkategorien zu unterteilen. Die Effizienzkategorien sind periodisch dem Stand der Technik anzupassen.

Begründung

Der Einsatz energieeffizienter Geräte und Technologien ermöglicht eine Reduktion des Energieverbrauchs ohne Komforteinbussen. Durch die transparente Deklaration des Energieverbrauchs wird dieser in Kaufentscheide einbezogen. Produzenten und Händler erhalten einen Anreiz, möglichst effiziente Produkte herzustellen und anzubieten.

Die Energiedeklaration für Haushaltgeräte und -lampen ist seit dem 1. Januar 2002 in Kraft. Auch bei Personenwagen gibt eine Energieetikette Auskunft über den Verbrauch und die Emissionen. Diese Deklaration ist auf weitere Bereiche auszuweiten, für die kein harmonisiertes Vorgehen der EU besteht. Die entsprechenden Prüfverfahren und Standards sind in Zusammenarbeit mit den Herstellern festzulegen.

In einzelnen Bereichen ist es sinnvoll, die Deklaration nicht auf die Energieeffizienz zu beschränken und Angaben zum Verbrauch weiterer natürlicher Ressourcen aufzunehmen. So gibt beispielsweise die Energieetikette bei Personenwagen auch darüber Auskunft, ob bei Dieselfahrzeugen ein Partikelfilter eingesetzt wird. Die Ausweitung der Deklaration auf weitere ökologische Kriterien soll zum Tragen kommen, wenn die Senkung des Energieverbrauches in Konkurrenz steht zum Verbrauch anderer Ressourcen und wenn kein Widerspruch zu bestehenden Labels der EU besteht.

Bei der periodischen Anpassung der Kriterien für die Einteilung der Anlagen, Fahrzeuge und Geräte in Effizienzkategorien sind technische Entwicklungen zu berücksichtigen. Damit wird der Anreiz aufrechterhalten, die jeweils effizientesten Technologien zu produzieren und anzubieten.

Antwort des Bundesrates 28.11.07

Die Stromnachfrage verzeichnete in den letzten zehn Jahren jährliche Zuwachsraten von 1,8 Prozent. Die Energieperspektiven 2035 zeigen, dass bis 2035 mit einer weiteren Zunahme der Stromnachfrage zu rechnen ist, trotz der Annahme, dass die neuen Stromanwendungen eine höhere Effizienz als bisher aufweisen. Der Wachstumstrend der Elektrizitätsnachfrage lässt sich gemäss Energieperspektiven jedoch mit geeigneten Massnahmen umkehren.

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2007 zur Energiestrategie Schweiz eine Vier-Säulen-Politik beschlossen, die auf den Pfeilern Energieeffizienzmassnahmen, Förderung der erneuerbaren Energien, Energieaussenpolitik sowie Grosskraftwerke beruht. Der Bundesrat erteilte dem UVEK den Auftrag, bis Ende 2007 Aktionspläne zu Energieeffizienzmassnahmen in allen Bereichen sowie zur Förderung der erneuerbaren Energien zu erarbeiten. Die Transparenz der Eigenschaften von Anlagen, Fahrzeugen und Geräten ist, auch betreffend die Energieeffizienz, ein wichtiges Kriterium für den Kaufentscheid, das noch verbessert werden kann. Die Motion hat zum Ziel, diese Transparenz zu erhöhen. Der Bundesrat wird Anfang 2008 nach Vorliegen der Aktionspläne über Art und Umfang der zu treffen-

07.3768

Motion CEATE-CE. Introduction d'une étiquette Energie actualisée périodiquement pour les installations électriques, les véhicules et les appareils

Texte déposé 02.11.07

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter, en se fondant sur la loi sur l'énergie, des prescriptions uniformes permettant de comparer la consommation spécifique d'énergie (et, au besoin, la consommation spécifique de ressources naturelles) des installations, des véhicules et des appareils qui sont produits en série sans être soumis à un régime harmonisé de l'UE (étiquette Energie).

Les installations, les véhicules et les appareils doivent être classés dans des catégories d'efficacité énergétique. Ces catégories doivent être adaptées périodiquement en fonction de l'état de la technique.

Développement

L'utilisation d'appareils et de technologies présentant une véritable efficacité énergétique permet de réduire la consommation d'énergie sans pour autant diminuer le confort. En indiquant clairement la consommation d'énergie, on permet à cette dernière d'être un critère important lors de l'achat, ce qui a pour effet d'inciter les producteurs et les distributeurs à produire et à proposer des produits dont l'efficacité énergétique est optimale. Depuis le 1er janvier 2002, la consommation d'énergie des appareils et des lampes domestiques doit être déclarée. Les voitures de tourisme ont elles aussi une étiquette Energie qui indique leur consommation de carburant et leurs émissions de CO2. Il s'agit à présent d'élargir le cercle aux domaines pour lesquels l'UE n'a pas mis en place un régime harmonisé. Les modalités de contrôle et les normes doivent être fixées en collaboration avec les producteurs.

Dans certains domaines, il sera judicieux de ne pas restreindre cette déclaration à la seule efficacité énergétique: il s'agira aussi de donner des indications concernant la consommation d'autres ressources naturelles. Par exemple, l'étiquette Energie des véhicules diesel indique également si ces dernierssont dotés d'un filtre à particules. Il conviendra donc d'élargir la déclaration à d'autres critères écologiques, si la baisse de la consommation d'énergie concurrence la consommation d'autres ressources et si cela ne porte pas atteinte à des labels européens.

Enfin, il s'agit d'adapter régulièrement les critères de classement des installations, des véhicules et des appareils dans les catégories d'efficacité énergétique en fonction des développements techniques, afin d'inciter les producteurs et les distributeurs à produire et à proposer des technologies dont l'efficacité énergétique est optimale.

Réponse du Conseil fédéral 28.11.07

Depuis dix ans, la demande de courant croît au rythme de 1,8 pour cent par année. Les perspectives énergétiques pour 2035 montrent qu'il faut s'attendre à ce que ce taux de croissance augmente encore d'ici 2035, même si les nouvelles applications électriques auront probablement gagné en efficacité. Selon les perspectives énergétiques, il est toutefois possible d'inverser la tendance haussière de la demande d'électricité en adoptant les mesures appropriées.

Lors de sa séance du 21 février 2007 sur la stratégie énergétique de la Suisse, le Conseil fédéral a décidé d'adopter une politique reposant sur quatre piliers: mesures d'efficacité énergétique, promotion des énergies renouvelables, politique étrangère dans le domaine de l'énergie et grandes centrales électriques. Il a chargé le DETEC d'élaborer, d'ici fin 2007, des plans d'action portant sur des mesures d'efficacité énergétique dans tous les domaines ainsi que sur la promo-

den Massnahmen entscheiden. Das UVEK wird im Rahmen der Erstellung der Aktionspläne auch Massnahmen gemäss dem Inhalt der vorliegenden Motion prüfen. Da also die Entscheidungen über die einzelnen Massnahmen noch ausstehen, kann sich der Bundesrat im jetzigen Zeitpunkt noch nicht darauf festlegen und lehnt aus diesem Grund die Motion ab. Bei einer allfälligen Annahme der Motion wird der Bundesrat im Zweitrat beantragen, den Vorstoss in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 28.11.07
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht UREK-NR 07.04.08
Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat die im Titel erwähnte Motion am 7. April 2008 vorgeprüft. Die Motion wurde am 2. November 2007 von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates eingereicht und vom Ständerat am 12. März 2008 angenommen.
Die Motion fordert den Bundesrat auf, gestützt auf das Energiegesetz einheitliche und vergleichbare Angaben des spezifischen Energieverbrauchs von in der EU nicht harmonisierten serienmässig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten vorzuschreiben.
Die Anlagen, Fahrzeuge und Geräte sind in Effizienzkategorien zu unterteilen, welche periodisch dem Stand der Technik anzupassen sind.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 12 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten, die Motion abzulehnen.
Eine Minderheit (Rechsteiner-Basel, Bader Elvira, Bäumle, Cathomas, Chevrier, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula) beantragt die Annahme der Motion.
Berichterstattung: Hutter Jasmin (d), Bourgeois (f); Kategorie IV.
Verhandlungen und Beschluss des Erstrates
Der Ständerat hat die Motion am 12. März 2008 angenommen.
Erwägungen der Kommission
Die Mehrheit der Kommission lehnt die Motion, welche Angaben des Energieverbrauchs von in der EU nicht harmonisierten serienmässig hergestellten Anlagen, Fahrzeugen und Geräten vorschreiben möchte, ab. Sie ist der Auffassung, dass die vom Bundesrat Ende Februar 2008 verabschiedeten Aktionspläne «Energieeffizienz» und «Erneuerbare Energien» dem Anliegen der Motion bereits Rechnung tragen. Sie erachtet somit den Auftrag der Motion als erfüllt und möchte Doppelspurigkeiten verhindern. Andere Kommissionsmitglieder lehnen hingegen das Anliegen der Motion aus grundsätzlichen Überlegungen ab. Sie vertreten die Meinung, dass die Umsetzung der Motion mit einem ungerechtfertigten bürokratischen Aufwand verbunden wäre, und möchten verhindern, dass die Schweiz im Alleingang und ohne Koordinierung mit der EU Vorschriften erlässt.
Eine Minderheit der Kommission spricht sich für die Annahme der Motion aus. Sie möchte damit ein positives Signal geben und sicherstellen, dass die in den Aktionsplänen des Bundesrates enthaltenen Massnahmen unterstützt und vor allem umgesetzt werden.

tion des énergies renouvelables. La transparence en matière d'indication des caractéristiques des installations, des véhicules et des appareils constitue, notamment en ce qui concerne l'efficacité énergétique, un critère d'achat important. Cette transparence peut encore être améliorée. Tel est d'ailleurs le but de la motion. Le Conseil fédéral décidera du type et de l'étendue des mesures à prendre début 2008 lorsque les plans d'action seront disponibles. Quant au DETEC, il examinera les mesures demandées par la présente motion dans le cadre de l'élaboration de ces plans d'action. Etant donné que les décisions concernant les différentes mesures n'ont pas encore été prises, le Conseil fédéral ne peut pour l'heure s'y conformer. Il propose donc de rejeter la motion. En cas d'acceptation de la motion, le Conseil fédéral proposera au second conseil de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 28.11.07
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CEATE-CN 07.04.08
Réunie le 7 avril 2008, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 2 novembre 2007 par son homologue du Conseil des Etats et adoptée le 12 mars 2008 par le Conseil des Etats.
La motion vise à charger le Conseil fédéral d'édicter, en se fondant sur la loi sur l'énergie, des prescriptions uniformes permettant de comparer la consommation spécifique d'énergie des installations, des véhicules et des appareils qui sont produits en série sans être soumis à un régime harmonisé de l'UE.
Les installations, les véhicules et les appareils doivent être classés dans des catégories d'efficacité énergétique, qui doivent être adaptées périodiquement en fonction de l'état de la technique
Proposition de la commission
Par 12 voix contre 12, et avec la voix prépondérante du président, la commission propose de rejeter la motion.
Une minorité (Rechsteiner-Basel, Bader Elvira, Bäumle, Cathomas, Chevrier, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula) propose au contraire de l'adopter.
Rapporteurs: Hutter Jasmin (d), Bourgeois (f); catégorie IV.
Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le 12 mars 2008, le Conseil des Etats a adopté la motion.
Considérations de la commission
La majorité de la commission rejette la motion, qui demande des prescriptions uniformes permettant de comparer la consommation spécifique d'énergie des installations, des véhicules et des appareils qui sont produits en série sans être soumis à un régime harmonisé de l'UE. Elle estime que les plans d'actions «pour l'efficacité énergétique» et «pour les énergies renouvelables», que le Conseil fédéral a adoptés fin février 2008, prennent déjà en considération les objectifs visés par la motion, ce qui rend l'intervention inutile. Certains membres de la commission rejettent la motion pour des raisons de principe. Ils estiment en effet que sa mise en oeuvre entraînerait une bureaucratie inutile et souhaitent éviter par ailleurs que la Suisse fasse cavalier seul en édictant ses propres prescriptions sans coordonner ses travaux avec l'UE.
Une minorité de la commission propose d'adopter la motion, y voyant une garantie supplémentaire de mise en oeuvre des mesures proposées dans les plans d'action du Conseil fédéral.

07.3779

Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Globale Finanzmarktkrise. Folgen für die Schweiz

Eingereichter Text 05.12.07

Seit Anfang Oktober 2007 (vgl. Antworten des Bundesrates auf die Fragen Fehr Hans-Jürg 07.5275 bis 07.5277) hat sich die Lage auf den internationalen Finanzmärkten dramatisch zugespitzt. Das zeigt sich u. a. in den grossen Abschreibungen und Rückstellungen auch von schweizerischen Finanzinstituten (UBS: 4 Milliarden Franken; CS Group: 2 Milliarden Franken; SwissRe: 1,2 Milliarden Franken). Philippe Hildebrand, Vizepräsident des Nationalbank-Direktoriums, schätzt die Lage als «sehr ernst» ein. Der Investmentbanker Hans-Jörg Rudloff fordert eine stärkere internationale Regulierung der Finanztransaktionen, die ausserhalb des Bankensystems getätigt werden (Hedge Funds, Private-Equity-Gesellschaften usw.).

Der Bundesrat wird um die Beantwortung der folgenden Fragen gebeten:

1. Wie beurteilt er heute das Risikoverhalten der grossen schweizerischen Finanzmarktakteurinnen und die Gefahr, dass die Finanzkrise auf die Realwirtschaft übergreift? Welche Folgen erwartet er für die Konjunkturlage der Schweiz?
2. Welche Massnahmen sieht er vor, um die schweizerische Wirtschaft und die Arbeitsplätze vor Auswirkungen der Spekulation auf den Finanzmärkten zu schützen?
3. Welche Auswirkungen hat die Finanzkrise auf die Pensionskassen und die Lebensversicherungsgesellschaften, nachdem ein grosser Rückversicherungskonzern unerwartete Risikoexpositionen aufweist?
4. Sind derart grosse Erschütterungen auch des schweizerischen Hypothekarmarkts möglich, da auch schweizerische Hypotheken im internationalen Finanzmarkt gehandelt werden?
5. Teilt er die Auffassung, dass die aus dem überwachten Bankensystem ausgelagerten Bereiche des Finanzmarkts einer stärkeren Regulierung und Aufsicht bedürfen und dass die Beaufsichtigung der Schnittstelle zu den Banken nicht ausreicht?
6. Sieht er die Tatsache, dass die Single Hedge Funds in der Schweiz eine untergeordnete Rolle spielen, auch als Standortvorteil für unser Land?
7.Inwiefern haben die an kurzfristigen Zielen orientierten Entschädigungssysteme der Grossbanken (erfolgsorientierte Boni) die Finanzkrise mit verursacht?
8. Die CEO und Verwaltungsratspräsidenten der Grossbanken und Versicherungen rechtfertigen ihre horrenden Einkünfte mit der grossen Verantwortung, die sie trügen. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass die Spitzen der involvierten Unternehmungen wie CEO und Verwaltungsratspräsidenten die Verantwortung für die Milliardenverluste tragen und auch persönlich entsprechende Konsequenzen ziehen müssten?

Antwort des Bundesrates 07.03.08

1. Gewisse von der Krise stark betroffene Banken werden zweifellos beim Risikomanagement ihre Lehren ziehen müssen. Der Bankensektor ist aber nicht gefährdet. Die weltweit tätigen Grossbanken haben diversifizierte Ertragsquellen. Sie verfügen über eine breite Investorenbasis, und sie können auch schmerzhafte Verluste in einzelnen Geschäftssegmenten in einzelnen Märkten verkraften. Was ein Übergreifen der Finanzmarktturbulenzen auf die Realwirtschaft anbelangt, wurde bis zum dritten Quartal 2007 beobachtet, dass die Wertschöpfung der Finanzintermediäre im Inland robust geblieben ist. Allerdings sind gewisse Risiken durchaus vorhanden, wie z. B. die weitere Entwicklung in den USA, bedingt durch die Hypothekarkrise. Die Schweiz als wirtschaft-

07.3779

Interpellation groupe socialiste. Crise des marchés financiers. Conséquences pour la Suisse

Texte déposé 05.12.07

La situation s'est considérablement aggravée sur les marchés financiers internationaux depuis le début d'octobre 2007 (cf. réponse du Conseil fédéral aux questions Fehr Hans-Jürg 07.5275 à 07.5277), comme l'atteste, entre autres, les énormes amortissements et provisions auxquels ont dû procéder de grands instituts financiers suisses (UBS: 4 milliards de francs; CS Group: 2 milliards de francs; Swiss Re: 1,2 milliard de francs). Le vice-président du directoire de la Banque nationale, Philippe Hildebrand, juge la situation «très sérieuse». Le banquier Hans-Jörg Rudloff pense pour sa part que les transactions financières extrabancaires (hedge funds, sociétés de private equity, etc.) devraient faire l'objet d'une réglementation plus stricte au niveau international.

1. Que pense le Conseil fédéral de la gestion des risques des grands instituts financiers suisses et du risque que la crise financière s'étende à l'économie réelle? Quelles conséquences cette crise aura-t-elle sur la conjoncture en Suisse?
2. Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour protéger l'économie suisse et l'emploi contre les répercussions des spéculations financières?
3. Quels effets la crise financière aura-t-elle sur les caisses de pension et les sociétés d'assurance-vie au vu de l'amortissement inattendu annoncé par une grande société de réassurance?
4. Faut-il s'attendre à ce que de telles secousses se produisent également sur le marché hypothécaire suisse, sachant que des hypothèques suisses sont négociées sur le marché international?
5. Le Conseil fédéral pense-t-il comme nous que les affaires qui ne sont pas soumises à la surveillance bancaire devraient faire l'objet d'une réglementation et d'une surveillance plus fortes et que la surveillance indirecte exercée sur elles au travers de leurs rapports avec les banques ne suffit pas?
6. Ne pense-t-il pas comme nous que le fait que les single hedge funds jouent un rôle négligeable en Suisse constitue un avantage comparatif pour notre pays?
7. Dans quelle mesure les systèmes rémunératoires des grandes banques, axés sur des objectifs à court terme (bonifications octroyées en fonction des performances), ont-ils contribué à l'éclatement de la crise financière?
8. Les CEO et les présidents des conseils d'administration des grandes banques et des assurances ont pris l'habitude de justifier leurs plus que confortables rémunérations par les énormes responsabilités qui pèsent sur leurs épaules. Le Conseil fédéral est-il également d'avis que les dirigeants des sociétés visées, comme leurs CEO et leurs présidents du conseil d'administration portent la responsabilité des milliards partis en fumée et qu'ils devraient, à ce titre, en supporter personnellement les conséquences?

Réponse du Conseil fédéral 07.03.08

1. Certaines banques fortement touchées seront sans doute obligées de tirer de la crise des leçons en matière de gestion du risque. Le secteur bancaire n'est cependant pas en péril. Les grandes banques opérant à l'échelle mondiale ont des sources diversifiées de profits. Elles disposent d'une large base d'investisseurs et peuvent supporter des pertes douloureuses dans quelques segments d'affaires sur certains marchés. En ce qui concerne la transmission à l'économie réelle des turbulences qui touchent ces derniers temps les marchés financiers, on a observé, jusqu'au troisième trimestre 2007, que la création de valeur ajoutée des intermédiai-

lich stark verflochtenes Land könnte sich dieser Entwicklung nicht entziehen, insbesondere dann nicht, wenn der Motor ihres wichtigsten Handelspartners, der EU, ins Stocken geraten würde. Die jüngsten Indikatoren weisen jedoch auf eine Fortsetzung des Wachstums in der EU hin, nicht so rasch wie 2007, aber in einem befriedigenden Tempo. Angesichts der gegenwärtigen Börsenturbulenzen wird der Bundesrat die Situation laufend neu beurteilen.

2. Im Ausland, vor allem in den USA, wurden Stellenverluste im Zusammenhang mit der Hypothekarkrise verzeichnet, in der Schweiz hingegen gibt es keine Anzeichen dafür, dass der Arbeitsmarkt nicht weiterhin Arbeitskräfte aufnimmt, die Beschäftigung scheint vielmehr dynamisch zu bleiben. Die Arbeitslosigkeit, unter Berücksichtigung der saisonalen Schwankungen, ist bis Ende 2007 weiter zurückgegangen. Massnahmen zum Schutz der Schweizer Volkswirtschaft sind also nicht erforderlich.

3. Führende Beratungsfirmen bezüglich Vermögensanlagen von Pensionskassen in der Schweiz sagen übereinstimmend aus, dass bei den von ihnen betreuten Pensionskassen direkte Anlagen in Subprime-Produkte praktisch nicht existent sind. Unklar ist aber, in welchem Ausmasse indirekte Anlagen getätigt wurden (zum Beispiel über Geldmarkt- oder Obligationenfonds von Banken). Die Finanzkrise hat allerdings dazu geführt, dass die Finanzmärkte sich 2007 bescheiden entwickelt haben. 2008 sind die Märkte bisher sehr volatil. Da die meisten Vorsorgeeinrichtungen eine Performance von mindestens 4 Prozent benötigen, um ihren Deckungsgrad halten zu können, ist von einem sinkenden Deckungsgrad auszugehen, wobei die Vorsorgeeinrichtungen für diesen Fall Wertschwankungsreserven gebildet haben.

Per 22. Januar 2008 war ersichtlich, dass die Entwicklung der Finanzmärkte dazu geführt hat, dass die Eigenkapitalien der Lebensversicherungsunternehmen im Vergleich zum Jahresende 2007 in unterschiedlichem Ausmass abgenommen haben. Allerdings waren auch zu diesem Zeitpunkt die Anforderungen der Solvabilität I erfüllt. Die Lebensversicherungsunternehmen hatten zu diesem Zeitpunkt ihre versicherungstechnischen Verbindlichkeiten auch umfassend mit Aktiven bedeckt. Im Besonderen sind im Rahmen der von privaten Lebensversicherern voll rückgedeckten Vorsorgegelder die garantierten Mindestdeckungen von 100 Prozent umfassend gewährleistet. Die Anforderungen an die Solvabilität I definieren formelhaft, wie viel freies und unbelastetes Eigenkapital ein Versicherungsunternehmen in Abhängigkeit von seinem Geschäftsvolumen halten muss.

Die in der Schweiz domizilierten Versicherungsgesellschaften haben sich nicht nennenswert in der direkten Vergabe von Subprime-Krediten engagiert. Im Bereich der indirekten Engagements via Fonds, Kreditderivate, Asset Backed Securities im Allgemeinen und andere strukturierte Produkte haben einzelne Versicherungsunternehmen unterschiedlich grosse Expositionen aufgebaut. Es ist zudem selbstredend, dass Versicherungsunternehmen, wie andere Marktteilnehmer auch, von den Wirkungen der jetzigen Turbulenzen, insbesondere mit Blick auf die Börsennotierungen, betroffen sind. Die Situation könnte sich somit noch akzentuieren und bei einzelnen Versicherungsunternehmen zu weiterem Abschreibungsbedarf führen oder andere Auswirkungen zeitigen.

Das Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) beobachtet die Situation laufend.

Direktversicherer sind gehalten, ihre versicherungstechnischen Rückstellungen durch ein gebundenes Vermögen zu bedecken; dabei sind Anlagevorschriften zu beachten, welche die Versicherungsunternehmen zu einer vorsichtigen Anlagepolitik verpflichten. Diese Vorschriften gelten nicht für das freie Vermögen.

4. Im internationalen Vergleich wird das Hypothekengeschäft in der Schweiz dank den Lehren aus den 1990er Jahren mit grosser Vorsicht betrieben. Der Hypothekarmarkt zeigt keine Anzeichen, durch ähnliche Entwicklungen wie im US-Hypothekarmarkt an Stabilität einzubüssen. Zudem sind die Immobilienpreise in der Schweiz in den letzten Jahren im

res financiers sur le territoire national est restée vigoureuse. Cependant, certains risques demeurent, comme par exemple une aggravation de la situation américaine, due à la crise hypothécaire. En tant que pays étroitement lié à l'économie mondiale, la Suisse ne pourrait pas se soustraire à une telle évolution, surtout si le moteur de son partenaire commercial le plus important, c'est-à-dire l'Union européenne, devait baisser son régime. Toutefois, les indicateurs les plus récents indiquent que la croissance économique se poursuit dans l'UE à un rythme satisfaisant, bien que pas aussi rapide qu'en 2007. Compte tenu des turbulences qui agitent actuellement le secteur boursier, le Conseil fédéral entend suivre la situation de près.

2. Des pertes d'emplois en rapport avec la crise hypothécaire ont été enregistrées à l'étranger, surtout aux USA. En Suisse toutefois rien n'indique pour l'heure que l'embauche ait pris fin. Au contraire, la croissance de l'emploi semble rester soutenue. Le chômage, compte tenu des variations saisonnières, a continué à baisser jusqu'à la fin del'année 2007. Il n'est donc pas nécessaire de prendre des mesures pour protéger l'économie suisse.

3. Selon les grandes entreprises de conseil, il n'existe pratiquement pas de placements directs dans des opérations de titrisation de créances immobilières à risque élevé (subprime) parmi les caisses de pensions suisses dont elles s'occupent. Il n'est cependant pas facile de savoir dans quelle proportion des placements indirects ont été effectués (p. ex. fonds du marché monétaire ou fonds en obligations des banques). A cause de la crise financière, les marchés financiers ont connu une évolution modérée en 2007. En 2008, les marchés ont été jusqu'ici très volatils. La plupart des institutions de prévoyance requièrent une performance d'au moins 4 pour cent pour maintenir leur degré de couverture. Etant donné les circonstances, il faut partir de l'idée que celui-ci diminue. Mais les institutions de prévoyance ont créé des réserves dans le but de compenser de telles fluctuations de valeurs.

Le 22 janvier 2008, il est apparu que l'évolution des marchés financiers avait conduit à une diminution plus ou moins importante des capitaux propres des compagnies d'assurance-vie par rapport à la fin de l'année 2007. Cependant, jusqu'à la date mentionnée, les compagnies ont respecté les exigences des directives «Solvabilité I». Elles ont en effet complètement couvert leurs provisions techniques au moyen d'actifs. Notamment en ce qui concerne les avoirs de prévoyance intégralement couverts par la réassurance dans le domaine des assureurs-vie privés, la couverture minimale de 100 pour cent reste garantie. Les directives «Solvabilité I» définissent formellement le niveau minimal de capital propre libre et non grevé dont une compagnie d'assurance doit disposer, en fonction de son volume d'affaires.

Les compagnies d'assurance domiciliées en Suisse ne se sont pas trop fortement engagées sur le marché des opérations de titrisation de créances immobilières à risque élevé. Néanmoins, certaines compagnies se sont exposées à des risques plus ou moins élevés dans le domaine des engagements indirects par le biais de fonds, de produits dérivés de crédit, d'opérations de titrisation de créances (asset-backed securities) en général et d'autres produits structurés. Par ailleurs, il est évident que les entreprises d'assurance, tout comme d'autres acteurs du marché, subissent les conséquences des turbulences actuelles, notamment du point de vue des cotations en bourses. La situation pourrait donc s'aggraver et mener certaines compagnies à effectuer de nouveaux amortissements ou à subir d'autres répercussions.

L'Office fédéral des assurances privées (OFAP) suit la situation avec attention.

Les assureurs directs sont tenus de couvrir leurs provisions techniques par le biais d'une fortune liée. Les directives en matière de placement imposent à ces compagnies d'assurance une politique de placement prudente. Ces directives ne s'appliquent pas à la fortune libre.

4. En comparaison internationale, les prêts hypothécaires en Suisse sont accordés avec beaucoup de prudence, grâce

Schnitt relativ wenig gestiegen. Weiter sind die Verbriefungen von schweizerischen Hypothekarforderungen heute als vernachlässigbar einzustufen. Eine Veränderung dieses Umstandes ist angesichts des derzeit stillgelegten Marktes für solche Instrumente nicht zu erwarten.

5. Die Eidgenössische Bankenkommission veröffentlichte im September 2007 einen Hintergrundbericht zur Tätigkeit von Hedge-Fonds mit Blick auf die Systemstabilität, die Marktintegrität, die regulatorischen Rahmenbedingungen, den Anlegerschutz sowie den Wirtschaftsstandort. Nach ersten Analysen ist festzustellen, dass die aktuellen Turbulenzen an den Finanzmärkten ihren Ursprung in der US-Subprime-Hypothekarkrise haben und nicht von Hedge-Fonds ausgelöst oder durch solche mehr als von anderen Marktteilnehmern negativ beeinflusst wurden. Hauptverantwortliche Akteure sind die Kreditverleiher aus dem Nicht-Bank-Bereich und die Investment-Banken, welche die verbrieften Hypothekarforderungen und die davon abgeleiteten Produkte vertrieben. Vor diesem Hintergrund ist den Schlussfolgerungen im Bericht der Eidgenössischen Bankenkommission beizupflichten, dass die indirekte Überwachung von Hedge-Fonds über ihre Schnittstellen zu den Banken nach wie vor zweckmässig erscheint.

6. Wie in der Antwort auf Frage 5 dargelegt, liegen keine Hinweise vor, dass Single Hedge Funds negativen Einfluss auf die Finanzmarktturbulenzen gehabt hätten. Derzeit beschränkt sich der Schweizer Finanzplatz auf die Rolle als Vertriebsstandort für Hedge-Fonds. Der Bundesrat setzt sich für attraktive steuerliche und regulatorische Rahmenbedingungen für den Schweizer Finanzplatz ein, da dieser wesentlich zum Wohlstand des Landes beiträgt. Dazu gehören auch die Hedge-Fonds.

7. Das Bonussystem für Mitarbeiter in der Bankwirtschaft erfasst naturgemäss den Beitrag zum messbaren Jahreserfolg in der Form eines Ertrages einfacher als das zukunftsgerichtete Handeln zur Verhinderung von Verlusten. Die Banken sind sich dieser Situation bewusst. Gleichwohl dürfte die Ausgestaltung der Bonussysteme zu den Übertreibungen im US-Markt für Hypotheken geringer Bonität und die damit unterlegten Wertschriften beigetragen haben. Durch differenzierte Bonusregelungen und schwerpunktmässig zeitlich aufgeschobene Zuteilung von Aktien (und Optionen) an Mitarbeiter wird der Anreiz für einen längerfristigen und nachhaltigen Erfolg des Unternehmens gestärkt. Entsprechende Bonusregelungen existieren im Ansatz bereits heute und liegen im Interesse der Aktionäre. Im gleichen Sinne ist es im langfristigen Interesse der Aktionäre, dass die Unternehmensführung das Entschädigungssystem als Teil des Risikomanagements für die verantwortlichen Mitarbeiter derart gestaltet, dass diese Anreize erhalten, angemessen Risikoüberlegungen bei der Verfolgung der Ertragsziele vorzunehmen.

Es gilt daher sicherzustellen, dass die Aktionäre ihre legitimen Interessen im Unternehmen bestmöglich wahren können. Aus diesem Grund leitete der Bundesrat eine Aktienrechtsrevision ein, die vornehmlich der guten Unternehmensführung gewidmet ist. Der Gesetzentwurf zielt u. a. darauf ab, die Corporate Governance zu verbessern und damit insbesondere die Stellung der Aktionäre als Eigentümer der Gesellschaft zu stärken. Dies gilt namentlich für den Bereich der Entschädigungen für Verwaltungsrats- und Geschäftsleitungsmitglieder. Die geplante Revision beabsichtigt jedoch nicht, die Ausgestaltung von Bonussystemen innerhalb von privaten Unternehmen zu regeln.

8. Die Eidgenössische Bankenkommission hat sicherzustellen, dass die aufsichtsrechtlichen Bestimmungen von den Banken erfüllt und gegebenenfalls die notwendige Korrekturmassnahmen vorgenommen werden. Es ist aber Aufgabe der Aktionäre der Banken – und nicht des Bundesrates –, zu beurteilen, ob die Leistungen der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates den Interessen der Eigentümer entsprechen.

aux enseignements tirés des années 90. Le marché des hypothèques ne semble pas avoir enregistré une perte de stabilité due à des développements analogues à ceux du marché hypothécaire américain. De plus, l'augmentation des prix de l'immobilier enregistrée en Suisse au cours de ces dernières années a été, en moyenne, relativement faible. Par ailleurs, en Suisse la titrisation de créances hypothécaires peut être considérée aujourd'hui comme négligeable. Il ne faut pas s'attendre à un changement de situation étant donné que le marché pour de tels instruments est actuellement inactif.

5. En septembre 2007, la Commission fédérale des banques a publié un rapport concernant l'influence des fonds spéculatifs (hedge funds) sur la stabilité du système, l'intégrité du marché, le cadre réglementaire en matière de protection des investisseurs et la compétitivité. Les premières analyses montrent que les turbulences qui affectent actuellement les marchés financiers sont dues à la crise hypothécaire américaine des opérations de titrisation de créances immobilières et non aux fonds spéculatifs, et qu'elles non pas été influencées plus négativement par ces derniers que par d'autres acteurs du marché. Les principaux acteurs à l'origine de ces turbulences sont les sociétés de crédit du secteur non bancaire et les banques d'investissement utilisant la titrisation des créances hypothécaires et les produits qui en dérivent. Dans ce contexte, il convient d'approuver les conclusions du rapport de la Commission fédérale des banques, selon lesquelles la surveillance indirecte des fonds spéculatifs au travers de leurs interfaces avec les banques reste appropriée.

6. Comme cela a été dit dans la réponse à la question 5, aucun signe ne permet de penser que les single hedge funds auraient joué un rôle négatif dans les turbulences des marchés financiers. Pour l'instant, la place financière suisse se borne à jouer son rôle de site de diffusion de fonds spéculatifs. Le Conseil fédéral s'engage en faveur d'un cadre réglementaire et fiscal attrayant pour la place financière suisse, car celle-ci apporte une contribution essentielle à la prospérité de notre pays. Les fonds spéculatifs font aussi partie de la place financière.

7. Les primes distribuées aux collaborateurs des entreprises de l'économie bancaire se fondent sur les résultats annuels que ceux-ci ont obtenus, car ils sont mesurables, plutôt que sur leurs efforts pour éviter les pertes à plus long terme. Les banques sont conscientes du problème que pose ce système. Le système des bonus a néanmoins conduit à un excès sur le marché américain d'hypothèques et de titres correspondants de mauvaise qualité. En attribuant des actions (et des options) aux collaborateurs en grande partie différées dans le temps et selon des réglementations différentes, les banques incitent leurs collaborateurs à participer au succès durable de l'entreprise. Il existe aujourd'hui déjà de telles réglementations concernant les bonus, qui tiennent compte des intérêts des actionnaires. C'est également dans l'intérêt à long terme des actionnaires que les directions des banques aménagent le système de primes comme une partie de la gestion des risques pour inciter leurs collaborateurs à tenir suffisamment compte des risques lorsqu'ils cherchent à atteindre les objectifs visés en termes de revenu.

Il convient donc de permettre aux actionnaires de faire valoir au mieux leurs intérêts légitimes. C'est pourquoi le Conseil fédéral a entrepris une révision du droit de la société anonyme portant principalement sur la bonne gestion de l'entreprise. Le projet de loi vise à améliorer la gestion d'entreprise et à renforcer ainsi la place des actionnaires en tant que propriétaires de la société. Il s'applique notamment aux indemnités versées aux membres de conseils d'administration ou de directions. Par contre, le projet n'a pas pour objectif de régler les systèmes de bonus internes des entreprises privées.

8. La Commission fédérale des banques doit garantir que les dispositions du droit de la surveillance sont respectées par les banques et que, le cas échéant, les mesures correctives nécessaires soient prises. Ce sont toutefois les actionnaires des banques – et non le Conseil fédéral – qui doivent évaluer si les prestations de la direction et du conseil d'administration correspondent aux intérêts des propriétaires.

07.3791

Motion grüne Fraktion. Maximal zwei Grad globale Erwärmung

Eingereichter Text 10.12.07
Der Bundesrat wird beauftragt, seine Klimapolitik auf eine maximale globale Erwärmung der Erdoberfläche von plus 2 Grad auszurichten.

Begründung
Wie Bundesrat Leuenberger in seinem am 16. August 2007 vorgestellten Klimabericht festhält, bestätigten mehrere Studien, dass ab einer globalen Temperaturerhöhung von mehr als 2 Grad Celsius mit für Mensch und Umwelt gefährlichen Klimaveränderungen gerechnet werden muss. Diese Studien untermauern den Entscheid des EU-Ministerrates, dass es das Ziel der Klimapolitik sein muss, eine Erwärmung von mehr als 2 Grad zu verhindern.
Der dieses Jahr publizierte vierte IPCC-Bericht, welcher den aktuellen wissenschaftlichen Konsens zur Klimaerwärmung festhält, bestätigt die negativen Auswirkungen einer globalen Erwärmung von mehr als 2 Grad. Zudem geht der IPCC-Bericht davon aus, dass bei einer höheren Erwärmung die terrestrische Biosphäre von einer CO2-Senke zu einer CO2-Quelle wird, womit die Klimaerwärmung sich selber verstärken würde.
Die maximale Erwärmung von 2 Grad betrifft den globalen Schnitt. Kontinente erwärmen sich jedoch stärker als die Ozeane. So betrug gemäss OcCC-Bericht der Temperaturanstieg auch in der Schweiz im 20. Jahrhundert etwa 1,3 Grad (1,6 Grad in der Deutschschweiz, 1,3 Grad in der Westschweiz und 1 Grad auf der Alpensüdseite), während die globale Temperatur um 0,6 Grad zugenommen hat. Demnach bedeutet eine globale Erwärmung von 2 Grad für die Schweiz eine Erwärmung von etwa 4 Grad. Bereits diese Erwärmung wird in der Schweiz zu vielen – für die Bevölkerung überwiegend negativen – Veränderungen führen.
Um eine stärkere Erwärmung zu verhindern, soll sich die Schweiz an internationalen Klimaverhandlungen und in der nationalen Klimapolitik für eine globale Erwärmung von weniger als 2 Grad einsetzen.

Antwort des Bundesrates 02.04.08
Die EU will den Anstieg der globalen Durchschnittstemperatur auf weniger als 2 Grad Celsius über dem vorindustriellen Niveau begrenzen. Dadurch werden die negativen Auswirkungen des Klimawandels und die Wahrscheinlichkeit, dass Ökosysteme massiv und unwiderruflich gestört werden, vermindert. Eine globale Temperaturerhöhung von 2 Grad wird in der Schweiz zu einer Erhöhung der Temperaturen um 3 bis 4 Grad führen. Es besteht international ein breiter Konsens, dass das 2-Grad-Ziel einer globalen Klimaschutzstrategie dient. Die Uno-Klimakonvention verlangt die Stabilisierung der Treibhausgaskonzentration auf einem ungefährlichen Niveau (Art. 2).
Das Erreichen dieses Zieles setzt grosse Reduktionen der globalen Treibhausgasemissionen voraus. Diese müssen vor 2025 ihren Höchststand erreichen und danach bis zum Jahr 2050 um mindestens 50 Prozent im Vergleich zum Niveau von 1990 zurückgehen. Die entwickelten Länder müssen dabei eine Führungsrolle übernehmen und massgeblich zu den weltweiten Bemühungen zur Reduktion der Emissionen beitragen.
Der Bundesrat hat am 20. Februar 2008 das UVEK beauftragt, eine Vernehmlassungsvorlage zur Revision des CO2-Gesetzes auszuarbeiten. Betreffend die Reduktionsziele sind zwei Varianten vorzulegen: Als eine Variante will sich der Bundesrat an den Reduktionszielen der EU orientieren. Diese will die Treibhausgasemissionen bis 2020 mindestens um 20 Prozent unter das Niveau von 1990 senken. Bei ei-

07.3791

Motion groupe des Verts. Réchauffement planétaire de deux degrés au maximum

Texte déposé 10.12.07
On demande au Conseil fédéral que sa politique climatique vise un réchauffement de la surface de la terre de 2 degrés au maximum.

Développement
Plusieurs études ainsi que le rapport sur le climat du conseiller fédéral Moritz Leuenberger (16 août 2007) ont confirmé que des changements climatiques nuisibles à l'homme et à l'environnement sont provoqués par une augmentation globale de la température supérieure à 2 degrés Celsius. Ces études renforcent la décision du Conseil des ministres de l'UE selon laquelle la politique climatique doit viser à empêcher un réchauffement supérieur à 2 degrés.
Le quatrième rapport de l'IPCC publié cette année expose l'actuel consensus scientifique relatif au réchauffement climatique et confirme les conséquences négatives d'un réchauffement planétaire supérieur à 2 degrés. De plus, ce rapport part du principe qu'un réchauffement plus important transformera la biosphère en source de carbone alors qu'elle était un puits de carbone, ce qui devrait accentuer encore le réchauffement climatique.
Ce réchauffement de 2 degrés au maximum se rapporte à la moyenne globale. Les continents se réchauffent cependant plus rapidement que les océans. Selon un rapport de l'OcCC, une hausse des températures a également touché la Suisse au cours du XXe siècle, hausse de 1,3 degré environ (1,6 degré en Suisse alémanique, 1,3 degré en Suisse romande et 1 degré au sud des Alpes) alors que la température globale a augmenté de 0,6 degré. Par conséquent, un réchauffement global de 2 degrés entraînerait une augmentation de 4 degrés environ pour la Suisse. Une telle augmentation provoquerait déjà de grands changements pour la Suisse, changements principalement négatifs pour la population.
Afin de limiter une augmentation du réchauffement, la Suisse doit participer aux négociations internationales relatives au climat et mener une politique climatique nationale visant un réchauffement planétaire inférieur à 2 degrés.

Réponse du Conseil fédéral 02.04.08
L'UE veut contenir à moins de 2 degrés Celsius le réchauffement moyen de la terre par rapport à la température de l'ère préindustrielle. Elle veut ainsi réduire les effets néfastes des changements climatiques et diminuer le risque d'une destruction massive et irrémédiable des écosystèmes. Un réchauffement de 2 degrés à l'échelle planétaire signifie 3 à 4 degrés de plus en Suisse. Il existe un large consensus international qui juge que l'objectif de 2 degrés sert une stratégie de protection du climat de la planète. La Convention climatique de l'ONU exige que les concentrations de gaz à effet de serre soit stabilisée à un niveau inoffensif (art. 2).
Or cet objectif ne peut être atteint qu'en réduisant massivement à l'échelle mondiale les émissions de gaz à effet de serre. Elles doivent avoir atteint leur niveau record avant 2025 pour ensuite baisser d'ici à 2050 d'au moins 50 pour cent par rapport au niveau de 1990. Les pays industrialisés doivent assumer le rôle de guide et contribuer de manière déterminante aux efforts mondiaux de réduction des émissions.
Le 20 février 2008, le Conseil fédéral a chargé le DETEC d'élaborer la révision de la loi sur le CO2 pour l'envoyer en consultation. En matière de réduction, il demande de présenter deux variantes. La première prévoit que le Conseil fédéral suive les orientations de l'UE, laquelle veut abaisser d'au moins 20 pour cent en dessous du niveau de 1990 les

nem vergleichbaren Engagement der wichtigen Emittenten will die EU dieses Ziel auf 30 Prozent erhöhen. Als andere Variante will der Bundesrat das Konzept einer klimaneutralen Schweiz in die Vernehmlassung schicken. Die Idee der klimaneutralen Schweiz basiert auf der Grundidee, dass aller oder zumindest ein Teil des CO2-Ausstosses in der Schweiz durch Kompensation im Ausland «neutralisiert» wird. Dies entspricht also dem wesentlich ambitiöseren Reduktionsziel von bis zu minus 100 Prozent.
Die Bandbreite der angestrebten Reduktionsziele reicht daher von minus 20 bis minus 100 Prozent.

Erklärung des Bundesrates 02.04.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2020. L'UE est prête à se fixer un objectif de réduction de 30 pour cent pour autant que d'autres pays développés s'engagent à atteindre des réductions d'émissions comparables. La seconde variante envisage que le Conseil fédéral propose le concept d'une Suisse climatiquement neutre, c'est-à-dire que l'ensemble ou du moins une partie des émissions de CO2 en Suisse soient «neutralisées» grâce à des compensations à l'étranger. Il s'agirait là d'un objectif de réduction plus ambitieux (jusqu'à moins 100 pour cent).
La fourchette des objectifs va donc de moins 20 pour cent à moins 100 pour cent.

Déclaration du Conseil fédéral 02.04.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

07.3792

Interpellation Girod Bastien. Zunahme gefährlicher und klimafeindlicher Personenwagen

Eingereichter Text 10.12.07
Der Bundesrat wird ersucht, folgende Fragen zu beantworten:
1. Was unternimmt er, um die Zunahme von Personenwagen mit unnötig hoher Klimabelastung zu reduzieren?
2. Was unternimmt er, um die Zunahme von Personenwagen mit unnötig hoher Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer zu reduzieren?
3. Was unternimmt er, damit die durch Steuergelder finanzierten Personenwagen eine möglichst tiefe Klimabelastung aufweisen und andere Verkehrsteilnehmer so wenig wie möglich gefährden?

Begründung
Gemäss ETH-Professor Guzzella wäre es möglich, Personenwagen mit einem Verbrauch von 1 Liter pro 100 Kilometer zu konstruieren. Damit besteht bei den Personenwagen ein enormes Effizienzpotenzial. Um dieses Potenzial auszuschöpfen, müssen die Fahrzeuge viel leichter werden. Auf der Strasse besteht jedoch ein gegenteiliger Trend: Aufgrund einer Aufrüstungsdynamik nehmen insbesondere die Zahl der als Personenwagen missbrauchten schweren Geländewagen (SUV) massiv zu. Gemäss «Blick» vom 15. November 2007 wurden bis Ende September dieses Jahres bereits über 20 Prozent mehr SUV verkauft als im vergangenen Jahr. Inzwischen gehören über 13 Prozent und damit mehr als jeder achte Neuwagen zu dieser Kategorie (diese Zahl wird durch die Aussage des Managing Director des Geschäftsbereichs Amag Import, Morten Hannesbo, bestätigt; ihm zufolge sind es mittlerweile sogar 14 Prozent – Quelle: «Automobilrevue», 21. November 2007).
Ohne staatliche Lenkung ist eine Trendwende nicht möglich. Denn die Selbstverantwortung greift nicht, da es sich um eine Allmende-Problematik handelt, bei der die eigene passive Sicherheit auf Kosten der Umweltqualität künftiger Generationen und der Verkehrssicherheit anderer Verkehrsteilnehmer erhöht wird. Deshalb muss der Bund hier wirkungsvolle Massnahmen ergreifen, welche die Gefährlichkeit und Klimabelastung von Neuwagen stark reduzieren. Da der Bund auch eine Vorbildfunktion innehat, ist zudem auf die konsequente Verwendung der klimafreundlichsten Fahrzeuge mit der tiefstmöglichen Gefährdung der übrigen Verkehrsteilnehmer zu achten.

Antwort des Bundesrates 09.04.08
Rund ein Drittel der CO2-Emissionen der Schweiz stammt aus dem Strassenverkehr. Der motorisierte Strassenverkehr ist auch für einen beträchtlichen Teil der Stickoxid-, Feinstaub- und Lärmbelastung verantwortlich.
Die Politik des Bundesrates zur Senkung der CO2-Emissionen aus dem Personenwagenverkehr basiert auf einer Drei-Säulen-Strategie: Fahrzeuge, Fahrweise und Verkehrskonzepte. Die erste Säule fördert energie- und emissionsarme Fahrzeuge, sodass sich der Personenwagenpark der Schweiz in Zukunft moderner und ressourceneffizienter präsentieren und die Umwelt weniger belasten soll. Hinsichtlich der zweiten Säule ist heute eine umweltschonende Fahrweise (Economy Drive) Bestandteil der Ausbildung der Motorfahrzeugführenden. Die dritte Säule beinhaltet die Förderung des nichtmotorisierten und des kombinierten Verkehrs.
1. Folgende Aktivitäten sind auf Bundesebene am Laufen:
– Zur Steigerung der Energieeffizienz hat der Bundesrat am 20. Februar 2008 dem entsprechenden Aktionsplan zugestimmt. Dieser beinhaltet drei Massnahmen im Mobilitätsbereich: Mittels neuer Zielvereinbarung sollen die Autoimpor-

07.3792

Interpellation Girod Bastien. Augmentation des voitures de tourisme dangereuses et polluantes

Texte déposé 10.12.07
1. Qu'entreprend le Conseil fédéral pour stopper l'augmentation des voitures de tourisme à fort impact climatique?
2. Qu'entreprend-il pour stopper celle des véhicules mettant en danger les autres usagers de la route?
3. Qu'entreprend-il pour que l'argent du contribuable finance des véhicules aussi écologiques et peu dangereux que possible?

Développement
Selon Lino Guzzella, professeur à l'EPFZ, il est possible de construire des voitures ne consommant pas plus d'un litre aux 100 kilomètres. Le potentiel d'amélioration existe donc, à condition d'alléger les véhicules. Paradoxalement, le nombre de SUV qui circulent en ville ne cesse d'augmenter. D'après le «Blick» du 15 novembre 2007, à la fin septembre, les ventes de SUV ont augmenté de plus de 20 pour cent par rapport à l'année passée et plus d'un nouveau véhicule sur huit fait désormais partie de cette catégorie (Morten Hannesbo, responsable des importations chez AMAG, parle même de 14 pour cent; cf. «Automobilrevue», 21 novembre 2007).
Cette tendance ne s'inversera pas sans intervention de l'Etat. Lorsque la sécurité passive de l'individu se fait au détriment de la qualité de l'environnement, dont hériteront les générations futures, et de la sécurité des autres usagers de la route, on ne peut s'en remettre à la responsabilité individuelle. La Confédération, qui a un rôle de modèle à jouer, doit s'attacher à réduire considérablement la dangerosité et l'impact climatique des nouveaux véhicules et à favoriser l'utilisation des véhicules les plus propres et les moins dangereux.

Réponse du Conseil fédéral 09.04.08
Près d'un tiers des émissions de CO2 de Suisse proviennent de la circulation routière. Le trafic motorisé est responsable d'une part considérable des émissions d'oxydes d'azote et de poussières fines, sans oublier le bruit.
La politique du Conseil fédéral, qui entend réduire les émissions de CO2 dues à la circulation des véhicules de tourisme, repose sur trois axes: les véhicules, le mode de conduite et les concepts de mobilité. Le premier vise à promouvoir des véhicules respectueux de l'environnement et présentant une efficacité énergétique élevée, de sorte que le parc automobile suisse se modernise, devenant moins gourmand en ressources et moins polluant pour l'environnement. Le deuxième axe concerne la conduite respectueuse de l'environnement, qui fait partie de la formation des conducteurs automobiles. Le troisième axe consiste à promouvoir le trafic non motorisé et le trafic combiné.
1. Voici les actions en cours au plan fédéral:
– C'est dans la perspective d'accroître l'efficacité énergétique que le Conseil fédéral a approuvé le plan d'action du même nom le 20 février 2008. Il comporte trois mesures touchant la mobilité. Une nouvelle convention d'objectifs vise à obliger les importateurs d'automobiles à réduire encore la consommation des véhicules neufs. Cette convention sera éventuellement complétée par un système de certificats et appuyée par des dispositions légales. Une deuxième mesure prévoit de différencier l'impôt sur l'importation d'automobiles au plan fédéral, comme l'exige l'initiative du canton de Berne 05.309 acceptée par les commissions des deux Chambres fédérales. Tout achat d'une voiture neuve sera accompagné d'une incitation financière en faveur d'un modèle efficace et propre. La troisième mesure que soutient la Confédération est l'introduction coordonnée sur tout le territoire

teure verpflichtet werden, den Treibstoffverbrauch der Neuwagen weiter zu senken. Diese Zielvereinbarung wird allenfalls durch ein Zertifikatesystem ergänzt und mit gesetzlichen Massnahmen unterstützt. Eine zweite Massnahme sieht die Differenzierung der Automobilimportsteuer auf Bundesebene vor, wie es die von den Kommissionen beider Kammern der eidgenössischen Räte gutgeheissene Standesinitiative Bern 05.309 verlangt. Die Käuferinnen und Käufer von Neuwagen sollen damit einen finanziellen Anreiz erhalten, den Kaufentscheid zugunsten eines energieeffizienten und emissionsarmen Fahrzeugmodells zu fällen. Als dritte Massnahme unterstützt der Bund eine koordinierte und flächendeckende Einführung verbrauchsabhängiger kantonaler Motorfahrzeugsteuern. Schliesslich sieht der Aktionsplan die Förderung des Technologietransfers vor, was ebenfalls die Entwicklung zugunsten leichterer und deshalb effizienterer Fahrzeuge begünstigt.
– Das revidierte Mineralölsteuergesetz, welches am 1. Juli 2008 in Kraft tritt, sieht vor, Biotreibstoffe von der Mineralölsteuer zu befreien, wenn sie eine positive ökologische Gesamtbilanz aufweisen. Die entsprechende Verordnung wird momentan ausgearbeitet.
– Die bestehende Energieetikette für Personenwagen wird zu einer Umweltetikette weiterentwickelt. Die neue Etikette soll eine Differenzierung nach ökologischen und insbesondere auch lufthygienischen Kriterien ermöglichen. Damit soll der gesamtökologischen Zielsetzung Rechnung getragen und eine umfassende Information der Konsumentinnen und Konsumenten gewährleistet werden. Die künftige Umweltetikette soll es ermöglichen, bei der Ausgestaltung der kantonalen Motorfahrzeugsteuern und der Importsteuer des Bundes neben dem Treibstoffverbrauch auch weitere Umweltaspekte zu berücksichtigen.
2. Hinsichtlich Fussgänger- und Radfahrerschutz hat der Bundesrat bereits reagiert und die Richtlinie 2003/102/EG in die schweizerischen Vorschriften übernommen. Die entsprechenden neuen Anforderungen an die Frontpartie von Fahrzeugen bis 2,5 Tonnen gelten für neue Fahrzeugmodelle, die ab dem 1. Oktober 2005 typengenehmigt werden. Fahrzeuge, die vor diesem Datum typengenehmigt wurden, dürfen noch – analog wie in der EU – bis zum 31. Dezember 2012 importiert werden, auch wenn sie die neuen Anforderungen nicht erfüllen. Eine Ausdehnung der Regelungen auf grössere und schwerere Fahrzeuge ist wünschenswert und wird mit einer global geltenden Regelung angestrebt, wie sie zurzeit im Rahmen der UN/ECE erarbeitet wird. Die Schweiz wird ihre Haltung im Rahmen ihrer Möglichkeiten in diese Arbeiten einbringen.
3. Die Beschaffungsstelle der Bundesverwaltung beschafft Fahrzeuge nach ökonomischen und ökologischen Grundsätzen. So ist u. a. festgehalten, dass die Beschaffung von Fahrzeugen der Energieeffizienzkategorien E, F und G der heutigen Energieetikette nicht gestattet ist. In der entsprechenden Weisung des VBS sind die ökologischen Grundsätze zur Fahrzeugbeschaffung seit einer Änderung vom Februar 2008 noch detaillierter geregelt. 5 Prozent der neu zu beschaffenden Personenwagen für die Bundesverwaltung und die Instruktoren der Armee müssen heute mit Erd- und Biogas angetrieben werden. Der Einsatz von Hybridfahrzeugen wird derzeit geprüft.

d'impôts cantonaux sur les véhicules motorisés en fonction de leur consommation. Le plan d'action prévoit aussi la promotion du transfert des technologies, qui favorise également le développement de véhicules plus légers et donc plus efficaces.
– La modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales, qui entrera en vigueur le 1er juillet 2008, prévoit d'exempter de cet impôt les biocarburants qui présentent un bilan écologique global positif. L'ordonnance d'application est en cours d'élaboration.
– L'actuelle Etiquette Energie pour les voitures de tourisme sera développée en une Etiquette Environnement qui permettra de différencier selon des critères écologiques, notamment de pollution de l'air. Elle tiendra compte de l'orientation écologique générale et garantira une information complète aux consommateurs. La future Etiquette Environnement permettra de tenir compte d'autres aspects environnementaux que la consommation de carburant pour concevoir les impôts cantonaux sur les véhicules à moteur ou les impôts fédéraux à l'importation.
2. Pour ce qui est de la protection des piétons et des cyclistes, le Conseil fédéral a déjà réagi et repris la Directive 2003/102/CE dans les prescriptions nationales. Les nouvelles exigences concernant les surfaces frontales des véhicules ne dépassant pas 2,5 tonnes s'appliquent aux nouveaux modèles qui ont été homologués après le 1er octobre 2005. Les véhicules homologués avant cette date peuvent continuer d'être importés jusqu'au 31 décembre 2012 (comme le fait l'UE), même s'ils ne remplissent pas les nouvelles exigences. Il est souhaitable d'étendre la réglementation aux véhicules plus lourds et plus grands. C'est d'ailleurs ce que vise la réglementation générale en cours d'élaboration dans le cadre de la CEE-ONU. La Suisse essaiera autant que possible de faire adopter son point de vue dans les travaux.
3. Les services d'achat de l'administration fédérale acquièrent des véhicules selon des principes d'économie et d'écologie. Il est notammentinterdit d'acheter des véhicules des catégories E, F et G de l'actuelle Etiquette Energie. La consigne du DDPS définit, de manière plus détaillée depuis une modification de février 2008, les principes écologiques à suivre pour acheter un véhicule. 5 pour cent des voitures qui doivent être achetées pour l'administration fédérale et pour les instructeurs de l'armée doivent aujourd'hui fonctionner au gaz naturel ou au biogaz. L'achat de véhicules hybrides est en cours d'étude.

07.3800

Interpellation Widmer Hans. Stopp von Aktenvernichtungsaktionen. Wirksame Massnahmen

Eingereichter Text 17.12.07

Der Bundesrat wies 1997 gleich zu Beginn seiner Botschaft über das Archivierungsgesetz (97.017) auf die eminente staatspolitische Bedeutung der Archivierung von Akten hin, die im Auftrag des Bundes erstellt worden sind: «Die Möglichkeit, staatliches Handeln in seinem vollen Umfang, d. h. inklusive aller Begleitumstände, überprüfen zu können, stellt einen wichtigen Aspekt bei der Kontrolle von Regierung und Verwaltung dar. In einem demokratischen Rechtsstaat ist es erforderlich, dass diese Möglichkeit zumindest nach Ablauf einer gewissen Schutzfrist nicht nur verwaltungsinternen oder parlamentarischen Kontrollorganen, sondern grundsätzlich auch allen Bürgerinnen und Bürgern sowie den Medien offensteht.» Das Bundesarchiv kann die hier umschriebene staatspolitische Funktion aber nur erfüllen, wenn ihm – wie im Archivierungsgesetz in Artikel 6 vorgeschrieben – sämtliche Unterlagen, einschliesslich der klassifizierten, welche nicht mehr ständig gebraucht werden, zur Übernahme angeboten werden.

Heute zeigt sich, dass diese Anbietepflicht nur auf dem Papier besteht und keine Instrumente zu deren wirksamer Durchsetzung bestehen. Zwar hat die Delegation der Geschäftsprüfungskommissionen (GPDel) in ihrem Bericht vom 18. August 2003 auf die schwerwiegenden Mängel bei der Archivierung der Unterlagen des Nachrichtendienstes hingewiesen. Passiert ist am Ende aber nichts, obschon der letzte Chef der Untergruppe Nachrichtendienst gegenüber der GPDel die rechtswidrige Vernichtung von Akten in seinem Dienst gar noch explizit verteidigt hat: «Quellenschutz bedeute, dass das Material eines Partnerdienstes nach Gebrauch vernichtet und sicher nicht dem Bundesarchiv abgegeben werde.» (Kapitel 8.2; nur in Klammern sei bemerkt, dass diese Behauptung allein schon durch die fein säuberlich abgelegten Gegenakten in Südafrika widerlegt wird.)

Diese unerfreuliche Erfahrung führt mich dazu, folgende grundsätzliche Fragen zu stellen:

1. Weshalb hat der Bundesrat als Geschädigter darauf verzichtet, gestützt auf Artikel 120 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege Beschwerde gegen die Einstellung des Strafverfahrens gegen unbekannt wegen vermuteter Aktenvernichtung zu führen (siehe auch Anfrage 07.1084)?
2. Welche anderen Vorkehrungen hat der Bundesrat getroffen, damit die Anbietepflicht gemäss Artikel 6 des Archivierungsgesetzes wirksam durchgesetzt und künftigen Aktenvernichtungsaktionen vorgebeugt wird?
3. Wie können die Stellung und Rolle des Schweizerischen Bundesarchivs – etwa analog der Eidgenössischen Finanzkontrolle – so gestärkt werden, dass alle historisch, sozialwissenschaftlich und staatspolitisch wichtigen Unterlagen des Bundes tatsächlich gesichert werden?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Marra Ada, Marti Werner, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Schelbert Louis, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François (12)

Antwort des Bundesrates 14.03.08

Der Bundesrat hält an seiner Einschätzung der staatspolitischen Bedeutung der Archivierung und, dieser zeitlich vorangehend, der Bedeutung der sorgfältigen Geschäftsverwaltung einschliesslich Aktenführung für den Nachweis über die eigene Geschäftstätigkeit gemäss Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung (SR 172.010.1) fest. Sowohl

07.3800

Interpellation Widmer Hans. Arrêt de la destruction de documents. Mesures efficaces

Texte déposé 17.12.07

En 1997, le Conseil fédéral a attiré l'attention, au début de son message concernant la loi fédérale sur l'archivage (97.017), sur la signification très importante, au niveau de la politique nationale, de l'archivage des documents établis à la demande du Conseil fédéral: «La possibilité de vérifier après coup l'action de l'Etat dans son ensemble, c'est-à-dire en la replaçant dans son contexte, constitue un aspect important du contrôle du gouvernement et de l'administration. Dans un Etat de droit démocratique, il est nécessaire que cette possibilité soit accordée, du moins après un certain délai de protection, non seulement aux organes de contrôle de l'administration ou du Parlement, mais aussi à tous les citoyens et aux médias.» Les Archives fédérales peuvent remplir leur fonction de politique nationale uniquement lorsque tous les documents, également ceux qui sont classés et qui ne sont plus utilisés régulièrement, leur sont proposés, comme cela est prévu à l'article 6 de la loi fédérale sur l'archivage.

Aujourd'hui, il s'avère que cette obligation de proposer les documents aux Archives fédérales n'existe que sur le papier et qu'il n'y a aucun instrument pour l'appliquer efficacement. La Délégation des Commissions de gestion, dans son rapport du 18 août 2003, a certes attiré l'attention sur les insuffisances graves constatées dans l'archivage des documents du Service de renseignement. Cependant, rien ne s'est passé bien que le dernier chef du Groupe des renseignements ait défendu de manière explicite, face à la Délégation des Commissions de gestion, la destruction illicite de documents dans son service: «La protection des sources impliquait que le matériel en provenance de services de renseignement partenaires dût être détruit après utilisation et qu'il ne saurait être remis aux Archives fédérales.» (section 8.2; c'est seulement entre parenthèse que je fais remarquer que cette affirmation est contredite par les dossiers soigneusement répertoriés et archivés en Afrique du Sud.)

Cette fâcheuse découverte m'amène à poser les questions suivantes:

1. Pourquoi le Conseil fédéral, en tant que lésé, a-t-il renoncé à déposer, comme le prévoit l'article 120 alinéa 4 de la loi sur la procédure pénale, un recours contre la décision de non-lieu rendue dans la procédure pénale contre inconnu à propos de la destruction supposée de documents (voir également la question 07.1084)?
2. Quelles mesures supplémentaires le Conseil fédéral a-t-il prises afin de faire appliquer l'obligation de proposer les documents aux Archives fédérales, conformément à l'article 6 de la loi fédérale sur l'archivage, et de prévenir les actions futures de destruction de documents?
3. Comment le statut et le rôle des Archives fédérales suisses, presque similaires à ceux du Contrôle fédéral des finances, peuvent-ils être renforcés de manière telle que tous les documents de la Confédération, importants d'un point de vue de l'histoire, des sciences sociales et de la politique nationale, soient protégés?

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Marra Ada, Marti Werner, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Schelbert Louis, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François (12)

Réponse du Conseil fédéral 14.03.08

Le Conseil fédéral maintient son évaluation de l'importance de l'archivage, au niveau de la politique nationale, et, en amont, de celle d'une gestion soigneuse des affaires et des dossiers, pour vérifier l'action de l'Etat conformément à l'or-

die zivilen als auch die militärischen Informationsschutzbestimmungen sehen denn auch eine Archivierung von Unterlagen vor, unabhängig von deren allfälliger Klassifizierung. Öffentliche Interessen können gegebenenfalls immer durch besondere Zugangsbestimmungen angemessen geregelt werden.

Im Einzelnen beantwortet der Bundesrat die drei Fragen wie folgt:

1. Was die Vernichtung von Unterlagen des Strategischen Nachrichtendienstes (SND) anbelangt, hat die Bundesanwaltschaft das Verfahren eingestellt, da weder die Menge und Bedeutung der vernichteten Akten noch die Ausführenden festgestellt werden konnten, sodass keine hinreichenden Verdachtsgründe gegen eine bestimmte Person vorlagen und eine Anklageerhebung gemäss den Artikeln 125 und 126 des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege (BStP; SR 312.0) nicht möglich war (siehe dazu die Antworten auf die Anfragen Lang 07.1014 und Müller Geri 07.1036). Der Schlussbericht zur Administrativuntersuchung im Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport über die Beziehungen des Nachrichtendienstes zu Südafrika vom 16. Dezember 2002 enthält zwar Hinweise auf die im SND erstellten (und vernichteten) Unterlagen. In Angelegenheiten, die unter die Bundesgerichtsbarkeit fallen, ist es allerdings allein Sache des Bundesanwaltes, die Strafverfolgung zu leiten, die Anklage vor Gericht nach freier Überzeugung zu vertreten und den Bund zu vertreten, insbesondere falls dieser der Geschädigte ist. Der Bundesrat kann folglich weder ihm Weisungen zur Ausübung der Strafklage erteilen noch im Sinne von Artikel 120 Absatz 4 BStP Beschwerde gegen eine Einstellungsverfügung führen.

2. Schweizerische Nachrichtendienste als Dienststellen des Bundes unterstehen gemäss Artikel 1 Absatz 1 des Archivierungsgesetzes (BGA; SR 152.1) der Archivierungspflicht. Sie müssen ihre Unterlagen nach Artikel 6 BGA dem Schweizerischen Bundesarchiv (BAR) zur Übernahme anbieten. Dieser Grundsatz wird in der Verordnung über den Schutz von Informationen des Bundes vom 4. Juli 2007 (SR 510.411) erneut bekräftigt, welche weiterhin explizit auch klassifizierte Informationen des Bundes den Vorschriften der Archivgesetzgebung unterstellt.

Der Bundesrat hat im Übrigen am 23. Januar 2008 den Bericht des Eidgenössischen Departementes des Innern zum Umgang mit elektronischen Akten, Daten und Dokumenten zur Kenntnis genommen und ein entsprechendes Massnahmenpaket verabschiedet. Er betont die Rolle des BAR bei der Geschäftsverwaltung des Bundes (Beratung und Ausbildung der aktenführenden Stellen, prospektive Bewertung der Unterlagen) und erwartet davon eine positive Wirkung auf die Überlieferungsbildung und für die Abwehr auch von rechtlichen oder von Reputationsrisiken. Die Umsetzung der Vorschriften bleibt in der Verantwortung der Amtsleitungen.

3. Das Hauptproblem fehlender Unterlagen im BAR ist nicht in erster Linie ein Sicherungsproblem, sondern ein Problem der Geschäftsverwaltung und des Records Managements, d. h., es muss sichergestellt werden, dass in den Verwaltungsstellen die Unterlagen überhaupt in archivierungsfähiger Form entstehen, welche dann archiviert und später genutzt werden sollen.

Für das Records Management (Geschäfts- und Schriftgutverwaltung) gibt es klare Qualitätsanforderungen z. B. gemäss ISO-Norm 15 489; daran orientieren sich auch Audit-Ansätze, wie sie namentlich im angelsächsischen Bereich angewandt werden. Das BAR ist gemäss BGA nicht nur zuständig für die Unterstützung der Verwaltungsstellen, sondern auch zur Inspektion deren Registraturen berechtigt. Einer strengeren Kontrolle der Verwaltungsstellen steht demnach weder rechtlich noch methodisch etwas entgegen. Bei der aktuellen Ressourcenausstattung sieht der Bundesrat keinen dringenden Bedarf, die Auditfunktion im Bereich Records Management zulasten der anderen Tätigkeiten des BAR zu stärken.

donnance sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010.1). C'est pour cette raison que les dispositions civiles et militaires en matière de protection de l'information prévoient elles aussi l'archivage de documents, indépendamment de leur éventuelle classification. Les intérêts publics peuvent toujours, le cas échéant, être réglés de manière appropriée par le biais de dispositions particulières relatives à l'accès.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. S'agissant de la destruction de documents du Service de renseignement stratégique (SRS), le Ministère public de la Confédération a suspendu la procédure, car ni le nombre de documents détruits, ni l'importance de ceux-ci, ni l'auteur des destructions n'ont pu être déterminés de manière à fonder une présomption de culpabilité suffisante contre une personne et à dresser un acte d'accusation conformément aux articles 125 et 126 de la loi fédérale sur la procédure pénale (PPF; RS 312.0); (cf. à ce propos les réponses aux questions Lang 07.1014 et Müller Geri 07.1036). Il est vrai que le rapport final du 16 décembre 2002 sur les relations entre le SRS et l'Afrique du Sud, rédigé à la suite de l'enquête administrative menée au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et du sport, contient des allusions aux documents élaborés au SRS (et qui auraient été détruits). Mais dans les affaires relevant de la juridiction fédérale, le procureur général de la Confédération dirige seul la poursuite pénale, il soutient l'accusation devant les tribunaux selon sa propre conviction et il représente exclusivement la Confédération, en particulier si celle-ci est lésée. Le Conseil fédéral ne peut donc pas lui donner des instructions sur la manière d'exercer l'action publique ni recourir contre une décision de non-lieu prise en vertu de l'article 120 alinéa 4 PPF.

2. En tant que services administratifs de la Confédération, les Services de renseignement suisses sont soumis à l'obligation d'archiver conformément à la loi sur l'archivage (LAr; RS 152.1). Aux termes de l'article 6 LAr, ils doivent proposer leurs documents aux Archives fédérales suisses (AFS). Ce principe est repris dans l'ordonnance du 4 juillet 2007 concernant la protection des informations de la Confédération (RS 510.411) qui assujettit par ailleurs expressément les informations classifiées de la Confédération aux dispositions de la législation relative aux archives.

Le Conseil fédéral a du reste pris connaissance du rapport du Département fédéral de l'intérieur concernant la gestion des dossiers, données et documents électroniques le 23 janvier 2008 et approuvé un train de mesures allant dans ce sens. Il souligne le rôle des AFS dans la gestion des affaires de la Confédération (conseil et formation des services qui gèrent des dossiers, évaluation prospective des documents) et en attend des répercussions positives sur la formation de la transmission ainsi que pour éviter des risques juridiques ou des risques de réputation. La mise en oeuvre des dispositions reste du ressort des directions des offices.

3. Le problème majeur des documents manquants aux AFS n'est pas au premier chef un problème de sécurité; il relève de la gestion administrative et de la gestion des affaires et des documents écrits (Records Management). Autrement dit, il faut garantir que les services de l'administration fédérale produisent les documents sous une forme qui puisse ensuite être archivée et utilisée ultérieurement.

S'agissant du Records Management, il existe des exigences bien définies en matière de qualité; elle doit par exemple répondre à la norme ISO 15 489. C'est également de cette norme que doivent notamment s'inspirer les activités d'audit pratiquées dans les pays anglo-saxons. Aux termes de la LAr, les Archives fédérales ne sont pas seulement chargées de soutenir les services de l'administration fédérale mais aussi d'inspecter leurs services d'enregistrement. Rien, sur le plan juridique ou méthodologique, ne s'oppose donc à un contrôle plus strict des services administratifs. Compte tenu des ressources dont disposent actuellement les AFS, le Conseil fédéral ne pense toutefois pas qu'il y ait un urgent besoin de renforcer la fonction d'audit de celles-ci dans le domaine du Records Management au détriment des autres activités.

07.3821

Postulat Girod Bastien. Studie zu Kinderkrebs und AKW für die Schweiz

Eingereichter Text 19.12.07
Der Bundesrat wird beauftragt, eine Studie durchzuführen, die das Vorkommen von Kinderkrebsfällen in der Nähe von AKW untersucht.

Mitunterzeichner
Aeschbacher Ruedi, Bänziger Marlies, Bäumle Martin, Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Nussbaumer Eric, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (25)

Begründung
Während die gesundheitlichen Schäden für Menschen bei einem AKW-Unfall und bei Austritt von grösseren Mengen radioaktiver Strahlung unbestritten sind, wird der normale Betrieb eines AKW als ungefährlich für die Gesundheit erachtet. Dementsprechend wohnen auch Familien mit Kindern in der Nähe von AKW. Eine im European Journal of Cancer erschienene Studie (Umweltforschungsplan des Bundesumweltministeriums, 2007; Vorhaben StSch 4334: Epidemiologische Studie zu Kinderkrebs in der Umgebung von Kernkraftwerken, KiKK-Studie; P. Kaatsch, C. Spix, S. Schmiedel, R. Schulze-Rath, A. Mergenthaler und M. Blettner, im Auftrag des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit und des Bundesamtes für Strahlenschutz, Reaktorsicherheit und Strahlenschutz) zeigt, dass ein erhöhtes Risiko für Krebs bei Kindern unter fünf Jahren besteht, wenn diese innerhalb eines Umkreises von 5 Kilometern um ein AKW wohnen. Dieses Ergebnis nährt die Befürchtung, dass der stetige Austritt von kleinsten Mengen an Radioaktivität bei AKW im Normalbetrieb ein Gesundheitsrisiko für die Bevölkerung darstellt.
In der Schweiz werden die Krebsfälle nur in einzelnen Kantonen systematisch erhoben (kantonale Krebsregister). Die Kinderkrebsfälle werden hingegen flächendeckend erhoben. Diese Daten sind jedoch noch nicht ausgewertet. Nachdem in Deutschland ein statistischer Zusammenhang zwischen Kinderkrebs und AKW im Normalbetrieb festgestellt wurde, ist auch in der Schweiz eine Studie dringend notwendig, welche diese Daten genauer analysiert und so das Risiko für die Schweizer Bevölkerung untersucht. Die Kosten für eine solche Studie belaufen sich gemäss Dr. Claudia Kühni vom Berner Universitätsinstitut für Sozial- und Präventivmedizin auf 0,3 bis 1 Million Franken («Sonntagsblick», 16. Dezember 2007).
In Anbetracht der aktuellen Debatte über die Schweizer Stromversorgung ist eine Studie über diese nichterforschten Risiken von AKW im Normalbetrieb unumgänglich. Die Resultate einer solchen Studie würden wichtige zusätzliche Informationen zur Beurteilung des weiteren Betriebs bisheriger AKW sowie des möglichen Baus neuer AKW liefern («Sonntagsblick» 16. Dezember 2007). Die Axpo hat sich gemäss Sprecher Rainer Meier bereit erklärt, sich an den Kosten einer solchen Studie finanziell zu beteiligen. Um die Objektivität der Studie zu garantieren, ist die Studie jedoch unter Leitung des BAG durchzuführen.

Antwort des Bundesrates 07.03.08
Der Bundesrat ist bereit, gestützt auf Daten des Schweizerischen Kinderkrebsregisters, eine Studie über Leukämie bei Kindern, die in der Nähe von Kernkraftwerken wohnen, zu veranlassen. Der Bund beteiligt sich im Rahmen der bei der

07.3821

Postulat Girod Bastien. Centrales nucléaires en Suisse. Etude sur le cancer des enfants

Texte déposé 19.12.07
Le Conseil fédéral est chargé de réaliser une étude sur les cas de cancer chez les enfants qui résident à proximité d'une centrale nucléaire.

Cosignataires
Aeschbacher Ruedi, Bänziger Marlies, Bäumle Martin, Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Nussbaumer Eric, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (25)

Développement
Si nul ne conteste les effets sur la santé humaine d'un accident qui surviendrait dans une centrale nucléaire et de l'exposition à un rayonnement radioactif élevé, le fonctionnement normal d'une centrale nucléaire, par contre, est considéré comme sans risque pour la santé. Des familles et des enfants habitent d'ailleurs à proximité de telles centrales. Selon une étude parue dans le European Journal of Cancer (Umweltforschungsplan des Bundesumweltministeriums, 2007; Vorhaben StSch 4334; Epidemiologische Studie zur Kinderkrebs in der Umgebung von Kernkraftwerken, KiKK-Studie; P. Kaatsch, C. Spix. S. Schmiedel, R. Schulze-Rath, A. Mergenthaler et M. Blettner. Cette étude épidémiologique sur les cancers des enfants à proximité des centrales nucléaires a été réalisée sur mandat du Ministère allemand de l'environnement, de la protection de la nature et de la sûreté nucléaire et de l'Office fédéral allemand de la radioprotection), les enfants de moins de cinq ans présentent un risque plus grand de développer un cancer s'ils résident à moins de 5 kilomètres d'une centrale nucléaire. On est donc fondé à craindre que l'exposition constante aux rayonnements, même très faibles, émis par une centrale nucléaire en fonctionnement normal présente un risque pour la santé.
Quelques cantons seulement inventorient systématiquement les cas de cancer (registre cantonal des cancers). Les cancers des enfants, par contre, sont recensés dans toute la Suisse. Mais les données recueillies n'ont pas encore été évaluées. L'étude menée en Allemagne ayant établi une corrélation statistique entre la fréquence des cancers chez les enfants et la présence, à proximité, de centrales nucléaires en fonctionnement normal, il est urgent de réaliser en Suisse une étude qui analysera très précisément les données recueillies et le risque qu'encourt la population. Selon le Dr Claudia Kühni, de l'Institut de médecine sociale et préventive de l'Université de Berne, une telle étude coûterait entre 0,3 et 1 million de francs («Sonntagsblick» du 16 décembre 2007).
Le débat actuel sur l'approvisionnement en électricité de la Suisse ne peut faire l'impasse sur les risques liés aux centrales nucléaires en fonctionnement normal. Ces risques n'ont pas été analysés à ce jour, et leur étude fournirait des informations complémentaires importantes pour déterminer s'il y a lieu de poursuivre ou non l'exploitation des centrales nucléaires en place et d'en construire de nouvelles («Sonntagsblick» du 16 décembre 2007). Rainer Meier, porte-parole d'Axpo, a déclaré que cette société était prête à participer au financement d'une telle étude. Il faudra placer cette étude sous la direction de l'OFSP pour en garantir l'objectivité.

zuständigen Stelle im Voranschlag und Finanzplan eingestellten Mittel an der Studie. Voraussetzung ist allerdings, dass eine ausgewogene Finanzierungslösung unter den interessierten Stellen und Organisationen gefunden werden kann. Erste Ergebnisse sind im Jahr 2010 zu erwarten.

Erklärung des Bundesrates 07.03.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Réponse du Conseil fédéral 07.03.08
Le Conseil fédéral est disposé à commander une étude sur la leucémie des enfants vivant à proximité des centrales nucléaires, sur la base du Registre suisse du cancer de l'enfant. La Confédération participera au financement des travaux à concurrence des ressources prévues à cette fin dans le budget et le plan financier. A noter toutefois qu'elle ne le fera que si tous les organismes et organisations intéressés contribuent également de façon équitable aux coûts de cette étude, dont les premiers résultats sont attendus au printemps 2010.

Déclaration du Conseil fédéral 07.03.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

07.3850

Interpellation Leuenberger Ueli. Unterstützung für die Berufsbildung in Vollzeitschulen

Eingereichter Text 20.12.07
Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, damit die berufliche Grundbildung von jungen Erwachsenen in Lehrbetrieben und jene in Lehrwerkstätten nach Artikel 16 des Berufsbildungsgesetzes sowie Artikel 6 der Berufsbildungsverordnung auf gleiche Weise entwickelt und unterstützt werden?

Mitunterzeichner
Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Daguet André, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Nordmann Roger, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (26)

Begründung
Die Berufsbildung in Betrieb und Schule (duales System) ist in der Schweiz sehr verbreitet. In der Deutschschweiz beträgt ihr Anteil an der gesamten Berufsbildung 86 Prozent, in der Westschweiz 71 Prozent und in der italienischen Schweiz 72 Prozent. Daneben darf aber die Berufsbildung in Vollzeitschulen nicht vergessen werden. In der Romandie waren die Lehrwerkstätten und die Handelsmittelschulen von Berufsverbänden gefordert, häufig auch gegründet und dann den Kantonen übergeben worden, die sie zu über 85 Prozent finanzieren.
Manchmal hat man jedoch den Eindruck, die Ausbildung in Vollzeitschulen sei das Stiefkind der Berufsbildung. Laut einem Dokument vom Februar 2007 mit dem Titel «Masterplan Berufsbildung» des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie (BBT) ist «die Akzeptanz des dualen Systems gegenüber angelsächsischen (Training on the job, ohne Beruflichkeit) und romanischen Kulturen (Berufsbildung im Rahmen von Vollzeitschulen) zu sichern».
Es wäre sehr zu bedauern, wenn der Schwerpunkt hauptsächlich auf das duale System gelegt und die Berufsbildung im Rahmen von Vollzeitschulen als zweitrangig betrachtet würde.

Antwort des Bundesrates 20.02.08
Die vollschulisch organisierten Lehrwerkstätten sind gemäss Berufsbildungsgesetz ein gleichberechtigter Lernort der beruflichen Grundbildung wie die Lehrbetriebe für berufliche Praxis einerseits und die Berufsfachschulen für die allgemeine und berufskundliche Bildung andererseits (vgl. Art. 16 Abs. 2). Die Ausbildungsprogramme der Lehrwerkstätten beruhen auf der Verordnung über die berufliche Grundbildung des jeweiligen Berufes. Damit werden sie gleich unterstützt wie die übrigen Grundbildungsangebote.
Die Verordnungen über die berufliche Grundbildung werden von den Verbundpartnern der Berufsbildung – Bund, Kantone und den Organisationen der Arbeitswelt – erarbeitet. Auf diese Weise ist der Bezug der Ausbildung zu den Bedürfnissen des Arbeitsmarktes gesichert, d. h., es werden aktuell diejenigen Qualifikationen vermittelt, für die anschliessend auch ein Angebot an Arbeitsplätzen vorhanden ist.
Es zeichnet unser Berufsbildungssystem aus, dass es den Jugendlichen eine solide praktische und theoretische Grundlage in einem Beruf vermittelt. Die Qualität der schweizeri-

07.3850

Interpellation Leuenberger Ueli. Quel soutien à la formation professionnelle à plein temps en école des métiers?

Texte déposé 20.12.07
Qu'entend entreprendre le Conseil fédéral pour que soient développées et soutenues d'une manière égale la formation des jeunes en entreprise et la formation en écoles des métiers conformément à l'article 16 de la Loi sur la formation professionnelle et à l'article 6 de l'Ordonnance sur la formation professionnelle?

Cosignataires
Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Daguet André, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Nordmann Roger, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (26)

Développement
Si la formation en entreprise (système dual) est davantage répandue en Suisse (elle représente 86 pour cent de la formation professionnelle en Suisse alémanique, 71 pour cent en Suisse romande et 72 pour cent en Suisse italienne), il n'en demeure pas moins que la formation en école à temps complet est également une réalité. En Suisse romande, les écoles des métiers et les écoles de commerce ont été voulues, et souvent fondées, par les associations professionnelles et remises aux mains des états cantonaux qui les financent à plus de 85 pour cent.
Or, on a parfois l'impression que que la formation en école à temps complet est le parent pauvre de la formation professionnelle. Ainsi, dans un document, intitulé «Masterplan, formation professionnelle», de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, daté de février 2007, on peut lire: «Il convient dès lors de favoriser l'acceptation du système dual, en compétition avec le système anglo-saxon (formation sur le lieu de travail, absence de la compréhension approfondie de la profession) et avec le système latin (formation en école à plein temps).»
Il serait donc tout-à-fait regrettable de mettre l'accent essentiellement sur la formation duale et de considérer la formation professionnelle en école à plein temps comme subsidiaire.

Réponse du Conseil fédéral 20.02.08
Selon la loi sur la formation professionnelle, les écoles des métiers proposant une formation à plein temps constituent un lieu de formation pour la formation professionnelle initiale au même titre que les entreprises formatrices, en ce qui concerne la formation à la pratique professionnelle, et les écoles professionnelles, pour ce qui est de la formation générale et de la formation spécifique à la profession (voir art. 16 al. 2). Les programmes de formation des écoles de métiers sont basés sur l'ordonnance relative à la formation professionnelle initiale prévue pour chaque profession. Ils bénéficient ainsi du même soutien que les autres formations initiales.
Les ordonnances sur la formation professionnelle initiale sont élaborées par les partenaires de la formation professionnelle, à savoir la Confédération, les cantons et les organisations du monde du travail. Ce partenariat garantit la prise en compte dans la formation des besoins du marché du travail. En d'autres termes, les qualifications que les jeu-

schen Berufsbildungsabschlüsse ist international anerkannt und schlägt sich auch in Spitzenresultaten bei den internationalen Berufswettbewerben nieder.
Die angesprochene Formulierung im «Masterplan Berufsbildung» soll die Vollzeitschulen nicht als zweitrangig betrachten. Vielmehr bezieht sich der Masterplan auf den Systemaspekt der Berufsbildung, wenn er die Stärken des dualen Systems anspricht und sie Traditionen gegenüberstellt, denen wir uns im internationalen Wettbewerb stellen müssen.
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass vollschulische Ausbildungsangebote in der Berufsbildung weiterhin eine subsidiäre Stellung einnehmen sollen. Die betrieblich organisierte Berufsbildung steht wegen ihres hohen Praxisbezugs und des äusserst günstigen Kosten-Nutzen-Verhältnisses weiterhin im Zentrum der schweizerischen Berufsbildungspolitik.

nes préparent actuellement leur permettront d'occuper des postes qui sont effectivement proposés.
Notre système de formation professionnelle se distingue par la possibilité qu'il offre aux jeunes d'acquérir, dans une profession, une solide base pratique et théorique. La qualité des diplômes de la formation professionnelle suisse est reconnue au niveau international et elle se reflète dans les excellents résultats obtenus aux concours des métiers internationaux.
La formulation utilisée dans le «Masterplan, formation professionnelle» ne vise pas à présenter les écoles à plein temps comme des établissements de second ordre. Lorsqu'il évoque les points forts du système dual et qu'il les met en parallèle avec les approches privilégiées par d'autres pays dans le cadre de la compétition internationale, le Masterplan insiste plutôt sur le fonctionnement systémique de la formation professionnelle.
Le Conseil fédéral estime que les formations en école à plein temps doivent continuer à occuper une place subsidiaire au sein de la formation professionnelle. Du fait de son orientation pratique et de son rapport coût/bénéfice particulièrement avantageux, la formation professionnelle en entreprise reste, pour sa part, la pierre angulaire de la politique helvétique en matière de formation professionnelle.

07.3853

Interpellation Graber Jean-Pierre. Entwicklung der Investitionen und Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum

Eingereichter Text 20.12.07

Das Parlament muss über die Entwicklung der öffentlichen Investitionen und deren Einfluss auf das Wirtschaftswachstum der Schweiz im Bild sein. Aus diesem Grund bitte ich den Bundesrat:

A. mitzuteilen, wie sich die folgenden Investitionsarten seit 1980 im Vergleich zu den Gesamtausgaben des Bundes relativ und absolut entwickelt haben:

– die Gesamtinvestitionen;

– die Nettoinvestitionen (im wirtschaftlichen und nicht im finanziellen Sinn; der Bau einer Infrastruktur würde aus dieser Sicht also als Nettoinvestition zählen, während ihre Instandsetzung eine Ersatzinvestition wäre);

– die Nettoinvestitionen in das Autobahnnetz;

– die Nettoinvestitionen in die Bahn (inklusive Neat);

B. dieselben Angaben zu den Investitionsarten nach Buchstabe A für das gesamte Gemeinwesen (Bund, Kantone, Gemeinden) zu machen;

C. zu eruieren, ob zwischen dem Umfang der obgenannten Investitionsarten und dem Wirtschaftswachstum der Schweiz eine empirisch nachgewiesene Korrelation besteht.

Dem Bericht zum Voranschlag 2008 entnehmen wir, dass der Anteil der Investitionen in der Schweiz seit 2001 tendenziell abnimmt, eigentlich sogar bereits seit Anfang 1990, wenn auch weniger deutlich. 2001 betrugen die Investitionsausgaben 14 Prozent der Gesamtausgaben. Im Budget für 2008 machen sie noch 11,8 Prozent aus. Man hat fast das Gefühl, dass die Massnahmen zur Sanierung der Bundesfinanzen auf Kosten der Investitionen durchgeführt werden oder aber dass der politische und der soziale Druck zu solch hohen Funktionsausgaben führen, dass dafür die Investitionen geopfert werden müssen – eine bedauernswerte Situation, die das schweizerische Wirtschaftswachstum langfristig beeinträchtigen wird. Zwar ist in der Schweiz seit drei Jahren ein erfreulicher Wirtschaftsaufschwung spürbar. Dieser rührt aber hauptsächlich von der Auslandnachfrage her.

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Cassis Ignazio, Caviezel Tarzisius, Eichenberger-Walther Corina, Estermann Yvette, Favre Charles, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Grin Jean-Pierre, Gysin Hans Rudolf, Hiltpold Hugues, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Lüscher Christian, Malama Peter, Messmer Werner, Nidegger Yves, Reymond André, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Triponez Pierre, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (31)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Der Bundesrat teilt die Auffassung des Interpellanten, dass Investitionsausgaben einen wichtigen Faktor für das langfristige Wirtschaftswachstum in der Schweiz darstellen. Investitionsausgaben machen entsprechend einen wichtigen Teil der Gesamtausgaben der öffentlichen Haushalte aus. Dabei spielen Ausgaben für Nationalstrassen und Bahninfrastruktur eine zentrale Rolle. Ökonomisch betrachtet widerspiegeln jedoch die in der Finanzstatistik ausgewiesenen Investitionsausgaben nur einen Teil der effektiven Investitionsausgaben der öffentlichen Hand. Ausgaben im Bildungsbereich werden zum überwiegenden Teil nicht als Investitionen erfasst, obwohl sie einen ausgeprägten Investitionscharakter im ökonomischen Sinn aufweisen. So fallen die erwarteten Erträge solcher Ausgaben vor allem in der Zukunft an. Dem Bil-

07.3853

Interpellation Graber Jean-Pierre. Evolution des investissements et incidences sur la croissance économique

Texte déposé 20.12.07

Afin que le Parlement puisse disposer d'une bonne perception de l'évolution des investissements publics et accessoirement de leur incidence sur la croissance économique de notre pays, je prie le Conseil fédéral:

A. de nous faire savoir comment ont évolué depuis 1980, en valeurs relatives et absolues, les éléments suivants par rapport aux dépenses totales de la Confédération:

– les investissements globaux;

– les investissements nets (au sens économique et non financier, la construction d'une infrastructure étant dans cette optique considérée comme un investissement net alors que sa réfection relève d'un investissement de remplacement);

– les investissements nets consacrés au réseau des autoroutes;

– les investissements nets consacrés au domaine ferroviaire (y compris les NLFA);

B. de fournir les mêmes indications que sous A) pour l'ensemble des collectivités publiques (Confédération, cantons et communes);

C. de déterminer s'il existe un lien empirique avéré entre les volumes des types d'investissements susmentionnés et la croissance économique de notre pays.

Le rapport sur le budget 2008 nous apprend que dans notre pays la quote-part d'investissement diminue tendanciellement dès 2001 et même, quoique de manière moins nette, depuis le début des années 1990. Si les dépenses d'investissement représentaient encore 14 pour cent des dépenses totales en 2001, elles ne pèsent plus que 11,8 pour cent dans le budget 2008. On a comme l'impression que les mesures d'assainissement des finances fédérales interviennent au détriment des investissements ou alors que les pressions politiques et sociales conduisant à un accroissement des dépenses de fonctionnement sont telles qu'elles impliquent le sacrifice des investissements. Cette situation est regrettable parce qu'elle est de nature à entraver la croissance économique à long terme de notre pays. Il est vrai que depuis trois ans la Suisse connaît une expansion économique réjouissante. Mais cette dernière est prioritairement nourrie par la demande extérieure.

Cosignataires

Baettig Dominique, Cassis Ignazio, Caviezel Tarzisius, Eichenberger-Walther Corina, Estermann Yvette, Favre Charles, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Grin Jean-Pierre, Gysin Hans Rudolf, Hiltpold Hugues, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Lüscher Christian, Malama Peter, Messmer Werner, Nidegger Yves, Reymond André, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Triponez Pierre, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (31)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

A l'instar de l'auteur de l'interpellation, le Conseil fédéral est d'avis que les dépenses d'investissement représentent un facteur important pour la croissance économique de la Suisse à long terme. Celles-ci absorbent par conséquent une part importante des dépenses totales des collectivités publiques. Dans le cadre de ces dépenses d'investissement, celles consacrées aux routes nationales et aux infrastructures ferroviaires jouent un rôle central. D'un point de vue économique, la statistique financière ne reflète toutefois qu'une partie des dépenses d'investissement effectives des collectivités publiques. Les dépenses consacrées à la formation ne

dungsbereich wird seit einigen Jahren eine wachsende Priorität eingeräumt.

Investitionsausgaben des Bundes

Das gesamte Investitionsvolumen des Bundes seit 1980 zeigt langfristig einen relativ stetigen Verlauf, auch wenn kurzfristig zum Teil erhebliche Schwankungen auftreten (vgl. beiliegende Tabelle). Durchschnittlich nahmen die Investitionsausgaben von 1980 bis 2007 um jährlich 3,8 Prozent zu. Im Vergleich zum Bruttoinlandprodukt (BIP) blieben sie dabei nahezu konstant. Auch ihr Anteil an den Gesamtausgaben bewegt sich in der betrachteten Periode abgesehen von einigen Ausreissern relativ eng um den Mittelwert von 12,8 Prozent herum. Gerade die Jahre 2001 und 2002 stellen Beispiele dar, in welchen aufgrund von Sonderfaktoren (Finanzierung der Luftfahrt und Einführung der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe) Spitzenwerte von 15,9 und 14,9 Prozent erreicht wurden. Seither hat sich der Anteil wieder normalisiert. Die vom Interpellanten festgestellte Abnahme der Investitionsausgaben seit 2001 ist auf diese Normalisierung zurückzuführen.

Die Daten widersprechen auch der Vermutung, dass eine Verdrängung der Investitionsausgaben zugunsten der Eigenausgaben des Bundes (Personalausgaben, Sach- und Betriebsausgaben sowie Rüstungsausgaben) stattgefunden habe: Im Gegensatz zu den Investitionsausgaben hat der Anteil der Eigenausgaben an den Gesamtausgaben seit 1990 deutlich abgenommen. Betrug der Anteil Anfang der Neunzigerjahre noch fast 30 Prozent, liegt der Wert in den letzten Jahren bei knapp 20 Prozent (ab 2007 führen Änderungendes Rechnungsmodells zu einem definitionsbedingten, einmaligen Rückgang der Eigenausgaben). Bei den Transferausgaben lässt sich hingegen ein steigender Trend feststellen. Der Anteil hat sich in der gleichen Periode von rund 53 Prozent auf über 60 Prozent erhöht.

Investitionsausgaben im Verkehrsbereich machen einen wesentlichen Anteil der Gesamtinvestitionen aus. Seit 1990 sind diese Ausgaben um durchschnittlich 6,1 Prozent pro Jahr gestiegen und wachsen damit überproportional im Vergleich zu den Gesamtinvestitionen. Das bisherige und für die Zukunft geplante Investitionsvolumen des Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte beträgt alleine über 30 Milliarden Franken (Preisbasis 1995). Auch in Zukunft wird der Bund hohe Investitionen tätigen. Insbesondere werden mit dem neu geschaffenen Infrastrukturfonds neben der Fertigstellung des Nationalstrassennetzes gezielt Projekte im Bereich des Agglomerationsverkehrs finanziert. Dieser Fonds wird Investitionen im Umfang von 20,8 Milliarden tätigen. Mit den Ausgaben, die in der Finanzierungsrechnung eingestellt sind, und denjenigen in den beiden Sonderrechnungen wird der Bund mehr Investitionsausgaben denn je im Bereich der Verkehrsinfrastruktur tätigen. Es ist jedoch darauf hinzuweisen, dass Investitionen in den Verkehr unweigerlich zu Folgekosten in Form von hohen Betriebs- und Unterhaltsausgaben führen. Diese reduzieren entsprechend den verfügbaren Handlungsspielraum für weitere Vorhaben.

Ein gesonderter Ausweis der Nettoinvestitionen im Sinne reiner Erweiterungsinvestitionen ist aufgrund der vorliegenden Finanzstatistiken nur sehr beschränkt möglich, da sie innerhalb der Bauinvestitionen nicht von den Instandhaltungsinvestitionen abgegrenzt werden. Für die Investitionen im Verkehrsbereich als Ganzes beträgt der Anteil der Erweiterungsinvestitionen schätzungsweise 60 Prozent. Der Anteil der Instandhaltungsinvestitionen ist angesichts der hohen Bautätigkeit der letzten Jahre im Steigen begriffen.

Investitionsausgaben der öffentlichen Haushalte

Die Investitionsausgaben aller öffentlichen Haushalte betrugen 15,5 Milliarden Franken im Jahr 2005, was einem Anteil des BIP von 3,3 Prozent entspricht. Die Entwicklung seit 1980 zeigt einen leicht rückläufigen Trend des BIP-Anteils auf. Dieser Trend ist vorab auf die Ausgabenpolitik in Kantonen und Gemeinden zurückzuführen. Lagen die Investitionsausgaben der Kantone in den Achtziger- und Neunzigerjahren in Prozent des BIP mehrheitlich über 2 Prozent, liegen die Werte in den letzten Jahren bei 1,6 Prozent. Bei den Gesont quasiment jamais considérées comme des investissements bien que, économiquement parlant, elles en présentent les caractéristiques. Ainsi, les effets de telles dépenses sont attendus essentiellement dans les années qui suivent. Depuis quelques années, une importance accrue est vouée au domaine de l'éducation.

Dépenses d'investissement de la Confédération

Le volume total des investissements effectués par la Confédération depuis 1980 est resté relativement constant, même s'il a parfois subi d'importantes fluctuations à court terme (voir le tableau ci-joint). De 1980 à 2007, les dépenses d'investissement ont augmenté en moyenne de 3,8 pour cent par année. Comparées au produit intérieur brut (PIB), elles sont restées quasiment constantes. Durant cette même période, leur part dans les recettes totales a oscillé autour des 12,8 pour cent à l'exception notamment des années 2001 et 2002, où elle a atteint les valeurs maximales de 15,9 et 14,9 pour cent en raison de facteurs spéciaux (financement de la navigation aérienne et introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations). Depuis, la situation s'est normalisée. La diminution des dépenses d'investissement constatée depuis 2001 par l'auteur de l'interpellation est due à ce retour à la normale.

Les chiffres réfutent également la supposition selon laquelle les dépenses d'investissement auraient été réduites au profit des dépenses propres de la Confédération (dépenses de personnel, dépenses d'équipement et d'exploitation, dépenses d'armement). En effet, contrairement à celles des dépenses d'investissement, la part des dépenses propres dans les dépenses totales a nettement diminué depuis 1990. Alors qu'elle atteignait encore près de 30 pour cent au début des années 1990, cette part a été ramenée à environ 20 pour cent au cours des dernières années (depuis 2007, les modifications du système comptable ont engendré un fléchissement des dépenses propres lié à la définition même de ces dépenses). Les dépenses de transfert, en revanche, affichent une tendance à la hausse. Durant la même période, leur part est passée de quelque 53 à 60 pour cent.

Les dépenses d'investissement consacrées au trafic représentent une part importante dans le total des investissements. Depuis 1990, elles ont augmenté de 6,1 pour cent en moyenne annuelle, enregistrant ainsi une croissance supérieure à celles de l'ensemble des investissements. Combiné au volume des investissements déjà planifiés, le volume actuel des investissements du fonds pour les grands projets ferroviaires s'élève déjà à plus de 30 milliards (prix de 1995). A l'avenir, la Confédération maintiendra également un niveau élevé d'investissements. Le fonds d'infrastructure nouvellement créé, en particulier, permettra de définir les projets prioritaires en matière de trafic d'agglomération, parallèlement à l'achèvement du réseau des routes nationales. Par le biais de ce fonds, des investissements seront effectués à hauteur de 20,8 milliards. Si l'on ajoute les dépenses inscrites dans le compte de financement aux dépenses comptabilisées dans les deux comptes spéciaux, on obtient les dépenses d'investissement les plus élevées que la Confédération ait jamais effectuées dans le domaine des infrastructures de transport. Il convient toutefois de préciser que les investissements effectués dans le domaine du trafic engendrent immanquablement des coûts élevés en matière d'exploitation et d'entretien. Ceux-ci réduisent en conséquence la marge de manoeuvre disponible pour d'autres projets.

La statistique financière disponible ne permet que de façon limitée de présenter séparément les investissements nets, c'est-à-dire ayant servi à l'extension du réseau, étant donné que, au sein des investissements de construction, ils ne sont pas séparés des investissements servant aux travaux de remise en état. La part, dans le total des investissements consacrés au trafic, des investissements ayant servi à l'extension du réseau est estimée à 60 pour cent. En raison du dynamisme des activités de construction au cours des dernières années, la part des investissements consacrés à la remise en état est en hausse.

meinden hat eine ähnliche Entwicklung stattgefunden: Die entsprechenden BIP-Anteile der Investitionsausgaben sanken von rund 1,6 Prozent auf 1,2 Prozent.

Generelle Bemerkungen

Internationale Vergleiche zeigen, dass die Schweiz gegenwärtig über leistungsfähige Verkehrsnetze verfügt. Sowohl im Strassen- wie im Schienennetz bestehen jedoch bereits heute neuralgische Engpässe. Wenn diese Engpässe nicht rechtzeitig beseitigt werden können, gefährden sie die Funktionsfähigkeit unserer nationalen Verkehrsnetze. Dies hätte negative Auswirkungen auf die Erreichbarkeit und die Standortgunst und würde auch das künftige wirtschaftliche Wachstum beeinträchtigen. Der Bundesrat hat deshalb in seiner Legislaturplanung 2007–11 einer leistungsfähigen Verkehrsinfrastruktur einen hohen Stellenwert eingeräumt. Berechnungen der Bundesverwaltung weisen für Ausgaben im Aufgabengebiet Verkehr eine Wachstumswirkung nach, die jedoch bescheiden ausfällt. Dies bedeutet nicht, dass kein Zusammenhang zwischen Wachstum und Verkehrsinfrastruktur besteht, sondern dass die Wirkung einzelner Projekte sehr unterschiedlich ausfallen kann. Da auch die finanziellen Mittel beschränkt sind und da jede Investition mit Folgekosten verbunden ist, muss unter den wünschbaren Verkehrsvorhaben eine strenge Prioritätenordnung vorgenommen werden.

In den finanziellen Entlastungsprogrammen der vergangenen Jahre, die notwendigerweise kurzfristig ausgerichtet waren und die gesetzlich gebundenen Ausgaben vergleichsweise weniger tangieren konnten, mussten die Investitionskredite verschiedentlich gekürzt werden. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die finanzielle Sanierung des Bundeshaushaltes in Zukunft nicht mehr über kurzfristige Sparprogramme, sondern über eine grundlegende Überprüfung aller Bundesausgaben erfolgen soll. Dabei soll das Ausgabenwachstum insbesondere auch in Bereichen eingedämmt werden, in denen tiefer greifende Reformen nötig sind. Der Bundesrat verfolgt mit der Aufgabenüberprüfung das Ziel, die Aufgaben- und Ausgabenstruktur durch die Bildung von Prioritäten zu straffen und so den Haushalt zu entlasten, damit auch in Zukunft ein genügender Handlungsspielraum für Investitionsausgaben verbleibt.

Die Tabellen und Grafiken können auf dieser Seite heruntergeladen werden:

http://www.parlament.ch/d/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Seiten/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx.

Dépenses d'investissement des collectivités publiques

Les dépenses d'investissement de toutes les collectivités publiques se sont élevées à 15,5 milliards en 2005, ce qui correspond à une part au PIB de 3,3 pour cent. L'évolution suivie depuis 1980 indique une légère tendance à la baisse de cette part au PIB. Ce revirement de tendance est avant tout lié à la politique des dépenses menées par les cantons et les communes. Alors que dans les années 1980 et 1990, la part au PIB des dépenses d'investissement des cantons était le plus souvent de plus de 2 pour cent, elle s'est abaissée à 1,6 pour cent au cours des dernières années. Une évolution comparable s'est produite dans les communes: atteignant auparavant 1,6 pour cent, la part au PIB des dépenses d'investissement est passée à 1,2 pour cent.

Remarques générales

Les comparaisons internationales montrent que la Suisse dispose actuellement d'un réseau de communication performant. Toutefois, des goulets d'étranglement névralgiques existent déjà tant sur le réseau routier que sur le réseau ferroviaire. Si ces goulets d'étranglement ne sont pas éliminés à temps, ils deviendront une menace pour le bon fonctionnement de notre réseau de communication. La persistance de tels goulets aurait des répercussions négatives sur l'accessibilité de notre pays et, à terme, sur notre croissance économique. C'est pourquoi, dans son programme de la législature 2007–2011, le Conseil fédéral a accordé une haute importance au maintien d'infrastructures de transport performantes. Les calculs effectués par l'administration indiquent que les dépenses consacrées au trafic ont certes un impact sur la croissance, mais que celui-ci reste somme toute modeste. La conclusion à en tirer n'est pas qu'il n'existe pas de rapport entre la croissance et les infrastructures de transport, mais plutôt que les retombées des projets peuvent être très variables. Etant donné que les moyens financiers sont également limités et que chaque investissement requiert des dépenses, il est indispensable d'établir un ordre de priorité strict pour tous les projets d'infrastructures envisagés.

Dans le cadre des programmes d'allégement budgétaire de ces dernières années, qui étaient nécessairement axés sur le court terme et qui ne pouvaient porter sur les dépenses liées que de façon limitée, les crédits d'investissement ont fait l'objet de diverses coupes. Le Conseil fédéral estime que'à l'avenir, l'assainissement des finances fédérales devra être assuré non plus par le biais de programmes d'économies à court terme, mais par celui d'un réexamen approfondi des tâches de la Confédération. Celui-ci visera à juguler la croissance des dépenses, en particulier dans les domaines où des réformes approfondies s'avèrent nécessaires. Par ce réexamen, le Conseil fédéral entend simplifier la structure des tâches et des dépenses en fixant des priorités, afin d'alléger le budget de la Confédération, de manière que la marge de manoeuvre reste suffisante à l'avenir pour permettre la réalisation de dépenses d'investissement.

Les tableaux et les graphiques peuvent être téléchargés sur cette page:

http://www.parlament.ch/F/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Pages/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx.

07.3878

Interpellation Bourgeois Jacques. Berufsqualifikationen in der Elektroinstallationsbranche. Gefahr der Ungleichbehandlung

Eingereichter Text 21.12.07

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:
1. Inwiefern führt die Übernahme der Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (Anhang III des Abkommens vom 21. Juni 1999 über die Personenfreizügigkeit) in der Elektroinstallationsbranche zu einer Ungleichbehandlung von schweizerischen Fachpersonen gegenüber solchen aus der Europäischen Union?
2. Falls eine Ungleichbehandlung von schweizerischen Fachpersonen und Fachpersonen aus der EU vorliegt, wie gedenkt der Bundesrat eine solche künftig zu vermeiden und dafür zu sorgen, dass das hohe Sicherheitsniveau der elektrischen Installationen in der Schweiz erhalten bleibt?
3. Welche weiteren Berufsgruppen könnten von einer solchen Ungleichbehandlung betroffen sein? Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat in ihrem Fall zu ergreifen?

Mitunterzeichner

Favre Charles, Favre Laurent, Français Olivier, Germanier Jean-René, Hiltpold Hugues, Huber Gabi, Messmer Werner, Triponez Pierre, Walter Hansjörg (9)

Begründung

Gestützt auf Anhang III des Abkommens vom 21. Juni 1999 über die Personenfreizügigkeit wird die Schweiz demnächst die Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen übernehmen. In verschiedenen Wirtschaftssektoren wurden Stimmen laut, die eine Benachteiligung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber europäischen Berufskollegen befürchten. Die Elektroinstallateure beispielsweise haben sich in diesem Sinne geäussert. Bisher musste eine Elektroinstallateurin oder ein Elektroinstallateur aus dem Ausland fünf Jahre praktische Tätigkeit in der Schweiz unter Aufsicht einer diplomierten Elektroinstallateurin oder eines diplomierten Elektroinstallateurs nachweisen können, wenn sie oder er sich einer Berufsprüfung unterziehen wollte, um anschliessend in der Schweiz arbeiten zu dürfen. Die Niederspannungs-Installationsverordnung (NIV) verlangt eine Kontrollbewilligung und eine Installationsbewilligung und sorgt damit für die Sicherheit der elektrischen Installationen. Mit der Übernahme der Richtlinie 2005/36/EG würden EU-Bürgerinnen und -Bürger das Recht erhalten, in der Schweiz als Elektroinstallateurin oder Elektroinstallateur zu arbeiten, wenn sie belegen können, dass sie während sechs Jahren ohne Unterbruch selbstständig oder als Betriebsleiterin oder Betriebsleiter gearbeitet haben. Eine vorgängige Ausbildung ist im EU-Raum nicht zwingend (Art. 17 Abs. 1 Bst. a der Richtlinie 2005/36/EG). Sollte die Schweiz die EG-Richtlinie übernehmen, wären die Ausbildungsanforderungen für EU-Bürgerinnen und -Bürger, die in der Schweiz in der Elektroinstallationsbranche arbeiten möchten, weniger streng als diejenigen, welche die NIV von Schweizerinnen und Schweizern verlangt. Daraus ergäbe sich eine Ungleichbehandlung innerhalb der Branche. Die Schweiz hat bezüglich der elektrischen Installationen einen sehr hohen Sicherheitsstandard erreicht, der vor allem der hohen Qualität der Ausbildung in der Elektroinstallationsbranche zu verdanken ist. Es ist aus diesem Grund wichtig, die Ausbildungsanforderungen in dieser Branche genau zu prüfen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. Seit dem Oktober 2007 führt die Schweiz mit der Europäischen Kommission Verhandlungen über die Aufnahme der

07.3878

Interpellation Bourgeois Jacques. Non-discrimination des qualifications professionnelles dans la branche des installations électriques

Texte déposé 21.12.07

Je demande au Conseil fédéral les précisions suivantes:
1. Dans quelle mesure la reprise de la directive européenne 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles (annexe III de l'Accord du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes) entraîne-t-elle ou pas une discrimination de traitement entre les professionnels suisses et ceux issus de la Communauté européenne dans la branche d'installateurs électriques?
2. Dans l'affirmative, comment le Conseil fédéral entend-il éviter pour l'avenir une telle discrimination entre les professionnels suisses et ceux issus des pays membres de l'Union Européenne et veiller au maintien du niveau de la sécurité de nos installations électriques?
3. Quelles pourraient être les autres professions concernées par une telle discrimination et quelles mesures le Conseil fédéral entend-il engager les concernant?

Cosignataires

Favre Charles, Favre Laurent, Français Olivier, Germanier Jean-René, Hiltpold Hugues, Huber Gabi, Messmer Werner, Triponez Pierre, Walter Hansjörg (9)

Développement

Sur la base de l'annexe III de l'Accord du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes, la Suisse devrait prochainement reconnaître la Directive européenne 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles. Plusieurs secteurs économiques ont manifesté leur inquiétude à l'idée d'être défavorisés par rapport à leurs homologues européens. Les installateurs électriques expriment par exemple cette inquiétude. Jusqu'à présent, dans ce secteur, un installateur étranger doit, s'il désire se présenter à un examen professionnel en vue de pratiquer dans notre pays, prouver qu'il a réalisé des installations électriques pendant cinq ans en Suisse sous la direction d'une personne au bénéfice du diplôme d'installateur-électricien. L'ordonnance sur les installations à basse tension (OIBT) définit l'autorisation de contrôler, d'installer et veille ainsi à la sécurité de nos installations électriques. La reprise de la Directive européenne 2005/36/CE donnerait le droit aux ressortissants de l'Union européenne d'exercer dans notre pays si ces derniers peuvent prouver avoir travaillé pendant six ans sans interruption à titre d'indépendant ou en qualité de chef d'entreprise. Une formation préalable dans la zone européenne n'est pas indispensable (art. 17 al. 1 let. a de la directive). Si la Suisse reprend la nouvelle Directive, les conditions de formation applicables aux ressortissants de l'UE qui souhaitent exercer dans ce domaine seraient donc moins exigeantes que celles qui sont exigées des citoyens suisses et définies par l'OIBT. Il en résulterait une discrimination de traitement au sein de cette branche. Dans le domaine des installations électriques, la Suisse a atteint un très haut niveau de sécurité. Celui-ci est notamment lié à la qualité de notre formation dans ce secteur. Il convient donc d'être très attentif aux conditions de formation dans ce secteur.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. Depuis octobre 2007, la Suisse conduit des négociations avec la Commission européenne afin d'intégrer la Directive 2005/36/CE dans l'annexe III de l'Accord sur la libre circulation des personnes. D'une manière générale, l'intégration de cette directive ne change en rien la réglementation actuelle

Richtlinie 2005/36/EG in den Anhang III des Personenfreizügigkeitsabkommens. Die Übernahme der Richtlinie 2005/36/EG in den Anhang III des Personenfreizügigkeitsabkommens (FZA) ändert grundsätzlich nichts an der heute geltenden Regelung der Anerkennung von Berufsqualifikationen in der Elektroinstallationsbranche, namentlich nach der heute geltenden Richtlinie 99/42/EG. Diese sieht die Anerkennung der erworbenen Berufserfahrung als Betriebsleiter oder als Selbstständiger vor. Die Elektroinstallateure und -kontrolleure mit einer Ausbildung im EU-Raum werden auch in Zukunft aus Sicherheitsgründen vor Beginn der Aufnahme der Berufsausübung in der Schweiz den Nachweis der fachgerechten Beherrschung und Umsetzung der schweizerischen Normen und der Vorschriften über die Elektroinstallationen erbringen müssen. Unter diesen Voraussetzungen stimmen auch das Bundesamt für Energie (BFE) und das Eidgenössische Starkstrominspektorat (Esti) der Übernahme der Richtlinie 2005/36/EG in den überarbeiteten Anhang III des Personenfreizügigkeitsabkommens zu.
2. Der Bundesrat will die Sicherheit der elektrischen Installationen wie bis anhin gewährleisten. Es ist Aufgabe des Esti, sicherzustellen, dass die im EU-Raum ausgebildeten Elektroinstallateure und -kontrolleure die fachgerechte Umsetzung der schweizerischen Normen und Vorschriften beherrschen und über ausreichende Sprachkenntnisse verfügen. Somit wird das Esti weiterhin für die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften sorgen. Da die schweizerischen Sicherheitsnormen sowohl von den schweizerischen als auch von den Berufsleuten aus der EU eingehalten werden müssen, wird nach Ansicht des Bundesrates die Stellung der schweizerischen Elektroinstallateure und -kontrolleure durch das System der Anerkennung der Berufserfahrung nicht geschwächt, und die Sicherheit der elektrischen Installationen in unserem Land bleibt weiterhin gewährleistet.
3. Es besteht auch keine Gefahr der Diskriminierung anderer Berufe, die bisher durch die Richtlinie 99/42/EG erfasst worden sind und neu Bestandteil der Richtlinie 2005/36/EG bilden. Tatsächlich werden auch für diese Berufe, namentlich Kaminfeger, Eichmeister und Seilbahnfachleute, die gleichen Regeln anwendbar sein, d. h., die Berufsleute aus der EU werden die fachgerechte Umsetzung und Beherrschung der schweizerischen Normen und Vorschriften nachweisen müssen.

de la reconnaissance des qualifications professionnelles dans la branche des installations électriques, réglementation régie aujourd'hui par la Directive 99/42/CE. Celle-ci prévoit la reconnaissance de l'expérience professionnelle acquise en qualité de chef d'entreprise ou d'indépendant. A l'avenir également et pour des raisons de sécurité, les installateurs et les contrôleurs électriciens formés dans l'UE devront, avant d'exercer la profession en Suisse, fournir la preuve qu'ils maîtrisent et savent utiliser dans les règles de l'art les normes et les prescriptions suisses applicables aux installations électriques. Sous ces conditions, tant l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) que l'Inspection fédérale des installations à courant fort (ESTI) acceptent la reprise de la Directive 2005/36/CE dans l'annexe III de l'Accord sur la libre circulation des personnes.
2. Le Conseil fédéral veut garantir la sécurité des installations électriques, dans le futur comme actuellement. C'est pourquoi, comme les règles de la CE le prévoient, l'ESTI doit s'assurer que les installateurs et contrôleurs électriciens formés dans la CE maîtrisent les normes et la réglementation suisses dans ce domaine et disposent des connaissances linguistiques nécessaires à leur compréhension. Ainsi, l'ESTI devra continuer activement de veiller au respect des normes de sécurité. Comme les normes suisses de sécurité doivent être respectées tant des professionnels suisses qu'européens, le Conseil fédéral estime que la situation des installateurs et contrôleurs électriciens suisses n'est pas affaiblie par le système de reconnaissance de l'expérience professionnelle et que la sécurité des installations électriques reste assurée dans notre pays.
3. Il n'y a pas non plus de risque de discrimination à rebours pour les autres professions touchées par la Directive 99/42/CE d'abord puis par la Directive 2005/36/CE ensuite. En effet, également pour ces autres professions, notamment les ramoneurs, les experts des poids et mesures et les responsables d'installations à câble, les mêmes règles s'appliquent s'agissant de la maîtrise des normes et de la réglementation suisses.

07.3886

Interpellation de Buman Dominique. Who is who des Heeres 2007. Änderung der amtlichen Bezeichnung von Funktionen

Eingereichter Text 21.12.07

In der Ausgabe 2007 des Who is who des Heeres ist der Offiziersgrad bei Zivilpersonal, für das ein solcher Grad zur Anstellung in einer bestimmten Funktion verlangt wird, nicht mehr aufgeführt. In den vorhergehenden Ausgaben war dies noch der Fall.

In verschiedenen Geschäftsbriefen des Heeres wie auch anderer Verwaltungseinheiten der Gruppe Verteidigung scheint keine einheitliche Praxis auf identische oder vergleichbare Funktionen angewandt zu werden.

Mit anderen Worten: Anscheinend herrscht eine gewisse Unklarheit über die Notwendigkeit, eine Offiziersausbildung zu besitzen, über die Einhaltung der Anstellungsbedingungen, die gängige Verwaltungspraxis und mögliche Auswirkungen auf den Personalstatus.

Ich ersuche den Bundesrat daher, folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche gesetzlichen Grundlagen haben 2006 und 2007 den Status des Zivilpersonals in der Gruppe Verteidigung verändert und rechtfertigen somit die veränderte Verwaltungspraxis?

2. Bedeutet die teilweise fehlende Angabe des militärischen Grades, dass die Regierung einer für eine Anstellung erforderlichen Eigenschaft in Zukunft weniger Anerkennung entgegenbringt? Beabsichtigt die Regierung damit, den ordentlichen Status der betroffenen Personen herabzustufen?

3. Ist die systematische Nichtnennung der Offiziersausbildung in bestimmten Situationen – obwohl diese für die Anstellung vorausgesetzt wird – überhaupt mit der Identifizierung mit der Armee vereinbar, die man von zahlreichen Armeeangehörigen erwartet? Trägt eine solche Praxis nicht noch zusätzlich zur Identitätskrise der Armee bei, die in politischen, zivilen und militärischen Kreisen wahrgenommen und bedauert wird?

4. Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu ergreifen, damit durch die Anwendung der gleichen Regeln auf gleiche Situationen das Vertrauensklima innerhalb der Armee verbessert sowie deren Glaubwürdigkeit gestärkt wird?

Antwort des Bundesrates 20.02.08

1. Es besteht keine rechtliche Grundlage für die Veröffentlichung des militärischen Grades (Milizfunktion) bei zivilen Mitarbeitenden im elektronischen Verzeichnis Who is who der Bundesverwaltung. Der militärische Grad wird aus personalpolitischen Gründen nur beim militärischen Personal geführt. Damit ist jedoch keineswegs ausgeschlossen, dass die Ausbildung zum Offizier eine Anstellungsvoraussetzung für zivile Stellen im VBS sein kann.

2. Das zivile Personal wird im Briefverkehr nicht mit dem militärischen Milizgrad angeschrieben und unterzeichnet in der Regel die Korrespondenz ebenfalls nicht mit dem militärischen Milizgrad. Dieses Vorgehen hat jedoch, wie bereits erwähnt, keine Auswirkungen auf das Anforderungsprofil sowie auf Aufgaben und Kompetenzen der entsprechenden zivilen Funktionen.

3. Die Praxis bezüglich Nichterwähnung des militärischen Grades bei zivilen Funktionen im Who is who sowie die Praxis im Rahmen der Erstellung von Korrespondenz haben nach Ansicht des Bundesrates keine Auswirkungen auf die Identifikation der zivilen Mitarbeitenden des Bereiches Verteidigung mit der Armee.

4. Nach Meinung des Bundesrates sind aufgrund des in der Interpellation aufgeworfenen Sachverhalts keine Massnahmen erforderlich.

07.3886

Interpellation de Buman Dominique. Who is who des Forces terrestres 2007. Modification de la nomenclature officielle des fonctions

Texte déposé 21.12.07

Dans le «who's who» des Forces terrestres 2007, certaines fonctions de personnel civil exigeant à l'engagement un grade d'officier ne sont plus mentionnées comme telles, contrairement aux éditions précédentes.

Dans divers courriers professionnels émanant aussi bien des Forces terrestres que d'autres unités d'entreprise de la Défense, la même pratique ne semble pas s'appliquer à toutes les fonctions identiques ou comparables.

En d'autres termes, il semble régner un flou quant à la nécessité de posséder une formation d'officier, au respect des conditions exigées à l'engagement, à la pratique administrative courante et aux éventuelles incidences sur le statut du personnel.

Je me permets d'interpeller le Conseil fédéral et de lui demander de se déterminer.

1. Quelles bases légales auraient modifié en 2006 et 2007 le statut du personnel civil de la Défense et ainsi justifié le changement de pratique administrative?

2. La suppression occasionnelle de la mention du grade militaire suppose-t-elle de la part du gouvernement une moindre reconnaissance à l'avenir d'une qualité exigée à l'engagement et par conséquent une intention d'abaisser le statut réglementaire des personnes concernées?

3. Le gommage systématique – dans certaines situations – de la mention de la formation d'officier, exigée pourtant à l'engagement, est-il compatible avec le sentiment d'identification spécifique que l'on attend de nombreux militaires vis-à-vis de l'armée? Une telle pratique ne contribue-t-elle pas à la crise d'identité de l'armée ressentie et regrettée dans des milieux politiques, civiques ou militaires?

4. Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour renforcer le climat de confiance interne de l'armée ainsi que sa crédibilité par l'application des mêmes règles aux mêmes situations?

Réponse du Conseil fédéral 20.02.08

1. Il n'existe aucune base légale pour la publication du grade militaire (fonction de milice) des collaborateurs civils dans le registre «who's who» de l'administration fédérale. Pour des questions de politique du personnel, le grade n'est indiqué que pour le personnel militaire. Ceci dit, il n'est pas exclu qu'une formation d'officier puisse être une condition d'engagement à un poste civil du DDPS.

2. Dans l'échange de courrier, on ne s'adresse pas au personnel civil en indiquant le grade militaire de milice et la correspondance, en règle générale, n'est pas non plus signée avec mention du grade militaire de milice. Comme cela a été mentionné, cette pratique n'a aucune conséquence sur le profil exigé, pas plus que sur les tâches et les compétences des fonctions civiles correspondantes.

3. De l'avis du Conseil fédéral, l'absence de la mention du grade militaire pour les fonctions civiles dans le «who's who» ainsi que les usages pratiqués pour l'échange de courrier, n'ont pas de conséquences sur l'identification des collaborateurs civils du domaine Défense avec l'armée.

4. Le Conseil fédéral est d'avis que les faits soulevés par l'interpellation ne requièrent aucune mesure.

07.3890

Motion Müller Geri. Einzelimpfstoffe gegen Starrkrampf und Kinderkrankheiten

Eingereichter Text 21.12.07
Der Bundesrat möge sicherstellen, dass auch in Zukunft die Impfstoffe gegen Tetanus, Diphtherie und Pertussis wie auch gegen Masern, Mumpfs und Röteln einzeln verfügbar sind.

Begründung
In den letzten Jahren wurden Einzelimpfstoffe immer mehr zugunsten von Mehrkomponenten-Impfungen vom Markt genommen. Als Begründung dafür wird vom BAG die möglichst vollständige Durchimpfung der Bevölkerung gegen möglichst viele Krankheiten angegeben. Der Verzicht auf Einzelimpfstoffe führt derzeit jedoch zu schwerwiegenden Problemen:
1. Sicherstellung des Schutzes gegen Tetanus (Starrkrampf)
Die Impfung gegen Tetanus (Starrkrampf) ist eine gut wirksame Impfung gegen eine äusserst schwere Krankheit und geniesst in der Bevölkerung eine hohe Akzeptanz. Dennoch sind in der Schweiz derzeit 10 Prozent der Schulabgänger nicht ausreichend gegen Tetanus geimpft. Ein Hauptgrund liegt in der mangelhaften Verfügbarkeit von Kinderimpfstoffen nur gegen Tetanus (Te). Viele Eltern wollen ihre Kinder nicht gegen Keuchhusten impfen lassen und verzichten dementsprechend mangels Einzelimpfstoffen auch auf die Impfung gegen Tetanus.
2. Sicherstellung des Schutzes gegen Röteln
Die kombinierte Impfung gegen Masern, Mumps und Röteln (MMR) ist seit ihrer Einführung 1987 umstritten. Im Gegensatz zu Starrkrampf handelt es sich bei den Kinderkrankheiten um Erkrankungen, deren Gefährlichkeit verschieden beurteilt wird. Entsprechend bleibt die Durchimpfung in der Bevölkerung seit 20 Jahren unter der für eine Krankheitselimination geforderten Quote von 90–95 Prozent. Unbestritten ist jedoch die Notwendigkeit eines Immunschutzes der Schulabgänger-Mädchen gegen Röteln, weil die Röteln bei Schwangeren zu schwersten Schädigungen des Fötus führen.
3. Erhaltung der Wahlfreiheit
Die Sistierung von Einzelimpfstoffen bedeutet eine Einschränkung der Wahlfreiheit, welche bei einer Minderheit der Bevölkerung als einschneidend empfunden wird. Viele Eltern möchten nicht nur bei Röteln, sondern auch bei Masern und Mumps gezielt impfen. Solange nur Kombinationsimpfstoffe erhältlich sind, verzichten sie dann häufig auf die Impfung überhaupt.
4. Vermeidung gesetzlicher Kollisionen
Jede Impfung bedeutet juristisch gesehen einen Eingriff in die körperliche Integrität des Impflings, welche im Einzelfall nur durch die ausdrückliche Einwilligung legitimiert wird. Bei der Starrkrampf-Auffrischimpfung im Verletzungsfalle ist es in der Schweiz üblich geworden, mindestens Diphtherie, bei Kleinkindern häufig auch Keuchhusten gleich mitzuimpfen. Ein Einzelimpfstoff gegen Tetanus wird zwar derzeit noch geliefert, was jedoch nur den wenigsten Ärzten und Spitälern bekannt ist. In der Hektik des Spitalalltags werden die Eltern jedoch kaum je über diese Zusatzimpfungen informiert, welche demnach eigentlich illegal sind.

Antwort des Bundesrates 07.03.08
Der Bundesrat stellt sicher, dass die Schweizer Bevölkerung über einen optimalen Impfschutz nach dem neuesten Stand der Wissenschaft verfügt. Die Impfempfehlungen werden regelmässig in einem nationalen Impfplan aktualisiert, den das Bundesamt für Gesundheit in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Kommission für Impffragen erstellt. Seit mehreren Jahren wird die Verwendung von Kombinationsimpfstoffen empfohlen. Diese Impfstoffe sind ebenso gut ver-

07.3890

Motion Müller Geri. Monovaccins contre le tétanos et contre les maladies infantiles

Texte déposé 21.12.07
Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que l'on puisse continuer à se procurer des monovaccins contre le tétanos, la diphtérie et la coqueluche, et contre la rougeole, les oreillons et la rubéole.

Développement
Depuis quelques années, les monovaccins tendent à disparaître du marché au profit des vaccins combinés. La raison en tient, selon l'OFSP, à la recherche d'une couverture vaccinale de la population qui soit aussi complète que possible et qui assure une protection contre un maximum de maladies. L'abandon des monovaccins pose toutefois des problèmes graves.
1. Protection contre le tétanos
La vaccination contre le tétanos est efficace et protège contre une maladie particulièrement grave. Elle très bien acceptée par la population. En Suisse, pourtant, 10 pour cent des enfants en fin de scolarité ne sont pas suffisamment vaccinés contre le tétanos. Cette situation est due principalement à la difficulté de se procurer des vaccins infantiles couvrant uniquement cette affection. De nombreux parents qui ne veulent pas faire vacciner leur enfant contre la coqueluche renoncent dès lors à les faire vacciner contre le tétanos puisqu'ils ne peuvent pas se procurer de monovaccin.
2. Protection contre la rubéole
La vaccination combinée contre la rougeole, les oreillons et la rubéole est source de controverses depuis son introduction en 1987. Contrairement au tétanos, les maladies infantiles sont des affections dont la dangerosité donne lieu à des appréciations divergentes. Aussi le taux de vaccination de la population reste-t-il, depuis 20 ans, au-dessous des 90 à 95 pour cent exigés pour l'élimination d'une maladie. La nécessité d'assurer la protection immunitaire des adolescentes en fin de scolarité est cependant admise par tous, la rubéole risquant de provoquer de graves malformations du foetus lorsqu'elle frappe une femme enceinte.
3. Maintien de la liberté de choix
L'abandon des monovaccins restreint une liberté de choix jugée essentielle par une partie de la population. De nombreux parents souhaiteraient pouvoir opter pour un monovaccin non seulement pour la rubéole, mais aussi pour la rougeole et les pour oreillons. Tant qu'ils ne trouveront que des vaccins combinés, ils renonceront, pour nombre d'entre eux, à toute vaccination.
4. Respect du droit
Toute vaccination constitue, juridiquement, une atteinte à l'intégrité corporelle de la personne vaccinée, atteinte qui n'est reconnue comme légitime qu'avec le consentement exprès de l'intéressé, donné au cas par cas. En Suisse, l'administration d'un vaccin de rappel contre le tétanos en cas de blessure s'accompagne généralement au moins d'une vaccination contre la diphtérie, et même d'une vaccination contre la coqueluche pour les enfants en bas âge. On trouve encore des monovaccins contre le tétanos, mais très peu de médecins et d'hôpitaux le savent. Dans l'agitation quotidienne de l'hôpital, les parents ne sont très souvent pas même informés de ces vaccinations complémentaires, ce qui est illégal.

Réponse du Conseil fédéral 07.03.08
Le Conseil fédéral s'assure que la population suisse dispose d'une protection vaccinale optimale selon l'état actuel des connaissances scientifiques. Les recommandations de vaccination sont régulièrement mises à jour dans un plan national de vaccination, élaboré par l'Office fédéral de la santé

träglich wie die monovalenten Formen und beanspruchen das Immunsystem nicht übermässig. Mit der Verabreichung dieser kombinierten Formen lassen sich die Zahl der Injektionen, die Menge der Zusatzstoffe und die Zahl der Arztbesuche erheblich verringern und zugleich die Impfempfehlungen einhalten, die im schweizerischen Impfplan aufgeführt sind.
Die Verfügbarkeit der Impfstoffe unterliegt den Gesetzen der Marktwirtschaft. Da mehrere monovalente Impfstoffe immer weniger verwendet werden, sind sie für die Produzenten im In- und Ausland kaum noch rentabel.
Eine Reihe von Einzelimpfstoffen ist auf dem Schweizer Markt weiterhin erhältlich. Insbesondere ist ein monovalenter Tetanusimpfstoff verfügbar, der zur Primärprävention und postexpositionell für jedes Alter ab zwei Monaten eingesetzt werden kann. Bis vor Kurzem war auch ein monovalenter Masernimpfstoff erhältlich. Er wird schon sehr bald wieder verfügbar sein. Zudem ist es für Medizinalpersonen möglich, in der Schweiz nicht zugelassene verwendungsfertige Heilmittel in die Schweiz einzuführen; die entsprechenden Gesetzesbestimmungen werden in der Verordnung über die Bewilligungen im Arzneimittelbereich (Art. 32 und 36 AMBV; SR 812.212.1) genauer ausgeführt.
Nach Artikel 6 des Epidemiengesetzes vom 18. Dezember 1970 (SR 818.101) «sorgt der Bundesrat für die hinreichende Versorgung der Bevölkerung mit den wichtigsten zur Bekämpfung übertragbarer Krankheiten geeigneten Heilmitteln». Diese Zuständigkeit des Bundesrates ist im Interesse der Bevölkerungsgesundheit gerechtfertigt und hat nicht zum Ziel, in jedem Fall die individuelle Wahlfreiheit zu gewährleisten. Gegenwärtig liegen keine Daten vor, die darauf hinweisen würden, dass sich durch die Verfügbarkeit von Monoimpfstoffen eine höhere Durchimpfungsrate erzielen oder die Schweizer Bevölkerung wirksamer schützen liesse. Angesichts der obigen Ausführungen können die monovalenten Impfstoffe somit zurzeit nicht den «wichtigsten Heilmitteln» zugerechnet werden, die es rechtfertigen würden, dass der Bundesrat deren Versorgung speziell sicherstellt.

Erklärung des Bundesrates 07.03.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

publique en collaboration avec la Commission fédérale pour les vaccinations. L'utilisation de vaccins combinés est recommandée depuis plusieurs années. En effet, la tolérance de ces vaccins est aussi bonne que celle des formes monovalentes et les produits combinés ne sollicitent pas exagérément le système immunitaire. L'administration de ces formes combinées permet de diminuer sensiblement le nombre d'injections, la quantité d'additifs et le nombre de consultations médicales, et de couvrir les recommandations de vaccinations figurant dans le plan de vaccinations suisse.
La disponibilité des vaccins répond aux règles de l'économie de marché. Plusieurs vaccins monovalents étant de moins en moins utilisés, ils sont devenus peu rentables pour les producteurs aussi bien en Suisse qu'à l'étranger.
Il existe encore un certain nombre de vaccins monovalents sur le marché suisse, notamment un vaccin monovalent contre le tétanos est disponible, utilisable en prévention primaire et postexpositionnelle à tout âge dès l'âge de 2 mois. Un vaccin monovalent contre la rougeole a été disponible jusqu'à récemment et sera à nouveau disponible très prochainement. De plus, il est possible pour les personnes exerçant une profession médicale d'importer en Suisse des produits thérapeutiques prêts à l'emploi non autorisés en Suisse; les dispositions légales correspondantes sont précisées dans l'ordonnance sur les autorisations dans le domaine des médicaments (art. 32 et 36 OAMéd; RS 812.212.1).
Conformément à l'article 6 de la loi fédérale du 18 décembre 1970 sur les épidémies (RS 818.101), «le Conseil fédéral veille à ce que la population soit suffisamment approvisionnée en produits thérapeutiques les plus importants pour lutter contre les maladies transmissibles». Cette responsabilité du Conseil fédéral se justifie dans l'intérêt de la santé publique, et non pas dans le but de garantir toute liberté individuelle de choix. Aucune donnée n'indique actuellement que la disponibilité de monovaccins permettrait d'obtenir une couverture vaccinale plus élevée ou de protéger plus efficacement la population suisse. Ainsi, et compte tenu de ce qui précède, les vaccins monovalents ne peuvent être considérés actuellement comme «produits thérapeutiques les plus importants» justifiant que le Conseil fédéral veille à leur approvisionnement d'une manière spécifique.

Déclaration du Conseil fédéral 07.03.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

07.3903

Interpellation de Buman Dominique. Mehr Kohärenz in der Schweizer Waldpolitik

Eingereichter Text 21.12.07
Im Rahmen des Entlastungsprogrammes 2003 wurden beim Wald unverhältnismässig grosse Budgetkürzungen vorgenommen.
Angesichts der eminenten Wichtigkeit des Waldes, der 30 Prozent der Landesfläche der Schweiz bedeckt und der dem Schweizervolk dank den Waldeigentümern vielfältige Vorteile bringt (Erholungsraum, Landschaftsbild, ökologische Aspekte, direkter und indirekter Schutz), frage ich den Bundesrat:
1. Ist er bereit, sich die Wichtigkeit der Holzproduktion nach den Grundsätzen des naturnahen Waldbaus als eine der prioritären Funktionen des Schweizer Waldes zu vergegenwärtigen und sie von den Unterstützungsmassnahmen nicht länger auszuschliessen?
2. Ist er bereit, der Verbesserung und dem Unterhalt der bestehenden Waldinfrastruktur auf der gesamten bewaldeten Fläche der Schweiz die Unterstützung des Bundes zukommen zu lassen?
3. Ist er bereit, auf Bundesebene die Frage der Entschädigung der immateriellen Leistungen des Waldes (gesellschaftliche Funktion) zu regeln?
4. Ist er bereit, auch dem Wald im Flachland eine Schutzfunktion zuzuerkennen (Schutz bei starken Regenfällen, Speicherfunktion, Bodenschutz)?
5. Ist er bereit, die notwendigen Mittel für eine nachhaltige Waldpolitik einzustellen, eine Politik notabene, die die Schweiz während eines ganzen Jahrhunderts umgesetzt hat und mit der sie weltweit zum Vorbild wurde? Oder möchte der Bundesrat lieber bei jeder Katastrophe wieder eine Feuerwehrübung veranstalten?

Mitunterzeichner
Barthassat Luc, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Egger-Wyss Esther, Hany Urs, Meyer-Kaelin Thérèse, Robbiani Meinrado, Schmidt Roberto (8)

Antwort des Bundesrates 27.02.08
Das Parlament hat Ende 2003 ein Entlastungsprogramm der Bundesfinanzen (EP03) beschlossen und damit im Waldbereich beträchtliche Kürzungen vorgenommen. Als Konsequenz daraus wurde das Waldgesetz dahingehend angepasst, dass gewisse Massnahmen wie Erschliessungen oder Behebung von Waldschäden vom Bund nur noch im Schutzwald unterstützt werden.
Diese Konzentration der Mittel stand dabei im Einklang mit dem Waldprogramm Schweiz (WAP-CH), allerdings auf tieferem Niveau als vorgesehen. Das WAP-CH verankert die strategischen Ziele der schweizerischen Waldpolitik für die Periode 2004–2015, darunter auch die konsequente Aufteilung in öffentliche (Schutz vor Naturgefahren, Biodiversität) und private Interessen (Holzproduktion).
1. Für den Bundesrat ist die Produktion des Rohstoffes Holz eine sehr wichtige Waldfunktion. Zwei der fünf prioritären Ziele des WAP-CH zielen auf eine verbesserte Holzbereitstellung und -verwertung ab. Neben Sensibilisierungskampagnen, Know-how-Transfer und Grundlagenerarbeitung setzt der Bund mittels Holzförderprogrammen (holz21) bei der Holzverwendung direkt an und sorgt damit für eine gesteigerte Nachfrage nach Holz. Im Weiteren verzichtet er trotz EP03 nicht gänzlich auf die Unterstützung der Waldpflege ausserhalb des Schutzwaldes. So werden Bundesbeiträge für die Gründung und die Pflege von naturnahen Jungwaldbeständen eingesetzt.
2. Die ehemaligen Waldzusammenlegungen sowie die Erschliessungsanlagen wurden durch den Bund während meh-

07.3903

Interpellation de Buman Dominique. Plus de cohérence dans la politique forestière suisse

Texte déposé 21.12.07
Lors du Programme d'allègement budgétaire de 2003, la forêt a été l'objet de coupes financières disproportionnées dans le budget de la Confédération.
J'interpelle le Conseil fédéral et le prie de répondre aux questions suivantes:
Vu l'importance de la forêt qui couvre plus de 30 pour cent du territoire et les prestations (espace de délassement, paysage, production écologique, protection directe et indirecte) qu'elle fournit au peuple suisse grâce aux propriétaires forestiers, le Conseil fédéral est-il prêt à:
1. reconsidérer à nouveau la production de bois selon la sylviculture proche de la nature dans les fonctions prioritaires de la forêt au niveau fédéral et ne plus l'exclure des mesures de soutien?
2. permettre le soutien fédéral à l'amélioration et à l'entretien des infrastructures forestières existantes sur l'ensemble de la surface forestière?
3. régler au niveau suisse la question de l'indemnisation des prestations immatérielles fournies par les forêts (fonction sociale)?
4. reconnaître aussi aux forêts de plaine un rôle de protection important (fortes pluies, absorption, protection des sols)?
5. budgétiser les moyens financiers nécessaires à une politique forestière selon les principes du développement durable, politique que la Suisse a pratiquée depuis plus d'un siècle et qui est un exemple au niveau mondial? Ou bien le Conseil fédéral veut-il à chaque catastrophe faire des exercices de pompiers?

Cosignataires
Barthassat Luc, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Egger-Wyss Esther, Hany Urs, Meyer-Kaelin Thérèse, Robbiani Meinrado, Schmidt Roberto (8)

Réponse du Conseil fédéral 27.02.08
Le Parlement a arrêté un programme d'allégement des finances fédérales (PAB03) à la fin de 2003 qui, de fait, procédait à des coupes budgétaires massives dans le domaine des forêts. Il a fallu en conséquence adapter la loi sur les forêts et limiter aux forêts protectrices le financement par la Confédération de certaines mesures, comme la viabilisation ou l'élimination des dommages.
Cette concentration des moyens financiers correspondait au Programme forestier suisse (PFS), quand bien même à un niveau inférieur à celui prévu. Le PFS conforte les objectifs stratégiques de la politique forestière suisse pour la période de 2004 à 2015, dont la répartition systématique entre intérêts publics (protection contre les dangers naturels et biodiversité) et intérêts privés (production de bois).
1. Le Conseil fédéral considère la production de la matière première bois comme une fonction très importante de la forêt. D'ailleurs, deux des cinq objectifs prioritaires du PFS visent à améliorer la production et le traitement du bois. En plus des campagnes de sensibilisation, du transfert de savoir-faire et de l'élaboration des documents de base, la Confédération participe directement à l'utilisation du bois grâce au programme d'encouragement «bois 21» et permet ainsi une progression de la demande de bois. Par ailleurs, malgré PAB03, la Confédération ne cesse pas totalement de soutenir l'entretien des forêts aux forêts non protectrices. Elle accorde ainsi des subventions pour créer et entretenir des jeunes peuplements quasi naturels.
2. Les remaniements forestiers et les équipements de desserte ont bénéficié pendant plusieurs dizaines d'années de

rerer Jahrzehnte substanziell unterstützt. Die Waldeigentümer haben sich verpflichtet, die subventionierten Werke zu unterhalten. Der Bundesrat geht davon aus, dass die entsprechenden Arbeiten heute insbesondere im Mittelland abgeschlossen sind und die Basiserschliessung weitgehend realisiert ist. Wo es die Bewirtschaftung des Waldes mit besonderer Schutzfunktion erfordert, kann der Bund auch künftig im Rahmen des Programms Schutzwald Infrastrukturvorhaben unterstützen.
Der Bundesrat ist jedoch bereit, im Hinblick auf die nächste NFA-Programmperiode 2012–2015 zu prüfen, ob die modernen Holzerntemaschinen eine grundlegende Anpassung der bestehenden Erschliessungsanlagen erfordern und ob der Bund daraus einen Handlungsbedarf ableiten muss. In diese Betrachtungen muss auch die Sicherung der Ressourcenversorgung bei steigender Holznachfrage und in diesem Zusammenhang die Erschliessungssituation im Voralpen- und Alpengebiet einfliessen, wo grosse Holzvorräte vorhanden sind. Schliesslich ist zu untersuchen, wie im Bereich der forstlichen und landwirtschaftlichen Erschliessung Synergien geschaffen bzw. genutzt werden können.
3. Bereits heute bestehen zahlreiche Regelungen zur Entschädigung der nicht monetären Waldleistungen. So ist auf Bundesebene der Schutz des Waldes vor Naturgefahren über die NFA-Programme Schutzwald und Schutzbauten abgedeckt. Die Leistungen für die Artenvielfalt werden über das Programm Waldbiodiversität entschädigt. Für die CO2-Senkenleistung des Waldes hat der Bundesrat in der Teilrevision des Waldgesetzes vorgesehen, den Waldbesitzenden die Möglichkeit zu geben, sich am Handel von entsprechenden Zertifikaten zu beteiligen und sich damit die Leistung ihrer Wälder entschädigen zu lassen. Die Bereiche Freizeit und Erholung im Wald sowie der Schutz des Trinkwassers liegen dagegen im Interesse von regionalen und lokalen Anspruchsgruppen und Nutzniessern. Eine Entschädigungdieser Waldleistungen wäre auf dieser Ebene nutzungsspezifisch zu vereinbaren.
4. Es ist dem Bundesrat durchaus bewusst, dass der Wald auch im Flachland eine wichtige Schutzfunktion hinsichtlich Starkniederschlägen, Trinkwasser und Boden erfüllt. Aus diesem Grund hält er am strengen Schutz des Waldareals sowie am Kahlschlagverbot fest und hat mit der Teilrevision des Waldgesetzes die Grundanforderungen an den naturnahen Waldbau stipuliert.
5. Für die erste NFA-Programmperiode 2008–2011 wird für den ganzen Bereich Wald (Waldwirtschaft, Biodiversität, Schutzwald) eine Deckung der kantonalen Bedürfnisse von über 85 Prozent erreicht. Diese Bedarfsdeckung liegt im Vergleich zu den Vorjahren deutlich über dem Durchschnitt. Der Bundesrat ist aber der Ansicht, dass die Schadensbewältigung bei ausserordentlichen Ereignissen nur bedingt über die im ordentlichen Budget des Bundes eingestellten Mittel finanziert werden kann. In gewissen Fällen wird auch in Zukunft die Beantragung entsprechender Nachtragskredite notwendig sein.

subventions fédérales substantielles. Les propriétaires de forêts se sont engagés à entretenir les ouvrages subventionnés. Le Conseil fédéral suppose que les travaux sont aujourd'hui achevés, surtout sur le Plateau, et que l'équipement de base est réalisé en grande partie. Là où il s'agit d'entretenir des forêts à fonction protectrice très importante, la Confédération pourra toujours soutenir les projets d'infrastructure sous l'égide du programme Forêts protectrices.
LeConseil fédéral est néanmoins disposé à examiner dans la perspective de la prochaine période RPT (2012–2015) si les machines modernes de récolte de bois nécessitent de changer totalement les équipements de desserte et si la Confédération doit en déduire que des mesures s'imposent. A ces considérations, il faut ajouter l'approvisionnement en ressources à assurer si la demande de bois augmente et donc l'état de la desserte dans les Préalpes et dans les Alpes où se trouvent les plus grands stocks de bois sur pied. Sans oublier d'étudier comment développer et exploiter les synergies dans le domaine des dessertes forestières et agricoles.
3. Il existe déjà nombre de règles pour indemniser les prestations immatérielles de la forêt. Au plan fédéral, la protection des forêts contre les dangers naturels est ainsi couverte par les programmes RPT Forêts protectrices et ouvrages de protection. Les prestations en faveur de la diversité des espèces sont indemnisées par le programme Biodiversité en forêt. La prestation de puits de carbone est déjà prévue par le Conseil fédéral dans la révision partielle de la loi sur les forêts: les propriétaires de forêts auront la possibilité de participer aux échanges de certificats et ainsi de se faire indemniser cette prestation de leurs forêts. Les fonctions de loisirs et détente, ainsi que de protection de l'eau potable relèvent en revanche des groupes locaux ou régionaux ainsi que des usufruitiers. Une indemnisation de ces prestations devrait être convenue à ce niveau, au cas par cas.
4. Le Conseil fédéral sait pertinemment que la forêt remplit, même en plaine, une importante fonction de protection de l'eau potable et du sol et d'absorption des fortes pluies. C'est aussi pourquoi il maintient une protection stricte de l'aire forestière et une interdiction de coupes rases. Il a stipulé ses exigences de base à l'égard de la sylviculture naturelle dans la révision partielle de la loi sur les forêts.
5. La première période RPT (2008–2011) permettra pour l'ensemble du domaine des forêts (économie forestière, biodiversité, forêts protectrices) de couvrir les besoins cantonaux à hauteur de plus de 85 pour cent. Cette couverture est bien supérieure à celle des années précédentes. Le Conseil fédéral estime cependant que les coûts de réparation des dommages dus à des événements extraordinaires ne peuvent être que partiellement couverts par les fonds inscrits au budget ordinaire de la Confédération. Certains cas nécessiteront toujours des crédits supplémentaires.

07.418

Parlamentarische Initiative Rey Jean-Noël. Formelle Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden. Instrumente zur Vollzugskontrolle

Eingereichter Text 23.03.07

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die Kontrollinstrumente geschaffen, die es braucht, um die Anwendung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) im Sinne von Artikel 72 Absatz 2 sicherzustellen.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Berberat Didier, Chappuis Liliane, Dormond Béguelin Marlyse, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Haering Barbara, Heim Bea, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Kohler Pierre, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Maury Pasquier Liliane, Müller-Hemmi Vreni, Recordon Luc, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Salvi Pierre, Savary Géraldine, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Widmer Hans (29)

Begründung

Das StHG ist 1993 in Kraft getreten. Es sah eine Übergangsfrist von acht Jahren vor, während der die Kantone ihre Steuergesetzgebungen an die Bundesgesetzgebung anpassen konnten. Nach Ablauf dieser Frist, das heisst seit 2001, ist das Bundesrecht direkt anwendbar, wo die kantonalen Bestimmungen davon abweichen.

Eine Ausnahme von dieser Regel bildete die Vereinheitlichung der zeitlichen Bemessung. Der Bundesrat sollte dem Parlament dazu Bericht erstatten und Vorschläge unterbreiten (Art. 70). Dies tat er mit seinem Bericht vom 9. Januar 2002. Darin sprach er sich in Sachen Harmonisierung der zeitlichen Bemessung natürlicher Personen für die jährliche Gegenwartsbemessung aus. Die angekündigte Botschaft steht aber bis heute aus.

Die Schlussbestimmungen des StHG sehen zum einen die direkte Anwendbarkeit des Bundesrechtes vor. Zum andern legen sie fest, dass Bund und Kantone beim Vollzug zusammenarbeiten. Mit meiner Motion 04.3081 habe ich den Bundesrat aufgefordert, Kontrollmechanismen, die Bund und Kantone vereinen, in das Gesetz aufzunehmen, damit ein einheitlicher Vollzug der formellen Harmonisierung gewährleistet wird.

Der Nationalrat hat diese Motion am 6. März 2006 abgelehnt. Er beurteilte sie angesichts der Anstrengungen des Bundesrates als überflüssig. Bis heute liegen allerdings trotz der Versprechungen von Bundesrat Merz im Nationalrat keinerlei Vorschläge zu Massnahmen vor. Die direkte Anwendung des StHG stellt aber verschiedene Auslegungsprobleme und ist einer optimalen Zusammenarbeit mit den Kantonen eher hinderlich.

Damit die formelle Steuerharmonisierung endlich die erhoffte Transparenz und die erwünschte Vereinfachung bringt, ist es an der Zeit, im Sinne meiner parlamentarischen Initiative zu handeln.

Bericht WAK-NR 22.01.08

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 22. Januar 2008 die von Nationalrat Rey am 23. März 2007 eingereichte par-

07.418

Initiative parlementaire Rey Jean-Noël. Harmonisation formelle des impôts directs des cantons et des communes. Mécanismes de contrôle d'application

Texte déposé 23.03.07

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les mécanismes de contrôle nécessaires pour assurer l'application de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) au sens de son article 72 alinéa 2, sont mis en place.

Cosignataires

Allemann Evi, Berberat Didier, Chappuis Liliane, Dormond Béguelin Marlyse, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Haering Barbara, Heim Bea, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Kohler Pierre, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Maury Pasquier Liliane, Müller-Hemmi Vreni, Recordon Luc, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Salvi Pierre, Savary Géraldine, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Widmer Hans (29)

Développement

La LHID, entrée en vigueur en 1993, laissait un délai de huit ans aux cantons pour adapter leur législation fiscale aux dispositions fédérales. A l'expiration de ce délai, soit dès 2001, le droit fédéral est directement applicable si les dispositions cantonales s'en écartent.

L'uniformisation du calcul de l'impôt dans le temps faisait exception à cette règle puisque le Conseil fédéral était tenu de faire rapport et de soumettre des propositions au Parlement (art. 70). Le Conseil fédéral le fit dans son rapport du 9 janvier 2002 qui constate l'uniformisation du calcul de l'impôt des personnes physiques dans le temps en faveur du système de la taxation annuelle postnumerando. A ce jour, le Conseil fédéral, pour autant, n'a pas encore soumis au Parlement le message annoncé à cet effet.

De plus, les dispositions finales de la LHID prévoyant, d'une part, l'applicabilité directe du droit fédéral et, d'autre part, la collaboration avec les cantons pour l'exécution, j'avais demandé par voie de motion (04.3081) d'insérer dans la loi des mécanismes de contrôle nécessaires, associant la Confédération et des représentants des cantons, pour assurer une application harmonieuse de l'harmonisation formelle.

Le 8 mars 2006, le Conseil national décidait de rejeter la motion susmentionnée, la jugeant superflue compte tenu des engagements du Conseil fédéral. Un an plus tard, malgré les promesses de Monsieur le conseiller fédéral Merz faites devant le Conseil national, aucune mesure n'a encore été proposée. Or, l'application directe de la LHID pose quelques problèmes d'interprétation et ne favorise pas une collaboration optimale avec les cantons.

Pour que l'harmonisation formelle apporte la transparence escomptée et les simplifications souhaitées, il est temps d'agir dans le sens indiqué par mon initiative parlementaire.

Rapport CER-CN 22.01.08

Réunie le 22 janvier 2008 et conformément à l'article 109, alinéa 2, de la loi sur le Parlement, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 23 mars 2007 par le conseiller national Jean-Noël Rey.

lamentarische Initiative gestützt auf Artikel 109 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes vorgeprüft.
Die parlamentarische Initiative verlangt, dass Kontrollinstrumente geschaffen werden, welche sicherstellen, dass die kantonalen Steuergesetze dem Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) entsprechen und somit ein einheitlicher Vollzug der formellen Steuerharmonisierung gewährleistet wird.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 17 gegen 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Minderheit (Kiener Nellen, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss Ursula, Zisyadis) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
Berichterstattung: Müller Philipp (d), Rime (f).
Erwägungen der Kommission
Die Mehrheit der Kommission lehnt es ab, von seiten des Bundes Schritte in Richtung einer Kontrolle der formellen Steuerharmonisierung zu unternehmen, und beantragt deshalb ihrem Rat, der parlamentarischen Initiative Rey keine Folge zu geben. Sie weist darauf hin, dass das StHG direkt zur Anwendung kommt, wenn ihm kantonale Bestimmungen widersprechen. Somit besteht die Möglichkeit, fehlende Harmonisierungskonformitäten mit einer Verwaltungsgerichtsbeschwerde überprüfen zu lassen. Zudem wird festgehalten, dass der Vorschlag zur Schaffung einer Kontrollkommission in einer Vernehmlassung, welche im Jahr 2004 durchgeführt wurde, mehrheitlich abgelehnt wurde. Die Kommissionsmehrheit hält es für richtig, dass der Bund hier nicht in die Kompetenz der Kantone eingreift. Sie befürchtet auch, dass eine solche Kontrollinstanz ein Schritt in Richtung materieller Steuerharmonisierung sein könnte. Da im Moment eine Expertenkommission der Finanzdirektorenkonferenz (FDK)unter der Leitung von Regierungsrat Hegglin an der Arbeit ist, soll auf Aktivitäten von Seiten des Bundes verzichtet werden, um allfällige Doppelspurigkeiten zu vermeiden.
Die Kommissionsminderheit weist darauf hin, dass eine Verwaltungsgerichtsbeschwerde nur dann möglich ist, wenn sich eine kantonale Bestimmung im Vergleich zum Bundesgesetz zu Ungunsten eines Bürgers oder einer Bürgerin auswirkt, nicht aber, wenn Steuerzahlende begünstigt werden. Die Minderheit ist deshalb der Meinung, dass die Kontrolllücke im Bereich der formellen Steuerharmonisierung nicht weiter geduldet werden kann und dass diese nur durch eine Kontrollinstanz geschlossen werden kann, an welcher sowohl die Kantone als auch der Bund beteiligt sind. Da sich auch die damalige Expertenkommission Schnyder für ein Kontrollorgan ausgesprochen hat, möchte die Minderheit der parlamentarischen Initiative in der ersten Phase Folge geben. Wie dieses Organ ausgestaltet sein soll, kann danach in der weiteren Debatte diskutiert werden.

L'initiative parlementaire vise à mettre en place des instruments de contrôle qui permettent de vérifier que la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) est appliquée de façon cohérente par tous les cantons.
Proposition de la commission
Par 17 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Une minorité (Kiener Nellen, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss Ursula, Zisyadis) propose d'y donner suite.
Rapporteurs: Müller Philipp (d), Rime (f).
Considérations de la commission
La majorité de la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire, estimant que ce n'est pas à la Confédération d'entreprendre des démarches visant à contrôler l'harmonisation fiscale formelle. Elle souligne que si un canton devait arrêter une disposition contraire à la LHID, et eu égard à l'applicabilité directe de celle-ci, le contribuable qui s'estimerait lésé pourrait déposer un recours de droit administratif auprès du Tribunal fédéral. Elle rappelle en outre que l'idée d'instituer une commission de contrôle a déjà été émise et rejetée majoritairement dans le cadre d'une procédure de consultation menée en 2004. Elle estime donc que la Confédération ne doit pas intervenir dans cette compétence cantonale. Elle craint également que la mise en place d'une telle instance constitue un premier pas vers une harmonisation fiscale matérielle. Enfin, étant donné qu'actuellement une commission d'experts de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF), placée sous la direction du conseiller d'Etat Hegglin, planche elle aussi sur la question, la majorité de la commission préconise que la Confédération s'abstienne de son côté, afin d'éviter les doublons.
Une minorité critique quant à ellele fait qu'un recours de droit administratif ne peut pas être déposé auprès du Tribunal fédéral lorsqu'une disposition cantonale permet à certains contribuables de bénéficier de privilèges fiscaux. Elle estime donc qu'il ne saurait être question de tolérer plus longtemps la lacune que l'on observe aujourd'hui dans le contrôle de l'harmonisation formelle de la fiscalité, et qu'il est donc indispensable de créer à cet effet une instance de contrôle à laquelle seraient associés tant les cantons que la Confédération. La minorité souhaiterait donc donner suite dans un premier temps à l'initiative parlementaire, en rappelant que la commission d'experts Schnyder s'était elle-même déclarée favorable à la création d'un organe de contrôle. La structure de cet organe pourrait faire l'objet de discussions dans un deuxième temps.

07.463

Parlamentarische Initiative GPK-NR. Anwesenheit der Mitglieder des Bundesrates bei der Behandlung des Geschäftsberichtes im Nationalrat

Eingereichter Text 25.08.06

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates eine parlamentarische Initiative mit dem folgenden Gegenstand ein:

Artikel 145 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes ist dahingehend zu ändern, dass nachstehende Punkte gewährleistet werden:

1. Bei der Behandlung des Geschäftsberichtes des Bundesrates im Nationalrat sind alle Bundesratsmitglieder nacheinander anwesend.
2. Die Gesetzesänderung lässt eine unterschiedliche Behandlung des Geschäftes in den beiden Räten zu.

Begründung

Gemäss dem Parlamentsgesetz vertritt die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident den Geschäftsbericht des Bundesrates in den Räten (Art. 145 Abs. 1 ParlG). Die Erfahrung von mehr als einer Legislaturperiode hat gezeigt, dass der Nationalrat mit dieser Regelung seine Oberaufsicht über die Geschäfte des Bundesrates nicht in einem zufriedenstellenden Masse ausüben kann.

Die Nationalratsdebatte über den Geschäftsbericht bleibt an der Oberfläche und folgt einem festen Zeremoniell. Präzisere Fragen zu Entwicklungen in den einzelnen Departementen kann der Bundespräsident, der den Geschäftsbericht über das Amtsjahr seines Vorgängers vertritt, nicht beantworten. Zudem werden die einzelnen Regierungsmitglieder für die Führung ihrer Departemente vor den Räten nicht zur Verantwortung gezogen.

Im Februar 2006 fragten die Geschäftsprüfungskommissionen den Bundesrat an, ob er freiwillig ohne eine Gesetzesänderung bereit wäre, an der Debatte des Geschäftsberichtes in den Räten teilzunehmen. In seiner Antwort verwies der Bundesrat darauf, dass er sich per Gesetz in den Räten durch das präsidierende Bundesratsmitglied vertreten lassen könne und dieses Recht auch weiterhin in Anspruch zu nehmen gedenke.

Das Parlamentsgesetz ist deshalb dahingehend zu ändern, dass der Nationalrat in der kommenden Legislatur seinem Verfassungsauftrag der Oberaufsicht über den Bundesrat und die Bundesverwaltung (Art. 169 Abs. 1 BV) nachkommen kann, indem alle Bundesrätinnen und Bundesräte nacheinander an der Debatte im Nationalrat teilnehmen und sich somit für ihre Arbeit als Departementsvorsteher vor dem Parlament verantworten. Damit erhält das Geschäft wiederum den Stellenwert, der ihm zusteht.

Der Fokus auf die politische und strategische Geschäftsführung durch den Gesamtbundesrat nach dem Kollegialitätsprinzip bleibt erhalten, da alle Bundesratsmitglieder nacheinander am gleichen Tag befragt werden. Dies im Unterschied zum bis 1999 bestehenden System, als das Geschäft mit den einzelnen Bundesräten an verschiedenen Tagen beraten worden war.

Die Gesetzesänderung wird den Eigenheiten der beiden Räte Rechnung tragen, indem unterschiedliche Regelungen des Geschäftes für die beiden Kammern zugelassen werden.

07.463

Initiative parlementaire CdG-CN. Présence des conseillers fédéraux lors de l'examen du rapport de gestion au Conseil national

Texte déposé 25.08.06

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de gestion du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 145 alinéa 1 de la loi sur le Parlement est modifié de manière:

1. à prévoir que tous les conseillers fédéraux seront successivement présents lors de l'examen au Conseil national du rapport de gestion du Conseil fédéral;
2. à laisser aux conseils la possibilité d'instituer à cet égard une réglementation différente.

Développement

L'article 145 alinéa 1 de la loi sur le Parlement prévoit que le président de la Confédération défend le rapport de gestion du Conseil fédéral devant les chambres. L'expérience de la dernière législature montre que cette disposition ne permet pas au Conseil national d'assurer correctement la haute surveillance parlementaire sur la gestion du Conseil fédéral qui lui incombe.

Au Conseil national, les débats sur le rapport de gestion se révèlent être très convenus et il n'est guère possible d'entamer un examen approfondi des sujets. Le président de la Confédération, qui défend le rapport de gestion qui couvre l'année précédant sa prise de fonction, est incapable de répondre aux questions concernant les différents départements dès lors qu'elles se font plus précises. De plus, les conseils ne peuvent demander des comptes aux différents membres du gouvernement pour la direction de leurs départements respectifs.

En février 2006, les Commissions de gestion ont demandé au Conseil fédéral s'il accepterait de participer de son plein gré, donc sans modification de la loi, aux débats que les conseils consacrent à son rapport de gestion. Le Conseil fédéral a répondu que la loi sur le Parlement prévoyait la possibilité, pour le gouvernement, de se faire représenter par le président de la Confédération en exercice, et qu'il entendait continuer de faire valoir ce droit.

C'est la raison pour laquelle il convient de modifier la loi sur le Parlement de manière à prévoir que, dès la prochaine législature, tous les conseillers fédéraux soient présents successivement au Conseil national lors de l'examen du rapport de gestion, afin que chacun rende compte de l'action qu'il a menée à la tête de son département. Cette modification permettra au Conseil national d'honorer pleinement le mandat qui lui incombe aux termes de l'article 169 alinéa 1 de la Constitution fédérale («L'Assemblée fédérale exerce la haute surveillance sur le Conseil fédéral et l'administration fédérale ...») et de redonner à l'examen du rapport de gestion l'importance qu'il mérite.

Tous les conseillers fédéraux étant interrogés successivement le même jour, le principe de la gestion politique et stratégique du gouvernement considéré comme autorité collégiale n'est pas remis en cause, contrairement au système en vigueur jusqu'en 1999, en vertu duquel le rapport de gestion était examiné en présence de chacun des membres de l'exécutif un jour différent.

La modification de la loi tiendra compte des particularités des deux conseils, en leur laissant la possibilité d'adopter une réglementation différenciée.

08.013

Kantonsverfassungen (BE, GL, VS, NE). Gewährleistung

Bericht SPK-NR 10.04.08

Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Bern, Glarus, Wallis und Neuenburg mit dem Antrag auf Zustimmung.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, unter Vorbehalt gleichlautender Beschlüsse des Ständerates, Zustimmung zum Entwurf des Bundesbeschlusses, mit folgender Änderung von Artikel 1 Ziffer 4:

4. Neuenburg

die in der Volksabstimmung vom 17. Juni 2007 angenommenen Artikel 40 Absatz 1, 42 Absätze 1 und 2, 59 und 83 Absatz 3 der Kantonsverfassung.

Ausgangslage

Die Stimmberechtigten der im Titel erwähnten Kantone haben die Änderungen ihrer Kantonsverfassungen angenommen.

Auf Ersuchen der Regierungen bzw. Staatskanzleien der erwähnten Kantone beantragt der Bundesrat mit Botschaft vom 30. Januar 2008, den Verfassungsänderungen sei die eidgenössische Gewährleistung zu erteilen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Bundesbeschluss kann, da es sich nicht um einen Beratungsgegenstand gemäss Artikel 85 Absatz 1 ParlG (Verfassungsänderung oder nicht dringliches Bundesgesetz) handelt, in der gleichen Session von beiden Räten behandelt werden. Der vorliegende Antrag wird unter Vorbehalt der noch nicht erfolgten Zustimmung des Erstrates (Ständerat) gestellt.

Erwägungen der Kommission

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn sie dem Bundesrecht nicht widersprechen. Erfüllt eine kantonale Verfassung diese Anforderungen, so muss sie gewährleistet werden; erfüllt eine kantonale Verfassungsnorm eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Was die Änderung der Verfassung des Kantons Neuenburg betrifft, so liegt in der Botschaft des Bundesrates ein Versehen vor, das durch die Bundesversammlung korrigiert werden muss. Die in der Botschaft und im Entwurf des Bundesbeschlusses aufgeführten Artikel 47 und 95 Absatz 5 betreffend die Wählbarkeit von Ausländerinnen und Ausländern sind in der Volksabstimmung vom 17. Juni 2007 nicht angenommen worden und müssen folglich auch nicht gewährleistet werden. Demgegenüber muss eine im Entwurf des Bundesbeschlusses nicht aufgeführte Verfassungsänderung gewährleistet werden. Im Zusammenhang mit der Aufsicht über die Justizbehörden wurde nicht nur Artikel 59, sondern auch Artikel 83 Absatz 3 geändert. Dessen bisheriger Text lautete: «Das Kantonsgericht übt die Aufsicht über die Justizbehörden aus.» Der neue Text lautet: «Das Gesetz regelt die Aufsicht über die Justizbehörden.»

Die Prüfung der Verfassungsänderungen hat ergeben, dass sie die Voraussetzungen für die Gewährleistung erfüllen.

08.013

Constitutions cantonales (BE, GL, VS, NE). Garantie

Rapport CIP-CN 10.04.08

Le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un projet d'arrêté fédéral simple accordant la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons de Berne, de Glaris, du Valais et de Neuchâtel et propose de l'adopter.

Proposition de la commission

Sous réserve de l'approbation du Conseil des Etats, la commission propose d'adopter le projet d'arrêté fédéral avec la modification suivante:

«Art. 1 ch. 4, Neuchâtel

aux articles 40 al. 1, 42 al. 1 et 2, 59 et 83 al. 3 de la Constitution cantonale, acceptés en votation populaire le 17 juin 2007.»

Situation initiale

Les électeurs des cantons concernés – Berne, Glaris, Valais et Neuchâtel – ont adopté les constitutions révisées de leurs cantons respectifs.

Saisi par les gouvernements ou les chancelleries d'Etat des cantons précités, le Conseil fédéral propose par son message du 30 janvier 2008 d'accorder la garantie fédérale aux constitutions concernées.

Considérations et décision du conseil prioritaire

Comme il ne s'agit pas d'un sujet visé par l'article 85 alinéa 1 LParl (modification constitutionnelle ou loi fédérale non urgente), les deux conseils peuvent traiter l'arrêté fédéral pendant la même session. La présente proposition est faite sous réserve de l'approbation du conseil prioritaire (Conseil des Etats), puisque celui-ci ne s'est pas encore prononcé.

Considérations de la commission

En vertu de l'article 51 alinéa 1 de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'alinéa 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une constitution cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

En ce qui concerne la révision de la Constitution du canton de Neuchâtel, le message du Conseil fédéral contient une erreur que l'Assemblée fédérale se doit de rectifier. Les articles 47 et 95, alinéa 5 concernant l'éligibilité des étrangers, mentionnés dans le message et le projet d'arrêté fédéral, n'ont pas été acceptés en votation populaire le 17 juin 2007 et ne doivent donc pas bénéficier de la garantie fédérale. Par contre, le projet d'arrêté fédéral omet de mentionner une modification constitutionnelle qui, elle, doit être garantie: en ce qui concerne la surveillance sur les autorités judiciaires, ont été modifiés non seulement l'article 59, mais aussi l'article 83. Ce dernier, dont le texte était le suivant: «Le Tribunal cantonal exerce la surveillance sur les autorités judiciaires», a été remplacé par «La loi règle la surveillance sur les autorités judiciaires».

L'examen des constitutions révisées a révélé qu'elles remplissent les conditions requises pour l'octroi de la garantie.

08.014

Kantonsverfassung Luzern. Gewährleistung

Bericht SPK-NR 10.04.08
Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Luzern mit dem Antrag auf Zustimmung.
Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt, unter Vorbehalt der Zustimmung des Ständerates, Zustimmung zum Entwurf des Bundesbeschlusses.
Ausgangslage
Die Stimmberechtigten des Kantons Luzern haben eine neue Kantonsverfassung angenommen. Auf Ersuchen des Regierungsrates des Kantons Luzern beantragt der Bundesrat mit Botschaft vom 30. Januar 2008, der Verfassung sei die eidgenössische Gewährleistung zu erteilen.
Verhandlungen und Beschluss des Erstrates
Der Bundesbeschluss kann, da es sich nicht um einen Beratungsgegenstand gemäss Artikel 85 Absatz 1 ParlG (Verfassungsänderung oder nicht dringliches Bundesgesetz) handelt, in der gleichen Session von beiden Räten behandelt werden. Der vorliegende Antrag wird unter Vorbehalt der noch nicht erfolgten Zustimmung des Erstrates (Ständerat) gestellt.
Erwägungen der Kommission
Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn sie dem Bundesrecht nicht widersprechen. Erfüllt eine kantonale Verfassung diese Anforderungen, so muss sie gewährleistet werden; erfüllt eine kantonale Verfassungsnorm eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern. Die Prüfung der Vefassung hat ergeben, dass sie die Voraussetzungen für die Gewährleistung erfüllt.

08.014

Constitution du canton de Lucerne. Garantie

Rapport CIP-CN 10.04.08
Le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un projet d'arrêté fédéral simple accordant la garantie fédérale à la Constitution du canton de Lucerne et propose de l'adopter.
Proposition de la commission
Sous réserve de l'approbation du Conseil des Etats, la commission propose d'adopter ce projet d'arrêté fédéral.
Situation initiale
Les électeurs du canton de Lucerne ont adopté la nouvelle Constitution de leur canton.
Saisi par le Conseil d'Etat du canton de Lucerne, le Conseil fédéral propose par son message du 30 janvier 2008 d'accorder la garantie fédérale.
Considérations et décision du conseil prioritaire
Comme il ne s'agit pas d'un sujet visé par l'article 85 alinéa 1 LParl (modification constitutionnelle ou loi fédérale non urgente), les deux conseils peuvent traiter l'arrêté fédéral pendant la même session. La présente proposition est faite sous réserve de l'approbation du conseil prioritaire (Conseil des Etats), puisque celui-ci ne s'est pas encore prononcé.
Considérations de la commission
En vertu de l'article 51 alinéa 1 de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'alinéa 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une constitution cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.
L'examen de la Constitution a révélé qu'elle remplit les conditions requises pour l'octroi de la garantie.

08.018

Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2007

Bericht IPU-Delegation 31.12.07

Die Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU) nimmt im Auftrag der Bundesversammlung an den beiden jährlichen Interparlamentarischen Versammlungen sowie an weiteren Konferenzen und Arbeitstreffen der IPU teil.

Gemäss Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) unterbreitet die IPU-Delegation den eidgenössischen Räten jährlich einen schriftlichen Bericht über die wesentlichen Elemente ihrer Tätigkeit.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Übersicht

Die in Genf angesiedelte Interparlamentarische Union (IPU) wurde 1889 gegründet und ist die Weltorganisation der nationalen Parlamente. Seit ihren Anfängen zeichnet sich die Union durch ihre Bemühungen zur Förderung von Frieden und Demokratie sowie zum Schutz der Menschenrechte aus. Seit 1891 nahmen regelmässig Mitglieder des National- und Ständerates an den Konferenzen der IPU teil.

Die IPU veranstaltet jährlich zwei Vollversammlungen, zu welchen Parlamentsdelegationen aus allen 147 Mitgliedstaaten eingeladen sind. Sie organisiert überdies verschiedene thematische und regionale Konferenzen. Sie schafft damit ein Forum für die Meinungsbildung von Parlamentarierinnen und Parlamentariern zu Problemen von internationaler Tragweite und ermöglicht einen Informations- und Meinungsaustausch unter Parlamentsdelegationen aus allen Regionen der Welt. Die Parlamentsmitglieder befassen sich an den Vollversammlungen mit Berichten und Resolutionen zu Themen, welche jeweils an der Vorjahreskonferenz festgelegt werden. Zusätzlich besteht im Rahmen von Dringlichkeitsdebatten die Möglichkeit, Themen aus der unmittelbaren politischen Aktualität zu behandeln.

Der Bericht der IPU-Delegation zum Tätigkeitsjahr 2007 handelt von den folgenden Interparlamentarischen Versammlungen:

– 116. Interparlamentarische Versammlung vom 27. April bis 4. Mai 2007 in Nusa Dua, Bali (Indonesien);

– 117. Interparlamentarische Versammlung vom 8. bis 10. Oktober 2007 in Genf.

Einzelne Mitglieder der IPU-Delegation nahmen ferner an folgenden weiteren Anlässen und Konferenzen der IPU teil:

– Parlamentskonferenz anlässlich der 51. Session der Uno-Kommission zum Status der Frau, New York, 1. März 2007;

– Drittes Treffen der Parlamentspräsidentinnen, New York, 2. März 2007;

– IPU-Parlamentarier-Hearing vom 20./21. November 2007 im Rahmen der 62. Uno-Generalversammlung in New York;

– Parlamentarierseminar zur Umsetzung der Uno-Konvention betreffend die Eliminierung aller Formen von Diskriminierung von Frauen, Genf, 11. Oktober 2007;

– Seminar zur Situation der Frauen und der Gleichbehandlung der Geschlechter, Genf, 6. bis 8. Dezember 2007.

Die Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2007:

Präsidentin: Brigitta M. Gadient, NR/SVP;
Vizepräsident: Fritz Schiesser, SR/FDP.
Mitglieder: Peter Bieri, SR/CVP;
Hermann Bürgi, SR/SVP;
Paul Günter, NR/SP;
Felix Gutzwiller, NR/FDP;
Doris Stump, NR/SP;
Reto Wehrli, NR/CVP.

08.018

Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2007

Rapport Délégation UIP 31.12.07

Sur mandat de l'Assemblée fédérale, la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire (UIP) participe aux deux Assemblées interparlementaires annuelles ainsi qu'aux autres conférences et réunions de travail de l'UIP.

Conformément à l'article 8 alinéa 1 de l'ordonnance sur les délégations parlementaires (ODel), la délégation auprès de l'UIP présente chaque année aux deux conseils un rapport écrit sur les grandes lignes de son activité.

Proposition de la délégation

Nous vous proposons de prendre acte du présent rapport.

Introduction

Créée en 1889 et installée à Genève, l'Union interparlementaire (UIP) est l'organisation internationale des parlements nationaux. Depuis sa fondation, elle se distingue par ses efforts pour promouvoir la paix et la démocratie et protéger les droits de l'homme. Des membres du Conseil national et du Conseil des Etats participent régulièrement à ses conférences depuis 1891.

L'UIP organise chaque année deux assemblées plénières, auxquelles sont conviées les délégations parlementaires des 147 Etats membres, ainsi que diverses conférences thématiques et régionales. Dans cette enceinte, des délégations parlementaires provenant de toutes les régions du monde peuvent se forger une opinion en débattant de problèmes de portée internationale et en échangeant leurs points de vue. Aux assemblées plénières, les parlementaires étudient des rapports et des résolutions portant sur les sujets définis lors d'une précédente conférence. Des sujets d'actualité plus récente peuvent être traités moyennant l'inscription d'un point d'urgence à l'ordre du jour.

Le rapport de la Délégation auprès de l'UIP relatif à l'exercice 2007 dresse le bilan des Assemblées interparlementaires suivantes:

– la 116e Assemblée de l'UIP, qui a eu lieu du 27 avril au 4 mai 2007 à Nusa Dua, Bali (Indonésie);

– la 117e Assemblée de l'UIP, qui a eu lieu du 8 au 10 octobre 2007 à Genève.

Certains des membres de la délégation suisse ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences suivantes de l'UIP:

– réunion parlementaire lors de la 51e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, le 1er mars 2007 à New York;

– troisième réunion annuelle des présidentes de parlement, le 2 mars 2007 à New York;

– audition parlementaire de l'UIP à l'occasion de la 62e session de l'Assemblée générale de l'ONU, les 20 et 21 novembre 2007 à New York;

– séminaire parlementaire sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le 11 octobre 2007 à Genève;

– séminaire des instances parlementaires chargées de la condition de la femme et de l'égalité entre hommes et femmes, du 6 au 8 décembre 2007 à Genève.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2007:

Présidente: Brigitta M. Gadient, CN/UDC;
vice-président: Fritz Schiesser, CE/PRD.
Membres: Peter Bieri, CE/PDC;
Hermann Bürgi, CE/UDC;
Paul Günter, CN/PS;
Felix Gutzwiller, CN/PRD;
Doris Stump, CN/PS;
Reto Wehrli, CN/PDC.

116. Interparlamentarische Versammlung vom 27. April bis 4. Mai 2007 in Nusa Dua, Bali (Indonesien)
Parlamentsdelegationen aus 111 Mitgliedstaaten sowie Delegationen von verschiedenen assoziierten Mitgliedern und Organisationen mit Beobachterstatus nahmen an der 116. Vollversammlung der IPU im Bali International Convention Center in Nusa Dua teil.
Die Bundesversammlung war durch ihre IPU Delegation vertreten, welche sich aus fünf Mitgliedern des Nationalrates und drei Mitgliedern des Ständerates zusammensetzt:
– Nationalrätin Brigitta M. Gadient, Präsidentin der Delegation, SVP, Graubünden;
– Ständerat Fritz Schiesser, Vizepräsident der Delegation, FDP, Glarus;
– Ständerat Peter Bieri, CVP, Zug;
– Ständerat Hermann Bürgi, SVP, Thurgau;
– Nationalrat Paul Günter, SP, Bern;
– Nationalrat Felix Gutzwiller, FDP, Zürich;
– Nationalrätin Doris Stump, SP, Aargau;
– Nationalrat Reto Wehrli, CVP, Schwyz.
Die Versammlung wurde am 29. April vom Präsidenten der Republik Indonesien, S. Bambang Yudhoyono, offiziell eröffnet. Der Präsident des Repräsentantenhauses von Indonesien, Agung Laksono, wurde zum Präsidenten der 116. Versammlung gewählt.
Generaldebatte
Die Generaldebatte im Plenum der Versammlung war dem Thema «Globale Erwärmung – zehn Jahre nach Kyoto» gewidmet. Seitens der Schweizer Delegation äusserten sich die Nationalräte Paul Günter und Felix Gutzwiller im Rahmen dieser Plenardiskussion.
Paul Günter rief in Erinnerung, dass das seit Kyoto (1997) vergangene Jahrzehnt als verlorenes Jahrzehnt zu betrachten sei, wenn man die damaligen Versprechen mit den Taten und Fakten vergleicht. Die globale Erwärmung, erzeugt durch Treibhausgase und menschliche Aktivitäten, ist eine Tatsache, die sich längst nicht mehr bestreiten lässt.
Tragischerweise sind insbesondere jene Länder und Regionen von den Auswirkungen am stärksten betroffen, welche den geringsten Anteil haben an der Verschmutzung – und welche auch am wenigsten dafür gerüstet sind, diesen Herausforderungen zu begegnen. Handlungsbedarf besteht auf zwei Ebenen: a) die Emissionen reduzieren und b) sich an die Wirkungen des Klimawandels anpassen.
Die wirtschaftliche und soziale Entwicklung muss eng verbunden sein mit den Anstrengungen zum Schutz der Umwelt. Diese beiden Aspekte sind eng miteinander verknüpft und aufeinander angewiesen. Das Kyoto-Protokoll weist den Weg, leider wurde es noch nicht von allen Ländern unterzeichnet. Den Entwicklungsländern steht ein Anrecht auf wirtschaftliche Entwicklung zu, aber sie müssen die Fehlentwicklungen vermeiden, welche als solche bereits erkannt wurden.
Insbesondere gilt es aber, eine verbindliche Nachfolgeregelung zu finden, bevor das Kyoto-Protokoll 2012 abläuft.
Nationalrat Felix Gutzwiller wies darauf hin, dass die Alpen vom Klimawandel stärker betroffen sind als andere Regionen. Die Hitzewelle im Jahr 2003 hatte einen Rückgang der Gletscher um 5 bis 10 Prozent zur Folge. Die internationale Gemeinschaft wird sich auf spezifische und bindende Zielsetzungen einigen müssen. Wirkungsvoll dürfte zum Beispiel eine globale CO2-Abgabe sein, welche auf dem Prinzip beruht, dass der Verursacher bzw. Verschmutzer für die Erzeugung von CO2 bezahlen muss.
Felix Gutzwiller bekräftigte die Entschlossenheit der Schweiz, ihren Beitrag zu leisten, um mit praktischen und wirkungsvollen Massnahmen den Klimawandel zu bekämpfen.
Die Versammlung verabschiedete eine Erklärung zum Klimawandel, in welchem sie die nationalen Parlamente aufruft, auf die Bedrohung durch den Klimawandel mit gesetzgeberischen Massnahmen zu reagieren und die Regierungen aufzufordern, den Verpflichtungen im Rahmen des Kyoto-Protokolls nachzukommen und Verhandlungen zu führen über

116e Assemblée de l'UIP, du 27 avril au 4 mai 2007 à Nusa Dua, Bali (Indonésie)
Les délégations des parlements de 111 Etats membres, de divers membres associés et d'organisations ayant un statut d'observateur ont pris part à la 116e Assemblée plénière de l'UIP, qui s'est déroulée au Bali International Convention Center à Nusa Dua.
L'Assemblée fédérale y était représentée par sa Délégation auprès de l'UIP, qui se compose de cinq membres du Conseil national et trois membres du Conseil des Etats:
– Mme Brigitta M. Gadient, conseillère nationale, présidente de la délégation, UDC, Grisons;
– M. Fritz Schiesser, conseiller aux Etats, vice-président de la délégation, PRD, Glaris;
– M. Peter Bieri, conseiller aux Etats, PDC, Zoug;
– M. Hermann Bürgi, conseiller aux Etats, UDC, Thurgovie;
– M. Paul Günter, conseiller national, PS, Berne;
– M. Felix Gutzwiller, conseiller national, PRD, Zurich;
– Mme Doris Stump, conseillère nationale, PS, Argovie;
– M. Reto Wehrli, conseiller national, PDC, Schwytz.
La conférence a été ouverte par le président de la République d'Indonésie, M. S. Bambang Yudhoyono. M. Agung Laksono, président du Parlement indonésien, a été élu président de cette 116e Assemblée.
Débat général
Le débat général de cette 116e Assemblée portait sur le thème: «Le réchauffement planétaire: dix ans après Kyoto.» Ce sont les conseillers nationaux Paul Günter et Felix Gutzwiller qui se sont exprimés au nom de la délégation suisse au cours de ce débat en plénum.
Paul Günter a rappelé que les dix années qui se sont écoulées depuis Kyoto, en 1997, représentent autant d'années perdues si l'on compare les promesses de l'époque aux actes et aux faits. Or, cela fait longtemps que l'on ne peut plus contester la réalité du réchauffement planétaire produit par les gaz à effet de serre et les activités humaines.
Tragiquement, les pays et les régions les plus fortement touchés sont en particulier ceux qui contribuent le moins à la pollution et ceux aussi qui sont le moins bien armés pour relever ces défis. Il faut donc agir sur deux fronts: a) réduire les émissions et b) s'adapter aux effets du changement climatique.
Il est important que le développement économique et social soit étroitement lié à la protection de l'environnement. Ces deux dimensions sont en effet dans une relation d'interdépendance. Le Protocole de Kyoto a montré la voie, mais il n'a malheureusement pas été signé par la totalité des Etats. Les pays en voie de développement ont un droit légitime au développement économique, mais ils doivent éviter les pièges qui ont été mis en évidence.
Il faut en particulier que les Etats se donnent des engagements qui prennent le relais du Protocole de Kyoto avant son expiration en 2012.
Le conseiller national Felix Gutzwiller a relevé que le changement climatique avait un impact plus fort dans les Alpes que dans d'autres régions. La canicule de 2003 a provoqué un recul des glaciers de 5 à 10 pour cent. La communauté internationale devra s'entendre sur des objectifs spécifiques revêtant un caractère obligatoire. Une taxe mondiale sur les émissions de CO2, par exemple, pourrait être efficace dans la mesure où elle ferait payer les émetteurs de CO2, c'est-à-dire les pollueurs.
Felix Gutzwiller a réaffirmé la détermination de la Suisse à contribuer à la mise en place de mesures pratiques et efficaces pour lutter contre le changement climatique.
L'Assemblée a approuvé une déclaration de son président sur les changements climatiques, dans laquelle les parlements nationaux sont invités à réagir à la menace que constituent les changements climatiques en prenant des mesures législatives ainsi qu'à appeler leurs gouvernements respectifs à se conformer aux engagements pris dans le cadre du Protocole de Kyoto et à conduire des négociations en vue d'adopter des mesures globales de protection de l'environnement, y compris en allant plus loin que le Protocole. La

umfassende Massnahmen zum Schutz der Umwelt – auch über die Verpflichtungen des Protokolls hinaus. Die Erklärung weist ferner darauf hin, dass gerade die Entwicklungsländer am stärksten unter den Folgen des Klimawandels leiden werden, und ruft zu verstärkter internationaler Kooperation und Solidarität auf.
Der Text der Erklärung findet sich im vollen Wortlaut auf der Website der IPU unter folgender Adresse:
www.ipu.org/conf-f/116/116-statement.htm
Dringlichkeitsdebatte:
Gemäss den Statuten der IPU kann die Versammlung für jede Konferenz ein Thema für eine Dringlichkeitsdebatte bestimmen, allerdings muss sie sich auf ein einziges Thema einigen. Vor Eröffnung der 116. Versammlung waren verschiedene Themenvorschläge eingereicht worden.
Mexiko hatte beantragt, die «Verletzung von Menschenrechten durch den Bau von Grenzmauern» zum Thema der Dringlichkeitsdebatte zu bestimmen.
Indonesien als Gastgeberland hatte folgenden Themenvorschlag eingereicht: «Die Notwendigkeit der Wiederherstellung von Frieden und der sofortige Rückzug fremder Besatzungstruppen aus Irak.»
Iran beantragte eine Dringlichkeitsdebatte zum Thema «Die Wirksamkeit des internationalen Rechts sichern und den Missbrauch seiner Bestimmungen verhindern».
Indien und Algerien hatten unabhängig voneinander je einen Vorschlag eingereicht zum Thema der Terrorismusbekämpfung.
Mexiko zog schliesslich seinen Vorschlag zurück, verbunden mit dem Appell, das Thema Migration auf die Traktandenliste der kommenden 118. Vollversammlung in Südafrika zu setzen.
Die übrigen vier Länder einigten sich untereinander auf einen neuen, gemeinsamen Themenvorschlag mit dem Titel: «Internationale Zusammenarbeit zur Bekämpfung des Terrorismus, seiner Ursachen und Finanzierung, inklusive der grenzüberschreitenden Finanzierung.»
Nachdem dies der einzig verbleibende Vorschlag war und niemand Einspruch dagegen erhob, galt dieses Thema als im Konsens gutgeheissen.
Es wurde ein Redaktionskomitee gebildet mit Vertreterinnen und Vertretern aus allen geopolitischen Gruppen. Dieses Redaktionskomitee hatte den Auftrag, einen Entwurf für einen Resolutionstext vorzubereiten, welcher schliesslich der Vollversammlung zum Beschluss vorgelegt werden sollte.
Die geopolitische Gruppe der Zwölf plus war durch drei Mitglieder im Redaktionskomitee vertreten, unter ihnen auch Ständerat Fritz Schiesser.
Die Diskussion im Komitee erwies sich von Anfang an als schwierig und äusserst polarisiert.
Eine klare Mehrheit der Mitglieder unter Federführung von Indonesien wollte auch die Situation in Irak und die Forderung nach einem Abzug aller fremden Truppen aus Irak in den Resolutionstext einbringen. Die Vertreter der Zwölf plus wehrten sich gegen dieses Ansinnen, da es gegen die Regeln verstosse, das von Indonesien zurückgezogene Thema auf diese Weise unter einem anderen Titel doch wieder in den Text einzubringen. Sie argumentierten auch, dass es nicht zulässig sei, in einer Resolution zum allgemeinen Thema der internationalen Zusammenarbeit zur Bekämpfung des Terrorismus zu einem erheblichen Teil von der Situation in Irak zu sprechen. Wenn schon Beispiele von Krisenregionen aufgeführt werden sollten, welche in besonderer Weise der Entstehung und Verbreitung von Terrorismus Vorschub leisteten, dann müssten verschiedenste Krisenherde erwähnt werden und nicht allein nur Irak. Die Mehrheit des Komitees beharrte jedoch auf der Position, dass in Irak durch den Einmarsch fremder Truppen eine Situation geschaffen wurde, die wie nirgendwo sonst zur Entstehung von Terrorismus geführt habe. Es sei daher gerechtfertigt, Irak als eigentliche Hauptursache für die Entstehung von internationalem Terrorismus in den Vordergrund zu stellen.
In verschiedenen Einzelabstimmungen zu den einzelnen Paragrafen der Resolution setzte sich die Mehrheit durch. Der

déclaration relève en outre que ce sont les pays en développement qui souffriront le plus des changements climatiques et en appelle au renforcement de la coopération et de la solidarité internationales.
Le texte in extenso de la déclaration peut être consulté sur le site Internet de l'UIP, à l'adresse:
www.ipu.org/conf-f/116/116-statement.htm
Point d'urgence
En vertu des statuts de l'UIP, l'Assemblée peut inscrire à son ordre du jour un point d'urgence, mais un seul, si bien que ses membres doivent s'entendre sur le choix du thème. Plusieurs points d'urgence avaient été proposés avant l'ouverture de la 116e Assemblée.
Le Mexique avait demandé à débattre sur «La construction de murs frontaliers: violations des droits de l'homme».
L'Indonésie, Etat-hôte, avait proposé un point d'urgence concernant «La nécessité du rétablissement de la paix et du retrait immédiat d'Irak des forces d'occupation étrangères».
L'Iran aurait voulu aborder le thème: «Garantir l'application du droit international et prévenir l'utilisation abusive de ses dispositions.»
L'Inde et l'Algérie avaient proposé, chacune de leur côté, de discuter de la lutte contre le terrorisme.
Le Mexique a finalement retiré sa proposition, tout en appelant à inscrire le thème de la migration à l'ordre du jour de la 118e Assemblée plénière en Afrique du Sud.
Les quatre autres pays se sont entendus pour proposer un point d'urgence commun intitulé «Coopération internationale pour combattre le terrorisme, ses causes profondes et son financement, y compris son financement transfrontière».
Cette dernière et unique proposition ne soulevant pas d'objection, elle a été considérée comme adoptée par consensus.
Un comité de rédaction a été constitué, composé de représentants de tous les groupes géopolitiques. Il avait pour mandat de préparer un projet de résolution qui serait présenté pour décision à l'Assemblée plénière.
Le groupe géopolitique des Douze plus était représenté au sein du comité de rédaction par trois personnes, parmi lesquelles le conseiller aux Etats Fritz Schiesser.
Dès le début, les discussions au sein du comité de rédaction ont été difficiles et marquées par une forte polarisation.
Une nette majorité des membres du comité, emmenée par l'Indonésie, voulait que la résolution évoque la situation en Irak et exige le départ de toutes les troupes étrangères de ce pays. Les représentants des Douze plus se sont opposés à ce procédé: il contrevient à la règle selon laquelle un point d'urgence retiré ne peut pas être réintroduit dans un texte portant sur un autre thème.
Ils ont aussi fait valoir qu'il n'était pas admissible de consacrer au cas particulier que constitue la situation en Irak une partie importante d'une résolution portant sur le thème général de la coopération internationale dans la lutte contre le terrorisme. S'il était jugé nécessaire de donner des exemples de régions en crise particulièrement propices à l'apparition et à la propagation du terrorisme, il fallait alors citer plusieurs foyers de crise, et pas seulement l'Irak. La majorité du comité de rédaction a campé sur ses positions, estimant que la situation instaurée en Irak par l'entrée de troupes étrangères était responsable, à un degré inégalé ailleurs, de l'apparition du terrorisme. Il était donc justifié de mettre l'Irak en avant comme étant la principale cause de la naissance du terrorisme international.
La majorité s'est imposée au fil des votes sur les différents paragraphes de la résolution. La minorité mise en échec, composée des trois représentants du groupe des Douze plus, s'est même vu refuser le droit d'exprimer, lors d'un vote d'ensemble, son opposition au texte passé en force par la majorité du comité.
Les vives discussions menées au sein du comité de rédaction ont été ponctuées d'un échange de lettres entre le président de l'UIP, Pier Ferdinando Casini, et le président de la 116e Assemblée plénière de l'UIP, Agung Laksono, président du parlement indonésien. Le président de l'UIP a rap-

unterlegenen Minderheit, welche aus den drei Vertretern der Zwölf plus bestand, wurde schliesslich sogar das Recht verweigert, in einer Gesamtabstimmung ihre Ablehnung gegenüber dem Text, wie ihn die Mehrheit des Komitees durchgeboxt hatte, zum Ausdruck zu bringen.

Die intensive Auseinandersetzung im Redaktionskomitee wurde begleitet von einem Briefwechsel zwischen dem Präsidenten der IPU, Pier Ferdinando Casini, und dem Präsidenten der 116. Vollversammlung, Agung Laksono, Präsident des Repräsentantenhauses von Indonesien. IPU-Präsident Casini wies den Versammlungspräsidenten darauf hin, dass der Einbezug der Irak-Problematik in die Resolution einen Verstoss gegen die Regeln und gegen den Geist der IPU darstelle. Laksono bestritt in einem Antwortschreiben an den IPU-Präsidenten, dass ein Verstoss gegen die Regeln vorliege. Er verwies im Übrigen auf die abschliessende Zuständigkeit des Versammlungspräsidenten, im Zweifelsfall zu entscheiden, und ordnete an, dass der Resolutionstext so wie vom Redaktionskomitee vorbereitet der Vollversammlung zur Genehmigung vorgelegt werden solle.

An der Schlusssitzung der IPU-Versammlung gingen bei diesem Thema die Emotionen noch einmal hoch. Ein Sprecher der Zwölf plus erklärte zu Beginn der Diskussion, dass sich die Mitgliedstaaten der Zwölf plus nicht an dieser Abstimmung beteiligen würden, da der vorliegende Resolutionstext in Missachtung der IPU-Regeln verfasst worden sei. Für die Zwölf-plus-Mitgliedländer sei diese Resolution ungültig und könne damit nicht Gegenstand einer Abstimmung sein. Auch Parlamentarier aus einigen anderen Staaten, namentlich aus Südkorea und Japan, äusserten sich in ablehnender Weise zum umstrittenen Resolutionstext. Alle übrigen Rednerinnen und Redner, welche sich zu Wort meldeten, namentlich Parlamentarier aus Venezuela, Pakistan, Jordanien, Indonesien, Iran, Indien und Chile, brachten ihre Unterstützung für den vorliegenden Resolutionstext zum Ausdruck, insbesondere auch hinsichtlich der verschiedenen Paragrafen, die sich auf die Situation in Irak bezogen. Da niemand eine Abstimmung verlangt hatte, erklärte der Präsident der Versammlung, Agung Laksono, die Resolution als im Konsens gutgeheissen.

Die Arbeiten der drei ständigen Kommissionen

1. Kommission

Gegenseitiger Respekt und friedliches Zusammenleben aller religiösen Gemeinschaften und Glaubensrichtungen in einer globalisierten Welt

Die 114. IPU-Konferenz im Jahr 2006 hatte nur wenige Monate nach der Publikation der umstrittenen Mohammed-Karikaturen in der dänischen Zeitung «Jyllands-Posten» stattgefunden. Die Publikation führte damals zu einem Aufruhr in der muslimischen Welt. Verschiedene IPU-Mitglieder hatten im Vorfeld jener Konferenz daher Antrag gestellt, den Respekt zwischen den religiösen Gemeinschaften als Thema der Dringlichkeitsdebatte zu bestimmen.

Eine Dringlichkeitsdebatte zu jenem Zeitpunkt, als die Thematik mit grosser Emotionalität verbunden war, hätte mit hoher Wahrscheinlichkeit zu turbulenten Szenen geführt. In dieser Situation wurde ein Antrag der Schweizer Delegation angenommen, das Thema des Verhältnisses zwischen den religiösen Gemeinschaften nicht überstürzt in einer Dringlichkeitsdebatte zu behandeln, sondern es auf der Basis eines seriös vorbereiteten Berichtes und Resolutionsentwurfes anlässlich der 116. IPU-Vollversammlung im Folgejahr zu debattieren.

Ständerat Peter Bieri und die jordanische Senatorin Salwa Damen-Masri wurden als Berichterstatter gewählt. Sie erarbeiteten gemeinsam einen Bericht und einen Resolutionsvorschlag. Diese Texte wurden einige Monate vor der 116. Vollversammlung an alle IPU-Mitglieder verschickt, um ihnen die Möglichkeit zu geben, Änderungsvorschläge einzureichen.

Der Resolutionstext nimmt zunächst Bezug auf die wichtigen Prinzipien und Grundwerte wie Toleranz, gegenseitiger Respekt und Anerkennung sowie die Pflege von Dialog und

pelé au président de l'Assemblée que la mention du problème irakien dans la résolution contrevenait aux règles et à l'esprit de l'UIP. Dans sa réponse écrite, M. Laksono a contesté que des règles aient été violées, rappelant au surplus que le président de l'Assemblée était compétent pour trancher définitivement en cas de doute; et il a ordonné que le texte de la résolution élaboré par le comité de rédaction soit soumis pour approbation à l'Assemblée plénière.

Cette question a suscité à nouveau de vives émotions lors de la session de clôture de l'Assemblée. Un porte-parole des Douze plus a déclaré, au début de la discussion, que les Etats membres du groupe des Douze plus ne participeraient pas au vote sur cette résolution car le texte présenté avait été rédigé en violation des règles de l'UIP, si bien qu'à leurs yeux la résolution était invalide et ne pouvait donc pas faire l'objet d'un vote. Des parlementaires d'autres pays, notamment de Corée du Sud et du Japon, ont également exprimé leur opposition à la résolution contestée. Tous les autres orateurs qui avaient demandé à prendre la parole, notamment des parlementaires du Venezuela, du Pakistan, de Jordanie, d'Indonésie, d'Iran, d'Inde et du Chili, ont apporté leur soutien au texte proposé et en particulier aux différents paragraphes se rapportant à la situation en Irak. Personne n'ayant requis un vote, le président de l'Assemblée, Agung Laksono, a déclaré que la résolution était adoptée par consensus.

Les travaux de trois commissions permanentes

Première commission

Assurer le respect de toutes les croyances et communautés religieuses et leur coexistence à l'ère de la mondialisation

La 114e Assemblée de l'UIP en 2006 avait eu lieu quelques mois seulement après la publication des caricatures contestées de Mahomet dans le journal danois Jyllands-Posten, qui avait déclenché de violentes protestations dans le monde musulman. Plusieurs membres de l'UIP avaient donc demandé, avant la conférence, que le point d'urgence soit consacré au respect entre les communautés religieuses.

Si cette proposition avait été acceptée alors que l'émotion était encore très vive, on aurait très vraisemblablement assisté à des scènes tumultueuses. Compte tenu de la situation, la délégation suisse a proposé, ce qui a été accepté, que la question des relations entre les communautés religieuses ne soit pas abordée à la hâte sous la forme d'un point d'urgence, mais qu'elle soit débattue l'année suivante lors de la 116e Assemblée plénière, sur la base d'un rapport et d'un projet de résolution préparés posément.

Le conseiller aux Etats Peter Bieri et la sénatrice jordanienne Salwa Damen-Masri ont été élus rapporteurs. Ils ont élaboré ensemble un rapport et un projet de résolution qui ont été envoyés à tous les membres de l'UIP quelques mois avant la 116e Assemblée plénière pour leur donner la possibilité de proposer des modifications.

Le texte de la résolution commence par se référer aux principes et aux valeurs de base que sont la tolérance, le respect et la reconnaissance mutuels ainsi que le dialogue et l'amitié entre les cultures et les communautés religieuses.

Les parlements sont le lieu de rencontre d'opinions et de positions divergentes. Les parlementaires représentent des catégories variées de la société. A travers leurs délibérations et leurs débats, les parlements ont pour mission de désamorcer les tensions afin de renforcer la cohésion sociale. Il incombe aux parlements et à leurs membres de défendre et de protéger les droits des minorités ethniques, culturelles et religieuses.

La liberté d'expression est un droit fondamental, mais elle ne doit pas être utilisée abusivement pour appeler à la haine, au racisme et à la violation des droits de l'homme. Les médias jouent également un rôle important dans la formation de l'image que les membres des différents groupes religieux se font les uns des autres.

Dans son dispositif, la résolution aborde notamment la question de l'influence que les parlements peuvent exercer, au niveau national, pour favoriser une coexistence pacifique et empreinte de respect mutuel entre les communautés religieuses. Les parlements doivent veiller à ce que la législa-

Freundschaft zwischen den Kulturen und religiösen Gemeinschaften.

In den Parlamenten treffen unterschiedliche Meinungen und Positionen aufeinander. Parlamentarier vertreten verschiedene gesellschaftliche Gruppierungen. Durch die Beratungen und Diskussionen im Parlament sollen Spannungen abgebaut und soll der soziale Zusammenhang gefördert werden. An den Parlamenten und ihren Mitgliedern liegt es, die Rechte von ethnischen, kulturellen und religiösen Minderheiten zu verteidigen und zu schützen.

Die Meinungsäusserungsfreiheit ist dabei von grundlegender Bedeutung, sie darf allerdings nicht dazu missbraucht werden, zu Hass, Rassismus und Verletzung von Menschenrechten aufzurufen. Eine wichtige Rolle spielen ferner die Medien, welche die Bilder prägen, die Mitglieder von verschiedenen religiösen Gruppen sich voneinander machen.

Im operativen Teil befasst sich die Resolution u. a. mit der Frage, wie Parlamente auf nationaler Ebene Einfluss nehmen können auf ein von Respekt geprägtes friedliches Zusammenleben der religiösen Gemeinschaften. Sie sollen darauf achten, dass in der Gesetzgebung wie auch in der Verfassung der Respekt für Menschenrechte, für individuelle Freiheiten und damit auch für religiöse Freiheit einen zentralen Platz einnimmt. Die Parlamente sollen mit wirksamen Massnahmen gegen jeden Aufruf zu Hass, zu Gewalttaten oder Einschüchterungen in Zusammenhang mit kulturellen oder religiösen Zugehörigkeiten vorgehen. Der Entscheid für oder gegen einen religiösen Glauben ist eine persönliche Wahl, welche nicht bestraft werden darf. Für religiöse und kulturelle Stätten soll in Übereinstimmung mit internationalen Verpflichtungen und nationalen Gesetzen Respekt und Schutz gewährleistet werden. Die Vertreter der Staatsgewalt sollen den verschiedenen Religionen und Glaubensrichtungen mit Respekt begegnen und niemanden aufgrund seines Glaubens diskriminieren.

In einem letzten Teil geht die Resolution schliesslich noch auf die Frage ein, was Parlamente beitragen können zur Erreichung dieser Ziele auf internationaler Ebene. Dabei wird die Notwendigkeit hervorgehoben, den interparlamentarischen Dialog, wie er im Rahmen der IPU, aber auch in andern internationalen parlamentarischen Versammlungen und bei bilateralen parlamentarischen Treffen stattfindet, weiter zu verstärken und ihn zu nutzen für einen echten Dialog zwischen den Kulturen und Zivilisationen.

Anlässlich der Diskussion in der Kommission verwies Peter Bieri in seinen Erläuterungen als Berichterstatter auf die Situation und die Erfahrungen in der Schweiz, einem Land, welches sich aus verschiedenen Bevölkerungsgruppen zusammensetzt. Sie unterscheiden sichhinsichtlich ihrer Sprache, ihrer konfessionellen Zugehörigkeit wie auch ihrer unterschiedlichen wirtschaftlichen Interessenlage. Vielfalt kann sich nur dann zu einer wirklichen Bereicherung entwickeln, wenn eine hohe Sensibilität für allfällige politische, wirtschaftliche und kulturelle Ungerechtigkeiten vorhanden ist. Gegenseitiger Respekt und Toleranz sind unabdingbare Elemente und Grundvoraussetzungen für ein friedliches Zusammenleben zwischen den verschiedenen Gruppen einer Gesellschaft. Die aktive Beteiligung von Minderheiten an den politischen Debatten und Entscheidungen ist von vitaler Bedeutung, damit der demokratische Prozess nicht zu einer starren Dominanz der Mehrheit verkommt. Allein nur die Respektierung der politischen und rechtlichen Rahmenbedingungen der Demokratie ist nicht immer ausreichend, um Konflikte zu lösen und Verständnisschwierigkeiten zu überwinden. Nötig sind ebenso eine Grundhaltung des gegenseitigen Respekts und eine gemeinsame Basis an fundamentalen Werthaltungen.

Hermann Bürgi erläuterte als Vertreter der Schweizer Delegation in seinem Diskussionsbeitrag, dass es um zwei grundsätzliche Anliegen geht: Zum einen gilt es dafür zu sorgen, dass religiöse Gemeinschaften und Glaubensrichtungen respektiert werden, zum andern stellt sich die Frage, wie ein friedliches Zusammenleben dieser verschiedenen Religionsgemeinschaften gewährleistet werden kann. An den Partion comme la Constitution de leur pays accordent une place centrale au respect des droits de l'homme, des libertés individuelles et donc de la liberté religieuse. Ils sont appelés à prendre des mesures efficaces pour combattre l'incitation à la haine ou à la violence ou les actes d'intimidation reposant sur l'appartenance culturelle ou religieuse. L'adoption ou le refus d'une croyance est un choix personnel, qui ne doit pas être sanctionné. La résolution demande que les sites religieux et culturels soient respectés et protégés, en accord avec les engagements internationaux et les législations nationales. Les représentants de la puissance publique doivent respecter les différentes religions et croyances et s'abstenir de toute discrimination fondée sur l'appartenance confessionnelle.

La dernière partie du dispositif de la résolution porte sur la contribution que les parlements peuvent apporter à la réalisation de ces buts au niveau international. Elle souligne la nécessité de renforcer le dialogue interparlementaire – par exemple dans l'enceinte de l'UIP, mais aussi dans le cadre d'autres assemblées parlementaires internationales et rencontres parlementaires bilatérales – et de mettre à profit ces échanges pour établir un véritable dialogue entre les cultures et les civilisations.

Lors de la discussion en commission, Peter Bieri, intervenant en qualité de rapporteur, a exposé la situation et l'expérience de la Suisse, un pays composé de groupes de population différents par leur langue, leur appartenance confessionnelle et leurs intérêts économiques. La diversité ne peut devenir une véritable richesse que s'il règne une grande sensibilité aux éventuelles injustices politiques, économiques et culturelles. Le respect mutuel et la tolérance sont indispensables à une cohabitation pacifique entre les différents groupes qui forment une société. Il est vital que les minorités participent aux débats et aux décisions politiques pour éviter que le processus démocratique soit dévoyé et devienne un instrument de domination pour la majorité. Mais il ne suffit pas toujours que le cadre juridico-politique de la démocratie soit respecté pour réussir à résoudre les conflits et à surmonter les incompréhensions. Il faut aussi que la société soit animée par un esprit de respect mutuel et par des valeurs fondamentales partagées.

Au nom de la délégation suisse, Hermann Bürgi a mis en évidence les deux enjeux fondamentaux du débat. D'une part, il faut veiller à ce que les communautés religieuses et les orientations confessionnelles soient respectées. D'autre part, il faut se demander comment on peut garantir une cohabitation pacifique entre ces différentes communautés religieuses. Il appartient aux parlements de mettre en place un cadre idoine, par exemple en inscrivant la garantie des droits fondamentaux dans la Constitution, mais aussi en adoptant une législation libérale autorisant le libre épanouissement des communautés religieuses.

Hermann Bürgi a en outre présenté deux projets suisses dans ce contexte. Le premier est un projet de recherche intitulé «Religion et politique» soutenu par le gouvernement; son but est de mettre en place une plate-forme de connaissances théoriques et pratiques qui contribue à la résolution des conflits de nature religieuse et politique. Le second projet a abouti à la création récente d'un Conseil des religions composé de dirigeants des Eglises nationales, des communautés juives et des organisations musulmanes. Ce conseil est conçu comme une plate-forme de dialogue pour contribuer à la compréhension et à l'établissement de la confiance entre les responsables des diverses communautés religieuses.

Deuxième commission

Création d'emplois et sécurité de l'emploi à l'heure de la mondialisation

La résolution constate que la main-d'oeuvre mondiale, qui ne cesse de croître, se trouve à près de 80 pou cent dans les pays en développement, où le nombre de chômeurs a atteint un niveau sans précédent. Outre le problème du chômage, la résolution souligne la nécessité urgente d'agir pour que les conditions de travail respectent la dignité humaine.

lamenten liegt es, Rahmenbedingungen zu schaffen, die dies ermöglichen, etwa durch entsprechende Garantien in den Grundrechten der Verfassung, aber auch durch eine liberale Gesetzgebung, die eine freie Entfaltung der religiösen Gemeinschaften erlaubt.

Hermann Bürgi informierte ferner über zwei Schweizer Projekte in diesem Zusammenhang. Beim einen handelt es sich um ein von der Regierung unterstütztes Forschungsprojekt mit dem Titel «Religion und Politik», in welchem mittels Schaffung einer Wissens- und Erfahrungsplattform versucht wird, einen Beitrag zur Lösung von Konflikten religiöser und politischer Natur zu leisten. Beim andern geht es um einen unlängst gegründeten «Rat der Religionen», der sich aus leitenden Persönlichkeiten der Landeskirchen, der jüdischen Gemeinschaft und der islamischen Organisationen zusammensetzt. Dieser Rat soll im Sinn einer Dialogplattform einen Beitrag zur Verständigung und Vertrauensbildung zwischen den Verantwortlichen der Religionsgemeinschaften leisten.

2. Kommission

Schaffung neuer Arbeitsplätze und Arbeitsplatzsicherheit im Zeitalter der Globalisierung

Die Resolution hält fest, dass die Zahl der Arbeitskräfte weltweit stetig steigt und dass sich rund 80 Prozent dieser Arbeitskräfte in Entwicklungsländern befinden. Gleichzeitig ist die Arbeitslosigkeit in diesen Regionen so hoch wie noch nie. Zusätzlich zum Problem der Arbeitslosigkeit bekräftigt die Resolution den dringenden Handlungsbedarf in Bezug auf menschenwürdige Arbeitsbedingungen.

Diesbezüglich fordert die Resolution die Regierungen, die Arbeitgeber, die Gewerkschaften und weitere Sozialpartner sowie die ILO auf, sich intensiver mit den Auswirkungen der Globalisierung auf den Arbeitsmarkt auseinanderzusetzen und sich insbesondere auf die Schaffung von Arbeitsplätzen zu konzentrieren und für eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen zu sorgen.

Grosses Gewicht verleiht die Resolution der Chancengleichheit von Frau und Mann sowie der Vereinbarkeit von beruflichen und familiären Verpflichtungen. So fordert die Resolution die Parlamente auf, Gesetze zu erlassen, die einen bezahlten Mutterschaftsurlaub vorsehen und die ausserfamiliäre Kinderbetreuung vereinfachen.

Parallel zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen appelliert die Resolution an die Regierungen und Parlamente, entschieden gegen Ausbeutung, Kinderarbeit, Menschenhandel und sklavenähnliche Arbeitsbedingungen vorzugehen.

Fritz Schiesser unterstrich in seiner Rede die Problematik der Vereinbarkeit von Globalisierung, nachhaltigem Wachstum und menschenwürdiger Arbeit. Er bekräftigte, dass dieser weltweiten Herausforderung auf verschiedenen Ebenen begegnet werden muss. So sollte in erster Linie in die berufliche Aus- und Weiterbildung investiert werden. Gleichzeitig gilt es aber auch, mit privaten und öffentlichen Mitteln die Forschung zu fördern und voranzubringen. Eine stete Anpassung an neue Technologien stellt einen erheblichen Erfolgsfaktor in der Arbeitswelt dar. Was den Arbeitsmarkt direkt betrifft, so ist es von grundlegender Wichtigkeit, Wiedereingliederungsmassnahmen für Arbeitslose auszubauen und zu verstärken.

Reto Wehrli erläuterte in seinem Votum verschiedene Änderungsvorschläge der Schweizer Delegation am Resolutionsentwurf. So plädierte er dafür, dass komparative Vorteile, welche in Respektierung der internationalen Arbeitsnormen zustande gekommen sind, keine protektionistischen Massnahmen durch andere Marktteilnehmer rechtfertigen. Dies entspreche auch dem Sinn und Geist der Deklaration der ILO von 1998, welche dafür plädiere, dass die wirtschaftliche Entwicklung auch von sozialen Fortschritten begleitet sein müsse.

Dieser und weitere von Reto Wehrli präsentierte Änderungsanträge der Schweiz stiessen auf Zustimmung und fanden Eingang in die definitive Fassung der Resolution.

A cet égard, la résolution exhorte les gouvernements, les employeurs, les syndicats et les autres partenaires sociaux ainsi que l'OIT à être plus attentifs à l'impact social de la mondialisation, en se focalisant en particulier sur la création d'emplois et sur l'amélioration des conditions de travail.

La résolution donne un poids important à l'égalité des chances entre femmes et hommes ainsi qu'à l'équilibre entre responsabilités professionnelles et familiales. Ainsi, elle invite instamment les parlements à légiférer pour instituer un congé de maternité payé et simplifier l'accueil extrafamilial des enfants.

Parallèlement à l'amélioration des conditions de travail, la résolution en appelle aux gouvernements et aux parlements pour qu'ils combattent résolument l'exploitation, le travail des enfants, la traite des êtres humains et les pratiques assimilables à l'esclavage.

Dans son intervention, Fritz Schiesser a évoqué le problème de la réconciliation entre mondialisation, croissance durable et emploi décent. Il a souligné que ce défi d'envergure mondiale appelait des réactions à différents niveaux. Ainsi, il faut avant tout investir dans la formation professionnelle et la formation continue. Il est important également que la recherche puisse avancer grâce à des fonds privés et publics car l'adaptation constante aux nouvelles technologies à haute valeur ajoutée est un facteur de réussite dans le monde du travail. En ce qui concerne le marché de l'emploi, il est essentiel de développer et de renforcer les mesures de réinsertion destinées aux chômeurs.

Reto Wehrli a pris la parole pour expliquer les différentes modifications que la délégation suisse proposait d'apporter au texte du projet de résolution. Il a ainsi plaidé pour que les avantages comparatifs, notamment ceux respectant les normes internationales du travail, ne justifient pas de mesures protectionnistes sur les marchés. Il a souligné que cela était conforme à l'esprit de la Déclaration de l'OIT de 1998, qui a pour objectif d'assurer que le progrès social accompagne les progrès de l'économie et du développement.

Ces propositions et les autres propositions de modification venant de la Suisse présentées par Reto Wehrli ont été approuvées et intégrées dans la version définitive de la résolution.

Troisième commission

Promotion de la diversité et de l'égalité des droits pour tous grâce à des critères démocratiques et électoraux universels

La résolution invite les gouvernements nationaux à ratifier et à appliquer véritablement les traités et accords internationaux visant à protéger les droits de l'homme, les droits économiques, culturels et sociaux ainsi que les droits civils et politiques.

Elle souligne que le principe de la démocratie peut s'appliquer différemment, selon la culture, l'histoire et la Constitution de chaque nation. Il faut cependant que le principe de démocratie soit consacré dans des lois qui assurent le respect des critères universels d'égalité dans les droits politiques et électoraux.

Les parlements et les gouvernements sont invités à poursuivre les objectifs définis dans la Déclaration universelle sur la démocratie de l'UIP. La résolution mentionne en particulier les objectifs suivants:

– assurer un véritable partenariat entre hommes et femmes dans la conduite des affaires publiques;

– respecter pleinement les droits de l'homme;

– veiller à ce que le Parlement soit représentatif de toutes les composantes de la société;

– organiser à intervalles périodiques des élections régulières;

– garantir le droit de voter et d'être candidat, le droit à la liberté d'expression, l'accès à l'information et le droit de constituer des partis politiques.

La résolution demande aux gouvernements et aux parlements d'envoyer des missions d'observation électorale indépendantes dans d'autres pays et d'intégrer des parlementaires dans les missions d'observation électorale.

3. Kommission
Vielfalt und Gleichberechtigung mittels demokratischer und elektoraler Standards
Die Resolution fordert die nationalen Regierungen auf, die relevanten internationalen Verträge und Vereinbarungen zum Schutz der Menschenrechte, der wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Rechte wie auch der zivilen und politischen Rechte zu ratifizieren und ohne Einschränkungen umzusetzen.
Die Resolution räumt ein, dass das Demokratieprinzip je nach kulturellem, historischem oder konstitutionellem Hintergrund unterschiedliche Ausprägungen annehmen kann. Allerdings muss es in jedem Fall in verbindlichen Gesetzen seinen Ausdruck finden, welche den universellen Standards hinsichtlich Gleichberechtigung und Respektierung politischer und elektoraler Rechte entsprechen.
Die Parlamente und Regierungen sollen sich an den Zielsetzungen der universellen Deklaration der IPU über Demokratie orientieren. Dazu gehört namentlich, dass die öffentlichen Angelegenheiten in echter Partnerschaft zwischen Frau und Mann geregelt werden, dass die Menschenrechte umfassend respektiert werden, dass die Parlamente sämtliche gesellschaftlichen Gruppierungen repräsentieren, dass in regelmässigen Abständen faire Wahlen stattfinden und dass das Recht, sich an Wahlen zu beteiligen und gewählt zu werden sowie die Meinungsäusserungsfreiheit, das Recht auf Informationszugang und das Recht, sich in politischen Parteien zu organisieren, gewährleistet sind.
Die Resolution fordert ferner die Regierungen und Parlamente auf, Wahlbeobachtungsmissionen für Wahlen in anderen Staaten zu entsenden und darauf zu achten, dass auch Parlamentsmitglieder unter den Wahlbeobachtern vertreten sind.
Die Regierungen sollen dafür besorgt sein, dass alle Kandidaten und politischen Parteien gleiche Chancen haben, am Wahlprozess teilzunehmen, und dass sie fairen Zugang zu den Medien finden.
Parlamente und Regierungen müssen dafür sorgen, dass Transparenz besteht hinsichtlich der Wahlfinanzierung und der Ausgaben für Wahlkämpfe.
Brigitta M. Gadient hob in ihrem Beitrag vor dem Plenum der dritten Kommission insbesondere drei Punkte hervor:
– Durch regelmässige Wahlen auf allen politischen Ebenen wird eine direkte Verbindung geschaffen zwischen der Bevölkerung und den Aufgaben der Staatslenkung.
– Gerade für Parlamentsmitglieder sind die Grundrechte, die mit der Ausübung von politischen Aktivitäten verbunden sind, von zentraler Bedeutung. Dazu gehören die Versammlungsfreiheit und die Meinungsäusserungsfreiheit, welche ihrerseits wieder in enger Beziehung stehen zu unabhängigen und unparteiischen Medien.
– Die Zivilgesellschaft mit ihrer ganzen Vielfalt von Akteuren und Organisationen ist für das Funktionieren eines demokratischen Staatswesens von ausschlaggebender Bedeutung.
Doris Stump erinnerte in ihrem Votum daran, dass sich lange Zeit viele Länder als Demokratien betrachtet hatten, obwohl sie den Frauen in ihrer Gesellschaft keine politischen Mitwirkungsrechte eingeräumt hatten. Erst im Verlauf des 20. Jahrhunderts kam es diesbezüglich zu entscheidenden Verbesserungen, wobei auch heute noch in der Wirtschaft, an Universitäten und in der Politik die Männer eine dominierende Rolle einnehmen. Um Diversität zu ermöglichen, muss noch stärker als bisher darauf geachtet werden, dass gleiche Rechte und Möglichkeiten für alle bestehen. Dabei ist es entscheidend, darauf hinzuweisen, dass sich diese Rechte auf jedes einzelne Individuum beziehen und nicht etwa bloss auf Gruppen von Personen.
Besondere Aufgaben, welche Mitglieder der Schweizer Delegation wahrgenommen haben
Die Schweizer Parlamentarierdelegation hat sich in allen Kommissionen und Gremien der 116. Versammlung engagiert. Schweizer Parlamentarier haben dabei im Rahmen des Konferenzgeschehens eine Reihe von zentralen Aufgaben übernommen:

Les gouvernements sont priés d'assurer des conditions identiques et l'égalité des chances pour tous les candidats et les partis politiques dans le processus démocratique et électoral, ainsi que dans l'accès aux médias.
Les parlements et les gouvernements doivent assurer la transparence du financement et du coût des processus électoraux.
Dans son intervention devant le plénum de la troisième commission, Brigitta M. Gadient a soulevé trois points en particulier:
– L'organisation d'élections à intervalles réguliers à tous les niveaux du système politique est essentielle pour associer la population à la conduite de l'Etat.
– Les parlementaires accordent une grande importance aux droits liés à l'activité politique. C'est le cas en particulier de la liberté de réunion et de la liberté d'expression, laquelle va de pair avec l'indépendance et l'impartialité des médias.
– Les acteurs et les organisations de la société civile, dans leur diversité, sont essentiels pour le bon fonctionnement d'un Etat démocratique.
Doris Stump a rappelé que, pendant longtemps, de nombreux Etats se sont considérés comme des démocraties alors qu'ils n'avaient accordé aucun droit de participation politique aux femmes. Il a fallu attendre le XXe siècle pour que des améliorations décisives se produisent dans ce domaine alors qu'aujourd'hui encore les hommes ont un rôle dominant dans l'économie, les universités et la politique. Pour permettre à la diversité de s'épanouir, il faut veiller davantage à ce que tout le monde ait les mêmes droits et les mêmes possibilités. Et il est essentiel de rappeler que ces droits appartiennent aux personnes en tant qu'individu, et non pas à des catégories de personnes par exemple.
Tâches particulières assumées par des membres de la délégation suisse
La délégation du Parlement suisse s'est engagée dans l'ensemble des commissions et autres organes de la 116e Assemblée. Des parlementaires suisses ont ainsi effectué des travaux essentiels pour le déroulement de la conférence.
– Peter Bieri, président du Conseil des Etats, a été élu corapporteur de la Commission permanente de la paix et de la sécurité intérieure avec la sénatrice jordanienne Masri, avec laquelle il a été chargé d'élaborer le rapport et le projet de résolution sur le thème «Assurer le respect de toutes les croyances et communautés religieuses et leur coexistence à l'ère de la mondialisation».
– Brigitta M. Gadient, présidente de la délégation suisse, a dirigé une grande partie des travaux de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme, dont elle est la vice-présidente. En marge du programme bien fourni de la conférence, elle a assumé des tâches supplémentaires en sa qualité de membre du Comité directeur des Douze plus (groupe géopolitique réunissant les pays d'Europe plus le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande ainsi qu'en tant que membre du Comité chargé de promouvoir le respect du droit international humanitaire.
– Felix Gutzwiller, qui est membre du Groupe de facilitateurs concernant Chypre, a officié comme modérateur lors d'une discussion entre parlementaires des deux parties de l'île en conflit.
– Doris Stump a participé aux réunions du Comité de coordination de la Réunion des femmes parlementaires en qualité de représentante des Douze plus.
Participation à des comités de rédaction
Les comités de rédaction sont chargés d'examiner toutes les propositions présentées par les parlements membres visant à modifier ou compléter les projets de résolution et de décider si ces propositions doivent être intégrées dans le texte des résolutions. Les décisions des comités de rédaction doivent ensuite être entérinées par le plénum de la commission compétente.
Deux à trois sièges sont réservés à chacun des groupes géopolitiques au sein des comités de rédaction. Des parlementaires suisses ont ainsi contribué aux travaux de trois des quatre comités de rédaction:

– Peter Bieri, Ständeratspräsident, war als Berichterstatter der Kommission «Frieden und internationale Sicherheit» gemeinsam mit Senatorin Masri aus Jordanien verantwortlich für die Erarbeitung des Berichtes und des Resolutionsentwurfs zum Thema Gegenseitiger Respekt und friedliches Zusammenleben aller religiösen Gemeinschaften und Glaubensrichtungen in einer globalisierten Welt.
– Brigitta M. Gadient, Präsidentin der Schweizer Delegation, leitete als Vizepräsidentin der ständigen Kommission für Demokratie und Menschenrechte über weite Teile die Sitzungen der betreffenden Kommission. In Ergänzung zum reich befrachteten Konferenzprogramm nahm sie zusätzliche Aufgaben wahr als Mitglied des Leitungsausschusses der Zwölf plus (geopolitische Gruppe der europäischen Länder inkl. Kanada, Australien und Neuseeland sowie als Mitglied des Komitees für internationales humanitäres Recht.
– Felix Gutzwiller hat als Vermittler der IPU betreffend den Zypern-Konflikt eine Aussprache zwischen Parlamentsmitgliedern der beiden verfeindeten Inselteile moderiert.
– Doris Stump beteiligte sich als Vertreterin der Zwölf plus an den Sitzungen des Koordinationskomitees der Parlamentarierinnen.
Einsitz in Redaktionskomitees
Den Redaktionskomitees fällt die Aufgabe zu, sämtliche Anträge, welche von den Mitgliedstaaten zur Änderung und Ergänzung der Resolutionsentwürfe eingebracht werden, zu diskutieren und darüber zu entscheiden, ob sie in den Text aufgenommen werden. Die Beschlüsse der Redaktionskomitees müssen in der Folge noch durch das Plenum der zuständigen Kommission bestätigt werden.
Jeder der sechs geopolitischen Gruppen stehen zwei bis drei Plätze in einem Redaktionskomitee zu. Schweizer Parlamentarier waren an den Arbeiten in drei der insgesamt vier Redaktionskomitees beteiligt:
– Doris Stump wurde in das Redaktionskomitee der Kommission für Demokratie und Menschenrechte berufen. Das Redaktionskomitee wählte Nationalrätin Stump in der Folge zur Berichterstatterin, welche die Arbeiten des Komitees vor der Kommission und vor der Vollversammlung zu vertreten hatte.
– Ständeratspräsident Peter Bieri wurde als Co-Autor des Resolutionsentwurfes von den Zwölf plus zum Mitglied des Redaktionskomitees der Kommission für Frieden und internationale Sicherheit bestimmt.
– Ständerat Fritz Schiesser wurde von der geopolitischen Gruppe der Zwölf plus zum Mitglied des Redaktionskomitees für das Dringlichkeitsthema bestimmt.
Weitere Informationen zur Konferenz finden sich auf der Website der IPU unter: http://www.ipu.org/conf-f/116agnd.htm bzw. http://www.ipu116-id.org
117. Interparlamentarische Versammlung vom 5. bis 10. Oktober 2007 in Genf
An der 117. IPU-Versammlung im Internationalen Konferenzzentrum (CICG) in Genf nahmen 511 Mitglieder von nationalen Parlamenten aus 125 Staaten teil. Die Bundesversammlung war vertreten durch folgende Mitglieder der IPU-Delegation:
– Nationalrätin Brigitta M. Gadient, Präsidentin der Delegation, SVP, Graubünden;
– Ständerat Fritz Schiesser, Vizepräsident der Delegation, FDP, Glarus;
– Ständeratspräsident Peter Bieri, CVP, Zug;
– Nationalrat Paul Günter, SP, Bern;
– Nationalrätin Doris Stump, SP, Aargau.
Diese traditionelle Herbstkonferenz fand im Rahmen der Reformen der Arbeitsweise der IPU erstmals in einem neuen Format statt. Die drei ständigen Kommissionen verabschiedeten nicht wie bis anhin Resolutionen zu einem im Voraus bestimmten Thema. Dies soll künftig nur noch einmal pro Jahr erfolgen, nämlich an der Frühjahrskonferenz. Die Kommissionen nutzen ihre Treffen in Genf somit dafür, sich bereits mit dem Thema der Resolution zu befassen, welche an der 118. IPU-Vollversammlung im April 2008 in Kapstadt zur Entscheidung anstehen wird. Zu diesem Zweck organisierte

– La conseillère nationale Doris Stump a été appelée à siéger au comité de rédaction de la Commission permanente de la démocratie et des droits de l'homme. Le comité l'a ensuite choisie pour faire rapport sur ses travaux devant le plénum de la commission et l'Assemblée plénière.
– En sa qualité de co-auteur du projet de résolution des Douze plus, le président du Conseil des Etats Peter Bieri a été élu membre du comité de rédaction de la Commission permanente de la paix et de la sécurité.
– Le conseiller aux Etats Fritz Schiesser a été désigné par le groupe géopolitique des Douze plus pour siéger au sein du comité de rédaction chargé du point d'urgence.
Pour en savoir plus sur la 116e Assemblée de l'UIP: http://www.ipu.org/conf-f/116agnd.htm ou http://www.ipu116-id.org
117e Assemblée de l'UIP, du 5 au 10 octobre 2007 à Genève
Cinq cent onze parlementaires provenant de 125 Etats ont pris part à la 117e Assemblée plénière de l'UIP, qui s'est déroulée au Centre international de conférences de Genève (CICG). L'Assemblée fédérale y était représentée par les membres suivants de sa Délégation auprès de l'UIP:
– Mme Brigitta M. Gadient, conseillère nationale, présidente de la délégation, UDC, Grisons;
– M. Fritz Schiesser, conseiller aux Etats, vice-président de la délégation, PRD, Glaris;
– M. Peter Bieri, conseiller aux Etats, PDC, Zoug;
– M. Paul Günter, conseiller national, PS, Berne;
– Mme Doris Stump, conseillère nationale, PS, Argovie.
Suite à la réforme des méthodes de travail de l'UIP, cette traditionnelle conférence d'automne s'est déroulée selon un nouveau schéma. Les trois commissions permanentes n'ont pas adopté de résolution sur un thème choisi à l'avance; cette procédure sera désormais appliquée une fois par an seulement, lors de la conférence de printemps. Les commissions ont ainsi pu mettre à profit la rencontre de Genève pour commencer à étudier le sujet de la résolution qui sera présentée pour décision à l'Assemblée plénière d'avril 2008 au Cap (Afrique du Sud). A cet effet, chaque commission a organisé une audition sur son thème ainsi qu'une table ronde réunissant des spécialistes du sujet.
La présidente du Conseil national, Christine Egerszegi-Obrist, s'est adressée à l'Assemblée des parlementaires au début de la conférence. Elle a rappelé que Genève est depuis longtemps un lieu où les grands esprits se rencontrent, un lieu de dialogue et de paix entre les nations. Il est donc logique que l'UIP ait porté son choix sur cette ville pour y installer son siège. Les parlementaires doivent aborder les grands thèmes qui préoccupent l'humanité, que ce soit la mondialisation, la croissance démographique ou les menaces qui pèsent sur l'environnement. Certes, ce sont les exécutifs qui négocient les traités internationaux. Mais les parlements ont la responsabilité de les ratifier, raison pour laquelle ils doivent prendre une plus grande part aux processus de décision internationaux. L'UIP offre aux parlements nationaux une enceinte idéale pour dialoguer et s'informer, mais aussi pour faire entendre la voix des représentants élus par le peuple à la communauté internationale – et plus particulièrement à l'ONU, qui est l'organisation internationale des gouvernements.
Les parlementaires doivent aussi agir au niveau national, en influant sur la conception de la politique extérieure de leur pays. Ce sont les parlements qui apportent la légitimité démocratique nécessaire aux décisions de conclure des traités et de prendre des engagements au niveau international. Ils tirent ce pouvoir de légitimation des élections démocratiques auxquelles les parlementaires doivent se soumettre à intervalles réguliers. La Suisse est précisément à la veille d'un scrutin qui renouvellera la composition du législatif national, comme en témoignent les affiches placardées dans les rues de Genève.
Point d'urgence
La procédure applicable au point d'urgence n'a pas changé: l'Assemblée plénière choisit le thème à traiter, au sujet duquel ses membres s'expriment avant qu'un comité de rédac-

jede Kommission zu ihrem Thema ein Hearing und eine Podiumsdiskussion mit entsprechenden Experten und Fachleuten.

Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist wandte sich zu Beginn der Sitzung der Versammlung in einer Ansprache an die Parlamentarier. Sie erinnerte daran, dass Genf schon seit Langem ein Ort sei, wo sich Geistesgrössen begegneten, ein Ort des Dialogs und des Friedens zwischen den Nationen. Vor diesem Hintergrund erscheine es naheliegend und sinnvoll, dass die IPU hier in Genf ihren Hauptsitz genommen habe. Parlamentarierinnen und Parlamentarier müssten sich mit den grossen Themen auseinandersetzen, welche die Menschheit bewegen, sei es die Globalisierung, das demografische Wachstum oder die Bedrohung der Umwelt. Zwar seien es die Vertreter der nationalen Exekutiven, welche Verhandlungen über internationale Vereinbarungen führten. An den Parlamenten liege es jedoch, diese Vereinbarungen zu ratifizieren, und die Parlamente müssten sich auch zunehmend aktiv einbringen in den Prozess der internationalen Entscheidfindung. Die IPU biete die geeignete Plattform für die nationalen Parlamente, um sich auszutauschen, Informationen zu sammeln und um der Stimme der gewählten Volksvertreter in der internationalen Gemeinschaft Gehör zu verschaffen – insbesondere auch gegenüber der Uno als der Organisation der Regierungen.

Die Parlamentarier müssten aber auch im nationalen Kontext ihren Einfluss auf die Gestaltung der Aussenpolitik geltend machen. Die Parlamente geben den Entscheiden, welche zu internationalen Vereinbarungen und Verpflichtungen führen, überhaupt erst die demokratische Legitimation. Diese Legitimation beziehen sie aus den demokratischen Wahlen, denen sich Parlamentarierinnen und Parlamentarier in regelmässigen Abständen zu stellen haben. Die Schweiz stehe unmittelbar vor einem solchen Wahlgang zur Erneuerung der nationalen Legislative – wie man es an den Plakatwänden in Genf unschwer erkennen kann.

Dringlichkeitsdebatte

Wie bis anhin bestimmte die Versammlung ein Dringlichkeitsthema, zu welchem sich Mitglieder der Versammlung zunächst im Plenum äussern können, bevor ein Redaktionskomitee einen Resolutionstext erarbeitet, welcher schliesslich dem Plenum zur Prüfung und Genehmigung vorgelegt wird.

Es gelangten zwei Themenvorschläge zur Abstimmung:

– «Unterstützung für die Unabhängigkeit, die Souveränität und die territoriale Integrität von Irak», ein Antrag von Iran und Bahrain im Namen der geopolitischen Gruppe der arabischen Staaten;

– «Die dringende Notwendigkeit, den andauernden Menschenrechtsverletzungen unverzüglich ein Ende zu setzen und die demokratischen Rechte der Bevölkerung von Myanmar wiederherzustellen», ein Antrag der Delegation von Indonesien.

Der Themenvorschlag von Indonesien obsiegte mit 898 Jastimmen gegenüber dem Vorschlag der arabischen Staaten, welcher 672 Stimmen erhielt. Die Schweizer Delegation hatte ihr ganzes Stimmrechtspotenzial von 12 Stimmen für den Themenvorschlag «Myanmar» eingesetzt.

Die dringende Notwendigkeit, den andauernden Menschenrechtsverletzungen unverzüglich ein Ende zu setzen und die demokratischen Rechte der Bevölkerung von Myanmar wiederherzustellen

In dieser Resolution, wie sie am 10. Oktober 2007 im Konsens angenommen wurde, zeigt sich die Versammlung zutiefst besorgt über die Lage der Menschenrechte in Myanmar. Militär und Polizei haben mit brutaler Gewalt auf friedliche Proteste von Mönchen und Zivilpersonen reagiert. Es hat zahlreiche Todesopfer gegeben, es ist zu Folterungen, Verletzungen und willkürlichen Festnahmen gekommen, insbesondere auch zur Festnahme von gewählten Parlamentsvertretern. Die Militärjunta bedient sich brutalster Methoden zur Kontrolle der Bevölkerung. Sie missachtet dabei sämtliche international respektierten Menschenrechtsinstitution élabore un projet de résolution, lequel est ensuite présenté au plénum pour examen et approbation.

Deux propositions de thème ont été soumises au vote:

– «Soutenir l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de l'Irak», une proposition de l'Iran et de Bahreïn au nom du groupe géopolitique des pays arabes;

– «La nécessité urgente d'une action concertée des Membres de l'Union interparlementaire pour parvenir rapidement à la démocratisation et à la cessation des violations généralisées des droits de l'homme au Myanmar», une proposition de la délégation indonésienne.

La proposition indonésienne l'a emporté sur la proposition des Etats arabes par 898 voix contre 672. La délégation suisse avait mobilisé la totalité de ses douze voix en faveur du thème du Myanmar.

La nécessité urgente de mettre fin immédiatement aux violations généralisées des droits de l'homme et de rétablir les droits démocratiques de la population du Myanmar

Dans cette résolution adoptée par consensus le 10 octobre 2007, l'Assemblée se déclare profondément préoccupée par la situation des droits de l'homme au Myanmar, où l'armée et la police ont réprimé avec une grande violence les manifestations pacifiques de moines bouddhistes et de civils, ce qui a entraîné un grand nombre de morts, de cas de torture et de blessés ainsi que d'arrestations arbitraires, en particulier la mise en détention de parlementaires élus. La junte militaire a recours à des méthodes extrêmement brutales pour contrôler la population, en violation des principes énoncés dans tous les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme, exerce une répression contre les médias et bloque arbitrairement les communications internationales.

L'Assemblée se dit profondément déçue par l'absence presque totale de progrès sur la voie d'une réforme politique qui assurerait la démocratisation au Myanmar sur la base de la Feuille de route pour la démocratie promise par le gouvernement.

Elle salue les efforts de la communauté internationale, de l'Envoyé spécial des Nations Unies, des groupes régionaux et des pays voisins pour réduire les tensions et améliorer la situation au Myanmar, relevant avec satisfaction que le gouvernement du Myanmar a accepté la visite de l'Envoyé spécial du Secrétaire général de l'ONU, M. Ibrahim Gambari.

L'Assemblée prie le gouvernement du Myanmar de s'abstenir de commettre tout nouvel acte de violence pour réprimer les manifestations et de respecter le droit des citoyens de s'exprimer librement. Elle exige que le Gouvernement du Myanmar libère immédiatement et sans condition la parlementaire élue Aung San Suu Kyi ainsi que les autres dirigeants et prisonniers politiques qui luttent pour la démocratisation, la réforme politique et le respect des droits de l'homme dans le pays. Elle prie instamment les autorités militaires du Myanmar de lancer sans plus tarder le processus de démocratisation et de réforme politique dans le pays.

L'Assemblée engage les pays membres de l'ASEAN à envisager sérieusement de suspendre l'affiliation du Myanmar à l'Association tant que le processus de réconciliation avec les forces démocratiques n'aura pas progressé.

Elle engage la communauté internationale à envisager sérieusement de prendre les mesures économiques efficaces qui pourraient être requises et de suspendre l'assistance militaire et les ventes d'armes au Myanmar.

Enfin, l'Assemblée prie instamment les parlements du monde entier de continuer d'oeuvrer résolument à la promotion et à la protection des droits de l'homme fondamentaux du peuple du Myanmar pour lui exprimer leur solidarité avec son sacrifice et sa lutte contre la tyrannie.

Brigitta M. Gadient s'est exprimée au cours du débat pour rappeler à l'Assemblée que la liberté d'expression est un droit fondamental, qui doit être respecté et protégé. Rien ne saurait justifier des violations du droit international humanitaire. Au nom de la Suisse, elle a invité les autorités du Myanmar à autoriser le Comité international de la Croix-Rouge à reprendre ses activités sur tout le territoire du pays. Elle a également appelé le gouvernement à lever les entra-

strumente, knebelt die Medien und blockiert willkürlich die internationalen Kommunikationsmittel.

Mit grosser Enttäuschung konstatiert die Versammlung, dass praktisch keinerlei Fortschritte festzustellen sind im Sinne einer politischen Reform und Demokratisierung in Myanmar, wie sie von der Regierung basierend auf einer Road Map zur Demokratisierung angekündigt wurden.

Die Versammlung anerkennt die Bemühungen der internationalen Gemeinschaft, des Uno-Sondergesandten, regionaler Gruppen und der benachbarten Staaten zur Verbesserung der angespannten Situation in Myanmar. Sie begrüsst in diesem Zusammenhang die Bereitschaft der Regierung von Myanmar, den Sondergesandten des UN-Generalsekretärs, Ibrahim Gambari, zu empfangen.

Die Versammlung fordert die Regierung von Myanmar auf, von weiteren Gewaltakten gegen Demonstranten abzusehen und das Recht der Bürger auf Meinungsäusserungsfreiheit zu respektieren. Sie verlangt die sofortige und bedingungslose Freilassung der gewählten Parlamentarierin Aung San Suu Kyi and anderer politischer Führer und politischer Gefangener, welche sich für eine Demokratisierung, für politische Reformen und für die Respektierung der Menschenrechte eingesetzt haben. Sie ruft die Militärbehörden von Myanmar dazu auf, unverzüglich Schritte zur Demokratisierung und zu politischen Reformen einzuleiten.

Sie appelliert ferner an die Mitglieder der Asean, die Suspendierung der Mitgliedschaft von Myanmar in der Asean zu erwägen, bis der Versöhnungsprozess mit den demokratischen Kräften des Landes ernsthaft in Gang gekommen ist.

Sie appelliert weiter an die internationale Gemeinschaft, wirkungsvolle wirtschaftliche Massnahmen und die Suspendierung von Waffenverkäufen und militärischer Zusammenarbeit zu prüfen.

Schliesslich fordert sie alle Parlamente dazu auf, als Zeichen der Solidarität mit den Opfern der Unterdrückung, ihr Engagement für den Schutz der Menschenrechte der Bevölkerung von Myanmar zum Ausdruck zu bringen.

Brigitta M. Gadient wandte sich im Rahmen dieser Diskussion mit einer Rede an die Versammlung, in welcher sie daran erinnerte, dass die Meinungsäusserungsfreiheit ein elementares Recht sei, welches es zu respektieren und zu schützen gelte. Verletzungen des internationalen humanitären Rechts seien durch nichts zu rechtfertigen. Sie forderte die Regierung von Myanmar auf, das Internationale Komitee vom Roten Kreuz zu autorisieren, seine Tätigkeit auf dem gesamten Territorium von Myanmar wieder aufzunehmen. Sie appellierte ferner an die Behörden von Myanmar, die Behinderung der humanitären Hilfe einzustellen und Massnahmen zu ergreifen, damit die gesamte Bevölkerung sich in angemessener Weise ernähren, pflegen und kleiden könne. Sie forderte schliesslich die Regierung von Myanmar auf, den Dialog mit dem Uno-Hochkommissariat für Menschenrechte aufzunehmen und auch mit den andern internationalen Organisationen zusammenzuarbeiten mit dem Ziel, die Entwicklung und die Friedensfindung im Land voranzubringen.

Der Resolutionstext zum Thema der Dringlichkeitsdebatte findet sich im vollen Wortlaut unter:

www.ipu.org/conf-f/117/117emrg.htm (fr)

Bilaterale Treffen anlässlich der Konferenz

Im Vorfeld der IPU-Versammlung in Genf gingen bei der Bundesversammlung Anfragen aus verschiedenen Ländern nach einem Gesprächstermin mit den Präsidenten von National- und Ständerat ein.

Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist traf sich im Rahmen der Konferenz am 8. Oktober 2007 in Genf für bilaterale Gespräche mit den folgenden Persönlichkeiten:

– Mohammad Younous Qanooni, Präsident des Repräsentantenhauses (Wolesi Jirga) von Afghanistan;

– Haddad Adel, Parlamentspräsident von Iran;

– Aslan Musin, Präsident des Majilis, des Unterhauses im Parlament von Kasachstan.

ves à l'aide humanitaire et à prendre les mesures qui permettront à la population de se nourrir, se soigner et se vêtir décemment. Enfin, elle a encouragé le gouvernement du Myanmar à entrer en dialogue avec le Haut Commissariat aux Droits de l'Homme et à coopérer avec les organisations internationales dans le but de contribuer au développement et à la paix au Myanmar.

Le texte in extenso de la déclaration peut être consulté sur le site Internet de l'UIP, à l'adresse:

www.ipu.org/conf-f/117/117emrg.htm (fr)

Rencontres bilatérales en marge de l'Assemblée plénière

Avant l'Assemblée de l'UIP, les parlements de plusieurs pays ont fait part à l'Assemblée fédérale de leur désir de rencontrer les présidents du Conseil national et du Conseil des Etats.

Le 8 octobre 2007, la présidente du Conseil national Christine Egerszegi-Obrist a rencontré à Genève, dans le cadre de la conférence, les personnalités suivantes pour des entretiens bilatéraux:

– Mohammad Younous Qanooni, président de la Chambre des Représentants (Wolesi Jirga) d'Afghanistan;

– Haddad Adel, président du parlement d'Iran;

– Aslan Musin, président du Majili, la chambre basse du parlement du Kazakhstan.

Le 10 octobre 2007, le président du Conseil des Etats Peter Bieri a rencontré dans le cadre de la conférence:

– Vincent Biruta, président du Sénat du Ruanda;

– Aslan Musin, président du Majili, la chambre basse du parlement du Kazakhstan.

Autres activités de l'UIP auxquelles la Suisse a participé

Réunion parlementaire lors de la 51e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, le 1er mars 2007 à New York

Trois personnes ont participé à cette réunion pour l'Assemblée fédérale suisse: la présidente du Conseil national Christine Egerszegi-Obrist et Doris Stump (Délégation auprès de l'UIP), ainsi que Ruth-Gaby Vermot-Mangold, comme observatrice de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

L'UIP s'est associée à la Division de la promotion de la femme de l'ONU (UNDAW) pour organiser, lors de la 51e session de la Commission de la condition de lafemme des Nations Unies, une réunion parlementaire sur le thème «La perspective parlementaire sur la discrimination et la violence envers les petites filles».

Des exposés et des tables rondes ont permis de discuter des moyens que les parlementaires peuvent mettre en oeuvre pour lutter contre la discrimination et la violence envers les petites filles, faire évoluer l'attribution traditionnelle des rôles dans la société et créer un cadre sûr et protecteur pour les petites filles.

Troisième réunion annuelle des présidentes de parlement, le 2 mars 2007 à New York

L'Assemblée fédérale était représentée par la présidente du Conseil national, Christine Egerszegi-Obrist.

La troisième réunion annuelle des présidentes de parlement a eu lieu le 2 mars 2007 au siège de l'ONU à New York, à l'invitation de l'Union interparlementaire. Elle s'inscrit dans une série de manifestations organisées en marge de la 51e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies (qui a eu lieu du 29 février au 9 mars 2007). La réunion a porté principalement sur la question de savoir ce que les femmes occupant des positions à responsabilité peuvent faire pour améliorer la situation des petites filles et des jeunes femmes.

Dans son allocution d'ouverture sur le thème «Créer un parlement plus réactif aux besoins des enfants, en particulier des petites filles», la présidente du Conseil national Christine Egerszegi-Obrist a exposé ce qui est fait en Suisse – et en particulier au Conseil national – au niveau législatif et sous la forme de projets concrets pour améliorer les possibilités d'épanouissement des petites filles et leur protection contre les abus.

Quatorze présidentes de parlement ont pris part à cette réunion, ainsi que de nombreux autres parlementaires et spé-

Ständeratspräsident Peter Bieri traf sich anlässlich der Konferenz am 10. Oktober 2007 mit:

– Vincent Biruta, Präsident des Senats von Ruanda;

– Aslan Musin, Präsident des Majilis, des Unterhauses im Parlament von Kasachstan.

Weitere Anlässe der IPU mit Schweizer Beteiligung

Parlamentskonferenz anlässlich der 51. Session der Uno-Kommission zum Status der Frau, New York, 1. März 2007

Teilnehmerinnen seitens der Schweizerischen Bundesversammlung: Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist, Doris Stump (IPU-Delegation), sowie als Beobachterin für die Parlamentarische Versammlung des Europarates Ruth-Gaby Vermot-Mangold.

Im Rahmen der 51. Session der Uno-Kommission zum Status der Frau organisierte die IPU gemeinsam mit der Uno-Abteilung für die Förderung der Frau eine Konferenz für Parlamentarierinnen und Parlamentarier, die sich aus parlamentarischer Perspektive mit der Thematik Diskriminierung von und Gewalt gegen Mädchen befasste.

Im Rahmen von Referaten und Podiumsdiskussionen wurde erörtert, wie gegen Diskriminierung und Gewalt gegen Mädchen vorgegangen werden könnte, wie sich traditionelle soziale Rollenmuster verändern lassen und wie eine bessere und sicherere Umwelt für Mädchen geschaffen werden kann.

Drittes Treffen der Parlamentspräsidentinnen, New York, 2. März 2007

Vertreterin der Bundesversammlung: Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist

Am 2. März 2007 fand auf Einladung der Interparlamentarischen Union (IPU) am Hauptsitz der Uno in New York die dritte Konferenz der Präsidentinnen nationaler Parlamente statt. Das Treffen der Parlamentspräsidentinnen reihte sich ein in die Veranstaltungen rund um die 51. Session der UN-Kommission für die Rechtsstellung der Frau (vom 26. Februar bis 9. März 2007). Hauptthema der Präsidentinnenkonferenz war die Frage, was Frauen in verantwortlichen Positionen tun können zur Verbesserung der Situation von Mädchen und jungen Frauen.

In einem Eröffnungsvotum zum Konferenzthema «Ein Parlament schaffen, welches stärker auf die Bedürfnisse der Kinder und insbesondere der Mädchen eingeht» erläuterte Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obrist, was in der Schweiz – und insbesondere im Nationalrat – auf gesetzgeberischer Ebene und in Form von konkreten Projekten geschieht, um die Entwicklungsmöglichkeiten von Mädchen und ihren Schutz gegen Missbrauch zu verbessern.

An der Konferenz nahmen 14 Parlamentspräsidentinnen aus verschiedenen Staaten teil sowie zahlreiche weitere Parlamentarierinnen und Expertinnen aus verschiedenen Organisationen der Vereinten Nationen.

Anlässlich ihres Aufenthaltes in New York hat sich die Nationalratspräsidentin auch zu einem Gespräch mit der Vize-Generalsekretärin der Vereinten Nationen, Frau Asha-Rose Migiro, getroffen. Zur Diskussion stand dabei insbesondere die Frage eines besseren Einbezugs der nationalen Parlamente in den Entscheidfindungsprozess der Vereinten Nationen. Frau Egerszegi hat die stellvertretende Generalsekretärin zu einem Besuch bei der Bundesversammlung in Bern eingeladen, um den Dialog zwischen Verantwortlichen der Uno und Schweizer Parlamentarierinnen und Parlamentariern weiter vertiefen zu können.

IPU-Parlamentarier-Hearing vom 20./21. November 2007 anlässlich der 62. Uno-Generalversammlung in New York

Teilnehmer der Bundesversammlung: Brigitta M. Gadient als Präsidentin der IPU-Delegation und Luzi Stamm als Präsident der APK des Nationalrates.

Rund 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus 70 Staaten nahmen an diesem Parlamentarier-Hearing teil, welches die IPU alljährlich im Rahmen der Session der Generalversammlung der Vereinten Nationen organisiert.

Das diesjährige Hearing stand unter dem Titel «Die Respektierung des Rechts in den internationalen Beziehungen: die entscheidende Rolle der Parlamente».

cialistes appartenant à diverses organisations du système des Nations Unies.

A l'occasion de son séjour à New York, la présidente du Conseil national s'est également entretenue avec la Vice-Secrétaire générale des Nations Unies, Mme Asha-Rose Migiro. Elles ont discuté en particulier de l'amélioration de l'intégration des parlements nationaux dans les processus de décision des Nations Unies. Mme Egerszegi a invité la Vice-Secrétaire générale à rendre visite à l'Assemblée fédérale à Berne afin de poursuivre l'approfondissement du dialogue entre les responsables de l'ONU et les parlementaires suisses.

Audition parlementaire de l'UIP à l'occasion de la 62e session de l'Assemblée générale de l'ONU, les 20 et 21 novembre 2007 à New York

Les participants au nom de l'Assemblée fédérale étaient Brigitta M. Gadient, en qualité de présidente de la Délégation auprès de l'UIP, et Luzi Stamm, en qualité de président de la Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-CN).

Quelque 200 parlementaires de 70 pays ont participé à cette édition de l'audition organisée chaque année par l'UIP en marge de la session de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Cette année, l'audition avait pour thème «Renforcer l'état de droit dans les relations internationales: le rôle clé des parlements».

Les séances de travail organisées pendant les deux jours d'audition au siège des Nations Unies à New York ont porté sur les sujets suivants:

– les priorités, les défis et les buts de la nouvelle équipe dirigeante de l'ONU;

– le respect de la règle de droit dans la mise en oeuvre des engagements internationaux clés en matière de désarmement et de non-prolifération;

– le suivi de la stratégie antiterroriste mondiale des Nations Unies et les défis que pose la formulation d'une convention internationale sur le terrorisme;

– le bilan des tribunaux internationaux et le renforcement des capacités nationales pour soutenir une justice pénale internationale efficace.

Le président de l'Assemblée générale des Nations Unies, M. Srgjan Kerim, et le Secrétaire général des Nations Unies, M. Ban Ki-moon, ont prononcé une allocution à l'adresse des parlementaires lors de cette audition.

Séminaire parlementaire sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le 11 octobre 2007 à Genève

La délégation suisse était représentée à ce séminaire par la conseillère nationale Doris Stump.

Le séminaire parlementaire du 11 octobre 2007 sur la question de l'application de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) était organisé par l'Union Interparlementaire, en coopération avec la Division de la promotion de la femme de l'ONU (UNDAW). Il était consacré à l'approfondissement des connaissances au sujet de cette convention de 1979. Il a également abordé la question du rôle que les parlements nationaux peuvent jouer dans la mise en oeuvre de la CEDAW.

Séminaire des instances parlementaires chargées de la condition de la femme et de l'égalité entre hommes et femmes, du 6 au 8 décembre 2007 à Genève

La délégation suisse était représentée à ce séminaire par la conseillère nationale Doris Stump.

Rapport de la conseillère nationale Doris Stump

Les femmes et le travail

Une conférence sur le thème «Les femmes et le travail» a eu lieu à Genève du 6 au 8 décembre 2007. Organisée par l'UIP en collaboration avec l'Organisation internationale du travail (OIT), elle s'adressait aux parlementaires membres de commissions traitant directement ou indirectement de l'égalité des sexes ou travaillant sur les questions d'emploi dans leur pays. Plus de 120 personnes provenant de 50 pays y ont pris part.

Während den zwei Sitzungstagen am Hauptsitz der Uno in New York fanden Panels und Diskussionsveranstaltungen zu folgenden Themenblöcken statt:
– Prioritäten, Herausforderungen und Zielsetzungen des Führungsteams der Uno;
– Die Respektierung des Rechts bei der Umsetzung von internationalen Verpflichtungen im Bereich der Abrüstung und der Nonproliferation;
– Das Follow-up zur globalen Anti-Terrorismus-Strategie der Uno und Herausforderungen in der Formulierung einer internationalen Konvention über Terrorismus;
– Die Erfahrungen mit internationalen Gerichtshöfen und die Stärkung der nationalen Kapazitäten für ein effektives internationales Strafrechts-Regime.
Im Rahmen des Hearings wandten sich u. a. der Präsident der UN-Generalversammlung, Herr Srgjan Kerim, und Uno-Generalsekretär Ban Ki-moon je in einer Ansprache an die Parlamentsvertreter.
Parlamentarierseminar zur Uno-Konvention zur Eliminierung aller Formen von Diskriminierung von Frauen, Genf, 11. Oktober 2007
Teilnehmerin seitens der Schweizer Delegation: Nationalrätin Doris Stump.
Das Seminar für Parlamentarierinnen und Parlamentarier vom 11. Oktober 2007 zur Frage der Umsetzung der Uno-Konvention betreffend die Eliminierung aller Formen von Diskriminierung von Frauen (CEDAW) wurde gemeinsam von der IPU und der Uno-Abteilung für die Förderung der Frauen organisiert. Das Seminar war der Vertiefung der Kenntnisse über diese Uno-Konvention aus dem Jahr 1979 gewidmet und befasste sich im Weiteren insbesondere mit der Frage, welche Rolle die nationalen Parlamente bei der Umsetzung der Konvention spielen können.
Seminar zur Situation der Frauen und der Gleichbehandlung der Geschlechter, Genf, 6. bis 8. Dezember 2007
Teilnehmerin seitens der Schweizer Delegation: Nationalrätin Doris Stump.
Bericht von Nationalrätin Doris Stump
Frauen und Arbeit
Vom 6. bis 8. Dezember 2007 fand in Genf eine Konferenz zum Thema «Frauen und Arbeit» statt, die von der IPU zusammen mit der ILO (International Labour Organisation) organisiert worden war. Eingeladen waren Parlamentarierinnen und Parlamentarier, vor allem Mitglieder der parlamentarischen Gleichstellungskommissionen und solche, die sich für Fragen um das Thema «Arbeit» interessieren. Teilgenommen haben über 120 Personen aus 50 Ländern.
Die Konferenz war straff organisiert, jeweils drei bis vier Input-Referate, dann Diskussion. Berichte von Wissenschaftlern, ILO-Mitarbeitern und Vertreterinnen und Vertreter aus einzelnen Ländern ergänzten sich.
Am ersten Tag wurden eher allgemeine Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt präsentiert und wurde der Frage nach alten und neuen Formen der Diskriminierung am Arbeitsplatz nachgegangen. Der zweite Tag war in vier thematische Blöcke gegliedert:
– Frauen als Unternehmerinnen;
– Vereinbarkeit von Familie und Erwerbsarbeit;
– Zugang zu sozialer Sicherheit;
– Verminderung von Risiken und Verwundbarkeiten.
Die Referate waren ohne Ausnahme beeindruckend und lehrreich. Obwohl die Probleme und Fragestellungen in den Entwicklungsländern sich stark von denen in den entwickelten Ländern unterscheiden, fand ein interessanter Austausch von Erfahrungen und Meinungen statt. Am letzten Tag wurden Strategien für die Zukunft diskutiert. Zum Abschluss wurde ein Bericht zur Tagung von Desirée Pethrus Engström, einer schwedischen Parlamentarierin, mit zwölf Forderungen zur Durchsetzung der Gleichstellung der Geschlechter im Arbeitsmarkt verabschiedet. Sie umfassen unter anderem sowohl die bessere Vertretung von Frauen in allen Entscheidungsgremien wie genderspezifische Daten zur Situation auf dem Arbeitsmarkt. Betont wird die Notwendigkeit der Umsetzung der gleichstellungspolitischen gesetzli-

La conférence s'est déroulée à un rythme soutenu: chaque thème a donné lieu à trois ou quatre exposés de présentation, suivis d'une discussion. Les présentations avaient un caractère complémentaire puisqu'elles étaient assurées par des scientifiques, des représentants de l'OIT et des parlementaires de différents pays.
La première journée, qui était consacrée aux évolutions générales sur le marché du travail, a permis d'aborder la question des formes anciennes et nouvelles de discrimination au travail. La deuxième journée était divisée en quatre blocs thématiques:
– les femmes qui entreprennent;
– concilier vie familiale et vie professionnelle;
– l'accès à la protection sociale;
– réduire les risques et la vulnérabilité.
Tous les exposés sans exception avaient un contenu riche et ont produit une impression forte. Bien que les problèmes et les questionnements des pays en développement soient très différents de ceux des pays développés, des échanges de vues intéressants ont eu lieu. Lors de la dernière journée, les participants ont discuté de stratégies pour l'avenir. A l'issue de la conférence, ils ont adopté les conclusions rédigées par Mme Desirée Pethrus Engström, une parlementaire suédoise. Ce rapport énonce douze revendications pour faire avancer l'égalité des sexes sur le marché du travail, notamment une amélioration de la représentation des femmes dans tous les organes de décision et la mise au point de statistiques relatives à la situation sur le marché du travail qui fournissent des données ventilées par sexe. Le rapport souligne la nécessité d'appliquer effectivement dans la vie quotidienne la législation sur l'égalité ainsi que les conventions internationales pertinentes dans tous les pays. Il demande également qu'une attention prioritaire soit accordée au travail non rémunéré et que ces prestations soient inclues dans le calcul du produit intérieur brut (PIB), qui reflète la production économique et l'évolution des pays.
Frais de déplacement
En 2007, les déplacements effectués par les huit membres de la délégation à l'occasion des assemblées de l'UIP et d'autres activités officielles de l'Union ont occasionné pour l'Assemblée fédérale des frais de déplacemen d'un montant de 53 020 francs.

chen Vorgaben im Alltag sowie die Umsetzung der internationalen Übereinkommen in allen Ländern. Gefordert werden auch die Sichtbarmachung der unbezahlten Arbeit und der Einbezug dieser Leistungen in den Darstellungen der wirtschaftlichen Leistungen und Entwicklungen eines Landes (BIP).

Reisekosten

Durch die Reisen der acht Delegationsmitglieder in Zusammenhang mit der Teilnahme an den Interparlamentarischen Versammlungen und weiteren offiziellen Anlässen der IPU entstanden zulasten der Bundesversammlung im Jahr 2007 Reisekosten in der Höhe von 53 020 Franken.

08.032

Begnadigungsgesuch

Bericht BeK 28.05.08

Die Kommission für Begnadigungen und Zuständigkeitskonflikte hat am 28. Mai 2008 gestützt auf Artikel 40 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes das am 28. November 2007 von A. E. K eingereichte Begnadigungsgesuch geprüft.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, das Begnadigungsgesuch von A. E. K. abzuweisen.

Ausgangslage

Während drei Jahren, zwischen Mitte Juli 2003 und Mitte Juli 2006, importierte der Gesuchsteller A. E. K. (geboren 1953, sudanesischer Staatsangehöriger) etappenweise verschiedene Lebensmittel (u. a. Fleisch, Öl und Gemüse), welche teilweise einer Einfuhrbewilligung bedürfen, sowie diverse andere Waren.

Mit Strafbescheid vom 31. Oktober 2007 verurteilte die Eidgenössische Zollverwaltung A. E. K. wegen Verstössen gegen das Zollgesetz (ZG; SR 631.0), das Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG; SR 641.20), das Bundesgesetz über die gebrannten Wasser (Alkoholgesetz, AlkG; SR 680) und das Tierseuchengesetz (TSG; SR 916.40) zu einer Busse von 6500 Franken. Zudem wurden ihm Verfahrenskosten von 800 Franken auferlegt. Die nachträglich zu entrichtenden Abgaben belaufen sich auf 6756.80 Franken. Die persönliche Situation von A. E. K. sowie weitere begünstigende Umstände sind bei der Strafzumessung berücksichtigt worden.

Am 28. November 2007, d. h. innerhalb der Einsprachefrist, reichte A. E. K. ein Begnadigungsgesuch ein. Dieses Ansinnen bestätigte er auf Anfrage der Eidgenössischen Zollverwaltung mit Schreiben vom 14. Januar 2008. Der Gesuchsteller erklärt, er befinde sich derzeit in einer schwierigen Situation, da ihm durch die Liquidation eines Unternehmens vor einiger Zeit eine Reihe von administrativen und finanziellen Verpflichtungen erwachsen sei. Ausserdem versichere er, dass er unabhängig von der Höhe der Busse seine Lektion gelernt habe und nun wisse, dass das geltende Recht zu kennen und einzuhalten sei. Damit die Verurteilung seinen Willen, sich zu bessern, nicht im Wege steht, ersucht A. E. K. darum, seine Busse auf einen Betrag unter 5000 Franken zu senken und ihm so einen Eintrag in das Strafregister zu ersparen. Obwohl er auch bereit sei, einen negativen Entscheid zu akzeptieren, hoffe er, dass die geschilderten Umstände bei der Beurteilung seines Gesuchs wohlwollend berücksichtigt werden.

Da gegen den Entscheid der Eidgenössischen Zollverwaltung keine Einsprache erhoben wurde, ist er am 7. Dezember 2007 rechtskräftig geworden.

Die Kommission für Begnadigungen und Zuständigkeitskonflikte hat gemäss Artikel 40 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes (SR 171.10) das Begnadigungsgesuch dem Bundesrat zum Bericht überwiesen. Der Bundesrat empfiehlt, das Begnadigungsgesuch von A. E. K. abzuweisen.

Erwägungen der Kommission

Gegenstand der Begnadigung durch die Bundesversammlung können nur Strafen, vorliegend die Busse von 6500 Franken, sein (Art. 383 Abs. 1 des Strafgesetzbuches (StGB); SR 311.0). Die Begnadigung dient nicht dazu, ein rechtskräftiges Urteil zu korrigieren. In der Regel wird sie deshalb nur gewährt, wenn erhebliche Tatsachen oder Beweismittel erst nach der Verurteilung bekannt werden oder diese von der urteilenden Behörde nicht berücksichtigt wurden bzw. nicht berücksichtigt werden konnten. Auch müssen die Umstände des konkreten Falls den Vollzug der ausgefällten Strafe als ungerechtfertigt hart erscheinen lassen, etwa dann, wenn zwischen Tatbegehung und Vollzug der Strafe vergleichsweise viel Zeit verstrichen ist. Ferner muss der Verurteilte der Begnadigung würdig sein, d. h. rechtgetreue Gesinnung und Sühnebereitschaft zeigen. Durch Begna-

08.032

Recours en grâce

Rapport CGra 28.05.08

Conformément à l'article 40 alinéa 1 de la loi sur le Parlement, la Commission des grâces et des conflits de compétence a procédé le 28 mai 2008 à l'examen du recours en grâce de A. E. K. déposé le 28 novembre 2007.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de rejeter le recours en grâce de A. E. K.

Exposé des faits

Durant trois années, entre mi-juillet 2003 et mi-juillet 2006, A. E. K. (né en 1953, ressortissant soudanais) a importé à plusieurs reprises sans les déclarer lors du franchissement de la frontière des denrées alimentaires (notamment de la viande, de l'huile et des légumes), dont certaines requièrent un permis d'importation, et diverses autres marchandises.

Par mandat de répression du 31 octobre 2007, l'Administration fédérale des douanes a infligé à A. E. K. une amende de 6500 francs pour infractions à la loi sur les douanes (LD; RS 631.0), à la loi sur la TVA (LTVA; RS 641.20), à la loi sur l'alcool (Lalc; RS 680) ainsi qu'à la loi sur les épizooties (LFE; RS 916.40) et mis à sa charge des frais de procédure de 800 francs. Quant aux taxes soustraites qui doivent être acquittées subséquemment, elles s'élèvent à 6756,80 francs. La situation personnelle d'A. E. K. et d'autres circonstances en sa faveur ont été prises en compte dans la fixation de la peine.

Le 28 novembre 2007, soit dans le délai d'opposition, A. E. K. a déposé un recours en grâce, intention qu'il a confirmée sur demande de l'Administration fédérale des douanes dans un courrier du 14 janvier 2008. Le requérant explique qu'il se trouve actuellement dans une situation difficile car il doit assumer une série d'obligations d'ordre administratif et financier résultant de la liquidation il y a de cela quelque temps d'une entreprise. Il assure que cette expérience lui a servi de leçon, indépendamment du montant de l'amende qui lui a été infligée. Il dit savoir à présent que nul n'est censé ignorer la loi. Afin que la condamnation ne vienne pas faire obstacle à sa volonté de s'en sortir, A. E. K. demande que l'amende soit ramenée à un montant inférieur à 5000 francs de manière à lui éviter une inscription au casier judiciaire. S'il est prêt à accepter une décision négative, il espère néanmoins qu'au vu des arguments exposés à l'appui de sa requête, il sera fait preuve de bienveillance à son égard.

Le mandat de répression de l'Administration fédérale des douanes n'ayant pas été attaqué, il est passé en force le 7 décembre 2007.

Conformément à l'article 40 alinéa 3 de la loi sur le Parlement (RS 171.10), la Commission des grâces et des conflits de compétence a transmis le recours en grâce au Conseil fédéral pour rapport. Le Conseil fédéral recommande de rejeter le recours en grâce d'A. E. K.

Considérations de la commission

Seules les peines, dans le cas présent l'amende de 6500 francs, peuvent faire l'objet d'un recours en grâce auprès de l'Assemblée fédérale (art. 383 al. 1 du code pénal (CP); RS 311.0). La grâce ne sert pas à corriger un jugement passé en force. En règle générale, elle n'est accordée qu'à la lumière de faits ou de circonstances apparus après la condamnation, ou dont l'autorité de jugement n'a pas tenu compte ou n'a pas pu tenir compte. Il faut de plus que l'exécution de la peine infligée apparaisse comme étant d'une rigueur excessive, ainsi par exemple si un laps de temps relativement important s'est écoulé entre le moment où les faits ont été commis et le moment où la peine est exécutée. Le condamné doit en outre se montrer digne de la grâce, c'est-à-dire être respectueux des lois et faire la preuve de son repentir. Par l'effet de la grâce, les peines peuvent être remises, totalement ou partiellement, ou commuées en des pei-

digung können alle Strafen ganz oder teilweise erlassen oder die Strafen in mildere Strafarten umgewandelt werden (Art. 383 Abs. 1 StGB). Der Gnadenerlass bestimmt den Umfang der Begnadigung (Art. 383 Abs. 2 StGB). Die Begnadigungsbehörde verfügt demnach über einen grossen Ermessensspielraum.
Im vorliegenden Fall sind die Voraussetzungen für eine Begnadigung nicht erfüllt. Aus dem Strafbescheid der Eidgenössischen Zollverwaltung geht hervor, dass die persönlichen Verhältnisse bzw. die finanzielle Situation von A. E. K. zum Zeitpunkt des Entscheides bekannt waren. Da die persönliche Situation sowie weitere begünstigende Umstände wie das teilweise relativ lange Zurückliegen der Taten bei der Festsetzung des Strafmasses berücksichtigt worden sind, kann der Vollzug der ausgefällten Strafe im konkreten Fall keine ungerechtfertigte Härte darstellen. Es ist festzuhalten, dass die anwendbaren Strafbestimmungen zum Teil Bussen bis zum Fünffachen der hinterzogenen Abgaben bzw. der erlangten Vorteile erlauben, die Busse, die A. E. K. erteilt wurde, aber nur etwa gleich hoch ist wie die nachträglich zu entrichtenden Abgaben. Schliesslich hat der Gesuchsteller, von dem keine weiteren Verurteilungen bekannt sind, bis heute nur einen kleinen Teil der nachträglich zu entrichtenden Abgaben bezahlt (1656.80 Franken zuzüglich einem Depot von 750 Franken). A. E. K hat sich nicht bemüht, die Busse in tragbaren Raten abzuzahlen und hat sehr rasch ein Begnadigungsgesuch gestellt, er hat somit keinerlei Tatbeweis für seinen Sühnewillen erbracht.
Aus diesen Gründen beantragt die Kommission, das Begnadigungsgesuch von A. E. K. abzuweisen.

nes plus douces (art. 383 al. 1 CP). L'étendue de la grâce est déterminée par l'acte qui l'accorde (art. 383 al. 2 CP). L'autorité qui exerce le droit de grâce dispose donc d'une grande marge d'appréciation.
En l'espèce, les conditions de l'octroi de la grâce ne sont pas réunies. Il ressort du mandat de répression de l'Administration fédérale des douanes que la situation personnelle de A. E. K., en particulier sa situation financière, était déjà connue lorsque celle-ci a rendu sa décision. Etant donné que ces éléments et d'autres circonstances favorables comme la relative ancienneté d'une partie des infractions ont été prises en compte dans la fixation de la peine, l'exécution de cette dernière ne peut pas être considérée comme étant d'une rigueur injustifiée. Il est à relever que certaines des dispositions applicables prévoient une amende qui peut atteindre cinq fois le montant des taxes soustraites ou des avantages obtenus. Or, l'amende infligée à A. E. K., qui n'a pas fait l'objet d'autres condamnations, correspond environ au montant des taxes soustraites. Enfin, le requérant a acquitté à ce jour une petite partie des taxes soustraites seulement (1656,80 francs plus un dépôt de 750 francs). En n'essayant pas de s'acquitter de l'amende par acompte d'un montant supportable et en déposant si rapidement un recours en grâce, A. E. K. n'a pas fait preuve de repentir.
Pour ces motifs, la commission propose de rejeter le recours en grâce de A. E. K.

08.1000

Anfrage Malama Peter. KKW Fessenheim. Risikopotenzial

Eingereichter Text 03.03.08

Das KKW Fessenheim (Frankreich) produziert permanent Un- und Ausfälle. Erst kürzlich wurde bekannt, dass Arbeiter erhöhter radioaktiver Strahlung ausgesetzt wurden. Eine durch die Kantone Basel-Stadt und Jura in Auftrag gegebene Erdbebenexpertise stellt die Erdbebenresistenzdes KKW Fessenheim infrage.

Im Wissen, dass das KKW Fessenheim in einem besonders erdbebengefährdeten Oberrheingraben steht und die dort herrschende Hauptwindrichtung nach Basel zeigt, ist es höchst irritierend, dass aus der Sicht der betroffenen Bevölkerung auf eidgenössischer Seite ein gezieltes und koordiniertes Vorgehen in Bezug auf die Reduktion des Sicherheitsrisikos nach wie vor nicht erkennbar ist; dies, obwohl die neue wissenschaftliche Expertise unmissverständlich festhält, dass die Neubestimmung der Erdbebengefährdung, wie sie bis heute von Electricité de France im Hinblick auf die dritte Zehnjahreskontrolle vorgeschlagen worden ist, zu einer ausgeprägten Unterschätzung der Gefährdung führt und daher inakzeptabel sei.

In diesem Zusammenhang stellen sich folgende Fragen:

1. Wie beurteilt der Bundesrat das Risikopotenzial des KKW Fessenheim für Mensch, Umwelt, Gesellschaft und Wirtschaft? Und dies mit welchen Auswirkungen und Konsequenzen für die Eidgenossenschaft?
2. Ist er bereit, so schnell als möglich eine vertiefte Überprüfung der Erdbebenresistenz durch unabhängige Experten und nach transparenten Kriterien in Bezug auf alle sicherheitsrelevanten Bauten und Anlagen des KKW Fessenheim bei den französischen Behörden einzufordern und die Ergebnisse öffentlich zugänglich zu machen?
3. Ist er in Kenntnis über den baulichen Zustand des KKW Fessenheim, und wie fällt seine Beurteilung betreffend Risikostandards aus?
4. Für Fessenheim ist die dritte Zehnjahresüberprüfung (visite décennale) in Vorbereitung. Wie kann der Bundesrat auf den Inhalt und Umfang dieser Revision Einfluss nehmen?
5. Welche Sicherheitskriterien setzt der Bundesrat im Rahmen dieser bevorstehenden Überprüfung?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1./3. Das Kernkraftwerk Fessenheim unterliegt der Aufsicht der französischen Nuklearsicherheitsbehörde Autorité de sûreté nucléaire (ASN). Diese beurteilt auch den baulichen Zustand und das Risiko des Kernkraftwerks. Nach Einschätzung der für die Aufsicht der nuklearen Sicherheit in der Schweiz zuständigen Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) nimmt die ASN ihre Aufsichtspflicht kompetent und konsequent wahr. Gestützt auf die Beurteilung der HSK hat der Bundesrat keinen Anlass zur Annahme, dass das Kernkraftwerk Fessenheim eine erhöhte Gefahr für die Bevölkerung in der Schweiz darstellt.

2. Grenzüberschreitende Fragen der nuklearen Sicherheit werden von der Gemischten Kommission Frankreich-Schweiz für die nukleare Sicherheit und den Strahlenschutz (Commission franco-suisse de sûreté nucléaire et de radioprotection, CFS) behandelt. Die in der CFS vertretenen Behörden und Fachstellen verfügen über die Kenntnisse, sich unabhängige Meinungen zu bilden.

Das Bundesamt für Energie hat im Auftrag des Departementes für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation die in der Anfrage erwähnte Erdbebenexpertise der CFS zur Stellungnahme unterbreitet. Nach Abschluss der Überprüfung sollen die Ergebnisse öffentlich zugänglich gemacht werden. Der Bundesrat sieht deshalb keine Veranlassung, von Frankreich eine zusätzliche unabhängige Prüfung der Erdbebensicherheit des Kernkraftwerks Fessenheim zu verlangen.

08.1000

Question Malama Peter. Centrale nucléaire de Fessenheim. Un risque à ne pas négliger

Texte déposé 03.03.08

La centrale nucléaire de Fessenheim, en France, connaît en permanence des pannes et des incidents. Récemment, on a appris que des employés avaient été exposés à des doses élevées de rayonnements radioactifs. En outre, une expertise commandée par les cantons de Bâle-Ville et du Jura a mis en question la résistance de la centrale aux tremblements de terre.

Sachant que la centrale nucléaire de Fessenheim se situe dans le fossé rhénan, région à fort risque sismique, et que les vents y soufflent principalement en direction de Bâle, il est extrêmement gênant que la population suisse concernée ne voie toujours aucune démarche ciblée et coordonnée pour réduire les risques en termes de sécurité. Pourtant, l'expertise scientifique établit clairement que la redéfinition des risques sismiques proposée par Electricité de France en vue de la troisième visite décennale de la centrale conduit à une forte sous-évaluation du danger, ce qui est inacceptable. Je prie dès lors le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment évalue-t-il les risques que représente la centrale nucléaire de Fessenheim pour l'homme, la nature, la société et l'économie? Quelles en sont les conséquences pour la Confédération?
2. Est-il prêt à demander au plus vite aux autorités françaises de soumettre l'ensemble des constructions et installations de la centrale nucléaire de Fessenheim à un contrôle approfondi, mené par des experts indépendants et selon des critères transparents, pour déterminer leur résistance aux tremblements de terre, puis à en publier les résultats?
3. Est-il conscient de l'état de la centrale? Qu'en pense-t-il en termes de normes de risque?
4. Les préparatifs de la troisième visite décennale de la centrale de Fessenheim sont en cours. Comment le Conseil fédéral peut-il en influencer le contenu et l'ampleur?
5. Quels critères de sécurité pose-t-il pour ce prochain contrôle?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1./3. La centrale nucléaire de Fessenheim relève de la surveillance de l'Autorité française de sûreté nucléaire (ASN), qui évalue aussi l'état de la centrale et les risques qu'elle présente. De l'avis de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN) qui est chargée de la surveillance de la sûreté nucléaire en Suisse, l'ASN remplit sa mission avec sérieux et compétence. Se fondant sur l'évaluation de la DSN, le Conseil fédéral n'a aucune raison de considérer que la centralenucléaire de Fessenheim représente un danger élevé pour la population en Suisse.

2. Les questions transfrontalières de sûreté nucléaire sont examinées par la Commission franco-suisse de sûreté nucléaire et de radioprotection (CFS). Les autorités et organes représentés en son sein disposent des connaissances nécessaires pour se faire une opinion de manière indépendante.

Sur mandat du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, l'Office fédéral de l'énergie a soumis pour avis à la CFS l'expertise mentionnée dans la question concernant la résistance de la centrale aux tremblements de terre. Une fois l'examen achevé, les conclusions de la CFS seront rendues publiques. Le Conseil fédéral ne voit donc aucun motif valable pour demander à la France de soumettre la centrale nucléaire de Fessenheim à un contrôle supplémentaire par des experts indépendants, en vue de déterminer sa résistance aux tremblements de terre.

4. Die Schweiz ist nicht in die dritte Zehnjahresüberprüfung des Kernkraftwerks Fessenheim eingebunden. Die Ergebnisse der dritten Zehnjahresüberprüfung werden jedoch im Rahmen der CFS behandelt.
5. Nach Kenntnis der HSK überprüft die französische Aufsichtsbehörde ASN die Sicherheitskriterien nach dem internationalen Stand von Wissenschaft und Technik.

4. La Suisse n'est pas partie prenante à la troisième visite décennale de la centrale nucléaire de Fessenheim. Les résultats de celle-ci seront toutefois examinés dans le cadre de la CFS.
5. D'après les connaissances de la DSN, l'ASN examine les critères de sécurité conformément à l'état international de la science et de la technique.

08.1002

Dringliche Anfrage Berberat Didier. TV5 Monde. Frankophon oder französisch?

Eingereichter Text 04.03.08

Der internationale französischsprachige Fernsehsender TV5 Monde kann über seine verschiedenen Programme mehr als 175 Millionen Haushalte in 200 Ländern erreichen. Jeden Tag schalten rund 25 Millionen Zuschauerinnen und Zuschauer diesen multilateralen, frankophonen Fernsehsender ein, der auf der Rangliste der grössten Fernsehnetze der Welt den zweiten Platz einnimmt. Auch für die Imageförderung der Schweiz ist TV5 ein sehr wichtiger Faktor, denn die Schweiz ist bei TV5 mit verschiedenen Programmen des Westschweizer Fernsehens TSR, namentlich den Tagesnachrichten, vertreten (5600 Stunden pro Jahr).

Doch auf der Verwaltungsebene von TV5 zeichnet sich nun die sehr ernst zu nehmende Gefahr einer Kontrollübernahme durch Frankreich ab.

So hat die französische Regierung die Gründung der Holding «France Monde» beschlossen, in der TV5 Monde mit dem Nachrichtenkanal France 24 und dem Radiosender RFI zusammengelegt werden sollen. Dadurch könne Frankreich im öffentlichen Auslandsfernsehen kohärenter auftreten und de facto die mediale Präsenz von Frankreich weltweit verstärken.

Auf diese erste Entscheidung, gefolgt von umstrittenen Besetzungen des Präsidiums und der Direktion von «France Monde», haben die Partnerländer von TV5 Monde mit Besorgnis reagiert. Die Schweiz und die SRG bzw. die TSR, Belgien, Kanada und Québec sowie alle anderen frankophonen Staaten sehen in dieser Umstrukturierung ein grosses Risiko für die publizistische Unabhängigkeit von TV5 und befürchten, dass die französische Perspektive gegenüber der frankophonen übergewichtet werde. Zudem besteht das Risiko, dass das umfassende Sendernetz von TV5 Monde zukünftig vor allem die Stimme Frankreichs und nicht den vielstimmigen Chor der gesamten Frankophonie wird ertönen lassen. Es besteht somit dringender Handlungsbedarf.

Deshalb stelle ich dem Bundesrat folgende dringliche Fragen:

1. Wie beurteilt der Bundesrat diese neue Situation, und welche Risiken könnten daraus erwachsen?
2. Gibt es in diesem Dossier eine enge Zusammenarbeit mit der SRG bzw. mit der TSR, welche bei TV5 Monde als Aktionärin und als Betreiberin beteiligt ist?
3. Welche Haltung vertritt der Bundesrat in diesem Dossier zum jetzigen Zeitpunkt und in Zukunft?
4. Gibt es alternative Lösungen für den Fall, dass Frankreich auf seinen Absichten beharrt?

Antwort des Bundesrates 09.04.08

1. Zurzeit ist Frankreich innerhalb von TV5 Monde durch die Rundfunkanstalten France Télévisions und Arte France sowie durch das Institut national de l'audiovisuel vertreten, die gemeinsam 66 Prozent des Kapitals von TV5 Monde halten. Nach unseren Informationen beabsichtigt die französische Regierung, die Aktien dieser drei Aktionäre auf eine Holding-Gesellschaft zu übertragen, die zu 100 Prozent vom französischen Staat gehalten wird (France Monde). Grundsätzlich entscheidet zwar jeder Mitgliedstaat selber, wie er sich innerhalb des Senders vertreten lassen will. Wenn aber France Monde allein Mehrheitsaktionärin des multilateralen frankophonen Senders wird, könnte daraus faktisch eine Kontrolle durch den französischen Staat entstehen. Der Bundesrat ist nicht bereit, eine solche Eingliederung von TV5 Monde in eine Holding zu akzeptieren. Hinzu kommt, dass die Beschaffung von Programmen erschwert werden könnte, wenn die französischen Fernsehveranstalter nicht mehr selbst Aktionäre von TV5 Monde sind. Heute basiert der Sender auf

08.1002

Question urgente Berberat Didier. TV5 Monde. Francophone ou française?

Texte déposé 04.03.08

TV5 Monde, avec ses différents réseaux, permet d'atteindre plus de 175 millions de téléspectateurs dans 200 pays. Chaque jour, 25 millions de téléspectateurs regardent cette chaîne francophone multilatérale, dont le réseau est le deuxième au niveau mondial. TV5 est aussi un vecteur extrêmement important pour la promotion de notre pays à travers les programmes de la TSR qui y sont repris (5600 heures par an), dont le téléjournal quotidien.

Or, au niveau de la gouvernance, des menaces très sérieuses d'une prise de contrôle de cette chaîne par la France se profilent.

En effet, les autorités françaises ont décidé d'inclure TV5 Monde dans la holding France Monde, avec France 24 et RFI, afin, disent-elles, d'assurer plus de cohérence dans l'audiovisuel public extérieur français et de facto une présence plus massive de la France dans le monde.

Cette première décision, qui a été suivie de nominations controversées à la présidence et à la direction de France Monde, inquiète les autres partenaires de TV5 Monde, soit la Suisse et la SSR-TSR, la Belgique, le Canada et le Québec, ainsi que les autres pays francophones. Ceux-ci y voient un fort risque, avec cette structure, que l'indépendance rédactionnelle de TV5 diminue et que le point de vue français et non plus francophone prédomine. De plus, il y a aussi le risque que le réseau de distribution très dense de TV5 Monde puisse surtout servir dans l'avenir à France 24, chaîne qui porte la voix de la France et non celle de la francophonie, dans sa diversité. Il y a donc urgence à intervenir!

Au vu de ce qui précède, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Quelle est son appréciation de cette nouvelle situation et quels sont les risques qu'il y voit?
2. Existe-t-il une coordination étroite dans ce dossier avec respectivement la SSR et la TSR, également actionnaire et opérateur de TV5 Monde?
3. Quelle est et sera son attitude dans ce dossier?
4. Existe-t-il des solutions alternatives en cas de blocage de la position actuelle de la France?

Réponse du Conseil fédéral 09.04.08

1. Actuellement, la France est représentée au sein de TV5 Monde par les opérateurs France Télévisions et Arte France ainsi que par l'Institut national de l'audiovisuel, qui détiennent ensemble 66 pour cent du capital de TV5 Monde. D'après les renseignements reçus, le projet du gouvernement français prévoit de transférer les actions détenues par ces trois organismes à une société holding détenue à 100 pour cent par l'Etat français (France Monde). Certes, il revient à chaque pays membre de TV5 Monde de choisir les entités juridiques par lesquelles il entend se faire représenter au sein de la chaîne. Pourtant, si France Monde devient seule actionnaire majoritaire au sein de la chaîne francophone, il pourrait en résulter un contrôle effectif de l'Etat français sur la chaîne francophone multilatérale. Le Conseil fédéral n'est pas disposé à accepter une telle filialisation de TV5 Monde à la holding prévue. D'autre part, le fait que les opérateurs français de radiodiffusion ne soient plus directement présents dans l'actionnariat de TV5 Monde pourrait rendre plus difficile l'approvisionnement de TV5 Monde en programmes, le principe de la chaîne reposant sur la mise à disposition à TV5 Monde par chaque opérateur de ses émissions, libres de droits.
2. Dans toutes les actions où la Suisse s'est engagée, en particulier lors des réunions des hauts fonctionnaires et de la Conférence ministérielle que notre pays a présidée en 2007 ainsi qu'à l'occasion d'interventions à haut niveau, les repré-

dem Prinzip, dass alle beteiligten Veranstalter ihre Sendungen ohne Abgeltung zur Verfügung stellen.
2. Die Vertreter der SRG bzw. der TSR wurden bei allen Vorgängen, an denen die Schweiz beteiligt war, eng einbezogen. Dies gilt namentlich für die «Treffen ranghoher Beamter», für die Ministerkonferenz, deren Vorsitz 2007 die Schweiz innehatte, sowie für weitere Interventionen auf hoher Ebene.
3. Die Schweiz hatte schon mehrmals Gelegenheit, ihre Haltung in dieser Frage darzulegen. Der Bundesrat bekräftigt, dass die wesentlichen Errungenschaften von TV5 Monde nicht der von Frankreich geplanten Reform zum Opfer fallen dürfen. Dies gilt namentlich für die publizistische Unabhängigkeit, die vollständige Kontrolle der Verbreitung über das aufgebaute, hervorragende (Satelliten-)Netz sowie die autonome Führung des Senders. Die neue Struktur der Beteiligung von Frankreich an TV5 Monde darf nicht zu einer Schwächung der Schweiz innerhalb dieses Senders führen. Der Bundesrat unterstreicht, dass im Zeitalter der Globalisierung und der Vorherrschaft der englischen Sprache der Beteiligung der Schweiz an TV5 Monde grosse Bedeutung zukommt als wichtiges Instrument für die multilaterale Zusammenarbeit und die kulturelle Vielfalt im frankophonen Raum. Der Bundesrat betont ausserdem die Bedeutung des Senders für die Auslandschweizerinnen und -schweizer, die durch TV5 Monde mit ihrer Heimat verbunden bleiben.
4. Die Schweiz prüft in Absprache mit der SRG alle Optionen, die eine Annäherung der Standpunkte ermöglichen könnten (Änderung des Aktionariats und der Budgetaufteilung unter den Partnern, Ernennung des Präsidenten, des Geschäftsführers und von Personen in Schlüsselpositionen, neue Regeln für eine multilaterale Führung usw.). Dabei ist darauf zu achten, dass Frankreich in den neuen Strukturen nicht eine so beherrschende Stellung einnimmt, dass dadurch der multilaterale Charakter von TV5 Monde infrage gestellt wird. Sollte sich dieser Standpunkt nicht durchsetzen können, müsste der Bundesrat den Sinn der Beteiligung der Schweiz an TV5 Monde grundsätzlich hinterfragen und auch andere Möglichkeiten prüfen, um die Fernsehpräsenz der Schweiz in der Frankophonie weiterhin zu gewährleisten.

sentants respectifs de la SSR et de la TSR ont été étroitement associés.
3. La Suisse a déjà eu plusieurs occasions de défendre sa position dans ce dossier. Le Conseil fédéral insiste sur le fait que la réforme envisagée par la France ne doit pas sacrifier les acquis fondamentaux de TV5, en particulier son indépendance éditoriale, sa maîtrise complète de la distribution par la constitution de son formidable réseau (satellite) et son pilotage autonome. Le réaménagement de la structure de participation de la France à TV5 Monde ne doit pas entraîner un affaiblissement de la Suisse dans la chaîne. Le Conseil fédéral rappelle qu'à l'heure de la mondialisation et du rôle dominant de l'anglais, la Suisse accorde une grande importance à sa participation à TV5 en tant qu'instrument privilégié pour la coopération multilatérale et l'expression de la diversité des cultures de l'espace francophone. Il souligne aussi l'importance de la chaîne pour la promotion de l'image de la Suisse dans le monde ainsi que pour les Suisses de l'étranger en leur permettant de rester en contact avec leur patrie.
4. La Suisse, de concert avec la SSR, examine toutes les options qui permettent de rapprocher les points de vue (modifications de l'actionnariat et de la répartition budgétaire entre partenaires, nomination du président et du directeur général et de personnes à des postes clés, nouvelles règles de gouvernance multilatérale, etc.). Pour autant, elle veille à ce que la partie française n'exerce pas dans les nouvelles structures une domination qui serait préjudiciable au caractère multilatéral francophone de la chaîne. Dans l'hypothèse où ce point de vue ne serait finalement pas entendu, le Conseil fédéral devra réexaminer le sens même de la participation de notre pays à TV5 Monde et réfléchir à d'autres possibilités pour assurer la présence télévisuelle de la Suisse dans le monde francophone.

08.1003

Anfrage Lang Josef. Luftwaffen und humanitäres Völkerrecht

Eingereichter Text 04.03.08

Derzeit besucht der Kommandant der Schweizer Luftwaffe, Walter Knutti, die israelische Luftwaffe auf Einladung von Air Force Commander General Elyezer Shkedy. Auf dem Programm stehen Besuche sowie Präsentationen, Gespräche und Briefings zu verschiedenen Luftwaffenthemen. Die israelische Luftwaffe hat in den vergangenen Tagen massive Gegenschläge auf vermeintlich militärische Stellungen in Gaza geflogen. Dabei sind unzählige Zivilpersonen, darunter auch Kinder, getötet worden. Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten hat deshalb in einer Medienmitteilung vom 29. Februar 2008 beide Konfliktparteien dazu aufgerufen, das humanitäre Völkerrecht, insbesondere die Genfer Konventionen, einzuhalten.

1. Ist der Bundesrat nicht der Meinung, dass für die israelischen Verletzungen des humanitären Völkerrechts die israelische Luftwaffe verantwortlich ist?
2. Ist er nicht der Meinung, dass jegliche Zusammenarbeit der Schweizer Luftwaffe mit einer Luftwaffe, welche für die Verletzung des humanitären Völkerrechtes verantwortlich ist, den aussenpolitischen Bestrebungen der Schweiz zuwiderläuft?
3. Wird durch den Besuch der militärischen Schweiz in Israel nicht das Engagement der zivilen Schweiz (Depositarstaat der Genfer Konventionen) untergraben?
4. Ist er bereit, die Zusammenarbeit der Schweizer Luftwaffe mit der israelischen Luftwaffe so lange zu sistieren, als Israel gegen das humanitäre Völkerrecht im Speziellen und das Völkerrecht im Allgemeinen verstösst?
5. Was meint er zum Umstand, dass der Chef der Schweizer Luftwaffe derzeit der israelischen Luftwaffe seine Ehre erweist, wenige Tage nachdem diese ein von der Deza unterstütztes Hilfsprojekt bombardiert hat?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Der Kommandant der Schweizer Luftwaffe weilte vom 2. bis 4. März 2008 auf Einladung des israelischen Kommandanten der Luftwaffe, General Elyezer Shkedy, zu einem Besuch in Israel. Dieser Besuch war seit 2006 geplant und beinhaltete Präsentationen, Gespräche und Briefings zu verschiedenen Luftwaffenthemen.

Der Bundesrat verfolgt die Situation im Nahen Osten aufmerksam und hat die Konfliktparteien mehrfach dazu aufgefordert, das humanitäre Völkerrecht einzuhalten und den darin verankerten Schutz der Zivilbevölkerung zu beachten. Am 29. Februar 2008 rief das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten die Parteien erneut zur Einhaltung des humanitären Völkerrechtes und zu grösster Zurückhaltung auf.

Zu den einzelnen Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Wenn und sofern Verletzungen des humanitären Völkerrechtes durch Israel in den Operationen in Gaza erfolgt sind, läge die Verantwortung wohl bei der politischen oder militärischen Führung des Staates Israel, nicht spezifisch bei der Luftwaffe.
2. Es liegen dem Bundesrat keine Erkenntnisse vor, die darauf hindeuten, dass die militärischen Kontakte mit den Streitkräften Israels das Ansehen der Schweiz bei irgendeiner der Parteien im Nahostkonflikt beeinträchtigt oder andere konkrete politischen Implikationen gezeitigt hätten. Ein fachtechnischer Dialog mit Vertretern anderer Staaten impliziert keine Zustimmung der Schweiz zu der Politik oder den Handlungen des jeweiligen Staates.
3. Es gibt aus der Sicht des Bundesrates keine Unterscheidung in eine zivile und eine militärische Schweiz. Die Schweizer Armee ist ein sicherheitspolitisches Instrument

08.1003

Question Lang Josef. Forces aériennes et droit international humanitaire

Texte déposé 04.03.08

Le commandant des Forces aériennes suisses, Walter Knutti, effectue actuellement une visite auprès de l'armée de l'air israélienne à l'invitation du commandant de cette dernière, le général Elyezer Shkedy. Plusieurs visites, présentations, entretiens et briefings sur différents sujets relevant des forces aériennes sont au programme. Ces jours derniers, l'armée de l'air israélienne a riposté à des attaques par des bombardements massifs de positions prétendument militaires à Gaza. Ces opérations ont coûté la vie à d'innombrables civils, dont des enfants. C'est la raison pour laquelle le Département fédéral des affaires étrangères a publié un communiqué de presse, le 29 février 2008, pour appeler les deux parties au conflit à respecter le droit international humanitaire, en particulier les Conventions de Genève.

1. Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que l'armée de l'air israélienne est responsable des violations israéliennes du droit international humanitaire?
2. Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que toute forme de coopération des Forces aériennes suisses avec des forces aériennes qui sont responsables de la violation du droit international humanitaire est contraire aux actions que la Suisse mène dans le cadre de sa politique étrangère?
3. La visite de représentants de l'armée suisse en Israël ne sape-t-elle pas l'engagement de la Suisse civile (Etat dépositaire des Conventions de Genève)?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à suspendre la coopération des Forces aériennes suisses avec l'armée de l'air israélienne aussi longtemps que l'Etat d'Israël violera le droit international humanitaire en particulier et le droit international en général?
5. Que pense le Conseil fédéral du fait que le chef des Forces aériennes suisses fait actuellement l'honneur de sa présence à l'armée de l'air israélienne, quelques jours après qu'un projet d'entraide soutenu par la DDC a été la cible de bombardements?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le commandant des Forces aériennes suisses s'est rendu en visite en Israël du 2 au 4 mars 2008 à l'invitation du commandant de l'armée de l'air israélienne, le général Elyezer Shkedy. Cette visite était prévue depuis 2006 et comportait des présentations, des entretiens et des briefings sur différents thèmes relatifs aux forces aériennes.

Le Conseil fédéral suit la situation au Proche-Orient avec beaucoup d'attention et il a, à plusieurs reprises, appelé les parties en conflit à respecter le droit humanitaire international et à respecter la protection de la population civile ancrée dans ce droit. Le 29 février 2008, le Département fédéral des affaires étrangères a une nouvelle fois incité les parties à respecter le droit humanitaire international et à observer la plus grande retenue.

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions de l'auteur:

1. Si des violations du droit humanitaire international ont été perpétrées par Israël lors des opérations à Gaza, la responsabilité en incomberait plutôt aux dirigeants politiques ou militaires de l'Etat d'Israël et pas spécifiquement aux forces aériennes.
2. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance de faits qui indiqueraient que les contacts militaires avec les forces armées israéliennes nuiraient à l'image de la Suisse auprès de certaines parties impliquées dans le conflit du Proche-Orient ou qui auraient d'autres implications politiques concrètes. Un dialogue technique entre spécialistes avec des représentants d'autres Etats n'implique pas une approbation de la Suisse quant à la politique ou aux actions de l'Etat concerné.

der Eidgenossenschaft. Kontakte auf fachlicher Ebene zwischen den Luftwaffen der Schweiz und Israels haben keinen Einfluss auf die Stellung der Schweiz als Depositarstaat der Genfer Konventionen.
4. Aus den dargelegten Gründen besteht kein Anlass, den bescheidenen fachtechnischen Meinungsaustausch mit den israelischen Streitkräften zu sistieren.
5. Der Besuch des Kommandanten der Schweizer Luftwaffe beim israelischen Luftwaffenchef war seit längerer Zeit geplant und erfolgte zu einem Zeitpunkt, in dem die Kampfhandlungen am Abklingen waren. Im Übrigen war sich die israelische Seite bewusst, dass der Besuch in keiner Weise eine auch nur implizite Gutheissung irgendwelcher militärischer Aktionen bedeutete.

3. De l'avis du Conseil fédéral, il n'y a aucune différence entre la Suisse civile et la Suisse militaire. L'armée suisse est un instrument de politique de sécurité de la Confédération. Des contacts à l'échelon technique entre les Forces aériennes suisses et l'armée de l'air d'Israël n'ont aucune influence sur la position de la Suisse en tant qu'Etat dépositaire des Conventions de Genève.
4. Pour les raisons qui viennent d'être mentionnées, il n'existe aucun motif d'annuler le modeste échange de points de vue techniques avec l'armée de l'air israélienne.
5. La visite du commandant des Forces aériennes suisses au commandant de l'armée de l'air israélienne était prévue de longue date et elle a eu lieu à un moment ou les actions de combat étaient en régression. Par ailleurs, la partie israélienne avait parfaitement conscience que cette visite n'impliquait aucunement une approbation de quelconques actions militaires.

08.1004

Anfrage Rossini Stéphane. Asyl im Kanton Wallis. Schuldenrückzahlungen

Eingereichter Text 04.03.08

Nach den monatelangen Diskussionen zum Thema der Schuldenrückzahlungen im Kanton Wallis, nach den Vorstössen auf kantonaler und denjenigen auf nationaler Ebene bleibt weiterhin einiges unklar. Je mehr man sich mit dem Dossier beschäftigt, desto unklarer wird alles, und desto mehr Ungereimtheiten treten zutage. Anstelle einer seriösen Lösung der Probleme sind wir Zeugen eines Schwarzer-Peter-Spiels zulasten der betroffenen Asylbewerberinnen und -bewerber.

Zur Erinnerung: Der Kanton Wallis hat zwischen 1992 und 1996 eine Anzahl erwerbstätige Asylbewerber unrechtmässig zu «Schuldenrückzahlungen» verpflichtet. Der Kanton liess sich damit eine Leistung doppelt rückvergüten: einmal durch den Bund und ein zweites Mal durch die Asylbewerber. Die Asylbewerber haben ihrerseits ihre Schuld doppelt rückerstattet, einmal durch die Sicherheits- und Rückerstattungspflicht an den Bund und ein zweites Mal an den Kanton. Der Kanton hat diesen Fehler eingestanden, teilte aber mit, dass die eingenommenen Gelder 1996 anhand von Namenslisten an das Bundesamt für Flüchtlinge (BFF) weitergeleitet worden waren.

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Hat das BFF 1996 zur Kenntnis genommen, dass der Kanton Wallis fünf Jahre lang systematisch Gelder in Verletzung des Bundesrechtes eingenommen hat?
2. Wenn ja, weshalb hat es vom Kanton nicht verlangt, diese unrechtmässig eingenommenen Gelder unverzüglich an die betroffenen Personen rückzuerstatten?
3. Hat der Bund die Gelder, die der Kanton Wallis ohne Rechtsgrundlage eingenommen hat, in die eigene Tasche gesteckt, ohne sie zurückzugeben?
4. Wenn das BFF vom Kanton falsch informiert wurde, weshalb evaluiert das BFM die Situation nicht zum jetzigen Zeitpunkt und hält sie in einem schriftlichen Bericht fest? Wenn es gilt, den Sachverhalt korrekt festzustellen und die geschädigten Personen zu entschädigen, weisen sich Bund und Kanton gegenseitig die Schuld zu. Ein solcher Bericht würde es ermöglichen, einer Situation ein Ende zu setzen, welche sowohl dem Bund als auch dem Kanton zum Nachteil gereicht.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Anlässlich einer Sitzung mit den zuständigen Behörden des Kantons Wallis wurden im Jahre 1996 Probleme betreffend Sicherheitsleistungs- und Rückerstattungspflicht (SiRück) besprochen. Dabei hat das damalige Bundesamt für Flüchtlinge (BFF) den Kanton Wallis darauf aufmerksam gemacht, dass der Bund aufgrund seiner Zuständigkeit in Sachen Rückerstattung der Sozialhilfe ausschliesslich für die Rückerstattung seiner Aufwendungen zuständig sei. Nicht grundsätzlich unzulässig sei es aber, wenn die Kantone Sicherheiten für zusätzliche, nicht vom Bund abgegoltene kantonale Auslagen (z. B. Mietzinskautionen und -rückstände) im Asylbereich verlangten, sofern dies im kantonalen Recht vorgesehen sei. Der Kanton Wallis verfügte mit den Weisungen des kantonalen Fürsorgedienstes für Flüchtlinge vom 23. Februar 1987 über eine rechtliche Grundlage, welche vorsah, dass erwerbstätige Personen einen Beitrag an die Fürsorgekosten zu leisten haben.
2. Das BFF hat im Jahre 1996 mit dem Kanton Wallis vereinbart, dass überprüft wird, welche Rückerstattungen aufgrund von Vereinbarungen mit den Asylsuchenden in Sicherheiten für kantonale Auslagen umgewandelt werden können. Dies betraf Rückerstattungen, welche in den Jahren 1995 und 1996 zurückgezahlt wurden. In diesen Jahren führte der

08.1004

Question Rossini Stéphane. Gestion de l'asile dans le canton du Valais

Texte déposé 04.03.08

Après de longs mois d'échanges, d'interventions cantonales ou fédérales sur les questions de la gestion de l'asile dans le canton du Valais, des points d'interrogation demeurent. Plus le dossier évolue, plus les zones d'ombre se renforcent et les incohérences émergent. Davantage qu'une solution sérieuse apportée aux problèmes, on semble assister à un véritable jeu de «Pierre noir» au détriment des administrés.

Rappel: le Valais, de 1992 à 1996, a soumis un certain nombre de requérants exerçant une activité lucrative à des «remboursements de dette» exigés indûment. Le canton se faisait ainsi doublement rembourser pour les mêmes prestations: une fois par la Confédération et une seconde fois par les requérants. De leur côté, les requérants remboursaient deux fois la même dette, une fois à la Confédération par le biais des sûretés et une seconde fois au canton. Le canton a reconnu ce dysfonctionnement, mais il affirme que tous les montants pris aux requérants ont été transférésà l'Office fédéral des réfugiés (ODR), en 1996, sur la base de listes nominatives.

Il est donc demandé au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. L'ODR, en 1996, a-t-il pris acte que le Valais, pendant cinq ans, a systématiquement encaissé des montants perçus en violation du droit fédéral?
2. Si oui, pour quelles raisons n'a-t-il pas exigé que le canton restitue immédiatement aux personnes concernées les montants prélevés indûment?
3. La Confédération aurait-elle encaissé et conservé, sans les restituer, les montants encaissés en l'absence de base légale par le canton du Valais?
4. Si l'ODM (l'ancien ODR) a été mal renseigné par le canton, pour quelles raisons l'ODM ne procède-t-il pas, aujourd'hui, à une évaluation de cette situation pour la consigner dans un rapport écrit? Ce rapport permettrait de mettre fin à une situation défavorable tant pour la Confédération que le canton, chacun se renvoyant la balle quand il s'agit d'établir correctement les faits et de dédommager les personnes lésées.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. Lors d'une réunion organisée en 1996 avec les autorités compétentes du canton du Valais, divers problèmes concernant l'obligation de fournir des sûretés et de rembourser les frais (SiRück) ont été discutés. A cette occasion, l'ancien Office fédéral des réfugiés (ODR) a souligné que la Confédération n'avait compétence que pour le remboursement de ses dépenses liées à l'aide sociale. Selon lui, il est, en principe, toléré qu'un canton exige des sûretés en vue de couvrir des dépenses supplémentaires occasionnées dans le domaine de l'asile que la Confédération ne prend pas à sa charge (p. ex., cautions et dépôts de loyers), pour autant que cette mesure soit prévue dans la législation cantonale. Or le Valais dispose, comme base légale, des directives du Service de la prévoyance sociale à l'attention des candidats réfugiés datées du 23 février 1987, qui stipulent que les personnes exerçant une activité lucrative sont tenues de contribuer aux frais d'assistance.
2. En 1996, l'ODR a convenu avec le canton du Valais de vérifier quels remboursements pouvaient, sur la base de conventions conclues avec les requérants d'asile, servir de sûretés destinées à couvrir les dépenses cantonales. Etaient concernés les remboursements effectués en 1995 et 1996, période durant laquelle le canton établissait des comptes individuels. Les autres remboursements versés au canton ont été transférés à l'ODR. Ces sommes devaient, par la suite,

Kanton individuelle Konti. Die übrigen Rückerstattungen an den Kanton wurden dem BFF überwiesen. Die Rückerstattungen sollten später bei der Abrechnung der SiRück-Konti geltend gemacht werden.
3. Bei den SiRück-Verfahren handelt es sich um mehrjährige Verfahren, welche nur bei Eintreten von gewissen Ereignissen abgeschlossen werden können (vorläufige Aufnahme für Zwischenabrechnung, B-Bewilligung oder Ausreise für Schlussabrechnung). Wenn Rückzahlungen an den Kanton geleistet worden sind, wird der Kontosaldo aufgrund der Angaben des Kantons bzw. des Kontoinhabers entsprechend erhöht.
Da die Abrechnung im Massenverfahren erfolgt, ist das Bundesamt für Migration (BFM) auf die Mitwirkung der Asylsuchenden resp. der Kantone angewiesen. Diese sind sowohl bei der Zwischen- wie auch bei der Schlussabrechnung und bei den darauffolgenden Verfügungen verpflichtet, allfällige Rückerstattungen an den Kanton geltend zu machen. Bei fehlender Geltendmachung von Rückerstattungen zieht das BFM die in Rechtskraft erwachsene Verfügung nicht in Wiedererwägung, dies in Analogie zur bundesgerichtlichen Rechtsprechung. Der Bundesrat erachtet diese Praxis als rechtmässig. Insbesondere sieht er keine Veranlassung, aufgrund des Entscheides des Bundesverwaltungsgerichtes vom 13. März 2008 (Urteil C-1249/2006) seine Praxis zu ändern. Der Entscheid betrifft ein hängiges SiRück-Verfahren, in welchem die Rückerstattungen an den Kanton angerechnet worden sind.
4. Die Geschäftsprüfungskommission des Grossen Rates des Kantons Wallis hat die Problematik der Sicherheitsleistungspflicht erwerbstätiger Asylsuchender im Kanton untersucht und die Resultate im August 2005 in einem Bericht veröffentlicht. Auf Bundesebene hatte das BFF seine Aufsichtsfunktion im Rahmen der Finanzaufsicht mittels materieller Prüfung der Subventionsleistungen wahrgenommen und im Oktober 2002 im Kanton Wallis eine Systemprüfung durchgeführt.
Aufgrund der Ergebnisse des Berichtes der Geschäftsprüfungskommission des Kantons sowie der Systemprüfung durch den Bund hält es der Bundesrat nicht für angemessen, einen erneuten abschliessenden Bericht über die Situation im Kanton Wallis zu erstellen.

être prises en considération lors du décompte des comptes sûretés.
3. Les procédures SiRück sont des procédures qui s'étendent sur plusieurs années et qui ne peuvent être closes que si certains événements se produisent (l'admission provisoire pour le décompte intermédiaire, l'autorisation B ou le départ pour le décompte final). Lorsque des remboursements ont été versés au canton, le solde du compte augmente en conséquence selon les indications du canton ou du titulaire du compte.
Le décompte s'effectuant dans le cadre d'une procédure collective, l'Offfice fédéral des migrations (ODM) doit pouvoir compter sur la collaboration des requérants d'asile et des cantons. Tant lors du décompte intermédiaire que lors du décompte final et de la notification des décisions qui s'ensuivent, le requérant est tenu de faire valoir les éventuels remboursements versés au canton. S'il ne le fait pas, l'ODM ne réexaminera pas la décision entrée en force. Ainsi, il procède par analogie avec la jurisprudence du Tribunal fédéral. Considérant cette pratique légale, le Conseil fédéral ne voit aucune raison de modifier sa pratique suite à l'arrêt du Tribunal administratif fédéral du 13 mars 2008 (arrêt C-1249/2006). Cet arrêt concerne une procédure SiRück en suspens au cours de laquelle les remboursements ont été portés au compte du canton.
4. La Commission de gestion (CdG) du Grand Conseil du canton du Valais s'est penchée sur la question de l'obligation de fournir des sûretés imposée aux requérants d'asile dans le canton et a publié les résultats de son étude dans un rapport paru au mois d'août 2005. A l'échelle de la Confédération, l'ODR a exercé sa fonction d'organe de surveillance dans le cadre de la surveillance des finances en effectuant des vérifications matérielles des subventions et procédé, en octobre 2002, à un contrôle du système des subventions en Valais.
Vu les résultats du rapport de la CdG du canton du Valais et du contrôle du système des subventions mis en place par la Confédération, le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas approprié de rédiger un nouveau rapport exhaustif sur la situation en Valais.

08.1005

Anfrage Fehr Jacqueline. Sicherheit beim Ostanflug auf den Flughafen Zürich

Eingereichter Text 04.03.08

Die Fluglotsengewerkschaft Aerocontrol listet in einer unveröffentlichten Studie eine Reihe von sicherheitsrelevanten Mängeln im Anflugsystem auf dem Zürcher Flughafen auf. Der Bericht kritisiert zudem, dass die Lotsinnen und Lotsen zu wenig auf die jeweils neuen Verfahren vorbereitet würden und dass bei der Erhöhung der Anflugkapazität im Sommer 2007 auf Druck der Flughafen AG die Fragen der Sicherheit zu wenig Gewicht gehabt hätten. Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie beurteilt er den Bericht des Fluglotsenverbandes Aerocontrol, und welche Konsequenzen zieht er daraus?
2. Welche Auswirkungen haben die Erkenntnisse der Studie auf die Wahl der künftigen Anflugverfahren und damit auf den SIL-Prozess? Wie beurteilt der Bundesrat im Lichte der Studie den sogenannten «forcierten Ostanflug»?
3. Wie nimmt er zum Vorwurf Stellung, das Prinzip Safety first werde nicht konsequent umgesetzt, weil dem Druck der Flughafen AG nach Kapazitätssteigerung zu stark nachgegeben werde?
4. Ist er bereit, dafür zu sorgen, dass der Bericht öffentlich zugänglich wird?

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Bei dem angesprochenen Bericht des Fluglotsenverbandes Aerocontrol handelt es sich um ein Dokument technischen Inhalts, welches sich direkt auf den von Skyguide erstellten sogenannten Safety Case für das Instrumentenlandesystem Piste 28 (ILS 28) in Zürich bezieht. Dieses wurde per 26. Oktober 2006 in Betrieb genommen.
Der Bericht wurde vom zuständigen Bundesamt für Zivilluftfahrt (Bazl) mit Interesse zur Kenntnis genommen. Es kommt nach einer ersten Prüfung zum Schluss, dass keine Sicherheitsaspekte vorgebracht werden, welche nicht bereits in der vor der Inbetriebnahme durchgeführten umfassenden Sicherheitsüberprüfung, zu der auch der von Skyguide erstellte Safety Case gehört, berücksichtigt worden wären. Auch Aerocontrol war in das Projekt mit einbezogen, vorgebrachte Einwände hat das Bazl jeweils entsprechend berücksichtigt.
Für eine Änderung des Anflugverfahrens betreffend die Piste 28 besteht deshalb – auch aus der Sicht des Bundesrates – kein Anlass. Das Bazl wird den Bericht noch eingehender analysieren.
2. Alle im SIL-Prozess zur Diskussion stehenden Varianten haben eine summarische Sicherheitseinschätzung durchlaufen. Sie sind grundsätzlich sicher realisierbar. Die Sicherheitsüberprüfung erfolgt erst später – nach dem Variantenentscheid – im Rahmen des Betriebsreglementsverfahrens. Insofern hat die Studie keinen Einfluss auf den SIL-Prozess.
Aufgrund der deutschen Durchführungsverordnung war es seit dem Jahr 2002 unvermeidlich, dass der Ostanflug auf den Flughafen Zürich zu bestimmten Tageszeiten vermehrt genutzt wurde und wird. Er stellt zwar aufgrund der geografischen und topografischen Gegebenheiten gewisse Anforderungen an die Piloten, ist aber weder besonders schwierig noch gefährlich und verstösst in keiner Weise gegen internationale Sicherheitsstandards.
3. Das Prinzip «Safety first» wird konsequent angewendet. Kapazitätsüberlegungen spielen erst eine Rolle, wenn die Sicherheit der zur Debatte stehenden Verfahren zweifelsfrei nachgewiesen ist.
4. Autor des Berichtes ist – wie bereits erwähnt – die Aerocontrol, welche den Safety Case von Skyguide kommentiert. Es liegt deshalb an der Aerocontrol, diesen Bericht zu veröffentlichen oder nicht. Es ist indessen darauf hinzuweisen, dass der Bericht für sich allein aufgrund seines technischen

08.1005

Question Fehr Jacqueline. Sécurité lors des approches par l'est à l'aéroport de Zurich

Texte déposé 04.03.08

Aerocontrol, le syndicat des contrôleurs de la circulation aérienne, énumère, dans une étude non publiée, une série de lacunes en matière de sécurité affectant le système des approches à l'aéroport de Zurich. Le rapport laisse en outre entendre que les contrôleurs ne sont pas assez préparés aux nouvelles procédures et que, sous l'effet des pressions exercées par la société exploitant l'aéroport (Flughafen AG), on n'a pas accordé l'importance nécessaire à la question de la sécurité en été 2007, lors de l'augmentation de la capacité dans le domaine des approches. Je pose donc les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Comment juge-t-il le rapport du syndicat Aerocontrol et quelles conséquences en tire-t-il?
2. Quelles conséquences les informations révélées par cette étude auront-elles sur le choix des futures procédures d'approche et donc sur le processus PSIA? Comment le Conseil fédéral juge-t-il «l'approche forcée par l'est» à la lumière de cette étude?
3. Que pense le Conseil fédéral du reproche selon lequel le principe «Safety First» n'est pas appliqué systématiquement parce qu'on cède trop à la pression exercée par la société Flughafen AG, qui exige qu'on accroisse la capacité?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à faire en sorte que ce rapport soit publié?

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. Le rapport du syndicat des contrôleurs de la circulation aérienne Aerocontrol en question est un document purement technique qui se réfère au Safety Case réalisé par Skyguide pour le système d'atterrissage aux instruments de la piste 28 (ILS 28) à Zurich, système qui a été mis en service le 26 octobre 2006.
L'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) a pris connaissance avec intérêt de ce rapport, constatant à première vue qu'il n'aborde aucun aspect de la sécurité qui n'ait été traité dans l'analyse approfondie de la sécurité – dont d'ailleurs le Safety Case établi par Skyguide fait partie intégrante – effectuée avant la mise en service de l'installation. Aerocontrol a participé à ce projet et l'OFAC a toujours tenu compte des objections formulées.
On ne voit aucune raison – et le Conseil fédéral non plus – qui justifierait la modification de la procédure d'approche en piste 28. L'OFAC se propose toutefois d'analyser plus en détail le rapport.
2. Toutes les variantes en discussions dans le cadre du PSIA ont fait l'objet d'une évaluation sommaire de la sécurité. De ce point de vue, elles présentent a priori toutes les garanties. L'analyse de la sécurité n'interviendra qu'ultérieurement – après que le choix des variantes sera tombé – dans le cadre de la procédure d'approbation du règlement d'exploitation. Cela dit, l'étude n'a aucune répercussion sur le processus PSIA.
La recrudescence des approches par l'est à certaines périodes de la journée est la conséquence inévitable de l'entrée en vigueur de l'ordonnance d'application allemande (Durchführungsverordnung) en 2002. Si la procédure d'approche par l'est sollicite les pilotes en raison des caractéristiques géographiques et topographiques des régions survolées, elle n'est pas particulièrement difficile ni dangereuse et ne contrevient nullement aux normes de sécurité internationales.
3. Le principe «Safety First» est appliqué dans les faits. Les questions de capacité sont abordées une fois qu'il est établi que les procédures en discussion présentent toutes les garanties en matière de sécurité, mais pas avant.

Inhalts sowie seines Bezugs zum Safety Case von Skyguide für Laien nicht verständlich ist.

4. Le rapport, qui commente le Safety Case de Skyguide, a été réalisé par Aerocontrol. La décision de le publier ou non appartient dès lors à ce dernier organisme. Il faut toutefois préciser que le contenu technique du rapport et ses références au Safety Case de Skyguide font qu'il n'est pas compréhensible du profane.

08.1006

Anfrage Berberat Didier. Armeewaffen. Wie viele Tote noch?

Eingereichter Text 05.03.08

Unser Land trauert jedes Jahr um 300 Tote, die durch ehemalige Armeewaffen ums Leben kommen. Und trotzdem befinden sich immer noch 1,6 Millionen Schusswaffen in Schweizer Haushalten. Zur Verbesserung der öffentlichen und häuslichen Sicherheit ist es nun an der Zeit, der «Tradition» des bewaffneten Bürgersoldaten ein Ende zu setzen, denn sie hat zu Beginn des 21. Jahrhunderts keine Existenzberechtigung mehr.

Im Kanton Neuenburg hat sich im Januar erneut ein Familiendrama ereignet, bei dem mit einer ehemaligen Armeewaffe ein Tötungsdelikt begangen wurde. Die Liste der Fälle von häuslicher Gewalt, der Frauen in Not, der Kinder, der Opfer, der Selbstmorde, der Toten, die auf die Existenz solcher Waffen in Privathaushalten zurückzuführen sind, wird immer länger und ist nicht mehr tragbar. Die Bevölkerung, die Medien, alle stellen sich dieselben Fragen: Wie ist das möglich? Weshalb zögern die Verantwortlichen in Bern, anstatt zu handeln?

Es ist heute unsere Pflicht, zu handeln und die längst überfälligen Entscheidungen zu treffen. Wenn wir durch die Lagerung der Dienstwaffen und der ehemaligen Armeewaffen im Zeughaus auch nur ein einziges Leben retten können, dann haben wir kein Recht, noch länger zu zögern. Jedes Opfer ist ein Opfer zu viel. Weshalb sollten wir uns am Mythos von Wilhelm Tell mit seiner Armbrust festklammern? Damit die Bürgersoldaten jederzeit mit ihren Waffen auf die Strasse stürmen können? Damit sie die Bevölkerung gegen einen Angriff verteidigen, obwohl niemand sagen kann, wer Anfang des 21. Jahrhunderts überhaupt angreifen könnte? Wie viele Leute müssen noch sterben, bevor wir die nötigen Massnahmen ergreifen?

Nimmt der Bundesrat in Anbetracht der besorgniserregenden Zahl von Opfern durch Dienstwaffen und ehemalige Armeewaffen nicht ein allzu grosses Risiko in Kauf, wenn er auf die Ergebnisse einer Studie wartet, die erst Ende 2008 vorliegt?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Der Bundesrat nimmt die Probleme im Zusammenhang mit Waffenmissbräuchen sehr ernst. In der vorliegenden Anfrage werden allerdings verschiedene Aspekte im Zusammenhang mit Ordonnanzwaffen angesprochen, die voneinander zu unterscheiden sind:

Im Zusammenhang mit der Pflicht, die persönliche Waffe zwischen den Militärdiensten sicher zu Hause aufzubewahren, spielt auf der einen Seite die Frage der öffentlichen Sicherheit eine massgebliche Rolle. Auf der anderen Seite sind aber auch der gesetzliche Auftrag der Armee und die Interessen der betroffenen Kreise (Armee, Polizei, Bevölkerung, Schützen usw.)zu berücksichtigen. Missbräuche sollen allerdings mit geeigneten Massnahmen verhindert werden. Schon heute besteht die Möglichkeit der vorsorglichen Hinterlegung oder Abnahme der Waffe bei drohender Selbst- oder Drittgefährdung (Art. 7 der Verordnung über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen; SR 514.10).

Die Problematik rund um die Ordonnanzwaffe ist aber komplexer Natur, und Lösungen können nicht über Nacht gefunden werden. Deshalb hat das VBS eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die – nebst anderem – mögliche Massnahmen zur Verbesserung der Sicherheit bei der Abgabe von Waffen an Rekruten und bei der Heimaufbewahrung der persönlichen Waffe prüfen soll.

Auch die Voraussetzungen für den Erwerb der Ordonnanzwaffen zu Eigentum beim Ausscheiden aus der Armee werden durch die Arbeitsgruppe überprüft. Nach dem Eigentumsübergang gelten jedoch die Bestimmungen des zivilen

08.1006

Question Berberat Didier. Armes de service. Combien de morts encore?

Texte déposé 05.03.08

300 morts dus à d'anciennes armes de service endeuillent chaque année notre pays. Et pourtant, 1,6 million d'armes se trouvent toujours dans les foyers suisses. Pour davantage de sécurité publique et privée, il est temps de mettre un terme à cette «tradition» du citoyen-soldat armé qui n'a plus sa raison d'être en ce début de XXIe siècle.

Le canton de Neuchâtel a connu à nouveau durant le mois de janvier une tragédie familiale avec un homicide dû à une ancienne arme de service. La liste des violences domestiques, des femmes en détresse, des enfants, des victimes, des suicides, des morts dus à la présence de ce type d'armes dans les ménages privés devient longue et trop lourde à porter. La population, les médias, tous s'interrogent: comment cela est-il possible? Pourquoi la Berne fédérale tergiverse-elle au lieu d'agir?

Il est de notre devoir aujourd'hui de réagir et de prendre rapidement les décisions qui s'imposent. Si en adoptant le dépôt des armes de service et des anciennes armes de service à l'arsenal, nous arrivons à sauver rien qu'une seule vie, nous n'avons plus le droit de tergiverser. Un mort est un mort de trop. Pourquoi rester accrochés au mythe de l'arbalète de Guillaume Tell? Pour que les citoyens-soldats puissent à tout instant bondir avec leurs armes dans les rues? Pour qu'ils défendent la population contre une attaque, sans pouvoir dire quel pourrait être l'agresseur en ce début de XXIe siècle? Combien de morts allons-nous attendre pour prendre les mesures nécessaires?

En fonction du nombre inquiétant de victimes dues à des armes de service ou anciennes armes de service en Suisse, le Conseil fédéral estime-t-il qu'il ne prend pas un trop grand risque en attendant la remise d'une étude qui ne sera prête qu'à fin 2008?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral prend très au sérieux les problèmes en rapport avec les abus commis avec des armes. L'auteur de la question aborde cependant divers aspects concernant les armes d'ordonnances qu'il s'agit de différencier entre eux.

Par rapport à l'obligation de conserver l'arme personnelle à domicile dans un lieu sûr entre les services militaires, la question de la sécurité publique joue, d'une part, un rôle déterminant. Mais il faut, d'autre part, tenir compte aussi du mandat constitutionnel de l'armée et des intérêts des milieux concernées (armée, police, population, tireurs, etc.). Tout abus doit cependant être évité par des mesures appropriées. Il existe, aujourd'hui déjà, la possibilité de déposer ou de reprendre l'arme à titre préventif s'il y a lieu de croire qu'elle pourrait représenter un danger pour le militaire lui-même ou pour des tiers (art. 7 de l'ordonnance concernant l'équipement personnel des militaires; RS 514.10).

La problématique autour de l'arme d'ordonnance est toutefois de nature complexe et des solutions ne peuvent pas être trouvées d'un jour à l'autre. C'est pourquoi le DDPS a instauré un groupe de travail chargé entre autres d'examiner des mesures possibles en vue d'améliorer la sécurité lors de la remise d'armes aux recrues et pour la conservation à domicile de l'arme personnelle.

Les conditions pour l'acquisition de l'arme d'ordonnance en propriété lors de la libération de l'armée doivent également être examinées par le groupe de travail. Une fois opéré le transfert de propriété, ce sont les dispositions du droit civil en matière d'armes qui sont applicables. La révision de la loi sur les armes qui a été décidée l'année dernière par le Parlement et qui entrera probablement en vigueur le 1er novembre 2008, prévoit à l'article 31a (nouveau) que les armes, les composants importants ou spéciaux d'armes, les accessoi-

Waffenrechtes. Die Revision des Waffengesetzes, die vom Parlament letztes Jahr beschlossen wurde und die voraussichtlich auf den 1. November 2008 in Kraft gesetzt wird, sieht in Artikel 31a (neu) vor, dass die Kantone Waffen, wesentliche und besonders konstruierte Waffenbestandteile, Waffenzubehör, Munition und Munitionsbestandteile gebührenfrei entgegennehmen müssen. Die Logistikcenter und Retablierungsstellen (bisher kantonale und eidgenössische Zeughäuser) der Logistikbasis der Armee nehmen im Übrigen alte Armeewaffen schon heute bedingungslos entgegen. Schliesslich ist darauf hinzuweisen, dass das Parlament den Bundesrat im Herbst/Winter 2007 beauftragt hat, die Taschenmunition zurückzuziehen. Sie soll nur noch den Angehörigen von Truppenkörpern und Formationen, die für Ersteinsätze vorgesehen sind, als Teil der persönlichen Ausrüstung abgegeben werden. Auch damit wurde ein Beitrag zur Verbesserung der öffentlichen Sicherheit geleistet.
Zum jetzigen Zeitpunkt laufen die erwähnten umfassenden Abklärungen der Arbeitsgruppe. Es wäre daher verfrüht, bereits jetzt weitere Massnahmen oder Übergangslösungen zu erlassen. Alle Massnahmen sollen in Kenntnis der gesamten Analysen und der entsprechenden Auswirkungen erfolgen. Die Arbeitsgruppe ist jedoch bemüht, ihre Arbeiten so rasch als möglich abzuschliessen.

res d'armes et les munitions et composants de munition peuvent gratuitement être repris par les cantons. Par ailleurs, les centres de logistique et les magasins de rétablissement (anciens arsenaux cantonaux et fédéraux) de la Base logistique de l'armée reprennent aujourd'hui déjà et sans conditions d'anciennes armes de l'armée.
Il faut enfin attirer l'attention sur le fait que le Parlement a chargé le Conseil fédéral, en automne/hiver 2007, de retirer la munition de poche. Elle ne doit plus être remise qu'aux militaires de corps de troupe et formations de premier engagement comme partie de leur équipement personnel. Avec cette disposition, une contribution à l'amélioration de la sécurité publique a également été fournie.
En ce moment, les travaux d'examen dont est chargé le groupe de travail mentionné sont en cours. Il serait par conséquent prématuré de prendre maintenant d'autres mesures ou de décider de solutions transitoires. Toutes les mesures doivent être prises en fonction des résultats de toutes les analyses et de leurs conséquences. Le groupe de travail s'emploi à terminer ses travaux le plus rapidement possible.

08.1007

Anfrage Nordmann Roger. Revision und Vereinheitlichung des Haftpflichtrechtes

Eingereichter Text 05.03.08

1988 hat der Bundesrat eine Studienkommission für die Totalrevision des Haftpflichtrechtes eingesetzt.

1992 hat das Bundesamt für Justiz Professor Pierre Widmer (Präsident der Studienkommission) und Professor Pierre Wessner (ein Mitglied der Studienkommission) mit der Ausarbeitung eines Vorentwurfes zum Allgemeinen Teil des Haftpflichtrechtes im Obligationenrecht sowie mit der Anpassung der haftpflichtrechtlichen Spezialgesetze an diesen Allgemeinen Teil beauftragt. Die Experten haben ihren Vorentwurf und den dazugehörigen Bericht 1999 abgeliefert.

Am 2. Oktober 2000 hat der Bundesrat den Expertenentwurf für ein Bundesgesetz über die Revision und Vereinheitlichung des Haftpflichtrechtes in die Vernehmlassung geschickt.

Die meisten Stellungnahmen befürworteten grundsätzlich den Vorentwurf, natürlich mit gewissen Vorbehalten. Aber dann hat der Bundesrat das Verfahren 2004, nach sechzehn Jahren Vorarbeiten zum Gesetz, abrupt unterbrochen.

In Anbetracht der schon geleisteten Arbeit und angesichts der Tatsache, dass die zu lösenden Probleme noch immer bestehen, erscheint es mir angemessen, zu prüfen, ob es nicht sinnvoll wäre, die Arbeiten wiederaufzunehmen und sie zu einem Abschluss zu bringen.

Gedenkt der Bundesrat, die Zweckmässigkeit einer Wiederaufnahme der Arbeiten zum Bundesgesetz über die Revision und Vereinheitlichung des Haftpflichtrechtes (Haftpflichtgesetz) zu prüfen?

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Am 2. Oktober 2000 ermächtigte der Bundesrat das EJPD, den von den Professoren Pierre Widmer (Lausanne) und Pierre Wessner (Neuenburg) erarbeiteten Vorentwurf für die Revision und Vereinheitlichung des Haftpflichtrechtes bei Kantonen, politischen Parteien und interessierten Organisationen in eine Vernehmlassung zu schicken. Das Ergebnis dieser Vernehmlassung fiel äusserst kontrovers aus. Zwar wurde die Idee, das Haftpflichtrecht, das heute auf die verschiedensten Erlasse verstreut ist, zu vereinheitlichen, grossmehrheitlich begrüsst. Die inhaltlichen Änderungen aber stiessen zum Teil auf erbitterten Widerstand. So befürchteten Teile der Wirtschaft eine Verschärfung der Haftung, und verschiedene Kantone waren nicht damit einverstanden, dass ihre Haftung beispielsweise im Gesundheitsbereich neu dem Privatrecht unterworfen sein sollte. In der Folge entschied der Bundesrat, die Vorlage vorerst nicht weiterzuverfolgen; er hat sie deshalb auch nicht ins Legislaturprogramm 2004–2007 aufgenommen.

Am 10. Oktober 2007 reichte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die Motion 07.3763, «Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht», ein. Sie verlangt, die Verjährungsfristen so zu verlängern, dass künftig auch bei Spätschäden – gedacht wurde hauptsächlich an Astbestopfer – Schadenersatzansprüche weiterhin gegeben sind. In die gleiche Richtung wies auch Artikel 55 des Vorentwurfes von Widmer/Wessner für eine Revision des Obligationenrechtes, wonach Haftpflichtansprüche neu relativ nach drei Jahren und absolut nach zwanzig Jahren verjähren sollten. Die entsprechenden Fristen betragen heute ein Jahr bzw. zehn Jahre (Art. 60 Abs. 1 des Obligationenrechtes).

In seiner Antwort vom 28. November 2007 erklärte sich der Bundesrat bereit, die Motion entgegenzunehmen. Gleichzeitig wies er darauf hin, dass die Verjährungsproblematik nicht losgelöst von weiteren Fragen des Haftpflichtrechtes diskutiert werden kann. So stellt sich beispielsweise die Frage, ob bzw. unter welchen Voraussetzungen ein ins Recht gefasster

08.1007

Question Nordmann Roger. Révision et unification du droit de la responsabilité civile

Texte déposé 05.03.08

En 1988, le Conseil fédéral avait institué une commission d'étude pour la révision totale du droit de la responsabilité civile.

En 1992, l'Office fédéral de la justice chargeait le professeur Pierre Widmer (président de la commission d'étude) et le professeur Pierre Wessner (membre de la commission d'étude) d'élaborer un avant-projet sur la partie générale du droit de la responsabilité civile dans le Code des obligations et d'adapter les lois spéciales à cette partie générale. Les experts rendaient leur avant-projet et le rapport y relatif en 1999.

Le 2 octobre 2000, le Conseil fédéral mettait en consultation un projet d'experts relatif à une loi fédérale sur la révision et l'unification du droit de la responsabilité civile.

Les milieux consultés avaient dans l'ensemble réagi plutôt favorablement, naturellement avec un certain nombre de nuances, mais le Conseil fédéral avait abruptement interrompu le processus au début 2004, après seize ans de travaux préparatoires.

Vu l'ampleur du travail déjà accompli et vu que les problèmes qu'il s'agissait de résoudre sont demeurés, il m'apparaît pertinent d'examiner l'opportunité de reprendre les travaux et de les faire aboutir.

Le Conseil fédéral entend-il examiner l'opportunité de relancer les travaux relatifs à la loi fédérale sur la révision et l'unification du droit de la responsabilité civile (loi sur la responsabilité civile)?

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

Le 2 octobre 2000, le Conseil fédéral a chargé le DFJP d'envoyer en consultation un avant-projet de révision et d'unification du droit de la responsabilité civile élaboré par les professeurs Pierre Widmer (Lausanne) et Pierre Wessner (Neuchâtel) auprès des cantons, des partis politiques et des organisations intéressées. Les avis exprimés ont été extrêmement divergents. Une large majorité approuvait l'idée d'uniformiser le droit de la responsabilité, éparpillé aujourd'hui entre de nombreux actes législatifs, mais les modifications matérielles se sont heurtées à une vive opposition. Certains représentants des milieux économiques craignent un renforcement de la responsabilité, et plusieurs cantons ne veulent pas que leur responsabilité, par exemple dans le domaine de la santé publique, soit régie par le droit privé. Le Conseil fédéral a donc décidé de ne pas poursuivre les travaux pour l'instant et n'a pas mentionné le projet dans le programme de la législature 2004–2007.

Le 10 octobre 2007, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a déposé la motion 07.3763 «Délais de prescription en matière de responsabilité civile» demandant que les délais de prescription soient prolongés pour qu'une action en dommages-intérêts puisse être introduite même si un dommage se produit à long terme (elle songeait notamment aux dommages liés à l'amiante). L'article 55 du Code des obligations proposé dans l'avant-projet Widmer/Wessner allait dans cette direction: il prévoyait un délai relatif de trois ans et un délai absolu de vingt ans pour l'action en réparation. Actuellement, ces délais sont respectivement d'un et dix ans (art. 60 al. 1 du Code des obligations).

Dans sa réponse du 28 novembre 2007 à cette motion, le Conseil fédéral s'est dit prêt à accepter cette dernière, tout en soulignant que cette question ne saurait être résolue isolément. Par exemple, il faut déterminer si une personne responsable a un droit de recours contre les autres coresponsables et à quelles conditions.

Haftpflichtiger später auf einen Mithaftpflichtigen Regress nehmen kann.
Am 12. März 2008 hat der Nationalrat die Motion angenommen. Schliesst sich der Ständerat diesem Beschluss an, wird der Bundesrat auf der Grundlage der Motion eine Revisionsvorlage vorbereiten.

Le Conseil national a accepté la motion le 12 mars 2008. Si le Conseil des Etats se rallie à cette décision, le Conseil fédéral préparera sur cette base un projet législatif.

08.1008

Anfrage Lang Josef. Den neuen Wachtbefehl rückgängig machen

Eingereichter Text 10.03.08
Aufgrund des neuen Wachtbefehls stelle ich dem Bundesrat die folgenden Fragen:
1. Ist er der Meinung, dass sich die Sicherheitslage in der Schweiz derart verschärft hat, dass sich der neue Wachtbefehl rechtfertigt?
2. Ist er nicht auch der Meinung, dass durch den neuen Wachtbefehl in der Bevölkerung erst recht ein Gefühl der Unsicherheit provoziert wird?
3. Ist er nicht auch der Meinung, dass das Risiko von Unfällen steigt, wenn die Armee ihren Wachtdienst mit durchgeladener Waffe leistet?
4. Ist er bereit, das VBS anzuweisen, den neuen Wachtbefehl aufzuheben, sodass der Wachtdienst künftig wieder ohne die an der Waffe ausgeführte Ladebewegung durchgeführt wird?

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Bereits vor mehreren Jahren wurde die Notwendigkeit der Überarbeitung der Weisungen über den Wachtdienst vom 2. September 1997 erkannt und diese Überarbeitung eingeleitet. Die neuen Weisungen beinhalten diverse Ausnahmen und geben dem verantwortlichen Kommandanten letztlich einen grossen Ermessensspielraum. Wachtdienst darf nur leisten, wer die entsprechende Ausbildung erfolgreich absolviert hat. Die Armee muss die Voraussetzungen schaffen, damit sich die Armeeangehörigen im Wachtdienst auch gegen einen zu allem entschlossenen Angreifer mit adäquaten Mitteln zur Wehr setzen können.
Der Bundesrat beantwortet die konkreten Fragen wie folgt:
1. Die Bestimmungen im Wachtdienst wurden u. a. verschärft, nachdem sich in den letzten Jahren die Diebstähle an Waffen, Munition und klassifiziertem Material gehäuft hatten.
2./3. Der Bundesrat teilt die Meinung des Fragestellers nicht. Die Angehörigen der Armee sind gut ausgebildet und befähigt, Waffe und Munition situationsgerecht und verhältnismässig einzusetzen. Dazu gehört, dass sie die Waffe auch dann beherrschen, wenn die Ladebewegung gemacht ist. Im Übrigen bleibt auch die durchgeladene Waffe bis unmittelbar vor der Schussabgabe gesichert. Unsere Soldaten üben seit Jahrzehnten den Umgang mit geladener Waffe. Der Bundesrat sieht deshalb nicht ein, warum die Waffe nur im Übungsfall durchgeladen sein und im Ernstfall bzw. Einsatz darauf verzichtet werden soll.
Der Bundesrat weist ausserdem darauf hin, dass der Dialog zwischen den verantwortlichen Truppenkommandanten und den kommunalen Behörden institutionalisiert ist. Die Truppenkommandanten berücksichtigen dabei in ihrer Lagebeurteilung lokale Vorbehalte von Behörden und Bevölkerung. Unsere Bevölkerung kann sich darauf verlassen, dass die Armee über Truppenkommandanten mit gesundem Menschenverstand und ausreichendem Realitätssinn verfügt, welche eine den konkreten Rahmenbedingungen angepasste Entscheidung zu treffen wissen.
4. Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-SR) hat dem VBS gegenüber Anfang Januar 2008 grossmehrheitlich bestätigt, dass die neue Regelung zum Wachtdienst mit durchgeladener Waffe begründet und sachgerecht ist. Das VBS wird der SiK-SR einen praxisbezogenen und detaillierten Bericht erstatten über die mit der neuen Regelung innerhalb der nächsten sechs Monate gemachten Erfahrungen. Der Bundesrat sieht folglich keine Veranlassung, den neuen Wachtbefehl durch das VBS wieder aufheben zu lassen.

08.1008

Question Lang Josef. Abrogation du nouvel ordre de garde

Texte déposé 10.03.08
Eu égard au nouvel ordre de garde, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:
1. Estime-t-il que la situation en Suisse en matière de sécurité s'est aggravée au point de justifier l'édiction du nouvel ordre de garde?
2. Ne partage-t-il pas l'avis selon lequel c'est le nouvel ordre de garde qui provoque un sentiment d'insécurité au sein de la population?
3. Ne partage-t-il pas l'avis selon lequel le risque d'accidents va augmenter si les militaires accomplissent leur service de garde avec l'arme chargée?
4. Est-il prêt à donner des instructions au DDPS pour qu'il abroge le nouvel ordre de garde de telle sorte que le service de garde soit à nouveau effectué avec l'arme non chargée?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
La refonte des directives du 2 septembre 1997 sur le service de garde, devenue nécessaire, a été entreprise il y a plusieurs années. Les nouvelles directives contiennent un certain nombre de dérogations et laissent une grande marge de manoeuvre aux commandants compétents. Seules les personnes ayant suivi l'instruction appropriée peuvent effectuer un service de garde. L'armée doit donner aux soldats de garde les moyens adéquats de se défendre face à des agresseurs prêts à tout.
Le Conseil fédéral donne les réponses suivantes aux différentes questions posées:
1. L'une des raisons du renforcement des dispositions sur le service de garde est la recrudescence, constatée ces dernières années, des vols d'armes, de munitions et de matériel classifié.
2./3. Le Conseil fédéral ne partage pas l'avis de l'auteur de la question. Les militaires sont bien formés et capables d'utiliser les armes et les munitions à bon escient et proportionnellement à la gravité de la situation. Cela implique qu'ils sont à même de maîtriser leur arme après avoir fait le mouvement de charge. En outre, l'arme, même chargée, reste assurée jusqu'au départ du coup. Nos soldats s'exercent depuis des décennies au maniement d'armes chargées. Le Conseil fédéral ne voit par conséquent pas pourquoi les armes devraient être chargées uniquement lors des exercices et non en situation de nécessité ou d'engagement.
Le Conseil fédéral rappelle par ailleurs que le dialogue entre les commandants de troupe compétents et les autorités communales est institutionnalisé. Dans leur appréciation de la situation, les commandants de troupe tiennent compte des réserves des autorités locales et de la population. Nos concitoyens peuvent être convaincus que l'armée confie le commandement de ses troupes à des personnes équilibrées et ayant suffisamment le sens des réalités pour prendre des décisions adaptées aux circonstances.
4. Une majorité de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-CE) a confirmé au DDPS, en janvier 2008, le bien-fondé du nouveau règlement du service de garde avec l'arme chargée. Le DDPS remettra d'ici six mois un rapport détaillé à la CPS-CE, assorti d'exemples pratiques de l'application de ce nouveau règlement. Le Conseil fédéral ne voit donc pas de raison d'abroger le nouvel ordre de garde.

08.1009

Anfrage Barthassat Luc. Grenzschutz der Brotgetreide

Eingereichter Text 10.03.08

Aufgrund der Entwicklung der Getreidepreise auf dem Weltmarkt hat das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) seinen Partnern im Herbst 2007 mitgeteilt, dass es den Grenzschutz für Brotgetreide auf den 1. Juli 2008 ändern will. Wie erklärt der Bundesrat, dass das BLW eine Anhörung zu einem Vorschlag eröffnet, der sich grundlegend vom Vorschlag der repräsentativen und anerkannten Branchenorganisation Swiss Granum unterscheidet, wo doch mit dem Vorschlag der Swiss Granum keine überwiegenden Interessen von Dritten, insbesondere nicht die Interessen der Konsumentinnen und Konsumenten, tangiert werden?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Im Rahmen der Anhörung zur vorübergehenden Erhöhung des Zollkontingentes Brotgetreide wurde im Herbst 2007 von Dritten gefordert, nicht nur das Zollkontingent zu erhöhen, sondern aufgrund der eingetretenen Preishausse die Grenzbelastung zu reduzieren. Durch die Beibehaltung des fixen Kontingentzollansatzes würde Importgetreide deutlich über das angepeilte Agrarschutzniveau verteuert. Am 5. Oktober 2007 wurde die Motion Leutenegger Oberholzer 07.3731, «Brot darf nicht teurer werden», eingereicht. Die Motion verlangt, die Importzölle der für den Brotpreis relevanten Positionen umgehend zu senken. Der Bundesrat legte in seiner Antwort dar, dass an der im Rahmen der Agrarpolitik 2011 kommunizierten Strategie zur schrittweisen Senkung der Schwellenpreise im Bereich Futtergetreide und der synchronen Reduktion des Zollansatzes für Brotgetreide im Grundsatz festgehalten werden soll. Er stellte in Aussicht, dass er bei anhaltend hohen Preisen eine Flexibilisierung der Zollbelastung für Brotgetreide, z. B. durch eine Unterstellung unter das für Futtergetreide geltende Schwellenpreissystem, prüfen wird.

Das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) orientierte die interessierten Kreise bereits Ende September 2007 über den Handlungsbedarf und räumte der Branche anlässlich einer weiteren Besprechung Mitte Dezember eine Frist bis Ende Januar 2008 für die Erarbeitung eines Alternativvorschlages ein, weil diese die Unterstellung des Brotgetreides unter das Schwellenpreissystem ablehnte. Termingerecht reichte die Branche einen Vorschlag ein.

In die Anhörung schickte das BLW einen aus gesamtwirtschaftlicher Sicht austarierten Vorschlag. Darin sind wesentliche Elemente des Branchenvorschlages integriert.

Mit Abweichungen vom Branchenvorschlag in wenigen Punkten trägt der BLW-Vorschlag der im Rahmen der Agrarpolitik 2011 bekräftigten Strategie des Bundesrates Rechnung, den Preisabstand zu den Nachbarländern zu verringern und den Wettbewerb auch auf der nachgelagerten Verarbeitungsstufe zu erhöhen. Bei verarbeitetem Getreide zur menschlichen Ernährung soll die Grenzbelastung auf dem Rohstoff berücksichtigt werden. Der Vorschlag entspricht dieser Prämisse mit einem zur Rohstoffbelastung einheitlichen Zuschlag von 20 Franken je 100 Kilogramm Mehl.

Die Bemessung der Grenzbelastung liegt, unter Einhaltung der internationalen und landesrechtlichen Vorgaben, in der Kompetenz des Bundesrates. Dieser orientiert sich dabei nicht nur an sektoriellen Interessen, sondern prioritär an übergeordneten volkswirtschaftlichen und agrarpolitischen Überlegungen.

Die Anhörung, in der die Branchenorganisation ihre Haltung nochmals begründen kann, dient zur Erarbeitung der relevanten Entscheidungsgrundlagen. Der Bundesrat wird für Brotgetreide und Mehle zur menschlichen Ernährung

08.1009

Question Barthassat Luc. Protection à la frontière des céréales panifiables

Texte déposé 10.03.08

Suite à l'évolution des prix du blé sur le marché mondial, l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) a fait savoir aux partenaires à l'automne 2007 qu'il entendait modifier le système de protection à la frontière pour les céréales panifiables au 1er juillet 2008. Comment le Conseil fédéral explique-t-il que l'OFAG mette en audition une proposition totalement différente de celle élaborée par Swiss granum, interprofession représentative et reconnue, alors qu'aucun intérêt prépondérant de tiers, notamment du consommateur n'est lésé?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Dans le cadre de l'audition sur le relèvement temporaire du contingent tarifaire des céréales panifiables, des tiers ont demandé en automne 2007 non seulement le relèvement du contingent, mais aussi la réduction du prélèvement douanier en raison de la hausse des prix intervenue. Si l'on maintenait le taux du contingent fixe, les céréales importées renchériraient au-delà du niveau de protection agricole visé. Le 5 octobre 2007, la motion Leutenegger Oberholzer 07.3731 «Pas de renchérissement du pain», a été déposée. Elle demande que les droits de douane des positions qui sont déterminantes pour le prix du pain soient immédiatement abaissés. Dans sa réponse, le Conseil fédéral relève qu'il maintiendra en principe la stratégie communiquée dans le cadre de la Politique agricole 2011 visant à abaisser graduellement les prix-seuil dans le domaine des céréales fourragères et à réduire parallèlement le taux du contingent des céréales panifiables. Il annonce que, si les prix continuent d'être élevés, il examinera un assouplissement des droits de douane prélevés sur les céréales panifiables; par exemple en assujettissant celles-ci au système des prix-seuil appliqué aux céréales fourragères.

Fin septembre 2007 déjà, l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) a informé les milieux concernés de la nécessité qu'il y avait d'agir et lors d'une nouvelle réunion qui s'est tenue à la mi-décembre, il leur a accordé un délai jusqu'à fin janvier 2008, pour élaborer une proposition de rechange, étant donné qu'ils rejetaient l'assujettissement des céréales panifiables au système des prix-seuil. La filière a soumis, dans le délai imparti, une proposition à l'OFAG.

L'OFAG a alors élaboré une proposition équilibrée pour l'économie dans son ensemble, qu'il a mise en audition. Elle comprend des éléments essentiels qui font partie de la proposition de la filière.

Si l'OFAG s'écarte de la proposition de la filière sur certains points peu nombreux, il le fait pour tenir compte de la stratégie confirmée par le Conseil fédéral dans le cadre de la Politique agricole 2011, selon laquelle il s'agit de réduire l'écart des prix entre la Suisse et les pays voisins et de renforcer la concurrence dans le secteur de la transformation en aval. Pour ce qui est des céréales transformées destinées à l'alimentation humaine, le prélèvement douanier sur la matière première doit être pris en compte. La proposition correspond à cette condition, puisqu'un supplément uniforme de 20 francs par 100 kilogrammes de farine vient s'ajouter au prélèvement douanier sur la matière première.

Le calcul du prélèvement douanier relève de la compétence du Conseil fédéral et tient compte des dispositions applicables aux plans national et international. En prenant sa décision, le Conseil fédéral ne prend pas seulement en considération les intérêts sectoriels, mais en priorité les intérêts supérieurs, relevant aussi bien de l'économie que de la politique agricole.

L'audition qui donne l'occasion à la filière de motiver une nouvelle fois sa position sert à l'élaboration des bases de dé-

über die Anpassung der relevanten Bestimmungen aufgrund eines Antrages des EVD rechtzeitig vor der Kampagne 2008/09 entscheiden.

cision pertinentes. Le Conseil fédéral prendra sa décision en temps utile, avant la campagne 2008/09, concernant l'adaptation des dispositions essentielles relatives aux céréales panifiables et aux farines destinées à l'alimentation humaine, sur proposition du DFE.

08.1010

Anfrage sozialdemokratische Fraktion. Offshore-Steuerparadiese

Eingereichter Text 11.03.08

Das OECD-Fiskalkomitee hat seit Veröffentlichung seines Berichtes über schädlichen Steuerwettbewerb (1998) einiges erreicht. 35 Steuerparadiese von den Cayman-, Cook- und Marschall-Inseln bis zu Malta, San Marino, Antigua und Barbados, Seychellen und Bahamas haben den Zielsetzungen der OECD in politischer Hinsicht zugestimmt. Barbados, die Malediven und Tonga konnten von der schwarzen Liste der nicht kooperativen Steuerparadiese gestrichen werden. Allein Liechtenstein, Andorra und Monaco gelten weiterhin als nicht kooperativ. In vielen Fällen folgten den politischen Absichtserklärungen nur wenige wirksame Umsetzungsschritte. Auch erlahmte mit dem Wechsel der Clinton- zur Bush-Regierung der Motor im OECD-Fiskalkomitee. Dies kann sich aber wieder ändern.

1. Was unternimmt der Bundesrat auf internationaler Ebene, damit der Wettbewerb zwischen den global tätigen Finanzplätzen auf der Exzellenz der erbrachten Dienstleistungen und nicht auf der Unterlaufung nationaler Rechtsvorschriften befreundeter Staaten beruht?
2. Auf welchen aussenpolitischen Grundsätzen beruht die Schweizer Aussenpolitik gegenüber den Offshore-Steuerparadiesen?
3. Wie beurteilt der Schweizer Fiskus die Verwaltung von Schweizer Vermögen in Offshore-Steuerparadiesen?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. Die vom Bundesrat verfolgte schweizerische Aussenwirtschaftspolitik ist vor allem auf die Stimulierung und die internationale Öffnung der schweizerischen Wirtschaftszweige, inklusive des Finanzsektors, fokussiert. Ziel ist es, deren Produktivität und Wettbewerbsfähigkeit zu stärken. Auf diesen Grundsätzen genereller Tragweite fussen sowohl die bilaterale als auch die multilaterale Politik der Schweiz zur Verbesserung der Rahmenbedingungen fürden schweizerischen Finanzplatz. Ausserdem kommt im internationalen Steuerbereich die Amtshilfe zum Tragen, wenn diese für die korrekte Anwendung der Doppelbesteuerungsabkommen notwendig ist. Diese Amtshilfe wurde aufgrund der gegenüber der OECD eingegangenen Verpflichtungen in einigen Doppelbesteuerungsabkommen auch ausdrücklich auf Holding-Gesellschaften ausgedehnt. Die Schweiz bietet zudem Hand im Kampf gegen den Steuerbetrug, dies sowohl im Bereich der Amts- als auch im Bereich der Rechtshilfe. Der Bundesrat hat seine Haltung in dieser Sache schon mehrfach dargelegt. Was den Zugang zu Bankinformationen für steuerliche Zwecke betrifft, so werden die ausländischen Steuerbehörden vergleichbar mit den schweizerischen behandelt.
2. Im Hinblick auf die Wahrung sämtlicher schweizerischer Interessen beruht die schweizerische Aussenpolitik auf den Prinzipien der Allgemeinheit und der Einhaltung des internationalen Rechtes. Es besteht für die Schweiz kein Grund, gegenüber den Steuerparadiesen eine besondere Aussenpolitik zu entwickeln.
3. Die Vermögensverwaltung, ob in der Schweiz oder im Ausland, erfolgt in einem Umfeld, das vom freien Kapitalverkehr geprägt ist. Die Schweizer Steuerpflichtigen haben sich aber an die in unserem Steuerrecht verankerten Verfahrenspflichten zu halten. So müssen sie u. a. ihre weltweiten Einkommen und Vermögenswerte deklarieren, dies auch dann, wenn solche Werte in einem Steuerparadies angelegt sein sollten. Bei Widerhandlungen kommen die im Bundes- bzw. kantonalen Steuerrecht vorgesehenen Sanktionen zum Tragen.

08.1010

Question groupe socialiste. Paradis fiscaux offshore

Texte déposé 11.03.08

Depuis la parution de son rapport sur la concurrence fiscale dommageable (1998), le Comité des affaires fiscales de l'OCDE est parvenu à des résultats tangibles. 35 paradis fiscaux – des Iles Cayman, Cook et Marshall à Malte, San Marino, Antigua-et-Barbuda, aux Seychelles et aux Bahamas – ont approuvé, sur le plan politique, les objectifs de l'OCDE. Barbuda, les Maldives et Tonga ont pu être retirées de la liste noire des paradis fiscaux non coopératifs; seuls le Liechtenstein, Andorre et Monaco sont encore considérés comme non coopératifs. Il faut néanmoins en convenir: les déclarations d'intention des politiciens n'ont été que peu suivies d'effets. L'élection de George W. Bush à la présidence des Etats-Unis, en 2001, a par ailleurs aussi grippé le moteur du Comité des affaires fiscales de l'OCDE. Mais cette situation n'a rien d'une fatalité.

1. Que fait le Conseil fédéral au plan international pour assurer que la concurrence entre les places financières mondiales repose sur l'excellence des prestations fournies et non sur le sapement des prescriptions légales nationales d'Etats amis?
2. Sur quels principes la politique étrangère de la Suisse à l'égard des paradis fiscaux offshore repose-t-elle?
3. Quelle appréciation le fisc suisse porte-t-il sur la gestion d'avoirs suisses dans des paradis fiscaux offshore?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. La politique économique extérieure suivie par le Conseil fédéral vise notamment la stimulation et l'ouverture internationale de ses branches économiques, y compris financière, afin d'améliorer la productivité de son économie et, par là, sa compétitivité. C'est sur la base de ces principes de portée générale et valables également pour la place financière suisse que se fixe la politique suisse tant sur le plan bilatéral que multilatéral pour améliorer les conditions-cadres de la place financière suisse. Par ailleurs, sur le plan international et dans le domaine fiscal, la Suisse pratique une entraide administrative dans les cas d'application régulière des conventions contre les doubles impositions, entraide également étendue expressément dans certaines conventions contre les doubles impositions aux sociétés holding dans le cadre des engagements pris avec l'OCDE. Elle offre en outre sa coopération pour lutter contre la fraude fiscale tant sur le plan de l'entraide administrative que judiciaire. Le Conseil fédéral a déjà eu l'occasion à plusieurs reprises de préciser sa position à ce sujet. S'agissant en particulier de l'accès aux informations bancaires à des fins fiscales, les fiscs étrangers sont traités de manière comparable par rapport aux fiscs suisses.
2. Afin de défendre et promouvoir l'ensemble des intérêts suisses, la politique extérieure suisse repose avant tout sur les principes de l'universalité et du respect du droit international. Dans ce contexte, il n'y a pas lieu pour la Suisse de développer une politique extérieure spécifique à l'égard des paradis fiscaux.
3. La gestion de fortune, en Suisse ou à l'étranger, s'effectue dans un contexte de libre circulation des capitaux. Les règles prévues par le droit fiscal suisse sont applicables en ce qui concerne l'obligation pour les contribuables suisses de respecter leurs obligations de procédure. Ces contribuables sont tenus notamment de déclarer leurs revenus et leurs éléments de fortune mondiaux, y compris lorsque ces derniers sont placés dans un paradis fiscal, sous peine des sanctions prévues respectivement par le droit fiscal fédéral et cantonal.

08.1011

Anfrage Fehr Jacqueline. Anstellungsbedingungen von Pflegeeltern

Eingereichter Text 13.03.08

Sind Pflegeeltern selbstständig oder unselbstständig erwerbend? Wer ist im zweiten Fall ihr Arbeitgeber bzw. ihre Arbeitgeberin? Immer wieder tauchen im Zusammenhang mit den Arbeitsbedingungen und der Entschädigung von Pflegeeltern sozialversicherungsrechtliche Fragen auf. Das Eidgenössische Versicherungsgericht (EVG) hat in seinem Urteil vom 8. Oktober 2006 festgehalten, dass Pflegeeltern unselbstständig erwerbend sind. Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Konsequenzen zieht er aus dem Urteil des EVG in Bezug auf die «Wegleitung über den massgebenden Lohn in der AHV, IV und EO», die das Bundesamt für Sozialversicherungen im Januar 2002 erlassen hat?
2. Wer gilt bei welchen Pflegeverhältnissen als Arbeitgeber? Inwiefern unterscheiden sich Pflegeverhältnisse, die von Behörden vermittelt werden, von «institutionellen Pflegeplätzen» (siehe Interessengemeinschaft institutionelle Pflegeplätze für Kinder und Jugendliche)?

Antwort des Bundesrates 07.05.08

Die beitragsrechtliche Stellung einer erwerbstätigen Person beurteilt sich danach, ob ein spezifisches Unternehmerrisiko getragen wird und ein wirtschaftliches bzw. arbeitsorganisatorisches Abhängigkeitsverhältnis besteht. Die Beurteilung ist jeweils unter Würdigung der gesamten Umstände des Einzelfalles vorzunehmen. Das Bundesgericht hat sich verschiedentlich mit der beitragsrechtlichen Qualifikation der Betreuung von Pflegekindern befasst und diese unabhängig davon, ob die Pflegeeltern von einer Behörde beauftragt und bezahlt wurden (Urteil H 74/04 vom 8. Oktober 2004) oder ob der Vertrag zwischen einer privaten Vermittlungsorganisation und der Pflegemutter geschlossen wurde (Urteil H 134/05 vom 4. April 2006), unter Würdigung der konkreten Umstände als unselbstständige Erwerbstätigkeit qualifiziert. Personen, welche ein Kind gestützt auf eine Vereinbarung mit dessen leiblichen Eltern zur Betreuung in ihren Haushalt aufnehmen, sind hingegen praxisgemäss grundsätzlich selbstständig erwerbstätig.

1. Das Bundesamt für Sozialversicherungen hat die Wegleitung über den massgebenden Lohn in der AVH, IV und EO (www.sozialversicherungen.admin.ch – Rubrik AHV; Grundlagen AHV; Weisungen Beiträge – im Lichte der höchstrichterlichen Rechtsprechung angepasst; Rz 4147ff.).
2. Werden die Pflegeeltern von einer Behörde beauftragt und bezahlt, ist diese bzw. das öffentliche Gemeinwesen Arbeitgeberin bzw. Arbeitgeber. Zahlt nicht die Behörde den Pflegeeltern die Entschädigung aus, sondern übernimmt dies eine mit der Platzierung betraute private Vermittlungsorganisation, gilt Letztere als Arbeitgeberin.

08.1011

Question Fehr Jacqueline. Statut des parents nourriciers au regard des rapports de travail

Texte déposé 13.03.08

Les parents nourriciers ont-ils le statut de personnes exerçant une activité lucrative indépendante ou dépendante? Dans le deuxième cas, qui est leur employeur? Telles sont les questions qui reviennent systématiquement lorsque les assurances sociales doivent statuer sur leur rapports de travail et leurs indemnités. Dans son arrêt du 8 octobre 2006, le Tribunal fédéral des assurances (TFA) a tranché dans le deuxième sens. Partant de ce constat, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conclusions le Conseil fédéral tire-t-il de l'arrêt rendu par le TFA pour ce qui touche la «Directive sur le salaire déterminant dans l'AVS, l'AI et les APG» édictée par l'Office fédéral des assurances sociales en janvier 2002?
2. Qui a qualité d'employeur selon les liens nourriciers? Dans quelle mesure les placements effectués par les autorités diffèrent-ils des «institutions de placement» (cf. communauté d'intérêt des institutions de placement pour enfants et adolescents)?

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

En ce qui concerne le droit régissant les cotisations, le statut d'une personne exerçant une activité lucrative se détermine selon qu'elle supporte ou non un risque spécifique d'entrepreneur et selon qu'il existe ou non un lien de subordination sur le plan économique ou sur le plan de l'organisation du travail. La détermination de ce statut procède toujours d'une appréciation de l'ensemble des circonstances du cas d'espèce. Le Tribunal fédéral s'est prononcé à diverses reprises sur la qualification, sous l'angle du droit régissant les cotisations, de la garde d'enfants en nourrice et a qualifié une telle garde d'activité lucrative dépendante en se basant sur une appréciation des circonstances concrètes, indépendamment du fait que les parents nourriciers aient été chargés de la garde et payés par une autorité (arrêt H 74/04 du 8 octobre 2004) ou que le contrat ait été conclu entre une organisation privée de placement et la mère nourricière (arrêt H 134/05 du 4 avril 2006). Les personnes qui recueillent un enfant à garder chez elles sur la base d'une convention avec ses parents de sang exercent au contraire une activité lucrative indépendante selon la jurisprudence.

1. L'Office fédéral des assurances sociales a adapté la directive sur le salaire déterminant dans l'AVS, l'AI et les APG (www.sozialversicherungen.admin.ch – Rubrique AVS; Données de base AVS; Directives cotisations) à la lumière de la jurisprudence fédérale (ch.marg. 4147ss).
2. Lorsque les parents nourriciers sont chargés de la garde et payés par une autorité, celle-ci, ou plus exactement la collectivité publique est l'employeur. Si l'autorité ne verse pas l'indemnité aux parents nourriciers, mais que c'est une organisation privée chargée du placement qui le fait, c'est cette dernière qui est réputée être l'employeur.

08.1012

Anfrage Fluri Kurt. Unterstützung des Völkerrechtsinstituts San Remo

Eingereichter Text 13.03.08

Nach der Sitzung des Councils des Instituts vom 19. November 2007 wurde mitgeteilt, dass die Eidgenossenschaft 100 000 Euro zur Revision der Militärkurse beisteuert. Im Dezember 2007 erfolgte die Ausschreibung für den Posten des Direktors der Militärkurse. Die Schweiz ist nicht nur an der materiellen, sondern wie in der Vergangenheit auch an der personellen Unterstützung und Präsenz in San Remo interessiert.

Der Bundesrat wird ersucht, auf folgende Fragen Auskunft zu geben:

1. Aus welcher Dienststelle des VBS stammt der Betrag, mit welchem die Revision der Völkerrechtskurse durchgeführt werden soll?
2. Was genau wird mit diesem Betrag bezahlt?
3. Welches sind die Mitglieder der internationalen Arbeitsgruppe unter der Leitung des Chefs Internationale Beziehungen und Verteidigung, und wie unterstützt das VBS den Prozess personell?
4. Werden konkrete Vorschläge zur Verbesserung und Weiterentwicklung der militärischen Kurse in einem Bericht unterbreitet, und falls ja, wann?
5. Warum wurde kein Schweizer Kandidat für den Posten des Direktors der Militärkurse vom VBS vorgeschlagen und unterstützt?
6. Ist das VBS bereit, einen Stellvertreter des Direktors der Militärkurse zur Verfügung zu stellen?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Das International Institute of Humanitarian Law (IIHL) leistet wertvolle Beiträge zur Stärkung des humanitären Völkerrechtes. Die Schweiz ist bereit, die anstehende Reorganisation des IIHL sowie die Aktualisierung der Kursinhalte zu unterstützen. Im November 2007 hat der Council des IIHL entsprechende Beschlüsse gefasst und eine internationale Arbeitsgruppe eingesetzt, die konkrete Vorschläge zu erarbeiten hat.

Zu den gestellten Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1./2. Der genannte Betrag von 100 000 Euro wurde aus dem Kredit Friedensförderung des VBS durch die Internationalen Beziehungen Verteidigung bereitgestellt. Die Summe wird zur Umsetzung der Reformvorschläge und zur Aktualisierung der Kursunterlagen im Bereich der Militärkurse eingesetzt.

3. Die vom Council eingesetzte internationale Arbeitsgruppe steht unter dem Vorsitz von Brigadier Erwin Dahinden (Chef Internationale Beziehungen Verteidigung). Sie umfasst zwölf Experten aus Deutschland, Finnland, Frankreich, Grossbritannien, Irland, Italien, Kanada, Schweiz, Singapur, Südafrika und den USA. Neben dem Vorsitzenden, dem bisherigen Direktor der Militärkurse des IIHL und einem hochrangigen Repräsentanten des IKRK gehören ihr sieben operationelle Rechtsberater respektive Vertreter der Militärjustiz von Streitkräften und zwei Hochschuldozenten an.

Das VBS unterstützt die Arbeit der Expertengruppe zusätzlich, indem es neben dem Vorsitzenden auch den Koordinator bzw. Sekretär stellt. Darüber hinaus wurde und werden die Arbeitstagungen in der Schweiz durchgeführt.

4. Die Expertengruppe hat an einer Arbeitstagung in der Schweiz erste Konzepte und Optionen ausgearbeitet. Diese wurden dem Council des IIHL Ende März 2008 unterbreitet.

Auf der Basis dieser Grundlagenentscheidungen des Council wird die Expertengruppe bis im Herbst 2008 konkrete Massnahmen zur Verbesserung ausarbeiten.

5. Die Stelle des Direktors der Militärkurse am IIHL verlangt ein spezielles Profil und stellt sehr hohe Anforderungen. Vor

08.1012

Question Fluri Kurt. Contribution à l'Institut international de droit humanitaire de San Remo

Texte déposé 13.03.08

Suite à la séance qu'a tenue le conseil de l'institut le 19 décembre 2007, on a appris que la Confédération verserait 100 000 euros pour le remaniement des cours militaires. Or en décembre 2007, le poste de directeur des cours militaires a été mis au concours. La Suisse, faut-il le rappeler, n'est pas seulement un contributeur de l'institut; depuis toujours elle lui fournit aussi des spécialistes.

1. Sur quel compte du DDPS a-t-on prélevé cette contribution financière au remaniement des cours de droit humanitaire?
2. Que pourra-t-on financer avec ce montant?
3. Quels sont les membres du groupe de travail international dirigé par le chef des Relations internationales Défense et quelles ressources humaines le DDPS a-t-il mises à disposition pour suivre ce processus?
4. L'amélioration et l'aménagement des cours militaires feront-ils l'objet de propositions par la voie d'un rapport? Dans l'affirmative, quand sera-t-il disponible?
5. Pourquoi n'a-t-on pas proposé de candidat suisse au poste de directeur des cours militaires?
6. Le DDPS est-il disposé à proposer un candidat à la suppléance de la direction des cours militaires?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

L'Institut international de droit humanitaire (IIHL) apporte une contribution précieuse au renforcement du droit international humanitaire. La Suisse est prête à appuyer la réorganisation en cours de l'IIHL ainsi que la mise à jour des cours. En novembre 2007, le Conseil de l'IIHL a pris des décisions en conséquence et a engagé un groupe de travail international pour traiter les propositions concrètes.

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées:

1./2. Le montant susmentionné de 100 000 euros a été prélevé par l'unité administrative Relations internationales Défense sur le crédit du DDPS prévu pour la promotion de la paix. La somme est destinée à soutenir les propositions de réforme et la mise à jour des supports de cours dans le domaine des cours militaires.

3. Le groupe de travail international engagé par le conseil est présidé par le brigadier Erwin Dahinden (chef Relations internationales Défense). Il se compose de douze experts pour onze pays représentés: Afrique du Sud, Allemagne, Canada, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Singapour et Suisse. Outre le président, l'actuel directeur des cours militaires de l'IIHL et un représentant de haut rang du CICR, sept membres sont des conseillers juridiques ou représentants opérationnels de la justice militaire des forces armées et deux sont des maîtres de conférences de hautes écoles.

En plus du président, le DDPS appuie aussi les travaux du groupe d'experts en engageant le coordonnateur ou secrétaire. De surcroît, les séances de travail ont eu lieu et se déroulent toujours en Suisse.

4. Lors d'une séance de travail en Suisse, le groupe d'experts a mis au point les premiers concepts et les premières options avant de les soumettre au Conseil de l'IIHL à la fin de mars 2008.

Sur la base de ces décisions fondamentales prises par le conseil, le groupe d'experts établira, d'ici à l'automne 2008, des mesures concrètes d'amélioration.

5. Le poste de directeur des cours militaires à l'IIHL exige un profil particulier pour répondre à des exigences très élevées. Au vu des conditions posées dans la mise au concours lancée à la fin de 2007, le DDPS, malgré des recherches inten-

dem Hintergrund der Ausschreibung von Ende 2007 konnte das VBS trotz intensiver Suche keine geeigneten Kandidaten finden, welche die Anforderungen erfüllt hätten und an der Stelle interessiert waren.
6. Die Position eines Stellvertreters des Direktors der Militärkurse am IIHL ist aktuell nicht zu besetzen. Das VBS ist bereit, die Portierung geeigneter Kandidaten zu prüfen, sofern eine entsprechende Ausschreibung erfolgen sollte.

sives, n'a pas pu trouver de candidats en mesure de répondre aux exigences et intéressés par le poste.
6. Actuellement, aucun poste de directeur suppléant des cours militaires de l'IIHL n'est à pourvoir. Si un tel poste devait être mis au concours, le DDPS serait prêt à proposer des candidatures plausibles.

08.1013

Anfrage Wasserfallen Christian. Eishockey-Übertragungen im Schweizer Fernsehen

Eingereichter Text 13.03.08
Jedes Jahr im Frühling finden im Eishockey die attraktiven Playoffspiele statt. Leider kann man im Schweizer Femsehen erst ab der dritten Begegnung der jeweiligen Playoffserie die Spiele live im Fernsehen mitverfolgen. Auch dann noch dürfen die drei nationalen TV-Stationen (SF, TSR, TSI) nur ein Spiel pro Abend übertragen. Ist der Bundesrat bereit, sich einzusetzen, damit in Zukunft mehr Eishockey direkt übertragen wird?

Antwort des Bundesrates 21.05.08
In der Tat hat die SRG seit der Saison 2006/07 die Live-Berichterstattung über die Eishockey-Playoffspiele gegenüber früher eingeschränkt. Dahinter steht die vertragliche Vergabe von Ausstrahlungsrechten. Die Schweizerische Eishockey Nationalliga GmbH hat die Live-Übertragungsrechte vorrangig einem privaten Pay-TV-Anbieter verkauft und der SRG nur das Recht eingeräumt, erst ab der dritten Runde jeweils ein Live-Spiel pro Abend zu zeigen.
Die SRG wird in ihrem gesetzlichen und konzessionsrechtlichen Leistungsauftrag wohl verpflichtet, umfassend, vielfältig und sachgerecht über wichtige Ereignisse zu berichten. Wie und in welcher Form aber über Sportereignisse in den Programmen berichtet wird, ist grundsätzlich dem Ermessen der Programmschaffenden überlassen. Insbesondere muss in erster Linie die SRG selbst bestimmen, wie hoch sie sich finanziell für die Übertragung bestimmter Sportereignisse engagieren will und kann.
Eine staatliche Intervention wäre einzig dann möglich, wenn die Playoff-Finalspiele ausschliesslich im Pay-TV zu sehen wären. Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) hat im Anhang zur Verordnung des UVEK über Radio und Fernsehen vom 5. Oktober 2007 nämlich festgelegt, dass der Playofffinal im schweizerischen Eishockey ab dem vierten Spiel zu den Ereignissen von erheblicher gesellschaftlicher Bedeutung zählt und frei empfangbar sein muss. Die Liste dieser Ereignisse ist nach einer Konsultation der betroffenen Sportverbände erstellt worden.

08.1013

Question Wasserfallen Christian. Retransmission des matches de hockey à la télévision suisse

Texte déposé 13.03.08
Chaque année ont lieu au printemps les play-off de hockey sur glace qui rencontrent un vif succès. Malheureusement ils ne sont retransmis en direct à la télévision qu'à partir de la troisième rencontre des séries. De plus, les trois chaînes nationales (SF, TSR, TSI) ne peuvent retransmettre à ce stade qu'un match par soir. Le Conseil fédéral est-il prêt à prendre les dispositions nécessaires pour que les chaînes de télévision puissent retransmettre plus de matches à l'avenir?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
Depuis la saison 2006/07, la SSR retransmet effectivement moins de matches de play-off de hockey sur glace en direct. Ce choix est dicté par l'attribution par contrat des droits de diffusion. La Ligue nationale suisse de hockey sur glace Sàrl a vendu les droits de retransmission en direct à une chaîne privée de télévision payante et n'a concédé à la SSR que le droit de retransmettre un match par soir en direct dès la troisième rencontre des séries.
Conformément aux exigences fixées dans la loi et la concession, la SSR est tenue de diffuser de manière complète, diversifiée et fidèle un compte-rendu des événements importants. Le diffuseur peut définir lui-même de quelle manière et sous quelle forme il souhaite retransmettre des événements sportifs. Avant tout, la SSR doit notamment déterminer quel montant elle veut et peut engager pour retransmettre des événements sportifs particuliers.
Une intervention étatique serait possible, uniquement si les matches de la finale des play-off étaient retransmis exclusivement sur une chaîne payante. En effet, le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) a inscrit, dans l'annexe à l'ordonnance du DETEC sur la radio et la télévision du 5 octobre 2007, la finale de play-off du championnat suisse de hockey sur glace parmi les événements d'importance majeure pour la société. A ce titre, les téléspectateurs doivent pouvoir regarder librement la finale des play-off dès le quatrième match. La liste de ces événements a été fournie après une consultation des fédérations sportives concernées.

08.1014

Anfrage Kunz Josef. Bewilligung von Schlachtnebenprodukten für die Tierfütterung

Eingereichter Text 13.03.08

Der Bundesrat wird gebeten, schnellstmöglich folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist er bereit, in Anbetracht der Verknappung der tierischen Eiweisse, Schlachtnebenprodukte wieder für die Tierfütterung zuzulassen?
2. Hat er in dieser Hinsicht bereits mit den betroffenen Akteuren (Futtermittelindustrie, Nahrungsmittelindustrie, Konsumentenorganisationen usw.) Gespräche geführt?
3. Sieht er diesbezüglich ebenfalls Handlungsbedarf, oder nimmt er allenfalls entsprechende Beschaffungsengpässe in Kauf?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Der Bundesrat hat sich stets für eine sinnvolle Verwertung von Schlachtnebenprodukten eingesetzt, sofern die Verschleppung von Tierseuchen ausreichend verhindert wird. Im Bericht der Bundesämter für Landwirtschaft, Veterinärwesen und Gesundheit über den Massnahmenplan betreffend die Wiederverwertung tierischer Abfälle vom 1. Juni 2004 (http://www.bvet.admin.ch/gesundheit_tiere/00 297/00 307/index.html?lang=de) wird ausführlich dargelegt, unter welchen Bedingungen die Wiederzulassung von tierischen Nebenprodukten für die Fütterung von Nutztieren möglich wäre.

1. In der Schweiz sind bereits heute einige Schlachtnebenprodukte für die Fütterung von Nutztieren zugelassen. Die entsprechenden Regelungen finden sich in der Verordnung über die Entsorgung von tierischen Nebenprodukten vom 23. Juni 2004 (SR 916.441.22). Mit den heutigen Möglichkeiten besteht für die Schweizer Futtermittelbranche mehr Spielraum als im umliegenden Ausland.
Eine weiter gehende Verwendung von tierischen Nebenprodukten in der Fütterung kann nur in Übereinstimmung mit der EU erfolgen, da die Erleichterungen im Handel mit lebenden Tieren und tierischen Erzeugnissen zwischen der Schweiz und der EU auf der Gleichwertigkeit der Massnahmen aufbauen. Zudem müssen für eine weiter gehende Verwendung von tierischen Nebenprodukten für deren Verarbeitung neue Infrastrukturen (inklusive Logistik) geschaffen werden, die den Sicherheitsanforderungen entsprechen (tierarten- und kategorienspezifische Trennung der Nebenprodukte). Hier ist vor allem die Branche gefordert.
2. Das zuständige Bundesamt für Veterinärwesen ist in engem Kontakt mit den betroffenen Kreisen. In den letzten Monaten haben diesbezüglich bereits mehrere Gespräche stattgefunden. Weitere Gespräche, insbesondere mit der Entsorgungs-, der Futtermittel- und Nahrungsmittelindustrie, der Landwirtschaft sowie den Konsumentenorganisationen, werden folgen.
3. Die für die Tierfütterung verwendbaren Eiweisse haben sich in den letzten Jahren markant verteuert. Diese Entwicklung kann massgebend auf den weltweit erhöhten Bedarf und auf die zunehmende Verwendung von pflanzlichen Eiweissen als erneuerbare Energieträger zurückgeführt werden. Es sind daher alle Beteiligten aufgefordert, neue Lösungen zu erarbeiten. Ein verbesserter Einsatz von tierischen Eiweissen kann dazu einen Beitrag leisten. Dies stellt nach Ansicht des Bundesrates jedoch nur einen Teilaspekt der Gesamtproblemlösung dar.

08.1014

Question Kunz Josef. Autoriser l'usage de déchets d'abattage dans l'alimentation animale

Texte déposé 13.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de répondre le plus rapidement possible aux questions suivantes:

1. Vu la raréfaction des protéines animales, est-il prêt à autoriser de nouveau l'usage de déchets d'abattage dans l'alimentation animale?
2. Dans cette perspective, a-t-il déjà engagé une discussion avec les milieux concernés (industrie des aliments pour animaux, industrie alimentaire, organisations de consommateurs, etc.)?
3. Estime-t-il, lui aussi, que des mesures doivent être prises ou s'accommode-t-il d'éventuels goulets d'étranglement au niveau de l'approvisionnement?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral a toujours été favorable à un recyclage judicieux des déchets d'abattage, à condition de prendre des mesures qui permettent de prévenir la propagation d'épizooties. Dans le rapport conjoint des Offices fédéraux de l'agriculture, vétérinaire, et de la santé publique du 1er juin 2004 établissant un plan de mesures pour le recyclage des déchets animaux (http://www.bvet.admin.ch/gesundheit_tiere/00 297/00 307/index.html?lang=fr), il est exposé dans le détail à quelles conditions le Conseil fédéral pourrait autoriser à nouveau l'utilisation des déchets de l'abattage dans l'alimentation des animaux de rente.

1. Quelques déchets d'abattage peuvent aujourd'hui déjà être utilisés en Suisse dans l'alimentation des animaux de rente. Les dispositions régissant l'utilisation de ces déchets d'abattage figurent dans l'ordonnance du 23 juin 2004 concernant l'élimination des sous-produits animaux (RS 916.441.22). Les possibilités d'utilisation des déchets d'abattage qui sont aujourd'hui à la disposition de l'industrie suisse des aliments pour animaux lui confèrent une marge de manoeuvre plus grande que celle des pays qui nous entourent.
Un élargissement des possibilités d'utilisation des sous-produits d'abattage dans l'alimentation animale ne serait envisageable qu'à condition qu'il soit concerté avec l'UE, car les facilitations dans les échanges d'animaux vivants et de produits animaux entre la Suisse et l'UE reposent sur l'équivalence des mesures suisses et européennes. De plus, un élargissement des possibilités d'utilisation des sous-produits d'abattage et leur transformation supposent de nouvelles infrastructures, y compris la logistique, qui devront remplir les exigences de sécurité (séparation des sous-produits par espèce animale et par catégorie de sous-produit). Ce point est principalement du ressort de l'industrie.
2. L'Office vétérinaire fédéral, qui est compétent pour ces questions, est en contact étroit avec les milieux concernés. Plusieurs entretiens ont eu lieu à ce sujet ces derniers mois. D'autres discussions suivront notamment avec l'industrie de l'élimination des déchets animaux, l'industrie des aliments pour animaux, l'industrie alimentaire et les organisations de consommateurs.
3. Les protéines utilisables dans l'alimentation animale ont connu un fort renchérissement ces dernières années. Cette évolution des prix est due principalement à l'augmentation de la demande mondiale et à l'utilisation accrue des protéines végétales comme source d'énergie renouvelable. Tous les milieux concernés sont appelés à élaborer de nouvelles solutions. Une meilleure utilisation des protéines animales peut y contribuer, mais le Conseil fédéral estime que ce n'est qu'un aspect de la solution à un problème global.

08.1015

Anfrage Hodgers Antonio. Cruiser von Syngenta. Zulassung in der Schweiz?

Eingereichter Text 17.03.08

Das französische Landwirtschaftsministerium hat kürzlich die Verwendung von neuem Maissaatgut zugelassen, das mit dem gefährlichen systemischen Insektizid Cruiser mit dem Wirkstoff Thiamethoxam behandelt wird.

Diese Zulassung betrifft zwar weder Maissorten, die für den menschlichen Verzehr bestimmt sind, noch die männliche Linie, die für die Saatgutproduktion verwendet wird. Dennoch ist der Entscheid Frankreichs für die Zukunft eine grosse Hypothek.

Das Insektizid ist sehr giftig: 5 Nanogramm reichen aus, um eine Biene zu töten. Die Toxizität entspricht derjenigen der Wirkstoffe Fipronil und Imidacloprid, deren schädliche Auswirkungen auf den Bienenbestand in Frankreich bekannt sind (vgl. Gaucho und Regent).

Zudem haben Dosen von nur 0,5 Nanogramm Thiamethoxam pro Biene erhebliche subletale Auswirkungen. So kann Thiamethoxam dazu führen, dass Bienen ihren Stock nicht mehr finden, was die Bienenvölker dezimiert. Thiamethoxam ist ausserdem in den Böden nachweisbar, wodurch nachfolgende Kulturen kontaminiert werden könnten.

Der Staub, der sich bei der Aussaat des pillierten Saatguts freisetzt, war schuld am Verenden zahlreicher Bienen in Italien im Frühjahr 2007.

Ich stelle folgende Fragen:

– Ist Cruiser zur Verwendung in der Schweiz zugelassen?

– Wird Cruiser in der Schweiz hergestellt?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Pflanzenschutzmittel, die in der Schweiz in Verkehr gebracht werden, unterstehen der Zulassungspflicht (Art. 4 Abs. 1 der Pflanzenschutzmittelverordnung, PSMV; SR 916.161). Im Rahmen des Zulassungsverfahrens wird sichergestellt, dass einerseits ein Pflanzenschutzmittel zum vorgesehenen Gebrauch geeignet ist und andererseits sein vorschriftsgemässer Gebrauch keine unannehmbaren Nebenwirkungen auf die Gesundheit von Mensch, Tier und Umwelt hat.

In der Schweiz sind zwei Produkte mit dem Namen Cruiser zugelassen:

1. Cruiser (W 6195), Saatbeizmittel gegen Drahtwürmer und Fritfliegen in Getreide und Mais;

2. Cruiser 600 FS (W 6457), Saatbeizmittel gegen Blattläuse, Drahtwürmer, Erdflöhe, Moosknopfkäfer, Rübenfliege und virusübertragende Blattläuse in Futter- und Zuckerrüben.

Bewilligungsinhaber ist für beide Produkte die Firma Syngenta Agro AG mit Sitz in der Schweiz. Beide Produkte werden in Europa formuliert.

Die seit einigen Jahren weltweit beobachteten Bienenverluste sind vermutlich nicht auf eine einzige Ursache, sondern auf ein Zusammenspiel verschiedener Faktoren zurückzuführen. Pflanzenschutzmittel dürften für das Bienensterben kaum eine wichtige Rolle spielen, denn Völkerverluste werden auch in zahlreichen Gegenden festgestellt, in denen der Feldbau eine geringe Rolle spielt (z. B. im Berggebiet). Objektive Untersuchungen der Völkerverluste weisen darauf hin, dass die wahrscheinlichen Ursachen am ehesten im Bereich der Krankheiten zu finden sind.

Studien zur Bienentoxizität sind ein fester Bestandteil der Zulassungsanforderungen von Pflanzenschutzmitteln. Falls Produkte eine potenzielle Toxizität auf Bienen aufweisen, wird eine Risikobeurteilung der vorgesehenen Anwendungen durchgeführt. Im vorliegenden Fall hat diese Beurteilung den Schluss erlaubt, dass die vorgesehene Anwendung (Saatbeizmittel) kein Risiko für Bienen darstellt. Sollten sich

08.1015

Question Hodgers Antonio. Le Cruiser, produit par Syngenta, est-il autorisé en Suisse?

Texte déposé 17.03.08

Le ministre de l'agriculture en France vient d'autoriser l'utilisation d'une nouvelle semence de maïs traitée par l'insecticide systémique dangereux appelé Cruiser, dont la substance active est le Thiamethoxam.

Même si cette autorisation ne s'étend pas aux maïs à consommation humaine et aux lignées mâles destinées à la production de semences, cette décision sera très dommageable pour l'avenir.

La toxicité de cet insecticide est très forte: 5 nanogrammes suffisent pour tuer une abeille.

En outre, sa toxicité est équivalente à celle du fipronil et de l'imidaclopride dont on connait les effets délétères sur le rucher français (affaires du Gaucho et Regent).

De plus, des doses de Thiamethoxam aussi basses que 0,5 nanogramme par abeille ont des effets sublétaux importants. Ainsi le Thiamethoxam peut entraîner la perturbation du vol de retour à la ruche des abeilles. Ce qui affaiblit la colonie. Le Thiamethoxam est également persistant dans les sols, ce qui permet une éventuelle contamination des cultures suivantes.

Les poussières qui se dégagent au moment du semis de semences enrobées ont été responsables de la disparition d'un grand nombre d'abeilles au printemps 2007 en Italie.

Les questions sont:

– Le Cruiser est-t-il autorisé a être utilisé en Suisse?

– Le Cruiser est-t-il fabriqué en Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

En Suisse, les produits phytosanitaires ne peuvent être mis en circulation que s'ils sont homologués (art. 4 al. 1 de l'ordonnance sur les produits phytosanitaires, OPPh; RS 916.161). La procédure d'homologation sert à s'assurer qu'un produit phytosanitaire ne peut être mis en circulation que s'il se prête suffisamment à l'usage prévu et que si, utilisé de manière réglementaire, il ne présente pas d'effets secondaires intolérables pour la santé des êtres humains et des animaux ou pour l'environnement.

En Suisse, deux produits dénommés Cruiser sont homologués:

1. Cruiser (W 6195), en tant que désinfectant des semences de céréales et du maïs, pour lutter contre les vers fil de fer et la mouche de frit (ou oscinie);

2. Cruiser 600 FS (W 6457), en tant que désinfectant des semences de betteraves fourragères et de betteraves à sucre, pour lutter contre les pucerons du feuillage, les vers fil de fer, les altises (puces de terre), l'atomaire de la betterave, la mouche de la betterave et contre les pucerons vecteurs de virus.

Le détenteur de l'autorisation est dans les deux cas la firme Syngenta Agro SA dont le siège social est en Suisse. Les deux produits sont fabriqués en Europe.

Les pertes de colonies d'abeilles observées depuis quelques années à l'échelle mondiale ne sont probablement pas dues à une seule cause, mais résultent d'une combinaison de différents facteurs. Selon toute vraisemblance, les produits phytosanitaires ne devraient pas jouer un rôle important dans la mortalité des abeilles, car des pertes de colonies d'abeilles sont aussi observées dans de nombreuses régions où la culture des champs n'est guère développée (p. ex. dans les régions de montagne). Des études objectives sur la mort des abeilles montrent que les causes les plus probables sont à chercher du côté des maladies des abeilles.

Des études concernant la toxicité des produits phytosanitaires pour les abeilles font partie intégrante des exigences à

jedoch neue Kenntnisse ergeben, kann gemäss Artikel 21 PSMV die Zulassungsstelle die Bewilligung jederzeit überprüfen.

satisfaire pour l'homologation de ces produits. Si un produit présente une toxicité potentielle pour les abeilles, une évaluation du risque que font courir les applications prévues est effectuée. En l'occurrence, l'évaluation est arrivée à la conclusion que l'application prévue (désinfectant des semences) ne présentait pas de risque pour les abeilles. Cependant, s'il dispose de nouvelles informations, le service d'homologation peut à tout moment réexaminer une autorisation, conformément à l'article 21 OPPh.

08.1016

Anfrage Hurter Thomas. Besteuerung von Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen

Eingereichter Text 18.03.08

Mit der Annahme der Motion 06.3540, «Besteuerung von Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen», durch den Ständerat am 8. März 2007 und den Nationalrat am 25. September 2007 hat der Bundesrat den Auftrag erhalten, eine Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens (DBA) mit Deutschland auszuhandeln und abzuschliessen. Ziel ist es, eine gerechte Besteuerung für Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen sicherzustellen und Artikel 15 Absatz 3 DBA dahingehend abzuändern, dass ein bestimmter Prozentsatz des Einkommens im Arbeitsstaat und der Rest im Wohnstaat der Besteuerung unterliegt. Seit Anfang 2007 wird nämlich Schweizer Flugpersonal, das in Deutschland für deutsche Flugunternehmen tätig ist, vollumfänglich in Deutschland und nicht am Wohnort besteuert. Trotz einer in der Schweiz wohnhaften Familie wird der Schweizer Arbeitnehmer in Deutschland neu wie ein Lediger in die oberste Steuerklasse eingestuft. Auch sind keine Hypothekarzinsen und Unterhaltskosten bei einem Eigenheim abzugsfähig. Ebenso wenig können freiwillige AHV-Beiträge oder Beiträge der zweiten und dritten Säule abgezogen werden. Der Angestellte kann aber trotzdem in Deutschland keine der schweizerischen dritten Säule entsprechenden Renten in Anspruch nehmen, da er nicht in Deutschland wohnt, sondern in der Schweiz. In der Schweiz wird ihm gleichzeitig die dritte Säule wiederum verwehrt, da er in Deutschland und nicht in der Schweiz dem AHV-Abzug entsprechende Beiträge zahlt.

In diesem Zusammenhang wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Was ist der Stand der Umsetzung der durch die Räte angenommenen Motion 06.3540?
2. Wann gedenkt er die entsprechenden Verhandlungen mit Deutschland abzuschliessen?
3. Ab wann können die betroffenen Schweizer Arbeitnehmer endlich mit dem Ende dieser steuerlichen Benachteiligung und Diskriminierung rechnen?

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1./2. Im Unterschied zur Schweiz hat Deutschland bis Ende 2006 nur denjenigen Teil des Lohnes mit der Lohnsteuer belegt, der auf die tatsächlich in Deutschland ausgeübte Tätigkeit entfällt. Der in Deutschland nicht besteuerte Teil des Lohnes konnte nach der Regelung von Artikel 15 Absatz 3 DBA-D in der Schweiz besteuert werden. Das Steueränderungsgesetz 2007 hat nun aber eine Revision des deutschen Einkommensteuerrechtes gebracht, indem neu das gesamte Einkommen des fliegenden Personals besteuert werden kann. Der Grund für diese Besteuerung liegt aber nicht in der Änderung des in diesem Bereich seit Jahren geltenden und angewendeten DBA-D. Vielmehr hat Deutschland eine Lücke im deutschen Steuerrecht geschlossen und wendet nun die international übliche und auch nicht infrage gestellte Regelung von Artikel 15 Absatz 3 DBA-D an. Es ist im Übrigen zu berücksichtigen, dass das fliegende Personal, das in Deutschland ansässig und bei einem schweizerischen Flugunternehmen tätig ist, in der Schweiz schon seit Langem der vollen Quellensteuer unterliegt.

Eine Änderung der beanstandeten Regelung kann nur durch eine Teilrevision des Doppelbesteuerungsabkommens erwirkt werden. Die letzte Revision des DBA-D liegt erst einige Jahre zurück und enthält ausgewogene Lösungen insbesondere auch zum Vorteil der Schweizer Wirtschaft. Der Bundesrat befürchtet, dass eine Gesprächsöffnung für eine weitere Teilrevision des DBA-D im heutigen Zeitpunkt das

08.1016

Question Hurter Thomas. Imposition du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes

Texte déposé 18.03.08

Avec l'acceptation de la motion 06.3540 «Imposition du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes» par le Conseil des Etats le 8 mars 2007 et le Conseil national le 25 septembre 2007, le Conseil fédéral a été chargé de négocier et de finaliser une modification de la convention de double imposition entre la Suisse et l'Allemagne. Le but consiste à garantir une imposition équitable du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes et de modifier l'article 15 alinéa 3 de la convention de double imposition de manière à ce qu'un certain pourcentage du revenu soit imposé dans l'Etat où l'employé exerce son activité et le reste dans l'Etat où il réside. Depuis début 2007, le personnel navigant suisse qui travaille en Allemagne pour des compagnies aériennes allemandes est entièrement imposé en Allemagne et non à son domicile. Même s'il a une famille qui habite la Suisse, l'employé suisse est à présent imposé en Allemagne au barème le plus élevé, comme un célibataire. S'il est propriétaire de son logement, il ne peut déduire ni les intérêts hypothécaires ni les frais d'entretien, pas plus qu'il ne peut déduire les cotisations AVS facultatives ou les versements au deuxième et troisième pilier. Mais il ne peut pas pour autant bénéficier, en Allemagne, d'une rente correspondant au troisième pilier en Suisse, car il n'a pas son domicile en Allemagne, mais en Suisse. Et dans notre pays il n'a pas droit au troisième pilier étant donné qu'il verse en Allemagne et non en Suisse des cotisations correspondant à la déduction AVS.

Dans ce contexte, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Où en est la mise en oeuvre de la motion 06.3540 adoptée par les conseils?
2. Quand le Conseil fédéral pense-t-il conclure les négociations avec l'Allemagne?
3. A partir de quand les employés suisses concernés pourront-ils enfin s'attendre à ce que cette discrimination fiscale soit supprimée?

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1./2. A l'inverse de la Suisse, jusqu'à fin 2006, l'Allemagne a perçu un impôt uniquement sur la part du salaire relative à l'activité exercée en Allemagne. Conformément à l'article 15 alinéa 3 de la Convention de double imposition avec l'Allemagne (CDI-D), la Suisse a donc pu imposer la part du salaire qui n'a pas été imposée en Allemagne. La loi sur les modifications de l'impôt 2007 (Steueränderungsgesetz 2007) a modifié la législation régissant l'impôt allemand sur le revenu, de manière à imposer la totalité du revenu du personnel navigant. Cette modification visait avant tout à combler une lacune de la fiscalité allemande et n'avait aucun lien avec une révision de la CDI-D, en vigueur depuis des années. L'Allemagne applique donc aujourd'hui l'article 15 alinéa 3 CDI-D, une disposition habituelle sur le plan international qui n'est pas remise en question. Il convient en outre de prendre en compte que le personnel navigant domicilié en Allemagne et travaillant pour une compagnie aérienne suisse est depuis longtemps soumis entièrement à l'impôt à la source en Suisse.

Il n'est possible de modifier la règlementation en question qu'en procédant à une révision partielle de la CDI-D. La dernière révision de celle-ci remonte seulement à quelques années et propose des solutions équilibrées, qui sont aussi favorables à l'économie suisse. Le Conseil fédéral craint que l'ouverture de négociations en vue d'une nouvelle révision de la CDI ne risque actuellement de compromettre l'équilibre

anlässlich der letzten Revision erreichte Vertragsgleichgewicht gefährden könnte. Zudem rechnet er damit, dass Deutschland eine gebotene Gelegenheit zu offiziellen Verhandlungen nutzen und Forderungen gegenüber der Schweiz geltend machen könnte, die weit über das von der Schweiz mit diesen Gesprächen angestrebte Ziel hinausgehen könnten.
Der Bundesrat ist deshalb der Meinung, dass die Aufnahme von Revisionsverhandlungen mit Deutschland zum hier angesprochenen Thema mit Fingerspitzengefühl angegangen werden sollte. Zu diesem Zweck behält die Eidgenössische Steuerverwaltung das Geschäft im Auge und prüft laufend die zeitliche Opportunität für ein Begehren nach technischen Vorgesprächen zur vorliegenden Frage. Aller Voraussicht nach werden solche Gespräche frühestens ab der zweiten Hälfte 2008 stattfinden können.
3. Nachdem bislang keine Revisionsverhandlungen mit Deutschland stattgefunden haben, liegen noch keine Ergebnisse vor. Somit sind vorläufig keine Prognosen zum Zeitpunkt des Inkrafttretens neuer Lösungen im Doppelbesteuerungsabkommen mit Deutschland möglich.

auquel on est parvenu lors de la dernière révision dans la convention. En outre, il faut penser que, dans le cadre de négociations officielles, l'Allemagne peut saisir cette occasion pour présenter à la Suisse des revendications qui dépasseraient de loin l'objectif poursuivi par la Suisse.
Le Conseil fédéral est donc d'avis que l'ouverture de négociations avec l'Allemagne en vue d'une éventuelle révision sur l'imposition du personnel navigant en Suisse devrait être considérée avec beaucoup de précautions. L'Administration fédérale des contributions garde donc cette question en vue et attend que le moment soit plus opportun pour présenter une demande d'entretiens techniques exploratoires. Selon toute vraisemblance, de tels entretiens ne pourront pas être menés avant le deuxième semestre 2008.
3. Puisque des négociations n'ont pas encore été menées avec l'Allemagne en vue d'une éventuelle révision, aucun résultat n'est encore disponible. Il n'est donc pas possible de faire des prévisions sur le moment de l'entrée en vigueur de nouvelles solutions dans la Convention de double imposition avec l'Allemagne.

08.1017

Anfrage Berberat Didier. Finanzierung der Kampagne für die Volksabstimmung vom 1. Juni 2008

Eingereichter Text 18.03.08

Die Frage, ob Abstimmungskampagnen mit Prämiengeldern aus der Grundversicherung finanziert werden dürfen, wurde lang und breit diskutiert und hat zu Recht bei einem grossen Teil der Schweizer Bevölkerung Wut und Unverständnis ausgelöst.

Am 13. März 2007 hat sich der Nationalrat gegen eine parlamentarische Initiative der sozialdemokratischen Fraktion (07.407) ausgesprochen, welche die Finanzierung politischer Kampagnen mit Prämien aus der Grundversicherung verbieten und dieses Verbot im Krankenversicherungsgesetz (KVG) verankern wollte.

Wir nehmen diesen Entscheid mit Bedauern zur Kenntnis.

Der Nationalrat hat die Verankerung des Verbotes im Gesetz vor allem deshalb abgelehnt, weil der Bundesrat seinen eigenen Angaben zufolge bereits eine Arbeitsgruppe mit der Prüfung dieser Frage beauftragt hat. Sie soll insbesondere die Aufsicht über die Dachorganisationen im Bereich der Krankenversicherung untersuchen. Die Ergebnisse dieser Prüfung sollten Mitte 2008 vorliegen.

Doch schon am 1. Juni dieses Jahres sollen sich Volk und Stände zum Verfassungsartikel «für Qualität und Wirtschaftlichkeit in der Krankenversicherung» äussern.

Da es zum heutigen Zeitpunkt keine gesetzliche Grundlage gibt, welche die Finanzierung der Kampagne der Krankenkassen mit Prämien aus der Grundversicherung ausdrücklich verbietet, möchten wir wissen, was der Bundesrat zu tun gedenkt, damit sich das unerfreuliche Szenario der Volksinitiative «für eine soziale Einheitskrankenkasse» nicht wiederholt.

In der Fragestunde vom 10. März 2008 hat der Vorsteher des Eidgenössischen Departementes des Innern erklärt, das Bundesamt für Gesundheit (BAG) werde in den kommenden Wochen die nötigen Massnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass die Krankenversicherer und Santésuisse für die anstehende Abstimmungskampagne keine Mittel aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung einsetzen.

Angesichts dieser Tatsachen frage ich den Bundesrat, welche Massnahmen das BAG von den Krankenkassen verlangt hat oder noch verlangen wird, um zu verhindern, dass dieser Abstimmungskampf in irgendeiner Weise von den Krankenversicherern oder von Santésuisse finanziert wird.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) hat bezüglich der Finanzierung der Abstimmungskampagnen Massnahmen getroffen und am 18. März 2008 ein Rundschreiben an die Krankenversicherer und an deren Rückversicherer erlassen. Mit diesem Rundschreibenwurden den Krankenversicherern die wichtigsten Grundsätze in Erinnerung gerufen, die im Rechtsgutachten des Bundesamtes für Justiz vom 21. Juni 2007 festgehalten sind. An diese Grundsätze haben sich die Krankenversicherer zu halten, wenn sie im Vorfeld von Abstimmungen Informationen verbreiten. Der Schwerpunkt des Rundschreibens liegt auf den Grundsätzen und der Art und Weise, wie im Vorfeld von Abstimmungen zu informieren ist, sowie auf der Anwendung dieser Grundsätze auf die Krankenversicherer, ihre Rückversicherer und auf Santésuisse.

Das Rundschreiben vom 18. März 2008 wurde auch an Santésuisse gerichtet, um sie an die Grundsätze zu erinnern, welche auch für diese Organisation gelten. Zusätzlich wurde Santésuisse aufgefordert, schriftlich zu bestätigen, dass für die Kampagne zur Volksabstimmung vom 1. Juni 2008 über den neuen Verfassungsartikel «für Qualität und Wirtschaft-

08.1017

Question Berberat Didier. Régularité du financement de la campagne pour la votation populaire du 1er juin 2008

Texte déposé 18.03.08

La question du financement des campagnes de votations par le biais des primes de l'assurance de base a été une vaste saga et a provoqué, à juste titre, la colère et l'incompréhension d'une bonne partie de la population suisse.

Le 13 mars dernier, le Conseil national a refusé l'initiative parlementaire socialiste 07.407 demandant que l'interdiction d'utiliser les primes de l'assurance de base pour des campagnes de votations soit inscrite dans la LAMal. Nous en prenons acte avec regret.

Si le Conseil national a refusé cette inscription dans la loi, c'est notamment parce que le Conseil fédéral a indiqué qu'il avait mandaté un groupe de travail pour examiner cette question, en particulier la surveillance des organisations faîtières dans l'assurance-maladie, dont les résultats devraient être connus au milieu de cette année.

Or, le 1er juin prochain, le peuple et les cantons auront à se prononcer sur l'article constitutionnel «Qualité et efficacité économique dans l'assurance-maladie».

Etant donné que pour l'instant il n'existe pas de disposition légale qui interdise explicitement l'utilisation des primes de l'assurance de base pour financer la campagne des assurances-maladie, nous souhaiterions savoir ce qu'envisage de faire le Conseil fédéral afin d'éviter que le fâcheux précédent de l'initiative populaire «Pour une caisse unique et sociale» ne se reproduise.

A l'heure des questions du 10 mars dernier, le chef du Département fédéral de l'intérieur a signalé que l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) prendra dans les prochaines semaines les mesures adéquates afin de s'assurer que les caisses-maladie et Santésuisse n'utilisent pas de moyens provenant de l'assurance obligatoire des soins en vue de la campagne de votation du 1er juin prochain.

Au vu de ce qui précède, je demande au Conseil fédéral quelles sont les mesures que l'OFSP a déjà demandées et demandera aux caisses-maladie en vue d'éviter un quelconque financement de leur part ou de la part de Santésuisse dans ce scrutin populaire.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

S'agissant des mesures prises quant au financement des campagnes de votation, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a édicté une circulaire à l'intention des assureurs-maladie et de leurs réassureurs le 18 mars 2008. Cette circulaire a pour but de rappeler aux assureurs-maladie les principes essentiels contenus dans l'avis de droit de l'Office fédéral de la justice du 21 juin 2007 auxquels ils doivent se conformer lorsqu'ils communiquent des informations avant des votations. En particulier, cette circulaire met l'accent sur les principes et la manière de présenter les informations avant des votations et sur l'application de ces principes aux assureurs-maladie et à leurs réassureurs, ainsi qu'à Santésuisse.

Concernant plus particulièrement Santésuisse, la circulaire de l'OFSP du 18 mars 2008 lui a été adressée afin de l'informer des principes qui lui sont également applicables. Il lui a été de surcroît demandé de confirmer par écrit qu'aucun moyen financier provenant de l'assurance obligatoire des soins ne sera investi directement ou indirectement dans la campagne relative à la votation du 1er juin 2008 sur le nouvel article constitutionnel «Qualité et efficacité économique dans l'assurance-maladie». Par courrier du 19 mars 2008, Santésuisse a expressément confirmé qu'elle respecterait cette demande.

lichkeit in der Krankenversicherung» keine Mittel aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung direkt oder indirekt eingesetzt werden. In ihrem Schreiben vom 19. März 2008 bestätigte Santésuisse ausdrücklich, dass sie sich an diese Forderung halten werde.
Im Rechtsgutachten des Bundesamtes für Justiz vom 21. Juni 2007 zur Aufsicht über die Dachorganisationen im Bereich der Krankenversicherung wurden mehrere Fragen aufgeworfen. Zur Regelung dieser Fragen traf das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) verschiedene Massnahmen. So wurde u. a. eine interdepartementale Arbeitsgruppe gebildet, die aus Vertreterinnen und Vertretern des BAG, des Bundesamtes für Justiz, des BSV, des BPV und von Santésuisse besteht. Diese Arbeitsgruppe hat im Wesentlichen den Auftrag, eine Analyse der vom Bundesamt für Justiz aufgeworfenen Probleme vorzunehmen und in einem Schlussbericht, der auf Ende Juni 2008 erwartet wird, Empfehlungen zuhanden des EDI abzugeben.

De manière plus générale, en ce qui concerne les démarches entreprises par le Département fédéral de l'intérieur (DFI) en vue de régler les questions soulevées par l'Office fédéral de la justice dans son avis de droit du 21 juin 2007 relatif à la surveillance sur les organisations faîtières dans l'assurance-maladie, un groupe de travail interdépartemental composé de représentants de l'OFSP, de l'Office fédéral de la justice, de l'OFAS, de l'OFAP, ainsi que de représentants de Santésuisse, a été créé. Le mandat donné à ce groupe de travail consiste principalement à effectuer une analyse des problèmes soulevés par l'Office fédéral de la justice et à formuler des recommandations à l'intention du DFI dans un rapport final attendu pour la fin juin 2008.

08.1019

Anfrage Gross Andreas. Treibstoffzollbefreiung für Hochrheinschifffahrts-Unternehmen

Eingereichter Text 19.03.08

Ein privatwirtschaftliches Schifffahrtsunternehmen erfüllt im Hochrhein ober- und unterhalb von Eglisau ein weit herum sehr geschätztes öffentliches Bedürfnis: die regelmässige (fahrplanmässige) und unregelmässige (auf Verlangen und für private Anlässe) Linienschifffahrt auf dem Rhein.

Diesem im öffentlichen Interesse tätigen Privatunternehmen ist vom Bund die Benzin- und Dieseltreibstoff-Zollbefreiung noch nie zugesprochen worden. Das hat nun zur Folge, dass zur Vermeidung der Schliessung dieses Schifffahrtsunternehmens und des Endes der öffentlichen Schifffahrt auf dem Hochrhein anliegende Gemeinden mit Steuergeldern diesem Unternehmen namhafte Beiträge zukommen lassen müssen. Damit bezahlen nun kleine Gemeinden dem Bund die Treibstoffzölle.

Ist der Bund nicht auch der Meinung, dass dies leicht absurd ist, und wäre er bereit, dem im öffentlichen Interesse tätigen Schifffahrtsunternehmen auf dem Hochrhein zumindest für die im öffentlichen Interesse erfolgenden, fahrplanmässigen Teile seines Betriebes die Berechtigung zur Zollbefreiung zukommen zu lassen?

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Gestützt auf das Mineralölsteuergesetz (MinöStG; SR 641.61) sind für Kursfahrten unter bestimmten Voraussetzungen Steuerbegünstigungen aufgrund einer Konzession oder internationaler Abkommen möglich.

Steuerrückerstattungaufgrund einer Konzession

Artikel 17 Absatz 3 MinöStG sieht vor, dass Treibstoffe, die durch die vom Bund konzessionierten Transportunternehmungen verwendet werden, ganz oder teilweise von der Steuer befreit sind.

Das Bundesgericht hat mit Entscheid 94 I 669 vom 22. November 1968 festgestellt, dass aufgrund der Übereinkunft vom 10. Mai 1879 zwischen der Schweiz und dem Grossherzogtum Baden betreffend den Wasserverkehr auf dem Rhein von Neuhausen bis unterhalb Basel für Kursfahrten keine Konzession des Eidgenössischen Departementes für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation nötig ist.

Weil die Schifffahrtsunternehmen auf dem Hochrhein gemäss dem erwähnten Staatsvertrag von der Pflicht befreit sind, eine Konzession einzuholen, können sie nach Ansicht des Bundesrates nicht gestützt auf das MinöStG eine Steuerbefreiung für konzessionierte Transportunternehmen geltend machen.

Die Voraussetzung für eine Steuerbegünstigung aufgrund der vorgenannten gesetzlichen Grundlage ist deswegen nicht gegeben.

Steuerbefreiung aufgrund internationaler Abkommen

Gestützt auf Artikel 17 Absatz 1 MinöStG sind Treibstoffe von der Steuer befreit, die aufgrund internationaler Abkommen steuerfrei sind.

Folgende Abkommen sind für die Rheinschifffahrt von Bedeutung:

a. Revidierte Rheinschifffahrts-Akte (SR 0.747.224.101)

Artikel 1 definiert den Geltungsbereich: «Die Schifffahrt auf dem Rhein und seinen Ausflüssen von Basel bis in das offene Meer, sowohl aufwärts als abwärts ...»

Die befahrene Strecke liegt ausserhalb dieses Bereiches. Daher ist eine Steuerbefreiung aufgrund dieser Akte nicht möglich.

b. Übereinkunft zwischen der Schweiz und dem Grossherzogtum Baden (SR 0.747.224.32)

Sie betrifft den Wasserverkehr auf dem Rhein von Neuhausen bis unterhalb Basel und regelt die Benutzung der Was-

08.1019

Question Gross Andreas. Exonération du droit d'entrée sur les carburants pour une compagnie de navigation du Rhin supérieur

Texte déposé 19.03.08

Une compagnie privée de navigation fournit une prestation très appréciée d'un large public sur le Rhin supérieur, en amont et en aval d'Eglisau, à savoir la navigation de ligne régulière (c'est-à-dire selon l'horaire) et irrégulière (sur demande et pour des événements privés) sur le Rhin.

La Confédération n'a encore jamais accordé d'exonération du droit d'entrée sur l'essence et le diesel à cette compagnie privée qui exerce une tâche d'intérêt public. Il en résulte que les communes riveraines doivent verser à cette compagnie des contributions substantielles, financées avec l'argent des contribuables, afin d'éviter sa fermeture et la fin de la navigation publique sur le Rhin supérieur. Ce sont donc de petites communes qui versent actuellement le droit d'entrée sur les carburants à la Confédération.

La Confédération n'est-elle pas aussi d'avis que cette situation est quelque peu absurde? Serait-elle prête à accorder à la compagnie en question l'exonération du droit de douane, ne serait-ce que pour les courses régulières d'intérêt public?

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

La loi sur l'imposition des huiles minérales (Limpmin; RS 641.61) prévoit que, pour les courses régulières, des allègements fiscaux sont possibles à certaines conditions sur la base d'une concession ou d'un accord international.

Remboursement de l'impôt sur la base d'une concession

L'article 17 alinéa 3 Limpmin prévoit que les carburants utilisés par les entreprises de transport concessionnaires de la Confédération sont exonérés de l'impôt totalement ou en partie.

Dans son arrêt 94 I 669 du 22 novembre 1968, le Tribunal fédéral a statué que, au vu de la convention du 10 mai 1879 entre la Suisse et le Grand-Duché de Bade au sujet de la navigation sur le Rhin, de Neuhausen jusqu'en aval de Bâle, aucune concession du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication n'est nécessaire pour les courses régulières.

De l'avis du Conseil fédéral, étant donné que le traité susmentionné libère les entreprises de navigation sur le Rhin supérieur de l'obligation de se procurer une concession, elles ne peuvent pas revendiquer l'exonération fiscale que la Limpmin prévoit pour les entreprises concessionnaires.

La condition d'un allègement fiscal fondé sur la base légale susmentionnée n'est donc pas remplie.

Exonération fiscale fondée sur des accords internationaux

L'article 17 alinéa 1 Limpmin dispose que les marchandises exemptes de l'impôt en vertu d'accords internationaux sont exonérées de l'impôt.

La navigation du Rhin est régie par les accords suivants:

a. Convention révisée pour la navigation du Rhin (RS 0.747.224.101)

L'article 1 de cette convention définit son champ d'application: «La navigation du Rhin et de ses embouchures, depuis Bâle jusqu'à la pleine mer, soit en descendant soit en remontant ...»

Le trajet parcouru se situe en dehors du champ d'application de la convention. Une exonération fiscale n'est donc pas possible sur la base de cet accord.

b. Convention entre la Suisse et le Grand-Duché de Bade (RS 0.747.224.32)

Cette convention se rapporte au trafic fluvial sur le Rhin de Neuhausen jusqu'en aval de Bâle et règle l'utilisation de la voie navigable. Une exonération fiscale des carburants n'y est pas prévue.

serstrasse. Eine Steuerbefreiung für Treibstoffe ist nicht vorgesehen.
c. Vereinbarung zwischen der Schweiz und dem Grossherzogtum Baden (SR 0.747.224.33)
Sie betrifft die Rheinstrecke von Schaffhausen bis Basel und beinhaltet Grundsätze, die von den Behörden zu beachten sind. Eine Steuerbefreiung für Treibstoffe ist nicht vorgesehen.

c. Convention entre la Suisse et le Grand-Duché de Bade (RS 0.747.224.33)
Cette convention se rapporte à la partie du Rhin comprise entre Schaffhouse et Bâle et contient les principes devant être observés par les autorités. Une exonération fiscale des carburants n'y est pas prévue.

08.1020

Anfrage Zisyadis Josef. Kosten für alt Bundesrat Blochers Diener

Eingereichter Text 19.03.08

Offenbar ist mehreren sehr engen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von alt Bundesrat Blocher der Abgang mit sehr grosszügigen Abfindungen versüsst worden. Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Wie viele der engen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des alt Bundesrates haben eine Abfindungszahlung erhalten?
2. Wie hoch ist die Gesamtsumme der Abfindungen für diese Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter? Wie viele Tage bezahlten Urlaub haben sie erhalten?
3. Welche Kompetenzen hat der Bundesrat bei solchen Entscheiden?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Ob und in welcher Höhe einem Mitarbeiter des Bundes, welcher seine Stelle verlässt, eine Entschädigung ausbezahlt wird, bestimmt sich nicht frei, sondern wird in den Artikeln 19 des Bundespersonalgesetzes (BPG; SR 172.220.1) und 78f. der Bundespersonalverordnung (BPV; SR 172.220.111.3) geregelt. Verschiedene Kündigungstatbestände führen zu einer Entschädigung; beispielsweise erhält die von einer Kündigung ohne eigenes Verschulden betroffene Person gemäss Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b BPG eine Entschädigung, wenn ihr Arbeitsverhältnis lange gedauert oder sie ein bestimmtes Alter erreicht hat. Geldleistungen dieser Art entsprechen gemäss Artikel 79 Absatz 1 BPV in Verbindung mit Artikel 78 Absätze 1 und 2 BPV mindestens einem Monats- und höchstens einem Jahreslohn. Erfolgt die Auflösung des Arbeitsverhältnisses mit Kadermitarbeitern, bei welchen der Wegfall der gedeihlichen Zusammenarbeit mit dem oder der Departementschef oder -chefin bzw. Bundeskanzler oder -kanzlerin als ordentlicher Kündigungsgrund gilt, entspricht die Entschädigung einem Jahreslohn (Art. 79 Abs. 2 BPV in Verbindung mit Art. 26 BPV). Höhere als die in Artikel 79 Absätze 1 und 2 BPV genannten Abgangszahlungen sind durch den Bundesrat zu genehmigen und bedürfen der Zustimmung der Finanzdelegation (Art. 79 Abs. 3 BPV in Verbindung mit Art. 79 Abs. 7 BPV).

Wie im Bereich des privaten Arbeitsrechtes werden auch beim Bund mit Beendigung des Arbeitsverhältnisses sämtliche Forderungen der Vertragspartner fällig, beispielsweise Ferien- und Überzeitguthaben.

Weiterführende konkrete Datenbenennungen verbieten sich aus Datenschutzgründen.

Soweit der Bundesrat nach Artikel 2 Absatz 1 BPV in Verbindung mit Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a BPG für die Arbeitsverhältnisse mit dem Kaderpersonal des Bundes zuständig ist, befindet er auch über die Beendigungsmodalitäten dieser Verhältnisse und damit über entsprechende Entschädigungszahlungen. Die Regelung der Auflösung von Arbeitsverhältnissen mit weiteren Mitarbeitern fällt in die Kompetenz der in der Gesetzgebung oder in der departementalen Regelung für zuständig erklärten Stellen. Der Bundesrat übt ferner gemäss Artikel 2 Absatz 1 und Artikel 8 Absatz 3 des Regierungs- und Verantwortlichkeitsgesetzes (SR 172.010) die Aufsicht über die Bundesverwaltung.

08.1020

Question Zisyadis Josef. La facture des serviteurs de l'ex-conseiller fédéral Blocher

Texte déposé 19.03.08

Il semble que plusieurs collaborateurs très proches de Monsieur le conseiller fédéral Blocher sont partis avec de confortables indemnités salariales. Je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien de collaborateurs proches de l'ancien conseiller fédéral ont eu droit à des indemnités de départ?
2. Quel est le montant global des indemnités financières de ces collaborateurs? Quel est le nombre total de leurs jours de congés payés?
3. Quelle compétence exerce le Conseil fédéral dans les décisions de ce type?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

La question du versement éventuel d'une indemnité de départ aux collaborateurs de l'administration fédérale et, le cas échéant, la détermination du montant de cette indemnité n'est pas décidée librement, mais est réglée à l'article 19 de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1) et à l'article 78s. de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Différents motifs de résiliation des rapports de travail justifient le versement d'une indemnité: l'article 19 alinéa 2 lettre b LPers dispose, par exemple, que le collaborateur dont le contrat de travail est résilié sans qu'il y ait faute de sa part reçoit une indemnité s'il était employé de longue date ou s'il a déjà un certain âge. Conformément à l'article 79 alinéa 1 OPers en relation avec l'article 78 alinéas 1 et 2 OPers, les prestations en espèces de ce type représentent au moins un salaire mensuel et au plus un salaire annuel. S'agissant de cadres dont le contrat de travail prévoit que la cessation de toute collaboration fructueuse avec le chef de département ou le chancelier de la Confédération constitue un motif de résiliation ordinaire, l'indemnité s'élève à un salaire annuel (art. 79 al. 2 OPers en relation avec l'art. 26 OPers). Les indemnités d'un montant supérieur à celles visées à l'article 79 alinéas 1 et 2 OPers doivent être approuvées par le Conseil fédéral et la Délégation des finances (art. 79 al. 3 OPers en relation avec l'art. 79 al. 7 OPers).

Comme c'est le cas dans les entreprises régies par le droit privé, lorsque le contrat de travail d'un employé de la Confédération prend fin, toutes les créances qui en découlent – comme le paiement d'éventuels soldes de vacances ou d'heures supplémentaires – deviennent exigibles.

Les dispositions relatives à la protection des données interdisent de communiquer des données plus détaillées à ce sujet, concernant des personnes en particulier.

Dans la mesure où les rapports de travail avec les cadres de l'administration fédérale relèvent de sa compétence (art. 2 al. 1 OPers en relation avec l'art. 3 al. 1 let. a LPers), le Conseil fédéral se prononce aussi sur les modalités de résiliation du contrat de travail de cette catégorie d'employés et, partant, sur la question du versement d'une indemnité. Les conditions régissant la cessation des rapports de travail avec les autres catégories d'employés fédéraux sont du ressort du service désigné dans la législation ou dans la réglementation en vigueur à l'échelon du département. On signalera en outre que, conformément à l'article 2 alinéa 1 et à l'article 8 alinéa 3 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010), le Conseil fédéral exerce une surveillance de l'administration fédérale.

08.1021

Anfrage Fehr Hans. Die verschleierte Aussenministerin in Teheran

Eingereichter Text 20.03.08

Am Montag, 17. März 2008, wurde in Teheran ein Gas-Liefervertrag zwischen der Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg und der iranischen Gasexport-Gesellschaft unterzeichnet. Weil das Geschäft von «grossem strategischem Interesse für die Schweizer Energie-Aussenpolitik» sei, war Bundesrätin Calmy-Rey persönlich in Teheran anwesend. Dem iranischen Präsidenten stattete sie einen Höflichkeitsbesuch ab. Unsere Aussenministerin hat sich dabei – zur offensichtlichen Freude des iranischen Präsidenten – im Schleier präsentiert. Die USA haben derweil am Gas-Deal scharfe Kritik geübt. Der Vertrag verstosse gegen den Geist der Sanktionen gegen Iran und die Schweiz sende damit das «falsche Signal» aus.

Ich bitte den Bundesrat in diesem Zusammenhang um eine rasche und detaillierte Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Warum war die Aussenministerin bei der Unterzeichnung dieses Gas-Liefervertrages zwischen zwei Gesellschaften persönlich anwesend? War diese Anwesenheit nach Ansicht des Bundesrates zwingend? Hat der Gesamtbundesrat beschlossen, dass die Aussenministerin anwesend sein soll?
2. Gab es zu diesem Zeitpunkt im Hinblick auf den Vertragsabschluss noch etwas auf ministerieller Ebene zu verhandeln und zu bereinigen?
3. Hat Bundesrätin Calmy-Rey den Vertrag persönlich unterzeichnet?
4. Falls nein, wollte sich die Aussenministerin der (neutralen) Schweiz einmal mehr in Szene setzen und «Weltpolitik» machen?
5. Zur Visite beim iranischen Präsidenten: Ist sich Bundesrätin Calmy-Rey bewusst, dass sie damit einem Präsidenten die Aufwartung macht, der Israel vernichten will?
6. Ging es der Aussenministerin beim Teheran-Besuch in erster Linie um die Vertragsunterzeichnung oder um den Präsidentenbesuch?
7. Hat sie sich als Aussenministerin der neutralen Schweiz erneut in den «Atomstreit» eingemischt? Oder hat sie der iranischen Führung definitiv ein Seminar zur «unterschiedlichen Wahrnehmung des Holocaust» angeboten, wie sie das bereits im Dezember 2006 erwogen hatte?
8. Warum hat sich Bundesrätin Calmy-Rey bei der Präsidenten-Visite im Schleier präsentiert? Ist es üblich, dass sich Mitglieder unserer Landesregierung bei Auslandbesuchen nach Sitte des Gastlandes kleiden?
9. Ist er auch der Meinung, dass der demonstrativ getragene und zur Schau gestellte Schleier als Zeichen der Anbiederung oder gar der Unterwerfung gedeutet wird?
10. Wie beurteilt er die scharfe Kritik vonseiten der USA?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Die Präsenz eines Mitgliedes des Bundesrates war für die Unterzeichnung des Vertrages wichtig. Der Besuch erfolgte im Rahmen einer allgemeineren energie- und aussenpolitischen Strategie, die vom Bundesrat genehmigt worden ist.
2. Nein.
3. Nein.
4. Nein.
5. Ja. Der Bundesrat verurteilt die antiisraelische Rhetorik der iranischen Behörden und hält die Leugnung des Existenzrechtes Israels und die Relativierung des Holocaust für inakzeptabel.
6. Der Besuch diente dazu, den Vertragsabschluss zwischen EGL und Nigec zu ermöglichen. Ein Höflichkeitsbesuch beim Präsidenten ist gemäss dem iranischen Protokoll Bestandteil jedes Besuches einer Aussenministerin oder eines Aussenministers.

08.1021

Question Fehr Hans. Port du voile par la ministre des affaires étrangères à Téhéran

Texte déposé 20.03.08

Le lundi 17 mars 2008, un contrat de fourniture de gaz a été signé entre la société Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg et la société iranienne d'exportation de gaz. Ce marché ayant été déclaré d'intérêt stratégique majeur pour la politique énergétique extérieure de la Suisse, la conseillère fédérale Calmy-Rey s'est rendue en personne à Téhéran. Elle a fait une visite de courtoisie au président iranien. A cette occasion, elle portait un voile – à la satisfaction manifeste du président. Entre-temps, les Etats-Unis ont vivement critiqué cet accord gazier qui irait à l'encontre de l'esprit des sanctions contre l'Iran, la Suisse donnant ainsi un faux signal aux autorités iraniennes.

Dans ce contexte, je charge le Conseil fédéral de répondre rapidement et en détail aux questions suivantes:

1. Pourquoi la ministre des affaires étrangères était-elle présente en personne lors de la signature, entre deux entreprises, d'un contrat portant sur la fourniture de gaz? Le Conseil fédéral considère-t-il que cette présence était indispensable? A-t-il décidé collégialement que la ministre des affaires étrangères devait se rendre en Iran?
2. A ce moment-là, y avait-il encore des éléments à négocier ou à régler à l'échelon ministériel en vue de la signature du contrat?
3. Madame Calmy-Rey a-t-elle personnellement signé le contrat?
4. Dans la négative, la ministre des affaires étrangères de la Suisse (pays neutre) a-t-elle voulu se mettre en scène une fois de plus et faire de la «politique mondiale»?
5. En ce qui concerne la visite faite au président iranien: Madame Calmy-Rey est-elle consciente du fait qu'elle a ainsi rendu ses devoirs à un président qui veut rayer Israël de la carte?
6. Aux yeux de la ministre des affaires étrangères, sa présence à Téhéran était-elle motivée prioritairement par la signature du contrat en question ou par la visite au président?
7. A titre de ministre des affaires étrangères du pays neutre qu'est la Suisse, Madame Calmy-Rey s'est-elle une nouvelle fois mêlée du «différend nucléaire» ou a-t-elle proposé en bonne et due forme aux dirigeants iraniens un séminaire sur «les diverses perceptions de l'holocauste», comme elle avait déjà envisagé de le faire en décembre 2006?
8. Pourquoi Madame Calmy-Rey portait-elle un voile lors de sa visite au président? Est-il usuel que les membres de notre gouvernement national en visite à l'étranger s'habillent conformément aux coutumes vestimentaires du pays hôte?
9. Le Conseil fédéral est-il lui aussi d'avis que tout port ostentatoire du voile sera interprété comme une flagornerie, voire comme un signe de soumission?
10. Que pense-t-il de la vive critique formulée par les Etats-Unis?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. La présence d'un membre du Conseil fédéral était importante pour la signature du contrat. Cette visite s'insère dans le cadre d'une stratégie plus générale de politique énergétique et de politique extérieure, approuvée par le Conseil fédéral.
2. Non.
3. Non.
4. Non.
5. Oui. Le Conseil fédéral condamne la rhétorique anti-israélienne des autorités iraniennes et juge qu'il est inacceptable de nier le droit à l'existence d'Israël et la réalité de l'holocauste.

7. Die Stärkung des internationalen Systems zur Verhinderung der Weiterverbreitung von Nuklearwaffen und die Förderung der Menschenrechte sind wichtige aussenpolitische Interessen der Schweiz.
8. Das Tragen des Kopftuchs in der Öffentlichkeit ist in Iran für alle Frauen gesetzlich vorgeschrieben.
9. Nein.
10. Mit den amerikanischen Vertretern fand ein regelmässiger Austausch über den Gasvertrag zwischen EGL und Nigec statt.

6. L'occasion de cette visite était de permettre la conclusion du contrat entre EGL et NIGEC. La visite de courtoisie auprès du président est une étape obligatoire pour tout ministre des affaires étrangères selon le protocole iranien.
7. Le renforcement du dispositif international contre la prolifération nucléaire ainsi que la question des droits de l'ohmme correspondent à des intérêts importants de la politique étrangère de la Suisse.
8. Le port du foulard en public est une obligation légale pour toute femme en Iran.
9. Non.
10. Un échange régulier a eu lieu avec les représentants américains à propos du contrat d'achat de gaz entre EGL et NIGEC.

08.1022

Anfrage Widmer Hans. Europapolitik im Bereich Bildung und Weiterbildung

Eingereichter Text 20.03.08

Der Bundesrat ist zurzeit daran, die Schwerpunkte der Weiterentwicklung der bilateralen Verträge zu erörtern.
Im Anhang zu den bilateralen Verträgen II wurde im Bereich Bildung ein Zusammenarbeitsprojekt beschrieben, auf das in einem Schriftenwechsel vom 28. April 2003 zwischen dem Generaldirektor für Erziehung und Kultur der EU und dem schweizerischen Staatssekretär für Bildung und Wissenschaft angespielt wird.
Im Hinblick auf die nächste Generation der Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme 2007–2013 wird die konsolidierte Zusammenarbeit betont. Gemäss Zeitplan sollte das Parlament im Sommer 2007 grünes Licht für Verhandlungen geben.
In diesem Zusammenhang stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:
1. In welchem Stadium befindet sich dieses Geschäft zwischen der Schweiz und der EU?
2. Welchen Stellenwert haben die Bereiche Bildung und Weiterbildung in der Fortsetzung des Bilateralismus zwischen der Schweiz und der EU?
3. Nimmt er den Bereich Bildung und Weiterbildung in seine Planung der zukünftigen bilateralen Verhandlungen auf?
4. Gibt es im Bereich von Bildung und Wissenschaft eine Europapolitik, die von Bund und EDK gemeinsam getragen wird?
5. Ist er nicht der Meinung, dass eine eigentliche und ausdrückliche Europapolitik des schweizerischen Bildungs- und Forschungswesens nötig wäre, die auch von den eidgenössischen Räten mitgetragen wird?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1.–3. Der Bundesrat räumt dem Thema «lebenslanges Lernen» in den Beziehungen mit der EU eine hohe Priorität ein.
Die Schweiz ist schon heute Teil des europäischen Bildungsraumes. Sie nimmt an den entsprechenden Reformprozessen teil und pflegt den bilateralen Austausch. Die Teilnahme an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU stellt eine zentrale Ergänzung zu diesen Aktivitäten dar. Sie ermöglicht den Schweizer Teilnehmenden Studienaufenthalte und Praktika im Ausland, die Zusammenarbeit in Projekten für die Verbesserung von Aus- und Weiterbildung, die Teilnahme am bildungs- und wissenschaftspolitischen Informationsaustausch sowie an den Bestrebungen für die gegenseitige Anerkennung von Studienleistungen.
Die Schweiz hat Anfang der Neunzigerjahre denn auch bereits an zwei EU-Bildungsprogrammen offiziell teilgenommen. Mit der Lancierung neuer Programme ab 1995 war dies wegen des EWR-Neins vom 6. Dezember 1992 nicht mehr möglich. Seither nimmt die Schweiz indirekt teil: Schweizer Institutionen können sich mit Bundesfinanzierung projektweise den Programmaktivitäten anschliessen.
Die Erneuerung der offiziellen Teilnahme war und blieb immer das Ziel: 1994 verabschiedete der Bundesrat ein Doppelmandat für Verhandlungen mit der EU in den Bereichen Forschung und Bildung. Aufgrund der Vielzahl der Verhandlungsdossiers wurde die Bildung zurückgestellt, mit der Schlussakte der Bilateralen I aber als ein weiterer zu verhandelnder Bereich definiert.
Im Rahmen der Bilateralen II wurde dann von der EU-Kommission eine Integration der Schweiz in die laufenden Programme (2000–2006) aus juristischen Gründen ausgeschlossen. Mit einer gemeinsamen Erklärung des Rates der Europäischen Union und der Europäischen Kommission und einem Schriftenwechsel zwischen der für Bildung zuständi-

08.1022

Question Widmer Hans. Politique européenne dans les domaines éducation et formation

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral discute en ce moment des dossiers qui feront partie du développement des accords bilatéraux.
En annexe des Accords bilatéraux II, un projet de coopération a fait l'objet d'un échange de lettres, daté du 28 avril 2003, entre le Secrétaire d'Etat suisse à l'éducation et à la recherche et le Directeur général de la DG de l'éducation et de la culture de l'Union européenne.
Ce document souligne la nécessité de renforcer la coopération, dans la perspective de la nouvelle série de programmes sur l'éducation, la formation et la jeunesse pour les années 2007 à 2013. D'après le calendrier, le Parlement devait donner son feu vert aux négociations pendant l'été 2007.
Dans ce contexte, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:
1. A quel stade des relations entre la Suisse et l'UE en est-on sur ce dossier?
2. Quelle est l'importance donnée aux domaines de l'éducation et de la formation dans la poursuite de la voie bilatérale entre la Suisse et l'UE?
3. Ces deux domaines font-ils partie de la planification du Conseil fédéral concernant les négociations bilatérales à venir?
4. Existe-t-il une possibilité pour la Confédération et la CDIP de mener une politique européenne commune dans les domaines de l'éducation et de la recherche?
5. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'une politique européenne effective et formelle serait nécessaire au domaine suisse de l'éducation et de la recherche, et que cette politique devrait également recevoir le soutien du Parlement?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1.–3. Le Conseil fédéral attache une haute priorité dans les relations avec l'UE au volet de l'apprentissage tout au long de la vie.
La Suisse fait d'ores et déjà partie de l'espace européen de la formation. Elle participe aux processus de réformes et favorise les échanges bilatéraux. La participation aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE est un complément essentiel de ces activités. Elle permet aux participants suisses de faire des séjours d'études et des stages dans un pays européen, de participer à des projets visant à améliorer la formation, de participer à l'échange d'information en matière de politique de la formation et de la science et de s'associer à l'effort pour favoriser la reconnaissance mutuelle des périodes d'études.
Au début des années 1990, la Suisse avait déjà participé officiellement à deux programmes d'éducation de l'UE. Au moment du lancement de nouveaux programmes à partir de 1995, cette participation n'a plus été possible suite au refus de la Suisse d'entrer dans l'EEE (votation du 6 décembre 1992). Depuis lors, la Suisse participe à ces programmes de manière indirecte: les établissements et les organismes suisses peuvent s'associer avec un financement fédéral aux activités des programmes sur un mode projet par projet.
L'objectif a toujours été de renouveler la participation officielle: en 1994, le Conseil fédéral avait adopté un double mandat de négociation avec l'UE sur le dossier de l'éducation. En raison du nombre de dossiers, celui de l'éducation avait été reporté, mais il est mentionné dans l'acte final des Bilatérales I parmi les dossiers sur lesquels les parties entendaient négocier.
Dans le cadre des Bilatérales II, la Commission européenne a exclu, pour des raisons juridiques, l'association de la Suisse aux programmes en cours (2000–2006). Dans une

gen Generaldirektion der Europäischen Kommission sowie dem Schweizer Staatssekretär für Bildung und Forschung wurde der beidseitige Wille bekräftigt, die offizielle Teilnahme an der nächsten Programmgeneration (2007–2013) vorzubereiten.
Der Bundesrat hat das entsprechende Verhandlungsmandat im Februar 2007 verabschiedet. Das Mandat der EU folgte im Februar 2008, worauf Anfang April 2008 die Verhandlungen aufgenommen werden konnten.
Zurzeit ist der Beginn der offiziellen Schweizer Teilnahme an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU auf den 1. Januar 2010 geplant. Voraussetzungen dazu sind das beidseitig genehmigte Abkommen sowie der Beschluss über die für die offizielle Teilnahme nötigen Mittel.
Mit der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2008–2011 (BFI 2008–2011) wurden 70 Millionen Franken für die Weiterführung der indirekten Teilnahme beschlossen sowie 60 Millionen Franken für die offizielle Teilnahme reserviert.
Der Bundesrat wird den Gesamtbetrag für die offizielle Teilnahme nach den abgeschlossenen Verhandlungen beim Parlament beantragen. Allfällige Mehraufwendungen würden im BFI-Bereich des EDI kompensiert.
4./5. Der Bundesrat ist durchaus der Meinung, dass eine eigentliche Europapolitik in den Bereichen Bildung und Forschung wichtig ist und dass diese in Übereinstimmung mit den Kantonen und den eidgenössischen Räten erfolgen soll. Das Mandat für die Bildungsverhandlungen wurde entsprechend den Aussenpolitischen Kommissionen der eidgenössischen Räte vorgelegt.
In den aktuell laufenden Verhandlungen zum Bildungsabkommen ist ein Mitglied der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren vertreten.
Die Botschaft zur offiziellen Teilnahme wird – wie oben erwähnt – den eidgenössischen Räten vorgelegt, wie dies auch für den Bereich der Forschung der Fall war (Botschaft vom September 2006 zur Beteiligung der Schweiz an den EU-Programmen in den Bereichen Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration 2007–2013).

déclaration commune du Conseil de l'Union européenne et de la Commission européenne, et dans un échange de lettres entre la Direction générale de l'éducation de la Commission européenne et le Secrétaire d'Etat suisse à l'éducation et à la recherche, l'intention mutuelle a été affirmée de préparer la participation officielle de la Suisse à la nouvelle génération de programmes (2007–2013).
Le Conseil fédéral a adopté le mandat de négociation correspondant en février 2007. Le mandat de la Commission européenne a été adopté en février 2008, et les négociations se sont ouvertes en avril 2008.
En l'état des choses, le début de la participation officielle de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE est prévu pour le 1er janvier 2010. Les conditions nécessaires sont la conclusion d'un accord approuvé de part et d'autre et le déblocage des crédits nécessaires à la participation officielle.
A la suite du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011, un crédit de 70 millions de francs a été voté pour la poursuite de la participation indirecte, et 60 millions de francs ont été réservés en vue de la participation officielle.
Le Conseil fédéral demandera au Parlement l'enveloppe globale nécessaire à la participation officielle après l'aboutissement des négociations avec l'UE. Les montants qui dépasseraient l'enveloppe déjà réservée seraient compensés dans le domaine FRI du DFI.
4./5. Le Conseil fédéral attache une grande importance à une politique européenne pour le domaine Formation et Recherche et il estime que celle-ci doit être arrêtée d'un commun accord avec les cantons et les Chambres fédérales.
C'est dans cette logique que le mandat de négociation a été soumis aux Commissions de politique extérieure des deux chambres.
Un membre de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique est présent dans la délégation suisse aux actuelles négociations.
Comme mentionné plus haut, la participation officielle fera l'objet d'un message adressé au Parlement, comme cela s'était fait pour la participation aux programmes européens de recherche (message du 13 septembre 2006 relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne pendant les années 2007 à 2013).

08.1023

Anfrage Fehr Jacqueline. Sabotieren Krankenversicherungen die Einführung der Fallkostenpauschalen?

Eingereichter Text 20.03.08

Kernelement der jüngst beschlossenen Spitalfinanzierung ist die Einführung schweizweit einheitlicher Fallkostenpauschalen. Dem Vernehmen nach sabotieren die grossen Krankenversicherungen die Erarbeitung dieser Pauschalen. Da sie in einem gegenseitigen Wettbewerb stehen, scheinen sie die unternehmerischen Interessen höher zu gewichten als die politische Vorgabe nach vergleichbaren Instrumenten zur Steuerung des Gesundheitswesens.

Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wo steht der Prozess zur Erarbeitung und Einführung der Fallkostenpauschalen für den stationären Bereich, und wann ist mit einem Abschluss der Arbeiten zu rechnen?

2. Inwiefern treffen die obigen Schilderungen zu? Welche Rollen spielen die Krankenversicherungen in diesem Prozess? Welche Versicherungen legen sich in erster Linie quer?

3. Welche Auswirkungen hat das Konkurrenzgebahren der grossen Versicherungen auf die Erarbeitung und Einführung der Fallkostenpauschalen?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. In den Übergangsbestimmungen vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung im Bereich der Spitalfinanzierung (KVG; BBl 2008 9) ist vorgesehen, dass die Einführung der leistungsbezogenen Pauschalen spätestens am 31. Dezember 2011 abgeschlossen sein muss (Abs. 1). Am 18. Januar 2008 haben Santésuisse, H+ Die Spitäler der Schweiz, die FMH und die Gesundheitsdirektorenkonferenz mit der Gründung der gemeinnützigen Aktiengesellschaft Swiss DRG mit Sitz in Bern eine Organisation eingesetzt, die nach Artikel 49 Absatz 2 des revidierten KVG für die Erarbeitung und Weiterentwicklung sowie die Anpassung und Pflege der Struktur im stationären akutsomatischen Bereich zuständig sein soll. Die Geschäftsstelle dieser Organisation hat ihre Tätigkeit in der Zwischenzeit aufgenommen. Im Hinblick auf die Erarbeitung und Pflege weiterer Strukturen (z. B. im Bereich der Psychiatrie und der Rehabilitation) sind entsprechende Projekte im Gange.

Am 4. Februar 2008 hat das Eidgenössische Departement des Innern seinen Vorschlag zur Umsetzung der Gesetzesbestimmungen auf Verordnungsebene in eine Anhörung gegeben. Die Einführung der leistungsbezogenen Pauschalen bedingt, dass die gesamtschweizerisch gültige Struktur rechtzeitig bekannt ist. Deshalb ist im Vorschlag zur Änderung der Verordnung über die Krankenversicherung (SR 832.102) eine Frist zur Unterbreitung des gesamtschweizerisch gültigen Tarifvertrages an den Bundesrat bis Ende Juni 2009 vorgesehen. Dieser Vertrag muss die einheitliche Tarifstruktur und die Anwendungsmodalitäten des Tarifs enthalten. Mit diesem Zeitplan soll die Einhaltung der gesetzlichen Frist sichergestellt werden. Es ist indessen verfrüht, zu beurteilen, ob die Arbeiten bis dahin abgeschlossen werden können.

2. Der Gesetzgeber hat die Einführung von leistungsbezogenen Pauschalen gestützt auf gesamtschweizerische Strukturen beschlossen. Die Versicherer sind durchführende Organe und haben die vom Gesetzgeber beschlossenen Massnahmen umzusetzen. Wie bereits zu Frage 1 festgehalten, haben die Versicherer an der Gründung der Swiss DRG AG mitgewirkt. In diesem Sinne erfolgt eine Beteiligung, wie dies der Gesetzgeber vorgesehen hat. Dem Bundesrat ist nicht

08.1023

Question Fehr Jacqueline. Les assurances-maladie sabotent-elles l'introduction des forfaits par cas?

Texte déposé 20.03.08

L'élément central du système de financement des hôpitaux adopté récemment est la mise en place de forfaits par cas uniformes dans l'ensemble de la Suisse. Selon certaines informations, les grandes caisses d'assurance-maladie saboteraient l'établissement de ces forfaits. Comme elles sont en concurrence les unes avec les autres, leurs intérêts propres semblent peser plus lourd que la nécessité politique d'établir des instruments comparables pour le pilotage de la santé.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Où en est le processus d'élaboration et de mise en place de forfaits par cas dans le secteur des traitements hospitaliers et quand peut-on s'attendre à ce que les travaux soient achevés?

2. Dans quelle mesure les observations faites ci-avant sont-elles exactes? Quel rôle jouent les caisses d'assurance-maladie dans ce processus? Quelles caisses d'assurance font le plus obstacle à l'établissement de forfaits?

3. Quels effets la lutte que se livrent les grandes sociétés d'assurance pour défendre leur position a-t-elle sur l'élaboration et la mise en place des forfaits par cas?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. Selon l'alinéa 1 des dispositions transitoires de la modification du 21 décembre 2007 concernant le financement hospitalier (LAMal; FF 2008 9), l'introduction des forfaits liés aux prestations doit être terminée au plus tard le 31 décembre 2011. En fondant le 18 janvier 2008 Swiss DRG SA, une société anonyme d'utilité publique sise à Berne, Santésuisse, H+ Les Hôpitaux de Suisse, la FMH et la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé ont institué une organisation qui, selon l'article 49 alinéa 2 LAMal révisée, est compétente pour l'élaboration, le développement, l'adaptation et la maintenance de la structure tarifaire nationale pour les séjours hospitaliers en soins somatiques aigus. Entre-temps, la direction opérationnelle de Swiss DRG a débuté ses activités. Des projets visant à l'élaboration et à la maintenance d'autres structures tarifaires (p. ex. dans le domaine de la psychiatrie et de la réadaptation) sont en cours.

Le 4 février 2008, le Département fédéral de l'intérieur a ouvert une procédure d'audition concernant sa proposition de mise en oeuvre, au niveau de l'ordonnance, des nouvelles dispositions légales. Afin que les forfaits liés aux prestations puissent être introduits, la structure tarifaire applicable sur le plan national doit être connue suffisamment tôt. C'est pourquoi la proposition de modification de l'ordonnance sur l'assurance-maladie (RS 832.102) prévoit que la convention tarifaire nationale doit être soumise au Conseil fédéral d'ici à fin juin 2009. Cette convention devra comprendre non seulement la structure tarifaire uniforme mais également les modalités d'application du tarif. Cette échéance doit permettre de respecter le délai fixé dans la loi. A noter cependant qu'il est encore trop tôt pour dire si les travaux pourront être terminés jusqu'à cette date.

2. Le législateur a décidé d'introduire des forfaits liés aux prestations qui se basent sur des structures tarifaires valables sur l'ensemble du territoire suisse. En tant qu'organes d'exécution, les assureurs sont tenus de mettre en oeuvre les mesures décidées par le législateur. Comme cela a été mentionné dans la réponse à la question 1, ceux-ci ont participé à la fondation de Swiss DRG SA. Dans ce sens, ils s'associent à ce projet conformément à la volonté du législateur. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance de faits démontrant

bekannt, dass sich die Versicherer oder ein Teil davon der Einführung entgegenstellen sollen.
3. Im revidierten Artikel 49 Absatz 1 KVG wird festgehalten, dass die Pauschalen leistungsbezogen sein und auf gesamtschweizerisch einheitlichen Strukturen beruhen müssen. Genehmigungsbehörde der Strukturen, die Teil eines nationalen Tarifvertrages bilden müssen, wie deren Anpassungen ist der Bundesrat. Er hat bei der Genehmigung zu prüfen, ob die Vorgaben des Gesetzes erfüllt sind. Er kann eine den gesetzlichen Vorgaben entsprechende Struktur genehmigen und sie für alle Versicherer und Leistungserbringer als verbindlich erklären, sodass sie auch für dissidente Versicherer gültig ist. Können sich die Leistungserbringer und Versicherer nicht einigen, legt der Bundesrat nach Artikel 49 Absatz 2 KVG die Struktur fest.
Die Tarifverträge, welche die konkrete Höhe der Vergütungen zum Inhalt haben, werden wiederum zwischen den Leistungserbringern und Versicherern beziehungsweise deren Verbänden geschlossen. Auch Tarifverträge mit einzelnen Leistungserbringern sind denkbar. Gestützt auf eine transparente einheitliche Tarifstruktur können in diesem Fall unterschiedliche Verhandlungsergebnisse erzielt werden, der Wettbewerb kann hier daher verstärkt spielen. Diese Tarifverträge bedürfen der Genehmigung durch die zuständige Kantonsregierung.

que les assureurs ou une partie d'entre eux entraveraient l'introduction de ces forfaits.
3. Selon la nouvelle version de l'article 49 alinéa 1 LAMal, les forfaits sont liés aux prestations et doivent se baser sur des structures uniformes pour l'ensemble de la Suisse. C'est au Conseil fédéral qu'il incombe d'approuver les structures tarifaires, qui doivent faire partie d'une convention nationale, ainsi que leurs adaptations. Dans le cadre de cette procédure, le conseil doit examiner si les exigences de la loi sont respectées. Il est également habilité à imposer une structure tarifaire conforme à la loi à tous les assureurs, y compris aux assureurs dissidents, ainsi qu'aux fournisseurs de prestations. Par ailleurs, en vertu de l'article 49 alinéa 2 LAMal, le Conseil fédéral fixe les structures tarifaires dans le cas où les fournisseurs de prestations et les assureurs ne parviendraient pas à s'entendre.
Les conventions tarifaires portant sur le montant concret des rémunérations sont conclues entre les fournisseurs de prestations et les assureurs ou des fédérations représentant les intérêts de ces deux parties. Il est également possible de conclure des conventions tarifaires avec des fournisseurs de prestations individuels. Dans ce cas, une structure uniforme et transparente permet de parvenir au terme des négociations à des résultats plus ciblés et de faire ainsi jouer davantage la concurrence. A noter que ces conventions tarifaires doivent être approuvées par le gouvernement cantonal compétent.

08.1024

Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne. Swiss-Rekordgewinn für die Lufthansa. Was bleibt der Bundeskasse?

Eingereichter Text 20.03.08

Die Swiss, jetzt eine Tochtergesellschaft der Lufthansa, hat im vergangenen Jahr einen Rekordbetriebsgewinn von 571 Millionen Franken erzielt. Das zeigt, dass die Schaffung der Swiss nicht nur volkswirtschaftlich, sondern auch betriebswirtschaftlich richtig war. Die Erfolgsgeschichte kommt der Lufthansa zu Gute. Die Schweizer Steuerzahler fragen sich, was ihnen verbleibt, denn die Aktionäre der Swiss, darunter in führender Position auch der Bund, haben die Swiss im Frühjahr 2005 billig verkauft – zu billig, wie viele meinen. Dazu bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie viel hat die Lufthansa 2005 den Klein- und den Grossaktionären für die Swiss bezahlt?
2. Wie viel erhalten die Grossaktionäre und insbesondere der Bund aus dem sogenannten Besserungsschein?
3. Wie viel hat die Lufthansa damit insgesamt für die Swiss bezahlt?
4. Wie nimmt er zum Vorwurf Stellung, er habe als Grossaktionär die Swiss weit unter ihrem Wert verscherbelt?
5. Auf welche Bewertungen stützte sich der Bundesrat im Frühjahr 2005 bei der Festlegung des Verkaufspreises für die Swiss?
6. Wieso hatte er damals nicht auf einer Minderheitsbeteiligung an der Swiss bestanden?
7. Versteht er den Ärger vieler Schweizerinnen und Schweizer über den bedingungslosen Verkauf der Swiss?

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1.–3. Die Lufthansa bezahlte 2005 den Publikums- und Minderheitsaktionären Fr. 8.96 pro angediente Swiss-Aktie. Bei einem übernommenen Aktienanteil von etwa 15 Prozent erhielten die Kleinaktionäre damit rund 70 Millionen Franken.
Demgegenüber erhielten die ehemaligen Grossaktionäre für die Abtretung ihrer Aktien an die Air Trust AG bzw. die Lufthansa kein Geld, sondern einen Besserungsschein. Der Wert dieses Besserungsscheins war abhängig von der Kursentwicklung der Lufthansa-Aktie im Vergleich zu einem Referenzkorb von Aktien der British Airways (40 Prozent), Air France/KLM (40 Prozent) und Iberia (20 Prozent). Da sich der Kurs der Lufthansa-Aktie bis zum Stichtag vom 21. März 2008 um 44,67 Prozent besser entwickelte als die Konkurrenzwerte, erhielten die Grossaktionäre rund 269 Millionen Franken. Davon entfielen 63,6 Millionen Franken auf den Bund.
Insgesamt hat die Lufthansa für den vollständigen Erwerb der Swiss-Aktien damit einen Kaufpreis von rund 339 Millionen Franken entrichtet.
4./5. Das prioritäre Ziel des Bundes bei seinem Swiss-Engagement war nicht finanzieller Natur, sondern bestand in der Gewährleistung der Anbindung der schweizerischen Volkswirtschaft an den internationalen Luftverkehr.
Zum Zeitpunkt des Verkaufs der Swiss an die Lufthansa stand der Bund vor dem schwierigen Entscheid, entweder noch einmal einige Hundert Millionen Franken Steuergelder in die Swiss einzuschiessen oder aber der Swiss mit dem Verkauf an einen starken Partner den Fortbestand zu sichern. Im Rückblick wurde das anvisierte Ziel vollumfänglich erreicht, agiert doch die Swiss heute äusserst erfolgreich. Ohne den starken Partner Lufthansa wäre diese Entwicklung nicht möglich gewesen.
Zudem lag zu keiner Zeit eine attraktivere Offerte als diejenige von der Lufthansa vor. Auch die vom Bundesrat bei der Investmentbank New Smith Capital Partners in Auftrag gege-

08.1024

Question
Leutenegger Oberholzer Susanne. Bénéfice record de Swiss pour Lufthansa. Que reste-t-il pour la caisse fédérale?

Texte déposé 20.03.08

A présent filiale de Lufthansa, Swiss a enregistré l'année dernière un bénéfice record de 571 millions de francs. Cela prouve que la décision de fonder cette compagnie était non seulement judicieuse pour l'économie, mais aussi du point de vue de la gestion d'entreprise. Cette «success story» est tout bénéfice pour Lufthansa. Les contribuables suisses se demandent ce qu'il leur reste, car les actionnaires de Swiss – et parmi eux en première loge la Confédération – ont vendu Swiss au printemps 2005 à un prix avantageux – trop avantageux selon certains. Je prie à cet égard le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien Lufthansa avait-elle payé pour Swiss en 2005 aux petits et gros actionnaires?
2. Combien les gros actionnaires et notamment la Confédération recevront-ils en contrepartie du bon de récupération?
3. Combien Lufthansa aura-t-elle ainsi payé en tout pour Swiss?
4. Quelle est la position du Conseil fédéral face au reproche selon lequel, en tant que gros actionnaire, il aurait bradé Swiss bien en dessous de sa valeur?
5. Sur quelles estimations le Conseil fédéral s'est-il fondé au printemps 2005 lorsqu'il a fixé le prix de vente de Swiss?
6. Pourquoi n'a-t-il pas insisté alors pour conserver une participation minoritaire dans Swiss?
7. Comprend-il le mécontentement de nombreux Suisses dû à la vente sans conditions de Swiss?

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1.–3. En 2005, Lufthansa a versé aux actionnaires du public et aux actionnaires minoritaires fr. 8.96 par action Swiss. Compte tenu d'une quote-part d'actions d'environ 15 pour cent, les petits actionnaires ont ainsi obtenu un montant de quelque 70 millions de francs.
En revanche, les anciens grands actionnaires, qui ont cédé leurs actions à Air Trust SA ou à Lufthansa, ont reçu non pas de l'argent, mais un bon de récupération. La valeur de ce bon était liée aux variations de cours de l'action Lufthansa par rapport à un panier de référence composé d'actions de British Airways (40 pour cent), d'Air France/KLM (40 pour cent) et d'Iberia (20 pour cent). Etant donné que le cours de l'action Lufthansa, jusqu'à la date de référence du 21 mars 2008, a enregistré une évolution supérieure à celle des valeurs concurrentes (augmentation de 44,67 pour cent), une somme totale de 269 millions de francs a été versée aux grands actionnaires. De ce montant, 63,6 millions de francs sont revenus à la Confédération.
Au total, Lufthansa a ainsi payé un prix d'achat d'environ 339 millions de francs pour l'acquisition complète des actions de Swiss.
4./5. L'objectif prioritaire poursuivi par la Confédération dans le cadre de son engagement dans Swiss n'était pas de nature financière, mais consistait à garantir l'accès de l'économie suisse au réseau aérien international.
Au moment de la vente de Swiss à Lufthansa, la Confédération se trouvait face à la délicate question de savoir s'il convenait d'injecter dans la compagnie aérienne un nouveau montant de quelque 100 millions de francs issus des fonds publics ou d'assurer l'existence de la compagnie en vendant celle-ci à un partenaire solide. Rétrospectivement, on peut affirmer que l'objectif a été pleinement atteint, vu que Swiss jouit désormais d'une excellente santé. Cette évolution n'aurait, en effet, jamais été possible sans un partenaire aussi solide que Lufthansa.

bene Second Opinion bezeichnete das Angebot der Lufthansa als angemessen und fair.
6./7. Für den Bundesrat kam von Anfang an nur ein befristetes Engagement bei der Swiss infrage. Das Betreiben einer Fluggesellschaft ist nicht Aufgabe des Bundes.
Im Zusammenhang mit dem Verkauf der Swiss an die Lufthansa besteht aus der Sicht des Bundesrates kein Anlass für Ärger. Im Gegenteil: Dank dem Verkauf der Swiss an die Lufthansa bleibt der Schweiz eine ausgezeichnete Anbindung an den internationalen Luftverkehr erhalten. Dies wäre mit einem Alleingang der Swiss nicht zu erreichen gewesen.

En outre, aucune autre offre n'a, à aucun moment, été plus intéressante que celle de Lufthansa. La seconde opinion demandée par le Conseil fédéral auprès de la banque d'investissement New Smith Capital Partners a, elle aussi, débouché sur la conclusion que l'offre de Lufthansa était appropriée et équitable.
6./7. Pour le Conseil fédéral, il était clair dès le départ que l'engagement de la Confédération dans Swiss serait d'une durée limitée. Exploiter une compagnie aérienne n'est pas une tâche incombant à la Confédération.
Le Conseil fédéral estime que la vente de Swiss à Lufthansa ne devrait pas être une source d'insatisfaction, bien au contraire, car la Suisse a pu maintenir, grâce à cette vente, une excellente liaison avec le réseau aérien international. Sans ce partenariat avec Lufthansa, Swiss n'aurait guère pu atteindre cet objectif.

08.1025

Anfrage Teuscher Franziska. Flugplatz Meiringen. Wie weiter?

Eingereichter Text 20.03.08

Bundesrat Schmid hat bei der Debatte um die Kampfjet-Initiative immer wieder betont, dass es eine Lösung für die lärmgeplagte Bevölkerung geben wird. Nun stellen sich folgende Fragen:

1. Wie stellt sich das VBS zu den klaren Forderungen des Kontaktgremiums, die Flugbewegungen auf dem Militärflugplatz Meiringen-Unterbach auf 2500 Bewegungen zu reduzieren?
2. Allgemein gilt der Zeitraum vom 1. Juli bis 15. Oktober sowie der Monat Februar als «touristische Hochsaison». Kann sich der Bundesrat dieser Interpretation anschliessen?
3. Reduziert sich die Anzahl der Flüge, wenn der Flugbetrieb in gewissen Saisonzeiten eingestellt bzw. reduziert wird, oder gibt es eine Konzentration auf die übrigen Zeiten und damit eine höhere Lärmbelastung in diesen Monaten?
4. Die nachhaltige Tourismusentwicklung im Gebiet Brienz-Meiringen-Hasliberg wird durch den Fluglärm stark beeinträchtigt. Aus der Sicht der Touristiker im Haslital sind deshalb bedeutende Kompensationsmassnahmen im Bereich touristische Infrastruktur und im Marketing notwendig. Kann sich der Bundesrat dieser Meinung anschliessen?
5. Im Gebiet der Destination Haslital wird bei allen Gewerbebetrieben auf allen Arbeitsplätzen eine Tourismusförderungsabgabe (TFA) erhoben. Kann sich der Bundesrat vorstellen, für die Arbeitsplätze auf dem Flugplatz Meiringen zugunsten der Destination Haslital ebenfalls eine TFA zu entrichten?
6. Wie kann das VBS sicherstellen, dass Artikel 74 Absätze 1 und 2 dort eingehalten werden, wo die Jets, welche demnächst als Ersatz für die Tiger angeschafft werden sollen, stationiert und fliegen werden?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Die Luftwaffe erfüllt mit Kampfjets den verfassungsmässigen Auftrag zur Wahrung der Lufthoheit, wozu namentlich auch der Luftpolizeidienst gehört. Dieser Auftrag ist vom Volk am 24. Februar 2008 mit grosser Mehrheit durch die Ablehnung der Volksinitiative «gegen Kampfjetlärm in Tourismusgebieten» bestätigt worden. Im Vorfeld der Abstimmung hat Bundesrat Samuel Schmid betont, dass er das Fluglärmproblem ernst nimmt und nach Lösungen suchen will.

Die Luftwaffe benötigt heute rund 22 000 Flugbewegungen, um das erforderliche Training sicherzustellen und den Auftrag erfüllen zu können.

Mit dem Stationierungskonzept der Armee ist die Anzahl der Jetflugplätze aus Kostengründen auf vier Plätze reduziert worden. Die rund 22 000 Flugbewegungen verteilen sich heute auf die Hauptjetflugplätze Payerne (11 000), Meiringen (4800), Sion (3600) und auf den Ausweichflugplatz Emmen (2500). In Dübendorf und in Buochs ist der Flugbetrieb mit Kampfjets eingestellt worden. Aus den Flugplatzregionen Meiringen und Sion sind sehr weitgehende Forderungen nach weniger Flugbewegungen und längeren Sommerpausen erhoben worden.

Der Bundesrat beantwortet die konkreten Fragen wie folgt:

1. Das VBS hat die Forderungen des Kontaktgremiums Flugplatz Meiringen zur Kenntnis genommen. Eine kurzfristige Entlastung einzelner Flugplatzregionen bezüglich Flugbewegungen und Sommerpausen wäre aus den obengenannten Gründen nur durch die stärkere Belastung der anderen Flugplatzregionen möglich. Die Verteilung der Flugbewegungen wird deshalb im gesamtschweizerischen Rahmen nochmals mit dem Ziel einer Optimierung überprüft.
2. Der Bundesrat kann sich dieser Interpretation anschliessen, fällt doch der erwähnte Zeitraum in die klassischen Ferienzeiten.

08.1025

Question Teuscher Franziska. Aérodrome de Meiringen. Que va-t-il se passer?

Texte déposé 20.03.08

Le conseiller fédéral Schmid a souligné à maintes reprises durant le débat sur l'initiative contre les avions de combat qu'il y aurait une solution pour la population qui souffre des nuisances sonores. Les questions suivantes se posent:

1. Que pense le DDPS des exigences claires formulées par le groupe d'intérêts, qui demande qu'on ramène à 2500 le nombre de mouvements aériens sur l'aérodrome militaire de Meiringen-Unterbach?
2. D'une manière générale, la période du 1er juillet au 15 octobre et le mois de février sont considérés comme haute saison touristique. Le Conseil fédéral partage-t-il cette interprétation?
3. Le nombre de vols diminuera-t-il si les opérations aériennes sont suspendues ou réduites de façon saisonnière? Ou assistera-t-on à une concentration sur les autres périodes et donc à une pollution sonore accrue durant ces mois?
4. Le développement durable du tourisme dans la région de Brienz-Meiringen-Hasliberg est fortement entravé par le bruit des avions. Dans l'optique des milieux touristiques au Haslital, d'importantes mesures de compensation s'imposent donc dans le domaine de l'infrastructure touristique et du marketing. Le Conseil fédéral peut-il se rallier à ce point de vue?
5. Dans la région du Haslital, toutes les entreprises s'acquittent d'une taxe pour la promotion du tourisme, pour tous les emplois qu'elles fournissent. Le Conseil fédéral peut-il envisager d'instaurer une telle taxe sur les emplois à l'aérodrome de Meiringen, en faveur de la destination touristique «Haslital»?
6. Comment le DDPS peut-il garantir que l'article 74 alinéas 1 et 2 sera respecté là où seront stationnés et où voleront les avions qui seront achetés sous peu, en remplacement des Tiger?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Avec ses avions de combat à réaction, les Forces aériennes assurent leur mission constitutionnelle de sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien, dont fait notamment partie le service de police aérienne. Cette mission a été confirmée par une grande majorité du peuple, le 24 février 2008, par le rejet de l'initiative populaire «contre le bruit des avions de combat à réaction dans les zones touristiques». Lors de la campagne de votation, le conseiller fédéral Samuel Schmid a souligné qu'il prenait le problème du bruit des avions au sérieux et qu'il voulait y chercher des solutions.

Les Forces aériennes doivent aujourd'hui pouvoir effectuer 22 000 mouvements d'avions environ pour pouvoir garantir l'entraînement nécessaire des pilotes et assurer leur mission.

Avec le concept de stationnement de l'armée, le nombre des aérodromes pour les avions de combat à réaction a été réduit à quatre pour des raisons de coûts. Aujourd'hui, les quelques 22 000 mouvements d'avions se répartissent sur les principaux aérodromes militaires de Payerne (11 000), Meiringen (4800), Sion (3600) et sur l'aérodrome de dégagement d'Emmen (2500). A Dübendorf et à Buochs, les vols de jets militaires ont été supprimés. Des exigences assez élevées pour une diminution des mouvements d'avions et pour des pauses d'été plus longues ont été formulées par les régions d'implantation des aérodromes militaires de Meiringen et de Sion.

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions de l'auteur:

1. Le DDPS a pris connaissance des exigences formulées par le groupe d'intérêts de l'aérodrome de Meiringen. Pour les raisons indiquées ci-dessus, une décharge des vols à

3. Sollte der Flugbetrieb in gewissen Saisonzeiten eingestellt werden müssen, reduziert sich dadurch die totale Anzahl der Flüge nicht.
4./5. Es gibt keinen verbürgten Hinweis, dass die Tourismusentwicklung im Gebiet Meiringen/Hasliberg durch den Fluglärm stark beeinträchtigt wäre. Im Rahmen des Kontaktgremiums Flugplatz Meiringen wird jedoch eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen den Tourismusorganisationen und dem Flugplatz Meiringen geprüft.
6. Artikel 74 (Umweltschutz) der Bundesverfassung wird in den entsprechenden Gesetzen und Verordnungen präzisiert. Das VBS hält sich an diese rechtlichen Vorgaben. Dies gilt auch für die Stationierung und den Betrieb des Tiger-Teilersatzes.

court terme et la prolongation des pauses d'été de certaines régions d'implantation ne seraient possibles qu'en renforçant la charge sur les autres régions. C'est pourquoi la répartition des mouvements d'avions est à nouveau examinée au niveau national en vue de son optimisation.
2. Le Conseil fédéral peut se rallier à cette interprétation, la période mentionnée étant de fait la période classique de vacances.
3. Si les vols devaient être suspendus pendant certaines périodes saisonnières, le nombre total de vols n'en serait pas réduit pour autant.
4./5. Il n'existe aucune indication de source bien informée que le développement du tourisme dans la région de Meiringen-Hasliberg serait entravé par le bruit des avions. Dans le cadre du groupe d'intérêts de l'aérodrome de Meiringen, un renforcement de la collaboration entre les organisations de tourisme et l'aérodrome est cependant examiné.
6. L'article 74 de la Constitution (protection de l'environnement) est précisé dans les lois et ordonnances correspondantes. Le DDPS respecte ces prescriptions légales. Cela est aussi valable pour le stationnement et l'exploitation des appareils de remplacement partiel des Tiger.

08.1026

Anfrage Teuscher Franziska. Konsequente Bewirtschaftung der Parkplätze der Bundesverwaltung

Eingereichter Text 20.03.08

Für die Benutzung der Parkplätze der Bundesverwaltung durch das Bundespersonal werden zu Recht Gebühren verlangt (Verordnung vom 20. Mai 1992 über die Zuteilung von Parkplätzen in der Bundesverwaltung).

Demgegenüber werden für dieselben Parkplätze ausserhalb der Bürozeiten nicht in jedem Fall Parkgebühren geltend gemacht.

So sind beispielsweise die Parkplätze vor dem Gebäude der Eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern zwischen 19 und 6 Uhr und am Wochenende für alle frei benutzbar. Damit wird jedoch die Parkplatzbewirtschaftung der Stadt Bern unterlaufen. Gleichzeitig vergibt sich der Bund sein Recht auf einen Ertrag seines Bodens.

Daraus ergeben sich folgende Fragen an den Bundesrat:

1. Gibt es neben den Parkplätzen bei der Oberzolldirektion weitere zeitweise unbewirtschaftete Parkplätze des Bundes?
2. Ist er bereit, eine Regelung für diese Parkplätze zu erlassen, inklusive entsprechendes Gebührenreglement?

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die Parkplätze der Bundesverwaltung werden alle bewirtschaftet. Die begrenzte Anzahl Parkplätze pro Standort dient den betrieblichen Bedürfnissen der jeweiligen Verwaltungseinheiten.
2. Seit der Einführung des neuen Rechnungsmodells Bund per 1. Januar 2007 werden die Parkplätze den Verwaltungseinheiten durch das EFD/BBL ohne zeitliche Einschränkung vermietet und im Rahmen der kreditwirksamen Leistungsverrechnung verrechnet. Die Bewirtschaftung dieser Parkplätze obliegt den Verwaltungseinheiten unter Anwendung der Verordnung über die Zuteilung von Parkplätzen in der Bundesverwaltung (SR 172.058.41).

Eine Regelung für diese Parkplätze besteht deshalb ebenso, wie mit der vorstehend erwähnten Verordnung ein Gebührenreglement vorhanden ist.

08.1026

Question Teuscher Franziska. Gestion cohérente des places de stationnement de l'administration fédérale

Texte déposé 20.03.08

L'administration fédérale perçoit des taxes, à bon droit, pour l'utilisation de places de stationnement par le personnel (ordonnance du 20 mai 1992 concernant l'attribution de places de stationnement dans l'administration fédérale).

Cependant, les taxes ne sont pas systématiquement perçues en dehors des heures d'ouverture des bureaux.

Par exemple, les places de stationnement devant la Direction générale des douanes, à Berne, sont gratuites et accessibles à tous de 19 à 6 heures et le week-end. Elles sont alors soustraites aux règles de la ville de Berne en matière de gestion du stationnement. En même temps, la Confédération perd son droit à percevoir des recettes sur un sol qui lui appartient.

Dans ce contexte, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. La Confédération possède-t-elle d'autres places de stationnement assorties d'une gratuité temporaire?
2. Le Conseil fédéral est-il disposé à édicter un règlement concernant ces places de stationnement, dans lequel il précisera les règles relatives aux taxes?

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. Aucune des places de stationnement de l'administration fédérale n'est assortie d'une gratuité temporaire. Disponibles en nombre limité, elles sont destinées aux besoins des unités d'organisation.
2. Depuis l'introduction du Nouveau modèle comptable de la Confédération, le 1er janvier 2007, les places de parc sont louées aux unités par le DFF/l'OFCL sans limitation de temps et leur sont facturées dans le cadre de l'imputation des prestations. Il appartient donc à ces unités de gérer ces places compte tenu de l'ordonnance concernant l'attribution de places de stationnement dans l'administration fédérale (RS 172.058.41).

Un règlement sur les taxes est ainsi contenu dans l'ordonnance précitée.

08.1027

Anfrage Berberat Didier. Lotterien. Wann übernimmt der Bundesrat endlich seine politische Verantwortung?

Eingereichter Text 20.03.08

Bekanntlich ist es mit der Eintracht zwischen Bund und Kantonen vorbei, wenn es darum geht, festzulegen, was zu den Geschicklichkeitsspielen und was zu den Glücksspielen gehört.

Dieses juristische Problem wäre eigentlich nebensächlich, wären damit nicht so bedeutende Summen mit im Spiel. Je nachdem, wie die Entscheide in diesem Bereich ausfallen, und angesichts der Entwicklung der Technik entgeht den kantonalen Lotterien, die sich in der Romandie beispielsweise zur Loterie romande zusammengeschlossen haben, ein gewichtiger Teil ihrer Einnahmen. Dies wirkt sich negativ auf das Vereinsleben in Kultur und Sport der Kantone aus.

Wir erinnern daran, dass der Gewinn beispielsweise der Loterie romande voll und ganz in die Unterstützung gemeinnütziger Einrichtungen im sozialen und kulturellen Bereich, im Umweltbereich, im Bereich der Forschung und des Heimatschutzes fliesst. Das heisst, Hunderttausende Personen profitieren direkt oder indirekt von den Geldern der Loterie romande. Das Gleiche gilt für den Rest der Schweiz.

Ein Verbot der Lotterieautomaten vom Typ Tactilo/Touchelot würde die Loterie romande um rund 30 Prozent ihrer Einnahmen bringen. Dies entspricht ungefähr 60 Millionen Franken im Jahr.

Diese Frage ist vor dem Bundesverwaltungsgericht hängig, nachdem die Spielbankenkommission ein Verbot verhängt hat.

Es ist festzustellen, dass der Bund immer mehr Aufgaben Kommissionen, unabhängigen Behörden oder Instituten überträgt. Damit verliert er zunehmend an Dossierkenntnis und an politischem Einfluss darauf, was doch eigentlich seine Hauptaufgabe wäre. Im Bereich der Spiele hat der Bundesrat am 18. Mai 2004 – bedauerlicherweise – beschlossen, die Abgrenzung zwischen Geltungsbereich des Spielbankengesetzes und Geltungsbereich des Lotteriegesetzes in erster Linie den Gerichten zu überlassen.

Ich bitte deshalb den Bundesrat um die Antwort auf folgende Fragen:

1. Liegt die politische Kompetenz, zu entscheiden, ob der Gewinn aus gewissen Spielen den Kantonen und damit gemeinnützigen Einrichtungen zugutekommen soll oder aber – meist ausländischen – Spielbankenbetreibern, die keine gemeinnützigen Ziele verfolgen, seiner Ansicht nach nicht bei ihm?
2. Ist es wirklich Sache der Eidgenössischen Spielbankenkommission und des Bundesamtes für Justiz, die nicht demokratisch legitimiert sind, in diesem Bereich Gut- oder Schlechtwetter zu machen, ohne sich um die negativen Auswirkungen ihrer Entscheide auf das Vereins-, Kultur- und Sozialleben des ganzen Landes zu kümmern?
3. Gedenkt der Bundesrat, die gesetzlichen Vorschriften zu ändern und damit endlich seine politische Verantwortung zu übernehmen?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Auf der Grundlage von Artikel 35 der alten Bundesverfassung (heute Ar. 106 der Bundesverfassung) hat der Bundesgesetzgeber im Jahre 1923 das Bundesgesetz betreffend die Lotterien und die gewerbsmässigen Wetten (SR 935.51) und im Jahre 1998 das neue Bundesgesetz über Glücksspiele und Spielbanken (SR 935.52) erlassen. Mit dem Vernehmlassungsverfahren zum Entwurf eines neuen Bundesgesetzes über die Lotterien und Wetten hat der Bundesrat im Jahre 2002 Fragen wie die Abgrenzung der Geltungsbereiche der beiden Gesetze oder die Ertragsverwendung zur

08.1027

Question Berberat Didier. Loteries. Quand le Conseil fédéral entend-il assumer ses responsabilités politiques?

Texte déposé 20.03.08

Comme on le sait, le torchon brûle entre les cantons et la Confédération concernant la définition de la limite entre les jeux d'adresse et les jeux de hasard.

Ce problème juridique pourrait sembler marginal si l'enjeu n'était pas d'une extrême importance au niveau financier. En effet, suivant les décisions prises dans ce domaine, les loteries cantonales qui se sont groupées, par exemple, en Suisse romande dans le cadre de la Loterie Romande, pourraient perdre une partie importante de leurs recettes vu l'évolution technologique, avec des effets très dommageables sur la vie associative culturelle et sportive des cantons.

Il faut rappeler à cet égard que les bénéfices de la Loterie Romande, par exemple, sont intégralement consacrés au soutien d'institutions d'utilité publique à caractère social, culturel, environnemental, de recherche et de protection du patrimoine. Ainsi, des centaines de milliers de personnes bénéficient directement ou indirectement des dons de la Loterie Romande, et il en est de même partout en Suisse.

Or, une interdiction d'exploiter des distributeurs de loterie électronique de type Tactilo/Touchlot priverait la Loterie Romande, par exemple, d'environ 30 pour cent de ses bénéfices actuels, ce qui pourrait représenter environ 60 millions de francs par année.

Cette question est actuellement pendante devant le Tribunal administratif fédéral, suite à une interdiction prononcée par la Commission fédérale des maisons de jeux.

On constate de plus en plus que la Confédération délègue une partie grandissante de ses tâches à des commissions, autorités indépendantes, ou instituts, ce qui a pour conséquences que la maîtrise politique des dossiers, qui est pourtant sa tâche principale, lui échappe progressivement. Dans le domaine des jeux, le Conseil fédéral a décidé, le 18 mai 2004, que la classification de la délimitation entre la loi sur les maisons de jeux et la loi sur les loteries devrait être laissée en premier lieu aux tribunaux, ce qui est regrettable.

Au vu de ce qui précède, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Estime-t-il qu'il n'est pas de sa compétence politique de décider si le produit de certains jeux doit revenir aux cantons et, par la suite, aux institutions d'utilité publique ou à des exploitants de casinos, pour la plupart étrangers, qui ne poursuivent pas ces buts d'utilité publique?
2. Est-il vraiment de la compétence de la Commission fédérale des maisons de jeux et de l'Office fédéral de la justice, qui n'ont pas de légitimité politique, de faire la pluie et le beau temps dans ce domaine, sans s'occuper des conséquences très dommageables de leurs décisions sur la vie associative, culturelle et sociale de l'ensemble du pays?
3. Le Conseil fédéral envisage-t-il de modifier la législation et la réglementation afin d'assumer enfin les responsabilités politiques qui devraient lui incomber?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Sur la base de l'article 35 de l'ancienne Constitution (aujourd'hui art. 106 de la Constitution), le législateur fédéral a adopté en 1923 la loi fédérale sur les loteries et les paris professionnels (LLP; RS 935.51) et en 1998 la loi fédérale sur les jeux de hasard et les maisons de jeux (LMJ; RS 935.52). En 2002, lors de la procédure de consultation relative au projet de nouvelle loi fédérale sur les loteries, le Conseil fédéral a mis en discussion différents points, comme la délimitation du champ d'application de la LLP et de la LMJ ou l'utilisation du produit des jeux. Le projet de loi avait été élaboré par une commission d'experts composée paritaire-

Diskussion gestellt. Der Gesetzentwurf war durch eine paritätisch aus Vertretern des Bundes und der Kantone zusammengesetzte Expertenkommission ausgearbeitet worden und hat versucht, die Mängel des geltenden Rechtes zu beheben. Insbesondere sah der Entwurf vor, die Lotteriedefinition so zu erweitern, dass zusätzliche bzw. neue Formen von Lotteriespielen möglich geworden wären. Da die Vernehmlassung zum Entwurf eines neuen Lotteriegesetzes jedoch zu kontroversen Ergebnissen und namentlich zu negativen Reaktionen seitens der Kantone geführt hatte, gab der Bundesrat einem entsprechenden Ersuchen der kantonalen Fachdirektorenkonferenz «Lotteriemarkt und Lotteriegesetz» Folge und beschloss im Mai 2004, die Revision vorläufig zu sistieren. Der Bundesrat hat damit der Absicht der Kantone Rechnung getragen, die festgestellten Mängel und Missstände u. a. mittels eines Konkordates rasch selber zu beseitigen.

2. Die Eidgenössische Spielbankenkommission (ESBK) und das Bundesamt für Justiz erfüllen ihre Aufgaben und handeln im Rahmen ihrer gesetzlichen Kompetenzen. Die von der ESBK erlassenen Verfügungen unterliegen der Beschwerde. Die Begründetheit der vom Bundesamt für Justiz ergriffenen Rechtsmittel haben die Gerichte zu beurteilen.

3. Die in der Anfrage angesprochenen Probleme kann der Bundesrat nicht in eigener Kompetenz auf Verordnungsstufe lösen. Eine Gesetzesrevision haben die Kantone bisher abgelehnt. Mit dem am 7. Januar 2005 abgeschlossenen Konkordat sind sie bemüht, selbst Abhilfe für gewisse Probleme zu schaffen. Für eine Evaluation der von den Kantonen getroffenen Massnahmen ist es heute noch zu früh. Der Bundesrat verfolgt jedoch die Entwicklungen im Lotteriebereich aufmerksam und wird gestützt auf die erforderlichen Abklärungen auch Gesetzesänderungen vorschlagen, wenn er solche als notwendig erachtet.

ment de représentants de la Confédération et des cantons. Le projet de la commission d'experts avait en particulier prévu d'élargir la définition des jeux de loteries de manière à rendre possible l'admission de nouveaux jeux. Ce projet ayant toutefois été accueilli de manière controversée, suscitant notamment des réactions négatives de la part des cantons, le Conseil fédéral a donné suite à la requête de la conférence spécialisée sur les loteries et le marché des loteries en décidant de suspendre les travaux de révision au mois de mai 2004. Le Conseil fédéral a ainsi tenu compte de la volonté des cantons de remédier rapidement eux-mêmes, notamment par le biais d'un concordat, aux carences constatées.

2. La Commission fédérale des maisons de jeux (CFMJ) et l'Office fédéral de la justice (OFJ) s'acquittent de leurs tâches et agissent dans le cadre des compétences que leur donne la loi. Les décisions rendues par la CFMJ sont sujettes à recours. Quant au bien-fondé des recours exercés par l'OFJ, il sera examiné par les instances judiciaires.

3. Le Conseil fédéral ne peut pas régler les problèmes évoqués dans la question au niveau de l'ordonnance. Une révision législative se heurte pour l'instant au refus des cantons; avec l'adoption d'un concordat intercantonal le 7 janvier 2005, ceux-ci s'efforcent de remédier eux-mêmes à certains problèmes. A l'heure actuelle, il est encore trop tôt pour évaluer l'efficacité des mesures prises par les cantons. Le Conseil fédéral suit attentivement l'évolution de la situation dans le domaine des loteries et il proposera des modifications législatives lorsqu'il le jugera nécessaire sur la base des données dont il disposera.

08.1028

Anfrage Fässler-Osterwalder Hildegard. Faire Besteuerung der pensionierten Grenzwächter-Familien im Fürstentum Liechtenstein

Eingereichter Text 20.03.08

In den letzten Monaten sind in verschiedenen Bereichen Bemühungen unternommen worden, um Ungerechtigkeiten zu beheben, die mit Landesgrenzen zu tun haben:
– 07.091 «Direktversicherung. Abkommen mit Fürstentum Liechtenstein»;
– Besteuerung der Swiss-Piloten.
Sieht der Bundesrat – in diesem Licht betrachtet – die Möglichkeit, das bei Bundesrat Merz und bei der Oberzolldirektion deponierte Anliegen der Besteuerung der pensionierten Grenzwächter mit Wohnsitz im Fürstentum Liechtenstein zu lösen?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Nach Artikel 23 des Zollvertrages vom 29. März 1923 zwischen der Schweiz und Liechtenstein haben die im Fürstentum Liechtenstein stationierten schweizerischen Zollbeamten und -angestellten ihren Wohnsitz in Buchs, wo sie besteuert werden. Nach Artikel 7 des Steuerabkommens vom 22. Juni 1995 zwischen der Schweiz und Liechtenstein unterliegen hingegen die Ruhegehälter und Pensionen an öffentliche Angestellte des einen Staates ausschliesslich der Quellenbesteuerung in diesem Staat. Konkret bedeutet dies, dass die in Liechtenstein ansässigen pensionierten Grenzwächter der pauschalen Quellenbesteuerung im Kanton Bern unterworfen sind, während für die aktiven Grenzwächter die günstigere ordentliche Steuerveranlagung (mit Abzugsmöglichkeit) im Kanton St. Gallen gilt.
Zwar sieht Artikel 7 des Steuerabkommens vor, dass bei gemeinsamen öffentlich-rechtlichen Institutionen die Besteuerung am Wohnsitz erfolgt, die Zollverwaltung darf allerdings nicht unter den Begriff der «gemeinsamen öffentlich-rechtlichen Institutionen» subsumiert werden. Die Zollverwaltung ist nämlich ein Teil der Bundesverwaltung und hat keine eigene Rechtspersönlichkeit. Die Erhebung der Zölle ist aufgrund von Artikel 133 der Bundesverfassung eine ausschliessliche Bundesaufgabe. Es besteht in diesem Bereich auch kein Mitbestimmungs- oder Mitspracherecht des Fürstentums Liechtenstein. Daran ändert sich durch dessen Anschluss an das schweizerische Zollgebiet nichts. Hingegen gelten z. B. Bildungsinstitute wie höhere Fachschulen und Lehranstalten, Berufs- und Gewerbeschulen, weiterführende Schulen und Gymnasien, denen das Fürstentum Liechtenstein beigetreten ist, oder medizinische Einrichtungen wie Spitäler usw., an denen das Fürstentum beteiligt ist, als gemeinsame öffentlich-rechtliche Institutionen nach Artikel 7 des Steuerabkommens.
Die geltende Regelung entspricht dem OECD-Standard in Doppelbesteuerungssachen (vgl. Art. 19 des OECD-Musterabkommens). Die Besteuerung der Piloten der Swiss kann nicht als Gegenbeispiel herangezogen werden, da es sich dabei nicht um öffentliche Angestellte handelt (vgl. Art. 18 des OECD-Musterabkommens). Das Abkommen zur Änderung des Abkommens vom 19. Dezember 1996 zwischen der Schweiz und Liechtenstein betreffend die Direktversicherung bezweckt andererseits die Herstellung der Dienstleistungs- und der Niederlassungsfreiheit für die Versicherungsvermittelnden und entspricht der Richtlinie 2002/92/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 9. Dezember 2002 über Versicherungsvermittlung.
Die Entlassung der pensionierten Mitarbeiter der Zollverwaltung aus der Quellenbesteuerung im Kanton Bern könnte nicht durch eine Änderung der Praxis, sondern müsste mit

08.1028

Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Imposition équitable des gardes-frontière retraités établis au Liechtenstein

Texte déposé 20.03.08

Ces derniers mois, de nombreuses interventions ont été déposées pour mettre fin à des injustices dans divers domaines qui ont un lien avec notre frontière:
– 07.091 «Assurance directe. Accord avec le Liechtenstein»;
– imposition des pilotes de Swiss.
Dans ce contexte, le Conseil fédéral pense-t-il que les demandes concernant l'imposition des gardes-frontière retraités établis au Liechtenstein, qui ont été adressées au conseiller fédéral Merz et à la Direction générale des douanes puissent être satisfaites équitablement?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

D'après l'article 23 du traité d'union douanière du 29 mars 1923 entre la Suisse et le Liechtenstein, les fonctionnaires et employés suisses exerçant leurs fonctions dans la Principauté ont leur domicile légal à Buchs où ils sont imposés. D'après l'article 7 de la convention entre la Confédération suisse et la Principauté du Liechtenstein sur différentes questions d'ordre fiscal du 22 juin 1995, les retraites et les pensions versées à des fonctionnaires de l'un des Etats sont soumises exclusivement à l'imposition à la source dans cet Etat. Concrètement, cela signifie que les gardes-frontière retraités établis au Liechtenstein sont soumis à l'imposition à la source forfaitaire dans le canton de Berne, alors que les gardes-frontière en exercice sont soumis à la taxation ordinaire plus favorable (permettant les déductions) du canton de Saint-Gall.
L'article 7 de la convention précitée prévoit bien que l'imposition a lieu au domicile pour les institutions conjointes de droit public, mais l'Administration des douanes ne peut pas être classée dans ces institutions. En effet, cette administration est une part de l'administration fédérale générale et ne possède pas la personnalité juridique. La perception des droits de douane est une tâche que l'article 133 de la Constitution fédérale attribue exclusivement à la Confédération. En l'occurrence, le Liechtenstein n'a le droit ni de consultation ni de codétermination. L'union de son territoire au territoire douanier suisse n'y change par ailleurs rien. En revanche, les instituts de formation comme les écoles supérieures, les écoles professionnelles et les gymnases auxquels le Liechtenstein a adhéré ou les instituts médicaux comme les hôpitaux auxquels la Principauté participe sont des institutions conjointes de droit public au sens de l'article 7 précité.
La réglementation en vigueur correspond au standard de l'OCDE en matière de double imposition (cf. art. 19 du modèle de convention de l'OCDE). La comparaison avec l'imposition des pilotes de Swiss n'est pas pertinente car il ne s'agit pas de fonctionnaires (cf. art. 18 du modèle de convention de l'OCDE). Par ailleurs, l'accord modifiant l'accord du 19 décembre 1996 entre la Suisse et le Liechtenstein concernant l'assurance directe a pour but d'instituer la liberté d'établissement et la libre prestation de service pour les intermédiaires d'assurance et correspond à la directive 2002/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurance.
Une modification de la pratique ne saurait suffire à libérer les collaborateurs retraités de l'Administration des douanes de l'imposition à la source dans le canton de Berne: il faudrait modifier la réglementation précitée et le traité d'union douanière. La modification du traité, telle qu'elle est demandée, irait cependant clairement à l'encontre des standards de l'OCDE et manquerait d'une base légale cohérente.

einer Änderung der erwähnten Regelung und des entsprechenden Steuerabkommens erreicht werden. Die Änderung des Staatsvertrages, wie sie angestrebt wird, würde indessen den internationalen OECD-Standards klar widersprechen und einer kohärenten rechtlichen Grundlage entbehren.
Bei allem Verständnis für die vorgebrachten Anliegen ist der Bundesrat aus diesen grundsätzlichen Überlegungen nicht bereit, den liechtensteinischen Behörden die gewünschte Änderung des Steuerabkommens vorzuschlagen.

En dépit de toute sa compréhension pour la présente demande, le Conseil fédéral n'est pas disposé, en vertu de ces raisons fondamentales, à proposer aux autorités du Liechtenstein de modifier la convention sur différentes questions d'ordre fiscal dans le sens demandé.

08.1029

Anfrage Graf Maya. Deklaration tierischer Produkte ohne Gentechfütterung

Eingereichter Text 20.03.08

In Artikel 7 Absatz 8 der Verordnung über gentechnisch veränderte Lebensmittel (VGVL; 817.022.51) wird die Deklaration «ohne Gentechnik hergestellt» geregelt.

Der Deutsche Bundestag hat am 25. Januar 2008 (der deutsche Bundesrat am 15. Februar 2008) den von der Bundesregierung vorgelegten Änderungen des Gentechnik-Gesetzes zugestimmt. Das geänderte deutsche Gentechnik-Gesetz kann damit in Kraft treten. Damit wurde auch eine neue «Ohne Gentechnik»-Kennzeichnung angenommen. Künftig können tierische Lebensmittel wie Fleisch, Eier oder Milch aus Deutschland mit einem «Ohne Gentechnik»-Etikett versehen werden, wenn die Tiere eine Zeitperiode lang kein Futter aus Gentech-Pflanzen erhalten haben. Mit Gentech-Mikroorganismen hergestellte Futterzusätze wie Vitamine, Aminosäuren oder Enzyme dürfen auch bei «Ohne Gentechnik»-Produkten verwendet werden.

Dadurch wird es in Deutschland möglich werden, dass Anbieter tierischer Lebensmittel wie Milch, Fleisch oder Eier sich damit profilieren können, wenn sie bei der Tierhaltung weitgehend auf Futtermittel aus gentechnisch veränderten Pflanzen verzichten. Andererseits können nun die deutschen Konsumentinnen und Konsumenten weiter gehend entscheiden, ob sie den Anbau und Import von Gentech-Pflanzen durch den Kauf von tierischen Produkten aus Gentech-Fütterung unterstützen oder ablehnen wollen.

In der Schweiz hat die Praxis dieser Deklaration an keiner Bedeutung gewonnen. Sie bedarf einer praktikableren Ausgestaltung, um für Konsumentinnen und Konsumenten Transparenz zu schaffen.

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche wesentlichen Differenzen erkennt er zwischen der Regelung im Schweizer Recht in Artikel 7 Absatz 8 VGVL und den neuen Bestimmungen in Deutschland?
2. Inwiefern gibt es Probleme mit dem heutigen Vollzug der Verordnung bezüglich der Deklaration «ohne Gentechnik hergestellt» für tierische Produkte ohne Gentech-Fütterung? Wie würde heute über die Zulässigkeit einer Deklaration entschieden?
3. Ist er der Meinung, dass sich eine Anpassung von Artikel 7 Absatz 8 VGVL für tierische Produkte ohne Gentech-Fütterung aufdrängt (transparentere und praktikablere Ausgestaltung, Konkretisierung Vollzug), um unsere gentechfreien tierischen Produkte ebenso wie in Deutschland auszuloben?

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Die bisherige deutsche Regelung der Kennzeichnung «ohne Gentechnik» nach der Ersten Verordnung zur Änderung der Neuartige Lebensmittel- und Lebensmittelzutatenverordnung vom 13. Oktober 1998 war im Wesentlichen deckungsgleich mit der Schweizer Regelung der Kennzeichnung «ohne Gentechnik hergestellt» nach Artikel 7 Absatz 8 der Verordnung des EDI über gentechnisch veränderte Lebensmittel (VGVL; SR 817.022.51). Nach aktuellem Wissensstand ist mit den Beschlüssen des Deutschen Bundestages vom 25. Januar 2008 und des deutschen Bundesrates vom 15. Februar 2008 zum Vierten Gesetz zur Änderung des Gentechnikgesetzes und zur Änderung der Neuartige Lebensmittel- und Lebensmittelzutatenverordnung nach deutschem Recht die Kennzeichnung «ohne Gentechnik» inskünftig auch dann zulässig, wenn in der Fütterung von Tieren Futtermittelzusätze aus gentechnisch veränderten Organismen (GVO) verwendet werden. Diese Änderung hat also eine Aufweichung der bisherigen Regelung zur Folge.

08.1029

Question Graf Maya. Déclaration des produits issus d'animaux nourris avec des fourrages non transgéniques

Texte déposé 20.03.08

L'article 7 alinéa 8 de l'ordonnance sur les denrées alimentaires génétiquement modifiées (ODAIGM; RS 817.022.51) règle l'emploi de l'indication «produit sans recours au génie génétique».

Le Bundestag et le Bundesrat allemands ont approuvé respectivement le 25 janvier 2008 et le 15 février 2008 les modifications de la loi sur le génie génétique proposées par le gouvernement fédéral. La loi allemande révisée sur le génie génétique peut ainsi entrer en vigueur; elle comprend une nouvelle désignation «produit sans recours au génie génétique». Les denrées alimentaires d'origine animale (comme la viande, les oeufs ou le lait) provenant d'Allemagne pourront désormais être munies d'une étiquette «produit sans recours au génie génétique» si les animaux n'ont pas été nourris avec des fourrages transgéniques pendant une durée déterminée. Les compléments alimentaires (comme les vitamines, les acides aminés ou les enzymes) élaborés à l'aide de micro-organismes génétiquement modifiés pourront aussi être utilisés dans les produits étiquetés «produit sans recours au génie génétique».

Des fournisseurs allemands de denrées alimentaires d'origine animale comme le lait, la viande ou les oeufs pourront ainsi s'affirmer sur le marché s'ils renoncent largement, pour l'élevage, aux fourrages transgéniques. Les consommateurs allemands pourront, d'autre part, plébisciter ou rejeter la culture et l'importation de plantes transgéniques en achetant ou non des produits issus d'animaux nourris avec de telles plantes. En Suisse, on n'a pas accordé d'importance accrue à la déclaration du recours à des produits non transgéniques. La pratique doit être revue afin de garantir davantage de transparence aux consommateurs suisses.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles différences essentielles perçoit-il entre la réglementation suisse (art. 7 al. 8 ODAIGM) et les nouvelles dispositions allemandes?
2. L'exécution de l'ODAIGM pose-t-elle des problèmes en ce qui concerne l'apposition de la mention «produit sans recours au génie génétique» sur les produits issus d'animaux qui n'ont pas été nourris avec des plantes transgéniques? Comment déciderait-on aujourd'hui de la licéité d'une déclaration?
3. Le Conseil fédéral pense-t-il qu'il faille adapter l'article 7 alinéa 8 ODAIGM (organisation plus transparente et plus pratique, concrétisation de l'exécution) afin de distinguer les produits suisses d'origine animale exempts d'OGM, à l'instar de ce qui se fait en Allemagne?

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. La réglementation allemande en vigueur jusqu'ici concernant l'étiquetage «sans génie génétique» au sens de la première ordonnance portant modification de l'ordonnance sur les nouveaux aliments et ingrédients alimentaires du 13 octobre 1998 couvrait pour l'essentiel le même champ d'application que la disposition suisse portant sur le même étiquetage et figurant à l'article 7 alinéa 8 de l'ordonnance du DFI sur les denrées alimentaires génétiquement modifiées (ODAIGM; RS 817.022.51). En l'état actuel, les décisions respectives du Bundestag et du Bundesrat allemands, prises les 25 janvier et 15 février 2008, concernant la quatrième loi portant modification de la loi relative au génie génétique et de l'ordonnance sur les nouveaux aliments et ingrédients alimentaires, changent la donne. Désormais, la législation allemande autorise l'étiquetage «sans génie génétique» lorsque

2. Die Regelung der Kennzeichnung «ohne Gentechnik hergestellt» von Erzeugnissen, zu deren Herstellung keine GVO verwendet wurden, ist in Artikel 7 Absatz 8 VGVL klar geregelt. Die Kennzeichnung «ohne Gentechnik hergestellt» ist zulässig, wenn im gesamten Herstellungsprozess des Erzeugnisses keine Hilfsstoffe zur Anwendung kommen, die GVO sind, enthalten oder daraus gewonnen wurden. Darin eingeschlossen sind namentlich Futtermittel und Zusatzstoffe in Futtermitteln wie Enzyme,Aminosäuren oder Vitamine. Der kantonale Vollzug entscheidet gemäss diesen Vorgaben. Der Bundesrat hat keine Kenntnisse über Probleme mit der Interpretation dieser Vorschriften.
3. Die geltenden Bestimmungen sind transparent und praktikabel. Der Vollzug verfügt über die notwendigen Vorgaben, um die Einhaltung der bestehenden Vorschriften zu überwachen und gegebenenfalls durchzusetzen. Hingegen bliebe der Täuschungsschutz bei einer Änderung der geltenden Bestimmungen nach deutschem Vorbild nicht mehr im bisherigen Umfang gewährleistet. Nach Auffassung des Bundesrates drängt sich deshalb eine solche Änderung nicht auf.

la nourriture des animaux à partir desquels un produit a été obtenu contient des additifs élaborés à l'aide d'organismes génétiquement modifiés (OGM). Cette modification induit donc un assouplissement de la législation jusqu'alors en vigueur.
2. L'étiquetage «produit sans recours au génie génétique», figurant sur les produits qui n'ont nécessité aucun recours à des OGM, est clairement réglementé à l'article 7 alinéa 8 ODAIGM. Cet étiquetage n'est autorisé que lorsqu'aucune matière auxiliaire qui soit un OGM, en contienne ou en soit issue n'intervient dans le processus de fabrication du produit. Sont inclus les aliments pour animaux et les additifs fourragers tels que les enzymes, les acides aminés ou les vitamines. Les autorités cantonales d'exécution prennent leurs décisions sur la base de ces prescriptions. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance de problèmes concernant l'interprétation de cette disposition.
3. Les dispositions en vigueur sont transparentes et pratiques. Les autorités d'exécution compétentes disposent des instruments nécessaires pour surveiller et, le cas échéant, imposer le respect des prescriptions. En revanche, si les dispositions suisses étaient modifiées suivant le modèle allemand, la protection contre la tromperie ne serait plus garantie dans la même mesure qu'auparavant. Le Conseil fédéral est donc d'avis qu'une telle adaptation n'est pas indispensable.

08.1030

Anfrage Lachenmeier-Thüring Anita. Sanierung der Güterwagendrehgestelle zur Reduktion der Lärmemissionen

Eingereichter Text 20.03.08

Das Rollmaterial der SBB Cargo ist in die Jahre gekommen und hält den modernen Anforderungen nicht mehr stand. Es besteht die Möglichkeit, dieses mit neuen Drehgestellen auszurüsten und somit die Lärmemissionen um ein Mehrfaches zu reduzieren. Für Lärmbekämpfungsmassnahmen wurde bei der FinöV Geld eingestellt.

In diesem Zusammenhang stellen sich folgende Fragen:

1. Wie viele Güterwagen werden pro Jahr in den Werkstätten der SBB repariert?
2. Ist vorgesehen, dass systematisch alle alten Güterwagen lärmsaniert werden?
3. Welche Mittel stehen dafür zur Verfügung?
4. Könnte mit einer Intensivierung von Lärmsanierungen des Rollmaterials sowohl den Lärmproblemen der Anwohnenden des Schienennetzes wie auch dem Erhalt der Arbeitsplätze in Bellinzona und Freiburg Rechnung getragen werden?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Die in der Anfrage angesprochenen neuen Leila-Drehgestelle wurden unter der Leitung der TU Berlin mit Blick auf Wagenneubauten entwickelt. Sie stellen in vieler Hinsicht (integrierte Radscheibenbremsen, elektronisches Diagnosesystem) einen Philosophiewechsel dar. Das Bundesamt für Verkehr (BAV) hat für die Durchführung von Versuchen (Laufgüte, Lärmmessungen, Bremse usw.) unter Auflagen eine bis zum 31. August 2008 befristete Betriebsbewilligung erteilt. Dem BAV liegen noch keine gesicherten Testergebnisse vor; ebenso fehlen die für einen sicheren und wirtschaftlichen Betrieb notwendigen Erfahrungen aus dem Normalbetrieb. Bis zur Marktreife und zu einem flächendeckenden Einsatz dieses Drehgestells muss mit mehreren Jahren gerechnet werden.

Die Umrüstung mit Komposit-Bremsklötzen ist zurzeit der einzige erprobte und wirtschaftliche Weg zur Lärmminderung bei bereits verkehrenden Güterwaggons. Rund 3500 Fahrzeuge wurden bisher im Rahmen der Lärmsanierung mit diesen Komponenten ausgerüstet. Erste Messungen an sanierten Fahrzeugen bestätigen die prognostizierten guten Resultate. Die geforderten Emissionsgrenzwerte werden eingehalten.

1. Der Geschäftsbereich Instandhaltung von SBB Cargo sorgt für die technische Sicherheit der Wagen- und Lokomotivflotte und eine hohe Verfügbarkeit in der Schweiz wie auch auf der Nord-Süd-Achse. Die Instandhaltung besteht aus drei Unterhaltsklassen. Erstens handelt es sich um Revisionen, wo die Fahrzeuge überprüft und revidiert werden. Zweitens gibt es einen präventiven Unterhalt, wo z. B. Komponenten ersetzt bzw. überholt werden, und drittens Reparaturen aller Art an defekten Fahrzeugen. Innerhalb dieser Unterhaltsklassen wird im Schnitt die gesamte Flotte von SBB Cargo einmal pro Jahr instand gesetzt. Somit werden in den Werkstätten und Serviceanlagen von SBB Cargo pro Jahr rund 10 000 Fahrzeuge repariert, überholt und revidiert.
2. Mit dem Bundesgesetz über die Lärmsanierung der Eisenbahnen und der entsprechenden Verordnung wurde die gesetzliche Grundlage für die Lärmsanierung der Eisenbahnen in der Schweiz geschaffen. Technische Massnahmen an Schienenfahrzeugen (Rollmaterialsanierung) geniessen dabei im Sinne eines netzweiten Nutzens erste Priorität. Die Verordnung über die Lärmsanierung der Eisenbahnen (SR 742.144.1) legt die Rahmenbedingungen einer durch FinöV-Gelder finanzierten Umrüstung fest. Saniert werden gemäss diesen Bestimmungen alle schweizerischen Güterwagen,

08.1030

Question Lachenmeier-Thüring Anita. Réduction des émissions sonores. Assainissement des bogies des wagons de marchandises

Texte déposé 20.03.08

Le matériel roulant de CFF Cargo est relativement vieux et ne satisfait plus aux exigences actuelles. Il serait par exemple possible de l'équiper de nouveaux bogies afin de réduire fortement les émissions sonores. Des moyens destinés aux mesures de lutte contre le bruit ont été prévus dans le cadre du fonds FTP.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. A combien s'élève le nombre de wagons de marchandises réparés chaque année dans les ateliers des CFF?
2. Est-il prévu d'assainir systématiquement tous les anciens wagons de marchandises?
3. Quels sont les moyens disponibles à cet effet?
4. L'intensification de l'assainissement du matériel roulant permettrait-elle de résoudre les problèmes de nuisances sonores subis par les personnes habitant à proximité des voies ferrées et de maintenir les emplois à Bellinzone et à Fribourg?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Les nouveaux bogies LEILA auxquels il est fait allusion dans la question ont été développés sous la direction de l'Université technique de Berlin en vue de la construction de nouveaux wagons. Ils représentent un changement de conception à de nombreux points de vue (freins à disques intégrés, système de diagnostic électronique). Pour la réalisation des essais (qualité du roulement, mesurage du bruit, frein, etc.), l'OFT a, moyennant certaines charges, octroyé une autorisation d'exploiter qui expirera le 31 août 2008. L'office ne dispose encore d'aucun résultat sûr en matière de tests. Il lui manque aussi les expériences tirées de l'exploitation ordinaire, indispensables à une exploitation sûre et économique. Il faut s'attendre à ce que plusieurs années s'écoulent avant que ce bogie soit mûr pour le marché et employé sur tout le territoire.

A l'heure actuelle, l'équipement de semelles de frein en matière synthétique est le seul moyen éprouvé et économique qui permet de diminuer le bruit des wagons déjà en service. Quelque 3500 véhicules en ont été équipés jusqu'ici dans le cadre de la lutte contre les nuisances sonores. Les premiers mesurages effectués sur les véhicules assainis confirment les bons résultats prévus. Les valeurs-limites des émissions sont respectées.

1. Le service Entretien de CFF Cargo veille à ce que le parc des véhicules et des locomotives soit sûr du point de vue technique et ait un haut degré de disponibilité, tant en Suisse que sur l'axe nord-sud. L'entretien se compose de trois classes. La première concerne les révisions (vérification et révision des véhicules). La deuxième porte sur l'entretien préventif, où l'on remplace les pièces et où on les remet en état. La troisième a trait aux réparations de tout genre des véhicules défectueux. A l'intérieur de ces classes, tout le parc de Cargo subit en moyenne une révision par année. Ainsi, les ateliers et les installations de service de CFF Cargo réparent, remettent à neuf et révisent quelque 10 000 véhicules par année.
2. La loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer et l'ordonnance ad hoc constituent la base légale de la diminution du bruit des chemins de fer en Suisse. Afin d'aboutir à des avantages profitant à l'ensemble du réseau, on accorde la première priorité aux mesures techniques concernant les véhicules ferroviaires (assainissement du matériel roulant). L'ordonnance sur la réduction du bruit émis par

die über eine genügend hohe Resteinsatzdauer verfügen und die eine minimale jährliche Laufleistung erbringen.
SBB Cargo rüstet seit 2005 systematisch ihre gesamte bestehende Güterwagenflotte auf lärmarme Bremsausrüstungen, sogenannte K-Sohlen, um. Rund die Hälfte des Umbauprogramms hat sie bereits abgeschlossen.
Auch für alle weiteren Güterwagen in schweizerischem Eigentum ist die technische Vorbereitung zu einer analogen Sanierung weit fortgeschritten. Sie wird in den nächsten Jahren umgesetzt werden. Die Umrüstung mit den erwähnten Komposit-Bremsklötzen ist zurzeit der einzige hinreichend erprobte und wirtschaftliche Weg zur Lärmminderung bei bereits verkehrenden Güterwaggons. Saniertes Rollmaterial verkehrt erheblich leiser als mit Grauguss-Klotzbremsen ausgerüstete Fahrzeuge. Im Durchschnitt darf eine erhebliche Lärmentlastung von rund 9 dBA pro Fahrzeug erwartet werden.
3. Der FinöV-Verpflichtungskredit für die Lärmsanierung der Eisenbahnen umfasst 1,85 Milliarden Franken (Preisbasis 1998). Aus diesem Kredit werden sowohl die erwähnte Sanierung am Rollmaterial als auch Infrastrukturmassnahmen (insbesondere Lärmschutzwände) und der Einbau von Schallschutzfenstern an von übermässigem Eisenbahnlärm betroffenen Gebäuden finanziert. Die Güterwagensanierung beansprucht davon gemäss der Endkostenprognose des BAV von Ende 2007 rund 210 Millionen Franken ohne Teuerung.
Aus heutiger Sicht lässt der Projektfortschritt die Voraussage zu, dass ohne Abstriche am Sanierungsziel bzw. an der Sanierungsqualität wesentlich weniger Mittel benötigt werden als bei der Erarbeitung des Kredites vorgesehen. Insbesondere ins Gewicht fällt dabei die kleinere zu sanierende Fahrzeugflotte. Um den finanziellen Spielraum für die «Zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur» festlegen zu können, war auch in der Lärmsanierung der Mittelbedarf bis zum Projektende neu einzuschätzen. Der Bundesrat schlägt im Rahmen der «Gesamtschau FinöV» eine Reduktion des Verpflichtungskredites auf 1,33 Milliarden Franken vor (Preisbasis 1998).
4. Die Cargo-Werkstätten führen bereits seit 2005 intensiv die notwendigen technischen Vorarbeiten und die Sanierungsmassnahmen an den SBB-eigenen Güterwagen durch. Vertreter des Industriewerks (IW) in Bellinzona leiten denn auch dieses Teilprojekt der Lärmsanierung, das rund zwei Drittel des sanierungspflichtigen schweizerischen Güterwagenparks umfasst. Im IW wurde bislang der überwiegende Teil der 3500 sanierten Güterwagen umgerüstet.
Weil die Privatgüterwagen nicht im Eigentum der SBB stehen, sind sie auch nicht a priori durch die SBB-Werkstätten umzurüsten. Die Verantwortung für die Vergabe dieser Arbeiten liegt bei jedem einzelnen Eigentümer, der die gesetzlichen Vorgaben respektieren muss. Der Bund nimmt bewusst keinen Einfluss auf die Entscheidung über den Ausführungsort und überlässt dies dem marktwirtschaftlichen Wettbewerb.
Die Unterstützung des Erhalts der Arbeitsplätze in Bellinzona durch eine Intensivierung der Güterwagensanierung ist vor dem Hintergrund des ohnehin sehr massgeblichen Beitrags der Cargo-Werkstätten kaum realistisch. Da die Lärmsanierung der Cargo-Flotte zeitlich eng begrenzt ist, kann sie keinen nachhaltigen, sprich langfristigen Beitrag für ein dauerhaftes Geschäftsfeld beinhalten.

les chemins de fer (RS 742.144.1) fixe les conditions-cadres de la transformation des véhicules financée par les ressources du FTP. Selon ces dispositions, on assainit tous les wagons suisses dont le reste de la durée de vie est suffisamment élevé et qui fournissent un kilométrage annuel minimal.
Depuis 2005, CFF Cargo munit systématiquement son parc de véhicules actuel d'équipements peu bruyants, à savoir les semelles de freins en matière synthétique (semelles K). Environ la moitié du programme de transformation est achevé.
Les préparatifs techniques pour un assainissement similaire ont aussi fait de grands progrès pour tous les autres wagons appartenant à des propriétaires suisses. L'assainissement sera mis en oeuvre ces prochaines années. A l'heure actuelle, l'installation de semelles de frein en matière synthétique est le seul moyen économique qui ait été suffisamment testé en vue de diminuer le bruit des wagons déjà en service. Le matériel roulant ainsi amélioré circule en produisant beaucoup moins de bruit que les véhicules équipés de freins en fonte grise. En moyenne, on peut s'attendre à une baisse considérable du bruit, à savoir 9 dBA par véhicule.
3. Le crédit d'engagement FTP alloué pour la réduction du bruit émis par les chemins de fer comprend 1,85 milliard de francs (prix de 1998). Il sert à assainir le matériel roulant, à améliorer l'infrastructure (notamment par l'aménagement de parois antibruit) et à poser des fenêtres antibruit dans les bâtiments exposés à un bruit ferroviaire excessif. Selon la prévision de l'OFT à la fin de 2007, les coûts finaux pour l'assainissement des wagons se monte à 210 millions de francs, renchérissement non compris.
Dans l'optique actuelle, l'avancement du projet permet de déclarer que sans restreindre l'objectif de l'assainissement ou diminuer la qualité de celui-ci, il faudra beaucoup moins de fonds que ce qui a été prévu lors de l'élaboration du crédit. La diminution du parc de véhicules à assainir joue notamment un rôle en la matière. Afin de pouvoir fixer la marge de manoeuvre financière pour le «futur développement de l'infrastructure ferroviaire», il a aussi été nécessaire de redéfinir les besoins de fonds de la lutte contre le bruit jusqu'à la fin du projet. Dans le cadre de la «vue d'ensemble FTP», le Conseil fédéral propose de réduire le crédit d'engagement à 1,33 milliard de francs (prix de 1998).
4. Depuis 2005, les ateliers de Cargo procèdent activement aux préparatifs techniques nécessaires et aux mesures d'assainissement des wagons appartenant aux CFF. Cela étant, les représentants de l'atelier de Bellinzone dirigent aussi ce projet partiel de la lutte contre le bruit, qui englobe les deux tiers du parc des wagons suisses soumis à l'assainissement. Jusqu'ici, l'atelier de Bellinzone a transformé la majeure partie des 3500 wagons assainis.
Comme les wagons privés n'appartiennent pas aux CFF, ils ne doivent pas a priori être adaptés par les ateliers CFF. Chaque propriétaire étant tenu de respecter les dispositions légales, il lui appartient d'attribuer ces travaux. La Confédération n'exerce sciemment aucune influence sur la décision d'adjuger les travaux à un site particulier et laisse cette tâche au soin de la concurrence et du marché.
Vu que de toute manière, les ateliers Cargo contribuent très largement à l'assainissement précité, il n'est guère réaliste de soutenir le maintien des emplois à Bellinzone en intensifiant l'assainissement des wagons. Comme l'assainissement sonore du parc de Cargo est soumis à un calendrier serré, il ne saurait constituer à long terme, un champ d'activité durable.

08.2007

Petition Junge SVP Solothurn. Umerziehungslager für delinquente Jugendliche (Boot Camps)

Bericht RK-NR 25.04.08

Die Kommission hat diese am 7. März 2007 eingereichte Petition an ihrer Sitzung vom 25. April 2008 geprüft.

Die Petition verlangt die Einführung von Umerziehungslagern (sog. «Boot-Camps») für delinquente Jugendliche.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 5 Stimmen, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen. Eine Minderheit (Geissbühler, Freysinger, Kaufmann, Reimann Lukas, Schwander, Stamm) beantragt, ihr Folge zu geben und sie an die Kommission mit dem Auftrag zurückzuweisen, einen entsprechenden Vorstoss auszuarbeiten.

Inhalt der Petition

Mit Schreiben vom 7. März 2007 verlangt die Petentin die Einführung von Umerziehungslagern («Boot-Camps» auf Englisch) für delinquente Jugendliche. Darunter versteht sie Einrichtungen, in denen mit strikten erzieherischen Massnahmen, qualifizierter Betreuung und einem geregelten Tagesablauf (Bildung, Drill und Sport) hauptsächlich die Resozialisierung der kriminellen Jugendlichen angestrebt werden soll. Begründet wird die Forderung damit, dass die heutigen Repressionsmassnahmen nicht mehr ausreichten.

Erwägungen der Kommission

Während nach Artikel 123 Absatz 1 der Bundesverfassung (BV) die Gesetzgebung auf dem Gebiet des Strafrechts und des Strafprozessrechts Sache des Bundes ist, sind die Kantone gemäss Artikel 123 Absatz 2 der Bundesverfassung unter anderem für den Straf- und Massnahmenvollzug – d. h. für dessen Durchführung und gesetzliche Regelung – zuständig, soweit das Gesetz nichts anderes vorsieht. Der Bund kann also die kantonale Zuständigkeit im Straf- und Massnahmenvollzug einschränken, aber nicht völlig verdrängen. Auf dieser Grundlage hat der Bund im Rahmen des Strafgesetzbuches und des Jugendstrafgesetzes gewisse Grundsatzbestimmungen über den Straf- und Massnahmenvollzug erlassen. Der Bereich ist aber weitgehend durch kantonale Ausführungserlasse, durch die Konkordatsrichtlinien und durch die Anstaltsreglemente geregelt. Seit dem 1. Januar 2008 räumt Artikel 123 Absatz 3 der Bundesverfassung dem Bund die Kompetenz ein, auf dem Gebiet des Straf- und Massnahmenvollzugs Vorschriften zu erlassen. Diese Änderung wurde im Rahmen der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der neuen Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (Botschaft des Bundesrates vom 14.11.2001; BBl 2002 2291ff.) eingeführt, um die Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen zu klären. Mit der gewählten Formulierung wird eine konkurrierende, nachträglich derogierende Kompetenz des Bundes geschaffen. Die Kann-Formulierung signalisiert, dass dem Bund in Bezug auf das «ob» seines Handelns ein gewisser Ermessensspielraum zusteht, den er braucht, um auf kantonale Anliegen Rücksicht zu nehmen (BBl 2002 2472).

Die Mehrheit der Kommission betont, dass das am 1. Januar 2007 in Kraft getretene Bundesgesetz über das Jugendstrafrecht (Jugendstrafgesetz, JStG; SR 311.1) bereits eine breite Palette von besonderen Sanktionen für Straftäter von 10 bis 18 Jahren vorsieht, welche von jenen für Erwachsene abweichen. Dies sind einerseits Strafen und anderseits erzieherische und/oder therapeutische Massnahmen (sog. Schutzmassnahmen). Überdies ist für 16- bis 18-jährige Täter, die schwere Verbrechen wie Mord, vorsätzliche Tötung, sexuelle Nötigung, Vergewaltigung, schweren Raub, Geiselnahme u. Ä. begangen haben, Freiheitsentzug von bis zu vier Jahren möglich. Das neue Jugendstrafgesetz setzt bei schwererer Jugenddelinquenz zur Verhinderung künftiger Straftaten aber weiterhin in erster Linie auf erzieherische

08.2007

Pétition Jeunes UDC Soleure. Camps de redressement pour jeunes délinquants (Boot Camps)

Rapport CAJ-CN 25.04.08

Réunie le 25 avril 2008, la commission a examiné la pétition visée en titre, déposée le 7 mars 2007.

La pétition vise à créer des camps de redressement pour les jeunes délinquants («Boot-Camps» en anglais).

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 5, la commission propose de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Une minorité (Geissbühler, Freysinger, Kaufmann, Reimann Lukas, Schwander, Stamm) propose d'y donner suite et de la transmettre à la commission en la chargeant d'élaborer une intervention.

Objet de la pétition

Par lettre du 7 mars 2007, les auteurs de la pétition demandent que soient créés des camps de redressement pour les jeunes délinquants («Boot-Camps» en anglais). Ces institutions auront pour objectif principal la réinsertion sociale des jeunes criminels et proposeront à cet effet des mesures éducatives strictes, une prise en charge par des personnes qualifiées et un programme quotidien régulier (éducation, drill, sport). Selon les auteurs, les mesures de répression actuelles ne sont plus suffisantes.

Considérations de la commission

Alors qu'en vertu de l'article 123 alinéa 1 de la Constitution la législation en matière de droit pénal et de procédure pénale relève de la compétence de la Confédération, l'alinéa 2 du même article prévoit que l'exécution des peines et des mesures en matière de droit pénal – c'est-à-dire leur mise en oeuvre et la législation nécessaire – est du ressort des cantons, sauf disposition contraire de la loi. La Confédération est donc habilitée à limiter la compétence des cantons en matière d'exécution des peines et des mesures, mais elle ne peut pas s'approprier entièrement la compétence. Sur cette base, la Confédération a édicté quelques dispositions de principe touchant au domaine de l'exécution des peines et mesures dans le cadre du Code pénal et du droit pénal des mineurs, mais la question est avant tout réglée par la législation d'exécution des cantons, par les directives concordataires et par les règlements des établissements. Depuis le 1er janvier 2008, l'article 123 alinéa 3 de la Constitution prévoit que la Confédération peut légiférer sur l'exécution des peines et des mesures. Cette modification a été introduite dans le cadre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (message du Conseil fédéral du 14.11.2001; FF 2002 2155ss) afin de clarifier la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. La formulation choisie attribue à la Confédération une compétence concurrente avec effet dérogatoire différé. La forme potestative met en évidence que la Confédération dispose d'une certaine latitude pour ses activités dans ce domaine. Cette liberté est nécessaire pour pouvoir prendre en considération les besoins des cantons (FF 2002 2333).

La majorité de la commission souligne que la loi fédérale régissant la condition pénale des mineurs (droit pénal des mineurs, DPMin, RS 311.1), en vigueur depuis le 1er janvier 2007, prévoit déjà un certain nombre de sanctions applicables spécialement aux délinquants âgés entre 10 et 18 ans, et que ces sanctions sont différentes de celles qui frappent les adultes. Ce sont d'une part des peines, d'autre part des mesures éducatives ou thérapeutiques (appelées aussi «mesures de protection»). En outre, les mineurs de plus de seize ans qui ont commis des infractions graves (assassinat, homicide intentionnel, contrainte sexuelle, viol, brigandage aggravé, prise d'otage, etc.) peuvent être condamnés à des peines privatives de liberté d'une durée maximale de quatre

Massnahmen und nicht auf rein repressive Strafen. Die mit Blick auf die Petition vor allem interessierenden stationären Sanktionen umfassen den Freiheitsentzug und die Schutzmassnahme der Unterbringung. Wie schon das alte Recht regelt auch das Jugendstrafgesetz keine Einzelheiten des Vollzugs dieser Sanktionen. Die Gestaltung des Vollzugsalltags ist also weitgehend den Kantonen überlassen. Der Bund kann darauf jedoch im Zusammenhang mit der finanziellen Unterstützung von Bau und Betrieb der Jugendeinrichtungen Einfluss nehmen. Er anerkennt und unterstützt rund 170 Einrichtungen der stationären Jugendhilfe mit insgesamt 3600 Plätzen. Die Erziehungs- und Behandlungskonzepte dieser Einrichtungen sind vielfältig. Eine Einrichtung, die nach dem Grundsatz der «Boot-Camps» geführt wird, existiert in der Schweiz bislang jedoch nicht.
Auch wenn sie das Problem der Jugendgewalt ernst nimmt, erachtet die Mehrheit der Kommission einen Handlungsbedarf betreffend das Jugendstrafgesetz als nicht gegeben. Vielmehr sollen die Entwicklungen genau beobachtet und Anpassungen rasch vorgenommen werden, falls sich das Gesetz als unzureichend erweist. Die Mehrheit verweist in diesem Zusammenhang auf den Bericht des Bundesamtes für Justiz vom 29. Juni 2007, in welchem dieses zum gleichen Schluss kommt und verschiedene kurz-, mittel- und langfristige Massnahmen vorschlägt
Aufgrund der obenstehenden Ausführungen sieht die Mehrheit der Kommission zurzeit keinen Bedarf, dass der Bundesgesetzgeber im Sinne der Petition tätig wird. Sie erachtet es als nicht angezeigt, dass der Bund solche Lager selbst einrichtet, und überlässt es den Kantonen, über die Notwendigkeit solcher Einrichtungen zu entscheiden.
Die Minderheit der Kommission ist hingegen der Ansicht, dass das geltende Jugendstrafrecht angesichts des heutigen Ausmasses der Jugenddelinquenz nicht mehr ausreicht. Die von der Petition geforderten «Boot-Camps», welche den Jugendlichen klare Strukturen geben und ihnen damit den Wiedereinstieg in die Gesellschaft ermöglichen, bieten sich als Ergänzung der bestehenden Massnahmen an. Das Problem sollte nicht den Kantonen überlassen, sondern auf Bundesebene, nämlich mit einer Verschärfung des Jugendstrafgesetzes, angegangen werden.

ans. Pour prévenir d'autres infractions graves, le nouveau droit pénal des mineurs continue toutefois de privilégier les mesures éducatives et non les peines purement répressives. Ce sont principalement les sanctions stationnaires – la privation de liberté et la mesure que constitue le placement – qui nous intéressent au regard des «Boot-Camps». Comme auparavant, le nouveau droit pénal des mineurs ne règle pas les détails de l'exécution de ces sanctions: ce sont essentiellement les cantons qui s'en chargent. La Confédération peut toutefois jouer un rôle en soutenant financièrement la construction et l'exploitation d'institutions pour mineurs délinquants. En effet, elle reconnaît et soutient environ 170 institutions venant en aide aux jeunes en difficulté, pour un total de 3600 places, dont les approches et objectifs en matière thérapeutique ou éducative sont multiples. Toutefois, il n'existe en Suisse aucune institution fondée sur le principe des «Boot-Camps».
Si elle prend la violence des jeunes au sérieux, la majorité de la commission estime toutefois qu'il n'y a pas lieu de réviser le droit pénal des mineurs. Au contraire, elle considère qu'il faut laisser à la loi le temps de faire ses preuves en continuant d'observer l'évolution de la situation, et, au cas où la loi se révélerait insuffisante, procéder aux adaptations nécessaires avec la célérité requise. La majorité fait référence au rapport de l'Office fédéral de la justice du 29 juin 2007, dans lequel celui-ci arrive à la même conclusion et propose des mesures immédiates, à moyen terme et à long term
En conséquence, la majorité de la commission ne juge pas nécessaire, à l'heure actuelle, que la Confédération légifère dans le sens de la pétition. En tout état de cause, elle considère qu'il serait malvenu que la Confédération crée elle-même des camps de redressement, et laisse aux cantons le soin de décider si ces camps sont nécessaires ou non.
A l'opposé, la minorité de la commission considère que, face au niveau actuel de la délinquance des jeunes, les mesures prévues par le droit pénal des mineurs sont insuffisantes. Elle estime que la création de camps tels qu'évoqués dans la pétition permettrait de compléter l'arsenal législatif, dans la mesure où ces camps sont destinés à donner des structures claires aux jeunes et à assurer leur réinsertion dans la société. Selon la minorité, il convient de ne pas laisser les cantons seuls face à ce problème mais d'agir au niveau fédéral en renforçant le droit pénal sur les mineurs.

08.2008

Petition Selbsthilfegruppe «Jod macht krank», Therwil. Für unjodierte Grundnahrungsmittel

Bericht SGK-NR 25.04.08

Die Kommission hat die am 31. Mai 2007 von der Selbsthilfegruppe «Jod macht krank» eingereichte Petition an ihrer Sitzung vom 25. April 2008 geprüft.

Die Petition verlangt die Bereitstellung von unjodierten Grundnahrungsmitteln, eine Aufklärung durch Ärzte und Apotheker sowie die rasche Umsetzung der Deklarationspflicht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Petition ohne weitere Folge zur Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Eine Massnahme, die ursprünglich als sinnvolle Gesundheitsvorsorge diente, führt heute durch ihre zu «gründliche» Umsetzung dazu, dass viele Menschen daran erkranken. Durch diese umfassende Jodierung gibt es für uns Betroffene in der Schweiz keine verträglichen Lebensmittel, nicht einmal Grundnahrungsmittel mehr zu kaufen. Auch die medikamentöse Versorgung von Schilddrüsenkranken gestaltet sich schwierig.

Forderungen:

1. Bereitstellung von unjodierten Grundnahrungsmitteln:

a. ohne jod- und fluorhaltige Salze und ohne Meersalz: Brot, Konserven

b. tierische Nahrung, die aus Viehbeständen stammt, in denen keine jod- und algenhaltige Futterzusätze und Salzlecksteine verwendet werden

c. pflanzliche Nahrung, bei der keine jodhaltigen Düngemittel, Mist oder Gülle verwendet werden: Gemüse, Obst.

2. Eine adäquate und kompetente Aufklärung und Behandlung durch Ärzte und Apotheker.

3. Zügige und konsequente Umsetzung der Deklarationspflicht (SR 817.022.32; seit 1.1.2007 in Kraft).

Erwägungen der Kommission

Die Kommission schliesst sich im Wesentlichen der Stellungnahme des Departements des Innern an. Es gibt keine gesetzlichen Vorschriften über die Verwendung von jodiertem Kochsalz bei der Verarbeitung von Lebensmitteln, lediglich Empfehlungen der Fluor-Jod-Kommission der Schweiz (Akademie der Medizinischen Wissenschaften). Damit die Wahlfreiheit gewährleistet ist, wird im Lebensmittelhandel nicht nur jodiertes Kochsalz angeboten, sondern auch unjodiertes. Zudem wurde in den letzten Jahren die Deklarationspflicht präzisiert, sodass die Verwendung von jodiertem Kochsalz in allen verarbeiteten Lebensmitteln in den Zutaten deklariert werden muss.

Jodallergien können vorkommen, wobei es sich nicht um eine klassische Allergie handelt, sondern um eine Jodüberempfindlichkeitsreaktion, welche meist durch jodhaltige Röntgenkontrastmittel oder jodhaltige Desinfektionsmittel hervorgerufen wird. Es handelt sich hier um Produkte, welche ungleich höhere Jodkonzentrationen enthalten (bis 19 g/kg)als Kochsalz (20 mg/kg).

– Es besteht somit die Wahlfreiheit, unjodierte Grundnahrungsmittel einzukaufen. Die Verwendung von jodiertem Kochsalz muss in der Zutatenliste deklariert werden.

– Im Rahmen einer Strategie des BAG, den allgemeinen Salzkonsum vor Ende 2008 zu reduzieren, ist vorgesehen die Öffentlichkeit über den Nutzen und die Risiken der Verwendung von jodiertem Kochsalz weiter zu informieren.

– Die Deklarationsbestimmungen werden im Rahmen der amtlichen Kontrollen durch die kantonalen Laboratorien stichprobenweise überprüft.

Die Forderungen der Petition sind darum bereits erfüllt.

08.2008

Pétition Selbsthilfegruppe «Jod macht krank», Therwil. Pour des aliments de base sans iode

Rapport CSSS-CN 25.04.08

Réunie le 25 avril 2008, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) a examiné la pétition citée en titre qui a été déposée par le Selbsthilfegruppe «Jod macht krank» le 31 mai 2007.

Les pétitionnaires demandent que des produits alimentaires de base non iodés soient mis sur le marché, que les médecins et les pharmaciens informent leurs patients des problèmes liés à l'iode, et que la déclaration obligatoire soit mise en oeuvre rapidement.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

Mesure sanitaire pertinente à l'origine, l'adjonction d'iode dans le sel de cuisine est pratiquée aujourd'hui de manière trop systématique, ce qui rend malades de nombreuses personnes. Celles-ci ne trouvent plus en Suisse de produits que leur organisme puisse tolérer, pas même des aliments de base. De plus, les personnes atteintes d'une affection de la glande thyroïde ont parfois de la difficulté à trouver des médicaments qui leur soient adaptés.

C'est pourquoi les signataires demandent que soient prises les mesures suivantes:

1. mise sur le marché d'une gamme de produits alimentaires de base non iodés:

a. produits transformés (pain, conserves) ne contenant ni sels iodés ou fluorés, ni sel marin,

b. aliments d'origine animale produits à partir de cheptels dont le fourrage ne contient ni iode, ni algues, et auxquels des pierres à sel n'ont pas été mises à disposition,

c. aliments d'origine végétale (fruits, légumes) produits sans engrais, fumier ou lisier contenant de l'iode;

2. dispense par les médecins et les pharmaciens d'informations et de traitements adéquats;

3. mise en oeuvre rapide et cohérente de la déclaration obligatoire (RS 817.022.32), en vigueur depuis le 1er janvier 2007.

Considérations de la commission

La commission se rallie pour l'essentiel à la position du Département fédéral de l'intérieur. Elle souligne notamment qu'il n'existe aucune disposition légale réglementant l'utilisation de sel de cuisine iodé dans la transformation de denrées alimentaires, mais simplement des recommandations émises par la Commission «fluor et iode» (Académie suisse des sciences médicales). Afin de garantir le libre choix du consommateur, on trouve des denrées alimentaires contenant du sel iodé ou non iodé dans le commerce. En outre, la déclaration obligatoire a été précisée au cours de ces dernières années, afin que l'utilisation de sel de cuisine iodé dans la confection de toutes les denrées alimentaires soit désormais mentionnée dans la liste des ingrédients.

Des allergies à l'iode peuvent survenir, bien qu'il ne s'agisse pas d'une allergie au sens classique du terme, mais plutôt d'une réaction d'hypersensibilité provoquée le plus souvent par un produit de contraste d'examen radiologique ou par un désinfectant. Ces produits peuvent présenter des concentrations en iode – jusqu'à 19 g/kg – nettement supérieures au sel de cuisine (20 mg/kg).

En conclusion:

– Aujourd'hui, l'utilisation de sel de cuisine iodé dans les préparations doit obligatoirement faire l'objet d'une déclaration dans la liste des ingrédients. Les personnes qui le souhaitent ont donc la possibilité de choisir des produits alimentaires de base non iodés.

– Une nouvelle campagne d'information au sujet des avantages et des risques liés à l'emploi de sel de cuisine iodé est prévue dans le cadre d'une stratégie de l'OFSP visant à réduire la consommation de sel avant fin 2008.
– Les déclarations effectuées sur les produits sont examinées ponctuellement par les laboratoires cantonaux lors des contrôles officiels.
Il apparaît ainsi que les objectifs visés par la pétition ont déjà été atteints.

08.2009

Petition Aktion Volk und Parlament. E. Rahm, Hallau. Überprüfung von Parlamentsentscheiden durch das Bundesgericht

Bericht RK-NR 25.04.08

Die Kommission hat die oben erwähnte Petition an ihrer Sitzung vom 25. April 2008 vorgeprüft.

Die Petition verlangt, dass das Bundesgericht nicht nur dort eingreifen kann, wo es für ein verbindliches Urteil zuständig ist, sondern auch ausserhalb von Rechtsmittelverfahren rechtliche Feststellungen treffen und Empfehlungen an die zuständigen Behörden abgeben kann.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Die Petenten sind der Ansicht, dass es dem Volk und der Glaubwürdigkeit der obersten Behörden dient, wenn das Bundesgericht nicht nur dort eingreifen kann, wo es für ein verbindliches Urteil zuständig ist, sondern auch mit Feststellungen und Empfehlungen versuchen kann, die Zuständigen zu einer Korrektur von Entscheiden zu bewegen oder mindestens spätere Fehlentscheide zu verhindern.

Darum verlangen die Petenten, dass gesetzliche Grundlagen geschaffen werden, welche dem Bundesgericht erlauben würden, auch ausserhalb von Rechtsmittelverfahren rechtliche Feststellungen zu treffen und Empfehlung an die zuständigen Behörden abzugeben. Dem Bundesgericht soll insbesondere die Entscheidungsbefugnis zuerkannt werden für die Frage, ob ein Gesetz dem Volk obligatorisch zur Abstimmung vorgelegt werden muss.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält es nicht für angebracht, die Zuständigkeiten des Bundesgerichts auf die Abgabe von Gutachten und Empfehlungen auszudehnen. Im Rahmen der Justizreform und der Schaffung des Bundesgerichtsgesetzes vom 17. Juni 2005 sind die Aufgaben des Bundesgerichts grundsätzlich überprüft worden. Ein wichtiger Aspekt war dabei die Begrenzung der Belastung des obersten Gerichts. Die verlangte Erweiterung der Kompetenzen des Bundesgerichts entspricht kaum einem echten Rechtsschutzbedürfnis, zumal sie nicht zu verbindlichen Entscheiden, sondern lediglich zu höchstrichterlichen Meinungsäusserungen führen soll. Die Kommission hat am 11. Oktober 2007 einer parlamentarischen Initiative (05.445 n., Studer Heiner, Verfassungsgerichtsbarkeit) Folge gegeben. In diesem Rahmen wird die Frage geprüft, ob die Befugnisse des Bundesgerichts zur Normenkontrolle auf Bundesgesetze und Völkerrecht auszudehnen sind.

Die Petition fordert weiter, dass das Bundesgericht zuständig erklärt werden soll, die Frage zu entscheiden, ob ein Gesetz dem Volk obligatorisch zur Abstimmung zu unterbreiten ist. Das Bundesstaatsrecht geht heute vom Grundsatz aus, dass Verfassungsänderungen dem obligatorischen Referendum von Volk und Ständen, Bundesgesetze hingegen bloss dem fakultativen Referendum des Volkes unterliegen. Die Kommission lehnt es ab, eine neue Zwischenkategorie von Bundesgesetzen zu schaffen, welche dem obligatorischen Referendum des Volkes unterstehen. Es ist nicht ersichtlich, nach welchen rechtlichen Kriterien die beiden Kategorien von Bundesgesetzen klar voneinander abgegrenzt werden könnten und ausserdem wäre das Bundesgericht nicht das geeignet Organ, um einen solchen Entscheid mit politischer Tragweite zu fällen.

Aus diesen Gründen beantragt die Kommission, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

08.2009

Pétition Aktion Volk und Parlament. E. Rahm, Hallau. Examen de décisions parlementaires par le Tribunal fédéral

Rapport CAJ-CN 25.04.08

Réunie le 25 avril 2008, la commission a procédé à l'examen préalable de la pétition visée en titre.

Cette pétition vise à habiliter le Tribunal fédéral, non seulement à intervenir dans les affaires relevant de sa compétence décisionnelle, mais également à adresser des constatations et des recommandations aux autorités concernées sur des questions dont il n'a pas été saisi.

Proposition de la commission

La commission propose sans opposition de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

Les auteurs de la pétition considèrent qu'il est de l'intérêt du peuple et des plus hautes autorités (si elles veulent conserver leur crédibilité) de donner au Tribunal fédéral la possibilité non seulement d'intervenir dans les affaires relevant de sa compétence décisionnelle, mais également d'adresser de sa propre initiative des constatations et des recommandations aux autorités concernées afin de les amener à réviser une décision ou à leur éviter de prendre ultérieurement une mauvaise décision.

C'est pourquoi les auteurs de la pétition demandent que soient créées des bases légales permettant au Tribunal fédéral de rendre des conclusions et des recommandations juridiques sur des questions dont il n'a pas été saisi; il devra notamment être habilité à déterminer s'il faut, ou non, soumettre obligatoirement une loi au vote du peuple.

Considérations de la commission

La commission considère qu'il ne serait pas opportun d'étendre les compétences du Tribunal fédéral en donnant à celuici la possibilité d'émettre des avis et des recommandations. Elle rappelle que les compétences du Tribunal fédéral ont fait l'objet d'un réexamen approfondi dans le cadre de la réforme de la justice et de l'élaboration de la loi du 17 juin 2005 sur le Tribunal fédéral, avec en toile de fond le souci de limiter précisément sa charge de travail. D'autre part, cette extension des compétences ne se traduirait par aucune avancée réelle sur le plan de la protection des droits, puisqu'elle permettrait au Tribunal fédéral de rendre uniquement des avis, et non des décisions impératives. Enfin, la commission a donné suite le 11 octobre 2007 à une initiative parlementaire (05.445 n., Studer Heiner, Juridiction constitutionnelle), ce qui l'amènera à examiner l'idée d'étendre les compétences dévolues au Tribunal fédéral en matière de contrôle normatif de façon à lui permettre de se prononcer également sur les lois fédérales et sur les traités internationaux conclus par la Suisse.

La pétition demande également que le Tribunal fédéral soit déclaré compétent pour décider s'il y a lieu de soumettre ou non une loi au vote du peuple. Or, le droit fédéral prévoit actuellement que seules les modifications de la Constitution sont soumises au référendum obligatoire, les lois, elles, n'étant soumises qu'au référendum facultatif. La commission s'oppose à l'idée de créer une catégorie intermédiaire de lois qui seraient soumises au référendum obligatoire, d'autant qu'elle ne voit pas sur quels critères juridiques s'opérerait la distinction. A quoi s'ajoute qu'à ses yeux, le Tribunal fédéral ne serait sans doute pas l'organe le mieux placé pour prendre une décision d'une telle portée politique.

Au vu de ces considérations, la commission propose de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

08.3001

Motion KVF-NR. Zukünftige Entwicklung des Poststellennetzes

Eingereichter Text 15.01.08

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer entsprechenden Änderung der Postverordnung vom 26. November 2003 (PV) zu gewährleisten, dass alle Poststellen sämtliche Dienstleistungen des Universaldienstes anbieten. Insbesondere nimmt er folgende Änderungen vor:

1. Art. 1 Bst. d PV:

«Poststellen: Publikumseinrichtungen, in denen sämtliche Dienstleistungen des Universaldienstes angeboten werden; als Poststellen gelten sowohl die von der Post als auch die von Dritten betriebenen Einrichtungen;»

2. Art. 6 Abs. 2 PV:

«In den Poststellen sind sämtliche Dienstleistungen des Universaldienstes anzubieten.» (Rest streichen: «Insbesondere aus Gründen der Sicherheit kann die Post auf das Anbieten von Finanzdienstleistungen verzichten.»)

Antwort des Bundesrates 27.02.08

Mit der Revision des Postgesetzes im Jahr 2003 hat die Post einen gesetzlichen Auftrag zur Führung eines flächendeckenden Poststellennetzes erhalten. Das Parlament war sich aber einig, dass die Post laufende Anpassungen am Poststellennetz weiterführen können soll. Im Rahmen der Revision der Postverordnung im gleichen Jahr wurde der Infrastrukturauftrag konkretisiert. Dabei wurde die Post aufgefordert, im Rahmen ihrer wirtschaftlichen Möglichkeiten für eine kundenorientierte Weiterentwicklung des Poststellennetzes zu sorgen. Im Weiteren wurde ihr zugestanden, in den Poststellen aus Gründen der Sicherheit auf das Anbieten von Finanzdienstleistungen verzichten zu können. Im Kommentar zur Verordnung wurde aber betont, dass eine Abweichung vom Grundsatz des umfassenden Angebotes des Universaldienstes in einer Poststelle nur zulässig ist, wenn in der Region (gemeint sind die rund 140 Planungsregionen der Schweiz) eine Poststelle mit dem ganzen Angebot der Grundversorgung (inklusive Finanzdienstleistungen) in angemessener Distanz erreichbar ist.

Angesichts des Wandels der Kundenbedürfnisse, des deutlichen Rückgangs von Briefen, Paketen und Einzahlungen in den Poststellen sowie verstärkter Konkurrenz hat die Post im Sinne des bundesrätlichen Auftrages Entwicklungsbedarf im Poststellennetz erkannt. Sie hat deshalb das Projekt Ymago lanciert mit der Absicht, Kundenorientierung und Wirtschaftlichkeit im Poststellennetz zu verbessern. Nach einer Pilotphase hat die Post im Oktober 2006 beschlossen, bis Ende 2008 rund 200 sogenannte Agenturen einzurichten. Mit dem Prinzip «Post im Dorfladen» sollen den Kunden attraktive Öffnungszeiten sowie ein Grundsortiment an Briefen und Paketen, welches die täglich nachgefragten Dienstleistungen umfasst, angeboten werden. Mit der Postfinance Card sind auch bargeldlose Einzahlungen und Geldbezüge möglich. Nicht möglich sind hingegen Bareinzahlungen. Dabei stützt sich die Post auf die obenerwähnte Bestimmung, wonach aus Gründen der Sicherheit auf das Anbieten von Finanzdienstleistungen verzichtet werden kann.

Das Fehlen von Bareinzahlungen stellt zwar eine Einschränkung des Angebotes vor Ort dar. Umgekehrt gilt es aber hervorzuheben, dass die Kundschaft in einer Agentur von deutlich längeren Öffnungszeiten gegenüber einer kleineren Poststelle profitiert und dass eine Gemeinde allenfalls nur dank der Agentur überhaupt noch über eine Poststelle verfügt. Nach Angaben der Post befürworten zahlreiche Gemeinden die Errichtung einer Agentur. Die bisherigen Erfahrungen haben laut Post gezeigt, dass sich die Agenturen bei Kundschaft und Behörden grosser Beliebtheit erfreuen und dass der Wegfall von Bareinzahlungen in der Praxis zu keinen Problemen führt.

08.3001

Motion CTT-CN. L'avenir du réseau des bureaux de poste

Texte déposé 15.01.08

Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'ordonnance sur la Poste du 26 novembre 2003 (OPO) de manière à garantir que tous les offices de poste proposent l'ensemble des prestations du service universel. Il modifie en particulier comme suit:

1. Art. 1 let. d. OPO:

«Offices de poste: les établissements ouvert au public où sont offertes toutes les prestations du service universel de la Poste; sont réputés offices de poste aussi bien les établissements exploités par le personnel de la Poste que ceux exploités par les tiers;»

2. Art. 6 al. 2 OPO:

«Les offices de poste offrent toutes les prestations du service universel.» (Biffer le reste: «La Poste peut, pour des raisons de sécurité en particulier, renoncer à offrir des services financiers.»)

Réponse du Conseil fédéral 27.02.08

Suite à la révision dela loi sur la poste de 2003, la Poste s'est vu confier le mandat légal d'exploiter un réseau d'offices de poste sur l'ensemble du territoire. Le Parlement a néanmoins accepté que la Poste puisse poursuivre les adaptations en cours dudit réseau. Dans le cadre de la révision de l'ordonnance sur la poste au cours de la même année, le mandat d'infrastructure a été concrétisé. La Poste a alors été tenue de veiller à développer son réseau d'offices de poste en fonction des besoins de sa clientèle et dans les limites de ses capacités économiques. Il lui a été en outre permis de renoncer à offrir des services de paiement dans les offices de poste si des raisons de sécurité l'exigent. Le commentaire de l'ordonnance précisait néanmoins que la dérogation au principe voulant qu'un office de poste propose l'offre complète du service universel ne sera admissible que si, dans la région (une des 140 régions de planification de Suisse), un office de poste situé à une distance raisonnable propose l'offre complète du service universel (y compris les services financiers).

Compte tenu de l'évolution des besoins de la clientèle, du net recul du nombre de lettres, de colis et de versements effectués dans les offices de poste ainsi que d'une concurrence accrue, la Poste a reconnu la nécessité de développer son réseau d'offices de poste conformément au mandat du Conseil fédéral. Elle a par conséquent lancé son projet Ymago dans le but d'améliorer l'orientation clients ainsi que la rentabilité des offices de poste. Après une phase pilote, la Poste a décidé au mois d'octobre 2006 d'ouvrir environ 200 agences d'ici fin 2008. Avec le principe de la poste dans l'épicerie du village, les clients bénéficient d'heures d'ouverture attrayantes et d'une offre de base de lettres et de colis proposant les prestations demandées quotidiennement. Les versements sans numéraire ainsi que les retraits d'argent sont possibles avec la Postfinance Card. En revanche, il n'est pas possible d'effectuer des versements en espèces. Pour justifier cette décision, la Poste se base sur la disposition mentionnée ci-dessus lui permettant de renoncer à l'offre de prestations financières pour des raisons de sécurité.

Certes, le fait que les versements en espèces ne soient pas proposés représente une restriction de l'offre sur place. A l'inverse, il faut signaler que la clientèle d'une agence bénéficie d'heures d'ouverture plus longues par rapport à un office de poste de petite taille et qu'une commune ne dispose encore d'un office de poste que grâce à la solution de l'agence. Selon les informations de la Poste, de nombreuses communes sont favorables à l'installation d'une agence. Selon la Poste, les expériences réalisées jusqu'à présent ont montré que les agences sont très appréciées par la clientèle et les

Die Postregulationsbehörde hat in ihrem Bericht vom 19. April 2007 zuhanden der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates die rechtliche Zulässigkeit der Agenturen untersucht. Sie ist zum Schluss gekommen, dass das Modell mit der geltenden Gesetzgebung übereinstimmt und insbesondere der Ausschluss von Bareinzahlungen aufgrund von Sicherheitsüberlegungen zulässig ist.
Sollte die Post verpflichtet werden, in den Agenturen auch Bareinzahlungen anzubieten, würde sie bei der Suche nach geeigneten Partnern auf grosse Schwierigkeiten stossen. Denn die Partner (Detailhandelsgeschäfte, Bäckereien, Apotheken usw.) müssten für das Angebot der Bareinzahlungen kostenintensive Sicherheitsmassnahmen ergreifen und das Personal im Hinblick auf die Einhaltung der Geldwäschereinormen schulen. In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, dass mit einer Agentur häufig der letzte noch vorhandene Dorfladen gestützt wird. Die Verpflichtung zu Bareinzahlungen würde eine solche Erwerbskombination oft verunmöglichen, weil die Dorfläden die notwendigen Sicherheitsinvestitionen nicht aufbringen könnten. Die Motion könnte deshalb dazu führen, dass die Aufrechterhaltung von Infrastruktur im ländlichen Raum eher verhindert als gefördert wird.
Könnte die Post ihr Agenturmodell nicht mehr oder nur in sehr eingeschränktem Ausmass weiterverfolgen, wäre einerseits die Vorgabe der Postverordnung, wonach sie für eine kundenorientierte Weiterentwicklung des Poststellennetzes zu sorgen hat, und andererseits die bundesrätliche Vorgabe, wonach sie Effizienzsteigerungspotenziale auszuschöpfen hat, infrage gestellt. Zudem würden die Kosten der Grundversorgung erheblich ansteigen, und die Fähigkeit der Post, bei einer schrittweisen Öffnung des Postmarktes die Grundversorgung aus eigenen Mitteln zu finanzieren, wäre gefährdet.
Im ersten Quartal 2008 wird der Bundesrat eine Vorlage zur Totalrevision der Postgesetzgebung in die Vernehmlassung geben. Eine isolierte Revision der Postverordnung im Sinne der Motion erscheint vor diesem Hintergrund zum jetzigen Zeitpunkt nicht angebracht. Es gilt vielmehr, entsprechend der künftigen Postpolitik eine umfassende Prüfung der gesetzlichen Rahmenbedingungen im Postmarkt vorzunehmen und Anpassungen des Leistungsauftrages in einen Gesamtzusammenhang zu stellen. Mit diesem Vorgehen wird auch sichergestellt, dass die langfristige Finanzierbarkeit dieses Auftrages vor dem Hintergrund anstehender Marktöffnungen ausreichend berücksichtigt werden kann.

Erklärung des Bundesrates 27.02.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

autorités et que la suppression des versements en espèces n'engendre finalement pas de problèmes.
Dans son rapport du 19 avril 2007 à l'intention de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national, l'autorité de régulation postale a examiné la conformité juridique des agences. Elle estime que le modèle est conforme à la législation en vigueur et que l'exclusion des versements en espèces pour des raisons de sécurité est admissible.
Si la Poste était tenue de proposer également les versements en espèces dans les agences, elle aurait de grandes difficultés à trouver les partenaires appropriés. Ceux-ci (magasins de détail, boulangeries, pharmacies, etc.) devraient prendre des mesures de sécurité coûteuses pour permettre les versements en espèces et former le personnel afin qu'il respecte la réglementation en matière de blanchiment d'argent. Dans ce contexte, il convient de préciser qu'une agence permet souvent de sauver la dernière épicerie de village. L'obligation d'offrir les versements en espèces empêcherait de combiner les deux activités parce que les épiceries ne pourraient pas financer les investissements liés à la sécurité. La motion risquerait donc d'entraver plutôt que de promouvoir le maintien de l'infrastructure dans les zones rurales.
Si la Poste ne pouvait plus conserver son modèle d'agence ou seulement dans une mesure très limitée, cela remettrait en question la disposition de l'ordonnance sur la poste l'invitant à poursuivre le développement de son réseau d'offices de poste en tenant compte des besoins de la clientèle, mais aussi l'exigence du Conseil fédéral en vertu de laquelle la Poste doit exploiter toutes les possibilités d'accroître son rendement. De plus, les coûts du service universel augmenteraient fortement et la capacité de la Poste à financer par ses propres moyens le service universel dans le cadre d'une ouverture progressive du marché postal serait menacée.
Au premier trimestre 2008, le Conseil fédéral mettra en consultation un projet de révision totale de la législation postale. Une révision séparée de l'ordonnance sur la poste ne paraît dès lors guère opportune. Il serait préférable de procéder à un examen des conditions-cadres du marché postal en tenant compte de la future politique postale et d'aborder les adaptations du mandat de prestations dans un contexte général. De cette manière, on s'assure que le financement à long terme de ce mandat sera suffisamment pris en compte dans la perspective de la libéralisation à venir.

Déclaration du Conseil fédéral 27.02.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3002

Postulat SPK-NR (06.491). Überprüfung der Massnahmen im Ausländer- und Asylrecht gemäss Übereinkommen über die Rechte des Kindes

Eingereichter Text 31.01.08
Der Bundesrat wird beauftragt, über die Kinderrechtskonformität der Zwangsmassnahmen gemäss neuem Asyl- und Ausländerrecht einen Bericht zu verfassen. Dabei sind die Empfehlungen 2 bis 5 des Berichtes der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates vom 7. November 2006, «Kinderschutz im Rahmen der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht», einzubeziehen.

Antwort des Bundesrates 16.04.08
Für das Anliegen der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates hat der Bundesrat Verständnis und ist bereit, einen entsprechenden Bericht in Auftrag zu geben, sobald verlässliche statistische Daten aus allen Kantonen vorliegen. Diese Daten werden voraussichtlich im Frühjahr 2009 verfügbar sein.

Erklärung des Bundesrates 16.04.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3002

Postulat CIP-CN (06.491). Conformité des mesures de la législation sur l'asile et sur les étrangers avec la Convention relative aux droits de l'enfant. Examen

Texte déposé 31.01.08
Le Conseil fédéral est chargé de rédiger un rapport dans lequel il examinera si les mesures de contrainte prises conformément à la nouvelle législation sur l'asile et sur les étrangers sont bien conformes aux droits de l'enfant. Il tiendra notamment compte des recommandations 2 à 5 formulées par la Commission de gestion du Conseil national dans son rapport du 7 novembre 2006 intitulé «Protection de l'enfance et mesures de contrainte».

Réponse du Conseil fédéral 16.04.08
Le Conseil fédéral comprend les préoccupations exprimées par la Commission de gestion du Conseil national. Il est prêt à demander qu'un rapport soit établi à ce sujet sitôt que tous les cantons auront pu fournir des données statistiques fiables, soit vraisemblablement au printemps 2009.

Déclaration du Conseil fédéral 16.04.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3005

Interpellation Rechsteiner Rudolf. Gewinne der Lebensversicherungen im Kollektivgeschäft

Eingereichter Text 03.03.08

Die Gewinne der Versicherungsgesellschaften im Kollektivgeschäft, wo jeder zweite Arbeitnehmer der Schweiz obligatorisch versichert ist, haben in letzter Zeit Anlass zu Diskussionen gegeben und geben auf Basis der BPV-Statistiken zu weiteren Fragen Anlass:

1. Trifft es zu, dass die Verwaltungskosten pro Versicherten von 672 Franken (2005) auf 724 Franken (2006) zugenommen haben? Wieso haben die Verwaltungskosten so stark zugenommen?
2. Trifft es zu, dass die Entnahme für die Legalquote in Franken pro Versichertern von 2005 279 Franken auf 2006 327 Franken zugenommen hat? Woher stammt dieser Anstieg?
3. Trifft es zu, dass die Versicherungen nebst der Legalquote Gewinne bei den Verwaltungskosten, der Risikoversicherung und der Vermögensverwaltung beanspruchen? Wenn ja, wie hoch sind diese zusätzlichen Gewinne?
4. Wie hoch ist die Eigenkapitalrendite der Versicherungen in diesem Geschäft? Die Eigenkapitalrendite soll derart berechnet werden, dass nur das Eigenkapital, welches von den Aktionären zur Verfügung gestellt wurde, in die Berechnung einfliesst und nicht auch das Eigenkapital, welches mittels Legalquote eigentlich von den Versicherten gebildet wird.
5. Welche Eigenkapitalrendite erachtet der Bundesrat als angemessen angesichts der Tatsache, dass es sich bei der beruflichen Vorsorge um eine obligatorische Sozialversicherung handelt?
6. Trifft es zu, dass einzelne Versicherungen neuerdings bei Abschluss von Grossverträgen Zinsversprechen abgeben, welche Verzinsungen deutlich über dem Mindestzins garantieren? Wenn ja, wie stellt der Bundesrat sicher, dass nicht wie früher Grossunternehmen gegenüber kleinen KMU bevorzugt werden?
7. Wie stellt der Bundesrat sicher, dass auch bei den Sammelstiftungen der Versicherungsgesellschaften die Grundlagen für die Berechnung der Überschussbeteiligung gemäss Artikel 48d BVV2 sichergestellt werden?

Mitunterzeichner

Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Hofmann Urs, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Stöckli Hans, Widmer Hans (11)

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die genannten Zahlen beziehen sich auf die in den ersten beiden Berichten zur Offenlegung der Betriebsrechnungen gemachten Angaben zum Kostenprozess. Daraus wird ersichtlich, dass der erwähnte Anstieg ausschliesslich auf die Vermögensverwaltungskosten und nicht auf die Verwaltungskosten zurückzuführen ist. Der Anstieg der Vermögensverwaltungskosten ist dabei vollumfänglich auf den Umstand zurückzuführen, dass diese für das Berichtsjahr 2006 zusätzlich den Zinsaufwand umfassten, der im Jahr 2005 im Sparprozess unter Aufwendungen für Liegenschaften und für übrige Kapitalanlagen erfasst wurde. Wird dies berücksichtigt, sind die Pro-Kopf-Kosten praktisch stabil geblieben.
Die bei der Aufsichtsbehörde in den Jahren 2007 und 2008 eingegangenen Tarifeingaben lassen für die nächsten Jahre sinkende Kosten- und Risikoprämien erwarten. Dabei ist allerdings zu berücksichtigen, dass sich Tarifanpassungen jeweils erst in den Folgejahren auf das Gros der Kollektivversicherungsverträge auswirken.
2. Es gilt zu unterscheiden zwischen den Bereichen «der Mindestquote unterstellt» und «der Mindestquote nicht un-

08.3005

Interpellation Rechsteiner Rudolf. Gains des assurances-vie dans le domaine des assurances collectives

Texte déposé 03.03.08

Les entreprises d'assurance qui pratiquent l'assurance collective obligatoire assurent un employé sur deux en Suisse. Les gains réalisés par ces entreprises ont donné lieu ces derniers temps à moult débats. Or les statistiques produites par l'OFAP suscitent de nouvelles interrogations:

1. Est-il vrai que les frais administratifs ont passé de 672 francs, en 2005, à 724 francs en 2006? Dans l'affirmative comment explique-t-on une telle augmentation?
2. Est-il vrai que la quote-part minimale rétrocédée aux institutions de prévoyance affiliées (legal quote) a augmenté de 279 francs par assuré, en 2005, à 327 francs en 2006? Quelle est la raison de cette augmentation?
3. Est-il vrai que les institutions d'assurance encaissent, en sus de la quote-part minimale précitée, des gains sur les frais administratifs, sur l'assurance-risque et sur la gestion de fortune? Dans l'affirmative à combien se montent ces gains supplémentaires?
4. Quel est le rendement du capital propre des entreprises d'assurance dans les affaires collectives? Seul doit être pris en compte dans le calcul le capital apporté par les actionnaires à l'exclusion du capital affecté à la «legal quote», qui est en fin de compte le capital produit par les assurés.
5. Quels rendements du capital propre le Conseil fédéral estime-t-il raisonnables pour une assurance sociale obligatoire comme la prévoyance professionnelle?
6. Est-il vrai que certaines institutions d'assurance promettent depuis peu à la signature de gros contrats des rendements nettement plus élevés que le taux d'intérêt minimal? Si tel est le cas, le Conseil fédéral est-il en mesure de garantir que la préférence n'est pas accordée aux gros contrats au détriment des PME, comme cela s'est déjà produit dans le passé?
7. Comment le Conseil fédéral peut-il garantir que les assureurs appliquent également dans leurs fondations collectives les bases de calcul pour la participation aux excédents selon l'article 48d OPP2?

Cosignataires

Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Hofmann Urs, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Stöckli Hans, Widmer Hans (11)

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

Le Conseil répond comme suit aux questions de l'auteur de l'interpellation:

1. Les chiffres mentionnés se rapportent aux indications formulées au sujet du processus de frais dans les deux premiers rapports concernant la publication des comptabilités. L'on y constate que l'augmentation mentionnée est due exclusivement aux frais de gestion des capitaux et non pas aux frais de gestion proprement dits. L'augmentation des frais de gestion des capitaux est, dans ce contexte, entièrement due au fait que ceux-ci comprenaient en plus la charge des intérêts pour l'année de rapport 2006, dépenses qui avaient été saisies en 2005 dans le processus d'épargne sous les dépenses pour les immeubles et pour les autres placements de capitaux. Si l'on tient compte de cela, les frais par tête sont demeurés pratiquement stables.
Les propositions de tarifs reçues en 2007 et 2008 par l'autorité de surveillance laissent présager des primes de frais et des primes de risque en diminution pour les prochaines années. A ce propos, il faut toutefois relever que les adapta-

terstellt». Im Bereich «der Mindestquote nicht unterstellt» ist der Versicherer nicht an eine Mindestquote gebunden. Verträge nach Artikel 146 AVO, welche nicht unter die Mindestquote fallen, sehen auf vertraglicher Basis die Höhe der Überschussbeteiligung vor, welche die Lebensversicherer den versicherten Vorsorgeeinrichtungen schulden. Entsprechend kann in diesem Bereich das Ergebnis der Lebensversicherer stärker schwanken.

Da sich die genannten Zahlen unzutreffenderweise auf beide Bereiche beziehen, entsteht ein falsches Bild. Wird nur der tatsächlich der Mindestquote unterstellte Bereich betrachtet, ergibt sich eine Änderung der Pro-Kopf-Summe von 244 Franken im Jahr 2005 auf 256 Franken im Jahr 2006. Dies entspricht einem Anstieg von 4,9 Prozent. Dieser Anstieg erklärt sich einerseits aus dem insgesamt besseren Ergebnis der Lebensversicherer für das Jahr 2006, andererseits – in geringem Ausmass – aufgrund der im Jahr 2006 leicht gesunkenen durchschnittlichen Ausschüttungsquote (von 92 Prozent im Jahr 2005 auf 91,7 Prozent im Jahr 2006). Schliesslich spielt auch der leichte Rückgang der Anzahl der Versicherten eine gewisse Rolle bei dieser Entwicklung.

3. In der Betriebsrechnung Berufliche Vorsorge bei Lebensversicherungsunternehmen gibt es Kosten, die direkt der beruflichen Vorsorge zugeordnet werden können, und Kosten, die mithilfe der Kostenstellen-Kostenträger-Methode verursachergerecht aufgeteilt werden müssen. Die korrekte Kostenverteilung ist Aufgabe des Versicherungsunternehmens, was durch die Revisionsstelle geprüft wird.

Die Verteilschlüssel sind im Begleitbericht zur Betriebsrechnung gegenüber der Aufsichtsbehörde auszuweisen, und das System der Schlüsselung ist zu beschreiben. Die Aufsichtsbehörde prüft den korrekten Ausweis der Verwaltungskosten anhand der Betriebsrechnung und mittels Stichproben bei Vor-Ort-Kontrollen. Die Aufsichtsbehörde hat bei ihren Prüfungen keine Indizien dafür gefunden, dass die beaufsichtigten Lebensversicherer bei den Verwaltungskosten, der Risikoversicherung oder der Vermögensverwaltung zusätzliche Gewinne beanspruchen. Sie stellte hingegen fest, dass der intensive Wettbewerb zu Senkungen bei Risiko- und Kostenprämien führt.

4. Gemäss Artikel 37 VAG muss der Betriebsrechnung Berufliche Vorsorge kein separates Eigenkapital zugewiesen werden. Die Eigenkapitalrendite lässt sich daher für den Geschäftsbereich der beruflichen Vorsorge nicht gesondert berechnen. Das Versicherungsunternehmen wird für interne Zwecke Annahmen zum erforderlichen Eigenkapital treffen, haftet aber extern mit seinem gesamten Eigenkapital für alle angebotenen Produkte.

5. Der Bundesrat entscheidet nicht darüber, ob die aufgrund der unternehmensinternen Annahmen errechnete Eigenkapitalrendite angemessen ist oder nicht. Anforderungen an Eigenkapitalrenditen ergeben sich aus den Verhältnissen am Kapitalmarkt, wo das Eigenkapital letztlich zur Verfügung gestellt wird. Wenn ein Versicherungsunternehmen Risikokapital benötigt, so muss es sich dieses Risikokapital am Kapitalmarkt zu Marktkonditionen beschaffen, genauso wie jedes andere Privatunternehmen auch.

Aufsichtsrechtliche Kapitalanforderungen erfassen das gesamte Geschäft einer Versicherungsunternehmung.

6. Der Aufsichtsbehörde ist kein Verstoss gegen eine Tarifgenehmigung bekannt. Grundsätzlich dürfen die Versicherungsunternehmen nur zu denjenigen Konditionen offerieren, welche in den gemäss Artikel 38 des Versicherungsaufsichtsgesetzes genehmigten Tarifen festgelegt sind. Abschlüsse von Grossverträgen mit Zinsversprechen, welche Verzinsungen deutlich über dem Mindestzinssatz garantieren, würden gegen die von der Aufsichtsbehörde genehmigten Tarife verstossen.

7. Sammelstiftungen der Lebensversicherungsunternehmen, die regelmässig in der ganzen Schweiz Arbeitgeber anschliessen, werden vom Bund beaufsichtigt. Die Aufsichtsbehörde des Bundes verlangt von den Vorsorgeeinrichtungen, dass sie die Angaben, die ihnen die Lebensversicherungsunternehmen für die Berechnung der Tarife machen müssen, vollständig und richtig machen. Die Aufsichtsbehörde kann Stichproben machen.

tions de tarifs ne se répercutent que les années suivantes sur le gros des contrats d'assurance collective.

2. Il convient de faire une distinction entre les domaines «soumis à la quote-part minimum» et «non soumis à la quote-part minimum». Dans le domaine non soumis à la quote-part minimum, l'assureur n'est pas tenu d'attribuer une quote-part minimum. Les contrats selon l'article 146 OS qui ne sont pas soumis à la quote-part minimum prévoient, au niveau contractuel, le montant de la participation aux excédents que les assureurs-vie doivent attribuer aux institutions de prévoyance assurées. Par conséquent, le résultat des assureurs-vie peut fluctuer plus fortement dans ce secteur.

Etant donné que les chiffres mentionnés se rapportent aux deux domaines, ce qui ne devrait pas être le cas, l'image donnée est faussée. Si l'on considère uniquement le domaine effectivement soumis à la quote-part minimum, il en découle une modification de la somme par tête de 244 francs en 2005 à 256 francs en 2006, ce qui correspond à une hausse de 4,9 pour cent. Cette augmentation s'explique d'une part par le résultat des assureurs-vie dans l'ensemble meilleur pour l'année 2006 et d'autre part – dans une moindre mesure – par la légère diminution de la quote-part de distribution moyenne (de 92 pour cent en 2005 à 91,7 pour cent en 2006). Enfin, le léger recul du nombre des assurés joue également un certain rôle dans cette évolution.

3. Dans la comptabilité Prévoyance professionnelle des entreprises d'assurance sur la vie figurent des frais qui peuvent être imputés directement à la prévoyance professionnelle et des frais qui doivent être répartis selon le principe de l'origine des coûts d'après la méthode des centres de charges et des unités finales d'imputation. La répartition correcte des frais est la tâche de l'entreprise d'assurance, examinée par l'organe de révision.

Les clés de répartition doivent être indiquées à l'autorité de surveillance dans le rapport accompagnant la comptabilité et le système servant à les déterminer doit être décrit. L'autorité de surveillance examine sur la base de la comptabilité et à l'aide de sondages effectués sur place si les frais de gestion sont pris en compte correctement. Lors de ses contrôles, l'autorité de surveillance n'a pas relevé d'indices donnant à penser que les assureurs-vie surveillés revendiquent des excédents supplémentaires pour les frais de gestion, l'assurance-risque ou la gestion du patrimoine. Elle a par contre constaté que l'intensité de la concurrence conduit à des diminutions des primes de risque et de frais.

4. Selon l'article 37 LSA, aucun capital propre séparé ne doit être attribué à la comptabilité pour l'activité dans la prévoyance professionnelle. Le rendement des fonds propres ne peut dès lors pas être calculé séparément pour le domaine de l'activité dans la prévoyance professionnelle. A des fins internes, l'entreprise d'assurance adoptera des hypothèses relatives au capital propre exigible, mais répond vis-à-vis de l'extérieur avec l'intégralité de son capital propre pour tous les produits offerts.

5. Le Conseil fédéral ne se prononce pas sur la question de savoir si le rendement des fonds propres calculé sur la base des hypothèses internes de l'entreprise est adéquat ou non. Les exigences relatives au rendement des fonds propres découlent de la situation sur le marché des capitaux où le capital propre est en fin de compte mis à disposition. Lorsqu'une entreprise d'assurance a besoin de capital risque, elle doit se le procurer sur le marché des capitaux aux conditions du marché, comme d'ailleurs n'importe quelle autre entreprise privée.

Les exigences en matière de capital du droit de surveillance portent sur l'ensemble des affaires d'une entreprise d'assurance.

6. L'autorité de surveillance n'a pas connaissance de violations d'une approbation de tarif. En principe, les entreprises d'assurance ne peuvent faire des offres qu'aux conditions fixées dans les tarifs approuvés conformément à l'article 38 LSA. La conclusion de gros contrats avec promesses d'intérêts nettement supérieurs au taux d'intérêt minimum garanti

rungsunternehmen zur Überschussbeteiligung weiterleiten müssen, gegenüber den Versicherten der Vorsorgeeinrichtung im Rahmen eines Reglements offenlegen und eine jährlich kommentierte, nachvollziehbare Abrechnung über die Berechnung erstellen. Sie überprüft jährlich mittels Fragebogen an die Revisionsstellen, ob die Vorsorgeeinrichtungen dieser Pflicht nachgekommen sind.

constituerait une violation des tarifs approuvés par l'autorité de surveillance.
7. Les fondations collectives des entreprises d'assurance sur la vie qui affilient régulièrement des employeurs dans toute la Suisse sont soumises à la surveillance de la Confédération. L'autorité de surveillance de la Confédération exige des institutions de prévoyance qu'elles publient, dans le cadre d'un règlement, et établissent chaque année un décompte commenté et compréhensible du calcul des indications que les entreprises d'assurance sur la vie doivent leur transmettre à propos de la participation aux excédents. Elle examine chaque année, par le biais de questionnaires adressés aux organes de révision, si les institutions de prévoyance se sont conformées à cette obligation.

08.3007

Postulat Schmidt Roberto. Höhere Verkehrssicherheit am Simplonpass

Eingereichter Text 03.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, aufgrund der häufigen und zunehmenden Verkehrsunfälle mit ausländischen Sattelschleppern und Anhängezügen (40-Tönner) auf der A9 am Simplonpass zu prüfen und Bericht zu erstatten, welche Massnahmen zu ergreifen sind, um die Sicherheit der übrigen Verkehrsteilnehmer und der Bevölkerung in den betroffenen Gemeinden rasch und wirksam zu erhöhen, und welche gesetzlichen Bestimmungen geändert oder ergänzt werden müssen.

Mitunterzeichner
Amherd Viola, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Daguet André, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Egger-Wyss Esther, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Hodgers Antonio, Meyer-Kaelin Thérèse, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schmid-Federer Barbara, Simoneschi-Cortesi Chiara, Zemp Markus (19)

Begründung
Auf der A9 am Simplonpass kommt es zunehmend zu Verkehrsunfällen mit Lastwagen. Dabei handelt es sich durchwegs um ausländische Sattelschlepper und Anhängerzüge (40-Tönner), die schlecht ausgerüstet und technisch mangelhaft gewartet sind (ungenügende Bremssysteme, falsche oder schlechte Pneus, Gewichtsüberschreitung usw.). Ebenso sind vielfach die Chauffeure den Tücken einer Passstrasse nicht gewachsen, haben keine Erfahrung im Überqueren von Alpenpässen und verkennen die Gefahren der schlechten Witterungsverhältnisse oder der Steilheit der Passstrasse.
Die Sicherheit der übrigen Verkehrsteilnehmer und der Bevölkerung in den anliegenden Gemeinden ist längstens nicht mehr gewährleistet, zumal die Lastwagen oftmals gefährliche Gefahrengüter transportieren. Die Simplonpassstrasse ist eine Nationalstrasse, weshalb der Bund befugt ist, kurz- und mittelfristig umsetzbare Massnahmen zu ergreifen, um die Risiken zu vermindern und die Verkehrssicherheit zu erhöhen.
Als Sofortmassnahmen sind insbesondere der Bau einer Notspur, Gewichtskontrollen, konsequente technische Kontrollen (Bremssysteme, Fahrtüchtigkeit) in Gondo und Raron, Zulassungsbeschränkungen beim Transport von Gefahrengütern (z. B. nur Lastwagen mit Retarder) zu prüfen.
Mittel- und langfristig ist die Verlagerung der Lastwagen auf die Schiene (Simplontunnel) und eine Zulassungsbeschränkung auf Lastwagen mit Retarder anzustreben, sind durch gezielte Massnahmen finanzielle Anreize zu fördern und ist eine Änderung der gesetzlichen Bestimmungen durchzusetzen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3007

Postulat Schmidt Roberto. Accroître la sécurité routière au col du Simplon

Texte déposé 03.03.08
En raison de l'augmentation du nombre d'accidents provoqués par des semi-remorques et autres poids lourds (40 tonnes) étrangers sur l'A9 au col du Simplon, je charge le Conseil fédéral de déterminer les mesures susceptibles d'accroître rapidement et efficacement la sécurité des autres usagers de la route et de la population dans les communes concernées. Il examinera quelles dispositions légales doivent être modifiées et présentera au Parlement un rapport sur la question.

Cosignataires
Amherd Viola, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Daguet André, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Egger-Wyss Esther, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Hodgers Antonio, Meyer-Kaelin Thérèse, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schmid-Federer Barbara, Simoneschi-Cortesi Chiara, Zemp Markus (19)

Développement
Le nombre d'accidents impliquant des camions ne cesse de croître sur l'A9 au col du Simplon. A chaque fois, les véhicules fautifs sont des semi-remorques et autres poids lourds (40 tonnes) étrangers qui sont mal équipés ou en mauvais état (freins insuffisants, pneus inappropriés ou de mauvaise qualité, poids trop élevé, etc.). De nombreux chauffeurs ne disposent en outre pas de l'expérience requise pour traverser un col alpin, de sorte qu'ils sous-estiment régulièrement les dangers liés à de mauvaises conditions météorologiques ou à la déclivité d'une route de montagne.
La sécurité des autres usagers de la route et de la population dans les communes avoisinantes n'est plus garantie depuis longtemps, d'autant que les camions transportent souvent des marchandises dangereuses.
La route du Simplon étant une route nationale, c'est à la Confédération qu'il reviendra de prendre, à court et à moyen termes, des mesures visant à réduire les risques et à accroître la sécurité routière.
Parmi les mesures urgentes à prendre, il s'agira notamment de construire une voie de détresse, de vérifier le poids des véhicules et d'effectuer des contrôles techniques systématiques (freins, état général) à Gondo et à Rarogne; les transports de marchandises dangereuses devront en outre faire l'objet de limitations strictes (obligation pour les camions d'être munis d'un retardateur, p. ex.).
A moyen et à long termes, il y aura lieu de prévoir un transfert des camions de la route au rail (tunnel du Simplon) et de limiter l'octroi des autorisations aux camions munis d'un retardateur; des mesures incitatives de nature financière devront être prises et les dispositions légales pertinentes être modifiées.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3010

Interpellation Graber Jean-Pierre. Problematische Anerkennung von Kosovo

Eingereichter Text 03.03.08

Die Anerkennung von Kosovo durch die Schweiz am 26. Februar 2008 ist politisch und völkerrechtlich umstritten. Deswegen frage ich den Bundesrat, ob diese Anerkennung seines Erachtens:

a. völkerrechtskonform ist;

b. mit den Grundsätzen der Neutralität unseres Landes vereinbar ist;

c. politisch opportun ist;

d. die Schweiz ethisch dazu verpflichten würde, einer allfälligen Forderung nach einem Anschluss des Gebietes der serbischen Minderheit in Kosovo an Serbien zuzustimmen.

Die Anerkennung von Kosovo durch den Bundesrat verstösst offenbar gegen mehrere Bestimmungen des Völkerrechtes. Erstens bekräftigt die Resolution Nr. 1244 des Uno-Sicherheitsrates das «Bekenntnis aller Mitgliedstaaten zur Souveränität und territorialen Unversehrtheit der Bundesrepublik Jugoslawien» (des heutigen Serbiens).

Zweitens hat Kosovo laut Professor Marcelo Kohen nie den Status eines Volkes mit Selbstbestimmungsrecht erhalten. Drittens unterstreicht Pierre-Marie Dupuy, dass sich das Völkerrecht in die Richtung einer mit Bedingungen versehenen Anerkennung von Staaten entwickelt. Diesbezüglich hat der EG-Aussenministerrat am 16. Dezember 1991 eine Erklärung verabschiedet, die für eine völkerrechtliche Anerkennung der ehemaligen Teilrepubliken Jugoslawiens – Kosovo hatte nie den Status einer Republik! – folgende Bedingungen aufstellt:

1. Achtung der Bestimmungen der Uno-Charta und der Verpflichtungen aus der Schlussakte von Helsinki im Hinblick auf Rechtsstaatlichkeit, Demokratie und Menschenrechte;

2. Garantien für die Rechte von Minderheiten;

3. Achtung der Unverletzlichkeit der Grenzen, die nur in gegenseitigem Einvernehmen verändert werden dürfen. Kosovo ist weit davon entfernt, diese Bedingungen zu erfüllen!

Politisch wirft die übereilte Annahme der Unabhängigkeitserklärung von Kosovo das heikle Problem des Präzedenzfalles auf. Die übereilte Anerkennung könnte die Abspaltung von Gebieten weiterer Staaten ermutigen oder unser Land zu willkürlichen politischen Urteilen zwingen.

Obwohl die Neutralität eher ein politischer als ein rechtlicher Begriff ist, hat der Bundesrat den wesentlichen Inhalt dieses Begriffes verletzt, denn mit der Anerkennung von Kosovo hat er Partei für Frankreich, Polen und die USA gegen Spanien, Rumänien und Russland ergriffen. Das ist bedauerlich.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Bignasca Attilio, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Frösch Therese, Geissbühler Andrea Martina, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Hassler Hansjörg, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Lang Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müller Geri, Müri Felix, Nidegger Yves, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Stamm Luzi, Teuscher Franziska, Vischer Daniel, von Rotz Christoph, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (53)

08.3010

Interpellation Graber Jean-Pierre. Problématique reconnaissance du Kosovo

Texte déposé 03.03.08

La reconnaissance du Kosovo par la Suisse, le 26 février 2008, a suscité des controverses sur les plans de la politique et du droit international public. Le Conseil fédéral est dès lors prié de dire s'il estime que cette reconnaissance est:

a. compatible avec le droit international public;

b. compatible avec les principes de la neutralité de notre pays;

c. opportune d'un point de vue politique;

d. fondatrice d'une obligation éthique élémentaire d'accepter toute demande éventuelle de rattachement du territoire de la minorité serbe du Kosovo à la Serbie.

La reconnaissance du Kosovo par le Conseil fédéral semble contrevenir à plusieurs dispositions du droit international public. D'abord, la résolution no 1244 du Conseil de sécurité réaffirme l'attachement de tous les Etats membres à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de la RFY (aujourd'hui la Serbie).

Ensuite, selon le professeur Marcelo Kohen, le Kosovo n'a jamais obtenu le statut de peuple ayant droit à l'autodétermination. Finalement, Pierre-Marie Dupuy insiste sur l'évolution du droit international public en direction de la conditionnalité de la reconnaissance des Etats. A cet égard, le Conseil des ministres des affaires étrangères de l'UE a adopté, le 16 décembre 1991, une déclaration selon laquelle les Républiques constitutives de l'ex-Yougoslavie – et le Kosovo n'en est pas une – doivent remplir les conditions suivantes pour être reconnues:

1. respecter les dispositions des Nations Unies et de l'Acte final d'Helsinki ayant trait à l'Etat de droit, à la démocratie et aux droits de l'homme;

2. garantir les droits des minorités;

3. respecter l'inviolabilité des frontières qui ne pourront être modifiées que par commun accord. Le Kosovo est très loin de remplir ces conditions!

Sur le plan politique, l'acceptation hâtive de la déclaration d'indépendance du Kosovo pose le grave problème du précédent. Elle pourrait favoriser des fragmentations géopolitiques excessives ou alors obliger notre pays à se livrer à des appréciations politiques arbitraires.

De surcroît, même si la neutralité est un concept plus politique que juridique, le Conseil fédéral semble avoir transgressé son essence en reconnaissant maintenant le Kosovo. Par cet acte il a, en tout cas, pris parti pour la France, la Pologne et les Etats-Unis contre l'Espagne, la Roumanie et la Russie. C'est regrettable.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Bignasca Attilio, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Frösch Therese, Geissbühler Andrea Martina, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Hassler Hansjörg, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Lang Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müller Geri, Müri Felix, Nidegger Yves, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Stamm Luzi, Teuscher Franziska, Vischer Daniel, von Rotz Christoph, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (53)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

a. Zur Frage, ob die Anerkennung völkerrechtskonform ist:

1. Verstoss gegen Resolution Nr. 1244

Die Anerkennung eines Staates ist ein freiwilliger, einseitiger Hoheitsakt. Vorausgesetzt, dass sie die Regeln des Völkerrechtes respektiert, unterliegt sie dem freien politischen Ermessen des anerkennenden Staates. Die Schweiz ist der Auffassung, dass die Anerkennung von Kosovo völkerrechtskonform ist.

Für die Schweiz setzt eine Anerkennung voraus, dass das betreffende Gebiet über die Merkmale eines Staates im Sinne des Völkerrechtes verfügt, d. h. über ein Staatsgebiet, ein Staatsvolk und eine Staatsgewalt. Bei Kosovo trifft dies zu.

Die Resolution Nr. 1244 des Uno-Sicherheitsrates verbietet der Staatengemeinschaft nicht, Kosovo anzuerkennen. Die Resolution Nr. 1244 erwähnt zwar die territoriale Integrität und die Souveränität der Bundesrepublik Jugoslawien. Die Resolution Nr. 1244 gewährleistet die territoriale Integrität Jugoslawiens jedoch nur im Hinblick auf den politischen Prozess, der durch die Resolution zur Lösung der Kosovo-Krise eingeleitet und dessen Ausgang vom Sicherheitsrat bewusst offengelassen wurde. Dieser politische Prozess ist trotz den grossen Bemühungen aller Beteiligten gescheitert. Falls der Sicherheitsrat tatsächlich hätte verbieten wollen, ein unabhängiges Kosovo auf unabsehbare Zeit anzuerkennen, hätte er dies klar und unmissverständlich im operativen, rechtsverbindlichen Teil der Sicherheitsratsresolution Nr. 1244 regeln müssen.

2. Kosovo hat nie den Status eines Volkes mit Selbstbestimmungsrecht erhalten.

Das Selbstbestimmungsrecht der Völker bildet eines der grundlegenden Prinzipien des Völkerrechtes. Ein Volk kann sich auf dieses Recht berufen, ohne dass dazu vorweg die Anerkennung eines bestimmten Status durch die Uno oder eine andere internationale Organisation erforderlich wäre.

3. Die Schweiz sollte eine mit Bedingungen versehene Anerkennungspraxis entwickeln.

Die Praxis der Schweiz bei der Anerkennung von neuen Staaten orientiert sich an den drei Kriterien des völkerrechtlichen Staatsbegriffes und richtet sich im Wesentlichen nach dem Grundsatz der Universalität (die Schweiz unterhält möglichst zu allen Staaten Beziehungen) sowie dem Effektivitätsprinzip (effektive Souveränität des anzuerkennenden Staates). Im Falle einer Unabhängigkeitserklärung eines neuen Staates handelt die Schweiz ausserdem gewöhnlich im Einklang mit gleichgesinnten Staaten, die repräsentativ für die internationale Gemeinschaft sind.

Die Schweiz verzichtet grundsätzlich darauf, die Anerkennung eines Staates an zusätzliche Bedingungen zu knüpfen. Bei der Anerkennung der Staaten, welche Anfang der Neunzigerjahre aus dem Zerfall der ehemaligen Sozialistischen Bundesrepublik Jugoslawien hervorgegangen waren, hat der Schweizer Bundesrat jedoch den Bericht der Kommission Badinter über die Respektierung der Menschen- und Minderheitenrechte in diesen Ländern für seinen Entscheid herangezogen. Im Fall von Kosovo haben die kosovarischen Behörden ihren festen Willen bekundet, alle Verpflichtungen zu erfüllen, die sich aus dem «Umfassenden Vorschlag zur Regelung des Kosovo-Status» des Sondergesandten des Uno-Generalsekretärs, Marti Ahtisaari, ergeben. Dies schliesst den Minderheitenschutz, die Achtung der Menschenrechte sowie die Respektierung der Grundsätze der Uno-Charta sowie der zehn Prinzipien der KSZE-Schlussakte mit ein. Diese Werte sind auch in der Verfassung der Republik Kosovo festgehalten, die am 9. April 2008 vom Parlament der Republik Kosovo verabschiedet worden ist und am 15. Juni 2008 in Kraft treten wird.

b. Zur Frage, ob die Anerkennung mit den Grundsätzen der Neutralität unseres Landes vereinbar ist:

Die Frage der Staatenanerkennung hat nichts mit dem Neutralitätsrecht zu tun. Dieses regelt die militärischen Pflichten eines neutralen Staates bei einem bewaffneten Konflikt. Unter neutralitätspolitischen Aspekten ist daran zu erinnern,

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

a. Compatibilité de la reconnaissance avec le droit international

1. Violation de la résolution no 1244

Acte de souveraineté unilatéral et discrétionnaire, la décision d'un Etat de reconnaître un autre Etat relève de sa libre appréciation, pour autant que soient respectées les règles du droit international. La Suisse considère que la reconnaissance du Kosovo est conforme au droit international.

Aux yeux de la Suisse, la reconnaissance d'un Etat présuppose que l'entité concernée présente les attributs d'un Etat au sens du droit international public, c'est-à-dire un territoire, une population et une autorité publique. Le Kosovo répond à ces trois critères.

La résolution no 1244 du Conseil de sécurité de l'ONU n'interdit pas aux Etats de reconnaître le Kosovo. Elle mentionne certes l'intégrité territoriale et la souveraineté de la République fédérale de Yougoslavie. Cependant, l'intégrité territoriale de la Yougoslavie n'y est garantie que dans la perspective du processus de paix engagé au titre de la résolution pour résoudre la crise du Kosovo. Le Conseil de sécurité a d'ailleurs délibérément laissé ouverte la question de l'issue de cette crise. Or, ce processus politique a échoué malgré les efforts considérables déployés par toutes les parties. Si le Conseil de sécurité avait effectivement voulu interdire aux Etats de reconnaître dans le futur un Kosovo indépendant, il aurait dû le faire en des termes clairs et non équivoques dans la partie opérationnelle contraignante de la résolution no 1244.

2. Le Kosovo n'a jamais obtenu le statut de peuple ayant droit à l'autodétermination.

Le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes est l'un des principes fondamentaux du droit international. Un peuple peut se réclamer de ce droit sans qu'il soit nécessaire que l'ONU ou une autre organisation internationale lui reconnaisse au préalable un statut déterminé.

3. En matière de reconnaissance de nouveaux Etats, la Suisse devrait développer une pratique fondée sur la conditionnalité.

La pratique de la Suisse en la matière est guidée par les trois critères définissant un Etat en droit international et elle est réglée pour l'essentiel par le principe de l'universalité (selon lequel la Suisse entretient dans la mesure du possible des relations avec tous les Etats) et le principe de l'effectivité (nécessité d'une souveraineté effective de l'Etat à reconnaître). Par ailleurs, face à la déclaration d'indépendance d'un nouvel Etat, la Suisse a coutume d'agir de concert avec les Etats partageant les mêmes valeurs, qui sont représentatifs de la communauté internationale.

La Suisse renonce par principe à assortir la reconnaissance d'un Etat de conditions supplémentaires. Lors de la reconnaissance des Etats issus du démantèlement de l'ancienne République fédérale socialiste de Yougoslavie au début des années 1990, le Conseil fédéral a cependant tenu compte dans sa décision du rapport de la Commission Badinter sur le respect des droits de l'homme et des minorités dans ces pays. Dans le cas du Kosovo, les autorités kosovares ont exprimé le ferme engagement de respecter dans leur intégralité les obligations découlant de la proposition globale de règlement portant statut du Kosovo de l'Envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le statut du Kosovo, Monsieur Marti Ahtisaari. Ces obligations concernent notamment la protection des minorités, le respect des droits de l'homme et le respect des principes énoncés dans la Charte de l'ONU ainsi que des principes de l'Acte final de la CSCE (Helsinki). Ces valeurs sont également affirmées dans la Constitution de la République du Kosovo, qui a été adoptée par le Parlement du Kosovo le 9 avril 2008 et qui entrera en vigueur le 15 juin 2008.

b. Compatibilité avec les principes de la neutralité de notre pays

La question de la reconnaissance des Etats ne relève pas du droit de la neutralité, qui règle les obligations militaires d'un Etat neutre en cas de conflit armé. S'agissant de la politique

dass die Schweiz stets eine geradlinige, konsequente Anerkennungspraxis gepflegt hat, die sich am Völkerrecht und an der Haltung gleichgesinnter Staaten orientiert. Ausserdem richtet sie sich nach dem Grundsatz der Universalität; d. h., sie unterhält zu möglichst allen Staaten diplomatische Beziehungen.

c. Zur Frage, ob die Anerkennung politisch opportun ist:

Wie oben erwähnt, handelt die Schweiz bei einer Unabhängigkeitserklärung eines neuen Staates jeweils im Einklang mit gleichgesinnten Staaten, die repräsentativ für die internationale Gemeinschaft sind. Dazu gehören in der Regel die Mitgliedstaaten der EU und der Efta, gegebenenfalls die USA und die wichtigsten Staaten der entsprechenden Region. Die grosse Mehrheit dieser Staaten, die auch unsere wichtigsten bilateralen oder internationalen Partner sind, hat Kosovo bereits in den ersten Tagen anerkannt oder zumindest eine Anerkennung angekündigt.

Hätte die Schweiz die Anerkennung aufgeschoben oder sogar darauf verzichtet, so hätte dies ihren Interessen geschadet. Es hätte zu Unverständnis oder sogar zu Ressentiments aufseiten unserer Partner geführt, die wie wir in Kosovo sehr aktiv waren. In einem Zeitpunkt, in dem die meisten Staaten der EU den schwierigen Entscheid trafen, die kosovarischen Behörden in ihren Verpflichtungen zu unterstützen, weil sie dies für die bestmögliche Lösung für Europa hielten, hätte das Zögern der Schweiz, deren Beziehungen zu Kosovo unseren Nachbarstaaten sehr wohl bekannt sind, unsere Glaubwürdigkeit beinträchtigen können. Mit einem Entscheid, der unseren Interessen entspricht, hatten und haben wir dagegen die Möglichkeit, Einfluss zu nehmen auf die Entwicklung in Kosovo – z. B. in zentralen Bereichen wie dem Minderheitenschutz –, dies insbesondere auch durch unsere Mitwirkung in der International Steering Group, die die Umsetzung des Ahtisaari-Plans sicherstellen soll, der eine überwachte Unabhängigkeit von Kosovo vorsieht.

Angesichts der grossen kosovarischn Gemeinschaft in unserem Land hat die Schweiz ausserdem ein direktes Interesse an der Stabilität und dem Wohlergehen dieses Staates. In diesem Sinne geht es auch um Interessen der inneren Sicherheit. Eine Aufschiebung oder sogar ein Verzicht auf eine Anerkennung hätte zu Problemen in sehr wichtigen Bereichen geführt, etwa in Bezug auf die Regelung von Fragen im Zusammenhang mit den Identitäts- und Reisepapieren der in der Schweiz lebenden Kosovarinnen und Kosovaren und die Anerkennung der Papiere der in Kosovo lebenden Personen (die in diesem Fall nicht möglich wäre, was zu Schwierigkeiten bei den Visa führen würde). Zudem hätte dies vor allem die Zusammenarbeit im Bereich Rückkehr/Rückschaffung und in anderen wichtigen bilateralen Bereichen erschwert oder sogar verunmöglicht.

d. Zur Frage, ob die Schweiz ethisch dazu verpflichtet würde, einer allfälligen Forderung nach einem Anschluss des Gebietes der serbischen Minderheit in Kosovo an Serbien zuzustimmen:

Im Völkerrecht gibt es kein Recht eines Staates auf Anerkennung oder eine Pflicht, einen Staat anzuerkennen. Das Engagement der Schweiz im Westbalkan beruht insbesondere auf der Notwendigkeit der Entwicklung von demokratischen Staaten und Gemeinschaften in dieser Region, die die Menschen- und Minderheitenrechte beachten. Deshalb hat sich die Schweiz immer entschieden für einen multikulturellen und multiethnischen Kosovo ausgesprochen, in dem alle Bürgerinnen und Bürger ungeachtet der Gemeinschaft, der sie angehören, in Frieden und Sicherheit leben können. Eine Teilung von Kosovo gemäss ethnischen Kriterien würde diesem Ziel zuwiderlaufen. Die Schweiz lehnt eine solche Teilung, ob in Kosovo oder anderswo, daher entschieden ab.

de neutralité, il convient de rappeler que la Suisse a toujours tenu une ligne claire et cohérente en matière de reconnaissance d'Etats. Sa pratique est guidée par le droit international et tient compte de la position adoptée par des pays partageant les mêmes vues. Par ailleurs, le principe de l'universalité, en vertu duquel la Suisse entretient dans la mesure du possible des relations diplomatiques avec tous les Etats, intervient également dans ses choix.

c. Opportunité politique

Comme décrit ci-dessus, face à une déclaration d'indépendance d'un nouvel Etat, la Suisse a coutume d'agir de concert avec les Etats partageant les mêmes vues et qui sont représentatifs de la communauté internationale. Figurent généralement au nombre de ceux-ci les Etats membres de l'UE, les pays de l'AELE, éventuellement les Etats-Unis et les principaux Etats de la région considérée; dans le cas du Kosovo, une grande majorité de ces Etats – qui sont également nos principaux partenaires bilatéraux ou sur la scène internationale – avaient procédé dès les premiers jours à la reconnaissance ou annoncé vouloir le faire.

Sur le plan politique, le fait de procéder à une reconnaissance tardive ou tout simplement de ne pas reconnaître aurait eu des implications contraires aux intérêts de la Suisse. Cela aurait en effet créé une incompréhension, voire du ressentiment, auprès de nos partenaires qui sont, tout comme nous d'ailleurs, fortement impliqués au Kosovo. Au moment où la plupart des Etats de l'UE avaient pris la difficile décision de soutenir les engagements des autorités du Kosovo et affirmaient qu'il s'agissait de la meilleure des solutions praticables pour l'Europe, une manque de résolution de la Suisse, dont les liens indéniables avec le Kosovo n'échappent pas à nos voisins, auraient porté atteinte à sa crédibilité. En effectuant en revanche un choix conforme à nos intérêts, nous avons eu et avons toujours la possibilité d'exercer notre influence – par exemple dans des domaines centraux tels que la protection des minorités – dans les affaires du Kosovo, en particulier en prenant place dans le International Steering Group qui est chargé de veiller à la mise en oeuvre des dispositions du Plan Ahtisaari qui accompagne cette indépendance surveillée de l'Etat du Kosovo.

Il faut en outre tenir compte de la présence sur territoire helvétique d'une forte communauté de Kosovars, albanophones dans leur très grande majorité, ce qui implique un intérêt direct de notre pays à la stabilité et à la prospérité de cet Etat. De ce point de vue, des intérêts de sécurité intérieure sont également présents. Ainsi, reporter dans le temps la reconnaissance, voire refuser de reconnaître, aurait conduit notre pays à des problèmes dans des domaines très importants tels le règlement des questions liées aux documents d'identité et de voyage des Kosovars vivant en Suisse, la reconnaissance de ces documents pour les personnes vivant au Kosovo (qui serait de ce fait impossible et qui poserait des difficultés concernant les visas), mais aussi et surtout aurait compliqué, voir rendu impossible, la coopération en matière de retours/renvois et la coopération dans d'autres domaines bilatéraux importants.

d. Obligation éthique pour la Suisse d'accepter toute demande éventuelle de rattachement du territoire de la minorité serbe du Kosovo à la Serbie

Le droit international ne prévoit ni le droit pour un Etat d'être reconnu, ni l'obligation de reconnaître un Etat. En tout état de cause, l'engagement de la Suisse dans les Balkans occidentaux se fonde en particulier sur l'exigence de voir se développer dans cette région des Etats et des sociétés pleinement démocratiques et respectueux des droits de l'homme et des minorités. C'est bien dans cette perspective que la Suisse s'est systématiquement et fermement prononcée en faveur de l'édification d'un Kosovo multiculturel et multiethnique, où tous ses citoyens puissent vivre dans la paix et la sécurité quelle que soit la communauté dont ils se réclament. Une partition du Kosovo selon des lignes «ethniques» irait à l'encontre d'une telle exigence. La Suisse reste donc résolument opposée à toute idée d'une telle partition, au Kosovo ou ailleurs.

08.3012

Motion Zemp Markus. Prävention von Tierseuchen

Eingereichter Text 04.03.08
Der Bundesrat wird aufgefordert, das Tierseuchengesetz vom 1. Juli 1966 (TSG; SR 916.40) so anzupassen, dass er eine aktivere und vor allem schnellere Prävention vor Tierseuchen und Zoonosen sicherstellen kann.

Mitunterzeichner
Aebi Andreas, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bigger Elmar, Binder Max, Bourgeois Jacques, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Laurent, Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Glur Walter, Graf Maya, Hassler Hansjörg, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Walter, Müller Thomas, Scherer Marcel, Walter Hansjörg (22)

Begründung
In der Zukunft müssen wir auch in der Schweiz vermehrt mit neu auftretenden Tierseuchen rechnen. Zwei Hauptursachen führen dazu: verstärkter globaler Tier- und Warenverkehr mit kurzen Reisezeiten und die globale Erwärmung infolge klimatischer Veränderungen. Gerade im Zusammenhang mit Letzterem ist vermehrt mit dem Auftreten von tropischen Tierseuchen zu rechnen.
Der Bund muss sich auf diese neuen Herausforderungen einstellen und die Prävention gegen Tierseuchen verstärken. Dies bedingt auch ein finanzielles Engagement. Das TSG bietet dazu nur eine ungenügende Grundlage. Insbesondere fehlt heute im Tierseuchengesetz die rechtliche Grundlage für die Finanzierung von Präventionsmassnahmen, z. B. von Impfstoffen, durch den Bund. Das in Artikel 31 Absatz 1 TSG verankerte Grundprinzip, wonach die Kosten der Tierseuchenbekämpfung grundsätzlich von den Kantonen zu tragen sind, soll hingegen nicht infrage gestellt werden.
Die Notwendigkeit für ein verstärktes Engagement des Bundes ergibt sich aus den nationalen Interessen und Auswirkungen, welche neu auftretende Tierseuchen haben. Solche Seuchen können eine Bedrohung für die gesamte schweizerische (Nutz-)Tierpopulation darstellen; falls sie auf den Menschen übertragbar sind, können sie auch zu einer Bedrohung für die Bevölkerung werden. Am Beispiel der Vogelgrippe und der damit zusammenhängenden potenziellen Gefahr einer Grippepandemie wird dies drastisch ersichtlich. Der Bund trägt hier wesentliche Teile der Pandemievorbereitung selber. Ähnlich muss er sich bei den Vorbereitungsmassnahmen bei Tierseuchen verhalten; generell gilt, dass solche Massnahmen rasch und in der ganzen Schweiz gleichermassen vollzogen werden müssen, damit sie wirksam sind. Zudem müssen solche Massnahmen international abgestimmt werden sowie mit Handelspartnern ausgehandelt und gegenseitig anerkannt werden.
Als Präventionsmassnahmen kommen insbesondere infrage: Massenimpfungen, Aufbau von Impfstoffbanken, Früherkennungs- und Überwachungsprogramme, Forschungsprojekte und Stärkung der Krisenvorbereitung durch internationale Zusammenarbeit und Training aller Stakeholders.

Antwort des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass der Prävention von Tierseuchen in der Zukunft eine grössere Rolle zukommen wird. Dabei ist auch der Handlungsspielraum für Präventionsmassnahmen auf Bundesebene zu erweitern, wobei dieser angesichts der grundsätzlichen Zuständigkeit der Kantone im Bereich der Tierseuchenbekämpfung klar begrenzt bleiben muss. Das Bundesengagement sollte sich deshalb auf eigentliche Überwachungs- und Koordinationsaufgaben, die Früherkennung, die Krisenvorsorge sowie gegebenenfalls auf die gezielte Unterstützung von Massenimpfungen von

08.3012

Motion Zemp Markus. Prévention des épizooties

Texte déposé 04.03.08
Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi du 1er juillet 1966 sur les épizooties (RS 916.40) afin d'assurer une prévention plus active, et surtout plus rapide, des épizooties et des zoonoses.

Cosignataires
Aebi Andreas, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bigger Elmar, Binder Max, Bourgeois Jacques, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Laurent, Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Glur Walter, Graf Maya, Hassler Hansjörg, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Walter, Müller Thomas, Scherer Marcel, Walter Hansjörg (22)

Développement
Avec l'augmentation des transports d'animaux et de marchandises à l'échelle mondiale, transports qui deviennent de plus en plus rapides, et le réchauffement climatique, nous devons nous préparer à affronter davantage de nouvelles épizooties, en particulier d'origine tropicale.
Pour être prête à répondre à ces nouveaux défis, la Confédération doit renforcer la prévention et consentir un effort financier. La loi sur les épizooties n'est pas suffisante à cet égard: il y manque notamment une base permettant à la Confédération de financer des mesures de prévention telles que les vaccins – sans pour autant remettre en cause le principe selon lequel les frais de la lutte contre les épizooties sont pris en charge par les cantons (art. 31 al. 1).
L'intérêt national et les conséquences de l'apparition de nouvelles épizooties justifient une intervention plus marquée de la Confédération. De telles épidémies peuvent en effet représenter une menace pour l'ensemble des animaux (de rente) suisses, voire pour la population si les maladies sont transmissibles à l'homme. Pensons à la grippe aviaire, qui fait courir le risque d'une pandémie. Or, en l'occurrence, la Confédération prend à sa charge une part essentielle des mesures de préparation. Il doit en être de même pour les épizooties, car les mesures doivent être prises rapidement et mises en oeuvre uniformément dans toute la Suisse pour être efficaces. N'oublions pas, par ailleurs, que les mesures doivent être harmonisées sur le plan international, négociées avec nos partenaires commerciaux et reconnues mutuellement.
Les mesures de prévention suivantes entrent notamment en considération: campagnes générales de vaccination, création de banques de vaccins, programmes de dépistage précoce et de surveillance, projets de recherche et renforcement de la préparation aux crises (coopération internationale et entraînement de l'ensemble des partenaires).

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral est d'avis que la prévention des épizooties jouera un rôle majeur à l'avenir et qu'il faut augmenter la marge de manoeuvre de la Confédération pour qu'elle puisse prendre des mesures de prévention au niveau fédéral. Cette marge de manoeuvre doit rester clairement délimitée, car la lutte contre les épizooties est en principe une compétence des cantons. L'engagement de la Confédération devrait se limiter à des tâches de surveillance, de coordination, de dépistage précoce des épizooties, de prévention des crises et, le cas échéant, de soutien ciblé à des vaccinations animales en masse dans l'intérêt de l'économie publique suisse. Dans cette optique, le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Tieren im volkswirtschaftlichen Interesse der Schweiz beschränken. Der Bundesrat ist in diesem Sinne bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

08.3013

Interpellation Schmid-Federer Barbara. Vereinbarkeit von Beruf und Familie in der Bundesverwaltung

Eingereichter Text 04.03.08

Im Rahmen der Verwaltungsreform hat der Bundesrat im November 2006 eine Revision des Bundespersonalgesetzes beschlossen. Das Eidgenössische Finanzdepartement wurde beauftragt, eine Vernehmlassungsvorlage zu erarbeiten, welche dem Bundesrat 2008 unterbreitet werden soll.

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche konkreten familienpolitischen Massnahmen werden anhand dieser Revision zur gesetzlichen Verankerung bzw. anhand der später anzupassenden, darauf basierenden Verordnung oder der entsprechenden Ausführungsbestimmungen geprüft?
2. Wie positioniert sich die Bundesverwaltung heute als Arbeitgeberin im Bereich Familie und Beruf im Vergleich mit anderen in der Schweiz aktiven Grossunternehmen? Wie gedenkt der Bundesrat sich diesbezüglich in Zukunft zu positionieren?
3. Welche Strategie verfolgt er allgemein, um den Bundesangestellten die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu erleichtern? Plant er weiter gehende als bis anhin bekannte Massnahmen? Wenn nicht, warum nicht?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Amacker-Amann Kathrin, Bader Elvira, Bischof Pirmin, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Egger-Wyss Esther, Fehr Jacqueline, Frösch Therese, Galladé Chantal, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Jositsch Daniel, Leutenegger Oberholzer Susanne, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara, Weibel Thomas (25)

Begründung

Der Bundesrat bemüht sich seit Jahren, ein attraktiver und familienfreundlicher Arbeitgeber zu sein. Dabei fällt auf, dass die einzelnen Departemente unterschiedliche Schwerpunkte in der Personalpolitik setzen. Die im Jahr 2007 geführten Diskussionen betreffend Vaterschaftsurlaub sind ein Beispiel dazu.

Bei der aktuellen Neuausrichtung der Bundespersonalpolitik drängt sich diesbezüglich auf, transparent und nachhaltig darzulegen, wo die einzelnen Departemente bei der Umsetzung von personalpolitischen Massnahmen zugunsten der Vereinbarkeit von Familie und Beruf gemeinsam vorgehen bzw. wo den Departementen die Freiheit gewährt wird, sich diesbezüglich dezentral als attraktive Arbeitgeber zu positionieren.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die Personalpolitik der Bundesverwaltung verfügt über moderne Grundlagen und konkurrenzfähige Instrumente. Die Bundesverwaltung gilt unter grossen, national und international tätigen Unternehmen sowie grossen öffentlichen Verwaltungen als attraktive, wettbewerbsfähige und vorbildliche Arbeitgeberin. Im Übrigen gibt auch das Bundespersonal selbst der Vereinbarkeit von Arbeit und Familie gute Noten (diese erzielte in der Umfrage 2007 4,4 Punkte).
2. Bezüglich seiner Strategie für eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie vertritt der Bundesrat die Auffassung, dass einheitliche Regelungen wichtig sind, um zu vermeiden, dass die Angestellten der einzelnen Departemente auf unzweckmässige Weise zueinander in Konkurrenz geraten.

08.3013

Interpellation Schmid-Federer Barbara. Concilier vie familiale et vie professionnelle dans l'administration fédérale

Texte déposé 04.03.08

Dans le cadre de la réforme de l'administration, le Conseil fédéral a décidé, en novembre 2006, d'entreprendre une révision de la loi sur le personnel de la Confédération. A cet effet, le Département fédéral des finances a été chargé d'élaborer un projet de consultation qui devrait être soumis au Conseil fédéral en 2008.

A ce propos, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. En matière de politique de la famille, quelles mesures concrètes ont-elles été mises à l'étude, en vue de leur inscription directe dans la loi à réviser ou en vue de l'adaptation ultérieure de l'ordonnance ou des dispositions d'exécution correspondantes?
2. Dans le domaine de la compatibilité entre vie familiale et vie professionnelle, comment l'employeur qu'est l'administration fédérale se profile-t-il aujourd'hui en comparaison des autres grandes entreprises actives en Suisse? Quelle position le Conseil fédéral entend-il adopter à cet égard pour l'avenir?
3. Plus généralement, quelle stratégie poursuit-il pour permettre aux employés de la Confédération de mieux concilier vie familiale etvie professionnelle? A-t-il planifié des mesures allant au-delà de ce que nous avons connu jusqu'ici? Sinon, pourquoi?

Cosignataires

Allemann Evi, Amacker-Amann Kathrin, Bader Elvira, Bischof Pirmin, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Egger-Wyss Esther, Fehr Jacqueline, Frösch Therese, Galladé Chantal, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Jositsch Daniel, Leutenegger Oberholzer Susanne, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara, Weibel Thomas (25)

Développement

Depuis des années, le Conseil fédéral s'efforce d'être un employeur attractif et favorable à la vie familiale. On remarque à cet égard que les priorités en matière de politique du personnel varient d'un département à l'autre. La discussion soulevée en 2007 par la question du congé-paternité en est un exemple.

A l'occasion de la réorganisation de la politique du personnel de la Confédération, il importe de définir clairement et durablement quelles sont les mesures permettant de concilier vie familiale et vie professionnelle que les départements devront mettre en oeuvre uniformément et quelles sont celles qu'ils pourront appliquer librement pour se profiler de manière décentralisée comme employeurs attractifs.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. La politique du personnel de l'administration fédérale s'est dotée de bases modernes et d'instruments compétitifs. Parmi les grandes entreprises nationales et internationales ainsi que les administrations publiques, l'administration fédérale est considérée comme un employeur modèle, attrayant et compétitif. Du reste, le personnel fédéral attribue de bonnes notes à la possibilité de concilier travail et famille (4,4 points sur un maximum de 6 lors de l'enquête 2007 auprès du personnel de l'administration fédérale).
2. Par rapport à la stratégie en matière de conciliation entre vie familiale et vie professionnelle, le Conseil fédéral est

Als Beispiel wird der Vaterschaftsurlaub angeführt, der für das gesamte Bundespersonal von zwei auf fünf Tage erhöht wurde und somit eine grosszügige Regelung im nationalen Vergleich darstellt. Das Eidgenössische Personalamt untersucht zudem gegenwärtig auf Beschluss des Bundesrates vom 21. Dezember 2007 die Rahmenbedingungen der familienergänzenden Kinderbetreuung, insbesondere infolge der unterschiedlichen Tarife, welche die Departemente bei den Finanzhilfen anwenden.

3. Eines der wichtigsten Ziele der Revision des BPG besteht darin, dem Bund mehr Entscheidungsbefugnisse zu verleihen und seinen Handlungsspielraum als Arbeitgeber zu erweitern. Es ist vorgesehen, im Zuge der Revision des BPG die gesetzliche Grundlage für den Vaterschaftsurlaub zu schaffen, der am 1. Januar 2008 für das Bundespersonal in Kraft getreten ist. Der Bundesrat wird im Prinzip noch dieses Jahr das Vernehmlassungsverfahren für die Revision des BPG eröffnen.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass der Bundesrat die regelmässige Anpassung bewährter Massnahmen und Leistungen befürwortet, wie z. B. die flexiblen Arbeitszeitmodelle, die Telearbeit, die Jahresarbeitszeit, die Finanzhilfen im Rahmen der familienergänzenden Kinderbetreuung und das Jobsharing.

d'avis qu'il est important – par l'uniformité des règles – d'éviter tout rapport de concurrence inopportun entre les employés des différents départements. A titre d'exemple, le congé-paternité qui est passé de deux à cinq jours est valable pour l'ensemble du personnel fédéral, ce qui représente une règle généreuse en comparaison nationale. En outre, l'Office fédéral du personnel est en train d'examiner les conditions-cadres en matière d'accueil extrafamilial sur décision du Conseil fédéral du 21 décembre 2007, notamment en raison des différents barèmes financiers appliqués par les départements.

3. L'un des objectifs majeurs de la révision de la LPers est d'accroître la liberté de décision de la Confédération et sa marge d'action dans le domaine des relations de travail. Il est prévu de créer, dans la révision de la LPers, la base légale pour le congé-paternité qui est entré en vigueur le 1er janvier 2008 pour le personnel de l'administration fédérale. En principe, le Conseil fédéral ouvrira cette année encore la procédure de consultation de la révision de la LPers.

En conclusion, le Conseil fédéral prône la réadaptation périodique des mesures et prestations qui ont déjà fait leurs preuves comme par exemple l'horaire à la carte, le télétravail, l'horaire à l'année, les aides financières en matière d'accueil extrafamilial et le partage du travail.

08.3014

Interpellation Grin Jean-Pierre. Regionalpolitik des Bundes. Steuererleichterungen

Eingereichter Text 04.03.08

Das EVD hat beschlossen, dass ab dem 1. Januar 2008 in dreissig Regionen, die zusammen rund 10 Prozent der Schweizer Bevölkerung ausmachen, diejenigen Unternehmen Steuererleichterungen beantragen können, die Arbeitsplätze schaffen und die Wirtschaft stärken. Diese dreissig Regionen können zu 100 Prozent von den Erleichterungen bei der direkten Bundessteuer profitieren.

Im Kanton Waadt fällt keine Region mehr unter die neue Gebietseinteilung. Für die vom Bonny-Beschluss betroffenen Regionen in unserem Kanton wurde eine Übergangslösung von drei Jahren festgelegt, in der noch höchstens 50 Prozent der Steuererleichterungen gewährt werden können.

Dieser Beschluss schadet besonders dem Waadtländer Jura stark, der im Gegensatz zu den anderen jurassischen Regionen nicht zu den neu festgelegten Anwendungsgebieten gehört.

1. Ist sich der Bundesrat der regionalen Ungleichbehandlung bewusst, die dieser Beschluss mit sich bringt?

2. Warum wurde bei der Ausarbeitung dieser neuen Gebietseinteilung die Verordnung nicht strikte eingehalten, oder warum wurde nicht wenigstens das Kriterium der Erreichbarkeit anders gewichtet?

3. Ist das EVD bereit, auf die Gebietseinteilung zurückzukommen, wenn in den Regionen, die nicht mehr zu den Anwendungsgebieten gehören, negative Auswirkungen festgestellt werden?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Dunant Jean Henri, Favre Charles, Glauser-Zufferey Alice, Moret Isabelle, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Ruey Claude, Veillon Pierre-François (9)

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Der Bundesrat ist sich der regionalen Unterschiede und Eigenheiten in der Schweiz bewusst. Die neue Abgrenzung der Anwendungsgebiete für Steuererleichterungen im Rahmen der Regionalpolitik des Bundes erfolgte gerade auch deshalb gestützt auf objektiv messbare Kriterien. Diese Kriterien wurden auf der Basis des Bundesgesetzes über Regionalpolitik (SR 901.0) definiert.

Um ein faires Resultat zu erhalten, das dem Grundsatz der Gleichbehandlung genügt, mussten für die einzelnen Kriterien Grenzwerte festgelegt werden. Wenn diese Grenzwerte knapp nicht erreicht werden, mag das Resultat im Einzelfall für die Direktbetroffenen nur schwer nachvollziehbar sein. Eine Aufweichung der Grenzwerte hätte jedoch zu einem intransparenten Festlegungsprozess geführt und noch wesentlich unbefriedigendere neue Abgrenzungsprobleme geschaffen.

2. Die Abgrenzung ist in einem mehrstufigen Verfahren erfolgt. In zwei ersten Schritten wurden Wirtschaftszentren und Regionen mit guten Rahmenbedingungen ausgeschieden. Als Kriterium bei den Rahmenbedingungen wurde unter anderem die verkehrstechnische Erreichbarkeit eingesetzt. Bei den folgenden Schritten fand dieses Kriterium keine Anwendung mehr. Weil es sich bei den durch den Interpellanten erwähnten Regionen nicht um Regionen mit guten Rahmenbedingungen handelt, hatte das Erreichbarkeitskriterium keinerlei Einfluss auf die infrage gestellte Abgrenzung.

3. Wie in der Interpellation erwähnt wird, wurde eine Übergangsregelung für diejenigen Regionen erlassen, die aus dem Anwendungsgebiet ausscheiden. Zudem ist festzuhalten, dass das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement dem Bundesrat gemäss Artikel 11 der Verordnung vom

08.3014

Interpellation Grin Jean-Pierre. Politique régionale de la Confédération. Allègements fiscaux

Texte déposé 04.03.08

Le DFE a décidé que dès le 1er janvier 2008 les entreprises qui génèrent des emplois et de la croissance obtiendront des allègements fiscaux dans trente régions abritant un dixième de la population suisse. Ces trente régions pourront bénéficier à 100 pour cent des allègements de l'impôt fédéral direct.

Pour le canton de Vaud aucune région n'a été retenue dans les nouvelles zones.

Pour les anciennes zones de notre canton concernées par l'arrêté Bonny, une période transitoire de trois ans à été prévue durant laquelle 50 pour cent des allègements fiscaux admis pourront être encore accordés.

Cette décision prétérite fortement le Jura vaudois en particulier, alors que toutes les autres régions jurassiennes sont comprises dans les nouvelles zones.

1. Par cette décision le Conseil fédéral est-il conscient de cette inégalité?

2. Pourquoi le projet de cette nouvelle délimitation n'a-t-il pas tenu compte de l'application rigoureuse de l'ordonnance ou tout au moins en pondérant de manière différente le critère de l'accessibilité?

3. Le DFE est-il prêt, si des retombées négatives sont constatées dans les régions concernées, à revoir la délimitation des nouvelles zones?

Cosignataires

Aubert Josiane, Dunant Jean Henri, Favre Charles, Glauser-Zufferey Alice, Moret Isabelle, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Ruey Claude, Veillon Pierre-François (9)

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. Le Conseil fédéral est au fait des différences et particularités régionales en Suisse. La nouvelle délimitation des zones bénéficiaires d'allégements fiscaux dans le cadre de la politique régionale de la Confédération s'est pour cette raison basée sur des critères objectifs mesurables. Ces critères ont été définis sur la base de la loi fédérale du 6 octobre sur la politique régionale (RS 901.0).

Afin d'obtenir des résultats équitables, respectant le principe d'égalité de traitement, des valeurs-seuils ont été fixées pour chaque critère. Il est possible que les résultats soient plus difficilement compréhensibles pour les régions concernées lorsque ces valeurs-seuils n'ont juste pas pu être atteintes. Déroger à ces valeurs-seuils aurait toutefois mené à une situation intolérable, étant donné que la procédure de délimitation n'aurait plus été transparente. Cela aurait provoqué au contraire des problèmes de délimitation sensiblement moins satisfaisants.

2. La procédure de délimitation a été faite en plusieurs étapes. Dans un premier temps, les centres économiques et les régions dans lesquelles les conditions-cadres sont favorables ont été écartés. Un des critères utilisés était notamment l'accessibilité du point de vue des transports. Ce critère n'a par contre plus du tout été utilisé dans les étapes ultérieures. Etant donné que les régions auxquelles se réfère l'interpellation ne bénéficient pas de bonnes conditions-cadres, le critère de l'accessibilité n'a pas eu d'influence sur le résultat.

3. Ainsi que l'interpellation le relève, un régime transitoire a été prévu pour les régions qui sortiront de l'aire d'application. Au surplus, on peut relever que le Département fédéral de l'économie doit établir tous les quatre ans un rapport à l'attention du Conseil fédéral concernant la délimitation des zones d'application (en vertu de l'art. 11 de l'ordonnance du 28 novembre 2007 concernant l'octroi d'allégements fiscaux

28. November 2007 über die Gewährung von Steuererleichterungen im Rahmen der Regionalpolitik (SR 901.022) zur Festlegung der Anwendungsgebiete alle vier Jahre Bericht erstattet. Wenn es tatsächlich in gewissen Regionen zu signifikanten Verschlechterungen der Situation kommt, wird dies in der Berichterstattung festgehalten. Ob und inwieweit in solchen Fällen Anpassungen der Anwendungsgebiete vorzunehmen wären, müsste im Einzelfall geprüft werden.

en application de la politique régionale). D'éventuelles retombées négatives pourront être identifiées à cette occasion. Une réévaluation de la pertinence de la délimitation sera alors effectuée au cas par cas.

08.3016

Interpellation Hiltpold Hugues. Katar. Schweizer Botschaft in Doha?

Eingereichter Text 04.03.08

In Katar findet seit einem Jahrzehnt ein Demokratisierungsprozess statt. Das Emirat, das nur knapp eine halbe Million Bürgerinnen und Bürger zählt, hat grosse wirtschaftliche Ambitionen. Seit der Gründung des Fernsehsenders Al Jazeera spielt das Emirat auch strategisch eine wichtige Rolle. Zusätzlich hat es rund 10 Milliarden Dollar in den Bau eines Flughafens investiert, der in Zukunft als Dreh- und Angelpunkt zwischen dem Westen und Asien funktionieren soll. Frankreich, Grossbritannien und Japan entwickeln vor Ort sehr ergiebige Beziehungen. Dagegen sind die bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und Katar an einem toten Punkt angelangt, vor allem weil es in Katar keine Schweizer Botschaft und in der Schweiz keine katarische Botschaft gibt. Katar hat aber durch seinen Botschafter bei den internationalen Organisationen in Genf den Wunsch geäussert, diese Beziehungen auszubauen.

1. Ist die Schweiz, die vor Kurzem eine Botschaft in Haiti eröffnet hat, nicht der Meinung, dass das Potenzial von Katar die Eröffnung einer Schweizer Botschaft in Doha rechtfertigen würde?
2. Würde es die Schweiz für eine Übergangsphase akzeptieren, dass Katar seine Ständige Mission bei den Organisationen der Uno als Botschaft in der Schweiz benutzt, bis dieser bevölkerungsmässig kleine Staat über genügend diplomatisches Personal verfügt, um in Bern eine Botschaft zu eröffnen?

Mitunterzeichner

Lüscher Christian (1)

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die Schweiz und Katar unterhalten seit der Unabhängigkeit Katars 1973 diplomatische Beziehungen. Die Schweiz wird in Katar durch ihre Botschaft in Kuwait vertreten. Die bilateralen Beziehungen zwischen den beiden Ländern sind sehr gut. Das Wirtschaftspotenzial Katars ist bedeutend. Das Gesamtvolumen des bilateralen Warenhandels zwischen der Schweiz und Katar belief sich im Jahre 2007 auf etwa 496 Millionen Franken.

Die jetzigen personellen und finanziellen Mittel lassen die Eröffnung einer Schweizer Botschaft in Katar nicht zu. Die Möglichkeit, in Doha einen Honorarkonsul zu ernennen, wird gegenwärtig geprüft. 2005 schlug die Schweiz schon einmal die Ernennung eines Honorarvertreters vor, dies wurde aber von den katarischen Behörden abgelehnt.

In Haiti hat das EDA de facto keine neue Vertretung eröffnet, sondern nur dem Leiter der Vertretung den Botschaftertitel verliehen. Diese Massnahme erleichtert die Beziehungen und die Zusammenarbeit mit den haitianischen Behörden. Der Wechsel hatte nur geringe zusätzliche Kosten zur Folge.

2. Einige Staaten mit einer Mission bei den internationalen Organisationen in Genf vertreten gleichzeitig ihr Land gegenüber der Eidgenossenschaft. Es handelt sich dabei aber um Ausnahmen, die eines von zwei genau definierten Kriterien erfüllen müssen: Das antragstellende Land erscheint auf der Liste der Vereinten Nationen der am wenigsten entwickelten Länder, oder die Schweiz verfügt im antragstellenden Land nicht über eine Botschaft oder ein Berufskonsulat. Gemäss dem zweiten Kriterium wäre das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten bei Vorliegen eines Antrages Katars bereit, die Möglichkeit einer zusätzlichen Akkreditierung des Ständigen Vertreters Katars beim Büro der Vereinten Nationen in Genf als beim Bundesrat akkreditierter Botschafter mit Residenz in Genf zu prüfen.

08.3016

Interpellation Hiltpold Hugues. Qatar. Ambassade suisse à Doha?

Texte déposé 04.03.08

Le Qatar s'est engagé dans un processus de démocratisation depuis une décennie. L'émirat, qui compte à peine un demi-million de citoyens, affiche en outre d'importantes ambitions économiques. L'émirat joue aussi un rôle stratégique majeur depuis la création de la chaîne de télévision Al Jazira et vient d'investir une dizaine de milliards de dollars pour créer un aéroport destiné à servir de plaque tournante entre l'Occident et l'Asie. Le Japon, la France et la Grande-Bretagne y développent des relations fructueuses. Pour la Suisse, en revanche, les relations bilatérales avec cet Etat sont au point mort, notamment en raison de l'absence d'ambassade suisse au Qatar et qatarie en Suisse. Or le Qatar, par la voix de son ambassadeur près les organisations internationales à Genève, a exprimé le souhait de renforcer ces liens.

1. La Suisse, qui vient d'établir une ambassade en Haïti, n'estime-t-elle pas que le potentiel important du Qatar justifierait l'établissement d'une ambassade helvétique à Doha?
2. La Suisse serait-elle disposée à autoriser, pour un délai transitoire, le Qatar à utiliser comme ambassade en Suisse sa mission près les organisations onusiennes, en attendant que cet Etat très faiblement peuplé dispose du personnel diplomatique suffisant pour ouvrir une ambassade à Berne?

Cosignataires

Lüscher Christian (1)

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. La Suisse et le Qatar entretiennent des relations diplomatiques depuis l'accession de ce pays à l'indépendance en 1973. La Suisse est représentée au Qatar par son ambassade au Koweït. Les relations bilatérales entre les deux pays sont très bonnes. Le potentiel économique du Qatar est important. En 2007, le volume total des échanges de marchandises entre la Suisse et le Qatar s'est élevé à quelque 496 millions de francs.

L'allocation actuelle des ressources humaines et financières à disposition ne permet pas à ce stade l'ouverture d'une ambassade de Suisse au Qatar. La possibilité de nommer un consul honoraire à Doha est à l'étude. En 2005, la Suisse avait proposé une telle nomination honoraire, qui a toutefois été refusée par les autorités qataries.

Le DFAE n'a de facto pas ouvert une nouvelle représentation en Haïti mais a uniquement attribué le titre d'ambassadeur au chef de la représentation. Cette mesure lui permet de faciliter les relations et la collaboration avec les autorités haïtiennes. Ce changement n'a engendré que peu de frais supplémentaires.

2. Un certain nombre d'Etats disposant d'une mission auprès des organisations internationales à Genève sont simultanément représentés auprès de la Confédération suisse. Il s'agit toutefois d'une exception répondant à deux critères spécifiques et non cumulatifs, qui sont: l'appartenance du pays demandeur à la liste des Nations Unies des pays les moins développés ou l'absence d'une ambassade ou d'un consulat de carrière suisse dans le pays demandeur. Conformément au deuxième critère, et si le Qatar en fait la demande, le Département fédéral des affaires étrangères est prêt à examiner la possibilité que son représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève soit également accrédité auprès du Conseil fédéral en qualité d'ambassadeur bilatéral, tout en ayant sa résidence à Genève.

08.3017

Postulat Rechsteiner Rudolf. Multifunktionale Nationalstrassen. Entlastung der Landschaft

Eingereichter Text 04.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht zu erstellen, der die multifunktionale Nutzung von Nationalstrassen auf wissenschaftlichem Niveau klärt:
1. Inwiefern können die Nationalstrassen als Leistungsträger für Infrastrukturen von nationaler Bedeutung herangezogen werden, insbesondere
a. Als Trassen für erdverlegte oder allenfalls auch oberirdische Stromnetze mittlerer und hoher Spannung?
b. Als Träger weiterer Infrastrukturen wie Netze, Rohrleitungen, Mobilfunkantennen, Energiegewinnung usw.?
2. Welche rechtlichen Modelle sind geeignet, eine sachgerechte Multifunktionalität unter Verrechnung der Kosten nach dem Nutzerprinzip herbeizuführen?
3. Welche Möglichkeiten bestehen, Bewilligungsverfahren für erdverlegte Netze zu beschleunigen?
4. Kann der Bericht unparteiisch darlegen, inwiefern erdverlegte Stromnetze Energieverluste und Elektrosmog reduzieren, und welche Rahmenbedingungen gelten müssen, damit dies tatsächlich stattfindet? Kann der Bericht auch darlegen, inwiefern Gleichstromtechnologie helfen könnte, Energieverluste zu senken und Netzkapazitäten auszuweiten?
5. Könnte die von ABB entwickelte Gleichstromtechnik («HVDC light») in der Schweiz zur Beseitigung von Engpässen und Elektrosmog beitragen?
6. Wie wird das Problem der Multifunktionalität von Autobahnen in anderen Ländern gelöst?
7. Welche weiteren Rahmenbedingungen sind nötig, um an sensiblen Stellen eine Entlastung der Landschaft und der Anwohner zu erreichen?

Mitunterzeichner
Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Hofmann Urs, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Stöckli Hans, Widmer Hans (10)

Begründung
Die Marktöffnung und die beschleunigte Entwicklung von neuen erneuerbaren Energien haben zu einer Intensivierung des Stromhandels geführt. Leitungskapazitäten sind knapp. Der bei Wechselstrom auftretende Elektrosmog ist zudem unangenehm und verursacht gesundheitliche Nebenwirkungen.
Aus den Auktionen im internationalen Handel mit Netzkapazitäten stehen ab Inkrafttreten des Stromversorgungsgesetzes erhebliche Mittel zur Verfügung, die gesetzlich dafür da sind, Engpässe zu beseitigen und die Stromnetze zu erneuern. Dies soll auf eine möglichst energiesparende, menschen- und umweltfreundliche Art geschehen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat unterstützt den Grundsatz der Bündelung von Infrastrukturanlagen, weil auf diese Weise eine haushälterische Bodennutzung erzielt werden kann. Er ist grundsätzlich damit einverstanden, die Bündelung von Infrastrukturen im Bereich der Nationalstrassen im Sinne einer Optimierung vertiefter durch das UVEK abklären zu lassen. Die Mehrfachnutzung des Nationalstrassenareals wird bereits heute in vielen Fällen realisiert. In der Praxis stellen sich häufig Fragen der Kostentragung und der organisatorischen Rahmenbedingungen bei der Erstellung und beim Betrieb der Anlagen.
Im Rahmen des zu erstellenden Berichtes sind nebst den technischen Voraussetzungen für die Mehrfachnutzung des

08.3017

Postulat Rechsteiner Rudolf. Routes nationales multifonctionnelles pour préserver le paysage

Texte déposé 04.03.08
Le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport qui exposera d'un point de vue scientifique le rôle multifonctionnel que peuvent jouer les routes nationales en répondant aux questions suivantes:
1. Dans quelle mesure les routes nationales peuvent-elles servir de support à des infrastructures d'importance nationale, notamment:
a. en tant que tracés de conduites électriques enterrées ou aériennes des réseaux de moyenne et haute tension?
b. en tant que supports d'autres infrastructures organisées en réseaux, de conduites, d'antennes de téléphonie mobile, de production d'énergie, etc.?
2. Quels sont les modèles juridiques appropriés pour instaurer une multifonctionnalité adéquate en calculant les coûts par rapport à l'utilité?
3. Quelles sont les possibilités existantes pour accélérer la procédure d'autorisation concernant les conduites enterrées?
4. Ce rapport pourrait-il expliquer de façon impartiale dans quelle mesure les réseaux électriques enterrés permettent de réduire les pertes énergétiques et l'électrosmog? Quelles sont les conditions requises pour atteindre ce but? Le rapport demandé pourrait-il également dire comment la technique du courant continu pourrait contribuer à réduire les pertes énergétiques et à augmenter la capacité des réseaux?
5. La technique en courant continu développée par ABB («HVDC Light») pourrait-elle aider à résoudre les problèmes de congestion et d'électrosmog en Suisse?
6. Comment la question de la multifonctionnalité des autoroutes est-elle résolue dans d'autres pays?
7. Quelles sont les autres conditions nécessaires pour éviter de porter atteinte au paysage et aux habitants dans certaines zones sensibles?

Cosignataires
Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Hofmann Urs, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Stöckli Hans, Widmer Hans (10)

Développement
L'ouverture du marché de l'énergie et l'évolution rapide des énergies renouvelables ont intensifié les échanges d'énergie. Or la capacité des conduites est limitée. En outre, le courant alternatif génère une pollution électromagnétique désagréable et nocive pour l'être humain.
La loi sur l'approvisionnement en électricité, récemment entrée en vigueur, permet de dégager des moyens considérables par la mise aux enchères d'électricité sur le marché extérieur lorsqu'il existe des capacités au niveau du réseau, de sorte à éviter les congestions et à renouveler les réseaux électriques. Cela doit se faire dans un souci d'économies d'énergie, de façon aussi respectueuse que possible de l'être humain et de l'environnement.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
Le Conseil fédéral soutient le principe du regroupement d'infrastructures car celui-ci contribue à l'utilisation mesurée du sol. Il est foncièrement d'accord pour que les modalités d'un tel regroupement dans le domaine des routes nationales fassent l'objet d'un examen approfondi de la part du DETEC dans la perspective d'une optimisation. L'utilisation mixte de la surface affectée aux routes nationales est déjà une réalité dans de nombreux cas. Dans la pratique, des questions se

Nationalstrassenareals insbesondere die organisatorischen, rechtlichen und finanziellen Aspekte zu klären. Gegebenenfalls sind gesetzgeberische Anpassungen vorzusehen. Dabei geht es nebst den Stromübertragungsleitungen und den Anlagen für die Mobilfunkkommunikation um weitere Netze und Anlagen wie beispielsweise Erdgashochdruckleitungen und Ölleitungen. Die Abklärungen haben die Rahmenbedingungen für die Entlastung der Landschaft und der Anwohner aufzuzeigen, dabei sind ebenfalls das Gefahrenpotenzial und die Auswirkungen von möglichen Störfällen zu beachten. Weiter stellen sich analoge Fragen in Bezug auf die Mehrfachnutzung der Eisenbahntrassen.
Der Bericht soll sich auf diejenigen Punkte konzentrieren, wo es effektiv noch Wissenslücken gibt (Ziff. 1, 2, 6, 7 des Postulats). Zu den anderen Anliegen des Postulats – Bewilligungsverfahren und Gleichstromtechnologie (Ziff. 3, 4, 5) – liegen bereits zahlreiche Untersuchungen vor, weitere Abklärungen sind höchstens punktuell notwendig.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

posent fréquemment quant à la répartition des coûts et aux conditions générales d'organisation lors de la mise en place et de l'exploitation des installations.
Le rapport à établir devra clarifier non seulement les conditions techniques indispensables à l'utilisation mixte de la surface affectée aux routes nationales, mais bien aussi les aspects organisationnels, juridiques et financiers qui l'entourent. Le cas échéant, des modifications de nature législative sont à prévoir. Les domaines concernés sont, outre les lignes de transport d'électricité et les installations de téléphonie mobile, d'autres réseaux et installations tels que les gazoducs à haute pression ou les oléoducs. L'examen devra dégager les conditions générales qui sont nécessaires pour réduire la charge pesant sur le paysage et sur les riverains; il relèvera aussi le potentiel de danger et les incidences en cas d'accident majeur. Par ailleurs, des questions analogues se posent en lien avec l'utilisation mixte des voies de chemin de fer.
Le rapport se penchera plus particulièrement sur les domaines où les connaissances présentent encore des lacunes (chiffres 1, 2, 6 et 7 du postulat). Les autres points soulevés par le postulat – procédure d'autorisation et technique du courant continu (chiffres 3, 4 et 5) – ont déjà fait l'objet de nombreuses études et seul un approfondissement ciblé ici ou là pourrait tout au plus être nécessaire.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3023

Interpellation Lang Josef. Einstellung des politischen Frühwarnprogrammes FAST

Eingereichter Text 05.03.08
Die Einstellung des politischen Frühwarnprogramms FAST, eines weltweit anerkannten Vorzeigeprojekts, auf Ende März 2008 veranlasst mich, dem Bundesrat die folgenden Fragen zu stellen:
1. Wie begründet er die Einstellung des politischen Frühwarnprogramms FAST durch die Deza ausgerechnet in einem Moment, wo die blutigen Konflikte in Zentralafrika oder in Kenia zeigen, wie wichtig ein solches Instrument der Früherkennung von Gewaltkonflikten ist?
2. Die Deza hat während beinahe zehn Jahren rund eine Million Franken pro Jahr in FAST investiert. Warum wird diese Investition nicht kapitalisiert?
3. Warum verzichtet er angesichts des wiederholt beschworenen Anspruchs eines «Whole-of-Government Approach» in der Informationsbeschaffung auf die Vernetzungschancen, die FAST bietet?
4. Wieso nimmt die Deza den Ausstieg von zwei internationalen Partnern zum Anlass, dieses vergleichsweise günstige Programm zu stoppen?
5. Hat er den weltweit hervorragenden Ruf, den FAST in den wissenschaftlichen wie auch praktisch tätigen Fachkreisen hat, zur Kenntnis genommen?
6. Nimmt er nicht einen Glaubwürdigkeitsverlust unseres Landes in Kauf, da die «Marke» der Deza und damit auch der Schweiz eng mit FAST verbunden ist?
7. Ist das EDA bereit, die jüngste unabhängige Evaluation über FAST International vom Dezember 2006 den zuständigen Parlamentskommissionen, dem Parlament und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen?
8. Wie kompensiert die Schweiz den durch die FAST-Einstellung verursachten Abbruch der Mitarbeit im EU-Programm Global Monitoring of Security and Stability (GMOSS) und dessen Nachfolgeprojekt GMOSAIC, insbesondere den Verlust von Forschungskontakten und Beziehungsnetzen an der Schnittstelle zwischen Wissenschaft und Sicherheits- sowie Friedenspolitik?
9. Ist er bereit, auf seinen Entscheid zur FAST-Einstellung zurückzukommen und dieses weltweit führende Frühwarnsystem der Uno zur Stärkung ihrer Konfliktpräventionskapazität zur Verfügung zu stellen?

Mitunterzeichner
Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (22)

Begründung
Alle politischen Erfahrungen zeigen, und alle wissenschaftlichen Erkenntnisse bestätigen, dass die Früherkennung von Gewaltpotenzial eine friedenspolitische Kernaufgabe ist. Umso unverständlicher ist die Einstellung von FAST und die damit verbundene Kündigung für 200 Personen in 24 Ländern.

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Der Bundesrat nimmt vom vorliegenden parlamentarischen Vorstoss Kenntnis und beantwortet die von Nationalrat Josef Lang gestellten Fragen wie folgt:
1. Der Bundesrat ist sich der Bedeutung, über Informationen zu Konfliktrisiken zu verfügen, bewusst. Aus diesem Grund

08.3023

Interpellation Lang Josef. Arrêt du programme d'alerte politique rapide FAST

Texte déposé 05.03.08
L'arrêt, à la fin de mars 2008, du programme d'alerte politique rapide FAST, programme qui fait référence et est reconnu au niveau international, me conduit à poser au Conseil fédéral les questions suivantes:
1. Comment justifie-t-il que la DDC mette fin au programme d'alerte politique rapide FAST à un moment où les conflits sanglants qui éclatent en Afrique centrale ou au Kenya montrent l'importance que peut avoir cet instrument de détection précoce de conflits violents?
2. Pendant presque dix ans, la DDC a investi environ un million de francs par an dans le programme FAST. Pourquoi cet investissement n'est-il pas capitalisé?
3. Pourquoi le Conseil fédéral renonce-t-il aux atouts qu'offre ce programme en termes de mise en relation des informations, alors que la nécessité d'une approche globale de l'action du gouvernement («Whole of Government Approach») en matière de collecte d'informations a été maintes fois réaffirmée?
4. Pourquoi la DDC profite-t-elle du départ de deux partenaires internationaux pour arrêter un programme dont le coût est avantageux par rapport aux autres?
5. Le Conseil fédéral sait-il que le programme FAST jouit d'une réputation d'excellence au plan international, autant dans les milieux scientifiques qu'auprès des professionnels qui travaillent sur le terrain?
6. Ne s'accommode-t-il pas de la perte de crédibilité qu'entraînera pour notre pays l'abandon du programme FAST, ce programme étant étroitement associé à la DDC et donc à la Suisse?
7. Le DFAE est-il prêt à mettre à la disposition des commissions parlementaires compétentes, du Parlement et du public les conclusions de l'évaluation relative au système FAST International qui a été réalisée par des experts indépendants en décembre 2006?
8. L'abandon du programme FAST entraînera une rupture de la collaboration au programme GMOSS (Global Monitoring of Security and Stability) de l'Union européenne et au programme GMOSAIC qui doit le remplacer. Comment la Suisse entend-elle compenser l'arrêt de cette collaboration, notamment la perte qui en résultera en termes de contacts scientifiques et de réseaux de relations se situant au carrefour de la science et des politiques de sécurité et de paix?
9. Le Conseil fédéral est-il prêt à revenir sur sa décision et à mettre le programme FAST à la disposition de l'ONU, qui trouvera dans ce système de détection précoce ayant acquis une place de premier rang au niveau mondial, un moyen de renforcer sa capacité à prévenir les conflits?

Cosignataires
Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (22)

Développement
Toutes les expériences politiques montrent – et les conclusions scientifiques sont là pour le confirmer – que la détection précoce du potentiel de violence que recèlent certains conflits est une tâche centrale de la politique de paix. L'arrêt du programme FAST, qui entraînera au demeurant le licenciement de 200 personnes dans 24 pays, en est d'autant plus incompréhensible.

werden die Botschaften regelmässig aufgefordert, Analysen zur politischen Situation in ihren Ländern zu verfassen. Diese Analysen werden dort, wo die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza) vor Ort tätig ist, mit ihren Koordinationsbüros abgestimmt. Im Fall von Zentralafrika und Kenia war das FAST-Programm für das Departement nicht von Nutzen, weil diese zwei Länder nicht Teil dieses Programms sind.

2.–7. Aufgrund der positiven Evaluation des Programms, die 2002 durchgeführt wurde und die den Nutzen der FAST-Produkte anerkannte, entwickelte die Stiftung Swisspeace mit der Unterstützung der Deza eine Strategie, welche die internationale Ausrichtung des Programms verstärkte. Dabei ging es einerseits um eine Ausweitung der Tragweite von FAST und andererseits um eine Reduktion der einseitigen Abhängigkeit von der Deza. Diese Strategie hat in einer ersten Phase ihre Früchte getragen. Denn vier weitere Entwicklungsagenturen haben mit der Stiftung Swisspeace Verträge in der Höhe von rund 800 000 Franken unterzeichnet, dies entspricht 50 Prozent der Gesamtkosten des Programms. Die Länder, die sich dem Programm angeschlossen haben, sind Kanada, Schweden, die Vereinigten Staaten und Österreich.

2006 wurde erneut eine externe Evaluation durchgeführt, die sich auf die Nutzung der Produkte des FAST-Programms durch die Entwicklungsakteure im Feld und am Hauptsitz ihrer Agenturen konzentrierte. Bewertet wurde die Auswirkung dieses Programms auf die Entwicklungspolitiken. Diese Evaluation ergab, dass die FAST-Produkte beim Fällen von strategischen und operationellen Entscheiden letztlich nur wenig berücksichtigt wurden, weil die bereitgestellten Informationen nicht wirklich den Bedürfnissen der Empfänger entsprachen, weil die Benutzer nicht bereit waren, diese Informationen einzukaufen und dafür zu bezahlen und weil sie andere in der Zwischenzeit aufgebaute Informationsquellen bevorzugten, die nicht nur eine grössere Deckung als das FAST-Programm aufwiesen, sondern auch besser auf die Bedürfnisse der Endverbraucher ausgerichtet waren. Im Rahmen des Bundesgesetzes über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung steht dieser Evaluationsbericht den interessierten Personen zur Verfügung. Anfragen können direkt an die Direktion der Deza gerichtet werden.

Durch den Entscheid, das FAST-Programm nicht länger zu unterstützen, wird die Bedeutung, welche das Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA), einschliesslich der Deza, der Frühwarnung und der Konfliktanalyse sowie eines auf der Ebene der gesamten Bundesverwaltung abgestimmten Ansatz (Whole-of-Government-Ansatz) einräumt, nicht infrage gestellt. Eine EDA-Arbeitsgruppe hat dazu eine Politik ausgearbeitet; der entsprechende Bericht wurde in der Zeitschrift Politorbis, Nr. 42 (1/2007) veröffentlicht und steht auch im Internet zur Verfügung.

Das Kapital des Swisspeace-Programms besteht insbesondere aus einer Datenbank, die während rund zehn Jahren aufgebaut wurde. Im Rahmen der Beendigung dieses Programms wurde vereinbart, dass diese Datenbank an jene schweizerische Institution übergeben werden soll, die sie am besten nutzen kann, und dass sie weiterhin allen interessierten Personen zugänglich sein soll.

8./9. Aufgrund der Ergebnisse der letzten Evaluation und angesichts der hohen Kosten der FAST-Produkte im Vergleich zu Informationen, die von Institutionen, die im gleichen Bereich arbeiten, gratis zur Verfügung gestellt werden, haben sich die vier weiter oben erwähnten Geldgeber 2007 zurückgezogen. Vor diesem Hintergrund wurde mit einer neuen Strategie versucht, das Programm auf die Bedürfnisse des gesamten EDA abzustimmen. Trotz der zwischen Juni und Dezember 2007 unternommenen Bemühungen gelang es nicht, ein neues Programm mit einer entsprechenden Finanzierung auf die Beine zu stellen. Denn die Produkte des FAST-Programms deckten sich mit keiner besonderen Anfrage der politischen Direktionen des EDA, ausser einer spezifischen Anfrage zur Genozidprävention. Die Unterstützung

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral prend bonne note de l'intervention parlementaire et apporte les réponses suivantes aux questions soulevées par le conseiller national Josef Lang.

1. Le Conseil fédéral est pleinement conscient de l'importance de disposer d'informations sur les risques de conflits. Pour ce faire, le réseau des ambassades est régulièrement mis à contribution pour produire des analyses politiques de la situation dans les pays d'affectation, une analyse qui est menée de concert avec les bureaux de coopération de la Direction du développement et de la coopération (DDC) lorsque celle-ci est représentée localement. En ce qui concerne l'Afrique centrale et le Kenya, le programme FAST ne pouvait être d'aucune utilité pour le Département car ces pays n'étaient pas couverts par le Programme.

2.–7. Suite à l'évaluation positive du programme effectuée en 2002, qui a reconnu la valeur intrinsèque des produits de FAST, la fondation Swisspeace a mis en oeuvre, avec le soutien de la DDC, une stratégie d'internationalisation du programme, dans le but d'une part d'en étendre la portée et d'autre part de réduire la dépendance exclusive à l'égard de la DDC. Cette stratégie a dans un premier temps porté ses fruits, puisque quatre autres agences de développement ont signé des contrats avec la fondation Swisspeace et apporté des contributions s'élevant à près de 800 000 francs, soit 50 pour cent des coûts globaux du programme. Les pays qui se sont associés au programme sont le Canada, la Suède, les Etats-Unis et l'Autriche.

En 2006, une nouvelle évaluation externe a été menée qui s'est concentrée sur l'utilisation des produits du programme FAST par les acteurs de développement sur le terrain et au siège des agences, afin d'apprécier l'impact du programme sur les politiques de développement. Cette évaluation a fait ressortir que les produits de FAST étaient finalement peu pris en compte lors de décisions stratégiques ou opérationnelles, car les informations fournies ne correspondaient pas vraiment aux besoins des destinataires, que les utilisateurs n'étaient pas disposés à payer pour l'achat de l'information et qu'ils privilégiaient d'autres sources d'information s'étant entre-temps développées avec une couverture plus large que celle du programme FAST et correspondant mieux aux besoins des destinataires finaux. Dans les limites de la loi sur le principe de la transparence dans l'administration (loi sur la transparence), le rapport de cette évaluation est disponible pour les personnes intéressées; les demandes peuvent être adressées directement à la Direction de la DDC.

La décision de ne plus soutenir le programme FAST ne remet pas en question l'importance que le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), y inclus la DDC, attache à la question de l'alerte précoce et à l'analyse des conflits ainsi qu'à la mise en oeuvre d'une approche concertée à l'échelle de l'ensemble de l'administration (Whole of Government Approach). Un groupe de travail interne au DFAE a défini une politique en la matière; son rapport est présenté dans la revue Politorbis no 42 (1/2007), accessible via Internet.

Le capital accumulé par le programme Swisspeace est constitué notamment de la banque de données alimentée depuis près de dix ans. Dans le processus de clôture du programme, il a été convenu que cette banque de données serait transférée à l'institution suisse la mieux à même d'en tirer parti et de la maintenir accessible pour les personnes intéressées.

8./9. Suite à cette évaluation et compte tenu du coût élevé des produits de FAST comparé aux informations gratuitement disponibles diffusées par d'autres institutions travaillant dans le même domaine, les quatre bailleurs mentionnés ci-dessus se sont tous retirés dans le courant de l'année 2007. Face a cette situation, une stratégie alternative a été tentée d'adapter le programme aux besoins de l'ensemble du DFAE. Toutes les démarches et contacts entrepris entre juin et décembre 2007 n'ont cependant pas permis de mettre sur pied un nouveau programme avec le financement correspondant, les produits du programme FAST ne correspondant à

des EDA an Swisspeace für die Evaluation einer möglichen Weiterführung von FAST wird deshalb eingestellt.
Der parlamentarische Vorstoss erwähnt die verschiedenen Kontakte mit den akademischen und Forschungskreisen, die mit der Beendigung des FAST-Programms verlorengehen könnten. Diese Kontakte wurden von der Stiftung Swisspeace aufgebaut und nicht ausschliesslich im Rahmen des FAST-Programms. Da die Aktivitäten der Stiftung nicht infrage gestellt werden, ist es ihr auch freigestellt, die Kontakte zu den verschiedenen Netzwerken weiter zu pflegen, insbesondere auch diejenigen zum europäischen GMOSS-Programm, das sich mit Sicherheits- und Stabilitätsfragen im Luft- und Weltraumbereich befasst.
Der Bundesrat kommt zum Schluss, dass das FAST-Programm in seinen Anfängen zwar Pionierarbeit im Bereich Frühwarnung und Konfliktprävention geleistet hat, dass sich aber die Fortsetzung dieses Programms mit jährlichen Ausgaben von 1,6 Millionen Franken angesichts der geringen Nutzung der FAST-Produkte und der Alternativen, die in den letzten Jahren entwickelt wurden, nicht länger rechtfertigen lässt.

aucune demande particulière des Divisions politiques du DFAE en dehors d'une demande spécifique pour la prévention des génocides. C'est pourquoi le DFAE cesse de soutenir la fondation Swisspeace dans l'évaluation d'une possible continuation du programme FAST.
L'intervention parlementaire mentionne les différents contacts dans les cercles académiques et de recherche qui se perdraient avec la clôture du programme FAST. Ces contacts ont été établis par la fondation Swisspeace et non exclusivement par le programme FAST; comme les activités de la fondation ne sont pas remise en question, rien n'empêche celle-ci de maintenir des liens avec les différents réseaux, dont le programme européen GMOSS qui concerne les questions de sécurité et de stabilité dans les domaines aérien et de l'espace.
En conclusion, le Conseil fédéral considère que, si le programme FAST a bien joué, dans un premier temps, un rôle de pionnier dans le domaine de l'alerte précoce et la prévention des conflits, la poursuite du programme avec son coût annuel de 1,6 million de francs ne se justifie plus en regard de la faible utilisation des produits FAST et des alternatives qui se sont développées ces dernières années.

08.3031

Interpellation Aubert Josiane. Konvention des Europarates gegen Menschenhandel

Eingereichter Text 05.03.08
Wird der Bundesrat die Konvention des Europarates gegen Menschenhandel bald unterzeichnen und das parlamentarische Genehmigungsverfahren rasch lancieren?

Mitunterzeichner
Carobbio Guscetti Marina, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Galladé Chantal, Germanier Jean-René, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Häberli-Koller Brigitte, Hodgers Antonio, Hofmann Urs, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Moret Isabelle, Neirynck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Voruz Eric, Widmer Hans, Zisyadis Josef (34)

Begründung
Die Konvention des Europarates gegen Menschenhandel ist am 1. Februar in Kraft getreten. Bis heute haben 38 von 47 Mitgliedstaaten des Europarates die Konvention unterzeichnet, und 15 von ihnen haben sie ratifiziert.
Knapp zwei Jahre nachdem die Konvention zur Unterzeichnung aufgelegt worden war, hat die Schweiz noch immer kein konkretes Zeichen gegeben, dass sie diesem wichtigen Vertrag zum Schutz der Menschenrechte in Europa in naher Zukunft beitreten will. Auf der Internetsite des Bundes gibt es keinen Hinweis darauf, dass ein Vernehmlassungsverfahren zurzeit läuft oder künftig lanciert werden soll.
Diese Konvention ist deshalb besonders wichtig, weil sie der erste internationale Vertrag ist, der spezifisch darauf ausgerichtet ist, zwingende Minimalnormen zum Schutz gegen den Menschenhandel festzulegen. Durch die Verabschiedung dieser Konvention hat der Europarat bewiesen, dass er effizienter gegen dieses Übel vorgehen und die Opfer des Menschenhandels besser schützen und unterstützen will.
Die Konvention hält fest, dass Menschenhandel eine Verletzung der Menschenrechte und einen Verstoss gegen Würde und Integrität des Menschen darstellt. Sie legt einen Bezugsrahmen für die Staaten fest, damit diese allein oder kollektiv Massnahmen zur Verhütung des Menschenhandels, zur Strafverfolgung der Verantwortlichen und zum spezifischen Schutz der Rechte der Opfer ergreifen.
Unser Land ist es sich schuldig, diese Konvention so schnell wie möglich zu ratifizieren.

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Die Konvention bezweckt die Bekämpfung aller Formen von Menschenhandel (sexuelle Ausbeutung, Zwangsarbeit, Organentnahme) auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene. Sie setzt rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozessualer und ausserprozessualer Zeugenschutz. Sie will ausserdem die Prävention und die Eindämmung der Nachfrage stärken. Gegenüber dem von der Schweiz bereits ratifizierten Uno-Protokoll zur Verhütung und Bekämpfung des Menschenhandels (SR 0.311.542) sieht die Europaratskonvention in den Bereichen Opfer- und Zeugenschutz verbindlichere Bestimmungen sowie einen unabhängigen Überwachungsmechanismus vor, welcher die Umsetzung gewährleisten soll.
Die schweizerische Rechtsordnung steht mit dem Inhalt des Übereinkommens weitgehend in Einklang. Anpassungsbedarf besteht beim ausserprozessualen Zeugenschutz. Da

08.3031

Interpellation Aubert Josiane. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

Texte déposé 05.03.08
Le Conseil fédéral entend-il signer prochainement la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains et à lancer rapidement la procédure de ratification parlementaire?

Cosignataires
Carobbio Guscetti Marina, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Galladé Chantal, Germanier Jean-René, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Häberli-Koller Brigitte, Hodgers Antonio, Hofmann Urs, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Moret Isabelle, Neirynck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Voruz Eric, Widmer Hans, Zisyadis Josef (34)

Développement
La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains est entrée en vigueur le 1er février. A ce jour elle a été signée par 38 Etats membres du Conseil de l'Europe sur 47 et ratifiée par 15 d'entre eux.
La Suisse, près de deux ans après l'ouverture à la signature de cette convention n'a toujours pas montré de signes concrets indiquant qu'elle entendait, dans un avenir proche, adhérer à cet instrument important pour la protection des droits de l'homme en Europe. Le site Internet de la Confédération ne mentionne aucune procédure de consultation, ni en cours, ni à venir.
Cette convention apparaît pourtant comme particulièrement importante puisqu'il s'agit du premier traité spécifiquement rédigé en vue d'imposer des normes minimales de protection contre la traite. En l'adoptant, le Conseil de l'Europe a démontré son engagement à lutter plus efficacement contre ce fléau et à mieux protéger et soutenir ses victimes.
La convention admet que la traite des êtres humains est une violation des droits de l'homme à part entière ainsi qu'une atteinte à la dignité et à l'intégrité humaine. Elle fixe un cadre de référence aux Etats pour qu'ils agissent seuls ou de manière collective pour prévenir la traite, pour poursuivre ceux qui en sont responsables et pour prendre des mesures visant à protéger de manière spécifique les droits des victimes. A ce titre notre pays se doit de la ratifier au plus vite.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
La Convention du Conseil de l'Europe vise à lutter contre toutes les formes de traite des êtres humains (exploitation sexuelle, travail forcé, prélèvement d'organes) au niveau national et multinational. Elle établit des standards juridiques dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes, du droit des étrangers et de la protection des témoins pendant les procédures et hors procédures. Elle a également pour objectif de renforcer la prévention et de limiter la demande. Comparée au Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants (RS 0.311.542), que la Suisse a déjà ratifiée, la Convention du Conseil de l'Europe prévoit des dispositions plus contraignantes en matière de protection des victimes et des témoins, de même que la mise en place d'un mécanisme de surveillance autonome destiné à garantir son application.

entsprechende Massnahmen direkt die kantonale Zuständigkeit berühren, wurde im ersten Quartal 2008 durch die Regierungskonferenzen KKJPD (Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren) und SODK (Sozialdirektorenkonferenz) bei den Kantonen abgeklärt, wie eine diesbezügliche Regelung allenfalls aussehen könnte. Das Ergebnis dieser internen Konsultation zeigt eine Favorisierung derjenigen Lösung, wonach der Bund den ausserprozessualen Zeugenschutz einheitlich für Bundesverfahren und kantonale Verfahren regelt.
Der Entscheid des Bundesrates bezüglich der Unterzeichnung ist noch in diesem Sommer geplant. Der Zeitpunkt der Ratifizierung hängt von der innerstaatlichen Umsetzung einer Zeugenschutzregelung ab.

La législation suisse est dans une large mesure conforme à la convention. Des adaptations sont nécessaires en matière de protection extraprocédurale des témoins. Comme les mesures requises touchent directement à la compétence des cantons, la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) et la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS) ont consulté ceux-ci au cours du premier trimestre 2008 pour déterminer quelle forme pourrait prendre une éventuelle réglementation. Le résultat de cette consultation interne indique que les cantons sont favorables à la solution selon laquelle la Confédération règle la protection extraprocédurale des témoins de manière uniforme pour les procédures fédérales et cantonales.
Le Conseil fédéral décidera cet été encore s'il entend signer la convention du Conseil de l'Europe. La date de sa ratification dépend de la mise en oeuvre, au ni-veau national, d'une réglementation concernant la protection des témoins.

08.3032

Interpellation Vischer Daniel. Was bewog den Bundesrat zur vorschnellen Kosovo-Anerkennung?

Eingereichter Text 05.03.08

1. Geht der Bundesrat nicht auch davon aus, dass die völkerrechtlichen Voraussetzungen – u. a. die Uno-Resolution Nr. 1244, Schlussakte von Helsinki – für die Anerkennung nicht erfüllt sind? Ist er mit seiner Anerkennung nicht voreilig dem von den USA einseitig geprägten Begiff der «earned sovereignty» gefolgt, welcher positivrechtlich nicht völkerrechtskonform ist und letztlich auf einer unilateralen Sezession gründet?
Widerspricht das nicht der völkerrechtsgestützten Neutralitätspolitik?
2. De facto ist Kosovo ein Protektorat. Wie kann damit die Voraussetzung der eigenständigen Staatsgewalt als dritte der einschlägigen Autonomieanforderungen (Staatsvolk, Staatsgebiet, Staatsgewalt) auch nur annähernd erfüllt sein? Wie kann von einem Staatsvolk gesprochen werden, wenn die Minderheiten (Roma, Goran u. a.) bislang vom Akt des Unabhängigkeitsprozederes in Wahrung ihrer Minderheitenrechte ausgeschlossen blieben?
3. Die Minderheiten in Kosovo sind nicht geschützt. Schutz der Minderheiten ist Teil des Völkerrechtes. Bislang konnte dieser Schutz trotz Militärpräsenz nicht durchgesetzt werden: ein Armutszeugnis. Wie kommt der Bundesrat nun heute darauf, zu meinen, der Minderheitenschutz könne jetzt dank der Unabhängigkeit verwirklicht werden? Wie will der Bundesrat die ethnische Säuberung von Kosovo stoppen? Warum stellte der Bundesrat keinen Konnex zwischen Minderheitenschutz und Anerkennung her?
4. Wie antwortet der Bundesrat auf den Vorschlag des Präsidenten von Kosovo nach Wiedereinführung des Saisonnierstatuts für Staatsangehörige von Kosovo in der Schweiz?
5. Auf welche Weise will der Bundesrat die Gleichberechtigung der nunmehr plötzlich wohl aus taktischen Gründen beschworenen Gleichbehandlung Serbiens realiter verwirklichen?
6. Wie entgegnet der Bundesrat dem Vorwurf, mit der voreiligen Anerkennung amerikanischen Hegemonialinteressen (Öl- und Gaspipeline, Militärstützpunkt) in einem heiklen globalen Umfeld zu folgen und sich auch damit von der völkerrechtsgestützten Neutralitätspolitik zu entfernen?
7. Spielten auch innenpolitische Erwägungen eine Rolle, wenn ja, welche?

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Graber Jean-Pierre, John-Calame Francine, Lang Josef, Leutenegger Filippo, Marti Werner, Müller Geri, Rime Jean-François, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, von Graffenried Alec (11)

Begründung

Die voreilige Anerkennung stellt mehr Fragen, als sie angeblich beantwortet.

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Die Anerkennung eines Staates ist ein freiwilliger, einseitiger Hoheitsakt. Vorausgesetzt, dass sie die Regeln des Völkerrechtes respektiert, unterliegt sie dem freien politischen Ermessen des anerkennenden Staates. Die Schweiz ist der Auffassung, dass die Anerkennung von Kosovo völkerrechtskonform ist und den zehn Prinzipien der KSZE-Schlussakte Rechnung trägt.
Für die Schweiz setzt eine Anerkennung voraus, dass das betreffende Gebiet über die Merkmale eines Staates im Sinne des Völkerrechtes verfügt, d. h. über ein Staatsgebiet,

08.3032

Interpellation Vischer Daniel. Reconnaissance hâtive de l'indépendance du Kosovo

Texte déposé 05.03.08

1. Le Conseil fédéral n'est-il pas lui aussi d'avis que les conditions du droit international – résolution no 1244 de l'ONU, Acte final d'Helsinki, entre autres – ne sont pas remplies pour que le Kosovo puisse être reconnu? Par cette reconnaissance, le Conseil fédéral n'a-t-il pas trop rapidement emboîté le pas aux Etats-Unis et à la notion de «earned sovereignty» qu'ils ont créée unilatéralement, alors même qu'en droit positif cette notion n'est pas conforme au droit international et qu'elle cautionne en dernière analyse une sécession unilatérale? N'est-on pas là en contradiction avec la politique de neutralité, fondée sur le droit international?
2. Le Kosovo est de facto un protectorat. Cela étant, comment la souveraineté, troisième condition requise pour toute autonomie (peuple, territoire, souveraineté), pourrait-elle être remplie, ne serait-ce qu'approximativement? Comment peut-on parler d'un peuple, alors que les minorités (Roms, Gorani, etc.) se sont vu jusqu'ici refuser la mention de la reconnaissance de leurs droits dans l'acte de procédure d'indépendance?
3. Les minorités du Kosovo ne sont pas protégées. La protection des minorités fait partie du droit international. Force est de constater que cette protection n'a pas pu être assurée jusqu'ici, malgré la présence de forces militaires. Comment donc le Conseil fédéral en arrive-t-il aujourd'hui à la conclusion que la protection des minorités pourra être assurée grâce à l'indépendance? Comment entend-il empêcher l'épuration ethnique du Kosovo? Pourquoi n'a-t-il imposé aucune corrélation entre la protection des minorités et la reconnaissance de l'indépendance du Kosovo?
4. Quelle réponse le Conseil fédéral entend-il apporter à la proposition du président du Kosovo de réintroduire le statut de saisonnier pour les Kosovars en Suisse?
5. De quelle manière entend-il réaliser l'égalité de traitement avec la Serbie, alors que cette égalité paraît invoquée tout à coup pour des motifs tactiques?
6. Que répond-il au reproche qu'on peut lui faire de s'être aligné avec cette reconnaissance hâtive de l'indépendance du Kosovo sur les intérêts hégémoniques américains (oléoduc et gazoduc, base militaire), dans un environnement global complexe, et d'avoir ainsi pris ses distances avec notre politique de neutralité fondée sur le droit international?
7. Des considérations de politique intérieure ont-elles également joué un rôle, et dans l'affirmative, lesquelles?

Cosignataires

Bänziger Marlies, Graber Jean-Pierre, John-Calame Francine, Lang Josef, Leutenegger Filippo, Marti Werner, Müller Geri, Rime Jean-François, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, von Graffenried Alec (11)

Développement

La reconnaissance hâtive de l'indépendance du Kosovo soulève plus de questions qu'elle n'est censée en résoudre.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. Acte de souveraineté unilatéral et discrétionnaire, la décision d'un Etat de reconnaître un autre Etat relève de sa libre appréciation, pour autant que soient respectées les règles du droit international. La Suisse considère que la reconnaissance du Kosovo est conforme au droit international et respecte les dix principes de l'Acte final de la CSCE (Helsinki).
Aux yeux de la Suisse, la reconnaissance d'un Etat présuppose que l'entité concernée présente les attributs d'un Etat

ein Staatsvolk und eine Staatsgewalt. Bei Kosovo trifft dies zu.

Die Resolution Nr. 1244 des Uno-Sicherheitsrates verbietet der Staatengemeinschaft nicht, Kosovo anzuerkennen. Die Resolution Nr. 1244 erwähnt zwar die territoriale Integrität und die Souveränität der Bundesrepublik Jugoslawien, aber nicht in den rechtlich verbindlichen Paragrafen. Ausserdem werden die Souveränität und territoriale Integrität nicht in zeitlich unbeschränkter und absoluter Weise festgehalten, sondern nur im Hinblick auf den politischen Prozess, der durch die Resolution zur Lösung der Kosovo-Krise eingeleitet und dessen Ausgang vom Sicherheitsrat bewusst offengelassen wurde. Dieser politische Prozess ist trotz den grossen Bemühungen aller Beteiligten gescheitert. Falls der Sicherheitsrat tatsächlich hätte verbieten wollen, ein unabhängiges Kosovo auf unabsehbare Zeit anzuerkennen, hätte er dies klar und unmissverständlich im operativen, rechtsverbindlichen Teil der Sicherheitsratsresolution Nr. 1244 regeln müssen.

Die Frage der Staatenanerkennung hat nichts mit dem Neutralitätsrecht zu tun. Dieses regelt die militärischen Pflichten eines neutralen Staates bei einem bewaffneten Konflikt. Unter neutralitätspolitischen Aspekten ist daran zu erinnern, dass die Schweiz stets eine geradlinige, konsequente Anerkennungspraxis gepflegt hat, die sich am Völkerrecht und an der Haltung gleichgesinnter Staaten orientiert. Ausserdem richtet sie sich nach dem Grundsatz der Universalität; d. h., sie unterhält zu möglichst allen Staaten diplomatische Beziehungen.

2. Kosovo verfügt über eine funktionsfähige Regierung und ein Parlament. Das Kriterium der Staatsgewalt ist trotz der internationalen Militär- und Zivilpräsenz erfüllt. Die Behörden von Kosovo haben ihren festen Willen bekundet, alle Verpflichtungen zu erfüllen, die sich aus dem «Umfassenden Vorschlag zur Regelung des Kosovo-Status» des Sondergesandten des Uno-Generalsekretärs, Marti Ahtisaari, ergeben. Dies schliesst den Minderheitenschutz mit ein.

3. Die Schweiz verzichtet grundsätzlich darauf, die Anerkennung eines Staates an zusätzliche Bedingungen zu knüpfen. Wie vorher erwähnt, haben in Kosovo die kosovarischen Behörden ihren festen Willen bekundet, alle Verpflichtungen zu erfüllen, die sich aus dem Vorschlag Ahtisaaris ergeben. Dies schliesst den Minderheitenschutz, die Achtung der Menschenrechte sowie die Respektierung der Grundsätze der Uno-Charta sowie der zehn Prinzipien der KSZE-Schlussakte mit ein. Diese Werte sind auch in der Verfassung der Republik Kosovo festgehalten, die am 9. April 2008 vom Parlament der Republik Kosovo verabschiedet worden ist und am 15. Juni 2008 in Kraft treten wird.

Als einer der Staaten, die sich besonders für die Unterstützung der Bevölkerung von Kosovo eingesetzt und dessen Unabhängigkeit anerkannt haben, wurde die Schweiz eingeladen, in der International Steering Group für Kosovo (ISG) Einsitz zu nehmen. Die ISG ist das Leitungs- und Aufsichtsorgan des International Civilian Office (ICO), das sicherstellen soll, dass der unabhängige Kosovo die Bedingungen des Ahtisaari-Plans erfüllt. Im ISG wird die Schweiz speziell seine Prioritäten in Kosovo verteidigen; dazu gehören insbesondere der Schutz und die Förderung von Menschenrechten und Minderheiten. In dieser Perspektive wurde ein Schweizer Vertreter zum Leiter der wichtigen Abteilung ernannt, die im ICO für die Minderheiten zuständig ist.

4. Der Vorschlag des kosovarischen Premierministers Thaçi, das Saisonnierstatut für die Kosovarinnen und Kosovaren in der Schweiz wieder einzuführen, wurde Anfang März im Rahmen allgemeiner Erklärungen zu den bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und Kosovo gemacht; bis jetzt wurden keine offiziellen Demarchen dazu unternommen, und die kosovarischen Behörden haben den Vorschlag beim offiziellen Besuch der EDA-Vorsteherin im März nicht angesprochen.

Im Übrigen gibt es das Saisonnierstatut seit dem Inkrafttreten des Personenfreizügigkeitsabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Union von 2002 nicht mehr;

au sens du droit international public, c'est-à-dire un territoire, une population et une autorité publique. Le Kosovo répond à ces trois critères.

La résolution no 1244 du Conseil de sécurité de l'ONU n'interdit pas aux Etats de reconnaître le Kosovo. Elle évoque certes l'intégrité territoriale et la souveraineté de la République fédérale de Yougoslavie, mais pas dans les paragraphes opérationnels à valeur contraignante. En outre, la résolution no 1244 ne garantit pas la souveraineté et l'intégrité territoriale de manière illimitée dans le temps, mais seulement dans la perspective du processus de paix engagé au titre de la résolution pour résoudre la crise du Kosovo. Le Conseil de sécurité a d'ailleurs délibérément laissé ouverte la question de l'issue de cette crise. Or, ce processus politique a échoué malgré les efforts considérables déployés par toutes les parties. Si le Conseil de sécurité avait effectivement voulu interdire aux Etats de reconnaître dans le futur un Kosovo indépendant, il aurait dû le faire en des termes clairs et non équivoques dans la partie opérationnelle contraignante de la résolution no 1244.

La question de la reconnaissance des Etats ne relève pas du droit de la neutralité, qui règle les obligations militaires d'un Etat neutre en cas de conflit armé. S'agissant de la politique de neutralité, il convient de rappeler que la Suisse a toujours tenu une ligne claire et cohérente en matière de reconnaissance d'Etats. Sa pratique est guidée par le droit international et tient compte de la position adoptée par des pays partageant les mêmes vues. Par ailleurs, le principe de l'universalité en vertu duquel la Suisse entretient dans la mesure du possible des relations diplomatiques avec tous les Etats intervient également dans ses choix.

2. Le Kosovo dispose d'un gouvernement opérationnel et d'un parlement. Le critère d'une autorité publique est rempli malgré le maintien d'une présence militaire et civile internationale. Les autorités kosovares ont exprimé le ferme engagement de respecter dans leur intégralité les obligations découlant de la proposition globale de règlement portant statut du Kosovo de l'envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le statut du Kosovo, Monsieur Marti Ahtisaari, notamment en ce qui concerne la protection des minorités.

3. La Suisse renonce par principe à assortir la reconnaissance d'un Etat de conditions supplémentaires. Comme déjà mentionné, les autorités kosovares ont exprimé le ferme engagement de respecter dans leur intégralité les obligations découlant de la proposition de Monsieur Marti Ahtisaari. Ces obligations concernent notamment la protection des minorités, le respect des droits de l'homme et le respect des principes énoncés dans la Charte de l'ONU ainsi que des principes de l'Acte final d'Helsinki. Ces valeurs sont également affirmées dans la Constitution de la République du Kosovo, qui a été adoptée par le Parlement du Kosovo le 9 avril 2008 et qui entrera en vigueur le 15 juin 2008.

Faisant partie des Etats les plus impliqués dans le soutien aux habitants du Kosovo, et ayant reconnu l'indépendance de celui-ci, la Suisse a été invitée à faire partie de l'International Steering Group pour le Kosovo (ISG). L'ISG constitue l'organe de direction et de supervision du International Civilian Office (ICO), lui-même chargé de veiller à ce que le Kosovo indépendant remplisse les conditions posées par le Plan Ahtisaari. Par sa participation à l'ISG, la Suisse pourra défendre ses priorités au Kosovo, en particulier, la protection et la promotion des droits de l'homme et des minorités. C'est dans cette même perspective qu'un représentant suisse a par ailleurs été nommé chef de l'importante unité responsable des minorités au sein de l'ICO.

4. La proposition du premier ministre du Kosovo, H. Thaçi, de réintroduire le statut de saisonnier pour les Kosovars en Suisse, a été faite début mars lors de déclarations générales sur les relations bilatérales entre la Suisse et le Kosovo; elle n'a, jusqu'à présent, pas fait l'objet de démarches officielles, ni a été abordée par les autorités kosovares lors de la visite officielle de la cheffe du DFAE en mars dernier au Kosovo.

auch das neue Ausländergesetz sieht diese Möglichkeit nicht vor.
5. Die Schweiz hat immer ausgewogene Beziehungen zu Südosteuropa gepflegt und dabei die legitimen Interessen aller Parteien berücksichtigt. Mit der Anerkennung von Kosovo soll der Wille der Schweiz, die engen Beziehungen zum wichtigen Partner Serbien weiter zu intensivierenund die bereits bisher sehr gute Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Ländern im Bereich der technischen Zusammenarbeit oder in den internationalen Finanzinstitutionen zu verstärken, keineswegs infrage gestellt werden.
Die technische Zusammenarbeit mit Belgrad wird weitergeführt, und verschiedene bilaterale Treffen in den Bereichen Wirtschaft und Migration fanden wie geplant statt.
6. Wie weiter oben ausgeführt, wurde der Entscheid, Kosovo anzuerkennen, nach eingehender Prüfung aller Interessen der Schweiz gefasst.
Dabei ging es nicht darum, für die eine oder andere Seite Partei zu ergreifen, sondern um die Frage, wie die Schweiz in dem vom Interpellanten erwähnten komplexen globalen Umfeld am besten zur Stabilität der Region und damit zu deren politischen und wirtschaftlichen Entwicklung beitragen kann. In diesem Sinn erinnern wir daran, dass die Schweiz schon im Jahre 2005 zum Schluss gelangt ist, dass die Unabhängigkeit von Kosovo unvermeidlich ist und angesichts unserer engen bilateralen Beziehungen auch im schweizerischen Interesse liegt. Sie hatte damals diesen Schluss aufgrund einer profunden Analyse und nach intensiven Konsultationen ihrer ausländischen Partner gezogen. Heute stellt man fest, dass diese Partner zu einem guten Teil ihre Haltung teilen.
Man sollte zusätzlich betonen, dass Kosovo zuerst als eine europäische Angelegenheit betrachtet werden soll, und die EU-Staaten haben sich über wesentliche Aspekte ihrer Politik gegenüber Kosovo geeinigt und sind damit in der Lage, die Federführung für die künftige zivile internationale Präsenz und Aufbauarbeit wahrzunehmen. Die USA werden aber sicher weiterhin eine erhebliche Rolle spielen. Und die Schweiz arbeitet mit allen in Kosovo engagierten Partnerländern gut zusammen.
7. Angesichts der grossen kosovo-albanischen Gemeinschaft in der Schweiz und der infolgedessen intensiven menschlichen Kontakte zwischen unseren Ländern hat die Schweiz natürlich ein direktes Interesse an der Stabilität und dem Wohlergehen dieses Staates. In diesem Sinne geht es auch um Interessen der inneren Sicherheit. Eine Aufschiebung oder sogar ein Verzicht auf eine Anerkennung hätte zu Problemen in sehr wichtigen Bereichen geführt, etwa in Bezug auf die Regelung von Fragen im Zusammenhang mit den Identitäts- und Reisepapieren der in der Schweiz lebenden Kosovarinnen und Kosovaren und die Anerkennung der Papiere der in Kosovo lebenden Personen (die in diesem Fall nicht möglich wäre, was zu Schwierigkeiten bei den Visa führen würde). Zudem hätte dies vor allem die Zusammenarbeit im Bereich Rückkehr/Rückschaffung und in anderen wichtigen bilateralen Bereichen erschwert oder sogar verunmöglicht.

Par ailleurs, force est de constater que le statut de saisonnier n'existe plus depuis l'entrée en vigueur de l'Accord sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'Union européenne de 2002, et que la nouvelle loi sur les étrangers ne prévoit pas la possibilité d'octroyer un tel statut.
5. La Suisse a toujours oeuvré à maintenir des relations équilibrées dans les Balkans, en tenant compte des intérêts légitimes de toutes les parties impliquées. La reconnaissance du Kosovo ne remet en rien en cause la volonté de la Suisse de resserrer encore les relations étroites avec la Serbie, partenaire important, et de renforcer la très bonne coopération qui existe déjà entre nos deux pays, en matière de coopération technique ou encore au sein des Institutions financières internationales.
Cette coopération sur le plan technique avec Belgrade se poursuit, et plusieurs rencontres bilatérales dans les domaines économique et migratoire ont eu lieu comme prévu.
6. Comme énoncé ci-dessus, la décision de reconnaître le Kosovo a été prise après une profonde analyse de tous les intérêts de la Suisse.
La question pour notre pays n'était pas de prendre le parti de l'un ou de l'autre, mais de savoir ce qui pourrait le mieux contribuer à la stabilité de la région, et donc à son développement politique et économique, dans un environnement global complexe, comme le souligne l'auteur de l'interpellation. Dans cet ordre d'idées, nous rappelons que dès 2005, la Suisse est arrivée à la conclusion que l'indépendance du Kosovo est inévitable et qu'elle est dans l'intérêt de la Suisse, compte tenu des relations bilatérales étroites qui nous unissent. A l'époque, elle était parvenue à cette conclusion au terme d'une analyse très approfondie de la question et après d'intenses consultations avec ses partenaires étrangers. Il apparaît aujourd'hui que la plupart de ces partenaires partagent son point de vue.
Il convient en outre de souligner que le Kosovo doit d'abord être considéré comme étant une affaire européenne, et que les pays membres de l'UE se sont mis d'accord sur des aspects essentiels de leur politique à l'égard du Kosovo et sont donc en mesure d'assumer un rôle de chef de file pour la future présence civile internationale et les opérations de reconstruction. Cependant, les Etats-Unis continueront certainement à jouer un rôle notable. Par ailleurs, la Suisse travaille en bonne collaboration avec tous les pays partenaires engagés au Kosovo.
7. La présence sur territoire helvétique d'une forte communauté de Kosovars, albanophones dans leur très grande majorité, et par conséquent les nombreux et forts liens humains entre nos deux pays, implique tout naturellement un intérêt direct de notre pays à la stabilité et à la prospérité de cet Etat. De ce point de vue, des intérêts de sécurité intérieure sont également présents. Ainsi, reporter dans le temps la reconnaissance, voire renoncer à reconnaître, aurait conduit notre pays à des problèmes dans des domaines très importants tels que le règlement des questions liées aux documents d'identité et de voyage des Kosovars vivant en Suisse, la reconnaissance de ces documents pour les personnes vivant au Kosovo (qui serait de ce fait impossible et qui poserait des difficultés concernant les visas), mais aussi et surtout aurait compliqué, voire rendu impossible la coopération en matière de retours/renvois et dans d'autres domaines bilatéraux importants.

08.3035

Motion Reymond André. Ausbau der überlasteten Autobahnabschnitte

Eingereichter Text 05.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der Vorarbeiten zum künftigen «Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz» systematisch zu prüfen, welche der überlasteten Autobahnabschnitte (die in der Botschaft vom 2. Dezember 2005 zum Infrastrukturfonds und im Statusbericht «Grundlagendaten Landverkehr» des Bundesamtes für Raumentwicklung aufgeführt werden) gleichzeitig mit der Entfernung der begrünten Mittelstreifen in beide Richtungen auf drei Spuren ausgebaut werden könnten.

Ein ausführlicher Bericht über die Möglichkeiten, Engpässe im Nationalstrassennetz bei dieser Gelegenheit kostengünstig zu beseitigen, ist spätestens anlässlich der Vernehmlassung zum Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz zu veröffentlichen.

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Bignasca Attilio, Dunant Jean Henri, Favre Charles, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Hurter Thomas, Lüscher Christian, Miesch Christian, Moret Isabelle, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Ruey Claude, Schenk Simon, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François (24)

Begründung

Ende Januar hat der Pressesprecher des Bundesamtes für Strassen (Astra) einen Bericht der «Sonntagszeitung» bestätigt, wonach zur Verbesserung der Verkehrssicherheit die Vegetation auf den Mittelstreifen von 1000 Kilometern Schweizer Autobahnen entfernt werden soll. Die betroffenen Flächen werden asphaltiert und mit neuen Leitplanken ausgestattet. Der Sprecher des Astra hat zudem darauf hingewiesen, dass gewisse Strecken bei dieser Gelegenheit verbreitert werden könnten (Meldung der SDA vom 27. Januar 2008).

Die finanziellen Mittel für den Verkehr sind beschränkt. Dies bedingt, dass alle Möglichkeiten genutzt werden, aus weniger mehr zu machen, besonders wenn diese Möglichkeiten keinen zusätzlichen Quadratmeter «wegfressen». Es ist also unumgänglich, dass die betroffenen Kreise und die Parlamentarierinnen und Parlamentarier einen Überblick darüber haben, welche überlasteten Autobahnabschnitte gleichzeitig mit der bereits beschlossenen Entfernung der Vegetation auf den Mittelstreifen auf sechs Spuren ausgebaut werden können.

Diese Lösungsart konnte im Übrigen schon erfolgreich umgesetzt werden, um einen Autobahnabschnitt auf der Umfahrung der Agglomeration von Lausanne auf sechs Spuren auszubauen.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

Nach dem Bundesgesetz über den Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz sowie Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen (IFG; SR 725.13) unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes – mithin spätestens Ende 2009 – ein Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz (Art. 6 Abs. 2 IFG). Das Bundesamt für Strassen nimmt derzeit die diesbezüglich notwendigen Studien vor. Die Möglichkeit, Grünstreifen aufzuheben und dadurch überlastete Autobahnabschnitte in beiden Richtungen auf drei Spuren zu erweitern, wird im Rahmen dieser Studien geprüft. Das Resultat wird im

08.3035

Motion Reymond André. Elargir les tronçons autoroutiers surchargés

Texte déposé 05.03.08

Le Conseil fédéral est chargé, dans le cadre des travaux préparatoires du futur «Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales» d'examiner de manière systématique les possibilités d'élargir à trois voies, dans les deux sens, les tronçons autoroutiers surchargés (identifiés dans son message du 2 décembre 2005 sur le fonds d'infrastructure et dans l'étude ARE «Grundlagendaten Landverkehr»), à l'occasion de la suppression des bandes de végétation qui séparent les chaussées des autoroutes.

Un rapport détaillé sur les possibilités d'éliminer ainsi à moindres frais les goulets d'étranglement du réseau autoroutier est publié au plus tard lors de la consultation sur le projet de Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales.

Cosignataires

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Bignasca Attilio, Dunant Jean Henri, Favre Charles, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Hurter Thomas, Lüscher Christian, Miesch Christian, Moret Isabelle, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Ruey Claude, Schenk Simon, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François (24)

Développement

Fin janvier dernier, le porte-parole de l'Office fédéral des routes (OFROU) a confirmé une information de la «Sonntagszeitung» relative à la suppression de 1000 kilomètres de bandes de végétation qui séparent les chaussées des autoroutes suisses, pour des raisons de sécurité routière. Les surfaces concernées seront asphaltées et munies de nouvelles glissières. Le porte-parole de l'OFROU a par ailleurs indiqué que certaines voies pourront en outre être élargies à cette occasion (dépêche ATS du 27 janvier 2008).

A l'heure où les moyens financiers alloués aux transports sont limités, il est indispensable de tirer parti de toutes les solutions qui permettraient de faire mieux avec moins, surtout si ces solutions ne «mangeaient» pas un mètre carré supplémentaire. En conséquence, il est indispensable que les milieux concernés et les élus disposent d'une vue d'ensemble des possibilités d'élargir à six voies les tronçons autoroutiers surchargés à l'occasion dela suppression d'ores et déjà décidée des bandes de végétation qui séparent les chaussées des autoroutes.

Ce genre de solution a d'ailleurs déjà été mis en oeuvre avec succès pour élargir à six voies une partie de l'autoroute de contournement de l'agglomération de Lausanne.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

Conformément à la loi fédérale sur le fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération, le réseau des routes nationales de même que pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques (LFInfr; RS 725.13), le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales deux ans au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi (art. 6 al. 2 LFInfr), soit à la fin 2009. Les études nécessaires à ce sujet sont actuellement en cours à l'Office fédéral des routes. Les possibilités d'élargir à trois voies, dans les deux sens, les tronçons surchargés, concernés par la suppression des bandes de végétation qui séparent les chaussées des autoroutes, seront

Entwurf der Botschaft veröffentlicht, die voraussichtlich Anfang 2009 in die Vernehmlassung gegeben wird. Unter diesen Umständen erscheint es nicht notwendig, vorweg einen detaillierten Bericht über den Ausbau der überlasteten Autobahnabschnitte zu veröffentlichen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

examinées dans le cadre de ces études. Les résultats figureront dans le projet de message qui sera mis en consultation vraisemblablement au début 2009. Il n'apparaît dès lors pas nécessaire de publier un rapport détaillé spécifique à l'aménagement des tronçons d'autoroute surchargés.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3036

Interpellation Bourgeois Jacques. Lebensmittelkennzeichnung in der EU. Auswirkungen auf die Schweiz?

Eingereichter Text 06.03.08

Die EU ist unser wichtigster Handelspartner im Bereich der landwirtschaftlich produzierten Nahrungsmittel. Vor diesem Hintergrund stelle ich folgende Fragen:

1. Welche Auswirkungen wird das Projekt der EU für ein neues Lebensmittelrecht in der Schweiz auf die Kennzeichnung der importierten und der schweizerischen Lebensmittel haben?
2. Beabsichtigt der Bundesrat, unsere Gesetzgebung derjenigen der EU anzugleichen?
3. Kann die Herkunftsangabe, die in unserem Land obligatorisch ist, in ihrer heutigen Form beibehalten werden?
4. Welche Auswirkungen hat die Entwicklung der europäischen Regelung auf die Einführung des sogenannten Cassis-de-Dijon-Prinzips, insbesondere im Lebensmittelbereich?

Mitunterzeichner

Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Favre Laurent, Français Olivier, Gadient Brigitta M., Glauser-Zufferey Alice, Huber Gabi, Walter Hansjörg, Zemp Markus (9)

Begründung

Die Europäische Kommission hat kürzlich eine Reform des EU-Rechts im Bereich der Lebensmittelkennzeichnung vorgeschlagen. Die EU will mit dieser Reform die Informationen an die Adresse der Konsumentinnen und Konsumenten verbessern und insbesondere mit klaren Angaben über den Gehalt der Lebensmittel an Kohlenhydraten, Zucker, Fett, gesättigten Fettsäuren und Salz gegen Fettleibigkeit ankämpfen. Zudem soll eine neue Regelung zur Angabe der Herkunft der Lebensmittel, ihres Energiegehalts und ihres Gehalts an allergenen Stoffen vorgeschlagen werden.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. Der Vorschlag der Kommission vom 30. Januar 2008 für eine Verordnung des Europäischen Parlamentes und des Rates betreffend die Information der Verbraucher über Lebensmittel, KOM (2008) 40 endg., wird – sofern er in der vorgeschlagenen Fassung verabschiedet werden sollte – auf die Verkehrsfähigkeit von Lebensmittelimporten in der Schweiz keine grossen Auswirkungen haben. Bezüglich der Hauptinformationen, die auf einem Lebensmittel anzubringen sind, hat sich gegenüber dem bisherigen EG-Recht nichts geändert. Neu ist aber die vorgeschlagene generelle Verpflichtung, auf dem Lebensmittel direkt über dessen Nährwert zu informieren. Der Handel wird im Rahmen seiner Verpflichtung zur Selbstkontrolle deshalb in jedem Einzelfall zumindest prüfen müssen, ob die geltenden schweizerischen Vorschriften über die Nährwertinformation eingehalten sind. Lebensmittelexporte müssen die Anforderungen des Bestimmungslandes erfüllen.
2. Nach Artikel 4 des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse (THG, SR 946.51) sind technische Vorschriften so auszugestalten, dass sie sich nicht als Handelshemmnisse auswirken. Zu diesem Zweck sind sie auf die technischen Vorschriften der wichtigsten Handelspartner der Schweiz abzustimmen. Abweichungen von diesem Grundsatz sind nur zulässig, soweit überwiegende öffentliche Interessen sie erfordern und sie weder ein Mittel zur willkürlichen Diskriminierung noch eine verschleierte Beschränkung des Handels darstellen. Als überwiegende öffentliche Interessen gelten unter anderem der Schutz des Lebens und der Ge-

08.3036

Interpellation Bourgeois Jacques. Projet d'étiquetage des denrées alimentaires dans l'UE. Incidences pour la Suisse?

Texte déposé 06.03.08

L'UE étant notre premier partenaire commercial en matière d'échange de produits agroalimentaires, je pose les questions suivantes:

1. Quelles seront les incidences, en Suisse, de ce projet de législation sur l'étiquetage des denrées alimentaires importées et suisses?
2. Le Conseil fédéral entend-il adapter notre législation à celle de la Communauté européenne?
3. La déclaration de provenance des produits, obligatoire dans notre pays, pourra-t-elle être maintenue dans sa forme actuelle?
4. Dans ce contexte, quels sont les effets de l'évolution de la réglementation de l'Union européenne sur l'introduction du principe dit du «Cassis de Dijon» et plus particulièrement dans le domaine alimentaire?

Cosignataires

Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Favre Laurent, Français Olivier, Gadient Brigitta M., Glauser-Zufferey Alice, Huber Gabi, Walter Hansjörg, Zemp Markus (9)

Développement

La Commission européenne a récemment proposé une refonte des règles de l'étiquetage des denrées alimentaires. L'UE entend, au travers de cette révision, améliorer les informations des consommateurs et lutter contre l'obésité en indiquant notamment les teneurs en glucides, sucre, lipides, acides gras saturés et sel. D'autre part, une nouvelle réglementation des indications sur la provenance des produits, leur valeur énergétique et sur les allergènes devraient être également proposée.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. Le 30 janvier 2008, la Commission européenne a présenté sa proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires (COM – 2008 – 40 final). S'il est approuvé en l'état, ce texte ne devrait pas avoir d'incidence particulière sur la commercialisation des aliments importés en Suisse. S'agissant des informations générales qui doivent figurer sur une denrée alimentaire, rien ne change par rapport aux dispositions communautaires jusqu'ici en vigueur. La réglementation proposée consiste dans l'obligation générale de faire figurer directement sur le produit des renseignements sur sa valeur nutritive. En vertu de leur devoir d'autocontrôle, les entreprises devront donc vérifier, dans chaque cas, que les dispositions suisses en vigueur réglementant l'indication de la valeur nutritive sont respectées. Les denrées alimentaires exportées doivent satisfaire aux exigences du pays de destination.
2. Conformément à l'article 4 de la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce (LETC, RS 946.51), les prescriptions techniques doivent être formulées de manière à ne pas engendrer d'entraves au commerce. Elles doivent, pour ce faire, être compatibles avec les prescriptions techniques des principaux partenaires commerciaux de la Suisse. Tout écart à ce principe n'est autorisé que si des intérêts publics prépondérants l'exigent et que cela ne constitue ni un moyen de discrimination arbitraire ni une manière détournée de restreindre les échanges commerciaux. Sont notamment considérés comme intérêts publics prépondérants la protection de la vie et de la santé humaine, animale et végétale et de l'en-

sundheit von Menschen, Tieren und Pflanzen, der natürlichen Umwelt sowie der Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Eine Angleichung der schweizerischen Vorschriften an diejenigen der EG drängt sich jedoch auch deshalb auf, weil dadurch die Information der Konsumentinnen und Konsumenten über den Nährwert von Lebensmitteln verbessert, der Warenverkehr zwischen der Schweiz und der EU erleichtert und die Selbstkontrollpflicht der schweizerischen Importeure und des Detailhandels vereinfacht werden kann.
3. In der EU ist das Recht über die Etikettierung von Lebensmitteln schon heute weitestgehend harmonisiert. Mit dem neuen Vorschlag sowie den diesen ergänzenden Etikettierungsbestimmungen in den übrigen EG-Erlassen wird der Harmonisierungsgrad noch einmal erhöht. Der Verordnungsentwurf der EG sieht keine generelle Verpflichtung zur Angabe des Produktionslandes von Lebensmitteln vor. Neu ist aber, dass bei Angabe des Produktionslandes im Falle einer Täuschungsgefahr – wie heute in der Schweiz – auch das Produktionsland der Hauptrohstoffe des betreffenden Lebensmittels anzugeben ist. Zudem wird im EG-Recht für immer mehr Lebensmittel die Angabe des Produktionslandes verlangt. Eine entsprechende Deklarationspflicht gilt für folgende Produkte:
– Rindfleisch und Rindfleischerzeugnisse;
– frisches Obst und Gemüse;
– Eier (Stempelung in Form eines Ländercodes).
Zum jetzigen Zeitpunkt lässt sich nicht abschliessend beurteilen, inwieweit die endgültige Verordnung eine freiwillige oder eine zwingende Angabe der Herkunft vorsehen wird. Es zeichnet sich jedoch ab, dass sich die neue EU-Regelung der derzeitigen schweizerischen Regelung annähern wird.
Der Bundesrat hält an der gegenwärtigen Deklarationspflicht vorderhand fest, wird diese aber im Kontext der Verhandlungen um ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelsektor und unter Berücksichtigung der innenpolitischen Bedürfnisse sowie der weiteren Entwicklung des europäischen Rechts zu gegebener Zeit überprüfen.
4. Wie bereits unter Ziffer 2 dargelegt, ist der Bundesrat durch das THG heute schon gehalten, die Differenzen zwischen dem schweizerischen Etikettierungsrecht und demjenigen der EG möglichst gering zu halten und das schweizerische Recht im Hinblick auf die Vermeidung von Handelshemmnissen auf dasjenige der EG abzustimmen. Auf die laufende Revision des THG zur Umsetzung des Cassis-de-Dijon-Prinzips hat der Vorschlag der EG deshalb keine Auswirkungen.

vironnement naturel ainsi que la protection des consommateurs. Par ailleurs, l'adaptation de la législation suisse à celle de la CE s'impose, car elle permettra d'améliorer l'information des consommateurs sur la valeur nutritive des denrées alimentaires, de faciliter la circulation des marchandises entre la Suisse et l'UE et de simplifier l'obligation d'autocontrôle des importateurs suisses et des détaillants.
3. A l'heure actuelle, le droit européen réglementant l'étiquetage des denrées alimentaires est déjà en grande partie harmonisé. La proposition de la Commission et les dispositions complémentaires concernant l'étiquetage dans les autres actes de la CE accroissent encore le degré d'harmonisation. Le projet de règlement de la CE ne prévoit aucune obligation générale d'indiquer le pays de production des denrées alimentaires. En revanche, pour éviter tout risque de tromperie dans la mention du pays de production, le pays de production des matières premières principales devra désormais aussi figurer sur l'étiquette de l'aliment, comme c'est le cas en Suisse. En outre, le droit communautaire exige, pour un nombre croissant de denrées alimentaires, que le pays de production soit indiqué. L'obligation de déclaration s'applique aux produits suivants:
– viande de boeuf et produits à base de viande de boeuf;
– fruits et légumes frais;
– oeufs (estampille sous forme de code pays).
Pour l'instant, il n'est pas possible de savoir dans quelle mesure la version définitive du texte contiendra une obligation de déclarer la provenance. Il semble néanmoins que la réglementation européenne sera plus proche de la réglementation suisse actuelle.
Pour le moment, le Conseil fédéral s'en tient à l'obligation de déclaration en vigueur. Toutefois, il la réexaminera en temps utile, dans le cadre des négociations sur l'accord de libre-échange dans le secteur agricole et des denrées alimentaires, en tenant compte des besoins nationaux et de l'évolution de la législation européenne.
4. Comme décrit au chiffre 2, la LETC contraint le Conseil fédéral à éliminer le plus possible les écarts entre la législation suisse sur l'étiquetage et celle de la CE. Pour éviter les entraves techniques au commerce, les dispositions suisses y relatives doivent également être compatibles avec celles de la CE. La proposition de la CE n'aura donc aucun effet sur la révision en cours de la LETC pour ce qui est de l'introduction du principe dit «Cassis de Dijon».

08.3037

Interpellation Hurter Thomas. Kontrollierter Luftraum über Friedrichshafen. Ausweitung

Eingereichter Text 06.03.08

Bei der jährlichen Überprüfung der Luftraumstruktur mit den Nachbarstaaten wurde der kontrollierte Luftraum für den Flugplatz Friedrichshafen in die Schweiz ausgedehnt. Als Hintergrund der Vergrösserung wurden Sicherheitsüberlegungen angeführt. Ich stelle fest, dass einmal mehr der Luftraum über der Schweiz einseitig eingeschränkt wird, ohne dass dafürauf der Gegenseite Leistungen und Konzessionen erfolgen. Im Hinblick auf die Verhandlungen mit Deutschland im Zusammenhang mit dem Flughafen Zürich erachte ich ein einseitiges Vorgehen als fragwürdig. Wie ich vernommen habe, ist diese Ausweitung auf Druck einer Billig-Airline erfolgt. Da Billig-Airlines hauptsächlich auf kleinen Flugplätzen verkehren, wird die Forderung nach vergrösserten Kontrollzonen, die vor allem auf Kosten der General Aviation gehen, in Zukunft vermehrt auftauchen. Vor diesem Hintergrund wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche Airlines profitieren direkt von der Ausweitung des kontrollierten Luftraumes über dem Flugplatz Friedrichshafen?
2. Billig-Airlines benützen immer mehr kleinere Flugplätze. Das Bedürfnis steigt, vergrösserte Kontrollzonen um diese Flugplätze zu errichten. Dadurch wird der jetzt schon sehr knappe Luftraum zuungunsten der General Aviation weiter eingeschränkt. Ist der Bundesrat willens, hier eine Verbesserung zugunsten der General Aviation zu machen?
3. Wurde diese einseitige Abtretung von Luftraum ohne Gegenleistung abgegeben? Wenn nein, was wurde dafür eingehandelt? Wenn ja, wieso?
4. Welche Einschränkungen entstehen dadurch für den Flughafen Altenrhein?
5. Wie wichtig ist für den Bundesrat die General Aviation?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fiala Doris, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Ursula, Hassler Hansjörg, Heer Alfred, Hutter Markus, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Miesch Christian, Müller Philipp, Müri Felix, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Schenk Simon, Scherer Marcel, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (55)

Antwort des Bundesrates 06.06.08

Jährlich überprüft das Bazl die Luftraumstruktur in der Schweiz. Zeitlich koordiniert mit den Nachbarstaaten, tritt jeweils im Frühling die Luftraumstruktur für das laufende Jahr in Kraft; in diesem Zusammenhang hat das Bazl im Frühling 2008 aus Sicherheitsgründen basierend auf einer gemeinsamen Studie aus dem Jahr 2006 der schweizerischen Flugsicherung Skyguide und der Deutschen Flugsicherung (DFS) zum Luftraum Friedrichshafen auch den Luftraum über der Schweiz für den Flugplatz Friedrichshafen angepasst (Verfügung vom 26. Februar 2008 über die Änderung der Luftraumstruktur der Schweiz 2008; BBl 2008 1402ff.). Im Rahmen dieser Arbeiten wurde ebenfalls Luftraum über

08.3037

Interpellation Hurter Thomas. Espace aérien contrôlé au-dessus de Friedrichshafen. Extension

Texte déposé 06.03.08

Lors de l'examen annuel de la structure de l'espace aérien avec les Etats voisins, l'espace aérien contrôlé de l'aérodrome de Friedrichshafen a été étendu jusqu'en Suisse, et cela, sur la base de considérations liées à la sécurité. Je constate qu'une fois de plus l'espace aérien au-dessus de la Suisse est restreint unilatéralement, sans que la partie adverse fournisse des prestations ou fasse des concessions. Dans la perspective des négociations avec l'Allemagne en rapport avec l'aéroport de Zurich, je considère qu'une procédure unilatérale est discutable. D'après ce que j'ai entendu, cette extension s'est faite suite aux pressions exercées par une compagnie à bas prix. Comme ce type de compagnies opèrent surtout sur de petits aérodromes, les demandes d'extension des zones de contrôle, au détriment de l'aviation générale, vont se multiplier à l'avenir. Dans ce contexte, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles compagnies aériennes profitent directement de l'extension de l'espace aérien contrôlé au-dessus de l'aérodrome de Friedrichshafen?
2. Les compagnies aériennes à bas prix jettent toujours plus leur dévolu sur de petits aérodromes et ont tendance à demander l'extension des zones de contrôle autour de ces derniers. De ce fait, l'espace aérien qui est déjà fortement limité, l'est encore davantage, au détriment de l'aviation générale. Le Conseil fédéral est-il prêt à améliorer la situation, en faveur de l'aviation générale?
3. Cette cession unilatérale d'une partie de l'espace aérien a-t-elle eu lieu sans contre-prestation? Dans la négative, qu'a-t-on négocié en contrepartie? Dans l'affirmative, pourquoi?
4. Quelles restrictions en résulte-t-il pour l'aérodrome d'Altenrhein?
5. Quelle est l'importance de l'aviation générale pour le Conseil fédéral?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fiala Doris, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Ursula, Hassler Hansjörg, Heer Alfred, Hutter Markus, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Miesch Christian, Müller Philipp, Müri Felix, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Schenk Simon, Scherer Marcel, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (55)

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

L'OFAC procède tous les ans au réexamen de la structure de l'espace aérien suisse. En coordination avec les pays voisins, la structure de l'espace aérien valable pour l'année en cours entre en vigueur chaque printemps. Ainsi, à la suite d'une étude menée en 2006 conjointement par les prestataires suisse (Skyguide) et allemand (DFS) des services de navigation aérienne sur l'espace aérien autour de l'aéroport de Friedrichshafen, l'OFAC a, au printemps 2008, modifié l'espace aérien au-dessus de la Suisse autour de l'aérodrome

deutschem Gebiet durch die deutschen Behörden umklassiert (allerdings bereits 2007).
1. Durch die Ausweitung des Luftraums lassen sich Situationen vermeiden, bei denen in Friedrichshafen nach Instrumentenflugregeln an- und abfliegende Maschinen zu nahe an in Eigennavigation verkehrende Flugzeuge im Sichtflugverkehr geraten, die sich im unkontrollierten Luftraum frei bewegen dürfen. Damit profitieren alle Luftraumnutzer der Bodensee-Region (sowohl Airlines, Geschäftsreiseverkehr wie Privatflüge) von höheren Sicherheitsmargen.
2. Die Notwendigkeit für die Klassierung eines Luftraumteiles als Kontrollzone bzw. deren Abmessung ergibt sich nicht aus der Menge des Verkehrs oder der Anwesenheit einer «Billig-Airline», sondern alleine durch das Vorhandensein von Instrumentenflugverfahren. Gemäss der Verordnung über die Verkehrsregeln für Luftfahrzeuge müssen Flüge nach Instrumentenflugregeln Flugverkehrsleitdienste in Anspruch nehmen. Dieser Dienst kann in der nahen Umgebung eines Flugplatzes nur innerhalb einer Kontrollzone durchgeführt werden. Eine einseitige Einschränkung zuungunsten der General Aviation ist nicht der Fall, da alle Luftraumnutzer neu verpflichtet sind, ab einem gewissen Abstand vom Flughafen Funkkontakt mit der Verkehrsleitstelle zu halten.
3. Obwohl der Flugplatz in Deutschland gelegen ist, ist Skyguide zuständig für die Abwicklung des Flugverkehrs von und nach Friedrichshafen und kontrolliert somit auch den Luftraum in diesem Gebiet. Die jetzt vorgenommene Umklassierung des Luftraums erfolgte aus Sicherheitsgründen auf Initiative der Skyguide. Von einer «Abtretung des Luftraums» kann deshalb keine Rede sein. Es wurden einzig die Anforderungen für die Benutzung des Luftraumes verändert.
4. Für den Flughafen St. Gallen-Altenrhein entstehen keine Einschränkungen.
5. Die General Aviation ist Bestandteil des Luftfahrtsystems Schweiz, wie der Bundesrat in seinem Luftfahrtpolitischen Bericht 2004 bereits ausführlich dargelegt hat. In Einzelfällen sind Güterabwägungen zwischen den Interessen des Linienverkehrs und der General Aviation, die zu gewissen, als Einschränkung empfundenen Massnahmen führen können, unvermeidlich.

par mesure de sécurité (Décision du 26 février 2008 modifiant la structure de l'espace aérien suisse pour 2008; FF 2008 1256). Dans le cadre de ce projet, l'espace aérien allemand voisin a également été reclassé par les autorités allemandes (en 2007 déjà).
1. L'extension de l'espace aérien permet d'éviter que les appareils qui décollent de Friedrichshafen ou qui y atterrissent ne volent trop près des aéronefs pilotés à vue évoluant librement dans l'espace aérien non contrôlé. Grâce à cette mesure, tous les usagers de l'espace aérien dans la région du lac de Constance (compagnies aériennes, aviation d'affaires, aviateurs privés) bénéficient d'une plus grande marge de sécurité.
2. Le classement d'une portion de l'espace aérien en espace contrôlé et sa délimitation ne sont nullement dictés par le volume du trafic ou l'arrivée d'une compagnie aérienne à bas prix, mais uniquement par l'existence ou non de procédures de vol aux instruments. Selon l'ordonnance sur les règles de l'air applicables aux aéronefs, il y a lieu de recourir au service du contrôle de la circulation aérienne pour les vols IFR. Ce service ne saurait être assuré au voisinage d'un aérodrome que dans un espace contrôlé. En l'espèce, la limitation de l'espace aérien ne pénalise pas plus l'aviation générale que les autres usagers puisque tous les usagers sont désormais tenus d'entrer en contact radio avec les organes du contrôle de la circulation aérienne à partir d'une certaine distance de l'aéroport.
3. Bien que l'aérodrome de Friedrichshafen soit situé en Allemagne, la gestion de la circulation aérienne au départ et à destination de celui-ci incombe à Skyguide qui contrôle donc l'espace aérien dans cette région. L'espace aérien a été reclassé à l'initiative de Skyguide. Il ne peut être question de «cession de l'espace aérien»; seules les conditions d'utilisation de l'espace aérien ont été modifiées.
4. Il ne résulte aucune restriction pour l'aérodrome de Saint-Gall-Altenrhein.
5. L'aviation générale fait partie intégrante du système aéronautique suisse ainsi que l'a exposé en détail le Conseil fédéral dans son Rapport sur la politique aéronautique 2004. Il est inévitable qu'il faille parfois arbitrer entre les intérêts de l'aviation générale et ceux du trafic aérien régulier, ce qui peut entraîner des mesures que certains peuvent ressentir comme des restrictions.

08.3041

Interpellation Graf Maya. Feuerbrandbekämpfung mit Antibiotika

Eingereichter Text 06.03.08

Ende Januar 2008 hat das Bundesamt für Landwirtschaft den Einsatz des Antibiotikums Streptomycin zur Bekämpfung des Feuerbrands – befristet und örtlich begrenzt – zugelassen.

Das BLW plant ein Monitoring, um zu erkennen, ob sich in verschiedenen Organismen eine Resistenz gegen Streptomycin entwickelt und wie sich Streptomycin in der Umwelt verbreitet. Der Einsatz von Antibiotika gegen Feuerbrand ist jedoch nicht nur wegen zu befürchtenden Resistenzen problematisch. Streptomycin greift nicht ausschliesslich das Feuerbrandbakterium an, sondern auch andere, nützliche Bakterien im Umfeld. Über den Abbau von Antibiotika in der Umwelt und über den Einfluss der entstehenden Abbauprodukte ist heute noch wenig bekannt.

Es stellen sich daher viele Fragen dazu. Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist es möglich, dass Antibiotikarückstände und antibiotikaresistente Bakterien auf Äpfel oder Birnen gelangen und so von Konsumenten eingenommen werden?
2. Sind heute schon resistente Keime auf Obst zu finden? Wie wirkt sich die Anwendung von Streptomycin in diesen Fällen aus?
3. Wird das Monitoring den ganzen Produktionsprozess – vom Feld (Blüte) bis zum fertigen Produkt – umfassen?
4. Werden für das vorgesehene Monitoring auch Produktionsanlagen, welche kein Antibiotika einsetzen, einbezogen?
5. Gehörten die korrekte Anwendung und das Melden von Fehlern zum Monitoringkonzept?
6. Werden neben Resistenzen gegen Streptomycin auch Kreuzresistenzen zu anderen antibiotischen Wirkstoffen untersucht?
7. Verändert sich möglicherweise die Virulenz der Feuerbrandbakterien nach dem Streptomycineinsatz? Wird dies im Monitoring mituntersucht?
8. Werden auch Einträge von Antibiotikaresistenzen/Streptomycin in weitere landwirtschaftliche Kulturen (Futterbau, Gemüsebau) in das Monitoring einbezogen?
9. Werden mögliche Verschleppungen durch Insekten untersucht?
10. Wie gross ist die Gefahr für illegale Streptomycineinsätze, während und nach dem erlaubten Einsatz?
11. Soll die Kontrolle von Honig sowie weiteren Bienenprodukten, die konsumiert werden (Pollen), in allen Kantonen ermöglicht werden? Wird damit auch ein illegaler Einsatz des Mittels erkannt?
12. Beim Streptomycineinsatz könnten Obstbauern dem Antibiotikum direkt exponiert sein (Fehlmanipulation, Unfall). Ist für solche Fälle eine Meldung geplant? Werden allfällige Antibiotikaresistenzen in der Mikroflora der exponierten Obstbauern als Teil des Monitorings untersucht?
13. Werden die Daten aus dem Monitoring so veröffentlicht, dass sie auch andern Forschenden zur Verfügung stehen?

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Bäumle Martin, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fluri Kurt, Frösch Therese, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (23)

08.3041

Interpellation Graf Maya. Lutte contre le feu bactérien à l'aide d'antibiotiques

Texte déposé 06.03.08

A la fin de janvier 2008, l'Office fédéral de l'agriculture a autorisé un usage temporaire et local de la streptomycine pour lutter contre le feu bactérien.

L'office a prévu de mettre en place une procédure de contrôle des applications pour déterminer si certains organismes développent une résistance contre la streptomycine et de quelle manière celle-ci se propage dans l'environnement. Or l'utilisation d'antibiotiques contre le feu bactérien est discutable au regard des résistances qui peuvent se développer car on sait qu'ils attaquent aussi d'autres bactéries, qui elles sont utiles. A l'heure actuelle on sait encore peu de choses sur la dégradation des antibiotiques dans l'environnement et sur les effets des produits dégradés issus de ce processus.

Vu ce qui précède, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il possible que des résidus d'antibiotiques et des bactéries résistantes puissent se trouver sur des poires ou des pommes et qu'ils soient ingurgités par les consommateurs?
2. Trouve-t-on aujourd'hui déjà des germes résistants sur des fruits? Comment la streptomycine agit-elle dans ces cas?
3. La procédure de contrôle englobe-t-elle l'ensemble du processus de production, soit de la floraison jusqu'au produit fini?
4. A-t-on prévu d'intégrer dans la procédure de contrôle des exploitations qui n'utilisent pas d'antibiotiques?
5. Sera-t-il tenu compte dans la procédure de contrôle de l'application correcte du produit et de l'annonce des utilisations non conformes?
6. Outre les résistances à la streptomycine, a-t-on prévu d'analyser des résistances croisées à d'autres antibiotiques?
7. La virulence du feu bactérien est-elle susceptible de varier après l'application de la streptomycine? Ce phénomène sera-t-il observé dans le cadre de la procédure de contrôle?
8. Les analyses engloberont-elles également des résistances aux antibiotiques/streptomycine observées dans d'autres cultures (plantes fourragères, maraîchères)?
9. La contamination (éventuelle) par les insectes sera-t-elle étudiée?
10. Quel est le risque que la streptomycine soit utilisée illégalement pendant et après la période sous contrôle?
11. L'analyse du miel et des substances (pollen) absorbées par les abeilles sera-t-elle effectuée dans tous les cantons de sorte qu'il soit possible de détecter les utilisations illégales?
12. Les arboriculteurs pourraient être exposés à la streptomycine (suite à des manipulations erronées ou à des accidents)? Ces cas devront-il être annoncés? La flore intestinale des arboriculteurs exposés sera-t-elle analysée pour déterminer la présence d'éventuelles résistances?
13. Est-il prévu de publier les résultats de la procédure de contrôle de sorte que d'autres chercheurs puissent en disposer?

Cosignataires

Bänziger Marlies, Bäumle Martin, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fluri Kurt, Frösch Therese, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (23)

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Im Rahmen des Verfahrens zur Zulassung von Streptomycin zur Bekämpfung des Feuerbrands wurde das Risiko einer Gesundheitsschädigung des Menschen durch zusätzliche Antibiotikaresistenzen nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft als gering eingestuft. Trotzdem wurde die Forschungsanstalt Agroscope Changins-Wädenswil in Zusammenarbeit mit Agroscope Reckenholz-Tänikon beauftragt, ein Monitoring über die Entwicklung von Antibiotikaresistenzen durchzuführen. Die gestellten Fragen können wie folgt beantwortet werden:
1. Bei vorschriftsgemässer Anwendung sind keine Antibiotikarückstände auf Früchten zu erwarten, da die Behandlungen nur in die Blüte erfolgen und der Wirkstoff schnell abgebaut wird. Umfangreiche Rückstandsuntersuchungen in den USA, wo Streptomycin häufiger als in der Schweiz vorgesehen eingesetzt wird, haben keine positiven Proben gezeigt.
2. Antibiotikaresistenz ist in der Natur weit verbreitet. Resistente Keime kommen natürlich im Boden und auf Pflanzenoberflächen vor, selbst in Habitaten, die nie mit Antibiotika behandelt wurden. Es kann deshalb sowohl mit als auch ohne Antibiotikaeinsatz nicht ausgeschlossen werden, dass resistente Bakterien auf Früchte gelangen.
Antibiotikaresistenz wird in der Regel bei intensiven Behandlungsregimen (mehr als sieben Applikationen pro Jahr) ausgelöst. In der Schweiz sind maximal drei Behandlungen zugelassen.
3. Das Monitoring-Projekt von Agroscope sieht molekulare Populationsanalysen (breite Palette von verschiedenen Bakterienarten) auf Blüten und Früchten vor, dies vor und nach dem Einsatz von Streptomycin sowie bei der Ernte. Ebenso werden vor und nach dem Einsatz von Streptomycin Bodenproben entnommen und untersucht. Gleichzeitig wird die Resistenz des Feuerbrandbakteriums gegenüber Streptomycin über die ganze Saison ermittelt.
4. Das Monitoringprojekt von Agroscope sieht Feldversuche an verschiedenen Standorten in durch Feuerbrand befallenen Regionen vor. Folgende Verfahren werden gegenübergestellt: Der Einsatz von Streptomycin, der Einsatz eines praxisrelevanten Alternativprodukts (z. B. Blossom protect) und unbehandelte Flächen.
5. Die Kontrolle der Anwendung wird durch die Kantone durchgeführt.
6. Eine nordamerikanische Studie hat gezeigt, dass Streptomycinresistenz keine Kreuzresistenz gegenüber Tetracyclin (weiteres Antibiotikum gegen Feuerbrand) nach sich zieht. Bei Erwinia amylovora ist die genetische Information für Streptomycinresistenz mehrheitlich nicht übertragbar und nicht mit einem Multiresistenzgen assoziiert. Dieses Jahr ist vorgesehen, dass das Monitoring sich auf die Streptomycinresistenzen konzentriert.
7. In der Literatur bestehen keine Hinweise darauf, dass die Virulenz des Pathogens durch den Einsatz von Streptomycin verändert würde. In Versuchen von Agroscope mit Erwinia amylovora mit Resistenz gegenüber andern Antibiotika konnte ebenfalls keine erhöhte Virulenz festgestellt werden. Selbstverständlich entwickeln sich aber resistente Populationen unter Selektionsdruck (Streptomycinbehandlung) besser als nicht resistente. Im Monitoringprojekt von Agroscope sind aufgrund des wegen geringer Behandlungszahl (siehe Punkt 2) verhältnismässig geringen Selektionsdruckes keine Virulenzstudien vorgesehen.
8. Das Monitoringprojekt von Agroscope konzentriert sich auf Obstbauparzellen. Es kann davon ausgegangen werden, dass in diesen die Wahrscheinlichkeit einer Resistenzentwicklung am grössten ist. Eine entsprechende Kontrolle in anderen Kulturen ist nicht vorgesehen.
9. Die Problematik einer möglichen Kontamination des Honigs bei einer Anwendung von Streptomycin während der Blüte ist bekannt. Die Rückstandsanalysen von Honig, der aus Bienenständen in der Nähe von behandelten Parzellen kommt, sollten auch eine genauere Aussage über die Bedeutung der Verschleppung durch blütenbestäubende Insekten zulassen.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
Dans le cadre de la procédure d'autorisation de la streptomycine pour la lutte contre le feu bactérien, le risque pour la santé humaine lié au développement de nouvelles résistances aux antibiotiques a été jugé, en l'état actuel des connaissances, comme faible. La station de recherche Agroscope Changins-Wädenswil a été néanmoins chargée d'effectuer, en collaboration avec Agroscope Reckenholz-Tänikon, un suivi du développement de résistances aux antibiotiques. Voici les réponses aux questions posées:
1. Lors d'une utilisation conforme aux prescriptions, il n'y a pas de raison de s'attendre à des résidus d'antibiotiques sur les fruits, vu que le traitement se fait uniquement pendant la floraison des arbres fruitiers et que la substance active est rapidement décomposée. Des études approfondies sur les résidus ont été menées aux Etats-Unis où la streptomycine est utilisée plus fréquemment qu'il n'est prévu de le faire en Suisse. Aucun échantillon n'était positif.
2. La résistance aux antibiotiques est un phénomène largement répandu dans la nature. Des germes résistants sont naturellement présents dans le sol et à la surface des plantes, même dans des habitats qui n'ont jamais été traités aux antibiotiques. On ne peut donc pas totalement exclure que des bactéries résistantes parviennent sur les fruits, que l'on utilise ou non des antibiotiques. La résistance aux antibiotiques est généralement induite lors de programmes de traitements intensifs (plus de sept applications par an). En Suisse, trois traitements au maximum sont autorisés.
3. Le projet de suivi d'Agroscope prévoit des analyses moléculaires de populations bactériennes sur les fleurs et les fruits (large palette de diverses espèces de bactéries), avant et après le traitement à la streptomycine, de même que lors de la récolte de fruits. Des échantillons de sol seront en outre prélevés et analysés, également avant et après l'application de streptomycine. On étudiera simultanément la résistance à la streptomycine de la bactérie à l'origine du feu bactérien pendant toute la période de végétation.
4. Le projet de suivi d'Agroscope prévoit des essais en plein champ qui seront réalisés à plusieurs endroits dans les régions contaminées par le feu bactérien. Les procédés suivants seront comparés: utilisation de streptomycine, utilisation d'un autre produit (p. ex. Blossom-Protect) et témoin non traité.
5. Le contrôle de l'utilisation est effectué par les cantons.
6. Une étude nord-américaine a montré que la résistance à la streptomycine n'entraîne pas de résistance croisée à la tétracycline, un autre antibiotique utilisé dans la lutte contre le feu bactérien aux Etats-Unis. En ce qui concerne Erwinia amylovora, l'information génétique liée à la résistance à la streptomycine est largement non transmissible et elle n'est pas associée à un gène de résistance multiple. Il est prévu cette année de concentrer le suivi sur les résistances à la streptomycine.
7. On ne trouve aucune indication dans la littérature scientifique selon laquelle la virulence de l'agent pathogène serait modifiée par l'utilisation de streptomycine. Les tests qu'Agroscope a réalisés sur Erwinia amylovora concernant la résistance à d'autres antibiotiques n'ont pas non plus mis en évidence un accroissement de la virulence. Il est évident que la pression de sélection (traitement par la streptomycine) favorise plutôt le développement de populations bactériennes résistantes que celui de populations non résistantes. Aucune étude de virulence n'est prévue dans le projet de suivi d'Agroscope compte tenu que le nombre réduit d'applications autorisées (voir point 2) exerce une pression de sélection relativement faible.
8. Le projet de suivi est centré sur les parcelles d'arbres fruitiers, du fait que l'on peut supposer que c'est là qu'il existe la plus forte probabilité de développement d'une résistance. Il n'est pas prévu d'effectuer des contrôles similaires dans d'autres types de culture.
9. Le problème d'une possible contamination du miel lors d'utilisation de streptomycine durant la floraison est connu. L'analyse de résidus dans le miel provenant des ruches ins-

10. Die Kontrolle der Anwendung wird durch die Kantone durchgeführt. Die Auflagen, die für den Bezug des Produktes verfügt wurden (Bezug nur mit einem genehmigten Berechtigungsschein), sowie die obligatorische Meldung der durchgeführten Behandlung und der verwendeten Menge erlauben eine grösstmögliche Reduktion des Risikos illegaler Anwendungen.
11. Eine intensive Kontrolle des Honigs ist nur in Gebieten vorgesehen, in denen Streptomycin angewendet wird. Es liegt in der Verantwortung der Kantone, in den übrigen Regionen den Honig stichprobenweise in Bezug auf die Einhaltung der Lebensmittelgesetzgebung zu kontrollieren. Das Risiko illegaler Streptomycinanwendungen sollte allerdings gering sein (siehe Punkt 10).
12. In der Allgemeinverfügung über die Zulassung von Streptomycin für den Einsatz gegen den Feuerbrand wurden die Anwenderschutzmassnahmen, die beim Ausbringen des Mittels eingehalten werden müssen, klar festgelegt. Durch die Anwendung dieser Massnahmen können allfällige Risiken auf ein Minimum reduziert werden. Daher ist kein Monitoring der Anwender und deren Familien vorgesehen. Die Anweisungen auf der Packung empfehlen im Falle eines Unfalles oder Kontaktes mit dem Mittel die sofortige Konsultation eines Arztes, der dann die notwendigen Massnahmen einleiten kann.
13. Die Resultate des Monitoringprojektes von Agroscope werden veröffentlicht.

tallées à proximité de parcelles traitées devrait permettre de se faire une idée plus précise de l'importance de la dissémination par les insectes pollinisateurs.
10. Le contrôle de l'utilisation est effectué par les cantons. Les conditions d'obtention du produit (uniquement sur présentation d'une attestation du service cantonal compétent), ainsi que la déclaration obligatoire des traitements effectués et de la quantité de produit utilisée, permettent de réduire au maximum le risque d'une utilisation illégale.
11. Un contrôle systématique du miel n'est envisagé que dans les régions où la streptomycine est utilisée. Dans les autres régions, il appartient aux cantons de procéder à des contrôles par sondage du miel produit afin de vérifier si la législation sur les denrées alimentaires est respectée. Le risque d'utilisation illégale de streptomycine devrait toutefois rester faible (voir point 10).
12. Les mesures de protection des utilisateurs qui doivent être observées lors de l'application du produit ont été clairement définies dans la décision de portée générale relative à l'homologation de la streptomycine pour la lutte contre le feu bactérien. L'observation de ces mesures permet de réduire à un niveau minimum les risques éventuels. C'est pourquoi il n'est pas prévu de suivi sur les utilisateurs et sur leurs familles. En cas d'accident ou de contact avec le produit, les indications figurant sur l'emballage recommandent de consulter immédiatement un médecin qui pourra prendre les mesures nécessaires.
13. Les résultats du projet de suivi d'Agroscope seront publiés.

08.3042

Postulat Segmüller Pius. Euro 2008. Erfahrungen für die polizeiliche Grundversorgung

Eingereichter Text 06.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, nach der Fussball-Europameisterschaft 2008 dem Parlament in einem Bericht die Erfahrungen bei der Gewährleistung der polizeilichen Grundversorgung darzulegen und allfällige Massnahmen für die Verbesserung der inneren Sicherheit zu unterbreiten.

Mitunterzeichner
Amacker-Amann Kathrin, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Darbellay Christophe, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Näf Ruth, Jositsch Daniel, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Schelbert Louis, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (23)

Begründung
Ein Grossanlass wie die Fussball-Europameisterschaft bedeutet für die Sicherheitsorgane eine grosse Herausforderung. In der nötigen Sicherheitskooperation werden ganz neue Dimensionen erreicht, dies sowohl betreffend Umfang des Anlasses, der Dauer und der internationalen Vernetzung. Die Grundversorgung an Sicherheit muss während des ganzen Anlasses im ganzen Land sichergestellt werden. Angesichts der bestehenden Unterbestände bei den Polizeikorps ist das keine leichte Aufgabe. Dementsprechend wichtig sind die dabei gemachten Erfahrungen und möglicherweise daraus zu ziehende Schlussfolgerungen.

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Die Projektorganisation Öffentliche Hand Uefa Euro 2008 wird zuhanden des Bundesrates und des eidgenössischen Parlamentes einen Schlussbericht zur Euro 2008 erstellen. Der Schlussbericht wird auch einen Teil Sicherheit enthalten, in dem der Evaluationsbericht des Teilprojektes Sicherheit öffentliche Hand integriert werden wird. In diesem Evaluationsbericht werden, wie dies schon im Nationalen Sicherheitskonzept Euro 2008 vom 30. März 2007 vorgesehen ist, Erkenntnisse aus der Vorbereitung und Durchführung der Sicherheitsmassnahmen zugunsten der Euro 2008 festgehalten. Diese Erkenntnisse werden sowohl nationalen als auch internationalen Bedarfsträgern zur Verfügung gestellt. Die Projektorganisation Öffentliche Hand Uefa Euro 2008 sieht vor, den Schlussbericht zur Euro 2008 dem Bundesrat im Oktober 2008 zu übergeben. Im Dezember 2008 ist die Lesung im Erstrat, im März 2009 jene im Zweitrat vorgesehen. Die Anliegen des Postulats werden damit erfüllt.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3042

Postulat Segmüller Pius. Euro 2008. Evaluation de la couverture policière de base

Texte déposé 06.03.08
A l'issue du Championnat européen de football 2008, le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un rapport sur l'expérience acquise en matière de couverture policière de base et sur les mesures éventuelles permettant d'améliorer la sécurité intérieure.

Cosignataires
Amacker-Amann Kathrin, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Darbellay Christophe, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Näf Ruth, Jositsch Daniel, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Schelbert Louis, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (23)

Développement
Un événement majeur comme le Championnat européen de football représente un gros défi sécuritaire. La coopération nécessaire entre les différents organes chargés de la sécurité prend des dimensions toutes nouvelles, aussi bien au niveau de l'importance des manifestations et de la durée de l'intervention qu'à celui de la collaboration internationale. La sécurité doit être assurée pendant toute la durée de l'événement sur tout le territoire national. Vu les sous-effectifs actuels des corps de police, la tâche ne sera pas facile. L'expérience recueillie à l'occasion de ce championnat et les conséquences à en tirer revêtent donc une grande importance.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
La Structure des Pouvoirs publics pour l'Uefa Euro 2008 présentera un rapport final sur le Championnat d'Europe au Conseil fédéral et au Parlement. Il contiendra également une partie consacrée à la sécurité, qui intégrera le rapport d'évaluation du secteur «Sécurité» des Pouvoirs publics. Celui-ci fera état, comme prévu dans le Concept de sécurité national suisse pour l'Uefa Euro 2008 du 30 mars 2007, de toutes les expériences rassemblées lors de la phase préparatoire et de la phase de mise en oeuvre des mesures de sécurité en faveur du championnat. Ces résultats seront mis à la disposition de tous ceux qui en ont besoin à l'échelon national et international. La Structure des Pouvoirs publics pour l'Uefa Euro 2008 prévoit de transmettre le rapport final concernant le Championnat d'Europe au Conseil fédéral en octobre 2008. Il sera examiné par le premier conseil en décembre 2008 et par le deuxième conseil en mars 2009. Il sera ainsi donné suite à la demande exprimée dans le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3043

Interpellation Segmüller Pius. Umsetzung von Usis

Eingereichter Text 06.03.08
Im Hinblick auf die Europameisterschaft 2008 und auf das Inkrafttreten des Beitritts der Schweiz zum Vertragswerk von Schengen bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:
1. Wie weit sind die im Usis-Schlussbericht vereinbarten Massnahmen umgesetzt?
2. Bei welchen Massnahmen besteht noch Handlungsbedarf, und warum hat sich die Umsetzung verzögert?
3. Ist er bereit, im Nachgang zur Euro 2008 und mit den dabei gemachten Erfahrungen zusammen mit den Kantonen die innere Sicherheit einer erneuten umfassenden Überprüfung zu unterziehen («Usis 2»)?

Mitunterzeichner
Amacker-Amann Kathrin, Bäumle Martin, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Darbellay Christophe, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Gadient Brigitta M., Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Näf Ruth, Jositsch Daniel, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Schelbert Louis, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (23)

Antwort des Bundesrates 30.05.08
1./2. In Bezug auf die Umsetzung der vorgeschlagenen Massnahmen nennt der Usis-Bericht drei sicherheitspolizeiliche Aufgaben in Bundesverantwortung: Botschaftsschutz, Sicherheitsmassnahmen an Bord schweizerischer Luftfahrzeuge und auf ausländischen Flughäfen (Tiger/Fox) und Personenschutz:
a. Im Bereich des Botschaftsschutzes wird seit dem 1. Januar 2008 ein neues Konzept umgesetzt, das nach einer Übergangsfrist eine Reduktion und gleichzeitige Professionalisierung der Armeekräfte sowie eine annähernde Verdoppelung des eingesetzten polizeilichen Personals vorsieht. Diese Lösung entspricht nicht der im Usis-Bericht vorgeschlagenen Variante (stationärer Botschaftsschutz durch Armee/mobiler Botschaftsschutz und Intervention durch Polizei), sondern einem von der Plattform KKJPD-VBS-EJPD ausgearbeiteten Konzept. Ende 2007 genehmigte das Parlament den entsprechenden Bundesbeschluss zur Verlängerung des Einsatzes der Armee beim Schutz ausländischer Vertretungen bis 2012.
b. Im Bereich Sicherheitsbeauftragte Luftverkehr (Tiger/Fox) empfiehlt der Bericht den Abschluss von bindenden Leistungsvereinbarungen mit den Polizeikorps. Eine diesbezügliche Vereinbarung wurde im Dezember 2005 zwischen der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) und dem EJPD abgeschlossen. Im Januar 2006 wurde zwischen dem VBS und dem EJPD zudem eine Leistungsvereinbarung bezüglich des Einsatzes von Angehörigen der Militärischen Sicherheit (Mil Sich) geschlossen.
c. In Bezug auf den Personenschutz spricht sich der Usis-Bericht dafür aus, dass Angehörige des Militärpolizei-Spezialdetachements (MPSD) für die Unterstützung der Polizeikorps bei Personenschutzaufgaben eingesetzt werden können. Die Plattform KKJPD-VBS-EJPD beurteilt diesen Punkt im Rahmen der Klärung der Rolle der Mil Sich. Es werden zurzeit aufgrund des rechtlichen Handlungsspielraums bedürfnisgerechte zukünftige Einsatzmöglichkeiten des MPSD untersucht. Konkrete Resultate stehen noch aus, da die Arbeiten bis zu den Entscheiden über den Botschaftsschutz zurückgestellt worden sind.
Weiter erwähnt der Usis-Bericht das Sicherheitssystem der Schweiz mit Schengen/Dublin und empfiehlt, die Umsetzung

08.3043

Interpellation Segmüller Pius. Mise en oeuvre d'USIS

Texte déposé 06.03.08
En vue du Championnat d'Europe 2008 et de l'entrée en vigueur de l'adhésion de la Suisse au traité de Schengen, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:
1. Où en est-on dans la mise en oeuvre des mesures arrêtées dans le rapport final USIS?
2. Quelles sont les mesures qui nécessitent encore des aménagements et pourquoi leur exécution a-t-elle pris du retard?
3. A la suite de l'Euro 2008 et sur la base des expériences faites à cette occasion, le Conseil fédéral est-il prêt à soumettre la sécurité intérieure à une nouvelle évaluation globale («USIS 2»), en collaboration avec les cantons?

Cosignataires
Amacker-Amann Kathrin, Bäumle Martin, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Darbellay Christophe, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Gadient Brigitta M., Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Näf Ruth, Jositsch Daniel, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Schelbert Louis, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (23)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
1./2. En vertu du rapport USIS, la Confédération est responsable de la mise en oeuvre de trois des mesures proposées, qui relèvent de la police de sécurité, à savoir la protection des ambassades, les mesures de sûreté à bord d'aéronefs suisses et dans des aéroports étrangers (Tigres/Renards) et la protection des personnes.
a. Dans le domaine de la protection des ambassades, un nouveau concept est appliqué depuis le 1er janvier 2008, qui vise, au terme d'une période transitoire, à réduire – et en même temps à professionnaliser – les forces de l'armée et à plus ou moins doubler le personnel de police engagé. Cette solution ne correspond pas à la variante proposée dans le rapport USIS (protection statique des ambassades par l'armée/protection mobile des ambassades et intervention par la police), mais à un concept élaboré par une plate-forme commune de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP), du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et du Département fédéral de justice et police (DFJP). Fin 2007, le Parlement a adopté l'arrêté fédéral prévoyant une prolongation de l'engagement de l'armée pour la protection des représentations étrangères jusqu'en 2012.
b. Dans le domaine des gardes de sûreté dans l'aviation (Tigres/Renards), le rapport recommande la conclusion de contrats de prestations contraignants avec les corps de police. Un tel contrat a été conclu en décembre 2005 entre la CCDJP et le DFJP. En janvier 2006, un contrat de prestations a également été conclu entre le DDPS et le DFJP concernant l'engagement d'effectifs de la Sécurité militaire.
c. Dans le domaine de la protection des personnes, le rapport USIS est favorable à ce que des effectifs du Détachement de protection de la police militaire (DPPM) puissent être engagés pour soutenir les corps de police dans leurs tâches de protection des personnes. La plate-forme CCDJP-DDPS-DFJP traite ce point dans le cadre de l'évaluation du rôle de la Sécurité militaire. En fonction de la marge de manoeuvre juridique, les possibilités d'engagement pour le DPPM, adaptées aux besoins futurs, sont actuellement à l'étude. Aucun résultat concret n'est encore disponible car

der beiden Varianten Kombi (GWK und Polizei) und Kantone (ohne GWK) zu prüfen. Ende Oktober 2004 sprach sich der Bundesrat für eine zukünftige Zusammenarbeit zwischen dem GWK und den Polizeikorps der Kantone aus. Dies wird auch durch den Bundesbeschluss vom 17. Dezember 2004 über die Genehmigung und die Umsetzung der bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Assoziierung an Schengen und an Dublin bekräftigt. Im Frühling 2005 erstellten KKJPD und GWK bzw. Eidgenössische Zollverwaltung eine Mustervereinbarung, in der Grundsätze und Bereiche der Zusammenarbeit aufgeführt werden. Die Vereinbarungen mit den einzelnen Kantonen werden nun laufend angepasst. Bei der Aufgabendelegation an das GWK stützen sich praktisch alle Kantone auf die Mustervereinbarung.
Schliesslich haben die Kantone die Umsetzung der in ihrer Zuständigkeit stehenden Aufgaben (Lücke in den Beständen der Polizeikorps und private Sicherheitsdienste) selbstständig an die Hand genommen, die Thematik Bahnsicherheit floss in die Bahnreform 2 ein, und die Regelung der interkantonalen Polizeieinsätze wurde durch eine Arbeitsgruppe aus Vertretern des Bundes und der Kantone vorgenommen.
3. Der Bundesrat hat sich in den letzten Jahren laufend mit Fragen der inneren Sicherheit befasst und zusammen mit den Kantonen die notwendigen Überprüfungen und Anpassungen vorgenommen. So wurde aufseiten des Bundes der Stab Sicherheitsausschuss Bundesrat aufgebaut, und die Lenkungsgruppe Sicherheit wurde mit kantonalen Vertretern ergänzt. Überdies haben die Kantone verschiedene ständige Gremien, wie die Arbeitsgruppe «Gesamtschweizerische interkantonale Polizeizusammenarbeit bei besonderen Ereignissen» der KKJPD (GIP), die Arbeitsgruppe Operationen der Konferenz der kantonalen Polizeikommandanten der Schweiz (AGOP) sowie den Interkantonalen Koordinationsstab (IKKS) geschaffen und zusammen mit dem Bund das Verfahren bei interkantonalen Polizeieinsätzen neu geregelt. Diese Strukturen haben sich bei der Durchführung von Anlässen bereits mehrfach bewährt. Es besteht somit aus Sicht des Bundesrates kein zusätzlicher Bedarf nach einer neuen umfassenden Überprüfung des Systems innere Sicherheit. Der Bundesrat wird bei der Behandlung des Erfahrungsberichtes zur Euro 2008 allfällige weitere Optimierungen der Abläufe und Zusammenarbeit im Rahmen der inneren Sicherheit beurteilen.

les travaux sont stoppés jusqu'à ce que des décisions soient prises au sujet de la protection des ambassades.
Le rapport USIS se penche également sur le système de sécurité de la Suisse avec Schengen/Dublin et recommande à ce titre d'examiner la mise en oeuvre de la variante combinée (Corps des gardes-frontière (Cgfr) et corps de police) et de la variante «Cantons» (sans Cgfr). Fin octobre 2004, le Conseil fédéral s'est prononcé en faveur d'une collaboration future entre le Cgfr et les corps de police cantonaux. Cette décision a été confirmée par l'arrêté fédéral du 17 décembre 2004 portant approbation des accords bilatéraux d'association à Schengen et à Dublin. Au printemps 2005, la CCDJP, d'une part, et le Cgfr et l'Administration fédérale des douanes, d'autre part, ont élaboré un modèle d'accord établissant les principes et les domaines de la collaboration. Les accords conclus avec chaque canton vont à présent être adaptés. Pratiquement tous les cantons se sont référés au modèle d'accord pour définir les modalités de la délégation des tâches au Cgfr.
Enfin, les cantons se sont eux-mêmes chargés de la mise en oeuvre des tâches relevant de leur champ de compétences (manque d'effectifs des corps de police et services de sécurité privés), le thème de la sécurité ferroviaire a été intégré au projet de «réforme des chemins de fer 2» et un groupe de travail composé de représentants de la Confédération et des cantons s'est chargé de régler la question des engagements intercantonaux de police.
3. Au cours des dernières années, le Conseil fédéral s'est régulièrement penché sur les questions liées à la sécurité intérieure et a réalisé, conjointement avec les cantons, les vérifications et adaptations nécessaires en la matière. Ainsi, la Confédération a créé l'Etat-major de la Délégation du conseil fédéral pour la sécurité et des représentants des cantons ont rejoint l'Organe de direction pour la sécurité. Pour leur part, les cantons ont mis en place divers organes permanents, tels que le groupe de travail de la CCDJP sur la collaboration policière intercantonale lors d'événements extraordinaires (GIP), le groupe de travail Opérations de la Conférence des commandants des polices cantonales de Suisse (GT OP), ainsi que l'Etat-major de coordination intercantonal (EMCI), et ont établi, de concert avec la Confédération, une nouvelle réglementation concernant la procédure à suivre lors d'engagements intercantonaux de police. Ces structures ont déjà fait leurs preuves à plusieurs reprises dans le cadre de grands événements. Selon le Conseil fédéral, il n'est donc pas nécessaire de réexaminer de manière globale le système de sécurité intérieure. Cela dit, lors de l'élaboration du rapport sur les expériences faites à l'occasion de l'Euro 2008, le Conseil fédéral évaluera si les processus et la collaboration doivent encore être optimisés dans le domaine de la sécurité intérieure.

08.3045

Interpellation Graber Jean-Pierre. Duale Berufsbildung. Fragwürdige und einseitige Werbung

Eingereichter Text 10.03.08

«Berufsbildungplus.ch» ist eine Initiative von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt. Sie hat die Förderung der Berufsbildung in der Schweiz zum Ziel. Im Rahmen ihrer letzten Kampagne hat sie Ansichtskarten verteilt. Darunter hatte eine den Titel: «Lieber gescheit schaffen statt klug scheissen.» Diese Karte wurde unlängst zurückgezogen.

Dennoch bitte ich den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie steht der Bundesrat zur Einstellung der Autoren solcher Texte?
2. Tragen solche Werbemethoden nach Meinung des Bundesrates und unabhängig von den verwendeten Wörtern nicht dazu bei, eine Kategorie Jugendlicher gegen die andere aufzuwiegeln und bestimmte Bildungswege zu diskriminieren?
3. Sollte das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie in Zukunft nicht das Ressort «Allgemeine Bildung» des Staatssekretariates für Bildung und Forschung oder die EDK konsultieren, bevor es eine neue Kampagne zur Förderung der Berufsbildung erarbeitet?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bourgeois Jacques, Bruderer Pascale, Brunschwig Graf Martine, Dunant Jean Henri, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Gross Andreas, Haller Ursula, Hassler Hansjörg, Hiltpold Hugues, Hodgers Antonio, Joder Rudolf, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Killer Hans, Kunz Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Mörgeli Christoph, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Reimann Lukas, Reymond André, Rime Jean-François, Rossini Stéphane, Ruey Claude, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Steiert Jean-François, von Graffenried Alec, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Wasserfallen Christian, Widmer Hans (48)

Begründung

Die Sekundarstufe II unseres Bildungssystems setzt sich aus fünf Bildungswegen zusammen, die sich relativ gut ergänzen: Gymnasium, Fachmittelschule, Handelsmittelschule, Lehrstätte und die duale Berufsbildung.

Letztere besteht aus der beruflichen Ausbildung in Lehrbetrieben und dem theoretischen Unterricht in Berufsfachschulen. Dieser Bildungsgang – er wird auch in Deutschland und Österreich angewendet – hat sich bewährt, denn er trägt dazu bei, dass sich die betreffenden Jugendlichen beruflich und sozial gut in der Arbeitswelt einleben. Seit der Einführung der Berufsmaturität hat die duale Bildung zusätzlich an Attraktivität gewonnen. In der Schweiz fühlen sich die meisten Menschen und auch die meisten wirtschaftlichen Akteure mit der dualen Berufsbildung verbunden und verstehen, dass sich die Behörden für deren Fortbestand und Entwicklung einsetzen.

Dennoch ist es fragwürdig, wenn sich der Staat und die Verwaltung für eine Kampagne für die duale Berufsbildung hergeben, die zwar grundsätzlich legitim, aber doch zu einseitig und, was die angewendeten Methoden betrifft, teilweise fragwürdig ist.

Die verschiedenen Bildungswege bereichern das kulturelle, soziale und wirtschaftliche Gefüge der Schweiz gemeinsam. Jeder Bildungsweg sollte aufgrund seiner spezifischen Qua-

08.3045

Interpellation Graber Jean-Pierre. Formation professionnelle duale. Promotion discutable et unilatérale

Texte déposé 10.03.08

«Formationprofessionnelleplus.ch» est une initiative conjointe de la Confédération, des cantons et des organisations du monde du travail. Elle vise à promouvoir la formation professionnelle en Suisse. Dans le cadre de sa dernière campagne, elle a commencé à distribuer des cartes postales dont l'une est intitulée «Lieber gescheit schaffen statt klug scheissen». Cette dernière vient d'être retirée.

Le Conseil fédéral n'en est pas moins prié de dire:

1. ce qu'il pense de l'esprit qui anime les auteurs de tels propos;
2. si, à ses yeux et par-delà les mots utilisés, de telles méthodes promotionnelles ne contribuent pas à dresser une catégorie de la jeunesse contre une autre et à discriminer d'autres filières de formation;
3. s'il estime qu'à l'avenir l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie ne devrait pas consulter l'Unité Education générale du Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche ou la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique avant d'élaborer de nouvelles campagnes de promotion de la formation professionnelle.

Cosignataires

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bourgeois Jacques, Bruderer Pascale, Brunschwig Graf Martine, Dunant Jean Henri, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Gross Andreas, Haller Ursula, Hassler Hansjörg, Hiltpold Hugues, Hodgers Antonio, Joder Rudolf, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Killer Hans, Kunz Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Mörgeli Christoph, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Reimann Lukas, Reymond André, Rime Jean-François, Rossini Stéphane, Ruey Claude, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Steiert Jean-François, von Graffenried Alec, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Wasserfallen Christian, Widmer Hans (48)

Développement

Au niveau du degré secondaire II, notre système de formation est fondé sur la coexistence assez cohérente de cinq filières: les gymnases, les écoles de culture générale, les écoles de commerce à plein temps, les écoles des métiers et la formation professionnelle duale.

Cette dernière repose sur l'apprentissage en entreprise et des cours théoriques dispensés au sein des écoles professionnelles. Cette filière – pratiquée aussi en Allemagne et en Autriche – a fait ses preuves, car elle contribue à une bonne insertion professionnelle et sociale des jeunes qui la suivent. La formation duale a encore gagné en attractivité avec l'introduction de la maturité professionnelle. La plupart des habitants et des acteurs économiques de notre pays sont attachés à la formation duale et comprennent que les autorités s'efforcent d'en assurer la pérennité et le développement.

Toutefois, il est discutable que l'Etat et l'administration s'adonnent à une promotion de la formation professionnelle duale certes légitime intrinsèquement, mais trop unilatérale et parfois douteuse quant aux méthodes retenues.

Les diverses filières de formation contribuent ensemble à l'enrichissement de notre tissu culturel, social et économique. Elles doivent toutes être valorisées en raison de leurs remarquables spécificités et non pas faire l'objet de promotions discriminatoires.

litäten respektiert werden und nicht zur Zielscheibe von diskriminierenden Werbekampagnen werden.

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Die Förderung des Bildungs-, Forschungs- und Innovationsraumes zählt zu den Prioritäten der Bundestätigkeit. In der Bildung geht es zum einen darum, den Einzelnen die persönliche Entfaltung und das berufliche Fortkommen zu ermöglichen. Zum anderen gilt es, den vielfältigen Bedürfnissen des Arbeitsmarktes gerecht zu werden. Um diese Ziele zu erreichen, braucht es ein breitgefächertes, durchlässiges Bildungssystem, das verschiedene Bildungsangebote im allgemeinbildenden und im berufsbildenden Bereich bereithält.
Auf die Berufsbildung kommen in den nächsten Jahren verschiedene, zum Teil gegenläufige Herausforderungen zu:
1. Einem steigenden Bedarf an gut ausgebildeten Fachkräften steht ein Rückgang der jungen Bevölkerung gegenüber.
2. Im niederschwelligen Bereich hingegen dürften Lehrstellen nach wie vor knapp sein. Die Betriebe müssen sensibilisiert werden, ausreichend Lehrstellen anzubieten, damit möglichst alle interessierten Jugendlichen den Einstieg in die Berufsbildung erhalten.
3. Die höhere Berufsbildung hat dank dem neuen Berufsbildungsgesetz zwar eine Aufwertung erfahren. Die neuen Möglichkeiten sind jedoch noch zu wenig bekannt.
1./2. An der Lehrstellenkonferenz 2006 und 2007 haben Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt beschlossen, eine Berufsbildungskampagne zu lancieren bzw. fortzuführen. Mit dieser werden Jugendliche und junge Erwachsene auf die Möglichkeiten der Berufsbildung hingewiesen sowie Betriebe für die Ausbildung sensibilisiert.
Im Rahmen der Kampagne «Berufsbildungplus.ch» ist seit Sommer 2007 ein Medienmix verschiedener Massnahmen erfolgreich umgesetzt worden: Plakatserien, ein Internetauftritt, Broschüren und Material für Messen. Die Kampagne stösst bei den Zielgruppen, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt auf positive Resonanz.
Die Postkarten waren eines der verschiedenen Instrumente der Kampagne, deren Slogans zusammen mit Vertreterinnen und Vertretern aus Kantonen, Bund und Organisationen der Arbeitswelt entwickelt wurden. Sie richteten sich gezielt an Jugendliche im Berufswahlprozess. Mit dem Slogan wollten sie diese Jugendlichen auffordern, sich aktiv mit der eigenen Zukunft auseinanderzusetzen und Chancen zu packen. Der Slogan der beanstandeten Karte war nicht korrekt und wurde umgehend von der Direktion des verantwortlichen Amtes zurückgezogen, noch bevor die ersten Reaktionen beim Departement eingingen. Es war nie die Absicht, andere Bildungswege schlechtzumachen. Künftig werden neben der Plakatserie auch die Slogans der anderen Instrumente mit dem zuständigen Departement und der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) abgesprochen.
3. Die Berufsbildungskampagne wird von einem Projektteam im Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) geführt. Von Beginn weg stand extern eine Expertengruppe von Vertreterinnen und Vertretern aus Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt dem BBT zur Seite. Sie berät das BBT in der Planung und Umsetzung der Kampagne. Für die Plakatserie 2008 sprach sich das BBT zusätzlich mit dem Generalsekretariat der EDK ab.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
L'encouragement de l'espace suisse de la formation, de la recherche et de l'innovation fait partie des priorités de la Confédération. Il s'agit, dans le domaine de la formation non seulement de promouvoir le développement personnel et professionnel, mais aussi de tenir compte des besoins très divers du marché du travail. Le fait d'atteindre ces objectifs passe par la mise en place d'un système perméable proposant une large palette d'offres de formation dans les domaines de la culture générale et de la formation professionnelle.
La formation professionnelle devra faire face, ces prochaines années, à différents défis parfois contradictoires:
1. Le besoin croissant de main-d'oeuvre bien formée s'accompagne d'un recul de la population des jeunes.
2. Dans le domaine des places d'apprentissage à bas seuil, l'offre reste toujours restreinte. Il importe de sensibiliser les entreprises à la nécessité d'offrir suffisamment de places d'apprentissage si l'on veut maintenir l'accès à la formation professionnelle pour le plus grand nombre possible de jeunes intéressés par cette perspective.
3. La formation professionnelle supérieure a été revalorisée dans la nouvelle loi sur la formation professionnelle. Les nouvelles offres dans ce domaine sont toutefois encore trop peu connues.
1./2. Lors des conférences sur les places d'apprentissage de 2006 et 2007, la Confédération, les cantons et les organisations du monde du travail ont décidé de lancer, puis de poursuivre une campagne en faveur de la formation professionnelle. Cette campagne entend sensibiliser, d'une part, les adolescents et les jeunes adultes aux possibilités offertes par la formation professionnelle et, d'autre part, les entreprises à leur intérêt à former des apprentis.
Lancée en été 2007, la campagne «Formationprofessionnelleplus.ch» s'appuie sur un «bouquet médiatique»: séries d'affiches, site Internet, brochures et matériel pour salons professionnels. L'écho de cette campagne est positif auprès des différents groupes cibles, des cantons et des organisations du monde du travail.
Les cartes postales qui font partie des supports médiatiques mis à la disposition des acteurs de la campagne comprenaient des slogans élaborés en étroite collaboration avec des représentants de la Confédération, des cantons et des organisations du monde du travail. Elles s'adressaient prioritairement aux jeunes concernés par le choix d'une profession. Leur but premier était d'encourager les jeunes à saisir les chances réelles qui s'offrent à eux sur le plan professionnel. Le slogan incriminé n'était pas correct et il a été immédiatement retiré par la direction de l'office en charge du dossier avant même que le département n'enregistre des réactions à son niveau. Il ne s'est jamais agi de déprécier les autres voies de formation. Il a été décidé qu'à l'avenir le département compétent et la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) discuteraient des séries d'affiches et des slogans figurant sur les autres supports médiatiques.
3. A l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), une équipe de projet dirige la campagne en faveur de la formation professionnelle. Dès le début de ses travaux, un groupe d'experts constitué de représentants des cantons et des organisations du monde du travail l'a aidé dans sa tâche. Ce groupe d'experts conseille l'OFFT dans les questions de planification et de mise en oeuvre de la campagne. En ce qui concerne la série d'affiches 2008, l'OFFT avait en outre pris langue avec le secrétariat de la CDIP.

08.3047

Interpellation Lang Josef. Euro 2008 ohne Armeewaffen

Eingereichter Text 10.03.08

Laut Projektorganisation Euro 2008 ist unklar, ob während des Grossanlasses auch bewaffnete Soldaten zum Einsatz kommen und ob für diese allenfalls auch der neue Wachtbefehl gilt (vgl. «Der Sonntag» vom 13. Januar 2008). Gemäss Projektorganisation «Sicherheit» der Euro 2008 soll die Ausgestaltung des Militäreinsatzes der Armee überlassen werden.

Ich stelle deshalb dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Ist er bereit, auf bewaffnete Armeeangehörige während der Euro 2008 zu verzichten?
2. Kann er versichern, dass für Armeeangehörige an der Euro 2008 der neue Wachtbefehl (durchgeladene Waffe) nicht zur Anwendung kommt?
3. Ist er derzeit in der Lage, über den Armee-Einsatz an der Euro 2008 detailliert zu informieren? Wie viele Soldaten werden wo und wofür sowie mit welchen Einsatzregeln eingesetzt?

Mitunterzeichner

Genner Ruth, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Teuscher Franziska (4)

Begründung

Immer wieder wird – auch vonseiten des Bundes – betont, dass die Europameisterschaften ein grosses, völkerverbindendes Fussballfest werden sollen. Völlig quer zu dieser Perspektive steht die – von VBS und Armeespitze häufig wiederholte – Ankündigung eines Grossaufgebots von Angehörigen der Armee während der Euro 2008. Allein schon die Aussicht auf bewaffnete Milizsoldaten, erst recht auf durchgeladene Sturmgewehre, baut Spannung auf statt ab. Wer eine entspannte Euro 2008 will, sorgt zum Voraus für eine zivile Wahrnehmung derselben und für eine möglichst grosse Transparenz. Deshalb ist eine Beantwortung der gestellten Fragen dringlich. Es darf nicht sein, dass wegen dem nachvollziehbaren Bedürfnis der Armee, ihr Legitimitätsdefizit zu kompensieren, der friedliche und festliche Charakter der Euro 2008 gefährdet wird.

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Nein. Die Armee leistet Assistenzdienst zugunsten der zivilen Behörden auf deren Begehren hin. Damit tragen die zivilen Behörden – gemäss den Prinzipien der Subsidiarität und der kantonalen Hoheit – die Einsatzverantwortung. Diese umfasst u. a. den Entscheid über den bewaffneten Einsatz der Angehörigen der Armee. Die Armee leistet keinen Ordnungsdienst. Im direkten Umfeld der Stadien, an zentralen Orten in den Innenstädten sowie an Bahnhöfen und Flughäfen wird ein direkter Kontakt zwischen uniformierten Angehörigen der Armee und Besucherinnen und Besuchern der Uefa Euro 2008 wenn immer möglich vermieden. Der Bundesrat respektiert diese föderalen Zuständigkeiten und befürwortet vorbehaltlos den Einsatz der Armee zur subsidiären Unterstützung der zivilen Behörden.
2. Nein. Gemäss den «Kernaussagen zum Einsatz der Armee im Rahmen der inneren Sicherheit», welche die KKJPD am 9. November 2006 genehmigt hat, werden die Einsatz- und Verhaltensregeln (RoE) im Dialog erarbeitet; der Entscheid liegt bei den zivilen Behörden. Im Falle der Uefa Euro 2008 wurden die Einsatz- und Verhaltensregeln in Zusammenarbeit mit den kantonalen Polizeikräften und den politischen Verantwortlichen der Austragungsorte (Host Cities) erarbeitet. Diese entscheiden folglich, ob der Wachtdienst der subsidiär eingesetzten Armeekräfte nach neuer Regelung geleistet wird.

08.3047

Interpellation Lang Josef. Euro 2008 sans armes d'ordonnance

Texte déposé 10.03.08

D'après l'organisation de projet Euro 2008, on ne peut pas dire avec certitude si des soldats armés seront engagés pendant cette grande manifestation, ni s'ils seront soumis eux aussi au nouvel ordre de garde (Cf. «Der Sonntag» du 13 janvier 2008). D'après l'organisation de projet «Sécurité» de l'Euro 2008, la conception de l'engagement des militaires sera laissée à l'armée.

A cet égard, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Est-il prêt à renoncer à engager des militaires armés pendant l'Euro 2008?
2. Peut-il nous donner la garantie que les militaires qui seront engagés pendant l'Euro 2008 ne devront pas appliquer le nouvel ordre de garde (arme chargée)?
3. Est-il en mesure, à l'heure actuelle, de nous fournir des informations détaillées sur l'engagement de l'armée lors de l'Euro 2008? Combien de soldats seront-ils engagés? Où le seront-ils? Pour quelles raisons? Et quelles règles devront-ils observer?

Cosignataires

Genner Ruth, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Teuscher Franziska (4)

Développement

On ne cesse de répéter – y compris dans l'administration fédérale – que le championnat d'Europe sera une grande fête du football qui réunira les peuples. Or, l'annonce faite à plusieurs reprises par le DDPS et de hauts responsables de l'armée, à savoir la mise sur pied d'un grand nombre de militaires pendant l'Euro 2008, détonne dans ce contexte. La seule évocation de soldats de milice armés d'un fusil chargé suffit à exacerber les tensions au lieu de les apaiser. Si l'on veut que l'Euro 2008 se déroule dans une atmosphère détendue, il faut commencer par déployer des moyens civils et par établir la plus grande transparence possible. Il est donc urgent de répondre aux questions que je pose. On ne saurait mettre en danger le caractère pacifique et festif de l'Euro 2008 parce que l'armée a le besoin bien compréhensible de compenser son manque de légitimité.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Non. L'armée fournit un service d'appui aux autorités civiles à la demande de celles-ci. Les autorités civiles assument donc la responsabilité des engagements de l'armée, conformément aux principes de la subsidiarité et de la souveraineté cantonales. Cette responsabilité englobe, entre autres, la décision d'un engagement armé pour les militaires. L'armée n'effectue pas de service d'ordre. Le contact direct entre les militaires en uniforme et les visiteurs de l'Uefa Euro 2008 sera évité autant que possible à la proximité immédiate des stades, dans les zones névralgiques des centres-villes ainsi que dans les gares et les aéroports. Le Conseil fédéral respecte ces compétences fédérales et appuie sans réserve l'engagement de l'armée pour soutenir les autorités civiles à titre subsidiaire.
2. Non. Selon les «Principes relatifs aux engagements subsidiaires de sûreté de l'armée», que la CCDJP a approuvés le 9 novembre 2006, les règles d'engagement et de conduite (RoE) sont élaborées en concertation. La décision est du ressort des autorités civiles. Dans le cas de l'Uefa Euro 2008, les règles d'engagement et de conduite ont été élaborées en collaboration avec les forces de police cantonales et les responsables politiques des villes où se dérouleront les matchs (villes hôtes). Par conséquent, celles-ci décideront si

3. Die militärischen Aufgebote sind Teil der zivilen Sicherheitsdispositive der Host Cities und unterliegen somit der zivilen Klassifizierung. Der Bundesrat kann jedoch folgende Angaben zur Anzahl der wöchentlich im Assistenzdienst stehenden Angehörigen der Armee machen: Wochen 17–19: je 1000; Wochen 23–24: je 10 000; Woche 25: 13 000 (Ablösewoche vom ersten zum zweiten Kontingent, da der Einsatz sich insgesamt über fünf Wochen erstreckt); Woche 26: 7000; Woche 27: 5000; Woche 28: 1000. Diese Zahlen beziehen sich auf die im Assistenzdienst aufgebotenen Armeeangehörigen. Erste Genie-Aufträge zugunsten der Host Cities wurden bereits abgeschlossen, und Absprachen zwischen den Host Cities und den Kommandanten der aufgebotenen Armeeformationen finden laufend statt.
Einen generellen Überblick über die Leistungen der Armee zugunsten der zivilen Behörden gibt die Botschaft des Bundesrates über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst zur Unterstützung der zivilen Behörden anlässlich der Fussball-Europameisterschaft 2008 vom 13. September 2006 (BBl 2006 8179). Mit der Zustimmung zum entsprechenden Bundesbeschluss hat das Parlament die Absicht des Bundesrates, beste Voraussetzungen für ein sicheres und völkerverbindendes Fussballfest zu schaffen, unterstützt.

le service des forces armées engagées sera effectué selon le nouvel ordre.
3. Les mises sur pied militaires font partie des dispositifs de sécurité civils des villes hôtes et sont donc assujetties à la classification civile. Le Conseil fédéral peut néanmoins fournir les indications suivantes sur le nombre de militaires en service d'appui: semaines 17–19: 1000 chaque semaine; semaines 23–24: 10 000 chaque semaine; semaines 25: 13 000 (semaine de relève du premier par le deuxième contingent, car l'opération s'étend sur plus de cinq semaines au total); semaine 26: 7000; semaine 27: 5000; semaine 28: 1000. Ces chiffres se réfèrent aux militaires convoqués pour le service d'appui. Les premiers mandats du génie en faveur des villes hôtes sont déjà terminés et des accords sont convenus au fur et à mesure entre les villes hôtes et les formations armées convoquées.
Le message du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 sur l'engagement de l'armée en service d'appui en vue du soutien aux autorités civiles lors du championnat d'Europe de football 2008 (FF 2006 8179) fournit un aperçu des prestations de l'armée en faveur des autorités civiles. En approuvant l'arrêté fédéral correspondant, le Parlement a soutenu l'objectif du Conseil fédéral, qui vise à garantir les meilleures conditions possibles pour que cet évènement soit une fête populaire et qu'il se déroule en toute sécurité.

08.3050

Postulat Schmid-Federer Barbara. Schutz vor Cyberbullying

Eingereichter Text 11.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht über Cyberbullying vorzulegen, der
1. die Häufigkeit und Verbreitung von Cyberbullying in der Schweiz aufzeigt,
2. einen Überblick über die in den letzten Jahren bereits eingeleiteten Massnahmen auf Stufe Bund, Kantone und Städte/Gemeinden gibt,
3. verschiedene alte und neue Massnahmen einander gegenüberstellt und
4. konkrete und wirksame Möglichkeiten aufzeigt, wie Cyberbullying verhindert werden kann.

Mitunterzeichner
Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Fehr Mario, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Ineichen Otto, Jositsch Daniel, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Wasserfallen Christian, Zemp Markus (26)

Begründung
Das Internet bietet einen neuen Tatort für Gewalt, Mobbing, Psychoterror und sexuelle Belästigung von Kindern und Jugendlichen, aber auch von Erwachsenen. So werden zum Beispiel das Verprügeln eines gleichaltrigen Jugendlichen oder gar die Vergewaltigung von Mädchen und Frauen gefilmt und aufs Netz gestellt, in Chat-Foren werden Menschen namentlich beleidigt. Fotomontagen auf Webseiten zeigen plötzlich das eigene Gesicht auf einer pornografischen Darstellung, und per SMS werden hasserfüllte Drohungen ausgesprochen. All diese Phänome fallen unter den Begriff Cyberbullying. Pädagogen und Eltern sind vielfach mit diesen neuen Formen von virtueller Aggression nicht vertraut und somit überfordert. Die strafrechtlichen Möglichkeiten der Betroffenen greifen vielfach zu kurz. Wichtig sind präventive Massnahmen, die dazu führen, die Täterschaft zu reduzieren und die Opfer in die Lage versetzen, sich gegen Cyberbullying zu wehren.

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Beim Cyberbullying handelt es sich um einen Begriff, der – ähnlich wie der Begriff des Stalking (deutsch: Nachstellung) – ein ganzes Bündel von Phänomenen umfasst, die rechtlich durch verschiedene einzelne Tatbestände erfasst sein können.
In der Schweiz ist das Cyberbullying, soweit ersichtlich, bislang noch nicht vertieft untersucht worden. Der Bundesrat erachtet entsprechend die Erarbeitung eines Berichtes, wie ihn die Postulantin verlangt, als sinnvoll.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3050

Postulat Schmid-Federer Barbara. Protection contre la cyberintimidation

Texte déposé 11.03.08
Le Conseil fédéral est chargé de préparer un rapport sur la cyberintimidation («cyberbullying») dans lequel:
1. il analysera la fréquence et l'ampleur du phénomène de la cyberintimidation en Suisse;
2. il présentera une vue d'ensemble des mesures prises ces dernières années par la Confédération, les cantons, les villes et les communes;
3. il comparera les mesures existantes et celles qui pourraient être prises;
4. il présentera des mesures efficaces et concrètes permettant de prévenir la cyberintimidation.

Cosignataires
Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Fehr Mario, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Ineichen Otto, Jositsch Daniel, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Wasserfallen Christian, Zemp Markus (26)

Développement
Internet constitue un nouveau terrain sur lequel peuvent s'exercer diverses formes de violence, de harcèlement psychologique et de harcèlement sexuel à l'encontre de jeunes et d'enfants, mais aussi d'adultes. Ainsi, il arrive que le passage à tabac d'un jeune par d'autres jeunes ou le viol d'une jeune fille ou d'une femme soient filmés puis diffusés sur Internet, ou encore que des personnes soient nommément insultées dans des forums de discussion. A titre d'exemples, on peut encore mentionner la constitution sur des sites Internet de photomontages de nature pornographique et permettant de reconnaître des personnes données, ou l'envoi de SMS contenant des tirades haineuses et des menaces. Tous ces phénomènes sont autant de formes de cyberintimidation. Les enseignants et les parents ne connaissent fréquemment pas ces nouvelles formes d'agressions virtuelles et ne savent donc comment réagir. De plus, le droit pénal n'est souvent guère adapté aux besoins des victimes. Il est important de prendre des mesures préventives qui permettront de réduire le nombre de cas de harcèlement et d'aider les victimes à se défendre contre cette nouvelle forme d'intimidation.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
La cyberintimidation recouvre, comme le «stalking» (ou persécution obsessionnelle), toute une série de phénomènes qui peuvent relever de différents éléments constitutifs d'infraction.
En Suisse, la cyberintimidation n'a, pour autant qu'on puisse en juger, pas fait pour l'heure l'objet de recherches approfondies. Le Conseil fédéral estime par conséquent qu'il serait judicieux d'élaborer un rapport sur le sujet, comme le demande l'auteur du postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3054

Interpellation Schelbert Louis. Besserer Marktzugang für erfolgreiche Innovationen

Eingereichter Text 11.03.08

Die Umwelttechnik bedarf der konsequenteren Förderung. Dazu kann auch die Politik beitragen. Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Teilt er den Befund, dass die Umwelttechnik einer verstärkten politischen Förderung bedarf?
2. Welche Konditionen bietet die Osec schweizerischen KMU für Ausstellungen im Ausland? Wie beurteilt der Bundesrat diese Bedingungen?
3. Wie sehen diese Konditionen im Vergleich mit anderen Ländern aus? Trifft es zu, dass Regionen und Länder wie Vorarlberg, Sachsen, Baden-Württemberg, Spanien oder Griechenland grosszügiger sind und dass sich dies für den Marktzugang positiv auswirkt?
4. Ist er bereit, erfolgreich geförderte Innovationen auch beim Marktzugang noch besser zu unterstützen?
5. Kann er sich die (Mit-)Alimentierung eines Topfs von Fördergeldern für ökoeffiziente Unternehmen vorstellen, wie er in Österreich unter dem Titel «Fabrik der Zukunft» existiert?

Mitunterzeichner

Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Wyss Brigit (18)

Begründung

Die Umwelttechnik gehört zu den Branchen mit grossen Wachstumschancen. Fachleute fordern ökologische Leitlinien für eine industriefreundliche Politik, in die auch die Markteinführung eingebunden sein soll. Das gibt es zwar mit der Osec auch für die Schweiz. Die Konditionen der Osec werden aber als zu teuer gerügt, was Schweizer KMU vis-à-vis anderen europäischen Bewerbern zurücksetze. Auch ist zu überlegen, für innovative und ökoeffiziente Unternehmen Fördergelder einzuführen und (mit) zu alimentieren.

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Forschungsbasierte Innovationen in der Umwelttechnologie haben in den Bereichen Energieeffizienz, erneuerbare Energien und Umwelt für Schweizer Unternehmen erhebliche Wertschöpfungspotenziale. Der Bundesrat ist daran interessiert, dass sowohl Forschungsinstitutionen als auch Unternehmen auf diesen Gebieten Spitzenpositionen halten und weiter ausbauen können und dadurch den Innovationsstandort Schweiz nachhaltig stärken. Die vom Interpellanten geforderte Förderung der Umwelttechnik auf in- und ausländischen Märkten kann nur nach den Prinzipien der marktwirtschaftlichen Ordnung erfolgen, beispielsweise über die «bottom-up» gesteuerte Forschungsförderung der Kommission für Technologie und Innovation (KTI), sowie über die Verbesserung der Rahmenbedingungen, welche für die Wirtschaft Anreize für Investitionen in Forschung und Innovation schaffen. Dazu gehören namentlich Regulierungen und Lenkungsabgaben. Im Rahmen der Klimapolitik und der Aktionspläne Energieeffizienz und Erneuerbare Energien, die der Bundesrat am 20. Februar 2008 beschlossen hat, werden derartige Szenarien geprüft.
2. Als vom Bund mandatierter Leistungserbringer ist die Osec verpflichtet, ihre Konditionen nach dem Prinzip der Subsidiarität auszurichten. Die Osec erbringt demzufolge

08.3054

Interpellation Schelbert Louis. Meilleur accès au marché pour les innovations couronnées de succès

Texte déposé 11.03.08

Les technologies environnementales doivent bénéficier d'une promotion plus systématique, et les milieux politiques peuvent y contribuer. A cet égard, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Partage-t-il l'avis selon lequel les technologies environnementales ont besoin de bénéficier d'une promotion accrue de la part des milieux politiques?
2. Quelles conditions l'OSEC offre-t-il aux PME suisses qui veulent participer à des expositions à l'étranger? Que pense le Conseil fédéral de ces conditions?
3. A quoi ces conditions ressemblent-elles par rapport à celles offertes par d'autres pays? Est-il exact que des régions et des pays comme le Vorarlberg, la Saxe, le Bade-Wurtemberg, l'Espagne et la Grèce sont plus généreux et que cette attitude se traduit par des effets positifs en termes d'accès au marché?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à soutenir encore mieux l'accès au marché des innovations dont la promotion a été couronnée de succès?
5. Peut-il imaginer co-alimenter un fonds de promotion destiné à soutenir les entreprises dont l'efficience écologique est attestée, comme c'est le cas en Autriche avec le programme «Fabrik der Zukunft»?

Cosignataires

Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Wyss Brigit (18)

Développement

Les technologies environnementales font partie des secteurs qui recèlent un grand potentiel de croissance. Des experts demandent l'élaboration de grandes lignes écologiques pour favoriser l'émergence d'une politique favorable à l'industrie, politique qui doit aussi porter sur la commercialisation. C'est certes aussi le cas en Suisse avec l'OSEC, mais les conditions offertes par ce dernier passent pour trop chères, ce qui pénalise les PME suisses par rapport à leurs concurrentes européennes. Il faut aussi examiner la question de la création et de l'alimentation d'un fonds destiné à soutenir les entreprises innovantes dont l'efficience écologique est attestée.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. Les innovations issues de la recherche dans les technologies environnementales représentent un potentiel de valeur ajoutée considérable pour les entreprises suisses dans les domaines de l'environnement, de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. Pour le Conseil fédéral, il est important qu'aussi bien les entreprises que les institutions de recherche restent en tête dans ces domaines, qu'elles puissent poursuivre leur progression et contribuer ainsi au renforcement durable du secteur suisse de l'innovation. La promotion des technologies environnementales sur le marché suisse et sur les marchés étrangers, demandée par les auteurs de l'interpellation, ne peut se réaliser que dans un système qui repose sur l'économie de marché, à l'exemple de la promotion de la recherche selon le principe bottom-up de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) ou de l'amélioration des conditions-cadres qui incitent l'écono-

ausschliesslich Dienstleistungen, die von privaten, kommerziell ausgerichteten Unternehmen nicht angeboten werden. Im Bereich der Auslandmessen bedeutet dies, dass sich die Osec ausschliesslich an den Kosten eines schweizerischen Messeauftritts beteiligen kann (Gemeinschaftsstand). Nicht finanziell unterstützt werden hingegen Einzelfirmen. Aussteller können aber vor einer Messebeteiligung bei der Osec eine kostenlose Beratung in Anspruch nehmen. Im Bereich der Umwelttechnik leistet das Bundesamt für Umwelt (Bafu) in Zusammenarbeit mit der Osec eine finanzielle Unterstützung von Schweizer Gemeinschaftsständen an Ausstellungen zur Umwelttechnik im Ausland. Der Beitrag des Bafu liegt bei rund 10 000 Franken, sofern sich mindestens fünf Firmen an einem solchen Gemeinschaftsstand mit eigenen Leistungen beteiligen. Dieser Beitrag deckt zwischen 15 und 25 Prozent der Kosten dieser Gemeinschaftsstände.

Da der Bundesrat grundsätzlich vom Funktionieren des Markts für Messedienstleistungen überzeugt ist, erachtet er diese Bedingungen als angemessen.

3. Eine fundierte Beantwortung dieser Frage kann der Bundesrat nicht ohne umfangreiche Abklärungen abgeben. Diese erfordern beträchtliche personelle und finanzielle Ressourcen und würden den Umfang der Antwort auf die vorliegende Frage der Interpellation sprengen.

4. Das Bafu unterstützt seit 1997 im Rahmen seiner Umwelttechnologieförderung den Marktzugang von Innovationen. Diese Unterstützung beläuft sich auf etwa 300 000 Franken jährlich und umfasst neben den in Antwort 2 bereits erwähnten Beiträgen für Gemeinschaftsstände an Umweltausstellungen im Ausland auch die Finanzierung des Internet-Portals «eco-net.ch», das sich auf die Bereitstellung von Informationen über Umweltmärkte im Ausland spezialisiert hat. Der Bericht des Bundesrates über die Wirkung der Umwelttechnologieförderung vom 9. Dezember 2002 hat darüber Auskunft gegeben. Für die Jahre 2002–2006 wird der Bericht des Bundesrates gegenwärtig erarbeitet.

Im Bereich der staatlichen Exportförderung hält der Bundesrat grundsätzlich am Prinzip der Subsidiarität fest. Um Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden, nimmt er in Kauf, dass die finanzielle Unterstützung von schweizerischen Unternehmen beim Zugang zu ausländischen Märkten im Vergleich zu gewissen anderen europäischen Ländern geringer ausfällt. Der Bundesrat weist die zuständige Verwaltungseinheit jedoch an, im Rahmen der Leistungsvereinbarung mit der Osec darauf hinzuwirken, dass das Leistungsangebot laufend den neuen Marktentwicklungen angepasst und das vorhandene Synergiepotenzial mit anderen Förderinstitutionen und -instrumenten optimal ausgenutzt wird.

5. Die von der KTI betriebene «bottom-up»-Innovationsförderung im Bereich Umwelttechnologie zeigte in den letzten Jahren eine steigende Tendenz. Die KTI konnte im Zeitraum 2001–2007 im Energiebereich gegen 100 Projekte der anwendungsorientierten Forschung fördern. In der Umwelttechnologieförderung des Bafu stieg die finanzielle Unterstützung von Projekten von rund 10,9 Millionen Franken in der Periode 1997–2001 auf 15,5 Millionen Franken in der Periode 2002–2006.

Die Umwelttechnologieförderung des Bafu ist mit dem österreichischen Programm «Fabrik der Zukunft» durchaus vergleichbar. Gemäss aktuellen Angaben des zuständigen Bundesministeriums für Verkehr, Innovation und Technologie wurden seit Beginn des Programms «Fabrik der Zukunft» im Jahr 2000 Förderbeiträge von 19 Millionen Euro an Projekte ausbezahlt. Pro Jahr sind dies rund 2,7 Millionen Euro oder 4,2 Millionen Franken, was ziemlich genau dem Budget der Umwelttechnologieförderung des Bafu entspricht. Vergleicht man die Ergebnisse für den Bereich Energietechnologien in der Schweiz mit dem österreichischen Programm «Energiesysteme der Zukunft», kommt man wiederum auf ähnliche Ergebnisse.

Der Bundesrat ist daher der Meinung, dass die vorhandenen Fördermassnahmen gut funktionieren und es keiner darüber hinausgehenden Fördermassnahmen bedarf.

mie à investir dans la recherche et l'innovation. Des réglementations et des taxes d'incitation en font notamment partie et de tels scénarios sont à l'étude dans le cadre de la politique climatique et des plans d'action pour l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables, décidés par le Conseil fédéral le 20 février 2008.

2. L'OSEC, en sa qualité de fournisseur de prestations mandaté par la Confédération, est tenu d'orienter ses conditions selon le principe de la subsidiarité. L'OSEC fournit par conséquent exclusivement des prestations qui ne seraient pas proposées par des entreprises privées commerciales. Concrètement, lors d'expositions à l'étranger, l'OSEC peut uniquement participer aux coûts d'une présence suisse à l'exposition (stand commun). Les entreprises qui exposent sur leur propre stand ne reçoivent aucune aide financière. Elles peuvent cependant bénéficier des prestations de conseil gratuites de l'OSEC avant de participer à une exposition. Dans le domaine des technologies environnementales, l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), en collaboration avec l'OSEC, soutient financièrement les stands communs suisses lors d'expositions à l'étranger consacrées aux technologies environnementales. Le montant versé par l'OFEV s'élève à environ 10 000 francs, pour autant que cinq entreprises au moins soient présentes sur un stand commun avec leurs propres prestations. Ce montant couvre entre 15 et 25 pour cent des coûts d'un stand commun.

Vu que le Conseil fédéral est fondamentalement convaincu du fonctionnement du marché pour les prestations fournies dans le cadre d'expositions, il estime que ces conditions sont appropriées.

3. Le Conseil fédéral ne peut donner de réponse fondée à cette question sans analyses approfondies. Ces dernières exigent des ressources financières et humaines considérables et elles sortiraient du cadre de la réponse à la question présentée dans l'interpellation.

4. Depuis 1997, l'OFEV soutient l'accès des innovations au marché dans le cadre de sa promotion des technologies environnementales. Ce soutien s'élève à environ 300 000 francs par année et il comprend, outre les montants versés aux stands communs lors d'expositions à l'étranger sur le thème de l'environnement, comme indiqué dans la réponse 2, le financement du portail Internet «eco-net.ch» qui s'est spécialisé dans la mise à disposition d'informations sur les marchés liés à l'environnement à l'étranger. Le rapport du Conseil fédéral du 9 décembre 2002 sur l'effet des mesures de promotion des technologies environnementales a donné des informations à ce sujet. Le rapport du Conseil fédéral pour les années 2002 à 2006 est en préparation.

Dans le domaine de l'encouragement des exportations par l'Etat, le Conseil fédéral s'en tient au principe de la subsidiarité. Afin d'éviter des distorsions de concurrence, il accepte que le soutien financier accordé aux entreprises suisses pour l'accès aux marchés étrangers soit plus faible que dans d'autres pays européens. Le Conseil fédéral ordonne cependant à l'unité administrative responsable de veiller, dans le cadre de l'accord sur les prestations avec l'OSEC, à l'adaptation permanente de l'offre de prestations aux nouveaux développements du marché et à l'utilisation optimale du potentiel de synergie avec d'autres institutions ou instruments de promotion.

5. La promotion de l'innovation bottom-up menée par la CTI dans le domaine des technologies environnementales affiche une tendance à la hausse ces dernières années. Entre 2001 et 2007, la CTI a soutenu environ 100 projets de recherche appliquée qui concernaient le domaine de l'énergie. Dans la promotion des technologies environnementales mise en place par l'OFEV, l'aide financière accordée à des projets est passée de 10,9 millions de francs pendant la période 1997–2001 à 15,5 millions de francs pendant la période 2002–2006.

La promotion des technologies environnementales de l'OFEV est tout à fait comparable au programme autrichien «Fabrik der Zukunft». Selon les indications du ministère autrichien de la circulation, de l'innovation et de la technolo-

gie, des subventions à hauteur de 19 millions d'euros ont été versées à des projets depuis le début du programme «Fabrik der Zukunft», en 2000. Cela représente 2,7 millions d'euros ou 4,2 millions de francs par année, une somme très proche du budget de l'OFEV pour la promotion des technologies environnementales. Si l'on compare les résultats obtenus dans le domaine des technologies de l'énergie en Suisse avec le programme autrichien «Energiesysteme der Zukunft», on arrive encore une fois à des résultats semblables.
Le Conseil fédéral est donc d'avis que les mesures de promotion existantes fonctionnent bien et qu'il n'est pas nécessaire de prendre d'autres mesures de promotion.

08.3055

Interpellation Schelbert Louis. Dynamische Umweltvorschriften und Normen

Eingereichter Text 11.03.08
Fachleute überlegen sich, wie die Politik beitragen könnte, die Umwelttechnik-Branche wirtschaftlich zu stärken. Unter anderem denken sie an dynamische Umweltvorschriften und Normen, die sich am neusten Stand der Technik orientieren. Wir bitten den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:
1. Wie beurteilt er die aktuellen Marktchancen von innovativen und ökoeffizienten schweizerischen KMU auf den internationalen Märkten?
2. Wie stellt er sich zur Idee, dynamische Umweltvorschriften einzuführen, die sich am neusten Stand der Technik orientieren?
3. Teilt er die Auffassung, dass damit umweltschonende Produkte rascher zu einer breiten Anwendung und zum Markterfolg kämen?

Mitunterzeichner
Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Wyss Brigit (18)

Begründung
Umwelttechnik ist und bleibt eine Zukunftsbranche. Der Wettbewerb wird sich in den nächsten Jahren noch mehr verschärfen, was den involvierten Betrieben den internationalen Marktzugang weiter schwermachen wird. Fachleute und KMU-Vertreter suchen deshalb nach innovativen Lösungen, wie die Politik ihrerseits Innovation und Ökoeffizienz fördern könnte.
Unter anderem gibt es die Idee, Umweltvorschriften und Normen künftig dynamisch auszugestalten und sie an den neusten Stand der Technik zu binden. Konkret ginge es zum Beispiel darum, dass alle paar Jahre der Verbrauchsstandard für die kommende Periode überprüft und neu festgelegt würde. Als Massstab würde das jeweils sparsamste Gerät dienen. Eine solche Methode könnte mithelfen, den Wettbewerb und die Innovation von Produkten zu fördern.

Antwort des Bundesrates 21.05.08
1. Die Schweiz hat eine erfolgreiche Umwelttechnik-Branche, die eine Vielzahl von zukunftsorientierten Arbeitsplätzen anbietet. Der hohe Entwicklungsstand und das ingenieurtechnische Know-how gewährleisten, dass Produkte und Verfahren der schweizerischen Umweltbranche auch in Zukunft gute Marktchancen auf den internationalen Märkten haben.
Gemäss Artikel 49 Absatz 3 des Umweltschutzgesetzes (USG) kann der Bund die Entwicklung von Anlagen und Verfahren fördern, mit denen die Umweltbelastung im öffentlichen Interesse vermindert werden kann. Diese Umwelttechnologieförderung erfolgt durch das Bundesamt für Umwelt (Bafu) und ist heute ein wichtiges Instrument für marktfähige Innovationen im Umwelt- und Ressourcenbereich.
Der vergleichsweise kleine Heimmarkt sowie das beschränkte Angebot an Risikokapital für Umwelttechnikprojekte in ganz Europa hemmen das globale Wachstum der Schweizer Umweltbranche. Besonders KMU sind von diesen Schwierigkeiten betroffen, da ihnen die finanziellen Reserven für eine risikoreiche Expansion ins Ausland fehlen. In jüngster Vergangenheit wurden verschiedene Schweizer Umwelttechnologie-Firmen von global tätigen Unternehmen

08.3055

Interpellation Schelbert Louis. Prescriptions et normes environnementales dynamiques

Texte déposé 11.03.08
Les spécialistes se demandent comment la politique pourrait contribuer à renforcer économiquement le secteur de la techniqueenvironnementale. Ils pensent notamment à des prescriptions et normes environnementales dynamiques, qui seraient basées sur les derniers développements de la technique. Nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:
1. Comment juge-t-il les chances actuelles de PME suisses novatrices et écologiquement efficaces sur les marchés internationaux?
2. Que pense-t-il de l'idée de créer des prescriptions environnementales dynamiques, qui seraient basées sur les derniers développements de la technique?
3. Estime-t-il aussi que des produits respectueux de l'environnement pourraient ainsi être plus rapidement diffusés et commercialisés?

Cosignataires
Brélaz Daniel, Fasel Hugo, Frösch Therese, Genner Ruth, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Wyss Brigit (18)

Développement
La technologie environnementale est un secteur d'avenir, et elle le restera. La concurrence va encore s'exacerber ces prochaines années, ce qui rendra l'accès aux marchés internationaux encore plus difficile pour les entreprises concernées. Les spécialistes et les représentants des PME sont par conséquent à la recherche de solutions novatrices permettant à la politique de promouvoir de son côté l'innovation et l'efficacité écologique.
Une des idées consiste à prévoir des prescriptions et normes environnementales dynamiques, qui tiendraient compte des derniers développements de la technique. Concrètement, il s'agirait par exemple de réexaminer toutes les quelques années les normes de consommation pour la période à venir et de les redéfinir. L'appareil le plus économique servirait de référence. Une telle méthode pourrait contribuer à promouvoir la concurrence et l'innovation.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
1. La Suisse détient un secteur de techniques environnementales très performant qui offre un grand nombre d'emplois d'avenir. L'avancée des progrès et le savoir-faire des ingénieurs garantissent de bons débouchés sur les marchés internationaux pour les produits et procédés du secteur environnemental suisse.
Conformément à l'article 49 alinéa 3 de la loi sur la protection de l'environnement (LPE), la Confédération peut promouvoir le développement d'installations et de procédés qui permettent dans l'intérêt public de réduire les atteintes à l'environnement. Cette promotion des technologies environnementales est faite par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). C'est aujourd'hui un instrument majeur pour les innovations commercialisables dans les secteurs de l'environnement et des ressources.
Le marché national relativement petit et l'offre limitée en capital-risque pour les projets de technologies environnementales en Europe entravent la croissance globale de la branche environnementale suisse. Ce sont les PME qui sont

übernommen. Dies zeigt, dass die technologischen Leistungen der Umweltbranche in der Schweiz auch international auf grosses Interesse stossen.
2. Verschiedene Staaten haben das Instrument der dynamischen Umweltvorschriften erfolgreich umgesetzt.
Bekanntestes Beispiel ist Japan, das bereits Ende der 1990er Jahre ein sogenanntes «Top-Runner-Programm» zur Steigerung der Energieeffizienz eingeführt hat. Gemäss diesem Programm wird zu einem bestimmten Zeitpunkt eine Marktübersicht über eine Produktgruppe erstellt. Das bezüglich Energie- bzw. Ökoeffizienz beste Produkt wird zum Standard erhoben, der von den anderen Produkten der Produktgruppe innerhalb einer bestimmten Frist zu erreichen ist. Unternehmen, die den neuen Standard nicht aus eigener Kraft erreichen, müssen das fehlende Know-how erwerben. Das Top-Runner-Programm fördert damit den stetigen technischen Fortschritt innerhalb der Branche. Die Entwicklung und Anwendung bester Technologien schafft damit gleichzeitig Wettbewerbsvorteile. Die schwedische Umweltbehörde Sepa hat das japanische Top-Runner-Programm evaluiert und dessen Wirkung 2005 in einem Bericht als «sehr positiv» bewertet.
Das Schweizer Umweltrecht kennt in verschiedenen Bereichen ebenfalls dynamische Vorschriften. So schreibt Artikel 11 USG etwa vor, dass Luftverunreinigungen, Lärm, Erschütterungen und Strahlen durch Massnahmen bei der Quelle so weit begrenzt werden sollen, als dies «technisch und betrieblich möglich und wirtschaftlich tragbar» ist. Auch in Bezug auf die Abfallverwertung wird im USG verlangt, dass Abfälle grundsätzlich nach dem Stand der Technik so weit wie möglich verwertet werden müssen.
3. Der Bundesrat teilt die Ansicht des Interpellanten, dass dynamische Umweltvorschriften die Marktdurchdringung mit umwelteffizienten Geräten rasch vorantreiben und die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Umweltbranche stärken könnten. Die Massnahmen des «Aktionsplans Energieeffizienz» des Bundesamts für Energie orientieren sich in den Bereichen Gebäude, Fahrzeuge, Geräte und industrielle Prozesse denn auch am vergleichbaren Ansatz der «Best-Practice-Strategie».
Das Bafu beabsichtigt, die Anwendbarkeit des «Top-Runner-Programms» für die Schweiz zu prüfen. Bei einer positiven Bewertung der Machbarkeit soll aufgezeigt werden, wie das Programm umgesetzt werden müsste, um Regulierungen und innovative Leistungen optimal auf den Schutz und die nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen abzustimmen. Bei der Einführung solcher dynamischer Umweltvorschriften auf international gehandelte Produkte wird man allerdings darauf achten müssen, dass diese nicht in Konflikt geraten mit internationalen handelsrechtlichen Verpflichtungen der Schweiz, zum Beispiel in Zusammenhang mit WTO-Regelungen.

particulièrement concernées par ces difficultés car il leur manque les réserves financières pour risquer une expansion à l'étranger. Très récemment, plusieurs sociétés suisses de technologies environnementales ont été reprises par des multinationales, ce qui montre bien que les prestations technologiques de la branche environnementale suisse suscitent un grand intérêt même au plan international.
2. Plusieurs pays ont utilisé avec succès l'instrument des prescriptions environnementales dynamiques.
L'exemple le plus connu est celui du Japon qui a introduit dès la fin des années 90 un programme dit «top runner» pour accroître l'efficacité énergétique. Ce programme prévoit de dresser un aperçu commercial d'un groupe de produits à une date donnée. Le produit qui obtient la meilleure efficacité énergétique et la meilleure éco-efficience est élevé au rang de standard que les autres produits du groupe doivent atteindre dans le délai imparti. Les entreprises qui ne peuvent obtenir le niveau d'elles-mêmes doivent acquérir le savoir-faire qui leur manque. Le programme «top runner» encourage ainsi les progrès techniques constants dans la branche. Le développement et l'application des meilleurs technologies crée donc aussi des avantages concurrentiels. Les autorités environnementales de Suède (SEPA) ont évalué le programme japonais et qualifié les effets en 2005 de «très positifs».
Le droit environnemental suisse possède aussi des prescriptions dynamiques dans plusieurs domaines. Ainsi, l'article 11 de la LPE prévoit que les pollutions atmosphériques, le bruit, les vibrations et les rayons soient limités par des mesures prises à la source dans la mesure que permettent l'état de la technique et les conditions d'exploitation et pour autant que cela soit économiquement supportable. S'agissant de la valorisation des déchets, la LPE exige que les déchets soient valorisés dans la mesure du possible selon l'état de la technique.
3. Le Conseil fédéral estime, comme l'auteur de l'interpellation, que des prescriptions environnementales dynamiques permettraient aux appareils efficaces en termes énergétiques de s'imposer plus rapidement sur le marché et renforceraient la compétitivité de la branche environnementale suisse. Les mesures du «plan d'action pour l'efficacité énergétique» de l'Office fédéral de l'énergie sont axés sur la même approche stratégique des «best practices» pour ce qui est des bâtiments, des véhicules, des appareils et des procédés industriels.
L'OFEV entend vérifier l'applicabilité du programme «top runner» à la Suisse. S'il s'avère faisable, il faudra trouver comment le mettre en oeuvre pour que les régulations et les performances innovantes correspondent le mieux possible à la protection et à l'exploitation durable des ressources naturelles. Une introduction de ces prescriptions environnementales dynamiques ne doit toutefois pas faire oublier que la Suisse ne peut pas contrevenir à ses engagements commerciaux internationaux comme les règles de l'OMC.

08.3065

Interpellation Ineichen Otto. Kompetente Aufsicht für einen starken Finanzplatz

Eingereichter Text 12.03.08

Im Zusammenhang mit der Subprime- und Liquiditätskrise an den Finanzmärkten geraten nach und nach auch Hedge Fonds in die Schlagzeilen. Dies ist aus schweizerischer Sicht dann relevant, wenn besagte Fonds namhafte Beteiligungen an Schweizer Unternehmen innert kurzer Zeit liquidieren und so – vor allem bei kleineren Unternehmen mit weniger liquiden Aktien – überproportionalen Einfluss auf den Aktienkurs nehmen.

Für den Wirtschafts- und Finanzplatz Schweiz ist es von höchster Priorität, dass – unter Respektierung der Grundsätze der Selbstverantwortung und der Privatsphäre – die Aufsicht über den Finanzmarkt von höchster Qualität ist, um Stabilität zu garantieren und das Vertrauen der Anleger zu stärken. Mit Blick auf die derzeitigen Vorgänge stellt sich die Frage, ob die heutigen Aufsichtsorgane in der Lage sind, diese anspruchsvollen Aufgaben wahrzunehmen.

Vor diesem Hintergrund wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Verfügen die Eidgenössische Bankenkommission sowie die Finanzmarktaufsicht über genügend Spezialwissen und Ressourcen, um ihre Überwachungs- und Aufsichtsaufgaben auch bei bisweilen komplizierten Anlageinstituten wie Hedge Fonds wahrzunehmen?
2. Bieten die rechtlichen Voraussetzungen (Anstellungsbedingungen, Entschädigungen) die nötigen Möglichkeiten, um qualifizierte, erfahrene und verantwortungserprobte Fachkräfte mit Praxiserfahrung einstellen zu können?
3. Teilt er die Auffassung, dass die grenzüberschreitende Aufsicht und die Delegation der Aufsicht an Dritte nicht befriedigend geregelt sind? Wäre es nicht vordringlich, jetzt Vorschläge für internationale Standards zu unterbreiten?
4. Teilt er die Auffassung, dass im Rahmen der Finanzmarktaufsicht den Fragen der polizeilichen Aufsicht und der Marktaufsicht eher zu viel, den Fragen der prudentiellen Aufsicht (Sicherstellung der Solvenz usw.) jedoch zu wenig Gewicht beigemessen wird?

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Fiala Doris, Flückiger-Bäni Sylvia, Kaufmann Hans, Kleiner Marianne, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Müller Philipp, Müri Felix, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Triponez Pierre, Wasserfallen Christian (17)

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die Eidgenössische Bankenkommission (EBK) hat im September 2007 ein Positionspapier zu Hedge Fonds veröffentlicht. Gerade dieser Bericht zeigt auf, dass die EBK über umfassende Kenntnisse über Hedge Fonds verfügt und sich der Risiken, die von Hedge Fonds ausgehen können, durchaus bewusst ist. Der Bundesrat hat keinen Anlass, an der Fachkunde der EBK zu zweifeln: Sie verfügt über gut qualifizierte Spezialistinnen und Spezialisten, welche mit hoher Motivation einen grossen Einsatz leisten.
2. Die eidgenössischen Räte haben am 22. Juni 2007 das Bundesgesetz über die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (Finmag; Referendumsvorlage BBl 2007 4625) verabschiedet. Ziel dieses Gesetzes ist es, inder Schweiz die staatliche Aufsicht über Banken, Versicherungsunternehmen und weitere Finanzintermediärinnen und -intermediäre in einer Behörde zusammenzufassen. Deshalb werden die drei Behörden EBK, Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) und Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei (Kst GwG) in der «Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht

08.3065

Interpellation Ineichen Otto. Surveillance qualifiée pour garantir une place financière forte

Texte déposé 12.03.08

La crise financière déclenchée par l'effondrement des hypothèques à risque américaines a également attiré l'attention sur les «hedge funds». Certains d'entre eux, en effet, se sont illustrés dans notre pays en liquidant en peu de temps d'importantes participations qu'ils détenaient dans des entreprises suisses, ce qui a provoqué de très fortes variations du cours de leurs titres notamment des titres des petites entreprises, qui sont en général peu liquides.

Or pour assurer la stabilité du système et la confiance des investisseurs, il est capital pour notre place économique et financière que le marché financier soit soumis à une surveillance irréprochable, dans le respect de la responsabilité individuelle et de la sphère privée. Au vu des opérations financières qui ont été observées ces derniers temps, on peut se demander si les organes de surveillance en place sont à la hauteur de cette mission.

Partant de ce constat, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. La Commission fédérale des banques et les organes de surveillance des marchés financiers disposent-ils des spécialistes et des ressources nécessaires pour faire face aux tâches de surveillance qui leur incombent, notamment celles qui concernent les sociétés d'investissement parfois complexes comme les «hedge funds»?
2. La loi permet-elle de recruter (compte tenu des conditions d'engagement et des rémunérations) des personnes suffisamment qualifiées, expérimentées et responsables?
3. Le Conseil fédéral est-il d'avis comme moi que la surveillance transfrontière et la délégation de la surveillance à des tiers ne donnent pas satisfaction? Le moment n'est-il pas venu de proposer l'instauration de normes sur le plan international?
4. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas comme moi que dans le domaine de la surveillance des marchés financiers on accorde trop d'importance aux prescriptions de surveillance et à la surveillance du marché et pas suffisamment à la surveillance prudentielle (comme la garantie de la solvabilité, etc.)?

Cosignataires

Baettig Dominique, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Fiala Doris, Flückiger-Bäni Sylvia, Kaufmann Hans, Kleiner Marianne, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Müller Philipp, Müri Felix, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Triponez Pierre, Wasserfallen Christian (17)

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. En septembre 2007, la Commission fédérale des banques (CFB) a publié une prise de position concernant les «hedge funds» (fonds de couverture). Ce document montre précisément que la CFB a une connaissance étendue des fonds de couverture et qu'elle est pleinement consciente des risques que ces fonds sont susceptibles d'engendrer. Le Conseil fédéral n'a aucune raison de douter des compétences de la CFB: cette dernière dispose en effet de spécialistes qualifiés qui font preuve d'une grande motivation et d'un engagement soutenu.
2. Le 22 juin 2007, les Chambres fédérales ont adopté la loi fédérale sur l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (LFINMA; texte soumis au référendum facultatif FF 2007 4397). Le but de cette loi est de regrouper les organes fédéraux de surveillance des banques, des entreprises d'assurance et des autres intermédiaires financiers au sein d'une seule autorité de surveillance. C'est pouquoi la CFB,

(Finma)» zusammengeführt. Die Finma wird am 1. Januar 2009 operativ werden und ein neues, eigenes Personalstatut erhalten, das vom Bundesrat zu genehmigen ist. Ein eigenes Personalstatut der Finma bietet Raum für flexible Lösungen. Allerdings ist der Bundesrat im Rahmen seines Genehmigungsentscheides auch gehalten, eine Gesamtbetrachtung zu machen, in welcher insbesondere die Regelungen der Arbeitsverhältnisse anderer zentraler und dezentraler Einheiten der Bundesverwaltung sowie auch privatwirtschaftliche Vergleichswerte der Entlöhnung von Finanzspezialistinnen und -spezialisten mit einbezogen werden müssen.
3. Das Financial Stability Forum (FSF) hat im April einen Bericht über die Ursachen der Finanzkrise mit entsprechenden Abhilfe- und Vorsorgemassnahmen vorgelegt. Die Schweiz, die seit Januar 2007 Mitglied im FSF ist, hat aktiv an diesen Diskussionen teilgenommen. Weiter ist auch die EBK im Basler Ausschuss für Bankenaufsicht sowie in der Internationalen Vereinigung der Wertpapieraufseher (IOSCO) aktiv, zwei internationale Gremien, welche sich ebenfalls intensiv mit den Lehren aus der Finanzkrise befassen. In all diesen Gremien werden die aufgetretenen Probleme analysiert und entsprechende Anpassungen internationaler Standards diskutiert.
4. Die EBK übt ihre Aufsichtsfunktionen unabhängig aus und ist vom Bundesrat weisungsungebunden. Der Bundesrat ist im Übrigen der Ansicht, dass die EBK bei ihrer Tätigkeit die richtigen Schwerpunkte setzt. Zu diesen Schwerpunkten zählen insbesondere die deutlich über den internationalen Vorgaben liegenden Eigenkapitalanforderungen an die schweizerischen Grossbanken.

l'Office fédéral des assurances privées (OFAP) et l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent (autorité de contrôle LBA) seront intégrés dans une nouvelle «Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)». La FINMA sera opérationnelle à partir du 1er janvier 2009 et son personnel jouira d'un nouveau statut propre qui devra être approuvé par le Conseil fédéral. Ce statut propre à la FINMA est le garant de solutions souples. Dans le cadre de sa décision concernant l'approbation de ce statut toutefois, le Conseil fédéral est cependant tenu de procéder à une analyse globale, qui tienne en particulier compte des réglementations des rapports de travail en vigueur dans d'autres unités centralisées et décentralisées de l'administration fédérale ainsi que des comparaisons avec les salaires des spécialistes en finance du secteur privé.
3. Le Forum sur la stabilité financière (FSF) a présenté en avril un rapport sur les causes de la crise financière, dans lequel figurent également les mesures correctrices et préventives à prendre. Membre du FSF depuis janvier 2007, la Suisse a pris une part active à cette discussion. Par ailleurs, la CFB oeuvre au sein du Comité de Bâle sur le contrôle bancaire ainsi qu'au sein de l'Organisation internationale des Commissions des valeurs, deux institutions internationales qui s'attachent à tirer les leçons des crises financières. Dans toutes ces institutions, les problèmes survenus sont analysés et les adaptations des normes internationales requises sont examinées.
4. La CFB exerce ses fonctions de surveillance de manière indépendante et n'est pas soumises aux instructions du Conseil fédéral. Ce dernier est en outre d'avis que la CFB fixe les bonnes priorités dans le cadre de ses activités, en particulier en exigeant des grandes banques suisses une proportion de capital propre largement supérieure aux standards internationaux.

08.3066

Interpellation Parmelin Guy. Respektierung der sprachlichen Minderheiten

Eingereichter Text 12.03.08
Das Thema der sprachlichen Minderheiten steht immer wieder auf der Tagesordnung. Das zeigt auf, wie viel Unzufriedenheit und Frustration damit verbunden sind. Besonders bei der Erarbeitung von Gesetzentwürfen oder in den vom Bundesrat beauftragten Arbeitsgruppen sind die sprachlichen Minderheiten immer untervertreten – falls sie überhaupt vertreten sind. Abgesehen davon ist die Tatsache, dass die Französisch-, die Italienisch- und die Romanischsprachigen in der Bundesverwaltung nicht angemessen vertreten sind, ein offenes Geheimnis.
Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:
1. Ist er bereit, sich dafür einzusetzen, dass bei der Bildung von Arbeitsgruppen im Rahmen von Vorarbeiten zu einem Projekt in der Bundesverwaltung systematisch eine angemessene Anzahl Vertreterinnen und Vertreter der sprachlichen Minderheiten in die entsprechenden Arbeitsgruppen aufgenommen wird?
2. Ist er bereit, systematisch Vertreterinnen und Vertreter der nicht deutschsprachigen Kantone in die Arbeitsgruppen einzubinden, wenn die Kantone bei den Vorarbeiten zu Gesetzentwürfen oder wichtigen Reformen (MWST, Steuerrecht, Raumplanung usw.) zur Mitarbeit eingeladen werden?

Mitunterzeichner
Abate Fabio, Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Aubert Josiane, Baettig Dominique, Barthassat Luc, Berberat Didier, Bignasca Attilio, Binder Max, Bourgeois Jacques, Brélaz Daniel, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Chevrier Maurice, de Buman Dominique, Dunant Jean Henri, Fasel Hugo, Favre Charles, Favre Laurent, Flückiger-Bäni Sylvia, Français Olivier, Freysinger Oskar, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Hiltpold Hugues, Hodgers Antonio, Hurter Thomas, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Lüscher Christian, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neirynck Jacques, Nidegger Yves, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Rennwald Jean-Claude, Reymond André, Rime Jean-François, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schenk Simon, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, Triponez Pierre, van Singer Christian, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, Zisyadis Josef (72)

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Der Beitrag jeder einzelnen Sprachgruppe ist für den nationalen Zusammenhalt von Bedeutung. Dies gilt insbesondere bei der Erarbeitung von Gesetzentwürfen oder in den vom Bundesrat beauftragten Arbeitsgruppen.
Mit den Mehrsprachigkeitsweisungen des Bundesrates vom 22. Januar 2003 achtet der Bund bei der Einsetzung von Kommissionen, Arbeitsgruppen und weiteren Gremien auf die angemessene Vertretung der Sprachgemeinschaften.
In der Praxis erfolgt die Zusammensetzung gewisser Gremien manchmal auch durch andere Kriterien als jenem der Sprache.
So werden zum Beispiel bei der Wahl von Kantonsvertretern die Vorschläge der interkantonalen Direktorenkonferenzen oder der Konferenz der Kantonsregierungen berücksichtigt.

08.3066

Interpellation Parmelin Guy. Respect des minorités linguistiques

Texte déposé 12.03.08
Régulièrement ce sujet revient à l'ordre du jour, preuve que l'insatisfaction et la frustration sont grandes, tout particulièrement lorsqu'au stade de l'élaboration des projets de lois ou dans les groupes de travail mandatés par le Conseil fédéral, les minorités linguistiques sont sous-représentées quand elles ne sont pas carrément absentes. Le fait que les Latins sont toujours trop peu nombreux au sein de l'administration fédérale est d'ailleurs un secret de polichinelle.
Partant de ces constatations, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:
1. Est-il prêt, lorsque des projets sont en préparation au sein de l'administration, à s'engager à ce qu'un nombre significatif de personnes représentant les minorités linguistiques soient systématiquement intégrées dans chaque groupe de travail mis en place?
2. Est-il prêt, lorsque les cantons sont invités à participer à la préparation des projets de lois ou de réformes importantes (TVA, fiscalité, aménagement du territoire, etc.), à intégrer systématiquement des représentants des cantons latins dans chaque groupe de travail mis en place?

Cosignataires
Abate Fabio, Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Aubert Josiane, Baettig Dominique, Barthassat Luc, Berberat Didier, Bignasca Attilio, Binder Max, Bourgeois Jacques, Brélaz Daniel, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Chevrier Maurice, de Buman Dominique, Dunant Jean Henri, Fasel Hugo, Favre Charles, Favre Laurent, Flückiger-Bäni Sylvia, Français Olivier, Freysinger Oskar, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Hiltpold Hugues, Hodgers Antonio, Hurter Thomas, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Lüscher Christian, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neirynck Jacques, Nidegger Yves, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Rennwald Jean-Claude, Reymond André, Rime Jean-François, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schenk Simon, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, Triponez Pierre, van Singer Christian, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, Zisyadis Josef (72)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
L'apport des différentes communautés linguistiques est important pour la cohésion nationale. Ceci vaut en particulier pour l'élaboration des projets de lois ou pour des groupes de travail mandatés par le Conseil fédéral.
Avec les instructions du Conseil fédéral concernant la promotion du plurilinguisme du 22 janvier 2003 la Confédération veille à ce que les communautés linguistiques soient représentées équitablement dans les autorités fédérales et lors de la création de commissions, de groupes de travail et d'autres organes.
Dans la pratique la composition de différents organes suit parfois aussi d'autres critères que celui de la langue. Ainsi pour les représentants des cantons, il y a lieu de tenir compte des propositions des conférences des directeurs cantonaux ou de la conférence des gouvernements cantonaux.
Le Conseil fédéral est d'avis que la représentation des Latins au sein de l'administration fédérale est satisfaisante. En date

Der Bundesrat bekräftigt seinen Willen, in der eingeschlagenen Richtung weiterzumachen und die angemessene Vertretung von sprachlichen Minderheiten zu fördern.
Aus Sicht des Bundesrates ist die lateinischsprachige Schweiz in der Bundesverwaltung zufriedenstellend vertreten. Per 29. Februar 2008 waren die Deutschsprachigen (-1,9 Prozent) und die Französischsprachigen (-1,0 Prozent) leicht untervertreten, während die Italienischsprachigen über dem Referenzwert lagen (+2,2 Prozent). Als Referenzwert gilt der Anteil der jeweiligen Sprachgruppe an der schweizerischen Wohnbevölkerung.
Das Eidgenössische Personalamt erarbeitet zurzeit den Evaluationsbericht über die Mehrsprachigkeit im Zeitraum 2004 bis 2007. Der Bericht wird ungefähr Mitte 2008 erscheinen und die Vertretung der Sprachgruppen in der Bundesverwaltung beleuchten.

du 29 février 2008, les germanophones (-1,9 pour cent) et les francophones (-1,0 pour cent) étaient légè-rement sous-représentés alors que les italophones étaient au-dessus de la valeur allouée (+2,2 pour cent). Ces valeurs se réfèrent à la proportion dans la population résidante de nationalité suisse. Le Conseil fédéral souligne sa volonté de poursuivre dans cette direction et de soutenir une représentation adéquate des minorités linguistiques.
L'Office fédéral du personnel est en train de rédiger le rapport d'évaluation concernant le plurilinguisme pour la période 2004 à 2007. Son rapport paraîtra vers le milieu de l'année 2008 et examinera de près la représentation linguistique du personnel fédéral.

08.3067

Interpellation Reimann Lukas. Schutz für Ayaan Hirsi Ali

Eingereichter Text 12.03.08

Die aus Somalia stammende niederländische Frauenrechtlerin Ayaan Hirsi Ali lebt als bekannte Islam-Kritikerin und Bestseller-Autorin in ständiger Todesangst. Mit einem eindringlichen Appell hat sie sich an die EU gewandt und um Schutz gebeten. Sie sagte im Februar in Brüssel vor Mitgliedern des Europaparlamentes, sie bitte um die Schaffung eines europäischen Hilfsfonds für diejenigen, «deren einziges Verbrechen darin besteht, die Freiheit des Wortes genutzt zu haben». Die EU lehnte bisher ihre Bitten ab. Eine aktuelle und ernsthafte Alternative für Ayaan Hirsi Ali ist nun die Schweiz.

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist er bereit, Ayaan Hirsi Ali einen ausreichenden Schutz zu bieten, um in der Schweiz sicher leben zu können?
2. Wäre er bereit oder gar rechtlich verpflichtet, auch weiteren unter Todesangst lebenden Islam-Kritikerinnen und Islam-Kritikern Schutz und Hilfe zu leisten?
3. Wäre er bereit, einen Hilfsfonds für bedrohte Menschenrechtler und Islam-Kritiker zu unterstützen?

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Der Bundesrat verurteilt jegliche Form von Drohungen und kriminellen Akten gegen Personen, welche das Grundrecht der freien Meinungsäusserung ausgeübt haben. Die niederländische Staatsangehörige und ehemalige Parlamentarierin Ayaan Hirsi Ali wird seit dem Jahr 2002 von radikalen islamischen Fundamentalisten bedroht und muss seit November 2004 unter ständiger Morddrohung leben, weshalb sie polizeilichen Personenschutz benötigt. Frau Hirsi Ali entschloss sich bekanntlich im Jahr 2006 zur Ausreise in die Vereinigten Staaten von Amerika. Die niederländische Regierung setzt für Zahlungen für den Personenschutz von Frau Hirsi Ali jedoch deren Aufenthalt in den Niederlanden voraus. Deshalb sucht Frau Hirsi Ali seit Herbst 2007 mittels einer Stiftung private Unterstützungsgelder für die Bezahlung ihrer Sicherheitskräfte. Zudem sammeln EU-Parlamentarier seit Februar 2008 Unterschriften zur Gründung eines EU-Fonds zum Schutz von Frau Hirsi Ali.

Zu den einzelnen Fragen des Interpellanten nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Frau Hirsi Ali lebt und arbeitet bekanntermassen überwiegend in den Vereinigten Staaten von Amerika. Im September 2007 erhielt sie vom Direktor der amerikanischen Einbürgerungs- und Einwanderungsbehörde die permanente Aufenthaltsbewilligung («green card»), ausdrücklich verbunden mit den Schutzgarantien der amerikanischen Verfassung. Laut eigenen Aussagen möchte sie die Niederlande dauerhaft verlassen und in den USA bleiben. Aus diesem Grund hat sie ein Angebot der dänischen Regierung vom Oktober 2007 zur Bezahlung ihres Personenschutzes bei Wohnsitznahme in Dänemark ausgeschlagen. Dem Bundesrat ist auch nichts davon bekannt, dass Frau Hirsi Ali den Gedanken hegt, in der Schweiz Wohnsitz zu nehmen und hier Schutz zu suchen. Ein Schutzangebot seitens der Schweiz drängt sich deshalb nicht auf.
2. Der Schutz der Religions- und Meinungsäusserungsfreiheit ist ein integraler Bestandteil der schweizerischen Menschenrechtspolitik. Die Förderung der Menschenrechte ist eine der Prioritäten der Aussenpolitik der Schweiz und als solche in Artikel 54 Absatz 2 der Bundesverfassung festgeschrieben. Die Schweiz interveniert regelmässig auf diplomatischem Weg bei Staaten, welche die obgenannten Rechte verletzen oder ihre Schutzpflicht gegenüber den Bürgerinnen und Bürgern nicht wahrnehmen. Falls Personen, die aufgrund ihrer Meinung in ihrem Heimatland staatlichen Re-

08.3067

Interpellation Reimann Lukas. Assurer la protection de Ayaan Hirsi Ali

Texte déposé 12.03.08

Originaire de Somalie, Ayaan Hirsi Ali, qui a la nationalité néerlandaise, défend depuis longtemps les droits de la femme et s'est fait une réputation de pourfendeuse des intégristes islamiques par les best-sellers qu'elle a publiés. Vivant dans la peur constante d'être assassinée, elle a lancé un pressant appel aux autorités de l'Union européenne pour qu'elles assurent sa protection. En février, s'adressant à des parlementaires du Parlement européen, à Bruxelles, elle a prôné, sans succès, la création d'un fonds de secours européen pour ceux «dont le seul tort est d'avoir usé de la liberté d'expression». Vu la situation, il ne lui reste donc sérieusement qu'à envisager de demander la protection de la Suisse.

1. Le Conseil fédéral est-il disposé à accorder à Ayaan Hirsi Ali toute la protection nécessaire pour qu'elle puisse vivre en sécurité en Suisse?
2. Serait-il prêt, voire contraint de par la loi, à accorder aide et protection à d'autres critiques de l'islam menacés de mort?
3. Serait-il disposé à soutenir la création d'un fonds de secours en faveur des défenseurs des droits de l'homme ou des critiques de l'islam menacés de mort?

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

Le Conseil fédéral condamne toutes les formes de menaces et d'actes criminels à l'encontre de personnes ayant exercé le droit fondamental qu'est la liberté d'expression. Menacée depuis 2002 par les islamistes radicaux, la ressortissante néerlandaise et ancienne parlementaire Ayaan Hirsi Ali vit, depuis novembre 2004, dans la peur constante d'être assassinée. Aussi a-t-elle besoin d'une protection policière. En 2006, Madame Hirsi Ali a décidé de partir aux Etats-Unis. Or le gouvernement néerlandais lie le financement de sa protection à la condition qu'elle séjourne aux Pays-Bas. C'est la raison pour laquelle Madame Hirsi Ali est, depuis l'automne 2007, en quête de subventions privées pour financer ses forces de sécurité par le biais d'un fonds. Par ailleurs, les parlementaires européens s'efforcent, depuis février dernier, de récolter des signatures en vue de la création d'un fonds européen consacré à la protection de Madame Hirsi Ali.

Le Conseil fédéral répond aux différentes questions de l'auteur de l'interpellation comme suit:

1. D'une part, Madame Hirsi Ali vit et travaille essentiellement aux Etats-Unis. En septembre 2007, elle a d'ailleurs reçu du directeur du service d'immigration et de naturalisation de ce pays la carte de résident permanent («green card»), qui implique les garanties de protection prévues dans la Constitution américaine. Selon ses propres déclarations, elle souhaiterait quitter définitivement les Pays-Bas et demeurer aux Etats-Unis. C'est pourquoi elle a décliné l'offre faite par le gouvernement danois en octobre 2007 de financer sa protection en l'invitant à élire domicile au Danemark. D'autre part, le Conseil fédéral n'a pas connaissance du fait que Madame Hirsi Ali envisage d'élire domicile en Suisse et d'y chercher protection. Par conséquent, une proposition de notre pays en ce sens ne s'impose pas.
2. La liberté de croyance et d'expression fait partie intégrante de la politique suisse en matière de droits de l'homme. Mentionnée à l'article 54 alinéa 2 de la Constitution fédérale (Cst.), la promotion du respect des droits de l'homme compte effectivement parmi les priorités de la politique étrangère de la Suisse. Notre pays intervient d'ailleurs régulièrement sur le plan diplomatique auprès d'Etats qui violent ces droits ou ne s'acquittent pas de l'obligation qui leur incombe de protéger les citoyens. Lorsqu'une personne, exposée dans son Etat d'origine à des répressions étatiques en raison de ses opinions, demande l'asile à la Suisse, il con-

pressionen ausgesetzt sind, die Schweiz um Schutz im asylrechtlichen Sinne ersuchten, würde im Einzelfall geprüft, ob sie Flüchtlinge im Sinne des Asylgesetzes sind und ob sie mangels Alternativen auf den Schutz unseres Landes angewiesen sind. Die Schweiz hat sich verpflichtet, Flüchtlingen im Sinne von Artikel 3 des Asylgesetzes auf Gesuch hin Asyl zu gewähren. Dieses Recht umfasst unter anderem das Recht auf Anwesenheit in der Schweiz, das Verbot der Rückschiebung und die Sicherung einer menschenwürdigen Existenz. Die asylrechtliche Schutzgewährung erstreckt sich allerdings nur auf den Schutz vor dem Verfolgerstaat. Der Asylstatus umfasst keinen aktiven, individuellen Personenschutz für sicherheitsgefährdete Personen.

3. Die Schweiz unterstützt weltweit zahlreiche Projekte und Organisationen zum Schutz von Personen, die sich für die Beachtung der Menschenrechte einsetzen und exponieren. Falls die EU die Schaffung eines Hilfsfonds für bedrohte Bürger- und Menschenrechtsvertreter beschliessen sollte, würde der Bundesrat prüfen, ob sich die Schweiz daran beteiligten solle.

vient d'examiner si elle peut être considérée comme un réfugié au sens de la loi sur l'asile (LAsi) et si elle n'a pas d'autre choix que de se tourner vers notre pays pour être protégée. La Suisse s'est engagée à accorder l'asile, sur demande, aux réfugiés selon l'article 3 LAsi. Ce droit comprend notamment l'autorisation de résider sur le territoire suisse, l'interdiction d'être refoulé et la garantie de vivre dignement. L'octroi de la protection en vertu du droit d'asile ne vise toutefois qu'à protéger le bénéficiaire de l'Etat persécuteur. En effet, le statut de réfugié n'englobe en aucune façon la protection individuelle des personnes dont la sécurité est menacée.

3. La Suisse soutient de nombreux projets et organisations à travers le monde visant à protéger les personnes qui s'engagent dans le respect des droits de l'homme et, de ce fait, s'exposent à des risques. Si l'Union européenne (UE) décidait de créer un fonds de secours en faveur des défenseurs des droits de l'homme qui sont menacés, le Conseil fédéral examinerait la question de la participation de la Suisse à ce programme.

08.3068

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Die Schweiz in Serbien und Kosovo

Eingereichter Text 12.03.08

Die Schweiz hat den neuen Staat Kosovo schnell anerkannt und ist Mitglied des Internationalen Steuerungsausschusses, der den institutionellen Aufbau des Staates unterstützen und den Ahtisaari-Plan umsetzen soll. Die Anerkennung war richtig, aber sie belastet die Beziehungen zwischen der Schweiz und Serbien. Es stellen sich zu Beginn der Staatsbildung folgende Fragen, um deren Beantwortung ich den Bundesrat bitte:

1. Was genau bedeutet die Einsitznahme der Schweiz im internationalen Steuerungsausschuss? Welche Aufgaben und Verantwortungen erwachsen der Schweiz daraus?
2. Die serbische Regierung beansprucht weiterhin die Souveränität über die von serbischen Minderheiten bewohnten Gebiete von Kosovo und erteilt den dortigen Behörden Anweisungen. Wie stellt sich der Bundesrat zu diesem Verhalten?
3. Wie gedenkt er die derzeit angespannten Beziehungen zu Serbien zu entspannen? Plant er zusätzliche Unterstützungsmassnahmen, oder bleibt es beim bisherigen Engagement?
4. Der Schutz der ethnischen Minderheiten ist weder in Serbien noch in Kosovo gesichert. Was will der Bundesrat unternehmen, um weitere Vertreibungen aus beiden Ländern zu verhindern?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Heim Bea, Hofmann Urs, Marra Ada, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stöckli Hans (9)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Der Internationale Steuerungsausschuss (International Steering Group) für Kosovo wurde am 28. Februar 2008 in Wien geschaffen. Die Gründung und der Auftrag sind im «Umfassenden Vorschlag zur Regelung des Kosovo-Status» geregelt, den der Generalsekretär der Vereinten Nationen am 26. März 2007 dem Präsidenten des Sicherheitsrates unterbreitet hatte. Der Internationale Steuerungsausschuss bezeichnet und unterstützt einen Internationalen Zivilen Vertreter für Kosovo; er erteilt ihm Richtlinien und Empfehlungen, damit er seinen Auftrag, die Umsetzung des umfassenden Vorschlages zur Regelung zu überwachen, erfüllen kann. Der Internationale Zivile Vertreter wird vom Personal des Internationalen Zivilen Büros unterstützt. Letzten Endes wird es Sache des Internationalen Steuerungsausschusses sein, spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten der Regelung Bilanz über das Mandat des Internationalen Zivilen Vertreters zu ziehen und festzustellen, inwieweit die Regelung durchgesetzt werden konnte. Mangels Beschlussfassung durch den Sicherheitsrat haben die Behörden von Kosovo bei der Erklärung der Unabhängigkeit am 17. Februar 2008 die Anwendung der vorbehaltlos angenommenen Regelung mit allen Befugnissen des Internationalen Zivilen Vertreters beschlossen. Die Verfassung der Republik Kosovo tritt am 15. Juni 2008 in Kraft und sieht vor, dass die Regelung Vorrang vor allen geltenden gesetzlichen Bestimmungen von Kosovo hat. Alle zwei Monate versammelt der Internationale Steuerungsausschuss die regionalen Direktoren für den Westbalkan, dazwischen finden Treffen auf lokaler Ebene in Pristina statt, an denen auch der Schweizer Botschafter in Pristina teilnimmt. Die Schweizer Delegierten beteiligen sich an den im Konsens gefassten Beschlüssen, welche die Aktivitäten des Internationalen Zivilen Vertreters und seines Büros betreffen; der Zivile Vertreter legt darüber Rechenschaft ab. Die Mitwirkung im Internationalen Steuerungsausschuss

08.3068

Interpellation Fehr Hans-Jürg. La Suisse en Serbie et au Kosovo

Texte déposé 12.03.08

La Suisse a rapidement reconnu le nouvel Etat du Kosovo et elle est membre du groupe international de gestion chargé de soutenir la construction des institutions étatiques et de mettre en oeuvre le plan Ahtisaari. Cette reconnaissance est juste en soi, mais elle envenime les relations entre la Suisse et la Serbie. Le démarrage de la construction du nouvel Etat pose les questions suivantes, que j'adresse au Conseil fédéral:

1. Qu'implique exactement la participation de la Suisse au Groupe international pour la gestion du Kosovo? Quelles tâches et quelles responsabilités en découlent-elles pour la Suisse?
2. Le gouvernement serbe continue de revendiquer sa souveraineté sur les régions du Kosovo peuplées par la minorité serbe et donne des directives aux autorités locales de ces régions. Quelle position le Conseil fédéral adopte-t-il face à ce comportement?
3. Comment entend-il désamorcer les tensions qui se font jour dans nos relations avec la Serbie? Envisage-t-il d'introduire des mesures de soutien supplémentaires ou se contentera-t-il de maintenir notre engagement à son niveau actuel?
4. La protection des minorités ethniques n'est assurée ni en Serbie ni au Kosovo. Qu'entend faire le Conseil fédéral pour empêcher de nouvelles expulsions hors de ces deux pays?

Cosignataires

Allemann Evi, Heim Bea, Hofmann Urs, Marra Ada, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stöckli Hans (9)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. Le Groupe de pilotage international (International Steering Group) pour le Kosovo a été établi à Vienne le 28 février dernier. Sa création et son mandat ont été prévus par la «Proposition globale de règlement portant statut du Kosovo» adressée au président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général des Nations Unies le 26 mars 2007. Le Groupe de pilotage international nomme et épaule un représentant civil international au Kosovo, auquel il donne les lignes directrices et conseils pour l'aider à s'acquitter de son mandat consistant à veiller à la mise en oeuvre de la proposition globale de règlement. Le représentant civil international est soutenu par le personnel du Bureau civil international. En fin de compte, il reviendra au Groupe de pilotage international de dresser le bilan du mandat du représentant civil international, en déterminant dans quelle mesure le règlement a été appliqué, deux ans au plus tard après son entrée en vigueur. En l'absence de décision du Conseil de sécurité, l'application du règlement a été décidée par les autorités du Kosovo qui l'ont accepté sans réserve, avec les pouvoirs conférés au représentant civil international, au moment de déclarer leur indépendance le 17 février dernier. La Constitution de la République du Kosovo qui entrera en vigueur le 15 juin 2008 établit que le règlement prévaut sur toute autre disposition légale en vigueur au Kosovo. Le Groupe de pilotage international réunit les directeurs régionaux pour les Balkans occidentaux tous les deux mois et tient dans l'intervalle des séances au niveau local à Pristina, auxquelles l'ambassadeur de Suisse à Pristina prend alors part. Les délégués suisses interviennent dans les décisions, prises par consensus, relatives aux activités du représentant civil international et de son bureau; le représentant civil rend compte de ces activités. Pour la Suisse, la participation au Groupe de pilotage international permet entre autres d'échanger ses vues

erlaubt der Schweiz u. a. einen Meinungsaustausch mit den übrigen beteiligten Staaten über die Situation in Kosovo und bietet ihr die Möglichkeit, auf Umstände oder Entwicklungen hinzuweisen, die eine Intervention des Zivilen Vertreters erfordern, und geeignete Massnahmen vorzuschlagen. Die Mitwirkung im Internationalen Steuerungsausschuss ist daher ein sehr nützliches Mittel, um die vorrangigen Ziele der Schweiz in Kosovo zu verfolgen, d. h. insbesondere Aufrechterhaltung von Stabilität und Sicherheit, Schutz und Förderung von Menschen- und Minderheitenrechten, Förderung des politischen Dialogs zwischen den verschiedenen Gemeinschaften sowie Stärkung der lokalen Kapazitäten sowie Förderung der guten Regierungsführung.
2. Die Schweiz will sich weiterhin dafür einsetzen, dass alle Bürgerinnen und Bürger von Kosovo ungeachtet der Gemeinschaft, der sie angehören, in Frieden leben können. Die Behörden des unabhängigen Kosovo sind fest entschlossen, die eingegangenen Verpflichtungen einzuhalten. Es braucht die Mitbestimmung der serbischen Bevölkerung im politischen Leben des unabhängigen Kosovo, damit die Interessenvertretung dieser Bevölkerungsgruppe im Rahmen der Garantien der obenerwähnten Regelung und der Verfassung der Republik Kosovo gewährleistet ist. Ein grosser Teil der serbischen Bevölkerung befürchtet jedoch, vor allem wegen ihrer finanziellen Abhängigkeit von Serbien, dass sie zu viel zu verlieren hat, wenn sie sich der Verwaltung des unabhängigen Kosovo annähert. Es ist wichtig, diesen Menschen die Sorge um die Zukunft zu nehmen.
3. Infolge der Anerkennung von Kosovo hat Serbien seinen Botschafter in Bern zu Konsultationen zurückgerufen. Im Moment scheinen in Belgrad offizielle bilaterale Kontakte auf Ministerebene nicht erwünscht zu sein. Die gleiche Haltung nimmt Serbien gegenüber allen Staaten ein, welche die gleiche Position wie die Schweiz vertreten. Die Schweiz möchte wie bis anhin mit allen Balkanstaaten ausgewogene Beziehungen pflegen und setzt sich dessen ungeachtet für enge Beziehungen mit Serbien ein, da sie davon ausgeht, dass Serbien weiterhin eine Zukunft in Europa anstrebt. Unter diesem Aspekt werden die technischen Vorgespräche im Hinblick auf den Abschluss neuer Abkommen fortgesetzt, ferner wird für eine ganze Reihe von Bereichen, in denen die Schweiz über ein Know-how verfügt, das vielen europäischen Transitionsländern von Nutzen war, eine verstärkte Zusammenarbeit ins Auge gefasst. Schliesslich wird eine gute Zusammenarbeit mit Serbien innerhalb der Stimmrechtsgruppe der Bretton-Woods-Institutionen weiterhin fortgesetzt. Die Entwicklung des Engagements der Schweiz wird aber auch von der Entwicklung der Beziehungen zwischen beiden Staaten abhängig sein.
4. Aufgrund der von den kosovarischen Behörden eingegangenen Verpflichtungen, die vom Internationalen Zivilen Vertreter überwacht werden, und der Kfor-Präsenz kann ausgeschlossen werden, dass Angehörige von Minderheiten vertrieben werden. Eines der Ziele des Engagements der Schweiz in Kosovo besteht denn auch darin, die neue Möglichkeit für die Bürgerinnen und Bürger für eine friedliche Koexistenz zu stärken. Unter dieser Optik schenkt die Schweiz diesen Fragen auch in Serbien weiterhin besondere Beachtung und setzt das Schwergewicht bei den Schweizer Programmen der technischen Zusammenarbeit auf die Mitbestimmung der Minderheiten in den Gemeinden, in denen sie wohnhaft sind.

avec les autres Etats participants sur la situation au Kosovo, avec la possibilité d'attirer l'attention sur des faits ou évolutions de nature à requérir l'intervention du représentant civil, et celle de proposer les actions adéquates. La participation au Groupe de pilotage international est donc un moyen très utile de poursuivre les priorités de la Suisse au Kosovo, à savoir, notamment, le maintien de la stabilité et de la sécurité; la protection et la promotion des droits de l'homme et des minorités; la promotion du dialogue politique entre les différentes communautés; ainsi que le renforcement des capacités locales et la promotion de la bonne gouvernance.
2. La Suisse veut continuer de contribuer à permettre à tous les habitants du Kosovo de vivre et prospérer normalement, en paix les uns avec les autres, quelle que soit la communauté dont ils se réclament. Les autorités du Kosovo indépendant démontrent une volonté ferme de respecter leurs engagements à cet effet. La participation de la population serbe à la vie politique du Kosovo indépendant est nécessaire à la bonne représentation des intérêts de cette population dans le cadre des garanties fournies par le règlement cité ci-dessus et par la Constitution de la République du Kosovo. Une partie significative de la population serbe, néanmoins, en raison notamment de sa dépendance financière envers la Serbie, craint d'avoir trop à perdre en se rapprochant de l'administration du Kosovo indépendant. Il importe que ces personnes soient rassurées sur leur avenir.
3. A la suite de la reconnaissance du Kosovo, la Serbie a rappelé son ambassadeur à Berne, pour consultation. Pour le moment, des contacts officiels bilatéraux au niveau ministériel n'apparaissent pas souhaités par Belgrade. Cette attitude est la même qu'envers tous les Etats qui partagent la position de la Suisse sur le Kosovo. Désireuse de maintenir comme jusqu'à présent des relations équilibrées avec tous les Etats des Balkans, la Suisse s'emploie malgré cela à resserrer les liens avec la Serbie, dans l'idée que celle-ci souhaitera maintenir son cap vers un avenir européen. C'est dans cette perspective que les pourparlers techniques se poursuivent en vue de conclure de nouveaux accords et l'intensification de la coopération est envisagée dans une série de domaines où la Suisse dispose d'un savoir-faire qui a déjà bénéficié à de nombreux pays européens en transition. Par ailleurs, la bonne collaboration avec la Serbie se poursuit dans le cadre du groupe de vote dans les Institutions de Bretton Woods. L'évolution de l'engagement suisse en Serbie dépendra toutefois de l'évolution des relations entre les deux Etats.
4. Au Kosovo les engagements pris par les autorités sous la supervision du représentant civil international, de même que le maintien de la présence de la KFOR, permettent d'écarter l'hypothèse de départs forcés hors du territoire dont seraient victimes les membres de communautés minoritaires. Un des buts de l'engagement de la Suisse au Kosovo est précisément de renforcer la possibilité donnée à tous les habitants de coexister harmonieusement. C'est dans cette même optique que la Suisse continue d'accorder une attention prioritaire à ces questions en Serbie également, où les programmes de coopération technique suisses mettent en particulier l'accent sur la participation des communautés minoritaires à la gestion des municipalités où elles résident.

08.3072

Motion Reymond André. Ausbau der Autobahnen

Eingereichter Text 13.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, das künftige Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz im Sinne des Alpenschutz-Artikels der Bundesverfassung (Art. 84 BV, Alpenquerender Transitverkehr) zu erarbeiten. Dieser Artikel besagt insbesondere: «Die Transitstrassen-Kapazität im Alpengebiet darf nicht erhöht werden.» In Übereinstimmung mit diesem Artikel muss das Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz dem Ausbau der überlasteten Autobahnabschnitte auf der Ost-West-Achse (Autobahn A1 Genf–Lausanne–Bern–Zürich–St. Gallen) Priorität einräumen. Diese Strecken verbinden im Übrigen die Regionen (Agglomerationen) der Schweiz, in denen am meisten Menschen leben. Wenn der Bundesrat beabsichtigt, dem Sinn, wenn nicht sogar dem Wortlaut des Alpenschutz-Artikels zuwiderzuhandeln, dann hat er dies ausführlich zu begründen.

Mitunterzeichner
Baettig Dominique, Barthassat Luc, Bignasca Attilio, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Favre Charles, Freysinger Oskar, Giezendanner Ulrich, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Ineichen Otto, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Neirynck Jacques, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rime Jean-François, Ruey Claude, Veillon Pierre-François (27)

Begründung
Die Vorarbeiten für das anstehende Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz schreiten zügig voran. Der Bundesrat will in diesem Dossier offensichtlich keine Prioritäten setzen (vgl. Antwort auf die Motion 07.3786), obwohl die Notwendigkeit einer vorrangigen Behandlung der Ost-West-Achse augenfällig ist, insbesondere wenn man die Karte zur Illustration der Kapazitätsengpässe auf Autobahnabschnitten bis 2020 analysiert (Botschaft vom 2. Dezember 2005 zum Infrastrukturfonds, BBl 2006 796).
In jedem Fall hat der Bundesrat aber den Wortlaut und den Sinn des Alpenschutz-Artikels (Alpenquerender Transitverkehr) zu befolgen, der insbesondere besagt, dass die Transitstrassen-Kapazität im Alpengebiet nicht erhöht werden darf.
Es ist auch zu berücksichtigen, dass die Bevölkerung der Kantone auf der Nord-Süd-Achse diesen Verfassungsartikel mit einer grösseren Mehrheit angenommen hat, als es im nationalen Durchschnitt der Fall war. Folglich muss der Bundesrat dem Ausbau der Autobahnabschnitte auf der Ost-West-Achse Priorität einräumen, einer Strecke, die ausserdem die Agglomerationen Zürich, Genf, Bern, Lausanne und St. Gallen verbindet.

Antwort des Bundesrates 07.05.08
Nachdem Bundesgesetz über den Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz sowie Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen (IFG; SR 725.13) unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes – mithin spätestens Ende 2009 – ein Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz (Art. 6 Abs. 2 IFG). Das Bundesamt für Strassen nimmt derzeit die diesbezüglich notwendigen Studien vor. In diesem Rahmen werden die geltenden verfassungsrechtlichen und gesetzlichen Be-

08.3072

Motion Reymond André. Elargissement des autoroutes

Texte déposé 13.03.08
Le Conseil fédéral est chargé d'établir le futur Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales en fonction de l'esprit de l'article constitutionnel sur la protection des Alpes (art. 84 Cst., Transit alpin), qui fixe notamment que «la capacité des routes de transit des régions alpines ne peut être augmentée». Le Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales privilégie ainsi l'élargissement des tronçons autoroutiers surchargés est-ouest (autoroute A1 Genève–Lausanne–Berne–Zurich–Saint-Gall), qui relient par ailleurs les régions (agglomérations) les plus peuplées du pays. Cas échéant, le Conseil fédéral justifie de manière détaillée pourquoi il entend déroger à l'esprit si ce n'est à la lettre de l'article constitutionnel sur la protection des Alpes.

Cosignataires
Baettig Dominique, Barthassat Luc, Bignasca Attilio, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Favre Charles, Freysinger Oskar, Giezendanner Ulrich, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Ineichen Otto, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Neirynck Jacques, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rime Jean-François, Ruey Claude, Veillon Pierre-François (27)

Développement
Les travaux du futur Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales avancent à grands pas et le Conseil fédéral ne veut visiblement pas fixer de priorités en la matière (voir sa réponse à la motion 07.3786). Pourtant,la nécessité d'investir en priorité sur l'axe est-ouest saute aux yeux en analysant notamment la carte qui illustre les tronçons autoroutiers surchargés à l'horizon 2020 (message du 2 décembre 2005 sur le fonds d'infrastructure, FF 2006 787).
Le Conseil fédéral est cependant tenu de prendre en compte la lettre et l'esprit de l'article constitutionnel sur la protection des Alpes (Transit alpin) qui fixe notamment que «la capacité des routes de transit des régions alpines ne peut être augmentée».
En conséquence et compte tenu du fait que cet article constitutionnel a été plus largement accepté en votation populaire par les cantons situés sur l'axe nord-sud que la moyenne suisse, le Conseil fédéral doit privilégier l'élargissement des tronçons autoroutiers est-ouest qui relient par ailleurs les agglomérations de Zurich, Genève, Berne, Lausanne et Saint-Gall.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08
Conformément à la loi fédérale sur le fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération, le réseau des routes nationales de même que pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques (LFInfr; RS 725.13), le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales deux ans au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi (art. 6 al. 2 LFInfr), soit à la fin 2009. Les études nécessaires à ce sujet sont actuellement en cours à l'Office fédéral des routes. Dans ce cadre, les dispositions constitutionnelles et légales en vigueur seront bien entendu prises en compte. Les ré-

stimmungen selbstverständlich mitberücksichtigt. Das Resultat dieser Studien wird im Entwurf der Botschaft veröffentlicht, die voraussichtlich Anfang 2009 in die Vernehmlassung gegeben wird.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

sultats de ces études figureront dans le projet de message qui sera mis en consultation vraisemblablement au début 2009.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3073

Postulat Widmer Hans. Bologna-Prozess. Evaluieren

Eingereichter Text 13.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, die bisherige Implementierung der Bologna-Reform umfassend zu evaluieren, dies insbesondere im Hinblick auf die Bereiche Mobilität, Vergabe und Anerkennung der ECTS-Credits, Studienfinanzierung, Gleichstellung und Qualitätssicherung; Bereiche, in denen bereits viele Probleme bekannt sind. Hier soll die aktuelle Lage analysiert und sollen neue Lösungen aufgezeigt werden.

Mitunterzeichner
Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Berberat Didier, Bruderer Pascale, Daguet André, Donzé Walter, Fasel Hugo, Frösch Therese, Graber Jean-Pierre, Gross Andreas, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Filippo, Müri Felix, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Schelbert Louis, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (26)

Begründung
Die Umsetzung der Bologna-Reform an den Schweizer Hochschulen ist in vollem Gange. Aber bereits während der Implementierungsphase zeigen sich erste Mängel. So deuten die aktuellen Zahlen darauf hin, dass die Mobilität der Studierenden durch die Reform eher behindert statt gefördert wird, obwohl gerade diese Förderung eines der Hauptziele der Reform war und bleibt.
Aber auch die Studienfinanzierung bleibt ein offenes Problem, werden doch die Studiengänge zunehmend durchstrukturiert und damit «verschult». Eine Erwerbsarbeit neben dem Studium wird so immer schwieriger. Teilzeitstudien sind kaum vorgesehen, und auch die längst fällige Harmonisierung des Stipendienwesens kommt nicht vom Fleck. Grosse Mängel bestehen auch beim European Credit Transfer System, von welchem sogar die Universitätsdirektoren unverhohlen behaupten, dass es nicht funktioniere.

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Im universitären Bereich koordiniert die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten seit 2001 die Bologna-Reformen. Für die laufende Periode 2008–2011 wird ergänzend zum jährlichen Bericht ein umfassendes Monitoring durchgeführt. Diese beiden Massnahmen werden insbesondere auch die im Postulat angesprochenen Themen der Mobilität, der Vergabe und Anerkennung der ECTS-Credits und der Gleichstellung dokumentieren und analysieren. Der Qualitätssicherung wird ihrerseits im Rahmen der Quality Audits durch das Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung der Schweizerischen Hochschulen Rechnung getragen, währenddem das Thema Studienfinanzierung Teil der Studie zur sozialen Lage der Studierenden des Bundesamts für Statistik ist.
Im Fachhochschulbereich hat bei der Umwandlung der Studiengänge auf das Bachelor- und Master-System das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) in enger Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Fachhochschulkommission eine Konzeptevaluation sämtlicher Bachelor-Studiengänge (siehe www.bbt.admin.ch) durchgeführt. Die Studienprogramme wurden einzeln auf die Einhaltung der zentralen Bologna-Standards überprüft. Im Herbst 2008 werden an den Fachhochschulen die ersten Master-Studiengänge gestartet. Das BBT wird in enger Zusammenarbeit mit der Konferenz der Fachhochschulen der Schweiz für die nö-

08.3073

Postulat Widmer Hans. Evaluer le processus de Bologne

Texte déposé 13.03.08
Le Conseil fédéral est chargé de procéder à une évaluation complète de la mise en oeuvre à ce jour de la réforme de Bologne, notamment dans les domaines de la mobilité, de l'attribution et de la reconnaissance des crédits ECTS, du financement des études, de l'égalité entre hommes et femmes et de la garantie de la qualité, domaines dans lesquels de nombreux problèmes sont déjà apparus. La situation actuelle sera analysée et de nouvelles solutions proposées.

Cosignataires
Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Berberat Didier, Bruderer Pascale, Daguet André, Donzé Walter, Fasel Hugo, Frösch Therese, Graber Jean-Pierre, Gross Andreas, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Filippo, Müri Felix, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Schelbert Louis, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (26)

Développement
La mise en oeuvre de la réforme de Bologne dans les hautes écoles suisses va bon train. Or, les premiers défauts apparaissent déjà, alors qu'on n'en est encore qu'à la phase initiale. C'est ainsi que les chiffres les plus récents indiquent que la réforme entrave la mobilité des étudiants plus qu'elle ne la favorise, ce qui était pourtant (et restera) l'un des principaux objectifs de la réforme.
Le financement des études fait également partie des problèmes non résolus, en raison de la rigidité structurelle croissante des plans d'études et de leur caractère de plus en plus «scolaire». L'exercice d'une activité lucrative à côté des études devient ainsi de plus en plus difficile. Presque rien n'est prévu pour les études à temps partiel et l'harmonisation du système de bourses, due depuis longtemps, peine à démarrer.
De gros défauts apparaissent également dans le système européen de transfert de crédits, dont même les recteurs d'université disent ouvertement qu'il ne fonctionne pas.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
La mise en place des réformes de Bologne dans le domaine universitaire est coordonnée depuis 2001 par la Conférence des recteurs des universités suisses. Pour la période 2008–2011, un suivi de l'ensemble du système sera mis en place, qui viendra compléter les rapports annuels. Ces deux dispositifs serviront à documenter et analyser également les aspects relevés dans le postulat: la mobilité, la comptabilisation et la reconnaissance des crédits ECTS et l'égalité des chances. L'aspect de l'assurance de la qualité sera couvert par les audits de qualité menés par l'Organe d'accréditation et d'assurance-qualité, et la question du financement des études fait partie de l'étude sur la situation sociale des étudiants que réalisera l'Office fédéral de la statistique.
Au moment de la conversion des anciennes filières HES dans le système «bachelor» et «master», l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) a procédé à une évaluation des concepts des filières «bachelor» (voir www.bbt.admin.ch) en étroite collaboration avec la Commission fédérale des hautes écoles spécialisées. Chacun des programmes a été validé quant à sa conformité avec les principaux standards de Bologne. Les premiers programmes de «master» débuteront dans les HES à l'automne 2008. L'OFFT en assurera le suivi, en étroite collaboration

tige Begleitung sorgen und sich bei der Evaluation an den Monitoring-Arbeiten der universitären Hochschulen orientieren, um die Vergleichbarkeit der Resultate zu ermöglichen.
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass mit den genannten, bestehenden Instrumenten das Postulat erfüllt werden kann, ohne zusätzlich eine Evaluation in Auftrag zu geben. In der nächsten Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation wird der Bundesrat eine Standortbestimmung zur Umsetzung der Bologna-Reform vornehmen, auf zwischenzeitlich eingeleitete Massnahmen und deren Ergebnisse hinweisen sowie sich – sofern nötig – zu weiteren, in enger Zusammenarbeit mit den Hochschulen geplanten Vorkehren äussern. In diesem Sinne ist er bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

avec la Conférence des recteurs des hautes écoles spécialisées suisses, et s'inspirera du dispositif de suivi appliqué aux hautes écoles universitaires pour ses propres opérations d'évaluation, dans le but de rendre les résultats comparables.
Le Conseil fédéral estime que les instruments déjà en place suffisent à répondre à l'objet du postulat, sans qu'il soit nécessaire de commander une évaluation supplémentaire. Le prochain message sur l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation sera l'occasion de rendre compte de l'état d'avancement des réformes de Bologne, de commenter les mesures mises en place et les effets obtenus et de préciser, s'il y a lieu, d'autres mesures qui seraient envisagées en étroite collaboration avec les hautes écoles. C'est à ce titre que le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3075

Interpellation Favre Laurent. Umsetzung der Beschlüsse von Branchenorganisationen des Agrarsektors

Eingereichter Text 13.03.08
Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:
– Ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass die Verwaltung und die politischen Behörden den Beschluss einer Branchenorganisation aus dem Agrarsektor, der die gesamte Branche betrifft, umsetzen sollten?
– Sollte das Landwirtschaftsgesetz nicht entsprechend geändert werden, sodass ein Beschluss einer Branchenorganisation zu den Importregelungen umgesetzt wird?

Mitunterzeichner
Aebi Andreas, Barthassat Luc, Binder Max, Bourgeois Jacques, Darbellay Christophe, Favre Charles, Glauser-Zufferey Alice, Graf Maya, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Walter Hansjörg (14)

Begründung
Im Zuge der Marktliberalisierungen mussten sich die landwirtschaftlichen Branchen zuerst konstituieren oder neu organisieren, damit die Probleme besprochen und gelöst werden konnten. Die Branchenorganisationen haben den Auftrag, Rahmenbedingungen festzulegen, Richtpreise zu bestimmen, den Markt zu organisieren oder sogar Angebot und Nachfrage zu verwalten. Diese Aufgaben müssen im Interesse aller Akteure aus Produktion, Verarbeitung und Handel wahrgenommen werden. Früher war dies Sache der Bundesverwaltung, meistens des Bundesamts für Landwirtschaft (BLW); heute übernehmen die Branchenorganisationen eine für die Landwirtschaft und die vor- und nachgelagerten Stufen wesentliche Rolle.
Trotz dieser neuen Situation müssen wir feststellen, dass das BLW mit allen Mitteln versucht, die Beschlüsse der Branchenorganisationen zu beeinflussen und sie sogar ohne zwingende rechtliche oder wirtschaftliche Gründe zu verändern. So sind die Branchen dem Einfluss der Bundesverwaltung ausgeliefert. Eine solche Haltung mochte zu Zeiten der staatlich regulierten Märkte gerechtfertigt sein, aber heute ist dieses Verhalten nicht mehr zeitgemäss. Man kann nicht auf der einen Seite verlangen, dass die Branchen die Verantwortung für ihre Produktion selber übernehmen, und auf der anderen Seite dann ihre Beschlüsse nicht respektieren; vor allem dann nicht, wenn diese Beschlüsse keine überwiegenden Interessen Dritter tangieren und die gesetzlichen Grundlagen respektieren. Die unterschiedlichen Haltungen der Swiss Granum (Branchenorganisation Getreide, Ölsaaten und Eiweisspflanzen) und des BLW zum Grenzschutz für Brotgetreide und verarbeitete Getreideprodukte für den menschlichen Verzehr sind für diese Situation bezeichnend.
Ist der Bundesrat deshalb nicht der Ansicht, dass die Verwaltung und die politischen Behörden die Umsetzung von Beschlüssen der Branchenorganisationen unterstützen sollten, anstatt sie zu bekämpfen?

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat begrüsst grundsätzlich die Aushandlung von konsensfähigen Branchenvorschlägen zu agrarpolitischen Fragestellungen. Er orientiert sich aber bei der Entscheidfindung nicht nur an den sektoriellen Interessen, sondern prioritär an übergeordneten volkswirtschaftlichen und agrarpolitischen Überlegungen.
Die Bemessung der Grenzbelastung liegt unter Einhaltung der internationalen Verpflichtungen und landesrechtlichen Vorgaben in der Kompetenz des Bundesrates.

08.3075

Interpellation Favre Laurent. Mise en oeuvre des décisions interprofessionnelles du secteur agricole

Texte déposé 13.03.08
Le Conseil fédéral est interpellé par les deux questions suivantes:
– Lorsqu'une interprofession, dans le secteur agricole, prend une décision concernant toute la filière, le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que les autorités administratives et politiques devraient simplement la mettre en oeuvre?
– Ne devrait-on pas adapter la loi sur l'agriculture de manière à ce que lorsqu'une interprofession prend une décision relative au régime d'importation, cette dernière soit appliquée?

Cosignataires
Aebi Andreas, Barthassat Luc, Binder Max, Bourgeois Jacques, Darbellay Christophe, Favre Charles, Glauser-Zufferey Alice, Graf Maya, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Walter Hansjörg (14)

Développement
Avec la libéralisation des marchés, les filières de production ont dû soit se constituer, soit se réorganiser pour débattre des problèmes liés à leurs activités respectives afin d'apporter des solutions aux problèmes posés. Ainsi les interprofessions sont appelées à établir les conditions-cadres, à déterminer les prix indicatifs, à organiser le marché, voire gérer l'offre et la demande et cela aussi bien dans l'intérêt des producteurs que de celui des transformateurs et des distributeurs. Auparavant, c'était l'administration, le plus souvent l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) qui jouait ce rôle. Ainsi, les interprofessions remplissent une tâche essentielle dans le fonctionnement de l'agriculture et des branches situées en amont et en aval.
Or, malgré cette nouvelle situation, force est de constater que l'OFAG met tout sont poids pour influencer les décisions prises par les interprofessions, voire les modifier sans raisons légales ou économiques. Ainsi, les branches de production sont à la merci du pouvoir de l'administration. Cette attitude pouvait se justifier à l'époque des marchés administrés ou étatiques, mais aujourd'hui ce comportement est anachronique. Il n'est pas possible, d'une part, d'affirmer que les secteurs de production doivent prendre leurs responsabilités et d'autre part, de ne pas respecter les décisions prises dans la mesure où aucun intérêt prépondérant de tiers n'est lésé et les bases légales respectées. La divergence de position entre swiss Granum (l'interprofession des céréales, des oléagineux et des protéagineux) et l'OFAG sur la protection à la frontière des céréales panifiables et des céréales transformées destinées à l'alimentation humaine est illustrative à cet égard.
Suite à ce développement, le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que les autorités administratives et politiques devraient faciliter et non combattre la mise en oeuvre de décisions prises par une interprofession?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
Concernant les questions de politique agricole, le Conseil fédéral approuve d'une manière générale le principe de la négociation de propositions émanant de la filière, susceptibles d'obtenir un consensus. Cependant, lorsqu'il prend sa décision, il ne tient pas seulement compte des intérêts sectoriels, mais en priorité d'intérêts supérieurs relevant aussi bien de l'économie que de la politique agricole.

Es ist Aufgabe des zuständigen Departementes, eingehende Begehren aus gesamtwirtschaftlicher Sicht zu prüfen und dem Bundesrat gegebenenfalls abweichende Vorschläge zu unterbreiten. Betreffend Flexibilisierung der Grenzbelastung von Brotgetreide und verarbeitetem Getreide zur menschlichen Ernährung schickte das Bundesamt für Landwirtschaft einen Vorschlag in die Anhörung der interessierten Kreise, der wesentliche Elemente des Branchenvorschlags integrierte, aber davon in einigen Punkten abwich. In der Substanz verweist der Bundesrat auf die Antwort auf die Anfrage Barthassat 08.1009 «Grenzschutz der Brotgetreide».
Gemäss den Artikeln 8 und 9 des Bundesgesetzes vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft ist der Bundesrat zur Ausdehnung von Beschlüssen von Branchen- oder Produzentenorganisationen auf Nichtmitglieder ermächtigt. Diese Kompetenz beschränkt sich auf die in den Bereichen Qualitäts- und Absatzförderung sowie Anpassung der Produktion und desAngebotes an die Erfordernisse des Marktes getroffenen Selbsthilfemassnahmen. Von einer allfälligen Ausdehnung von Beschlüssen der Branchen- oder Produzentenorganisationen sind grundsätzlich nur die Nichtmitglieder betroffen. Deshalb hat der Bundesrat eine Abwägung zu treffen, ob sich diese den Verbandsbeschlüssen, welche sie möglicherweise nicht befürworten, zu unterstellen haben. Der Bundesrat ist deshalb nicht verpflichtet, die Verbandsbeschlüsse zu übernehmen.
Weil die Zölle von volkswirtschaftlicher Relevanz sind und direkt oder indirekt von den Konsumentinnen und Konsumenten bezahlt werden, ist deren Festsetzung Sache der politischen Behörde und nicht der Branchen- oder Produzentenorganisationen.

La fixation du prélèvement douanier relève de la compétence du Conseil fédéral, compte tenu des dispositions applicables aux plans national et international.
Il appartient au département fédéral concerné d'examiner du point de vue de l'économie dans son ensemble les requêtes déposées et, le cas échéant, de soumettre des propositions divergentes au Conseil fédéral. En ce qui concerne l'assouplissement du prélèvement à la frontière des céréales panifiables et des céréales transformées destinées à l'alimentation humaine, l'Office fédéral de l'agriculture a soumis à une audition des milieux intéressés une proposition qui reprenait les éléments essentiels de la proposition de la filière, mais qui en divergeait sur quelques points. Sur le fond, le Conseil fédéral renvoie à la réponse à la question Barthassat 08.1009 «Protection à la frontière des céréales panifiables».
Conformément aux articles 8 et 9 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture, le Conseil fédéral est habilité à étendre aux non-membres des décisions prises par des interprofessions ou des organisations de producteurs. Cette compétence s'applique uniquement aux mesures d'entraide prises dans les domaines de la qualité, de la promotion des ventes et de l'adaptation de la production et de l'offre aux exigences du marché. Généralement, seuls les non-membres sont concernés par une éventuelle extension des décisions prises par des interprofessions ou des organisations de producteurs. Aussi, le Conseil fédéral doit procéder à une pesée des intérêts en jeu et juger s'il y a lieu d'imposer aux non-membres des décisions qu'ils n'approuvent peut-être pas. C'est pourquoi le Conseil fédéral n'est pas tenu de reprendre les décisions des organisations.
Etant donné l'importance pour l'économie publique que revêt l'imposition douanière, qui, directement ou indirectement, se répercute sur le prix payé par le consommateur, sa fixation relève de la compétence des autorités politiques et non des interprofessions ou des organisations de producteurs.

08.3076

Interpellation Miesch Christian. Miliz verabschiedet sich aus den Generalstabslehrgängen

Eingereichter Text 13.03.08

Am 15. Februar 2008 wurde der 100. Jahrgang von Generalstabsoffizieren der Schweizer Armee befördert. Laut VBS-Pressemitteilung nahm an den Lehrgängen zum ersten Mal auch ein ausländischer Offizier teil, und die feierliche Promotion habe im Beisein von 300 Ehrengästen aus Politik, Wirtschaft und Militär stattgefunden. Was das VBS in der Medienmitteilung hingegen verschwieg, war der Anteil der Milizoffiziere an den neu brevetierten Generalstabsangehörigen. Der übliche Hinweis auf den zivilen Nutzen der militärischen Führungsausbildung für die Privatwirtschaft fehlte ebenfalls. Die Nachfrage beim Bereich Kommunikation zeigt schlagartig den Grund: Von den 27 Lehrgangsabsolventen sind gerade noch vier echte Milizoffiziere respektive keine Berufsoffiziere oder Angestellte des VBS. Im Jahre 2005 betrug der Anteil neu brevetierter Generalstabsoffiziere aus der Privatwirtschaft noch 52 Prozent, im Jahre 2006 waren es 42 Prozent, im Jahre 2007 37,5 Prozent und im laufenden Jahr also gerade noch 14,8 Prozent. Es muss damit gerechnet werden, dass nächstes Jahr gar keine Milizoffiziere mehr an diesen Kursen teilnehmen. Damit hat sich die Miliz in nur fünf Jahren aus dem Generalstab verabschiedet, was zur Folge hat, dass mittelfristig die Stäbe der grossen Verbände und die Kommandos auf Stufe Abteilung und Bataillon vermehrt aus Berufsoffizieren oder VBS-Angestellten bestehen werden. Vor dem Hintergrund dieser dramatischen Entwicklung wird der Bundesrat gebeten, dringend die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie lässt sich erklären, dass sich trotz des immer wieder vom VBS betonten zivilen Nutzens der militärischen Führungsausbildung die Privatwirtschaft nun offenbar endgültig von der Armee verabschiedet hat?
2. Teilt er die Einschätzung, dass durch das absehbare, restlose Verschwinden von Milizoffizieren aus den Schlüsselpositionen der Armee deren Attraktivität für die Miliz und die Privatwirtschaft, aber auch die Unterstützung in der Bevölkerung noch mehr schwinden werden?
3. Wie kann es sein, dass einerseits das VBS ständig neue Projekte zum Aufzeigen des zivilen Nutzens der militärischen Führungsausbildung (zivile Zertifikate, Abkommen mit Hochschulen, Transfer-Kurse, riesige Armeeshows usw.) auflegt, andererseits aber der Anteil Miliz in den Führungslehrgängen derart dramatisch sinkt?
4. Was gedenkt er kurz- und mittelfristig gegen diese für unsere Milizarmee dramatische Entwicklung zu tun?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Hurter Thomas, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Müri Felix, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Stamm Luzi, Wandfluh Hansruedi (19)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Die Generalstabsausbildung ist in der Vorbereitung nach wie vor der intellektuell aufwendigste militärische Lehrgang, welcher in der Schweizer Armee absolviert werden kann. Diese intensive Vorbereitung ist nötig, um den zu verarbeitenden Stoff in den kurzen Lehrgangszeiten noch erfassen und verarbeiten zu können. Betrachtet man die Jahre 2001 und 2008, so sieht man, dass die Anzahl neupromovierter Generalstabsoffiziere von 49 auf 27 pro Jahr fiel. In dieser Zeitspanne variierte der Anteil Milizoffiziere beträchtlich. Im Jahr 2005 betrug dieser sogar 77 Prozent. Von einem ein-

08.3076

Interpellation Miesch Christian. Stages de formation d'état-major général. Disparition des officiers de milice

Texte déposé 13.03.08

Le 15 février 2008 s'est déroulée la centième promotion des officiers d'état-major général de l'armée suisse. A cette occasion, le DDPS a diffusé un communiqué de presse dans lequel on peut lire qu'un officier étranger a suivi la formation pour la première fois, mais aussi que la promotion a été célébrée en présence de 300 invités d'honneur provenant des milieux politiques, économiques et militaires. Mais le DDPS s'est bien gardé de préciser, dans son communiqué, la proportion d'officiers de milice parmi les nouveaux officiers d'état-major général. Il n'a pas non plus relevé, comme il est d'usage de le faire, le profit que le secteur privé tire de la formation militaire à la conduite que suivent ces officiers. Renseignements pris auprès du secteur de la communication, on comprend pourquoi: sur les 27 officiers ayant terminé leur formation, il n'y en a que 4 qui sont de véritables officiers de milice, c'est-à-dire qui ne sont pas des officiers de carrière ou des employés du DDPS. En 2005, la proportion de nouveaux officiers d'état-major général issus du secteur privé s'élevait encore à 52 pour cent; en 2006, elle se montait à 42 pour cent, en 2007 à 37,5 pour cent et, pour l'année en cours, plus qu'à 14,8 pour cent. Il faut donc s'attendre à ce que plus aucun officier de milice ne suive ces cours l'an prochain. Ainsi, en cinq ans seulement, les officiers de milice auront disparu de l'état-major général, ce qui aura pour conséquence que, à moyen terme, il n'y aura plus que des officiers de carrière ou des employés du DDPS à la tête des Grandes Unités et dans les commandements à l'échelon des groupes et des bataillons. Face à cette évolution dramatique, je prie le Conseil fédéral de répondre de toute urgence aux questions suivantes:

1. Comment peut-on expliquer le fait que le secteur privé s'est semble-t-il complètement détourné de l'armée malgré l'utilité d'une formation militaire à la conduite dans la vie civile, utilité que le DDPS ne cesse de souligner?
2. Le Conseil fédéral partage-t-il l'avis selon lequel la probable disparition complète des officiers de milice aux postes clés de l'armée va faire baisser davantage encore l'attrait que cette dernière exerce sur les officiers de milice et sur le secteur privé, mais aussi le soutien dont elle jouit au sein de la population?
3. Comment se fait-il que la fréquentation des cours de conduite par des officiers de milice chute dans des proportions aussi dramatiques alors que le DDPS présente sans cesse de nouveaux projets pour démontrer l'utilité que la formation militaire à la conduite revêt dans la vie civile (certificats civils, accords avec des hautes écoles, cours Transfer, grandes démonstrations militaires, etc.)?
4. Que compte faire le Conseil fédéral à court et à moyen termes pour enrayer cette évolution dramatique pour notre armée de milice?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Hurter Thomas, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Müri Felix, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Stamm Luzi, Wandfluh Hansruedi (19)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. La formation d'état-major général reste, en matière de préparation, le stage militaire le plus poussé intellectuellement qui puisse être suivi dans l'armée suisse. Cette préparation intensive est nécessaire pour pouvoir encore assimiler

heitlichen Trend kann somit nach Ansicht des Bundesrates zurzeit nicht die Rede sein, ebenso nicht von einer durchschlagenden Abstinenz der «freien Wirtschaft».
Die Höhere Kaderausbildung der Armee (HKA) zeigt gegenüber den Arbeitgebern mit mehreren jährlichen Arbeitgebertagen den zivilen Nutzen der militärischen Kaderausbildung allgemein, aber auch der Generalstabsausbildung auf. Der Bundesrat hält hier auch fest, dass die Milizanteile in anderen Lehrgängen der HKA unverändert hoch sind und dort nur selten ein Berufsmilitär teilnimmt.
2. Der Bundesrat weist darauf hin, dass diverse Schlüsselpositionen der Armee durch Milizoffiziere besetzt sind. So sind momentan mehrere HSO-Stellen durch Milizoffiziere belegt, was in früheren Jahren höchst selten oder nicht der Fall war. Der strategische Zielwert für die Teilnahme von Miliz und Berufsmilitärs in den Generalstabskursen liegt bei je 50 Prozent.
3./4. Die vom Interpellanten genannten Projekte sollen den durch die militärische Führungserfahrung erzielten Mehrwert aufzeigen und den Bekanntheitsgrad respektive Nutzen der militärischen Ausbildung für die zivilen Unternehmen stärken. Dies ist ein Prozess, der über mehrere Jahre hinweg stattfindet. Die Anerkennung der Generalstabsausbildung an der HTW Chur als geleistete Hälfte eines MBA (Kostenersparnis etwa 12 000 Franken; Zeitersparnis etwa die Hälfte des Kurses) ist ein Beweis dafür, dass die Führungsausbildung der Armee weiterhin geschätzt und als wertvoll empfunden wird.

et traiter la matière dispensée au cours des brèves périodes de stage. Si l'on compare les années 2001 et 2008, le nombre annuel des officiers d'état-major général nouvellement promus est tombé de 49 à 27. Durant cette période, la part des officiers de milice a varié considérablement. En 2005, elle atteignait même les 77 pour cent. Ainsi, de l'avis du Conseil fédéral, aucune tendance uniforme ne peut être constatée, de même que l'on ne peut parler d'abstinence marquante du «secteur privé».
Lors de nombreuses journées annuelles destinées aux employeurs, la Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA) a montré l'utilité de la formation des cadres de l'armée en général et de la formation d'état-major général en particulier dans la vie civile. Ici aussi, le Conseil fédéral constate que la part des éléments de milice reste élevée dans d'autres stages de la FSCA dans lesquels il est rare de trouver un militaire de métier.
2. Le Conseil fédéral informe que diverses positions clés de l'armée sont occupées par des officiers de milice. Ainsi, plusieurs postes d'officier général sont actuellement aux mains d'officiers de milice, ce qui n'était que très rarement, voire pas du tout, le cas auparavant. En ce qui concerne la part des éléments de milice et de celle des militaires de métier dans les cours d'état-major général, la valeur stratégique visée est de 50 pour cent chacune.
3./4. Les projets cités par l'initiateur de l'interpellation doivent montrer les avantages obtenus par l'expérience de la conduite militaire et accroître la notoriété et la reconnaissance de l'utilité de l'instruction militaire pour les entreprises civiles. Il s'agit d'un processus qui durera plusieurs années. La reconnaissance par la Haute école technique et économique (HTW) de Coire de la formation d'état-major général comme équivalant à la moitié d'un cursus de MBA (économies: 12 000 francs environ; gain de temps: la moitié du cours dispensé environ) prouve que la formation à la conduite de l'armée continue d'être appréciée et considérée comme une formation de valeur.

08.3079

Interpellation Rickli Natalie Simone. Sprachaustausch der SRG auf DAB. Mehr UKW-Frequenzen für andere Nutzungen

Eingereichter Text 13.03.08

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Teilt er die Auffassung, dass möglichst viele Radioprogramme der SRG über DAB und insbesondere DAB+ verbreitet werden sollen, um diese Technologie im Markt besser zu verankern?
2. Teilt er die Auffassung, dass die ersten sprachregionalen Programme von Radio DRS in den jeweils anderen Regionen statt über UKW über DAB bzw. DAB+ verbreitet werden können?
3. Ist er bereit, die dann freiwerdenden Frequenzen für andere Nutzungen zur Verfügung zu stellen und so z. B. Engpässe in der UKW-Versorgung zu beheben?
4. Ist er bereit, eine Neugestaltung der Frequenzzuteilung in der Schweiz zu prüfen?

Mitunterzeichner

Leutenegger Filippo (1)

Begründung

Die bundesrätliche Weisung bezüglich der UKW-Radio-Gebiete zeigt: Vielerorts stehen zu wenig UKW-Frequenzen zur Verfügung, und das UKW-Netz ist bereits heute überlastet. Diese Situation rührt daher, dass die SRG-Konzession verlangt, die ersten Programme der SRG seien in der ganzen Schweiz weitgehend über UKW zu verbreiten (Art. 4 Abs. 1 Bst. d). Diese Praxis beansprucht sehr viele UKW-Frequenzen.

Ein solcher Sprachaustausch, der zur Pflege der gemeinsamen Identität in der Schweiz beiträgt, ist anzuerkennen und soll weiterhin verfolgt werden. Die sukzessive Einführung digitaler Verbreitungstechnologien wie DAB und DAB+ für Radios lässt hingegen Neuordnungen und eine effizientere Verteilung der UKW-Frequenzen zu.

Mit der Öffnung eines zweiten Layers sollen künftig weitere Programme – nicht nur der SRG, sondern auch privater Anbieter – digital verbreitet werden können, und zwar über die neue Technologie DAB+, die leistungsfähiger ist. Mit den neuen Radioempfängern, die ab diesem Jahr auf den Markt kommen, können Programme sowohl des alten DAB wie auch des neuen DAB+ empfangen werden.

Gleichzeitig ist die Übertragung der Programme des Sprachaustausches sowohl auf UKW wie auch auf DAB eine Doppelspurigkeit, die im Zuge der zunehmenden Verbreitung von DAB-Geräten abgestellt werden kann. Dadurch werden zahlreiche UKW-Frequenzen frei, die für eine andere Nutzung zur Verfügung gestellt werden können.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. In der Tat ist die digitale Radioverbreitung über DAB/DAB+ auf der sprachregionalen/nationalen Ebene ein wichtiges Element der bundesrätlichen Hörfunkstrategie. In grösseren Versorgungsräumen kann künftig nur die digitale Technologie zusätzliche Räume für neue Radioprogramme schaffen. Der SRG als grösster und wichtigster Anbieterin von sprachregionalen Radioprogrammen kommt bei der Einführung dieser neuen digitalen Technologie notgedrungen eine wichtige Führungsfunktion zu.

Es trifft sicher auch zu, dass neue digitale Programme der SRG zu einer besseren Verankerung der neuen DAB/DAB+-Technologie im Publikum beitragen können. In diesem

08.3079

Interpellation Rickli Natalie Simone. Passage à la technologie DAB dans le cadre de l'échange linguistique des programmes de la SSR. Davantage de fréquences OUC pour d'autres usages

Texte déposé 13.03.08

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Partage-t-il l'avis selon lequel il faut diffuser par DAB – et en particulier par DAB+ – le plus grand nombre possible de programmes radiophoniques de la SSR pour mieux asseoir la présence de cette technologie sur le marché?
2. Partage-t-il l'avis selon lequel les premiers programmes de Radio DRS peuvent être diffusés dans les autres régions par DAB et DAB+ et non plus par OUC?
3. Est-il prêt à mettre à disposition pour d'autres usages les fréquences OUC qui seraient ainsi libérées et à résoudre, par conséquent, notamment les problèmes de capacité en la matière?
4. Est-il prêt à examiner une nouvelle assignation des fréquences en Suisse?

Cosignataires

Leutenegger Filippo (1)

Développement

Les directives du Conseil fédéral relatives aux zones de diffusion radiophonique par OUC ont montré qu'il y a trop peu de fréquences OUC à de nombreux endroits, mais aussi que le réseau OUC est déjà surchargé à l'heure actuelle. Cette situation est due au fait que la concession SSR exige que les premiers programmes de la SSR soient diffusés largement par OUC dans toute la Suisse (art. 4 al. 1 let. d). Cette pratique nécessite de très nombreuses fréquences OUC.

Si cet échange linguistique de programmes, qui contribue à cultiver l'identité commune en Suisse, doit être reconnu et poursuivi, l'introduction progressive de technologies numériques de diffusion radiophonique comme le DAB et le DAB+ permettra de procéder à des réorganisations et de répartir plus efficacement les fréquences OUC.

La mise en place d'une seconde couverture permettra la diffusion numérique de programmes supplémentaires, non seulement de la SSR mais aussi de diffuseurs privés, par le biais de la nouvelle technologie DAB+, qui est plus performante. Les nouveaux récepteurs radio qui arrivent sur le marché depuis le début de l'année permettront la réception de programmes diffusés aussi bien par l'ancienne technologie DAB que par la nouvelle technologie DAB+.

Parallèlement, la transmission des programmes dans le cadre de l'échange linguistique, à la fois par OUC et par DAB, constitue une redondance qui pourra être éliminée en raison de la diffusion croissante des appareils DAB. Cette évolution permettra de libérer de nombreuses fréquences OUC que l'on pourra utiliser pour d'autres usages.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. En effet, la diffusion numérique de programmes radiophoniques par DAB/DAB+ aux niveaux régional-linguistique et national constitue un élément important de la stratégie du Conseil fédéral sur la radiodiffusion sonore. Dans les zones de desserte les plus étendues, seule la technologie numérique permet de créer des espaces supplémentaires pour de nouveaux programmes de radio. En tant que principal fournisseur de programmes régionaux-linguistiques, la SSR est nécessairement amenée à jouer un rôle de premier plan dans l'introduction de cette nouvelle technologie numérique.

Sinne hat der Bundesrat im August 2007 im Hinblick auf den Aufbau einer zweiten digitalen Plattform der SRG die beiden Programme DRS4 News und World Radio Switzerland bewilligt, zwei Programme, die nur digital verbreitet werden.
Trotz den Bemühungen um die Einführung des digitalen Radios geht die bundesrätliche Hörfunkstrategie aber davon aus, dass die analoge UKW-Technologie auch in den nächsten Jahren die tragende Verbreitungsart beim Radio bleiben wird. Die vom Gesetzgeber verlangten Leistungen der SRG werden vorderhand nur dann wirksam erbracht werden können, wenn die wichtigsten Radioprogramme über analoge Verbreitungsvektoren angeboten werden.
2. Die SRG ist gesetzlich verpflichtet, den Sprachaustausch in der ganzen Schweiz sicherzustellen, indem mindestens je ein SRG-Radioprogramm in deutscher, französischer und italienischer Sprache in der ganzen Schweiz verbreitet werden (Art. 30 des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen). Der Bundesrat hat diese gesetzliche Vorgabe in der Konzession SRG umgesetzt und verlangt, dass die ersten Programme der Sprachregionen in der ganzen Schweiz über DAB und weitgehend auch über UKW verbreitet werden müssen (Art. 4 Abs. 1 Bst. d Konzession SRG).
Mit der Formulierung «weitgehend über UKW» wird verdeutlicht, dass der Sprachaustausch in Zukunft vorrangig über DAB erfolgen könnte; Voraussetzung dazu ist aber eine ausreichende Marktdurchdringung von DAB/DAB+ sowohl beim Publikum als auch im Handel. Da zurzeit aber nur etwa 80 000 DAB-Empfänger in Betrieb sind, kann dem digitalen Radio hinsichtlich der Gewährleistung des Sprachaustausches vorderhand nur eine komplementäre Bedeutung zukommen. Der Bundesrat hofft, dass mit den in der deutsch-, französisch- und italienischsprachigen Schweiz geplanten zweiten digitalen Plattformen der Markt stimuliert und die Akzeptanz gesteigert werden kann.
Die Reaktionen auf die von Radio DRS im letzten Jahr geplante Verlagerung der Volksmusik von UKW auf DAB hat indessen deutlich gezeigt, dass das digitale Radio in absehbarer Zeit noch keine Grundversorgungsfunktion – und dazu gehört auch der Sprachaustausch – wird wahrnehmen können.
3./4. Zurzeit ist es noch nicht absehbar, wann der Sprachaustausch ausschliesslich über die digitalen Verbreitungsvektoren DAB/DAB+ erfolgen kann. In diesem Sinne ist es zu früh, von einer Neugestaltung der UKW-Frequenzzuteilung zu sprechen. Sobald sich eineAblösung von UKW als primärem Verbreitungsvektor abzeichnet, wird eine grundsätzliche Überprüfung der Frequenzzuteilung unter Einbezug aller auf dem Spiel stehender Interessen vorgenommen werden müssen.
Es ist daran zu erinnern, dass der Bundesrat erst im Juli 2007 insgesamt 34 Versorgungsgebiete für private UKW-Radios festgelegt hat, die auf der Basis einer effizienteren Frequenznutzung definiert und vom Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation ausgeschrieben worden sind. Erste Konzessionen werden im Sommer 2008 erteilt werden. Zudem hat die Landesregierung im November 2007 die Verbreitung der einzelnen SRG-Radioprogramme definiert und den Sprachaustausch auch auf der Basis von UKW-Frequenzen verlangt.
Aufgrund der im Sommer 2007 vorgenommenen Neuplanung werden beispielsweise für den Grossraum Zürich nebst den fünf SRG-Radioprogrammen insgesamt acht private UKW-Radiostationen bestimmt sein. Angesichts dieser Angebotsvielfalt kann zumindest aufseiten der Konsumentinnen und Konsumenten nicht von einem Engpass in der UKW-Versorgung gesprochen werden.

Il est également vrai que de nouveaux programmes numériques de la SSR peuvent contribuer à améliorer l'ancrage de la nouvelle technologie DAB/DAB+ dans le public. Dans la perspective de la construction d'une deuxième plateforme numérique, le Conseil fédéral a autorisé en août 2007 la diffusion des deux programmes DRS4 News et World Radio Switzerland, qui ne sont diffusés qu'en mode numérique.
Malgré les efforts fournis afin d'introduire la radio numérique, la stratégie du Conseil fédéral sur la radiodiffusion sonore part du principe que la technologie analogique OUC restera au cours des prochaines années le principal type de diffusion pour les programmes radiophoniques. Les prestations de la SSR exigées par le législateur ne peuvent pour le moment être fournies de manière efficace que si les principaux programmes de radio sont offerts via les canaux de diffusion analogiques.
2. La SSR est légalement tenue de garantir l'échange linguistique dans toute la Suisse, en diffusant au moins un programme de radio en allemand, français et italien sur l'ensemble du territoire suisse (art. 30 de la loi fédérale sur la radio et la télévision). Le Conseil fédéral a inscrit cette exigence légale dans la concession SSR et exige que le premier programme de chaque région linguistique soit diffusé dans toute la Suisse par DAB et largement aussi par OUC (art. 4 al. 1 let. d de la concession SSR).
L'expression «largement par OUC» signifie que l'échange linguistique pourrait s'opérer à l'avenir en premier lieu par DAB. Condition préalable: une pénétration suffisante du marché par le DAB/DAB+ aussi bien dans le public que dans le commerce. Etant donné qu'actuellement pas plus de 80 000 appareils de réception DAB sont en service, la radio numérique ne peut jouer qu'un rôle complémentaire dans la garantie de l'échange linguistique. Le Conseil fédéral espère que les deuxièmes plateformes numériques prévues dans chacune des trois régions linguistiques stimuleront le marché et augmenteront l'acceptation du DAB.
L'année dernière, les réactions à propos de la décision de Radio DRS de transférer son programme de musique populaire des ondes courtes sur le DAB a toutefois clairement montré que la radio numérique n'est pas encore en mesure de remplir les fonctions du service universel – dont fait partie l'échange linguistique.
3./4. Pour le moment, il n'est pas encore possible de prévoir quand l'échange linguistique pourra se faire exclusivement par les canaux numériques DAB/DAB+. Il est donc trop tôt pour envisager une nouvelle assignation des fréquences OUC. Dès que se profilera un abandon des ondes OUC comme principal vecteur de diffusion des programmes de radio, une révision détaillée de l'attribution des fréquences devra être entreprise, qui prenne en compte tous les intérêts en jeu.
Il convient de rappeler qu'en juillet 2007, le Conseil fédéral a déterminé 34 zones de desserte pour les radios OUC privées, définies sur la base d'une utilisation optimale des fréquences. Un appel d'offres a été lancé par le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication; les premières concessions seront octroyées en été 2008. Par ailleurs, le gouvernement a défini en novembre 2007 la diffusion de chacun des programmes radiophoniques de la SSR et exigé que l'échange linguistique soit assuré sur les fréquences OUC.
A titre d'exemple, sur la base de la nouvelle planification adoptée en été 2007, dans le bassin zurichois huit programmes privés OUC viendront certainement s'ajouter aux cinq programmes de radio de la SSR. Etant donné cette diversité de l'offre, on ne peut pas parler de pénurie dans le domaine de la desserte OUC, du moins du point de vue des consommateurs.

08.3085

Interpellation Chevrier Maurice. Entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Wir müssen handeln!

Eingereichter Text 17.03.08

Die Problematik der entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer verschärft sich zunehmend; wir müssen jetzt sofort reagieren. Gegenwärtig sind die Massnahmen offensichtlich unzureichend, und die Sanktionen wirken nicht abschreckend genug. Es werden viele, manchmal erschreckende Fälle von Missbrauch gemeldet.

Hinzu kommt, dass die kantonalen Behörden oft nur hoffen können, dass die von ihnen verhängten Bussen auch bezahlt werden, denn die Kosten, die Vorschüsse und Honorare, die ausländische Kanzleien und Gerichte verlangen, sind im Vergleich mit den streitigen Beträgen viel zu hoch. Ausserdem hängt der Ausgang häufig vom Zufall ab, da es bis jetzt kein geregeltes Verfahren zur Anerkennung der Sanktionen gibt.

Und so breitet sich Missmut aus, sowohl auf der Arbeitgeberseite als auch bei den Gewerkschaften. Der Bundesrat muss die wachsende Unzufriedenheit jetzt unbedingt zur Kenntnis nehmen, andernfalls könnte es sein, dass ein damit provoziertes Nein zur Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Bulgarien und Rumänien teuer bezahlt werden muss. Man darf gar nicht daran denken, welch katastrophale Folgen es hätte, wenn auch noch die Verlängerung der Personenfreizügigkeit mit den heutigen Mitgliedern der Europäischen Union nach Ablauf des Abkommens am 31. Mai 2009 vor die Urne käme und abgelehnt würde.

Ist der Bundesrat bereit, im Zuge der Rechtsetzungsarbeiten und Botschaften zur Verlängerung der Bilateralen I und ihrer Ausdehnung:

1. strengere Meldeverfahren festzulegen, sodass die Arbeitgeber die Namen ihrer Auftraggeber melden müssen?
2. die Auftraggeber zu verpflichten, für allfällige Kontrollen eine Liste bereitzuhalten, auf der alle Unternehmen (inklusive Subunternehmen) aufgeführt sind, die bei ihnen Tätigkeiten ausführen?
3. den Arbeitsbeginn der entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer davon abhängig zu machen, dass sie dem Bauherrn eine Bescheinigung der zuständigen kantonalen Behörde vorlegen, mit der bestätigt wird, dass die betreffenden ausländischen Unternehmen alle gesetzlichen Bedingungen erfüllen?
4. im Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer festzuschreiben, dass der Arbeitgeber und der Bauherr oder der Auftraggeber im weitesten Sinne für die Bezahlung der Bussen solidarisch haften?
5. alle Massnahmen zu ergreifen, damit diese Bestimmungen glaubwürdiger und wirksamer umgesetzt werden?

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Barthassat Luc, Darbellay Christophe, Fasel Hugo, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Meyer-Kaelin Thérèse, Rechsteiner Paul, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto (10)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat teilt die Meinung des Interpellanten, dass den flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit grosse Bedeutung beizumessen ist. Die Weiterführung der Personenfreizügigkeit mit der EU ist für die Schweiz von entscheidender Bedeutung. Hingegen ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass die flankierenden Massnahmen bis jetzt ihre Wirkung verfehlt haben. Der Bericht des Seco vom 27. September 2007 zeigt, dass die bestehenden flankierenden Massnahmen grundsätzlich greifen. Die Zahl der Kontrollen wurde im letzten Jahr um 85 Prozent erhöht, die

08.3085

Interpellation Chevrier Maurice. Travailleurs détachés. Il faut agir!

Texte déposé 17.03.08

La problématique des travailleurs détachés prend de l'ampleur et nous oblige à une prompte réaction. En l'état, les mesures apparaissent insuffisantes et les sanctions peu dissuasives. On nous rapporte des abus fréquents et parfois inquiétants.

En sus, le recouvrement des amendes prononcées par les autorités cantonales désignées tient trop souvent du voeu pieux. En effet, les frais, avances et honoraires réclamés par les études et tribunaux étrangers sont disproportionnés par rapport aux montants litigieux, sans compter le caractère très aléatoire de l'issue puisque la procédure de reconnaissance des sanctions n'a, semble-t-il, pas encore été déterminée.

La grogne gagne autant les milieux patronaux que syndicaux. Le Conseil fédéral doit aujourd'hui prendre conscience du mécontentement grandissant.

A défaut, le pays paiera très cher un éventuel refus de l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et à la Roumanie. Nous n'osons imaginer les conséquences désastreuses d'un échec devant le peuple s'il devait se prononcer sur la reconduction de l'accord avec les membres actuels de l'Union européenne, en vigueur jusqu'au 31 mai 2009.

En marge des modifications législatives et messages relatifs à la prolongation des Bilatérales I et à leur extension, le Conseil fédéral est-il prêt à:

1. renforcer la procédure d'annonce en obligeant les employeurs à mentionner le nom du commanditaire ou donneur d'ordre?
2. obliger le donneur d'ordre à tenir à la disposition des contrôleurs la liste nominative de toutes les entreprises (y compris sous-traitantes) intervenant sur le site?
3. subordonner le début des travaux à la présentation au maître d'oeuvre d'une attestation délivrée par l'autorité cantonale compétente confirmant que les entreprises concernées respectent toutes les conditions posées par la législation en vigueur?
4. introduire dans la loi sur les travailleurs détachés le principe de solidarité du paiement des amendes entre employeur et maître d'ouvrage ou donneur d'ordre dans le sens le plus large?
5. prendre toutes mesures donnant à ces dispositions et à leur application plus de crédibilité et d'efficacité?

Cosignataires

Amherd Viola, Barthassat Luc, Darbellay Christophe, Fasel Hugo, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Meyer-Kaelin Thérèse, Rechsteiner Paul, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto (10)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral considère comme l'auteur de l'interpellation que les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes revêtent une grande importance. La prolongation de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE est primordiale pour la Suisse. Il ne partage en revanche pas l'avis de l'auteur de l'interpellation selon lequel les mesures d'accompagnement sont inefficaces. Le rapport du SECO du 27 septembre 2007 montre que les mesures existantes portent leurs fruits. Le nombre de contrôles a augmenté de 85 pour cent l'année dernière et le recours à des sanctions s'est intensifié. Il s'agit maintenant surtout de poursuivre sur la lancée en maintenant la même densité de contrôle que jusqu'à présent auprès des travailleurs détachés et en systématisant la surveillance du marché du travail

Sanktionspraxis wurde verschärft. Es geht nun vor allem darum, die erreichten Ziele zu festigen, indem bei den entsandten Arbeitnehmenden die hohe Kontrolldichte aufrechterhalten und bei den Schweizer Betrieben die Arbeitsmarktbeobachtung systematisiert wird. Insgesamt haben sich die flankierenden Massnahmen bewährt, weshalb keine neuen Massnahmen vorgesehen sind. In einer nächsten Phase soll aber der Vollzug optimiert werden. So wird die Kontrolldichte 2010 um 20 Prozent erhöht, und auf Gesetzes- und Verordnungsstufe sind weitere Massnahmen vorgesehen, welche den Vollzug verbessern sollen (Ermöglichung des Informationsaustausches zwischen den Vollzugsbehörden der Arbeitslosenversicherung und den Kontrollorganen, Weiterleitung von Meldungen von kurzfristigen Stellenantritten bei Schweizer Arbeitgebern an die Kontrollorgane, Anpassung der Verwaltungsbussen an die Teuerung).
Zu den einzelnen Fragen:
1. Das Meldeverfahren genügt den Anforderungen, sodass die Kontrollbehörde dadurch in die Lage versetzt wird, ihrer Aufgabe – der Kontrolle der entsandten Arbeitnehmenden am Arbeitsort in der Schweiz – nachzukommen.
2./4. Verpflichtet man die Auftraggeber, sich die vom Interpellanten erwähnten Unterlagen zu beschaffen, oder macht man sie für ein Verhalten eines Dritten haftbar, verlangt man von ihnen Kenntnisse, über die sie unter Umständen nicht verfügen. Dies wäre mit der schweizerischen Rechtsordnung nicht vereinbar. Schon bei den Vorarbeiten zu den flankierenden Massnahmen wurde eine umfassende Solidarhaftung für Löhne geprüft und schliesslich verworfen, weil sie einen erheblichen Eingriff in die Vertragsfreiheit darstellt und der Natur des Werkvertrages entgegensteht. Der Bundesrat hat diese Haltung erst kürzlich in seiner Antwort zur Motion Fässler 07.3431, «Solidarhaftung bei Verstössen gegen das Entsendegesetz und die flankierenden Massnahmen», bestätigt und eine Erweiterung der Solidarhaftung des Erstunternehmers im Entsendegesetz (EntsG) abgelehnt. Im Ergebnis ist heute eine beschränkte Solidarhaftung im EntsG verankert, die erst dann greift, wenn der Erstunternehmer es unterlässt, den Subunternehmer vertraglich zu verpflichten, das EntsG einzuhalten. Den Anliegen des Interpellanten wird in diesem Sinne bereits entsprochen.
3. Die vom Interpellanten vorgeschlagene Verschärfung würde eine Rückkehr vom Melde- hin zu einem Bewilligungsverfahren bedeuten. Gegenüber den neuen Mitgliedstaaten (mit Ausnahme von Zypern und Malta) ist im grenzüberschreitenden Dienstleistungsverkehr die Einhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen nur noch in speziellen Branchen (beispielsweise Bauhaupt- und -nebengewerbe) Bewilligungsvoraussetzung. In den allgemeinen Dienstleistungsbranchen wurde auch das Meldeverfahren eingeführt.
5. Der Bundesrat ist davon überzeugt, dass die bereits getroffenen Massnahmen, zusammen mit den geplanten Verbesserungen, ausreichen, um den Schutz der schweizerischen Lohn- und Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.

auprès des entreprises suisses. Dans l'ensemble, les mesures d'accompagnement ont fait la preuve de leur efficacité, raison pour laquelle il n'est pas prévu d'en introduire de nouvelles. L'objectif à poursuivre désormais est d'optimiser l'exécution. Pour cela, la densité des contrôles va augmenter de 20 pour cent en 2010 et d'autres mesures sont prévues au niveau législatif (lois et ordonnances): autorisation de l'échange d'informations entre les autorités d'exécution de l'assurance-chômage et les organes de contrôle, transmission des annonces de prises d'emploi de courte durée auprès d'employeurs suisses aux organes de contrôle, adaptation des amendes administratives au renchérissement.
En réponse aux différentes questions:
1. La procédure d'annonce remplit sa fonction, qui est de permettre à l'autorité de contrôle de mener à bien sa tâche, c'est-à-dire de contrôler les travailleurs détachés sur leur lieu de travail en Suisse.
2./4. Obliger le donneur d'ordre à se procurer les documents évoqués par l'auteur de l'interpellation ou le tenir pour responsable des actes d'un tiers reviendrait à exiger de lui des informations dont il ne dispose pas toujours. Cela serait incompatible avec l'ordre juridique suisse. Envisagée dès les travaux préliminaires en vue de l'élaboration des mesures d'accompagnement, l'introduction d'une responsabilité solidaire globale pour les salaires a été rejetée parce qu'elle constitue une atteinte considérable à la liberté contractuelle et qu'elle est contraire à la nature du contrat d'entreprise. Le Conseil fédéral a réaffirmé cette position récemment dans sa réponse à la motion Fässler 07.3431, «Loi sur les travailleurs détachés et mesures d'accompagnement. Responsabilité solidaire en cas d'infraction», et a rejeté l'introduction dans la loi sur les travailleurs détachés (Ldét) d'une extension de la responsabilité solidaire de l'entrepreneur contractant. La Ldét prévoit toutefois déjà une responsabilité solidaire limitée, qui n'intervient que lorsque l'entrepreneur contractant a omis d'obliger contractuellement le sous-traitant à respecter la Ldét. Elle fait donc déjà droit de cette manière au souhait de l'auteur de l'interpellation.
3. Le renforcement réclamé par l'auteur de l'interpellation signifierait un retour de la procédure d'annonce à la procédure d'autorisation. Or le respect des conditions de salaires et de travail n'est plus une condition d'obtention d'une autorisation pour les prestataires de services en provenance des nouveaux Etats membres (à l'exception de Malte et de Chypre) que dans des branches particulières comme le gros oeuvre et le second oeuvre de la construction. Dans les branches de services générales, c'est la procédure d'annonce qui s'applique.
5. Le Conseil fédéral est persuadé que les mesures déjà prises, conjuguées aux améliorations prévues, suffisent à garantir la protection des conditions suisses de travail et de salaire.

08.3086

Interpellation Graber Jean-Pierre. Richtungswechsel in der bundesrätlichen Nahostpolitik?

Eingereichter Text 17.03.08

Seit 2006 hat die Schweiz im Menschenrechtsrat der Vereinten Nationen viermal eine härtere Position gegenüber Israel eingenommen als die Staaten der Europäischen Union. Folgende Resolutionen sind betroffen:
1. S-1/1 «Situation des droits de l'homme dans les territoires Palestiniens» (6. Juni 2006; Menschenrechtslage in den palästinensischen Gebieten);
2. S-2/1 «Droits de l'homme au Liban» (11. August 2006; Menschenrechte in Libanon);
3. S-3/1 «Beit Hanoun» (15. November 2006);
4. A/HRC/7/L.1 «Bande de Gaza» (6. März 2008; Gazastreifen).
Bei den Abstimmungen über die ersten drei Resolutionen enthielt sich die Schweiz der Stimme, während die meisten EU-Mitgliedstaaten, wenn nicht gar alle, die Resolutionen ablehnten – obwohl sie ja wahrlich nicht im Verdacht stehen, israelfreundlich zu sein. Der vierten Resolution (A/HRC/7/L.1) stimmte die Schweiz zu, während sich alle EU-Staaten der Stimme enthielten.
Ich frage deshalb den Bundesrat, ob das Abstimmungsverhalten der Schweiz im Zusammenhang mit dem Konflikt zwischen Israel und den Palästinensern sowie weiteren arabischen Staaten:
a. einem klaren Willen entspricht, der bundesrätlichen Nahostpolitik eine andere Richtung zu geben;
b. mit der Neutralität der Schweiz vereinbar ist;
c. nicht im Lichte der von anderen Ländern im Menschenrechtsrat vorgebrachten Argumente und angesichts der häufig beobachteten Instrumentalisierung der Zivilbevölkerung durch allgemein als terroristisch bezeichnete Gruppierungen neu beurteilt werden sollte.
Ein Geflecht von sich zum Teil widersprechenden Zwängen bestimmt die Aussenpolitik aller Staaten. Dazu gehören die auf internationale Ebene erhobene Staatsräson – sie umfasst die Verteidigung der politischen und der wirtschaftlichen Interessen –, das formelle Völkerrecht, weiter – für alle, die richtigerweise die Existenz eines solchen Rechtes geltend machen – ein naturrechtliches Völkergewohnheitsrecht und schliesslich ein allfälliger Sonderstatus wie die Neutralität.
Wenn alle EU-Staaten eine Aussenpolitik führen würden, die sich gegen Israel richtet, wäre es verständlich – wenn auch keineswegs gutzuheissen –, dass sich die Schweiz auf eine auf dem Zwang des Faktischen basierende Staatsräson berufen und sich der Haltung der anderen Länder anschliessen würde. In der gegenwärtigen Situation im Nahostkonflikt besteht aber kein solcher Zwang für unser Land. Es ist deshalb äusserst fragwürdig, dass die Schweiz in den Abstimmungen im UN-Menschenrechtsrat ihre Neutralität, ihre Sorge um Ausgewogenheit und ihren Sinn für das, was in diesem Konflikt recht und billig ist, nicht geltend macht.

Mitunterzeichner

Bignasca Attilio, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Estermann Yvette, Fehr Hans, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Lüscher Christian, Maurer Ueli, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Wasserfallen Christian (26)

08.3086

Interpellation Graber Jean-Pierre. Inflexion de la politique proche-orientale du Conseil fédéral?

Texte déposé 17.03.08

Dans le cadre du Conseil des droits de l'homme de l'ONU, la Suisse s'est prononcée plus sévèrement à l'égard d'Israël que les pays de l'UE à quatre reprises depuis 2006. Les résolutions concernées sont les suivantes:
1. S-1/1 «Situation des droits de l'homme dans les territoires Palestiniens» (6 juin 2006);
2. S-2/1 «Droits de l'homme au Liban» (11 août 2006);
3. S-3/1 «Beit Hanoun» (15 novembre 2006);
4. A/HRC/7/L.1 «Bande de Gaza» (6 mars 2008).
Pour les trois premiers votes, la Suisse s'est abstenue alors que la plupart sinon la totalité des pays de l'UE – pourtant peu suspects d'israélophilie – ont voté contre. La quatrième résolution (A/HRC/7/L.1) a été acceptée par la Suisse alors que tous les pays de l'UE se sont abstenus.
Je demande dès lors au Conseil fédéral de dire si les votes de la Suisse relatifs au conflit qui oppose Israël aux Palestiniens et à plusieurs pays arabes:
a. traduisent de sa part une claire volonté d'infléchir sa politique proche-orientale;
b. sont compatibles avec la neutralité de notre pays;
c. ne devraient pas être réévalués dans leur bien-fondé à la lumière des arguments que développent d'autres pays participant aux différents votes et en considérant notamment l'instrumentalisation souvent avérée de la population civile par des groupements communément qualifiés de terroristes.
La politique étrangère des Etats est dictée par un réseau de contraintes contradictoires constitué de plusieurs éléments dont la raison d'Etat transposée à un niveau international – elle implique la défense des intérêts politiques et économiques –, le droit international public formel, un droit international public naturel inspiré par la conscience universelle – pour ceux qui, à juste titre, invoquent l'existence d'un tel droit – et enfin par un statut particulier tel que celui de la neutralité.
Si tous les pays de l'UE menaient une politique étrangère défavorable à Israël, on pourrait comprendre, sans du tout approuver, que la Suisse fasse preuve de suivisme en référence à une raison d'Etat fondée sur la brutalité des rapports de force. Dans la situation actuelle du conflit proche-oriental, notre pays n'est toutefois pas soumis à une telle contrainte. Il est dès lors hautement discutable qu'il ne fasse pas prévaloir la neutralité, le souci de la symétrie et l'équité commandée par les circonstances dans ses votes au Conseil des droits de l'homme de l'ONU.

Cosignataires

Bignasca Attilio, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Estermann Yvette, Fehr Hans, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Lüscher Christian, Maurer Ueli, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Wasserfallen Christian (26)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

La politique de la Suisse au Conseil des droits de l'homme de l'ONU et dans d'autres enceintes multilatérales se base en premier lieu sur les exigences de la défense du droit international public, tout particulièrement des droits de l'homme et du droit international humanitaire ainsi que sur la promotion de la paix et du dialogue. Le comportement de vote d'autres Etats est aussi pris en considération mais ne devrait pas être le principal critère pour déterminer le nôtre. Le Con-

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Die Politik der Schweiz im Uno-Menschenrechtsrat und in anderen multilateralen Gremien beruht in erster Linie auf der Verteidigung des Völkerrechtes, insbesondere der Menschenrechte und des humanitären Völkerrechtes, sowie auf der Förderung von Frieden und Dialog. Das Stimmverhalten anderer Staaten wird dabei berücksichtigt, sollte aber nicht das wichtigste Kriterium für unsere Position sein. Die Unabhängigkeit, durch die sich die Schweiz bei gewissen Abstimmungen im Menschenrechtsrat ausgezeichnet hat, sollte auf keinen Fall als Zeichen dafür verstanden werden, dass der Bundesrat einen Richtungswechsel in seiner Nahostpolitik plant.
Die Debatten im Menschenrechtsrat sind geprägt von den Spannungen zwischen den Staatengruppen. Dies betrifft vor allem das Thema Naher Osten und die Sondersessionen (die drei ersten Resolutionen, die in der Interpellation aufgeführt sind, wurden an Sondersessionen verabschiedet; die vierte Resolution wurde an der siebten ordentlichen Session des Menschenrechtsrates angenommen, aber unter ähnlichen Umständen wie bei einer Sondersession). Die Schweiz bemüht sich, durch den Dialog einen Beitrag zur Überwindung dieses Blockdenkens zu leisten, damit der Menschenrechtsrat seinen Auftrag, die Menschenrechte zu fördern und zu schützen, auch erfüllen kann. Die Schweiz hat – wie andere Staaten auch – in jedem dieser Fälle versucht, substanzielle Änderungen zur Verbesserung der Resolutionsentwürfe einzubringen, die von der Organisation der Islamischen Konferenz und der arabischen Gruppe vorgelegt worden waren. Die Schweiz will Resolutionen fördern, die das Recht und den Sachverhalt wiedergeben und die breite Unterstützung finden können. Der Sachverhalt und die Situation vor Ort, der Verlauf der Verhandlungen, die Dialogbereitschaft, die Änderungsvorschläge und der Inhalt der endgültigen Resolution sind alles Faktoren, die die Schweiz bei jeder Abstimmung bei ihrem Entscheid berücksichtigt.
Nach Auffassung des Bundesrates hat die Schweiz mit den Positionen, die sie bei den vier getrennten Abstimmungen vertrat, nicht gegen ihre Neutralität verstossen. Sie fallen nicht unter das Neutralitätsrecht, das die Pflichten und Rechte eines neutralen Staates im Falle eines bewaffneten Konfliktes zwischen Staaten regelt. Vom neutralitätspolitischen Standpunkt her verweist der Bundesrat auf Anhang 1 («Neutralität») des Aussenpolitischen Berichtes vom 15. Juni 2007, in dem er klar sagt, dass die Neutralität kein Hindernis für das humanitäre Engagement der Schweiz ist. Insbesondere setzt sich die Schweiz traditionsgemäss für die Einhaltung des humanitären Völkerrechtes ein. Auf der objektiven Basis des Völkerrechtes ruft sie alle Konfliktparteien dazu auf, die Regeln des humanitären Völkerrechtes und die Menschenrechte unter allen Umständen einzuhalten. Die Priorität, die der Einhaltung des Völkerrechtes eingeräumt wird, gibt der Schweiz die Möglichkeit, sich unabhängig von anderen westlichen Ländern zu äussern, wenn sie dies aufgrund ihrer aussenpolitischen Grundsätze für angezeigt hält. Deshalb geht der Bundesrat mit dem Interpellanten einig darin, dass die Schweiz sich um eine ausgewogene und gerechte Haltung bemühen muss, ohne jedoch das grundlegende Rechtsprinzip aus den Augen zu verlieren, wonach Gleiches gleich und Ungleiches ungleich zu behandeln ist.

seil fédéral confirme que l'indépendance qu'a manifestée la Suisse lors de certains votes au sein du Conseil des droits de l'homme ne traduit en aucun cas une volonté d'infléchir sa politique proche-orientale.
Les débats au Conseil des droits de l'homme sont marqués par des divisions entre groupes d'Etats, d'autant plus sur le Proche-Orient et lors de sessions extraordinaires (les trois premières résolutions mentionnées par l'auteur de l'interpellation ont été adoptées lors de sessions extraordinaires, tandis que la quatrième résolution a été adoptée lors de la septième session ordinaire du conseil, mais dans des conditions similaires à une session extraordinaire). La Suisse s'efforce, par le dialogue, de transcender cette logique des blocs afin de permettre au Conseil des droits de l'homme de remplir son mandat de promotion et de protection des droits de l'homme. A chacune des occasions susmentionnées, notre pays – comme d'autres – a essayé d'apporter des améliorations substantielles aux projets de résolutions soumis par l'Organisation de la Conférence islamique et le Groupe arabe. La Suisse s'efforce de promouvoir des résolutions qui reflètent le droit, les faits sur le terrain et qui puissent recueillir un large soutien. Les faits et la situation sur le terrain, le déroulement des négociations, la disponibilité au dialogue, les amendements apportés au texte ainsi que le contenu de la résolution finale sont autant de facteurs qui contribuent à la prise de décision suisse lors de chaque vote.
Le Conseil fédéral ne considère pas que les positions suisses prises lors de ces quatre votes séparés constituent une atteinte du point de vue de la neutralité. Elles ne constituent pas en effet un objet du droit de la neutralité qui règle les devoirs et droits d'un Etat neutre lors d'un conflit armé entre Etats. D'un point de vue de la politique de la neutralité, il est à rappeler que dans l'annexe 1 (Neutralité) de son rapport de politique étrangère du 15 juin 2007, le Conseil fédéral stipule clairement que l'engagement humanitaire de la Suisse n'est pas freiné par la neutralité. La Suisse a en particulier un engagement traditionnel en faveur du respect du droit international humanitaire. C'est sur la base objective du droit international qu'elle appelle toutes les parties à un conflit à respecter les règles du droit international humanitaire et des droits de l'homme en toutes circonstances. La priorité que l'on attribue au respect du droit international implique la possibilité pour la Suisse de se prononcer de manière indépendante d'autres pays occidentaux quand elle le considère conforme aux principes de sa politique étrangère. Cela étant, le Conseil fédéral est d'accord avec l'interpellant que la Suisse doit veiller à adopter une attitude de «symétrie et d'équité commandée par les circonstances», tout en restant attentif au principe fondamental du droit qui appelle un traitement égal de situations égales et un traitement différencié de situations inégales.

08.3088

Interpellation grüne Fraktion. Tibet. Bundesrat und IOK müssen sofort handeln

Eingereichter Text 17.03.08

Die blutige Niederschlagung der zivilen Proteste in Tibet durch die chinesischen Repressionskräfte und die Desavouierung all der bei der Vergabe der Olympischen Spiele gemachten Versprechungen bewegen uns zu den folgenden Fragen an den Bundesrat:

1. Was hat er bislang gegenüber den chinesischen Behörden zwecks Beendigung der Repression in Tibet unternommen?
2. Ist das VBS bereit, das IOK aufzufordern, sein Schweigen sofort zu brechen und China auf die Einhaltung der im Zusammenhang mit der Vergabe der XXIX. Olympischen Sommerspiele gemachten Zusagen zu verpflichten?
3. Ist das EDA bereit, beim Uno-Menschenrechtsrat vorstellig zu werden, damit dieser sofort eine Ermittlungskommission nach Tibet entsendet?
4. Welche weiteren Schritte plant er zugunsten der Menschen- und Minderheitenrechte in Tibet und in ganz China?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Nach der Medienmitteilung des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA) vom 15. März 2008, in welchem es auf das gewaltsame Vorgehen gegen die Demonstrierenden in Tibet reagierte, hat der Bundesrat in seiner Erklärung vom 9. April 2008 zu Tibet den Aufruf zu Mässigung und Dialog und zur Einhaltung der Menschenrechte bekräftigt. Ausserdem haben die zuständigen schweizerischen Stellen wiederholt ihre Kontakte mit den chinesischen Behörden genützt, um ihre Besorgnis über die Entwicklungen in Tibet zum Ausdruck zu bringen.
2. Als Veranstalter der Olympischen Sommerspiele 2008 ist China aufgefordert, die Olympische Charta zu beachten. Die olympische Bewegung setzt den Sport in den Dienst der harmonischen Entwicklung des Menschen mit dem Ziel, eine friedliche Gesellschaft zu fördern und die Menschenwürde zu schützen. Darüber hinaus hat sich China vertraglich zur Gewährleistung der Pressefreiheit während den Spielen verpflichtet. Gemäss Jacques Rogge, Präsident des Internationalen Olympischen Komitees (IOC), haben die chinesischen Gastgeber die moralische Verpflichtung zur Förderung der Menschenrechte. Darüber hinaus ist auch auf die rechtlichen Verpflichtungen Chinas durch die internationalen Menschenrechtsnormen zu verweisen.
Die zuständigen schweizerischen Stellen stehen in dieser Hinsicht im Kontakt mit den verschiedenen Instanzen der olympischen Bewegung, wie der Bundesrat in seiner Antwort vom 28. November 2007 auf die Interpellation Fehr Mario «Olympische Spiele in Peking» vom 5. Oktober 2007 festgehalten hat.
3. Die Schweiz hat – wie übrigens auch die Europäische Union, die USA, Kanada und Australien – mit einer Erklärung im Menschenrechtsrat am 25. März 2008 auf die Notwendigkeit der Einhaltung der Menschenrechte und der Wiederaufnahme des Dialogs zur Verbesserung der Situation in Tibet hingewiesen. China hat der Uno-Menschenrechtskommissarin Louise Arbour Anfang April 2008 eine Expertenmission nach Tibet verweigert, eine Einreise aber auf später in Aussicht gestellt.
4. Fragen im Zusammenhang mit dem Schutz und der Förderung der Menschenrechte gehören zu den Schwerpunkten der schweizerischen Aussenpolitik, und der Bundesrat misst ihnen einen sehr hohen Stellenwert bei. Was insbesondere die Angehörigen ethnischer Minderheiten betrifft, haben diese aufgrund der entsprechenden internationalen Standards das Recht auf den Schutz vor Diskriminierung,

08.3088

Interpellation groupe des Verts. Tibet. Le Conseil fédéral et le CIO doivent agir sans délai

Texte déposé 17.03.08

La répression sanglante des protestations civiles au Tibet par les forces chinoises et le non-respect de toutes les promesses faites à l'occasion de l'attribution des Jeux olympiques nous incitent à poser au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Qu'a-t-il entrepris à ce jour auprès du gouvernement chinois pour que cesse la répression au Tibet?
2. Le DDPS est-il prêt à exiger du CIO qu'il mette fin à son silence et qu'il oblige la Chine à respecter les engagements qu'elle a pris en rapport avec l'attribution des XXIXe Jeux olympiques d'été?
3. Le DFAE est-il prêt à intervenir auprès du Conseil des droits de l'homme de l'ONU pour que ce dernier diligente immédiatement une commission d'enquête au Tibet?
4. Quelles autres démarches le Conseil fédéral envisage-t-il en faveur du respect des droits de l'homme et des droits des minorités au Tibet et dans l'ensemble de la Chine?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Suite au communiqué de presse du Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE) du 15 mars 2008 réagissant aux violences commises à l'encontre de manifestants au Tibet, le Conseil fédéral a réitéré, dans sa déclaration du 9 avril 2008 sur le Tibet, son appel à la modération, au dialogue et au respect des droits de l'homme. De plus, les services suisses concernés ont mis à profit à de multiples reprises leurs contacts avec les autorités chinoises pour leur faire part de l'inquiétude que leur inspirent les événements survenus au Tibet.
2. S'étant chargée d'organiser les Jeux olympiques d'été 2008 chez elle, la Chine est tenue de respecter la Charte olympique. Le mouvement olympique considère que le sport doit être au service de l'épanouissement humain, de la paix et de la dignité humaine. La Chine s'est d'autre part engagée contractuellement à garantir la liberté de la presse pendant les Jeux. Pour M. Jacques Rogge, président du Comité olympique international (CIO), elle a le devoir moral de promouvoir les droits de l'homme. Il faut aussi rappeler les obligations juridiques auxquelles est soumise la Chine en vertu du droit international sur les droits de l'homme.
Les services suisses compétents demeurent en étroit contact avec les diverses instances du mouvement olympique, comme l'indiquait le Conseil fédéral dans sa réponse du 28 novembre 2007 à l'interpellation Fehr Mario «Jeux olympiques à Pékin» du 5 octobre 2007.
3. Comme l'Union européenne, les Etats-Unis, le Canada et l'Australie, la Suisse a rappelé dans sa déclaration du 25 mars 2008 au Conseil des droits de l'homme la nécessité de respecter les droits de l'homme et de reprendre le dialogue dans la perspective d'une amélioration de la situation au Tibet. La Chine a rejeté au début du mois d'avril 2008 une demande de la haut-commissaire aux droits de l'homme, Mme Louise Arbour, concernant l'envoi d'une mission d'experts au Tibet, tout en en envisageant la possibilité pour plus tard.
4. La protection et la promotion des droits de l'homme sont des priorités de la politique extérieure de la Suisse, et le Conseil fédéral leur accorde une très grande importance. En ce qui concerne plus particulièrement les membres des minorités ethniques, les normes internationales leur garantissent le droit à la protection contre la discrimination, à la préservation et à la promotion de leur identité, et à la participation aux décisions qui les concernent. C'est pourquoi la Suisse s'efforce de mener des échanges constructifs avec la

auf die Bewahrung und Förderung ihrer Identität und auf die Teilhabe an Entscheidungsprozessen, welche sie betreffen. In diesem Sinn bemüht sich die Schweiz um den konstruktiven Austausch mit China und die Fortsetzung des bilateralen Dialogs über Menschenrechte. Zu den weiteren menschenrechtspolitischen Instrumenten gehören gezielte bilaterale Demarchen, die Arbeit im Kontext der zuständigen multilateralen Institutionen sowie die Zusammenarbeit mit Akteuren der Zivilgesellschaft.

Chine et de poursuivre le dialogue bilatéral sur les droits de l'homme. Il faut aussi citer, parmi les instruments qu'elle utilise en la matière, les démarches bilatérales spécifiques, les efforts déployés dans le contexte des organisations multilatérales, et les collaborations avec des acteurs de la société civile.

08.3089

Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Agrarfreihandel. Zukunft des Schweizer Gemüseanbaus sichern

Eingereichter Text 17.03.08

Ein allfälliges Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich mit der EU wäre für die Gemüsebaubranche mit besonders einschneidenden Auswirkungen verbunden.

1. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass für sensible Bereiche wie den Gemüsebau möglichst lange Übergangsfristen bzw. Ausnahmeregelungen notwendig sind?

2. Wie gedenkt der Bundesrat zu gewährleisten, dass besonders heikle und arbeitsintensive Branchen wie der Gemüsebau im Falle eines Freihandelsabkommens über gleich lange Spiesse wie die europäische Konkurrenz verfügen werden (insbesondere angesichts der politisch gewollten Unterschiede bei Lohnkosten, Raumplanungsvorschriften usw.)?

3. Welche konkreten Massnahmen sieht der Bundesrat zur Aufrechterhaltung des Schweizer Gemüsebaus vor?

Mitunterzeichner

Baumann J. Alexander, Bourgeois Jacques, Büchler Jakob, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Loepfe Arthur, Müller Walter, Müller Thomas, Walter Hansjörg, Zemp Markus (10)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Der Bundesrat nimmt zu den einzelnen Fragen wie folgt Stellung:

1. Ein Freihandelsabkommen Schweiz-EU im Agrar- und Lebensmittelbereich (FHAL) soll die Märkte für Landwirtschaftsprodukte und Lebensmittel gegenseitig vollständig öffnen. Im Rahmen der Abklärungen für ein FHAL hat die Bundesverwaltung Gespräche mit zahlreichen Unternehmen durchgeführt. Daraus ging eindeutig hervor, dass eine angemessene, allenfalls nach Produktionsbereichen differenzierte Vorlaufzeit der wichtigste Faktor ist, um sich an die neuen Marktbedingungen anzupassen. Die Aushandlung von angemessenen Übergangsfristen bis zur vollständigen Liberalisierung scheint daher ein Hauptanliegen zu sein.

2. Die Rahmenbedingungen können selbst innerhalb der Europäischen Union (EU) von Mitgliedstaat zu Mitgliedstaat und von Region zu Region sehr unterschiedlich sein. Solche Unterschiede tragen zur Stärkung des betroffenen Wirtschaftssektors sowie zur Erweiterung des Angebots für die Konsumenten bei. Innerhalb des EU-Marktes gibt es diverse wettbewerbsfähige Gemüseanbaugebiete mit den unterschiedlichsten Rahmenbedingungen.

Es ist ein ständiges Anliegen des Bundesrates, die Rahmenbedingungen zur Förderung der Wirtschaftsdynamik anzupassen und die unternehmerische Freiheit der Landwirtschaft zu entwickeln.

Bei der Analyse der Rahmenbedingungen gilt es, die Standortvorteile der Schweiz und der EU gegeneinander abzuwägen. Es sind nicht nur die Förderprogramme der EU, sondern beispielsweise der flexible Arbeitsmarkt mit gutausgebildeten Fachkräften, das tiefe Zinsniveau, die Steuervorteile, ein Image der Qualität und Zuverlässigkeit, Hochschulen, die Wissen und Technologien auf Weltklasseniveau bereitstellen, und die zentrale geografische Lage in Europa in die Waagschale zu werfen.

Aufgrund der Revision des Raumplanungsgesetzes, welche zurzeit in Vorbereitung ist, könnten wirtschaftsfördernde Bestimmungen, die für den Gemüsebau vordringlich sind, unter Einhaltung der Raumplanungsziele vorgeschlagen werden. Die Vernehmlassung zu dieser Revision ist für dieses Jahr

08.3089

Interpellation Häberli-Koller Brigitte. Libre-échange agricole. Assurer l'avenir des cultures maraîchères suisses

Texte déposé 17.03.08

La conclusion d'un éventuel accord de libre-échange entre la Suisse et l'UE dans le domaine des produits agricoles et des denrées alimentaires aurait de sérieuses conséquences pour la branche maraîchère.

1. Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que des délais de transition aussi longs que possible ou des dérogations sont nécessaires pour des secteurs sensibles tels que les cultures maraîchères?

2. Que compte faire le Conseil fédéral pour garantir que des branches particulièrement exigeantes et intensives, à l'instar de la branche maraîchère, puissent lutter à armes égales avec la concurrence européenne en cas de conclusion d'un accord de libre-échange (en particulier en regard des différences salariales, des prescriptions régissant l'aménagement du territoire, etc.)?

3. Quelles mesures concrètes le Conseil fédéral prévoit-il pour assurer le maintien des cultures maraîchères en Suisse?

Cosignataires

Baumann J. Alexander, Bourgeois Jacques, Büchler Jakob, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Loepfe Arthur, Müller Walter, Müller Thomas, Walter Hansjörg, Zemp Markus (10)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral répond comme suit à ces questions:

1. Un accord de libre-échange entre la Suisse et l'UE dans le secteur agroalimentaire (ALEA) vise à une ouverture réciproque et complète des marchés aux produits agricoles et aux denrées alimentaires. Dans le cadre des investigations au sujet de l'ALEA, l'administration fédérale a mené des discussions avec de nombreux entrepreneurs. Il en est clairement ressorti qu'un temps de préparation suffisant, au besoin différencié selon les domaines de production, était le principal facteur permettant de s'adapter aux nouvelles conditions du marché. La négociation de délais transitoires suffisamment longs précédant la libéralisation complète du marché paraît être l'objectif principal.

2. Même à l'intérieur de l'Union européenne, les conditions-cadre peuvent beaucoup varier aussi bien entre les Etats membres qu'entre les différentes régions. De telles différences contribuent au renforcement du secteur économique concerné ainsi qu'à l'élargissement de l'offre pour le consommateur. Dans le marché UE, il existe diverses régions spécialisées dans les cultures maraîchères qui sont compétitives, malgré des conditions-cadre très différentes.

Le souci constant du Conseil fédéral est d'adapter les conditions générales visant à promouvoir une économie dynamique et à développer la marge d'action dont les agriculteurs ont besoin en tant qu'entrepreneurs.

Dans l'analyse des conditions-cadre, il y a lieu de bien peser les atouts respectifs de l'UE et de la Suisse, en mettant dans la balance non seulement les programmes de soutient de l'UE, mais par exemple, du côté suisse, un marché du travail flexible disposant d'une main-d'oeuvre qualifiée, un taux d'intérêt bas, les avantages fiscaux, une réputation de qualité et de fiabilité, des hautes écoles, un savoir et des technologies au top niveau mondial et la situation géographique centrale au sein de l'Europe.

Dans le cadre de la révision en préparation de la loi sur l'aménagement du territoire, il est envisageable de proposer des dispositions de promotion économique, prioritaires pour

geplant. Der Bundesrat verweist im Übrigen auf die Antwort zur Interpellation Müller Walter 07.3824.
3. Der Bundesrat hat am 14. März 2008 beschlossen, dass die Marktöffnung mit Begleitmassnahmen flankiert werden soll. Im Bericht vom März 2008 über Verhandlungen Schweiz-EU für ein FHAL und für ein Abkommen im Bereich der öffentlichen Gesundheit (GesA) des Eidgenössischen Departementes des Innern (EDI), des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes (EVD) werden die Anforderungen an die Begleitmassnahmen skizziert. Die Massnahmen müssten den wettbewerbsfähigen Betrieben helfen, den Übergang zu FHAL-Rahmenbedingungen zu bewältigen. Gleichzeitig sollten jene Betriebe, die unter FHAL-Rahmenbedingungen keine wirtschaftlichen Perspektiven mehr sehen, bei der Neuorientierung unterstützt werden. Ausserdem sollen die Begleitmassnahmen so gestaltet werden, dass der durch die neuen Rahmenbedingungen ausgelöste Strukturwandel nicht behindert wird. Eine Arbeitsgruppe ist beauftragt, Begleitmassnahmen zu konkretisieren. Sie setzt sich aus Vertretern der betroffenen Kreise, ebenfalls aus der Gemüsewirtschaft, und der mitinteressierten Ämter zusammen. Der Bundesrat erwartet von der Arbeitsgruppe ein Konzept mit praktischen und effizienten Massnahmen sowie deren Priorisierung.

la culture maraîchère, à condition qu'elles respectent les objectifs en matière d'aménagement du territoire. La consultation relative à la révision de cette loi est prévue pour cette année. Le Conseil fédéral renvoie au demeurant à la réponse à l'interpellation 07.3824 Müller Walter.
3. Le Conseil fédéral a décidé, le 14 mars 2008, que l'ouverture des marchés devait être assortie de mesures d'accompagnement. Le rapport de mars 2008 sur les négociations Suisse-UE pour un ALEA et pour un accord dans le domaine de la santé publique (ASP) publié par le Département fédéral de l'intérieur (DFI), le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) et le Département fédéral de l'économie (DFE), esquisse les conditions que devront remplir les mesures d'accompagnement. Les mesures devraient aider les exploitations compétitives à maîtriser le passage aux conditions-cadre de l'ALEA. Dans un même temps, il y a lieu de soutenir les exploitations qui n'ont plus de perspectives économiques dans leurs démarches visant à se réorienter. Par ailleurs, les mesures d'accompagnement doivent être conçues de telle façon que l'évolution structurelle engendrée par les nouvelles conditions-cadre ne soit pas entravée. Un groupe de travail est chargé de concrétiser les mesures d'accompagnement. Il se compose de représentants des milieux concernés, dont l'économie maraîchère, et des offices concernés. Le Conseil fédéral attend du groupe de travail qu'il présente un concept de mesures pratiques et efficientes, y compris leur priorisation.

08.3091

Interpellation von Rotz Christoph. Einsatz des Bundesratsjets durch Sonderbewilligung der Vorsteher von VBS und UVEK

Eingereichter Text 17.03.08

Wie der Bundesrat auf eine Anfrage von Nationalrat Max Binder kürzlich bestätigt hat, unternahm der Delegierte des Bundesrates für die Euro 2008, offenbar zusammen mit Vertretern des Schweizerischen Fussballverbandes, eine Reise in die Türkei, um dadurch die türkisch-schweizerischen Beziehungen im Bereich des Fussballsports zu pflegen. Zu diesem Zweck erteilte der Vorsteher des VBS offenbar eine Bewilligung zur Benutzung des Bundesratsjets. Auf der Grundlage von Artikel 2 der Verordnung über die Lufttransportdienste des Bundes haben die Vorsteher des VBS und des UVEK die Möglichkeit, den Transport von beliebigen Personen durch den Lufttransportdienst der Luftwaffe zu bewilligen. Offenbar wird diese Kompetenz mindestens durch Bundesrat Schmid wie im Falle der Europäischen Fussballmeisterschaft auch genutzt. Vor diesem Hintergrund wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist er auch der Meinung, dass bei der Erteilung derartiger Spezialbewilligungen im Interesse der Steuerzahler äusserste Zurückhaltung geboten ist?
2. Wie viele Male und für wen hat er seit dem Jahre 2001 von seiner Kompetenz gemäss Artikel 2 Absatz 3 und Absatz 4 der Verordnung über den Lufttransportdienst des Bundes Gebrauch gemacht?
3. Was waren seine Überlegungen zur Erteilung dieser Spezialbewilligungen?
4. Was waren die Kosten für den Transport dieser nicht gemäss Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung zur Benützung der Lufttransportdienste berechtigten Personen?
5. In welchem Rahmen gedenkt er in Zukunft von diesem Sonderbewilligungsrecht Gebrauch zu machen?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Müri Felix, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Schenk Simon, Scherer Marcel, Stamm Luzi, Wobmann Walter (22)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Der Bundesrat teilt die Meinung des Interpellanten; wie unter Antwort 2 ausführlich dargelegt, wurden in den letzten gut sechs Jahren lediglich vier Flüge aufgrund der Ausnahmeregelung bewilligt.
2. Der Vorsteher des UVEK hat vom Ausnahmeartikel zweimal Gebrauch gemacht. In beiden Fällen war der Flug für den Generalsekretär der Vereinten Nationen (Uno), Kofi Annan, bestimmt. Der erste Einsatz war vom 28. August bis 5. September 2001, der zweite am 30. April 2002 geplant. In beiden Fällen wurde der Flug annulliert.
Der Chef VBS hat ebenfalls zweimal vom Ausnahmeartikel Gebrauch gemacht. Der erste Einsatz betraf alt Bundesrat Adolf Ogi, der am 7. Februar 2006 als Vertreter der Eidgenossenschaft von Bern nach Berlin-Tegel flog, um am Staatsakt der Beerdigung von alt Bundespräsident Johannes Rau teilzunehmen. Der zweite Flug zugunsten des Delegierten Euro 2008 in die Türkei wurde bereits im Rahmen der Antworten auf die Fragen Binder 08.5049, Baumann 08.5091 und Schenker 08.5076 genauer erläutert.
3. Der Bundesrat berücksichtigt bei seinen Analysen in erster Linie die Interessen der Schweiz bezüglich des Missionserfolgs der unterstützten Persönlichkeit. Die Wahl des

08.3091

Interpellation von Rotz Christoph. Autorisation spéciale des chefs du DDPS et du DETEC pour l'utilisation de l'avion du Conseil fédéral

Texte déposé 17.03.08

Comme l'a confirmé le Conseil fédéral dans sa réponse à une question du conseiller national Max Binder, le délégué du Conseil fédéral pour l'Euro 2008 s'est rendu en Turquie, apparemment en compagnie de représentants de l'Association suisse de football, pour resserrer les liens sportifs entre la Turquie et la Suisse dans le domaine du football. A cet effet, il semblerait que le chef du DDPS ait autorisé l'utilisation de l'avion du Conseil fédéral. En vertu de l'article 2 de l'ordonnance sur les services de transport aérien de la Confédération, le chef du DDPS et celui du DETEC peuvent autoriser le transport de personnes de leur choix par le service de transport aérien de la Confédération. Le conseiller fédéral Samuel Schmid fait apparemment usage de ce pouvoir, comme le montre le cas du voyage lié au Championnat européen de football. Dans ce contexte, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il lui aussi d'avis qu'une extrême retenue est de rigueur, dans l'intérêt des contribuables, lorsqu'il s'agit d'accorder des autorisations spéciales du type évoqué ci-dessus?
2. Depuis 2001, combien de fois et en faveur de quelles personnes le Conseil fédéral a-t-il fait usage de la compétence que lui confère l'article 2 alinéa 3 et 4 de l'ordonnance sur les services de transport aérien de la Confédération?
3. Sur quelles considérations s'est-il fondé pour octroyer ces autorisations?
4. Quels ont été les coûts engendrés par le transport de personnes qui ne sont pas citées à l'article 2 alinéa 1 de l'ordonnance sur les services de transport aérien de la Confédération?
5. Dans quelles limites le Conseil fédéral entend-il à l'avenir faire usage de ce droit d'octroyer des autorisations spéciales?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Müri Felix, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Schenk Simon, Scherer Marcel, Stamm Luzi, Wobmann Walter (22)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de l'interpellation; ces six dernières années, il n'a fait usage qu'à quatre reprises de son droit d'accorder des dérogations (voir les détails au point 2).
2. Le chef du DETEC a accordé des autorisations spéciales à deux reprises, à l'intention de Monsieur Kofi Annan, secrétaire général des Nations Unies (ONU). Les vols, planifiés entre le 28 août et le 5 septembre 2001 ainsi que le 30 avril 2002, ont été annulés dans les deux cas.
Le chef du DDPS a lui aussi recouru à deux reprises à son droit d'accorder des dérogations. La première d'entre elles concernait l'ancien conseiller fédéral Adolf Ogi, qui s'est rendu le 7 février 2006 de Berne à Berlin-Tegel afin de représenter la Confédération aux obsèques officielles de l'ancien président de la République fédérale d'Allemagne Johannes Rau. Quant à la seconde autorisation spéciale, accordée à l'occasion du voyage en Turquie du délégué à l'Euro 2008, elle a déjà fait l'objet d'explications détaillées dans les réponses aux questions Binder 08.5049, Baumann 08.5091 et Schenker 08.5076.

Staatsluftfahrzeuges für den Transport unterstreicht den offiziellen Charakter einer Reise und bringt Vorteile in der Effizienz durch Verkürzung der Reisezeiten.
4. Dem Bund entstanden aus den beiden Annullierungen Kosten in Höhe von 10 000 Franken bzw. 16 463 Franken. Der Flug von alt Bundesrat Ogi kostete 8000 Franken, derjenige für den Delegierten Euro 2008 16 300 Franken.
5. Die Verordnung über die Lufttransportdienste des Bundes befindet sich in Überarbeitung. Der Bundesrat wird jedoch auch künftig bei der Anwendung des Sonderbewilligungsrechtes eine restriktive Praxis verfolgen.

3. Le Conseil fédéral considère en premier lieu l'intérêt de la Suisse dans la réussite de la mission d'une personnalité bénéficiant d'une autorisation spéciale. Le choix de l'avion du Conseil fédéral souligne le caractère officiel du voyage et représente un gain de temps, et donc d'efficacité.
4. Les deux annulations de vols ont coûté à la Confédération respectivement 10 000 et 16 463 francs. Le vol de l'ancien conseiller fédéral Adolf Ogi a coûté 8000 francs, celui du délégué à l'Euro 2008 16 300 francs.
5. L'ordonnance sur les services de transport aérien de la Confédération est en cours de révision. Le Conseil fédéral poursuivra sa pratique restrictive en matière de dérogations.

08.3098

Interpellation Kunz Josef. Agrarfreihandel mit der EU

Eingereichter Text 18.03.08

Im Zusammenhang mit seiner immer wieder geäusserten Absicht, mit der EU ein Agrarfreihandelsabkommen zu schliessen, wird der Bundesrat gebeten, unverzüglich folgende Fragen zu beantworten:

1. Aufgrund welcher Zahlen und Grundlagen beabsichtigt der Bundesrat, mit der EU bilaterale Verhandlungen für einen umfassenden Agrarfreihandel aufzunehmen? Wie konkret sollen vor- und nachgelagerte Branchen erfasst und eingebunden werden? Was ist das Ziel des Bundesrates?

2. Wie wird sich ein solches Abkommen auf die Selbstversorgung unseres Landes auswirken? Wie beurteilt der Bundesrat die vorliegenden Zahlen des Schweizerischen Bauernverbandes oder der Gemüseproduzenten, die auf einer entsprechenden Studie der Universität St. Gallen beruhen? Teilt er die Befürchtungen der Landwirtschaft? Wenn nein, warum kommt der Bundesrat zu anderen Ergebnissen?

3. Wie soll die Landwirtschaft nach Meinung des Bundesrates in Zukunft Rohstoffe für die Exportmärkte produzieren? Ist der Bundesrat bereit, diesbezüglich Auflagen wie Düngebilanz, ÖLN-Flächen und weitere Extensivierungsmassnahmen zu lockern?

4. Aufgrund welcher Annahmen rechnet der Bundesrat überhaupt mit Mehrexporten? In welchen Bereichen und über welche Kanäle? Ist er bereit, Investitionen der Lebensmittelindustrie analog der EU zu subventionieren? Wie viele Mittel sieht er dazu vor, und an welche Kriterien sollen sie gebunden werden? Rechnet er in den vor- und nachgelagerten Betrieben ebenfalls mit Arbeitsplatzverlusten? Wenn ja, mit wie vielen? Wenn nein, auf welche Annahmen stützt er sich?

5. Mit welchen Einkommensausfällen in welchem Zeitraum rechnet der Bundesrat für die Landwirtschaft? Mit welchen Instrumenten und in welcher Grössenordnung beabsichtigt er diese zu kompensieren? Kann er die von ihm sogenannte «Sterbeprämie» für die Bauern erläutern? Mit welchen Folgen rechnet er für den gesamten ländlichen Raum? Sieht er entsprechende Auffangmassnahmen für ländliche Gebiete vor? Wenn ja, in welcher Grössenordnung?

6. Was versteht er unter dem Stichwort «Soziale Abfederung für den Ausstieg»? Welche Mittel sollen dazu für wen und in welchem Zeitraum zur Verfügung gestellt werden?

7. Wann könnte ein solches Abkommen in Kraft treten? Mit welchen Übergangsfristen rechnet der Bundesrat? Ist er bereit, ein solches Abkommen mit weitreichenden Folgen dem obligatorischen Referendum zu unterstellen?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Brunner Toni, Büchler Jakob, Estermann Yvette, Föhn Peter, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grunder Hans, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Killer Hans, Lachenmeier-Thüring Anita, Maurer Ueli, Müri Felix, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (31)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Am 14. März hat der Bundesrat beschlossen, mit der EU Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich (FHAL) aufzunehmen. Gleichzeitig hat er in Erfüllung des Postulats Frick 06.3401 einen Bericht verabschiedet, welcher die Ausgangslage, die Ziele, die Er-

08.3098

Interpellation Kunz Josef. Libre-échange avec l'Union européenne dans le secteur agricole

Texte déposé 18.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de répondre sans retard aux questions suivantes, qui se rapportent à l'intention réitérée de conclure un accord de libre-échange dans le secteur agro-alimentaire:

1. Sur quels chiffres et faits se base-t-il pour envisager des négociations bilatérales avec l'UE concernant un accord de libre-échange sur l'ensemble du secteur agroalimentaire? Comment fera-t-on, concrètement, pour inclure les secteurs en amont et en aval de la filière? Quel est le but visé par le Conseil fédéral?

2. Quelles seront les répercussions d'un tel accord sur l'autosuffisance alimentaire du pays? Que pense le Conseil fédéral des chiffres présentés par l'Union suisse des paysans et l'Union maraîchère suisse, qui se fondent sur une étude de l'université de St-Gall? Partage-t-il les craintes de l'agriculture suisse? Dans la négative, pourquoi parvient-il à des résultats différents?

3. Selon lui, comment l'agriculture devrait-elle, à l'avenir, produire lesmatières premières destinées à l'exportation? Le gouvernement est-il disposé à assouplir à cette fin les limitations relatives au bilan de fumure, aux surfaces de compensation écologique et aux autres mesures destinées à extensifier la production agricole?

4. Sur quoi donc se fonde le Conseil fédéral pour tabler sur une hausse des exportations? Quels sont les domaines et les canaux concernés? Est-il question de subventionner les investissements de l'industrie agroalimentaire, comme le fait l'Union européenne? Quels seront les moyens prévus à cette fin, et sur la base de quels critères seront-ils déterminés? Le Conseil fédéral s'attend-il à ce que les secteurs en amont et en aval soient également touchés par les pertes d'emplois? Dans l'affirmative, combien d'emplois seraient concernés? Dans la négative, sur quoi se fonde-t-il?

5. D'après le Conseil fédéral, quelles sont les pertes de revenus attendues dans le secteur agricole, et sur quelle période? Avec quels instruments et dans quelle mesure le Conseil fédéral entend-il compenser ces pertes? Peut-il expliquer aux paysans ce qu'il entend par «indemnité pour cessation d'exploitation» («Sterbeprämie»)? Quelles seront les conséquences, selon lui, sur le monde rural? Prévoit-il des mesures de compensation pour les zones rurales? Si oui, dans quelles proportions?

6. Qu'entend le Conseil fédéral par «atténuer les rigueurs sociales de la cessation d'exploitation» («soziale Abfederung für den Ausstieg»)? Quels moyens seraient mis à disposition, pour qui et sur quelle durée?

7. Quand l'accord de libre-échange entrerait-il en vigueur? Quels délais transitoires le Conseil fédéral prévoit-il? Est-il disposé à soumettre au référendum un tel accord, étant donné l'ampleur des répercussions possibles?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Brunner Toni, Büchler Jakob, Estermann Yvette, Föhn Peter, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grunder Hans, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Killer Hans, Lachenmeier-Thüring Anita, Maurer Ueli, Müri Felix, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (31)

gebnisse der Exploration sowie die erwarteten wirtschaftlichen Auswirkungen ausführlich dokumentiert.

1. Bei einem FHAL wird ein breiter Ansatz verfolgt. Neben der Beseitigung aller tarifären Handelshemmnisse (Zölle, Kontingente usw.) sollen auch weitgehend alle nichttarifären Handelshemmnisse (unterschiedliche Vorschriften, Zulassungen usw.) abgebaut werden. Weiter soll die gegenseitige Marktöffnung die ganze Lebensmittelkette, d. h. neben der Landwirtschaft auch deren vor- und nachgelagerte Bereiche, umfassen. Die gesamtwirtschaftlichen Effekte eines FHAL sind längerfristig klar positiv und entsprechen einer dauerhaften Erhöhung des Bruttoinlandproduktes (BIP) um mindestens 0,5 Prozent. Des Weiteren wird ein FHAL die Kaufkraft der Konsumenten steigern, indem der Hochpreisinsel entgegengewirkt wird.

2. Die Versorgungssicherheit wird trotz Produktionsverschiebungen durch eine Marktöffnung gegenüber der EU auch in Zukunft gewährleistet sein. Erste Modellrechnungen zeigen, dass eine etwas rückläufige pflanzliche Produktion zu erwarten ist, während die tierische Produktion (insbesondere die Milchproduktion) steigt. Insgesamt würden nach diesen vorläufigen Ergebnissen die produzierten Kalorien um 4 Prozent zurückgehen, namentlich weil je Hektare landwirtschaftliche Nutzfläche mit der tierischen Produktion zwar eine höhere Wertschöpfung, jedoch weniger Kalorien erzeugt werden. Je nachdem, wie sich die inländische Nachfrage entwickelt, resultiert daraus ein Rückgang des Selbstversorgungsgrads um wenige Prozentpunkte. Für die Frage der Versorgungssicherheit ist im Weiteren von Bedeutung, dass die landwirtschaftliche Nutzfläche weiterhin vollumfänglich bewirtschaftet wird, und zwar in allen Regionen der Schweiz. Eine marktorientierte Landwirtschaft mit zusätzlichen Absatzmöglichkeiten sichert zudem das Vorhandensein von entsprechenden Produktionsmitteln, Infrastrukturen, Knowhow und Verarbeitungsbetrieben, damit auch in Krisensituationen eine genügende Versorgung der Schweizer Bevölkerung sichergestellt werden kann.

3. Die Schweiz behält auch bei einer Öffnung gegenüber der EU die Autonomie über ihre Agrarpolitik. Die gemeinwirtschaftlichen Leistungen der Schweizer Landwirtschaft werden weiterhin mit (vergleichsweise hohen) Direktzahlungen bei Einhaltung der entsprechenden Vorgaben (Ökologischer Leistungsnachweis) entschädigt.

3./4. In einem offenen Markt gewinnt die Qualität, Nachhaltigkeit und Sicherheit der Produkte sowohl im In- wie auch im Ausland an Bedeutung. Die Schweizer Landwirtschaft hat daher gute Voraussetzungen, ihre Produkte im EU-Binnenmarkt mit 490 Millionen Konsumenten mit ähnlichen Präferenzen zu positionieren. Durch einen verbesserten gegenseitigen Marktzugang haben die verarbeitenden Unternehmen die Möglichkeit, ihre Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern. Dies wird es der einheimischen Verarbeitungsindustrie auch langfristig erlauben, ihre Produktion in der Schweiz zu belassen. Davon wird auch die Landwirtschaft profitieren.

4./5./6. Eine Öffnung gegenüber der EU stellt für die landwirtschaftlichen Betriebe eine Herausforderung dar. Das Einkommen des Landwirtschaftssektors könnte während einer Übergangsperiode um bis zu rund einem Drittel oder 800 Millionen Franken zurückgehen. Wie gross der Rückgang des Sektoreinkommens effektiv ausfällt, hängt davon ab, wie gut die Schweizer Ernährungswirtschaft die Kosten senken und die zusätzlichen Exportpotenziale ausschöpfen kann. Der Bundesrat hat gleichzeitig mit seinem Entscheid zur Aufnahme von Verhandlungen die Notwendigkeit von Begleitmassnahmen festgestellt. Damit sollen die betroffenen Betriebe beim Übergang in die neue Marktsituation in den notwendigen Anpassungsschritten als aktive Landwirtschaftsbetriebe oder in einer allenfalls gewünschten Umorientierung unterstützt werden. Der Begriff «Sterbeprämien» entspricht weder der Absicht noch der Kommunikation des Bundesrates. Eine verwaltungsexterne Arbeitsgruppe wurde beauftragt, konkrete Vorschläge zur Ausgestaltung von Begleitmassnahmen zu machen. Die Grössenordnung der benötigten finanziellen Mittel bewegt sich im Milliardenbereich.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le 14 mars, le Conseil fédéral a décidé d'entamer des négociations avec l'UE au sujet d'un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire (ALEA). Dans le même temps, il a adopté un rapport à l'intention du Parlement, en réponse au postulat Frick (06.3401), dans lequel la situation initiale, les objectifs, les résultats de la phase exploratoire ainsi que les conséquences économiques escomptées sont exposés de manière exhaustive.

1. L'ALEA est abordé de manière globale. L'élimination de toutes les entraves tarifaires au commerce est prévue (droits de douane, contingents, etc.) mais aussi, autant que faire se peut, celle des entraves non tarifaires (prescriptions différentes, procédures d'autorisation, etc.). En outre, l'ouverture réciproque doit comprendre l'ensemble de la chaîne alimentaire, soit, en plus de l'agriculture, les secteurs en amont et en aval. Au plan économique global, les conséquences d'un ALEA sont clairement positives à long terme et correspondent à une augmentation durable d'au moins 0,5 pour cent du produit intérieur brut de la Suisse (PIB). Par ailleurs, en contrecarrant le phénomène de «l'îlot de cherté», un ALEA augmenterait le pouvoir d'achat des consommateurs.

2. En cas d'ouverture du marché avec l'UE, la sécurité de l'approvisionnement serait garantie, à l'avenir aussi, malgré des changements dans la production. Les premières modélisations montrent que la production végétale connaîtrait un léger recul, alors que la production animale augmenterait (notamment la production de lait). Selon ces calculs provisoires, les calories produites diminueraient dans l'ensemble de 4 pour cent, notamment du fait que la production animale engendre, certes, une plus grande valeur ajouté par hectare de surface agricole utile, mais moins de calories. En fonction de l'évolution de la demande interne, il en résulterait une diminution du taux d'autosuffisance de quelques pour cent. Il est toutefois primordial pour la sécurité alimentaire que l'intégralité de la surface agricole utile continue d'être exploitée et ce, dans toutes les régions de la Suisse. En outre, une économie agricole orientée vers le marché, aux débouchés plus nombreux, garantit aussi la mise à disposition des moyens de production correspondants et le maintien des infrastructures, du savoir-faire et des entreprises de transformation, de sorte qu'un approvisionnement suffisant de la population suisse serait ainsi assuré, même en situation de crise.

3. La Confédération continuera de verser des paiements directs relativement élevés rétribuant les prestations d'intérêt public fournies par l'agriculture suisse, pour autant que les conditions pertinentes soient remplies (prestations écologiques requises).

3./4. L'agriculture suisse est donc bien placée pour positionner ses produits sur le marché intérieur de l'UE avec ses 490 millions de consommateurs qui ont des préférences semblables à celles des Suisses. Une amélioration de l'accès réciproque au marché permettra aux entreprises de transformation de renforcer leur compétitivité. A long terme, cela permettra aussi à l'industrie de transformation suisse de maintenir sa production en Suisse. L'agriculture en profitera également.

4./5./6. Une ouverture vis-à-vis de l'UE représente un défi pour les exploitations agricoles. La baisse du revenu sectoriel pourrait atteindre environ un tiers ou 800 millions de francs durant la période transitoire. Le montant effectif de cette baisse dépend de la capacité de l'économie agroalimentaire suisse de réduire les coûts et d'utiliser les possibilités d'exportation supplémentaires. Lors de sa décision sur l'ouverture des négociations, le Conseil fédéral a aussi constaté la nécessité de mettre en place des mesures d'accompagnement. Celles-ci ont pour objectif de soutenir les exploitants concernés, lors de la transition vers la nouvelle situation du marché, que cela soit dans leurs efforts d'adaptation nécessaires pour rester actifs dans l'agriculture ou, si cela est souhaité, dans une réorientation. La notion de «Sterbeprämie» utilisée pour parler de l'indemnité pour cessation d'exploitation ne correspond ni à l'intention ni à la communication du Conseil fédéral. Un groupe de travail ex-

Die genaue Höhe dieses Beitrags wird jedoch massgeblich von der Dauer der Übergangsfristen sowie der Preis- und Kostenentwicklung abhängen und soll daher erst vor Inkrafttreten des Abkommens festgelegt werden.
7. Nach erfolgter Konsultation der parlamentarischen Kommissionen und der Kantone können voraussichtlich in der zweiten Hälfte dieses Jahres Verhandlungen mit der EU aufgenommen werden. Diese könnten ungefähr zwei Jahre dauern. Anschliessend wäre die Botschaft des Bundesrates zur Ratifikation des Abkommens und zu den Gesetzesgrundlagen für die Begleitmassnahmen auszuarbeiten und vom Parlament zu behandeln. Ein FHAL wird demnach kaum vor 2012 in Kraft treten. Die Übergangsfristen werden ein Ergebnis der Verhandlungen mit der EU sein und können je nach Bereich oder Produkt variieren. Wenn von einer durchschnittlichen Übergangsfrist von fünf Jahren ausgegangen wird, könnte ein Abkommen demnach seine ganzen Auswirkungen voraussichtlich frühestens ab 2017 entfalten.

térieur à l'administration a été chargé d'élaborer des propositions concrètes concernant l'aménagement des mesures d'accompagnement. Les moyens financiers nécessaires sont de l'ordre de grandeur de plusieurs milliards de francs. Le montant exact sera cependant fortement tributaire des délais transitoires ainsi que de l'évolution des prix et des coûts; il ne pourra donc être fixé que juste avant l'entrée en vigueur de l'accord.
7. Selon les résultats de la consultation des commissions parlementaires et des cantons, les négociations avec l'UE pourront probablement démarrer dans le second semestre de l'année en cours. Elles pourraient durer à peu près deux ans. Par la suite, il faudrait élaborer le message du Conseil fédéral concernant la ratification de l'accord et les bases légales des mesures d'accompagnement et le soumettre au Parlement. Un ALEA n'entrera donc guère en vigueur avant 2012. Les délais transitoires seront un résultat des négociations avec l'UE et pourront varier selon le domaine et selon le produit. En partant d'une période transitoire de cinq ans, on peut supposer qu'un accord ne déploiera tous ses effets qu'à partir de 2017 au plus tôt.

08.3106

Interpellation Waber Christian. Einsatzbereitschaft von Luftwaffe und Überwachungsgeschwader

Eingereichter Text 19.03.08

Im Zusammenhang mit der Luftraumüberwachung während des WEF im Januar 2008 sowie der Abstimmung über die Volksinitiative gegen den Kampfjetlärm vom 24. Februar 2008 ersuche ich den Bundesrat um Auskunft über folgende Fragen:

1. Trifft es zu, dass zwar die elektronische Luftraumüberwachung im 24-Stunden-Betrieb während 365 Tagen im Jahr gewährleistet ist, jedoch ein allfälliger Einsatz der Luftwaffe/Fliegerabwehr respektive die Einsatzbereitschaft des Überwachungsgeschwaders bei Bedarf zur Überprüfung nicht identifizierter Flugobjekte nicht während 24 Stunden pro Tag und 365 Tagen im Jahr sichergestellt ist?
2. Falls ja, was gedenkt er gegen eine solche äusserst schwerwiegende Lücke im eigenen Luftraum-Sicherheitsdispositiv unseres Landes zu tun?
3. Falls eine derartige Sicherheitslücke besteht, kann er einen verbindlichen Termin- und Massnahmenplan vorlegen, um die entsprechende Sicherheitslücke zu eliminieren?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Bei der permanenten Luftraumüberwachung ist zwischen der passiven Überwachung und der permanenten Luftraumüberwachung mit Interventionsmöglichkeit (in der Regel mit Kampfjets) zu unterscheiden. Diese letzte Variante ist ausserhalb designierter Veranstaltungen (WEF, Euro 2008), d. h. in Phasen ohne teilweise eingeschränkte schweizerischen Luftraum, nur zu den publizierten Flugdienstzeiten der Luftwaffe gegeben.

Der Bundesrat beantwortet die konkreten Fragen wie folgt:

1. Ja, das trifft zu.
2. Die Luftwaffe hatte den Auftrag, bis Mitte 2007 die nötigen zusätzlichen Ressourcen für eine Interventionsfähigkeit mit fliegerischen Mitteln im 24-Stunden-Betrieb während 365 Tagen im Jahr zu berechnen. Im Minimum wären jährlich wiederkehrend 15 Millionen Franken und zusätzliche 75 Stellen (Bodenpersonal, Skyguide-Mitarbeiter, Fachspezialisten) zu bewilligen. Bei diesem Modell ist ein enger Informationsaustausch mit den Nachbarländern Grundvoraussetzung, da eine Intervention bereits vor Einflug eines Flugobjekts in den schweizerischen Luftraum gestartet werden müsste.
In Anbetracht der knappen Ressourcenlage und des sicherheitspolitischen Umfeldes erachtet es der Bundesrat als vertretbar, zurzeit auf einen Aufwuchs im durch die Luftwaffe geschilderten Rahmen zu verzichten. Die Prüfung einer Planung für eine temporär erhöhte Bereitschaft während mehreren Wochen und Monate hat gezeigt, dass kein Unterschied in der Ressourcenanforderung zum Jahresbedarf besteht, solange nicht zusätzlich die Miliz zur Unterstützung beigezogen werden kann.
3. Gemäss Planungen der Luftwaffe würde es unter Beibehaltung der bisherigen Aufgaben rund fünf Jahre dauern, bis dieses zusätzliche Personal operationell wäre. Ein rascherer Aufbau der Permanenz ist möglich, wenn eine Krise deklariert wird (Befehl Readiness), die Luftwaffe eine Prioritätenverlagerung vornimmt und nach kurzer Zeit durch die Miliz verstärkt werden kann.

08.3106

Interpellation Waber Christian. Disponibilité opérationnelle des Forces aériennes et de l'escadre de surveillance

Texte déposé 19.03.08

En rapport avec la surveillance de l'espace aérien durant le WEF en janvier 2008 et la votation du 24 février 2008 sur l'initiative populaire contre le bruit des avions de combat, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il vrai que la surveillance électronique de l'espace aérien est garantie 24 heures sur 24 pendant 365 jours par année, mais que, par contre, un éventuel engagement des Forces aériennes ou de la défense contre avions n'est pas garanti 24 heures sur 24 pendant 365 jours par année, pas plus que la disponibilité opérationnelle de l'escadre de surveillance en cas de détection d'objets non identifiés?
2. Dans l'affirmative, que compte faire le Conseil fédéral pour combler une lacune aussi grave dans le dispositif de sécurité de notre pays?
3. Toujours dans l'affirmative, le Conseil fédéral peut-il présenter un calendrier et un plan de mesures contraignant dans le but de combler cette lacune?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Lorsqu'on parle de surveillance permanente de l'espace aérien, il s'agit de distinguer la surveillance passive de la surveillance permanente de l'espace aérien avec possibilité d'intervention (en règle générale avec des avions de combat). Cette dernière variante n'est, en dehors d'événements précis (WEF, Euro 2008), c'est-à-dire dans des phases sans espace aérien suisse partiellement limité, réservée qu'aux périodes publiées de service de vol des Forces aériennes.

Le Conseil fédéral répond aux questions concrètes comme suit:

1. Oui, c'est exact.
2. Jusqu'au milieu de l'année 2007, les Forces aériennes avaient pour mandat de calculer les ressources supplémentaires dont elles avaient besoin pour être en mesure d'intervenir avec des moyens aéronautiques 24 heures sur 24 et 365 jours par an. Il s'agirait, pour le moins, d'accorder chaque année 15 millions de francs et 75 postes supplémentaires (personnel au sol, collaborateurs Skyguide, spécialistes). Avec un tel modèle, un échange fourni d'informations avec les pays voisins est une condition fondamentale car toute intervention doit être lancée avant même l'entrée d'un aéronef dans l'espace aérien suisse.
Au vu de la situation difficile dans laquelle se trouvent les ressources et de l'environnement de la politique de sécurité, le Conseil fédéral estime qu'il est concevable de renoncer actuellement à une montée en puissance dans le cadre défini par les Forces aériennes. L'examen d'une planification visant une disponibilité temporairement plus élevée durant plusieurs semaines ou mois a montré qu'il n'existe aucune différence au niveau du besoin annuel en ressources tant que des éléments de milice ne peuvent être engagés pour apporter un soutien supplémentaire.
3. Selon le calendrier des Forces aériennes, et compte tenu des tâches actuelles, cela devrait prendre près de cinq ans pour que ce personnel supplémentaire soit opérationnel. Un développement plus rapide de la permanence serait possible si une crise se déclarait (ordre Readiness), si les Forces aériennes effectuaient un déplacement des priorités et si elles pouvaient être renforcées à brève échéance par des éléments de milice.

08.3108

Postulat Waber Christian. Konsequenzen der Übernahme des Acquis communautaire der EU im Rahmen des Personenfreizügigkeitsabkommens

Eingereichter Text 19.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, zu folgenden Fragen Bericht zu erstatten:

1. Bezweckt die erwähnte, am 30. April 2006 in Kraft gesetzte sogenannte «Richtlinie über die Unionsbürgerschaft» die Einführung einer Unionsbürgerschaft für die Bürger von EU-Mitgliedstaaten anstelle von deren bisherigen nationalen Bürgerschaften?
2. Wird eine solche «Unionsbürgerschaft» von der Schweiz im Rahmen der Verpflichtung zur Übernahme des Acquis communautaire im Rahmen der bilateralen Verträge resp. des Personenfreizügigkeitsabkommens automatisch übernommen?
3. Falls ja, bedeutet dies, dass bei Weiterführung des Personenfreizügigkeitsabkommens nach 2009 eines Tages auch das Schweizer Bürgerrecht durch eine Unionsbürgerschaft ersetztwürde?
4. Falls nein, wie gedenkt der Bundesrat in diesem Bereich die Verpflichtung zur Übernahme des Acquis communautaire durch die Schweiz bei der Richtlinie über die Unionsbürgerschaft zu verhindern?

Begründung

Den Vernehmlassungsunterlagen zur Weiterführung des Personenfreizügigkeitsabkommens ist Folgendes zu entnehmen: Abschnitt aus dem Bericht zur Vernehmlassung über die Weiterführung des Personenfreizügigkeitsabkommens nach 2009, Seite 23:

«3.1.2 Allfällige zukünftige Anpassungen

3.1.2.1 Freizügigkeit

Anlässlich des fünften Treffens des Gemischten Ausschusses (2006) wurde zum ersten Mal die bestehende Diskrepanz zwischen den Bestimmungen des Abkommens (statisch) und dem Acquis communautaire (dynamisch) erwähnt, verursacht insbesondere durch das Inkrafttreten am 30. April 2006 der neuen Richtlinie der EU über das Aufenthaltsrecht der Unionsbürger (Richtlinie über die Unionsbürgerschaft). Nebst der Tatsache, dass diese Richtlinie in einem einzigen Text den ganzen Bereich des Zugangs- und Aufenthaltsrechts der Unionsbürger regelt, vorgehend geregelt durch zwei Verordnungen und neun Richtlinien, verändert sie andererseits beträchtlich die Rechte der Bürger der EU-Mitgliedstaaten in Bezug auf die Personenfreizügigkeit, indem sie ihnen eine wahrhaftige Unionsbürgerschaft zuerkennt – daher der Name – und den Status, der damit einhergeht, einschliesslich gegenüber den Staatsangehörigen von Drittstaaten im Falle des Familienzusammenzugs mit einem Unionsbürger. Die Richtlinie über die Unionsbürgerschaft übernimmt insbesondere die kürzliche Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaft (EuGH), von dem gewisse Urteile vom Schweizerischen Bundesgericht (BG) nicht übernommen werden müssen, wenn sie aus der Zeit nach der Unterzeichnung des Abkommens stammen.

Der Gemischte Ausschuss hat nicht die Kompetenz, den Wortlaut des Abkommens und seinen Anhang I, der die den Schweizer Bürgern und denjenigen der EU zuerkannten Rechte regelt, zu modifizieren. Nur eine Revision des Abkommens, im Sinne seines Artikels 18, dem eidgenössischen Parlament zur Genehmigung vorgelegt, könnte diese Diskrepanz, die zurzeit zwischen dem Acquis communautaire einerseits und dem Freizügigkeitsabkommen andererseits besteht, beseitigen. Eine allfällige Übernahme dieser Richtlinie wird erst dann abschliessend geprüft bzw. erfol-

08.3108

Postulat Waber Christian. Conséquences de la reprise de l'acquis communautaire dans le cadre de l'accord sur la libre circulation des personnes

Texte déposé 19.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de faire un rapport sur les questions suivantes:

1. La directive sur la citoyenneté, en vigueur depuis le 30 avril 2006, vise-t-elle à remplacer la citoyenneté nationale par une citoyenneté européenne pour les membres de l'UE?
2. Cette citoyenneté européenne sera-t-elle automatiquement adoptée par la Suisse, eu égard à l'obligation de reprise de l'acquis communautaire dans le cadre des accords bilatéraux et de l'accord sur la libre circulation des personnes?
3. Dans l'affirmative, cela signifie-t-il, en cas de reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes après 2009, que la nationalité suisse sera un jour remplacée par la citoyenneté européenne?
4. Dans la négative, comment le Conseil fédéral pense-t-il se soustraire à l'obligation de reprendre cet élément de l'acquis communautaire (directive sur la citoyenneté)?

Développement

Le texte suivant figure dans le rapport envoyé en consultation concernant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes après 2009 (p. 29):

3.1.2 Eventuelles adaptations à venir

3.1.2.1 Libre circulation des personnes

Lors de la cinquième réunion du Comité mixte (2006), il a été mentionné pour la première fois l'écart existant entre les dispositions (figées) de l'accord et l'acquis communautaire (dynamique) dû en particulier à l'entrée en vigueur au 30 avril 2006 de la nouvelle directive de l'UE sur le droit de séjour des citoyens de l'UE (directive sur la citoyenneté). Outre le fait que cette directive rassemble en un seul texte tout le domaine du droit d'entrée et de séjour des citoyens de l'UE auparavant régi par deux règlements et neuf directives, elle modifie d'autre part considérablement les droits des ressortissants des Etats membres de l'Union à la libre circulation des personnes, leur conférant ainsi une véritable citoyenneté – d'où son nom – et le statut qui va avec, y compris à l'égard de ressortissants d'Etats tiers en cas de regroupement familial avec un citoyen communautaire. La directive sur la citoyenneté reprend en particulier la jurisprudence récente de la Cour de Justice des Communautés européennes (CJCE) dont certains arrêts ne doivent pas être repris par le Tribunal fédéral suisse (TF) dès lors qu'ils sont postérieurs à la date de la signature de l'accord.

Le Comité mixte n'étant pas compétent pour modifier le texte de l'accord et son annexe I qui règle les droits conférés aux citoyens suisses et de l'UE, seule une révision de l'accord, au sens de son article 18, soumis à adoption du Parlement suisse permettrait de pallier ce décalage qui s'installe actuellement entre l'acquis communautaire d'une part et l'accord sur la libre circulation des personnes d'autre part. Une éventuelle reprise de cette directive sera examinée à titre définitif une fois que la procédure d'autorisation en vue de la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes sera close.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. La Directive 2004/38/CE du 29 avril 2004 réglemente la circulation des citoyens de l'Union européenne (UE) – en particulier l'entrée, le séjour et l'éloignement – entre les Etats membres de l'UE. Le citoyen européen qui séjourne dans un

gen, wenn das Genehmigungsverfahren zur Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens abgeschlossen ist.»

Antwort des Bundesrates 30.05.08
1. Die Richtlinie 2004/38/EG vom 29. April 2004 regelt die Freizügigkeit der Staatsangehörigen der Europäischen Union (EU) – insbesondere Einreise, Aufenthalt und Entfernungs-/Fernhaltemassnahmen – zwischen den EU-Mitgliedstaaten. Das Aufenthaltsstatut der EU-Bürger, die sich in einem anderen EU-Mitgliedstaat aufhalten, wird demjenigen der Inländer angenähert.
Der Begriff der Unionsbürgerschaft wurde mit dem Vertrag von Maastricht in der Europäischen Union eingeführt. Unionsbürger ist, wer die Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates besitzt. Die Unionsbürgerschaft ergänzt das nationale Bürgerrecht, ersetzt dieses jedoch nicht. Der Erwerb oder der Verlust des Bürgerrechtes eines Mitgliedstaates fällt in die Zuständigkeit jedes einzelnen Mitgliedstaates. Folglich bleibt die Frage, ob eine Person die Staatsbürgerschaft eines bestimmten EU-Mitgliedstaates besitzt, weiterhin im Landesrecht des betreffenden Staates geregelt.
2. Da die Schweiz nicht der Europäischen Union angehört, ist sie auch nicht an das Konzept der Unionsbürgerschaft gebunden. Die Unionsbürgerschaft gehört nicht zu dem im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens (FZA) übernommenen Gemeinschaftsrecht. Der Begriff der Unionsbürgerschaft – einschliesslich der damit verbundenen Rechtswirkungen – ist daher nicht auf die Schweiz und deren Staatsangehörige anwendbar.
Das FZA enthält für die Schweiz keine Verpflichtung, von der EU verabschiedete neue Rechtsakte (neues Gemeinschaftsrecht) zu übernehmen. Artikel 17 FZA sieht lediglich vor, dass der gemischte Ausschuss einen Meinungsaustausch über die Auswirkungen führt, welche die Entwicklungen des Landesrechts der Vertragsparteien auf das Funktionieren des FZA haben könnten.
3./4. Die Richtlinie 2004/38/EG verbessert namentlich das Aufenthaltsrecht der EU-Staatsangehörigen, indem sie die zu erfüllenden Voraussetzungen und Formalitäten erleichtert (z. B. Ersetzung der Aufenthaltserlaubnis durch eine einfache Bestätigung). Sie erweitert und verbessert die Rechte der Familienmitglieder (z. B. durch Ausdehnung des Familiennachzugsrechtes auf eingetragene Partnerschaften). Sie führt ein Recht auf Daueraufenthalt ein und präzisiert die Voraussetzungen von Entfernungs- und Fernhaltemassnahmen, die aus Gründen der öffentlichen Ordnung, Sicherheit und Gesundheit ergriffen werden.
Das FZA beschränkt sich dagegen auf die Regelung der Personenfreizügigkeit im engen Sinn, d. h. im klassischen Sinne der vier Binnenmarktfreiheiten.
Wir beantragen die Ablehnung des Postulates, da es von der nicht zutreffenden Annahme ausgeht, dass die Schweiz das zukünftige Gemeinschaftsrecht und damit die Richtlinie 2004/38/EG übernehmen müsse; es besteht jedoch – wie oben dargelegt – keine Übernahmepflicht. Selbst eine allfällige spätere Übernahme der Richtlinie durch die Schweiz hätte nicht zur Folge, dass das Schweizer Bürgerrecht durch die Unionsbürgerschaft ersetzt würde.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

autre Etat membre de l'UE voit ainsi son statut se rapprocher de celui qui réside dans son propre pays.
La notion de citoyenneté européenne a été introduite dans l'UE avec le Traité de Maastricht. Est citoyen européen celui qui possède la nationalité d'un Etat membre de l'UE. Cette citoyenneté complète la citoyenneté nationale mais ne la remplace pas. L'acquisition ou la perte de la nationalité d'un Etat membre relève de la compétence individuelle de chacun des Etats membres. Par conséquent, la question de savoir si une personne a la nationalité de tel ou tel Etat membre de l'UE demeure réglée uniquement par le droit national de l'Etat concerné.
2. La Suisse n'étant pas membre de l'UE, elle n'est pas liée par le concept de la citoyenneté européenne. La citoyenneté européenne ne fait pas partie de l'acquis communautaire repris dans le cadre de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP). La notion de citoyenneté européenne – et les effets juridiques qu'elle induit – ne s'applique donc pas à la Suisse et à ses citoyens.
L'ALCP ne contient aucune obligation pour la Suisse de reprendre de nouveaux actes juridiques (nouveau droit communautaire). L'article 17 ALCP prévoit seulement qu'un échange de vue a lieu au sein du Comité mixte sur les implications que pourraient avoir les développements du droit des parties contractantes sur le fonctionnement de l'ALCP.
3./4. La directive 2004/38/CE améliore en particulier le droit de séjour des citoyens de l'UE en simplifiant les conditions et formalités à remplir (remplacement, par exemple, de la carte de séjour par une simple attestation). Elle élargit et renforce les droits des membres de la famille (par exemple, en étendant aux partenaires enregistrés le droit au regroupement familial). Elle introduit un droit de séjour permanent et précise les conditions d'éloignement pour des raisons d'ordre, de sécurité et de santé publics.
L'ALCP se limite à régler la libre circulation des personnes au sens étroit, à savoir dans le sens classique des quatre libertés du marché intérieur.
Nous proposons de rejeter le postulat dès lors qu'il part de l'idée infondée selon laquelle la Suisse se devrait de reprendre le droit communautaire ainsi que la directive 2004/38/CE; comme indiqué ci-dessus, il n'existe aucune obligation de reprise. Même une éventuelle reprise future de cette Directive par la Suisse n'aurait pas pour conséquence le remplacement de la nationalité suisse par la citoyenneté européenne.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3112

Postulat Rennwald Jean-Claude. Bekämpfung von Doping am Arbeitsplatz

Eingereichter Text 19.03.08
Während Doping im Sport als Skandal angesehen wird, scheint Doping am Arbeitsplatz niemanden zu stören und wird sogar zunehmend als normal angesehen. Dabei warnen Gesundheitsorganisationen seit Jahren, und auch in Gewerkschaftskreisen ist man sich heute bewusst, dass man sowohl der psychischen als auch der physischen Belastung am Arbeitsplatz Beachtung schenken muss. Es ist unerlässlich, dass sich die öffentliche Hand dieser Problematik jetzt annimmt.
Der Bundesrat wird beauftragt, die Ausmasse dieses Phänomens zu untersuchen und eine umfassende Studie zu diesem Thema in Auftrag zu geben: Wer nimmt Doping am Arbeitsplatz? Wie wird Doping verwendet, welche Probleme werden damit unterdrückt?

Mitunterzeichner
Berberat Didier, Daguet André, Lumengo Ricardo, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Voruz Eric (8)

Begründung
Die 2007 publizierte Vierte Europäische Erhebung über die Arbeitsbedingungen zeigt, dass in der Schweiz – branchenübergreifend – knapp ein Drittel der befragten Personen aussagt, dass die Arbeit ihre Gesundheit beeinträchtigt (was nur knapp unter dem europäischen Durchschnitt liegt). Die Ursachen für diese Probleme sind bekannt: Just-in-time-Produktionen, flexible Arbeitszeiten und -orte, Konkurrenz zwischen den Angestellten, verstärkte Rentabilitätsanforderungen, Entmenschlichung der Arbeitsbeziehungen usw. Aber anstatt wirklich etwas gegen diese Ursachen zu unternehmen, werden nur die Symptome bekämpft. Erwerbstätige arbeiten im Alleingang, unter schwierigen Arbeitsbedingungen, mit Vitaminspritzen, Kokain, Schmerzmitteln, Antidepressiva usw. In Unternehmen und Arztpraxen stellen die Fachleute fest, dass Doping am Arbeitsplatz deutlich zunimmt und immer mehr Berufsgruppen davon betroffen sind. Bei einer umfangreichen Branchenbefragung, die 2006 von der Unia durchgeführt wurde, haben 28,2 Prozent der 1500 befragten Bauarbeiter ausgesagt, dass sie Medikamente (Schmerzmittel) nehmen, um ihre arbeitsbedingten Gesundheitsprobleme zu bekämpfen.
Trotzdem gibt es in der Schweiz zu dieser Problematik keine umfangreiche Untersuchung, dank der ihre tatsächlichen Ausmasse festgestellt werden könnten. Solche Kenntnisse würden es ermöglichen, gesundheitsbeeinträchtigende Faktoren im Arbeitsbereich zu reduzieren und so die Arbeitsbedingungen erheblich zu verbessern.

Antwort des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat ist sich des Gesundheitsrisikos durch Medikamentenmissbrauch am Arbeitsplatz bewusst. Die Direktion für Arbeit im Staatssekretariat für Wirtschaft wird in den Jahren 2009 und 2010 eine Studie über die Häufigkeit und die Kosten von Stress am Arbeitsplatz durchführen lassen. Im Rahmen dieser Studie wird auch die Verwendung von Medikamenten am Arbeitsplatz untersucht werden. Die Ergebnisse sollen Ende 2010 vorliegen.
Der Bundesrat ist bereit, das Postulat in diesem Sinne anzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3112

Postulat Rennwald Jean-Claude. Lutter contre le dopage au travail

Texte déposé 19.03.08
Alors que le dopage sportif fait scandale, le dopage au travail ne semble émouvoir personne et tend même à se normaliser. Les milieux de la santé tirent la sonnette d'alarme depuis des années; les milieux syndicaux ont pris conscience de l'importance de la prise en compte de la souffrance tant psychique que physique au travail. Il est désormais essentiel que les pouvoirs publics s'emparent du problème.
Le Conseil fédéral est chargé de prendre la mesure du phénomène en mandatant une enquête d'envergure: qui se dope au travail? Quels usages pour quels maux?

Cosignataires
Berberat Didier, Daguet André, Lumengo Ricardo, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Voruz Eric (8)

Développement
La Quatrième enquête européenne sur les conditions de travail, publiée en 2007, montre qu'en Suisse – tous secteurs confondus – près du tiers des personnes interrogées déclarent que leur travail affecte leur santé (à peine en-dessous de la moyenne européenne). Production en flux tendus, horaires et lieux de travail flexibles, concurrence entre collègues, exigences de rentabilité accrue, déshumanisation des liens, etc.: les facteurs favorisant ces difficultés sont bien connus. Or, la tendance pour traiter le problème est plus aux emplâtres sur jambes de bois qu'à un réel changement de fond. Les travailleuses et les travailleurs composent individuellement avec des conditions de travail difficiles, à coups de cocktails vitaminés, cocaïne, antidouleurs, anxiolytiques, etc. Dans les entreprises et dans les cabinets médicaux, les spécialistes notent que le dopage au travail est visiblement en augmentation, touchant des catégories professionnelles toujours plus diverses. Dans une grande enquête menée par Unia en 2006 auprès de 1500 travailleurs de la construction, 28,2 pour cent d'entre eux déclarent prendre des médicaments (antidouleurs) pour gérer les problèmes de santé imputables au travail.
Pourtant, il n'existe aucune enquête d'envergure sur le sujet en Suisse, pour quantifier et prendre conscience de ces pratiques. De telles connaissances permettront d'améliorer avec pertinence les conditions de travail pour diminuer les facteurs de mal-être liés à la sphère professionnelle.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral est conscient du risque d'atteinte à la santé lié à l'abus de médicaments au travail. La Direction du travail, au sein du SECO, va mener en 2009 et 2010 une étude sur la fréquence et les coûts du stress au travail. La consommation de médicaments au travail fera partie des aspects étudiés. Les résultats de l'étude devraient être disponibles fin 2010.
Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat sous cette forme.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3113

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Postauto Schweiz im Jura bedroht

Eingereichter Text 19.03.08
Laut verschiedenen glaubwürdigen Quellen wird erwogen, das Direct-Marketing-Center der Postauto Schweiz AG von Delsberg nach Sitten zu verlegen. Zudem könnten auch noch die Verwaltungsdienste nach Yverdon verlegt werden. Wenn diese Massnahmen tatsächlich umgesetzt werden, bedeutet das für den Jura einen Verlust von zahlreichen Arbeitsplätzen; dies umso mehr, weil Postauto in diesem Fall ihre Verträge mit dem Kanton Jura zugunsten eines regionalen Unternehmens auflösen will, wie Regierungsrat Laurent Schaffter in einem Interview mit der lokalen Radiostation erklärte.
Deshalb stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:
1. Kann der Bundesrat diese Informationen bestätigen?
2. Wenn ja, ist er nicht der Ansicht, dass Postauto eher Stellen schaffen sollte, anstatt sie zu streichen, da das «Agglomerationsprogramm Delsberg» ja eigentlich die Einstellung von rund zehn Fahrerinnen und Fahrer durch Postauto vorsieht? Wegen des Vertrags mit dem Kanton Jura erscheint es uns gerechtfertigt, zu erwarten, dass Postauto hier Arbeitsstellen schafft.
3. Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu ergreifen, damit das Direct-Marketing-Center und die Verwaltungsdienste in Delsberg erhalten bleiben und ausgebaut werden?

Mitunterzeichner
Aubert Josiane, Berberat Didier, Lumengo Ricardo, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Voruz Eric (8)

Antwort des Bundesrates 06.06.08
Postauto Schweiz AG ist eine Konzerngesellschaft der Schweizerischen Post. Sie steht beim regionalen Personenverkehr im Busbereich vollständig im Wettbewerb mit anderen Unternehmen. Um sich in diesem Wettbewerb erfolgreich zu behaupten, braucht Postauto auch in organisatorischen Fragen unternehmerischen Handlungsspielraum.
Die Anforderungen an das Marketing bei Postauto sind gestiegen, weil sich die Rahmenbedingungen im Markt geändert haben. So werden heute auch von Bestellerseite immer höhere Anforderungen an das Marketing der Transportunternehmungen gestellt.
Gestützt auf eine fundierte Analyse wurde die neue Marketingorganisation von Postauto festgelegt. Diese neue Organisation tritt am 1. Juli 2008 in Kraft. Sie umfasst gleich viele Stellen wie heute. Allerdings werden die Ressourcen neu nur noch an fünf statt bisher an neun regionalen Standorten zusammengefasst (Bellinzona, Bern, Sitten, St. Gallen und Zürich). Zurzeit steht noch nicht fest, welcher Standort über wie viele Stellen verfügen wird.
In der Geschäftsstelle Delémont, die seit 2005 unter der Leitung der Region West in Yverdon steht, sind 40 Stellenprozente betroffen. Es werden in Delémont aber weiterhin in einem Pensum von 60 Prozent Marketingaufgaben im Rahmen verschiedener Tarifverbunde («Vagabond», «onde verte» usw.) wahrgenommen.
Der Kanton Jura hat Postauto mit zusätzlichen Fahrleistungen betraut. Diese Leistungen werden durch rund 15 Fahrer erbracht, die von einer zusätzlichen Person geführt werden sollen. Es wird folglich eine 100-Prozent-Stelle im Betrieb der Geschäftsstelle Delémont geschaffen. Damit wird der geringe Abbau im Bereich Marketing kompensiert. Die anderen Bereiche von Postauto erfahren keine Änderung. Die regionalen Strukturen von Postauto bleiben bestehen.

08.3113

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Menaces sur Carpostal Suisse dans le Jura

Texte déposé 19.03.08
Selon plusieurs sources dignes de foi, il est question que Carpostal transfère le poste de marketing du Centre de Delémont à Sion. Les services administratifs risquent également d'être déplacés à Yverdon. La réalisation de ces mesures signifierait la perte de plusieurs emplois dans le Jura, d'autant plus que dans ce cas, le ministre Laurent Schaffter a déclaré sur les ondes de la radio locale jurassienne que le canton du Jura supprimerait ses contrats avec Carpostal au profit d'une autre entreprise régionale.
Nous posons dès lors les questions suivantes au Conseil fédéral:
1. Est-il en mesure de confirmer ces informations?
2. Dans l'affirmative, le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'au lieu de supprimer des emplois, Carpostal devrait plutôt en créer, du fait qu'avec le projet «Agglomération Delémont», une dizaine de chauffeurs devraient être engagés? Avec un tel contrat avec le canton du Jura, il nous paraît en effet légitime que Carpostal y crée des emplois?
3. Enfin, quelles mesures le Conseil fédéral envisage-t-il de prendre pour que le marketing et les services administratifs soient maintenus et développés à Delémont?

Cosignataires
Aubert Josiane, Berberat Didier, Lumengo Ricardo, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Voruz Eric (8)

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08
Carpostal Suisse SA est une société du groupe La Poste Suisse. Opérant dans le secteur du trafic régional des voyageurs par car, elle est entièrement exposée à la concurrence d'autres entreprises. Afin de pouvoir y faire face, CarPostal a aussi besoin d'une certaine latitude en matière d'organisation.
Les exigences en matière de marketing direct se sont accrues en raison de l'évolution des conditions-cadres sur le marché. Le marketing des entreprises de transport doit ainsi satisfaire aujourd'hui à des conditions plus strictes fixées par les organismes qui commandent les prestations.
Une nouvelle organisation du marketing de Carpostal a été définie sur la base d'une analyse bien étayée. Comprenant le même nombre de postes qu'aujourd'hui, elle entrera en vigueur le 1er juillet 2008. Les ressources seront toutefois réparties sur cinq sites régionaux (Bellinzone, Berne, Sion, Saint-Gall et Zurich) au lieu de neuf actuellement. On ne sait pour l'instant pas encore de combien de postes disposera chaque site.
A l'agence de Delémont, qui est placée depuis 2005 sous la direction de la Région Ouest à Yverdon, un poste à 40 pour cent est concerné. Un poste à 60 pour cent est toutefois toujours nécessaire à Delémont pour assurer diverses tâches de marketing liées à diverses communautés tarifaires («Vagabond», «Onde verte», etc.).
Le canton du Jura a confié à Carpostal des prestations de transport supplémentaires, qui seront fournies par une quinzaine de chauffeurs sous la conduite d'une personne supplémentaire. Un poste à 100 pour cent sera donc créé à l'agence de Delémont. Ces mesures compenseront la réduction d'emploi mineure opérée dans le secteur du marketing. Les autres secteurs de CarPostal ne subiront pas de changement. Ses structures régionales resteront en place.

08.3121

Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Bank Julius Bär, die Cayman-Inseln und der Whistleblower Rudolf Elmer

Eingereichter Text 19.03.08

In einer vielbeachteten Internet-Publikation (http://wikileaks.be/wiki/Bank_Julius_Baer:_Steuermanoever_ueber_die_Cayman_Inseln) erhob der ehemalige Insider und Manager der Bank Julius Bär & Trust Ltd, Cayman, Rudolf Elmer, gravierende Vorwürfe wegen Steuerhinterziehung, -umgehung und systematischer Beihilfe dazu.

Laut diesen Vorwürfen soll die Schweizer Privatbank Julius Bär Holding mit ihrem Firmen- und Anlagegerüst über Offshore-Konstruktionen für sich selbst und ihre Kunden Millionensummen an den Schweizer Steuerbehörden vorbeischleusen. Allein durch die Aktivitäten der Bank Julius Bär in den Cayman-Inseln sollen dem Bund, dem Kanton Zürich und insbesondere der Stadt Zürich, konservativ geschätzt, pro Jahr über zehn Millionen Franken Steuern entzogen werden. Solche Vorwürfe erschüttern die Steuermoral in der Schweiz und schaden dem Finanzplatz Schweiz.

Daher bitten wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Hat die Eidgenössische Steuerverwaltung in dieser Sache Aufsichts- bzw. Untersuchungsmassnahmen angeordnet? Wenn ja, wann und welche?
2. Stimmt es, dass eine Zürcher Strafjustizbehörde der Eidgenössischen Steuerverwaltung die Akteneinsicht verweigert hat und damit tendenziell allfällige Nach- und Strafsteuern für die Julius Bär Holding, Zürich und ihre Kunden verhindert hat?

Falls ja, wann und mit welcher Begründung geschah dies? Was unternahmen die Bundesorgane dagegen?

3. Hat die Eidgenössische Bankenkommission in dieser Angelegenheit ein Verfahren eröffnet? Wenn ja, wann? Wenn nein, wieso nicht?
4. Hat er in diesem oder ähnlichen Fällen Kenntnis von sogenannten «tax rulings» (Steuervereinbarungen), welche kantonale Steuerbehörden mit in der Schweiz domizilierten Gesellschaften zum Zweck der Steuervermeidung, evtl. gar der Steuerhinterziehung oder des Steuerbetrugs abschliessen?
5. Teilt er die Auffassung, dass «tax rulings» (Steuervereinbarungen) gegen das Legalitätsprinzip verstossen?
6. Was unternimmt er gegen die grassierende Praxis solcher «tax rulings» (Steuervereinbarungen), die das Schweizer Steuersystem untergraben?
7. Welche Strategie verfolgt er, um die missbräuchlichen Offshore-Konstruktionen von in der Schweiz domizilierten Gesellschaften zu verhindern?
8. Welchen gesetzgeberischen Handlungsbedarf erkennt er?

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Die Interpellation betrifft zum Teil laufende Verfahren, und sie hat Fragen zum Inhalt, welche das Steuergeheimnis tangieren. Darauf wird in den Antworten Rücksicht genommen.

1. Im vorliegenden Fall bestehen laufende Verfahren der zuständigen Veranlagungsbehörden. Um deren Fortgang nicht zu beeinflussen und aus Gründen des Steuergeheimnisses kann über konkrete Massnahmen der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) keine Auskunft erteilt werden.
2. Es trifft zu, dass das Akteneinsichtsgesuch der ESTV im angeführten Entscheid abgewiesen wurde. Es handelte sich dabei um eine besondere Fallkonstellation. Angesichts laufender Verfahren und aufgrund des Steuergeheimnisses kann auch hier keine Auskunft darüber erteilt werden, ob und welchen Einfluss dies auf Nach- und Strafsteuerverfahren hat.
3. Die Eidgenössische Bankenkommission (EBK) erhielt Kenntnis von den Vorwürfen und klärte den Sachverhalt im

08.3121

Interpellation groupe socialiste. Banque Julius Bär, les îles Caïmans et le délateur Rudolf Elmer

Texte déposé 19.03.08

Sur un site Internet très consulté (http://wikileaks.b/wiki/bank.Julius Baer: Steuermanoever ueber die Cayman Inseln), Rudolf Elmer, ancien directeur de la banque Julius Bär & Trust Ltd, Cayman, accuse la banque d'actes graves, notamment de collaboration à l'évasion et à la fraude fiscale par la mise à disposition de ses services.

Au travers de ses filiales et montages financiers offshore, la banque aurait soustrait au fisc suisse des millions, à son profit et à celui de ses clients. Selon une estimation prudente, la Confédération, le canton de Zurich et notamment la ville de Zurich, auraient perdu, à eux seuls, plus de 10 millions de francs d'impôts par année. De telles accusations ne peuvent que miner le civisme devant l'impôt de même que la réputation de la place financière suisse.

1. L'Administration fédérale des contributions a-t-elle ordonné des mesures de contrôle ou une enquête dans cette affaire? Dans l'affirmative, à quelle date et quelles mesures a-t-elle prises?
2. Est-il vrai qu'une autorité pénale de Zurich a refusé à l'Administration fédérale des contributions le droit de consulter des documents et protégé de ce fait Julius Bär et ses clients de poursuites et de pénalités fiscales? Dans l'affirmative, quand et pour quels motifs cette interdiction a-t-elle été prononcée? Comment la Confédération a-t-elle réagi?
3. La Commission fédérale des banques a-t-elle ouvert une procédure dans cette affaire? Dans l'affirmative, quand? Dans la négative, pour quelles raisons ne l'a-t-elle pas fait?
4. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance dans ce dossier ou dans des affaires comparables d'accords fiscaux «tax rulings» que des autorités cantonales fiscales auraient conclu avec des sociétés établies en Suisse pour que celles-ci ne paient pas l'impôt dû, parfois même par la soustraction d'impôt ou la fraude fiscale?
5. Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que ce genre d'accords contreviennent au principe de légalité?
6. Que pense entreprendre le Conseil fédéral contre cette pratique néfaste des accords fiscaux qui minent le système fiscal suisse?
7. Que fait le Conseil fédéral pour lutter contre les montages financiers offshore, utilisés abusivement, mis en place par des sociétés domiciliées en Suisse?
8. Dans quel domaine y a-t-il lieu, selon le Conseil fédéral, de légiférer?

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Les réponses ci-dessous tiennent compte du fait que cette interpellation concerne en partie des procédures en cours, d'une part, et qu'elle soulève des questions touchant au secret fiscal, d'autre part.

1. Dans le cas présent, les autorités de taxation compétentes sont en train de mener des procédures. Afin de ne pas influencer ces dernières et pour des raisons de secret fiscal, nous ne pouvons pas fournir de renseignements sur des mesures concrètes de l'Administration fédérale des contributions (AFC).
2. Il est un fait que la demande de l'AFC de consulter des documents a été refusée dans le cadre de la décision mentionnée. Il s'agissait d'un cas spécial. Cependant, en raison des procédures en cours et du secret fiscal, nous ne pouvons pas non plus indiquer si ce refus a eu des retombées sur la procédure de rappel d'impôt et sur la procédure pénale fiscale et, le cas échéant, quelles sont ces retombées.
3. La Commission fédérale des banques (CFB) a été renseignée sur les reproches formulés par Rudolf Elmer et a exa-

Rahmen ihrer Aufsichtstätigkeit ab. Es wurden keine Verletzungen von schweizerischem Aufsichtsrecht festgestellt.
4.–6. Die sogenannten «tax rulings» stellen nichts anderes als Auskünfte der zuständigen Behörde nach Verwaltungsrecht dar. Dabei geht es darum, dass die zuständige Behörde über die Rechtsfolgen, hier die Steuerfolgen, eines bestimmten, klar bezeichneten Sachverhaltes vor dessen Realisierung Auskunft erteilt. Im Bereich der Steuern nimmt die zuständige Steuerbehörde mit der Prüfung und der Beurteilung solcher Anfragen Handlungen vor, welche im Rahmen der späteren Veranlagungen ebenfalls erfolgen würden. Damit ist diese Auskunftserteilung verfahrensmässig nichts anderes als eine vorweggenommene Veranlagungshandlung. Die Steuerbehörde und die Steuerpflichtigen sind dann an diese Auskunft gebunden. Die Bindung besteht aber natürlich nur insoweit, als der Sachverhalt, wie er vom Steuerpflichtigen oder dessen Vertreter geschildert wurde, in der Folge auch wirklich unverändert umgesetzt wird. Andernfalls entfällt die Bindung an die erteilte Auskunft, und eine Neubeurteilung durch die Veranlagungsbehörde oder durch die ESTV als Aufsichtsbehörde wird nötig.
Dieses Erteilen von Auskünften gehört zur alltäglichen Arbeit der Steuerbehörden und ist dem Bundesrat auch bestens bekannt. Aufgrund der grossen Anzahl solcher durch die zuständigen kantonalen Steuerbehörden erteilten Auskünfte haben weder die ESTV noch der Bundesrat von jedem einzelnen Fall Kenntnis. Dies ergibt sich aus der Besteuerungskompetenz der Kantone auch für die Belange der direkten Bundessteuer. Vorbescheide («tax rulings») stehen damit im gesetzmässigen Rahmen der Verwaltungstätigkeit und verstossen in keiner Weise gegen das Legalitätsprinzip. Sie dienen ganz wesentlich der Rechtssicherheit und der effizienten Arbeit der Verwaltung. Überdies fördern sie das Vertrauen in deren Arbeit. Es trifft deshalb gerade nicht zu, dass das Schweizer Steuersystem damit untergraben würde.
7./8. Der Bundesrat legt den Schwerpunkt auf die einheitliche und konsequente Anwendung der Gesetze. Die bestehenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die Rechtsprechung reichen aus, um die Gewinne von Unternehmen, welche international strukturiert sind, steuerlich korrekt zu erfassen. Zur Umsetzung der einheitlichen Anwendung des Bundesrechts verfügt die ESTV über die notwendigen, spezialisierten Fachleute.

miné le cas dans le cadre de sa fonction de surveillance. Aucune violation du droit de surveillance suisse n'a été constatée.
4.–6. Les décisions administratives préalables («tax rulings») ne sont rien d'autre que des renseignements fournis par l'autorité compétente en vertu du droit administratif. En pratique, l'autorité compétente fournit des renseignements sur les conséquences juridiques (dans le cas présent les conséquences fiscales) d'un cas précis bien défini avant que ce cas ne se réalise. En examinant et en évaluant de telles demandes, l'autorité fiscale compétente effectue des opérations qui auraient aussi été effectuées dans le cadre des taxations ultérieures. Fournir de tels renseignements revient donc simplement à anticiper une mesure de taxation. L'autorité fiscale et les contribuables sont ensuite tenus par ce renseignement. Toutefois, cette obligation ne subsiste évidemment que dans la mesure où l'état de fait, tel qu'il a été décrit par le contribuable ou par son représentant, est vraiment réalisé tel quel. Dans le cas contraire, l'obligation de s'en tenir au renseignement fourni est caduque et l'état de fait doit être réévalué par l'autorité de taxation ou par l'AFC en sa qualité d'autorité de surveillance.
Fournir de tels renseignements fait partie des tâches quotidiennes des autorités fiscales; le Conseil fédéral connaît donc très bien cette procédure. En raison de l'importance du nombre de ces renseignements fournis par les autorités fiscales cantonales, ni l'AFC ni le Conseil fédéral ne peuvent connaître chaque cas. C'est d'ailleurs une conséquence de la compétence des cantons en matière de perception de l'impôt fédéral direct. Les décisions administratives préalables ne dépassent donc pas le cadre juridique des compétences de l'administration et ne violent aucunement le principe de la légalité. Elles servent très clairement à garantir la sécurité juridique et l'efficacité de l'administration. En outre, elles augmentent la confiance qui lui est accordée. Il n'est par conséquent pas juste d'affirmer que les décisions administratives préalables minent le système fiscal suisse.
7./8. Le Conseil fédéral se focalise sur l'application équitable et conséquente du droit. Or, les dispositions légales et la jurisprudence actuelles sont suffisantes pour imposer correctement les bénéfices des entreprises dont la structure est internationale. Afin de garantir l'application équitable du droit fédéral, l'AFC dispose d'un nombre suffisant de spécialistes compétents.

08.3122

Interpellation Marra Ada. Teilnahme der Schweiz an der nächsten internationalen Studie zum Illetrismus

Eingereichter Text 19.03.08

Ende 2007 hat sich das Bundesamt für Statistik (BFS) beim Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) sowie beim Staatssekretariat für Bildung und Forschung (SBF) nach ihrer Meinung zu einer Teilnahme der Schweiz an der nächsten internationalen Studie zum Illetrismus (OECD Programme for the International Assessment of Adult Competencies, PIAAC) erkundigt. Beide Ämter haben eine Teilnahme aus finanziellen Gründen ausgeschlossen. Daraufhin hat das BFS der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) mitgeteilt, die Schweiz nehme weder an den Vorarbeiten zur Studie noch an der Studie selbst teil, die 2011 durchgeführt werden soll.

Der Bundesrat hat jedoch beschlossen, Illetrismus aktiv zu bekämpfen, und das Bundesamt für Kultur (BAK) hat ein Netzwerk aufgebaut, mit dem diese Problematik angegangen werden soll. Verschiedene Organisationen, die Illetrismus bekämpfen, werden finanziell gefördert; vor allem weil der Bund dank den Zahlen und Statistiken solcher internationaler Studien von der tatsächlichen Situation Kenntnis nehmen konnte. So konnte der Anteil der Schweizerinnen und Schweizer, denen Lesen und Schreiben schwerfällt, auf 600 000 Personen beziffert werden. Die Kosten, die sich aus dieser Situation ergeben, belaufen sich schätzungsweise auf über eine Milliarde Franken. Die Weigerung, an dieser Studie teilzunehmen, erscheint mir daher unlogisch, denn eine Teilnahme würde es ermöglichen, die Situation regelmässig einzuschätzen und die Mittel entsprechend anzupassen. Deshalb stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Wurde der Bundesrat darüber informiert, dass die zwei erwähnten Ämter eine Teilnahme an dieser Studie abgelehnt haben?
2. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass eine regelmässige Einschätzung der Situation unabdingbar ist, wenn Illetrismus so wirksam wie möglich bekämpft werden soll?
3. Alle jüngeren Forschungsarbeiten zum Illetrismus stützen sich auf die Daten der internationalen Studie zu den Kompetenzen von Erwachsenen (Adult Literacy and Life Skills Survey, ALL). Wenn die Schweiz an der Studie von 2011 nicht teilnimmt, bedeutet das, dass wir bis 2021 über keine neuen quantitativen Angaben zum Illetrismus verfügen. Wenn der Bundesrat nicht an dieser internationalen Studie teilnehmen will, hat er wenigstens eine eigene Studie vorgesehen?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Daguet André, Lumengo Ricardo, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Voruz Eric (8)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Es ist nicht die Aufgabe des Bundesrates, über die Teilnahme der Schweiz an einer Studie der OECD zu befinden. Die Entscheidung der beiden Ämter beruhte auf der Stellungnahme der Schweizerischen Koordinationskonferenz Bildungsforschung (Coreched), in der die wichtigsten Institutionen der Bildungsforschung wie die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, der Schweizerische Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, die Schweizerische Gesellschaft für Bildungsforschung, das BFS, das SBF und das BBT vertreten sind.
2. Die Prüfung des Projekts der OECD zur Durchführung des Programme for the International Assessment of Adult Competencies (PIAAC) hat ergeben, dass die geplante Studie

08.3122

Interpellation Marra Ada. Participation de la Suisse à la prochaine enquête internationale sur l'illettrisme

Texte déposé 19.03.08

A la fin de l'année 2007, l'OFS a demandé l'avis de l'OFFT et du Secrétariat d'Etat pour l'Education et la recherche (SER) quant à la participation à la prochaine enquête internationale sur l'illettrisme (PEICA, programme pour l'évaluation internationale des compétences des adultes). Les deux offices ont exclu une participation pour des raisons financières. L'OFS a donc informé l'OCDE que la Suisse ne participera ni aux travaux de développement de la recherche ni à l'enquête proprement dite, planifiée pour 2011.

Or, le Conseil fédéral a décidé de lutter activement contre l'illettrisme. L'Office fédéral de la culture a mis sur pied un réseau de réflexion qui se penche sur ce thème. Des subventions sont allouées à des organismes luttant contre l'illettrisme, notamment parce que l'Etat a pu prendre conscience de l'état de la situation au vu de chiffres et de statistiques grâce à ces études internationales. Ainsi, on a pu chiffrer à 600 000 les personnes en Suisse ayant des difficultés dans la lecture et l'écriture, et le coût estimé de cette situation est de plus d'un milliard de francs. Le fait de refuser de participer à une étude qui permettrait de faire une évaluation régulière de la situation et donc d'ajuster les moyens à la réalité de la situation semble être incohérent. C'est pour toutes ces raisons que je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Le Conseil fédéral a-t-il été mis au courant du refus des deux offices susmentionnés de participer à cette enquête?
2. Le Conseil fédéral ne partage-t-il pas l'avis que pour pouvoir lutter le plus efficacement possible contre l'illettrisme, il est indispensable d'avoir une évaluation régulière de la situation?
3. Sachant que toutes les recherches récentes sur l'illettrisme se sont basées sur les données de l'enquête internationale ALL, la non-participation de la Suisse à cette enquête 2011 signifie que nous n'aurons pas de nouveaux éléments quantitatifs sur l'illettrisme avant 2021. Si le Conseil fédéral ne souhaite pas participer à cette enquête internationale, prévoit-il de faire sa propre évaluation?

Cosignataires

Aubert Josiane, Daguet André, Lumengo Ricardo, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Voruz Eric (8)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Il n'appartient pas au Conseil fédéral de statuer sur la participation de la Suisse à une enquête de l'OCDE. La décision des deux offices s'est basée sur la prise de position de la Conférence suisse de coordination pour la recherche en éducation (Coreched) qui rassemble les représentants des principales institutions impliquées dans la recherche en éducation, tels que la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique, le Fonds national suisse de la recherche, la Société suisse pour la recherche en éducation, l'OFS, le SER et l'OFFT.
2. L'analyse de la proposition de l'OCDE concernant la réalisation de PEICA a montré que telle que prévue, cette enquête ne fournira pas d'informations complémentaires à celles fournies par les études IALS (International Adult Literacy Survey) menées en 1994, 1996 et 1998 et ALL (Adult Literacy and Life Skills Survey) menée en 2003. Dans la mesure où les conditions régissant la littéracie des adultes ne se sont pas notablement modifiées depuis 2003, les résultats de PEICA, attendus en 2011, correspondront vraisemblable-

keine zusätzlichen Informationen zu den Studien der IALS (International Adult Literacy Survey) aus den Jahren 1994, 1996 und 1998 und der ALL (Adult Literacy and Life Skills Survey) von 2003 liefern wird. Da sich die Bedingungen für die Lese- und Schreibfähigkeit von Erwachsenen seit 2003 nicht wesentlich verändert haben dürften, entsprechen die 2011 zu erwartenden Resultate von PIAAC wahrscheinlich den Feststellungen der entsprechenden Studien, die seit den 1990er Jahren durchgeführt wurden.
Der Illetrismus ist ein zentrales Problem unserer Gesellschaft, das zweifellos besser erfasst werden muss, indem beispielsweise jene Faktoren geprüft werden, die dazu führen, oder indem die getroffenen Massnahmen zur Bekämpfung evaluiert werden. Mit der vorgesehenen Methodik von PIAAC können solche Fragen jedoch nicht angegangen werden. Fachleute stellen zudem die Durchführbarkeitder Studie infrage. Vorgesehen ist eine repräsentative Umfrage bei Erwachsenen in Form eines 1- bis 2-stündigen Interviews. Die Resultate aus ähnlichen Untersuchungen zeigen jedoch, dass die Beteiligung mit rund 40 Prozent äusserst schwach ist, sodass die Resultate nicht als repräsentativ betrachtet werden können.
Die Kosten einer Beteiligung der Schweiz an PIAAC wurden für eine erste Runde auf 5,6 Millionen Franken geschätzt. Angesichts der Vorbehalte gegenüber der Methodik der Studie und gegenüber der Frage, ob sie tatsächlich zu neuen Resultaten führen könnte, rät die Coreched zum gegenwärtigen Zeitpunkt der Schweiz von einer Beteiligung an PIAAC ab.
Ausserdem war keines der betroffenen Ämter (SBF/BBT) bereit, in diese Studie zu investieren, da mit den verfügbaren Mitteln nicht alle Gesuche finanziert werden können und andere Projekte des BFS wie die Einführung eines Identifikators für Lernende, die Befragung der Hochschulabgänger und die soziale Lage der Studierenden als vorrangig eingestuft wurden.
3. Weiter gilt es zu beachten, dass PIAAC als permanentes Programm im Sinne der Pisa-Studie konzipiert ist. Bisher haben 24 Länder ihre Teilnahme an der ersten Runde angekündigt. Bei der Lancierung der ALL war ein ähnlich ausgeprägtes Interesse zahlreicher Länder festzustellen. Letztlich haben jedoch nur gerade sieben Länder die Studie durchgeführt, darunter auch die Schweiz. Die Resultate sind aber gerade auch im Hinblick auf einen internationalen Vergleich interessant. Es ist daher wichtig, dass sich die Interessenkundgebung an PIAAC durch eine tatsächliche Teilnahme dieser Länder an der ersten Runde auch bestätigt. Sofern bei der Durchführung dieser ersten Runde die erwähnten methodischen Vorbehalte ausgeräumt werden, kann sich die Schweiz immer noch an den folgenden Runden beteiligen. Die OECD hat deren Rhythmus noch nicht festgelegt.

ment aux constats qui ont été faits par toutes ces études dès les années 90.
L'illettrisme est un problème central de notre société et mieux le cerner, en examinant par exemple les facteurs qui y conduisent ou en évaluant les mesures prises pour y faire face, est certainement essentiel. Toutefois de telles questions ne pourront pas être traitées par PEICA de par la méthodologie choisie pour mener cette étude. Des spécialistes critiquent également la faisabilité de l'enquête. Il est en effet prévu d'interviewer un échantillon représentatif d'adultes chez eux, l'enquête durant une à deux heures. Or les résultats issus d'enquêtes similaires montrent que les taux de participation sont extrêmement faibles (environ 40 pour cent), ce qui ne permet pas d'assurer la représentativité des résultats obtenus.
Les coûts d'une participation de la Suisse à PEICA ont été estimés pour le premier cycle à environ 5,6 millions de francs. Etant donné d'une part les réserves méthodologiques exprimées par rapport à cette enquête et, d'autre part, les réserves quant à la nature véritablement innovatrice des résultats qui pourront être obtenus, la Coreched déconseille à la Suisse de participer pour l'heure à PEICA.
Par ailleurs, aucun des offices concernés (SER/OFFT) n'était prêt à investir dans cette étude, car les moyens à disposition ne permettaient pas de financer l'ensemble des demandes et d'autres projets de l'OFS ont été jugés prioritaires (introduction d'un identificateur des apprenants, enquête auprès des diplômés des hautes écoles, situation sociale des étudiants).
3. Il est encore à noter que l'étude PEICA est conçue comme un programme permanent à l'image du projet PISA. Pour l'heure, 24 pays se sont annoncés pour participer à la mise en place du premier cycle. Une situation similaire, avec un intérêt marqué de nombreux pays, s'est présentée lors du lancement de ALL. Finalement seuls sept pays ont réalisé cette dernière, dont la Suisse. L'intérêt des résultats consistant également dans la comparaison internationale, il est important de pouvoir vérifier que l'intérêt annoncé pour PEICA se confirme par une participation effective de ces pays au premier cycle. Si la réalisation de celui-ci permet de lever les réserves méthodologiques exprimées, il sera toujours temps pour la Suisse de participer aux cycles suivants, dont le rythme n'est pour l'heure pas encore défini par l'OCDE.

08.3123

Interpellation Estermann Yvette. Neutralitätsverletzende Iran-Politik von Bundesrätin Calmy-Rey?

Eingereichter Text 19.03.08
Mit ihrem Besuch Mitte März in Teheran hat Bundesrätin Calmy-Rey gegen alle Prinzipien der Schweizer Aussenpolitik verstossen: Neutralität, Respekt und Einsatz für Freiheit, Demokratie und Menschenrechte. Die Doppelstandards des EDA sind unerträglich und stossen unsere traditionellen aussenpolitischen Partner in Nordamerika und Europa vor den Kopf.
1. Welchen finanziellen Betrag (inkl. mehrere Flugreisen von Bundesrätin Calmy-Rey und Staatssekretär Ambühl nach Teheran) muss der Schweizer Steuerzahler für die verfehlte Iran-Politik, die überall auf der Welt für Kopfschütteln sorgt, berappen?
2. Kann das EDA konkrete Resultate der angeblichen Vermittlungsversuche im iranischen Nuklearstreit, die weder von den USA noch von der EU wirklich erwünscht sind, und des sogenannten Menschenrechtsdialogs vorzeigen?
3. Warum hofiert die neutrale Schweiz ein Land, das zu den wichtigsten Sponsoren des internationalen Terrorismus gehört, die Menschen- und Frauenrechte systematisch verletzt und dessen Führung den Holocaust negiert?
4. Was ist der Erfolg der Lehrstunde, die Bundesrätin Calmy-Rey den Iranern in Sachen Holocaust geben wollte?
5. Wann stoppt der Bundesrat die Profilierungsversuche von Bundesrätin Calmy-Rey, die den Interessen unseres Landes und vor allem der Neutralität zuwiderlaufen?

Mitunterzeichner
Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Maurer Ueli, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Wandfluh Hansruedi (24)

Antwort des Bundesrates 30.05.08
1. Bei den Reisen der Vorsteherin des EDA und des Staatssekretärs wurden sehr unterschiedliche Themen behandelt. Es ist deshalb nicht möglich und zulässig, die Kosten für jedes Thema, das bei einem Besuch besprochen wird, separat auszuweisen.
2. Die Schweiz hat seit 2006 verschiedene Ideen zum iranischen Atomprogramm entwickelt, die es den direkt betroffenen Partnern erlauben sollen, einen Dialog einzuleiten und eine diplomatische Lösung zu finden. In diesem Zusammenhang hatte die Schweiz zahlreiche Kontakte mit Iran, mit der Gruppe der P5+1 (Deutschland, China, Frankreich, Grossbritannien, Russland, USA) und deren Vertreter, Javier Solana, sowie mit der Internationalen Atomenergiebehörde. Wie bei solchen Aktivitäten üblich, ist der Erfolg der schweizerischen Bemühungen derzeit schwer zu beurteilen.
3. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass der Dialog nach wie vor das beste Instrument zur Beilegung von Meinungsverschiedenheiten zwischen Mitgliedern der internationalen Gemeinschaft ist. Der bilaterale Menschenrechtsdialog, den die Schweiz und Iran seit mehreren Jahren führen, ist in diesem Kontext zu sehen. So hat die Vorsteherin des EDA bei ihrem Besuch in Teheran gewisse Auffassungen und Praktiken Irans wie Steinigungen, Amputationen und die Todesstrafe, insbesondere bei Minderjährigen, klar verurteilt.
4. Die Vorsteherin des EDA hat die antiisraelische Rhetorik der iranischen Behörden wiederholt verurteilt und die Leug-

08.3123

Interpellation Estermann Yvette. La politique iranienne de la conseillère fédérale Calmy-Rey est-elle compatible avec la neutralité?

Texte déposé 19.03.08
En effectuant une visite à Téhéran à la mi-mars, madame Calmy-Rey a enfreint tous les principes de la politique extérieure de la Suisse: neutralité, respect et promotion de la liberté, démocratie et droits de l'homme. Ce régime de deux poids, deux mesures appliqué par le DFAE est inadmissible et choque nos partenaires politiques traditionnels nord-américains et européens.
1. Quels montants (y compris plusieurs voyages en avion à Téhéran effectués par madame Calmy-Rey et par le Secrétaire d'Etat Michael Ambühl) le contribuable suisse devra-t-il débourser en faveur de cette politique iranienne inopportune qui suscite la désapprobation dans le monde entier?
2. Le DFAE peut-il se prévaloir de résultats concrets obtenus en contrepartie de ses prétendus bons offices dans la dispute nucléaire iranienne (initiative que ni les Etats-Unis ni l'Union européenne ne souhaitent vraiment) et du dialogue tant vanté qu'il a engagé sur les droits de l'homme?
3. Pourquoi la Suisse, pays neutre, courtise-t-elle un pays qui compte parmi les principaux parrains du terrorisme international, enfreint systématiquement les droits de l'homme, pratique un régime de discrimination à l'égard des femmes et dont les dirigeants nient la réalité de l'Holocauste?
4. Quel succès a rencontré le cours sur l'Holocauste que madame Calmy-Rey entendait donner aux Iraniens?
5. Quand le Conseil fédéral mettra-t-il fin aux tentatives de madame Calmy-Rey de se profiler sur la scène internationale par des initiatives allant à l'encontre des intérêts de notre pays et surtout de notre politique de neutralité?

Cosignataires
Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Maurer Ueli, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Wandfluh Hansruedi (24)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
1. Les voyages de la cheffe du DFAE, comme ceux de son Secrétaire d'Etat, servent à couvrir de très nombreux dossiers. Il n'est partant pas possible ni fiable de vouloir distinguer le coût séparé de chaque thème discuté lors d'une visite.
2. Dans le dossier nucléaire iranien la Suisse a, depuis 2006, développé certaines idées pour permettre aux partenaires directement impliqués d'initier un dialogue afin de trouver une solution diplomatique. A cet effet, notre pays a eu de nombreux contacts avec l'Iran, avec le groupe des P5+1 (Allemagne, Chine, Etats-Unis, France, Royaume-Uni, Russie) et son représentant agréé, J. Solana, ainsi qu'avec l'Agence internationale de l'énergie atomique. Comme souvent dans ce genre d'activités, il est actuellement difficile de mesurer la portée exacte des efforts suisses.
3. Le Conseil fédéral estime que le meilleur moyen d'apaiser les divergences entre les membres de la communauté internationale reste le dialogue. Le dialogue bilatéral que la Suisse et l'Iran mènent depuis plusieurs années sur la question des droits de l'homme s'inscrit dans cette vision. Ainsi, la cheffe du DFAE, à l'occasion de son voyage à Téhéran, a clairement rejeté certaines conceptions et pratiques iranien-

nung des Existenzrechts Israels sowie des Holocaust für inakzeptabel erklärt. Die Reise nach Teheran bot Gelegenheit, diese Position allen Gesprächspartnern, auch dem iranischen Präsidenten, unmissverständlich in Erinnerung zu rufen.
5. Für den Abschluss des Vertrags erwies sich eine politische Unterstützung als wichtig. Der Bundesrat wurde über den geplanten Gasliefervertrag zwischen der EGL und der staatlichen iranischen Gesellschaft Nigec sowie über die Anwesenheit eines Mitgliedes des Bundesrates bei der Unterzeichnung informiert.

nes telles que la lapidation, les amputations et la peine de mort, en particulier celle appliquée aux mineurs.
4. La cheffe du DFAE a condamné à maintes reprises la rhétorique anti-israélienne des autorités iraniennes et rejeté comme inadmissible la négation du droit à l'existence d'Israël et de la réalité historique de l'Holocauste. Son voyage à Téhéran a permis de rappeler sans ambiguïté cette position à tous ses interlocuteurs, y compris le président iranien.
5. Un soutien politique s'est révélé important pour la conclusion de cet accord. Le Conseil fédéral a été informé du projet de contrat d'achat de gaz entre la société suisse EGL et la société nationale iranienne NIGEC ainsi que de la présence d'un membre du Conseil fédéral lors de la signature du contrat.

08.3127

Interpellation Heer Alfred. EDA-Medienmitteilung vom 7. März 2008

Eingereichter Text 19.03.08
In einer Medienmitteilung vom 7. März 2008 verurteilt das EDA den schrecklichen Anschlag auf eine jüdische Religionsschule. Gleichzeitig wird aber in der gleichen Medienmitteilung auf die sich ständig verschlimmernde Lage in Gaza und im südlichen Teil Israels hingewiesen, mit dem Aufruf an alle Konfliktparteien, das humanitäre Völkerrecht einzuhalten. Dazu ersuche ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:
1. Wieso hat das EDA diesen Terrorakt nicht ganz einfach verurteilt?
2. Anerkennt er die Tatsache, dass sich palästinensische Raketenangriffe auf Israel ausschliesslich in Mordabsicht gegen Zivilisten richten?
3. Ist in der Medienmitteilung vom 7. März 2008 Israel als Konfliktpartei mitgemeint? Und falls ja, wieso wird Israel im gleichen Atemzug und im gleichen Gewicht genannt, was die Einhaltung des humanitären Völkerrechts betrifft, obwohl Israel die Urheber von Raketenangriffen bekämpft, was notabene Pflicht und Aufgabe jedes demokratischen Rechtsstaates ist, und keine Zivilisten?

Mitunterzeichner
Baumann J. Alexander, Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Joder Rudolf, Müri Felix, Rickli Natalie Simone, Stahl Jürg, Walter Hansjörg (10)

Antwort des Bundesrates 14.05.08
1. Das EDA hat den Terroranschlag auf eine jüdische Religionsschule in Jerusalem in seinem Pressecommuniqué vom 7. März 2008 aufs Schärfste verurteilt und den Angehörigen der Opfer sein tiefes Beileid ausgesprochen. Dieser Anschlag war Teil einer Gewalteskalation zwischen Israelis und Palästinensern, welche das EDA mit grosser Sorge verfolgt hat.
2. Gezielte Angriffe auf Zivilpersonen und zivile Objekte stellen eine klare Verletzung des humanitären Völkerrechts dar. Die wahllose Beschiessung israelischer Wohnsiedlungen mit Kassam-Raketen durch palästinensische Freischärler und Gruppierungen ist völkerrechtswidrig und dementsprechend klar zu verurteilen. Das EDA hat den wiederholten Beschuss von Sderot und Ashqelon mit Raketen aus dem Gazastreifen in seiner Medienmitteilung vom 29. Februar 2008 denn auch verurteilt.
3. Als Depositar- und Vertragsstaat der Genfer Konventionen unterstreicht die Schweiz konsequent die grosse Bedeutung der Einhaltung des humanitären Völkerrechts durch alle Konfliktparteien, unabhängig davon, ob es sich dabei um staatliche Streitkräfte, bewaffnete Gruppierungen oder Einzelpersonen handelt. Der Aufruf zu seiner Einhaltung geht deshalb an alle Parteien des israelisch-palästinensischen Konflikts.
Israel hat das Recht und die Pflicht, sich und seine Bevölkerung gegen Angriffe zu verteidigen. Dabei ist es als Konfliktpartei an die Verpflichtungen des humanitären Völkerrechts gebunden. Die Nichtbeachtung der Regeln des humanitären Völkerrechts durch eine Konfliktpartei legitimieren im Übrigen keine Rechtsverletzungen durch die andere Partei.

08.3127

Interpellation Heer Alfred. Communiqué du DFAE du 7 mars 2008

Texte déposé 19.03.08
Dans un communiqué du 7 mars 2008, le DFAE condamne l'effroyable attentat commis contre un institut d'études talmudiques. Toutefois, dans le même communiqué, il évoque la dégradation constante de la situation à Gaza et dans le sud d'Israël, et appelle toutes les parties au conflit au respect du droit international humanitaire. Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:
1. Pourquoi le DFAE n'a-t-il pas tout simplement condamné cet acte terroriste?
2. Le Conseil fédéral reconnaît-il que les tirs de roquettes palestiniens contre Israël n'ont d'autre but que tuer des civils?
3. Dans le communiqué du 7 mars 2008, l'Etat d'Israël est-il considéré comme partie au conflit? Si oui, pourquoi lui reproche-t-on les mêmes entorses au droit humanitaire international, alors qu'il combat les auteurs des tirs – ce qui est le devoir de tout Etat de droit démocratique – et non des civils?

Cosignataires
Baumann J. Alexander, Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Joder Rudolf, Müri Felix, Rickli Natalie Simone, Stahl Jürg, Walter Hansjörg (10)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
1. Dans son communiqué de presse du 7 mars 2008, le DFAE a condamné dans les termes les plus fermes l'attentat terroriste commis à Jérusalem contre un institut d'études talmudiques et exprimé ses profondes condoléances aux proches des victimes. Cet acte de terreur s'inscrivait dans une escalade de la violence israélo-palestinienne que le DFAE a suivie avec une grande inquiétude.
2. Les attaques dirigées contre des civils et des biens de caractère civil constituent une violation manifeste du droit international humanitaire. Les tirs indiscriminés de roquettes Qassam contre des localités israéliennes par des francs-tireurs et des groupes palestiniens sont contraires au droit international et doivent donc être condamnés sans équivoque. Dans son communiqué de presse du 29 février 2008, le DFAE a d'ailleurs clairement condamné les tirs répétés de roquettes sur Sderot et Ashqelon depuis la bande de Gaza.
3. En tant que pays dépositaire et partie contractante des Conventions de Genève, la Suisse s'attache à souligner l'importance que revêt le respect du droit international humanitaire par toutes les parties au conflit, qu'il s'agisse de forces armées étatiques, de groupes armés ou d'individus. Son appel à respecter les normes internationales s'adresse donc à toutes les parties au conflit israélo-palestinien.
Israël a le droit et le devoir de protéger son territoire et sa population contre des attaques. Cependant, en tant que partie au conflit, il est tenu par les obligations qui découlent du droit international humanitaire. Par ailleurs, le non-respect des règles du droit international humanitaire par une partie au conflit ne saurait légitimer les violations du droit commises par l'autre partie.

08.3128

Interpellation Waber Christian. Besuch von Bundesrätin Calmy-Rey in Iran

Eingereichter Text 19.03.08

In den Medien wurde über den kürzlichen Besuch unserer Frau Bundesrätin Micheline Calmy-Rey berichtet. Im Zentrum stand die Unterzeichnung eines Gasliefervertrages zwischen der schweizerischen Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG (EGL) und der iranischen staatlichen Firma Iranian Gas Export Company (Nigec) über die jährliche Lieferung von 5,5 Milliarden Kubikmeter Erdgas während 25 Jahren. EGL wird dieses Erdgas über die projektierte Erdgaspipeline via Türkei-Griechenland-Albanien nach Italien transportieren lassen und für ihre Erdgas-Kombikraftwerke in Italien verwenden. Angeblich hätte die iranische staatliche Nigec diesen Vertrag nicht ohne Anwesenheit einer schweizerischen Regierungsvertretung unterzeichnet.

In diesem Zusammenhang ersuche ich den Bundesrat um Auskunft zu folgenden Fragen:

1. Hat Frau Bundesrätin Micheline Calmy-Rey bei ihrem Iran-Besuch im Namen des Gesamtbundesrates gehandelt?
2. Falls ja, wie stellt er sich zur bisher nie vom iranischen Präsidenten oder von der iranischen Regierung zurückgenommenen öffentlichen Aussage des iranischen Präsidenten, der israelische Staat müsse vernichtet werden, und zur fragwürdigen Rolle, die dieses iranische Regime in Sachen Unterstützung und Unterschlupfgewährung für internationale muslimische Terrorbanden spielt?
3. Ist er der Ansicht, dass sich dieses Regime bei allfälligen politischen, religiösen oder ideologischen Konflikten zwischen dem radikalen Islam und westlichem – respektive europäischem – oder schweizerischem Rechtsverständnis und christlichen Grundprinzipien je an vertragliche Abmachungen im Bereich von Erdgaslieferungen halten wird?
4. Stuft er Iran und sein aktuelles Regime als zuverlässigeren Vertragspartner ein als z. B. Russland?
5. Ist er der Ansicht, dass dieses Vorgehen im Hinblick auf die Zustände z. B. der Menschenrechte in Iran mit den Grundprinzipien schweizerischer Humanität, Neutralität, dem Schutz der Menschenrechte und des Rechtsstaates gegen Terrorgruppen und Diktatoren sowie der Respektierung der Souveränität anderer Staaten (z. B. Israel) vereinbar ist?

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Der Bundesrat wurde vom EDA und vom UVEK über den geplanten Gasliefervertrag zwischen der EGL und der staatlichen iranischen Gesellschaft Nigec informiert.
2. Die Vorsteherin des EDA hat die antiisraelische Rhetorik der iranischen Behörden wiederholt verurteilt und die Leugnung des Existenzrechts Israels sowie des Holocaust für inakzeptabel erklärt.

Was die internationale Bekämpfung des Terrorismus anbelangt, ist die Schweiz allen einschlägigen sektoriellen Uno-Übereinkommen beigetreten und wirkt innerhalb der Uno aktiv bei der Ausarbeitung eines allgemeinen Übereinkommens gegen den internationalen Terrorismus mit. Zudem setzt die Schweiz die Beschlüsse des Uno-Sicherheitsrates zur Terrorismusbekämpfung systematisch um und unterstützt die Umsetzung der Beschlüsse des Sanktionsausschusses für Iran, indem sie die auf den Sanktionslisten aufgeführten Namen von natürlichen und juristischen Personen an die Finanzintermediäre weiterleitet. Diese müssen dann die vorgesehenen Massnahmen ergreifen, insbesondere indem sie Vermögenswerte blockieren. Die Schweiz bewies ihr Engagement in der Kriminalitätsbekämpfung mit ihrer aktiven Mitwirkung in der Arbeitsgruppe «Finanzielle Massnahmen gegen die Geldwäscherei» (FATF), deren internationale Regeln sie in ihre Rechtsordnung überführt hat. Die Schweiz unterstützt

08.3128

Interpellation Waber Christian. Visite de la conseillère fédérale Calmy-Rey en Iran

Texte déposé 19.03.08

Les médias ont rendu compte de la récente visite que notre conseillère fédérale, madame Micheline Calmy-Rey, a effectuée en Iran. L'élément central de cette visite a été la signature d'un contrat entre l'entreprise suisse Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG (EGL) et l'entreprise d'Etat iranienne National Iranian Gas Export Company (NIGEC), portant sur la fourniture annuelle de 5,5 milliards de mètres cubes de gaz naturel sur une durée de 25 ans. EGL fera acheminer ce gaz par le futur gazoduc passant par la Turquie, la Grèce et l'Albanie, afin d'alimenter ses centrales à gaz à cycle combiné situées en Italie. L'entreprise d'Etat NIGEC aurait apparemment refusé de signer le contrat en question sans la présence d'un représentant du gouvernement suisse.

Dans ce contexte, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Durant sa visite en Iran, madame Micheline Calmy-Rey a-t-elle agi au nom du collège gouvernemental?
2. Dans l'affirmative, quelle est la position du Conseil fédéral face aux déclarations officielles, jamais retirées par le président ni par le gouvernement iraniens, selon lesquelles l'Etat d'Israël devait être rayé de la carte, et face au rôle douteux que joue le régime iranien en soutenant et en abritant des groupes terroristes musulmans internationaux?
3. Le Conseil fédéral croit-il que ce régime honorera ses engagements en matière de gaz naturel si des conflits politiques, religieux ou idéologiques devaient opposer l'islam radical à la conception occidentale (européenne et suisse notamment) du droit et aux principes chrétiens fondamentaux?
4. Estime-t-il que l'Iran, avec son régime actuel, est un partenaire contractuel plus fiable que la Russie, par exemple?
5. Vu notamment la situation des droits de l'homme en Iran, le Conseil fédéral est-il d'avis que l'approche ici mise en cause est compatible avec les principes humanitaires de la Suisse, la neutralité, la défense des droits de l'homme, la protection de l'Etat de droit contre les groupes terroristes et les dictateurs, ainsi qu'avec le respect de la souveraineté d'Etats tiers (Israël, p. ex.)?

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Oui, le Conseil fédéral a été informé par le DFAE et le DETEC du projet de contrat d'achat de gaz entre la société suisse EGL et la société nationale iranienne NIGEC.
2. La cheffe du DFAE a condamné à maintes reprises la rhétorique anti-israélienne des autorités iraniennes et rejeté comme inadmissible la négation du droit à l'existence d'Israël et de la réalité historique de l'Holocauste.

Concernant la lutte internationale contre le terrorisme, la Suisse est partie à toutes les conventions sectorielles y relatives des Nations Unies et prend activement part, au sein de l'ONU, à l'élaboration de la Convention générale sur le terrorisme international. Par ailleurs, la Suisse met systématiquement en oeuvre les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies concernant la lutte contre le terrorisme. Elle transpose les décisions du Comité des sanctions relatives à l'Iran en transmettant aux intermédiaires financiers les listes nominatives de personnes physiques ou morales en vue d'appliquer les mesures prévues à leur encontre, notamment le blocage des valeurs patrimoniales. La Suisse a pu démontrer ses efforts de lutte contre la criminalité par son engagement actif auprès du Groupe d'action financière (GAFI) dont elle a intégré les standards internationaux dans son ordre juridique. La Suisse soutient en particulier les efforts du GAFI visant à amener l'Iran à établir un système de lutte contre le

dabei insbesondere die Bemühungen der FATF, Iran dazu zu bewegen, ein System zur Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusbekämpfung gemäss den Regeln der FATF einzuführen.
3. Der Gasliefervertrag hat eine Laufzeit von 25 Jahren und kann daher nur an den politischen Umständen zu einem bestimmten Zeitpunkt gemessen werden. Der Energiesektor ist besonders hart umkämpft, und die langfristigen Entwicklungen in diesem Bereich hängen von zahlreichen Faktoren ab, die heute nicht endgültig abzuschätzen sind.
4. Die Vertragsparteien dieses Gasliefervertrags sind die EGL AG und die Nigec. Es ist Sache der Vertragsparteien, die Zuverlässigkeit eines Vertragspartners zu beurteilen.
5. Ja.

blanchiment d'argent et le financement du terrorisme conforme aux règles du GAFI
3. Le contrat d'achat de gaz est prévu pour une durée de 25 ans et ne peut dès lors être exclusivement mesuré à l'aune des circonstances politiques prévalant à un moment donné. Le secteur de l'énergie est particulièrement concurrentiel et les développements à long terme de ce secteur dépendent de nombreux facteurs, qui ne peuvent pas être jugés aujourd'hui de manière définitive.
4. Les parties au contrat d'achat de gaz sont EGL SA et NIGEC. Il revient aux parties d'estimer la fiabilité de leur partenaire contractuel.
5. Oui.

08.3129

Interpellation Fiala Doris. Batterie-Recycling grenzübergreifend ermöglichen

Eingereichter Text 19.03.08

Die Firma Batrec in Wimmis verfügt über ein schweizweites Monopol für das Recycling von Batterien. Wie einem Medienbericht zu entnehmen war («NZZ» vom 15. Februar 2008), soll nun mittels einer Studie überprüft werden, ob die Vorzugsbehandlung eines einzelnen Unternehmens noch haltbar ist. In diesem Kontext drängen sich folgende Fragen auf:

1. Trifft es zu, dass das Bafu eine Studie in Auftrag gegeben hat, in der die Möglichkeiten eines grenzüberschreitenden Batterie-Recyclings geprüft werden sollen?
2. Welches Ziel verfolgt das Bafu mit der Studie?
3. Wann und in welcher Form wird die Studie publiziert?
4. Da technische Vorgaben und Definitionen in der Schweiz fehlen, ist die Umweltverträglichkeit in der Schweiz im Batterie-Recycling nicht klar geregelt. An welchen technischen Werten sollen sich die Verfasser der Studie und die in Europa tätigen Recycler orientieren?
5. Die Betriebskosten der Firma Batrec sind im Vergleich zu ausländischen Konkurrenzanlagen erwiesenermassen hoch. Das Bafu hofft deshalb, dass die Batrec mit Importen die Auslastung der Anlage «längerfristig steigert und so einen tieferen Hoffnungspreis erreicht» (Verlautbarung Bafu vom 3. April 2007). Hält es der Bundesrat für vertretbar, dass die Batrec gebrauchte Batterien importieren darf, während gleichzeitig in der Schweiz der Export von Altbatterien zwecks Entsorgung verboten ist?
6. Gemäss «NZZ» verspricht das Bafu, künftig den Export von Altbatterien zu erlauben, sofern die Studie gleichwertige Alternativen im Ausland identifiziert. Stützt der Bundesrat diese Position?
7. Die Batrec gehört mehrheitlich zum französischen Veolia-Konzern. Erachtet es der Bundesrat aus volkswirtschaftlichen Gründen als sinnvoll, in der Schweiz ein industrielles Monopol aufrechtzuerhalten, von dem primär ausländische Besitzer profitieren?
8. Hat der Bundesrat Kenntnis genommen von der Fallstudie zum Batterie-Recycling, die vom Forschungsinstitut für empirische Ökonomie und Wirtschaftspolitik an der Universität St. Gallen im Januar 2007 publiziert worden ist? Teilt er die Erkenntnis der St. Galler Gutachter, dass die Schweizer Lösung im Altbatteriemarkt «sehr ineffizient» sei?

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Amacker-Amann Kathrin, Amstutz Adrian, Bader Elvira, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Baumann J. Alexander, Bäumle Martin, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brélaz Daniel, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Favre Laurent, Favre Charles, Flückiger-Bäni Sylvia, Français Olivier, Füglistaller Lieni, Germanier Jean-René, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Gross Andreas, Grunder Hans, Gysin Hans Rudolf, Haller Ursula, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Heer Alfred, Hiltpold Hugues, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Marianne, Lang Josef, Loepfe Arthur, Lumengo Ricardo, Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Mörgeli Christoph, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Müller Walter, Nidegger Yves, Noser Ruedi, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Rechsteiner Rudolf, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst,

08.3129

Interpellation Fiala Doris. Recyclage des piles usagées à l'échelle transfrontière

Texte déposé 19.03.08

Selon un article paru dans la «NZZ» du 15 février 2008, l'entreprise Batrec, sise à Wimmis, dispose pratiquement du monopole du recyclage des piles usagées en Suisse. Une étude doit désormais examiner si le traitement préférentiel dont elle jouit est encore justifié. Dans ce contexte, les questions suivantes s'imposent:

1. Est-il exact que l'OFEV a donné pour mandat de réaliser une étude visant à examiner les possibilités transfrontières de recyclage des piles usagées?
2. Quel but l'OFEV poursuit-il avec cette étude?
3. Quand et sous quelle forme cette étude sera-t-elle publiée?
4. En l'absence de directives et de définitions techniques en Suisse, la question de l'impact du recyclage des piles usagées sur l'environnement n'est pas clairement réglée dans notre pays. A quelles valeurs techniques les auteurs de l'étude et les recycleurs actifs en Europe doivent-ils se référer?
5. Il est avéré que les frais d'exploitation de Batrec sont plus élevés que ceux de ses concurrents étrangers. Le 3 avril 2007, l'OFEV a fait savoir qu'il espérait, à long terme, voir Batrec augmenter son rendement grâce à des importations de piles à recycler, ce qui permettrait à l'entreprise de baisser ses prix. Le Conseil fédéral trouve-t-il acceptable que Batrec puisse importer des piles usagées alors qu'il est interdit, en Suisse, d'exporter de telles piles à des fins d'élimination?
6. Selon la «NZZ», l'OFEV promet d'autoriser à l'avenir l'exportation de batteries usagées, pour autant que l'étude mette en évidence des alternatives de qualité équivalente à l'étranger. Le Conseil fédéral soutient-il cette position?
7. L'entreprise Batrec appartient majoritairement au groupe français Veolia. Le Conseil fédéral pense-t-il qu'il est judicieux, sur le plan économique, de maintenir en Suisse un monopole industriel qui profite à des propriétaires étrangers?
8. Le Conseil fédéral a-t-il pris connaissance de l'étude de cas sur le recyclage de piles usagées publiée en janvier 2007 par l'Institut de recherches en économie empirique et en politique économique de l'Université de Saint-Gall? Partage-t-il l'avis des experts saint-gallois, selon lesquels la solution suisse pour le marché des piles usagées est très inefficiente?

Cosignataires

Abate Fabio, Amacker-Amann Kathrin, Amstutz Adrian, Bader Elvira, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Baumann J. Alexander, Bäumle Martin, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brélaz Daniel, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Favre Laurent, Favre Charles, Flückiger-Bäni Sylvia, Français Olivier, Füglistaller Lieni, Germanier Jean-René, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Gross Andreas, Grunder Hans, Gysin Hans Rudolf, Haller Ursula, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Heer Alfred, Hiltpold Hugues, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Marianne, Lang Josef, Loepfe Arthur, Lumengo Ricardo, Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Mörgeli Christoph, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Müller Walter, Nidegger Yves, Noser Ruedi, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Rechsteiner Rudolf, Reimann Lukas, Reymond André,

Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Stahl Jürg, Stamm Luzi, van Singer Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas, Zuppiger Bruno (86)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. Das Bundesamt für Umwelt (Bafu) hat 2007 eine Studie über die Verwertung von Batterien in Europa veranlasst.
2. Ziel der Studie ist es, den aktuellen Stand der Technik bei der Batterieverwertung zu erheben, die alternativen Verwertungsmöglichkeiten miteinander zu vergleichen und die Leistungsfähigkeit der Verfahren zu bestimmen. In einer ersten Phase wird ein Überblick über die Anbieter von Batterierecycling gewonnen. In einer zweiten Phase werden die einzelnen Behandlungsprozesse bewertet. Anbieter, deren Verfahren bezüglich des Stands der Technik und der Umweltverträglichkeit jenem von Batrec ebenbürtig sind, werden in einer dritten Phase einem Audit vor Ort unterzogen.
3. Wegen verspäteter Abgabe der Unterlagen durch die Verwertungsbetriebe kann der Bericht zu den Phasen eins und zwei erst Ende August 2008 erscheinen. Im vierten Quartal 2008 können dann die Auswahl der für die Auditierung vorgesehenen Anbieter sowie die Auditierung erfolgen. Die Publikation der Resultate der Studie ist für das Frühjahr 2009 vorgesehen.
4. Nach den Bestimmungen der Basler Konvention, des Umweltschutzgesetzes und der Verordnung über den Verkehr mit Abfällen (VeVA) bewilligt der Bund den Export von Sonderabfällen, wenn die Entsorgung in der Schweiz nicht möglich oder nicht sinnvoll ist. Dabei muss die Entsorgung im Ausland umweltverträglich sein. Erfüllen sowohl Anlagen in der Schweiz als auch Anlagen im Ausland die Anforderungen an die Umweltverträglichkeit, so erlaubt das Bafu Exporte dann, wenn die Kosten für die inländische Entsorgung mehr als 30 Prozent höher wären. Diese Vollzugspraxis wird zurzeit einer Überprüfung unterzogen.
Beim Batterierecycling ist konkret die Rückgewinnung von verwertbaren, quecksilberfreien metallischen Fraktionen wie Zink, Eisen, Mangan und die Produktion einer endlagerfähigen Schlacke nachzuweisen. Schliesslich bedarf es einer sauberen und rückverfolgbaren Abtrennung und Entsorgung des stark giftigen Quecksilbers. Da die zusammen mit Geräten importierten Batterien teilweise immer noch Quecksilber enthalten, bleibt dessen gezielte Entfernung wichtig.
5. Der Export von Altbatterien ist nicht grundsätzlich verboten. Die dem Bafu bisher unterbreiteten Exportgesuche erfüllten vielmehr die Anforderungen an die Umweltverträglichkeit nicht. Das Bundesgericht bestätigte kürzlich, dass die konkreten Exportverbote deshalb zu Recht erlassen worden waren. Importe von Sonderabfällen werden vom Bafu bewilligt, wenn in der Schweiz genügend Behandlungskapazität vorhanden und die vorgesehene Behandlung umweltverträglich ist. Da die Batrec über einen hohen Stand der Technik verfügt, wird sie auch von ausländischen Behörden zur Verwertung quecksilberhaltiger Batterien ausgewählt.
6. Sollten ein oder mehrere ausländische Anbieter die erwähnten Kriterien erfüllen oder übertreffen, so wäre – wie bei allen anderen Sonderabfallexporten auch – ein konkretes Gesuch für eine Entsorgung von Batterien in diesen Unternehmen einzureichen. Dieses könnte dann vom Bafu bewilligt werden.
7. Bei der heutigen Batterieentsorgung handelt es sich nicht um ein industrielles Monopol, da wie erwähnt für andere Anbieter die gleichen Anforderungen gelten. Insgesamt beschäftigt die Firma Batrec rund 60 Mitarbeitende. Zudem investiert der Veolia-Konzern nach eigenen Informationen zurzeit 12 Millionen Franken in eine Anlage zur Behandlung ausgedienter Katalysatoren. Die Batrec ist somit durchaus von volkswirtschaftlicher Bedeutung für die Schweiz.
8. Dem Bafu ist die Fallstudie bekannt. Nach Ansicht des Bafu geht sie aber hauptsächlich auf wirtschaftliche Aspekte ein und berücksichtigt den zentralen Punkt der umweltverträglichen Behandlung von Abfällen nur ungenügend. Wie viele Altlastenfälle heute zeigen, können vermeintliche Ein-

Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Stahl Jürg, Stamm Luzi, van Singer Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas, Zuppiger Bruno (86)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a lancé en 2007 une étude sur le recyclage des piles usagées en Europe.
2. Le but de cette étude est de connaître l'état actuel de la technique en matière de recyclage de piles usagées, de comparer les solutions alternatives et de définir le rendement des procédés. Cette étude se déroule en trois phases: 1. aperçu des prestataires; 2. évaluation des différents procédés de traitement; 3. audit des prestataires utilisant des procédés équivalents sur le plan de l'état de la technique à ceux de Batrec.
3. En raison de la remise tardive des documents de la part des entreprises de recyclage, le rapport sur les deux premières phases ne paraîtra pas avant fin août 2008. Les prestataires choisis pour l'audit seront connus au cours du 4e trimestre 2008. Les résultats de l'étude seront vraisemblablement publiés au printemps 2009.
4. Selon la Convention de Bâle, la loi sur la protection de l'environnement et l'ordonnance sur les mouvements de déchets (OMoD), la Confédération autorise l'exportation de déchets spéciaux lorsque le recyclage n'est pas possible ou pas judicieux en Suisse. Le traitement de ces déchets doit être fait dans le respect de l'environnement. Si ce dernier point est respecté tant par les installations suisses qu'étrangères, l'OFEV autorise l'exportation de déchets lorsque les coûts de leur traitement en Suisse dépassent de plus de 30 pour cent celui d'un traitement à l'étranger. Cette pratique fait actuellement l'objet d'un examen.
S'agissant du recyclage des piles, il faut que les fractions métalliques revalorisables qui ne contiennent pas de mercure, comme le zinc, le fer, le manganèse puissent être récupérées, que le mâchefer soit apte au stockage définitif et que le mercure puisse être séparé et traité proprement et en respectant le principe de la traçabilité. La séparation de ce métal hautement toxique est importante car lorsqu'elles sont importées dans un appareil, les piles en contiennent parfois encore.
5. L'exportation des piles usagées n'est pas strictement interdite. C'est avant tout le critère du respect de l'environnement que les demandes d'exportation parvenues jusqu'à présent à l'OFEV ne remplissaient pas. Le Tribunal fédéral a récemment confirmé que les interdictions spécifiques prononcées étaient justifiées. L'OFEV autorise les importations de déchets spéciaux si la Suisse dispose de suffisamment de capacités et si le traitement prévu est respectueux de l'environnement. Comme l'entreprise Batrec utilise un procédé qui correspond à un état de la technique élevé, elle est également sollicitée par des autorités étrangères pour le recyclage de piles contenant du mercure.
6. Si un ou plusieurs prestataires étrangers remplissent les critères susmentionnés pour qu'il soit possible d'éliminer des piles dans leurs installations, il faut néanmoins déposer une demande concrète auprès de l'OFEV, comme pour toute exportation de déchets spéciaux. L'OFEV pourra alors donner son autorisation.
7. Il ne s'agit pas d'un monopole industriel car, comme mentionné ci-dessus, les exigences sont les mêmes pour les autres prestataires. L'entreprise Batrec compte près de 60 employés. De plus, le groupe Veolia investit actuellement selon ses propres informations 12 millions de francs dans une installation pour le traitement de catalyseurs hors d'usage. L'entreprise Batrec joue donc un rôle important pour l'économie suisse.
8. L'OFEV a connaissance de cette étude de cas. Selon son point de vue, elle est surtout basée sur des aspects économiques et ne tient pas suffisamment compte des exigences

sparungen bei der Abfallentsorgung bereits wenige Jahrzehnte später gravierende Folgen für Umwelt und Gesellschaft zeitigen.

environnementales du traitement des déchets. Des économies dans ce domaine peuvent avoir des conséquences graves sur l'environnement et la société, comme en témoignent aujourd'hui les nombreux sites contaminés.

08.3130

Interpellation Lumengo Ricardo. Beschleunigtes Verfahren im EVZ. Psychische Traumata finden keine Beachtung

Eingereichter Text 19.03.08
Das Bundesamt für Migration (BFM) hat die Massnahme getroffen, dass Menschen, die in Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) untergebracht sind, nach der Einreichung ihres Asylgesuchs und mindestens für die Dauer ihres Aufenthalts im EVZ keine medizinische Betreuung mehr erhalten, wenn sie an einem psychischen Trauma leiden. Diese Menschen leiden aber wegen den Umständen ihrer Ausreise aus ihrem Herkunftsland besonders häufig unter psychischen Störungen. Weil niemand diese Störungen diagnostizieren kann, werden sie anschliessend von den Behörden, die in einem EVZ über die Asylgründe befinden, nicht als solche erkannt. Diese Praxis ist nicht nur unmenschlich, sondern stellt eine inakzeptable Rechtsverweigerung dar, denn solche Menschen sind oft nur sehr beschränkt urteilsfähig. Der Fall «Samila» macht dies deutlich: Als sie im EVZ ankam, litt sie unter starken Angstzuständen, erhielt dort aber keinerlei Pflege, und innerhalb von 20 Tagen entschied das BFM, sie wegzuweisen. Ihre Beschwerde wurde von vornherein als aussichtslos abgestempelt, dazu unterlag sie der Vorschusspflicht. Dennoch führte die Beschwerde zu einer vorläufigen Aufnahme ... wegen schwerer psychischer Störungen.
1. Diese Massnahme vermindert die Fähigkeit eines Menschen, sich zu verteidigen und an einem Verfahren teilzunehmen. Ist es da nicht notwendig, dass sie eine formelle gesetzliche Grundlage erhält?
2. Wäre es nicht angebracht, in jeder der drei Sprachregionen mindestens eine Psychiaterin oder einen Psychiater mit der Diagnosestellung für Asylsuchende zu beauftragen, die in den EVZ leben und unter psychischen Störungen leiden?

Mitunterzeichner
Allemann Evi, Aubert Josiane, Daguet André, Marra Ada, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Voruz Eric (8)

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Vorbemerkung
Bei psychischen Problemen ist zu unterscheiden zwischen ihren allfälligen Auswirkungen auf die Urteilsfähigkeit und die Beurteilung der Asylvorbringen sowie der Frage der Wegweisung. Einerseits wird nach Artikel 16 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches die Urteilsfähigkeit vermutet, da es höchst selten vorkommt, dass psychische Probleme so schwerwiegend sind, dass eine asylsuchende Person dadurch ihre Urteilsfähigkeit verliert. Ist die Urteilsfähigkeit trotz solcher Probleme ausreichend und die asylsuchende Person imstande, bei der Anhörung ihr Asylgesuch zu begründen, kann der Asylentscheid in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsbestimmungen gefällt werden, wie dies übrigens im Falle der vom Interpellanten erwähnten asylsuchenden Frau geschah. Im Bedarfs- oder Zweifelsfall können verschiedene Abklärungsmassnahmen getroffen werden, um den psychischen Gesundheitszustand und seine allfällige Auswirkung auf die Urteilsfähigkeit festzustellen; namentlich kann von der Partei ein ärztlicher Bericht verlangt oder kann eine Expertise angeordnet werden. Zudem sind die mit den Anhörungen beauftragten Mitarbeitenden des BFM seit über zehn Jahren auf die Problematik traumatisierter Personen sensibilisiert (vgl. in diesem Zusammenhang die Antwort des Bundesrates auf die Einfache Anfrage Garbani 02.1031).
Andererseits prüft das BFM im Anschluss an eine Ablehnung des Asylgesuchs von Amtes wegen, ob der psychische Gesundheitszustand der betroffenen Person einen Hinderungs-

08.3130

Interpellation Lumengo Ricardo. Procédure accélérée au CEP. Traumatismes psychiques négligés

Texte déposé 19.03.08
Suite à une mesure prise par l'ODM, les personnes hébergées dans des Centres d'enregistrement et de procédure (CEP) après le dépôt de la demande d'asile n'ont plus accès aux soins médicaux en cas de traumatisme psychique au moins durant toute la période de leur séjour au CEP. Compte tenu des circonstances du départ de leurs pays, ces personnes sont le plus touchées par des troubles psychiques. Vu que personne ne peut diagnostiquer ces troubles, cela passe peu après inaperçu à l'autorité chargée de prendre la décision sur les motifs d'asile au sein d'un CEP. Au-delà du caractère inhumain de cette pratique, il s'agit en réalité d'un déni de justice inadmissible, car ces personnes ont souvent une capacité de discernement très restreinte. Ceci peut être illustré par le cas de Samila. Cette personne est arrivée dans un CEP dans un état de profonde détresse psychique, elle n'y reçoit aucun soin, et l'ODM décide dans un délai de 20 jours de la renvoyer. Son recours est déclaré d'emblée «voué à l'échec» et est soumis au paiement d'une avance de frais. Il aboutira cependant à son admission provisoire ... en raison de graves troubles psychiques.
1. Cette mesure a des conséquences sur la capacité de se défendre et d'être partie dans une procédure, n'est-il pas nécessaire de doter cette mesure d'une base légale au sens formel?
2. N'est-il pas opportun de procéder à la mise en place au moins de trois médecins-psychiatres, un pour chaque région linguistique, pour s'occuper du diagnostic des cas de troubles mentaux dont souffrent les demandeurs d'asile dans des CEP?

Cosignataires
Allemann Evi, Aubert Josiane, Daguet André, Marra Ada, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Voruz Eric (8)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
Remarque liminaire
En cas de troubles psychiques, il y a lieu de distinguer leur incidence éventuelle sur la capacité de discernement et sur l'appréciation des motifs d'asile de la question du renvoi.
D'une part, conformément à l'article 16 du Code civil, la capacité de discernement est présumée et il est extrêmement rare que des problèmes psychiques soient d'une gravité telle qu'un requérant en soit privé; lorsque la capacité de discernement est suffisante malgré de tels troubles et que le requérant est en mesure de motiver sa demande d'asile lors de l'audition, la décision en matière d'asile peut être prise à satisfaction de droit, comme ce fut d'ailleurs le cas pour la requérante à laquelle fait référence l'interpellant. En cas de besoin ou en cas de doute, diverses mesures d'instruction peuvent être engagées pour clarifier l'état de santé psychique et son incidence éventuelle sur la capacité de discernement; en particulier, il peut être requis de la partie un rapport médical ou une expertise peut être ordonnée. En outre, les collaborateurs de l'ODM chargés des auditions sont sensibilisés depuis plus de dix ans à la problématique des personnes traumatisées (cf. en ce sens la réponse du Conseil fédéral à la question ordinaire Garbani, 02.1031).
D'autre part, à la suite du rejet de la demande d'asile, l'ODM examine d'office si l'état de santé psychique constitue un empêchement à l'exécution du renvoi. Si c'est le cas, il prononce l'admission provisoire, sinon l'exécution est confirmée. Toutefois, il peut arriver que l'état de santé s'aggrave après la décision de première instance, raison pour laquelle

grund für den Vollzug der Wegweisung darstellt. Trifft dies zu, verfügt es die vorläufige Aufnahme; wenn nicht, wird der Vollzug bestätigt. Indessen kann es vorkommen, dass sich der Gesundheitszustand nach dem erstinstanzlichen Entscheid verschlechtert, was in gewissen Fällen dazu führt, dass nachträglich eine vorläufige Aufnahme angeordnet wird, namentlich im Stadium des Beschwerdeverfahrens; dieses Vorgehen kennzeichnete auch den erwähnten Individualfall.
Im Übrigen hat das BFM über den erwähnten Fall entschieden, bevor die vom Interpellanten angefochtene Massnahme (vgl. Antwort zu Frage 1) in den EVZ in Kraft getreten ist. Diese Massnahme hatte also keinerlei Auswirkungen auf den betreffenden Fall.
1. Seit dem 1. Januar 2006 ist die permanente Anwesenheit einer Krankenschwester in den EVZ nicht mehr gewährleistet. Diese Massnahme hat jedoch keine Auswirkungen auf den tatsächlich garantierten Zugang zu medizinischer Betreuung. Die genannte Änderung erfolgte im Rahmen der Verordnung des EJPD zum Betrieb von Unterkünften des Bundes im Asylbereich (Artikel 6 bisher, Artikel 5 neu), die den Asylsuchenden den Zugang zur notwendigen medizinischen Betreuung während ihres Aufenthalts in einem EVZ garantiert. Die Verordnung hat ihre Rechtsgrundlage in der Delegationsklausel von Artikel 26 Absatz 3 des Asylgesetzes. Die Rechtsgrundlage ist somit genügend.
Auch wenn in den EVZ kein medizinisches Personal auf Abruf bereitsteht, ist dauernd gewährleistet, dass allfällige medizinische Bedürfnisse der Asylsuchenden wahrgenommen werden. Einerseits wird jede asylsuchende Person über die Möglichkeit, ein gesundheitliches Problem zu melden und eine medizinische Betreuung in Anspruch zu nehmen, informiert. Andererseits können die Mitarbeitenden des BFM eine angemessene Betreuung und in Fällen, in denen eine weiter gehende ärztliche Behandlung angezeigt ist, sogar die Zuweisung der asylsuchenden Person in einen Kanton vorschlagen. Je nach den Umständen des Falles wird die gesundheitlich beeinträchtigte asylsuchende Person einem Arzt zugewiesen oder in ein Spital eingeliefert. Daraus wird ersichtlich, dass der psychische Gesundheitszustand einer traumatisierten Person im Rahmen des Asylverfahrens berücksichtigt wird. Die Urteilsfähigkeit als Bedingung, damit die betroffene Person im Verfahren überhaupt Parteifähigkeit hat, wird in jedem Einzelfall beurteilt.
2. Aus den obenstehenden Ausführungen geht hervor, dass der Zugang zu medizinischer Betreuung in den EVZ garantiert ist und mögliche Auswirkungen psychischer Probleme bei der Prüfung des Asylgesuchs und der Wegweisung berücksichtigt werden. Demnach besteht auch keine Notwendigkeit, in den EVZ Psychiatrieärzte zum Einsatz zu bringen.

une admission provisoire est parfois ordonnée ultérieurement, en particulier au stade du recours, comme dans le cas individuel mentionné.
Cela étant, la mesure contestée par l'interpellant (cf. réponse ad question 1) est entrée en vigueur dans les centres d'enregistrement etde procédure (CEP) postérieurement à la décision de l'ODM sur le cas d'espèce cité. Cette mesure n'a donc eu aucun impact dans le cas particulier.
1. A compter du 1er janvier 2006, la présence systématique d'une infirmière dans les CEP n'est plus assurée. Cette mesure n'a aucune incidence sur la garantie effective d'accès aux soins. Cette modification a été prise dans les limites de l'ordonnance du DFJP relative à l'exploitation des logements de la Confédération dans le domaine de l'asile (art. 6 ancien, art. 5 actuel), laquelle garantit aux requérants l'accès aux soins médicaux nécessaires pendant leur séjour dans un CEP. L'ordonnance est fondée sur la clause de délégation de l'article 26 alinéa 3 de la loi sur l'asile. Par conséquent, la base légale est suffisante.
Même si aucun personnel médical n'est en poste dans les CEP, les besoins médicaux éventuels des requérants d'asile y sont assurés de manière permanente. D'une part, chaque requérant est informé de la possibilité de signaler un problème de santé et d'une prise en charge médicale. D'autre part, les collaborateurs des CEP peuvent proposer une prise en charge appropriée, voire l'attribution du requérant à un canton si un suivi médical s'impose. En fonction des particularités du cas, le requérant atteint dans sa santé est adressé à un médecin, voire à l'hôpital. Cela étant, l'état de santé psychique d'une personne traumatisée est pris en considération dans le cadre de la procédure d'asile. La capacité de discernement, qui conditionne la capacité d'être partie à la procédure, est appréciée dans chaque cas d'espèce.
2. Il ressort des explications qui précèdent que l'accès aux soins est garanti dans les CEP et que l'incidence éventuelle de problèmes psychiques est prise en compte dans l'examen de la demande d'asile et du renvoi. Par conséquent, l'engagement de médecins spécialisés dans les CEP ne répond pas à une nécessité.

08.3132

Interpellation Joder Rudolf. WTO-Verhandlungen und Landwirtschaft

Eingereichter Text 19.03.08

Die WTO-Verhandlungen haben sich in den letzten Monaten auf technischem Niveau intensiviert. Während in den Bereichen der Industriegüter und Dienstleistungen die Ambitionen gesenkt werden mussten, sind diese im Agrardossier weiter angestiegen. Betreffend Marktzutritt überschreitet der heute vorliegende Vorschlag für einen Zollabbau von mindestens 54 Prozent bei Weitem das im Mandat des Bundesrates festgehaltene Mass. Ein derartiger Abbau der Zölle hätte für die schweizerische Landwirtschaft sehr gravierende Folgen. Zurzeit bestehen geringe Chancen für einen Abschluss im Rahmen der laufenden WTO-Verhandlungen, und das weitere Verfahren ist zeitlich offen.

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Wo liegt die Grenze der Bereitschaft des Bundesrates, die Forderungen zur Verbesserung des Marktzutrittes zu akzeptieren und das Verhandlungsmandat entsprechend anzupassen?
2. Der Abbau des Grenzschutzes gemäss aktuellem WTO-Vorschlag hätte für die schweizerische Landwirtschaft massive Auswirkungen. Warum ignoriert der Bundesrat die Bestimmungen von Artikel 104 der Bundesverfassung, wonach unsere Landwirtschaft einen wesentlichen Beitrag zu leisten hat zur sicheren Versorgung der Bevölkerung, zur Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen, zur Pflege der Kulturlandschaft sowie für die dezentrale Besiedlung des Landes?
3. Welche Begleitmassnahmen würde er gegebenenfalls vorschlagen, um die negativen Auswirkungen eines WTO-Freihandelsabkommens für die Landwirtschaft abzufedern? Warum liegen diese Massnahmen nicht bereits vor? Warum verzögert der Bundesrat immer wieder eine klare Information betreffend Inhalt und Umfang der zwingend notwendigen Abfederungsmassnahmen?
4. Warum hat der Bundesrat nicht den Mut, der schweizerischen Landwirtschaft und den in ihrer Existenz gefährdeten Bauernfamilien die Zukunftsperspektiven der Bauernschaft aus bundesrätlicher Sicht offen, direkt und klar kundzutun?
5. Warum beschliesst er gerade im jetzigen Zeitpunkt ein Verhandlungsmandat betreffend den Agrarfreihandel mit der EU? Warum geht er gerade jetzt in eine Verhandlungsoffensive mitder EU, obschon betreffend WTO im Agrarsektor keine Notwendigkeit und Dringlichkeit besteht?

Mitunterzeichner

Bigger Elmar, Binder Max, Graber Jean-Pierre, Grunder Hans, Hassler Hansjörg, Heer Alfred, Kunz Josef, Scherer Marcel, Schibli Ernst, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg (11)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. Die Schweiz als kleine, exportorientierte Volkswirtschaft ist stark auf ein liberales und regelbasiertes Welthandelssystem angewiesen. Die WTO ist der Grundpfeiler unserer Aussenwirtschaftspolitik. Die Verhandlungen im Rahmen der Doha-Runde haben sich seit Beginn der Runde stark entwickelt. Der Bundesrat prüft deshalb eine Anpassung des Verhandlungsmandates, um einen Abschluss der Runde zu ermöglichen. Vor einem allfälligen Abschluss der Verhandlungen muss dann das Ergebnis in seiner Gesamtheit betrachtet werden, um die Vor- und Nachteile für die Schweizer Volkswirtschaft, inklusive der Landwirtschaft, zu eruieren und zu beurteilen.
2. Die Schweiz setzt sich, in Zusammenarbeit mit den G-10-Staaten, mit Nachdruck für eine multifunktionale Landwirtschaft ein. Diese Arbeit trägt sichtbar Früchte: Alle bekann-

08.3132

Interpellation Joder Rudolf. Négociations à l'OMC et agriculture

Texte déposé 19.03.08

Au cours des derniers mois, les négociations à l'OMC se sont intensifiées sur le plan technique. Alors que les ambitions affichées avaient dû être revues à la baisse dans le domaine des biens industriels et des services, celles concernant le dossier agricole n'ont cessé de croître. En ce qui concerne l'accès au marché, l'actuelle proposition d'abaisser les droits de douane d'au moins 54 pour cent va bien au-delà des objectifs fixés dans le mandat du Conseil fédéral. Un tel abaissement aurait de graves conséquences pour l'agriculture suisse. Il est peu probable qu'un accord soit trouvé sur la question dans le cadre des négociations en cours; aucun échéancier n'a été fixé pour la suite.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Jusqu'où le Conseil fédéral acceptera-t-il les exigences portant sur l'amélioration de l'accès au marché et adaptera-t-il par conséquent son mandat de négociation?
2. La réduction de la protection douanière au sens de l'actuelle proposition de l'OMC aurait de sérieuses conséquences pour l'agriculture suisse. Pourquoi le Conseil fédéral ignore-t-il les dispositions de l'article 104 de la Constitution, selon lequel l'agriculture doit contribuer substantiellement à la sécurité de l'approvisionnement de la population, à la conservation des ressources naturelles, à l'entretien du paysage rural et à l'occupation décentralisée du territoire?
3. Quelles mesures d'accompagnement le Conseil fédéral proposerait-il pour amortir les conséquences négatives d'un accord de libre-échange de l'OMC sur l'agriculture? Pourquoi ces mesures indispensables n'ont-elles pas encore été présentées? Pourquoi le Conseil fédéral tarde-t-il tant à fournir des informations claires quant à leur contenu et à leur portée?
4. Pourquoi le Conseil fédéral n'a-t-il pas le courage d'exposer de manière ouverte, directe et claire aux agriculteurs et à leurs familles, dont l'existence est menacée, les perspectives de la paysannerie suisse?
5. Pourquoi le Conseil fédéral décide-t-il précisément maintenant un mandat de négociation concernant le libre-échange agricole avec l'UE? Pourquoi entreprend-il en ce moment précis des négociations avec l'UE, alors qu'il n'y ni nécessité ni urgence dans le secteur agricole en ce qui concerne l'OMC?

Cosignataires

Bigger Elmar, Binder Max, Graber Jean-Pierre, Grunder Hans, Hassler Hansjörg, Heer Alfred, Kunz Josef, Scherer Marcel, Schibli Ernst, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg (11)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. La Suisse, petit pays à l'économie orientée vers l'exportation, est fortement tributaire d'un système commercial mondial libéralisé et basé sur des règles claires. L'OMC est la pierre angulaire de notre politique économique extérieure. Les négociations ont beaucoup progressé depuis le lancement du cycle de Doha. C'est pourquoi le Conseil fédéral étudie la possibilité d'une adaptation du mandat de négociation qui lui permettra de conclure ce cycle. Avant la conclusion des négociations, il faudra bien entendu considérer le résultat global afin de clarifier et d'évaluer les avantages et les inconvénients pour l'économie suisse, y compris l'agriculture, d'un éventuel accord.
2. La Suisse s`engage résolument, en collaboration avec les Etats du G-10, en faveur d'une agriculture multifonctionnelle. Ce travail a porté ses fruits: toutes les propositions présen-

ten Vorschläge zur Reform der «Green Box» (von der Produktion entkoppelte Massnahmen; entspricht den Schweizer Direktzahlungen) erlauben die Weiterführung der Schweizer Agrarpolitik in der gegenwärtigen Form, die auf Artikel 104 der Bundesverfassung fusst. Der Beitrag der Landwirtschaft zur Versorgungssicherheit, zur Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen, zur Pflege der Kulturlandschaft sowie zur dezentralen Besiedlung des Landes wird durch die Doha-Runde nicht infrage gestellt.
3. Der Zeitpunkt eines Abschlusses der Verhandlungen zur Doha-Runde ist schwierig vorauszusehen. Solange das definitive Resultat im Landwirtschaftsbereich nicht bekannt ist, können die Konsequenzen für die schweizerische Landwirtschaft lediglich provisorisch eingeschätzt werden. Sollte sich das Schlussabkommen für die gesamte Schweizer Volkswirtschaft trotz kurzfristiger schwieriger Auswirkungen für die Landwirtschaft als interessant erweisen, so wird der Bundesrat die Umsetzung befristeter Begleitmassnahmen und geeigneter Finanzierungsoptionen prüfen (vgl. auch Antwort auf Interpellation 07.3400 Walter Hansjörg). Für die Implementierung des Doha-Resultates sind im Moment fünf Jahre vorgesehen, sodass entsprechende Massnahmen ausreichend früh eingeleitet werden könnten.
4. Im vergangenen Sommer hat das Parlament die Botschaft des Bundesrates zur AP 2011, welche die schweizerische Landwirtschaft auf die internationalen Herausforderungen vorbereitet, mit nur wenigen Änderungen angenommen. Im Bewusstsein der unausweichlichen Öffnung der Märkte hat der Bundesrat im vergangenen März die Aufnahme von Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich mit der EU beschlossen und damit eine längerfristige Perspektive für die landwirtschaftliche Produktion in der Schweiz geschaffen.
5. Neben weiteren Parametern kann der Zeitpunkt des Abschlusses der Doha-Runde von der Schweiz nur in geringem Masse beeinflusst werden. Unabhängig davon will der Bundesrat den Landwirten und der gesamten Wertschöpfungskette im Ernährungssektor eine langfristige Perspektive bieten und strebt deshalb ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich mit der EU an. Die angestrebte Beseitigung der tarifären und nichttarifären Handelshemmnisse würde der Landwirtschaft sowie den vor- und nachgelagerten Bereichen diskriminierungsfreien Zugang zum EU-Markt mit 490 Millionen Konsumenten eröffnen. Dadurch entstehen Exportmöglichkeiten und Kostensenkungspotenziale. Die daraus resultierende verbesserte Wettbewerbsfähigkeit wird die Position der schweizerischen Landwirtschaft und Nahrungsmittelindustrie weltweit wesentlich stärken.

tées à ce jour concernant la réforme de la «boîte verte» (mesures découplées de la production, qui comprend notre système de paiements directs) permettent la poursuite dans sa forme actuelle de la politique agricole suisse qui est fondée sur l'article 104 de la Constitution fédérale. La contribution de l'agriculture à la sécurité de l'approvisionnement, la préservation des ressources naturelles, l'entretien du paysage rural ainsi que l'occupation décentralisée du territoire ne sont pas remis en question par le cycle de Doha.
3. Il est difficile de prévoir à quel moment les négociations menées dans le cadre du cycle de Doha arriveront à terme. Tant qu'on n'en connaît pas le résultat définitif dans le secteur agricole, on ne peut se livrer qu'à des hypothèses en ce qui concerne les conséquences sur l'agriculture suisse. Si l'accord final devait être intéressant pour l'ensemble de l'économie suisse, malgré des conséquences difficiles à court terme pour le secteur agricole, le Conseil fédéral examinerait la mise en place de mesures d'accompagnement temporaires ainsi que les options de financement adéquates (cf. réponse à l'interpellation Walter Hansjörg 07.3400). Un délai de cinq ans est prévu pour la mise en oeuvre des résultats de Doha, ce qui laisse une marge suffisante pour l'introduction de mesures appropriées.
4. L'été dernier, le Parlement a approuvé, à quelques modifications près, le message du Conseil fédéral concernant la PA 2011 qui prépare l'agriculture suisse à relever les défis internationaux. Conscient que l'ouverture des marchés est inéluctable, le Conseil fédéral a décidé en mars dernier d'ouvrir des négociations avec l'UE en vue d'un accord de libre-échange agroalimentaire qui permettra d'élargir les perspectives de la production agricole suisse à long terme.
5. La Suisse n'a pas le pouvoir d'influer sur la date de la conclusion du cycle de Doha, pas plus que sur certains autres paramètres. Il n'en reste pas moins que le Conseil fédéral veut offrir des perspectives à long terme aux agriculteurs ainsi qu'à l'ensemble des partenaires oeuvrant le long de la chaîne alimentaire. C'est dans ce but qu'il souhaite conclure un accord de libre-échange avec l'UE dans le domaine agroalimentaire. La suppression visée des entraves tarifaires et non tarifaires au commerce donnerait à l'agriculture, de même qu'aux secteurs situés en amont et en aval, un accès non discriminatoire au marché de l'UE et à ses 490 millions de consommateurs. Il en résulterait à la fois de nouvelles possibilités d'exportation et un potentiel d'abaissement des coûts. La compétitivité accrue de la Suisse renforcerait notablement la position de son agriculture et de son industrie alimentaire au plan mondial.

08.3134

Interpellation Joder Rudolf. Einführung von Road-Pricing durch die Hintertüre

Eingereichter Text 19.03.08

Am 7. Dezember 2007 beschloss der Bundesrat, dass die Einführung von Strassenbenützungsabgaben in Städten und Agglomerationen (Road-Pricing) ermöglicht werden soll. Gleichzeitig wurde festgehalten, dass mit den geltenden rechtlichen Vorgaben die Einführung von Road-Pricing nicht möglich ist. Deshalb hat sich der Bundesrat für ein mehrstufiges Vorgehen entschlossen.

So sollen vorerst Rechtsgrundlagen für die Durchführung von Versuchen mit Road-Pricing geschaffen werden.

In einer Medienmitteilung des Bundesamtes für Strassen betreffend «Mobility Pricing für eine effizientere Nutzung der Verkehrsinfrastruktur» wird richtigerweise darauf hingewiesen, dass der Aufwand für solche Versuche sehr gross ist. Insbesondere wird geltend gemacht, dass Installationen und Unterhalt im Vergleich zu den erwarteten Erträgen sehr kostspielig sind. Deshalb sollten Versuche mit Road-Pricing gemäss dem Bundesamt für Strassen nur dann ins Auge gefasst werden, wenn die Ziele genau bekannt und die Erfolgsaussichten gross genug sind, sodass die Versuchsanordnung auch als Definitivum Bestand haben könnte.

Gemäss Artikel 82 der Bundesverfassung ist die Benützung der öffentlichen Strassen gebührenfrei. Diese Bestimmung geht auf die Weg- und Brückengelder zurück, welche als Verkehrsbehinderungen empfunden wurden. Deshalb zielte bereits die Verfassung von 1848 auf die Abschaffung dieser Wegzölle hin. Explizit in der Verfassung verankert wurde das Prinzip der gebührenfreien Strassenbenützung im Jahre 1958.

Entgegen dieser klaren verfassungsrechtlichen Situation sollen nun mit einem befristeten Bundesgesetz Versuche mit Road-Pricing ermöglicht werden.

Bei dieser Vorgehensweise wird klar, dass Road-Pricing offenbar etappiert durch die Hintertür eingeführt werden soll. Erst nach getätigten Grossinvestitionen und mehrjährigen Versuchen soll die Bundesverfassung angepasst und sollen Volk und Ständen die Rechtsgrundlagen für die Einführung von Road-Pricing zum Entscheid vorgelegt werden. Diese Salami-Taktik ist abzulehnen.

Ausgehend von dieser Sachlage ersuche ich den Bundesrat um Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Warum ist er nicht bereit, als Erstes dem Souverän die Grundsatzfrage betreffend Einführung von Road-Pricing vorzulegen?
2. Ist er nicht auch der Meinung, dass die Durchführung von Versuchen mit Road-Pricing im Widerspruch zur geltenden Verfassung steht?

Mitunterzeichner

Borer Roland F., Engelberger Edi, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Schenk Simon, Triponez Pierre, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (12)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Artikel 82 Absatz 3 der Bundesverfassung legt fest, dass die Benützung der öffentlichen Strassen gebührenfrei ist und dass die Bundesversammlung Ausnahmen bewilligen kann. Die Kompetenz der Bundesversammlung beschränkt sich jedoch auf einzelne Objekte wie beispielsweise Brücken oder Tunnel. Der Bund verfügt deshalb bezüglich der definitiven Einführung eines Road-Pricing über keine verfassungsmässige Kompetenz. Es ist demzufolge unbestritten, dass die endgültige Einführung von Road-Pricing eine Verfassungsänderung notwendig machen würde.

08.3134

Interpellation Joder Rudolf. Instaurer le péage routier de manière détournée

Texte déposé 19.03.08

Le 7 décembre 2007, le Conseil fédéral a décidé qu'il fallait rendre possible le péage à l'entrée des villes et des agglomérations. En même temps, l'examen des dispositions légales en vigueur montre qu'il est impossible d'instaurer un tel système. Le Conseil fédéral a donc décidé de procéder par étapes et de commencer par créer les bases légales pour mettre à l'essai les péages routiers.

Dans un communiqué de presse intitulé «La tarification de la mobilité au service d'une utilisation plus efficace des infrastructures de transport», l'Office fédéral des routes signale à juste titre que les tests de ce type sont très lourds à mettre en place. En particulier, l'installation et l'entretien de la technologie nécessaire sont très onéreux par rapport aux recettes que l'on peut en escompter. C'est pourquoi les péages expérimentaux, d'après l'Office fédéral des routes, ne devraient être envisagés que lorsque les objectifs sont clairement connus et que les perspectives de succès sont suffisamment grandes pour que les péages puissent, le cas échéant, prendre une forme définitive.

En vertu de l'article 82 de la Constitution fédérale, l'utilisation des routes publiques est exempte de taxe. Cette disposition remonte aux péages routiers et aux droits de pontonnage qui étaient prélevés jusqu'au 19e siècle et qui entravaient fortement le trafic. Non sans raison, la constitution de 1848 entendait parvenir à l'abolition de ces taxes routières. Le principe de l'exemption de toute taxe pour l'utilisation des routes a été explicitement formulé dans la Constitution en 1958.

Une loi fédérale de durée limitée devrait autoriser les essais de péage routier, allant à l'encontre de cette disposition constitutionnelle dépourvue d'ambiguïté. Cette façon de procéder dénote clairement la volonté d'introduire le péage routier par étapes et de manière détournée. Une fois que les grands investissements auront été réalisés et que les essais se seront déroulés sur plusieurs années, la Constitution sera adaptée et le peuple et les cantons seront invités à se prononcer sur les modifications législatives relatives à l'introduction des péages routiers. Cette tactique du «saucissonnage» doit être rejetée.

Dans ce contexte, le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi ne commence-t-il pas par demander au souverain son avis sur l'introduction du péage routier?
2. Ne pense-t-il pas que la conduite des essais de péages routiers va à l'encontre de la Constitution?

Cosignataires

Borer Roland F., Engelberger Edi, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Schenk Simon, Triponez Pierre, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (12)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Dans l'article 82 alinéa 3 de la Constitution fédérale, il est stipulé que l'utilisation des routes publiques est exempte de taxe et que l'Assemblée fédérale peut autoriser des exceptions. Toutefois, la compétence de cette dernière ne s'applique qu'à des ouvrages particuliers, tel un pont ou un tunnel donné. La Confédération ne dispose donc d'aucune compétence constitutionnelle quant à l'introduction de péages routiers. Par conséquent, il ne fait aucun doute que la mise en place de tels péages requiert une adaptation de la Constitution.

En revanche, la conduite d'essais de péages routiers sur une période limitée ne nécessite aucune modification constitu-

Für die Durchführung von befristeten Versuchen im Zusammenhang mit Road-Pricing bedarf es aber keiner Verfassungsänderung. Im Rahmen der Erarbeitung des Berichtes «Einführung eines Road-Pricing – Bericht des Bundesrates zur möglichen Einführung von Road-Pricing in der Schweiz» hat sich das Bundesamt für Justiz mit der Frage auseinandergesetzt, ob an einen Versuchsbetrieb allenfalls weniger restriktive Anforderungen zu stellen seien als beim Erlass definitiver Regelungen. Im Ergebnis ist dies möglich, und zwar mit einer analogen Anwendung der bisherigen Praxis des Bundesrates, wonach Versuchsregelungen zur Erarbeitung von Entscheidgrundlagen für ein späteres, definitives Gesetz mittels einer befristeten Bundesratsverordnung ermöglicht werden können, sofern die Versuchsanordnung keine irreversiblen Sachverhalte schafft.
Analoge Anwendung bedeutet, dass bei einem Geschäft auf Verfassungsstufe die Bundesversammlung eine Versuchsregelung mittels eines befristeten Bundesgesetzes ermöglichen kann, sofern die Versuchsanordnung keine irreversiblen Sachverhalte schafft. Das ist in concreto der Fall. Ein solches befristetes Bundesgesetz unterstünde im Übrigen dem fakultativen Referendum.
Road-Pricing ist ein verkehrs- und finanzpolitisch bedeutendes Element mit wertvollen Lenkungsmöglichkeiten, gerade auch in Agglomerationen. Es weist aber auch gewisse kritische Begleitfaktoren auf, insbesondere im Bereich der ungleichen Betroffenheit der unterschiedlichen Verkehrsteilnehmer. Angesichts dieser Situation erachtet es der Bundesrat als unumgänglich, vor einer definitiven Einführung von Road-Pricing-Modellen mittels Versuchen in Agglomerationen die erforderlichen Entscheidgrundlagen zu beschaffen.
Diese (freiwilligen) Versuche verfolgen vor allem folgende Ziele:
– Sie sollen zeigen, ob und, falls ja, mit welchen Systemen ein Road-Pricing umgesetzt werden könnte. Dabei wird insbesondere auch die Kosten-Nutzen-Frage des technischen Mittels analysiert.
– Anhand des Testbetriebes soll festgestellt werden, ob die prognostizierten Wirkungen des Road-Pricing auch tatsächlich eintreten beziehungsweise wie das System auszugestalten ist, damit die gesetzten Ziele erreicht werden können.
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass sich für ein derart wichtiges verkehrspolitisches Thema auch ein verhältnismässig grosser Aufwand rechtfertigt. Er will aber nicht auf diesem Weg Road-Pricing etappiert, quasi durch die Hintertür, einführen. Aus den dargelegten juristischen Überlegungen ist ersichtlich, dass eben gerade keine irreversiblen Sachverhalte geschaffen werden sollen. Ziel ist es vielmehr, der Bundesversammlung zu gegebener Zeit eine auf Erfahrungen gestützte, fundierte Vorlage für eine Verfassungsänderung unterbreiten zu können.

tionnelle. Dans le cadre de la rédaction du rapport «Introduction d'un péage routier – Rapport du Conseil fédéral sur la possibilité d'introduire un péage routier en Suisse», l'Office fédéral de la justice s'est en particulier penché sur la question de savoir s'il était possible de poser des exigences moins contraignantes à un régime de péage urbain à l'essai qu'à un régime définitif. Selon l'office, ceci est envisageable si l'on utilise de manière analogue la pratique que le Conseil fédéral a appliquée jusqu'à ce jour, selonlaquelle les réglementations expérimentales, qui servent de base à l'élaboration d'une loi définitive, sont rendues possibles grâce à l'adoption d'ordonnances de durée limitée, pour autant que ces réglementations n'engendrent pas des situations irréversibles.
En d'autres mots, cela signifie que, lorsqu'il est question de la Constitution, l'Assemblée fédérale peut autoriser des essais au moyen d'une loi fédérale de durée limitée, à condition que ces essais n'engendrent pas la prise de mesure irréversibles. C'est justement le cas ici. Notons que l'adoption d'une telle loi serait soumise au référendum facultatif.
Le péage routier est un élément central de la politique des transports et des finances offrant de nombreuses possibilités de gestion du trafic, en particulier dans les agglomérations. Il présente toutefois également des défauts, étant donné qu'il ne touche pas tous les usagers de la route de manière égale. Face à cette situation, le Conseil fédéral estime qu'il est indispensable d'acquérir les bases nécessaires sur lesquelles se fondera plus tard la décision finale avant d'instaurer définitivement, au moyen d'essais, des modèles de péage routier dans les agglomérations.
Ces essais (facultatifs) poursuivent un double objectif:
– faire savoir si un système de péage routier pourrait être mis en place et, si oui, lequel; bien entendu, une analyse coût/utilité par rapport aux moyens techniques sera menée;
– découvrir si les effets escomptés du péage routier se confirment et, si non, quelle structure permettrait d'atteindre les objectifs fixés.
Le Conseil fédéral est d'avis que les coûts élevés découlant de ce projet sont justifiés par rapport à l'importance de ce dernier en matière de politique des transports. Il n'a toutefois pas l'intention d'introduire le péage routier de manière échelonnée et détournée. Il ressort des réflexions juridiques précitées qu'il ne faut en aucun cas prendre des mesures qui soient irréversibles. Le but est avant tout de pouvoir soumettre à l'Assemblée fédérale en temps voulu une proposition de modification constitutionnelle fondée sur des expériences concrètes.

08.3135

Interpellation Reymond André. Erfolgsrechnungen der SBB-Strecken dem Parlament zugestellt?

Eingereichter Text 19.03.08

Anknüpfend an die teilweise positive Antwort des Bundesrates vom 7. März 2008 auf meine Motion 07.3787, «Gesamtschau über die Erfolgsrechnung der Intercity-Strecken der SBB», sowie an die Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 29. Februar 2008 – in der insbesondere darüber informiert wurde, dass für die Bahninfrastrukturen (Ost-West-Achse), die nicht im Rahmen von FinöV und ZEB 1 finanziert werden, «alternative Finanzierungsformen» im Sinne einer Public-Private-Partnership (PPP) zu prüfen seien –, stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Hat der Bundesrat die Erfolgsrechnung der Intercity-Strecken der SBB (Personenfernverkehr) im Rahmen der Behandlung der FinöV und der ZEB-Vorlagen der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen und der Finanzkommission des Ständerates zukommen lassen? Wenn ja, wann und in welcher Form? Wenn nein, wann gedenkt der Bundesrat diese (dringend benötigten) Erfolgsrechnungen den erwähnten Kommissionen und dem Parlament zuzustellen? In seiner Antwort auf meine Motion 07.3787 hat er nämlich versichert: «Im Hinblick auf die parlamentarische Beratung zur Gesamtschau FinöV und der Zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) stellt der Bundesrat dem Parlament und den Kommissionen selbstverständlich alle notwendigen Entscheidgrundlagen zur Verfügung.»
2. Die Finanzkommission des Ständerates hat die Bundesverwaltung damit beauftragt, die Diskussionsgrundlagen für die Zusammenarbeit der öffentlichen Hand mit der Privatwirtschaft (PPP) bereitzustellen. Hat der Bundesrat vor, dieser alternativen Finanzierungsform eine echte Chance zu geben, indem er möglichen Investoren die Erfolgsrechnungen der Intercity-Strecken der SBB (Personenfernverkehr) zur Verfügung stellt? Wenn nicht – obwohl die Kostenexplosion am Gotthard-Basistunnel zu Budgetreduktionen auf der Ost-West-Achse zwingt –, weshalb nicht?
3. Wäre die Wahl der Projekte im Rahmen von FinöV und ZEB 1 anders ausgefallen, wenn der Bundesrat diese Beschlüsse aufgrund der Erfolgsrechnungen der SBB-Strecken (endlich) mit unternehmerischer Logik – die der SBB Cargo so schmerzlich fehlt – gefasst hätte?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Barthassat Luc, Bignasca Attilio, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fiala Doris, Français Olivier, Graber Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Killer Hans, Nidegger Yves, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Wobmann Walter (15)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Die Eisenbahn ist ein Verkehrssystem, in dem verschiedene Verkehrsunternehmen und der Staat mit unterschiedlichen Aufgaben beteiligt sind. Die gestellten Fragen sind deshalb aus diesen verschiedenen Blickwinkeln und im Hinblick auf die verschiedenen beteiligten Unternehmen zu betrachten. Insbesondere ist zu berücksichtigen, dass die Rechnung der Infrastruktur gemäss Gesetz getrennt sein muss vom Verkehrsbereich, dem Führen der Züge auf dem Schienennetz.

1. Bundesrat und Verwaltung haben den zuständigen parlamentarischen Kommissionen für die Behandlung der Vorlage Gesamtschau FinöV alle notwendigen Entscheidgrundlagen zur Verfügung gestellt. Die im Rahmen der Debatten aufgeworfenen Themen und Fragen wurden mittels eines Zusatzberichtes beantwortet. Die vom Interpellanten erwähnten Daten waren nicht Gegenstand der Diskussionen. Wie bereits in der Stellungnahme des Bundesrates zur Motion 07.3787 festgehalten, sind diese Daten zum Personenfern-

08.3135

Interpellation Reymond André. Comptes des lignes CFF remis au parlement?

Texte déposé 19.03.08

Me basant sur la réponse partiellement positive du 7 mars 2008 du Conseil fédéral à ma motion 07.3787 «Vue d'ensemble des comptes de résultat des lignes voyageurs intervilles CFF» ainsi que sur le communiqué de presse du 29 février 2008 de la Commission des finances du Conseil des Etats relatant notamment la nécessité d'envisager «des formes de financement alternatives (Public-Private-Partnership ou PPP)» des infrastructures ferroviaires (Est-Ouest) non financées dans le cadre du ZEB 1 – FTP, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral a-t-il remis aux Commissions des transports et des finances (du Conseil des Etats) les comptes de résultat des lignes voyageurs intervilles des CFF (grandes lignes) dans le cadre du traitement du projet ZEB-FTP? Si oui, quand et sous quelle forme, si non quand (rapidement) ces Commissions et le Parlement recevront-ils ces comptes puisque le Conseil fédéral assure dans sa réponse à ma motion 07.3787: «En prévision des débats parlementaires sur la vue d'ensemble FTP et le futur développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB), le Conseil fédéral met naturellement à la disposition du Parlement et des commissions toutes les bases de décision qui s'imposent?»
2. Vu le mandat de la Commission des finances du Conseil des Etats à l'Administration fédérale de préparer les documents qui permettront d'alimenter le débat d'un partenariat entre le secteur public et le secteur privé (PPP), le Conseil fédéral prévoit-il de donner une chance réelle à cette forme de financement alternative en mettant à la disposition d'investisseurs potentiels les comptes de résultat des lignes (voyageurs intervilles) CFF? Et si non, pourquoi, vu les restrictions budgétaires sur l'axe Est-Ouest du fait de l'explosion des coûts du tunnel ferroviaire de base du Gothard?
3. Est-ce que le choix des projets financés dans le cadre du ZEB 1 – FTP aurait été différent si le Conseil fédéral avait (enfin) suivi la logique de l'économie d'entreprise – qui a fait notamment tant défaut à CFF Cargo – en se basant en premier lieu sur les comptes de résultat des lignes CFF?

Cosignataires

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Barthassat Luc, Bignasca Attilio, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fiala Doris, Français Olivier, Graber Jean-Pierre, Hiltpold Hugues, Killer Hans, Nidegger Yves, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Wobmann Walter (15)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Les chemins de fer sont un système de transports auquel les diverses entreprises de transports et l'Etat participent en ayant différentes tâches à accomplir. Les questions posées doivent donc être considérées sous différents angles de vision et dans l'optique des diverses entreprises participantes. Il y a notamment lieu de garder à l'esprit que les comptes de l'infrastructure, de par la loi, doivent être séparés du secteur des transports, à savoir la conduite des trains sur le réseau ferré.

1. Le Conseil fédéral et l'administration ont mis toutes les bases de décision nécessaires à disposition des commissions parlementaires compétentes pour le traitement du projet de loi «Vue d'ensemble FTP». Les réponses aux questions posées dans le cadre des débats ont fait l'objet d'un rapport supplémentaire. Les données mentionnées par l'auteur de l'interpellation ne faisaient pas l'objet des discussions. Comme il a déjà été déclaré dans la prise de position du Conseil fédéral sur la motion 07.3787, ces données relatives au trafic des voyageurs longues distances sont classées par lignes et

verkehr linienbezogen und waren deshalb nicht zweckmässig, um die notwendigen Kapazitäten und Infrastrukturausbauten der Vorlage Gesamtschau FinöV zu beurteilen.
2. Investitionen in den Ausbau der Infrastruktur werden seit der Bahnreform 1999 vom Bund mit variabel verzinslichen, bedingt rückzahlbaren Darlehen – in der Regel zinslos – und A-fonds-perdu-Beiträgen finanziert. Trotzdem übersteigen die Kosten die von den Bahnen erzielbaren Erlöse aus der Infrastrukturbenutzung in erheblichem Ausmass. Mit Trassenpreiserlösen kann nur rund ein Viertel der Infrastrukturkosten gedeckt werden. Die geplanten ungedeckten Kosten werden wiederum von der öffentlichen Hand abgegolten.
Diese Rahmenbedingungen (mangelnde Rentabilität) limitieren die Einsatzmöglichkeiten für PPP-Lösungen im Bereich der Eisenbahninfrastruktur. Bei keinem der bislang in der Schweiz für ein PPP-Modell diskutierten Projekte (insb. Neat) konnte aufgezeigt werden, dass die im Bahnbereich letztlich immer von der öffentlichen Hand zu tragenden Finanzierungskosten durch PPP effektiv reduziert werden können. Erfahrungen im Ausland zeigen, dass unter bestimmten Bedingungen auch im Bahnbereich PPP-Lösungen realisiert werden können. Dabei kommen stets sogenannte «PPP-Betreibermodelle» zum Einsatz, in denen der private Akteur nicht nur für die (Mit)-Finanzierung des Projekts, sondern ganz oder teilweise auch für Planung, Bau, Betrieb und Unterhalt der Strecke verantwortlich ist. Realisiert wurden solche Lösungen zumeist für mehr oder weniger autonome Teilsysteme, wie z. B. bei der «HSL-Zuid», der HGV-Strecke von Amsterdam bis zur niederländisch-belgischen Grenze oder der Bahnanbindung des Flughafens Stockholm-Arlanda. Da im eng verknüpften Bahnnetz der Schweiz kaum ein Projekt isoliert betrachtet werden kann, bleiben auch die Anwendungsmöglichkeiten von PPP-Betreibermodellen begrenzt. Dennoch sucht der Bundesrat im Rahmen der Folgebotschaft zu ZEB nach alternativen Finanzierungsformen. Dabei werden u. a. intensiv nach Anwendungsmöglichkeiten für eine Zusammenarbeit der öffentlichen Hand mit der Privatwirtschaft im Sinne einer Public-Private-Partnership (PPP) gesucht.
3. Die Auswahl der Infrastrukturelemente für eine zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) erfolgte auf der Grundlage von Angebotsvorstellungen für das Jahr 2030. Diese Vorstellungen wurden auf der Basis von Nachfrageprognosen entwickelt. Der Bundesrat hat im Rahmen der Erarbeitung der Botschaft Gesamtschau FinöV die betriebs- und volkswirtschaftliche Wirkung der für ZEB notwendigen Investitionen geprüft. Dafür hat er das Evaluationsinstrumentarium Niba (Nachhaltigkeitsindikatoren für Bahninfrastrukturprojekte) eingesetzt. Dabei wurde eine Kosten-Nutzen-Rechnung mit Berücksichtigung der Folgekosten angestellt. Die Ergebnisse sind in der Botschaft Gesamtschau FinöV in Kapitel 1.2.4 (Die Bewertung des ZEB-Angebots) dargestellt. In Kapitel 1.2.4.3 werden detaillierte Aussagen im Zusammenhang mit der betriebswirtschaftlichen Bewertung gemacht. Die Auswahl der Infrastrukturelemente von ZEB erfolgte somit auch in Hinblick auf die betriebswirtschaftliche Logik.

n'étaient donc pas appropriées pour évaluer les capacités et aménagements de l'infrastructure nécessaires au projet Vue d'ensemble FTP.
2. Depuis la réforme des chemins de fer de 1999, les investissements dans l'infrastructure sont financés par la Confédération au moyen de prêts portant intérêt variable, conditionnellement remboursables – en règle générale sans intérêts – et de contributions à fonds perdu. Malgré cela, les coûts dépassent nettement les produits que les chemins de fer peuvent réaliser à partir de l'utilisation de l'infrastructure. Les produits du prix du sillon ne peuvent couvrir qu'un quart des coûts infrastructurels. Les coûts non couverts planifiés sont à leur tour indemnisés par les pouvoirs publics.
Ces conditions-cadres (rentabilité insuffisante) limitent les options de solutions PPP dans le domaine de l'infrastructure ferroviaire. Dans aucun des projets d'infrastructure (notamment la NLFA), pour lesquels il a été question jusqu'ici en Suisse d'un modèle PPP, il n'a pu être démontré que les coûts de financement (que les pouvoirs publics finissent toujours par devoir prendre en charge dans le domaine ferroviaire), pouvaient être effectivement réduits par un PPP. Les expériences recueillies à l'étranger montrent que sous certaines conditions, des solutions PPP sont également réalisables dans le domaine ferroviaire. Or ce sont toujours des «modèles PPP-exploitant», où l'intervenant privé n'est pas seulement responsable du (co)-financement du projet, mais aussi entièrement ou en partie de la planification, de la construction, de l'exploitation et de l'entretien de la ligne. De telles solutions sont réalisées le plus souvent pour des sous-systèmes plus ou moins autonomes, comme p. ex. «HSL-Zuid», la LGV d'Amsterdam à la frontière hollando-belge ou le raccordement ferroviaire de l'aéroport Stockholm-Arlanda. Comme, dans le réseau ferroviaire étroitement tissé de Suisse, un projet ne peut guère être considéré isolément, les options d'application de modèles PPP-exploitant restent limitées. Cependant, le Conseil fédéral recherche activement d'autres modes de financement dans le cadre du message subséquent du ZEB, notamment des options de collaboration des pouvoirs publics avec l'économie privée au sens d'un partenariat secteur public-secteur privé (PPP).
3. Les éléments de l'infrastructure pour un futur développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) ont été déterminés sur la base des intentions d'offre pour l'année 2030. Ces intentions ont été calculées à partir des prévisions de la demande. Le Conseil fédéral a examiné, dans le cadre de l'élaboration du message Vue d'ensemble FTP, les effets micro- et macroéconomiques des investissements nécessaires pour le ZEB. A cet effet, il a mis sur pied un instrument d'évaluation appelé NIBA (indicateurs de durabilité pour les projets d'infrastructure ferroviaire), dont un des éléments est un bilan coûts-bénéfices qui prend en compte les coûts subséquents. Les résultats sont présentés dans le message Vue d'ensemble FTP au chapitre 1.2.4 (Evaluation de l'offre du ZEB). Le chapitre 1.2.4.3 contient des déclarations détaillées en rapport avec l'évaluation du point de vue de l'économie d'entreprise. Les éléments de l'infrastructure du ZEB ont donc aussi été déterminés en tenant compte de l'économie d'entreprise.

08.3147

Interpellation Stöckli Hans. Bundesamt für Migration. Einführung von Zemis

Eingereichter Text 19.03.08

Am 4. März 2008 teilte das Bundesamt für Migration (BFM) in einer Medienmitteilung mit, dass eine neue Datenbank und Verwaltungssoftware der Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz (Zemis) eingeführt worden sei. Das Projekt des EJPD mit dem Ziel, die bestehenden Systeme ZAR und Auper abzulösen und alle Ausländer, Asylsuchenden und Flüchtlinge in der Schweiz in einem gemeinsamen System mit einheitlichen Personenangaben zu führen, startete am 9. November 1998 unter dem Arbeitstitel «Ausländer 2000». In seiner Botschaft zum Gesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich (BBl 2002 4693) ging der Bundesrat im Jahre 2002 von einer Inbetriebnahme ab Mitte 2004 und Gesamtkosten zwischen 13,5 und 15,5 Millionen Franken aus.

Ich ersuche den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Aus welchen Gründen erfolgte die Inbetriebnahme des Systems knapp vier Jahre später als in der Botschaft angekündigt?
2. Wie hoch sind aktuell die Gesamtkosten des Projekts in den knapp zehn Jahren seit 1998 (ausgabenwirksame Kosten und Personalkosten der am Projekt beteiligten Stellen wie andere Bundesämter, Gerichte, Kantone)?
3. Wie hoch sind die Kosten von angeschaffter Fremdsoftware?
4. Welche Leistungen wurden von externen Unternehmen bezogen und zu welchem Preis?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Berberat Didier, Girod Bastien, Gross Andreas, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (15)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Die Botschaft zum Gesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich («Ausländer 2000») vom 29. Mai 2002 basiert auf dem Wissensstand der Voranalyse des Projektes. Die weiteren Arbeiten in der Konzeptphase ergaben eine massiv grössere Komplexität und deutlich umfangreichere Anforderungen an das neue System. Die Planung musste überarbeitet, die Realisierungsdauer verlängert und dadurch der Einführungstermin verschoben werden.

Mangels Erfahrung des Informatik-Service-Centers EJPD (ISC-EJPD) in der Programmierung einer Web-Applikation wurde die Software-Entwicklung im Jahre 2003 der Firma Ad Novum übertragen. Der Übergabeprozess führte zu einer weiteren Verzögerung des Projektes.

Im Verlauf der Realisierungsphase wurde festgestellt, dass eine erfolgreiche Einführung des Systems nur durch eine engere Zusammenarbeit mit externen Benutzergruppen, insbesondere mit den kantonalen Migrationsämtern, erreicht werden kann. Die umfassendere Einbindung dieser Nutzer in die Test- und Projektorganisation verlangte nach einer erneuten Anpassung des Einführungstermins in Absprache mit der Vereinigung der kantonalen Migrationsbehörden.

Die erfolgreiche Einführung von Zemis und damit die Ablösung der technisch veralteten Informatiksysteme ZAR3 und Auper2 erfolgte am 3. März 2008. Zemis hat gegenüber den veralteten Systemen (ZAR und Auper) den grossen Vorteil, dass die Verwaltung des gesamten Ausländer-, Asyl- und Flüchtlingsbereichs zentral in einem System erfolgt und nicht mehr in getrennten Systemen. Zudem wird Zemis heute von

08.3147

Interpellation Stöckli Hans. Office fédéral des migrations. Mise en service de SYMIC

Texte déposé 19.03.08

Dans un communiqué publié le 4 mars 2008, l'Office fédéral des migrations a annoncé la mise en service d'une nouvelle base de données et d'un nouveau système informatique de gestion relatifs aux étrangers se trouvant en Suisse (SYMIC). Le projet du DFJP, dont le but est «de remplacer les systèmes RCE et AUPER existants et de réunir et gérer dans une seule application toutes les données personnelles de tous les étrangers, requérants d'asile et réfugiés» se trouvant en Suisse, avait été lancé le 9 novembre 1998 («Etrangers 2000»). Dans le message relatif à la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile, approuvé en 2002 (FF 2002 4367), le Conseil fédéral était parti de l'idée que la nouvelle application serait opérationnelle à partir de la mi-2004 et que le coût global du projet se situerait entre 13,5 et 15,5 millions de francs.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi le système n'a-t-il été mis en service que près de quatre ans après la date annoncée dans le message?
2. A combien se chiffre aujourd'hui le coût global du projet, dix ans après son lancement (coûts comptabilisés au titre des dépenses et frais de personnel engendrés dans les services ayant participé au projet, notamment les autres offices fédéraux, les tribunaux et les cantons impliqués)?
3. A combien s'élèvent les coûts des applications informatiques développées par des tiers qui ont été achetées par l'office?
4. Quelles ont été les prestations fournies par des entreprises externes et pour quels montants?

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Berberat Didier, Girod Bastien, Gross Andreas, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (15)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. Le message relatif à la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile («Etrangers 2000») du 29 mai 2002 s'appuie sur l'état des connaissances tel qu'il se présentait lors de l'analyse préliminaire du projet. Les travaux ultérieurs effectués durant la phase de conception ont révélé toute la complexité du système et l'ampleur de l'investissement que sa mise en place allait exiger. Il a donc fallu revoir la planification, prolonger la durée de réalisation et, par conséquent, différer la mise en service du système.

Vu l'absence d'expérience du Centre de services informatiques DFJP (CSI-DFJP) dans la programmation d'une application Web, le développement du logiciel a été confié en 2003 à la société Ad Novum. Ce transfert a engendré un nouveau retard.

Durant la phase de réalisation, il est apparu que le système ne pouvait être introduit avec succès qu'en étroite collaboration avec les groupes d'usagers externes, en particulier les offices cantonaux compétents en matière de migration. La participation accrue de ces utilisateurs à l'organisation du projet et aux tests a nécessité un nouveau report de la mise en service, qui a été convenu avec l'Association des services cantonaux de migration.

SYMIC a été introduit avec succès le 3 mars 2008, en remplacement des systèmes RCE3 et AUPER2, qui étaient désuets sur le plan technique. Par rapport à ces derniers, SYMIC présente le grand avantage de permettre une gestion

über 15 000 Kunden täglich eingesetzt, sei es als Informations- oder als zentrales Arbeitsinstrument. Es ist auch unabdingbare Voraussetzung für die fachliche und technologische Umsetzung der Anforderungen im Bereich Schengen/Dublin.
2. Die Gesamtkosten über die Projektdauer von 1998 bis April 2008 betragen 43,5 Millionen Franken; davon sind
– 24,6 Millionen externe Kosten,
– 8,9 Millionen für die Personalkosten der Verwaltungseinheit (Bundesamt für Flüchtlinge, Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung, heute Bundesamt für Migration),
– 10,0 Millionen für verwaltungsinterne Kosten des Leistungserbringers ISC-EJPD.
In den 43,5 Millionen Franken nicht enthalten sind die Aufwände kantonaler und kommunaler Stellen, weiterer Bundesbehörden sowie Gerichte. Für diese Stellen sind vor allem Kosten im Bereich Test, Schulung, Einführung und Anpassung der eigenen mit Zemis verbundenen Informatikanwendungen entstanden, welche nicht beziffert werden können.
Die Mehrkosten gegenüber der Botschaft erklären sich mit der höheren Komplexität des Systems, den umfangreicheren Anforderungen sowie der längeren Projektdauer.
3. Die Kosten der Entwicklung der Software für Zemis sowie der Verbindung mit anderen Systemen betrugen 16,2 Millionen Franken.
4. Die gesamten externen Kosten von 24,6 Millionen teilen sich auf folgende Leistungen auf:
– 4,6 Millionen Franken für die Projektleitung und Unterstützung der Projektführung
– 2,4 Millionen Franken für die Unterstützung des ISC-EJPD
– 1,4 Millionen für die Unterstützung des BFM im Bereich Testen des Systems und Schulen für das System
– 16,2 Millionen für die Entwicklung der Software.

centralisée de tout le domaine des étrangers, de l'asile et des réfugiés, qui n'est donc plus fragmenté en plusieurs systèmes. Quotidiennement, plus de 15 000 clients ont aujourd'hui recours à SYMIC, comme instrument de travail ou d'information. Il s'agit là d'une condition indispensable à la mise en oeuvre technique et technologique des accords d'association à Schengen/Dublin.
2. Les coûts globaux pour toute la durée du projet, soit de 1998 à avril 2008, s'élèvent à 43,5 millions de francs, dont
– 24,6 millions de frais externes,
– 8,9 millions pour les dépenses de personnel de l'unité administrative (Office fédéral des réfugiés, Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration et Office fédéral des migrations),
– 10 millions pour les coûts internes du prestataire de services CSI DFJP.
Les dépenses des services cantonaux et communaux, des autres services fédéraux et des tribunaux ne sont pas inclus dans les 43,5 millions de francs. Ces organismes ont eu à couvrir avant tout des frais pour les tests, la formation, la mise en place du système et les adaptations des applications informatiques propres reliées à SYMIC, frais qui ne peuvent être chiffrés.
Le supplément de coûts par rapport au message s'explique par une plus grande complexité du système, des exigences plus élevées et une plus longue durée de projet.
3. Le développement du logiciel SYMIC et sa mise en réseau avec les autres systèmes ont coûté 16,2 millions de francs.
4. Les coûts externes s'élèvent à 24,6 millions de francs à raison de
– 4,6 millions pour la direction du projet et le soutien à la conduite du projet
– 2,4 millions pour le soutien au CSI DFJP
– 1,4 million pour le soutien à l'ODM lors des tests et de la formation à l'utilisation du système SYMIC
– 16,2 millions pour le développement du logiciel.

08.3148

Interpellation Stöckli Hans. Entwicklung der Bundesarbeitsplätze in den Regionen

Eingereichter Text 19.03.08

Der Bund ist der wichtigste Arbeitgeber der Schweiz. Er ist verpflichtet, bei der Standortwahl der Bundesarbeitsplätze auch regionalpolitische Überlegungen zu berücksichtigen. In den letzten zwanzig Jahren haben zahlreiche Reformen, Umstrukturierungen, Ausgliederungen, Privatisierungen und Aufgabenverschiebungen zu einer Neuverteilung der Bundesarbeitsplätze auf die Regionen in der ganzen Schweiz geführt.

Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie haben sich die Bundesarbeitsplätze aufgeschlüsselt nach Departementen, den dezentralen Verwaltungseinheiten, den eidgenössischen Gerichten, den ausserparlamentarischen Kommissionen, Organisationen des öffentlichen oder privaten Rechtes, welche mit Verwaltungsaufgaben betraut sind und bei deren dem Bund eine beherrschende Stellung zukommt, sowie den eidgenössischen Ausbildungsstätten in den letzten zwanzig bzw. zehn Jahren zahlenmässig in den verschiedenen Regionen und Kantonen der Schweiz entwickelt?
2. Mit welchen signifikanten Veränderungen ist in den kommenden Jahren in welchen Bereichen und welchen Regionen und Kantonen zu rechnen?
3. Welche kompensatorischen Massnahmen sieht der Bundesrat für Regionen und Kantone vor, welche in den letzten zwanzig bzw. zehn Jahren erhebliche Bundesarbeitsplätze im weiteren Sinn einbüssen mussten bzw. in Zukunft einbüssen werden?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Berberat Didier, Girod Bastien, Gross Andreas, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Tschümperlin Andy, Widmer Hans (12)

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Die Bundesverwaltung weist einen hohen Dezentralisierungsgrad auf. Lediglich rund ein Drittel der Bundesangestellten arbeitet in der Agglomeration Bern, während rund zwei Drittel der Arbeitsplätze dezentral verteilt sind. An dieser räumlichen Verteilung hat sich grundsätzlich in den letzten Jahren nichts geändert, auch wenn es im Einzelnen eine Reihe von organisatorischen Veränderungen gab (z. B. dezentral organisierte neue Aufgaben des Astra, teilweise Dezentralisierung des Bundesamtes für Polizei und der Bundesanwaltschaft).

Das VBS muss in diesem Zusammenhang separat betrachtet werden. Die Entwicklung der Stellen richtet sich nach den Abbauvorgaben gemäss neuem Stationierungskonzept, das einvernehmlich mit den betroffenen Kantonen festgelegt wurde. Das VBS wird weiterhin stark dezentralisiert bleiben.

2. Das Bundesverwaltungsgericht mit 340 Mitarbeitenden, gegenwärtig in Bern angesiedelt, wird seinen Standort in St. Gallen im Jahr 2012 beziehen. Generell gilt, dass bei der Schaffung neuer Verwaltungseinheiten auch die Möglichkeit einer Dezentralisierung geprüft wird. Bei wachstumsbedingten konkreten Unterbringungsmöglichkeiten von bestehenden Verwaltungseinheiten in der Stadt Bern wird neben einer Verlegung in die Agglomeration jeweils auch die Möglichkeit von dezentralen Standorten geprüft. Im konkreten Fall muss ein dezentraler Standort aber betriebswirtschaftlich und betrieblich sinnvoll sein.

3. In den letzten Jahren gab es insgesamt einen leichten Stellenabbau in der Bundesverwaltung. Weder die zentrale noch die dezentrale Bundesverwaltung waren dabei einseitig

08.3148

Interpellation Stöckli Hans. Emplois fédéraux. Evolution dans les régions

Texte déposé 19.03.08

La Confédération est le plus important des employeurs en Suisse. En décidant de la localisation de ses emplois, elle est tenue à des considérations de politique régionale. Durant les vingt dernières années, de nombreuses réformes, restructurations, externalisations, privatisations et transferts de tâches ont mené à une nouvelle répartition des emplois fédéraux dans toutes les régions de Suisse.

J'invite le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. Comment, lors des vingt années écoulées et lors des dix années les plus récentes, les emplois fédéraux ont-ils évolué dans les divers cantons et régions de Suisse, par départements, par unités décentralisées de l'administration, par tribunaux fédéraux, par commissions extraparlementaires, par organisations de droit public ou de droit privé chargées de tâches administratives et dans lesquelles la Confédération occupe une position dominante, et en enfin par instituts de formation?
2. Quels sont les changements significatifs auxquels on peut s'attendre durant les années à venir, ventilés par domaines, par régions et par cantons?
3. Quelles sont les mesures compensatoires prévues par le Conseil fédéral en faveur des régions et cantons qui, durant les vingt dernières années et lors des dix années les plus récentes, ont vécu une réduction des emplois fédéraux au sens large du terme, et quelles sont les mesures qu'il envisage de prendre pour les régions et cantons qui verront l'emploi fédéral diminuer?

Cosignataires

Allemann Evi, Berberat Didier, Girod Bastien, Gross Andreas, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Tschümperlin Andy, Widmer Hans (12)

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. L'administration fédérale présente un degré élevé de décentralisation. A peine un tiers des 50 000 employés des cercles 1 à 3 travaillent dans l'agglomération bernoise. Les postes de travail de près de deux tiers des employés de la Confédération sont donc décentralisés. Cette répartition spatiale n'a en principe pas changé au cours des dernières années, même si de nombreuses modifications ayant trait à l'organisation ont eu lieu (p. ex. nouvelles tâches de l'OFROU effectuées de manière décentralisée dans les cantons de Berne, Argovie, Zürich et Tessin, décentralisation partielle de l'Office fédéral de la police et du Ministère public de la Confédération dans les cantons de Zürich, Vaud, Genève et Tessin, nouveau Tribunal pénal fédéral au Tessin avec des filiales dans les cantons de Zürich et Genève).

Dans ce contexte, le DDPS mérite une analyse séparée. L'évolution de ses effectifs suit les objectifs de réduction figurant dans le nouveau concept de stationnement de l'armée, arrêté avec l'accord des cantons concernés. Le DDPS restera fortement décentralisé.

2. Implanté actuellement à Berne, le Tribunal administratif fédéral, qui compte 340 collaborateurs, déménagera en 2012 à Saint-Gall. D'une manière générale, les possibilités de décentralisation sont examinées lors de chaque création d'une nouvelle unité administrative. En cas de pénurie de locaux due au développement d'unités administratives domiciliées en ville de Berne, on examine toujours la possibilité de procéder non seulement à un déplacement au sein de l'agglomération, mais aussi à une décentralisation. Dans tous les cas, le choix d'un site décentralisé doit cependant être judi-

betroffen. Von kompensatorischen Massnahmen zugunsten der zentralen oder dezentralen Bundesverwaltung kann daher abgesehen werden.

cieux tant sous l'angle de l'économie d'entreprise que de l'exploitation.
3. Au cours des dernières années, le nombre de postes a subi une baisse significative dans l'administration fédérale centrale. La réduction de 1500 postes dans l'administration civile (hors DDPS) jusqu'à la fin 2007 représente près de 10 pour cent du personnel civil. Mais ni l'administration centralisée ni l'administration décentralisée de la Confédération n'a été touchée de manière unilatérale. Il n'est donc pas nécessaire de prévoir des mesures compensatoires en faveur de l'administration fédérale centralisée ou de l'administration fédérale décentralisée.

08.3149

Interpellation Stöckli Hans. Förderung der Menschenrechtsbildung

Eingereichter Text 19.03.08

Gemäss Aktionsprogramm zur Implementierung der UN-Dekade für die Menschenrechtsbildung (1995–2004) und Weltaktionsprogramm für Menschenrechtsbildung (seit 2005) wird von allen Mitgliedstaaten der Uno erwartet, dass sie mithelfen, «eine allgemeine Kultur der Menschenrechte durch Vermittlung von Wissen und Fähigkeiten und Veränderungen von Einstellungen zu schaffen».

Mit der Ratifizierung der UN-Kinderrechtskonvention im Jahre 1997 ging die Schweiz die Verpflichtung ein, nicht nur das Recht auf Bildung, sondern auch das Recht auf Menschenrechtsbildung zu schützen. Sie übernahm auf diesem Gebiet einen bindenden Auftrag (vgl. UN-Kinderrechtskonvention, Artikel 29 Absatz 1 Buchstabe b).

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Was haben Bund und Kantone in den letzten zehn Jahren unternommen, um dem Recht auf Menschenrechtsbildung zum Durchbruch zu verhelfen?
2. Ist er bereit, die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) auf die Verpflichtung betreffend Menschenrechtsbildung aufmerksam zu machen?
3. Wie stellt er sich zur Schaffung einer Menschenrechtsinstanz, welche neben dem Monitoring der Menschenrechtssituation auch die Koordination zwischen Bund und Kantonen in Bezug auf die Menschenrechtsbildung sicherstellen könnte?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Berberat Didier, Daguet André, Girod Bastien, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (17)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Gemäss Artikel 29 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes der Vereinten Nationen, das die Schweiz 1997 ratifiziert hat, stimmen die Vertragsstaaten unter anderem darin überein, dem Kind Achtung vor den Menschenrechten zu vermitteln. Die Förderung zur Umsetzung dieser Bestimmungen ist Bestandteil des Weltaktionsprogramms zur Menschenrechtsbildung, das die UN-Generalversammlung am 10. Dezember 2004 im Anschluss an die Dekade zur Menschenrechtsbildung (1995–2004) beschlossen hat. Für die Jahre 2005–2007 stehen die Primar- und die Sekundarschulbildung im Mittelpunkt.

Die Fragen des Interpellanten sind primär in diesen Kontext einzureihen. Der Bundesrat beantwortet sie wie folgt:

1. Am 21. Februar 2001 hat die Landesregierung beschlossen, mit dem Fonds «Projekte gegen Rassismus und für Menschenrechte» ein klares Zeichen für Menschenrechte zu setzen. Von den 15 Millionen Franken, mit denen von 2001 bis 2005 Bildungs-, Sensibilisierungs- und Präventionsprojekte unterstützt wurden, war ein Drittel für Projekte im schulischen Bereich bestimmt. Aufgrund des Erfolges der Arbeiten im Rahmen des Fonds sprach sich der Bundesrat am 23. Februar 2005 für eine langfristig konzipierte und kontinuierlich weiterzuentwickelnde Arbeit der Prävention gegen Rassismus und der Sensibilisierung für Menschenrechte aus. Von den zu diesem Zweck seit 2006 jährlich für die Unterstützung von Projekten Dritter zur Verfügung gestellten 900 000 Franken sind 400 000 Franken spezifisch für Projekte im schulischen Bereich bestimmt. In Absprache mit der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdi-

08.3149

Interpellation Stöckli Hans. Promouvoir l'éducation aux droits de l'homme

Texte déposé 19.03.08

Conformément au Plan d'action destiné à mettre en oeuvre les acquis de la Décennie des Nations Unies pour l'éducation dans le domaine des droits de l'homme (1995–2004) et au Programme mondial en faveur de l'éducation aux droits de l'homme (depuis 2005), les Etats membres des Nations Unies doivent contribuer à l'émergence d'une culture universelle des droits de l'homme, qui sera basée sur certaines connaissances et aptitudes et impliquera des changements de mentalité.

En ratifiant la Convention relative aux droits de l'enfant en 1997, la Suisse s'est engagée à garantir non seulement le droit à une formation, mais également le droit à une éducation aux droits de l'homme; cet engagement est contraignant (cf. art. 29 al. 1 let. b de la Convention).

Dans ce contexte, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures la Confédération et les cantons ont-ils prises au cours de la dernière décennie pour promouvoir le droit à une éducation aux droits de l'homme?
2. Le Conseil fédéral est-il prêt à intervenir auprès de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) pour lui rappeler cette obligation en matière d'éducation aux droits de l'homme?
3. Que pense le Conseil fédéral de la création d'une instance qui serait chargée de surveiller la situation en matière de droits de l'homme et à laquelle pourrait être confiée la tâche de coordonner les mesures prises par la Confédération et les cantons dans le domaine de l'éducation aux droits de l'homme?

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Berberat Didier, Daguet André, Girod Bastien, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (17)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Les parties à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, qui a été ratifiée par la Suisse en 1997, conviennent à l'article 29 que l'éducation doit viser à inculquer à l'enfant le respect des droits. La mise en oeuvre fait l'objet du programme mondial en faveur de l'éducation aux droits de l'homme que l'Assemblée générale de l'ONU a arrêté le 10 décembre 2004 à la suite de la Décennie pour l'éducation aux droits de l'homme (1995–2004). Les années 2005–2007 sont plus spécialement consacrées à l'enseignement du degré primaire et secondaire.

Les questions soulevées dans l'interpellation se réfèrent en premier lieu à ce contexte. Le Conseil fédéral y répond comme suit:

1. Soucieux de marquer son attachement aux droits de l'homme, le Conseil fédéral a établi, le 21 février 2001, le Fonds de projets contre le racisme et en faveur des droits de l'homme. Sur l'enveloppe de 15 millions de francs qui a été allouée de 2001 à 2005 à des projets d'éducation, de sensibilisation et de prévention, un tiers était destiné à des projets menés en contexte scolaire. Vu le succès des projets réalisés au moyen de ce fonds, le Conseil fédéral s'est prononcé le 23 février 2005 pour une action de prévention contre le racisme et de sensibilisation aux droits de l'homme conçue dans une perspective à long terme et ouverte à des développements ultérieurs. Sur le budget annuel de 900 000 francs qui est disponible depuis 2006 pour le soutien de projets dé-

rektoren (EDK) werden diese Projekte von der Stiftung Bildung und Entwicklung (SBE) beurteilt und begleitet. Zu verweisen ist sodann auf weitere laufende Initiativen verschiedener Bundesstellen zur Sensibilisierung von Jugendlichen für die Menschenrechte wie beispielsweise die kostenlose Abgabe von Broschüren oder die Unterstützung von Anlässen wie des Festival International du Film sur les Droits Humains oder das Internationale Menschenrechtsforum Luzern.
Was die Kantone anbetrifft, so ist die Menschenrechtsbildung auf allen Stufen der obligatorischen Schule fester Bestandteil des Unterrichts. So hat die EDK 2003 die Initiative lanciert, an allen kantonalen Schulen am 27. Januar, dem Tag der Befreiung des Konzentrations- und Vernichtungslagers Auschwitz, einen nationalen Holocaust-Gedenktag durchzuführen, der ausdrücklich auch im Zeichen der Menschenrechtsbildung stehen soll. Anzuführen ist sodann das Schulkonkordat Harmos. Ferner ist auf den 2007 von der Interkantonalen Lehrmittelzentrale herausgegebenen Grundlagenband «Politik und Demokratie leben und lernen» hinzuweisen, der in der Lehrerinnen- und Lehrerausbildung der gesamten Deutschschweiz zur Anwendung gelangt. Zudem hat die Pädagogische Hochschule Zentralschweiz für das Internationale Menschenrechtsforum Luzern die Trägerschaft übernommen.
Zu erwähnen sind sodann die von Bund und Kantonen gemeinsam unternommenen Bestrebungen, um die Menschenrechtsbildung im schweizerischen Schulsystem zu verankern. Diese Tätigkeiten erfolgen in der Plattform Bildung für nachhaltige Entwicklung, in der seit 2003 die EDK, das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE), das Bundesamt für Umwelt (Bafu), das Bundesamt für Gesundheit (BAG), das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT), die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza) und das Staatssekretariat für Bildung und Forschung (SBF) zusammenarbeiten. Die Aktivitäten der Plattform umfassen ausdrücklich ebenfalls die Menschenrechte. Zu diesem Zweck wird namentlich auch die Fachstelle für Rassismusbekämpfung in die Arbeiten mit einbezogen.
2. Zur Frage, ob der Bundesrat bereit sei, die EDK auf die Verpflichtung zur Menschenrechtsbildung aufmerksam zu machen, ist festzuhalten, dass die Bildung auf der Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe Sache der Gemeinden und der Kantone ist. Was insbesondere die Entwicklung von sprachregionalen Lehrplänen, die Lehrerinnen- und Lehrerbildung und die internationale Zusammenarbeit anbetrifft, so werden diese Bereiche durch die bereits erwähnte Plattform EDK-Bund Bildung für nachhaltige Entwicklung gezielt gefördert. Bund und Kantone verfolgen dabei eine partnerschaftliche Kooperation in Form der Durchführung gemeinsamer Projekte und der Koordination der eingesetzten Mittel.
3. Am 27. Januar 2007 beauftragte der Bundesrat das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) mit der Einsetzung einer Arbeitsgruppe Bund-Kantone, die einen Bericht über den Bedarf, die Wünschbarkeit und gegebenenfalls Modelle und Finanzierung einer nationalen Institution für die Menschenrechte vorlegen soll. Im Bericht sollen auch die Bedürfnisse der Kantone und der Privatwirtschaft aufgezeigt und mögliche Synergien mit bestehenden Institutionen geprüft werden. Der Bundesrat erwartet den Bericht im Lauf des Jahres 2008.

veloppés par des tiers, 400 000 francs sont spécialement destinés à des projets scolaires. En accord avec la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), ces projets sont évalués et suivis par la fondation Education et Développement. Il faut aussi rappeler d'autres initiatives prises par divers offices fédéraux pour sensibiliser les jeunes aux droits de l'homme, comme la remise de brochures gratuites ou le soutien de manifestations telles que le Festival international du film sur les droits humains ou le Forum international des droits de l'homme de Lucerne.
Au niveau des cantons, l'éducation aux droits de l'homme fait partie du programme d'enseignement à tous les degrés de l'école obligatoire. En 2003, la CDIP a lancé une initiative pour faire du 27 janvier – date de la libération du camp de concentration et d'extermination d'Auschwitz – une Journée nationale de commémoration de la Shoah, qui soit expressément placée sous le signe de l'éducation aux droits de l'homme. Il faut citer aussi à cet égard le concordat HarmoS. Pour la partie alémanique du pays, les éditions scolaires intercantonales ont publié en 2007 un recueil de documents de base qui est utilisé dans la formation du corps enseignant par l'ensemble des cantons alémaniques. Enfin, la Haute école pédagogique de Suisse centrale assume le patronage du Forum international des droits de l'homme de Lucerne.
Il faut relever aussi les efforts déployés conjointement par la Confédération et les cantons pour établir l'éducation aux droits de l'homme dans le système scolaire suisse. Ces travaux se fondent sur la plate-forme «Education au développement durable» dans laquelle collaborent depuis 2003 la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), l'Office fédéral du développement territorial (ARE), l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), la Direction du développement et de la coopération (DDC) et le Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER). Les activités de la plate-forme recouvrent explicitement les droits de l'homme. A cette fin, il est notamment fait appel au concours du Service de lutte contre le racisme.
2. Quant à une éventuelle intervention du Conseil fédéral auprès de la CDIP sur les obligations en matière d'éducation aux droits de l'homme, il faut rappeler que l'enseignement aux degrés préscolaire, primaire et secondaire relève de la compétence des cantons et des communes. Le développement de plans d'étude au niveau des régions linguistiques, la formation du corps enseignant et la coopération internationale sont autant de champs d'activité qui entrent dans le programme de la plate-forme CDIP-Confédération «Education au développement durable». La Confédération et les cantons y collaborent en partenariat à la réalisation de projets conjoints ainsi qu'à la coordination des moyens mis en oeuvre.
3. Le 27 janvier 2007, le Conseil fédéral a donné mandat au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) de mettre sur pied un groupe de travail Confédération-cantons dont la mission est de faire rapport sur les besoins, l'opportunité et, le cas échéant, les modèles et le financement d'une institution nationale des droits de l'homme. Le rapport doit aussi approfondir les besoins des cantons et du secteur privé et vérifier les synergies éventuelles avec des institutions existantes. Le Conseil fédéral attend ce rapport pour courant 2008.

08.3151

Interpellation Rutschmann Hans. Stand Einführung des Führungs- und Informationssystems des Heeres

Eingereichter Text 19.03.08

Verteilt auf mehrere Rüstungsprogramme wird zurzeit für die Armee das sogenannte FIS HE (Führungs- und Informationssystem des Heeres) beschafft und bei der Truppe eingeführt. Die gesamte Beschaffung wird insgesamt Kosten von über einer Milliarde Franken verursachen. Das FIS HE soll den Austausch von Informationen über alle Hierarchiestufen hinweg erlauben, mit dem Ziel, ein gemeinsames Lagebild zu schaffen. Die Entscheidungsträger sollen so die genauen Standorte und Zustände ihrer eigenen Truppe kennen und unverzüglich die jeweils aktuellen Aufklärungs- und Erkundungsergebnisse erhalten. Auch aus Lehren, die von der US Army im Zusammenhang mit dem Einsatz derartiger Systeme in Irak gezogen wurden, ist bekannt, dass die Risiken beträchtlich sind. So haben sich derartige Systeme im Einsatz als sehr störungsanfällig und kompliziert erwiesen. Zudem besteht die grosse Gefahr, dass oberste Führungsstufen beginnen, direkt bis auf Stufe Gruppe, Zug und Kompanie zu befehlen, damit den jeweiligen Kommandanten wichtige Freiheiten nehmen und letztendlich den Erfolg der Operation gefährden.

Vor diesem Hintergrund und im Bewusstsein, dass das FIS HE extrem hohe Kosten verursacht, wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wo steht die Einführung des FIS HE bei der Truppe? Wird der Fahrplan eingehalten?
2. Sind bereits komplette Stabsübungen durchgeführt worden? Was sind die Erfahrungen daraus?
3. Ist die Führung effektiv effizienter geworden? Welche Erfahrungen belegen dies?
4. Funktioniert in diesem Zusammenhang der Datenaustausch?
5. Hat sich dieses System effektiv als für unsere Milizarmee truppentauglich erwiesen?
6. Wo und wann ist das FIS HE bis heute eingesetzt worden, was sind die Erfahrungen und Erkenntnisse?
7. Lassen sich finanzieller Aufwand und effektiver Ertrag vor dem Hintergrund der massiven Missstände und fehlenden Mittel in der Logistik und weiteren Bereichen nach wie vor rechtfertigen?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Maurer Ueli, Pfister Theophil (7)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Gemäss den Botschaften zu den Rüstungsprogrammen 2006 und 2007 wird die Auslieferung des FIS HE gestaffelt im Zeitraum von 2009 bis 2012 erfolgen. Zurzeit werden Ergänzungen (Führung in allen Lagen, besondere Aufträge der Armee, Multioperationen, Anpassungen an die eigenen Telekommunikationsmittel) sowie die aus den Tests hervorgegangenen Nutzerforderungen (u. a. Vereinfachung der Benutzeroberfläche, Verbesserung des Systemsupports in den vernetzten Arbeitsprozessen) durch die Industrie realisiert. Weiter werden die Grundlagen für die Einführung und Ausbildung geschaffen und in Zusammenarbeit mit den wichtigsten Partnern (Höhere Kaderausbildung, Führungsunterstützungsbasis, Logistikbasis der Armee, Lehrverbände) optimiert. Entsprechend ist zu berücksichtigen, dass die nachfolgenden Aussagen immer noch auf den Erfahrungen von Stäben mit dem noch nicht ergänzten Testsystem basieren.

08.3151

Interpellation Rutschmann Hans. Système d'informations de conduite des Forces terrestres. Etat d'avancement de la mise en place

Texte déposé 19.03.08

L'armée procède actuellement à l'acquisition, répartie sur plusieurs programmes d'armement, du système d'informations de conduite des Forces terrestres (SIC FT), tout en le mettant en place pour que les troupes puissent l'utiliser. Cette acquisition coûtera au total plus d'un milliard de francs. Le SIC FT permettra l'échange d'informations à tous les échelons hiérarchiques, l'objectif étant de disposer d'un bilan global de la situation. Les décideurs pourront dès lors localiser leurs propres troupes avec précision et savoir exactement dans quelle situation elles se trouvent; ils obtiendront aussi immédiatement les résultats les plus récents de toutes les missions d'exploration et de reconnaissance. Les enseignements que l'armée américaine a tirés en Irak suite à l'utilisation de tels systèmes ont montré que les risques sont considérables, car ces systèmes sont sujets aux défaillances tout en étant très compliqués. Qui plus est, le risque existe que les échelons de conduite les plus élevés commencent à donner des ordres jusqu'au niveau du groupe, de la section et de la compagnie, privant ainsi les divers commandants d'une importante marge de manoeuvre et, en fin de compte, mettant en péril le succès des opérations.

Compte tenu de ce qui vient d'être dit et des coûts extrêmement élevés engendrés par le SIC FT, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Où en est la mise en place du SIC FT à l'échelon des troupes? Le calendrier est-il tenu?
2. Des exercices d'état-major complets ont-ils déjà été effectués? Si tel est le cas, quelles expériences a-t-on faites?
3. La conduite est-elle devenue réellement plus efficace? Si tel est le cas, quelles sont les expériences qui l'attestent?
4. A cet égard, l'échange d'informations fonctionne-t-il?
5. Ce système est-il véritablement compatible avec notre armée de milice?
6. Où et quand le SIC FT a-t-il été utilisé jusqu'à ce jour? Quelles expériences a-t-on faites et quels enseignements a-t-on tirés?
7. Compte tenu des graves dysfonctionnements et du manque de moyens dans le domaine de la logistique et dans d'autres domaines, les dépenses consenties sont-elles toujours justifiées en regard des bénéfices réels?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Maurer Ueli, Pfister Theophil (7)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Conformément aux messages sur les programmes d'armement 2006 et 2007, la livraison du SIC FT s'échelonnera entre 2009 et 2012. Actuellement, l'industrie apporte des compléments (conduite dans toutes les situations, mandats particuliers de l'armée, opérations multiples, adaptation aux propres moyens de télécommunication) et traite les exigences en matière d'utilisation mises en avant par les tests (entre autres la simplification de l'interface utilisateur, l'amélioration de l'appui au système dans les processus de travail interconnectés). Par ailleurs, les principes de base pour l'introduction et la formation sont créés et optimisés en collaboration avec les principaux partenaires (Formation supérieure des cadres, Base d'aide au commandement, Base logistique de l'armée, formations d'application). Il faut, dès lors, tenir compte du fait que les déclarations ci-après se fondent toujours sur les expériences faites par les états-majors avec un système d'essais qui n'a pas encore été adapté.

Der Bundesrat beantwortet die einzelnen Fragen wie folgt:
1. Die Einführung von FIS HE bei der Truppe ist wie folgt geplant:
– 2008/09: Beginn der Kaderausbildung in den Generalstabs- und Führungslehrgängen (GLG I/08, GLG II/09, FLG II/09 usw.)
– 2009/10: Aufbau des Führungsverbundes und Ausbildung des Betriebspersonals an den Kommandostandorten der grossen Verbände
– 2010: Beginn der Ausbildung in den Schulen des Lehrverbands Führungsunterstützung (Informatikpioniere, Führungsstaffel, Übermittlungssoldaten) und des Lehrverbands Logistik (Instandhaltungspersonal)
– 2011: Einführungskurse in den Stäben der grossen Verbände und Beginn der Umschulungskurse in den Verbandsausbildungen II der Bataillonsstäbe sowie der Truppenkörper, welche mit FIS HE ausgerüstet werden.
Aus heutiger Sicht kann dieser Zeitplan eingehalten werden.
2. Nach den Stabsübungen in der Testphase wurde das FIS HE noch in der Armeestabsrahmenübung Stabilo 07 für die Operationsplanung und -synchronisation eingesetzt. Daran beteiligt waren der Stab der Territorialregion 4 mit seiner fixen sowie der Stab der Infanteriebrigade 7 mit einer mobilen Führungsinfrastruktur (Container). Die Erfahrungen waren:
– Der Kommandoposten kann funktioneller gestaltet und der Stabsarbeitsprozess unabhängig der verwendeten Grundlagen situations- und auftragspezifisch unterstützt werden. In technischer Hinsicht hat das FIS HE einwandfrei und den Bedürfnissen der Stäbe entsprechend funktioniert. Die bereits vorhandenen «Stabstools» haben sich bewährt.
– Die präzise technisch-taktische Vorbereitung des Systems und die anschliessende Betreuung der Stäbe durch kompetentes, speziell geschultes Milizpersonal des Bereichs Führungsunterstützung optimiert den Systemeinsatz und garantiert eine hohe Qualität der Stabsprodukte.
3./4. Die Erfahrungen der Kommandanten der Territorialregion 4 und der Infanteriebrigade 7 aus der Übung Stabilo 07 waren in der Tat dahingehend, dass an Effizienz in der Führung gewonnen wird. Es ist sehr rasch möglich, mit besonderem Blick auf die Breite und Tiefe, über synchronisierte Informationen zu verfügen. Im Weiteren darf auch die «vertikale Datenübermittlung» zwischen unterstellten oder vorgesetzten Stäben bezüglich der Planungsdokumente und der Lagedarstellung (gleichzeitige, parallele Aktivitäten) als Gewinn bezeichnet werden, womit auch gezeigt wäre, dass der Datenaustausch funktioniert hat.
5. Alle bisher betroffenen Kommandanten haben positive Erfahrungen gemacht, wollen ihren bereits getätigten Ausbildungsaufwand nutzen und ab sofort in den Stabskursen und Übungen mit FIS HE arbeiten.
Die Ad-hoc-Ausbildungen der Stäbe dauerten zwischen fünf und zehn Tagen. Je mehr Erfahrung die Nutzer mit dem System haben, umso effizienter, gezielter und detaillierter können sie es einsetzen. Die geplante Einführungsdauer von zehn Tagen für die Stäbe der grossen Verbände und die in der Folge geplanten Arbeiten mit dem System (Stabskurse, Simulationen, Übungen) vonmindestens einer Woche pro Jahr zum Wissenserhalt bestätigen die Machbarkeit der Einführung und die Miliztauglichkeit.
Entsprechend sind die weiteren in der Ausbildung befindlichen Stäbe (Stab Territorialregion 2 inkl. Stäbe der unterstellten Truppenkörper im Rahmen des Einsatzes zugunsten der Uefa Euro 2008, Stab Panzerbrigade 11 – Truppenübung Challenge – 2011, Stäbe Territorialregion 3 und Gebirgsinfanteriebrigade 9 – WEF 09) auf einem guten Ausbildungsstand, und die Akzeptanz des Systems ist hoch.
6. Nebst den bereits obenerwähnten Stabsübungen wurde das System nach einer spezifischen Ausbildung von wenigen Stunden am Stab der Territorialregion 3 lokal für die Einsatzführung und Lagedarstellung im WEF 2008 eingesetzt. Auch hier zeigte sich, dass die Verfügbarkeit von Daten in detaillierter und aktueller Form (unter anderem der Standort und der Zustand wichtiger Objekte inkl. Aktivitäten am Objekt) die rasche Gewinnung der Übersicht, die Ableitung ge-

Le Conseil fédéral répond aux diverses questions comme suit:
1. L'introduction du SIC FT auprès de la troupe est prévue comme suit:
– 2008/09: début de l'instruction des cadres dans les stages de formation d'état-major général et de commandement (SFEMG I/08, SFEMG II/09, SFC II/09, etc.)
– 2009/10: mise sur pied de l'aide au commandement intégrée et formation du personnel d'exploitation dans les sites de commandement des Grandes Unités
– 2010: début de l'instruction dans les écoles de la formation d'application de l'aide au commandement (pionniers informatique, détachement de commandement, soldats de transmission) et de la formation d'application de la logistique (personnel de maintenance)
– 2011: cours d'introduction dans les états-majors des Grandes Unités et début des cours de reconversion dans l'instruction en formation II des états-majors de bataillon et des corps de troupe équipés du SIC FT.
Au vu de la situation actuelle, ce calendrier peut être respecté.
2. Après les exercices d'état-major réalisés lors de la phase d'essais, le SIC FT a encore été engagé lors de l'exercice-cadre d'état-major d'armée STABILO 07 pour la planification et l'optimisation des opérations. Ont participé à cet exercice l'état-major de la région territoriale 4, avec son infrastructure fixe de commandement, et l'état-major de la brigade d'infanterie 7, avec une infrastructure mobile de commandement (conteneur). Les enseignements tirés étaient les suivants:
– Le poste de commandement peut être structuré de manière plus fonctionnelle et le processus de travail d'état-major peut être soutenu selon la situation et le mandat, quel que soit le contexte. D'un point de vue technique, le SIC FT a fonctionné sans problème et a répondu aux besoins des états-majors. Les «outils d'état-major» déjà disponibles ont fait leurs preuves.
– La préparation technique et tactique précise du système et l'encadrement des états-majors par un personnel de milice spécialement formé et compétent du domaine de l'aide au commandement optimise l'engagement du système et garantit un haut degré de qualité des produits d'état-major.
3./4. Les expériences tirées de l'exercice Stabilo 07 par les commandants de la région territoriale 4 et de la brigade d'infanterie 7 attestent de fait un gain en efficacité dans le domaine de la conduite. Il est possible de disposer très rapidement, en particulier au niveau de la largeur et de la profondeur, d'informations synchronisées. En outre, la «transmission verticale» des documents de planification et de l'exposé de la situation (activités effectuées simultanément et en parallèle) entre états-majors subordonnés et états-majors supérieurs peut aussi être qualifiée de positive puisqu'il a été établi que l'échange des données a fonctionné.
5. Tous les commandants concernés jusqu'à présent ont fait des expériences positives; ils veulent tirer profit des fruits de leur instruction et travailler dorénavant avec le SIC FT dans les cours d'état-major et les exercices.
L'instruction ad hoc des divers états-majors a duré de cinq à dix jours. Plus les utilisateurs auront tiré des enseignements du système, plus ils pourront l'engager avec efficacité, de façon ciblée et détaillée. La durée de dix jours prévue pour l'introduction au sein des états-majors des Grandes Unités et les travaux prévus ensuite avec le système pour acquérir des connaissances (cours d'état-major, simulations, exercices), portant sur une semaine au moins par an, confirment la faisabilité de l'introduction et la compatibilité avec le système de milice.
Les autres états-majors se trouvant en phase d'instruction (état-major de la région territoriale 2, y compris les états-majors des corps de troupe subordonnés – dans le cadre de l'engagement au profit de l'UEFA EURO 08 –, l'état-major de la brigade blindée 11 – exercice de troupe Challence – 2011 –, états-majors de la région territoriale 3 et de la brigade d'infanterie de montagne 9 – WEF 09) présentent éga-

eigneter Massnahmen und somit die Stärkung der Führungsfähigkeit erlauben.
7. Durch gezielte Planung der Einführung, Ausbildung und der Einsätze, unter Berücksichtigung der Mehrjahresplanung von Dienstleistungen und Waffenplatzbelegungen, der Konzentration und Zentralisation von Aktivitäten auf Standorte und Fähigkeiten der Logistik- und Ausbildungszentren, sind die Einführung und der Einsatz des Systems FIS HE durchaus realisierbar und nach Meinung des Bundesrates mit dem damit zu erzielenden Mehrwert gerechtfertigt.

lement un bon niveau d'instruction et le système est largement accepté.
6. Outre les exercices d'état-major susmentionnés, le système a été engagé localement, après une instruction spécifique de quelques heures, par l'état-major de la région territoriale 3 pour la conduite de l'engagement et l'exposé de la situation dans le cadre du WEF 08. Ici aussi, preuve a été faite que la disponibilité de données détaillées et actualisées (entre autres sur le lieu et la situation d'objets importants, y compris les activités menées sur l'objet) permet de se faire un aperçu rapide de la situation, de prendre des mesures adéquates et donc de renforcer la capacité d'assurer la conduite.
7. Par une planification ciblée de l'introduction, de l'instruction et des engagements, et en tenant compte de la planification sur plusieurs années des prestations et de l'occupation des places d'armes, de la concentration et de la centralisation des activités sur les sites et des capacités des centres logistiques et d'instruction, l'introduction et l'engagement du système SIC FT sont tout à fait réalisables et, de l'avis du Conseil fédéral, se justifient par la plus-value à quelle ce système permet d'aspirer.

08.3152

Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Bienensterben in der Schweiz erregt Besorgnis

Eingereichter Text 19.03.08

In der Schweiz gibt es immer weniger Bienenvölker. Seit Mitte der Neunzigerjahre ist sowohl die Zahl der Bienenvölker wie auch die Zahl der Bienenzüchterinnen und -züchter um rund einen Drittel gesunken. Aus wirtschaftlicher Sicht bringt die Bienenzucht der Schweiz jährlich um die 300 Millionen Franken ein (Ernte in der Landwirtschaft und Produkte, die mit der Bienenzucht zusammenhängen). Vom ökologischen Standpunkt her sorgen die Bienen für die Bestäubung und tragen damit wesentlich zur Biodiversität bei. Angesichts des raschen Strukturwandels auch in der Bienenzucht drängt es, diese Tätigkeit besser zu fördern und vor allem die Bienenzüchterinnen und -züchter für die gemeinnützigen Leistungen zu entschädigen.

Ich bitte deshalb den Bundesrat um Antwort auf folgende Fragen:

1. Wie stellt sich der Bundesrat zum beunruhigenden Rückgang des Bienenbestandes in der Schweiz?
2. Macht ihm die Zukunft der natürlichen Bestäubung unserer Flora und insbesondere unserer Obstbäume durch Bienen nicht auch Sorgen? Wenn wir nichts tun, sind diese Pflanzen gefährdet.
3. Will der Bundesrat die Bienenzüchterinnen und -züchter in ihrem Kampf gegen eine noch unbekannte, sicher problematische Krankheit der Bienen unterstützen?
4. Wäre es nicht sinnvoll und wünschenswert, unseren qualitativ einwandfreien Schweizer Honig besser zu unterstützen? Dies umso mehr, als, wie verschiedene Analysen gezeigt haben, gewisse ausländische Honige hohe Pestizidrückstände aufweisen. Ich weise darauf hin, dass die Schweizer Honigproduktion nur 10 Prozent des Honigkonsums in der Schweiz deckt.

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Favre Laurent, Français Olivier, Füglistaller Lieni, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, John-Calame Francine, Kunz Josef, Parmelin Guy, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Stahl Jürg, Thorens Goumaz Adèle, Veillon Pierre-François, Walter Hansjörg (23)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat anerkennt die Wichtigkeit der Schweizer Imkerei, namentlich ihre zentralen Rolle bei der Bestäubung von Kultur- und Wildpflanzen.

Zu den einzelnen Fragen nimmt er wie folgt Stellung:

1. In der Schweiz ging die Zahl der Bienenvölker in den vergangenen zehn Jahren zurück, und die Winterverluste waren massiv – dies insbesondere in einzelnen Gebieten und bei bestimmten Imkerinnen und Imkern. Es bestehen diesbezüglich keine genauen Statistiken, doch der Verein deutschschweizerischer und rätoromanischer Bienenfreunde (VDRB) schätzt den Völkerverlust über den Winter 2006/07 in seinem Einzugsgebiet auf 22 Prozent. Das Zentrum für Bienenforschung der Forschungsanstalt Agroscope Liebefeld-Posieux sucht in Zusammenarbeit mit ausländischen Instituten für Bienenkunde nach den Ursachen dieser hohen Verluste sowie nach Lösungsansätzen. Die Problematik ist äusserst komplex, und die Ursachen konnten bisher nicht genau eruiert werden. Die Forschung wird weiter vorangetrieben. Der Bundesrat anerkennt die Bemühungen der Imkerinnen und Imker, ihren Bienenbestand wieder aufzustocken.

08.3152

Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Disparition inquiétante du cheptel apicole suisse

Texte déposé 19.03.08

La population apicole en Suisse est en diminution: depuis le milieu des années nonante, les populations d'abeilles et le nombre d'apiculteurs en Suisse ont diminué d'environ un tiers! Mais d'un point de vue économique, l'apiculture apporte environ 300 millions de francs par an à la Suisse (récoltes agricoles et produits liés à l'apiculture). Et d'un point de vue écologique, elle permet également la pollinisation, essentielle pour la biodiversité. Etant donné la rapidité des changements structurels aussi dans l'apiculture, il devient urgent de mieux promouvoir cette activité et surtout d'indemniser les apiculteurs pour les prestations d'intérêt public qu'ils fournissent.

Au vu de ce qui précède, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quelle position prend le Conseil fédéral face à la disparition inquiétante du cheptel apicole Suisse?
2. Se soucie-t-il de l'avenir problématique de la pollinisation naturelle par les abeilles de notre flore, nos arbres fruitiers en particulier? Ces espèces pourraient être en péril si nous ne nous en soucions pas.
3. Le Conseil fédéral envisage-t-il de soutenir les apiculteurs dans leur lutte contre une maladie à déterminer et certainement problématique?
4. Ne serait-t-il pas judicieux et souhaitable de soutenir mieux notre miel Suisse de qualité irréprochable, face à certains miels étrangers fortement chargés de pesticides comme l'ont démontré certaines analyses? Je rappelle que la production Suisse ne couvre que le 10 pour cent de la consommation de miel en Suisse.

Cosignataires

Baettig Dominique, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Favre Laurent, Français Olivier, Füglistaller Lieni, Gadient Brigitta M., Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, John-Calame Francine, Kunz Josef, Parmelin Guy, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Stahl Jürg, Thorens Goumaz Adèle, Veillon Pierre-François, Walter Hansjörg (23)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral reconnaît l'importance de l'apiculture suisse, notamment pour son rôle vital pour la pollinisation des fleurs de plantes cultivées et sauvages.

Il prend position de la manière suivante sur les questions posées:

1. Le nombre de colonies d'abeilles en Suisse a diminué au cours de la dernière décennie et les pertes hivernales ont été massives, notamment dans certaines régions et auprès de certains apiculteurs. Il n'existe pas de statistiques précises à ce sujet, mais l'organisation faîtière apicole de la Suisse alémanique et des Grisons (VDRB) a estimé une perte de 22 pour cent des colonies au cours de l'hiver 2006/07 dans son giron. Le Centre de recherche apicole d'Agroscope Liebefeld Posieux procède à des recherche en collaboration avec des instituts apicoles étrangers en vue de déterminer les causes de ces pertes importantes et de trouver des solutions. Cette problématique est fort complexe et les causes n'ont pas encore pu être déterminées avec précision. Les recherches se poursuivent. Le Conseil fédéral reconnaît les efforts des apicultrices et des apiculteurs pour reconstituer leur cheptel.
2. Malgré la réduction du cheptel apicole en Suisse, la densité d'abeilles permet d'assurer la pollinisation de nos cultures et des plantes sauvages dans la plupart des régions.

2. Trotz des rückläufigen Bienenbestandes in der Schweiz ermöglicht es die Bienendichte in den meisten Regionen, die Bestäubung unserer Kultur- und Wildpflanzen sicherzustellen. Die Bienendichte liegt in der Schweiz bei durchschnittlich vier Völkern pro Quadratkilometer und gilt damit als ausreichend. Im Rahmen der AP 2011 hat das Parlament im vergangenen Juni die Einführung eines neuen Absatzes 4 zu Artikel 3 des Landwirtschaftsgesetzes (LwG) beschlossen. Dieser hält fest, in welchen Bereichen der Bund die Bienenzucht und die Bienenhaltung unterstützen kann. Hierzu zählt die Förderung von Honigabsatz, Bienenforschung, Ausbildung, Beratung und Vorsorgemassnahmen. Bereits heute werden diese Aufgaben mit umfangreichen Mitteln unterstützt (siehe Stellungnahme zur Motion Gadient 04.3733). Zurzeit prüft eine Arbeitsgruppe Massnahmen zur verstärkten Unterstützung der Imkerei. Der Bund zieht insbesondere in Betracht, künftig die Bienenzucht zu fördern. Um dies jedoch zu ermöglichen, müssen die Imkerverbände ihre Strukturen anpassen. Diese Projekte sind gegenwärtig am Laufen.
3. Es gibt im Moment etwa ein Dutzend Bienenkrankheiten bzw. Bienenschädlinge, welche die Honigbienen bedrohen. Die Tendenz ist zunehmend, weil mit dem globalisierten Warenhandel Krankheiten und Schädlinge in einer Kadenz verbreitet werden, bei welcher keine Koevolution möglich ist. Die Bienenforschung versucht für die akuten Bedrohungen möglichst rasch nachhaltige Behandlungs- und Bekämpfungsmethoden zu entwickeln. Das Imkerhandwerk wird mit diesen heute zwingend notwendigen Behandlungen aufwendiger, und es ist nicht zu vermeiden, dass einzelne Betriebe aufgegeben werden. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass eine gut funktionierende Hobby-Imkerei die weitaus günstigste Methode der Bestäubungssicherung darstellt. Die obenerwähnte Arbeitsgruppe des Bundes wird diesen Erwägungen Rechnung tragen.
4. Die Qualität des Schweizer Honigs ist anerkannt: Die Bemühungen der Imkerkreise, diese zu garantieren, tragen Früchte. Die Schweizer Konsumenten sind bereit, für inländischen Honig einen gegenüber dem ausländischen Honig höheren Preis zu bezahlen. Im Rahmen der Massnahmen zur Absatzförderung (Art. 12 LwG) gewährt der Bund dem Verband Schweizerischer Bienenzüchtervereine für die Jahre 2007 und 2008 je 100 000 Franken zur Finanzierung von Marktanalysen und Massnahmen zur Absatzförderung von inländischem Honig.

Avec une moyenne de près de quatre colonies par kilomètre carré la densité d'abeilles en Suisse est jugée suffisante. Il faut rappeler que dans le cadre de la PA 2011, le Parlement a introduit, en juin dernier, un nouvel alinéa 4 à l'article 3 de la loi sur l'agriculture (LAgr) qui définit les domaines dans lesquels la Confédération peut soutenir l'apiculture. Il s'agit de la promotion du miel, de la recherche apicole, de la formation et de la vulgarisation ainsi que de la prise de mesures de précaution. A ce jour, des moyens importants sont déjà alloués pour ces tâches (cf. réponse à la motion Gadient 04.3733). Un groupe de travail est actuellement à l'oeuvre et étudie les mesures visant à renforcer le soutien à l'apiculture. La Confédération envisage notamment de soutenir à l'avenir l'élevage des abeilles. Pour ce faire, les organisations apicoles doivent cependant adapter leurs structures. Ces projets sont en cours de réalisation.
3. Il y a actuellement une douzaine de maladies ou de parasites des abeilles, qui représentent un danger pour les abeilles mellifères. La tendance va en augmentant, parce que la mondialisation du commerce des marchandises entraîne la propagation de maladies et de parasites à une cadence qui ne laisse pas place à une coévolution abeille-parasite. La recherche s'efforce de développer, le plus rapidement possible, des méthodes de traitement et de lutte permettant de contrer les dangers imminents qui menacent les abeilles. Ces traitements indispensables nécessitent un engagement des apiculteurs plus important que par le passé; il est dès lors inévitable que certains d'entre eux abandonnent. Le Conseil fédéral est conscient du fait qu'une apiculture fonctionnant bien, pratiquée à titre de loisir, est la méthode la meilleur marché pour garantir la pollinisation. Le groupe de travail de la Confédération, ci-dessus évoqué, tiendra compte des considérations précitées.
4. La qualité du miel suisse est reconnue: les efforts fournis par les milieux apicoles en vue de la garantir portent leurs fruits. Les consommateurs suisses sont prêts à payer un prix supérieur pour le miel indigène par rapport aux miels étrangers. Dans le cadre du soutien à la promotion des ventes (art. 12 LAgr), la Confédération alloue à la Fédération suisse des sociétés d'apiculture une contribution de 100 000 francs par année pour 2007 et 2008 pour le financement d'analyses de marché et le soutien aux mesures de promotion en faveur du miel du pays.

08.3153

Interpellation Zemp Markus. Präventionsmaschinerie des Bundesamtes für Gesundheit

Eingereichter Text 19.03.08

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) zeichnet sich in den letzten Wochen und Monaten durch einen bisher nicht gekannten Aktivismus aus. Immer neue Gesundheitskampagnen und Präventionsprogramme werden in sogenannten Anhörungsverfahren vorgestellt. Dass überhaupt Anhörungen stattfinden, ist nur auf die Intervention der Wirtschaft zurückzuführen. Das BAG beabsichtigte nämlich, das Nationale Programm Alkohol 2008–2012 oder das Nationale Programm Ernährung und Bewegung 2008–2012 nur dem Bundesrat zur Kenntnisnahme vorzulegen, ohne dass dieser sich über die einzelnen Massnahmen hätte äussern können. Wenn in Betracht gezogen wird, dass einzelne Präventionsmassnahmen massgeblich in Grundrechte sowie die Selbstbestimmung des Schweizer Bürgers eingreifen, mutet dieses Demokratieverständnis des BAG seltsam an.

Diese nationalen Programme stehen auf tönernen Füssen, zumal keine Gesetzesgrundlage besteht. Aus diesem Grund lancierte das BAG im Februar 2008 ein «Hearing» über das vorgesehene Präventions- und Gesundheitsförderungsgesetz. Dieses soll nun künftig als Grundlage für den BAG-Präventionsaktivismus dienen – notabene mit ungeahnten Kostenfolgen für Staat und Bürger.

Ich bitte den Bundesrat in diesem Zusammenhang um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie stellt er sich zu den zum Teil massiven Eingriffen in die Grundrechte des Bürgers, welche in den Präventionsprogrammen (Nationales Programm Alkohol oder Nationales Programm Ernährung und Bewegung) vorgeschlagen werden?
2. Ist er sich bewusst, dasser mit einem unkritischen «Kenntnisnehmen» der verschiedenen nationalen Präventionsprogramme und der in diesem Zusammenhang zum Teil in die Grundrechte eingreifenden Massnahmen Tür und Tor für eine riesige Präventionsmaschinerie mit ungeahnten Kostenfolgen öffnet?
3. Wie stellt er sich zum Vorgehen des BAG, welches als Verwaltungseinheit den Gesetzgebungsprozess – auch in den Kantonen – massiv zu beeinflussen versucht und somit die verfassungsmässige Kompetenzordnung infrage stellt?

Mitunterzeichner

Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Joder Rudolf, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maurer Ueli, Müller Thomas, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Stahl Jürg, Theiler Georges, Triponez Pierre (15)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat kann auf eine langjährige Erfahrung in gesundheitspolitisch relevanten Themenbereichen, z. B. HIV/Aids oder Tabak, zurückblicken. Er erachtet nationale Programme als effizientes Instrument zur Koordination der Aktivitäten von Bund, Kantonen und Privaten. Sie sollen insbesondere einen effizienten Ressourceneinsatz ermöglichen. Auch gemäss dem verwaltungsinternen Vorentwurf für ein Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung sind solche Programme eines der zentralen Steuerungs- und Koordinationsinstrumente zur Vereinheitlichung der Vorgehensweisen und Massnahmen der verschiedenen Akteure. Die Vernehmlassung zum Präventionsgesetz ist für den Sommer 2008 geplant.

Bei der Erarbeitung von Programmen sind Anhörungen ein nützlicher Schritt, um die Meinung der verschiedenen von den Programminhalten betroffenen Akteure einzuholen. Be-

08.3153

Interpellation Zemp Markus. Programmes de prévention. Frénésie de l'Office fédéral de la santé publique

Texte déposé 19.03.08

Depuis plusieurs semaines, si ce n'est plusieurs mois, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) est saisi d'une frénésie sans précédent. Les campagnes de santé publique et les programmes de prévention présentés dans le cadre d'une procédure d'«audition» se succèdent. C'est grâce à l'intervention des milieux économiques d'ailleurs que ces auditions peuvent avoir lieu. L'OFSP comptait simplement porter le Programme national alcool 2008–2012 et le Programme national alimentation et activité physique 2008–2012 à la connaissance du Conseil fédéral, sans que ce dernier ait la possibilité de se prononcer sur les mesures proposées. Certaines des mesures de prévention portant sérieusement atteinte à des droits fondamentaux tels que le droit des citoyens à se déterminer librement, la conception qu'a l'OFSP de la démocratie a de quoi surprendre. Les programmes nationaux lancés par l'OFSP n'ont pas d'assise réelle, d'autant plus qu'ils ne reposent sur aucune norme légale. Cela explique qu'il ait organisé une consultation informelle concernant le projet de loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé en février 2008. Cette loi servira de base aux actions tous azimuts qu'il entend mener dans le domaine de la prévention, avec des coûts incalculables pour l'Etat et pour les citoyens.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est sa position concernant les atteintes parfois graves aux droits fondamentaux du citoyen que représentent les mesures proposées dans les programmes de prévention nationaux (Programme national alcool et Programme national alimentation et activité physique)?
2. Est-il conscient qu'en prenant connaissance sans aucun examen critique des programmes de prévention nationaux, dont certaines mesures portent atteinte aux droits fondamentaux, il ouvre la porte à un déferlement de programmes de prévention aux conséquences financières incalculables?
3. Que pense le Conseil fédéral de la démarche de l'OFSP, qui utilise son statut d'unité de l'administration pour tenter d'exercer une forte influence sur le processus législatif, y compris dans les cantons, compromettant par là l'organisation des compétences établie par la Constitution?

Cosignataires

Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Joder Rudolf, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maurer Ueli, Müller Thomas, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Stahl Jürg, Theiler Georges, Triponez Pierre (15)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Depuis des années, le Conseil fédéral s'attelle à des thèmes clés de politique sanitaire, tels que le VIH/sida ou le tabac. Il considère que les programmes nationaux constituent un instrument efficace pour la coordination des activités entre la Confédération, les cantons et les organisations privées. Ils permettent notamment d'utiliser les ressources de manière efficiente. Selon l'avant-projet, interne à l'administration, de la loi sur la prévention et la promotion de la santé, ces programmes constituent l'un des instruments de pilotage et de coordination essentiels à l'harmonisation des procédures et des mesures adoptées par les différents acteurs. La procédure de consultation concernant cette loi sur la prévention est prévue pour l'été 2008.

Lors de l'élaboration des programmes, les auditions représentent une étape utile pour recueillir l'opinion des multiples

wertungen und Schlussfolgerungen der Anhörungsresultate sind Sache des Bundesrates.
1. Vom Bundesrat verabschiedete Programme stellen die Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger nicht infrage. Dies wird der Bundesrat auch bei zukünftigen Entscheiden zu Programmen zu beachten wissen. Zu den Inhalten und Schlussfolgerungen aus den Anhörungen der Programme Alkohol, Ernährung und Bewegung sowie Tabak wird sich der Bundesrat zu gegebener Zeit äussern.
2. Bei den bisherigen Programmen wurden die Budgetvorgaben des Parlamentes stets eingehalten. Der gesamte Präventionskredit des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) wurde seit 2003 unter anderem aufgrund der Entlastungsprogramme und der Aufgabenverzichtplanung um über 30 Prozent gekürzt. Die Programme dienen dazu, die Koordination unter den Akteuren zu verbessern und die Kantone bei der Erfüllung ihrer Aufgaben zu unterstützen, sodass die Ressourcen möglichst effizient eingesetzt und Synergien geschaffen werden können. In den meisten Handlungsbereichen liegt die Hauptverantwortung bei den Kantonen.
3. Nationale Programme ermöglichen es, dass Bund und Kantone gemeinsame Ziele setzen und sich gegenseitig in der Erfüllung ihrer Aufgaben unterstützen. Unter Berücksichtigung der verfassungsrechtlichen Zuständigkeitsordnung können damit allfällige Doppelspurigkeiten, Schnittstellen oder Widersprüche zwischen Bund und Kantonen vermindert werden. Dies gilt insbesondere auch für Gesetzgebungsvorhaben. Ein solches Vorgehen ist sinnvoll und entspricht den verfassungsmässigen Vorgaben an das Zusammenwirken von Bund und Kantonen (Art. 44ff. BV).
Die in der Interpellation erwähnten Programme wurden unter der Leitung des BAG unter Einbezug verschiedener Bundesstellen, der Kantone sowie weiterer öffentlicher und privater Organisationen erarbeitet.

acteurs concernés. Le Conseil fédéral se charge d'évaluer les résultats de ces auditions et d'en tirer les conclusions.
1. Les programmes approuvés par le Conseil fédéral ne remettent nullement en question les droits fondamentaux des citoyens. Le Conseil fédéral continuera à y veiller dans ses décisions futures. S'agissant du contenu des programmes concernant l'alcool, l'alimentation et l'activité physique ainsi que le tabac, et des conclusions tirées des auditions, le Conseil fédéral s'exprimera en temps voulu.
2. Les budgets alloués par le Parlement ont toujours été respectés pour les programmes existants. Le crédit total octroyé à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) pour la prévention a été réduit de plus de 30 pour cent depuis 2003, notamment en raison des programmes d'allégement budgétaire et du programme d'abandon de tâches. Les programmes nationaux servent à améliorer la coordination entre les acteurs et à soutenir les cantons dans l'exécution de leurs tâches, de manière à utiliser les ressources le plus efficacement possible et à créer des synergies. Pour la plupart des champs d'action, la responsabilité principale incombe aux cantons.
3. Les programmes nationaux permettent à la Confédération et aux cantons de fixer des objectifs communs et de s'entraider dans la réalisation de leurs tâches. La répartition des compétences figurant dans la Constitution permet d'éviter les doublons, les recoupements ou les contradictions entre la Confédération et les cantons. Cela est particulièrement vrai pour les processus législatifs. Cette manière de procéder est tout à fait judicieuse et répond aux prescriptions constitutionnelles relatives à la collaboration entre la Confédération et les cantons (cf. art. 44ss Cst.).
Les programmes mentionnés dans l'interpellation ont été élaborés sous la direction de l'OFSP, avec la participation de différents services fédéraux, des cantons et d'autres organisations publiques et privées.

08.3155

Interpellation Freysinger Oskar. Zieht sich die Schweiz von der Weltrassismuskonferenz Durban II zurück?

Eingereichter Text 19.03.08

An der Uno-Weltrassismuskonferenz, die 2001 in Durban stattfand, loderte antisemitischer Hass auf, und die westlichen Länder wurden an den Pranger gestellt. Dies warf einen dunklen Schatten über diese Konferenz. Nun ist für das erste Halbjahr 2009 eine Konferenz unter dem Namen Durban II vorgesehen. Alles deutet darauf hin, dass sich bei dieser Konferenz die Entgleisungen von 2001 wiederholen werden. Verschiedene Länder wie Kanada, die Vereinigten Staaten und Frankreich überlegen sich denn offenbar auch, an dieser Konferenz nicht teilzunehmen. Nicht zu Unrecht: Im Rahmen der neuen Massnahmen, Initiativen und praktischen Lösungen, die für die Konferenz von 2009 vorgeschlagen werden, will Iran die Diffamierung der Religionen beenden. Zudem soll auch Uno-Sonderberichterstatter Doudou Diène angehört werden, der jegliche Kritik am Tragen der Burka als Ausdruck einer antirassistischen Haltung einstuft. Die neuen Antirassismusnormen, die an dieser Konferenz behandelt werden sollen, verfolgen ein klares Ziel: Länder wie Frankreich, die Gesetze erlassen, um die Laizität des Staates zu garantieren, oder wie Dänemark, das die Veröffentlichung von Mohammed-Karikaturen duldet, sollen kriminalisiert werden. Sie haben also die Meinungsäusserungsfreiheit auf dem Korn, aber auch die Religionsfreiheit, die gewährleistet, dass man einen Glauben ausüben kann oder auch nicht und die Religion wechseln kann. Eine Konferenz, die versucht, solche Kriterien festzulegen, Blasphemie mit Rassismus gleichzusetzen, das Recht auf Religionskritik zu verbieten und die religiösen Gesetze ins internationale Recht zu integrieren, bedeutet einen zünftigen Rückschritt mit verheerenden Folgen.

Gedenkt der Bundesrat angesichts der demokratischen Tradition und der Neutralität der Schweiz und angesichts ihres Einsatzes für die Meinungsäusserungsfreiheit und die Rechtsgleichheit, sich von der Konferenz Durban II zurückzuziehen?

Mitunterzeichner

Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder Max, Estermann Yvette, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Maurer Ueli, Perrin Yvan, Pfister Theophil, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter (15)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Die Schweiz nahm 2001 in Durban aktiv an der Weltkonferenz gegen Rassismus, Rassendiskriminierung, Fremdenfeindlichkeit und damit zusammenhängende Intoleranz teil. Zum Abschluss der Konferenz verabschiedeten die 163 Teilnehmerstaaten eine Erklärung und ein Aktionsprogramm. Die Schweizer Delegation hatte sich stark dafür eingesetzt, dass dieses Ergebnis im Konsens zustande kam. Das Schlussdokument erörtert die Gründe für die historischen und zeitgenössischen Formen von Rassismus, ruft zur Unterstützung der Opfer auf und schlägt Massnahmen zur Prävention von Rassismus, Rassendiskriminierung, Fremdenfeindlichkeit und damit zusammenhängender Intoleranz sowie Strategien zur Verwirklichung der Gleichberechtigung aller Menschen auf internationaler und nationaler Ebene vor. Das Aktionsprogramm bietet ein konkretes Instrument zur Bekämpfung des Rassismus und umfasst eine Reihe von anspruchsvollen Massnahmen in diesem Bereich.

Mit der im Konsens angenommenen Resolution 61/149 (Punkt 33) beschloss die Uno-Generalversammlung, im Jahr 2009 eine Konferenz zur Überprüfung der Umsetzung der

08.3155

Interpellation Freysinger Oskar. Retrait de la Suisse de la conférence mondiale contre le racisme Durban II?

Texte déposé 19.03.08

La conférence mondiale contre le racisme organisée par l'ONU à Durban en 2001 a été entachée par un déferlement de haine antisémite et une mise au pilori des nations occidentales. Pour le premier semestre de l'année de 2009, une conférence intitulée Durban II est prévue. Tout laisse craindre que la nouvelle conférence réédite les dérives constatées en 2001. D'ores et déjà, certains pays comme le Canada, les Etats-Unis et la France ont envisagé leur retrait de cette conférence. Et pour cause. Dans le cadre des nouvelles mesures, initiatives et solutions pratiques envisagées lors de cette nouvelle conférence, l'Iran veut faire «cesser la diffamation des religions». Il est également prévu de prêter l'oreille à Doudou Diène, rapporteur spécial de l'ONU, qui tient toute critique du port de la Burqa pour la manifestation d'un comportement raciste. Les nouvelles normes antiracistes en gestation dans le cadre de cette conférence ont un objectif clair. Il s'agit de criminaliser les pays qui comme la France adoptent des lois destinées à garantir la laïcité ou qui comme le Danemark tolèrent que la presse publie des caricatures de Mahomet. Elles visent ainsi la liberté d'expression, mais aussi la liberté religieuse qui garantit la liberté de croire ou ne pas croire et de changer de religion. Une conférence qui cherche à consacrer la position de tels critères, à assimiler le blasphème à du racisme, à mettre hors la loi le droit à la critique de la religion et veut inscrire la loi religieuse dans les lois internationales représente une régression aux conséquences désastreuses.

Au vu de ce qui précède, le Conseil fédéral envisage-t-il, en considération de sa tradition démocratique et de sa neutralité, de son engagement pour la liberté d'expression et l'égalité des droits, de se retirer de la conférence de Durban II?

Cosignataires

Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder Max, Estermann Yvette, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Maurer Ueli, Perrin Yvan, Pfister Theophil, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter (15)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

La Suisse a activement participé à la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, à Durban en 2001. Au terme de cette conférence, une déclaration et un programme d'action ont été adoptés par les 163 Etats participants. La délégation suisse s'est pleinement impliquée afin de parvenir à ce résultat consensuel. Le document final évoque les raisons des formes passées et contemporaines de racisme, l'aide à apporter aux victimes, les mesures à adopter pour la prévention du racisme; de la discrimination raciale; de la xénophobie et de l'intolérance qui y est associée ainsi que les stratégies aux niveaux international et national visant à réaliser l'égalité de traitement pour tous les êtres humains. En particulier, le programme d'action représente un instrument concret en matière de lutte contre le racisme, qui comprend une série de mesures exigeantes dans ce domaine.

Par le biais de sa résolution 61/149 (point 33), l'Assemblée générale a décidé, par consensus, de convoquer une Conférence d'examen de Durban en 2009. Celle-ci examinera la mise en oeuvre de la déclaration et du programme d'action en évaluant tout d'abord les progrès accomplis dans le domaine de la lutte contre le racisme, puis en mentionnant les progrès qu'il reste à accomplir afin de répondre pleinement aux engagements politiques pris à Durban en 2001. La lutte

Erklärung und des Aktionsprogramms von Durban einzuberufen, an der die Fortschritte in der Rassismusbekämpfung überprüft und die noch notwendigen Massnahmen zur vollständigen Umsetzung der 2001 in Durban eingegangenen Verpflichtungen diskutiert werden sollen. Die Bekämpfung des Rassismus ist eine Priorität der Schweiz. Nach Ansicht des Bundesrates braucht es deshalb eine Überprüfungskonferenz, um die erzielten Fortschritte und die noch anstehenden Herausforderungen zu ermitteln.
Ein Vorbereitungsausschuss, der seine Arbeit letzten August aufnahm, hat den Auftrag, einen Entwurf zu einer Traktandenliste und einer Schlusserklärung für die Überprüfungskonferenz auszuarbeiten. Die Schweiz beteiligt sich aktiv an den laufenden Verhandlungen. Sie ist wie ihre westlichen Partner der Auffassung, dass die Überprüfungskonferenz die gemachten Fortschritte evaluieren und das weitere Vorgehen zur Erfüllung der 2001 in Durban eingegangenen Verpflichtungen festlegen muss. Es geht also nicht darum, eine neue Weltrassismuskonferenz zu organisieren und neue Verpflichtungen in diesem Bereich einzugehen. Die Schweiz ist der Auffassung, dass die Umsetzung der Verpflichtungen, die wir 2001 eingegangen sind, Priorität hat, und setzt sich im Vorbereitungsausschuss für diese Position ein.
Die Schweiz ist deshalb gegen die Berücksichtigung neuer Themen und Verpflichtungen, die nicht in der Erklärung und im Aktionsprogramm aufgeführt sind, wie z. B. die Diffamierung von Religionen, die bereits durch Artikel 20 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte weitgehend abgedeckt ist. Diese Bestimmung untersagt insbesondere jedes Eintreten für rassischen oder religiösen Hass. Zudem gilt es zu beachten, dass die Menschenrechte nicht die Religion als solche, sondern die Religionsfreiheit des Einzelnen schützen und den Schutz des Individuums vor Diskriminierung, einschliesslich religiöser Diskriminierung, sicherstellen. Die Meinungsfreiheit ist hingegen eine der wesentlichen Grundlagen einer demokratischen Gesellschaft und ein wichtiger Indikator dafür, wie gut die Menschenrechte und die Grundfreiheiten gewährleistet sind. Wie der Menschenrechtskommissar des Europarates (Hammarberg Thomas, Menschenrechtskommissar des Europarates, «Rapport annuel d'activités 2007», Strassburg, April 2008) schreibt, können dank der Meinungsfreiheit gesellschaftliche Probleme aufgedeckt, kann die Tätigkeit der Machthaber überwacht und die Toleranz gefördert werden. Deshalb müssen diese Werte geschützt und gefördert werden, selbst wenn dafür gewisse Entgleisungen der Medien in Kauf genommen werden müssen (idem). Die Meinungsfreiheit kann aber bestimmten Einschränkungen unterworfen werden, die in den Artikeln 19 und 20 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte genau festgelegt sind. Die Schweiz kann daher eine Einschränkung der Meinungsfreiheit aufgrund anderer, nicht im Pakt erwähnter Erwägungen nicht dulden.
Da die Verhandlungen über die Traktandenliste und das Schlussdokument der Überprüfungskonferenz noch im Gange sind, ist es noch zu früh, um zu entscheiden, ob die Schweiz an der Konferenz teilnehmen soll oder nicht. Im Moment beteiligt sich die Schweiz aktiv an den Vorbereitungsarbeiten und setzt sich für die erwähnten Positionen ein. Über eine Teilnahme an der Konferenz und die Beiträge der Schweiz wird zu gegebener Zeit entschieden.

contre le racisme constitue une priorité pour la Suisse, c'est pourquoi le Conseil fédéral est d'avis qu'une Conférence d'examen est nécessaire afin d'évaluer les progrès réalisés et les défis qu'il reste à surmonter.
Un Comité préparatoire, qui a déjà débuté ses travaux en août dernier, est chargé d'élaborer un projet d'ordre du jour et de document final de la Conférence d'examen. La Suisse participe activement aux négociations actuelles. A l'instar de ses partenaires occidentaux, elle est d'avis que la Conférence d'examen doit évaluer les progrès accomplis et le chemin qu'il reste à parcourir afin de répondre aux engagements souscrits à Durban en 2001. Il ne s'agit donc pas d'organiser une nouvelle conférence mondiale sur le racisme et de prendre de nouveaux engagements en la matière. La Suisse est d'avis que la mise en oeuvre des engagements pris en 2001 est la priorité et elle promeut cette position au sein du Comité préparatoire.
Ainsi, la Suisse s'oppose à l'inclusion de nouveaux thèmes et engagements ne figurant pas dans la déclaration et le programme d'action, comme par exemple la diffamation des religions, qui est un thème déjà largement couvert par l'article 20 du Pacte sur les droits civils et politiques, qui prohibe en particulier tout appel à la haine raciale ou religieuse. Par ailleurs, il convient de souligner que les droits de l'homme ne visent pas à protéger la religion en tant que telle, mais le droit à la liberté religieuse de tout individu, ainsi qu'à protéger ce dernier contre toute discrimination, y compris celle fondée sur la religion. En ce qui concerne la liberté d'opinion et d'expression, elle est l'un des fondements essentiels d'une société démocratique et un indice important du degré de protection dont jouissent les droits de la personne et les libertés fondamentales. Comme indiqué par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe (Hammarberg Thomas, Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, «Rapport annuel d'activités 2007», Strasbourg, avril 2008), elle «permet d'exposer des problèmes de société, d'examiner les actions des personnes au pouvoir et de favoriser la tolérance ... Dans cette mesure, ces valeurs doivent être protégées et promues même au prix d'accepter des commentaires douteux de la part des médias (Idem)». Cette liberté peut toutefois connaître des restrictions, dont les articles 19 et 20 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques tracent un cadre très précis. La Suisse ne saurait par conséquent tolérer une limitation à la liberté d'opinion et d'expression au nom d'autres considérations non prévues par ce Pacte.
Les négociations quant à l'ordre du jour de la Conférence d'examen et de son document final étant en cours, il est à ce stade prématuré de se prononcer sur la participation ou non de la Suisse. A l'heure actuelle, cette dernière prend activement part aux travaux préparatoires et défend les positions susmentionnées. Le moment venu, il sera décidé de la participation de notre pays à la conférence et des contributions que la Suisse apportera dans ce contexte.

08.3156

Interpellation Freysinger Oskar. Soll die Schweiz mit Dioxin vergiftet werden?

Eingereichter Text 19.03.08

Gegenwärtig bestürmen Parlamentarierinnen und Parlamentarier sowie Mitglieder von Gemeindeexekutiven den Bundesrat im Zusammenhang mit der lukrativen Einfuhr von Hausmüll in ihren Kanton oder ihre Stadt. Deshalb bitte ich den Bundesrat um Antwort auf folgende Fragen:

1. Die Zahl der Krebserkrankungen steigt. In immer mehr Bächen und Seen, die für viele unter uns auch Trinkwasserreservoir sind, wird die Fischerei verboten. Wann gedenkt der Bundesrat angesichts dieser Lage strenge Vorschriften für den Umgang mit Dioxin zu erlassen?
2. Wie will der Bundesrat die Behandlung der zahlreichen Strafklagen, die Bürgerinnen und Bürger wegen Vergiftung eingereicht haben und alle ohne Folge geblieben sind, beschleunigen?
3. Was will er tun, um vollständige Transparenz über die Zusammensetzung der Verwaltungsräte nicht nur von Kehrichtverbrennungsanstalten, sondern auch von inländischen und ausländischen Unternehmen zu erhalten, die Kehricht sammeln und weiterverkaufen?
4. Wann will der Bundesrat endlich Bodenproben untersuchen und die Dioxinbelastung in den Böden sowie in den Sedimenten von Bächen und Seen ermitteln, in die jahrelang Rauchgaswaschwasser, das Dioxin und andere Giftstoffe enthielt, eingeleitet wurde?
5. Es besteht ein Plan, einen Ofen der Kehrichtverbrennungsanstalt von Cheneviers in der Nähe von Genf zu schliessen. Wäre das nicht eine gute Gelegenheit, rasch über neue Verfahren der Wiederaufbereitung von Abfällen zu entscheiden? So beispielsweise über eine stärkere Trennung der Abfälle, die anaerobe Vergärung, wobei die entstehende Wärme in Elektrizität umgewandelt wird, die Lagerung von nichtrezyklierbaren Resten in gesicherten Deponien und die Schliessung von schwer gesundheitsschädigenden Fabriken.

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder Max, Estermann Yvette, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Maurer Ueli, Pfister Theophil, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter (16)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. PCB und Dioxine gehören zu den persistenten organischen Schadstoffen (POPs). Sie sind schlecht abbaubar, bereits in geringen Mengen chronisch toxisch für Menschen und Tiere und reichern sich in der Nahrungskette an. Dioxine können in Verbrennungsprozessen wie zum Beispiel bei der Verbrennung von Abfällen oder bei der Herstellung von organischen Chlorverbindungen als unbeabsichtigte Verunreinigungen gebildet werden. Im Gegensatz dazu wurden PCB von 1930 bis in die Mitte der Achtzigerjahre industriell produziert. Seit 1986 gilt in der Schweiz ein generelles PCB-Verbot, das zu einer deutlichen Abnahme der PCB-Belastung der Umwelt und der Bevölkerung geführt hat.

Auch bei den Dioxinen konnte die Belastung der Umwelt und der Lebensmittel dank den eingeleiteten Umweltschutzmassnahmen seit den Siebzigerjahren wesentlich reduziert werden. Insbesondere die mit der Luftreinhalte-Verordnung eingeführten Grenzwerte für Feuerungsanlagen und industrielle Prozesse, die Rauchgasreinigung bei Kehricht- und Sonderabfallverbrennungsanlagen sowie die Verbote von Vorläuferstoffen wie Pentachlorphenol haben wesentlich zur Verringerung der Dioxinemissionen beigetragen.

08.3156

Interpellation Freysinger Oskar. Dioxines taboues et empoisonnement de la Suisse

Texte déposé 19.03.08

A l'heure où des parlementaires et municipaux interpellent le Conseil fédéral au sujet de la problématique des lucratives importations d'ordures ménagères dans leurs cantons et villes, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Au vu de l'augmentation des cancers, sinon les interdictions de pêche dans un nombre croissant de nos rivières et lacs, qui pour certains, sont aussi des réservoirs naturels pour l'eau du robinet, quand le Conseil fédéral envisage-t-il d'édicter des normes sévères pour les dioxines?
2. Comment le Conseil fédéral compte-t-il accélérer le traitement des nombreuses plaintes pénales pour empoisonnement qui furent introduites par des citoyens, toutes restées sans suite?
3. Que pense entreprendre le gouvernement pour faire toute la lumière sur la composition des divers conseils d'administrations des usines d'incinération, mais aussi des entreprises intermédiaires suisses et étrangères qui centralisent et revendent des déchets?
4. Quand le Conseil fédéral entend-il diligenter des études de terrain, afin d'analyser les teneurs en dioxines des sols et sédiments des rivières et lacs dans lesquels sont déversées depuis des années des eaux de lavage des fumées chargées de dioxines et autres particules toxiques?
5. Enfin, à l'heure d'un projet de fermeture d'un four à l'usine des Cheneviers près de Genève, n'y aurait-il pas justement pour cette grave problématique une opportunité de décider rapidement de nouvelles filières de retraitement comme un tri poussé en amont, la méthanisation et récupération chaleur-électricité, le stockage en décharges sécurisées des reliquats non recyclables et la fermeture des usines létales?

Cosignataires

Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder Max, Estermann Yvette, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Maurer Ueli, Pfister Theophil, von Siebenthal Erich, Waber Christian, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter (16)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. Les PCB et les dioxines sont des polluants organiques persistants (POP). Ils sont peu biodégradables, ont, déjà en faible quantité, un effet toxique pour l'homme et les animaux et s'accumulent dans la chaîne alimentaire. Les dioxines sont des impuretés qui peuvent se former lors d'un processus de combustion, comme l'incinération de déchets, ou lors de la fabrication de composés organiques chlorés, alors que les PCB ont été produits industriellement de 1930 jusque vers le milieu des années 80. Depuis 1986, les PCB sont interdits en Suisse, d'où une nette diminution de la pollution de l'environnement et des atteintes à la santé provoquées par ces substances.

La pollution de l'environnement et des denrées alimentaires par les dioxines a également pu être fortement réduite depuis les années 70 grâce aux mesures de protection de l'environnement. En particulier, les valeurs limites pour lesinstallations de combustion et les processus industriels qui ont été introduites par l'ordonnance sur la protection de l'air, l'épuration des fumées provenant des usines d'incinération des ordures ménagères (UIOM) ou des usines d'incinération de déchets spéciaux, ainsi que l'interdiction de produits précurseurs tels que le pentachlorophénol ont contribué de manière décisive à la réduction des émissions de dioxines.

En ratifiant la Convention de Stockholm, la Suisse s'est engagée à développer des stratégies pour identifier le plus vite

Im Stockholmer Übereinkommen hat sich die Schweiz dazu verpflichtet, Strategien zu entwickeln, um PCB-Vorkommen und andere Altlasten von persistenten organischen Schadstoffen so bald wie möglich zu identifizieren und in umweltverträglichen Entsorgungsanlagen zu vernichten.
Zur behaupteten Zunahme von Krebsfällen im Zusammenhang mit der Belastung von Fischen und anderen Lebensmitteln mit Dioxinen und dioxinähnlichen PCB liegen keine verlässlichen Ergebnisse von wissenschaftlichen Studien vor.
Die in jüngster Zeit in den Medien publizierten Resultate der Messungen von dioxinähnlichen Stoffen in Fischen zeigen in mehreren Fällen erhöhte Werte für dioxinähnliche polychlorierte Biphenyle (PCB), nicht aber für Dioxine. Im Auftrag des EDI, des EVD und des UVEK nehmen das BAG, das BLW, die Forschungsanstalt Agroscope Liebefeld-Posieux, das BVET und das Bafu gegenwärtig in Zusammenarbeit mit den Kantonen weitere Untersuchungen vor, um die Verbreitung und Ursachen örtlich erhöhter Belastungen von Gewässern und Fischen sowie von Kalb- und Rindfleisch mit dioxinähnlichen PCB abzuklären und um geeignete Massnahmen zur Eliminierung der Schadstoffquellen treffen zu können.
2. Für die Behandlung von Strafanzeigen sind grundsätzlich die Kantone zuständig. Dem Bundesrat sind keine Fälle bekannt, in denen Umweltstrafverfahren vor kantonalen Instanzen verschleppt worden wären.
3. Alle schweizerischen Abfallzweckverbände veröffentlichen Jahresberichte mit allen geforderten Angaben, auch betreffend die Organe der Gesellschaft. Bei privatrechtlich organisierten Unternehmen, welche beispielsweise mit Abfällen handeln, richtet sich die Offenlegungspflicht nach den Bestimmungen des Obligationenrechts.
4. Die Belastungen von Böden, Gewässern und Sedimenten mit PCB sind Gegenstand von laufenden Untersuchungen. Diese Belastungen stammen meist aus Altlasten und anderen Punktquellen und haben nichts mit Verbrennungsrückständen aus Kehrichtverbrennungsanlagen (KVA) zu tun.
Das Waschwasser aus KVA wurde eingehend untersucht. Insofern überhaupt Dioxine nachgewiesen werden konnten, waren die gemessenen Gesamt-Toxizitätsäquivalentkonzentrationen (TEQ) von Dioxinen sehr tief.
5. Der Entsorgungsweg der Verbrennung von Abfällen hat sich in der Schweiz bestens bewährt. Immer mehr andere Länder wählen ebenfalls den Weg der Verbrennung. Problematische organisch-chemische Stoffe, wie sie in Gebrauchsgütern und Abfällen enthalten sind, werden bei der Verbrennung zerstört. Dies gilt bei optimalen Verbrennungsbedingungen auch für Dioxine und PCB. Die heutigen Verbrennungsanlagen weisen dank gutem Ausbrand der Abfälle und dank mehrstufiger Rauchgasreinigung in aller Regel Emissionswerte auf, welche deutlich unter dem Grenzwert von 0,1 ng TEQ Dioxine und Furane je Kubikmeter liegen.
Alle Schweizer KVA nutzen die im Abfall enthaltene Energie zur Strom- und/oder Wärmeproduktion. Sie produzieren heute 3 Prozent des in der Schweiz genutzten Stroms und grosse Mengen an Fernwärme, mit denen Hunderttausende von Tonnen Heizöl eingespart werden.
Mechanisch-biologische Verfahren, Vergärung oder Direktablagerung von Siedlungsabfällen sind nachhaltig schlechtere Verfahren, sowohl was die Umweltauswirkungen betrifft als auch in wirtschaftlicher Hinsicht. Zudem eignen sich gerade diese Behandlungsverfahren nicht zum Zerstören von PCB. Gerade aus der früher erlaubten Ablagerung organisch chemischer Stoffe, wie Lösungsmittel oder PCB-haltige Produktionsrückstände, sind in der Schweiz grosse Umweltprobleme und kostspielig zu sanierende Altlasten entstanden.

possible la présence de PCB et d'autres polluants organiques persistants dans les sites contaminés, et à les détruire dans des installations d'élimination respectueuses de l'environnement.
Il n'existe pas de résultats probants d'études scientifiques indiquant que les cas de cancer auraient augmenté en relation avec la contamination de poissons et d'autres denrées alimentaires par des dioxines et des PCB de type dioxine.
Les résultats de mesures publiés dernièrement dans les médias attestant la présence de substances apparentées aux dioxines dans les poissons montrent en effet que la teneur en diphényles polychlorés (PCB) de type dioxine est parfois trop élevée, mais ce n'est jamais le cas pour les dioxines en tant que telles. Sur mandat du DFI, du DFE et du DETEC, l'OFSP, l'OFAG, la Station de recherche Agroscope Liebefeld – Posieux, l'OVF et l'OFEV sont en train de procéder à des analyses supplémentaires en collaboration avec les cantons pour déterminer la diffusion et les causes de la pollution des eaux et des poissons par des PCB de type dioxine, afin de pouvoir adopter les mesures adéquates pour éliminer les sources de pollution.
2. Ce sont les cantons qui sont responsables de traiter les plaintes pénales. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance d'affaires où la procédure pénale en matière de droit de l'environnement devant des instances cantonales aurait traîné en longueur.
3. Toutes les associations suisses actives dans la gestion des déchets publient des rapports annuels contenant les indications d'usage, y compris concernant la composition des organes de l'association. Pour les entreprises de droit privé qui font par exemple le commerce de déchets, le devoir de transparence est régi par les dispositions du droit des obligations.
4. La pollution des sols, des eaux et des sédiments par les PCB fait actuellement l'objet d'études. Les concentrations de PCB sont dues la plupart du temps à des sites contaminés ou à d'autres sources ponctuelles et ne proviennent pas de résidus d'incinération d'UIOM.
Les eaux de lavage des UIOM ont été soumises à des analyses poussées. Dans la mesure où ces eaux contenaient des dioxines, la concentration totale en dioxines exprimée en équivalents toxiques (TEQ) était toujours très faible.
5. L'incinération des déchets comme filière d'élimination a fait ses preuves en Suisse. De plus en plus d'autres pays optent d'ailleurs également pour l'incinération. Les substances organo-chimiques qui posent problème et qui sont contenues dans les biens de consommation et les déchets sont détruites lors de la combustion. C'est également le cas des dioxines et des PCB lorsque les conditions d'incinération sont optimales. Les valeurs d'émission des installations d'incinération d'aujourd'hui sont nettement inférieures à la valeur limite de 0,1 nanogramme TEQ de dioxines et de furanes par mètre cube, et ce grâce à une bonne combustion des déchets et à une épuration des fumées en plusieurs étapes.
Toutes les UIOM suisses utilisent par ailleurs l'énergie contenue dans les déchets pour produire de l'électricité et/ou de la chaleur. Elles fournissent de nos jours 3 pour cent de l'électricité consommée en Suisse ainsi que de grandes quantités de chaleur à distance, ce qui permet d'économiser plusieurs centaines de milliers de tonnes d'huile de chauffage.
Les traitements mécanico-biologiques, la méthanisation et le stockage direct des déchets urbains sont des procédés moins bons sur le plan de la durabilité, à la fois quant à leurs effets sur l'environnement et à leurs effets sur le plan économique. Qui plus est, les PCB ne sont pas détruits au cours de ces processus. C'est justement le stockage – lorsqu'il était encore autorisé – de produits chimiques tels que les solvants ou les résidus de production contenant des PCB qui a causé de gros problèmes environnementaux en Suisse et a créé des sites contaminés exigeant des assainissements coûteux.

08.3157

Interpellation Fehr Mario. Aufhebung des Adoptionsverbotes für Lesben und Schwule

Eingereichter Text 19.03.08

Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in Strassburg hat im Januar dieses Jahres in einem Grundsatzurteil festgehalten, dass die Verweigerung der Adoption gegenüber einer adoptionswilligen Frau aufgrund ihrer gleichgeschlechtlichen Orientierung vor dem Diskriminierungsverbot der EMRK nicht standhält. Das im Jahr 2007 in Kraft getretene Bundesgesetz über die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare enthält in Artikel 28 einen expliziten Ausschluss vom Adoptionsverfahren. Dieses Adoptionsverbot für Lesben und Schwule ist angesichts des erwähnten Urteils nicht länger haltbar.

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Teilt er die Auffassung, dass das Adoptionsverbot von Artikel 28 des Partnerschaftsgesetzes angesichts des erwähnten Urteils nicht mit dem Diskriminierungsverbot der EMRK zu vereinbaren ist?
2. Ist er bereit, zuhanden des Parlamentes eine Vorlage auszuarbeiten, die dem Diskriminierungsverbot der EMRK Rechnung trägt und das bisherige Adoptionsverbot für gleichgeschlechtliche Paare aufhebt?
3. Teilt er zudem die Ansicht, dass in einer solchen Vorlage insbesondere für die sogenannten Stiefkinder-Adoptionen eine EMRK-konforme Lösung gefunden werden muss?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Daguet André, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Markwalder Bär Christa, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Voruz Eric (8)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) hat in seinem Urteil E. B. gegen Frankreich vom 22. Januar 2008 auf eine Verletzung von Artikel 8 EMRK erkannt, weil die französischen Behörden einer Frau die Adoption hauptsächlich wegen ihrer lesbischen Veranlagung verweigert hatten. Aus diesem Urteil darf nicht voreilig der Schluss gezogen werden, dass auch das in Artikel 28 des Bundesgesetzes über die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare (Partnerschaftsgesetz, PartG; SR 211.231) erwähnte Adoptionsverbot die EMRK verletzt. So ist darauf hinzuweisen, dass im vom EGMR beurteilten Fall die adoptionswillige Frau mit ihrer Partnerin in einem Konkubinat und nicht in einer eingetragenen Partnerschaft – ein solches Institut kennt Frankreich gar nicht – lebte. Zur Beurteilung stand damit ein Sachverhalt, der von vornherein nicht unter das Partnerschaftsgesetz fällt, sondern eine Einzeladoption betrifft. Eine solche aber verbietet das schweizerische Recht auch einer gleichgeschlechtlich veranlagten Person nicht (Art. 264b ZGB). Verpönt ist hier im Gegenteil, wie dies nun auch der EGMR mit Blick auf Artikel 8 EMRK annimmt, eine Diskriminierung wegen der Lebensform (Art. 8 Abs. 2 BV).
2. Das Partnerschaftsgesetz wurde vom Parlament am 18. Juni 2004 verabschiedet. Dagegen wurde erfolglos das Referendum ergriffen, sodass das Gesetz schliesslich am 1. Januar 2007 in Kraft treten konnte. Der Bundesrat ist überzeugt davon, dass die breite Akzeptanz des Partnerschaftsgesetzes in der Schweiz auch damit zu tun hat, dass mit ihm die Diskriminierung gleichgeschlechtlich veranlagter Personen beseitigt werden konnte, ohne den eingetragenen Partnern gleichzeitig den Weg zur Adoption (und zur medizinisch assistierten Fortpflanzung) zu öffnen. Vor diesem Hin-

08.3157

Interpellation Fehr Mario. Levée de l'interdiction d'adopter faite aux personnes homosexuelles

Texte déposé 19.03.08

En janvier de cette année, dans un arrêt faisant jurisprudence, la Cour européenne des droits de l'homme, à Strasbourg, a précisé que le refus de faire droit à une demande d'adoption en raison de l'orientation sexuelle de la requérante allait à l'encontre de l'interdiction des discriminations inscrite dans la Convention européenne des droits de l'Homme (CEDH). Or, l'article 28 de la loi fédérale sur le partenariat enregistré entre personnes du même sexe, entrée en vigueur en 2007, prévoit explicitement que ces personnes ne sont pas autorisées à adopter un enfant. Au vu de l'arrêt évoqué ci-dessus, cette interdiction d'adopter faite aux personnes homosexuelles n'est plus défendable.

Le Conseil fédéral est chargé de répondre aux questions suivantes:

1. Vu l'arrêt évoqué ci-dessus, est-il lui aussi d'avis que l'interdiction d'adopter prévue à l'article 28 de la loi sur le partenariat est incompatible avec l'interdiction des discriminations inscrite dans la CEDH?
2. Est-il prêt à élaborer à l'intention du Parlement un projet qui prendra en compte l'interdiction des discriminations figurant dans la CEDH et abolira l'actuelle interdiction d'adopter faite aux couples de même sexe?
3. Est-il lui aussi d'avis que ce projet devra par ailleurs proposer une solution conforme à la CEDH au problème de l'adoption, au sein d'un couple en partenariat enregistré, de l'enfant de l'autre?

Cosignataires

Aubert Josiane, Daguet André, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Markwalder Bär Christa, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Voruz Eric (8)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. La Cour européenne des droits de l'Homme a condamné la France pour violation de l'article 8 CEDH dans son arrêt E. B. contre France du 22 janvier 2008, concluant que les autorités françaises avaient refusé l'agrément en vue de l'adoption à une femme en opérant une distinction fondée principalement sur son homosexualité. Il ne faut pas en tirer hâtivement la conclusion que l'interdiction d'adopter inscrite à l'article 28 de la loi sur le partenariat enregistré (LPart; RS 211.231) est contraire à la CEDH. Il faut souligner que la requérante, dans l'affaire jugée par la CEDH, vivait en concubinage avec sa partenaire et non en partenariat enregistré – institution qui n'existe pas en France. La situation de départ est différente des cas couverts par la LPart; Mme B. avait présenté sa demande d'adoption en tant que célibataire. Le droit suisse n'interdit en rien l'adoption par une personne seule qui serait homosexuelle (art. 264b CC). Ce que la Cour européenne des droits de l'Homme n'a pas admis, en relation avec l'article 8 CEDH, c'est une discrimination fondée sur le mode de vie (cf. art. 8 al. 2 Cst.).
2. La LPart a été adoptée par le Parlement le 18 juin 2004. Un référendum contre cette loi ayant échoué, elle est entrée en vigueur le 1er janvier 2007. Le Conseil fédéral est persuadé que l'accueil favorable réservé à la LPart est dû en bonne partie au fait qu'elle met fin à une discrimination des personnes homosexuelles, mais sans leur permettre l'adoption (ni la procréation médicalement assistée). Il juge donc inopportun de réviser l'article 28 LPart.
3. Ce jugement vaut aussi pour l'adoption, au sein d'un couple en partenariat enregistré, de l'enfant de l'autre. L'article 28 LPart repose sur l'idée que les enfants devraient avoir des parents de sexe différent, et ce serait saper cette idée

tergrund ist für den Bundesrat eine Revision von Artikel 28 PartG zurzeit nicht opportun.
3. Die nämliche Beurteilung gilt auch für die Stiefkindadoption. Die Idee hinter Artikel 28 PartG, wonach Kinder Eltern unterschiedlichen Geschlechts haben sollen, würde aufgegeben, wenn man es einer Person, die in eingetragener Partnerschaft lebt, gestatten würde, das Kind ihrer Partnerin bzw. ihres Partners zu adoptieren. Daran ändert auch die Tatsache nichts, dass eine im Ausland erfolgte Adoption eines Kindes durch Personen gleichen Geschlechts grundsätzlich auch in der Schweiz anerkannt werden kann.

que de permettre ce type d'adoption. Cependant, l'adoption d'un enfant par un couple de même sexe à l'étranger sera en principe reconnue en Suisse.

08.3160

Interpellation Heim Bea. SAS. Sicherstellung der Akkreditierungsqualität

Eingereichter Text 19.03.08
Die Schweizerische Akkreditierungsstelle (SAS) begutachtet und akkreditiert Zertifizierungsstellen aufgrund internationaler Normen in verschiedenen Fachgebieten. Der Bundesrat wird eingeladen, aufzuzeigen:
1. welchen Leistungsauftrag die SAS im Gesundheits- und Sozialbereich vom Bundesrat hat;
2. wie und mit welchen Instrumenten die korrekte Anwendung der normativen Grundlagen der Akkreditierung sichergestellt werden kann;
3. wer in der Schweiz im Sinne der Oberaufsicht die Einhaltung der Prüfungsqualität und damit der Wertigkeit der Akkreditierung zu gewährleisten hat;
4. welchen Qualifikationen SAS-Mitarbeitende zu genügen haben, um Zertifizierungsstellen im Bereich des Gesundheits- und Sozialwesens (Spitäler, Heime, Spitex usw.) zu akkreditieren;
5. ob der Bundesrat bereit ist, eine fachkompetente Vertretung des Gesundheits- und Sozialbereiches in der Eidgenössischen Akkreditierungskommission sicherzustellen;
6. ob der Bundesrat bereit ist, die SAS zu beauftragen, ein Sektorkomitee Gesundheit und Soziales einzurichten.

Mitunterzeichner
Fehr Jacqueline, Graf-Litscher Edith, Kiener Nellen Margret, Rossini Stéphane, Stöckli Hans, Voruz Eric (6)

Begründung
Kritische Berichte aus Akkreditierungsverfahren lassen Fragen nach der Qualität des Prüfungsverfahrens durch die SAS aufkommen, nach der Qualifikation der Gutachter und Fachexperten sowie der Aufsicht über die SAS. Als öffentlich-rechtliche Anstalt hat die SAS eine entscheidende Funktion in der Akkreditierung von Zertifizierungsstellen und damit in der Sicherstellung der Qualität der Auditierung unserer Gesundheits- und Sozialeinrichtungen inne.

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Im Bereich des Gesundheits- und Sozialwesens akkreditiert die Schweizerische Akkreditierungsstelle (SAS) Zertifizierungsstellen und im medizinisch-diagnostischen Bereich auch Laboratorien. Die Akkreditierung erfolgt grundsätzlich gemäss den in der Akkreditierungs- und Bezeichnungsverordnung (SR 946.512) definierten Normen und bedeutet die Anerkennung der Kompetenz der akkreditierten Stellen für genau definierte Aufgaben.
Akkreditierte Zertifizierungsstellen auditieren Institutionen des Gesundheits- oder Sozialwesens gemäss normativen Vorgaben. Darunter fällt beispielsweise die Norm ISO 9001. Weiter existieren aber auch normative Vorgaben, welche durch Stellen des Bundes oder auch durch Private festgelegt werden, wie z. B. QuaTheDA, OHSAS 18 001, Wege zur Qualität, Kriterien BSV-IV. Das Krankenversicherungsgesetz verlangt die Institutionalisierung von qualitätssichernden Massnahmen.
Zu den einzelnen Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:
1. Der Leistungsauftrag macht der SAS keine für das Gesundheitswesen spezifischen Vorgaben. Er ist allgemein gültig und deckt sämtliche Branchen ab.
2. Die SAS wird alle drei Jahre durch die European Co-operation for Accreditation (EA) evaluiert. Nur wenn die für die Akkreditierung relevanten normativen Grundlagen durch die SAS korrekt umgesetzt werden, wird das multilaterale Abkommen über die gegenseitige Anerkennung der Akkreditie-

08.3160

Interpellation Heim Bea. Société suisse d'accréditation. Garantir la qualité de l'accréditation

Texte déposé 19.03.08
La Société suisse d'accréditation (SAS) évalue et accrédite les organismes de certification sur la base de normes internationales dans différents domaines. Le Conseil fédéral est chargé d'indiquer:
1. quel mandat de prestations il a attribué à la SAS dans le domaine de la santé et dans le domaine social;
2. de quelle manière et avec quels instruments l'application correcte des normes légales régissant l'accréditation peut être garantie;
3. qui, en Suisse, est chargé, au titre de l'exercice de la haute surveillance, de veiller au respect de la qualité des contrôles et de garantir ainsi la valeur de l'accréditation;
4. de quelles qualifications les collaborateurs de la SAS doivent disposer pour pouvoir accréditer des organismes de certification dans le domaine de la santé et dans le domaine social (hôpitaux, établissements médicosociaux, Spitex, etc.);
5. si le Conseil fédéral est prêt à faire en sorte que le domaine de la santé et le domaine social soient représentés par des spécialistes au sein de la Commission fédérale d'accréditation;
6. s'il est prêt à charger la SAS de créer un comité sectoriel pour ces deux domaines.

Cosignataires
Fehr Jacqueline, Graf-Litscher Edith, Kiener Nellen Margret, Rossini Stéphane, Stöckli Hans, Voruz Eric (6)

Développement
Des rapports critiques sur la procédure d'accréditation soulèvent plusieurs questions concernant la qualité de la procédure d'expertise appliquée par la SAS, les qualifications des experts et la surveillance exercée sur la SAS. La SAS, établissement de droit public, joue un rôle décisif dans l'accréditation des organismes de certification et donc dans la capacité à garantir la qualité des auditions de nos institutions de santé et de nos institutions sociales.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
Dans le domaine de la santé et du social, le service d'accréditation suisse (SAS) accrédite des organismes de certification, et dans le domaine du diagnostique médical également des laboratoires. L'accréditation se fait par principe selon les normes définies dans l'ordonnance sur l'accréditation et la désignation (RS 946.512). Elle signifie la reconnaissance de la compétence des organismes accrédités pour des tâches bien définies.
Les organismes de certification accrédités évaluent des institutions de la santé et du domaine social selon les exigences normatives. Parmi ces exigences se trouve la norme ISO 9001. Il existe, par ailleurs, également des exigences normatives qui sont fixées par des unités de la Confédération ou par des organismes privés, par exemple QuaThéDA, OHSAS 18 001, Chemins vers la qualité, critères OFAS-AI. La loi fédérale sur l'assurance-maladie exige l'institutionnalisation de mesures assurant la qualité.
Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées:
1. Le mandat de prestations ne prévoit aucune exigence spécifique au domaine de la santé pour le SAS. Il a une validité d'ordre général et couvre l'ensemble des branches.
2. Le SAS est évalué tous les trois ans par la European Cooperation for Accreditation. L'accord multilatéral sur la reconnaissance mutuelle des accréditations, dont fait partie le

rungen, dessen Mitglied die SAS seit zehn Jahren ist, erneuert. Weiter wird die SAS durch die Eidgenössische Akkreditierungskommission (Akko) begleitet, welche sich auf die Verordnung des EVD über die Eidgenössische Akkreditierungskommission (SR 941.291.4) stützt. Auch die Akko überzeugt sich regelmässig von der Qualität der Leistungen der SAS. Im Übrigen versucht die SAS, mittels systematisch durchgeführter Umfragen Rückmeldungen zu den Leistungen der akkreditierten Konformitätsbewertungsstellen aus den einzelnen Branchen zu erhalten.

3. Die SAS übt die Aufsicht im Sinn der obenwiedergegebenen Definition der Akkreditierung über die akkreditierten Stellen in der Schweiz aus.

4. Die leitenden Begutachter haben eine naturwissenschaftliche oder Ingenieurausbildung und verfügen über eine grosse Erfahrung im Managementbereich. Sie werden in der Begutachtungstechnik laufend weiter geschult. Fallweise ziehen sie Fachexperten und Fachexpertinnen aus den entsprechenden Bereichen bei.

5. Mit Frau PD Dr. Katharina M. Rentsch Savoca vom Institut für klinische Chemie der Universität Zürich verfügt die Akko über eine Vertreterin aus dem Gesundheitswesen.

6. Die SAS ist bereit, ein Sektorkomitee «Gesundheit und Soziales» zu schaffen. Voraussetzung ist der Wille der Verbände und Behörden, in diesem Komitee aktiv mitzuwirken. Bereits einmal hatte die SAS ein solches Sektorkomitee gebildet, musste dieses später mangels Interesse der Verbände jedoch in das bestehende Komitee «Zertifizierung» überführen. Die SAS hat damals die folgenden Unterlagen erstellt, welche von ihrer Website (www.sas.ch) heruntergeladen werden können:

– SAS-Dokument 515, «Leitfaden zur Beurteilung normativer Anforderungen an Managementsysteme als Grundlage für die Zertifizierung durch akkreditierte Zertifizierungsstellen»;

– SAS-Dokument 516, «Leitfaden zur Beurteilung der Kompetenz der Auditoren von Zertifizierungsstellen im Bereich des Gesundheitswesens».

Sollte sich in Zukunft ein Bedarf für eine Mitgliedschaft eines Vertreters aus dem Sozialbereich in der Akko zeigen, ist das EVD bereit, eine entsprechende Wahl vorzunehmen.

SAS depuis dix ans, n'est renouvelé que si les bases normatives correspondantes pour une accréditation sont correctement appliquées par le SAS. Le SAS est également soutenu par la Commission fédérale d'accréditation (AKKO) qui se base sur l'ordonnance du DFE concernant la Commission fédérale d'accréditation RS 941.291.4. L'AKKO s'assure également régulièrement de la qualité des prestations du SAS. Le SAS s'efforce en outre d'obtenir, au moyen d'enquêtes systématiques, des informations de la part des différentes branches concernant les prestations des organismes d'évaluation de la conformité accrédités.

3. Le SAS se charge de la surveillance des organismes accrédités en Suisse dans le sens de la définition de l'accréditation décrite ci-dessus.

4. Les responsables d'évaluation/d'audit du SAS ont une formation en sciences naturelles ou en ingénierie et disposent d'une grande expérience dans le domaine du management. Ils bénéficient d'une formation continue régulière en techniques d'audit. Selon le cas, ils font appel à des experts techniques des domaines correspondants.

5. L'AKKO dispose d'une représentante du domaine de la santé en la personne de Madame Dr Katharina M. Rentsch Savoca, privatdocent, Institut de chimie clinique de l'Université de Zurich.

6. Le SAS est prêt à créer un comité sectoriel «Santé et domaine social» à condition que les associations et autorités concernés soient disposées à y coopérer activement. Le SAS a déjà tenté de créer un tel comité sectoriel, mais il a finalement dû, en raison du manque d'intérêt de la part des associations, l'intégrer dans le comité existant «Certification». Le SAS avait alors établi les documents suivants, qui peuvent être téléchargés du site Web www.sas.ch:

– document SAS 515, «Guide pour l'évaluation des exigences normatives aux systèmes de management comme base pour la certification par les organismes de certification accrédités»;

– document SAS 516, «Guide pour l'évaluation de la compétence des auditeurs d'organismes de certification dans le domaine de la santé».

Si, à l'avenir, la nécessité d'intégrer un représentant du domaine social dans l'AKKO devait apparaître, le DFE est prêt à faire le choix correspondant.

08.3169

Motion
freisinnig-demokratische Fraktion.
Stopp dem Zahlungsschlendrian

Eingereichter Text 20.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, Artikel 104 OR so zu revidieren, dass der gegenwärtig geltende Verzugszins von 5 Prozent angemessen erhöht wird und für den Gläubiger kostendeckend ist. Die entsprechenden Zinsvorschriften des Bundes (allgemeine Geschäftsbedingungen) sind ebenfalls anzupassen.

Begründung

Die überfälligen Forderungen der schweizerischen Unternehmen betragen 9 Milliarden Franken. Die Rechnungen werden mit einem durchschnittlichen Zahlungsverzug von 14,8 Tagen nach Ablauf der üblichen Zahlungsfrist von 30 Tagen bezahlt. Besonders schlecht ist die Zahlungsmoral der öffentlichen Hand: Bund, Kantone und Gemeinden zahlen Rechnungen durchschnittlich erst nach 48,7 Tagen ab Rechnungsdatum.

Enorm ist die Zahl der Rechnungen, die erst nach mehr als 60 Tagen bezahlt werden: In die Gruppe von 61 bis 90 Tagen fallen 8,1 Prozent aller Rechnungen, 2,8 Prozent der Rechnungen werden sogar erst nach 120 Tagen beglichen. Die definitiven Forderungsverluste belaufen sich auf 1,6 Prozent aller fakturierten Beträge. Die schlechte Zahlungsmoral der Kunden übt bei 80 Prozent der Unternehmen einen negativen Einfluss auf die Liquidität aus. 7 Prozent der Unternehmen sehen sich deswegen sogar massiv in ihrer Existenz bedroht. 21 Prozent der Konkurse gehen auf verspätete Zahlungseingänge bzw. dadurch bedingte Liquiditätsschwierigkeiten zurück.

Der Schuldnerverzug bedeutet Lieferantenkredit zum Nulltarif. Das führt zahlreiche Unternehmen in die Liquiditätsfalle und zwingt sie zu Bankkrediten und damit zu entsprechenden Zinskosten. Der nach dem aktuellen Text von Artikel 104 OR geltende gesetzliche Verzugszins von 5 Prozent ist bei Weitem nicht geeignet, die beim Gläubiger durch den Schuldnerverzug entstehenden Zinskosten zu decken: Für nicht banküblich gesicherte Kontokorrentkredite, die zur Deckung des durch den Verzug beim Lieferanten entstehenden zusätzlichen Liquiditätsbedarfes aufgenommen werden müssen, hat ein KMU nämlich 9 bis 12 Prozent p. a. zu bezahlen.

Eine Revision von Artikel 104 OR ist daher dringend notwendig. Der Verzugszins muss auf ein Niveau angehoben werden, das einerseits den beim Gläubiger entstehenden Zinsschaden abdeckt und andererseits gegenüber dem säumigen Schuldner ein deutliches Zeichen setzt. Angemessen ist ein Verzugszinssatz von 10 Prozent. Erfahrungen im Ausland (z. B. nordeuropäische Staaten) zeigen, dass strenge Verzugszinsnormen zu einem deutlich pünktlicheren Zahlungsverhalten führen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der heute geltende Verzugszinssatz bei verspäteter Zahlung einer Geldschuld nach Artikel 104 OR wird von verschiedenen Kreisen als zu tief empfunden. Ein Rechtsvergleich zeigt, dass unsere Nachbarländer höhere Verzugszinsen kennen. Dies trifft insbesondere für den kaufmännischen Verkehr zu (z. B. Deutschland: 11,32 Prozent; Österreich: 11,19 Prozent; Frankreich 11,2 Prozent). In diesem Zusammenhang ist auch auf die Richtlinie 2000/35/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 29. Juni 2000 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr hinzuweisen. Gemäss dieser Richtlinie muss der Verzugszins mindestens 7 Prozent über dem Leitzins der Europäischen Zentralbank liegen.

08.3169

Motion
groupe radical-libéral.
Sanctionner les mauvais payeurs

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'article 104 cu Code des obligations (CO) en relevant de manière appropriée le taux de l'intérêt moratoire (fixé aujourd'hui à 5 pour cent), de sorte notamment à ce que les coûts engendrés pour les créanciers soient couverts. Les prescriptions correspondantes de la Confédération applicables aux taux d'intérêt (conditions générales) seront également adaptées.

Développement

Les créances en souffrance des entreprises suisses s'élèvent à 9 milliards de francs au total. Les factures sont payées avec un retard moyen de 14,8 jours à compter de l'échéance du délai de paiement usuel de 30 jours. Les pouvoirs publics ne brillent guère à cet égard, puisque la Confédération, les cantons et les communes ne règlent en moyenne leurs factures que 48,7 jours après la date de leur émission.

Le nombre de factures qui ne sont réglées qu'après plus de 60 jours est extrêmement élevé: alors que 8,1 pour cent des factures sont payées entre 61 et 90 jours après leur émission, on en compte encore 2,8 pour cent qui ne sont réglées qu'après 120 jours; 1,6 pour cent des montants facturés n'est même jamais versé. En raison du manque de discipline de leurs clients en matière de paiements, 80 pour cent des entreprises ont des problèmes de liquidités; 7 pour cent des entreprises craignent même pour leur survie. Les retards de paiement et les problèmes de liquidités qui en découlent pour les entreprises seraient à l'origine de 21 pour cent des faillites.

Les retards de paiement sont, en quelque sorte, des crédits de fournisseur sans intérêts. De nombreuses entreprises se retrouvent ainsi sans liquidités et sont alors contraintes d'effectuer des emprunts bancaires assortis d'intérêts. L'intérêt moratoire de 5 pour cent prévu par l'actuel article 104 CO ne suffit de loin pas à couvrir les intérêts dus par le créancier qui a dû s'endetter en raison de retards de paiement: une PME qui, en raison d'un retard de paiement, doit effectuer un emprunt pour assurer ses besoins en liquidités doit en effet acquitter des intérêts de 9 à 12 pour cent par an pour un crédit en compte courant non garanti aux conditions bancaires usuelles.

Il est donc urgent de modifier l'article 104 CO et de relever l'intérêt moratoire de sorte que, d'une part, il couvre les intérêts dus par le créancier qui doit effectuer un emprunt et que, d'autre part, il serve de leçon au débiteur fautif. Un relèvement du taux de l'intérêt moratoire à 10 pour cent nous paraît approprié. Les expériences faites à l'étranger (dans les pays du nord de l'Europe en particulier) ont montré que l'application de règles très strictes en matière d'intérêts moratoires a considérablement réduit le nombre de retards de paiement.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le taux de l'intérêt moratoire dû actuellement, selon l'article 104 CO par le débiteur qui est en demeure pour le paiement d'une somme d'argent est considéré comme trop bas par différents milieux. Il ressort d'une comparaison avec les régimes en vigueur dans les pays voisins que ceux-ci connaissent des taux d'intérêt moratoire plus élevés, particulièrement dans les transactions commerciales (par exemple, l'Allemagne: 11,32 pour cent, l'Autriche: 11,19 pour cent; la France: 11,2 pour cent). Dans ce contexte, il convient de rappeler la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Der Bundesrat erachtet daher das Anliegen der Motionärin grundsätzlich als berechtigt, auch wenn es sich beim Verzugszins nach Artikel 104 OR lediglich um einen gesetzlichen Mindestzinssatz handelt, von dem vertraglich abgewichen werden kann.
Inwiefern die Höhe des Verzugszinses die Zahlungsmoral der Schuldner beeinflusst, welcher Verzugszins angemessen ist und ob er starr oder dynamisch (z. B. durch Kopplung an einen Leitzins der Schweizerischen Nationalbank) auszugestalten ist, bedarf jedoch noch der weiteren Abklärung. Das Gleiche gilt für die Frage, ob der Verzugszins generell oder beschränkt auf den kaufmännischen Verkehr erhöht werden soll und ob sich diese Erhöhung auch mit Blick auf Forderungen des Staates, namentlich Steuerforderungen, und auf Forderungen gegen den Staat aufdrängt.
Anders als die Motion 08.3168 der Fraktion der Schweizerischen Volkspartei, «Stopp dem Zahlungsschlendrian», verlangt die vorliegende Motion bloss die angemessene Erhöhung des Verzugszinssatzes. Sie belässt dem Bundesrat damit den nötigen Spielraum bei ihrer Umsetzung.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Aux termes de cette directive, le taux de l'intérêt moratoire que le débiteur est tenu d'acquitter doit correspondre au taux directeur de la Banque centrale européenne, majoré d'un minimum de 7 points.
Le Conseil fédéral estime que l'objectif que poursuit l'auteur de la motion se justifie dans son principe quand bien même le taux de l'intérêt moratoire fixé à l'article 104 CO ne représente qu'un taux minimum qui peut être relevé contractuellement.
Il reste, toutefois, à examiner dans quelle mesure le taux de l'intérêt moratoire est de nature à avoir une influence sur les mauvais payeurs et à quel niveau il faut le porter pour qu'il soit approprié. Il importe, en outre, de déterminer si le nouveau taux doit être fixe ou variable (en fonction, par exemple, des fluctuations de l'un des taux directeurs appliqués par la Banque nationale suisse). Il y a également lieu d'étudier si l'augmentation du taux de l'intérêt moratoire doit s'appliquer de manière générale ou être limitée aux transactions commerciales et s'il s'impose de l'étendre aux créances de l'Etat, en particulier aux créances fiscales, et aux créances contre l'Etat.
A la différence de la motion 08.3168 du groupe de l'Union démocratique du centre intitulée «Sanctionner les mauvais payeurs», celle du groupe radical libéral se borne à demander un relèvement approprié du taux de l'intérêt moratoire. Elle ménage donc au Conseil fédéral la latitude nécessaire à la mise en oeuvre.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

08.3171

Motion Rossini Stéphane. Organtransplantation. Gesetzliche Anpassungen

Eingereichter Text 20.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten Änderungen des Transplantationsgesetzes und des Krankenversicherungsgesetzes (KVG) zu unterbreiten. Mit den Änderungen soll die Betreuung von Organspenderinnen und -spendern verbessert werden. Es geht namentlich um folgende Punkte: Übernahme der Reisekosten von Spenderinnen und Spendern aus dem Ausland; Übernahme anderer Kosten, wenn die Empfängerin oder der Empfänger IV-Leistungen bezieht; Einholen einer ärztlichen Zweitmeinung; Wahl des Entnahmeorts; Versicherungsdeckung, wenn die empfangende Person vor der spendenden Person stirbt.

Mitunterzeichner
Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Gross Andreas, Heim Bea, Hofmann Urs, Marra Ada, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (16)

Begründung
Seit dem Inkrafttreten des Transplantationsgesetzes am 1. Juli 2007 haben Personen und Institutionen, die das Gesetz anwenden, verschiedene Lücken und Mängel festgestellt. So verlangt Prof. Jürg Steiger (Basel), Vorsitzender der Subkommission «Lebendspende», dass die geltenden gesetzlichen Bestimmungen ergänzt werden, damit Ärztinnen und Ärzte bei der Betreuung von Spenderinnen und Spendern besser unterstützt werden können. Es geht namentlich um folgende Punkte:
– Übernahme der Reisekosten von Spenderinnen und Spendern aus dem Ausland, da das KVG eine Rückvergütung der Reisekosten nur in Notfallsituationen vorsieht;
– Übernahme von Kosten für die spendende Person (Erwerbsausfallentschädigung, Haushalthilfe usw.), wenn die empfangende Person ein Kind und IV-Bezüger ist; in diesem Fall übernimmt die IV zwar die medizinischen Leistungen, nicht aber die genannten spenderseitigen Kosten, was eine störende Ungleichbehandlung darstellt;
– Einholen einer Zweitmeinung oder Wahl des Entnahmeorts (Einschränkung durch Artikel 41 KVG, der für Hospitalisierungen ausserhalb des Wohnkantons eine Bewilligung der Kantonsärztin oder des Kantonsarzts vorschreibt);
– Versicherungsdeckung, wenn die empfangende Person vor der spendenden Person stirbt: Die Krankenversicherung der empfangenden Person muss an sich die Kosten der spendenden Person übernehmen (namentlich bezüglich der Auswirkungen der Spende und der lebenslangen Nachverfolgung des Gesundheitszustands); stirbt die empfangende Person aber, so erlischt deren Vertrag mit der Krankenversicherung, und es gibt keinen Kostenträger mehr.

Antwort des Bundesrates 06.06.08
Als Spezialgesetz ermöglicht das Bundesgesetz vom 8. Oktober 2004 über die Transplantation von Organen, Geweben und Zellen (Transplantationsgesetz, SR 810.21) in Abweichung zu den betroffenen Sozialversicherungen, die Kosten für bestimmte Leistungen, die im Rahmen einer Transplantation notwendig sind, sowohl für die empfangende als auch für die spendende Person zu übernehmen. Der Wortlaut des Transplantationsgesetzes (Art. 14) sowie derjenige der Transplantationsverordnung (Art. 12) regeln die Übernahme von Kosten, die der Spenderin oder dem Spender entstehen, insbesondere die Reisekosten, die Kosten

08.3171

Motion Rossini Stéphane. Transplantations. Aménagements législatifs

Texte déposé 20.03.08
Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi sur les transplantations et de la loi sur l'assurance-maladie, pour améliorer la prise en charge des donneurs d'organes en ce qui concerne les frais de déplacement des donneurs venant de l'étranger, les autres frais lorsque le receveur est au bénéfice de l'AI, la recherche du second avis ou le choix du lieu de prélèvement, la couverture d'assurance lorsque le receveur décède avant le donneur.

Cosignataires
Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Gross Andreas, Heim Bea, Hofmann Urs, Marra Ada, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (16)

Développement
Depuis l'introduction de la loi fédérale sur les transplantations, le 1er juillet 2007, un certain nombre de constats ont été faits par les milieux qui l'appliquent. Ainsi, le professeur Steiger (Bâle), président de la sous-commission chargée des donneurs d'organes, demande que les bases légales actuelles soient complétées pour apporter un soutien supplémentaire aux médecins chargés de la prise en charge des donneurs. Il s'agit notamment de:
– la couverture des frais de déplacement des donneurs venant de l'étranger, la LAMal ne prévoyant que le remboursement des frais de déplacement en cas d'urgence;
– la couverture des frais (indemnités, aides ménagères, etc.) lorsque le receveur est au bénéfice de l'assurance-invalidité, car ceux-ci ne sont pas remboursés lorsque le receveur est un enfant dont les prestations médicales sont assumées par l'AI, ce qui provoque une inégalité de traitement;
– la recherche du second avis ou le choix du lieu de prélèvement peuvent être en contradiction avec l'article 41 LAMal (autorisation du médecin cantonal en regard des hospitalisations hors canton);
– la couverture d'assurance lorsque le receveur décède avant le donneur: l'assurance-maladie du receveur étant obligée de prendre en charge les coûts (notamment liées aux conséquences du don et au suivi à vie de l'état de santé du donneur), avec le décès du receveur, le contrat de ce dernier avec son assurance-maladie prend fin. Il manque donc un assureur pour assumer ces coûts.

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08
La loi fédérale du 8 octobre 2004 sur la transplantation d'organes, de tissus et de cellules (loi sur la transplantation, RS 810.21), en tant que lex specialis, permet, en dérogation des assurances sociales concernées, la prise en charge des coûts de prestations spécifiques nécessaires dans le cadre d'une transplantation tant pour le receveur que pour le donneur. Le texte de la loi sur la transplantation (art. 14) ainsi que celui de l'ordonnance sur la transplantation (art. 12) règlent la prise en charge des frais occasionnés au donneur, notamment les frais liés à son déplacement, les coûts de l'assurance et l'indemnité pour perte de gain.
Bien que le droit en vigueur ne règle pas toutes les questions soulevées dans la motion, le Conseil fédéral estime qu'il est prématuré d'entreprendre aujourd'hui déjà une modification de cette loi, dans la mesure où elle n'est entrée en vigueur que récemment (1er juillet 2007) et que les expérien-

der Versicherung und die Entschädigung für den Erwerbsausfall.
Obwohl das geltende Recht nicht alle Fragen regelt, die die Motion aufwirft, erachtet es der Bundesrat als verfrüht, bereits heute eine Änderung des Transplantationsgesetzes vorzunehmen, da dieses erst kürzlich (1. Juli 2007) in Kraft getreten ist und die gesammelten Erfahrungen für eine Beurteilung der Wirkungen heute noch nicht ausreichen. In dieser Hinsicht sei darauf hingewiesen, dass für das Transplantationsgesetz wie für jedes neue Gesetz die Pflicht zur Durchführung einer Evaluation über seinen Vollzug und seine Wirkungen besteht (Art. 55). Sollte diese Evaluation – mit Resultaten ist bis 2012 zu rechnen – einen Revisionsbedarf der jetzigen Gesetzgebung ergeben, so wird der Bundesrat dem Parlament einen entsprechenden Entwurf unterbreiten.

Erklärung des Bundesrates 06.06.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

ces que l'on a pu faire jusqu'àprésent sur ses effets sont insuffisantes. A cet égard, il convient de rappeler que la loi sur la transplantation, à l'instar de toute nouvelle loi, est soumise à une obligation d'évaluation de son exécution et de ses effets (art. 55). Si cette évaluation, dont les résultats seront disponibles d'ici 2012, devait conclure au besoin de réviser la législation actuelle, le Conseil fédéral soumettrait un projet correspondant au Parlement.

Déclaration du Conseil fédéral 06.06.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3175

Interpellation Caviezel Tarzisius. Folgekosten von Grossraubtieren

Eingereichter Text 20.03.08

Ist der Bundesrat bereit, die Folgekosten einer wachsenden Anzahl von Grossraubtieren mitzutragen (und eine Aufstockung der finanziellen Mittel im Bereich Grossraubtiere beim Bafu vorzusehen)?

In der Schweiz befinden sich die Grossraubtiere auf dem Vormarsch. Die Einwanderung der ersten Wölfinnen in die Schweiz und die zu erwartende Bildung von Rudeln werden zu einem Anstieg der Anzahl Wölfe in der Schweiz führen. Gegenwärtig überwintern zwei Bären im Kanton Graubünden. Die Bestandesentwicklung im benachbarten Italien lässt auch hier einen Anstieg der Anzahl Tiere in der Schweiz voraussagen. Luchse stossen in zahlreichen Regionen unseres Landes an die Grenze der der einheimischen Bevölkerung zumutbaren Dichte.

Die Anwesenheit der immer zahlreicheren Grossraubtiere verursacht erhebliche Kosten. Diese werden zwar in verschiedenen Bereichen vom Bund mitgetragen. Je mehr Grossraubtiere, umso mehr zeichnet sich ab, dass der Bund die damit verbundenen finanziellen Lasten auf die Rand- und Bergregionen bzw. Einzelpersonen abwälzt. Grossraubtiere verlangen insbesondere von einzelnen betroffenen Landwirten einen erheblichen Mehraufwand für Präventionsmassnahmen und Herdenbetreuung, der nicht mehr verkraftbar ist. Bisher wurden mit Bundesgeldern von Grossraubtieren gerissene Nutztiere entschädigt und Präventionsmassnahmen mindestens in der Anfangsphase unterstützt. Es hat sich gezeigt, dass insbesondere bei anhaltender Bären- bzw. Wolfspräsenz die Folgekosten für betroffene Landwirte weitaus grösser sein können als die Verluste für gerissene Tiere. Dieser erhebliche Mehraufwand kann bei einer andauernden Grossraubtierpräsenz für einzelne Betroffene existenzbedrohende Ausmasse annehmen.

Es kann nicht angehen, dass der Bund internationale Verpflichtungen eingeht und die damit verbundenen finanziellen Lasten auf die Rand- und Bergregionen bzw. Einzelpersonen abwälzt. Der entscheidende Faktor für die Zukunft aller Grossraubtiere in den Alpen ist mit Sicherheit nicht die Lebensraumqualität, sondern die Akzeptanz der ländlichen Bevölkerung, schreibt der für Kärnten tätige Bärenanwalt Bernard Gutleb in der «NZZ» vom 7. August 2007. Der Ersatz von Schäden, die durch gerissene Tiere und aus Folgekosten entstehen, ist auch unter diesem Gesichtspunkt unbedingt erforderlich und anzustreben.

Mehraufwendungen entstehen aber auch den betroffenen Kantonen, insbesondere für das Monitoring und für zusätzliche Verwaltungsaufgaben im Zusammenhang mit der Zuwanderung von Grossraubtieren. Zahlreiche offene Fragen verlangen eine intensive Bearbeitung durch die Kantone und Fachleute. Wir brauchen für unsere Verhältnisse anwendbare Rezepte, um auf eine sich abzeichnende Zunahme der Grossraubtiere reagieren zu können.

Der Schutz der Grossraubtiere darf nicht dazu führen, dass die Kulturlandschaft im Berggebiet und die übrigen Wildbestände bzw. eine jagdliche Nutzung derselben darunter zu leiden haben.

Daraus resultierende Fragen:

1. Wie gedenkt der Bund die finanziellen Aufwendungen für die Grossraubtierpräsenz der Rand- und Bergregionen bzw. Einzelpersonen bei einer zunehmenden Anzahl Grossraubtiere abzugelten?
2. Wie gedenkt der Bund durch Grossraubtierpräsenz verursachte erhebliche Mehraufwendungen einzelner betroffener Landwirte abzugelten? Kann er aufzeigen, wie eine finanzielle Unterstützung von Bundesseite her aufgebaut ist und wie diese erfolgt?

08.3175

Interpellation Caviezel Tarzisius. Dépenses engendrées par les grands carnassiers

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral est-il prêt à assumer une part des dépenses engendrées par le nombre croissant de grands carnassiers dans notre pays et à augmenter les moyens financiers alloués à l'OFEV dans ce domaine?

Le nombre de grands carnassiers ne cesse d'augmenter en Suisse. Suite à l'entrée sur notre territoire des premières louves, il faut s'attendre à une formation de meutes et, partant, à une multiplication du nombre de loups dans notre pays. A l'heure actuelle, deux ours hibernent dans le canton des Grisons. Vu l'évolution des effectifs en Italie, il est fort probable que leur nombre s'accroîtra également en Suisse. Quant aux populations de lynx, elles sont tellement denses en maints endroits du pays que leur présence devient difficilement supportable pour la population indigène.

Le nombre croissant de grands carnassiers dans notre pays engendre d'importants frais. La Confédération en assume certes une partie, dans plusieurs domaines. Mais plus leur nombre augmente, plus il apparaît que la Confédération fait porter les frais aux régions périphériques, aux régions de montagne et aux particuliers. Certains paysans, notamment, doivent déployer d'importants moyens pour éviter que ces animaux ne commettent des dégâts et pour surveiller leurs troupeaux; or ils ne peuvent plus assumer ces coûts. Jusqu'ici, la Confédération leur versait des indemnités pour les animaux de rente tués par un grand carnassier et soutenait, du moins au début, les mesures de prévention. Or il est apparu que les frais engendrés en particulier par les ours ou les loups présents de manière durable dans une région pouvaient être bien plus importants que la simple perte des animaux de rente. L'importance des moyens requis lorsqu'un grand carnassier s'établit durablement quelque part peut, dans certains cas, mettre en péril l'existence des personnes concernées. Il n'est pas admissible que la Confédération prenne des engagements internationaux et qu'elle répercute ensuite sur les régions périphériques, les régions de montagne et les particuliers les charges financières qui en découlent. Si l'on en croit Bernard Gutleb, l'«avocat» des ours en Carinthie, ce n'est pas la qualité de l'environnement qui sera déterminante pour l'établissement durable des grands carnassiers dans les Alpes, mais leur acceptation par la population rurale (cf. «NZZ» du 7 août 2007). Il sera donc indispensable de ce point de vue également d'indemniser les personnes concernées, pour les animaux qu'elles ont perdus et pour les autres frais occasionnés.

L'arrivée de grands carnassiers sur leur territoire engendre également d'importants frais pour les cantons (surveillance et tâches administratives diverses). Nombre de questions doivent être clarifiées par les experts et les cantons. Nous devons trouver des solutions adaptées à notre situation pour affronter avec sérénité l'arrivée d'un nombre croissant de grands carnassiers sur notre territoire.

Il n'est pas admissible que les paysages de montagne et les autres animaux fassent les frais de la protection des grands carnassiers ni que l'exploitation cynégétique en pâtisse.

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Comment la Confédération compte-t-elle indemniser les régions périphériques, les régions de montagne et les particuliers pour les frais occasionnés par les grands carnassiers, dans la mesure où leur nombre augmente?
2. Comment la Confédération compte-t-elle indemniser les paysans qui ont dû assumer d'importants frais engendrés par des grands carnassiers? Peut-il montrer comment le soutien financier de la Confédération est mis en place et quelles en sont les modalités?
3. Est-il possible, étant donné que les loups sont protégés de manière très stricte à l'heure actuelle, de prendre des mesu-

3. Sind bei regional stark wachsenden Wolfspopulationen beim gegenwärtigen Schutzstatus des Wolfes (streng geschützt) Eingriffe zur Reduktion der Population möglich?
4. Bestehen Vorstellungen über mögliche Limiten von Grossraubtierbeständen?

Mitunterzeichner
Abate Fabio, Amherd Viola, Bigger Elmar, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Eichenberger-Walther Corina, Fiala Doris, Gadient Brigitta M., Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graber Jean-Pierre, Grunder Hans, Hämmerle Andrea, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Markwalder Bär Christa, Marti Werner, Messmer Werner, Moret Isabelle, Müller Philipp, Müller Walter, Rickli Natalie Simone, Riklin Kathy, Rime Jean-François, Rossini Stéphane, Schenk Simon, Schmid-Federer Barbara, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (40)

Antwort des Bundesrates 06.06.08
1. Die Rückkehr der Grossraubtiere Luchs, Wolf und Bär hat für die betroffenen Regionen zweifelsohne Konsequenzen. Es entstehen insbesondere Schäden an Nutztieren und, seit auch Bären einwandern, Schäden an Bienenhäuschen, Alphütten oder Abfallcontainern. Darüber hinaus ist sich der Bundesrat bewusst, dass das Leben mit den grossen Raubtieren für Landwirte und Imker auch neue Aufwände bei der Schadenverhütung und der Art der Bewirtschaftung bedeuten kann. Der Bund unterstützt die Regionen mit Grossraubtieren heute auf vier Ebenen:
a) Der Bund bezahlt 80 Prozent der Schäden, die von Luchsen, Bären und Wölfen verursacht werden (Art. 13 Jagdgesetz, JSG, und Art. 10 Abs. 1a Jagdverordnung, JSV);
b) Der Bund führt ein nationales Präventionsprogramm mit regionalen Kompetenzzentren und unterstützt die betroffenen Kantone und Einzelpersonen im Rahmen von regionalen Schadenpräventionsprojekten bei der Verhütung von Schäden (Material, Hirten, Herdenschutzhunde usw.) gemäss Artikel 13 JSG und Artikel 10 Absatz 4 JSV;
c) Im Rahmen der Sömmerungsbeiträge wird zur Förderung einer besonders naturnahen und umweltfreundlichen Produktionsform (Art. 104 Abs. 3 Bst. b BV) ein deutlich höherer Ansatz für behirtete Herden ausbezahlt (Art. 4 Sömmerungsbeitragsverordnung, SöBV). Zusätzlich werden vom Bafu in Gebieten mit Raubtierpräsenz weitere Unterstützungsbeiträge für die Behirtung von Kleinviehherden entrichtet.
d) Der Bund führt ein nationales Bestandesüberwachungsprogramm und unterstützt die betroffenen Kantone bei hohen Mehraufwendungen für die Mithilfe in den Monitoringprogrammen (Art. 14 Abs. 3 JSG und Art. 10 Abs. 4 JSV).
Der Bund kann finanzielle Unterstützungen nur ausrichten, wenn er eine gesetzliche Grundlage dafür hat. Für die Beteiligung an landwirtschaftlichen Folgekosten wie Suchaufwand für verlorene Schafe oder Umstellung des Weidesystems fehlt heute diese Grundlage. Bei einer flächigen Verbreitung der Grossraubtiere, insbesondere des Wolfs, wird der Lösungsweg über regionale Projekte nicht mehr ausreichen, sodass gemeinsam mit allen relevanten Partnern neue Lösungen gesucht werden müssen.
2. Gemäss Artikel 10 Absatz 4 JSV und den Konzepten nach Artikel 10 Absatz 6 JSV unterstützt der Bund im Rahmen von regionalen Projekten die Regionen mit regelmässiger Grossraubtierpräsenz bei der Schadenprävention. Zusammen mit den kantonalen Fachämtern definiert das Bafu jeweils Anfang des Jahres oder nach dem erstmaligen Auftreten von Grossraubtieren in einer Region die Präventionsgebiete. In den Präventionsgebieten kann sich der Bund an den Kosten der Schadenverhütung beteiligen.
Zurzeit sind neun Präventionsgebiete ausgeschieden; insgesamt wendet das Bafu für das gesamte Präventionspro-

res pour réduire leur nombre lorsque celui-ci augmente rapidement dans une région?
4. La Confédération a-t-elle déjà envisagé de limiter, si nécessaire, le nombre de grands carnassiers présents dans notre pays?

Cosignataires
Abate Fabio, Amherd Viola, Bigger Elmar, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Eichenberger-Walther Corina, Fiala Doris, Gadient Brigitta M., Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graber Jean-Pierre, Grunder Hans, Hämmerle Andrea, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Markwalder Bär Christa, Marti Werner, Messmer Werner, Moret Isabelle, Müller Philipp, Müller Walter, Rickli Natalie Simone, Riklin Kathy, Rime Jean-François, Rossini Stéphane, Schenk Simon, Schmid-Federer Barbara, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (40)

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08
1. Il ne fait aucun doute que le retour des grands carnassiers comme le lynx, le loup et l'ours n'est pas sans conséquences pour les régions concernées. Le plus souvent, il s'agit de dégâts aux animaux de rente et, depuis l'arrivée de l'ours, aux ruches, aux chalets d'alpage ou aux poubelles et containers. Le Conseil fédéral est conscient des nouvelles contraintes auxquelles agriculteurs et apiculteurs sont soumis en matière de prévention des dégâts et d'exploitation. La Confédération soutient les régions qui hébergent des grands carnassiers à quatre niveaux:
a) La Confédération indemnise 80 pour cent des dégâts causés par des lynx, des ours et des loups (art. 13 de la loi sur la chasse LChP, et art. 10 al. 1a de l'ordonnance sur la chasse OChP);
b) La Confédération dirige un programme national de prévention doté de centres de compétence régionaux et, dans le cadre de projets régionaux de prévention des dégâts, soutient les cantons et les personnes concernés (matériel, bergers, chiens de protection, etc.) conformément aux articles 13 LChP et 10 alinéa 4 OChP;
c) Le taux pour le calcul des contributions d'estivage est nettement plus élevé pour les troupeaux surveillés par un berger (art. 4 de l'ordonnance sur les contributions d'estivage OCest), pour encourager les formes d'exploitation particulièrement en accord avec la nature et respectueuses de l'environnement (art. 104 al. 3 let. b Cst.). De plus, l'OFEV verse des contributions pour la surveillance des troupeaux de petit bétail dans les régions à grands carnassiers.
d) La Confédération dirige un programme national de surveillance des effectifs et indemnise les cantons qui participent aux programmes de suivi si les frais supplémentaires sont élevés (art. 14 al. 3 LChP et art. 10 al. 4 OChP);
La Confédération ne peut fournir d'aides financières que si les bases légales le permettent. Or il n'en existe pas qui règlent les coûts secondaires dans le domaine de l'agriculture (recherches de moutons égarés, réorganisation du pacage). La répartition spatiale des grands carnassiers, surtout du loup, devient telle que les projets régionaux sont insuffisants; de nouvelles solutions doivent être trouvées avec tous les partenaires concernés.
2. Conformément à l'article 10 alinéa 4 OChP et aux conceptions prévues par l'article 10 alinéa 6 OChP, la Confédération encourage, dans les régions à prédateurs, les mesures de prévention prises dans le cadre de projets régionaux. Au début de chaque année ou dès l'apparition de prédateurs dans une région, l'OFEV et les services cantonaux concernés délimitent ensemble des zones de prévention. La Confédération peut participer aux coûts des mesures de prévention à l'intérieur de ces zones.
Il existe neuf zones de prévention. L'OFEV dépense au total 800 000 francs par an pour l'ensemble du programme. Il n'y

gramm 800 000 Franken pro Jahr auf. Für eine weiter gehende Unterstützung betroffener Landwirte bezüglich ihrer Mehraufwendungen fehlen die rechtlichen Grundlagen.
3. Als Reaktion auf die Rückkehr des Wolfes in die Schweiz wurde ein Konzept Wolf Schweiz erarbeitet und im Jahr 2004 in Kraft gesetzt. Nach einer ersten Phase, in der vor allem einzelne junge Männchen in die Schweiz einwanderten, werden in Zukunft vermehrt auch Wölfinnen einwandern, und es kann zu ersten Rudelbildungen kommen. Das Konzept Wolf Schweiz wurde entsprechend der neuen Situation angepasst und vom Bafu im März 2008 in Kraft gesetzt. Die Anpassungen sollen einerseits die bei den Wölfen entstehenden Familienverbände schützen und andererseits den Herdenschutz in der Schweiz stärken.
Sollte sich jedoch in einer dritten Phase der Wolfseinwanderung der Wolfsbestand in einer Region so stark entwickeln, dass eine untragbare Schadensituation oder gravierende Einwirkungen auf die Artenvielfalt entstünden, können nach Artikel 12 Absatz 4 JSG oder Artikel 7 Absatz 2 JSG regulative Abschüsse erfolgen. Allerdings setzt der Status des Wolfs als streng geschützte Tierart (nach Berner Konvention) solchen Eingriffen enge Schranken. Zudem hat das Bafu im «Accordo Lupo 2006» mit Italien und Frankreich vereinbart, Massnahmen dieser Art gemeinsam zu besprechen.
4. Die Jagd- und Wildtierschutzgesetzgebung des Bundes sieht für keine Tierart obere Limiten vor, auch nicht für Grossraubtiere. Die Höhe des tolerierbaren Bestandes einer Tierart richtet sich nach den Auswirkungen auf die Artenvielfalt, die Lebensräume und die Wildschadensituation.

a pas de base légale pour indemniser davantage les agriculteurs.
3. La Suisse a réagi au retour du loup en élaborant le Concept Loup Suisse (aujourd'hui Plan Loup Suisse), en vigueur depuis 2004. Si dans un premier temps, il ne s'agissait que de jeunes mâles, on s'attend à ce que de plus en plus de louves migrent en Suisse; des meutes pourraient alors se former. Le Plan Loup Suisse a été mis à jour dans ce sens. La version modifiée, en vigueur depuis mars 2008, protège les louves accompagnées de leurs petits tout en renforçant la protection des troupeaux en Suisse.
Si les effectifs devaient augmenter au point de rendre la présence du carnassier intolérable (dégâts importants, conséquences graves pour la diversité des espèces), les articles 12 alinéa 7 et 7 alinéa 2 LChP autorisent des tirs de régulation. Le statut d'espèce strictement protégée dont bénéficie le loup (Convention de Berne) ne laisse toutefois que peu de marge de manoeuvre. De plus, la Suisse a signé un accord avec la France et l'Italie (Accordo Luppo 2006) qui l'oblige à consulter ses voisins avant de prendre une telle mesure.
4. La législation fédérale sur la chasse et la faune sauvage ne prévoit pas de limitation des effectifs, pas même pour les grands carnassiers. La question de savoir si l'effectif d'une espèce est tolérable dépend des effets sur la diversité des espèces, les habitats et le gibier.

08.3180

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Effekte der Aktionspläne «Erneuerbare Energien» und «Energieeffizienz»

Eingereichter Text 20.03.08

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Ziele: Der Bundesrat hat verschiedene Energieeffizienz- und Klimamassnahmen beschlossen, darunter auch den Aktionsplan «Erneuerbare Energien» und den Aktionsplan «Energieeffizienz».

a. Mit welchen Reduktionen bezüglich CO2 und weiteren Treibhausgasen und mit welchen Schadensminderungen rechnet der Bundesrat bei der Umsetzung seiner Aktionspläne «Energieeffizienz» und «Erneuerbare Energien»?

b. Welche zusätzlichen Massnahmen (Lenkungsvorschriften, Verbote, Gebote) wären nach Meinung des Bundesrates notwendig, um weitere Schadensminderungen zu erzielen und den CO2-Ausstoss in der Schweiz ab 2010 jährlich um mindestens 2 Prozent zu reduzieren sowie die Energieeffizienz und den Anteil erneuerbarer, umweltverträglicher Energiequellen am Energieendverbrauch jährlich um 1 Prozent zu steigern?

c. Welche weiteren Massnahmen zu Ziffer 1b wären notwendig, um die Ziele der «2000-Watt-Gesellschaft» (2000-Watt-Gesellschaft: Der Pro-Kopf-Energieverbrauch wird ohne Komfortverlust auf 2000 Watt reduziert, wovon mindestens 1500 Watt aus erneuerbaren Energiequellen stammen: siehe www.novatlantis.ch) bis 2030 zu realisieren?

2. Auswirkungen: Welche Auswirkungen hätte die Umsetzung der in den Ziffern 1a bis 1c erwähnten Massnahmen bezüglich:

a. Aufträgen und Arbeitsplätzen für das einheimische Gewerbe?

b. Steuererträgen für Gemeinden, Kantone und Bund inkl. Mehrwertsteuer?

c. der ALV-Beiträge und des ALV-Fonds?

3. Vergleichbare Massnahmen: In Deutschland sind dank Energie-Klima-Technologien rund 250 000 Arbeitsplätze im Bereich derEnergieeffizienz und der erneuerbaren Energien geschaffen worden. Kann mit den Massnahmen gemäss den Ziffern 1 und 2 für die Schweiz mit vergleichbaren Resultaten gerechnet werden? Erachtet der Bundesrat die schweizerischen Massnahmen im Sinne von Ziffer 2 gar als effizienter?

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1a. Im Folgenden sind die Wirkungen der wirksamsten Massnahmen zusammengefasst:

Nationales Gebäudeprogramm: 80 000 Tonnen CO2 im ersten Jahr (2010) (Prüfauftrag): 875 000 t CO2/a im Jahr 2020

Umrüstung der Heiz-/Warmwassersysteme und Einspeisevergütung Nah-/Fernwärme: 1,5 Millionen Tonnen CO2 (Gesamtwirkung 2020)

Zielvereinbarung mit Auto-Schweiz: 0,3 Millionen Tonnen CO2 im Jahr 2010; 1,77 Millionen Tonnen CO2 im Jahr 2020

Bonus-Malus-System Automobilsteuer: 0,25 Millionen Tonnen CO2/a

Kantonale Motorfahrzeugsteuern: 0,1 Millionen Tonnen CO2/a

Massnahmen Geräte und Motoren: 3400 TJ/a (Energieeinsparung)

Wasserkraft-Massnahmen: 1800 TJ (Energieeinsparung)

Basis für die Berechnungen bilden die Modellberechnungen der Energieperspektiven des BFE sowie interne Berechnungen des BFE.

08.3180

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Effets du plan d'action pour les énergies renouvelables et du plan d'action pour l'efficacité énergétique

Texte déposé 20.03.08

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Objectifs: Le Conseil fédéral a décidé différentes mesures destinées à améliorer l'efficacité énergétique et la protection du climat, dont le plan d'action pour les énergies renouvelables et le plan d'action pour l'efficacité énergétique

a. Quelle diminution du CO2 et d'autres gaz à effet de serre le Conseil fédéral attend-il de la mise en oeuvre des deux plans d'action précités? La même question se pose pour la réduction des dégâts.

b. Quelles mesures supplémentaires (mesures incitatives, interdictions, règles) seraient, de l'avis du Conseil fédéral, nécessaires pour parvenir à réduire davantage les dégâts, pour réduire d'au moins deux pour cent par an les rejets de CO2 en Suisse à partir de 2010, pour augmenter l'efficacité énergétique et pour accroître d'un pour cent par an la part des énergies renouvelables, respectueuses de l'environnement, à la consommation totale d'énergie?

c. Quelles mesures faudrait-il ajouter au chiffre 1b pour réaliser les objectifs de la «société à 2000 watts» (société à 2000 watts: la consommation d'énergie par habitant est réduite, sans perte de confort, à 2000 watts. Au moins 1500 watts proviennent de sources d'énergie renouvelables) d'ici l'année 2030?

2. Effets: Quels effets la mise en oeuvre des mesures proposées aux chiffres 1a à 1c aurait-elle sur:

a. les mandats et les emplois dans les entreprises indigènes?

b. les rendements fiscaux des communes, des cantons et de la Confédération (TVA comprise)?

c. les cotisations à l'assurance-chômage et sur le fonds de l'assurance-chômage?

3. Mesures comparables: environ 250 000 emplois ont été créés en Allemagne dans les domaines de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables grâce aux technologies énergétiques et climatiques. Les mesures visées aux chiffres 1 et 2 permettent-elles d'escompter des résultats comparables pour la Suisse? Le Conseil fédéral considère-t-il les mesures suisses visées au chiffre 2 comme plus efficaces?

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1a. L'impact des mesures les plus efficaces est résumé ci-dessous:

Programme national Bâtiments: 80 000 tonnes de CO2 la première année (2010) (Mandat d'examen) 875 000 tonnes de CO2/an en 2020

Conversion des systèmes de chauffage et de préparation d'eau chaude, rétribution de l'injection de chaleur issue de la récupération de chaleur et dans les systèmes de chauffage à distance: 1,5 million de tonnes de CO2 (impact global en 2020)

Convention d'objectifs avec auto-suisse: 0,3 million de tonnes de CO2 en 2010; 1,77 million de tonnes de CO2 en 2020

Système de bonus-malus pour l'impôt sur les véhicules: 0,25 million de tonnes de CO2/an

Taxes cantonales sur les véhicules à moteur: 0,1 million de tonnes de CO2/an

Mesures concernant les appareils et les moteurs: 3400 térajoules/an (économie d'énergie)

Einige der Massnahmen bedürfen einer Gesetzes- oder Verordnungsänderung und unterliegen somit dem ordentlichen Rechtsetzungsverfahren.
Die Tabellen und Grafiken können auf dieser Seite heruntergeladen werden:
http://www.parlament.ch/d/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Seiten/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx
1b. Mit den Massnahmen (technische Regulierungen, Vorschriften, Finanzierungen usw.) der beiden Aktionspläne können bereits CO2-Reduktionen realisiert werden. Um den CO2-Ausstoss in der Schweiz ab 2010 längerfristig um jährlich 2 Prozent zu reduzieren, stehen mehrere zusätzliche Elemente zur Diskussion: Klimaabgabe (mit oder ohne Teilzweckbindung), Finanzierung von Massnahmen in der Schweiz (insbesondere Gebäudeprogramm), Finanzierung von Massnahmen im Ausland sowie weitere technische Regulierungen (Vorschriften und Standards). Der Bundesrat hat deshalb dem UVEK den Auftrag erteilt, bis im Sommer 2008 einen vernehmlassungsreifen Vorschlag für eine Revision des CO2-Gesetzes zu unterbreiten, in dem die genannten Elemente zur Diskussion gestellt werden.
Mit den Massnahmen der Aktionspläne soll der Anteil der erneuerbaren Energien zwischen 2010 bis 2020 von 16 auf 24 Prozent (Steigerung um 8 Prozent) des Endenergieverbrauchs gesteigert werden. Um längerfristig eine jährliche Steigerungsquote von 1 Prozent aufrechtzuerhalten, sind zusätzliche Massnahmen notwendig. Diese müssten unter anderem im Rahmen der Revision des CO2-Gesetzes festgelegt werden.
1c. Um die Ziele einer «2000-Watt-Gesellschaft» zu erreichen, wäre eine wesentliche Verstärkung durch Lenkungsabgaben (z. B. Klimaabgabe, ökologische Steuerreform) notwendig. Der Zeithorizont zur Umsetzung der «2000-Watt-Gesellschaft» ist (gemäss Novatlantis, Nachhaltigkeit im ETH-Bereich) frühestens in der zweiten Hälfte dieses Jahrhunderts. Mit den Massnahmen der Aktionspläne können aber die ersten wichtigen Schritte in diese Richtung unternommen werden.
2. Es ist sehr schwierig, gemäss den Ziffern 2a–2c die Auswirkungen der Umsetzung der in den Ziffern 1a–1c erwähnten Massnahmen zu beziffern, umso mehr als unter 1b und 1c mehrere Varianten vorstellbar sind. Teilweise erfolgten entsprechende Einschätzungen zu den Auswirkungen der Aktionspläne «Energieeffizienz» und «Erneuerbare Energien» aber schon aufgrund der Energieperspektiven des BFE sowie im Rahmen der ersten Phase der Regulierungsfolgenabschätzung. Wo dies sinnvoll ist, sollen Nutzen und Kosten ausgewählter Massnahmen im Rahmen einer zweiten Phase der Regulierungsfolgenabschätzung noch genauer untersucht werden. Einschätzungen wurden aber im Rahmen der Aktionspläne für die vorgeschlagenen Massnahmen vorgenommen und können sinngemäss auf die Massnahmen in den Ziffern 1a–1c übernommen werden.
2a. Die Stärkung der Märkte für erneuerbare Energien und energieeffiziente Lösungen in der Schweiz verbessert die internationale Wettbewerbsfähigkeit der in diesen Bereichen tätigen Schweizer Unternehmen. Angesichts der weltweit erwarteten, dynamischen Zunahme der Nachfrage nach Energieeffizienz-Technologien und Technologien zur Nutzung erneuerbarer Energien ergeben sich zusätzliche Exportchancen.
Bei den Massnahmen der Aktionspläne ist mit einer positiven Beschäftigungswirkung zu rechnen – vor allem ausgelöst durch das Gebäudesanierungsprogramm und das Umrüstungsprogramm für Heizungen / Warmwasseraufbereitungsanlagen (rund 12 000 Personenjahre). Allerdings ist schwer abschätzbar, in welchem genauen Ausmass aufgrund der Massnahmen Investitionen und Arbeitsnachfrage zusätzlich geschaffen oder lediglich umverteilt werden.
2b. Bei der Realisierung der Massnahmen in den Aktionsplänen entstehen in erster Linie indirekte Mehrbelastungen für den Bund und die Kantone durch Steuerausfälle (erweiterte Abzugsmöglichkeit der Investitionen in erneuerbare Energien). Mehreinnahmen entstehen durch die Massnahmen im Bereich Wasserkraft: 1800 Terajoule (Energieeffizienz).
Die oben genannten Werte basieren auf den Energieperspektiven des BFE sowie auf internen Berechnungen.
Einige der Massnahmen bedürfen einer Gesetzes- oder Verordnungsänderung und unterliegen somit dem ordentlichen Rechtsetzungsverfahren.
Die Tabellen und Grafiken können auf dieser Seite heruntergeladen werden:
http://www.parlament.ch/d/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Seiten/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx

Mesures dans le domaine de l'énergie hydraulique: 1800 térajoules (économie d'énergie)
Les valeurs indiquées ci-dessus sont établies sur la base des modèles de calcul des perspectives énergétiques élaborées par l'OFEN, ainsi que sur la base de calculs effectués par l'office sur le plan interne.
Certaines de ces mesures nécessitent la modification d'une loi ou d'une ordonnance et sont donc soumises à la procédure législative ordinaire.
Les tableaux et les graphiques peuvent être téléchargés sur cette page:
http://www.parlament.ch/F/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Pages/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx?
1b. Les mesures prévues par les deux plans d'action (réglementations techniques, prescriptions, financement, etc.) permettent déjà de diminuer les émissions de CO2.
Plusieurs éléments complémentaires sont en discussion pour diminuer les émissions de CO2 de 2 pour cent par année en Suisse dès 2010, à savoir: la taxe climatique (avec ou sans affectation partielle), le financement de mesures en Suisse (notamment le programme Bâtiments), le financement de mesures à l'étranger, ainsi que d'autres réglementations techniques (prescriptions et normes). Le Conseil fédéral a donc mandaté le DETEC de proposer, d'ici l'été 2008, une révision de la loi sur le CO2 pouvant être mise en consultation, et dans laquelle les éléments précités seront soumis à discussion.
Les mesures prévues par les plans d'action visent à accroître de 16 à 24 pour cent la part des énergies renouvelables dans la consommation d'énergie finale (progression de 8 pour cent) entre 2010 et 2020. Cependant, pour que cette part continue de progresser de 1 pour cent à plus long terme également, des mesures complémentaires sont nécessaires. Elles seront notamment à définir dans la révision de la loi sur le CO2.
1c. La réalisation des objectifs de la société à 2000 watts nécessite un renforcement sensible des mesures par le biais de taxes incitatives (p. ex. taxe climatique, réforme fiscale écologique). Or, la société à 2000 watts ne devrait pas se concrétiser avant la seconde moitié de ce siècle (selon Novatlantis, Durabilité dans le domaine des EPF). Néanmoins, les mesures des plans d'action permettent d'en poserles premiers jalons importants.
2. Il est très difficile de chiffrer l'impact des mesures évoquées aux points 1a–1c pour répondre aux questions 2a–2c, d'autant que plusieurs variantes sont envisageables pour 1b et 1c. L'effet des plans d'action pour l'efficacité énergétique et pour les énergies renouvelables a cependant en partie déjà été évalué dans le cadre des perspectives énergétiques de l'OFEN et lors de la première phase de l'analyse d'impact de la réglementation (AIR). Dans les cas où une telle évaluation s'avèrera judicieuse, l'utilité et les coûts d'une sélection de mesures seront analysés encore plus en profondeur lors d'une seconde phase d'AIR. Certaines estimations ont cependant été effectuées pour les mesures proposées dans le cadre des plans d'action et peuvent être reprises pour les mesures des points 1a–1c.
2a. La promotion des marchés des énergies renouvelables et des solutions misant sur l'efficacité énergétique en Suisse accroît la compétitivité internationale des entreprises helvétiques actives dans ces secteurs. La hausse dynamique de la demande de technologies visant une bonne efficacité énergétique, attendue dans le monde entier, améliore les perspectives en matière d'exportations.
Les mesures proposées par les plans d'action laissent présager un effet favorable sur l'emploi, par le biais notamment du programme d'assainissement des bâtiments et de la conversion des systèmes de chauffage et de préparation d'eau chaude (quelque 12 000 personnes-années). Il reste cependant difficile d'estimer avec précision dans quelle mesure elles engendrent des investissements et des emplois supplémentaires, ou si ces derniers sont simplement répartis différemment.

gien und energiebedingte Investitionskosten). Diesen Steuerausfällen stehen Mehreinnahmen (Mehrwertsteuer, Einkommenssteuer) durch zusätzlich ausgelöste Investitionen und positive Beschäftigungswirkungen gegenüber. Die Höhe der zusätzlich ausgelösten Investitionen und Beschäftigungswirkungen und damit der Mehreinnahmen hängt jedoch von den jeweiligen Mitnahmeeffekten ab, die für die einzelnen Massnahmen sehr unterschiedlich sein können (z. B. eher hohe Mitnahmeeffekte für Steuerabzüge, eher tiefe Mitnahmeeffekte für Förderprogramme). Eine weitere positive Wirkung könnte entstehen, wenn die zusätzliche Beschäftigung aus vorher arbeitslosen Personen gewonnen werden kann. In diesem Fall würde die Arbeitslosenversicherung entsprechend entlastet. Ohne genaue Kenntnis der Mitnahmeeffekte der einzelnen Massnahmen und des konkreten Verhältnisses zwischen den entlastenden und den belastenden Wirkungen ist eine Abschätzung des Nettoeffekts in Bezug auf den Bundeshaushalt nicht möglich. Grundsätzlich ist für Bund, Kantone und Gemeinden mit leicht höheren Vollzugsaufwendungen zu rechnen, die jedoch im Rahmen der üblichen Verwaltungstätigkeit abgedeckt werden können.
2c. Die effektiven Wirkungen hängen stark von der konjunkturellen Lage ab. In Zeiten schwacher Konjunktur mit einer Nachfragelücke ist davon auszugehen, dass die Arbeitsmarktwirkungen besonders relevant sind. Ebenso dürfte der Anteil der effektiv zusätzlich ausgelösten Investitionen in einer flauen Konjunkturphase vergleichsweise höher liegen. Bei einer Reduktion der Arbeitslosigkeit könnte pro Personenjahr mit einer Reduktion der ALV-Zahlungen von etwa 60 000 Franken gerechnet werden. Es ist aber nicht möglich, die gesamthafte Reduktion der Arbeitslosigkeit einzuschätzen. Insbesondere sind im Moment die Massnahmen noch nicht konkretisiert (die entsprechenden Vorlagen gehen erst per Jahresende an den Bundesrat).
3. Es ist aufgrund der ähnlichen Rahmenbedingungen (Wirtschaft, Politik, Stand der Technologie usw.) in der Schweiz und Deutschland grundsätzlich denkbar, dass in der Schweiz relativ zur Grösse bzw. Einwohnerzahl ähnliche Resultate erzielt werden könnten. Es ist allerdings darauf hinzuweisen, dass in Deutschland eine wesentlich grössere Arbeitslosigkeit herrscht und auch die Anstellungsbedingungen z. T. unterschiedlich sind. Diese für die Beschäftigungswirkung massgebenden Faktoren können deshalb nicht eins zu eins auf die Schweiz übertragen werden.

2b. Dans un premier temps, la mise en oeuvre de mesures prévues par les plans d'action engendrera des charges supplémentaires indirectes pour la Confédération et les cantons en raison des pertes fiscales subies (augmentation des déductions autorisées pour les investissements réalisés dans les énergies renouvelables et coûts d'investissement liés à l'énergie). Ces pertes fiscales sont compensées par les recettes supplémentaires (taxe sur la valeur ajoutée, impôt sur le revenu) provenant des investissements réalisés et d'une amélioration de l'emploi. Néanmoins, l'importance des investissements supplémentaires, de l'impact sur l'emploi et, partant, des recettes supplémentaires, dépend des effets d'aubaine. Ceux-ci peuvent fortement varier d'une mesure à l'autre (ils sont par exemple plutôt élevés sur le plan des déductions fiscales, et plutôt modestes pour les programmes d'encouragement). L'embauche d'anciens chômeurs pourrait également jouer un rôle favorable et soulagerait l'assurance-chômage. Reste que si l'effet d'aubaine de chaque mesure et le rapport concret entre les effets favorables et défavorables ne sont pas établis avec précision, l'impact réel sur le budget de la Confédération ne peut pas être évalué. La Confédération, les cantons et les communes devront en principe assumer des coûts d'exécution légèrement plus élevés, mais ils pourront les financer dans le cadre de leurs activités administratives ordinaires.
2c. L'impact effectif dépend fortement de la conjoncture. En période de ralentissement conjoncturel à faible demande, l'effet sur le marché du travail devrait s'avérer particulièrement marqué. De même, la part des investissements supplémentaires effectivement réalisés devrait être comparativement supérieure en période de morosité conjoncturelle. Un recul du chômage d'une personne-année permet en principe de diminuer les moyens alloués par l'assurance-chômage de quelque 60 000 francs. Cependant, il n'est pas possible d'évaluer la diminution globale du chômage. Les mesures notamment ne sont pas encore réalisées (les projets correspondants seront soumis au Conseil fédéral à la fin de l'année seulement).
3. Les conditions-cadres helvétiques (économie, politique, niveau technologique, etc.) se rapprochant des conditions prévalant en Allemagne, la Suisse devrait pouvoir obtenir des résultats semblables proportionnellement à sa superficie ou au nombre de ses habitants. Il faut rappeler cependant que l'Allemagne recense nettement plus de chômeurs et que les conditions d'engagement ne sont pas toujours comparables. En conséquence, ces facteurs déterminants pour évaluer l'effet sur l'emploi ne peuvent être appliqués tels quels à la Suisse.

08.3181

Interpellation Markwalder Bär Christa. Schweizerische Kernkompetenz in der Entwicklungsfinanzierung

Eingereichter Text 20.03.08

Der Bundesrat wird eingeladen, folgende Fragen zu beantworten:

1. Teilt er die Auffassung, dass die Schweiz eine Kernkompetenz hat im Bereich der Finanzierung von KMU in Entwicklungsländern, die keinen Zugang zum Finanzmarkt haben?
2. Welche Priorität hat die Mobilisierung von privatem Kapital für die Entwicklungszusammenarbeit aus Sicht des Bundesrates?
3. Wie sieht die weitere Planung aus, und auf welchen Zeitpunkt ist die Ausgliederung der Finanzierungen an die Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft geplant?
4. Wird die schweizerische Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft über die nötigen Mittel verfügen, um die Schweiz in diesem Bereich international gut zu positionieren?
5. Ist sichergestellt, dass dieses wichtige Projekt trotz der Verwaltungsreform vorangetrieben wird?

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Fehr Mario, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Müller Geri, Noser Ruedi, van Singer Christian (7)

Begründung

Seit den Neunzigerjahren betreibt das Seco im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit erfolgreich Finanzierungen für KMU, die keinen Zugang zum Finanzmarkt haben. Mit bescheidenen Mitteln wird so die langfristige Entwicklung des Privatsektors und die Schaffung von Arbeitsplätzen in Entwicklungsländern nachhaltig gefördert.

Der Bund hat sich die Ausgliederung dieser Finanzierungen an eine Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft zum Ziel gesetzt, um das finanzielle Management mit einer langfristigen Planung und unter stabilen Rahmenbedingungen zu optimieren. Das Parlament hat dieses strategische Ziel mehrfach unterstützt (6. Rahmenkredit der Seco-Südhilfe und BG-Osthilfe, Aussenwirtschaftsberichte 2005 und 2007).

Diese organisatorisch unabhängige Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft soll private Investoren überzeugen, ihr Geld nachhaltig in der Entwicklungsfinanzierung anzulegen.

Die Schweiz besitzt als internationaler Finanzplatz in diesem Bereich der Entwicklungszusammenarbeit riesiges Potenzial und eine wichtige Kernkompetenz – losgelöst von den institutionellen Fragen, welche die Verwaltungsreform aufwirft.

Obwohl in einer Übergangsphase seit 2005 das Management externalisiert wurde, hat sich die Schaffung der schweizerischen Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft nun schon über fünf Jahre verzögert. Das ist eine verpasste Chance, die Schweiz in diesem zukunftsweisenden Bereich rechtzeitig zu positionieren.

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Der fehlende Zugang zum Kapitalmarkt ist ein grosses Problem für die Entstehung und Expansion von KMU in Entwicklungs- und Transitionsländern. Die Beteiligung an spezialisierten Investitionsfonds für vom Kapitalmarkt abgeschnittene KMU durch das Seco hat sich als wirksames Instrument erwiesen, um die kommerzielle Finanzierbarkeit dieser Vorhaben zu erleichtern und für private Investoren sichtbar zu machen.

1. Die Schweiz ist prädestiniert für die Gewährung solcher Finanzierungen an KMU in Entwicklungs- und Transitions-

08.3181

Interpellation Markwalder Bär Christa. Compétence clé de la Suisse en matière de financement du développement

Texte déposé 20.03.08

J'invite le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. Est-il également d'avis que la Suisse possède une compétence clé en matière de financement, dans les pays en développement, des PME qui n'ont pas accès au marché financier?
2. De son point de vue, quelle priorité convient-il d'accorder à la mobilisation de capitaux privés pour l'aide au développement?
3. Quels sont ses plans à cet égard et quand les financements seront-ils transférés à la société de financement du développement?
4. La société suisse de financement du développement disposera-t-elle des moyens qui, dans ce domaine, permettront de positionner avantageusement la Suisse sur le plan international?
5. Malgré la réforme de l'administration, la poursuite de ce projet important est-elle assurée?

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Fehr Mario, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Müller Geri, Noser Ruedi, van Singer Christian (7)

Développement

Depuis les années 90, le SECO participe avec succès au financement de PME qui n'ont pas accès au marché financier. De modestes moyens permettent ainsi de promouvoir durablement l'essor à long terme du secteur privé et la création d'emplois dans les pays en développement.

La Confédération veut transférer ces financements à une société de financement de développement pour optimiser la gestion financière par une planification à long terme et dans un environnement stable. A plusieurs reprises, le Parlement a encouragé cet objectif stratégique (6e crédit de programme du SECO pour l'aide aux pays du Sud, loi fédérale sur la coopération avec des Etats d'Europe de l'Est, Rapports 2005 et 2007 sur la politique économique extérieure).

Cette société de financement du développement, indépendante sur le plan organisationnel, doit convaincre les investisseurs privés de placer durablement leurs fonds dans le financement du développement.

En tant que place financière internationale, la Suisse présente dans ce domaine un potentiel énorme et une compétence clé importante, indépendamment des problèmes institutionnels que soulève la réforme de l'administration.

Bien que dans une phase transitoire, la gestion soit externalisée depuis 2005, la création de la société suisse de financement du développement a déjà pris un retard de cinq ans. La Suisse perd ainsi une chance de se positionner à temps dans ce domaine d'avenir.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le manque d'accès au marché financier est un grand problème pour la création et l'expansion des PME dans les pays en développement et en transition. La participation du SECO à des fonds d'investissement spécialisés dans le financement de PME n'ayant pas accès aux marchés des capitaux s'est avérée un instrument efficace afin de faciliter le financement sur une base commerciale et d'augmenter la visibilité auprès d'investisseurs privés.

ländern. Der Finanzplatz Schweiz ist international eines der bedeutendsten Vermögensverwaltungszentren, und die Anleger interessieren sich immer mehr für nachhaltige Investitionen. Dies sind gute Voraussetzungen für die Mobilisierung von erheblichen Beständen an privatem Kapital im Dienste der Entwicklungszusammenarbeit.
2. Die Mobilisierung privater Ressourcen ist eine wesentliche Voraussetzung für die wirtschaftliche Entwicklung und damit auch zur Bekämpfung der Armut. Entsprechend kommt der Mobilisierung von privatem Kapital in der Entwicklungszusammenarbeit – namentlich in den wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen des Seco – eine zentrale Bedeutung zu. Im Bereich der KMU-Finanzierungen kann der Wirkungsgrad durch die Mobilisierung privater Mittel vervielfacht werden. Zudem haben solche Investitionen einen Demonstrationseffekt für andere private Investoren. Die private Beteiligung an Finanzierungen von KMU in Entwicklungsländern steht jedoch noch in den Anfängen.
3. Die gesetzliche Grundlage, um diese Aktivitäten an eine eigenständige und marktnah agierende schweizerische Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft auszugliedern, wurde im Bundesgesetz über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas geschaffen. Aufgrund des Referendums verzögerte sich allerdings die Umsetzung. Vorerst wurde die Verwaltung des Portefeuilles an die Swiss Investment Fund for Emerging Markets AG (Sifem) delegiert. Seit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Ostzusammenarbeit werden die nötigen Grundlagen für einen Beschluss über die mögliche Schaffung einer Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft erarbeitet. Der Bundesrat wird im Herbst 2008 darüber entscheiden.
4. Eine neue Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft würde es der Schweiz erlauben, diese stark spezialisierten Aktivitäten in einer eigenständigen Struktur und Organisation durchzuführen,welche nach einigen Aufbaujahren nicht mehr auf Beiträge aus dem Bundeshaushalt angewiesen wäre und sich direkt über die Kapitalmärkte refinanzieren könnte. Rückflüsse aus getätigten Investitionen würden wie heute in neue Investitionen in den Partnerländern fliessen. Die angestrebte Kapitalisierung sollte es der Gesellschaft erlauben, sich unter den bestehenden ausländischen Entwicklungsfinanzierungsgesellschaften gut zu positionieren.
5. Dieses Projekt ist ein Element der vom Bundesrat am 7. März 2008 verabschiedeten neuen Botschaft über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit und war nicht Gegenstand der Diskussion über die Verwaltungsreform.

1. La Suisse est prédestinée à accorder des financements à des PME dans les pays en développement et en transition. La place financière suisse est l'un des centres de gestion de fortune les plus importants au niveau international et les investisseurs s'intéressent de plus en plus aux placements durables. Ce sont de bonnes conditions pour la mobilisation d'un volume considérable de capitaux privés au service de la coopération au développement.
2. La mobilisation de ressources privées est un préalable de poids pour le développement économique, et donc pour la lutte contre la pauvreté. La mobilisation de capitaux privés joue par conséquent un rôle central dans la coopération au développement – notamment dans les mesures de politique économique et commerciale du SECO. La mobilisation de capital privé permet de multiplier le degré d'efficacité dans le domaine des financements de PME. Ces investissements ont par ailleurs un effet de démonstration à l'égard d'autres investisseurs privés. Cependant, la participation privée aux financements de PME dans des pays en développement n'en est encore qu'à ses débuts.
3. La base légale pour l'externalisation de ces activités à une société de financement du développement (SFD) autonome et proche du marché a été créée dans la loi fédérale sur la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est. Le référendum relatif à cette loi a entraîné des retards dans la mise en oeuvre du projet. La gestion du portefeuille a, dans un premier temps, été déléguée à la Swiss Investment Fund for Emerging Markets SA (Sifem). Les bases nécessaires à l'éventuelle création d'une SFD sont en préparation depuis l'entrée en vigueur de la loi sur la coopération avec l'Europe de l'Est. Le Conseil fédéral prendra une décision à ce sujet en automne 2008.
4. Une SFD nouvelle permettrait à la Suisse de regrouper ces activités fort spécialisées au sein d'une structure et d'une organisation autonomes qui, après quelques années, ne seraient plus tributaires de contributions en provenance du budget fédéral, mais seraient bel et bien en mesure de se refinancer directement sur les marchés des capitaux. Comme à l'heure actuelle, les retours d'investissements seraient également réinjectés dans de nouveaux projets dans les pays partenaires. La capitalisation souhaitée devrait permettre à la société de bien se positionner au sein des SFD étrangères.
5. Ce projet constitue un volet du nouveau message concernant le financement des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement, adopté par le Conseil fédéral le 7 mars 2008. Il n'a pas fait partie des discussions sur la réforme de l'administration.

08.3184

Postulat Galladé Chantal. Definition von Qualitätsanforderungen an Praktika

Eingereichter Text 20.03.08
Es ist die Einführung von Qualitätsanforderungen an Praktika zu prüfen, welche die Rahmenbedingungen z. B. betreffend Dauer oder Ausbildungsanteil definieren.

Mitunterzeichner
Allemann Evi, Bänziger Marlies, Daguet André, Jositsch Daniel, Lumengo Ricardo (5)

Begründung
Es gibt Praktika, die es erlauben, Berufserfahrung zu sammeln, oder solche, die es den Jugendlichen erlauben, die richtige Berufswahl zu treffen. Letztere gehören meist in die Brückenangebote. Dann gibt es diejenigen Praktika, die notwendig sind, um überhaupt Bildungsziele zu erreichen, z. B. für alle Ausbildungen, die Theorie von der Praxis trennen, wie z. B. Handelsmittelschulen oder Lehrwerkstätten. Bei dieser dritten Art von Praktika sollen Qualitätsanforderungen geregelt werden. Die Handelsmittelschulen werden z. B. in absehbarer Zeit auch die Bildungsziele der kaufmännischen Grundbildung übernehmen. Lehrbetriebe und Praktikumsbetriebe sollen gleich behandelt werden, insbesondere in Bezug auf die finanzielle Beteiligung, eine Ausbildungsbewilligung ab sechs Monaten Praktika und gleiche Qualitätsanforderungen.

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Die Forderung nach Praktika hat auf allen Bildungsstufen zugenommen. Praktika sollen den Arbeitsweltbezug fördern oder verstärken, sei dies im Vorfeld, während oder im Anschluss an eine Ausbildung. Entsprechend vielfältig sind die Ansprüche. Nicht alle Praktika bedürfen einer staatlichen Regelung und der gleichen Regelungsdichte.
Grundsätzlich zu unterscheiden sind Praktika im Rahmen einer Ausbildung und Praktika im Übergang von einer Ausbildung zum Arbeitsmarkt. Im Kompetenzbereich des Bundes sind erstere im Berufsbildungsgesetz geregelt, letztere im Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Avig).
– Praktika im Rahmen des Arbeitslosenversicherungsgesetzes haben die rasche und dauerhafte berufliche Wiedereingliederung zum Ziel. Die Ziele der Berufspraktika werden in schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Teilnehmenden, den Einsatzbetrieben und den Regionalen Arbeitsvermittlungszentren geregelt. Berufspraktika der Arbeitslosenversicherung sind als arbeitsmarktliche Massnahme nicht Bestandteil einer beruflichen Grundbildung und enthalten insofern auch keine Bildungsziele.
Andere Praktikumsformen im Rahmen des Avig sind Bestandteil einer übergeordneten arbeitsmarktlichen Massnahme (z. B. Kurzpraktikum innerhalb eines Motivationssemesters). Hier werden die Ziele der jeweiligen Massnahme durch die in der Leistungsvereinbarung zwischen dem kantonalen Arbeitsamt und dem Organisator der Massnahme definierten Anforderungen bestimmt. Die einzelnen Massnahmen weisen eine unterschiedliche Dauer auf und müssen jederzeit zugunsten einer Festanstellung beendet werden. Insgesamt würden zusätzliche Bildungskriterien das Angebot an Praktikumsplätzen senken.
– Auch in der Berufsbildung gilt es ein ausreichendes Angebot an Praktika bereitzustellen. Hier geht es aber gleichzeitig noch um die Sicherstellung einer hohen Ausbildungsqualität und den Schutz der Lernenden. Insofern bedarf es verstärkter Qualitätsanforderungen. Das Berufsbildungsgesetz hält

08.3184

Postulat Galladé Chantal. Définition d'exigences de qualité applicables aux stages

Texte déposé 20.03.08
Il convient de définir des exigences de qualité applicables aux stages, afin de fixer dans un cadre général des éléments tels que la durée du stage ou la part relative à la formation.

Cosignataires
Allemann Evi, Bänziger Marlies, Daguet André, Jositsch Daniel, Lumengo Ricardo (5)

Développement
Certains stages permettent d'acquérir une expérience professionnelle ou de prendre la bonne décision concernant le choix d'une profession. Ces stages font généralement partie de l'offre transitoire. Il existe encore les stages obligatoires qui sont indispensables à la réalisation des objectifs de la formation concernée; il s'agit par exemple de toutes les formations où la théorie et la pratique sont distinctes, comme les écoles de commerce ou les écoles de métiers. Les exigences de qualité devraient être précisées pour cette troisième catégorie de stages. En effet, les écoles de commerce, par exemple, reprendront dans un avenir assez proche les objectifs de la nouvelle formation commerciale de base. Les entreprises qui forment des apprentis et celles qui accueillent des stagiaires doivent être traitées sur un pied d'égalité, en particulier en ce qui concerne la participation financière et l'autorisation de former à partir de six mois de stage; en outre, elles doivent être soumises aux mêmes exigences de qualité.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
De nos jours, il est toujours plus fréquemment exigé que des stages soient offerts à tous les degrés de formation. Il s'agit par là de familiariser les personnes en formation avec la réalité, que ce soit avant, pendant ou au terme de la formation. Il en ressort une multitude d'exigences en la matière. Il n'est pas nécessaire que chaque stage soit réglementé par l'Etat ni que leur densité normative soit identique.
Par principe, il s'agit de distinguer entre les stages effectués dans le cadre d'une formation et ceux suivis lors de la transition entre la formation professionnelle et l'entrée dans le monde du travail. Le premier type de stages fait partie de la sphère de compétence de la Confédération et est réglé dans la loi sur la formation professionnelle; le second type de stages relève de la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (LACI).
– Les stages effectués dans le cadre de la LACI ont pour but une réintégration professionnelle rapide et durable. Les objectifs des stages professionnels sont consignés dans des conventions écrites passées entre les participants aux stages, les entreprises concernées et les offices régionaux de placement. Les stages professionnels de l'assurance-chômage sont considérés comme des mesures relatives au marché du travail; à ce titre, ils ne font pas partie de la formation professionnelle initiale et ne comprennent pas d'objectif général en matière de formation.
Les autres formes de stages découlant de la LACI sont considérés comme des mesures relatives au marché du travail d'échelon supérieur (p. ex. les courts stages effectués durant un semestre de motivation). En l'occurrence, les objectifs de chacune de ces mesures sont définis par les exigences de l'accord sur les prestations passé entre l'Office cantonal de la formation professionnelle et l'organisateur de la mesure en question. Chaque mesure a une durée différente et doit être suspendue lorsqu'un engagement fixe est possible. Glo-

in Artikel 8 fest, dass «sämtliche Anbieter der Berufsbildung» die Qualitätsentwicklung sicherzustellen haben. Die Verantwortlichkeit gegenüber der lernenden Person ist gemäss Artikel 16 Absatz 4 mit dem Lehrvertrag gegeben bzw. bestimmt sich «in der Regel nach dem Lernort». Bei schulischen Vollzeitausbildungen wie Lehrwerkstätten oder Handelsmittelschulen liegt die Verantwortung folglich bei diesen Anbietern. Die Aufsichtspflicht in der beruflichen Grundbildung ist Sache der Kantone. Die Bildungsziele sind in der eidgenössischen Verordnung der jeweiligen beruflichen Grundbildung festgelegt.
Das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie erarbeitet gegenwärtig einen Leitfaden zur Qualitätssicherung bzw. -entwicklung, der alle Bereiche der Berufsbildung umfassen soll. In diesem Sinn ist der Bundesrat bereit, das Postulat anzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 14.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

balement, l'adjonction de critères de formation aurait pour effet de réduire l'offre de places de stage.
– Dans le domaine de la formation professionnelle également, il s'agit de proposer une offre suffisante en places de stage. Il s'agit en outre d'assurer la qualité élevée de la formation et la protection des personnes en formation. Sur ce point, il y a lieu de rehausser les exigences de qualité. La loi sur la formation professionnelle fixe à l'article 8 que l'ensemble des «prestataires de la formation professionnelle assurent le développement de la qualité». Par ailleurs, l'article 16 alinéa 4 de cette loi stipule que la «responsabilité à l'égard des personnes en formation est fonction du contrat d'apprentissage. En l'absence de contrat, la responsabilité est en règle générale déterminée en fonction du lieu de formation.» Dans le cas de formations à plein temps en école (écoles de métiers ou écoles de commerce), la responsabilité relève donc des prestataires de formation. Le devoir de surveillance de la formation professionnelle initiale est de la compétence des cantons. Les objectifs généraux sont fixés dans l'ordonnance surla formation professionnelle initiale de la profession concernée.
L'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie élabore actuellement un guide sur l'assurance et le développement de la qualité qui devrait couvrir l'ensemble des domaines de la formation professionnelle. En ce sens, le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 14.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3190

Interpellation Killer Hans. Kapazitäten der bestehenden Flughäfen Zürich, Basel und Genf

Eingereichter Text 20.03.08

Der Flugverkehr ist wieder stark am Wachsen. Die Schweiz steht in den Fragen der Emissionen von An- und Abflügen sowie der Immissionen auf die Bevölkerung vor bedeutenden Entscheiden. In Anbetracht dieser Entwicklung interessieren verschiedene Fragen:

1. Wie gross sind heute (Basis 2007) die Kapazitätsreserven der möglichen Flugbewegungen auf den drei Flughäfen Zürich, Basel und Genf ohne allfällige Pistenausbauten?
2. Wie gedenkt der Bundesrat allfällige Bedürfnisse, die über den Kapazitäten, wie sie im Bericht über die schweizerische Luftfahrt von 2004 aufgezeigt werden, abzudecken?
3. Wie gedenkt er allfällige Bedürfnisse der Branche im Kontext der Anliegen der von Lärm betroffenen Bevölkerung abzudecken?
4. Sind Flugbewegungsverteilungen unter diesen drei Flughäfen denkbar?

Mitunterzeichner

Bader Elvira, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Ursula, Hany Urs, Hiltpold Hugues, Kaufmann Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (45)

Begründung

Der Flugverkehr entwickelt sich wieder relativ stark. Im Rahmen der Planungen um die An- und Abflugvarianten um den Flughafen Zürich zeigen sich aus Kreisen der Bevölkerung Bedenken um die Immissionen.

Es scheint aus heutiger Sicht eher unwahrscheinlich, dass die im Bericht über die schweizerische Luftfahrt von 2004 genannten Zahlen der Flugbewegungen möglich und akzeptierbar sind.

Wenn der Bund seine Interessen an einer guten Erreichbarkeit für die Wirtschaft wahren will, müssen genügende Kapazitäten der Flughäfen vorhanden sein oder geschaffen werden.

Die Schweiz ist mit dem öffentlichen Verkehr sehr gut erschlossen, und die Distanzen zwischen Zürich und Basel respektive Genf sind im europäischen und globalen Verhältnis relativ gering. Darum könnten durchaus Verteilungen von Kapazitäten ein Thema werden.

Aus diesen Überlegungen interessieren die Fragen der Kapazitäten der drei Flughäfen Zürich, Basel und Genf von heute und in der Zukunft mit den heutigen Pistensystemen respektive mit künftigen denkbaren und demokratisch mehrheitsfähigen Ausbauten.

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Die Flugbewegungen, Prognosen sowie Kapazitätsreserven für die drei Landesflughäfen können wie folgt dargestellt werden:

08.3190

Interpellation Killer Hans. Capacités des aéroports de Zurich, Bâle et Genève

Texte déposé 20.03.08

Le transport aérien est de nouveau en pleine croissance. S'agissant des émissions des aéronefs au décollage et en phase d'approche ainsi que des immissions affectant la population, la Suisse devra prendre d'importantes décisions. Vu cette évolution, les questions suivantes se posent:

1. S'agissant des mouvements aériens, quelles sont aujourd'hui (base 2007) les réserves de capacité des trois aéroports de Zurich, Bâle et Genève, sans extension éventuelle des pistes?
2. Comment le Conseil fédéral compte-t-il répondre, le cas échéant, à une demande excédant les capacités prévues par le rapport sur la politique aéronautique de la Suisse 2004?
3. Comment entend-il satisfaire, le cas échéant, les besoins de l'industrie du transport aérien dans le contexte des exigences formulées par la population exposée aux nuisances sonores?
4. Une répartition des mouvements aériens entre ces trois aéroports est-elle envisageable?

Cosignataires

Bader Elvira, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Ursula, Hany Urs, Hiltpold Hugues, Kaufmann Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (45)

Développement

Le transport aérien est en train de reprendre son essor. Dans le cadre de la planification des variantes possibles au décollage et en phase d'approche à l'aéroport de Zurich, la population est réticente en raison des immissions.

A la lumière des récents développements, il est plutôt improbable que les chiffres relatifs aux mouvements aériens cités dans le rapport sur la politique aéronautique de la Suisse 2004 soient plausibles et acceptables.

Si la Confédération veut faire en sorte que notre pays soit bien desservi et, ainsi, sauvegarder les intérêts de l'économie suisse, les aéroports doivent disposer de capacités suffisantes ou, à défaut, en créer de nouvelles.

La Suisse est très bien desservie par les transports publics, et les distances entre Zurich, Bâle et Genève sont relativement courtes en comparaison européenne, voire mondiale. Par conséquent, la répartition des capacités pourrait être facilement envisagée.

Vu ces considérations, il faut s'intéresser aux capacités actuelles et futures des trois aéroports de Zurich, Bâle et Genève avec leurs systèmes de pistes actuels ou avec des extensions éventuelles et démocratiquement acceptables pour une majorité de citoyens.

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. Les mouvements aériens, les prévisions de trafic ainsi que les réserves de capacité des trois aéroports nationaux se résument comme suit:

1. Kapazität bestehendes Pistensystem: Zürich: 325 000 (Nachfrageprognosen vom 8. Dezember 2006 für verschiedene Betriebsvarianten für den Flughafen Zürich, Anhang E.10, und Bericht Bazl betreffend Betriebsvarianten im SIL-Prozess Flughafen Zürich vom 8. Dezember 2006. Abrufbar unter http://www.bazl.admin.ch/sil/00 830/01 038/index.html?lang=de); Genf: 231 000 (gemäss Umweltverträglichkeitsbericht im Rahmen der Erneuerung der Betriebskonzession im Jahr 2000); Basel-Mülhausen: 150 000 (Angabe Flughafen Basel).
2. Bewegungen 2007 (Statistik Bazl und Flughäfen): Zürich: 268 000; Genf: 190 000; Basel-Mülhausen: 82 000.
3. Kapazitätsreserve 2007 (Kapazität bestehendes Pistensystem (1) – Bewegungen 2007 (2)): Zürich: 57 000; Genf: 41 000; Basel-Mülhausen: 68 000.
Die Tabellen und Grafiken können auf dieser Seite heruntergeladen werden:
http://www.parlament.ch/d/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Seiten/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx
In Bezug auf den Flughafen Zürich besteht die Besonderheit, dass bereits heute in Spitzenzeiten zu wenig Stundenkapazitäten zur Verfügung stehen. Diese Spitzenkapazitäten werden aber von einem Homecarrier mit Drehkreuzbetrieb (Swiss International Airlines AG) benötigt, um den Drehkreuzbetrieb sicherzustellen.
2./3. Der Bundesrat bekennt sich in seinem luftfahrtpolitischen Bericht (Bericht vom 10. Dezember 2004 über die Luftfahrtpolitik der Schweiz 2004. BBl 2005 1781ff., 1839) im Rahmen der Nachhaltigkeitsgrundsätze zu einer nachfrageorientierten Entwicklung der Landesflughäfen. Dabei berücksichtigt er sowohl die Wichtigkeit der drei Landesflughäfen als nationale Drehscheiben des internationalen Luftverkehrs als auch die legitimen Bedürfnisse der betroffenen Bevölkerung nach Ruhe.
Konkretisiert wird diese Güterabwägung im Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt (SIL). Darin werden die Entwicklungsgrundsätze und Maximen für eine nachhaltige Infrastrukturpolitik festgelegt. Die anlagespezifischen Ziele und Vorgaben werden in sogenannten Objektblättern konkretisiert und die flugbetrieblichen Anforderungen mit den umgebenden Nutzungs- und Schutzansprüchen in einem Koordinationsprozess aufeinander abgestimmt (Informationen zum SIL sind unter folgender Internetseite abrufbar: http://www.bazl.admin.ch/themen/lupo/00 293/index.html?lang=de).
Die Arbeiten im SIL-Prozess Flughafen Zürich sind im Gang. Aus heutiger Sicht ist mit dem Objektblatt bis im Jahr 2010 zu rechnen. Während in Basel die Erarbeitung des Objektblattes derzeit an die Hand genommen wird, werden diese Arbeiten in Genf erst noch aufgenommen.
4. Eine Verlagerung der Flugbewegungen unter den drei Landesflughäfen ist allenfalls nur vorstellbar, falls es sich nicht um Flüge im Zusammenhang mit dem Drehkreuzbetrieb der Swiss handelt. Ein solcher Betrieb ist auf kurze Umsteigezeiten zwingend angewiesen. Die entsprechenden Transferzeiten zwischen Zürich und Basel-Mülhausen (knapp 2 Stunden) sowie zwischen Zürich und Genf und zwischen Genf und Basel-Mülhausen (beide etwa 3,5 Stunden) erlauben keine Verlagerung des Drehkreuzbetriebs. In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, dass die drei Landesflughäfen weder eine gemeinsame Leitung noch einheitliche Eigentumsverhältnisse aufweisen. Die Aufteilung von Flugbewegungen auf die verschiedenen Flughäfen ist nach rechtlichen und planerischen Vorgaben nicht vorgesehen. Dem Bund stehen deshalb nur eingeschränkte Möglichkeiten zur Verfügung.

1. Capacité du système de pistes existant: Zurich: 325 000 (prévisions de la demande du 8 décembre 2006 pour différentes variantes d'exploitation de l'aéroport de Zurich, annexe E.10, et rapport de l'OFAC du 8 décembre 2006 concernant les variantes d'exploitation dans le processus PSIA pour l'aéroport de Zurich. Disponible en ligne, en allemand uniquement: http://www.bazl.admin.ch/sil/00 830/01 038/index.html?lang=de); Genève: 231 000 (selon l'étude d'impact réalisée dans le cadre du renouvellement de la concession d'exploitation en 2000); Bâle-Mulhouse: 150 000 (information de l'aéroport de Bâle).
2. Mouvements 2007 (statistiques OFAC et aéroports): Zurich: 268 000; Genève: 190 000; Bâle-Mulhouse: 82 000.
3. Réserves de capacité 2007 (capacité des systèmes de pistes existants; (1) – mouvements 2007; (2): Zurich 57 000; Genève 41 000; Bâle-Mulhouse 68 000.
Les tableaux et les graphiques peuvent être téléchargés sur cette page:
http://www.parlament.ch/F/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Pages/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx?
Il ressort du tableau ci-dessus que Zurich ne pourra de loin pas faire face au trafic aérien pronostiqué à l'horizon 2030 avec son système de pistes actuel. L'aéroport de Genève arriverait tout juste à maîtriser le trafic estimé à cette date-là, tandis que l'aéroport de Bâle-Mulhouse disposerait de capacités suffisantes pour l'avenir. En ce qui concerne l'aéroport de Zurich, il convient de relever qu'aux heures de pointe, l'infrastructure fonctionne à la limite voire au-dessus de ses capacités. Ces pics de capacité sont essentiels pour permettre à une compagnie nationale (Swiss International Airlines SA) d'exploiter un «hub».
2./3. Dans son Rapport du 10 décembre 2004 sur la politique aéronautique de la Suisse 2004 (FF 2005 pp. 1655ss., 1732) le Conseil fédéral plaide en faveur d'un développement des aéroports nationaux en fonction de la demande, dans le respect toutefois des principes du développement durable. Il tient à cet égard à la fois compte de l'importance des trois aéroports nationaux, plates-formes du trafic aérien international, et des aspirations légitimes de la population à jouir de la tranquillité.
Cet arbitrage entre les différents intérêts trouve sa concrétisation dans le Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (PSIA) qui fixe les principes de développement ainsi que les grandes orientations d'une politique durable en matière d'infrastructure. Les objectifs et exigences concernant les installations sont transposés dans les fiches de coordination, tandis que les exigences en matière d'exploitation aéronautique sont coordonnées avec les exigences en matière d'utilisation et de protection dans un processus de coordination (Des informations concernant le PSIA sont disponibles en ligne à l'adresse suivante: ttp://www.bazl.admin.ch/themen/lupo/00 293/index.html?lang=de.)
Les travaux du processus PSIA concernant l'aéroport de Zurich sont en cours. On s'attend actuellement à ce que la fiche de coordination soit disponible en 2010. Alors que les travaux d'élaboration de la fiche de coordination à Bâle ont commencé, ces travaux devront encore démarrer à Genève.
4. Une répartition des mouvements aériens entre les trois aéroports nationaux serait à la rigueur envisageable pour les vols qui ne s'insèrent pas dans l'exploitation du hub de Swiss, qui suppose nécessairement des délais courts pour les correspondances. La durée des trajets entre Zurich et Bâle-Mulhouse (près de deux heures), entre Zurich et Genève et entre Genève et Bâle-Mulhouse (trois heures et demie dans les deux cas) empêche toute répartition des mouvements opérés dans le cadre du hub. Il convient également de relever que les trois aéroports nationaux n'ont pas de direction commune et que les rapports de propriété varient d'une infrastructure à l'autre. La répartition des mouvements aériens entre les différents aéroports nationaux n'est pas prévue selon les dispositions juridiques et de planification. La Confédération dispose donc seulement de moyens restreints.

08.3192

Interpellation Donzé Walter. Gerechte EO-Entschädigung für Zivilschutz-Dienstleistende

Eingereichter Text 20.03.08

Der Zivilschutz hat zunehmend Aufgaben für die Allgemeinheit zu übernehmen, die bisher von der Armee geleistet wurden. Grossanlässe und Sportveranstaltungen finden meist über Wochenenden statt. Neben nationalen Veranstaltungen steht dem Zivilschutz im Zusammenhang mit der Euro 2008 wieder ein grosser Einsatz bevor.

Im Gegensatz zur Feuerwehr, die pro Stunde Einsatz entschädigt wird, erhält der Angehörige des Zivilschutzes (AdZS) lediglich einen Sold zwischen fünf und zehn Franken pro Tag. Sein Dienst wird über die EO abgerechnet. Für Festangestellte geht dieser Lohnersatz an den Arbeitgeber. Das führt dazu, dass AdZS bei Wochenendeinsätzen nicht nur ohne Ruhetag durcharbeiten, sondern auch noch um ihre Entschädigung geprellt werden. Längst nicht alle Arbeitgeber sind bereit, ihren Mitarbeitenden die ihnen zustehende Entschädigung oder Freizeit zu erstatten. Ausgerechnet öffentliche Verwaltungen stehen schlecht da.

Ich bitte deshalb den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Sieht er eine Möglichkeit, in der gesetzlichen Regelung der Entschädigungsfrage der besonderen Situation des Zivilschutzes Rechnung zu tragen?
2. Ist es möglich, Arbeitgeber zu verpflichten, dass Dienste an Wochenenden und Feiertagen durch Freitage kompensiert werden können, sofern die EO einbehalten wird?
3. In welcher gesetzlichen Grundlage sieht er Möglichkeiten zu einer Regelung (BZG, Erwerbsersatzgesetz, Obligationenrecht)?
4. Welche weiteren Massnahmen trifft er oder das zuständige Bundesamt, damit Arbeitgeber die ZS-Dienstpflicht respektieren?
5. Mit welchen Massnahmen sichert er Motivation und Bereitschaft der AdZS, auch künftig für Leistungen zugunsten der Allgemeinheit anzutreten?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Bader Elvira, Borer Roland F., Büchler Jakob, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Daguet André, Egger-Wyss Esther, Fasel Hugo, Fluri Kurt, Glanzmann-Hunkeler Ida, Joder Rudolf, Lumengo Ricardo, Moser Tiana Angelina, Nussbaumer Eric, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Stöckli Hans, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wobmann Walter (25)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Die Unterschiede bei der Entschädigung von Angehörigen der Feuerwehr und des Zivilschutzes sind dem Bundesrat bekannt, auch die teilweise daraus resultierenden Schwierigkeiten. Wiederum muss betont werden, dass die Schutzdienstpflicht auf klaren gesetzlichen Grundlagen beruht. Es steht demnach nicht im freien Ermessen des einzelnen Schutzdienstpflichtigen, ein Aufgebot für einen Zivilschutzeinsatz im Rahmen der Katastrophen- und Nothilfe oder zugunsten der Gemeinschaft anzutreten oder nicht. Analoges gilt für den Arbeitgeber eines Schutzdienstpflichtigen.

Die einzelnen Fragen beantwortet der Bundesrat wie folgt:

1. Die EO-Entschädigung ist nicht im Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz (BZG, SR 520.1), sondern im Erwerbsersatzgesetz (EOG, SR 834.1) geregelt. Die entsprechenden Regelungen gelten nicht spezifisch für die Angehörigen des Zivilschutzes, sondern in gleicher Weise für Dienstleistende in der Armee und im Zivildienst. Der Grundsatz der Gleichbehandlung verunmöglicht es, die geltenden gesetzlichen

08.3192

Interpellation Donzé Walter. Indemnisation équitable des personnes effectuant un service de protection civile

Texte déposé 20.03.08

Les personnes qui effectuent un service de protection civile accomplissent de plus en plus fréquemment des tâches d'utilité publique assumées jusqu'ici par l'armée. Or les grandes manifestations, notamment sportives, se déroulent en général le week-end. Dans les mois qui viennent, les membres de la protection civile seront actifs non seulement dans le cadre de diverses manifestations nationales, mais également lors de l'important événement que constitue l'Euro 2008.

Alors que les pompiers touchent une indemnité en fonction du nombre d'heures de présence, les personnes effectuant un service de protection civile ne reçoivent qu'une solde de 5 à 10 francs par jour de service. Le montant correspondant est calculé par le biais du régime des allocations pour perte de gain. Lorsqu'elles exercent une activité lucrative salariée, ce montant est versé à leur employeur. Il en résulte que non seulement elles travaillent le week-end sans avoir droit à un jour de congé, mais que, de plus, elles ne touchent aucune indemnité. Les employeurs ne sont de loin pas tous prêts à accorder à leurs employés l'indemnité ou le temps libre qui leur serait dû. Les administrations publiques ne brillent guère à cet égard.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Serait-il possible, selon lui, de tenir compte de la situation particulière des personnes astreintes à servir dans la protection civile dans les dispositions légales applicables à l'indemnisation?
2. Est-il possible d'obliger les employeurs à accorder, à titre de compensation, des jours de congé aux personnes concernées pour les jours de service effectués le week-end ou pendant des jours fériés, pour autant que les conditions prévues par le régime des allocations pour perte de gain soient remplies?
3. Dans quel texte législatif ces questions pourraient-elles être réglées (LPPCi, LAPG, Code des obligations)?
4. Quelles autres mesures le Conseil fédéral ou l'office compétent prévoient-ils de prendre pour que les employeurs accordent davantage de respect à l'obligation de servir dans la protection civile?
5. Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour assurer la motivation des membres de la protection civile et garantir que ces derniers continueront de s'engager en faveur de la collectivité?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Bader Elvira, Borer Roland F., Büchler Jakob, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Daguet André, Egger-Wyss Esther, Fasel Hugo, Fluri Kurt, Glanzmann-Hunkeler Ida, Joder Rudolf, Lumengo Ricardo, Moser Tiana Angelina, Nussbaumer Eric, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Stöckli Hans, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wobmann Walter (25)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral est conscient des différences de régime d'indemnisation qui existent entre les sapeurs-pompiers et la protection civile et des difficultés que cela peut parfois poser. Il convient de rappeler une fois de plus que l'obligation de servir dans la protection civile est clairement inscrite dans la loi. Ni les personnes astreintes à servir dans la protection civile ni leurs employeurs n'ont le choix d'accepter ou de refuser une convocation à un service de protection civile, que ce

Grundlagen für Dienstleistende im Zivilschutz anders anzuwenden als für Dienstleistende in der Armee und im Zivildienst.
Eine generelle rechtliche Anpassung im Sinne einer Änderung der Regelungen hinsichtlich Dienstleistungen an Wochenenden oder Feiertagen hätte somit Auswirkungen nicht nur auf die Zivilschutz-, sondern auch auf die Militär- und Zivildienstpflichtigen. Die finanziellen und administrativen Folgen einer derartigen Änderung wären zudem ausserordentlich weitreichend.
2. Zunächst ist festzuhalten, dass die EO-Entschädigung ihrem Wesen nach keine Vergütung für die Dienstleistung darstellt, wie dies bei der von den Gemeinden entrichteten Entschädigung der Feuerwehr der Fall ist. Bei der EO-Entschädigung handelt es sich um einen Ersatz für den ausgefallenen Verdienst aus einer Erwerbstätigkeit. Unter diesem Aspekt ist auch die EO-Entschädigung für an Wochenenden oder Feier- oder Freitagen geleistete Zivilschutzeinsätze zu beurteilen: Da die Arbeitnehmer im Allgemeinen für alle sieben Tage einer Woche entlöhnt werden, ist es irrelevant, ob eine Zivilschutzdienstleistung während normalen Arbeitstagen oder aber am Wochenende bzw. an Feier- oder Freitagen geleistet wird.
Aus der Sicht des Bundesrates besteht demzufolge nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen keine Möglichkeit, die Arbeitgeber zu einer Kompensation der an Wochenenden oder Feiertagen geleisteten Schutzdienste zu verpflichten.
3. Entsprechend den Ausführungen in Antwort 2 sieht der Bundesrat im Rahmen der bestehenden gesetzlichen Grundlagen keine Möglichkeit zu einer Regelung im Sinne der Interpellation.
Grundsätzlich ist die Problematik, ob der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer eine Kompensation für die in der Freizeit geleisteten Dienstleistungen zu gewähren hat, ein arbeitsrechtliches Problem. Allfällige Änderungen müssten mithin in den entsprechenden einschlägigen Gesetzen vorgenommen werden, also im Obligationenrecht (OR, SR 220).
In Artikel 23 BZG wird lediglich statuiert, dass Schutzdienstleistende Anspruch auf EO-Entschädigung nach den Bestimmungen des EOG haben. Dabei ist zu beachten, dass gemäss OR von den Vorschriften über die Lohnfortzahlungspflichten des Arbeitgebers nicht zuungunsten der Arbeitnehmer abgewichen werden darf, dass aber durch eine schriftliche Vereinbarung eine abweichende Regelung getroffen werden kann, wenn sie für die Arbeitnehmer mindestens gleichwertig ist. Dies weist den einzigen zurzeit gangbaren Weg: die direkte Intervention bei den betroffenen Arbeitgebern mit dem Ziel, dass diese mit den betroffenen Mitarbeitern eine Vereinbarung treffen, in der sie sich je nach Fall zur freiwilligen Weitergabe der EO-Entschädigung oder im Sinne des Arbeitsnehmerschutzes zur Gewährung von Ersatzruhetagen für an Wochenenden oder an Feier- bzw. Freitagen geleisteten Schutzdiensttagen bereiterklären. Zu betonen ist allerdings, dass im Rahmen des geltenden Rechts eine Verpflichtung der Arbeitgeber zu solchen Kompensationen nicht besteht.
4./5. Genau wie bei der Wehrpflicht handelt es sich bei der Schutzdienstpflicht um eine gesetzlich verankerte, verbindliche Pflicht. Daran haben sich sowohl Schutzdienstpflichtige wie auch Arbeitgeber zu halten.
Die allgemeine Akzeptanz dieser Pflicht soll aber durch geeignete Massnahmen verbessert werden. Im Vordergrund stehen zielgerichtete Informationsaktivitäten. Dabei geht es zum einen darum, die Betroffenen sachlich über die gesetzlichen Bestimmungen zur Schutzdienstpflicht zu informieren. Zum andern soll gezielt an die Verantwortung der Arbeitgeber appelliert werden, die bei ihnen angestellten Schutzdienstpflichtigen bei der Erfüllung ihrer Dienstpflicht im Rahmen ihrer Möglichkeiten zu unterstützen.
Das zuständige Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) erarbeitet derzeit eine entsprechende Informationsbroschüre, die sich spezifisch an Arbeitgeber richtet. Sie wird noch im laufenden Jahr 2008 lanciert.

soit une intervention dans le cadre de l'aide en cas de catastrophe et des secours urgents ou un engagement au profit de la collectivité.
Le Conseil fédéral apporte les réponses suivantes aux différentes questions posées:
1. Ce n'est pas la loi sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi; RS 520.1), mais la loi sur les allocations pour perte de gain (LAPG; RS 834.1) qui régit l'indemnisation par le biais des APG. Ses dispositions ne s'appliquent pas spécifiquement aux membres de la protection civile, mais concernent également les militaires et les personnes astreintes au service civil. Le principe de l'égalité de traitement interdit toute différence, dans l'application de ces dispositions, entre ces trois catégories de bénéficiaires.
Une modification générale des dispositions légales concernant les services effectués le week-end ou les jours fériés aurait donc des conséquences non seulement pour les personnes astreintes à servir dans la protection civile, mais aussi pour les personnes astreintes au service militaire ou au service civil. Ses effets sur le plan financier et administratif seraient en outre extrêmement importants.
2. Il convient par ailleurs de souligner que les APG ne constituent en aucun cas la rémunération d'un service rendu, contrairement aux indemnités versées par les communes aux sapeurs-pompiers. Elles compensent la perte de gain subie sur le revenu provenant d'une activité lucrative. Cet aspect doit aussi être pris en compte si l'on examine la question du versement des APG pour les services effectués le week-end ou les jours fériés: les salariés étant en général payés pour les sept jours de la semaine, le fait que le service soit effectué durant les jours ouvrables, le week-end ou un jour férié ne joue aucun rôle.
Selon le Conseil fédéral, les dispositions légales en vigueur n'offrent aucune possibilité de contraindre les employeurs à verser une compensation pour les services de protection civile effectués le week-end ou les jours fériés.
3. Comme il est dit dans la réponse à la question 2, le Conseil fédéral ne voit pas de possibilité d'appliquer les dispositions légales en vigueur dans le sens souhaité par l'auteur de l'interpellation.
La question de savoir si les employeurs doivent compenser les services effectués par leurs salariés durant leur temps libre relève du droit du travail. C'est dans la législation sur le travail, donc dans le Code des obligations (CO; RS 220), que des modifications devraient être introduites le cas échéant.
L'article 23 LPPCi prévoit simplement que les personnes qui effectuent un service de protection civile ont droit à une allocation pour perte de gain, conformément à la LAPG. Il convient de tenir compte du fait que le CO ne permet pas de déroger aux prescriptions concernant l'obligation de verser le salairesi cela est fait au détriment de l'employé; une telle dérogation est cependant possible, moyennant un accord écrit, à condition que les prestations accordées au travailleur soient au moins équivalentes. La seule solution envisageable est donc d'intervenir directement auprès des employeurs concernés afin que ceux-ci passent avec les employés en question une convention dans laquelle ils se déclarent prêts, selon les cas, ou à leur reverser librement l'APG, ou à compenser en temps libre les jours de service de protection civile effectués le week-end, les jours fériés ou de congé. Il convient cependant de souligner que, dans le cadre du droit en vigueur, il n'existe pas d'obligation pour l'employeur d'offrir de telles compensations.
4./5. Comme le service militaire, le service dans la protection civile constitue une obligation légale que les personnes astreintes aussi bien que les employeurs doivent respecter.
Des mesures appropriées devraient cependant permettre d'améliorer l'adhésion de la population au principe de cette obligation. Il s'agit en premier lieu d'agir sur le plan de la communication en donnant aux intéressés des informations adéquates sur les dispositions légales régissant l'obligation de servir dans la protection civile. Il convient en outre d'en appeler à la responsabilité des employeurs en les priant

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Leistungen des Zivilschutzes ein unverzichtbares Element in der schweizerischen Sicherheitsarchitektur darstellen. Insofern ist ihm eine hohe Motivation der Angehörigen des Zivilschutzes und letztlich eine möglichst hohe Leistungsbereitschaft und Leistungsfähigkeit des Zivilschutzes sehr wichtig.

d'aider, dans le cadre de leurs possibilités, leurs salariés incorporés dans la protection civile à accomplir leurs devoirs.
A l'intention des employeurs, l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP), compétent pour les questions de protection civile, prépare actuellement une brochure d'information sur ce sujet. Elle sera diffusée dans le courant de 2008.
Pour le Conseil fédéral, la protection civile est une pièce maîtresse de l'édifice de la sécurité nationale. Il importe par conséquent de veiller à ce que ses membres restent très motivés afin que l'organisation soit en mesure de fournir les meilleures prestations possible.

08.3195

Interpellation Vischer Daniel. Härtefallregelung betreffend B-Bewilligung bei Asylsuchenden

Eingereichter Text 20.03.08

Das seit 1. Januar 2007 geltende Asylgesetz überträgt den Kantonen die Härtefallregelung betreffend B-Bewilligung von Asylgesuchstellern den Kantonen (Art. 14 Abs. 2). Dass die Kantone näher bei den Leuten seien, diente als Begründung dieser neuen kantonalen Kompetenz. Inzwischen werden aber bereits erhebliche Mängel sichtbar. Zwar bestehen Kriterien/Weisungen des Bundes, die indessen in den Kantonen höchst unterschiedlich ausgelegt werden. Dies veranlasst mich zu folgenden Fragen:

1. Wie verhindert der Bundesrat, dass die fragliche Bestimmung in den Kantonen unterschiedlich gehandhabt wird?
2. Ist es nicht stossend, wenn eine sehr gut integrierte Person mit bestem Leumund, welche die einheimische Sprache ausgezeichnet beherrscht, nach sieben Jahren Aufenthalt in der Schweiz keine B-Bewilligung erhält?
3. Welche Möglichkeiten erhalten vom Kanton abgeblockte Antragsteller für eine B-Bewilligung?
4. Besteht weiterhin die Möglichkeit, das Gesuch direkt beim Bund einzureichen?
5. Sollten nicht die Kantone von sich aus die Dossiers regelmässig daraufhin kontrollieren, ob Asylsuchende, deren Verfahren noch nicht abgeschlossen sind und die sich seit Jahren in der Schweiz aufhalten, nicht die Aufenthaltsbewilligung erfüllen? Wäre nicht gerade dies integrationsfördernd?
6. Gereicht es den Kantonen zum Nutzen, möglichst wenige Aufenthaltsbewilligungen auszusprechen?
7. Sind die Ausgaben, welche von staatlicher Seite für Asylsuchende aufgewandt wurden, massgeblich für Zusage oder Ablehnung einer Aufenthaltsbewilligung?

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bänziger Marlies, Gilli Yvonne, Graf Maya, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit (15)

Begründung

Nur 45 000 (3 Prozent) von über 1,5 Millionen Ausländerinnen und Ausländern in der Schweiz sind Asylsuchende. Sie warten oft jahrelang auf ihren definitiven Entscheid. In der Zwischenzeit sind einige gut bis sehr gut integriert. Es müsste im Interesse der Schweiz sein, ihnen eine Aufenthaltsbewilligung zu gewähren. Dazu bedarf es aber einer möglichst einheitlichen Praxis der Kantone.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Gemäss Artikel 14 Absatz 2 des Asylgesetzes (AsylG) kann ein Kanton mit Zustimmung des Bundesamtes für Migration (BFM) einer ausländischen Person eine Aufenthaltsbewilligung erteilen, wenn sie sich seit Einreichung des Asylgesuches mindestens fünf Jahre in der Schweiz aufgehalten hat. Diese Regelung soll auf solche Personen angewendet werden, deren Rückkehr aufgrund einer fortgeschrittenen Integration in der Schweiz einen schwerwiegenden persönlichen Härtefall darstellt.

Damit die Kantone diese Bestimmung einheitlich anwenden, hat der Gesetzgeber in Artikel 31 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit (VZAE; SR 142.201) einen Katalog an Kriterien festgelegt, anhand welcher das Vorliegen eines Härtefalls geprüft werden soll.

Eine siebenjährige Aufenthaltsdauer begründet alleine noch keinen Härtefall. Die Anwesenheitsdauer in der Schweiz

08.3195

Interpellation Vischer Daniel. Octroi de permis B aux requérants d'asile dans les cas de rigueur

Texte déposé 20.03.08

Depuis le 1er janvier 2007, la loi sur l'asile délègue aux cantons la compétence de régler l'octroi de permis B aux requérants d'asile dans les cas de rigueur (art. 14 al. 2). Selon le motif invoqué pour justifier cette délégation de compétence, les cantons seraient plus proches des personnes concernées. Or la mise en oeuvre de la nouvelle disposition a mis en lumière d'importantes lacunes. La Confédération a certes défini des critères et émis des directives, mais les cantons les interprètent de manière fort différente. Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quelles mesures compte-t-il prendre pour éviter que les cantons n'appliquent chacun différemment la disposition en question?
2. N'est-il pas choquant qu'une personne extrêmement bien intégrée, d'une réputation irréprochable et maîtrisant parfaitement la langue locale n'obtienne pas un permis B après sept ans de séjour en Suisse?
3. Quelles sont les possibilités s'offrant à la personne qui a adressé une demande de permis B au canton et qui se l'est vu refuser?
4. La possibilité de déposer une demande directement auprès de la Confédération existe-t-elle encore?
5. Ne serait-il pas judicieux que les cantons examinent d'eux-mêmes, régulièrement, les dossiers des requérants d'asile dont la procédure est en cours et qui se trouvent en Suisse depuis des années, pour déterminer s'ils remplissent les conditions permettant de leur accorder un permis B? Une telle mesure ne permettrait-elle pas précisément de favoriser leur intégration?
6. Les cantons ont-ils intérêt à octroyer le moins de permis de séjour possible?
7. Les dépenses assumées par l'Etat pour un requérant d'asile ont-elles une incidence sur l'octroi ou non d'une autorisation de séjour?

Cosignataires

Amherd Viola, Bänziger Marlies, Gilli Yvonne, Graf Maya, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit (15)

Développement

Seuls quelque 45 000 (soit 3 pour cent) du million et demi d'étrangers résidant en Suisse sont des requérants d'asile. Or ceux-ci doivent souvent attendre des années jusqu'à ce qu'une décision définitive soit prise à leur sujet. Pendant ce laps de temps, certains s'intègrent bien et même très bien dans notre société. Ne serait-il donc pas dans l'intérêt de la Suisse de leur accorder une autorisation de séjour? Mais il serait nécessaire à cet égard que les cantons adoptent une pratique uniforme en la matière.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Aux termes de l'article 14 alinéa 2 de la loi sur l'asile (LAsi), le canton peut octroyer, sous réserve de l'approbation de l'Office fédéral des migrations (ODM), une autorisation de séjour à un étranger séjournant en Suisse depuis au moins cinq ans à compter du dépôt de la demande d'asile. Cette réglementation est applicable aux personnes dont le retour dans le pays d'origine constituerait pour elles, compte tenu de leur degré d'intégration en Suisse, un cas d'une extrême gravité.

stellt nur eines der vom Gesetzgeber definierten Kriterien dar und muss deshalb in eine Gesamtwürdigung des Einzelfalles einfliessen. Gerät die ausländische Person beispielsweise in Konflikt mit der schweizerischen Rechtsordnung oder ist sie nicht bereit, am Wirtschaftsleben teilzunehmen, so wird ihr auch bei langjähriger Aufenthaltsdauer keine Aufenthaltsbewilligung erteilt.
Der ausländischen Person stehen im Rahmen der Härtefallregelung nur beschränkt Rechtsmittel zur Verfügung. Da sie gegenüber den kantonalen Behörden über kein Antragsrecht auf Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung verfügt, kann sie auch kein Rechtsmittel ergreifen, wenn der Kanton auf ihr Begehren hin nicht tätig wird. Unterbreitet der Kanton jedoch ein entsprechendes Gesuch dem BFM zur Zustimmung und wird dieses abgelehnt, so steht der ausländischen Person gegen den Entscheid die Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht offen. Die ausländische Person hat selber keine Möglichkeit, ein Gesuch direkt beim BFM einzureichen. Eine gesetzliche Verpflichtung der Kantone zur periodischen Überprüfung der Asyldossiers besteht nicht und ist auch nicht notwendig. Die Erfahrungen mit der neuen Härtefallregelung zeigen aber auf, dass die Kantone von der vom Gesetzgeber vorgesehenen Regelung Gebrauch machen und dem BFM entsprechende Anträge stellen. So wurden seit Inkrafttreten der neuen Regelung am 1. Januar 2007 bis Ende März 2008 insgesamt 1181 solcher Anträge beim BFM eingereicht, die grossmehrheitlich positiv entschieden worden sind.
Die statistischen Zahlen weisen in den Kantonen gewisse Unterschiede bei der Umsetzung der neuen Bestimmung auf. Mit Ausnahme von vier kleineren Kantonen haben bisher jedoch sämtliche Kantone entsprechende Anträge eingereicht. Dass gewisse Kantone noch keine Härtefallanträge gestellt haben, erklärt sich vor allem dadurch, dass sie im Bereich des Verteilschlüssels für Asylsuchende proportional weniger Personen aufzunehmen hatten. Allgemein ist aber festzustellen, dass die neue Bestimmung den Kantonen bekannt ist und von diesen auch umgesetzt wird.
Mit der Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung an langjährige Asylsuchende muss der Kanton auch allfällige Sozialhilfekosten übernehmen. Für die Anwendung der Härtefallregelung sieht der Gesetzgeber daher vor, dass die finanziellen Verhältnisse einer Person bzw. deren Wille zur Erwerbstätigkeit ebenfalls gebührend mitberücksichtigt werden sollen. Ist eine Person erwerbstätig, erwachsen dem Kanton keine zusätzlichen Kosten mehr. Es gereicht dem Kanton somit nicht zum Nutzen, einer Person, welche die Voraussetzungen für die Anwendung der Härtefallregelung erfüllt, die Erteilung der Aufenthaltsbewilligung ungerechtfertigt zu verweigern.

Afin que les cantons appliquent de manière uniforme cette disposition, le législateur a défini, dans l'article 31 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA; RS 142.201), une série de critères permettant de déterminer s'il s'agit d'un cas de rigueur ou non.
Un séjour de sept ans ne suffit pas, à lui seul, à motiver un cas de rigueur. En effet, aux yeux du législateur, la durée de présence en Suisse ne constitue qu'un critère parmi d'autres dans l'appréciation globale du cas individuel. Si, par exemple, l'étranger entre en conflit avec l'ordre juridique suisse ou s'il n'est pas disposé à participer à la vie économique, l'autorisation de séjour sera refusée même s'il vit depuis de longues années en Suisse.
La réglementation relative aux cas de rigueur ne prévoit que des voies de droit restreintes. Vu qu'il ne peut faire valoir, envers les autorités cantonales, d'aucun droit à l'octroi d'une autorisation de séjour, l'étranger ne peut déposer de recours tant que le canton n'a pas donné suite à sa requête. Cependant, si le canton soumet une demande d'approbation à l'ODM et que ce dernier la refuse, l'intéressé peut faire appel contre cette décision auprès du Tribunal administratif fédéral. En revanche, l'étranger ne peut pas adresser de demande directement à l'ODM. En outre, aucune disposition légale n'oblige les cantons à procéder périodiquement à un examen des dossiers d'asile, ce qui serait du reste inutile. Les expériences faites avec la nouvelle réglementation sur les cas de rigueur montrent toutefois que les cantons l'appliquent et soumettent des demandes dans ce sens à l'ODM. De l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, le 1er janvier 2007, à fin mars 2008, 1181 demandes sont ainsi parvenues à l'ODM, qui ont pour la plupart connu une issue positive.
Les données statistiques font apparaître des différences entre cantons concernant la mise en oeuvre des nouvelles dispositions. Hormis quatre petits cantons, tous les autres ont soumis des demandes à l'ODM. Les exceptions s'expliquent avant tout par le fait que, compte tenu de la clé de répartition, les cantons en question n'ont eu à prendre en charge qu'une faible proportion de requérants d'asile. Force est néanmoins de constater que les cantons connaissent et mettent en oeuvre la nouvelle disposition.
En octroyant une autorisation de séjour à un requérant d'asile vivant en Suisse depuis de longues années, le canton est tenu de couvrir les dépenses d'aide sociale que l'intéressé pourrait occasionner. Pour cette raison, le législateur a prévu que, lors de l'application de la réglementation sur les cas de rigueur, les conditions financières de la personne concernée ou la volonté d'exercer une activité lucrative devaient également être prises en considération. La personne qui travaille n'engendre pas de frais supplémentaires pour le canton. Par conséquent, ce dernier n'a aucun intérêt à refuser de manière infondée l'octroi d'une autorisation de séjour à une personne remplissant les conditions d'application de la réglementation sur les cas de rigueur.

08.3196

Postulat Hochreutener Norbert. Mehr Transparenz beim Nationalstrassennetz

Eingereichter Text 20.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament Bericht darüber zu erstatten, welche Projekte im Zusammenhang mit dem Nationalstrassennetz welchen Finanzierungsgefässen zugeordnet werden sollen. Insbesondere ist darzustellen, welche Projekte der Optimierung und dem Unterhalt des bestehenden Netzes, welche Projekte der Engpassbeseitigung (Infrastrukturfonds) und welche Projekte einer Netzerweiterung zugeordnet werden sollen. Die Zusammenstellung soll nicht nur die vom Bund bereits früher geplanten Projekte, sondern auch Projekte, welche im Rahmen der Vorbereitung kommender Beschlüsse evaluiert werden oder von dritter Seite gefordert wurden, umfassen. Weitere Angaben – z. B. voraussichtliche Kosten, Terminplan (inkl. Realisierungsstand bereits beschlossener Nationalstrassenabschnitte) usw. – sollen, soweit sie bereits vorliegen, ebenfalls aufgeführt werden.

Mitunterzeichner
Amherd Viola, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Füglistaller Lieni, Giezendanner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hutter Markus, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Müller Thomas, Segmüller Pius, Stamm Luzi, Wehrli Reto, Zemp Markus (16)

Begründung
Aus verschiedenen Gründen sind Projekte des Nationalstrassenbaus verschiedenen Projektkategorien und damit auch verschiedenen Finanzierungsarten zugeordnet. Diese Aufteilung macht sachlich und politisch durchaus Sinn. Andererseits braucht es deshalb besondere Anstrengungen, um die Übersicht zu behalten und die Diskussion von Projekten am falschen Ort zu vermeiden. Eine Gesamtschau ist deshalb sinnvoll und erleichtert die Diskussion. Im Gegensatz zur Gesamtschau bei ZEB sollte diese Gesamtschau aber nicht in einen einheitlichen Beschluss münden.

Antwort des Bundesrates 30.05.08
Nach dem Bundesgesetz über den Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz sowie Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen (Infrastrukturfondsgesetz, IFG; SR 725.13) unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes – mithin spätestens Ende 2009 – ein Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz (Art. 6 Abs. 2 IFG). Das Bundesamt für Strassen nimmt derzeit die diesbezüglich notwendigen Studien vor. Diese Studien beschränken sich nicht auf die durch den Infrastrukturfonds zu finanzierenden Objekte, sondern sie geben eine Gesamtschau über die Massnahmen, die erforderlich sind, um das Funktionieren der Nationalstrassen zu gewährleisten.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3196

Postulat Hochreutener Norbert. Réseau des routes nationales. Davantage de transparence

Texte déposé 20.03.08
Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un rapport dans lequel il donnera une classification des projets liés au réseau des routes nationales, en indiquant les fonds qui serviront à les financer. Il conviendra en particulier de mettre en évidence quels projets servent à l'optimisation et à l'entretien du réseau, lesquels visent à éliminer les goulets d'étranglement (fonds d'infrastructure) et lesquels équivalent à une extension du réseau. La liste ne mentionnera pas que les projets planifiés de longue date, mais également ceux qui doivent encore être évalués dans le cadre de décisions en préparation ou qui ont été donnés en mandat à des tiers. Ce rapport contiendra aussi, dans la mesure du possible, toutes informations utiles sur ces projets – par exemple coûts prévisionnels et calendrier (y compris degré de réalisation des tronçons de routes nationales déjà décidés).

Cosignataires
Amherd Viola, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Füglistaller Lieni, Giezendanner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hutter Markus, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Müller Thomas, Segmüller Pius, Stamm Luzi, Wehrli Reto, Zemp Markus (16)

Développement
Pour diverses raisons, les chantiers du réseau des routes nationales relèvent de catégories différentes, et donc de modes de financement différents. Des points de vue technique et politique, une telle répartition est judicieuse. Cependant, il est difficile, dans ces conditions, de garder une vue d'ensemble ou d'éviter que les projets n'atterrissent pas à la bonne table. Par conséquent, une liste détaillée de tous les projets serait appropriée et faciliterait la discussion. Contrairement à la vue d'ensemble relative à l'offre ZEB, celle-ci n'est pas destinée à servir de base à un arrêté unique.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08
Conformément à la loi fédérale sur le fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération, le réseau des routes nationales de même que pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques (LFInfr; RS 725.13), le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales deux ans au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi (art. 6 al. 2 LFInfr), soit fin 2009.
Les études nécessaires à ce sujet sont actuellement en cours à l'Office fédéral des routes. Ces études ne se limiteront pas uniquement aux objets finançables par le fonds d'infrastructure (élargissement de voies sur le réseau existant dont la longueur excède deux kilomètres), mais présenteront une vue d'ensemble des mesures d'aménagement à prendre pour améliorer le fonctionnement des routes nationales.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3197

Interpellation Müller Geri. Roche und Novartis in China. Geschäft mit den Organlieferungen von exekutierten Häftlingen

Eingereichter Text 20.03.08

1. Wie sichert der Bundesrat ab, dass die neuen chinesischen Gesetzesgrundlagen von 2007 umgesetzt werden? Wie kann er sicherstellen, dass er offizielle und transparente Informationen über die Anwendung der Todesstrafe sowie die Handhabung von Organtransplantationen in China erhält?
2. Wie kann er die Unternehmen Roche und Novartis (Hersteller von Medikamenten, welche die Akzeptanz der Transplantate massiv erhöhen) in Bezug auf ihre soziale Verantwortung und die Einhaltung der Menschenrechte kontrollieren, respektive wie kann der Bundesrat einen verpflichtenden Rahmen schaffen, mit dem die Aktivitäten dieser Unternehmen geregelt und überwacht werden können?
3. Wie verträgt sich die strenge Gesetzgebung bezüglich Transplantation in der Schweiz mit einem von Schweizer Firmen unterstützten Outsourcing des Problems in ein anderes Land? Konfrontiert man potenzielle Patientinnen und Patienten mit den vorhandenen Informationen?

Begründung

Die Interpellationen Ruth Gonseth (98.3345/1998) und Luc Recordon (06.3349/2006) thematisieren die Problematik der Verwendung von Organen von hingerichteten Gefangenen in China. Bis heute hat sich die Situation kaum verändert. Jüngste Zeitungsartikel, Zeugenberichte von NGO-Vertretern sowie die Aussagen des UN-Sonderberichterstatters für Folter zeigen, dass dieses lukrative Geschäft trotz des Engagements seitens der chinesischen Regierung in völliger Straffreiheit weiterläuft. 2005 soll der stellvertretende chinesische Gesundheitsminister zugegeben haben, dass die Mehrheit der Organe von exekutierten Häftlingen stammt; dies, obschon China den Handel mit Organen bereits 1996 verboten hat. Die neuen Gesetzesgrundlagen von 2007 sollten eigentlich greifen, allerdings könnte sich ihre Umsetzung angesichts der mangelnden Transparenz über die Todesstrafe und die Organtransplantationen als problematisch erweisen.
Das neue Gesetz setzt zudem das freiwillige Einverständnis aufgrund von umfassenden Informationen des Organspenders voraus. Das ist bei zum Tode Verurteilten besonders problematisch, da sich diese in einer Zwangslage befinden. Ethisch ist es nicht vertretbar, dass Schweizer Unternehmen – Novartis ist Mitglied von Global Compact und Business Leaders Initiative on Human Rights (BLIHR) – ihre Medikamente vermarkten können, ohne sich über die saubere Herkunft der Spenderorgane abzusichern. Sie müssen einen gemeinsamen Verhaltenskodex aufstellen, die nötigen Garantien verlangen und der Uno die Daten zur Verfügung stellen, in welche chinesischen Spitäler sie wie viele Medikamente liefern und wie viele Organe dort entnommen werden. Der Bundesrat muss sich, zusammen mit der chinesischen Regierung, aktiv um eine dauerhafte Lösung zur Beendigung des Organhandels bemühen.

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Es ist in erster Linie Sache der chinesischen Behörden, die neue chinesische Gesetzgebung über Organtransplantationen umzusetzen. Dabei müssen die Behörden dafür sorgen, dass China die von ihm eingegangenen menschenrechtlichen Verpflichtungen erfüllt. Die Schweizer Behörden verfolgen ihrerseits die Frage der Anwendung der Todesstrafe und des Umgangs mit Organtransplantationen in China trotz der Schwierigkeiten bei der Beschaffung von genauen Informationen zudiesem Thema aufmerksam. Dieser

08.3197

Interpellation Müller Geri. Roche et Novartis en Chine. Commerce d'organes prélevés sur des condamnés exécutés

Texte déposé 20.03.08

1. De quels moyens le Conseil fédéral dispose-t-il pour vérifier que les nouvelles bases légales chinoises de 2007 sont effectivement mises en oeuvre? Comment peut-il s'assurer de recevoir des informations officielles et transparentes sur l'application de la peine de mort et la gestion des transplantations d'organes en Chine?
2. Comment peut-il contrôler les entreprises Roche et Novartis (productrices de médicaments qui réduisent fortement le rejet des organes transplantés) au point de vue de leurs responsabilités sociales et du respect des droits de l'homme? Plus précisément, comment peut-il créer un cadre contraignant qui permette de régler et de contrôler les activités de ces entreprises?
3. Comment la stricte législation applicable aux transplantations en Suisse est-elle compatible avec le soutien apporté par des entreprises suisses à la délocalisation du problème dans un pays tiers? Les informations disponibles sont-elles mises sous les yeux des patients susceptibles de bénéficier d'une transplantation?

Développement

Les interpellations Ruth Gonseth (98.3345) et Luc Recordon (06.3349) ont soulevé le problème de l'utilisation d'organes prélevés sur les cadavres de prisonniers exécutés en Chine. La situation n'a guère changé jusqu'ici. Des articles de presse récents, des témoignages de représentants d'ONG et les déclarations du rapporteur spécial de l'ONU sur la torture montrent que ce commerce lucratif se poursuit en toute impunité, malgré l'engagement du gouvernement chinois à y mettre fin. En 2005, le vice-ministre chinois de la santé aurait admis que la majorité des organes proviendraient de détenus exécutés, et ce malgré le fait que la Chine a interdit le commerce d'organes en 1996 déjà. Les nouvelles bases légales de 2007 devraient certes exercer leurs effets, mais leur application pourrait se révéler problématique en raison du manque de transparence qui règne au sujet de la peine de mort et des transplantations d'organes.
La nouvelle loi prévoit en outre le libre consentement du donneur, qui doit avoir reçu toutes les informations nécessaires. Cette disposition est particulièrement problématique dans le cas des condamnés à mort, puisque ceux-ci se trouvent dans une situation de contrainte. D'un point de vue éthique, il est inadmissible que des entreprises suisses – Novartis est signataire du Pacte mondial et membre de la Business Leaders Initiative on Human Rights (BLIHR) – puissent commercialiser leurs médicaments sans s'être assurées au préalable de la provenance irréprochable des organes destinés à la transplantation. Ces entreprises doivent établir un code de bonne conduite commun, exiger les garanties nécessaires et mettre à la disposition de l'ONU les données permettant de savoir à quels hôpitaux chinois elles livrent des médicaments, en quelle quantité, et le nombre d'organes qui y sont prélevés.
D'entente avec le gouvernement chinois, le Conseil fédéral doit s'efforcer activement de trouver une solution durable pour mettre fin au commerce d'organes.

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. C'est au premier chef aux autorités chinoises qu'il revient d'appliquer la nouvelle législation chinoise sur les transplantations d'organes. Dans ce contexte, il appartient à ces autorités de veiller au respect des obligations contractées par la Chine dans le cadre du droit international des droits de l'homme. Les autorités suisses, pour leur part, suivent avec

Mangel an Transparenz bezüglich dieser Frage wird von der Schweiz im Rahmen des Menschenrechtsdialogs mit China regelmässig angesprochen.
2. Auch hier liegt die Verantwortung für den Schutz und die Förderung der Menschenrechte in erster Linie bei den einzelnen Staaten. Trotzdem ist insbesondere wegen der neuen Realitäten, die durch die Globalisierung geschaffen wurden, eine Debatte über die Frage der Verantwortung von nichtstaatlichen Akteuren in diesem Bereich in Gang gekommen. Die Schweizer Behörden setzen sich dafür ein, dass alle gesellschaftlichen Akteure – darunter die Unternehmen – für die Notwendigkeit der Einhaltung der Menschenrechte sensibilisiert werden und dass Wirtschafts- und Menschenrechtspolitik noch kohärenter werden und sich gegenseitig ergänzen.
Die Unternehmen ihrerseits sind verpflichtet, die jeweilige nationale Gesetzgebung zu berücksichtigen. Im Hinblick auf ein verantwortungsvolles Unternehmensverhalten (Corporate Responsibility) kann zudem auf breitabgestützte internationale Initiativen verwiesen werden, die von der Schweiz mitgetragen werden und weitreichende Empfehlungen von Regierungen an die von ihrem Gebiet aus tätigen Unternehmen darstellen sowie entsprechende staatliche Umsetzungsmechanismen enthalten (namentlich die OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen und die dreigliedrige Grundsatzerklärung über multinationale Unternehmen und Sozialpolitik der Internationalen Arbeitsorganisation).
Wie der Bundesrat bereits in seiner Antwort auf die Motion 06.3591 zu einer Uno-Konvention über Corporate Accountability dargelegt hat, sollte der Schlussbericht des Uno-Sonderbeauftragten für Unternehmen und Menschenrechte, John G. Ruggie, dazu beitragen, die Verantwortung der Staaten bei der Reglementierung und der Kontrolle der Unternehmen auf einer sachlichen Grundlage zu diskutieren.
3. Die genannten Firmen stellen Medikamente her, welche notwendig sind, damit ein Transplantatempfänger das Transplantat nicht abstösst. Es wäre ethisch nicht vertretbar, diesen Firmen den Verkauf der Medikamente zu verbieten, denn dies würde das Leben vieler Transplantatträger gefährden. Es sind nicht diese Medikamente, die den Missbrauch im Bereich der Transplantationen bewirken. Es wäre wohl zynisch, den Standpunkt zu vertreten, dass ohne diese Medikamente keine Transplantationen stattfinden können, weil dann die Transplantate abgestossen würden.
Somit ist der Bundesrat auch nicht der Meinung, dass aufgrund der Tatsache des Verkaufes dieser Medikamente ein Problem ausgelagert wird.
Eine Information an jeden potenziellen Transplantatempfänger in der Schweiz würde die Grenzen der medizinischen Informationen für die Aufnahme auf die Warteliste sprengen. Demgegenüber sind die Ärzte schon jetzt verpflichtet, die Patienten über das gesetzliche Verbot zu informieren, falls sie sich nach verbotenen Praktiken erkundigen. Weitere Informationen in dieser Sache erfolgen durch die Medien und andere allgemeine Informationskanäle.

attention la question de l'application de la peine de mort et de la gestion des transplantations d'organes en Chine, en dépit des difficultés à obtenir des informations complètes sur ce sujet. Ce manque de transparence sur cette question est régulièrement abordé par la Suisse dans le cadre du dialogue sur les droits de l'homme qu'elle entretient avec la Chine.
2. Là encore, la responsabilité première de protéger et de promouvoir les droits de l'homme revient à chaque Etat. Néanmoins, et particulièrement en raison des réalités issues de la mondialisation, un débat s'est instauré sur la question de la responsabilité des acteurs non étatiques dans ce domaine. C'est dans ce cadre que les autorités suisses s'emploient à sensibiliser tous les acteurs de la société – dont les entreprises – à la nécessité de respecter les droits de l'homme et à améliorer la cohérence et la complémentarité de la politique économique et de la politique des droits de l'homme.
De leur côté, les entreprises sont tenues de respecter la législation des pays dans lesquels elles opèrent. En ce qui concerne l'esprit de responsabilité dont elles doivent faire preuve dans leurs activités (responsabilité d'entreprise), on peut aussi évoquer des initiatives internationales de grande ampleur que soutient la Suisse, et qui contiennent des recommandations très larges faites par des gouvernements aux entreprises opérant depuis leur territoire, ainsi que des mécanismes étatiques d'application (notamment les Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales et la Déclaration de principes tripartite sur les entreprises multinationales et la politique sociale de l'Organisation internationale du travail).
Comme l'avait déjà indiqué le Conseil fédéral dans sa réponse à la motion 06.3591 (Convention de l'ONU sur la responsabilité des entreprises), le rapport final du représentant spécial du secrétaire général pour la question des droits de l'homme, des entreprises transnationales et autres entreprises, M. John Ruggie, devrait nourrir l'objectivité du débat sur la responsabilité des Etats en matière de réglementation et de contrôle des entreprises.
3. Les entreprises mentionnées produisent des médicaments nécessaires pour prévenir le rejet des organes transplantés. Pour des raisons éthiques, il est donc difficile de leur interdire de vendre ces médicaments, car une telle mesure mettrait en danger la vie de nombreuses personnes ayant subi une transplantation. Ces médicaments ne sont pas à l'origine des abus commis en matière de transplantations; il n'est donc pas défendable de dire que sans eux les transplantations seraient impossibles puisque les greffes seraient rejetées.
Le Conseil fédéral estime donc que la vente de ces médicaments ne revient pas à une délocalisation du problème dans un autre pays.
Une information en ce sens de chaque bénéficiaire potentiel d'une transplantation en Suisse dépasserait le cadre des informations médicales données aux candidats à une transplantation avant leur inscription sur la liste d'attente. Par ailleurs, les médecins sont aujourd'hui déjà tenus d'informer les patients de l'illégalité de certaines pratiques lorsqu'on leur demande des renseignements à ce sujet. Les médias et d'autres canaux d'information générale diffusent également des informations sur le sujet.

08.3204

Postulat Cathomas Sep. Wasserzins beziehungsweise Ressourcenabgeltung der Wasserkraft

Eingereichter Text 20.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, folgende Anliegen zu prüfen und dem Parlament entsprechende Vorschläge zu unterbreiten:
1. Ressourcenabgeltung: Der Titel von Artikel 49 des Bundesgesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkraft (WRG) und die übrigen Rechtsbestimmungen sollen begrifflich zeitgemäss angepasst werden, indem der Begriff «Wasserzins» als «Ressourcenabgeltung» verwendet wird.
2. Wasserrechtgesetz (WRG), Artikel 49 Absatz 1, «Wasserzinse»: Der Wasserzins darf jährlich 100 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung nicht übersteigen. Der Speicherzuschlag zur Entgeltung der hochwertigen Spitzenenergie entspricht dem Faktor 2 der einfachen Ressourcenabgeltung. Der Speicherzuschlag für nicht regelmässig erzeugte Elektrizität aus Wasserkraft kann bis um 50 Prozent reduziert werden, wenn die dafür verwendete Pumpenergie aus erneuerbaren Energien (Wasser, Wind, Sonne, Biomasse usw.) erzeugt wird und als Regelenergie dient.

Mitunterzeichner
Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Bader Elvira, Bäumle Martin, Caviezel Tarzisius, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Gadient Brigitta M., Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Kiener Nellen Margret, Lustenberger Ruedi, Marti Werner, Moser Tiana Angelina, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Tschümperlin Andy, Weibel Thomas (29)

Begründung
1. Ressourcenabgeltung:
Der Begriff «Wasserzins» stammt aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts und wird oft mit «Bundessteuern» verwechselt. Bei der Wasserkraft geht es um eine der wichtigsten Ressourcen, welche die alpinen Gebiete zur Energieerzeugung zur Verfügung stellen. Bei allen übrigen Energiequellen wie Holz, Biomasse, Erdöl, Gas usw. spricht man heute von Ressourcen oder Energieressourcen, die zu entschädigen sind.
2. Wasserrechtgesetz (WRG), Artikel 49 Absatz 1, «Wasserzinse»:
A. Die letzte Wasserzinsanpassung auf 80 Franken/Kilowattstunde Bruttoleistung erfolgte im Jahre 1996.
Inzwischen sind die Elektrizitätspreise massiv gestiegen. Im Jahre 1999 betrug der durchschnittliche Strommarktpreis 2,8 Rappen pro Kilowattstunde (Rp/kWh). Der Durchschnittswert des Jahres 2006 lag mehr als viermal höher, nämlich bei 11,8 Rp/kWh. Während sich die Strompreise vervierfacht haben, ist das Wasserzinsmaximum nicht nur stabil bei 80 Franken/kWh respektive bei 450 Millionen Franken pro Jahr geblieben, sondern real gesunken. Der «verteilbare Reingewinn» der Stromproduzenten stieg aber während der gleichen Zeitspanne von 634 Millionen Franken im Jahre 1996 auf 2246 Millionen Franken im Jahre 2005.
B. Mit dem Speicherzuschlag soll der Wertigkeit der Speicherenergie Rechnung getragen werden. Der Speicherzuschlag ist je länger, desto mehr gerechtfertigt, weil in den letzten Jahren die Nachfrage nach der speicherbaren Wasserkraft infolge der erhöhten Nachfrage sehr stark gestiegen ist. Der Preis für Spitzenenergie beträgt oft 20 bis 30 Rp/kWh und mehr. Die Steigerung der Speicherkapazität durch

08.3204

Postulat Cathomas Sep. Remplacement de la redevance hydraulique annuelle par une indemnité pour l'utilisation des ressources hydrauliques

Texte déposé 20.03.08
Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les questions suivantes et de soumettre des propositions correspondantes au Parlement:
1. Indemnité pour l'utilisation des ressources hydrauliques: Le titre de l'article 49 de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (LFH) et les autres dispositions légales doivent être modernisés en remplaçant la notion de redevance hydraulique annuelle par celle d'indemnité pour l'utilisation des ressources hydrauliques.
2. Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (LFH), article 49 alinéa 1, «redevance annuelle»: La redevance hydraulique annuelle ne peut excéder 100 (80) francs par kilowatt théorique ... Le supplément pour l'accumulation, destiné à la rémunération de l'énergie de pointe de haute qualité, correspond au double de l'indemnité pour l'utilisation des ressources hydrauliques. Le montant du supplément pour l'accumulation frappant l'hydroélectricité produite de manière irrégulière peut être réduit jusqu'à 50 pour cent si l'énergie de pompage nécessaire est produite au moyen d'agents énergétiques renouvelables (eau, vent, soleil, biomasse, etc.) et sert d'énergie de réglage. Si les rapports ...

Cosignataires
Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Bader Elvira, Bäumle Martin, Caviezel Tarzisius, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Gadient Brigitta M., Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Kiener Nellen Margret, Lustenberger Ruedi, Marti Werner, Moser Tiana Angelina, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Tschümperlin Andy, Weibel Thomas (29)

Développement
1. Indemnité pour l'utilisation des ressources hydrauliques: la notion de redevance hydraulique date de la première moitié du 20e siècle et est souvent confondue avec celle d'impôt fédéral. L'énergie hydraulique est l'une des principales ressources dont disposent les régions alpines pour la production d'énergie. Toutes les autres sources d'énergie telles que le bois, la biomasse, le pétrole ou le gaz sont aujourd'hui considérées comme des ressources énergétiques à indemniser.
2. Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (LFH), article 49 alinéa 1, «redevance annuelle»:
A. Le montant de la redevance hydraulique annuelle a été adapté pour la dernière fois en 1996; il avait alors été fixé à 80 francs par kilowattheure. Les prix de l'électricité ont entretemps fortement augmenté. En 1999, le prix moyen de l'électricité était de 2,8 centimes par kilowattheure. En 2006, il avait plus que quadruplé et atteignait 11,8 centimes par kilowattheure. Parallèlement à cette évolution, la redevance maximale est restée de 80 francs par kilowattheure (ce qui correspond à une somme de 450 millions de francs par an), mais a baissé en termes réels. Les bénéfices nets distribuables des producteurs d'électricité sont pour leur part passés de 634 millions de francs à 2246 millions de francs entre 1996 et 2005.
B. Le supplément pour l'accumulation permet de prendre en considération la valeur de l'énergie d'accumulation. Le prélèvement de ce supplément est d'autant plus justifié que la demande en énergie d'accumulation a fortement augmenté. Le

die Ergänzung der bestehenden Anlagen mit Pumpspeicherwerken erzeugt ein zusätzliches Potenzial für die Produktion der stark nachgefragten Spitzenenergie. Darum ist es dringend notwendig, die rechtlichen Rahmen- und Abgeltungsbedingungen gesetzlich zu regeln, welche die Pumpspeicherwerke im vermehrten Masse fördern. Mit der Sonderregelung bei der Abgeltung des Speicherzuschlages soll beim Betrieb der Pumpspeicherwerke z. B. die Nutzung der unregelmässig anfallenden überschüssigen Windenergie zur Erzeugung von Regelenergie zu einem bevorzugten Tarif von nur 50 Prozent des Speicherzuschlags belastet werden. Damit kann wertvolle Spitzenenergie erzeugt und zudem das Problem von Sunk und Schwall durch einen geregelten Wasserabfluss gelöst werden.

Antwort des Bundesrates 14.05.08
Die Wasserzinse sind das Entgelt für die Sondernutzung der öffentlichen Ressource Wasser an das Gemeinwesen als Eignerin der Wasserrechte. Der vom Bund festgelegte Höchstzinssatz beträgt heute 80 Franken/Kilowattstunden Bruttoleistung. Er ist in der Vergangenheit seit 1916 fünfmal nach oben angepasst worden. Der Zweck des Wasserzinsmaximums wird darin gesehen, einen Ausgleich zwischen der Förderung der einheimischen Wasserkräfte und der preisgünstigen Stromerzeugung einerseits und den fiskalischen Interessen der Gemeinwesen andererseits zu schaffen. Die Kriterien zur Festlegung des Wasserzinsmaximums sind seit der Schaffung des Wasserwirtschaftsartikels im Jahre 1908 ein periodisch wiederkehrendes Thema. Einigkeit besteht nur darin, dass der Kaufkraftschwund periodisch auszugleichen ist. Eine befriedigende Indexierungsformel wurde bisher nicht gefunden. Weil die Festlegung eines angemessenen Höchstwasserzinses schwierig ist und politische Interessenabwägungen erfordert, haben es die eidgenössischen Räte wiederholt abgelehnt, dem Bundesrat die Anpassung des Wasserzinsmaximums zu übertragen.
Im Zusammenhang mit der Teilrevision des Bundesgesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte im Jahre 1995 wurde von den Gebirgskantonen bereits die Forderung eines Speicherzuschlags eingebracht, vom Parlament jedoch aus verschiedenen Gründen abgelehnt. Unter anderem wollte man das System der Wasserzinse als Entgelt für die Rohwasserkraft nicht durch ein neues System ergänzen.
Der Bundesrat will die Angemessenheit des heutigen Wasserzinsmaximums und die Zweckmässigkeit eines Speicherzuschlags im Rahmen einer Gesamtkonzeption prüfen. Im Rahmen der Arbeit zur Erfüllung des Postulats Rey (06.3160) werden die grundsätzlichen Fragen zum Wasserzins deshalb einer eingehenden Prüfung unterzogen. Das Thema Speicherzuschlag wird dabei ebenfalls behandelt. Gleichzeitig werden damit die Grundlagen zur Behandlung der Motion Inderkum (07.3911) geschaffen, welche in der Frühjahrssession 2008 an die UREK-SR zur Beratung zugewiesen wurde. Der Grundlagenbericht wird im Herbst 2008 vorliegen.
Mithilfe des Grundlagenberichtes können das Postulat Rey und das vorliegende Postulat gemeinsam beantwortet werden.

Erklärung des Bundesrates 14.05.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

prix de l'énergie produite aux heures de pointe atteint souvent entre 20 et 30 centimes par kilowattheure, voire davantage. L'augmentation de la capacité d'accumulation par l'ajout de centrales à pompage-turbinage aux installations existantes crée un potentiel supplémentaire pour la production de l'énergie de pointe tant demandée. Il est pour cette raison indispensable de régler, sur le plan juridique, les conditions qui régissent l'indemnisation et permettent de favoriser davantage les centrales à pompage-turbinage. La réglementation spéciale relative à l'indemnisation du supplément pour l'accumulation doit permettre, lors de l'utilisation des centrales à pompage-turbinage, de demander un tarif préférentiel correspondant à la moitié du supplément pour l'accumulation, par exemple pour l'énergie éolienne – disponible de manière irrégulière, mais en grandes quantités – utilisée pour générer de l'énergie de réglage. Il est ainsi possible de produire de l'énergie de pointe de haute qualité et de résoudre de surcroît les problèmes dus à l'exploitation par éclusées grâce à une meilleure régulation de l'écoulement des eaux.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
La redevance hydraulique est la rétribution pour l'utilisation de la force hydraulique; elle est perçue par la collectivité publique qui détient les droits de disposer de la force des cours d'eau publics. Aujourd'hui, la redevance maximale fixée par la Confédération est de 80 francs par kilowattheure de puissance brute. Depuis 1916, elle a été relevée cinq fois. Le but de cette redevance maximale est de créer un équilibre entre la promotion de la force hydraulique indigène et la production d'électricité à bon marché, d'une part, et les intérêts fiscaux des collectivités publiques, d'autre part. Depuis la création en 1908 de l'article sur l'économie des eaux, les critères pour fixer la redevance maximale constituent un thème qui revient périodiquement. Le seul point de convergence est que l'amenuisement du pouvoir d'achat doit être compensé périodiquement. Jusqu'à maintenant, on n'a pas trouvé de formule d'indexation satisfaisante. Comme la détermination d'une redevance maximale raisonnable est difficile et qu'elle exige la pesée d'intérêts politiques, les Chambres fédérales ont refusé maintes fois de laisser au Conseil fédéral la compétence d'adapter la redevance hydraulique maximale.
Dans le cadre de la révision partielle de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques en 1995, les cantons de montagne avaient déjà demandé un supplément d'accumulation, que le Parlement avait rejeté pour diverses raisons. Il s'agissait notamment d'éviter de créer un nouveau système qui serait venu s'ajouter à celui de la redevance hydraulique pour rétribuer l'énergie hydraulique brute.
Le Conseil fédéral entend examiner l'adéquation de la redevance maximale actuelle et l'opportunité d'un supplément d'accumulation dans le cadre d'un concept global. C'est pourquoi les questions fondamentales sur la redevance hydraulique font l'objet d'une analyse approfondie dans le contexte des travaux entrepris pour répondre au postulat Rey 06.3160. Le thème du supplément d'accumulation est également traité dans ce contexte. Dans le même temps, cela permettra aussi d'examiner la motion Inderkum (07.3911) soumise à la CEATE-CE lors de la session de printemps 2008. Le rapport de fond sera disponible à l'automne 2008.
Ce rapport permettra de répondre conjointement au postulat Rey et au présent postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 14.05.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3205

Interpellation Wobmann Walter. Transparenz über Interessenbindungen im Entwicklungshilfebereich

Eingereichter Text 20.03.08

Das Parlament übt mittels Gesetzgebung, Jahresbudgets und Rahmenkrediten Einfluss auf die Schweizer Entwicklungshilfe aus. Ausserdem entfaltet es Eigeninitiative, welche sich in Interventionen, in Detailuntersuchungen (wie jener der GPK-SR) bis hin zu Besuchen in Partnerländern niederschlägt. Dass solche Parlamentarierreisen zu unnötigen Interessenbindungen führen, ist offensichtlich. Der Entwicklungshilfelobby gelingt es immer wieder, Politiker und Medienschaffende mittels Reisen, Kommissionsmitarbeit, Mandaten oder Veranstaltungen in ihrem Sinne zu beeinflussen und für umstrittene Projekte zu gewinnen. Damit in diesem Bereich endlich Transparenz herrscht, ersuche ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Parlamentarier profitieren direkt oder indirekt von Aufträgen der Entwicklungshilfe oder haben in Organisationen, die mit Entwicklungshilfe zu tun haben, Mandate (genaue Liste)?
2. Welche Medienvertreter und Parlamentarier haben an von der Deza organisierten Reisen teilgenommen (genaue Liste)?
3. Welche ehemalige und (vorzeitig) pensionierte Angehörige des Parlamentes und der Verwaltung üben Mandate (auch beratender Art) für die Deza aus (genaue Liste)?

Mitunterzeichner

Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Schenk Simon, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (14)

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Es bestehen gegenwärtig keine Mandate zwischen der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza) oder dem Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) und Parlamentarierinnen und Parlamentariern. Für die Jahre 2005–2007 konnte ebenfalls kein solches Mandatsverhältnis festgestellt werden.
Was die Tätigkeiten von Parlamentarierinnen und Parlamentariern in Organisationen angeht, verweist der Bundesrat auf das öffentliche Register über Interessenbindungen. Gemäss Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe b des Parlamentsgesetzes ist jedes Ratsmitglied verpflichtet, beim Amtsantritt und jeweils auf Jahresbeginn das Ratsbüro schriftlich über seine Tätigkeiten in Führungs- und Aufsichtsgremien sowie Beiräten und ähnlichen Gremien von schweizerischen und ausländischen Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen und privaten Rechts zu unterrichten. Das Register ist auf der Internetseite der Bundesversammlung öffentlich einsehbar.
2. In Bezug auf die Frage zu den von der Deza organisierten Parlamentarierreisen verweist der Bundesrat auf seine Antworten vom 15. Juni 2007 auf die Interpellationen Mörgeli (07.3227, Parlamentarierreisen auf Kosten der Deza) und Dunant (07.3034, Entwicklungshilfe. Grossbaustelle oder Sumpfloch). Wie in diesen Antworten ausgeführt, organisiert und bezahlt die Deza keine Parlamentarierreisen aus ihrem Budget. Ausnahmen sind die Reisen der Mitglieder der Beratenden Kommission für internationale Entwicklungszusammenarbeit. So haben Frau Nationalrätin Vreni Müller-Hemmi und Herr Nationalrat Serge Beck Burkina Faso (2005) und hat Kommissionspräsident Hugo Fasel Niger (2006) besucht. Im Rahmen ihres Engagements im Netzwerk «Parliamentarians for Global Action» sind Frau Nationalrätin The-

08.3205

Interpellation Wobmann Walter. Transparence à propos des intérêts dans le domaine de l'aide au développement

Texte déposé 20.03.08

Par la législation, les budgets annuels et les crédits de programme, le Parlement influe sur la politique suisse d'aide au développement. De plus, il agit de sa propre initiative par le biais d'interventions, d'enquêtes détaillées (par exemple celle de la CdG-CE) et de visites dans les pays partenaires. Il est manifeste que ces voyages de parlementaires mènent à des liens d'intérêts inutiles. Les lobbies de l'aide au développement parviennent régulièrement à influencer en leur faveur, et au profit de projets contestés, des politiciens et des journalistes par des voyages, des participations à des travaux de commission, des mandats ou des manifestations. Il faut que la transparence règne enfin dans ce domaine, et je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les parlementaires qui profitent directement ou indirectement de mandats dans le cadre de l'aide au développement ou qui assument des mandats au sein d'organisations liées à l'aide au développement (liste exacte)?
2. Quels sont les journalistes et les parlementaires qui ont participé à des voyages organisés par la DDC (liste exacte)?
3. Quels sont les anciens membres à la retraite (anticipée) du Parlement et de l'administration fédérale qui exercent des mandats, même à titre de conseillers, pour le compte de la DDC (liste exacte)?

Cosignataires

Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Schenk Simon, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (14)

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. Aucun mandat n'a été confié récemment par la Direction du développement et de la coopération (DDC) et du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) à des parlementaires. De même, aucun mandat de ce genre n'a été relevé pour la période comprise entre 2005 et 2007.
En ce qui concerne les activités déployées par des députés au sein d'organisations, le Conseil fédéral renvoie l'auteur de l'interpellation au registre public sur les liens d'intérêts. En vertu de l'article 11 alinéa 1 lettre b de la loi sur le Parlement, tout député est tenu, lorsqu'il entre en fonction et au début de chaque année civile, d'indiquer par écrit au bureau du Conseil les fonctions qu'il occupe au sein d'organes de direction, de surveillance, de conseil ou autres dans des sociétés, établissements ou fondations suisses ou étrangers, de droit privé ou de droit public. Le registre est publiquement accessible sur le site Internet de l'Assemblée fédérale.
2. Concernant la question relative aux voyages de parlementaires organisés par la DDC, le Conseil fédéral renvoie à ses réponses du 15 juin 2007 aux interpellations Mörgeli (07.3227 «Voyages de parlementaires aux frais de la DDC») et Dunant (07.3034 «Aide au développement: grand chantier ou bourbier?»). Comme l'a explicité le Conseil fédéral dans ses réponses, la DDC n'organise ni ne paie aucun voyage de parlementaires à partir de son budget. Font figure d'exception les voyages effectués par les membres de la Commission consultative de la coopération internationale au développement. C'est ainsi que la conseillère nationale Vreni Müller-Hemmi et le conseiller national Serge Beck se sont rendus au Burkina Faso (2005) et le président de la commission, Hugo Fasel, au Niger (2006). Dans le cadre de leurs activités au sein du réseau «Parlamentarians for Global Action», la conseillère nationale Therese Frösch a en outre ef-

rese Frösch 2005 nach Pakistan und Herr Nationalrat Remo Gysin 2006 nach Bangladesh gereist. 2002 hat Herr Ständerat Theo Maissen im Rahmen des «Bishkek Global Mountain Summit» als Teil der Schweizer Delegation an der Abschlusskonferenz in Kirgistan teilgenommen.
Was die Frage der Reisen für Medienschaffende anbelangt, organisiert die Deza im Zusammenhang mit den entwicklungspolitischen Kommunikationsschwerpunkten des jeweiligen Jahres gemeinsam mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) solche Reisen für Medienvertreter. Die Medienreisen dienen dazu, die Schweizer Bevölkerung über die Tätigkeiten in der Entwicklungszusammenarbeit zu informieren und für entwicklungspolitische Fragen zu sensibilisieren. Im Zeitraum 2005–2007 sind die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Reisen organisiert worden. Mit Ausnahme der Reisen nach Uganda und Sudan (2005) sowie in die Ukraine und Belarus (2006), wo humanitäre Projekte besucht wurden, haben die Deza und das Seco die Reisen gemeinsam organisiert und die Arbeitsthemen beider Ämter vorgestellt.
Reisedestination: Uganda und Südsudan, humanitäres Programm Deza; Reisedatum: 16.-24. Mai 2005; Medien (Anzahl Vertreter): Televisione Svizzera Italiana TSI (2); Schweizerische Depeschenagentur SDA (1); Radio DRS (1); Le Temps (1); Radio Suisse Romande RSR (1).
Ukraine, Programme Deza und Seco; 19.–27. September 2005; Der Bund (1); Tribune de Genève (1); Corriere del Ticino (1); Swissinfo (2); Infosüd (1); Pressebüro Seegrund (2); Keystone (1).
Ukraine und Belarus, humanitäres Programm Deza; 2.–7. April 2006; La Liberté (1); Aargauer Zeitung/Mittelland-Zeitung (1); St. Galler Tagblatt (1); Hebdo (1); Schweizerische Depeschenagentur SDA (1); 24 heures (1).
Nicaragua, Programme Deza und Seco, USA (Weltbank, Uno); 6.–14. Juni 2006; Basler Zeitung (1); Der Bund (1); Südostschweiz (1); Radio Svizzera Italiana RSI (1); NZZ am Sonntag (1); 24 heures (1); Schweizerische Depeschenagentur New York (1); Keystone (1).
Burkina Faso, Programme Deza und Seco; 2.–8. Juli 2008; Basler Zeitung (1); Der Bund (1); Freier Journalist (1); NZZ (1); St. Galler Tagblatt (1); Medienverein Zürcher Studierendenzeitung (1); Le Temps (1); La Liberté (1); Keystone/Photopress (1).
Die Tabellen und Grafiken können auf dieser Seite heruntergeladen werden:
http://www.parlament.ch/d/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Seiten/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx
3. Die Deza hat im Zeitraum 2004–2007 an 14 pensionierte Angestellte der Deza Mandate erteilt. Damit konnten der Transfer von Know-how und die Kapitalisierung spezifischer Erfahrungen sichergestellt werden; die Mandatierung ehemaliger Angestellter führte in diesen Fällen zu Kosteneinsparungen.
Ehemalige Parlamentarierinnen und Parlamentarier sind frei, Beratungsmandate für die Bundesverwaltung anzunehmen. Früher ausgeübte politische Ämter sind für die Mandatsvergabe irrelevant und werden von der Deza nicht systematisch erfasst. Deshalb verfügt die Deza über keine entsprechenden Angaben.

fectué un voyage au Pakistan (2005) et le conseiller national Remo Gysin au Bangladesh (2006). Le conseiller aux Etats Theo Maissen s'est, pour sa part, rendu au Kirghizistan en 2002 pour participer, en tant que membre de la délégation suisse, à la conférence de clôture du Sommet mondial de la montagne de Bichkek.
En ce qui concerne les voyages organisés à l'intention de représentants des médias, la DDC organise de tels voyages en collaboration avec le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) en se fondant sur les priorités fixées pour l'année en cours en matière de communication. Les voyages organisés à l'intention des journalistes ont pour but d'informer la population suisse sur les activités de la coopération au développement et de la sensibiliser aux questions relevant de la politique de développement. Les données relatives aux voyages organisés entre 2005 et 2007 figurent dans le tableau suivant. A l'exception des voyages effectués en Ouganda et au Soudan (2005), puis en Ukraine et en Biélorussie (2006), qui portaient tous sur la visite de projets humanitaires, la DDC et le SECO ont organisé les voyages conjointement et présenté aux journalistes les thèmes traités par chacun des deux offices.
Destination des voyages: Ouganda et Sud-Soudan, programme humanitaire de la DDC; date des voyages: du 16 au 24 mai 2005; médias (nombre de représentants): Televisione svizzera italiana TSI (2); Schweizerische Depeschenagentur SDA (1); Radio DRS (1); Le Temps (1); Radio Suisse Romande RSR (1).
Ukraine, programmes de la DDC et du SECO; du 19 au 27 septembre 2005; Der Bund (1); Tribune de Genève (1); Corriere del Ticino (1); Swissinfo (2); Infosud (1); Bureau de presse Seegrund (2); Keystone (1).
Ukraine et Biélorussie, programme humanitaire de la DDC
du 2 au 7 avril 2006; La Liberté (1); Aargauer Zeitung/Mitteland Zeitung (1); St. Galler Tagblatt (1); Hebdo (1); Schweizerische Depeschenagentur SDA (1); 24 Heures (1).
Nicaragua, programmes de la DDC et du SECO, Etats-Unis (Banque mondiale, ONU); du 6 au 14 juin 2006; Basler Zeitung (1); Der Bund (1); Südostschweiz (1); Radio Svizzera Italiana RSI (1); NZZ am Sonntag (1); 24 Heures (1); Schweizerische Depeschenagentur New York (1); Keystone (1)
Burkina Faso, programmes de la DDC et du SECO; du 2 au 8 juillet 2008; Basler Zeitung (1); Der Bund (1); journaliste indépendant (1); NZZ (1); St. Galler Tagblatt (1); Medienverein Zürcher Studierendenzeitung (1); Le Temps (1); La Liberté (1); Keystone/Photopress (1).
Les tableaux et les graphiques peuvent être téléchargés sur cette page:
http://www.parlament.ch/F/dokumentation/ed-berichte-parl-org/ed-pa-berichte-parlament-verhandlungen/Pages/cv-curia-vista-vorstoesse-mit-tabellen-grafiken.aspx?
3. Entre 2004 et 2007, la DDC a mandaté 14 employés de la DDC à la retraite. Ceci a permis d' assurer le transfert de savoir et la capitalisation d'expériences spécifiques et a conduit – dans ces cas – à des économies financières.
Les anciens membres du Parlement sont libres de remplir des mandats de conseil pour l'administration fédérale. Leurs anciens engagements politiques ne sont pas déterminants pour l'adjudication des mandats et ne sont pas recensés systématiquement par la DDC. C'est la raison pour laquelle la DDC ne dispose pas de telles données.

08.3210

Interpellation Moret Isabelle. Steuerabzug für Kinderbetreuung

Eingereichter Text 20.03.08

Familien mit bescheidenem Einkommen beschränken sich heute oft auf ein einziges Einkommen, weil Kinderbetreuungskosten und Steuerprogression ein zweites Einkommen gleich auffressen würden. Unsere Wirtschaft braucht aber das Know-how der Frauen, und die Frauen, die lange nicht einer Erwerbstätigkeit nachgingen, haben Mühe, sich wieder in den Arbeitsmarkt zu integrieren.

Deshalb bitte ich um Antworten auf folgende Fragen:

1. Steuerabzüge für die Kinderbetreuung auf Bundesebene und die Schaffung der Möglichkeit, auf Kantonsebene noch weiter gehende Steuerabzüge zu gewähren (Änderung des StHG), könnten Frauen mit Kindern dazu ermutigen, dem Arbeitsmarkt nicht zu lange fernzubleiben, und damit deren finanzielle Lage verbessern, wenn die Kinder aus dem Haus sind. Gleichzeitig würden sie das Wirtschaftswachstum ankurbeln. Ist der Bundesrat nicht auch dieser Ansicht?
2. Kann er abschätzen, wie viele Frauen dank diesen beiden Massnahmen – mindestens teilzeitlich – eine Erwerbstätigkeit (wieder)aufnehmen würden?
3. Ist er nicht auch der Ansicht, dass damit die Chancengleichheit von Frau und Mann auf dem Arbeitsmarkt gefördert würde?
4. Ist er nicht auch der Ansicht, dass diese Massnahmen zur Verbesserung der wirtschaftlichen Situation von Familien mit bescheidenem Einkommen führen würden?
5. Kann er sagen, wie viele Personen Kinder betreuen (Hausangestellte, Tagesmütter):
a. deren Lohn nicht bei der AHV gemeldet ist?
b. deren Einkommen in keiner Steuererklärung auftaucht?
c. die sich illegal in der Schweiz aufhalten?
6. Ist er nicht auch der Auffassung, dass diese Massnahmen Familien, die ihre Kinder «schwarz» oder «grau» betreuen lassen, dazu bringen könnten, sich an die gesetzlichen Vorschriften zu halten und insbesondere die Betreuungspersonen und deren Lohn der AHV zu melden?
7. Kann er sagen, wie viel die AHV und die Steuerverwaltung dadurch mehr einnehmen würden?

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, Huber Gabi, Perrinjaquet Sylvie (3)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Der Bundesrat teilt die Meinung, dass die Kinderbetreuungskosten das Zweiteinkommen schmerzlich mindern können. Er ist auch der Meinung, dass aus demografischer Sicht die zusätzliche Erwerbstätigkeit der Ehefrauen mit Kindern und auch der alleinerziehenden Mütter volkswirtschaftlich anzustreben ist. Er teilt auch die Auffassung der Interpellantin, wonach ein steuerlicher Abzug für die Kosten der Fremdbetreuung von Kindern einen Anreiz für eine vermehrte Erwerbstätigkeit der Frauen mit Kindern setzen könnte. Er gibt allerdings zu bedenken, dass dies nur dann der Fall ist, wenn gleichzeitig ein genügendes Angebot an qualitativ guten Strukturen der ausserfamiliären Kinderbetreuung zu erschwinglichen Preisen vorhanden ist.
2. Dem Bundesrat steht kein mit genügenden statistischen Daten ausgestattetes Modell zur Verfügung, welches eine zuverlässige Schätzung der durch einen solchen Abzug ausgelösten höheren Erwerbsbeteiligung von Frauen mit Kindern erlauben würde.
3. Die Chancengleichheit von Mann und Frau hängt von sehr vielen Faktoren ab. Dazu gehören das Ausbildungsniveau, die Betreuungsmöglichkeiten für die Kinder, die Flexibilität von Arbeitnehmerin bzw. Arbeitnehmer und Arbeitgeber u. a.

08.3210

Interpellation Moret Isabelle. Déductions fiscales pour la garde des enfants

Texte déposé 20.03.08

Actuellement, il arrive que des familles à revenus modestes renoncent souvent à un deuxième salaire lorsqu'il est absorbé par les frais de garde des enfants et la progressivité de l'impôt. Or, notre économie a besoin du talent des femmes et les femmes qui sont restées longtemps éloignées du marché du travail peinent à retrouver un travail.

Compte tenu de ces faits, je pose les questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que l'introduction de déductions fiscales pour la garde des enfants au niveau fédéral et le fait d'autoriser les cantons à augmenter ces déductions au niveau cantonal (modification de la LHID) sont un moyen d'encourager les femmes à ne pas s'éloigner trop longtemps du marché du travail lorsqu'elles ont des enfants, ce qui améliorera leur situation financière une fois les enfants hors de la maison et favorise la croissance économique?
2. Le Conseil fédéral peut-il estimer le nombre de femmes qui, par l'introduction de déductions fiscales pour la garde des enfants au niveau fédéral et le fait d'autoriser les cantons à augmenter ces déductions au niveau cantonal, seraient incitées à (re)prendre un emploi, à tout le moins à temps partiel?
3. Le Conseil fédéral estime-t-il que ces mesures favoriseraient l'égalité des chances entre hommes et femmes sur le marché du travail?
4. Le Conseil fédéral estime-t-il que ces mesures amélioreraient la situation financière des familles à revenus modestes?
5. Le Conseil fédéral peut-il estimer le nombre de personnes gardant des enfants (personnel de maison, maman de jour):
a. dont le salaire n'est pas déclaré à l'AVS?
b. dont les revenus ne sont pas déclarés à l'administration fiscale?
c. qui séjournent illégalement en Suisse?
6. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que l'introduction de déductions fiscales pour la garde des enfants au niveau fédéral et le fait d'autoriser les cantons à augmenter ces déductions au niveau cantonal (modification de la LHID) sont de nature à inciter les familles disposant d'un mode de garde au noir ou au gris à respecter les règles légales et notamment à le déclarer à l'AVS?
7. Le Conseil fédéral peut-il estimer les montants que pourraient récupérer l'AVS et l'administration fiscale par ce biais?

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, Huber Gabi, Perrinjaquet Sylvie (3)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

1. Le Conseil fédéral abonde dans le sens de Madame Moret lorsqu'elle affirme que les frais d'entretien des enfants peuvent ponctionner douloureusement le revenu secondaire. Il estime lui aussi qu'il est bon pour l'économie, du point de vue démographique, d'encourager les femmes mariées avec enfants (ainsi que les femmes seules avec enfants) à exercer une activité lucrative. Enfin, il partage l'avis que la déduction des frais de garde des enfants par des tiers inciterait davantage de femmes avec enfants à exercer une activité lucrative. Il précise cependant que cela n'est vrai que si les structures extrafamiliales d'accueil des enfants sont assez nombreuses, si la qualité de leur infrastructure est bonne et si les prix ne sont pas trop élevés.
2. Le Conseil fédéral ne dispose pas d'un modèle statistique suffisamment étayé lui permettant d'estimer de manière fia-

Der Abzug für Kinderbetreuungskosten könnte ein kleiner Beitrag zur Verbesserung der Chancengleichheit sein.
4. Diese Frage lässt sich nicht eindeutig beantworten, denn es kommt dabei auf die konkreten Umstände an, insbesondere die durch die Eltern zu tragenden Kosten der Kinderfremdbetreuung, die berufliche Qualifikation und die Einkommensverhältnisse der Eltern sowie die konkrete Ausgestaltung des Steuerabzuges.
5. Dem Bundesrat liegen keine statistischen Angaben über das in der Kinderbetreuung tätige Hauspersonal oder über Tagesfamilien vor. Für den Bereich der Tagesfamilien gibt es einzig Schätzungen des nationalen Dachverbandes «Tagesfamilien Schweiz», die von rund 9300 Tagesfamilien und 16 800 betreuten Kindern ausgehen. Es handelt sich dabei um Betreuungsverhältnisse, die über eine offizielle Vermittlungsstelle laufen. Zu den übrigen, nicht regulierten Betreuungsverhältnissen sind dem Bundesrat keine Schätzungen bekannt. Es ist daher nicht möglich, Zahlen über Schwarzarbeit im fraglichen Bereich zu liefern.
6. Der Bundesrat teilt die Auffassung der Interpellantin, dass sich die Einführung von Steuerabzügen im Bereich der Kinderbetreuung grundsätzlich schwarzarbeitvermindernd auswirken könnte. Bisher scheiterte die Bekämpfung der Schwarzarbeit am oft hohen administrativen Aufwand. Mit dem Bundesgesetz gegen die Schwarzarbeit, das auf den 1. Januar 2008 in Kraft getreten ist, soll die Schwarzarbeit besser bekämpft werden können. Das Gesetz sieht daher insbesondere administrative Erleichterungen sowie Kontroll- und Sanktionsmassnahmen vor.
7. Dem Bundesrat stehen seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes gegen die Schwarzarbeit am 1. Januar 2008 noch keine Angaben über zusätzliche Steuereinnahmen zur Verfügung. Diese Feststellung gilt ebenso für den Bereich des Sozialversicherungsrechtes.

ble l'influence d'une telle déduction sur le nombre des femmes avec enfants réintégrant le marché du travail.
3. L'égalité des chances entre les femmes et les hommes dépend de très nombreux facteurs comme, entre autres, le niveau de formation, les possibilités en matière de garde des enfants par des tiers, la flexibilité de l'employé/e et de l'employeur. La déduction des frais de garde des enfants pourrait en effet constituer un petit pas en faveur de l'augmentation de l'égalité des chances.
4. Il n'est pas possible de répondre clairement à cette question, car la réponse dépend de la situation, en particulier des frais de garde que doivent acquitter les parents, de leur qualification professionnelle, du niveau de leurs revenus et, enfin, de l'aménagement de la déduction fiscale.
5. Le Conseil fédéral ne dispose pas de statistiques sur le personnel domestique assurant la garde des enfants ni sur les parents de jour. Dans le domaine de l'accueil familial de jour, les seules estimations disponibles sont celles de la Fédération «Accueil familial de jour Suisse». D'après ces estimations, il y aurait quelque 9300 familles d'accueil de jour pour environ 16 800 enfants. Ces chiffres ne reflètent cependant que le nombre des rapports coordonnés par une association d'accueil familial de jour officielle. En ce qui concerne les rapports réglés entre particuliers, le Conseil fédéral ne connaît aucune estimation. Il n'est donc pas non plus possible de chiffrer le travail au noir dans ce domaine.
6. Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de l'interpellation que l'introduction de déductions fiscales dans le domaine de la garde des enfants pourrait contribuer à réduire le travail au noir. On précisera que, jusqu'à présent, la lutte contre le travail au noir a souvent buté sur l'importance des charges administratives. La loi sur le travail au noir, entrée en vigueur le 1er janvier 2008, devrait permettre de lutter plus efficacement contre le travail au noir: elle prévoit en effet des simplifications administratives, d'une part, et des mesures de contrôle et des sanctions, d'autre part.
7. Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur le travail au noir le 1er janvier 2008, le Conseil fédéral ne dispose pas de données récentes en ce qui concerne les recettes fiscales supplémentaires. Il en va de même pour les assurances sociales.

08.3216

Interpellation Baumann J. Alexander. Fragwürdigkeiten aus dem Helikopter-Kauf

Eingereichter Text 20.03.08

1. Wurden bis heute Änderungen an den Spezifikationen zwischen dem im Rüstungsprogramm präsentierten EC-135/635 und den in Auslieferung befindlichen Fluggeräten vorgenommen, oder sind solche geplant oder notwendig?
2. Wie gross ist die Gewichtsdifferenz jetzt zwischen dem EC 135 und dem EC 635?
3. Um wie viel schwerer ist der EC 635 heute gegenüber den vor zwei Jahren abgegebenen Spezifikationen?
4. Trifft es zu, dass verschiedene Typen von Turbinen zum Einbau zur Verfügung standen? Auf welchen Typ fiel der Beschaffungsentscheid? Welcher Typ soll jetzt eingebaut werden?
5. Wie hoch ist jetzt die Nutzlast (bitte Bedingungen spezifizieren)?
6. Wie sieht der Lieferplan aus?
7. Hat seit dem Entscheid der Schweiz zugunsten des EC 635 ein anderes Land diesen Typ beschafft?
8. Wie wird der EC 635 in der Schulung eingesetzt, und wie viele Maschinen werden dazu benötigt?
9. Auf wie viel Schweizerfranken beläuft sich jetzt der Vertragswert, und ist der Simulator in diesem Betrag inbegriffen?

Begründung

Im Zusammenhang mit der Helibeschaffung habe ich von mehreren Seiten gehört, dass möglicherweise der Einbau einer leistungsstärkeren Turbine notwendig sein werde, da die Anforderungen bezüglich Transport sonst nicht erfüllt werden könnten.
In Emmen wird spasseshalber herumgeboten, man übe die Bestellung von Eisenbahntransporten, für den Fall, dass einmal einer der neuen Helis ins Tessin fliegen sollte.
Da der EC 135 bei den Flugvorführungen die Transportlastanforderungen nicht erfüllen konnte, wurden bekanntlich die Nutzlastkriterien nach unten verschoben. Das konnte man ja getrost tun, wurde doch das Auswahlkriterium von «Leichtem Transport- und Schulungshelikopter» verschoben auf die Priorität «Schulung». Heute ist es offenbar wieder erforderlich, dass gewisse Transportanforderungen erfüllt werden, welchen die ursprünglich vorhandene Leistungskapazität der Turbinen nicht entsprechen sollen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantwortet die Fragen zusammengefasst wie folgt:
Die ersten zwei EC 635 wurden von der Armasuisse am 7. bzw. am 19. März 2008 abgenommen. Seit der Abnahme werden die beiden Helikopter im Rahmen der Initialausbildung der Piloten und des Bodenpersonals beim Hersteller Eurocopter eingesetzt. Der EC 635 erfüllt bezüglich Leistung, Qualität, Terminen und Kosten die Angaben, wie sie in der Botschaft zum Rüstungsprogramm 2005 (RP 05) aufgeführt wurden.
Die gemessene Leermasse liegt bei beiden EC 635 etwas unter 2000 Kilogramm und damit im spezifizierten Bereich. Die entsprechenden Daten der beiden EC 135 (VIP-Version) werden Ende Juni 2008 vorliegen. Der EC 635 wird mit Triebwerken der Firmen Turbomeca oder Pratt & Whitney angeboten. Aufgrund der tiefer prognostizierten Lebenswegkosten entschied sich das VBS für die Pratt&Whitney-Triebwerke. Bezüglich Nutzlast erfüllen die EC 635 die Spezifikationen und die in der Botschaft RP 05 angegebenen Werte.
Die ersten vier Helikopter werden in Donauwörth (D) abgeliefert. Die beiden EC 135 werden am 30. Juni 2008 für die Abnahme bereit sein. Die restlichen 16 EC 635 werden in Al-

08.3216

Interpellation Baumann J. Alexander. Interrogations concernant l'achat d'hélicoptères

Texte déposé 20.03.08

1. Par rapport aux spécifications des EC-135/635 indiquées dans le programme d'armement, des modifications ont-elles été apportées aux appareils qui sont en cours de livraison? De telles modifications sont-elles prévues ou nécessaires?
2. Quelle est actuellement la différence de poids entre l'EC 135 et l'EC 635?
3. Quelle est la différence de poids entre l'EC 635 actuel et l'appareil défini selon les spécifications d'il y a deux ans?
4. Est-il vrai que différents types de turbines étaient disponibles pour l'équipement de l'appareil? Quel type de turbine a été retenu lors de la décision d'acquisition? De quel type de turbine l'appareil sera-t-il finalement équipé?
5. Quelle est actuellement la charge utile (prière de spécifier les conditions)?
6. Comment se présente le calendrier de livraison?
7. Depuis la décision prise par la Suisse en faveur de l'EC 635, un autre pays a-t-il acquis ce type d'appareil?
8. Comment l'EC 635 est-il utilisé dans l'instruction, et combien d'appareils sont nécessaires à cet effet?
9. A combien de francs suisses se monte actuellement la valeur du contrat? Le simulateur est-il compris dans ce montant?

Développement

En rapport avec l'acquisition des hélicoptères, j'ai entendu dire de sources diverses qu'il faudrait peut-être équiper les appareils de turbines plus puissantes si l'on veut qu'ils soient à même de satisfaire aux exigences en matière de transport.
A Emmen, la plaisanterie du moment consiste à dire qu'on s'exerce à passer des commandes de transports ferroviaires pour le cas où un des nouveaux hélicoptères devrait voler jusqu'au Tessin.
Comme l'EC 135 ne pouvait pas répondre aux exigences en matière de charge de transport, les critères concernant la charge utile ont été – comme on le sait – révisés à la baisse. Et on pouvait le faire sans crainte puisque le critère de sélection (hélicoptère léger de transport et d'instruction) a été modifié, la priorité étant désormais accordée à l'instruction.
Aujourd'hui, il semble à nouveau nécessaire que l'appareil satisfasse à certaines exigences en matière de transport; or, la capacité initiale des turbines est apparemment insuffisante.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral répond en résumé comme suit aux questions de l'auteur de l'interpellation:
Les deux premiers EC 635 ont été remis par Armasuisse le 7 et le 19 mars 2008. Depuis leur remise, ces deux hélicoptères sont utilisés dans le cadre de la formation initiale des pilotes et du personnel au sol auprès du fabricant Eurocopter. Du point de vue des performances, de la qualité, des délais et des coûts, l'EC 635 répond aux données telles qu'elles ont été indiquées dans le message concernant le programme d'armement 2005 (RP 2005).
Pour les deux EC 635, le poids à vide mesuré est un peu inférieur à 2000 kilogrammes, ce qui correspond au domaine spécifié. Les données correspondantes des deux EC 135 (version VIP) seront disponibles fin juin 2008. L'hélicoptère EC 635 est proposé avec les turbines des entreprises Turbomeca ou Pratt & Whitney. En raison des pronostics de coûts du cycle de vie inférieurs, le DDPS s'est décidé pour les turbines Pratt & Whitney. Concernant la charge utile, les EC 635 remplissent les spécifications et les chiffres indiqués dans le message RP 2005.

pnach endmontiert und abgenommen. Für die beiden ersten Helikopter ab der Montagelinie Alpnach ist die Abnahme ab dem 30. September 2008 geplant. Die weiteren EC 635 folgen in Losen von zwei bzw. drei Helikoptern alle drei Monate. Liefertermin für die letzten drei EC 635 ist der 31. Dezember 2009. Sie werden nach der Abnahme Anfang 2010 der Luftwaffe übergegeben.
Die Ausbildung wird aufgeteilt in die Basisausbildung (Grundausbildung, Landungen im Gelände/Gebirge, Lastenflug, taktische Flugverfahren) und in die Weiterausbildung (Multi Crew, Instrumentenflug, Nachtflug usw.). Die Schulen und Kurse werden auf den jeweiligen Pilotenbedarf der Luftwaffe ausgerichtet. Die Luftwaffe plant, vier bis acht Helikopter für die Basis- und Weiterbildung einzusetzen.
Für die Realisierung des Beschaffungsvorhabens sind nebst dem Vertrag mit Eurocopter für die Lieferung der Helikopter auch solche mit Thales für den Simulator und mit weiteren Firmen erforderlich. Die Vertragssummen unterliegen dem Geschäftsgeheimnis. Aus heutiger Sicht kann das Vorhaben mit dem vom Parlament bewilligten Verpflichtungskredit realisiert werden. Allerdings müssen im Simulator- und Logistik-Bereich Kürzungen beim Beschaffungsumfang vorgenommen werden, da das Parlament zusätzlich einen Simulator für den Super Puma in Auftrag gegeben hat.
Nach dem Beschaffungsentscheid der Schweiz hat Jordanien weitere vier EC 635 beschafft, welche 2007 ausgeliefert wurden.

Les quatre premiers hélicoptères seront livrés à Donauwörth (D). Les deux EC 135 pourront être réceptionnés le 20 juin 2008. Le montage des autres appareils, soit 16 EC 635, sera terminé à Alpnach, où ils seront remis. Il est prévu que les deux premiers hélicoptères de la ligne de montage d'Alpnach puissent être remis à partir du 30 septembre 2008. Les autres EC 635 suivront par étapes de deux ou trois appareils tous les trois mois. La date de livraison des trois derniers EC635 est fixée au 31 décembre 2009. Après le contrôle technique, ils seront remis aux Forces aériennes au début de 2010.
La formation est divisée en deux phases: formation initiale (formation de base, atterrissages dans le terrain/en montagne, vol avec charge, procédures tactiques de vol) et formation complémentaire (Multi Crew, vol aux instruments, vol de nuit, etc.). Les écoles et les cours sont planifiés en fonction des besoins en pilotes des Forces aériennes. Les Forces aériennes ont prévu d'engager quatre à huit hélicoptères pour la formation de base et la formation complémentaire.
Pour la réalisation de ce projet d'acquisition, en plus du contrat avec Eurocopter pour la livraison des hélicoptères, des contrats sont nécessaires avec Thales pour le simulateur et avec d'autres entreprises. Les montants de ces contrats sont soumis au secret des affaires. Dans la situation actuelle, le projet peut être réalisé avec le crédit d'engagement approuvé par le Parlement. Toutefois, des réductions doivent être opérées concernant le simulateur et le domaine de la logistique, car le Parlement à donné un mandat supplémentaire pour l'acquisition d'un simulateur pour le Super Puma.
Suite à la décision d'acquisition de la Suisse, la Jordanie a acheté quatre EC 635 supplémentaires, qui lui ont été livrés en 2007.

08.3217

Interpellation Baumann J. Alexander. Weitere Fragwürdigkeiten aus dem Helikopter-Kauf

Eingereichter Text 20.03.08
In einer Dokumentation des Kommandanten der Luftwaffe vom 22. Oktober 2007 werden «Die Produkte der heutigen Luftwaffe» dargestellt. Unter den Apparaten für «Führung, Fallschirm-Aufklärung, Schulung» findet sich der (ausdrücklich wegen seiner Schulungsvorzüge beschaffte) Heli EC 635 (EADS) nicht. Hingegen sind die 20 Maschinen dieses Typs bei den Produkten für den «Lufttransport» dargestellt.
Glaubt der Kommandant der Luftwaffe auch nicht an die (siehe Begründung zum Vorstoss) separat wiedergegebene faule Begründung des Chefs der Armee, das Entscheidungskriterium für die Typenauswahl zwischen den beiden Konkurrenten EADS und Agusta sei der schwergewichtige Einsatz als Schulungsgerät?
Welches sind die wirklichen Gründe dafür, dass – trotz nicht erfüllten Transport-Anforderungen – die Helikopter unbedingt vom sicheren Lieferanten der Offset-Aufträge für die Ruag bestellt worden sind?

Begründung
Mit Brief vom 21. Februar 2005 an den unterlegenen Anbieter Agusta in Italien fasst Armasuisse die Schlussfolgerungen des Evaluations-Teams wie folgt zusammen:
«Beide Kandidaten sind exzellente Produkte und erfüllen die Anforderungen als Ersatz der Alouette-3-Helikopter.
Der A 109 LUH von Agusta verfügt über Vorsprung in der Erfüllung der Anforderungen für Transport-Aufgaben. Der Helikopter Ihres Konkurrenten (EADS) ist stärker (more effective) in der Aufgabe als Trainings-Gerät namentlich unter Berücksichtigung der Charakteristiken und der Konfiguration der Schweizer Cougar-Helikopter.
Der Chef der Armee, der Chef der Luftwaffe und der Rüstungschef wurden über die Ergebnisse der Evaluation vom 19. Februar 2005 informiert. Während dieser Sitzung setzte der CdA die Priorität auf die Trainings-Funktion. Konsequenterweise wählte er den Konkurrenten des A 109 LUH zum bevorzugten Kandidaten.»

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Beim EC 635 handelt es sich – wie in der entsprechenden Botschaft beschrieben – um einen leichten Transport- und Schulungshelikopter. Es ging nie darum, ausschliesslich einen Transporthelikopter zu beschaffen.
Die Super-Puma-Flotte ist und bleibt das Hauptgerät für mittlere und grosse Transportaufgaben. Das Gesamtpaket EC 635/135 stellt für die drei wichtigen Aufgaben «Grund- und Weiterausbildung», «allgemeine Transporte» und «VIP-Transporte» eine optimale, weil kombinierte Lösung dar. Die Luftwaffe hätte folglich den EC 635 ebenso gut unter beiden Rubriken (Lufttransport und Schulung) aufführen können.
Für den Bundesrat besteht nach wie vor kein Grund, an der seinerzeit erfolgten Typenwahl zu zweifeln.

08.3217

Interpellation Baumann J. Alexander. Encore des interrogations concernant l'achat d'hélicoptères

Texte déposé 20.03.08
Les produits des Forces aériennes actuelles sont présentés dans une documentation du 22 octobre 2007 du commandant des Forces aériennes. L'hélicoptère EC 635 (EADS) – acquis expressément à cause de ses avantages pour l'instruction – ne se trouve pas parmi les appareils pour la conduite, l'exploration des parachutistes et l'instruction. En revanche, on trouve 20 appareils de ce type parmi les produits pour le transport aérien.
Le commandant des Forces aériennes croit-il à l'argumentation fallacieuse (reproduite dans le développement de la présente interpellation) du chef de l'armée, précisant que le critère décisif ayant permis de départager les concurrents EADS et Agusta a été le fait que l'appareil serait utilisé avant tout comme appareil d'instruction?
Quelles sont les vraies raisons qui expliquent que ces hélicoptères – bien qu'ils n'aient pas rempli les exigences en matière de transport – aient été commandés sans conditions auprès du fournisseur dont on savait qu'il passerait des commandes de compensation auprès de la RUAG?

Développement
Par lettre du 21 février 2005 au fournisseur malchanceux Agusta en Italie, Armasuisse résume comme suit les conclusions de l'équipe chargée de l'évaluation:
Les deux produits des candidats sont excellents et remplissent les exigences pour le remplacement des hélicoptères Alouette 3.
L'A109 LUH d'Agusta dispose d'une avance pour satisfaire aux exigences en matière de transport. L'hélicoptère de son concurrent (EADS) est plus fort («more effective») pour servir d'appareil d'entraînement, notamment si l'on considère les caractéristiques et la configuration des hélicoptères suisses Cougar.
Le chef de l'armée, le chef des Forces aériennes et le chef de l'armement ont été informés des résultats de l'évaluation du 19 février 2005. Pendant cette séance, le chef de l'armée a accordé la priorité à la fonction d'entraînement. Par conséquent, il a jeté son dévolu sur le concurrent de l'A109 LUH.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
L'hélicoptère EC 635 – comme décrit dans le message correspondant – est un hélicoptère léger de transport et d'instruction. Il n'a jamais été question d'acquérir un hélicoptère exclusivement destiné au transport.
La flotte des SUPER PUMA est, et restera, le principal moyen pour des missions de transport de charges moyennes et lourdes. L'ensemble du projet EC 635/135, pour l'accomplissement des trois tâches «Formation initiale et formation complémentaire», «Transports en général» et «Transports de VIP», représente une solution optimale puisqu'elle permet de combiner ces tâches. Par conséquent, les Forces aériennes auraient aussi bien pu faire figurer l'EC 635 dans les deux rubriques (transport aérien et instruction).
Le Conseil fédéral ne voit aucune raison de douter du type d'appareil choisi à l'époque.

08.3218

Interpellation Baumann J. Alexander. Überhandnehmendes Österreicher Winterwetter auf SF DRS

Eingereichter Text 20.03.08

1. Nach welchen Kriterien erfolgt die Einräumung von monopolistischen Sendegefässen und dazugehöriger Zwangstechnologie an Schweizer bzw. an Ausländer?
2. Wie beurteilt der Bundesrat die Politik der SRG bezüglich Einräumung der Monopolposition an einen ausländischen Investor und Betreiber?
3. Wie beurteilt er die Tatsache, dass der Effekt von Tourismusgeldern, die auch aus Bundesmitteln stammen können, durch die Folgen der Handlungsweise der SRG beeinträchtigt bzw. zunichtegemacht wird?

Begründung

Das Schweizer Staats- und Farbfernsehen übermittelt täglich von 7.00 bis 9.40 Uhr den sogenannten Wetterkanal. Dieser wird produziert und vertrieben von der Firma Feratel. Diese Firma befindet sich im Mehrheitseigentum von Professor Peter Schröcksnadel und wird von ihm als Aufsichtsratsvorsitzendem präsidiert. Schröcksnadel ist weitherum bekanntgeworden im Zusammenhang mit den Doping-Vertuschungsversuchen der österreichischen Ski-Mannschaft an der Olympiade in Turin.
Als Österreicher hat er offenbar grosses Interesse, österreichische Skistationen dem Schweizer Publikum schmackhaft zu machen. Zunehmend werden diese Stationen aufgeschaltet. Das hat zur Folge, dass die Präsentationszeit für Schweizer Ortschaften entsprechend kürzer wird und dass dieser Wetterkanal infolge der Belegung mit zu vielen Stationen überladen und relativ uninteressant wird. Erst nach 20 Minuten wiederholt sich jede Station. Feratel hat ein Monopol auf den zu verwendenden Panoramakameras und deren Installation. Die Begeisterung der Schweizer Wintersportorte über die Verösterreicherung dieser Winterkurort-Präsentation hält sich sehr in Grenzen, und wichtige Schweizer Orte sind zum Leidwesen der Schweizer Zuschauer nicht (mehr?) in der Auswahl.
Die Schweizer Tourismusstationen bezahlen teures Geld für ihre Präsenz in diesem Wetterkanal. Es ist nicht auszuschliessen, dass dafür Mittel aus der Tourismusförderung des Bundes oder Substitute derselben dafür verwendet werden. Dass mit den österreichischen Stationen, also ausgerechnet den direktesten Konkurrenten des Schweizer Wintertourismus, durch das Verhalten der SRG SSR Idée Suisse die Wirkung dieses Werbeaufwandes beträchtlich relativiert wird, ist mehr als störend. Mit Wettbewerb lässt sich der Zustand nicht rechtfertigen, sind doch die Verhältnisse hier durch mehrfache Monopolpositionen im Gesamtgefüge alles andere als marktorientiert. Interessant ist zudem, dass im Programm TSR keine Stationen aus dem benachbarten Frankreich erscheinen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Das Schweizer Fernsehen (SF) strahlt jeweils am frühen Vormittag in der Sendung «Wetterkanal» aktuelle Bilder aus verschiedenen Tourismusdestinationen in der Schweiz und in benachbarten Regionen Österreichs aus. Diese Bilder werden von der Firma Feratel Schweiz AG, Rotkreuz/ZG, produziert und von der SRG im Rahmen ihres publizistischen Angebotes ausgestrahlt.
Gemäss den Informationen der SRG werden nur solche österreichischen Stationen ins Angebot aufgenommen, die maximal 50 Kilometer von der Schweizer Grenze entfernt liegen. Sie sollen insgesamt höchstens 20 Prozent des Angebots ausmachen. Im laufenden Jahr zeigt SF Wetterbilder von 47 schweizerischen und 9 österreichischen Stationen.

08.3218

Interpellation Baumann J. Alexander. Emission de la SSR envahie par la météo hivernale autrichienne

Texte déposé 20.03.08

1. Selon quels critères s'effectue la concession, à des Suisses ou à des étrangers, des émissions télévisées monopolistiques et des technologies propriétaires qui y sont associées?
2. Que pense le Conseil fédéral de la politique de la SSR qui consiste à faire bénéficier un investisseur et exploitant étranger de la position monopolistique dont elle dispose?
3. Que pense-t-il du fait qu'en agissant ainsi la SSR compromet, voire réduit à néant, l'impact d'une émission financée par des fonds consacrésà la promotion du tourisme, et dont certains peuvent provenir des caisses fédérales?

Développement

La télévision d'Etat suisse germanophone émettant en couleurs diffuse quotidiennement entre 7 heures et 9 h 40 une émission météo intitulée «Wetterkanal», produite et distribuée par l'entreprise Feratel. Cette entreprise est majoritairement en mains de monsieur Peter Schröcksnadel, qui la dirige à titre de président du conseil d'administration. Le nom de monsieur Schröcksnadel a par ailleurs été évoqué dans le contexte de la tentative d'étouffement d'une affaire de dopage concernant l'équipe autrichienne de ski lors des Jeux olympiques de Turin.
Etant autrichien, monsieur Schröcksnadel a manifestement tout intérêt à attirer le public suisse vers les stations de ski autrichiennes. Ces stations sont de plus en plus présentes à l'écran, avec pour conséquence que le temps disponible pour la présentation des localités suisses décroît proportionnellement. Le trop grand nombre de stations surcharge le programme de «Wetterkanal» et le rend moins intéressant. Ce n'est qu'après 20 minutes qu'une station donnée réapparaît. Par ailleurs, feratel dispose d'un monopole sur les caméras panoramiques à employer, ainsi que sur leur installation. L'enthousiasme que les stations suisses de sports d'hiver manifestent face à cette «autrichisation» de la présentation des stations hivernales est des plus limités et d'importantes localités helvétiques ne font (définitivement?) plus partie de l'offre, au grand regret des téléspectateurs suisses. Les stations touristiques suisses versent des sommes importantes pour être présentes sur ce «Wetterkanal». Il n'est pas exclu que des fonds fédéraux destinés à la promotion du tourisme, ou des fonds substitués à ceux-ci, y soient consacrés. Dans ces conditions, il est plus que gênant de voir la politique pratiquée par SRG SSR Idée suisse à l'égard des stations autrichiennes (qui sont précisément les concurrentes les plus directes du tourisme d'hiver suisse) diluer fortement l'impact de ces dépenses publicitaires. La situation ne se justifie pas par le libre jeu de la concurrence et des lois du marché, étant donné les multiples positions de monopole qui caractérisent la structure globale de l'offre. On peut également relever qu'aucune station de la France voisine n'apparaît dans le programme francophone de la SSR.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

La chaîne de télévision suisse SF diffuse tous les matins dans l'émission «Wetterkanal» des images de diverses stations touristiques situées en Suisse ou dans les régions voisines d'Autriche. Ces images sont produites par l'entreprise Feratel Schweiz AG, à Rotkreuz (ZG) et diffusées par la SSR dans le cadre de son offre journalistique.
Selon les informations fournies par la SSR, les stations touristiques autrichiennes qui figurent dans l'émission se situent au maximum à 50 kilomètres de la frontière suisse. Elles ne peuvent occuper plus de 20 pour cent de la durée de l'émis-

Angesichts der grossen Nachfrage von schweizerischen Tourismusdestinationen hat SF schon vor geraumer Zeit entschieden, ab dem Jahr 2009 auf Beiträge aus Österreich zu verzichten.
1. Die Feratel tritt als Programmlieferantin in Erscheinung, die rundfunkrechtliche Verantwortung für die entsprechenden Beiträge obliegt ausschliesslich der SRG. Es bestehen einerseits privatrechtliche Vereinbarungen zwischen der SRG und der Feratel als Programmlieferantin, anderseits zwischen der Feratel und den einzelnen Tourismusdestinationen. Sowohl die Feratel als auch die betreffenden Destinationen treten bei den Ausstrahlungen auf SF als Sponsoren auf.
Nach welchen Kriterien die verschiedenen Stationen berücksichtigt werden, hat die SRG nach journalistisch-publizistischen Kriterien zu entscheiden. Als Bestandteil des ausgestrahlten Fernsehprogramms muss die Sendung «Wetterkanal» sowohl den inhaltlichen Programmgrundsätzen des Radio- und Fernsehgesetzes (RTVG) als auch den besonderen inhaltlichen Anforderungen der Konzession SRG genügen.
Soweit es um die Einhaltung von Programmvorschriften geht, können die Inhalte des «Wetterkanals» bei der Ombudsstelle der SRG beanstandet und allenfalls auf Beschwerde hin durch die Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (UBI) überprüft werden. Dies gilt sowohl für Verletzungen der programmlichen Mindestanforderungen als auch bei einer Verweigerung des Zugangs zum Programm.
2. Die SRG erachtet die Verbreitung von Wetterbildern als Teil ihres Informationsauftrages. Im Rahmen dieser Leistungserbringung ist es in erster Linie ihrem journalistischen und unternehmerischen Ermessen überlassen, mit privaten Firmen zusammenzuarbeiten. Dabei ist es unerheblich, ob es sich um in- oder ausländische Partner handelt.
Sollten im Rahmen dieser Kooperationen unter missbräuchlicher Ausnutzung einer marktbeherrschenden Stellung Marktteilnehmer oder Tourismusdestinationen ausgeschlossen werden, so ist es in erster Linie Sache der Wettbewerbsbehörden, allfällige unzulässige Verhaltensweisen im Markt festzustellen und zu ahnden.
Aus rundfunkrechtlicher Sicht steht die Frage im Vordergrund, ob die ausgestrahlten Inhalte der Sendung «Wetterkanal» den Bestimmungen des Radio- und Fernsehgesetzes (RTVG) und der dazugehörenden Radio- und Fernsehverordnung (RTVV) entsprechen. Das Bundesamt für Kommunikation (Bakom) hat im März 2006 im Rahmen eines aufsichtsrechtlichen Verwaltungsverfahrens festgestellt, dass die SRG in der Sendung gegen die Werbe- und Sponsoringvorschriften verstossen und unzulässige werbende Botschaften zugunsten einzelner Tourismusdestinationen ausgestrahlt hatte. In der Zwischenzeit sind die beanstandeten Mängel behoben worden.
3. Die SRG will mit den Beiträgen in der Sendung «Wetterkanal» das Publikum über die Wetter- und Verkehrssituation in den betreffenden Tourismusregionen informieren. Es handelt sich um einen publizistischen Beitrag und nicht um eine Werbesendung. Die Arbeit der zuständigen Programmverantwortlichen hat sich folglich nach den journalistischen Grundsätzen des RTVG und der Konzession SRG zu richten und nicht nach den touristischen Interessen der Schweiz.
Ob in die finanziellen Beiträge der einzelnen Tourismusregionen auch staatliche Gelder zur Förderung des Tourismus fliessen, ist nicht bekannt. Für die Berücksichtigung einer Region in einer Sendung kann aber nicht dieser Punkt, sondern müssen journalistische Aspekte ausschlaggebend sein.

sion. Cette année, SF montre des images météorologiques en provenance de 47 stations suisses et 9 stations autrichiennes. Etant donné la forte demande émanant des stations suisses, SF a déjà décidé depuis un certain temps de renoncer à diffuser des images de stations autrichiennes à partir de 2009.
1. Si Feratel est le fournisseur de programmes, la responsabilité en matière de diffusion des images incombe à la seule SSR. Des accords de droit privé ont été conclus d'une part entre la SSR et Feratel en tant que fournisseur de programmes, et d'autre part entre Feratel et les stations touristiques. Tant Feratel que les destinations concernées sont mentionnées comme parrains lors des diffusions sur SF.
La SSR se base sur des critères journalistiques pour décider quelles stations prendre en considération. Sur le plan du contenu, l'émission «Wetterkanal» doit, en tant qu'élément du programme de télévision, répondre aux principes inscrits dans la loi sur la radio et la télévision ainsi qu'aux exigences spécifiques contenues dans la concession SSR.
S'agissant du respect des dispositions en matière de programme, les contenus de l'émission «Wetterkanal» peuvent être contestés auprès de l'organe de médiation de la SSR et, le cas échéant, examinés sur plainte par l'Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP). Il faudrait en particulier recourir à ces instances tant en cas de non-respect des exigences minimales liées aux programmes qu'en cas de refus de l'accès au programme.
2. La SSR considère que la diffusion d'images météorologiques fait partie de sa mission d'information. Pour réaliser ces prestations, elle peut décider selon sa libre appréciation (tant du point de vue journalistique que commercial) de collaborer avec des entreprises privées. Peu importe qu'il s'agisse de partenaires nationaux ou étrangers.
Si, dans le cadre de ce type de coopération, des acteurs ou des destinations touristiques devaient être exclus en raison d'un abus de position dominante, il appartiendrait en premier lieu aux autorités en matière de concurrence d'établir et de sanctionner d'éventuels comportements illicites sur le marché.
Du point du vue du droit des médias, la question est avant tout de savoir si les contenus de l'émission «Wetterkanal» sont conformes aux dispositions de la loi sur la radio et la télévision (LRTV) et de l'ordonnance sur la radio et la télévision (ORTV). En mars 2006, l'Office fédéral de la communication (OFCOM) a constaté dans le cadre d'une procédure administrative de surveillance que la SSR avait enfreint les dispositions sur la publicité et le parrainage en diffusant des messages publicitaires illicites à propos de certaines stations touristiques. Depuis, il a été remédié aux manquements constatés.
3. En diffusant l'émission «Wetterkanal», la SSR souhaite informer le public sur la situation météorologique et la situation du trafic dans les régions touristiques concernées. Il s'agit d'une prestation journalistique et non d'une émission publicitaire. Le travail des responsables de programme doit par conséquent être dicté par les principes journalistiques inscrits dans la LRTV et la concession SSR, et non par les intérêts du tourisme suisse.
On ignore si des subventions publiques destinées à la promotion du tourisme sont utilisées dans les contributions financières des régions. De toute manière, ce n'est pas ce point, mais les aspects journalistiques qui doivent être pris en compte pour évaluer s'il est pertinent qu'une région apparaisse dans une émission.

08.3219

Interpellation Baumann J. Alexander. Konzeptlose Personalpolitik für die Armeespitze

Eingereichter Text 20.03.08

1. Nach welchen Hauptkriterien werden im VBS die zukünftigen höheren Stabsoffiziere (HSO) der Armee ausgewählt?
2. Was unternimmt das VBS, dass trotz öffentlicher Ausschreibung mehr Milizoffiziere zu HSO, auch in Teilzeitfunktionen, befördert werden können, um ihre krasse Untervertretung auszugleichen?
3. Warum werden knapp über 40-jährige Offiziere zu HSO befördert, die nach einer Einsatzdauer von maximal sechs bis acht Jahren weder sinnvoll weiterverwendet noch entlassen werden können?
4. Was wird vorgekehrt, dass HSO nur noch mit einer befristeten Anstellungsdauer eingestellt und später in die Privatwirtschaft zurückkehren können?

Begründung

Die Beförderungen von höheren Stabsoffizieren (HSO) der Armee lassen in letzter Zeit seitens des VBS jegliches personalpolitisches Konzept vermissen, was unter anderem mit der Auswahl von recht jungen Kandidaten und dem Abgang des Kommandanten der höheren Kaderausbildung in Luzern nur bestätigt wird.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Von einer konzeptlosen Personalpolitik in der Armeespitze kann nach Ansicht des Bundesrates keine Rede sein. Seit Jahren wird im Rahmen der Kaderplanung eine grosse Anzahl potenzieller Anwärter erfasst und in ihrer Entwicklung begleitet, dies sowohl bei Berufs- wie auch bei Milizoffizieren. Es ist dem Bundesrat ein wichtiges Anliegen, dass weiterhin eine angemessene Anzahl von Milizoffizieren zu höheren Stabsoffizieren (HSO) ernannt werden kann.

1. Aufgrund des Aufgabenspektrums werden HSO nach folgenden Hauptkriterien ausgewählt:
– Hochschul-/Fachhochschulstudium oder gleichwertige Ausbildung;
– Miliz- oder Berufsoffizier mit Generalstabsausbildung und Erfahrung als Kommandant eines Truppenkörpers und/oder als Stabschef;
– Langjährige erfolgreiche Führungstätigkeit;
– Hohes Mass an Führungs-, Sozial-, Selbst- und Kommunikationskompetenzen;
– Beherrschen von mindestens zwei Amtssprachen.

2. Gemäss Artikel 10 der Armeeorganisation hat der Bundesrat darauf zu achten, dass bei der Besetzung von höheren Kommandostellen ein angemessener Anteil von Milizoffizieren und von Vertretern aller Landessprachen berücksichtigt wird. Dieser gesetzlichen Vorgabe wurde und wird nachgelebt. Seit 1. Januar 2004 sind fünf Milizoffiziere aus den Kantonen Luzern, Freiburg, Bern und Tessin (2) als Kommandant einer nebenamtlich geführten Infanterie- bzw. Gebirgsinfanteriebrigade (Beschäftigungsgrad 60 Prozent) ernannt und zum Brigadier befördert worden.
Weiter wurden folgende hauptamtlichen HSO-Funktionen durch Milizoffiziere besetzt:
– Chef Logistikbasis der Armee, Divisionär (ab 1. Januar 2004 und neu wieder ab 1. Juni 2008)
– Kommandant Territorialregion 3, Divisionär (ab 1. Januar 2007)
– Kommandant Militärische Sicherheit, Brigadier (ab 1. Januar 2004)

3./4. Der Bundesrat achtet darauf, dass die Altersstruktur der neu ernannten HSO ausgewogen ist. Im Rahmen der Kaderplanung und Kaderentwicklung wird die Weiterverwendung der HSO systematisch geplant und begleitet. Damit sollen rechtzeitig Nachwuchskräfte für die höchsten Stellen der Ar-

08.3219

Interpellation Baumann J. Alexander. Organes dirigeants de l'armée. Politique du personnel anarchique

Texte déposé 20.03.08

1. En vertu de quels critères principaux choisit-on au DDPS les futurs officiers généraux de l'armée?
2. Qu'entreprend le DDPS pour faire en sorte que, en dépit des mises au concours publiques, il y ait davantage d'officiers de milice qui soient promus au grade d'officier général, même à temps partiel, dans le souci de corriger leur criante sous-représentation?
3. Pourquoi promeut-on au grade d'officier général des officiers qui ont tout juste 40 ans et qui, après avoir servi pendant six à huit ans au maximum, ne peuvent plus servir ailleurs de façon adéquate, ni être libérés du service?
4. Qu'entreprend-on pour que les officiers généraux ne soient engagés plus que pour une période limitée et qu'ils puissent ensuite retourner dans le secteur privé?

Développement

Les promotions au grade d'officier général de l'armée auxquelles le DDPS a procédé ces derniers temps reposent sur une politique du personnel anarchique, ce que ne font que confirmer le choix de candidats particulièrement jeunes et le départ du commandant de la Formation supérieure des cadres de l'armée, à Lucerne.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Pour le Conseil fédéral, on ne peut pas qualifier la politique du personnel de l'armée d'anarchique. Depuis des années, de nombreux candidats potentiels à des postes de cadres supérieurs sont retenus et suivis dans leur avancement, aussi bien parmi les officiers de carrière que parmi les miliciens. Le Conseil fédéral tient tout particulièrement à ce que la proportion de miliciens reste équilibrée parmi les officiers généraux (of gén).

1. Voici les principaux critères qui président au choix des officiers généraux, en fonction de l'éventail des tâches:
– formation universitaire HES ou équivalente;
– officiers de milice ou de carrière avec formation d'état-major général et expérience du commandement d'un corps de troupe et/ou de la direction d'un état-major;
– longue expérience reconnue du commandement;
– haut niveau de compétences directionnelles, sociales, personnelles et communicationnelles;
– maîtrise d'au moins deux langues officielles.

2. Selon l'article 10 de l'organisation de l'armée, le Conseil fédéral doit veiller à ce que les fonctions supérieures de commandement soient occupées par un nombre raisonnable d'officiers de milice et par des représentants de toutes les langues officielles. Cette disposition reste scrupuleusement appliquée. Depuis le 1er janvier 2004, cinq officiers de milice provenant des cantons de Lucerne, Fribourg, Berne et du Tessin (2) ont été nommés au commandement à titre non professionnel d'une brigade d'infanterie ou d'infanterie de montagne (avec un taux d'occupation de 60 pour cent) et promus au grade de brigadier.
Par ailleurs, plusieurs officiers de milice ont été nommés à des postes d'officiers généraux de carrière:
– le chef de la base logistique de l'armée, avec le grade de divisionnaire (le 1er janvier 2004 et le 1er juin 2008);
– le commandant de la région territoriale 3, avec le grade de divisionnaire (le 1er janvier 2007);
– le commandant de la sécurité militaire, avec le grade de brigadier (le 1er janvier 2004).

3./4. Le Conseil fédéral veille à ce que la répartition des classes d'âge parmi les nouveaux officiers généraux soit équilibrée. Leurs affectations successives sont planifiées et suivies systématiquement dans le cadre des processus de

meespitze vorbereitet werden. Die Besetzung einer Funktion erfolgt nach den zu Frage 1 aufgeführten Hauptkriterien. Dies führte zur Besetzung einiger Funktionen durch jüngere Offiziere. Dies ist aber nicht die Regel. Seit Mitte 2007 wird in den Arbeitsverträgen von neu ernannten jüngeren HSO, bei denen die Weiterverwendung nach der Kommando- oder Funktionszeit von sechs bis acht Jahren noch nicht feststeht, folgende zusätzliche Vertragsbestimmung aufgenommen: «Bei Ablauf der Kommando- bzw. Funktionszeit besteht kein Anspruch auf eine Weiterbeschäftigung in der Bundesverwaltung.»

planification et de développement des cadres, de manière à préparer en temps utile la relève aux plus hautes fonctions de l'armée. La désignation d'une personne à une fonction donnée obéit aux critères énumérés en réponse à la question 1. Certaines de ces fonctions ont été confiées à des officiers relativement jeunes, mais ce n'est pas la règle générale. Depuis l'été 2007, une disposition supplémentaire figure dans les contrats de travail des nouveaux officiers généraux dont l'affectation, après une période de commandement ou de fonction de six à huit ans, n'est pas encore fixée. Elle stipule que, à l'issue de sa période de commandement ou de fonction, un officier général ne peut se prévaloir du droit à un poste au sein de l'administration fédérale.

08.3220

Interpellation Stamm Luzi. Vorbereitung auf verschärfte Bankenkrise

Eingereichter Text 20.03.08
Um nicht unter dem Druck des Augenblickes entscheiden zu müssen, sondern mit dem Ziel, dass die Behörden dann auf rechtzeitig getätigte Überlegungen zurückgreifen können, wird der Bundesrat eingeladen, die folgenden Fragen zu beantworten:
1. Bestehen seinerseits konkrete und in Übungen durchgespielte Planungen für den Fall eines grossen Bankenzusammenbruchs?
2. Bestehen solche Planungen bei der Nationalbank?
3. Drängt es sich nach seiner Auffassung auf, die Versicherungen der Sparguthaben der Einleger zu erhöhen und eventuell auf andere Guthaben auszudehnen?
4. Welche flankierenden Massnahmen (Steuerausfälle, Pensionskassenprobleme usw.) stehen für den Bundesrat im Falle eines grossen Bankenkollapses im Vordergrund?
5. Wie stellt er den nötigen Kontakt mit den Grossbanken sicher?
6. Drängen sich gesetzliche Veränderungen (u. a. bezüglich Gebieten wie Basel II, Finma, EBK usw.) auf, um allfällige Bankenkrisen besser in den Griff zu bekommen?

Begründung
Eben ist in den USA eine der grössten Investment-Banken (Bear Stearns) faktisch zusammengebrochen. Sie wurde durch einen Konkurrenten (JP Morgan Chase) für den Schleuderpreis von nur gerade 236 Millionen Dollar übernommen. Der Deal wurde nur möglich, weil sich die US-Notenbank (die FED) bereiterklärte, die Risiken von bis zu 30 Milliarden Franken zu übernehmen. Bear Stearns ist die erste bedeutende Bank, die in der jetzigen Krise ihre Eigenständigkeit verlor; Investment-Experten sprachen von einem «Niedergang mit historischen Dimensionen».
Der Schweizer Finanzplatz ist solide und hat dank der traditionellen Tugenden Zuverlässigkeit, Ehrlichkeit, Fleiss usw. immer noch einen hervorragenden Ruf. Es ist daher kaum eine Entwicklung zu befürchten wie in den USA. Dennoch sind auch bei uns mittel- und langfristig Bankenzusammenbrüche nicht ganz auszuschliessen.

Antwort des Bundesrates 07.05.08
1. Angesichts der hohen internationalen Verflechtung der schweizerischen Volkswirtschaft und der Offenheit des schweizerischen Finanzplatzes räumt der Bundesrat der Finanzstabilität einen sehr hohen Stellenwert ein. Um die Stabilität des nationalen und internationalen Finanzsystems zu gewährleisten, gehört es seit je zu den Aufgaben des Bundesrates, sich laufend mit möglichen Krisenszenarien und Handlungsoptionen auseinanderzusetzen. Entsprechende Überlegungen betreffen namentlich die systemrelevanten Schweizer Grossbanken. Die damit verbundenen Arbeiten werden vom Eidgenössischen Finanzdepartement – in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Nationalbank (SNB) und der Eidgenössischen Bankenkommission (EBK) – durchgeführt.
2. Die Richtlinien der SNB über das geldpolitische Instrumentarium vom 25. März 2004 beschreiben die Instrumente und Verfahren, die die SNB zur Umsetzung ihrer Geldpolitik einsetzt. So kann die SNB im Rahmen einer ausserordentlichen Liquiditätshilfe systemrelevanten, solventen inländischen Banken Liquidität zur Verfügung stellen, wenn diese Institute sich nicht mehr am Markt refinanzieren können.
3. Der Schutz der Bankeinleger wurde letztmals mit Änderung des Bankengesetzes per 1. Juli 2004 angepasst und dadurch massgeblich verbessert. Das aktuelle Schutzniveau für die gesicherten Einlagen (nominell gesicherter Betrag,

08.3220

Interpellation Stamm Luzi. Se préparer à une crise bancaire majeure

Texte déposé 20.03.08
Afin de ne pas devoir décider un jour dans l'urgence et de pouvoir faire face à des crises de façon mûrement réfléchie, le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:
1. A-t-il déjà prévu des scénarios et expérimenté les mesures à prendre en cas d'effondrement bancaire de grande ampleur?
2. La Banque nationale a-t-elle aussi imaginé de tels scénarios?
3. Faut-il augmenter les garanties sur les comptes d'épargne et éventuellement les étendre à d'autres avoirs?
4. En cas d'effondrement bancaire majeur quelles sont les premières mesures à prendre (concernant les pertes fiscales, les caisses de pension etc.)?
5. Comment le Conseil fédéral maintient-il le contact avec les grandes banques?
6. Faut-il revoir la loi (notamment en ce qui concerne Bâle II, la FINMA, la CFB, etc.) pour pouvoir mieux faire face à une éventuelle crise bancaire?

Développement
Une des plus grandes banques d'investissement américaine (Bear Stearns) vient pratiquement de faire faillite. Rachetée in extremis par une de ses concurrentes (JP Morgan Chase) pour une bouchée de pain (236 millions de dollars), elle n'a dû son salut qu'à la banque centrale américaine qui a accepté de se porter caution jusqu'à concurrence de 30 milliards de francs. Bear Stearns est la première banque d'envergure à perdre son indépendance dans la crise financière qui secoue les marchés. Les analystes ont décrit ce naufrage comme un effondrement historique.
La place financière suisse est solide et a encore une excellente renommée grâce à sa réputation de fiabilité, d'honnêteté, de disponibilité, etc. Même s'il n'y a pas lieu de craindre qu'une évolution à l'américaine se produise chez nous, on ne saurait cependant totalement exclure un effondrement bancaire à moyen et long terme.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08
1. Etant donné l'ouverture de la place financière suisse et les étroites relations qui lient l'économie suisse à l'économie mondiale, le Conseil fédéral accorde une très grande importance à la stabilité financière. Pour contribuer à la stabilité du système financier national et international, il s'efforce depuis toujours d'analyser les scénarios de crises possibles et les possibilités d'y faire face. A cet effet, il prend notamment en considération les grandes banques suisses qui jouent un rôle important pour l'ensemble du système économique. Les travaux en la matière sont menés par le Département fédéral des finances en collaboration avec la Banque nationale suisse (BNS) et la Commission fédérale des banques (CFB).
2. Les directives générales de la BNS du 25 mars 2004 sur les instruments de politique monétaire décrivent les instruments et les procédures appliqués par la BNS pour mettre en oeuvre sa politique monétaire. Dans le cadre d'une aide apportée sous la forme d'un octroi exceptionnel de liquidités, la BNS peut notamment fournir des liquidités à des banques suisses solvables et importantes pour le système financier, si celles-ci ne sont plus en mesure de se refinancer sur le marché.
3. La révision du 1er juillet 2004 de la loi sur les banques a encore une fois permis de renforcer considérablement la protection des déposants. Le niveau actuel de protection des dépôts garantis (montant nominal garanti, garantie obligatoire des dépôts, droit) correspond largement aux normes

obligatorische Einlagensicherung, Rechtsanspruch) entspricht weitgehend dem in der EU verlangten Mindeststandard. Der Bundesrat sieht zurzeit keinen Handlungsbedarf.
4. Für den Bundesrat steht die Verhinderung einer stabilitätsgefährdenden Krisensituation bei einem schweizerischen Bankeninstitut im Vordergrund. Hierzu steht der Bankenaufsicht eine Vielzahl von aufsichtsrechtlichen Instrumenten zur Verfügung. So sind z. B. die Eigenmittelanforderungen für Schweizer Banken im internationalen Vergleich sehr hoch. Im äusserst unwahrscheinlichen Fall eines Zusammenbruchs einer Grossbank würden allfällige flankierende Massnahmen auf die Milderung des volkswirtschaftlichen Schadens abzielen. Art und Ausgestaltung von Massnahmen hängen massgeblich von den spezifischen Ursachen und Wirkungen der Krisensituation ab. Unbestritten ist, dass sich ein Ausfall einer Grossbank negativ auf die künftigen Steuereinnahmen der Gemeinwesen auswirken würde. Entsprechende Verlustrisiken unterstreichen den Wert einer langfristig ausgerichteten und vorsichtigen Finanz- und Ausgabepolitik. Es ist Aufgabe der Leitungen von institutionellen Anlegern wie Pensionskassen, für eine optimale Diversifizierung der Risiken in ihren Aktienportfolios zu sorgen.
5. Die Aufsicht über den Bankensektor wird von der EBK wahrgenommen, während die generelle Überwachung der Systemstabilität und die einwandfreie Liquiditätsversorgung Aufgaben der SNB sind. Die EBK steht in ständigem Kontakt mit den beaufsichtigten Instituten. Der Bundesrat ist über die wichtigsten Entwicklungen der Finanzkrise und deren Auswirkungen auf den Finanzsektor informiert.
6. Es ist verfrüht, einen allfälligen Regulierungsbedarf abschätzen zu können. Der Bundesrat ist zudem überzeugt, dass allfällige Regulierungsmassnahmen international abgestimmt werden müssen. Eine hochrangige Arbeitsgruppe des Financial Stability Forum (FSF) hat in den vergangenen Monaten – unter massgeblicher Mitwirkung der Schweiz – Empfehlungen zur Behebung von Schwächen im internationalen Finanzbereich erarbeitet. Das FSF hat die Empfehlungen am 11. April 2008 publiziert. Was Basel II betrifft, arbeiten EBK und SNB im Basler Ausschuss für Bankenaufsicht auf eine Verschärfung im Bereich der Eigenmittelunterlegung für Marktrisiken und eine Erhöhung des Eigenmittelpuffers im Rahmen der Säule II hin. Die schweizerischen Finanzmarktgesetze sind als flexible Rahmengesetze ausgestaltet. Allfällige Anpassungen von Basel II dürften sich infolgedessen auf untergeordneter Regulierungsstufe oder allenfalls sogar lediglich durch Änderung der Aufsichtspraxis umsetzen lassen.

minimales de l'UE. Le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas nécessaire de prendre des mesures pour l'instant.
4. Pour le Conseil fédéral, il est primordial d'empêcher que la crise d'un institut bancaire suisse menace la stabilité du système. La surveillance des banques dispose de nombreux instruments juridiques visant à éviter une telle situation. Ainsi, les exigences suisses en matière de fonds propres, par exemple, sont très élevées en comparaison internationale. Dans le cas, extrêmement peu probable, où une grande banque ferait faillite, d'éventuelles mesures d'accompagnement seraient prises dans le but d'atténuer les conséquences dommageables d'une telle faillite sur l'économie. Le type de mesures à prendre dans cette hypothèse et leur mise en oeuvre dépendent essentiellement des causes et des effets de la situation de crise concernée. Il est indéniable que la défaillance d'une grande banque aurait des répercussions négatives sur les futures recettes fiscales des collectivités publiques. Les pertes qui pourraient découler d'une telle situation montrent l'importance d'une politique budgétaire et d'une politique des dépenses prudentes et axées sur le long terme. Il appartient aux directions des investisseurs institutionnels tels que les caisses de pensions de diversifier les risques de leur portefeuille d'actions de manière optimale.
5. La surveillance du secteur bancaire est assurée par la CFB, alors que la BNS veille sur la stabilité de l'ensemble du système économique tout en assurant un approvisionnement irréprochable en liquidités. La CFB est en contact permanent avec les instituts surveillés. Le Conseil fédéral est informé des développements les plus importants de la crise financière et de ses conséquences sur le secteur financier.
6. Il est trop tôt pour évaluer s'il y a lieu ou pas de compléter ou modifier la réglementation. Le Conseil fédéral est par ailleurs convaincu que d'éventuelles mesures réglementaires doivent être harmonisées sur le plan international. Ces derniers mois, un groupe de travail composé de hauts représentants du Forum sur la stabilité financière (FSF) a élaboré, avec l'aide déterminante de la Suisse, des recommandations visant à supprimer certaines faiblesses du domaine financier international. Le FSF a publié ses recommandations le 11 avril 2008. En ce qui concerne Bâle II, la CFB et la BNS s'emploient au sein du Comité de Bâle sur le contrôle bancaire à renforcer la couverture des fonds propres face aux risques de marché et à augmenter le niveau requis des fonds propres dans le domaine du deuxième pilier. Les lois sur les marchés financiers constituent un cadre législatif souple. Par conséquent, d'éventuelles modifications de Bâle II pourront être mises en oeuvre par le biais d'un changement de la réglementation d'application, voire seulement de la pratique en matière de surveillance.

08.3221

Interpellation Riklin Kathy. Stand der Umsetzung des Smaragd-Netzwerkes

Eingereichter Text 20.03.08

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung der nachstehenden Fragen:

1. Mit welchen Massnahmen wird er seinen Verpflichtungen aus der Berner Konvention und seinen Versprechen gegenüber dem Parlament zur Bezeichnung von Smaragd-Gebieten in der Schweiz nachkommen?

2. Bis wann wird die angekündigte erste Phase der Bezeichnung von 30 bestehenden Gebieten abgeschlossen sein?

3. Welches ist der Zeitplan für die Umsetzung der vom Bundesrat versprochenen zweiten Phase für neue Gebiete, welche wegen der erforderlichen fachlichen Abklärungen und der planerischen Umsetzung mehr Zeit beansprucht?

4. Wie will die Schweiz im Rahmen des Smaragd-Netzwerkes ihre besondere Verantwortung für die Landschaft und die biologische Vielfalt der Alpen wahrnehmen?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Cathomas Sep, Fluri Kurt, Genner Ruth, Glauser-Zufferey Alice, Heim Bea (6)

Begründung

Mit der Ratifikation u. a. der Berner Konvention des Europarates von 1979 «über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume» (SR 0.455) hat sich die Schweiz zur Wahrnehmung ihrer internationalen Biodiversitätsverantwortung verpflichtet. Die Umsetzung des Smaragd-Netzwerkes ist hierbei ein wichtiger Baustein. Als Folge ihrer staatsvertraglichen Verpflichtungen hat die Schweiz möglichst günstige Bedingungen zur erfolgreichen Umsetzung des Smaragd-Netzwerkes zu schaffen.

Bereits im November 2001 (einfache Anfrage Cina 01.1103) und erneut im Mai 2003 (Interpellation Riklin 03.3162) hat der Bundesrat die nötigen Schritte zur Realisierung dieses Netzwerks und insbesondere die Bezeichnung der Smaragd-Gebiete in mehreren Phasen angekündigt. Bisher sind in unserem Land jedoch Smaragd-Gebiete weder bezeichnet noch der Berner Konvention gemeldet worden.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

1. Der Bund kommt seinen Verpflichtungen aus der Berner Konvention mittels verschiedener Instrumente nach:

– Das Programm der nationalen Biotop-Inventare leistet einen bedeutenden Beitrag.

– Zusätzlich zu den bestehenden Biotop-Inventaren ist geplant, in diesem Jahr die Verordnung zum Schutz der Trockenwiesen und -weiden von nationaler Bedeutung inklusive Inventar in Kraft zu setzen. Die Anhörung bei den Kantonen ist abgeschlossen und die Bereinigung im Gang.

– Der Kenntnisstand über Arten und Habitate von europäischer Bedeutung wird zudem mit den Arbeiten zur Revision der Roten Listen und dem Biodiversitätsmonitoring Schweiz laufend verbessert.

Auf die konkreten Arbeiten zu den Smaragd-Gebieten wird in den folgende Antworten eingegangen.

2. Die erste Phase zur Bezeichnung der Smaragd-Gebiete ist abgeschlossen. Nach Vorarbeiten wurden im Jahr 2003 die ersten 30 Gebiete bezeichnet, die bereits ein national geschütztes Gebiet umfassen und im europäischen Kontext wichtig sind. Für diese Gebiete ergibt sich keine Änderung des Schutzstatus. Die Diskussion mit den 14 kantonalen Fachstellen wurde geführt, die Vernehmlassung bei den betroffenen kantonalen Fachstellen ist für Ende 2008 vorgese-

08.3221

Interpellation Riklin Kathy. Mise en place du réseau Emeraude en Suisse. Etat d'avancement

Texte déposé 20.03.08

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Par quelles mesures entend-il donner suite à ses engagements au titre de la Convention de Berne et aux promesses qu'il a faites au Parlement à propos de la désignation des zones Emeraude en Suisse?

2. Quand la première phase annoncée de désignation de 30 régions existantes se terminera-t-elle?

3. Quel est le calendrier de la deuxième phase annoncée par le Conseil fédéral, qui portera sur d'autres régions pour lesquelles les études techniques et la panification prennent davantage de temps?

4. Comment la Suisse, dans le cadre du réseau Emeraude, assumera-t-elle sa responsabilité en matière de paysages et de diversité biologique des Alpes?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Cathomas Sep, Fluri Kurt, Genner Ruth, Glauser-Zufferey Alice, Heim Bea (6)

Développement

En ratifiant notamment la Convention de Berne du Conseil de l'Europe de 1979 «relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe» (RS 0.455), la Suisse s'est engagée à prendre ses responsabilités internationales en matière de biodiversité. A cet égard, la mise en place du réseau Emeraude est un élément important. En raison de ses obligations de droit international, la Suisse se doit de créer un environnement favorable à la réalisation du réseau Emeraude.

En novembre 2001 déjà (question ordinaire Cina 01.1103) puis en 2003 (interpellation Riklin 03.3162), le Conseil fédéral a annoncé les mesures nécessaires à la mise en place du réseau et plus particulièrement la désignation en plusieurs phases des régions Emeraude. Depuis, aucune région n'a été désignée ni annoncée à la Convention de Berne.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

1. La Confédération dispose de différents instruments pour remplir ses obligations découlant de la Convention de Berne:

– le programme «Inventaires de biotopes», qui apporte une contribution significative;

– l'ordonnance sur la protection des prairies et pâturages secs d'importance nationale (y compris un inventaire), qui vient s'ajouter aux inventaires de biotopes existants, et qui sera mise en oeuvre cette année. La procédure d'audition auprès des cantons est achevée, le texte est actuellement mis au net;

– la révision des listes rouges et le suivi de la biodiversité en Suisse, qui renforcent l'état des connaissances des espèces et des habitats d'importance européenne.

Les travaux concrets relatifs au réseau Emeraude sont abordés ci-dessous.

2. S'agissant des sites Emeraude, la première phase est achevée. Les 30 premiers sites ont été désignés dans un rapport préliminaire publié en 2003. Il s'agit de sites protégés au plan national et qui présentent un intérêt particulier au plan européen. Leur statut de protection n'est pas modifié. Des discussions préalables ont été menées avec les 14 services cantonaux concernés et la procédure de consultation est prévue pour fin 2008. L'OFEV annoncera les sites retenus au Conseil de l'Europe, sur la base des résultats de la consultation.

hen. Aufgrund der Ergebnisse wird das Bundesamt für Umwelt diese Gebiete beim Europarat anmelden.
3./4. Die Schweiz trägt auf europäischer Ebene eine besondere Verantwortung für die alpinen und subalpinen Elemente; diese sind in der ersten Serie der Smaragd-Gebiete untervertreten. Für die zweite Serie der Smaragd-Kandidatsgebiete liegt deshalb der Schwerpunkt bei den Gebieten in den Höhenlagen.
In Zusammenarbeit mit den kantonalen Fachstellen wurden für diese zweite Serie 28 alpine Kandidatengebiete ausgeschieden, wobei für die Bezeichnung endemische Arten (spezielle Verantwortung der Schweiz) und für die Abgrenzung landschaftliche Elemente verwendet wurden. In der Diskussion mit den kantonalen Fachstellen wurden diese 28 Gebiete priorisiert und auf 18 Gebiete reduziert.
Die Abklärungen in den betroffenen Kantonen (BE, GR, NW/OW, SG, TI, VS, SZ) laufen. Sofern die Entscheide der kantonalen Fachstellen zu diesen 18 Gebieten rechtzeitig vorliegen, können sie in die Vernehmlassung betreffend die ersten 30 Gebiete einbezogen werden. Damit wird die Verpflichtung der Berner Konvention umfassend erfüllt, indem eine möglichst vollständige Liste der Gebiete an den Europarat gemeldet werden kann.

3./4. La Suisse porte une responsabilité particulière au plan européen pour les régions alpines et subalpines. Or ces dernières sont sous-représentées dans la première série de sites Emeraude. Lors de la deuxième série, davantage d'importance sera accordée aux régions situées en altitude.
L'OFEV et les services cantonaux concernés ont délimité 28 régions alpines susceptibles de figurer dans cette deuxième série. Ces sites ont été désignés en tenant compte de la responsabilité particulière de la Suisse pour les espèces endémiques qu'ils abritent; leur délimitation s'est faite sur la base d'éléments paysagers. Lors de discussions avec les services cantonaux, ces 28 sites ont été hiérarchisés et leur nombre a été réduit à 18.
Le dossier est actuellement examiné par les cantons concernés (BE, GR, NW/OW, SG, TI, VS, SZ). Les 18 sites retenus pourront également être inclus dans la procédure de consultation des 30 premiers, pour autant que les décisions des services cantonaux soient rendues à temps. Une liste des sites aussi complète que possible sera transmise au Conseil de l'Europe. Ainsi, les obligations découlant de la Conventions de Berne seront remplies.

08.3222

Interpellation Fluri Kurt. Aktivitäten des Bundes zum Uno-Jahr der Biodiversität 2010

Eingereichter Text 20.03.08

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung der nachstehenden Fragen:

1. Wird sich der Bund am Uno-Jahr der Biodiversität 2010 aktiv beteiligen?
2. Welche Aktivitäten plant der Bund konkret zur Förderung der Biodiversität im Hinblick auf das Jahr 2010?
3. Wie führt er die Evaluation der Erreichung der Biodiversitätsziele 2010 durch?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Donzé Walter, Glauser-Zufferey Alice (4)

Begründung

Die Schweiz hat leider bei der Erhaltung der Natur, der Biodiversität und der Landschaft grössere Defizite, obwohl sich unser Land gegenüber der internationalen Staatengemeinschaft verpflichtet hat, den Biodiversitätsverlust bis 2010 deutlich zu reduzieren beziehungsweise ganz zu stoppen. Das hat auch die OECD in ihrem Umweltprüfbericht 2007 festgestellt und die Schweiz um verstärkte Anstrengungen in diesen Bereichen ersucht.

Die Uno-Generalversammlung beschloss im Oktober 2006, das Jahr 2010 zum Internationalen Jahr der Biodiversität zu erklären. Für den Bund und die Kantone ist das eine gute Gelegenheit, jetzt der Erhaltung der biologischen Vielfalt die dringend nötigen zusätzlichen Impulse zu verleihen.

Antwort des Bundesrates 30.05.08

1. Die Schweiz wird sich auf nationaler und internationaler Ebene aktiv am Internationalen Jahr der Biodiversität 2010 beteiligen. Ab 2009 werden Nachfolgeberichte (Monitoring) veröffentlicht. Der Bund hat diesen Frühling zudem sein Kommunikationskonzept für 2010 festgelegt.

2. Im Rahmen seiner Tätigkeiten zum Schutz der Biodiversität haben der Bund und insbesondere das Bundesamt für Umwelt den Akzent auf den Artenschutz gelegt, ein Bereich, in dem die Schweiz gemäss den OECD-Berichten Defizite aufweist. Bei diesen Arbeiten handelt es sich vor allem um:

– Prioritäre Artenlisten definieren. Diese Listen sind Teil der kantonalen Programme (NFA).
– Inventar der Trockenwiesen und -weiden der Schweiz erstellen
– Grundlagenpapiere für die Umsetzung des Smaragd-Programms durch die daran interessierten Kantone erarbeiten
– Publikationsprogramm der Aktionspläne fortsetzen
– Arbeit an den Roten Listen und am Synthesebericht weiterführen
– Roadmap für die Biodiversität ausarbeiten und nationale Ziele im Bereich der Biodiversität bestimmen. Diese Roadmap wird eine konkrete Antwort auf die internationalen Verpflichtungen sein, die die Schweiz im Rahmen der Biodiversitätskonvention und anderer in diesem Bereich massgebenden internationaler Abkommen (Berner Konvention, Ramsar-Konvention, Übereinkommen zur Erhaltung der wandernden wild lebenden Tierarten usw.) eingegangen ist.

Diese Arbeiten werden im Rahmen der finanziellen Mittel des Bundes ausgeführt, die im Bereich des Natur- und Landschaftsschutzes gegenwärtig begrenzt sind.

Im Bereich der Erhaltung der genetischen Ressourcen führt das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) ein Programm mit folgenden Schwerpunkten bis 2010 durch:

08.3222

Interpellation Fluri Kurt. Activités de la Confédération durant l'année de l'ONU pour la biodiversité 2010

Texte déposé 20.03.08

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment la Confédération entend-elle participer activement à l'année de l'ONU pour la biodiversité 2010?
2. Quelles activités prévoit-elle pour la promotion de la biodiversité dans la perspective de 2010?
3. Comment le Conseil fédéral mesurera-t-il si les objectifs 2010 en matière de biodiversité sont atteints?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Donzé Walter, Glauser-Zufferey Alice (4)

Développement

Pour ce qui est de la conservation de la nature, de la biodiversité et du paysage, la Suisse affiche malheureusement des déficits assez importants bien qu'elle se soit engagée vis-à-vis de la communauté internationale à réduire drastiquement, voire à éliminer, d'ici à 2010 les pertes en matière de biodiversité. L'OCDE a constaté ces lacunes dans son rapport 2007 sur l'environnement et invité la Suisse à fournir davantage d'efforts.

En octobre 2006, l'Assemblée générale de l'ONU a décidé de proclamer 2010 année internationale de la biodiversité. La Confédération et les cantons trouveraient là une bonne occasion de prendre les initiatives urgentes supplémentaires qui s'imposent en vue de la conservation de la biodiversité.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

1. La Confédération participera activement, tant en Suisse que sur le plan international, à l'année 2010 dédiée à la biodiversité. Des rapports de suivi (monitorings) seront publiés dès 2009. De plus, la Confédération a entrepris d'élaborer ce printemps un concept de communication pour l'année 2010.

2. Dans le cadre de ses activités ayant pour but la préservation de la biodiversité, la Confédération, plus précisément l'Office fédéral de l'environnement OFEV, a mis l'accent sur la conservation des espèces, domaine dans lequel la Suisse n'excelle pas selon les rapports de l'OCDE. Ces travaux englobent notamment:

– la définition de listes d'espèces prioritaires: ces listes sont intégrées dans les programmes cantonaux (RPT);
– la mise en oeuvre de l'inventaire sur les prairies et pâturages secs;
– l'élaboration des documents de base nécessaires à une mise en oeuvre du programme Emeraude pour les cantons qui le souhaitent;
– la poursuite du programme de publication de plans d'action;
– la poursuite des travaux sur les listes rouges et la rédaction d'un rapport de synthèse;
– l'élaboration d'une feuille de route pour la biodiversité et le lancement d'une définition des objectifs nationaux dans le domaine de la biodiversité. Cette feuille de route contribuera également à la mise en oeuvre des obligations internationales contractées par la Suisse dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique et d'autres accords internationaux pertinents en la matière (Convention de Berne, Convention de Ramsar, CMS, etc.).

Ces travaux se font compte tenu des moyens financiers actuellement limités de la Confédération en matière de protection de la nature et du paysage.

– Die Erhaltung des in den vergangenen Jahren gesammelten genetischen Materials für alle Kulturgruppen sicherstellen
– Unbekannte Akzessionen identifizieren und in den Einführungssammlungen beschreiben
– Die flächendeckende Inventarisierung abschliessen
– Ökologischer Ausgleich: über Erhaltung, Nutzung und Verbreitung der erhaltenen und beschriebenen pflanzengenetischen Ressourcen informieren
– In-situ-Erhaltungskonzept für Wiesen- und Weideökosysteme sowie für Futterpflanzen
– Handlungsbedarf bezüglich der mit Kulturpflanzen verwandten Wildarten, genutzten Wildpflanzen und Medizinalpflanzen abklären
Auf der Ebene der internationalen Zusammenarbeit führt die Deza gegenwärtig Aktionen durch, die mit bedeutenden Investitionen im Bereich der Agrobiodiversität und des nachhaltigen Umgangs mit der Biodiversität und ihren Ökosystemen verbunden sind.
Einen besonderen Akzent wird die Deza dabei darauf legen, sowohl die Bedeutung der Biodiversität im Rahmen des Kampfes gegen die Armut als auch die Folgen eines Verlustes der biologischen Vielfalt für die Gesundheit und das Wohlergehen der Bevölkerung aufzuzeigen. Bei diesen Interventionen wird vor allem auch darauf geachtet, dass der Klimawandel als ein für die Erhaltung der Biodiversität wesentlicher Faktor mit einbezogen wird.
Die internationale Biodiversitätskonvention fördert nicht nur den Schutz der biologischen Vielfalt, sondern auch deren Nutzung und die gerechte Verteilung der resultierenden Gewinne. Im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit unterstützt das Seco darum seit 2002 als Pionier den internationalen Handel mit Biodiversitätsprodukten (Heilkräuter, Nahrungsmittel, Zierpflanzen usw.) und die nachhaltige Bewirtschaftung der Ökosysteme wie beispielsweise Tropenwälder. Das mit der UN-Organisation für Handel und Entwicklung (Unctad) durchgeführte Programm erlaubt es, in den Entwicklungsländern Arbeit und Einkommen zu generieren und gleichzeitig die Biodiversitätsressource zu erhalten. Ausserdem hat das Seco 2008 ein Management-Handbuch für das «Access & Benefit Sharing» publiziert, welches praktische Handlungsanleitungen enthält für interessierte Produzenten, verarbeitende Industrie und Handel sowie Behörden der Entwicklungsländer.
Im Hinblick auf das Uno-Jahr der Biodiversität 2010 plant das Seco, das Biodiversitätshandelsprogramm in ausgewählten Schwerpunktländern (Vietnam, Peru, Kolumbien, südliches Afrika) zu verstärken. Zu diesem Zweck intensiviert das Seco die Vernetzung zwischen Unctad und spezialisierten internationalen Institutionen wie dem International Trade Center (ITC) und der International Finance Corporation (IFC), welche den Herstellern von Biodiversitätsprodukten im Süden Unternehmensberatung und -finanzierung bieten. Konkrete Anwendungen des «Access & Benefit Sharing» sollen u. a. an der Vertragsparteienkonferenz 2010 der Biodiversitätskonvention einer breiteren Öffentlichkeit bekanntgemacht werden.
3. Die Biodiversität wird durch das Monitoringprogramm des Bundes regelmässig evaluiert. Für 2009 ist ein Bericht auf nationaler Ebene und für 2010 einer über die Aktionen der Schweiz auf internationaler Ebene geplant.

Dans le domaine de la conservation des ressources génétiques, l'OFAG a lancé un programme dont les points forts jusqu'en 2010 sont les suivants:
– assurer la conservation du matériel génétique récolté ces dernières années pour tous les groupes de culture;
– identifier les accessions inconnues et les décrire dans les collections d'introduction;
– clore l'inventaire national;
– compensation écologique: informer sur la conservation, l'utilisation et la répartition des ressources phytogénétiques conservées et décrites;
– élaborer un concept de conservation in situ pour les écosystèmes de prairies et pâturages ainsi que pour les plantes fourragères;
– définir les mesures à prendre pour les espèces sauvages apparentées à des plantes cultivées, les plantes sauvages utiles et les plantes médicinales.
Au niveau de la coopération internationale, la DDC mène actuellement des actions qui impliquent des investissements importants tant sur le plan de l'agrobiodiversité que sur celui de l'utilisation durable de la biodiversité et de ses écosystèmes.
La DDC s'attachera en particulier à démontrer, d'une part, l'importance de la biodiversité dans le cadre de la lutte contre la pauvreté et, d'autre part, les conséquences d'un appauvrissement de la biodiversité sur la santé et le bien-être des populations. Elle intégrera par ailleurs dans ses interventions un aspect fondamental pour la conservation de la biodiversité, à savoir la prise en compte des enjeux du changement climatique.
La Convention internationale sur la diversité biologique n'exige pas seulement que la biodiversité soit protégée, mais également qu'elle soit utilisée et que les avantages qui en résultent soient partagés équitablement. Dans le cadre de la coopération économique au développement, le SECO a fait oeuvre de pionnier en soutenant dès 2002 le commerce international des produits issus de la biodiversité (plantes médicinales, denrées alimentaires, plantes ornementales, etc.) ainsi que la gestion durable des écosystèmes comme les forêts tropicales. Le programme qu'il réalise avec la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) permet de générer du travail et des revenus dans les pays en développement tout en conservant la biodiversité comme ressource. Le SECO a par ailleurs publié en 2008 un manuel de gestion sur l'accès aux ressources génétiques et le partage équitable du fruit de leur utilisation («Access & Benefit Sharing»), qui contient des instructions pratiques à l'intention de producteurs intéressés, de l'industrie de transformation, du commerce et des autorités des pays en développement.
Dans la perspective de 2010, proclamée année internationale de la biodiversité par l'ONU, le SECO entend renforcer la promotion du commerce durable des produits issus de la biodiversité dans certains pays prioritaires (Vietnam, Pérou, Colombie, Afrique méridionale). A cet effet, il resserre les liens entre la CNUCED et des institutions internationales spécialisées, comme le Centre du commerce international (CCI) et la Société financière internationales (SFI), qui offrent aux entreprises du Sud des conseils et des possibilités de financement pour le commerce de produits issus de la biodiversité. Les applications concrètes de l'accès aux ressources et du partage équitable des bénéfices seront présentées au public notamment lors de la Conférence des parties à la convention sur la biodiversité qui aura lieu en 2010.
2. La Confédération évalue régulièrement la biodiversité par son suivi de la biodiversité. Des rapports sont prévus, l'un pour 2009 au niveau national et l'autre pour 2010 sur les actions que la Suisse mène au niveau international.

08.3223

Postulat Moser Tiana Angelina. Einführung einer Belastungsanalyse chemischer Stoffklassen

Eingereichter Text 20.03.08
Der Bundesrat wird beauftragt, die Einführung einer Belastungsanalyse der Schweizer Bevölkerung auf verschiedene chemische Stoffklassen (Pestizide, PCB, Hormone, chemische UV-Filter usw.) zu prüfen.

Mitunterzeichner
Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Bäumle Martin, Donzé Walter, Gilli Yvonne, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Hodgers Antonio, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (13)

Begründung
Der Mensch und seine Umwelt ist heute zahlreichen chemischen Stoffen ausgesetzt (chemische UV-Filter, Pestizide, Blei, Hormone usw.). Meist kennen wir heute weder die langfristige Wirkung auf Mensch und Umwelt einzelner Substanzen noch deren Wirkung in der Kombination. Basis für das Verständnis möglicher Auswirkungen dieser Stoffe auf Mensch und Umwelt ist die Kenntnis ihrer Verbreitung und ihrer Fluktuation. In der Schweiz fehlen national vergleichbare Daten über die Belastung der Schweizerinnen und Schweizer mit verschiedenen Chemikalien. Daten werden lediglich punktuell und projektbezogen und meist auf Kantonsebene erfasst und können somit weder für einen regionalen Vergleich noch für einen Zeitvergleich, geschweige denn für die Untersuchung von Zusammenhängen verwendet werden. Denkbar sind sowohl invasive Proben über Blutentnahmen sowie nichtinvasive Urin- oder Muttermilchproben. Die Auswahl der zu erfassenden Substanzen ist in Zusammenarbeit mit den toxikologischen Instituten an den Universitäten und den kantonalen und nationalen Umwelt- und Gesundheitsfachstellen festzulegen. Im Gegensatz zu Deutschland verfügt die Schweiz über keine umfassende Belastungsanalyse von verschiedenen Stoffklassen. Deutschland verfügt seit 1985/1986 über den Umwelt-Survey. Mit diesem werden repräsentative Daten für eine gesundheitsbezogene Umweltbeobachtung auf nationaler Ebene erfasst. Dazu werden bis zu 5000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer hinsichtlich ihrer Umweltbelastung untersucht (Urin- und Blutproben) und befragt. Dank dem Umwelt-Survey werden Referenzwerte als Basis für eine landesweite einheitliche Bewertung von Umweltbelastungen des Menschen erfasst, es können zeitliche Trends und regionale Unterschiede von Belastungen beobachtet und Belastungspfade identifiziert und quantifiziert werden.
Für ein umfassendes Verständnis der Folgen der Belastung der Bevölkerung mit chemischen Substanzen und somit deren Schutz ist es unerlässlich, die Verteilung und Veränderung der chemischen Substanzen in der Bevölkerung zu kennen. Nur so können auch Zusammenhänge zwischen Veränderungen der Gesundheit der Bevölkerung analysiert, erklärt und hoffentlich behoben werden.

Antwort des Bundesrates 06.06.08
Der Bundesrat ist sich der durch die heutige Lebensweise bedingten Exposition der Bevölkerung gegenüber chemischen Stoffen bewusst. Er anerkennt deshalb das Anliegen, frühzeitig auf Veränderungen in der Belastungs- und Gesundheitssituation spezifischer Bevölkerungsgruppen reagieren zu können. Verschiedene Erlasse enthalten bereits heute Regelungen zum Schutz der menschlichen Gesundheit vor negativen Wirkungen chemischer Stoffe, so z. B. das

08.3223

Postulat Moser Tiana Angelina. Mise en place d'un outil d'analyse des concentrations de substances chimiques

Texte déposé 20.03.08
Le Conseil fédéral est chargé d'examiner la mise en place d'un outil d'analyse des concentrations de différentes classes de substances chimiques (pesticides, PCB, hormones, filtres UV, etc.) auxquelles la population suisse est exposée.

Cosignataires
Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Bäumle Martin, Donzé Walter, Gilli Yvonne, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Hodgers Antonio, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (13)

Développement
L'être humain et son environnement sont aujourd'hui exposés à de nombreuses substances chimiques (filtres UV, pesticides, plomb, hormones, etc.) dont les effets individuels et combinés à long terme ne sont souvent pas connus. Pour comprendre l'impact potentiel de ces substances sur l'être humain et son environnement, il est nécessaire de connaître leur dissémination et leurs fluctuations. Il n'existe pas en Suisse de données permettant de comparer, à l'échelle nationale, les concentrations des différentes substances chimiques auxquelles la population est exposée. Les données sont collectées uniquement de manière ponctuelle et dans le cadre de projets, la plupart du temps au niveau cantonal, et ne peuvent donc être utilisées ni pour des comparaisons régionales ni pour des comparaisons chronologiques, et encore moins pour l'étude des liens de causalité. La collecte de données peut s'appuyer sur des méthodes invasives (prises de sang) et non invasives (analyses de l'urine ou du lait maternel). La liste des substances à contrôler doit être établie en collaboration avec les instituts universitaires de toxicologie ainsi qu'avec les services cantonaux et fédéraux de protection de l'environnement et de la santé.
A la différence de l'Allemagne, la Suisse ne dispose d'aucun outil d'analyse exhaustive des concentrations de différentes classes de substances chimiques. L'Allemagne dispose depuis 1985/1986 de l'Umwelt Survey, une étude qui permet de collecter, au niveau national, des données représentatives en vue de l'observation de l'impact de l'environnement sur la santé. Les participants, dont le nombre peut atteindre 5000 personnes, sont interrogés et examinés quant aux concentrations de substances chimiques présentes dans leur organisme (analyses d'urine et de sang). L'Umwelt Survey permet de d'établir des valeurs de référence en vue de l'évaluation, selon des critères uniformes à l'échelle nationale, des concentrations de substances chimiques dans l'organisme humain. Elle permet aussi d'observer les différences régionales et l'évolution dans le temps des concentrations, et d'identifier et de quantifier les voies de dissémination des substances.
Pour comprendre pleinement les effets des concentrations de substances chimiques sur la population et pour déterminer par conséquent les moyens de protéger cette dernière, il est indispensable de connaître la répartition et les variations des concentrations des substances chimiques. Ce n'est qu'ainsi que pourront être analysées, expliquées et – on l'espère – supprimées les causes de l'altération de la santé de la population.

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08
Le Conseil fédéral est conscient que le mode de vie actuel expose la population à des substances chimiques. Il recon-

Chemikalien-, das Lebensmittel- und das Umweltrecht. Der Bund erhält mit Artikel 37 des Chemikaliengesetzes (SR 813.1), mit Artikel 34 des Lebensmittelgesetzes (SR 817.0) und mit Artikel 44 des Umweltschutzgesetzes (SR 814.01) die Möglichkeit, Erhebungen zur Beschaffung der notwendigen Grundlagen zum Schutz der Gesundheit durchzuführen. Repräsentative Belastungsdaten der Schweizer Bevölkerung und verschiedener Umweltmedien wurden in der Vergangenheit für spezifische Substanzen erhoben. Regelmässig werden z. B. Muttermilchproben auf deren Belastung mit schwer abbaubaren, fettlöslichen Substanzen wie Dioxine oder PCB überprüft. Weitere Untersuchungen sind denkbar und könnten unter Berücksichtigung neuer internationaler Erkenntnisse und Entwicklungen geplant werden. Ausserdem trat die Schweiz am 1. April 2006 der Europäischen Umweltagentur (EUA) bei und erhielt damit vollen Zugang zum Netzwerk der EU für Umweltinformation und Umweltbeobachtung.
Der Bundesrat ist bereit, in einem ersten Schritt abzuklären, wie die bereits bestehenden, punktuell durchgeführten Forschungsaktivitäten auf kantonaler und nationaler Ebene koordiniert und im Sinne der Postulantin ausgedehnt werden könnten. Dazu wird eine interdepartementale Arbeitsgruppe, unter Mitwirkung der zuständigen Ämter im Gesundheits-, Umwelt-, Landwirtschafts- und Forschungsbereich, ein Grobkonzept erarbeiten, welches die Möglichkeiten einer umfassenden gesundheitsbezogenen Umweltbeobachtung in der Schweiz aufzeigt. Sowohl die Aktivitäten des Informations- und Koordinationsorgans Umweltbeobachtung als auch die aktuellen, internationalen Bestrebungen z. B. hinsichtlich des möglichen Gesundheitsabkommens mit der Europäischen Gemeinschaft sollen von der Arbeitsgruppe mitberücksichtigt werden.

Erklärung des Bundesrates 06.06.08
Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

naît donc la nécessité de pouvoir réagir à temps aux variations des concentrations chimiques et à leurs effets sur l'état de santé de groupes spécifiques de la population. Diverses réglementations contiennent, aujourd'hui déjà, des dispositions visant à protéger la santé humaine contre les effets négatifs des substances chimiques. On peut citer les législations sur les produits chimiques, les denrées alimentaires et l'environnement. L'article 37 de la loi sur les produits chimiques (RS 813.1), l'article 34 de la loi sur les denrées alimentaires (RS 817.0) et l'article 44 de la loi sur la protection de l'environnement (RS 814.01) octroient à la Confédération la possibilité de mener des enquêtes, en vue de se procurer les bases nécessaires à la protection de la santé.
Des données représentatives sur l'exposition de la population suisse et des milieux environnementaux à certaines substances spécifiques ont été recueillies par le passé. On prélève par exemple régulièrement des échantillons de lait maternel pour étudier une éventuelle contamination par des substances difficilement dégradables et liposolubles, telles que la dioxine ou le PCB. D'autres enquêtes sont envisageables et pourraient être planifiées en tenant compte des nouvelles connaissances et des nouveaux développements sur le plan international. Le 1er avril 2006, la Suisse a également adhéré à l'Agence européenne pour l'environnement (AEE), ce qui lui permet d'accéder directement au Réseau européen d'information et d'observation pour l'environnement (EIONET).
Le Conseil fédéral est disposé, dans un premier temps, à examiner la coordination des activités de recherche existantes, menées ponctuellement dans les cantons et à l'échelle nationale, et à envisager leur extension dans le sens du postulat. En outre, un groupe de travail interdépartemental, auquel participeront les offices compétents en matière de santé, d'environnement, d'agriculture et de recherche, élaborera un concept général qui indiquera les possibilités d'une observation environnementale exhaustive liée à la santé en Suisse. Le groupe de travail prendra en compte les activités de l'Organe d'information et de coordination pour l'observation de l'environnement ainsi que les efforts actuels consentis au niveau international, p. ex. en vue d'un possible accord sur la santé avec la Communauté européenne.

Déclaration du Conseil fédéral 06.06.08
Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3225

Interpellation Graf Maya. Nationaler Forschungsschwerpunkt Sesam. Wer trägt die Verantwortung?

Eingereichter Text 20.03.08

1. Wie stellt er sich dazu, dass 10,2 Millionen öffentliche Forschungsgelder in ein Projekt flossen, das gescheitert ist, bevor es begann? Wie sieht die genaue Abrechnung aus? Welche Forschungsresultate sind konkret von der Kernstudie zu erwarten?
2. Wer trägt beim Bund die Verantwortung für die Bewilligung dieses Forschungsschwerpunktes, und wie stellen sich die verantwortlichen Stellen zum Abbruch des Projektes?
3. Wer hat die Rahmenbedingungen festgelegt, unter welchen Sesam starten konnte? Wurden die gesetzlichen und verfassungsmässigen Grundlagen abgeklärt?
4. Warum wurde von den Verantwortlichen keine Pilotstudie verlangt, eine Mindestanforderung für ein Forschungsprojekt dieser Grösse? Warum wurde nicht durch Vorstudien die praktische Durchführbarkeit des Projektes getestet? Diese hätten gezeigt, dass die Rekrutierung der Mütter in der Praxis schwierig werden könnte.
5. Welche Teilprojekte werden weitergeführt, und wie werden diese weiterfinanziert? Wie viele Forschungsgelder flossen bereits in diese Teilprojekte?
6. Welche Lehren ziehen Bundesrat und verantwortliche Stellen aus diesem Fiasko eines hochgejubelten Nationalen Forschungsschwerpunktes?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Fasel Hugo, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Brigit (23)

Begründung

Im März 2005 bewilligte der Nationalfonds das Projekt Sesam als Nationalen Forschungsschwerpunkt. 3000 Kinder, ihre Eltern und Grosseltern sollten während 20 Jahren kontinuierlich untersucht werden, um Daten und Erkenntnisse über unsere psychische Gesundheit und Krankheiten zu gewinnen. Dieser «Datenschatz» sollte wie im Projektbeschrieb zusammengefasst «die Position des Landes in einem Feld von grösster strategischer Bedeutung für Gesellschaft und Wirtschaft nachhaltig stärken». Trotz kritischen Stimmen bezüglich genügender gesetzlicher Grundlagen und Durchführbarkeit wurde das Projekt von Bundesrat Couchepin und dem Staatssekretariat für Bildung und Forschung (SBF) mit Begeisterung bewilligt. Der Schweizerische Nationalfonds finanzierte den Forschungsschwerpunkt Sesam mit über 20 Millionen Franken. Davon sind bisher 10,2 Millionen Franken bereits geflossen.
Am 13. März 2008 musste die Projektleitung von Sesam bekanntgeben, dass sie die Kernstudie einstellen müsse, weil sich praktisch keine werdenden Mütter für die Studie zur Verfügung stellen wollten. Die Teilstudien werden weitergeführt, doch der Schweizerische Nationalfonds verliert 10 Millionen Franken, ohne dass ein Resultat vorliegt. Das wirft einige Fragen zur Verantwortlichkeit dieses Fiaskos auf.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Schweizerische Nationalfonds (SNF) ist gemäss den allgemeinen Zuständigkeiten (Art. 8c Forschungsverordnung, SR 420.11) betreffend Auswahl- und Entscheidverfahren der

08.3225

Interpellation Graf Maya. Pôle de recherche national SESAM. Où sont les responsabilités?

Texte déposé 20.03.08

1. Que pense le Conseil fédéral du fait que 10,2 millions de francs de moyens publics ont été affectés à un projet qui a échoué avant même d'avoir commencé? Quel est le détail des comptes? Quels résultats concrets attend-on de l'étude principale?
2. De qui relève, au sein de la Confédération, l'autorisation de ce pôle de recherche, et que pensent les services responsables de l'arrêt du projet?
3. Qui a défini les conditions générales de lancement du programme SESAM? Les bases légales et constitutionnelles ont-elles été examinées?
4. Pourquoi les personnes responsables n'ont-elles pas exigé qu'une étude pilote soit menée, ce qui aurait dû s'imposer pour un projet de recherche de cette ampleur? Pourquoi n'a-t-on pas réalisé d'études préliminaires afin de tester la faisabilité du projet? Ces études auraient montré que le recrutement des mères pouvait se révéler complexe dans la pratique.
5. Quels projets sectoriels seront poursuivis et comment seront-ils financés? Quel est le montant des fonds alloués à la recherche qui ont déjà été affectés à ces projets?
6. Quels enseignements le Conseil fédéral et les services responsables tirent-ils de l'échec d'un pôle de recherche national qu'on disait si prometteur?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Fasel Hugo, Genner Ruth, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Brigit (23)

Développement

En mars 2005, le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS) a donné son aval au pôle de recherche national SESAM (Etude étiologique suisse de la santé mentale). Ce projet consistait à suivre systématiquement 3000 enfants, leurs parents et leurs grands-parents pendant une durée de 20 ans dans le but de recueillir des données sur la santé et les maladies psychiques de la population et d'améliorer la connaissance de la santé mentale. Selon le résumé du descriptif du projet, la base de données ainsi constituée devait renforcer durablement la position de la Suisse dans un domaine d'une grande importance stratégique pour la société et l'économie. Malgré les objections émises concernant l'insuffisance des bases légales et la faisabilité du projet, le conseiller fédéral Pascal Couchepin et le Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche (SER) avaient approuvé ce projet avec enthousiasme. Le Fonds national suisse, qui a affecté plus de 20 millions de francs à cette recherche, a déjà engagé 10,2 millions de francs. Le 13 mars 2008, la direction du projet SESAM a annoncé qu'elle était contrainte d'arrêter l'étude principale parce que pratiquement aucune femme enceinte n'était disposée à y participer. Les études sectorielles seront poursuivies, mais le Fonds national suisse perd 10 millions de francs sans aucun résultat. Ce fiasco soulève donc la question de la responsabilité.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

En vertu de l'attribution générale des compétences dans la procédure de sélection des pôles de recherche nationaux

Nationalen Forschungsschwerpunkte (NFS) für die Beurteilung der wissenschaftlichen Aspekte zuständig. Er stützt sich dabei auf ausgewiesene ausländische Expertenpanels ab. Das Staatssekretariat für Bildung und Forschung (SBF) ist demgegenüber für die forschungs- und hochschulpolitische Beurteilung zuständig und holt diesbezüglich auch die Stellungnahme des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierates (SWTR) ein. Das SBF unterbreitet schliesslich dem Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) einen begründeten Antrag zum Entscheid. Dieses Verfahren wurde im März 2005 mit dem Entscheid des EDI zur Lancierung des NFS Sesam abgeschlossen.

Vor diesem Hintergrund können die Fragen folgendermassen beantwortet werden:

2./3. Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit: Nach Abschluss des erwähnten Entscheidverfahrens oblag es dem Leitungsgremium des NFS Sesam gemäss Vertrag mit dem SNF, sämtliche zur Durchführung der Projekte notwendigen Bewilligungen einzuholen. Wie der Bundesrat in seiner Antwort auf die Interpellation Graf 05.3684, «Nationaler Forschungsschwerpunkt Sesam», ausgeführt hat, haben auchdie Genehmigungsinstanzen entsprechende rechtliche Abklärungen vorgenommen. Am 25. Juli 2007 wurde dieser Prozess mit der Freigabe der (Kern-)Studie durch die Ethikkommission beider Basel (EKBB) abgeschlossen, und es konnte mit der Rekrutierung von Studienteilnehmerinnen begonnen werden. Die Leitung des NFS Sesam musste dann im März 2008 feststellen, dass das mit dem SNF vereinbarte Ziel betreffend Anzahl Studienteilnehmerinnen nicht mehr in der vorgegebenen Frist erreicht werden konnte, und hat am 13. März 2008 beim SNF den Abbruch der Kernstudie beantragt. Gestützt auf Artikel 8g der Forschungsverordnung (Abbruch von Nationalen Forschungsschwerpunkten) prüft der SNF zurzeit die Sachlage und wird voraussichtlich im Sommer 2008 beim EDI diesbezüglich einen Antrag stellen.

Beim NFS Sesam müssen zwei Sachlagen unterschieden werden: einerseits die Beurteilung des Forschungsvorhabens unter ethischen Kriterien und andererseits die rein wissenschaftliche Vorgabe betreffend die notwendige Anzahl Probanden. Wie dargelegt, ist die Kernstudie (entsprechend den Kriterien der Ethikkommission) mit geringfügigen Anpassungen genehmigt worden. Dass heute die notwendige Anzahl Probanden nicht zur Verfügung steht, stellt eine andere Sachlage dar, tangiert aber keineswegs die von den Experten bestätigte wissenschaftliche Qualität des Vorhabens. Dies kommt bei Forschungsprojekten mit Kohorten oft vor, sowohl bei öffentlich wie auch bei privat finanzierten Vorhaben.

4. Pilotstudie: Wie dies bei jeder derartigen Studie der Fall ist, hatte auch der NFS Sesam eine Pilotstudie geplant. Die Ethikkommission beider Basel (EKBB) verlangte von Sesam jedoch den Verzicht auf die vorgesehene Etappierung in Pilot- und Hauptstudie, verknüpft mit der Auflage, die Kernstudie als Ganzes zur Beurteilung nach ethischen Kriterien einzureichen. Angesichts der Kritik verschiedener Kreise an Sesam wäre es aus politischen Gründen undenkbar gewesen, Rekrutierungstests mit Müttern ohne vorangehende Beurteilung durch eine Ethikkommission durchzuführen. Zudem wären solche Versuche ohne Kenntnisse der genauen Auflagen wenig aussagekräftig gewesen. Die Kernstudie als Ganzes wurde in der Folge am 25. Juli 2007 nach einem fast zweijährigen Bewilligungsprozess freigegeben. Diese Verzögerung und die Verbindung der beiden Stufen (Pilot- und Hauptstudie) führten schliesslich dazu, dass Sesam ohne Pilotstudie mit der eigentlichen Rekrutierung der Probandinnen beginnen musste.

1./5. Teilstudien und Finanzierung: Genaue Angaben zu den seit dem Start des NFS Sesam bereits gewonnenen Forschungsresultaten und zu den bisher verwendeten Bundesmitteln können zum jetzigen Zeitpunkt ausserhalb des SNF-Reportings nicht gemacht werden. Wie bei allen NFS üblich, wurde aber auch der NFS Sesam entsprechend den etablierten und standardisierten Verfahren beim SNF von Beginn an jährlich von einem internationalen Expertengremium

PRN (art. 8c de l'ordonnance sur la recherche; RS 420.11), le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS) est responsable de l'évaluation des aspects scientifiques. Il se fonde à cet effet sur des panels d'experts internationaux. Le Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER) procède à une appréciation des projets sous l'angle de la politique de la recherche et de la politique universitaire et consulte à cet effet le Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST). Le SER soumet finalement au Département fédéral de l'intérieur (DFI) une proposition motivée. Cette procédure a été bouclée en mars 2005 avec la décision du DFI d'établir le PRN SESAM.

Ce contexte étant posé, on peut répondre comme suit aux questions soulevées.

2./3. Compétences et responsabilités: au terme de la procédure de sélection rappelée ci-dessus, et conformément au contrat passé avec le FNS, il a appartenu au comité directeur du PRN SESAM de solliciter toutes les autorisations nécessaires à l'exécution des projets. Comme le Conseil fédéral l'a précisé dans sa réponse à l'interpellation Graf «Pôle de recherche national SESAM» (05.3684), les instances appelées à délivrer les autorisations ont procédé, elles aussi, à un examen juridique. Ce processus a été achevé, le 25 juillet 2007, par l'autorisation délivrée par la commission d'éthique des cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne pour la réalisation de l'étude (principale); moment auquel on a pu commencer à recruter les participants à l'étude. C'est en mars 2008 que la direction du PRN SESAM a constaté l'impossibilité de réunir, dans le délai imparti, le nombre de participants voulu et convenu avec le FNS, et c'est le 13 mars 2008 qu'elle a demandé au FNS d'arrêter l'étude principale. En vertu de l'article 8g de l'ordonnance sur la recherche (Abandon d'un pôle de recherche national), le FNS étudie actuellement la situation et fera à ce sujet une proposion au DFI, vraisemblablement en été 2008.

Pour le PRN SESAM, il convient de distinguer deux aspects: d'une part, l'évaluation du projet de recherche sous l'angle de critères éthiques et, d'autre part, le critère purement scientifique du nombre requis de sujets de recherche. Comme mentionné plus haut, l'étude principale a été autorisée (selon les critères de la commission d'éthique) avec quelques ajustements mineurs. L'impossibilité de recruter le nombre requis de sujets de recherche constitue une difficulté d'un autre ordre qui ne met pas en cause la qualité scientifique du projet, qualité attestée par les experts. Cette difficulté se présente souvent pour des études de cohortes, que leur financement soit public ou privé.

4. Etude pilote: le PRN SESAM prévoyait une étude pilote conformément à la pratique courante pour ce type de recherche. Or, la commission d'éthique de Bâle-Ville et Bâle-Campagne a demandé à SESAM de renoncer à l'articulation entre étude pilote et étude principale et à lui soumettre l'ensemble de l'étude pour préavis du point de vue éthique. Devant les critiques soulevées par divers milieux à l'encontre du projet SESAM, il aurait été politiquement inconcevable de procéder à des tests de recrutement sur des mères sans l'aval préalable de la commission d'éthique. De plus, ces tests auraient été de peu de valeur en l'absence d'une connaissance précise des conditions posées par la commission. L'étude principale a été autorisée dans son ensemble le 25 juillet 2007 au terme d'une procédure qui aura duré près de deux ans. Ce délai, ainsi que la fusion des deux études (étude pilote et étude principale), ont finalement amené SESAM à entreprendre le recrutement de sujets de recherche sans étude pilote préalable.

1./5. Etudes individuelles et financement: il n'est pas possible en l'état actuel de faire, en dehors des rapports rendus par le FNS, des déclarations précises sur les résultats de recherche obtenus depuis le lancement du PRN SESAM et sur le volume de contributions fédérales utilisées. Comme le veut la pratique établie pour tous les PRN, le PRN SESAM a fait l'objet depuis son lancement d'une évaluation annuelle par un groupe d'experts international selon les procédures établies et standardisées du FNS quant à la réalisation des

hinsichtlich der Erfüllung der wissenschaftlichen Ziele beurteilt. Auch musste der NFS Sesam jährlich Rechenschaft über die finanzielle Situation ablegen. Neben der finanziellen Beurteilung (Zwischenbericht) wird auch die Frage betreffend die eventuelle Weiterführung von Teilprojekten Gegenstand der obenerwähnten Abklärungen des SNF sein. Grundsätzlich besteht die Möglichkeit, sie zu Ende zu führen, sofern die Teilstudien durch den Abbruch der Kernstudie nicht betroffen sind.

6. Schlussfolgerungen/Konsequenzen: Der NFS Sesam wurde 2005 zusammen mit fünf weiteren NFS in einem kompetitiven Verfahren ausgewählt. Die unabhängigen Experten sprachen dem Forschungsvorhaben höchste Qualität auf internationalem Niveau zu. Auch was die Lancierung einer grossangelegten Kohortenstudie in der Schweiz zur Thematik der psychischen Gesundheit anbelangte, beurteilten die Experten die Situation äusserst positiv. Gemäss ihrer Einschätzung war die Schweiz für die Durchführung einer multigenerational angelegten Studie dieses Typs eines der wenigen prädestinierten Länder (zuverlässige Meldeverfahren, Verfügbarkeit pränataler Diagnostik, geringe Bevölkerungsmobilität). Bei allen innovativen Forschungsvorhaben bleibt immer ein Restrisiko, dass unvorhergesehene Schwierigkeiten auftreten. Ob und wieweit das Risiko betreffend die Probandenrekrutierung bei Kohortenstudien über eine konsolidierte Abschätzung (Machbarkeitsprüfung) inskünftig minimiert werden könnte, wird der SNF im Rahmen seiner Abklärungen überprüfen.

objectifs scientifiques. Le PRN SESAM a aussi été tenu de rendre compte tous les ans de sa situation financière. En dehors de l'appréciation de la situation financière (rapport intermédiaire), la question de la continuation éventuelle de certaines études individuelles fait partie des points à élucider dans l'analyse mentionnée plus haut par le FNS. Il n'y a pas d'obstacle de fond qui s'oppose à la réalisation de ces études pour autant qu'elles ne soient pas touchées par l'abandon de l'étude principale.

6. Conclusions et conséquences: le PRN SESAM a été sélectionné en 2005 en même temps que cinq autres PRN au terme d'une procédure compétitive. Les experts indépendants ont attesté au projet une qualité scientifique de premier ordre à un niveau international. Les experts ont aussi été très favorables au lancement d'une grande étude de cohorte en Suisse sur le thème de la santé psychique. Ils ont estimé que la Suisse était un des rares pays prédestinés pour la réalisation d'une étude multigénérationnelle de ce type (systèmes d'information fiables, disponibilité du diagnostic prénatal, faible mobilité de la population). Un risque résiduel existe dans tous les projets de recherche novateurs, de voir apparaître des difficultés insoupçonnées. Dans son analyse de la situation, le FNS étudiera aussi les moyens de minimiser à l'avenir le risque dans le recrutement des sujets de recherche dans les études de cohortes par une estimation consolidée (étude de faisabilité).

08.3226

Interpellation Aeschbacher Ruedi. Eingriffe in Naturschutzgebiete. Berücksichtigung von Studien

Eingereichter Text 20.03.08

1. Hat der Bundesrat die Studien des Bafu zur Kenntnis genommen, die zeigen,
– dass die Berufsfischer am Neuenburgersee nach eigenen Angaben durch den Kormoran einen Schaden an Netzen und aus den Netzen entnommenen Fischen von 5,7 Prozent ihres Ertrags erleiden,
– dass der deklarierte Schaden sowohl in der Nähe der Brutkolonie als auch in 40 km Entfernung gleich hoch ist,
– dass die Verhältnisse am Neuenburgersee eng gekoppelt sind mit der Entwicklung der europäischen Kormoranpopulation,
– dass nur massive Eingriffe in Brutkolonien (z. B. jährliche Zerstörung von mehr als zwei Dritteln der Gelege) einen gewissen Erfolg haben können und
– dass das System auch einige Unbekannte wie das mögliche Ausweichen der Kolonie auf andere Standorte birgt?
2. Wie lässt er diese Fakten in seine Entscheide zum Umgang mit dem Kormoran in der Schweiz einfliessen?
3. Ist er der Ansicht, dass die Eigeninteressen der Angler und Fischer höher zu gewichten sind als der Schutz der Natur, die nicht nur aus ihrer Bedeutung für den Menschen, sondern auch aus ihrem ethisch begründeten Eigenwert heraus zu erhalten ist?

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Bäumle Martin, Donzé Walter, Fluri Kurt, Genner Ruth, Glauser-Zufferey Alice, Graf Maya, Heim Bea, Moser Tiana Angelina, Riklin Kathy, Schelbert Louis, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weibel Thomas, Wyss Brigit (15)

Begründung

Das Bafu hat kürzlich bekanntgegeben, dass es Wege suche, den Kantonen zu ermöglichen, auch in Vogelschutzgebieten bei Brutkolonien von fischfressenden Vögeln regulierend einzugreifen, wenn durch solche «übermässige Schäden» entstehen würden. Dabei hat das Bafu vor allem den Neuenburgersee im Visier. Dieser aber ist eines der wichtigsten Wasservogelgebiete Europas und dessen Teilgebiet «Fanell» ein international bedeutendes Wasser- und Zugvogelreservat des Bundes. Eingriffe in derart hochrangigen internationalen und nationalen Schutzgebieten wären höchst problematisch und sind gesetzlich nur in besonders qualifizierten Ausnahme- und Notsituationen zulässig.
Die Absichten des Bafu fussen auf den von Fischern und ihren Verbänden in die Welt gesetzten Behauptungen, dass fischfressende Vogelarten zur Hauptsache für den Rückgang von Fischen in unseren Gewässern verantwortlich seien. Tatsache ist aber, dass die Fischbestände hauptsächlich durch die Zerstörung ihres Lebensraumes bedroht sind (unterbrochene Wanderrouten, Verbauungen, zu geringes Restwasser, Schwall-Sunk-Problem, Verschlammung des Kieses bei gestörter Flussdynamik). Aber auch verschlechterte Wasserqualität (Hormonrückstände) und eine zu starke Erwärmung des Wassers (Klimawandel) setzen den Fischbeständen zu. Und zu guter Letzt reduzieren Krankheiten und natürlich auch die Entnahme von Fischen durch Angler und Berufsfischer die Bestände.

Antwort des Bundesrates 14.05.08

1. Der Bundesrat hat Kenntnis, dass vom zuständigen Bundesamt für Umwelt (Bafu) zwei Expertisen über die Kormoran-Problematik auf dem Neuenburgersee in Auftrag gege-

08.3226

Interpellation Aeschbacher Ruedi. Interventions dans des réserves naturelles. Prise en compte d'études

Texte déposé 20.03.08

1. Le Conseil fédéral a-t-il pris connaissance des études de l'OFEV qui montrent
– que les cormorans infligent, au dire des pêcheurs professionnels du lac de Neuchâtel, des dégâts de l'ordre de 5,7 pour cent sur le rendement de la pêche en endommageant les filets et en y prélevant des poissons;
– que les dégâts déclarés sont identiques à proximité des colonies de nidification et à 40 kilomètres de celles-ci;
– que la situation sur le lac de Neuchâtel est étroitement liée à l'évolution de la population européenne de cormorans;
– que seules des interventions massives dans les colonies de nidification (p. ex. la destruction de plus des deux tiers des oeufs pondus chaque année) peuvent avoir un certain succès, et
– que le système comporte aussi des inconnues telles que la migration éventuelle des colonies vers d'autres sites?
2. Comment le Conseil fédéral prend-il en compte ces éléments dans ses décisions relatives au comportement à adopter à l'égard des cormorans en Suisse?
3. Le Conseil fédéral est-il d'avis que les intérêts des pêcheurs, professionnels ou non, sont plus importants que ceux de la nature – nature qu'il ne s'agit pas seulement de protéger en raison de son importance pour l'homme, mais aussi en raison de sa valeur propre, éthiquement fondée?

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Bäumle Martin, Donzé Walter, Fluri Kurt, Genner Ruth, Glauser-Zufferey Alice, Graf Maya, Heim Bea, Moser Tiana Angelina, Riklin Kathy, Schelbert Louis, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weibel Thomas, Wyss Brigit (15)

Développement

L'OFEV a récemment fait savoir qu'il cherche des solutions pour permettre aux cantons d'intervenir à des fins de régulation dans les réserves ornithologiques, plus exactement dans les colonies de nidification d'oiseaux piscivores, lorsque ceux-ci causent des dégâts excessifs. C'est avant tout au lac de Neuchâtel que l'OFEV fait référence. Or, ce lac est l'une des principales réserves d'oiseaux d'eau d'Europe – notamment les îles du Fanel, qui constituent une réserve d'oiseaux d'eau et d'oiseaux migrateurs d'importance internationale, gérée par la Confédération. Intervenir dans des réserves internationales et nationales d'un tel rang serait donc hautement problématique; la loi ne l'autorise que dans des situations d'exception et d'urgence particulièrement aigües.
Les projets de l'OFEV reposent sur les affirmations des pêcheurs et de leurs fédérations – affirmations selon lesquelles les oiseaux piscivores seraient la cause principale du recul des populations de poissons dans nos eaux. Or, le fait est que les populations de poissons sont menacées essentiellement en raison de la destruction de leurs biotopes (itinéraires de migration interrompus, corrections de cours d'eau, débits résiduels trop faibles, exploitation par éclusées, envasement des gravières et perturbation de la dynamique fluviale). A ces facteurs s'ajoutent la dégradation de la qualité de l'eau (résidus d'hormones) et un trop fort réchauffement de l'eau (changements climatiques). Enfin, les maladies et les prélèvements de poissons opérés par les pêcheurs, professionnels ou non, jouent aussi un rôle.

benen wurden. Es ist Aufgabe des Bafu und der Kantone, diese Studien zu analysieren und die notwendigen Folgerungen für die Schutz- und Nutzungspolitik zu ziehen.
2. Das Bafu wird seine Entscheide zum Umgang mit den bereits etablierten und neu entstehenden Brutkolonien des Kormorans mit den betroffenen Kantonen besprechen. Zur regionalen Koordination der Massnahmen wäre es sinnvoll, Managementpläne pro See oder Seeregion zu entwerfen, die den Schutz der einheimischen Vogelarten sowie die Schadensverhütung bei der Berufsfischerei regeln. Diese Managementpläne sollen im Rahmen der Weiterentwicklung des nationalen «Massnahmenplans Kormoran» erarbeitet werden. Bei der Diskussion des neuen «Massnahmenplans Kormoran» werden sowohl die Verbände der Fischer als auch jene des Natur- und Vogelschutzes einbezogen.
3. Gemäss der Zweckbestimmung des hierfür relevanten Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz der wildlebenden Säugetiere und Vögel (JSG) sind die Schutz- und die Nutzinteressen gleichwertig zu berücksichtigen. Der Kormoran geniesst als einheimische Vogelart selbstverständlich den ihm zustehenden Schutz. Andererseits ist der Kormoran weder in der Schweiz noch in Europa eine bedrohte Vogelart. Deshalb ist der Kormoran in unserer Gesetzgebung als jagdbare Vogelart deklariert; entsprechend öffnet der Gesetzgeber auch Möglichkeiten zur Regulation, wenn die Schadensituation dies erfordert.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08
1. Le Conseil fédéral sait que l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a mandaté deux expertises sur le problème que posent les cormorans sur le lac de Neuchâtel. Il incombe à l'OFEV et aux cantons d'analyser ces études et d'en tirer les conclusions qui s'imposent pour la politique en matière de protection et celle en matière d'exploitation.
2. L'OFEV discutera avec les cantons concernés des décisions qu'il a prises sur la gestion des colonies de nicheurs établies ou nouvelles. Il serait judicieux, pour coordonner les mesures dans la région, d'ébaucher des plans de gestion par lac ou par région de lacs afin de réglementer la protection des oiseaux indigènes et la prévention des dégâts subis par la pêche professionnelle. Ces plans s'inscriront dans le cadre du développement du plan national de mesures concernant le cormoran. Les débats sur le nouveau plan «cormorans» inclueront les associations de pêcheurs ainsi que celles de protection de la nature et des oiseaux.
3. La disposition introductive de la loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (LChP), pertinente ici, met sur le même plan les intérêts de protection et les intérêts d'exploitation. Le cormoran étant une espèce d'oiseau indigène, il bénéficie évidemment de la protection qui lui revient. Par ailleurs, comme il n'est menacé ni en Suisse ni en Europe, la législation le considère comme une espèce d'oiseau pouvant être chassée. C'est à ce titre que le législateur offre aussi la possibilité de réguler certaines populations si l'ampleur des dommages qu'elles causent le justifie.

08.3227

Interpellation Baumann J. Alexander. Soll der Miliz der Zugang zur Armeespitze vermauert werden?

Eingereichter Text 20.03.08
Aus der Stellenausschreibung «Chef Logistikbasis der Armee (C LBA)» zeigt sich, dass Kandidaten aus der Miliz offenbar nicht mehr infrage kommen, obwohl bezüglich Logistik in der Wirtschaft möglicherweise hervorragend qualifizierte Kandidaten rekrutiert werden könnten.
– Was sind die Gründe für diese Einschränkung der Auswahl?
– Steht diese Praxis nicht im Widerspruch zur Beschwörung der Chancen der Milizler durch den Vorsitzenden des VBS?

Begründung
Unterschiede in der Ausschreibung:
2003: Publikation in «Die Stelle» (Papier). Anmeldedauer – 15 Tage. Anforderungen zivil – HS-Abschluss oder gleichwertig. Anforderungen militärisch – HSO oder GstOf+Erfahrung als Rgt Kdt oder SC Gr Vb. Lohnklasse – 34. Miliz – volle Chancen;
2008: Publikation im Intranet VBS (nicht öffentlich). Anmeldedauer – 6 Tage. Anforderungen zivil – HS-Abschluss vorzugsweise Betriebswirtschaft. Anforderungen militärisch – HSO oder Berufsoffizier mit FLG III oder Äquivalent. Lohnklasse – 35. Miliz – Milizoffiziere praktisch ausgeschlossen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Wie in der Antwort zur Interpellation Baumann 08.3219 festgehalten, achtet der Bundesrat gemäss Artikel 10 der Armeeorganisation darauf, dass bei der Besetzung von höheren Kommandostellen ein angemessener Anteil von Milizoffizieren berücksichtigt wird.
Am 2. April 2008 hat der Bundesrat auf 1. Juni 2008 einen Milizoffizier zum neuen Chef der Logistikbasis der Armee ernannt.
Mit dieser Ernennung zeigt der Bundesrat seinen Willen, dieser gesetzlichen Vorgabe nachzuleben.

08.3227

Interpellation Baumann J. Alexander. Postes à la tête de l'armée. Veut-on barrer l'accès aux militaires de milice?

Texte déposé 20.03.08
En consultant la mise au concours du poste de chef de la Base logistique de l'armée (C BLA), on constate que les candidats qui sont des militaires de milice n'entrent manifestement plus en ligne de compte alors qu'il serait possible, dans le secteur privé, de recruter des candidats extrêmement qualifiés pour le secteur de la logistique.
– Quelles sont les raisons expliquant cette limitation du choix?
– Cette pratique n'est-elle pas en contradiction avec l'attitude du chef du DDPS, qui a fait miroiter les chances offertes aux militaires de milice?

Développement
Différences entre les mises au concours:
Publication 2003 dans «L'Emploi» (version papier). Délai de candidature – 15 jours. Exigences civiles – Titre délivré par une haute école ou titre équivalent. Exigences militaires – Of gén ou of EMG + expérience en tant que cdt rgt ou CEM GU. Classe salariale – 34. Officiers de milice – Ont toutes leurs chances.
Publication 2008 dans Intranet du DDPS; accès non public. Délai de candidature – 6 jours. Exigences civiles – Titre délivré par une haute école, de préférence dans le domaine de l'économie d'entreprise. Exigences militaires – Of gén ou of carr avec SFC III ou qualifications équivalentes. Classe salariale – 35. Officiers de milice – N'ont pratiquement aucune chance.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
Comme il a été dit dans la réponse à l'interpellation Baumann 08.3219, le Conseil fédéral veille, conformément à l'article 10 de l'organisation de l'armée, à ce que les fonctions supérieures de commandement soient occupées par un nombre raisonnable d'officiers de milice.
Le 2 avril 2008, le Conseil fédéral a nommé un officier de milice à la tête de la Base logistique de l'armée (à partir du 1er juin 2008).
Par cette nomination, le Conseil fédéral montre sa volonté d'appliquer la disposition citée plus haut.

08.3228

Interpellation Tschümperlin Andy. Vernichtung von Lehrstellen durch einen Berufsverband

Eingereichter Text 20.03.08

Die deutschsprachige Mehrheit des Verbandes Schweizer Berufsfotografen will entgegen der Meinung ihrer nach wie vor ausbildenden Mitglieder (über 100 Mitglieder) aus der Westschweiz die Grundbildung (lehrdual und vollschulisch) mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis abschaffen. Stattdessen will der Verband nur noch eine Weiterbildung (Fotodesigner) anbieten. Er hat zu diesem Zweck dem Bund die Aufhebung der entsprechenden Verordnungen beantragt und gleichzeitig, ohne die entsprechende Vernehmlassung des Bundes zu dieser Frage abzuwarten, seine Mitglieder per Brief vom 1. Februar 2008 aufgefordert, keine Lehrlinge mehr anzustellen.

In einer Antwort auf eine Interpellation Recordon hat der Bundesrat am 7. September 2005 festgehalten, Reformen einzelner Berufsbildungswege seien nicht nur Sache des jeweiligen Berufsverbandes, sondern gemäss Artikel 1 des Berufsbildungsgesetzes auch insbesondere der Kantone und weiterer Sozialpartner.

1. Ist der Bundesrat in diesem Zusammenhang der Auffassung, es sei im Sinn der Zielsetzungen des Berufsbildungsgesetzes, wenn Berufsverbände per Mehrheitsbeschluss eine Minderheit von Arbeitgebern zwingen können, gegen ihren Willen zur Vernichtung eines existierenden Lehrstellenangebotes beizutragen?

2. Ist er der Auffassung, dass die Zusammenarbeit nach Artikel 1 des Berufsbildungsgesetzes dahingehend zu interpretieren ist, dass jeweils nur Mehrheitspositionen ausschlaggebend sind, oder sollen auch regionalpolitische, objektive oder subjektive Spezifizitäten ein ausreichendes Motiv sein, um ein Berufsbildungsangebot zu ermöglichen, das im Übrigen den gesetzlichen Anforderungen entspricht?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Carobbio Guscetti Marina, Fasel Hugo, Favre Charles, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graf Maya, Gross Andreas, Heim Bea, Hodgers Antonio, Hofmann Urs, Jositsch Daniel, Lachenmeier-Thüring Anita, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Stump Doris, Widmer Hans (25)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Die Berufsbildung ist gemäss Berufsbildungsgesetz in der Tat eine gemeinsame Aufgabe von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt. Dabei kommt es den Verbänden zu, die Inhalte der Ausbildungsangebote zu definieren: Sie wissen, welche Qualifikationen auf dem Arbeitsmarkt gefragt sind, sie bieten die entsprechenden Lehrstellen an und sie stehen für einen Anschluss mit entsprechenden Arbeitsplätzen ein.

Unser duales Berufsbildungssystem garantiert auf diese Weise qualitativ hochstehende, vom Markt nachgefragte Grundausbildungen. Davon profitieren auch die schulischen Vollzeitangebote der entsprechenden Berufe.

Im Falle des Fähigkeitszeugnisses Fotografin bzw. Fotograf sind die Trägerorganisationen – dazu gehört neben dem Verband der Schweizerischen Berufsfotografen auch die Vereinigung fotografischer Gestalter – nach ausführlicher Analyse zum Schluss gekommen, dass eine berufliche Grundbildung Fotografin/Fotograf den Bedürfnissen des Arbeitsmarktes nicht mehr gerecht werde.

Mit der Digitaltechnik hat sich das wirtschaftliche Umfeld stark verändert. Das führte zu einer starken Abnahme der

08.3228

Interpellation Tschümperlin Andy. Suppression de places d'apprentissage par une association professionnelle

Texte déposé 20.03.08

La majorité germanophone des Photographes professionnels suisses veut, contre l'avis des membres de Suisse romande qui forment des apprentis (soit plus d'une centaine de membres), supprimer la formation initiale (formation duale et formation en école) qui débouche sur un certificat fédéral de capacité. En lieu et place, l'association veut se contenter de proposer une formation continue – celle de photodesigner. A cette fin, elle a demandé à la Confédération d'abroger les ordonnances correspondantes; parallèlement, sans même attendre que la Confédération organise une consultation sur cette question, elle a ordonné à ses membres de ne plus admettre d'apprentis.

Dans sa réponse à une interpellation Recordon, le Conseil fédéral a rappelé, le 7 décembre 2005, que la réforme d'une formation professionnellen'était pas du seul ressort de l'organisation professionnelle concernée: en vertu de l'article 1 de la loi fédérale sur la formation professionnelle, une telle réforme est également l'affaire des cantons, en particulier, et des autres partenaires sociaux.

1. Dans ce contexte, le Conseil fédéral juge-t-il conforme aux objectifs de la loi fédérale sur la formation professionnelle que des associations professionnelles contraignent une minorité, par le vote d'une majorité des membres, à détruire l'offre existante de places d'apprentissage?

2. Le Conseil fédéral pense-t-il que la collaboration visée à l'article 1 de la loi susmentionnée doit être interprétée de telle sorte que seuls les avis majoritaires sont décisifs, ou doit-on plutôt considérer les spécificités régionales, objectives ou subjectives, comme un motif suffisant pour permettre une offre de formation professionnelle qui, au demeurant, respecte les prescriptions légales?

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Carobbio Guscetti Marina, Fasel Hugo, Favre Charles, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graf Maya, Gross Andreas, Heim Bea, Hodgers Antonio, Hofmann Urs, Jositsch Daniel, Lachenmeier-Thüring Anita, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Stump Doris, Widmer Hans (25)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

Selon la loi fédérale sur la formation professionnelle, la formation professionnelle est effectivement la tâche commune de la Confédération, des cantons et des organisations du monde du travail. Il revient en ce sens aux associations de définir les contenus des offres de formation. En effet, ce sont elles qui connaissent les qualifications demandées par le marché du travail, offrent des places d'apprentissage en rapport et assurent les débouchés correspondants.

De cette manière, notre système dual de formation professionnelle garantit des formations initiales de qualité qui sont en adéquation avec la demande du marché. Ce système profite également aux offres de formation scolaire à plein temps des professions concernées.

Après une analyse détaillée du certificat de capacité de photographe, les organes responsables – dont font partie l'association de créateurs photographes et Photographes professionnels Suisses – sont arrivés à la conclusion que la formation de photographe ne correspond plus aux besoins du marché du travail.

L'arrivée de la technique numérique a fortement modifié le contexte économique, si bien que la disponibilité des entre-

Ausbildungsbereitschaft der Betriebe. In der Schweiz werden im Durchschnitt pro Jahr weniger als zwanzig Lernende in Betrieben ausgebildet. In der Romandie traten 2003 drei, 2004 acht, 2005 zwei und 2006 neun Lernende eine betriebliche Grundbildung an. Zusätzlich werden jährlich rund 30 Lernende an das Centre d'enseignement professionnel de Vevey (CEPV) in verkürzte vollschulische Lehrgänge aufgenommen. Die meisten Neueintretenden der CEPV verfügen aber bereits über einen Berufs- oder einen Mittelschulabschluss und sind über 21 Jahre alt.
Die Trägerorganisationen haben daher eine Neupositionierung des Fotografenberufes als Fotodesignerin bzw. Fotodesigner auf der Tertiärstufe beschlossen. Zu dieser höheren Berufsbildung führen Grundbildungen aus verschiedenen Bereichen wie Fotofachfrau bzw. Fotofachmann, Polygrafin bzw. Polygraf oder Grafikerin bzw. Grafiker. In diesen Berufen werden die Ausbildungen unmittelbar im Anschluss an die obligatorische Schule angetreten. Ein Systemwechsel beim Fotografenberuf hat somit in Bezug auf den Lehrstellenmarkt für Schulabgängerinnen und -abgänger praktisch keine Auswirkungen.
1. Das schweizerische Berufsbildungssystem lebt von der Ausbildungsbereitschaft der Betriebe und davon, dass jeder Grundbildungsabschluss einen Anschluss hat. Wann der Zeitpunkt zu einer Neustrukturierung eines Berufsfeldes gekommen ist, ist Sache der Verbände und ihrer internen Verfahren. Der Bund führt anschliessend auf deren Antrag eine Anhörung bei den Kantonen und den betroffenen Kreisen über eine Aufhebung des entsprechenden Reglementes durch. Von einem Zwang zur Vernichtung eines existierenden Angebotes kann nicht die Rede sein. Die Anhörung im Fall des Fotografenberufes läuft noch bis Ende Mai 2008.
2. Die schweizerische Berufsbildung richtet sich am übergreifenden Interesse des Wirtschaftsraumes Schweiz aus. Regionalpolitische, objektive oder subjektive Spezifizitäten haben gemäss Berufsbildungsgesetz durchaus ihren Platz. Im Interesse der Arbeitsuchenden und der Arbeitsplätze können diese Ausprägungen aber nur innerhalb einer gesamtschweizerisch anerkannten Qualifikation stattfinden. Der vom Interpellanten zitierte Artikel 1 Absatz 1 des Berufsbildungsgesetzes schreibt nicht nur die Verbundpartnerschaft fest. Er definiert auch die Aufgabe der Verbundpartner: «Sie streben ein genügendes Angebot im Bereich der Berufsbildung, insbesondere in zukunftsfähigen Berufsfeldern an.»

prises à former des apprentis a considérablement diminué. Aujourd'hui, celles-ci forment moins de vingt apprentis par année en moyenne. En Suisse romande, trois apprentis ont commencé une formation professionnelle initiale dans ce domaine en 2003, huit en 2004, deux en 2005 et neuf en 2006. Par ailleurs, quelques trente personnes suivent chaque année la filière scolaire à plein temps abrégée au Centre d'enseignement professionnel de Vevey (CEPV). Or la plupart des nouveaux étudiants du CEPV sont déjà titulaires d'un titre professionnel ou d'un diplôme du degré secondaire II et sont âgés de plus de 21 ans.
C'est pourquoi les organes responsables ont décidé de repositionner la profession de photographe au degré tertiaire avec la formation de photodesigner. Différentes formations professionnelles initiales – spécialiste en photographie, polygraphe, graphiste – permettent d'accéder à cette formation professionnelle supérieure; ces formations initiales sont offertes directement dans le prolongement de l'école obligatoire. Un changement de système affectant la profession de photographe n'influe pour ainsi dire pas sur la situation des jeunes arrivant sur le marché des places d'apprentissage.
1. En Suisse, le système de la formation professionnelle s'appuie sur deux principes: la disponibilité des entreprise à former des apprentis et le fait que chaque diplôme de la formation professionnelle initiale offre des débouchés. Les associations décident, selon leur procédure interne, à quel moment la réorganisation d'un champ professionnel est nécessaire. Ensuite de quoi la Confédération organise, à leur demande, une consultation auprès des cantons et des milieux concernés pour déterminer s'il y a lieu d'abroger le règlement concerné. Il ne saurait être question de contraindre quiconque à détruire l'offre existante. La consultation relative à la profession de photographe durera jusqu'à fin mai 2008.
2. Notre système de formation professionnelle prend en compte les intérêts communs du site économique suisse. Selon la loi sur la formation professionnelle, les spécificités régionales, objectives ou subjectives, ont également leur place dans ce système. Mais, dans l'intérêt des demandeurs d'emploi, et aussi du marché du travail, il peut être tenu compte de ces composantes uniquement dans l'optique d'une qualification reconnue dans l'ensemble de la Suisse. L'article 1 alinéa 1 de la loi fédérale sur la formation professionnelle cité par l'auteur de l'interpellation ne codifie pas seulement le partenariat; il définit aussi la tâche des partenaires: «Ceux-ci veillent à assurer autant que possible une offre suffisante dans le secteur de la formation professionnelle, notamment dans les domaines d'avenir.»

08.3236

Motion SGK-NR (05.025). Leistungen der Hilflosenentschädigung. Koordination

Eingereichter Text 03.04.08
Der Bundesrat wird beauftragt, die Leistungen der Hilflosenentschädigungen gemäss AHVG mit den Leistungen der Pflegefinanzierung gemäss KVG zu koordinieren und dem Parlament bis Ende 2009 eine Vorlage zu unterbreiten.

Antwort des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat hat sich bereits im Rahmen von zwei parlamentarischen Vorstössen (04.3719 und 04.3788) zur Koordination der Hilflosenentschädigungen der AHV/IV und der Pflegeleistungen der Krankenversicherung geäussert. In beiden Fällen hat der Bundesrat festgestellt, dass sich die genannten Leistungen in grundsätzlicher Hinsicht unterscheiden. Bei den Pflegeleistungen der Krankenversicherung handelt es sich um Sachleistungen, die zur Deckung konkreter Pflegekosten in Zusammenhang mit der Behandlung einer Krankheit dienen. Bei der Hilflosenentschädigung handelt es sich um eine Geldleistung, die unabhängig von effektiv entstehenden Kosten und der tatsächlichen Inanspruchnahme von Dienstleistungen Dritter ausgerichtet wird. Angesichts der unterschiedlichen Natur der Leistungen gelten diese nach dem Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes (ATSG; SR 830.1) als nicht gleichwertig; sie fallen somit nicht unter das Überentschädigungsverbot und dürfen kumuliert werden. Aus dieser Optik besteht im heutigen System auf gesetzlicher Ebene kein Regelungsbedarf.
Eine allfällige Vorlage zur Koordination der Leistungen würde sich unabhängig von den heutigen ATSG-Bestimmungen mit der Frage von potenziellen Überentschädigungen und damit auch mit Leistungskürzungen befassen müssen. In Anbetracht der laufenden Debatte zur Pflegefinanzierung dürften sich solche Überlegungen aber eher erübrigen. In der Vorlage zur Pflegefinanzierung ist nämlich vorgesehen, dass die Krankenversicherung zukünftig nur noch einen Beitrag an die Pflegekosten bezahlt, sodass kein Anspruch auf eine volle Kostenübernahme für die Pflegeleistungen durch die Krankenversicherung besteht. Weiter sieht die Vorlage eine finanzielle Mitverantwortung für die versicherten Personen vor: Diese haben von den nichtgedeckten Pflegekosten bis zu 20 Prozent des höchsten durch die Krankenversicherung vergüteten Beitrages selber zu tragen. Mit diesem Modell ist daher die Gefahr einer systematischen Überentschädigung durch Leistungskumulation von Pflegeleistungen nach KVG und Hilflosenentschädigungen nach AHVG/IVG als sehr unwahrscheinlich einzustufen.
In Bezug auf die Abklärung der Hilflosigkeit nach AHVG/IVG und der Pflegebedürftigkeit nach KVG besteht bereits heute eine gewisse Koordination. Nach Artikel 8 Absatz 6bis der Krankenpflege-Leistungsverordnung (SR 832.112.31) gilt für Personen, die eine Hilflosenentschädigung zur AHV/IV erhalten, der ärztliche Auftrag oder die ärztliche Anordnung nach KVG ausnahmsweise unbefristet. Der Bundesrat ist bereit, in diesem Bereich weiter gehende Koordinationsmöglichkeiten zu prüfen.
Angesichts dieser Ausführungen erachtet es der Bundesrat als nicht angezeigt, dem Parlament eine Vorlage zur Leistungskoordination zu unterbreiten.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3236

Motion CSSS-CN (05.025). Prestations relevant de l'allocation pour impotent. Coordination

Texte déposé 03.04.08
Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement, d'ici à la fin 2009, un projet visant à coordonner les prestations relevant de l'allocation pour impotent au sens de la LAVS et les prestations du financement des soins selon la LAMal.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08
Le Conseil fédéral s'est déjà exprimé, dans le cadre de deux interventions parlementaires (04.3719 et 04.3788), sur la coordination entre les allocations pour impotent de l'AVS/AI et les prestations de soins de l'assurance-maladie. Il a relevé que les deux genres de prestations sont fondamentalement différents. Les prestations de soinsde l'assurance-maladie servent à couvrir les coûts des soins réellement prodigués dans le cadre du traitement d'une maladie, alors que l'allocation pour impotent de l'AVS/AI est une prestation en espèces dont le montant est calculé indépendamment des coûts effectifs des prestations de tiers et du volume réel de ces prestations. Cette différence explique pourquoi les deux prestations ne sont pas équivalentes au sens de la loi sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA; RS 830.1), ce qui implique qu'elles ne tombent pas sous le coup de l'interdiction de surindemnisation, et qu'elles peuvent être cumulées. Dans le système actuel, il n'y a donc pas lieu d'introduire une réglementation dans la loi.
Indépendamment des dispositions actuelles de la LPGA, tout projet visant à la coordination des prestations devrait aborder la question des risques de surindemnisation et des réductions de prestations qui en résulterait. De telles considérations devraient toutefois s'avérer superflues au regard des débats en cours sur le financement des soins. Le projet de financement des soins prévoit en effet que l'assurance-maladie ne versera désormais qu'une contribution aux coûts générés par les soins, de sorte que les assurés n'auront pas droit au remboursement complet des coûts des prestations de soins par cette assurance. D'autre part, le projet prévoit la coresponsabilité financière des assurés, qui devront assumer eux-mêmes une part des coûts des soins non couverts allant jusqu'à 20 pour cent de la contribution maximale de l'assurance. Dans ce modèle, il est très peu probable que le cumul de prestations de soins de l'assurance-maladie et d'allocations pour impotent de l'AVS/AI conduise systématiquement à une surindemnisation.
Il convient de préciser qu'une certaine coordination existe déjà en matière d'évaluation de l'impotence dans l'AVS/AI et du besoin en soins dans l'assurance-maladie. L'article 8 alinéa 6bis de l'ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins (RS 832.112.31) dispose en effet que, pour les bénéficiaires de l'allocation de l'AVS/AI, la prescription ou le mandat médical délivrés dans le cadre de l'assurance-maladie ont exceptionnellement une durée illimitée. Le Conseil fédéral est disposé à étudier les modalités d'une coordination plus étendue dans ce domaine.
Pour ces motifs, le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas opportun de soumettre au Parlement un projet de coordination des prestations.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3242

Motion APK-NR (08.028). 0,4 Prozent des BNE für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009

Eingereichter Text 20.05.08
Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament die zusätzlichen Rahmenkredite (Deza, Seco) für die Laufzeit 2009–2012 zu unterbreiten, welche die effektive Zielvorgabe von 0,4 Prozent des Bruttonationaleinkommens für die öffentliche Entwicklungszusammenarbeit ab 2009 erreichen. Die Zahlungskredite sind entsprechend anzupassen.

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Die Forderung der Motion, die öffentliche Entwicklungshilfe (Aide publique au développement) der Schweiz zu erhöhen, um die Zielmarke von 0,4 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erreichen, entspricht der erklärten Absicht des Bundesrates. Im Umfang der Rahmenkredite sowie der im Finanzplan 2010–2012 eingestellten Mittel und ausgehend von der heute absehbaren Entwicklung des BNE sollte dieses Ziel erreicht werden. Der Bundesrat erachtet die Motion damit als erfüllt.

Erklärung des Bundesrates 09.06.08
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3242

Motion CPE-CN (08.028). 0,4 pour cent du RNB en faveur de l'aide publique au développement à partir de 2009

Texte déposé 20.05.08
Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement les crédits de programme complémentaires (DDC/SECO) pour la période 2009–2012, crédits qui devront permettre d'atteindre d'ici à 2009 l'objectif de 0,4 pour cent du revenu national brut fixé pour l'aide publique au développement. Les crédits de paiement seront adaptés en conséquence.

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La demande de la motion d'augmenter l'aide publique au développement de la Suisse aux fins d'atteindre l'objectif de 0,4 pour cent du revenu national brut (RNB) correspond aux intentions exprimées par le Conseil fédéral. Le volume des crédits-cadres et les moyens prévus dans le plan financier 2010–2012, ainsi qu'en partant de l'évolution prévisible à ce jour du RNB, devrait permettre d'atteindre cet objectif. Le Conseil fédéral estime que la demande de la motion est ainsi réalisée.

Déclaration du Conseil fédéral 09.06.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3243

Dringliche Interpellation grüne Fraktion. Ernährungskrise und Lebensmittelsicherheit

Eingereichter Text 26.05.08

Die dramatische Verschlechterung der Lebensmittelsicherheit veranlasst uns, dem Bundesrat die folgenden Fragen zu stellen:

1. Wie schätzt er den Charakter und die Dauer der verschärften Lebensmittelkrise ein?
2. Welche Rolle spielen gemäss bundesrätlicher Einschätzung die Agrotreibstoffe sowie die Spekulation bei der Preisexplosion?
3. Ist er bereit, gegen die Spekulation mit Nahrungsmitteln Massnahmen selber zu ergreifen und auf internationaler Ebene vorzuschlagen bzw. zu unterstützen?
4. Ist er bereit, für die Agrar-, Energie- und Handelspolitik eine Verträglichkeitsprüfung analog der Umweltverträglichkeitsprüfung auch für Grundnahrungsmittel einzuführen?
5. Was meint er zu dem von sozialen bäuerlichen Basisbewegungen vorgeschlagenen Konzept der Ernährungssouveränität, welche es den Staaten ermöglicht, die eigene Grundversorgung mit umwelt- und tiergerecht produzierten Lebensmitteln selber zu schützen?
6. Wie gedenkt er die Empfehlungen des Uno-Landwirtschaftsrates im IAASTD-Bericht, die ebenfalls in Richtung ökologischer und sozial ausgestalteter Ernährungssouveränität gehen, umzusetzen?
7. Ist er bereit, sich in internationalen Organisationen (vor allem Weltbank, IWF, WTO) für einen Kurswechsel einzusetzen, der die sozialen und ökologischen Bedürfnisse der Menschen über die Weltmarktlogik und die Profitinteressen der Agro-Multis stellt?
8. Was meint er zur Empfehlung der erwähnten Uno-Experten, der subventionierte Verkauf von westlichen Ertragsüberschüssen in Entwicklungsländer müsse beendet werden?
9. Ist er bereit, sich dafür starkzumachen, dass der Landwirtschaftsbereich der WTO entzogen und an die Uno übertragen wird?
10. Ist er bereit, auch aufgrund des Umstandes, dass hiesige Agro-Multis und damit der Fiskus von den spektakulären Preiserhöhungen profitieren, zur Aufstockung des Welternährungsfonds einen substanziellen Beitrag zu leisten und die Hungerhilfe auszubauen?

Begründung

Die Verschärfung der Ernährungslage grosser Teile der Weltbevölkerung gefährdet das Millenniumsziel der Uno, die Zahl der Hungernden bis 2015 zu halbieren. Die dramatische Situation ruft nach einer agrar-, energie- und handelspolitischen Wende im Sinne einer ökologisch und sozial ausgestalteten Ernährungssouveränität. Die Dringlichkeit unserer Fragen ergibt sich aus der dramatischen Verschärfung der Hungerkrise, die nach schnellem und nachhaltigem Handeln ruft.

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Der Bundesrat erachtet die gegenwärtige Lebensmittelkrise als ernsthaftes wirtschaftliches und soziales Problem, namentlich für Entwicklungsländer, welche Nettoimporteure von Nahrungsmitteln sind. Die Situation erfordert kurzfristig Sofortmassnahmen in Form von Nahrungsmittelhilfe. Mittel- und langfristig unterstützt der Bundesrat eine nachhaltige Strategie, welche eine lokale multifunktionale Landwirtschaft fördert und eine für alle Länder faire Welthandelsordnung schafft. Ein Hauptgrund der Krise sind die momentan hohen Weltmarktpreise, andere Gründe liegen in der Verteilung der Nahrungsmittel, der schlechten Regierungsführung und politischen Unruhen in den betroffenen Ländern usw. Die aktuel-

08.3243

Interpellation urgente groupe des Verts. Crise et sécurité alimentaires

Texte déposé 26.05.08

La détérioration dramatique de la sécurité alimentaire nous pousse à poser les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Que pense-t-il du caractère de cette crise alimentaire aiguë et combien de temps pense-t-il qu'elle va durer?
2. Selon lui, quel rôle les agrocarburants et la spéculation jouent-ils dans la flambée des prix?
3. Est-il disposé à prendre de son propre chef des mesures pour lutter contre la spéculation sur les denrées alimentaires et à les proposer au niveau international, voire à soutenir les mesures qui seront prises à ce niveau?
4. Est-il disposé à instaurer, dans les politiques agricole, énergétique et commerciale, une étude d'impact, analogue à l'étude de l'impact sur l'environnement, pour les denrées alimentaires de base?
5. Que pense le Conseil fédéral du principe de la souveraineté alimentaire proposé par des mouvements à caractère social issus du monde paysan, qui permettrait aux Etats de protéger eux-mêmes leur propre approvisionnement de base en denrées alimentaires produites dans le respect de l'environnement et des animaux?
6. Comment compte-t-il mettre en oeuvre les recommandations du Conseil agricole de l'ONU qui figurent dans le rapport de l'IAASTD, lesquelles préconisent aussi une souveraineté alimentaire reposant sur des principes à la fois sociaux et écologiques?
7. Est-il disposé à oeuvrer au sein d'organisations internationales (notamment de la Banque mondiale, du FMI et de l'OMC) à un changement de cap qui place les besoins sociaux et écologiques des êtres humains au-dessus de la logique des marchés mondiaux et des intérêts des multinationales de l'agroalimentaire en termes de profit?
8. Que pense-t-il de la recommandation des experts de l'ONU mentionnés plus haut selon laquelle il faut cesser de subventionner la vente des excédents de production des pays occidentaux dans les pays en développement?
9. Est-il disposé à faire tout son possible pour que le dossier de l'agriculture soit retiré à l'OMC et confié à l'ONU?
10. Est-il disposé, notamment compte tenu du fait que ce sont les multinationales de l'agroalimentaire – et donc le fisc – qui profitent des hausses de prix vertigineuses, à participer à l'augmentation des ressources du programme alimentaire mondial en lui versant une contribution substantielle et à étendre son aide alimentaire?

Développement

L'aggravation de la situation alimentaire d'une grande partie de la population mondiale menace la réalisation de l'Objectif du Millénaire de l'ONU consistant à réduire de moitié, d'ici à 2015, la proportion de personnes souffrant de la faim. La situation est si dramatique qu'elle appelle un changement de cap dans les politiques agricole, énergétique et commerciale pour faire en sorte que la souveraineté alimentaire repose désormais sur des principes à la fois sociaux et écologiques. Le caractère urgent de nos questions s'explique par l'aggravation dramatique de la crise alimentaire, qui appelle des actions rapides s'inscrivant dans la durée.

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. Le Conseil fédéral considère la crise alimentaire actuelle comme un problème économique et social sérieux, notamment pour les pays en développement, qui sont des pays importateurs nets de denrées alimentaires. Cette situation exige la prise de mesures urgentes à court terme sous la forme d'une aide alimentaire. A moyen et à long termes, le

len Prognosen von FAO und OECD gehen davon aus, dass die Preise für Agrargüter kurzfristig hoch bleiben, sich mittelfristig aber wieder auf einem tieferen Niveau stabilisieren werden. Dieses dürfte aber in nominalen Werten beträchtlich über den Durchschnittswerten der letzten Dekade zu liegen kommen, so z. B. für Rind- und Schweinefleisch um 20 Prozent, für Weizen und Mais zwischen 40 und 60 Prozent und für Ölsaaten um 60 Prozent.

2. Es gilt als unbestritten, dass die Biotreibstoffproduktion sowie auch die Spekulation mit Nahrungsmitteln den Anstieg der Weltmarktpreise für Agrarrohstoffe gefördert haben. In welchem Ausmass sie für die hohen Weltmarktpreise verantwortlich sind, ist jedoch ungewiss. Gemäss US-Landwirtschaftsministerium wurden im letzten Jahr weltweit nur gerade 1,3 Prozent der landwirtschaftlichen Fläche für die Biotreibstoffproduktion verwendet. Andererseits war gemäss OECD die Biotreibstoffproduktion zwischen 2005 und 2007 für 60 Prozent des Nachfrageanstieges bei Getreide und pflanzlichem Öl verantwortlich. Andere Faktoren wie das Bevölkerungswachstum, die Änderung der Konsumgewohnheiten in Ländern mit hohem Wirtschaftswachstum, hohe Erdölpreise und wetterbedingte Ernteausfälle in traditionellen Exportstaaten (vor allem Australien) dürften jedoch ebenso schwer wiegen.

3. Der nationale und internationale Handel mit Agrargütern, zu dem auch Termingeschäfte an den Rohstoffbörsen gehören, ist aus dem heutigen Marktsystem nicht mehr wegzudenken. Die Spekulation mit Agrarrohstoffen hat erst in jüngster Zeit, angetrieben durch die weltweite Finanzkrise, stark zugenommen. Der Bundesrat wäre bereit, internationale Anstrengungen zu unterstützen, welche darauf abzielen, die Mechanismen der Spekulation mit Rohstoffen und ihre Auswirkungen auf die Nahrungsmittelpreise zu analysieren.

4. Das Völkerrecht setzt die Implementierung und Einhaltung der Menschenrechte, und damit das Recht auf Nahrung, als Grundsatz für jegliches politisches Handeln voraus. Das Recht auf Nahrung darf daher durch die Produktion von Bio- und Agrotreibstoffen nicht gefährdet werden. Auf internationaler Ebene setzt sich die Schweiz für die Schaffung internationaler Rahmenbedingungen zur nachhaltigen Nahrungsmittel- und Bioenergieproduktion mit Fokus auf die weltweite Ernährungssicherheit ein. Als Grundlage dafür müssen aus der Sicht der Schweiz international anerkannte Nachhaltigkeitskriterien definiert werden. Die ETH Lausanne ist beauftragt, die Kriterien für ein internationales Qualitätslabel für nachhaltiges Bioethanol zu Treibstoffzwecken zu schaffen. Zudem hat die Schweiz mit der Revision des Mineralölsteuergesetzes die Grundlage für strengeKriterien für die Nachhaltigkeit geschaffen und nimmt damit eine Pionierrolle ein.

5. Der Bundesrat unterstützt grundsätzlich das Konzept der Ernährungssouveränität, welches auch den Entwicklungsländern erlaubt, eigenständige, ihren Besonderheiten entsprechende Landwirtschafts- und Ernährungssicherungspolitiken zu entwickeln. Die Ernährungssouveränität wird länderspezifisch und unterschiedlich verstanden. Sie darf jedoch nicht als Vorwand für wettbewerbsverzerrende Handelseinschränkungen dienen. Offene Grenzen tragen ganz generell auch zur Versorgungssicherheit bei. Die Schweizer Landwirtschaft beispielsweise ist von importierten Produktionsmitteln, insbesondere Treibstoffen, in hohem Grade abhängig. Zudem würden die Landressourcen pro Einwohner nicht ausreichen, um beim aktuellen Verbrauch eine hundertprozentige Selbstversorgung alleine durch die Inlandproduktion sicherstellen zu können. In der nationalen Gesetzgebung wird die Ernährungssicherheit in den Verfassungsartikeln 102 und 104 geregelt. Die Ernährungssicherheit ist nach Ansicht des Bundesrates mit der heutigen Schweizer Landwirtschafts- und Handelspolitik gewährleistet. Auf internationaler Ebene hat sich die Schweiz für die Entwicklung und Einhaltung der FAO-Richtlinien für die Umsetzung des Rechtes auf angemessene Nahrung stark eingesetzt.

6. Die Schweiz hat dem IAASTD-Bericht zugestimmt und damit zum Ausdruck gebracht, die im Bericht enthaltenen Handlungsoptionen bedenken zu wollen. Grundsätzlich entscheidend ist, dass die Massnahmen auf die jeweiligen regionalen Gegebenheiten angepasst werden müssen.

Le Conseil fédéral soutient une stratégie durable, qui encourage une agriculture locale multifonctionnelle et crée un ordre du commerce mondial équitable pour tous les pays. Les prix actuellement très élevés du marché mondial sont une des causes majeures de la crise; d'autres raisons sont, entre autres, la répartition des denrées alimentaires, une mauvaise gestion des affaires publiques et des troubles politiques dans les pays concernés. Selon les pronostics actuels de la FAO et de l'OCDE, les prix des produits agricoles resteront élevés à court terme, mais se stabiliseront à un niveau plus bas à moyen terme. Il en résultera cependant des valeurs nominales plus élevées que la moyenne de la dernière décennie, à titre d'exemple: de 20 pour cent supérieure en ce qui concerne la viande de boeuf et celle de porc, entre 40 et 60 pour cent pour le blé et le maïs et de 60 pour cent pour les oléagineux.

2. Il est incontestable que la production de biocarburants et la spéculation sur les produits alimentaires ont stimulé la hausse des prix mondiaux des matières premières agricoles. L'impact de ces deux phénomènes sur la hausse des prix mondiaux est cependant incertain. Selon le ministère nord-américain de l'agriculture, seules 1,3 pour cent des surfaces agricoles utiles ont été affectées ces dernières années au plan mondial à la production de biocarburants. D'un autre côté, l'OCDE tient la production de biocarburants entre 2005 et 2007 pour responsable de 60 pour cent de la hausse de la demande concernant les céréales et les huiles végétales. D'autres facteurs comme la croissance démographique, les changements des habitudes de consommation dans les pays à forte croissance économique, le prix élevé du pétrole et les pertes de récolte en raison des conditions météorologiques dans les pays traditionnellement exportateurs (notamment l'Australie) joueraient cependant aussi un rôle important.

3. Le commerce national et international de produits agricoles, dont font partie les opérations à terme sur le marché des matières premières, fait aujourd'hui partie intégrante du système de marché. Ce n'est que récemment que le phénomène de la spéculation sur des matières premières agricoles a pris de l'ampleur, à la suite de la crise financière mondiale. Le Conseil fédéral serait disposé à soutenir les efforts déployés au plan international dans le but d'analyser les mécanismes de la spéculation sur les matières premières et ses effets sur le prix des denrées alimentaires.

4. Le droit international subordonne toute action politique à la mise en oeuvre et au respect des droits de l'homme, notamment du droit à la nourriture. Le droit à la nourriture ne doit pas être mis en péril par la production de bio/agrocarburants. La Suisse s'engage pour la création des conditions-cadres internationales permettant une production durable de denrées alimentaires et de bioénergie, axée sur la sécurité alimentaire mondiale. Du point de vue de la Suisse, il faut définir à cette fin des critères de durabilité reconnus au plan international. L'EPF Lausanne est chargée d'élaborer les critères d'un label international de qualité concernant le bioéthanol produit selon les règles de la durabilité et utilisé comme carburant. En outre, la Suisse, au moment de la révision de la loi sur l'imposition des huiles minérales, s'est dotée d'une base légale permettant de fixer des critères sévères en matière de durabilité et joue, ce faisant, un rôle pionnier.

5. Le Conseil fédéral approuve d'une manière générale le concept de souveraineté alimentaire, qui permet aux pays en voie de développement de développer de manière autonome des politiques agricole et de sécurité alimentaire répondant à leurs particularités. La souveraineté alimentaire est comprise différemment d'un pays à l'autre. Cette souveraineté alimentaire ne saurait toutefois servir de prétexte à des restrictions au commerce conduisant à des distorsions de la concurrence. Les frontières ouvertes contribuent elles aussi à la sécurité de l'approvisionnement: en effet, l'agriculture suisse est fortement tributaire de moyens de production importés, notamment de carburants. En outre, les ressources du pays ne suffiraient pas pour assurer un autoapprovisionnement de 100 pour cent par la seule production intérieure.

sprechen die Handlungsoptionen der schweizerischen Landwirtschaftspolitik und der Strategie der Schweizer Entwicklungshilfe. In der internationalen Debatte setzt sich die Schweiz mit Nachdruck für eine nachhaltige und multifunktionale Landwirtschaft ein und stellt dies auch in der nationalen Agrarpolitik ins Zentrum.

7. Der Bundesrat ist der Meinung, dass soziale sowie ökologische Aspekte und eine global vernetzte Wirtschaft sich nicht ausschliessen müssen. Die internationalen Organisationen müssen dafür sorgen, dass allen Aspekten genügend Rechnung getragen wird. Die Aufgabe, für ein internationales Regelwerk zu sorgen, fällt von den drei in der Frage erwähnten multilateralen Organisationen nur der Welthandelsorganisation (WTO) zu. Handel und Umwelt sind denn auch im Rahmen der Doha-Runde zu verhandelnde Fragen. Die Weltbank leistet strukturelle Beratungs- und Unterstützungsarbeit inklusive Umsetzungsprogramme vor Ort, wobei die Landwirtschaft in ihrer Arbeit wieder stark an Bedeutung gewonnen hat. Dabei fliessen verstärkt soziale und ökologische Aspekte ein. Die Schweiz setzt sich bei der Weltbank seit Längerem für entsprechende Schwerpunkte in ihrer Arbeit ein und hat diese Positionsbezüge in jüngster Zeit erneuert. Der Internationale Währungsfonds (IWF) konzentriert sich auf die Anpassung des makroökonomischen Rahmens, um langfristig eine Angebotsreaktion zu begünstigen. Kurzfristig muss der IWF die Bereitstellung von Finanzmitteln sicherstellen, um mitzuhelfen, die Zahlungsbilanzprobleme der Ärmsten zu bewältigen sowie temporäre Unterstützungsmassnahmen für diese zu ermöglichen. Die Schweiz unterstützt diese Politik.

8. Der Bundesrat teilt diese Einschätzung. Er hat anlässlich der AP 2007 beschlossen, die Exportsubventionen für Schweizer Agrarerzeugnisse bis 31. Dezember 2009 abzuschaffen (mit Ausnahme der Beiträge gemäss dem sogenannten «Schoggigesetz»). Er hat ausserdem bei der WTO-Doha-Runde ein generelles Verbot der Exportsubventionen unterstützt (Beschluss WTO-Ministerkonferenz in Hongkong, 2005) und setzt sich für eine strengere Regelung der parallelen Formen (z. B. Naturallebensmittelhilfe in Nichtnotfallsituationen) ein.

9. Der Landwirtschaftsbereich braucht sowohl die WTO für Handelsfragen als auch eine starke FAO als UN-Organisation, zuständig für eine internationale Ernährungssicherheitspolitik. Die heutige Nahrungsmittelkrise macht die Dringlichkeit sichtbar. Der erleichterte Marktzugang für Agrargüter, die Reduktion von Subventionen und marktverzerrenden Massnahmen sind gerade ein Anliegen der Entwicklungsländer im Rahmen der Doha-Runde. Ein weiteres Ziel des Bundesrates ist die Verbesserung der Kooperation aller internationalen im Bereich der Landwirtschaft tätigen Organisationen sowie die Sicherstellung der Kohärenz ihrer Aktionen.

10. Infolge der prekären Lage hat die Schweiz bereits reagiert. Als Sofortmassnahme hat sie 2 Millionen Franken zusätzlich zu ihrem regulären Beitrag von 45,5 Millionen Franken in das Welternährungsprogramm eingezahlt, 6,8 Millionen Franken wurden zudem als Vorschusszahlung getätigt. Weiter werden jährlich rund 150 Millionen Franken in die Landwirtschaft in Entwicklungsländern investiert. Davon sind 80 Millionen Franken direkte bilaterale Aktionen, 12 Millionen Franken sind Beiträge an die internationalen Agrarforschungszentren, und der Rest entspricht dem Anteil der Schweiz an den Mitteln, die multilaterale Institutionen in die Landwirtschaft investieren. Sollte sich die Situation zuspitzen, wäre der Bundesrat bereit, eine Neubeurteilung der Lage vorzunehmen.

Dans la législation nationale, la sécurité de l'approvisionnement est inscrite aux articles 102 et 104 de la Constitution fédérale. Selon le Conseil fédéral, elle est garantie par les politiques agricole et commerciale suisses actuelles. Au niveau international, la Suisse s'est fortement engagée pour le développement et le respect des directives de la FAO visant à concrétiser le droit à une alimentation adéquate.

6. La Suisse a approuvé le rapport de l'IAASTD, affirmant ainsi sa volonté de prendre en compte les propositions qu'il contient. D'une manière générale, ces propositions correspondent à la politique agricole suisse et à la stratégie de l'aide suisse au développement. Dans le débat international, la Suisse plaide avec insistance pour une agriculture durable et multifonctionnelle, qu'elle place aussi au centre de sa politique agricole nationale.

7. Le Conseil fédéral est d'avis que les aspects sociaux et écologiques et une économie mise en réseau au plan international ne sont pas obligatoirement incompatibles. Les organisations internationales doivent veiller à ce que tous les aspects soientsuffisamment pris en compte. Parmi les trois organisations multilatérales évoquées, le devoir de veiller à une réglementation internationale n'incombe qu'à l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Commerce et environnement sont aussi des questions à négocier dans le cadre du cycle de Doha. La Banque mondiale fournit des prestations de conseil et de soutien sur les questions structurelles, comprenant des programmes de mise en oeuvre sur le terrain. Elle accorde de nouveau une place importante à l'agriculture. Dans ce contexte, les aspects sociaux et écologiques ont été davantage pris en compte. La Suisse s'engage au sein de la Banque mondiale depuis longtemps pour ces priorités et a renouvelé récemment ses prises de positon dans ce sens. Le Fonds monétaire international (FMI) se concentre sur l'adaptation du cadre macroéconomique afin de favoriser à long terme une réaction de l'offre. A court terme, le FMI doit garantir la mise à disposition de moyens financiers pour contribuer à maîtriser les problèmes de balance extérieure des pays les plus pauvres et permettre la mise en place de mesures de soutien en faveur de ces pays. La Suisse soutient cette politique.

8. Le Conseil fédéral partage cet avis. Il a décidé, dans le cadre de la PA 2007, d'éliminer les subventions à l'exportation d'ici au 31 décembre 2009 pour les produits agricoles (à l'exception des contributions relevant de la «Schoggigesetz» – «loi chocolatière»). En outre, lors des négociations du cycle de Doha de l'OMC, il a soutenu une interdiction générale des subventions à l'exportation (décision de la Conférence ministérielle de l'OMC à Hongkong, 2005) et il s'engage pour une réglementation plus stricte des formes parallèles (aide alimentaire en nature dans des situations de non-urgence).

9. Le secteur agricole a besoin tant de l'OMC pour les questions d'ordre commercial que d'une FAO forte, en tant qu'organisation des Nations Unies compétente en matière de politique internationale de sécurité alimentaire. La nouvelle crise alimentaire met en évidence l'urgence. Un accès facilité au marché pour les produits agricoles, la réduction de subventions et de mesures perturbant les marchés sont précisément des revendications des pays en développement dans le cycle de Doha à l'OMC. Un autre objectif poursuivi par le Conseil fédéral est d'améliorer la coopération de toutes les organisations internationales dans le domaine agricole ainsi que d'assurer la cohérence de leurs activités.

10. La Suisse a déjà réagi à la situation précaire actuelle. Au titre de mesure urgente, elle a débloqué 2 millions de francs supplémentaires qui s'ajoutent à sa contribution régulière de 45,5 millions de francs au programme alimentaire mondial; en outre, un acompte de 6,8 millions de francs a été versé. Par ailleurs, environ 150 millions de francs sont investis dans l'agriculture des pays en développement. 80 millions de francs vont aux activités bilatérales directes et 12 millions aux Centres internationaux de recherche agronomique. Le reste correspond à la part de la Suisse aux moyens qui sont investis dans l'agriculture par les institutions multilatérales. Si la situation devait s'aggraver, le Conseil fédéral serait disposé à réévaluer la situation.

08.3252

Dringliche Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Massnahmen zur Entlastung von Bürgern und Wirtschaft von steigenden Rohstoffpreisen

Eingereichter Text 28.05.08

Am 27. Mai 2008 notierte der Rohölpreis für ein Barrel bei über 133 Dollar, und ein Ende der Preisspirale ist nicht abzusehen. Der rekordhohe Ölpreis und die daraus folgende Verknappung gewisser Erdölprodukte verschlechtern die Rahmenbedingungen für die Schweizer Wirtschaft erheblich. Die Preise für Treibstoffe verteuern Produktion, Transport und damit die Konsumgüter des täglichen Bedarfs. Die gesteigerten Kosten werden vollumfänglich auf die Konsumenten überwälzt, was sich in den aktuellen Tankstellenpreisen widerspiegelt. Die Situation wird durch die vielfältige steuerliche Belastung der Mineralölprodukte in der Schweiz zusätzlich verschärft und trifft insbesondere die Randregionen, die KMU, aber auch alle Bürger, die auf den Transport über die Strassen angewiesen sind, stark.

In diesem Zusammenhang wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie beurteilt er die Auswirkungen dieser Preissteigerungen bei den Treibstoffen auf die Volkswirtschaft?
2. Mit welchen Massnahmen und Strategien will er die Auswirkungen dieser massiven Preiserhöhungen mildern?
3. Wieso senkt er die Mineralölsteuer und den Mineralölsteuerzuschlag nicht? Ist er zumindest bereit, eine vorübergehende Senkung zu beschliessen?
4. Sind diesbezüglich im verantwortlichen Departement bereits Abklärungen und konkrete Vorschläge in Auftrag gegeben worden?
5. Warum senkt er den Mehrwertsteuersatz für Brenn- und Treibstoffe nicht von 7,6 Prozent auf den Sondersatz von 2,4 Prozent und stellt sie damit dem Grundbedarf gleich?
6. Warum wird der Diesel steuerlich noch immer benachteiligt gegenüber anderen Treibstoffen?
7. Wieso sistiert er nicht die Erhebung des Mineralölsteuerzuschlages und/oder des Klimarappens, um der übermässigen Abgabelast beim Treibstoff entgegenzuwirken?
8. Will er tatsächlich an seinem Vorhaben festhalten, trotz explosionsartig gestiegener Heizölpreise die CO2-Abgabe per 1. Januar 2009 zu erhöhen? Wäre zur Linderung der Steuerlast nicht eher eine Aufhebung der CO2-Abgabe auf Brennstoffen angezeigt?
9. Welche anderen Massnahmen sieht er, um die Konsumenten von der Preissteigerung im Treibstoffbereich zu entlasten, vor allem auch im Hinblick darauf, dass der Dollarkurs und damit die Treibstoffpreise in Schweizerfranken wechselkursbedingt nochmals massiv zusätzlich ansteigen würden?

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Die Schweizer Wirtschaft ist von den Folgen des Anstiegs der Erdölpreise vielfältig betroffen. Eine erste Auswirkung wird deutlich im Rückgang der Kaufkraft für die Verbraucher. Das Geld, das zusätzlich für Benzin, Dieselöl oder Heizöl ausgegeben werden muss, reduziert die Menge der anderen Güter und Dienstleistungen, die die Haushalte konsumieren können.

Für die Schweizer Wirtschaft ist darüber hinaus auch der Einfluss des Anstiegs der Erdölpreise auf den weltweiten Handel zu berücksichtigen. Die erdölexportierenden Hauptregionen (Golfstaaten, Iran, Russland, Zentralasien, Nordafrika, Nigeria, Angola, Norwegen, Venezuela, Mexiko) sind zugleich Netto-Importeure von anderen Gütern (z. B. Verbrauchs- und Investitionsgüter). Die Verwendung dieser zusätzlichen, auf den Anstieg der Erdölpreise zurückzuführenden Einnahmen durch diese Länder hat sicher ebenfalls zur

08.3252

Interpellation urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Atténuer les conséquences de la hausse des cours des matières premières pour les citoyens et l'économie

Texte déposé 28.05.08

Le 27 mai 2008, le cours du baril de pétrole brut dépassait les 133 dollars et aucune amélioration n'est en vue. Le cours record du baril et la raréfaction consécutive de certains produits à base de pétrole altèrent considérablement les conditions-cadres de l'économie suisse. Lorsque le prix des carburants s'accroît, les coûts de production et de transport augmentent également et, partant, le coût des biens de consommation courante. L'accroissement des coûts est entièrement répercuté sur les consommateurs, comme en témoignent les prix pratiqués dans les stations d'essence. La situation est encore aggravée par les divers impôts qui frappent les produits pétroliers en Suisse. Il est à noter par ailleurs que les régions périphériques, les PME et les citoyens tributaires des transports routiers, notamment, sont particulièrement touchés.

Dans ce contexte, nous posons au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Selon lui, quelles conséquences cette augmentation des prix des carburants aura-t-elle pour l'économie?
2. Quelles mesures et quelles stratégies compte-t-il arrêter pour atténuer les effets de cette hausse massive des prix?
3. Pourquoi ne baisse-t-il pas l'impôt et la surtaxe sur les huiles minérales? Serait-il, à tout le moins, prêt à prévoir une baisse temporaire de cet impôt et de cette surtaxe?
4. Des mandats ont-ils déjà été attribués au sein du département compétent pour que cette question soit étudiée et des solutions proposées?
5. Pourquoi ne fait-il pas passer le taux de la taxe sur la valeur ajoutée prélevée sur les combustibles et les carburants de 7,6 pour cent au taux réduit de 2,4 pour cent, qui est appliqué aux biens de consommation de base?
6. Pourquoi le diesel est-il encore frappé d'une taxe plus importante que les autres carburants?
7. Pourquoi le Conseil fédéral ne suspend-il pas le prélèvement de la surtaxe sur les huiles minérales et/ou du centime climatique afin de compenser les charges fiscales excessives perçues sur les carburants?
8. Entend-il vraiment, malgré la flambée des prix de l'huile de chauffage, maintenir son projet de relèvement de la taxe sur le CO2 à compter du 1er janvier 2009? Ne serait-il pas plus indiqué, au contraire, dans le but de réduire la charge fiscale, de ne plus percevoir cette taxe sur les combustibles?
9. Quelles autres mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour atténuer les conséquences pour les consommateurs de l'augmentation des prix dans le secteur des carburants, notamment dans la perspective d'une nouvelle augmentation massive du cours du dollar et, partant, du prix des carburants en francs suisses (en raison des taux de change)?

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. L'économie suisse est touchée de multiples façons par les effets de la hausse des prix du pétrole. La première conséquence est un net recul du pouvoir d'achat des consommateurs. Les montants supplémentaires qu'il faut dépenser pour l'essence, l'huile diesel ou l'huile de chauffage réduit la quantité d'autres biens et services que les ménages peuvent consommer.

L'économie suisse doit également tenir compte de l'influence de la hausse des prix du pétrole sur le commerce mondial. Les principales régions exportatrices de pétrole (Etats du Golfe, Iran, Russie, Asie centrale, Afrique du Nord, Nigéria, Angola, Norvège, Venezuela, Mexique) sont en même temps

guten Lage der Weltwirtschaft in den vergangenen Jahren beigetragen. Das positive Abschneiden des weltweiten Handels insbesondere zwischen 2004 und 2007 hat es der Schweiz, deren Wirtschaft weiterhin stark von den Ausfuhrmärkten abhängt, andererseits ermöglicht, mit dem Aussenhandel Rekordwerte zu erzielen.

Auch der Rohstoffhandel ist für die Schweiz von Bedeutung. Mit dem Anstieg der Preise für Rohstoffe und insbesondere des Erdöls haben sich mehrere grosse Unternehmen in der Schweiz niedergelassen und Rekordumsätze erzielt.

Die Preissteigerungen führen auch zu einer Zunahme der Mehrwertsteuer-Einnahmen. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Volkswirtschaft, denn die Mehrwertsteuer ist aussenhandelsneutral.

2. Der Bundesrat sieht die globale Preishausse als Auswirkung der Marktkräfte, auf welche die Schweiz keinen Einfluss hat. Kurzfristige Massnahmen sind vor diesem Hintergrund wenig sinnvoll und können, sofern sie die Signale des Marktes verzerren, sogar kontraproduktiv wirken. So kann z. B. die Subventionierung des Energieverbrauchs die nachfragedämmende Wirkung hoher Preise ausschalten. Aus klimapolitischer Sicht ist der Rückgang der Nachfrage nach fossilen Energieträgern ausserdem dringend notwendig. Eine Subventionierung des Energieverbrauchs würde den klimapolitischen Zielen des Bundesrates widersprechen.

Als langfristiges Massnahmenpaket hat der Bundesrat am 20. Februar 2008 eine erste Konkretisierung der Energiestrategie Schweiz beschlossen. Eines der wichtigsten Anliegen ist dabei die Diversifizierung der Energieträger, wodurch u. a. die langfristige Umstellung vom Erdöl auf nichtfossile Energieträger erleichtert werden soll. Zu diesem Ziel sollen Massnahmen in vier Kategorien beitragen. Erstens soll die Energieeffizienz verstärkt werden. Zweitens sollen erneuerbare Energien vermehrt genutzt werden. Drittens soll der Staat die von ihm gesetzten Rahmenbedingungen auf allen Ebenen prüfen und verfahrenstechnische sowie rechtliche Hindernisse beseitigen und Anreize schaffen, um Energieinvestitionen zu begünstigen. Viertens soll die Energieaussenpolitik die Versorgungssicherheit der Schweiz durch Energie aus dem Ausland erhöhen, um die bestehende Differenzierung nach Herkunftsländern und nach Energieträger auch weiterhin zu garantieren.

3. Der Bundesrat hat keine Kompetenz, die Mineralölsteuersätze zu ändern. Dazu wäre eine Änderung des Mineralölsteuergesetzes durch das Parlament erforderlich.

4. Die Schweiz weist im europäischen Vergleich eine eher tiefe Steuerbelastung der Brenn- und Treibstoffe aus. Für den Bundesrat sind staatliche Markteingriffe zudem kein geeignetes Mittel, um Preiserhöhungen auf dem Brenn- und Treibstoffmarkt entgegenzutreten. Vor diesem Hintergrund wurde bis anhin darauf verzichtet, Abklärungen zur Senkung der Mineralölsteuer in Auftrag zu geben.

5. Eine Senkung des Mehrwertsteuersatzes für Brenn- und Treibstoffe bedürfte einer Änderung des Mehrwertsteuergesetzes. Hierfür ist der Gesetzgeber zuständig. Der Bundesrat erachtet eine solche Senkung als nicht angebracht. Zum einen ist festzuhalten, dass heute bei Weitem nicht der ganze Grundbedarf der privaten Haushalte dem reduzierten Steuersatz von 2,4 Prozent unterstellt ist. So werden beispielsweise Kleider und Schuhe, Wasch- und Reinigungsmittel, Wohnungseinrichtungsgegenstände und selbst Brillen und medizinische Prothesen zum Normalsatz von 7,6 Prozent besteuert. Zum anderen führte eine Senkung des Mehrwertsteuersatzes für Brenn- und Treibstoffe zu schwerwiegenden Wettbewerbsverzerrungen. So würden der Individualverkehr gegenüber dem öffentlichen Verkehr und Haushalte mit Öl- oder Gasheizungen gegenüber solchen mit Wärmepumpenheizungen begünstigt, was u. a. den klimapolitischen Zielen des Bundesrates widerspricht.

Ein solches Vorgehen widerspricht ausserdem dem Ziel des Bundesrates, die Mehrwertsteuer zu vereinfachen. Dieses Ziel kann am besten mit einem Einheitssatz und mit der Aufhebung möglichst vieler Steuerausnahmen erreicht werden.

importatrices nettes d'autres biens (p. ex. biens de consommation et biens d'investissement). L'utilisation par ces pays des recettes supplémentaires résultant de la hausse des prix du pétrole a certainement contribué également à la bonne situation de l'économie mondiale ces dernières années. La situation positive du commerce mondial, en particulier entre 2004 et 2007, a permis à la Suisse, dont l'économie dépend toujours fortement des marchés d'exportation, de battre des records au niveau du commerce extérieur.

Le commerce des matières premières est également important pour la Suisse. En raison de la hausse des prix des matières premières et du pétrole en particulier, plusieurs grandes entreprises se sont établies en Suisse et ont obtenu des chiffres d'affaires record.

Les hausses de prix engendrent aussi une augmentation des recettes tirées de la taxe sur la valeur ajoutée. Cela n'a cependant pas d'effet sur la compétitivité de l'économie suisse, car la TVA n'a pas d'incidence sur le commerce extérieur.

2. Pour le Conseil fédéral, la hausse des prix au niveau mondial est une conséquence du jeu des forces du marché, sur lesquelles la Suisse n'a aucune d'influence. Dans ce contexte, des mesures à court terme sont peu judicieuses et peuvent s'avérer même contre-productives en occultant les signaux du marché. Ainsi, par exemple, le subventionnement de la consommation d'énergie pourrait annuler l'effet modérateur de prix élevés sur la demande. Du point de vue de la politique climatique, le recul de la demande d'agents énergétiques fossiles est en outre une nécessité urgente. Un subventionnement de la consommation d'énergie irait à l'encontre des objectifs du Conseil fédéral en matière de politique climatique.

Comme train de mesures à long terme, le Conseil fédéral a décidé le 20 février 2008 d'une première application de la stratégie énergétique de la Suisse. Une des principales préoccupations est la diversification des agents énergétiques, ce qui doit notamment faciliter le passage à long terme du pétrole aux agents énergétiques non fossiles. Quatre mesures doivent contribuer à atteindre de cet objectif. Il s'agit premièrement de renforcer l'efficacité énergétique. Deuxièmement, il faut utiliser de façon accrue les énergies renouvelables. Troisièmement, l'Etat doit examiner à tous les niveaux toutes les conditions qu'il a fixées, éliminer les obstacles procéduraux ou légaux et créer les conditions pour favoriser les investissements dans l'énergie. Quatrièmement, la politique énergétique extérieure doit augmenter la sécurité d'approvisionnement de la Suisse en énergie de l'étranger pour garantir le maintien d'une différenciation par pays de provenance et par agents énergétiques.

3. Le Conseil fédéral n'a aucune compétence pour modifier les taux d'impôt sur les huiles minérales. Une modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales par le Parlement serait nécessaire à cet effet.

4. En comparaison européenne, la Suisse présente une charge fiscale plutôt faible sur les combustibles et les carburants. Le Conseil fédéral estime que les interventions de l'Etat sur le marché ne sont pas le moyen approprié pour contrecarrer les augmentations de prix des combustibles et des carburants. C'est pourquoi il a renoncé jusqu'ici à faire analyser la possibilité de réduire l'impôt sur les huiles minérales.

5. Une baisse du taux de TVA sur les combustibles et les carburants nécessiterait une modification de la loi régissant la taxe sur la valeur ajoutée. C'est le législateur qui est compétent en la matière. Le Conseil fédéral est d'avis qu'une telle baisse est inopportune. D'une part, les besoins de base des ménages privés ne sont actuellement pas tous, loin s'en faut, soumis au taux d'impôt réduit de 2,4 pour cent. Ainsi, par exemple, les vêtements et les chaussures, les produits de lavage et de nettoyage, les articles d'ameublement et même les lunettes et les prothèses médicales sont imposés au taux normal de 7,6 pour cent. D'autre part, une baisse du taux de TVA sur les combustibles et les carburants entraînerait de graves distorsions de concurrence. De ce fait, le

Mit dem vom Bundesrat angestrebten Einheitssatz von 6,1 Prozent würde auf Brenn- und Treibstoffen die Steuerbelastung um 1,5 Prozentpunkte gesenkt. Auch in der EU werden die Brenn- und Treibstoffe im Übrigen zum Normalsatz besteuert. Die Belastung schwankt zwischen 15 Prozent in Luxemburg und Zypern und 25 Prozent in Dänemark und Schweden.

Im Jahr 2007 beliefen sich die Mehrwertsteuer-Einnahmen aus Brenn- und Treibstoffverkäufen auf rund 780 Millionen Franken (davon stammen fast 70 Prozent aus dem Treibstoffbereich). Gegenüber dem Jahr 2006 ergab sich ein Rückgang von rund 40 Millionen Franken, weil der mengenmässige Absatz beim Heizöl um fast 27 Prozent abnahm. In der Bundeskasse verbleibt nur die Mehrwertsteuer auf Brenn- und Treibstoffen, die von privaten Haushalten sowie von nicht zum Vorsteuerabzug berechtigten Unternehmen und staatlichen Körperschaften konsumiert werden. Dies entspricht rund 4 Prozent der Gesamteinnahmen des Bundes aus der Mehrwertsteuer. Im Jahr 2008 wird dieser Betrag, unter den Annahmen, dass die Preise bis Ende Jahr auf dem Niveau von April 2008 bleiben und der Absatz in Tonnen nur mehr wenig zurückgeht, auf rund 880 Millionen Franken ansteigen. Eine Senkung des Steuersatzes von 7,6 auf 2,4 Prozent würde also, bezogen auf das Jahr 2008, Mindereinnahmen von rund 600 Millionen Franken zur Folge haben. Davon wäre nicht nur die allgemeine Bundeskasse betroffen, sondern auch die AHV, die fast 80 Millionen Franken weniger erhalten würde, sowie die Prämienverbilligungen bei der Krankenversicherung (rund 25 Millionen Franken). Der Bundeshaushalt könnte einen Einnahmenausfall in dieser Grössenordnung nicht verkraften, womit sich die Frage der Gegenfinanzierung stellen würde.

6. Treibstoffe unterliegen der Mineralölsteuer sowie dem Mineralölsteuerzuschlag. Benzin wird mit 73,12 Rappen je Liter belastet, Dieselöl mit 75,87 Rappen (jeweils inklusive Mineralölsteuerzuschlag von 30 Rappen). Die Steuerdifferenz beläuft sich demnach auf 2,75 Rappen je Liter.

Betrachtet man jedoch die Belastung durch die Mineralölsteuer (inklusive Mineralölsteuerzuschlag) bezogen auf den Energiegehalt, so steht Dieselöl heute schon besser da, weil hier 7,6 Rappen je Kilowattstunde geschuldet sind, während beim Benzin 8,3 Rappen je Kilowattstunde anfallen.

Mit der Änderung des Mineralölsteuergesetzes per 1. Juli 2008 wird Dieselöl gegenüber Benzin bevorteilt. Die Änderung bezweckt die steuerliche Förderung von erneuerbaren Energien. Biogene Treibstoffe, die bestimmte ökologische und soziale Bedingungen erfüllen, werden ab 1. Juli ganz oder teilweise von der Mineralölsteuer befreit werden. Die steuerliche Entlastung erfolgt haushaltneutral. Die erwarteten Mindereinnahmen werden durch einen Aufschlag beim Benzin pro ante kompensiert. Ab 1. Juli 2008 beträgt der Zuschlag 1,35 Rappen, langfristig sollte ein solcher von 6 bis 7 Rappen die Haushaltneutralität sicherstellen. Indem die Mindereinnahmen «nur» über einen höheren Mineralölsteuersatz beim Benzin kompensiert werden, wird Dieselöl indirekt steuerlich bevorzugt. Die Differenz zum Steuersatz für Benzin beträgt ab 1. Juli noch 1,4 Rappen je Liter. Mittelfristig wird der Ausgleich übers Benzin dazu führen, dass Dieselöl steuerlich weniger belastet wird als Benzin.

7. Der Bundesrat hat keine Kompetenz, die Mineralölsteuersätze zu ändern, geschweige denn, die Erhebung der Mineralölsteuer und des Mineralölsteuerzuschlags ausser Kraft zu setzen. Dazu wäre eine Änderung des Mineralölsteuergesetzes durch das Parlament erforderlich.

Die schweizerischen Treibstoffpreise gehören nach wie vor zu den tiefsten im europäischen Vergleich, was sich auch im Tanktourismus zeigt. Eine Reduktion der Abgaben begünstigt diesen noch mehr, was zu einer grösseren CO2-Reduktionslast der Schweiz führt. Die Abgabenbelastung ist in der Schweiz niedriger als in den meisten europäischen Ländern. Von einer übermässigen Abgabenlast kann daher nicht gesprochen werden.

Aus umweltpolitischer Sicht ist eine Reduktion des Treibstoffverbrauchs dringend notwendig. Die CO2-Emissionen aus

transport individuel serait avantagé par rapport aux transports publics et les chauffages à huile ou à gaz avantagés par rapport aux chauffages à pompe à chaleur, ce qui contredit notamment les objectifs du Conseil fédéral en matière de politique climatique.

Une telle baisse de l'imposition des combustibles et des carburants va en outre à l'encontre de l'objectif du Conseil fédéral consistant à simplifier la taxe sur la valeur ajoutée. Le meilleur moyen d'atteindre cet objectif est un taux unique et la suppression du plus grand nombre possible d'opérations exclues du champ de l'impôt. Le taux unique de 6,1 pour cent que préconise le Conseil fédéral permettrait de baisser de 1,5 pour cent la charge fiscale sur les combustibles et les carburants. Par ailleurs, les combustibles et les carburants sont également imposés au taux normal dans l'UE. La charge fiscale est comprise entre 15 pour cent au Luxembourg ou à Chypre et 25 pour cent au Danemark ou en Suède.

En 2007, les recettes de TVA sur les ventes de combustibles et de carburants se sont élevées à quelque 780 millions de francs (presque 70 pour cent d'entre elles proviennent des carburants). Par rapport à 2006, les recettes ont diminué de quelque 40 millions de francs, car les ventes d'huile de chauffage ont reculé en quantité de presque 27 pour cent. Seule reste dans les caisses fédérales la TVA sur les combustibles et les carburants consommés par les ménages privés, les entreprises non habilitées à déduire l'impôt préalable et les collectivités publiques. Cela correspond à environ 4 pour cent du total des recettes tirées de la TVA. En 2008, ce montant devrait augmenter à quelque 880 millions de francs, en admettant que les prix restent au niveau d'avril 2008 jusqu'à la fin de l'année et que les ventes en tonnes ne reculent que faiblement. Une baisse du taux d'impôt de 7,6 à 2,4 pour cent aurait donc pour conséquence une diminution des recettes d'environ 600 millions de francs si l'on se réfère à 2008. Ce ne serait pas seulement la caisse générale de la Confédération qui serait touchée par cette baisse, mais également l'AVS qui se verrait amputer de presque 80 millions de francs et les réductions de primes de l'assurance-maladie (environ 25 millions de francs). Or, le budget de la Confédération ne pourrait pas supporter une telle diminution de recettes sans compensation.

6. Les carburants sont soumis à l'impôt sur les huiles minérales ainsi qu'à la surtaxe sur les huiles minérales. Le taux d'impôt sur l'essence s'élève à 73,12 centimes par litre; il est de 75,87 centimes sur l'huile diesel (y compris, dans chacun de ces cas, la surtaxe sur les huiles minérales de 30 centimes). La différence d'impôt s'élève par conséquent à 2,75 centimes par litre.

Si l'on compare cependant la charge de l'impôt sur les huiles minérales (y compris la surtaxe sur les huiles minérales) en fonction de la valeur énergétique, l'huile diesel présente aujourd'hui déjà un meilleur rapport, car elle grevée de 7,6 centimes par kilowattheure tandis que l'essence l'est de 8,3 centimes par kilowattheure.

Au 1er juillet 2008, l'huile diesel sera avantagée par rapport à l'essence en raison de la modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales. La modification a pour but de promouvoir fiscalement les énergies renouvelables. Les carburants biogènes qui remplissent certaines exigences sur les plans écologique et social seront entièrement ou partiellement exonérés de l'impôt sur les huiles minérales à compter du 1er juillet. L'allègement fiscal sera neutre sur le plan budgétaire. Les diminutions de recettes attendues seront compensées par une augmentation du taux d'impôt sur l'essence. A compter du 1er juillet 2008, le supplément de taxe sera de 1,35 centime; à long terme, un supplément de 6 à 7 centimes devrait garantir la neutralité sur le plan budgétaire. Comme les diminutions de recettes ne pourront être compensées qu'à l'aide d'une élévation du taux d'impôt sur les huiles minérales frappant l'essence, l'huile diesel sera indirectement avantagée du point de vue fiscal. A partir du 1er juillet, la différence par rapport au taux d'impôt sur l'essence sera encore de 1,4 centime par litre. A moyen terme, la com-

den Treibstoffen liegen weit über den Zielen des CO2-Gesetzes. Im Jahr 2006 lagen die CO2-Emissionen aus dem Treibstoffverbrauch 9 Prozent über den Werten aus dem Jahr 1990, müssten aber bis 2010 8 Prozent tiefer liegen als 1990.

Trotz den Preissteigerungen hat auch im Jahr 2007 der Treibstoffabsatz zugenommen; daher ist aus umweltpolitischer Sicht von einer Sistierung des Mineralölsteuerzuschlags abzusehen.

Der Klimarappen wurde als freiwillige Massnahme von der Privatwirtschaft eingeführt, um die übermässigen CO2-Emissionen des Verkehrs wenigstens teilweise zu kompensieren. Der Bundesrat geht davon aus, dass trotz der gestiegenen Treibstoffpreise der Beitrag des Klimarappens zur Erfüllung der Ziele des CO2-Gesetzes und der völkerrechtlichen Verpflichtungen gemäss Kyoto-Protokollnotwendig bleibt.

8. Die Preise für fossile Energieträger sind weltweit gestiegen. Die Schweiz hat auf die Preisentwicklung der Energieträger keinen Einfluss und ist davon in ähnlichem Ausmass betroffen wie ihre Handelspartner. Die Steuerlast in der Schweiz wird durch die CO2-Abgabe auf Brennstoffen grundsätzlich nicht erhöht, da die CO2-Abgabe als reine Lenkungsabgabe konzipiert ist und vollumfänglich an Wirtschaft und Bevölkerung zurückverteilt wird.

Ausserdem sieht das CO2-Gesetz vor, die Abgabe gestuft und in Abhängigkeit der erzielten CO2-Reduktionen einzuführen. Liegen die Emissionen aus dem Jahr 2007 mindestens 10 Prozent unter den Werten aus dem Jahr 1990, wird die CO2-Abgabe auf Brennstoffen auf den 1. Januar 2009 nicht erhöht. Wenn die CO2-Reduktion in ungenügendem Masse erfolgt ist, erhöht sich die Abgabe auf 24 Franken je Tonne CO2. An diesem Mechanismus will der Bundesrat – auch im Interesse der Wirtschaft – festhalten.

Für energieintensive Unternehmen, die besonders von den hohen Energiepreisen betroffen sind, sieht das CO2-Gesetz die Möglichkeit zur Befreiung von der CO2-Abgabe vor. Diese Unternehmen können sich gegenüber dem Bund zu einer Begrenzung ihrer CO2-Emissionen verpflichten und werden im Gegenzug von der CO2-Abgabe befreit. Heute nutzen bereits gegen 1000 Unternehmen diese Flexibilität des CO2-Gesetzes.

9. Der Erdölpreis wird international in US-Dollar kotiert. Der US-Dollar hat gegenüber dem Schweizerfranken seit Anfang 2001 38 Prozent an Wert verloren. Somit war die tatsächliche Preishausse in der Schweiz um ein gutes Drittel weniger stark als die von den Warenmärkten kommunizierte und in US-Dollar ausgedrückte Hausse. Die von einigen Förderländern erwogene Umstellung der Kotierung auf andere Währungen (hauptsächlich Euro und Yen) hätte keinen Einfluss auf den in alternativen Währungen ausgedrückten Erdölpreis. Sie würde aber die Wahrnehmung der Verteuerung entsprechend vermindern. Es bleibt aber Tatsache, dass es nicht Aufgabe des Staates ist, bei einer Verknappung und entsprechenden Verteuerung von Waren spezielle Massnahmen zu ergreifen, solange die Wirtschaft und der Markt funktionieren. Mit Blick auf die weitere Zukunft ist zu bedenken, dass die Entwicklung alternativer Lösungen durch persistent hohe Preise stimuliert wird, sodass mit der Zeit den angesprochenen Entwicklungen auf der Nachfrageseite auch auf der Angebotsseite Reaktionen wie der Durchbruch alternativer Technologien oder die Erschliessung neuer Fördergebiete gegenüberstehen werden. Der Bundesrat unterlässt es indes, bezüglich zukünftiger Entwicklungen wie den Zusammenhängen zwischen Rohstoffpreisen auf Dollarbasis und Kursentwicklung des Dollars Hypothesen zu entwickeln.

pensation par le biais de l'essence fera que l'huile diesel sera moins imposée que l'essence.

7. Le Conseil fédéral n'a pas la compétence de modifier les taux d'impôt sur les huiles minérales, et encore moins de suspendre la perception de l'impôt sur les huiles minérales et de la surtaxe sur les huiles minérales. Une modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales par le Parlement serait nécessaire à cet effet.

En comparaison européenne, les prix des carburants en Suisse comptent toujours parmi les plus bas; le tourisme de l'essence le démontre. Une réduction des redevances l'avantagerait encore plus, ce qui conduirait la Suisse à devoir réduire une plus grande charge de CO2. Les redevances sont plus faibles en Suisse que dans la plupart des pays européens. On ne peut donc pas parler de charge fiscale excessive.

Du point de vue de la politique environnementale, une réduction de la consommation de carburant est une nécessité urgente. Les émissions de CO2 provenant des carburants sont nettement supérieures aux objectifs de la loi sur le CO2. En 2006, les émissions de CO2 résultant de la consommation de carburants dépassaient de 9 pour cent les valeurs de l'année 1990; d'ici à 2010, elles devraient toutefois être réduites de 8 pour cent par rapport à 1990.

Malgré les hausses de prix, les ventes de carburants ont également augmenté en 2007; du point de vue de la politique environnementale, il faut donc renoncer à suspendre la perception de la surtaxe sur les huiles minérales.

Le centime climatique a été introduit en tant que mesure volontaire de l'économie privée visant à compenser au moins en partie les émissions excessives de CO2 résultant du trafic routier. Le Conseil fédéral est d'avis que, malgré la hausse des prix des carburants, la contribution du centime climatique à la tenue des objectifs de la loi sur le CO2 et des obligations internationales du Protocole de Kyoto reste nécessaire.

8. Les prix des agents énergétiques fossiles ont augmenté dans le monde entier. La Suisse n'a aucune influence sur l'évolution des prix des agents énergétiques et est touchée de la même manière que ses partenaires commerciaux. La charge fiscale en Suisse n'est en principe pas augmentée par la taxe sur le CO2 sur les combustibles, car celle-ci a été conçue comme une simple taxe d'incitation et est redistribuée intégralement à l'économie et à la population.

La loi sur le CO2 prévoit en outre l'introduction de la taxe par étapes et en fonction des réductions de CO2 obtenues. Si les émissions de 2007 se situent à 10 pour cent au moins en dessous des valeurs de 1990, la taxe sur le CO2 sur les combustibles ne sera pas augmentée au 1er janvier 2009. Si la réduction de CO2 s'avère insuffisante, la taxe sera portée à 24 francs par tonne de CO2.

Le Conseil fédéral veut s'en tenir à ce mécanisme, cela également dans l'intérêt de l'économie.

Pour les entreprises qui utilisent beaucoup d'énergie et qui sont particulièrement touchées par les prix élevés de l'énergie, la loi sur le CO2 prévoit la possibilité d'une exemption de la taxe sur le CO2. Ces entreprises peuvent s'engager envers la Confédération à limiter leurs émissions de CO2 et sont exemptées en contrepartie de la taxe sur le CO2. Actuellement, quelque 1000 exploitations tirent parti de cette possibilité offerte par la loi sur le CO2.

9. Sur le plan international, le prix du pétrole est coté en dollars américains. Depuis le début de l'année 2001, le dollar américain a perdu 38 pour cent de sa valeur par rapport au franc suisse. De ce fait, la hausse de prix effective en Suisse a été de plus d'un tiers moins forte que celle qui a été enregistrée par les marchés de marchandises et exprimée en dollars américains. Le passage à la cotation en autres monnaies (essentiellement en euros et en yens) envisagé par quelques pays producteurs n'aurait aucune influence sur le prix du pétrole exprimé en monnaies alternatives. Elle atténuerait toutefois la perception du renchérissement. Le fait est cependant que l'Etat n'a pas pour tâche de prendre des mesures spéciales en cas de raréfaction et de renchérisse-

ment de marchandises tant que l'économie et le marché fonctionnent. Les perspectives d'avenir indiquent que le développement de solutions alternatives sera stimulé par des prix durablement élevés, ce qui fait qu'avec le temps les développements évoqués provoqueront des réactions, tant du côté de la demande que de l'offre, par l'introduction de technologies alternatives ou la mise en valeur de nouvelles zones de production. Le Conseil fédéral renonce toutefois à émettre des hypothèses quant aux développements futurs tels que l'interconnexion entre les prix des matières premières en dollars et l'évolution du cours du dollar.

08.3253

Dringliche Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Globale Preissteigerungen bei Nahrungsmitteln

Eingereichter Text 28.05.08

Die Weltmarktpreise für Grundnahrungsmittel wie Weizen, Soja, Reis und Mais explodieren. Uno-Organisationen warnen vor sich ausweitenden Hungerkrisen mit dauerhafter sozialer, wirtschaftlicher und politischer Destabilisierung und rufen zum dringlichen Handeln auf. Auch die Schweiz ist gefordert. Ziele unseres Handelns müssen sein: sichere Ernährung aller Menschen vor Ort und Stopp der Finanzspekulationen mit Nahrungsmitteln. Die SP-Fraktion bittet deshalb den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Uno-Generalsekretär Ban Ki Moon fordert finanzielle Soforthilfe: 755 Millionen Dollar für das Welternährungsprogramm (WFP) und 1,7 Milliarden Dollar für die Landwirtschaftsorganisation (FAO). Mit welchem Betrag beteiligt sich die Schweiz? Wird der Bundesrat beantragen, den Plafond des Bundeshaushaltes entsprechend zu erhöhen? Mit welchen weiteren Sofortmassnahmen wirkt der Bundesrat der Hungerkrise entgegen? Wie stellt er sicher, dass die Umsetzung den lokalen Märkten nicht schadet und geschlechtergerecht erfolgt?
2. Die Preissteigerungen bei Nahrungsmitteln werden auf Klimafaktoren, erhöhten Fleischkonsum in Schwellenländern, eine kaufkräftige Nachfrage nach Agrotreibstoffen und spekulative Erwartungen von Anlegern bzw. Banktradern zurückgeführt. Wie gewichtet der Bundesrat diese vier Ursachen, und welche Schlussfolgerungen zieht er daraus?
3. Walter Fust (bis 30. April Deza-Direktor) denkt: «Mehr als die Hälfte ist spekulationsbedingt.» («NZZ» vom 22. April 2008). Welche Massnahmen ergreift der Bundesrat auf nationaler und auf internationaler Ebene, um die Spekulationen mittels Finanzvehikeln auf den Nahrungsmittelmärkten zu verbieten?
4. Wird die Schweiz im Internationalen Währungsfonds, in der Weltbank und den regionalen Entwicklungsbanken darauf hinwirken, dass die Unterstützung der ländlichen Entwicklung verstärkt wird und Strukturanpassungsprogramme in Entwicklungsländern nicht länger auf die Förderung exportorientierter Plantagenwirtschaft zielen, sondern die Nachhaltigkeit und Ernährungssicherheit stärken sowie zur ausreichenden Versorgung mit Wasser beitragen?
5. Wie beeinflussen die Erkenntnisse des IAASTD-Berichtes die Politik des Bundesrates in Bezug auf die Entwicklungszusammenarbeit, auf die Schweizer Aussenwirtschaft und auf das Patentrecht? Was gedenkt er insbesondere zu unternehmen, damit das Patentrecht nicht finanzkräftige Agrokonzerne auf Kosten der biologischen Vielfalt, des traditionellen Wissens und der bäuerlichen Rechte in Entwicklungsländern bevorteilt?
6. Mit welchen Massnahmen wird der Bundesrat die Situation der Frauen verbessern, die in vielen von Hunger und Armut betroffenen Regionen die Ernährerinnen ihrer Familien und daher von der Krise doppelt betroffen sind?
7. Wie verändern sich für die Schweiz mit Blick auf die Nahrungsmittelkrise die Szenarien bei den Verhandlungen mit der EU über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Nahrungsmittelbereich und bei der Doha-Runde in der WTO?

Antwort des Bundesrates 06.06.08

1. Infolge der prekären Lage zahlte die Schweiz als Sofortmassnahme 2 Millionen Franken zusätzlich zu ihrem regulären Beitrag von 45,5 Millionen Franken in das Welternährungsprogramm ein. 6,8 Millionen Franken wurden zudem als Vorschusszahlung getätigt. Im Rahmen der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit werden jährlich rund 150 Millionen Franken in die Landwirtschaft in Entwicklungs-

08.3253

Interpellation urgente groupe socialiste. Hausse généralisée des prix des denrées alimentaires

Texte déposé 28.05.08

Les prix, sur le marché mondial, des denrées alimentaires de base telles que le blé, le soja, le riz et le maïs flambent. Divers organismes de l'ONU ont mis en garde contre une extension de la crise alimentaire et les risques de déstabilisation durable des régions concernées (sur les plans social, économique et politique), et ils ont lancé un appel pour que des mesures soient prises dans les plus brefs délais. La Suisse est elle aussi appelée à agir. Nos objectifs doivent être les suivants: garantir l'alimentation de tous les êtres humains, là où ils vivent, et mettre un terme à la spéculation pratiquée sur les marchés des denrées alimentaires. Dans ce contexte, le groupe socialiste prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki Moon, réclame une aide financière immédiate de 755 millions de dollars pour le Programme alimentaire mondial (PAM) et de 1,7 milliard de dollars pour l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). Quel montant la Suisse compte-t-elle verser à cet effet? Le Conseil fédéral proposera-t-il de relever en conséquence le plafond du budget de la Confédération? Quelles autres mesures urgentes entend-il prendre pour lutter contre la crise alimentaire? Comment garantira-t-il que la mise en oeuvre des différentes mesures ne nuira pas aux marchés locaux et qu'il sera tenu compte des besoins spécifiques des deux sexes?
2. La hausse des prix des denrées alimentaires s'explique par des facteurs climatiques, un accroissement de la consommation de viande dans les pays émergents, une demande accrue en agrocarburants par des clients ayant un bon pouvoir d'achat et la spéculation pratiquée par les investisseurs et les négociants du secteur bancaire. Selon le Conseil fédéral, quelle importance faut-il accorder à chacune de ces causes, et quelles conclusions en tire-t-il?
3. M. Walter Fust, ancien directeur de la DDC (il a quitté ses fonctions à la fin avril), estime que la spéculation est à l'origine de plus de 50 pour cent de la hausse des prix (cf. «NZZ» du 22 avril 2008). Quelles mesures le Conseil fédéral prend-il aux niveaux national et international pour interdire la spéculation, au moyen d'instruments financiers, sur les marchés des denrées alimentaires?
4. La Suisse compte-t-elle intervenir auprès du Fonds monétaire international, de la Banque mondiale et des banques régionales de développement pour plaider en faveur d'un renforcement du soutien au développement rural et demander que les programmes d'ajustement structurel dans les pays en développement n'aient plus pour but de promouvoir une économie de plantation axée sur l'exportation mais de renforcer la durabilité et la sécurité alimentaire et de garantir un approvisionnement suffisant en eau?
5. Dans quelle mesure le Conseil fédéral tient-il compte des conclusions du rapport de l'IAASTD dans sa politique de coopération au développement, sa politique économique extérieure et sa politique en matière de droit des brevets? Que compte-t-il faire en particulier pour que le droit des brevets ne privilégie pas les intérêts des groupes agroalimentaires disposant d'importants capitaux, au détriment de la biodiversité, du savoir traditionnel et des droits des paysans dans les pays en développement?
6. Quelles mesures compte-t-il prendre pour améliorer la situation des femmes qui nourrissent leur famille dans les nombreuses régions touchées par la faim et la pauvreté et qui sont ainsi doublement frappées par la crise alimentaire?
7. La crise alimentaire a-t-elle une influence sur les scénarios que la Suisse élabore en vue tant des négociations avec l'UE sur un accord de libre-échange dans les domaines agri-

ländern investiert. Davon sind 80 Millionen Franken direkte bilaterale Aktionen, 12 Millionen Franken sind Beiträge an die internationalen Agrarforschungszentren, und der Rest entspricht dem Anteil der Schweiz an den Mitteln, die multilaterale Institutionen in die Landwirtschaft investieren. Diese Mittel sind umso wichtiger, als andere Geber ihr Engagement in den letzten Jahren reduziert haben.

2. Die Gründe für den Anstieg der Nahrungsmittelpreise sind vielfältig, komplex und interagieren untereinander. Weitere, in der Frage nicht erwähnte, aber wichtige Gründe sind das Bevölkerungswachstum sowie die hohen Erdölpreise, welche die Produktionskosten für Agrargüter generell erhöhen. In welchem Ausmass die einzelnen Faktoren für die hohen Weltmarktpreise verantwortlich sind, wird von den Experten unterschiedlich beurteilt. Aus Sicht des Bundesrates ist es wichtig, die strukturellen Ursachen und deren Bedeutung besser zu kennen, um die notwendige Kohärenz zwischen verschiedenen Politikmassnahmen zu gewährleisten.

3. Verlässliche Zahlen über den Anteil am Anstieg der Nahrungsmittelpreise, welcher auf Spekulationen mit Nahrungsmitteln zurückzuführen ist, liegen nicht vor. Bekannt ist dagegen, dass Spekulation die Preisschwankungen verstärkt, was für die landwirtschaftliche Entwicklung nachteilig ist. Der nationale und internationale Handel mit Agrargütern, zu dem auch Termingeschäfte an den Rohstoffbörsen gehören, ist aus dem heutigen Marktsystem nicht mehr wegzudenken. Die Spekulation mit Agrarrohstoffen hat erst in jüngster Zeit, angetrieben durch die weltweite Finanzkrise, stark zugenommen. Der Bundesrat wäre bereit, internationale Anstrengungen zu unterstützen, welche darauf abzielen, die Mechanismen der Spekulation mit Rohstoffen und ihre Auswirkungen auf die Nahrungsmittelpreise zu analysieren.

4. Die Schweiz setzt sich im Internationalen Währungsfonds, bei der Weltbank und in den multilateralen Entwicklungsbanken für eine nachhaltige Entwicklungspolitik ein. Der Förderung der ländlichen Entwicklung wird hierbei ein besonders hoher Stellenwert beigemessen. Die Förderung einer standortgerechten multifunktionalen Landwirtschaft, insbesondere in marginalen Produktionsgebieten, sowie der Zugang der Produzentinnen und Produzenten zu den lokalen, aber auch zu den internationalen Märkten sind weitere zentrale Elemente der schweizerischen Entwicklungspolitik, die auch in der Kooperation mit den erwähnten multilateralen Organisationen besonders verfolgt werden. Auch Nachhaltigkeitsfragen haben in den Programmen einen hohen Stellenwert.

5. Die Schweiz hat dem IAASTD-Bericht zugestimmt und damit zum Ausdruck gebracht, die im Bericht enthaltenen Handlungsoptionen bedenken zu wollen. Grundsätzlich entsprechen die Handlungsoptionen der schweizerischen Landwirtschaftspolitik und der Strategie der Schweizer Entwicklungshilfe. In Bezug auf die Aussenwirtschaft unterstützt der Bundesrat bei den WTO-Verhandlungen auch die Bemühungen der am wenigsten entwickelten Länder (LDC) und setzt sich für ihre Interessen ein. Das heisst, dass der Bundesrat das Recht auf Nahrung und die nachhaltige Ernährungssicherung auch der Erarbeitung der Schweizer Position zugrunde legt. So werden diesen Ländern in der Doha-Runde der WTO die notwendigen Flexibilitäten zugestanden, um ihre nationale Ernährungspolitik selber zu bestimmen. Ausserdem erhalten sie zoll- und kontingentsbefreiten Zugang für gewisse Agrarprodukte zum Schweizer Markt. Des Weiteren unterstützt die Schweiz in der Doha-Runde die Abschaffung der Exportsubventionen für Agrarprodukte und die Gewährung, in Entwicklungsländern, von Zollschutz für «special products» (d. h. Ausnahmen für Agrargüter, die zentral sind für die Nahrungsmittelsicherheit).

6. Der Bundesrat teilt die Ansicht, dass die Gleichberechtigung zwischen Frauen und Männern in vielen Entwicklungsländern gefördert werden muss. Die Schweiz engagiert sich deshalb in allen relevanten internationalen Foren und in konkreten Projekten für die Rechte der Frauen.

7. Aufgrund der Nahrungsmittelkrise ändern sich die Szenarien für die Verhandlungen mit der EU über ein Agrarfreihandelsabkommen und bei der WTO-Doha-Runde grundsätzlich

cole et alimentaire que des pourparlers qui seront engagés dans le cadre de l'OMC (cycle de Doha)?

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

1. En raison de la précarité de la situation, la Suisse a versé à titre de mesure d'urgence 2 millions de francs au Programme alimentaire mondial (PAM), en plus de sa contribution régulière qui est de 45,5 millions de francs suisses. De plus, un acompte de 6,8 millions de francs suisses a été versé. Par ailleurs, dans le cadre de la coopération suisse au développement, environ 150 millions de francs sont investis chaque année dans l'agriculture des pays en développement. 80 millions de francs vont aux activités bilatérales directes et 12 millions aux Centres internationaux de recherche agronomique. Le reste correspond à la part de la Suisse aux moyens qui sont investis dans l'agriculture par les institutions multilatérales. Ces moyens mis à disposition sont d'autant plus importants que d'autres pays donateurs ont réduit leur engagement ces dernières années.

2. Les raisons de la hausse du prix des denrées alimentaires sont diverses et complexes. Elles interagissent entre elles. D'autres raisons importantes, mais non évoquées dans le texte de l'interpellation, sont la croissance démographique et le prix élevé du pétrole, qui contribue à augmenter les coûts de production des produits agricoles. Les avis des experts divergent quant à la proportion dans laquelle chacun des facteurs est responsable de la flambée des prix sur le marché mondial. Pour le Conseil fédéral, il est important de mieux connaître les causes structurelles de cette situation, ainsi que leur importance, afin de garantir la cohérence nécessaire entre les diverses mesures prises.

3. Le Conseil fédéral ne dispose pas de chiffres fiables sur la part de la hausse du prix des denrées alimentaires imputable aux spéculations sur les produits alimentaires de base. On sait par contre que la spéculation augmente les fluctuations de prix, ce qui entrave le développement de l'agriculture. Le commerce national et international de produits agricoles, dont font partie les opérations à terme sur le marché des matières premières, fait aujourd'hui partie intégrante du système de marché. Ce n'est que récemment que le phénomène de la spéculation sur les matières premières agricoles a pris de l'ampleur, encouragé par la crise financière mondiale. Le Conseil fédéral serait disposé à soutenir les efforts déployés au plan international dans le but d'analyser les mécanismes de la spéculation sur les matières premières et ses effets sur le prix des denrées alimentaires.

4. La Suisse s'engage pour une politique de développement durable dans le cadre du Fonds monétaire international, de la Banque mondiale et des banques multilatérales de développement. Dans ce contexte, le développement rural revêt une importance primordiale. L'encouragement d'une agriculture multifonctionnelle, adaptée aux sites, en particulier dans les régions de production marginales, ainsi que l'accès des producteurs aux marchés locaux et aux marchés internationaux sont d'autres éléments centraux de la politique suisse de développement, qui sont également au coeur de la coopération avec les organisations multilatérales évoquées. Les questions de durabilité occupent elles aussi une place importante dans les programmes.

5. La Suisse a approuvé le rapport de l'IAASTD, affirmant ainsi son désir de prendre en compte les propositions qu'il contient. D'une manière générale, ces propositions correspondent à la politique agricole suisse et à la stratégie de l'aide suisse au développement. En économie extérieure, le Conseil fédéral soutient, lors des négociations avec l'OMC, les efforts déployés par les pays les moins développés (PMD) et s'engage pour la défense de leurs intérêts. Le Conseil fédéral élabore donc la position suisse sur la base du droit à la nourriture et à la sécurité de l'alimentation durable. Au cours du cycle de Doha, ces pays obtiennent la marge de manoeuvre nécessaire pour déterminer eux-mêmes leur politique alimentaire nationale. Ils obtiennent en outre, pour certains de leurs produits agricoles, un accès hors taxes et hors contingent au marché suisse. De plus, pendant le cycle

nicht. Die hohen Nahrungsmittelpreise sind u. a. auf das knappe Angebot an den Weltmärkten zurückzuführen, welches durch Exportrestriktionen noch verstärkt wird. Besonders darunter leiden die nettoimportierenden Entwicklungsländer. Um dies zu bekämpfen, hat die Schweiz, zusammen mit Japan, im Rahmen der Doha-Runde einen neuen Vorschlag eingebracht, der strengere Regeln für Exportrestriktionen definieren sowie die Transparenz verbessern soll.

de Doha, la Suisse soutient la suppression des subventions à l'exportation pour les produits agricoles et l'octroi, dans les pays en développement, d'une protection douanière pour les «produits spéciaux» (exceptions pour les produits agricoles, qui sont essentiels à la sécurité des denrées alimentaires).

6. Le Conseil fédéral partage l'avis selon lequel il y a aurait lieu d'encourager l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans nombre de pays en développement. Aussi la Suisse s'engage-t-elle pour les droits des femmes dans tous les forums importants au plan international.

7. La crise alimentaire ne change en principe rien aux scénarios concernant les négociations avec l'UE au sujet d'un accord de libre-échange dans le domaine agro-alimentaire, ni à ceux relatifs aux négociations dans le cadre du cycle de Doha de l'OMC. Les prix élevés en matière de denrées alimentaires sont entre autres imputables à l'offre restreinte sur les marchés mondiaux, qui est aggravée par les restrictions à l'exportation. Les pays en développement importateurs nets souffrent particulièrement de cette situation. Pour lutter contre cet état de fait, la Suisse et le Japon ont fait, dans le cadre du cycle de Doha, une nouvelle proposition qui vise à fixer des règles plus sévères en matière de restrictions à l'exportation et à améliorer la transparence.

08.5099

Fragestunde. Frage Lang Josef. Sprachen Blocher und Gonzales über die Tinner-Akten?

Eingereichter Text 02.06.08

Am 26. und 27. Juli 2007 war der damalige Justiz- und Polizeiminister Christoph Blocher auf Einladung der USA in Washington, wo er sich mit dem damaligen Justizminister Alberto Gonzales traf. Am 29. August 2007 lehnte der Bundesrat die von der Justiz beabsichtigte Ausdehnung der Strafuntersuchung auf Spionage ab.

Waren beim erwähnten Besuch und beim Treffen der beiden Justizminister die Tinner-Akten ein Thema?

08.5099

Heure des questions. Question Lang Josef. Blocher et Gonzales ont-ils parlé du dossier Tinner?

Texte déposé 02.06.08

Les 26 et 27 juillet 2007, le chef du Département fédéral de justice et police de l'époque, Monsieur Blocher, était invité à Washington, où il a rencontré Monsieur Gonzales, ministre de la justice de l'époque. Le 29 août, le Conseil fédéral rejetait l'extension de l'enquête pénale à l'espionnage, envisagée par la justice.

Le dossier Tinner faisait-il partie des sujets discutés lors de la visite mentionnée et de la rencontre entre les deux ministres de la justice?

08.5100

Fragestunde.
Frage Lang Josef.
Die Souveränität der Schweiz und die USA

Eingereichter Text 02.06.08
Aufgrund der Tatsachen, dass die Schweiz den Zugriff der USA auf Swift erlaubte, mit den USA ein Terrorabkommen schloss, das der Grossmacht in ungebührlicher Weise entgegenkommt, vor dem Hintergrund der Erfahrungen mit den Folter-Flügen, die mit einer prompten Erneuerung der Überflüge sanktioniert wurden und aufgrund der Vernichtung der Tinner-Akten stellt sich die Frage:
Gelten für den Bundesrat Neutralität und Souveränität gegenüber den USA nicht?

08.5100

Heure des questions.
Question Lang Josef.
Etats-Unis et souveraineté de la Suisse

Texte déposé 02.06.08
Etant donné que la Suisse a autorisé les Etats-Unis à accéder à des données de la société Swift, qu'elle a conclu un accord sur le terrorisme que la grande puissance applique de manière abusive, étant donné l'expérience des vols transportant des victimes de la torture, qui ont été sanctionnés par un renouvellement rapide des autorisations de survol, étant donné, enfin, la destruction des pièces du dossier Tinner, la question suivante se pose:
Les principes de la neutralité et de la souveraineté ne valent-ils pas pour les Etats-Unis, selon le Conseil fédéral?

08.5101

Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Personenschutz für alt Bundesrat Blocher?

Eingereichter Text 02.06.08

Als Hodler-Sammler hatte alt Bundesrat Blocher am 8. April 2008 bei der Vernissage zur Berner Hodler-Ausstellung Personenschutz, offenbar vom Bundessicherheitsdienst, bestellt.
– Trifft dies zu?
– Wie lange können alt Bundesräte Personenschutz haben?
– Welche Kriterien gelten bei alt Bundesräten?
– Erfüllte die Vernissage die Kriterien für Personenschutz?
– Wer zahlt diese Aufwendungen?
– Wenn der Bund (mit)zahlt: Wie hoch sind die Gesamtkosten für den Bund?

08.5101

Heure des questions. Question Schelbert Louis. Protection rapprochée pour l'ancien conseiller fédéral Blocher?

Texte déposé 02.06.08

Le 8 avril 2008, Monsieur Blocher, collectionneur des oeuvres du peintre Hodler, aurait apparemment bénéficié d'une protection rapprochée des services de sécurité de la Confédération, lors du vernissage d'une exposition consacrée à Hodler, à Berne.
– Cette information est-elle exacte?
– Pendant combien de temps les anciens conseillers fédéraux peuvent-ils bénéficier d'une protection?
– Quelles sont les conditions requises pour qu'ils puissent en bénéficier?
– Ce vernissage constituait-il une condition suffisante?
– Qui en a payé les frais?
– Si c'est la Confédération, à combien se monte la facture totale?

08.5102

Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
EU-Zollkodex

Eingereichter Text 02.06.08
Wie ist der aktuelle Stand betreffend die gegenseitige Anerkennung der Risikoanalyse und der weiteren Sicherheitsmassnahmen im Zusammenhang mit dem bilateralen Warenhandel der Schweiz mit der EU?
Sind Lockerungen betreffend die Voranmeldepflicht erreicht worden?
Sind für den Regionalverkehr Sonderlösungen diskutiert worden?

08.5102

Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Code des douanes de l'UE

Texte déposé 02.06.08
Où en est la situation en ce qui concerne la reconnaissance réciproque de l'analyse des risques et des mesures de sécurité complémentaires dans le commerce de marchandises entre la Suisse et l'UE?
Des assouplissements à l'obligation de préavis ont-ils été obtenus?
Des solutions spéciales ont-elles été discutées pour le trafic régional?

08.5103

Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Freizügigkeit für Schweizer in EU-Ländern

Eingereichter Text 02.06.08

Gemäss Zeitungsmeldungen der letzten Woche bestehen teilweise Schranken für die Berufsausübung von Schweizern in EU-Ländern, dies im Gegensatz zur Schweiz, wo die Ausübung von freien Berufen für EU-Angehörige problemlos möglich ist.

Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um diese Ungleichbehandlung aufzuheben?

08.5103

Heure des questions. Question Hurter Thomas. Libre circulation des Suisses dans les pays de l'UE

Texte déposé 02.06.08

Selon des articles parus dans la presse la semaine dernière, les Suisses qui veulent exercer une profession dans un pays de l'UE rencontrent parfois des obstacles alors que les ressortissants de l'UE peuvent exercer une profession libérale en Suisse sans aucune difficulté.

Que compte faire le Conseil fédéral pour remédier à cette inégalité de traitement?

08.5104

Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Unkräuter im Vormarsch

Eingereichter Text 02.06.08
Es verbreiten sich in unserem Land immer mehr Unkräuter. Dies bedeutet eine zunehmende Gefahr für Mensch und Tier.
Zurzeit sind das Ambrosia-, das Jakobs- und das Wasserkreuzkraut auf den Wiesen und Weiden im Vormarsch.
Die Bauern haben wegen Überbelastung die Kapazitäten nicht mehr, die Unkrautbekämpfung in der ganzen Breite zu gewährleisten. Ist sich der Bundesrat dieser Entwicklung bewusst, und, wenn ja, was gedenkt er dagegen zu tun?

08.5104

Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Prolifération des mauvaises herbes

Texte déposé 02.06.08
La prolifération des mauvaises herbes en Suisse représente un danger croissant, aussi bien pour l'être humain que pour les animaux. En ce moment, l'ambroisie, le séneçon de Jacob ou le séneçon aquatique envahissent les prairies. Les agriculteurs n'ont plus les capacités suffisantes pour lutter efficacement contre ces mauvaises herbes (en raison d'une charge de travail excessive).
Le Conseil fédéral est-il conscient de cette évolution, et, si oui, comment entend-il la contrer?

08.5105

Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Aktenvernichtung. Begünstigung?

Eingereichter Text 02.06.08

Geht der Bundesrat nicht auch davon aus, durch seine Aktenvernichtungsaktion, die sich auf keine verfassungsmässige oder gesetzliche Grundlage stützen kann, habe er durch die Vernichtung wesentlicher Beweismittel nicht nur den Angeschuldigten Tinner, sondern möglicherweise auch Dritte begünstigt?

Er nahm dies in Kauf, handelte mithin eventualvorsätzlich, indem er eine falsche staatspolitische Gewichtung vorgenommen hatte.

08.5105

Heure des questions. Question Vischer Daniel. Destruction de documents. Tiers avantagés?

Texte déposé 02.06.08

Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas, comme moi, qu'en détruisant, au mépris de la Constitution et de la loi, des documents susceptibles de servir de moyens de preuve déterminants, il a non seulement aidé les accusés principaux dans cette affaire (Tinner) mais aussi des tiers?

Il a tenu compte de ce fait et on peut présumer qu'il a agit de façon intentionnelle en partant d'une mauvaise appréciation politique et juridique de la question.

08.5106

Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Aktenvernichtung. Verletzung des Prinzips der Gewaltenteilung

Eingereichter Text 02.06.08

Warum erachtete sich der Bundesrat überhaupt als zuständig zur Aktenvernichtung?

Er griff damit in ein bei der Bundesanwaltschaft hängiges Verfahren ein. Auch die Ermächtigungskompetenz gibt ihm keine Verfahrensherrschaft und keine Kompetenz bezüglich der darin befindlichen Akten.

Geht der Bundesrat nicht auch davon aus, dadurch auf krasse Weise das Prinzip der Gewaltenteilung verletzt zu haben?

08.5106

Heure des questions. Question Vischer Daniel. Destruction de documents. Violation du principe de la séparation des pouvoirs

Texte déposé 02.06.08

A quel titre le Conseil fédéral s'est-il estimé habilité à détruire des documents et à intervenir, ce faisant, dans une procédure du Ministère public de la Confédération?

La compétence de délivrer une autorisation ne lui confère aucun pouvoir décisionnel dans une procédure ni subséquemment sur les pièces du dossier de la procédure.

Ne pense-t-il pas comme moi avoir violé gravement en l'espèce le principe de la séparation des pouvoirs?

08.5107

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Aktenvernichtung durch den Bundesrat

Eingereichter Text 02.06.08

Der Bundesrat hat in einem laufenden Strafverfahren (Fall Tinner) die Vernichtung von Akten angeordnet.
– Wer veranlasste diese Aktenvernichtung?
– Welche Rolle spielten dabei die USA?
– Wie beurteilt der Bundesrat die Aktenvernichtung rechtlich – dies vor allem auch mit Blick auf die durch die Verfassung garantierte Gewaltentrennung?

08.5107

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Destruction de documents par le Conseil fédéral

Texte déposé 02.06.08

Le Conseil fédéral a ordonné la destruction de pièces relevant d'une procédure pénale (cas Tinner).
– Qui a ordonné la destruction de ces pièces?
– Quel rôle les Etats-Unis ont-ils joué dans cette affaire?
– Quel est l'avis du Conseil fédéral sur cette affaire du point de vue juridique, notamment du point de vue de la séparation des pouvoirs garantie par la Constitution?

08.5108

Fragestunde.
Frage Rennwald Jean-Claude.
Öffentliches Beschaffungsrecht

Eingereichter Text 02.06.08
Die laufende Revision des öffentlichen Beschaffungsrechtes könnte zur Folge haben, dass zukünftig nicht mehr die Lohn- und Arbeitsbedingungen des Ortes gelten, an dem eine Leistung erbracht wird, sondern diejenigen des Herkunftslandes des Anbieters.
Ist der Bundesrat nicht der Meinung, dass dadurch ein enormer Druck auf Löhne und Arbeitsbedingungen entstehen könnte?

08.5108

Heure des questions.
Question Rennwald Jean-Claude.
Droit des marchés publics

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis que la révision en cours du droit des marchés publics risque d'entraîner une énorme pression sur les salaires et les conditions de travail, dans la mesure où ce ne seraient plus les salaires et les conditions de travail du lieu où la prestation est fournie, mais ceux du pays de provenance du soumissionnaire qui seraient appliqués?

08.5109

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Das EJPD strapaziert den Gewinn der Loterie Romande

Eingereichter Text 02.06.08

Die Loterie Romande erzielt jährlich einen Gewinn von 180 Millionen Franken, welcher für gemeinnützige und wohltätige Zwecke bestimmt ist. Weil aber das EJPD systematisch Rekurs gegen die Beschlüsse der interkantonalen Lotterie- und Wettkommission einlegt, muss die Loterie Romande jedes Jahr mehr als eine Million Franken für Gerichtskosten ausgeben.

Widersprechen diese ständigen Rekurse nicht dem Moratorium, das über die Revision des Gesetzes verhängt wurde und den Kantonen bis 2012 Zeit gibt, die vom Bund gewünschten gesetzlichen Anpassungen vorzunehmen?

08.5109

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Résultat de la Loterie Romande mis à mal par le DFJP

Texte déposé 02.06.08

Chaque année, la Loterie Romande dégage un bénéfice de 180 millions de francs, destinés à soutenir la bienfaisance et l'utilité publique. Mais en raison des recours systématiques du DFJP contre les décisions de la Commission intercantonale des loteries et paris, plus d'un million de francs part chaque année pour des frais judiciaires.

Cette guérilla de recours systématique devant les tribunaux ne contredit-il pas le moratoire sur la révision de la loi consenti aux cantons jusqu'en 2012 pour procéder aux adaptations souhaitées par la Confédération?

08.5110

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Mexiko. Kriminalisierung von Menschenrechtsaktivisten

Eingereichter Text 02.06.08

Seit Wochen werden im Bundesstaat Guerrero Haftbefehle und Drohungen gegen die Mitglieder der Indigenenorganisation Opim (Organización del Pueblo Indígena Me Phaa) ausgesprochen und Gerichtsverfahren gegen sie eingeleitet. Mit dieser Welle von Polizeiaktionen will man der Organisation die Legitimation entziehen. Diese Aktionen gefährden auch die körperliche Unversehrtheit und die Sicherheit der Mitglieder der Organisation. Amnesty International und Peace Brigades International machen sich deshalb grosse Sorgen.
Weiss der Bundesrat um diese Ereignisse?
Gedenkt er, den mexikanischen Behörden seine Besorgnis mitzuteilen?

08.5110

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Mexique. Criminalisation de militants des droit de l'homme

Texte déposé 02.06.08

Dans l'Etat du Guerrero, les membres de l'organisation de défense du peuple indigène OPIM (Organización del Pueblo Indígena Me Phaa) font depuis des semaines l'objet de mandats d'arrêts, de menaces et de procédures judiciaires. Cette vague policière délégitime l'organisation et met en péril l'intégrité physique et la sécurité de ses membres. Amnesty International et les Brigades de paix internationales sont très inquiètes.
Le Conseil fédéral est-il au courant de ces événements et entend-il faire part de sa préoccupation aux autorités mexicaines?

08.5111

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Überquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung durch den Bund?

Eingereichter Text 02.06.08

Die «Tribune de Genève» erwähnt in ihrer Ausgabe vom 26. Mai 2008, dass das Bundesamt für Strassen eine Finanzierung der Autobahnbrücke über das Seebecken bei Genf durch den Bund erwägt. Stimmt dies tatsächlich?

Wenn ja: Sollte das Projekt angesichts der Tatsache, dass sich die Genfer Bevölkerung dagegen ausgesprochen hat, nicht etwas langsamer angegangen werden?

Zieht der Bund diese Strasseninfrastruktur den Eisenbahninfrastrukturen vor?

Antwort des Bundesrates 02.06.08

1. Im Rahmen des Infrastrukturfondsgesetzes prüft das Bundesamt für Strassen momentan, welche Engpässe auf dem bestehenden Nationalstrassennetz mit welchen Massnahmen beseitigt werden können. Die Seequerung ist dabei eine mögliche Variante zur Lösung der Stauprobleme auf der Nationalstrasse in Genf. Sollte sich die Seequerung als beste Variante herausstellen, müsste diese neue Verbindung in den Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz aufgenommen werden. Dieser Entscheid obliegt letztlich dem Parlament. Für Bau, Betrieb und Unterhalt dieser Strecke ist dann der Bund zuständig.

Anders sieht es aus, wenn die gewählte Seequerung in erster Linie der Entlastung des kantonalen bzw. städtischen Strassennetzes dient. In diesem Fall ist der Kanton zuständig für die neue Verbindung. Eine Mitfinanzierung durch den Bund kann allenfalls im Rahmen des Agglomerationsprogramms Genf erfolgen.

2. Die Frage, ob das Verkehrsaufkommen einen solchen Ausbau rechtfertigt, kann erst nach Abschluss der laufenden Studien beantwortet werden. Sicher ist: Nur wenn diese Studien einen Bedarf für die Seequerung bestätigen, kommt eine Finanzierung durch den Bund infrage.

3. Die Frage unterstellt, dass eine Seequerung eine Zunahme des Verkehrs und damit mehr CO2-Emissionen bewirken wird. Wie es sich damit verhält, ist ebenfalls Gegenstand der erwähnten Studien, wobei verschiedene Streckenführungen (lang, mittel, kurz) und Ausbaugrade (z. B. für zwei, vier und sechs Fahrspuren) untersucht werden.

Ob die CO2-Emissionen steigen, wenn das Projekt realisiert wird, ist abzuklären. Weniger Stau kann auch dazu führen, dass die spezifischen Emissionen sinken und der öffentliche Verkehr an Attraktivität gewinnt.

08.5111

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Financement de la traversée de la rade de Genève par la Confédération?

Texte déposé 02.06.08

Le 26 mai 2008, la «Tribune de Genève» évoquait la disponibilité de la Confédération, par l'Office fédéral des routes, de financer la traversée de la rade.

Est-ce exact?

Et si oui, le fait que la population genevoise se soit prononcée contre ne devrait-il pas tempérer les ardeurs sur ce projet?

La Confédération privilégie-t-elle cette infrastructure routière à celle ferroviaire?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5112

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Aktenvernichtung

Eingereichter Text 02.06.08

Laut «Blick» vom 26. Mai 2008 hat der ehemalige Vorsteher des EJPD allen Angestellten, die sich gegen die Aktenvernichtung ausgesprochen haben, mit Kündigung gedroht.
Stimmt dies tatsächlich?
Wenn ja, ist es in den Departementen üblich, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf diese Weise daran zu hindern, die Rechtmässigkeit von Entscheidungen zu hinterfragen?

08.5112

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Destruction de documents en main de la justice

Texte déposé 02.06.08

Le «Blick» du 26 mai 2008 indique que l'ancien chef du DFJP aurait menacé de licenciement toute personne contestant la décision de destruction des documents.
Est-ce exact?
Et si oui, s'agit-il de la manière ordinaire de la conduite des départements d'empêcher les collaborateurs d'émettre des doutes sur la légalité de décisions?

08.5113

Fragestunde.
Frage Goll Christine.
Fehlender Krankenversicherungsschutz

Eingereichter Text 02.06.08

Allein im Kanton Zürich stehen laut Regierungsrat 22 200 Personen ohne obligatorische Krankenversicherung da. Grund dafür ist der auf nationaler Ebene beschlossene Leistungsaufschub, der die vom Gesetzgeber erhoffte Wirkung jedoch verfehlt hat. Die Regelung unterläuft das Obligatorium im KVG.

Toleriert der Bundesrat tatsächlich die Aufhebung des Versicherungsschutzes und die Verweigerung von medizinischen Leistungen?

Was unternimmt er, um diesen illegalen Zustand zu beenden?

08.5113

Heure des questions.
Question Goll Christine.
Absence de couverture d'assurance de soins

Texte déposé 02.06.08

Dans le seul canton de Zurich, le Conseil d'Etat estime que 22 200 personnes sont dépourvues d'assurance-maladie obligatoire. La cause en est la suspension des prestations décidée à l'échelon fédéral, une mesure qui n'a pas amené les résultats escomptés par le législateur. Cette réglementation sape le principe de l'assurance obligatoire prévue par la LAMal.

Le Conseil fédéral tolère-t-il réellement la suppression de la couverture d'assurance et le déni de prestations médicales?

Qu'entreprend-il pour mettre un terme à cette situation illégale?

08.5114

Fragestunde. Frage Humbel Näf Ruth. Schaffung eines schweizerischen Protonentherapie-Ambulatoriums am PSI

Eingereichter Text 02.06.08

Das PSI in Villigen ist weltweit führend auf dem Gebiet der Protonentherapie. Mit relativ geringem Aufwand wäre es zu einem schweizerischen Therapiezentrum auszubauen. Private und Unispitäler streben den Betrieb eines Protonentherapie-Zentrums an.

1. Was unternimmt der Bundesrat, um die Protonentherapie am PSI zum schweizerischen Zentrum zu machen?
2. Wie viele Zentren gibt es weltweit?
3. Wie gross ist international das Einzugsgebiet eines Protonentherapie-Zentrums?

08.5114

Heure des questions. Question Humbel Näf Ruth. Création d'un centre suisse de traitement ambulatoire par thérapie protonique à l'IPS

Texte déposé 02.06.08

L'IPS à Villigen est un leader mondial dans le secteur de la thérapie protonique. Avec relativement peu de frais, il serait possible d'en faire un centre thérapeutique pour toute la Suisse. Des entrepreneurs privés et des cliniques universitaires aspirent à gérer un tel centre.

1. Qu'entreprend le Conseil fédéral pour faire du service de thérapie protonique de l'IPS un centre pour toute la Suisse?
2. Combien de centres de ce type existe-t-il dans le monde?
3. Quel est le rayon d'attraction d'un centre de thérapie protonique à l'échelon international?

08.5115

Fragestunde.
Frage Kunz Josef.
Milch.
Mehrmengenpolitik

Eingereichter Text 02.06.08
Erachtet der Bundesrat die Milchmehrmengenpolitik des BLW als konstruktiv für die Durchsetzung eines kostendeckenden Milchpreises?
Werden die gesetzlichen Grundlagen vom BLW missachtet, indem dieses unbeschränkt Mehrmengen bewilligt?
Sind die Absatzkanäle der Mehrmengenprodukte überhaupt kontrollierbar?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Das Parlament hat sich im Rahmen der AP 2007 für den endgültigen Ausstieg aus der Milchkontingentierung auf den 1. Mai 2009 entschieden und mit dem vorzeitigen Ausstieg eine Übergangsregelung geschaffen. Teil dieser Übergangsregelung ist die Vergabe von Mehrmengen, wenn ein entsprechender Bedarf nachgewiesen werden kann. Ziel ist es, die Produktionsmenge bis zum 1. Mai 2009 den Marktverhältnissen anzupassen und so einen «sanften» Übergang zu erreichen. Von dieser Möglichkeit zur gezielten und flexiblen Mengenanpassung wurde in der laufenden Übergangsphase rege Gebrauch gemacht, ohne dass daraus ein übermässiger Preisdruck entstanden ist.
Die Ausstiegsorganisationen arbeiten zusammen mit den Verwertern Mengenprojekte aus und reichen beim BLW entsprechende Gesuche ein. Die Milchproduzenten haben folglich allen Projekten zugestimmt. Im Gesuch müssen vor allem der Bedarf für die Mehrmenge und die Verwertungsart der Milch dargelegt werden. Bei Exportprojekten müssen zusätzliche Exporte glaubhaft belegt werden. Für das Inland werden Mehrmengen nur gewährt, wenn es sich um innovative Produkte oder regionale Spezialitäten handelt. Um dem Preisdruck aus dem vollständig liberalisierten Käsemarkt mit der EU im Bereich der Frisch- und Weichkäse begegnen zu können, ist zudem im Milchjahr 2007/08 eine begrenzte Menge Milch zur Gewährung von Mehrmengen im Inland reserviert worden. Die Mehrmengen werden also nicht unbeschränkt bewilligt, sondern nur im Rahmen eines Projektes und unter Einhaltung von klaren Bedingungen. Entsprechend wurden auch diverse Gesuche abgelehnt. Rund zwei Drittel der bewilligten Mehrmengen entfallen auf Exportprojekte und belasten somit den Inlandmarkt nicht.
Für jedes Mehrmengenprojekt wird ein strenges Controlling durchgeführt. Dadurch ist es möglich, die Absatzkanäle der Mehrmengenprodukte laufend zu kontrollieren.

08.5115

Heure des questions.
Question Kunz Josef.
Quantités de lait produites hors contingent

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral pense-t-il que la pratique de l'OFAG autorisant une production de lait hors contingent va dans le sens d'un régime des prix couvrant les coûts?
L'OFAG ne viole-t-il pas la législation en autorisant une production illimitée?
Est-il d'ailleurs possible de contrôler les canaux de distribution des quantités produites hors contingent?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5116

Fragestunde. Frage Widmer Hans. Das Efta-Mitglied Island in Währungsnöten

Eingereichter Text 02.06.08

Die nordischen Notenbanken haben Massnahmen getroffen (Swap-Vereinbarungen), um die isländische Zentralbank in ihren Bestrebungen, die Stabilität wiederherzustellen, zu unterstützen.
Was hat das Efta-Mitglied Schweiz getan?

08.5116

Heure des questions. Question Widmer Hans. AELE. L'Islande en proie à une crise monétaire

Texte déposé 02.06.08

Les banques centrales scandinaves ont pris des mesures (accords de crédits croisés) afin de soutenir leur homologue d'Islande dans ses efforts pour rétablir la stabilité.
Qu'a fait la Suisse en sa qualité de membre de L'AELE?

08.5117

Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Aktenvernichtung. Verantwortung von alt Bundesrat Blocher

Eingereichter Text 02.06.08

Der Bundesrat hat während eines laufenden Ermittlungsverfahrens der Bundesanwaltschaft Akten vernichtet und dies mit dem Argument gerechtfertigt, er sei damit den Verpflichtungen aus dem Vertrag über die Nichtverbreitung von Kernwaffen nachgekommen.
Welche Rolle spielt alt Bundesrat Blocher in diesem Zusammenhang, und welche Verantwortung trägt er?

08.5117

Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Responsabilité de Monsieur Blocher dans la destruction de dossiers

Texte déposé 02.06.08

Le Conseil fédéral a invoqué le Traité de non-prolifération nucléaire pour justifier sa décision de destruction de dossiers en pleine instruction par la Justice fédérale.
Quel est le rôle et la responsabilité personnelle de Monsieur Blocher, ancien conseiller fédéral, dans cette décision?

08.5118

Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Export von Schweizer Weinen

Eingereichter Text 02.06.08
Der Export von Schweizer Weinen ist zurückgegangen; sogar unser Nachbarland Österreich exportiert fünfzigmal mehr Wein als unser Land.
Ist es sinnvoll, dass jede Winzerin und jeder Winzer eine offizielle Bescheinigung bezahlen muss, um nur einen einzigen Karton Wein zu exportieren?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

08.5118

Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Exportation des vins suisses

Texte déposé 02.06.08
L'exportation des vins suisses est en recul, alors même que notre voisin l'Autriche exporte 50 fois plus de vin que notre pays.
Est-il normal que chaque vigneron doive payer un certificat pour exporter le plus petit carton de bouteilles?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
Le droit agricole suisse n'exige aucun certificat pour l'exportation de vins suisses. La nécessité d'un certificat ainsi que l'étendue des analyses exigées dépendent des règles des pays importateurs. La certification officielle est de la compétence de l'Office fédéral de l'agriculture. Les coûts des analyses y relatives sont facturés aux exportateurs.
Pour les exportations vers l'Union européenne (environ 82 pour cent) et grâce aux accords bilatéraux I, un simple document d'accompagnement rempli par l'exportateur est exigé. Par contre, pour des exportations vers des pays comme par exemple les Etats-Unis, le Brésil ou le Japon, un certificat et des analyses officiels sont indispensables.

08.5119

Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die SBB und die Meyer-Villa in Frankfurt

Eingereichter Text 02.06.08
Wieso hat SBB Immobilien das Privathaus von Andreas Meyer in Frankfurt gekauft?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Gemäss Gesetz wählt der SBB-Verwaltungsrat den CEO. Damit ist er verantwortlich für die Anstellungsbedingungen von Andreas Meyer.
Wie im Geschäftsbericht 2007 aufgeführt, haben sich die SBB verpflichtet, die Liegenschaft von Andreas Meyer an seinem alten Wohnort in Deutschland zu den Gestehungskosten zu übernehmen. Damit sollte Andreas Meyer der Wohnsitzwechsel von Deutschland in die Schweiz erleichtert werden. Mit dem Know-how von SBB Immobilien ist auch die professionelle Verkaufsabwicklung gewährleistet. Herr Meyer wird, wie im April angekündigt, SBB Immobilien eine allfällige Differenz zwischen Gestehungskosten und Verkaufspreis aus eigenen Mitteln zurückerstatten.
Der Bundesrat wird sich im Herbst im Rahmen des Kaderlohnreportings mit den Anstellungsbedingungen und Honoraren des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung der SBB befassen. Im Kaderlohnreporting beurteilt der Bundesrat zuhanden der Finanzdelegation die Gehälter der Spitzenleute der bundesnahen Betriebe.

08.5119

Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF et villa de Monsieur Andreas Meyer à Francfort

Texte déposé 02.06.08
Pourquoi CFF Immobilier a-t-il racheté la villa de Monsieur Andreas Meyer à Francfort?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5120

Fragestunde. Frage Reymond André. Erneute Entnahme von Erträgen aus der Strassenkasse

Eingereichter Text 02.06.08
Hat der Bundesrat evaluiert, welche Auswirkungen eine erneute Entnahme von Erträgen aus der Strassenkasse (Spezialfinanzierung Strassenverkehr) auf Bau und Unterhalt des Schweizer Autobahnnetzes haben könnte?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Grundsätzlich ist festzuhalten, dass seit Anfang 2008 über die Spezialfinanzierung Strassenverkehr neue Aufgaben finanziert werden müssen. So leistet der Bund über den Infrastrukturfonds, welcher durch die Spezialfinanzierung Strassenverkehr gespeist wird, neu Beiträge an Agglomerationsverkehrsprojekte. Zudem führt die in dieser Session diskutierte Schaffung einer Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr zu einem Abfluss bzw. zu einer Umverteilung von Mitteln der Spezialfinanzierung Strassenverkehr.
Für den Bau der Nationalstrassen, nämlich die Fertigstellung des beschlossenen Netzes und die Engpassbeseitigung, sieht der Infrastrukturfonds eine eigene Finanzierung vor. Der Bundesrat hat damals eine Abschätzung der benötigten Mittel vorgenommen.
Nach dem Infrastrukturfondsgesetz sind indessen die Einlagen in den Fonds so zu bemessen, dass auch für die übrigen Aufgaben der Spezialfinanzierung Strassenverkehr genügend Mittel zur Verfügung stehen. Dazu gehört namentlich auch der Unterhalt und übrige Ausbau der Nationalstrassen.
Momentan stehen für beide Aufgaben die erforderlichen Mittel zur Verfügung. Es ist aber absehbar, dass es künftig finanzielle Engpässe geben wird.

08.5120

Heure des questions. Question Reymond André. Nouvelles ponctions de recettes dans la caisse routière

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral a-t-il estimé l'impact de nouvelles ponctions de recettes dans la caisse routière (financement spécial de la circulation routière) sur la construction et l'entretien du réseau autoroutier suisse?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5121

Fragestunde. Frage Reymond André. Verspätete Eröffnung der Vernehmlassung zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz

Eingereichter Text 02.06.08
Wird der Bundesrat die Vernehmlassung zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz nach der Lancierung der vom Verkehrs-Club der Schweiz angekündigten Volksinitiative zur Plünderung der Strassenkasse eröffnen?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Der Zeitplan für die Vorlage zur Anpassung des Netzbeschlusses ist unabhängig von angekündigten oder bereits zustande gekommenen Volksinitiativen. Die Vernehmlassung dazu soll noch vor den Sommerferien eröffnet werden. Es ist vorgesehen, die Botschaft bis spätestens Anfang 2009 den eidgenössischen Räten zu unterbreiten.

08.5121

Heure des questions. Question Reymond André. Ouverture tardive de la consultation relative à l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral ouvrira-t-il la consultation relative à l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales après le lancement de l'initiative populaire fédérale «Pillage de la caisse routière» annoncée par l'ATE?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5122

Fragestunde.
Frage Reymond André.
Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz.
Eröffnung der Vernehmlassung

Eingereichter Text 02.06.08
Laut Website der Bundeskanzlei (Stand 24. Mai 2008) war die Eröffnung der Vernehmlassung zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz bereits für Januar 2008 vorgesehen.
Wann genau gedenkt der Bundesrat dieses Verfahren nun endlich zu eröffnen?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Die Vernehmlassungsvorlage zur Anpassung des Netzbeschlusses ist bereit. Aus heutiger Sicht kann davon ausgegangen werden, dass der Bundesrat die Vernehmlassung noch im Juni 2008 eröffnen wird.

08.5122

Heure des questions.
Question Reymond André.
Ouverture de la consultation relative à l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales

Texte déposé 02.06.08
Quand exactement le Conseil fédéral ouvrira-t-il enfin la consultation relative à l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales, prévue pour janvier 2008 selon la planification de la Chancellerie fédérale (cf. site Internet du 24 mai 2008)?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5123

Fragestunde. Frage Hodgers Antonio. Überquerung des Genfer Seebeckens. Finanzierung durch den Bund?

Eingereichter Text 02.06.08
Vor Kurzem hat sich der Genfer Staatsrat auf eine mögliche vollständige Finanzierung der Autobahnbrücke über das Seebecken bei Genf durch den Bund berufen. In diesem Zusammenhang stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:
1. Plant das Bundesamt für Strassen die hundertprozentige Finanzierung des Brückenbaus durch den Bund?
2. Ist der Bund der Meinung, dass die Bedürfnisse der Autofahrerinnen und Autofahrer ausreichen, um diesen Bau zu rechtfertigen?
3. Widerspricht der daraus resultierende Anstieg des Autoverkehrs nicht den Bemühungen der Schweiz, das CO2-Gesetz einzuhalten?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
1. Im Rahmen des Infrastrukturfondsgesetzes prüft das Bundesamt für Strassen momentan, welche Engpässe auf dem bestehenden Nationalstrassennetz mit welchen Massnahmen beseitigt werden können. Die Seequerung ist dabei eine mögliche Variante zur Lösung der Stauprobleme auf der Nationalstrasse in Genf. Sollte sich die Seequerung als beste Variante herausstellen, müsste diese neue Verbindung in den Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz aufgenommen werden. Dieser Entscheid obliegt letztlich dem Parlament. Für Bau, Betrieb und Unterhalt dieser Strecke ist dann der Bund zuständig.
Anders sieht es aus, wenn die gewählte Seequerung in erster Linie der Entlastung des kantonalen bzw. städtischen Strassennetzes dient. In diesem Fall ist der Kanton zuständig für die neue Verbindung. Eine Mitfinanzierung durch den Bund kann allenfalls im Rahmen des Agglomerationsprogramms Genf erfolgen.
2. Die Frage, ob das Verkehrsaufkommen einen solchen Ausbau rechtfertigt, kann erst nach Abschluss der laufenden Studien beantwortet werden. Sicher ist: Nur wenn diese Studien einen Bedarf für die Seequerung bestätigen, kommt eine Finanzierung durch den Bund infrage.
3. Die Frage unterstellt, dass eine Seequerung eine Zunahme des Verkehrs und damit mehr CO2-Emissionen bewirken wird. Wie es sich damit verhält, ist ebenfalls Gegenstand der erwähnten Studien, wobei verschiedene Streckenführungen (lang, mittel, kurz) und Ausbaugrade (z. B. für zwei, vier und sechs Fahrspuren) untersucht werden.
Ob die CO2-Emissionen steigen, wenn das Projekt realisiert wird, ist abzuklären. Weniger Stau kann auch dazu führen, dass die spezifischen Emissionen sinken, und der öffentliche Verkehr an Attraktivität gewinnt.

08.5123

Heure des questions. Question Hodgers Antonio. Financement fédéral pour la traversée lacustre du Léman?

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil d'Etat de Genève a récemment fait état d'un possible financement fédéral à 100 pour cent pour la traversée autoroutière sur le lac Léman.
1. Est-ce que l'Office fédéral des routes envisage de financer la réalisation de la traversée à 100 pour cent?
2. La Confédération estime-t-elle que les besoins automobiles sont suffisants pour en justifier la construction?
3. Est-ce que l'augmentation de la circulation automobile induite ne contrevient-elle pas aux efforts de la Suisse pour respecter la loi sur le CO2?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5124

Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Nachtflugverordnung Euro 2008 und Zürcher Fluglärm-Index

Eingereichter Text 02.06.08
In den letzten Monaten hat der Bundesrat die Verordnung Infrastruktur Luftfahrt im Bereich Ausnahmen für Nachtflüge und die Nachtflugverordnung Euro 2008 beschlossen. Der Kanton Zürich hat mit einer Volksabstimmung im November 2007 den Zürcher Fluglärm-Index (ZFI) beschlossen, in dem Nachtflüge massiv zu Buche schlagen.
1. Kennt der Bundesrat die Funktionsweise des ZFI?
2. Hat er, als er die Nachtflüge bewilligte, deren Einfluss auf den ZFI mitberücksichtigt? Kann er abschätzen, wie gross dieser sein wird?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
1. Dem Bundesrat ist die Funktionsweise des Zürcher Fluglärmindexes (ZFI) bekannt. Der ZFI versucht rechnerisch zu ermitteln, wie viele Personen sich bei einem gegebenen Fluglärm stark gestört fühlen. Mittels des ZFI will der Kanton Zürich über eine Richtgrösse verfügen, nach der er seine Flughafen- und Massnahmenpolitik sowie die Raumplanung ausrichten kann. Der ZFI ist ausschliesslich ein Kontrollinstrument des Kantons Zürich.
2. Der Bund hat bei der Bewilligung der Nachtflüge für die Euro 2008 den Gesuchen der Kantone entsprochen und ihre Haltungen berücksichtigt. Den Einfluss auf den ZFI hat der Bund nicht ermittelt. Ob bzw. inwiefern der Kanton Zürich bei der Erhebung des ZFI 2008 auch diese Nachtflüge berücksichtigt, ist dem Bundesrat nicht bekannt.

08.5124

Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Ordonnance concernant les vols de nuit pendant l'Euro 2008 et indice zurichois des nuisances sonores

Texte déposé 02.06.08
Ces derniers mois, le Conseil fédéral a modifié l'ordonnance sur l'infrastructure aéronautique en prévoyant des dérogations pour les vols de nuit et arrêté l'ordonnance concernant les vols de nuit pendant le championnat d'Europe de football 2008. Le canton de Zurich a accepté l'indice zurichois des nuisances sonores (ZFI) lors d'une votation populaire en novembre 2007, or les vols de nuit ont une forte incidence sur cet indice.
1. Le Conseil fédéral connaît-il le fonctionnement du ZFI?
2. Lorsqu'il a autorisé les vols de nuit, a-t-il pris en compte leur incidence sur le ZFI, et peut-il en évaluer l'ampleur?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5125

Fragestunde.
Frage von Rotz Christoph.
Alkoholkauf
durch Minderjährige

Eingereichter Text 02.06.08
Ist der Bundesrat der Auffassung, dass nur das Verkaufspersonal oder allenfalls auch der Minderjährige und dessen Eltern verantwortlich sind, wenn Minderjährige Alkohol kaufen?

08.5125

Heure des questions.
Question von Rotz Christoph.
Vente d'alcool
aux mineurs

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral pense-t-il, en cas de vente d'alcool à des mineurs, que seuls les vendeurs doivent être tenus pour responsables, ou est-il d'avis que les mineurs concernés et leurs parents le sont aussi?

08.5126

Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Kinderrechtskonvention im Staatenbericht an die Uno

Eingereichter Text 02.06.08

In der Stellungnahme vom 16. März 2007 des Bundesrates zum Bericht der GPK-NR zum Kinderschutz im Rahmen der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht war der Bundesrat bereit, auch den Bericht der GPK-NR zu berücksichtigen.
Ist dieser Bericht bereits verabschiedet?
Wenn nein: Bis wann können wir mit diesem Bericht rechnen?

08.5126

Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Convention des droits de l'enfant au stade du rapport à l'ONU

Texte déposé 02.06.08

Dans son avis du 16 mars 2007 sur le rapport de la CdG-CN intitulé «Protection de l'enfance et mesures de contrainte en matière de droit des étrangers», le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à tenir compte de ce rapport.
Le rapport correspondant a-t-il été adopté?
Dans la négative, combien de temps faudra-t-il encore attendre?

08.5127

Fragestunde.
Frage von Graffenried Alec.
Billigkassen

Eingereichter Text 02.06.08
Immer häufiger gründen Krankenkassen «Billigkassen», um mit tieferen Prämien neue Versicherte anzuwerben. Diese «Mehrkassenstrategie» widerspricht dem Geist des KVG, welches Solidarität und regionale Einheitsprämien innerhalb einer Kasse vorschreibt.
1. Welche Vorkehrungen trifft das BAG als Aufsichtsbehörde der Krankenkassen, um diesen Branchentrend zu durchbrechen?
2. Ist dem Bundesrat bekannt, ob Kassengruppen und Holdings die Gründung von Billigkassen querfinanzieren?

08.5127

Heure des questions.
Question von Graffenried Alec.
Caisses bon marché

Texte déposé 02.06.08
Les caisses-maladie créent de plus en plus souvent des «caisses bon marché» pour attirer de nouveaux assurés avec des primes plus basses. Cette «stratégie multimarque» contrevient à l'esprit de la LAMal, qui prescrit la solidarité et des primes uniques par région au sein de la même caisse.
1. Quelles mesures l'OFSP prend-il en tant qu'autorité de surveillance des caisses-maladie pour mettre un terme à cette évolution?
2. Le Conseil fédéral sait-il si des groupes de caisses et des holdings financent de façon croisée la création de caisses bon marché?

08.5128

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Super-Puma-Einsatz für Freizeitaktivitäten

Eingereichter Text 02.06.08
Die parlamentarische Gruppe Luftfahrt und Raumfahrt führt ihren nächsten Anlass am 10. Juni 2008 in Oerlikon bei der Aerospace durch. Den Parlamentarierinnen und Parlamentariern steht für den Transport ein Super-Puma ab Bern-Belpmoos zur Verfügung.
Wer hat den Einsatz des Super-Pumas bewilligt?
Was kostet der Flug für die parlamentarische Gruppe?
Wer bezahlt den Flug?
Wie beurteilt der Bundesrat den Flug unter dem Aspekt der Nachhaltigkeit?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Der Präsident der parlamentarischen Gruppe Luft- und Raumfahrt (PLG), Nationalrat Max Binder, hat mit Brief vom 25. April 2008 durch den Sekretär eine entsprechende Anfrage an den Kommandant Luftwaffe gestellt. Begründet wurde diese mit dem 25-jährigen Jubiläum der PLG, der Informationsveranstaltung bei der Firma Oerlikon space AG sowie den damit zusammenhängenden Zeitverhältnissen.
Der Kommandant Luftwaffe hat mit Brief vom 9. Mai 2008 die Anfrage positiv beantwortet, mit dem Vorbehalt, dass die Super-Pumas nicht wegen der Euro 2008 im Bereich der inneren Sicherheit benötigt werden.
Der Flug findet im Rahmen der Trainingsflüge des Lufttransportgeschwaders 3 statt, das sich zu diesem Zeitpunkt im WK befindet. Dadurch werden weder zusätzliche Flugstunden produziert, noch führt dieser Flug zu zusätzlichen Umweltemissionen. Es fallen somit auch keine direkten Kosten an. Der «fiktive» Wert des Fluges gemäss Gebührenordnung VBS entspricht etwa 20 000 Franken.

08.5128

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Utilisation d'un Super Puma pour des activités de loisirs

Texte déposé 02.06.08
Le groupe parlementaire aéronautique et aérospatial se rendra à Oerlikon auprès de l'entreprise Aerospace le 10 juin 2008. A cet effet, un Super Puma sera mis à la disposition des parlementaires au départ de Berne-Belpmoos.
Qui a autorisé l'utilisation d'un Super Puma?
Que coûtera ce vol?
Qui le financera?
Comment le Conseil fédéral le juge-t-il sous l'angle du développement durable?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5129

Fragestunde. Frage Egger-Wyss Esther. Rohölpreise. Differenz zwischen Benzin und Diesel

Eingereichter Text 02.06.08

Der Preisanstieg von Rohöl in den letzten Tagen und Wochen ist eklatant. Dies hat Auswirkungen nicht nur auf Benzin und Diesel, sondern gleichzeitig auch auf Heizöl und andere Energiekosten. Betroffen sind Privatpersonen und Wirtschaft.

Gedenkt der Bundesrat auf diese Problematik zu reagieren?

Wie ist die Haltung zu vermehrter staatlicher Regulierung in diesem Bereich?

Muss bei einer allfälligen Senkung der Benzinsteuern mit Auswirkungen auf andere Ebenen wie Infrastrukturfonds, ZEB usw. gerechnet werden?

Werden Entwicklungen im nahen Ausland in die Entscheidfindung mit einbezogen?

08.5129

Heure des questions. Question Egger-Wyss Esther. Prix du pétrole. Différence entre l'essence et le diesel

Texte déposé 02.06.08

Ces dernières semaines, voire ces derniers jours, l'envolée du prix du pétrole a été impressionnante. Elle se répercute non seulement sur l'essence et le diesel, mais aussi sur le mazout et d'autres agents énergétiques. Les particuliers et les milieux économiques en font les frais.

Le Conseil fédéral compte-t-il réagir face à ce problème, et que pense-t-il d'une régulation étatique accrue dans ce domaine?

En cas de diminution des impôts sur l'essence, faut-il, le cas échéant, s'attendre à des répercussions à d'autres niveaux, notamment en ce qui concerne le fonds d'infrastructure et le projet ZEB?

L'évolution dans les pays voisins sera-t-elle prise en compte lors des décisions?

08.5130

Fragestunde.
Frage Lachenmeier-Thüring Anita.
Nachtflüge am Flughafen Basel-Mulhouse

Eingereichter Text 02.06.08
Seit der Einführung des ILS-Landeverfahrens am Flughafen Basel-Mulhouse wird ein Nachtflugbetrieb über bevölkerungsreiche Wohnquartiere der Stadt Basel und zahlreiche einwohnerstarke Gemeinden des Baselbietes praktiziert.
– Wie gewichtet der Bundesrat das Recht auf einen ruhigen Schlaf versus wirtschaftliche Interessen der Flughäfen?
– Was unternimmt er gegen die Missachtung der Nachtruhe und die regelmässige Überschreitung der Lärmgrenzwerte?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Der Bundesrat berücksichtigt im Sinne der Nachhaltigkeit alle massgeblichen Interessen rund um einen Flughafen. Dies hat er in seinem luftfahrtpolitischen Bericht auch so festgehalten. Einerseits trägt der Flughafen Basel-Mulhouse massgeblich zur Standortattraktivität der Region Basel bei. Andererseits wird den Anliegen der Anrainer bezüglich der Fluglärmbelastung durch das Nachtflugverbot zwischen 24 und 5 Uhr Rechnung getragen. Zudem werden grundsätzlich alle Starts und Landungen nach 22 Uhr über den dünnbesiedelten Norden abgewickelt. Ausnahmen von dieser Regelung sind nur aus operationellen oder meteorologischen Gründen möglich.
Die Ausgestaltung des Betriebsreglements für den Flughafen Basel-Mulhouse ist Sache des schweizerisch-französischen Verwaltungsrates. Mit der Einsitznahme von Vertretern des Bundes sowie der Kantone Basel-Landschaft und Basel-Stadt ist sichergestellt, dass nebst wirtschaftlichen Anliegen auch die Anliegen der Anrainer berücksichtigt werden. Mit der Einführung des ILS 34 sind neue Bevölkerungsgruppen dem Fluglärm ausgesetzt. Gleichzeitig konnten andere Anrainer entlastet werden. Eine Vereinbarung zwischen den schweizerischen und französischen Behörden gewährleistet, dass durch die Benützung der Piste 34 aufgrund der Einführung des ILS die Bewegungszahlen nicht ansteigen. Dem Bundesrat ist keine Missachtung der Nachtflugsperre oder eine Überschreitung der Lärmgrenzwerte bekannt.

08.5130

Heure des questions.
Question Lachenmeier-Thüring Anita.
Vols de nuit à l'aéroport de Bâle-Mulhouse

Texte déposé 02.06.08
Depuis l'introduction du système d'atterrissage aux instruments à l'aéroport de Bâle-Mulhouse, des quartiers et des communes à forte densité de population, dans la ville de Bâle et sa région, sont régulièrement survolés de nuit.
– Que pèse, aux yeux du Conseil fédéral, le droit à un sommeil paisible en regard des intérêts économiques de l'aéroport?
– Que pense-t-il entreprendre contre cette perturbation du repos nocturne et contre le dépassement fréquent des valeurs limites d'exposition au bruit?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5131

Fragestunde.
Frage Lachenmeier-Thüring Anita.
Nachtfahrverbot für LKW

Eingereichter Text 02.06.08
Laut Medienberichten wollte der Bundesrat das Nachtfahrverbot für LKW im Raum Basel lockern, damit in der verfahrenen Situation mit Deutschland rund um den Flughafen Zürich eine Einigkeit erreicht werden kann.
– War das eine Zeitungsente, oder hat der Bundesrat wirklich einen solchen Vorschlag vorgebracht?
– Ist er sich der Konsequenzen (Nachtruhestörung, Lebensqualitätsverlust) für die im Raum Basel lebende Bevölkerung bewusst?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Die Schweiz hatte Deutschland eine umfassende Partnerschaft der Region Südbaden/Nordschweiz vorgeschlagen. Dabei ging es darum, neben der Flughafenfrage auch Themen einzubeziehen, welche Anliegen der deutschen Seite sind. Prioritäre Anliegen aus Baden-Württemberg waren Strassenverbindungen, Schienenverbindungen, Erleichterungen im Dienstleistungsverkehr und Massnahmen zur Vermeidung von LKW-Staus. Im Zusammenhang mit den Stauproblemen vor der Grenze stand zur Diskussion, gemeinsam zu prüfen, ob es in Grenznähe Möglichkeiten für zusätzlichen Stauraum gibt und ob in diesem Zusammenhang eine gewisse Flexibilisierung des Nachtfahrverbotes Erleichterungen brächte. Es wurden keine konkreten Räume für eine allfällige Flexibilisierung des Nachtfahrverbotes genannt. Voraussetzung wäre das Einverständnis des betroffenen Kantons.
Die Schweiz hat mit Deutschland Gespräche über eine umfassende Partnerschaft der Region Südbaden/Nordschweiz geführt. Neben der Flughafenfrage wurden auch andere Anliegen von Baden-Württemberg einbezogen. Dazu gehören Strassenverbindungen, Schienenverbindungen, Erleichterungen im Dienstleistungsverkehr und Massnahmen zur Vermeidung von LKW-Staus. Im Zusammenhang mit den Stauproblemen vor der Grenze wurde von deutscher Seite der Wunsch nach zusätzlichen Stauräumen in Grenznähe vorgebracht, die nur zusammen mit einer punktuellen Flexibilisierung des Nachtfahrverbotes Erleichterungen gebracht hätten. Dieses Anliegen wurde als eines von mehreren zur Prüfung aufgenommen.
Die deutsche Bundeskanzlerin hat an ihrem Besuch in Bern Diskussionen über andere grenzüberschreitende Fragen als das Flughafendossier als derzeit nicht zielführend bezeichnet, weshalb die Schweiz diese Themen nicht weiterverfolgt.

08.5131

Heure des questions.
Question Lachenmeier-Thüring Anita.
Interdiction pour les poids lourds de circuler la nuit

Texte déposé 02.06.08
D'après la presse, le Conseil fédéral aurait l'intention d'assouplir la réglementation qui interdit aux poids lourds de circuler de nuit dans la région de Bâle. Le but serait de débloquer la situation avec l'Allemagne concernant l'aéroport de Zurich.
– Cette nouvelle était-elle une fausse rumeur, ou le Conseil fédéral a-t-il réellement l'intention de faire une telle proposition?
– Est-il conscient des conséquences pour la population vivant dans la région de Bâle (perturbation du repos nocturne, perte de qualité de vie)?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5132

Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Uigurische
Guantanamo-Häftlinge

Eingereichter Text 02.06.08

Seit Längerem ersuchen die USA um Aufnahme für 16 unschuldige uigurische Guantanamo-Häftlinge in einem Drittland, vornehmlich in Europa; bisher ohne Erfolg. In China droht ihnen die Todesstrafe.

Ist die Schweiz von den USA bisher offiziell in dieser Sache angefragt worden?

Könnte die Schweiz nicht ein Zeichen setzen und zumindest einige dieser Personen aufnehmen?

Wenn nein: Was spricht dagegen?

08.5132

Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Détenus ouïgours
de Guantanamo

Texte déposé 02.06.08

Les Etats-Unis cherchent depuis un certain temps à faire prendre en charge par un pays tiers – de préférence en Europe – seize ressortissants ouïgours innocents, détenus à Guantanamo; sans succès jusqu'à présent. Ces seize détenus risquent la peine de mort en Chine.

Les Etats-Unis se sont-ils, à ce jour, adressés officiellement à la Suisse dans cette affaire?

La Suisse ne pourrait-elle pas faire un geste et accueillir au moins quelques-uns de ces détenus?

Si elle s'y refuse, quels en sont les motifs?

08.5133

Fragestunde. Frage Hutter Markus. Transportkostenrechnung und Klimakosten

Eingereichter Text 02.06.08
Mit der Aktualisierung von Trakos hat das Bundesamt für Raumentwicklung seine Berechnungen zur Kostendeckung der einzelnen Verkehrsträger vorgelegt. Dabei wird von einem «At least»-Ansatz ausgegangen. Im Gegensatz dazu steht aber der Wert für eine Tonne CO2. Dieser wurde mit 90 Schweizerfranken pro Tonne festgesetzt. Heute beträgt der Marktpreis 25 bis 28 Euro.
Trifft es zu, dass die Klimakosten unter Annahme marktüblicher Kosten massiv sinken würden und der Schwerverkehr seine gesamten Kosten überdeckt?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) hat am 9. Mai 2008 über die Aufdatierung der externen Kosten des Verkehrs informiert. Es hat sich gezeigt, dass die externen Kosten zwischen dem Jahr 2000 und 2005 deutlich gestiegen sind.
In Bezug auf die Klimakosten kann Folgendes festgehalten werden: Aufgrund neuerer Erkenntnisse internationaler Studien mussten die Kosten pro Tonne CO2 angepasst werden – so werden beispielsweise Werte zwischen 50 und 100 Euro pro Tonne CO2 empfohlen, wobei diese Kosten z. B. hohe Risiken durch abrupte Kippeffekte im weltweiten Klima (z. B. Umkehr Golfstrom) noch nicht berücksichtigen. In der Studie des ARE wird – analog den Empfehlungen der EU – zwischen einer kurzfristigen (mit tieferen Ansätzen: 40 Schweizerfranken) und langfristigen Betrachtungsweise (mit höheren Ansätzen: 140 Schweizerfranken) unterschieden. Dies bringt zum Ausdruck, dass die Kosten des Klimawandels im Zeitverlauf weiter steigen werden. Für die Berechnungen des ARE wurde ein mittlerer Wert von 90 Schweizerfranken pro Tonne CO2 eingesetzt. Gemäss diesen aktuellen Zahlen deckt auch der Schwerverkehr die von ihm verursachten Kosten nicht vollständig. Die Erhebung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe – und insbesondere deren auf Anfang 2008 in Kraft gesetzte Erhöhung – führt aber immerhin dazu, dass der Schwerverkehr in den nächsten Jahren nahezu eine Kostendeckung erreichen wird.

08.5133

Heure des questions. Question Hutter Markus. Calcul des coûts de transport et coûts liés au climat

Texte déposé 02.06.08
Suite à la mise à jour des calculs des coûts de transport (Trakos), l'Office fédéral du développement territorial a présenté les chiffres concernant la couverture des coûts des différents modes de transport. Les calculs se fondent sur une approche «at least» qui jure avec le prix de la tonne de CO2: celui-ci a été fixé à 90 francs suisses par tonne, alors que le prix du marché est actuellement de 25 à 28 euros par tonne. Est-il exact que les coûts liés au climat diminueraientmassivement si on se basait sur des coûts conformes au marché? Est-il vrai que le trafic poids lourds présente une couverture excédentaire des coûts?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5134

Fragestunde.
Frage Miesch Christian.
Aktenvernichtungsaktion

Eingereichter Text 02.06.08
Bei der kürzlich bekanntgewordenen Aktenvernichtungsaktion soll es sich – da es die innere und äussere Sicherheit des Landes betraf – um eine Aktion der höchsten Geheimhaltungsstufe gehandelt haben.
Warum wurde kein Strafverfahren gegen allfällige Geheimnisverräter eingeleitet?

08.5134

Heure des questions.
Question Miesch Christian.
Destruction de documents

Texte déposé 02.06.08
La destruction de documents récemment révélée – du fait qu'elle concernait la sécurité intérieure et extérieure du pays – a été décrite comme une action soumise au plus haut degré de sauvegarde du secret.
Pourquoi aucune procédure pénale n'a-t-elle été engagée contre les personnes qui auraient, le cas échéant, manqué à leur devoir de secret?

08.5135

Fragestunde.
Frage Aeschbacher Ruedi.
Elektrofahrzeug Segway auf Fuss- und Wanderwegen. Informationsdefizit bei den Kantonen

Eingereichter Text 02.06.08
Der Bund hat Ende 2007 den Segway PT i2 als Kleinmotorrad der Kategorie A1 für maximal 15 Stundenkilometer zugelassen. Damit darf dieses Motorfahrzeug nur auf der Fahrbahn verkehren, jedoch zu Recht nicht auf Gehflächen und Radwegen. Die US-Firma Segway wirbt aber weltweit auch zum Fahren auf Fuss- und Wanderwegen. Die Käufer fahren deshalb bei uns gerne auch illegal. Die Durchsetzung der Beschränkungen liegt nun bei den Kantonen und Gemeinden, deren Polizeikorps über die neue Aufgabe aber nicht informiert sind.
Ist der Bundesrat bereit, die Kantone über deren neue Aufgabe detailliert zu informieren?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Den kantonalen Zulassungs- und Polizeibehörden ist bekannt, dass Motorfahrzeuge auf Gehflächen und Radwegen nicht verwendet werden dürfen und dass dies auch für Kleinmotorräder gilt. Der Bundesrat sieht keinen Bedarf für eine zusätzliche Information dieser Stellen.
Im Übrigen sind auf der schweizerischen Internetseite von Segway die Verwendungsmöglichkeiten korrekt dargestellt, und es wird auf die Ausweispflicht aufmerksam gemacht.

08.5135

Heure des questions.
Question Aeschbacher Ruedi.
Utilisation des motocycles Segway sur les trottoirs et les chemins de randonnée. Déficit d'information des cantons

Texte déposé 02.06.08
A la fin de l'année 2007, la Confédération a autorisé la mise en circulation du Segway PT i2 en tant que motocycle léger de catégorie A1, d'une vitesse maximale de 15 kilomètres à l'heure. Ce véhicule motorisé ne peut donc circuler que sur les chaussées(mais pas sur les trottoirs et les pistes cyclables). Le fabricant américain Segway promeut cependant, dans des campagnes publicitaires à l'échelle mondiale, l'utilisation de ses véhicules sur les trottoirs et les chemins de randonnée. Les utilisateurs du Segway PT i2 les empruntent par conséquent aussi volontiers en Suisse – en violation de la loi. L'application des restrictions est du ressort des cantons et des communes, dont les corps de police n'ont cependant pas été informés de cette nouvelle tâche.
La Confédération est-elle prête à informer les cantons de manière détaillée de leur nouvelle tâche?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5136

Fragestunde.
Frage Nussbaumer Eric.
Kostendeckende Einspeisevergütung

Eingereichter Text 02.06.08
1. Wie viele der seit 1. Mai 2008 eingereichten Gesuche für kostendeckende Einspeisevergütung hat die nationale Netzgesellschaft Swissgrid bis heute abgearbeitet und dabei den Gesuchstellern einen Entscheid im Sinne von Artikel 3g Absatz 3 der Energieverordnung zukommen lassen?
2. Bis wann wird Swissgrid allen Gesuchstellern mit Anmeldedatum im Mai 2008 einen Prüfungsentscheid bzw. einen Einspeiseentscheid ausstellen können?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Swissgrid hat noch keine Entscheide im Sinne von Artikel 3g Absatz 3 der Energieverordnung getroffen. Swissgrid wird erst dann Entscheide ausstellen, wenn sie alle eingegangenen Gesuche ab dem erstmöglichen Anmeldetermin gesichtet hat. Am 1. und 2. Mai 2008 gingen über 3000 Gesuche ein. Bis Ende Juli sollte die Bescheiderteilung für diese erste Anmeldephase abgeschlossen sein.

08.5136

Heure des questions.
Question Nussbaumer Eric.
Rétribution à prix coûtant du courant injecté

Texte déposé 02.06.08
1. Combien de demandes de rétribution à prix coûtant du courant injecté déposées depuis le 1er mai 2008 la société nationale du réseau de transport Swissgrid a-t-elle traitées à ce jour et à combien de requérants a-t-elle notifié le résultat de son examen au moyen d'une décision au sens de l'article 3g alinéa 3 OEne?
2. D'ici quand Swissgrid pourra-t-elle informer l'ensemble des requérants qui ont déposé leurs demandes au mois de mai 2008 si celles-ci ont été examinées et ont abouti?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5137

Fragestunde.
Frage Rechsteiner Rudolf.
Swissgrid

Eingereichter Text 02.06.08
Im Swissgrid-Verwaltungsrat sitzen die ehemaligen Strommonopolisten, welche neue Konkurrenten mit Strom aus erneuerbaren Energien seit Jahrzehnten systematisch bekämpfen.
Welche Massnahmen wurden getroffen, damit eine nichtdiskriminierende Behandlung aller Gesuchsteller betreffend Zugang, Entscheid, Information und Fristen für eine kostendeckende Vergütung der jeweiligen Kraftwerke sichergestellt ist?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Artikel 18 Absatz 7 StromVG verlangt die Unabhängigkeit der Mehrheit der Mitglieder und des Präsidenten des Swissgrid-Verwaltungsrates. Diese Vorgaben erfüllt der Verwaltungsrat.
Für die Behandlung der Gesuche um Einspeisevergütung legt die Energieverordnung in den Artikeln 3g und 3h die Modalitäten fest: Massgebend für die Berücksichtigung des Projektes ist das Anmeldedatum. Bei Projekten, die am gleichen Tag angemeldet werden, richtet sich die Selektion nach der Grösse des Projektes, wobei die grössten Projekte zuerst berücksichtigt werden. Nichtberücksichtigte Projekte werden auf eine Warteliste gesetzt, welche bei neu freigegebenen Kapazitäten nach Anmeldedatum abgearbeitet werden.
Swissgrid und das BFE werden aufgrund der Auswertung aller Anmeldungen die entsprechenden Entscheide auf Juli 2008 vorbereiten. Zuständig für die Entscheide ist Swissgrid, welche dem Antragsteller das Resultat der Prüfung mitzuteilen hat. Falls die Summe der angemeldeten Vergütungen die festgelegte Zubaumenge zu übersteigen droht, hat das Bundesamt der Netzgesellschaft mitzuteilen, dass sie keine Bescheide mehr erteilen darf.
Gesuchsteller, welche mit Entscheiden von Swissgrid oder des BFE nicht einverstanden sind, können den Rechtsweg über die Elcom beschreiten. Die Mitglieder der Elcom müssen gemäss Artikel 21 Absatz 1 StromVG unabhängige Sachverständige sein.

08.5137

Heure des questions.
Question Rechsteiner Rudolf.
Swissgrid

Texte déposé 02.06.08
Les anciens monopolistes de l'électricité, qui combattent systématiquement et depuis des décennies leurs nouveaux concurrents fournissant du courant tiré d'énergies renouvelables, siègent au conseil d'administration de Swissgrid.
Quelles mesures ont-elles été prises pour garantir un traitement non discriminatoire de tous les demandeurs, en termes d'accès, de décision, d'information et de délais pour une rétribution couvrant les coûts des diverses centrales?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5138

Fragestunde. Frage Wyss Ursula. Gesamtleistung, für die um kostendeckende Einspeisevergütung nachgesucht wurde

Eingereichter Text 02.06.08
Wie hoch ist, aufgeschlüsselt nach Technologiebereich, die elektrische Gesamtleistung der Installationen, für die bis zum heutigen Tag bei Swissgrid ein Antrag auf kostendeckende Einspeisevergütung gestellt wurde?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Bis am 28. Mai sind über 3500 Anmeldungen bei Swissgrid eingegangen. Dies sind fast doppelt so viele wie erwartet.
Davon sind: Fotovoltaik, 82 Prozent; Biomasse, 4 Prozent; Windenergie, 6 Prozent; Kleinwasserkraft, 8 Prozent; Geothermie, 0 Prozent.
Zur Summe der angemeldeten Leistung der einzelnen Technologien kann Swissgrid noch keine Aussagen machen. Die eingereichten Daten der einzelnen Gesuche sind sehr unterschiedlich und erlauben noch keine konkreten Aussagen. Dies wird erst bei der gesamten Erfassung der Gesuche der ersten Tage der Fall sein.
Es ist zudem anzunehmen, dass nicht alle angemeldeten Projekte die Anforderungskriterien erfüllen und dass sich unter den Gesuchen auch Mehrfachanmeldungen befinden, etwa weil bei einem Projekt mehrere Standorte zur Diskussion stehen.

08.5138

Heure des questions. Question Wyss Ursula. Volume des demandes pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté

Texte déposé 02.06.08
Pour chacune des technologies éligibles, quelle est la puissance électrique totale des installations faisant à ce jour l'objet d'une demande auprès de Swissgrid pour pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5139

Fragestunde. Frage Stump Doris. Anzahl Gesuche um kostendeckende Einspeisevergütung

Eingereichter Text 02.06.08
Für wie viele Projekte zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien wurde bis zum heutigen Tag bei Swissgrid kostendeckende Einspeisevergütung beantragt?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Bis am 28. Mai 2008 sind über 3500 Anmeldungen bei Swissgrid eingegangen. Dies sind mehr als doppelt so viele wie erwartet.

08.5139

Heure des questions. Question Stump Doris. Nombre de demandes pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté

Texte déposé 02.06.08
Combien de projets de production d'électricité d'origine renouvelable ont-ils été déposés à ce jour auprès de Swissgrid pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5140

Fragestunde. Frage Nordmann Roger. Auswahlverfahren bei Fotovoltaikanlagen

Eingereichter Text 02.06.08
Sollte die Gesamtleistung der Fotovoltaikanlagen die in Artikel 7a Absatz 4 Buchstabe b des Energiegesetzes festgelegten Höchstgrenzen überschreiten, nach welchem Verfahren werden dann die Projekte, welche Anrecht auf die kostendeckende Einspeisevergütung haben, ausgewählt?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Massgebend für die Berücksichtigung des Projektes ist das Anmeldedatum. Bei Projekten, die am gleichen Tag angemeldet werden, richtet sich die Selektion nach der Grösse des Projektes, wobei die grössten Projekte zuerst berücksichtigt werden. Nichtberücksichtigte Projekte werden auf eine Warteliste gesetzt, welche bei neu freigegebenen Kapazitäten nach Anmeldedatum abgearbeitet werden.
Bei der Einspeisevergütung für die Fotovoltaik hat das Parlament beschlossen, die Möglichkeit von jährlichen Zubaumengen zu schaffen; dies, um eine kontinuierliche Entwicklung der Fotovoltaik zu gewährleisten.
Die vom BFE für das Jahr 2008 festgelegte Zubaumenge für Fotovoltaik beträgt insgesamt 19 Megawatt Leistung (genauer 19 Megawatt peak, da bei der Fotovoltaik die Leistung im Spitzenlastbereich angegeben wird).
Für die mit dieser Kapazität produzierte Elektrizität stehen gemäss Energiegesetz 5 Prozent der gesamten Mittel zur Verfügung, das entspricht maximal 16 Millionen Franken. Ob mit den unerwartet vielen Anmeldungen diese Grenzen schon erreicht werden, kann erst nach Auswertung aller Anmeldungen verlässlich gesagt werden.

08.5140

Heure des questions. Question Nordmann Roger. Processus de sélection des installations photovoltaïques

Texte déposé 02.06.08
Comment les projets ayant droit à la rétribution à prix coûtant du courant injecté seront-ils sélectionnés au cas où la puissance totale des installations photovoltaïques devait conduire à dépasser les plafonds définis à l'article 7 alinéa 4 lettre b de la loi sur l'énergie?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5141

Fragestunde.
Frage Nordmann Roger.
Fotovoltaik.
Anteil 2009

Eingereichter Text 02.06.08
Wann wird der Anteil der kostendeckenden Einspeisevergütung, der 2009 für Fotovoltaikanlagen zur Verfügung steht, festgelegt bzw. bekanntgegeben?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Die Zubaumenge für Fotovoltaik 2009 wird vom Bundesamt für Energie bis spätestens Ende November 2008 bekanntgegeben.

08.5141

Heure des questions.
Question Nordmann Roger.
Quota photovoltaïque
en 2009

Texte déposé 02.06.08
Quand le quota 2009 disponible pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté en matière photovoltaïque sera-t-il fixé et annoncé?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5142

Fragestunde. Frage Berberat Didier. Inkraftsetzung der Schweizerischen Strafprozessordnung

Eingereichter Text 02.06.08
Kann der Bundesrat bestätigen, dass die Schweizerische Strafprozessordnung, welche am 5. Oktober 2007 verabschiedet wurde, am 1. Januar 2010 in Kraft treten wird?
Kann der Bundesrat darüber Auskunft geben, ob eine Koordination mit dem Inkrafttreten der zukünftigen Schweizerischen Zivilprozessordnung geplant ist?

08.5142

Heure des questions. Question Berberat Didier. Mise en vigueur du Code de procédure pénale suisse

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral peut-il nous confirmer que le Code de procédure pénale suisse, adopté le 5 octobre 2007, entrera en vigueur au 1er janvier 2010?
Peut-il également nous indiquer si une coordination avec l'entrée en vigueur du futur Code de procédure civile suisse est envisagée?

08.5143

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Gratiszeitungen.
Verleger
zum Recycling bewegen

Eingereichter Text 02.06.08
Das Problem der Verunreinigung von Stadtzentren, Bahnhöfen, öffentlichen Verkehrsmitteln und Bildungsinstitutionen durch die Gratiszeitungen ist noch immer nicht gelöst. Es handelt sich hierbei um ein nationales Problem, das auf Landesebene angegangen werden muss.
Deshalb frage ich den Bundesrat: Plant er – so wie mehrere EU-Länder – die Einführung einer Papiersteuer, die von den Verlegern der Gratiszeitungen so lange entrichtet werden müsste, bis diese selber wirksame Massnahmen zur Förderung von Sammlung und Recycling getroffen haben?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Das Problem von Gratiszeitungen, die nach zwanzig Minuten Lektüre und sicher heute noch liegengelassen werden oder – bestenfalls – in einem Abfalleimer landen, ist weit verbreitet.
Das Zusammenräumen der herumliegenden Gratiszeitungen ist aufwendig und verursacht erhebliche ungedeckte Kosten. Das Bundesamt für Umwelt (Bafu) hat deshalb Vertreterinnen und Vertreter von Kantonen und Gemeinden wie auch von betroffenen Unternehmen bzw. Verbänden der Privatwirtschaft zu einem runden Tisch zum Thema «Littering durch Gratiszeitungen» eingeladen. Der runde Tisch wird im September 2008 stattfinden. Auch Vertreter der Zeitungsverleger und der Gratiszeitungen sind dabei.
Sollte sich am runden Tisch keine praktikable, einvernehmliche Lösung finden lassen, so wird das Bafu die Einführung einer vorgezogenen Entsorgungsgebühr für Gratiszeitungen vorbereiten.

08.5143

Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Inciter les éditeurs
de journaux gratuits
à favoriser le recyclage

Texte déposé 02.06.08
La question de la pollution de nos centres urbains, gares, transports publics et lieux de formation par les journaux gratuits n'est toujours pas résolue. Il s'agit d'un problème national qui demande une réponse au niveau suisse.
Le Conseil fédéral envisage-t-il, comme d'autres pays de l'UE, d'introduire une taxe sur le papier, dont les éditeurs de gratuits devraient s'acquitter aussi longtemps qu'ils n'ont pas mis en place des mesures efficaces pour favoriser leur collecte et recyclage?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5144

Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Lückenlose Transparenz in der Schweiz/CIA-Affäre

Eingereichter Text 02.06.08
Ist der Bundesrat bereit, lückenlos dem Parlament oder zumindest der GPDel detailliert aufzuzeigen, wann wer welche Entscheidungen aufgrund welcher Grundlagen getroffen hat?

08.5144

Heure des questions.
Question Müller Geri.
Affaire de la CIA.
Manque de transparence

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral est-il prêt à présenter en détail au Parlement, ou à tout le moins à la Délégation des Commissions de gestion, qui a pris quelles décisions, à quel moment et sur quelles bases?

08.5145

Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Verbindungen
zwischen der Schweiz und der CIA

Eingereichter Text 02.06.08

Welche offiziellen und inoffiziellen Verbindungen gibt es seit zehn Jahren zwischen den schweizerischen Behörden (Regierung, Gerichte und Amtsstellen) und der CIA?
Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass die Schweiz mit der CIA nichts zu tun haben darf, weil es gegen unsere Neutralitätspolitik verstossen wird?

08.5145

Heure des questions.
Question Müller Geri.
Liens
entre la Suisse et la CIA

Texte déposé 02.06.08

Quels liens officiels ou officieux les autorités suisses (gouvernement, tribunaux et administration) ont-elles tissés avec la CIA ces dix dernières années?
Le Conseil fédéral convient-il que tout lien entre la Suisse et la CIA contreviendrait à notre politique de neutralité?

08.5146

Fragestunde. Frage Müller Geri. Die CIA als weltweites Problem

Eingereichter Text 02.06.08

Wie beurteilt der Bundesrat die CIA als Institution und deren Handlungen und Wirkungen?

Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass die CIA massgeblich an der Anzettelung von zwei furchtbaren Kriegen beteiligt ist, welche der Bevölkerung an Ort Elend und Verderben gebracht haben (Irak, Afghanistan)?

08.5146

Heure des questions. Question Müller Geri. Problèmes mondiaux posés par la CIA

Texte déposé 02.06.08

Comment le Conseil fédéral juge-t-il la CIA en tant qu'institution, comment juge-t-il ses actions et leurs conséquences?

Convient-il que la CIA a largement contribué au déclenchement de deux guerres horribles (en Irak et en Afghanistan), qui ont apporté misère et destructions aux populations locales?

08.5147

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Groteske Kritik von Folterstaaten an der Schweiz

Eingereichter Text 02.06.08

Im Rahmen der sogenannten «Länderexamen» durch den Uno-Menschenrechtsrat ist die Schweiz in grotesker Weise wegen ihres angeblich menschenrechtswidrigen Umgangs mit Frauen, Ausländern und Religionen angeprangert worden.

Warum weist der Bundesrat die absurden Anschuldigungen nicht in aller Form zurück?

Ist er auch der Meinung, dass die geforderte Schaffung einer «nationalen Menschenrechtsinstitution» – in Anbetracht der Tatsache, dass die Schweiz die Menschenrechte wie kaum ein anderes Land hochhält – völlig überflüssig ist?

08.5147

Heure des questions. Question Fehr Hans. Critiques grotesques adressées à la Suisse par des Etats tortionnaires

Texte déposé 02.06.08

Dans le cadre de ce qui s'appelle «l'évaluation par pays», à laquelle procède le Conseil des droits de l'homme, la Suisse a été dénoncée de manière grotesque en raison du traitement prétendument contraire aux droits de l'homme qu'elle réserverait aux femmes, aux étrangers et aux religions.

Pourquoi le Conseil fédéral ne rejette-t-il pas formellement ces accusations absurdes?

Est-il comme nous d'avis que la création d'un «Institut national pour les droits de l'homme» est totalement superflue, vu que la Suisse respecte ces droits comme peu d'autres pays le font?

08.5148

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Keine Einmischung in die Steuersouveränität der Schweiz

Eingereichter Text 02.06.08

Am 8. April 2008 hat EU-Botschafter Michael Reiterer zur Frage des sogenannten Steuerstreites verlauten lassen: «Wir lassen die Schweiz jetzt ihre Hausaufgaben machen, dann treffen wir uns wieder.» Am 18. Mai 2008 hat der baden-württembergische Ministerpräsident erklärt, die Holding-Besteuerung sei nur eine Etappe zur Steuerharmonisierung in ganz Europa. Herr Bundesrat Merz hat natürlich gesagt, man könne den «Steuerstreit» nicht «einfach aussitzen».

Will der Bundesrat nachgeben, oder wird er ohne Wenn und Aber für unsere Steuersouveränität einstehen?

08.5148

Heure des questions. Question Fehr Hans. Respect de la souveraineté fiscale de la Suisse

Texte déposé 02.06.08

Le 8 avril 2008, l'ambassadeur de l'UE, Monsieur Michael Reiterer, a laissé entendre que l'UE allait laisser la Suisse plancher sur la question de la dispute fiscale avant une nouvelle rencontre. Le 18 mai 2008, le président du Conseil du Bade-Wurtemberg a déclaré que l'imposition des holdings n'était qu'une étape sur le chemin de l'harmonisation fiscale paneuropéenne. Le conseiller fédéral Merz a récemment affirmé qu'on ne pouvait pas simplement attendre que la dispute fiscale se résolve d'elle-même.

Le Conseil fédéral envisage-t-il de céder ou défendra-t-il sans tergiverser notre souveraineté fiscale?

08.5149

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Asylgesuche von Deserteuren aus Eritrea

Eingereichter Text 02.06.08

Die Zahl der Asylgesuche von Personen aus Eritrea, namentlich von Deserteuren, ist in den letzten Jahren massiv angestiegen; dies vor allem wegen eines Entscheides des Asylgerichtes (Asylrekurskommission).

Wird der Bundesrat das Problem mit einem dringlichen Bundesbeschluss rasch lösen, oder will er es bis zur nächsten Asylgesetzrevision auf die lange Bank schieben?

08.5149

Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Déserteurs érythréens requérants d'asile

Texte déposé 02.06.08

Le nombre de demandes d'asile déposées par des Erythréens, dont notamment des déserteurs, a fortement augmenté ces dernières années. La cause en est essentiellement une décision du tribunal compétent en matière d'asile (Commission de recours en matière d'asile).

Le Conseil fédéral entend-il régler rapidement le problème par un arrêté fédéral urgent ou se contentera-t-il d'attendre la prochaine révision de la loi sur l'asile?

08.5150

Fragestunde. Frage Girod Bastien. Militäraktion über der Stadt Zürich

Eingereichter Text 02.06.08
Am Montag, 19. Mai 2008 flogen drei Militärjets der Schweizer Armee unter den Wolken über die Stadt Zürich und schreckten damit Stadtbewohner auf. Gemäss Jürg Nussbaum, Sprecher der Luftwaffe, handelte es sich «um einen Aufnahmeflug im Hinblick auf die Euro 2008».
Erachtet es der Bundesrat als verhältnismässig, Bewohner der Stadt Zürich aufzuschrecken, um PR-Bilder für die Armee zu schiessen?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Am 19. und 20. Mai 2008 hat die Schweizer Luftwaffe zu Trainingszwecken insgesamt fünf Überflüge über die Euro-2000-Stadien Bern bzw. Zürich vollzogen. Diese Trainingsflüge – so hoch wie möglich, aufgrund der Wolkenlage so tief wie nötig – sind im Zusammenhang mit der Sicherung des Luftraumes durch die Luftwaffe während der Euro 2008 für die Piloten von grosser Wichtigkeit. Aufgrund der Tatsache, dass im Normalfall nicht über Städte geflogen wird, müssen sich die Piloten bei diesen wenigen Trainingsflügen an visuelle Eindrücke, zeitliche Aspekte und die besonderen Verhältnisse gewöhnen. Sämtliche Flüge erfolgten bezüglich Flughöhe und -geschwindigkeit im Rahmen gültiger Flugverkehrsvorschriften.
Vor diesem Hintergrund erachtet der Bundesrat diese Trainingsflüge als verhältnismässig und den Erfordernissen einer vorausschauenden Einsatzvorbereitung entsprechend.
Die Schweizer Luftwaffe wird während der Euro 2008 für die Sicherheit des Luftraums zuständig sein. Im Normalfall wird während den Spielen von den sich in der Luft befindenden, zum Eingreifen bereiten Jets nichts zu hören und zu sehen sein. Bei gewissen Szenarien ist es aber möglich, dass ein Kampfjet tief fliegen muss. Deshalb sind diese Trainingsflüge notwendig. Am 4. und 5. Juni 2008 sind über den Stadien weitere Testflüge geplant.
Diese Trainingsflüge wurden zudem dazu genutzt, um Fotomaterial zu erstellen, das die Aktivitäten der Luftwaffe während der Euro 2008 erläutert. Dies entsprach einem vielfachen Wunsch der Medien.

08.5150

Heure des questions. Question Girod Bastien. Vol militaire au-dessus de la ville de Zurich

Texte déposé 02.06.08
Lundi 19 mai 2008, trois avions à réaction de l'armée suisse ont survolé la ville de Zurich à basse altitude (au-dessous des nuages), causant l'effroi dans la population. Selon Monsieur Jürg Nussbaum, porte-parole des Forces aériennes, ce vol visait à prendre des photos en vue de l'Euro 2008.
Le Conseil fédéral ne juge-t-il pas disproportionné d'effrayer les habitants de la ville de Zurich pour que l'armée puisse prendre de simples photos de presse?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5151

Fragestunde. Frage Girod Bastien. Nachhaltigkeit und Euro 2008

Eingereichter Text 02.06.08
Der Bundesrat unterschrieb eine Nachhaltigkeitscharta für die Euro 2008. Dabei sollten u. a. regionale, Bio- und Fairtrade-Produkte unterstützt werden. Den Zwischenberichten ist zu diesem Ziel nichts zu entnehmen.
Wie gross wird der voraussichtliche Anteil von regionalen, Fairtrade- und Bio-Produkten an der Euro 2008 sein?
Was unternimmt der Bundesrat, um die diesbezüglichen Versprechungen umzusetzen?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Das Nachhaltigkeitskonzept Österreich-Schweiz für die Euro 2008, das am 25. Juni 2007 von Bundesrat Leuenberger und dem österreichischen Umweltminister Pröll unterzeichnet wurde, hat Empfehlungscharakter. Im Sinne der Selbstverpflichtung setzen die Bundesbehörden alles daran, diejenigen der 58 Massnahmen umzusetzen, die in ihrem Kompetenzbereich liegen. Dies gilt beispielsweise für den Verkehrsbereich, wo u. a. dank dem «Kombiticket» (Matchticket kombiniert mit 36-Stunden-Generalabonnement) ambitiöse Ziele betreffend Anteil des öffentlichen Verkehrs verfolgt werden.
Die angesprochene Thematik der regionalen, Bio- und Fairtrade-Produkte liegt im Kompetenzbereich der Uefa (Stadionbereich), der Host Cities (Fanzonen) oder Dritter (z. B. Firma Perron 8 als Organisatorin der UBS Arena).
Die Projektorganisation öffentliche Hand für die Uefa Euro 2008 hat aber intensive Aufklärungs- und Motivationsarbeit geleistet. Trotz fehlender rechtlicher Verpflichtung haben sich die verschiedenen Partner bisher auf Folgendes festgelegt:
– Die Host City Zürich hat die Berücksichtigung dieser Produkte als Kriterium für die Auswahl der Caterer vorgeschrieben.
– Die Host Cities Basel und Bern haben sie als Empfehlungen in die Handbücher aufgenommen. Der Hauptcaterer der Host City Basel wird dabei den Fokus vorwiegend auf regionale Produkte legen.
– Die Host City Genf wird in den Fanzonen Apfelsaft und Wein aus der Region anbieten.
– Coop als Caterer der UBS Arena hat die Absicht, so weit wie möglich regionale, Bio- und Fairtrade-Produkte zu verwenden.
Vonseiten des Bundes oder der Host Cities besteht keine Einflussmöglichkeit auf den in der Kompetenz der Uefa liegenden Stadionbereich.
Statistische Angaben sind zurzeit noch nicht möglich. Im Nachgang wird aber ein Nachhaltigkeitsbericht erstellt, der über die Umsetzung aller Massnahmen Auskunft geben wird.

08.5151

Heure des questions. Question Girod Bastien. Développement durable pendant l'Euro 2008

Texte déposé 02.06.08
En signant la charte de développement durable pour l'Euro 2008, le Conseil fédéral s'est notamment engagé à soutenir les produits régionaux, les produits de culture biologique et ceux issus du commerce équitable. Or, la lecture des rapports intermédiaires ne donne aucune indication sur la réalisation de cet objectif.
Quelle part occuperont les produits régionaux, les produits de culture biologique et ceux issus du commerce équitable pendant la manifestation et que fait le Conseil fédéral pour tenir ses promesses à cet égard?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5152

Fragestunde.
Frage Miesch Christian.
Flugzeugbeschaffung

Eingereichter Text 02.06.08
Frau Fiona Lombardi zieht in ihrer Dissertation zum Thema «The Swiss Air Power» (ISBN-10: 3-7281-3099-0 und ISBN-13: 978-3-7281-3099-0) die Schlussfolgerung, dass der Gripen C/D klarer Favorit sei.
Ist dies ebenfalls die aktuelle Beurteilung des offiziellen VBS?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Für die Flugzeugbeschaffung Tiger-Teilersatz (TTE) laufen derzeit die Evaluationsarbeiten. Es haben alle Bewerber die gleichen Chancen. Der Typenentscheid wird erst in einem Jahr zu treffen sein.
Der Bundesrat beantwortet die Fragen rund um die Dissertation von Frau Lombardi zusammengefasst wie folgt.
Die Schlussfolgerungen in der Dissertation von Frau Lombardi als Doktorandin – und damit als Wissenschaftlerin ausserhalb der Bundesverwaltung – haben mit der Beurteilung des VBS nichts zu tun.
Das VBS hat keine Kenntnis von den Namen der befragten Experten, da diese in der Dissertation anonymisiert wurden. Es würde gegen Treu und Glauben verstossen, diese Anonymisierung nachträglich aufheben zu wollen.
Beim vom Fragesteller erwähnten, aber nicht näher spezifizierten «Ruag-Saab deal» handelt es sich um den im vergangenen Jahr erfolgten Verkauf des Warhead-Bereiches (Herstellung grosskalibriger Munition) der Ruag an Saab. In diesem Zusammenhang ist festzustellen, dass die Ruag auch zu den anderen Anbietern für die Flugzeugbeschaffung TTE geschäftliche Beziehungen unterhält.
Frau Lombardi wurde allein aufgrund ihres Leistungsprofils per Februar 2008 beim Planungsstab der Armee angestellt, wo sie die Funktion einer Kernprozessmanagerin für «Strategiecheck und strategisches Risikomanagement» übernommen hat. Die Stelle war entsprechend ausgeschrieben. Ihre Tätigkeit im Planungsstab der Armee hat mit dem Beschaffungsprozess nichts zu tun und ebenso wenig mit den Schlussfolgerungen ihrer Dissertation.

08.5152

Heure des questions.
Question Miesch Christian.
Acquisition d'avions

Texte déposé 02.06.08
Dans sa thèse intitulée «The Swiss Air Power» (IBSN-10: 3-7281-3099-0 et IBSN-13: 978-3-7281-3099-0), Madame Fiona Lombardi tire la conclusion que le Gripen C/D est clairement le favori.
Est-ce également l'avis actuel des officiels du DDPS?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5153

Fragestunde.
Frage Bortoluzzi Toni.
Flugzeugbeschaffung

Eingereichter Text 02.06.08
Frau Fiona Lombardi führt in der Publikation ihrer Dissertation zum Thema «The Swiss Air Power» (ISBN-10: 3-7281-3099-0 und ISBN-13: 978-3-7281-3099-0) 21 anonymisierte Experten auf, welche sich zur Typenwahl im Rahmen des TTE gegenüber ihr äusserten.
Handelt es sich um Angestellte des VBS?
Wenn ja, um welche Funktionäre des VBS handelt es sich?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Für die Flugzeugbeschaffung Tiger-Teilersatz (TTE) laufen derzeit die Evaluationsarbeiten. Es haben alle Bewerber die gleichen Chancen. Der Typenentscheid wird erst in einem Jahr zu treffen sein.
Der Bundesrat beantwortet die Fragen rund um die Dissertation von Frau Lombardi zusammengefasst wie folgt.
Die Schlussfolgerungen in der Dissertation von Frau Lombardi als Doktorandin – und damit als Wissenschaftlerin ausserhalb der Bundesverwaltung – haben mit der Beurteilung des VBS nichts zu tun.
Das VBS hat keine Kenntnis von den Namen der befragten Experten, da diese in der Dissertation anonymisiert wurden. Es würde gegen Treu und Glauben verstossen, diese Anonymisierung nachträglich aufheben zu wollen.
Beim vom Fragesteller erwähnten, aber nicht näher spezifizierten «Ruag-Saab deal» handelt es sich um den im vergangenen Jahr erfolgten Verkauf des Warhead-Bereiches (Herstellung grosskalibriger Munition) der Ruag an Saab. In diesem Zusammenhang ist festzustellen, dass die Ruag auch zu den anderen Anbietern für die Flugzeugbeschaffung TTE geschäftliche Beziehungen unterhält.
Frau Lombardi wurde allein aufgrund ihres Leistungsprofils per Februar 2008 beim Planungsstab der Armee angestellt, wo sie die Funktion einer Kernprozessmanagerin für «Strategiecheck und strategisches Risikomanagement» übernommen hat. Die Stelle war entsprechend ausgeschrieben. Ihre Tätigkeit im Planungsstab der Armee hat mit dem Beschaffungsprozess nichts zu tun und ebenso wenig mit den Schlussfolgerungen ihrer Dissertation.

08.5153

Heure des questions.
Question Bortoluzzi Toni.
Acquisition d'avions

Texte déposé 02.06.08
Dans sa thèse intitulée «The Swiss Air Power» (IBSN-10: 3-7281-3099-0 et IBSN-13: 978-3-7281-3099-0), Madame Fiona Lombardi cite 21 experts anonymes qui lui ont donné leur avis concernant le choix du type du TTE.
S'agit-il d'employés du DDPS?
Dans l'affirmative, de quels fonctionnaires du DDPS s'agit-il?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5154

Fragestunde.
Frage Borer Roland F.
Flugzeugbeschaffung

Eingereichter Text 02.06.08
Frau Fiona Lombardi führt in der Publikation ihrer Dissertation zum Thema «The Swiss Air Power» (ISBN-10: 3-7281-3099-0 und ISBN-13: 978-3-7281-3099-0) auf Seite 178 interne und externe Kriterien auf, welche für oder gegen die einzelnen Typen sprechen. Beim Gripen C/D wird u. a. ein «Ruag-Saab Deal» erwähnt.
Um welchen Deal handelt es sich hier?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Für die Flugzeugbeschaffung Tiger-Teilersatz (TTE) laufen derzeit die Evaluationsarbeiten. Es haben alle Bewerber die gleichen Chancen. Der Typenentscheid wird erst in einem Jahr zu treffen sein.
Der Bundesrat beantwortet die Fragen rund um die Dissertation von Frau Lombardi zusammengefasst wie folgt.
Die Schlussfolgerungen in der Dissertation von Frau Lombardi als Doktorandin – und damit als Wissenschaftlerin ausserhalb der Bundesverwaltung – haben mit der Beurteilung des VBS nichts zu tun.
Das VBS hat keine Kenntnis von den Namen der befragten Experten, da diese in der Dissertation anonymisiert wurden. Es würde gegen Treu und Glauben verstossen, diese Anonymisierung nachträglich aufheben zu wollen.
Beim vom Fragesteller erwähnten, aber nicht näher spezifizierten «Ruag-Saab deal» handelt es sich um den im vergangenen Jahr erfolgten Verkauf des Warhead-Bereiches (Herstellung grosskalibriger Munition) der Ruag an Saab. In diesem Zusammenhang ist festzustellen, dass die Ruag auch zu den anderen Anbietern für die Flugzeugbeschaffung TTE geschäftliche Beziehungen unterhält.
Frau Lombardi wurde allein aufgrund ihres Leistungsprofils per Februar 2008 beim Planungsstab der Armee angestellt, wo sie die Funktion einer Kernprozessmanagerin für «Strategiecheck und strategisches Risikomanagement» übernommen hat. Die Stelle war entsprechend ausgeschrieben. Ihre Tätigkeit im Planungsstab der Armee hat mit dem Beschaffungsprozess nichts zu tun und ebenso wenig mit den Schlussfolgerungen ihrer Dissertation.

08.5154

Heure des questions.
Question Borer Roland F.
Acquisition d'avions

Texte déposé 02.06.08
Dans sa thèse intitulée «The Swiss Air Power» (IBSN-10: 3-7281-3099-0 et IBSN-13: 978-3-7281-3099-0), Madame Fiona Lombardi cite à la page 178 des critères internes et externes en faveur ou en défaveur des différents types d'avions. S'agissant du Gripen C/D, il est notamment question d'un marché passé entre RUAG et Saab.
De quel marché s'agit-il en l'occurrence?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5155

Fragestunde.
Frage Gilli Yvonne.
Tagflüge
auf dem Flugfeld Altenrhein

Eingereichter Text 02.06.08
Die Lockerung der Nachtflugsperre auf den Schweizer Flughäfen im Rahmen der Euro 2008 ist Anlass zu Fragen zur Einhaltung der Nachtflugsperre und zur Gewährung von zusätzlichen Tagflügen betreffenddas Flugfeld Altenrhein.
Wie viele Ausnahmebewilligungen für Nachtflüge wurden im Jahr 2008 ausserhalb der Euro 2008 erteilt?
Wie viele zusätzliche Start- und Landebewilligungen wurden im Jahr 2008 tagsüber erteilt, die Euro 2008 nicht berücksichtigt?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Die vom Bundesrat am 9. April 2008 beschlossene Verordnung über die Nachtflüge während der Fussball-Europameisterschaft 2008 betrifft den Flugplatz St. Gallen-Altenrhein nicht. Für diesen Flugplatz gelten auch während der Euro 2008 die ordentlichen, im Betriebsreglement festgelegten Öffnungszeiten. Während der Nacht sind keine Ausnahmen möglich.
Bis Ende April 2008 hat die Flugplatzleitung insgesamt 44 Flüge am Abend und 116 Flüge während der Mittagspause bewilligt. Dazu kommen 6 Bewilligungen für Flüge vor 10 Uhr am Sonntagmorgen.

08.5155

Heure des questions.
Question Gilli Yvonne.
Champ d'aviation d'Altenrhein.
Vols diurnes

Texte déposé 02.06.08
L'assouplissement de l'interdiction des vols de nuit sur les aéroports suisses dans le cadre de l'Euro 2008 soulève des questions quant au respect de l'interdiction des vols de nuit et à l'autorisation de vols diurnes supplémentaires sur le champ d'aviation d'Altenrhein.
Combien de dérogations pour des vols de nuit ont été octroyées en 2008 indépendamment de l'Euro 2008?
Combien d'autorisations pour des décollages et des atterrissages diurnes supplémentaires ont été octroyées en 2008, indépendamment de l'Euro 2008?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5156

Fragestunde. Frage Gilli Yvonne. Kompetenz und Aufsicht über Einhaltung der Nachtflugsperre und Bewilligung zusätzlicher Tagflüge auf dem Flugfeld Altenrhein

Eingereichter Text 02.06.08
Mit welchen Begründungen wurden diese Ausnahmebewilligungen eingeholt?
In wessen Kompetenz liegt es, die Ausnahmebewilligungen zu erteilen, und falls diese Bewilligungen in der Kompetenz des Flugfeldbetreibers liegen, hat das Bazl eine Aufsichtspflicht?
Wie nimmt es diese konkret wahr?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Gemäss geltendem Betriebsreglement des Flugplatzes St. Gallen-Altenrhein ist die Flugplatzleitung berechtigt, auf Anfrage für Reiseflüge Sonderbewilligungen ausserhalb der ordentlichen Betriebszeiten in den morgendlichen und abendlichen Randstunden sowie über Mittag zu erteilen.
Im Rahmen der Aufsichtstätigkeit hat das Bazl zu prüfen, ob die Flugplatzleitung nicht offensichtlich unhaltbar von ihrem Ermessen zur Erteilung der Sonderbewilligungen Gebrauch macht. Dazu fordert es von der Flugplatzleitung monatliche Statistiken über die Erteilung der Sonderbewilligungen ein. Diese Statistiken geben detailliert Auskunft über die Anzahl erteilter Sonderbewilligungen, mit Angabe von Datum, Zeit, Art des Fluges und verwendetem Fluggerät. Die Sonderbewilligungen betreffen fast ausschliesslich verspätete Linienflüge, Ambulanzflüge und Geschäftsreiseflüge. Das Bazl hatte bislang keine Veranlassung, gegen die Praxis der Flugplatzleitung einzuschreiten.

08.5156

Heure des questions. Question Gilli Yvonne. Compétence, surveillance du respect de l'interdiction des vols de nuit et autorisation de vols diurnes supplémentaires sur le champ d'aviation d'Altenrhein

Texte déposé 02.06.08
Sur la base de quelles motivations ces dérogations ont-elles été demandées?
Qui a la compétence d'octroyer des dérogations?
Au cas où ces autorisations relèveraient de l'exploitant du champ d'aviation, l'OFAC a-t-il un devoir de surveillance, et comment s'en acquitte-t-il concrètement?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5157

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Revidierte Energieverordnung.
Anwendungsschwierigkeiten

Eingereichter Text 02.06.08
Weiss der Bundesrat um die Probleme, die sich für den Ökostrom aufgrund der Umsetzung der revidierten Energieverordnung ergeben?
Kann der Bundesrat darüber Auskunft geben, wie viele der Anfang Mai angemeldeten regelkonformen Projekte nicht berücksichtigt werden konnten?
Wäre es nicht angebracht, bestimmte willkürliche Vergütungssätze, welche Wind- und Wasserkraftprojekte benachteiligen, zu ändern?
Und wäre es nicht auch angebracht, die durch das BFE bestimmten jährlichen Kontingente zu ändern und die grossen Fotovoltaikanlagen nicht mehr zu bevorteilen?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Swissgrid kann erst Bescheide ausstellen, nachdem sie alle eingegangenen Gesuche ab dem ersten Anmeldetermin gesichtet hat. Am 1. und 2. Mai 2008 gingen über 3000 Gesuche ein. Bis Ende Juli sollten die Bescheide für diese erste Anmeldephase erfolgt sein.
Das Ziel des Gesetzgebers ist bis 2030 eine jährliche Mehrproduktion von 5400 Gigawattstunden aus erneuerbarem Strom. Grundsätzlich werden in der neuen Gesetzesregelung alle Anlagen gleich behandelt, und es besteht keine Diskriminierung für Kleinanlagen.
Wird die in der Verordnung festgelegte Limite (Teildeckel) oder die jährliche Zubaumenge erreicht, werden am gleichen Tag angemeldete Projekte nach ihrer Grösse berücksichtigt. Kleinere Projekte, die deswegen nicht berücksichtigt werden, werden auf eine Warteliste gesetzt und können zu einem späteren Zeitpunkt bei neu freigegebenen Mitteln allenfalls berücksichtigt werden. Diese Regelung gilt für alle Technologien, nicht nur für die Fotovoltaik.
Die Vergütungen wurden vom Bundesrat im März 2008 genehmigt. Bevor erste Erfahrungen mit der Einspeisevergütung gemacht werden, werden diese Vergütungen nicht angepasst.
Ziel der vom Parlament auferlegten jährlichen Zubaumengen (nur für die Fotovoltaik) war die Gewährleistung einer kontinuierlichen Entwicklung. Das Kontingent für 2008 wurde vom BFE (auf insgesamt 19 Megawatt peak) festgelegt. Eine den Entwicklungen angepasste Kontingentierung wird so auch in den folgenden Jahren festgelegt.

08.5157

Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Problèmes d'application
de l'ordonnance révisée sur l'énergie

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral est-il au courant des problèmes posés pour le courant vert par les modalités d'application de l'ordonnance révisée sur l'énergie?
Peut-il nous dire combien de projets réglementaires annoncés début mai n'ont pu être retenus?
Ne convient-il pas de modifier certains barèmes arbitraires désavantageant des catégories de projets éoliens ou hydrauliques? Et de modifier les contingents annuels et la préférence pour les grandes installations décidés par l'OFEN pour le photovoltaïque?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5158

Fragestunde. Frage Berberat Didier. Helsana. Unzulässige politische Propaganda

Eingereichter Text 02.06.08

Die Helsana hat ihren Versicherten ein Schreiben zukommen lassen, in dem sie diese dazu auffordert, den Verfassungsartikel über die Krankenversicherung anzunehmen.
Dabei kann es nicht sein, dass die Helsana nichts vom Gutachten des Bundesamtes für Justiz gewusst hat, welches besagt, dass eine solche Propaganda unzulässig ist. Auch den Brief, welchen das Bundesamt für Gesundheit (BAG) Mitte März zur Erinnerung an dieses Gutachten an alle Versicherer geschrieben hat, kannte die Helsana nur zu gut.
Überdies hat der Branchenverband Santésuisse das BAG darüber informiert, dass er sich an dieses Gutachten halte.
Was hält der Bundesrat vom Verhalten der Helsana?
Wird der Bund nun endlich Sanktionen gegen diesen Versicherer verhängen, der sich ganz offensichtlich keinen Deut um die rechtlichen Bestimmungen schert?

08.5158

Heure des questions. Question Berberat Didier. Propagande politique illicite d'Helsana

Texte déposé 02.06.08

Helsana a écrit à l'ensemble de ses assurés un courrier de propagande afin de les inciter à voter oui à l'article constitutionnel sur l'assurance-maladie.
Helsana ne pouvait ignorer l'avis de droit de l'Office fédéral de la justice indiquant qu'une telle propagande était inadmissible et connaissait parfaitement la lettre que l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a adressée mi-mars à l'ensemble des assureurs en rappelant cet avis de droit.
Santésuisse a également écrit à l'OFSP pour signaler qu'elle respecterait cet avis de droit.
Comment le Conseil fédéral apprécie-t-il ce comportement?
La Confédération prendra-t-elle enfin des sanctions envers cet assureur qui se moque éperdument des règles juridiques?

08.5159

Fragestunde. Frage Widmer Hans. Euro 2008. Qualitätssicherung bei den privaten Sicherheitskräften

Eingereichter Text 02.06.08
In der Presse (vgl. «Tages-Anzeiger» vom 26. Mai 2008) sind Zweifel darüber lautgeworden, ob bei der Auswahl der Stewardessen und Stewards durch die Protectas die für den Berufsauftrag nötigen Qualitätsansprüche eingefordert und gesichert werden.
Was tut der Bundesrat, um bei allen Sicherheitskräften, insbesondere auch bei den Privaten, die nötigen Qualifikationen einzufordern und zu sichern?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Die privaten Sicherheitsdienste werden ihren Beitrag für eine friedliche Euro 2008 erbringen – sei es bei denzahlreichen Public-Viewing-Veranstaltungen, den Mannschaftshotels, den Trainingsstätten oder in den Stadien. Die Verantwortung für die entsprechende Auftragserteilung liegt nicht beim Teilprojekt Sicherheit öffentliche Hand Uefa Euro 2008, sondern beim jeweiligen Veranstalter bzw. der Euro 2008 SA und den Stadionbetreibern.
Zur Erfüllung der angesprochenen Sicherheitsdienstleistungen wurde das Konsortium PriSec-E08 beauftragt. Dieses ist mit seinem im Rahmen des Verbandes Schweizerische Sicherheitsdienstleistungs-Unternehmen gebildeten Personalpool von professionellen Sicherheitskräften in der Lage, genügend qualifiziertes Personal in den definierten Leistungsfeldern einzusetzen. Es wird auch die gestellten, qualitativen Anforderungen an die nicht alltäglichen Einsätze im Umfeld der Euro 2008 dank bestehendem Know-how und Investitionen in die gezielte Aus- und Weiterbildung bestmöglich zu erfüllen wissen.

08.5159

Heure des questions. Question Widmer Hans. Engagement d'agents de sécurité privés pour l'Euro 2008. Garantie de la qualité

Texte déposé 02.06.08
Certains médias (cf. en particulier le «Tages-Anzeiger» du 26 mai 2008) se demandent si l'entreprise Protectas veille réellement à ce que les agents qu'elle engage disposent des qualifications nécessaires pour fournir des prestations de qualité dans le cadre de leur mission.
De quelle manière le Conseil fédéral compte-t-il exiger et garantir que tous les agents de sécurité, et en particulier les agents privés, disposent des qualifications nécessaires?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5160

Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Wissenschaftlich alles im «Gripen»?

Eingereichter Text 02.06.08

Trifft es zu, dass Frau Fiona Lombardi, die im Semester 2006/07 an der Philosophischen Fakultät der Universität Zürich eine Dissertation zum Thema «The Swiss Air Power» eingereicht hat, mittlerweile eine Anstellung beim Planungsstab der Armee innehat?

Hatte der Umstand, dass Frau Lombardi in ihrer vorweggenommenen Typenauswahl das schwedische Produkt Gripen heraushebt, einen Einfluss auf deren Anstellung?

Wird dieser Umstand künftig einen Einfluss auf die Arbeit der Dame haben?

Antwort des Bundesrates 02.06.08

Für die Flugzeugbeschaffung Tiger-Teilersatz (TTE) laufen derzeit die Evaluationsarbeiten. Es haben alle Bewerber die gleichen Chancen. Der Typenentscheid wird erst in einem Jahr zu treffen sein.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen rund um die Dissertation von Frau Lombardi zusammengefasst wie folgt.

Die Schlussfolgerungen in der Dissertation von Frau Lombardi als Doktorandin – und damit als Wissenschaftlerin ausserhalb der Bundesverwaltung – haben mit der Beurteilung des VBS nichts zu tun.

Das VBS hat keine Kenntnis von den Namen der befragten Experten, da diese in der Dissertation anonymisiert wurden. Es würde gegen Treu und Glauben verstossen, diese Anonymisierung nachträglich aufheben zu wollen.

Beim vom Fragesteller erwähnten, aber nicht näher spezifizierten «Ruag-Saab deal» handelt es sich um den im vergangenen Jahr erfolgten Verkauf des Warhead-Bereiches (Herstellung grosskalibriger Munition) der Ruag an Saab. In diesem Zusammenhang ist festzustellen, dass die Ruag auch zu den anderen Anbietern für die Flugzeugbeschaffung TTE geschäftliche Beziehungen unterhält.

Frau Lombardi wurde allein aufgrund ihres Leistungsprofils per Februar 2008 beim Planungsstab der Armee angestellt, wo sie die Funktion einer Kernprozessmanagerin für «Strategiecheck und strategisches Risikomanagement» übernommen hat. Die Stelle war entsprechend ausgeschrieben. Ihre Tätigkeit im Planungsstab der Armee hat mit dem Beschaffungsprozess nichts zu tun und ebenso wenig mit den Schlussfolgerungen ihrer Dissertation.

08.5160

Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Gripen. Une affaire savamment goupillée?

Texte déposé 02.06.08

Est-il vrai que Madame Fiona Lombardi, qui a déposé une thèse intitulée «The Swiss Air Power» à la faculté des lettres de l'Université de Zurich au cours de l'année 2006/07, a entre-temps obtenu un poste à l'Etat-major de planification de l'armée?

Le fait que, dans son choix du type anticipé, Madame Lombardi ait privilégié le produit suédois Gripen a-t-il eu une influence sur la décision d'embauche?

Cette circonstance aura-t-elle des répercussions sur le travail de Madame Lombardi?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5161

Fragestunde.
Frage Baumann J. Alexander.
Rumänien und Kinderhandel

Eingereichter Text 02.06.08

Nach Schätzungen der OSZE und des UNHCR werden pro Jahr 120 000 Frauen und Kinder in die bisherigen Mitgliedstaaten der EU verkauft. Unter den Ursprungsländern dieser Opfer nennt die OSZE neben den EU-Beitrittsländern auch die Russische Föderation, Albanien und Rumänien. So kostet laut OSZE ein auf dem Markt von Timisoara in Rumänien gehandeltes Mädchen zwischen 45 und 175 Euro. Seit Jahren kämpft das Kinderhilfswerk Terre des hommes gegen den internationalen Kinderhandel. Derzeit macht dessen Schweizer Sektion eine Spendensammlung für rumänische Entführungsopfer im Kindesalter.

Welche Massnahmen sieht der Bundesrat im Zusammenhang mit der angestrebten Personenfreizügigkeit mit Rumänien vor, um nicht am Unrecht dieses Staates mitschuldig zu werden?

08.5161

Heure des questions.
Question Baumann J. Alexander.
La Roumanie et le trafic d'enfants

Texte déposé 02.06.08

L'OSCE et le HCR estiment qu'environ 120 000 femmes et enfants sont revendus chaque année dans des pays membres de l'UE. Selon l'OSCE, les victimes proviennent notamment des nouveaux membres de l'UE, de Russie, d'Albanie et de Roumanie. D'après l'organisation, une fillette se vendrait entre 45 et 175 euros sur le marché de Timisoara. La Fondation Terre des Hommes lutte depuis des années contre le trafic international d'enfants et la section suisse récolte actuellement des dons pour venir en aide aux enfants roumains victimes d'un enlèvement.

Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre, dans la perspective de la libre circulation des personnes avec la Roumanie, pour que notre pays ne soit pas coresponsable des actes commis dans cet Etat?

08.5162

Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Polizeistatistische Übersicht

Eingereichter Text 02.06.08
Am 24. März 2006 hat der Nationalrat mit dem Postulat 05.3610, «Polizeistatistische Übersicht», eine quantitative Erhebung von polizeistatistischen Daten auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene gefordert. Für die künftigen Diskussionen über die Stärkung der Polizeikräfte sind aktuelle und verlässliche statistische Grundlagen unabdingbar.
Ich bitte den Bundesrat deshalb, Auskunft über den Stand der Arbeiten zu diesem Bericht zu geben und bekanntzumachen, wann mit der Publikation gerechnet werden darf.

08.5162

Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Statistique sur la police. Rapport

Texte déposé 02.06.08
Le 24 mars 2006, le Conseil national a demandé, dans le postulat 05.3610, «Statistique sur la police», que des données statistiques policières soient prélevées aux niveaux fédéral, cantonal et communal. Il est indispensable de disposer de bases statistiques actualisées et fiables en vue du débat qui s'ouvrira sur le renforcement des forces de police.
Je prie donc le Conseil fédéral d'indiquer quel est l'état d'avancement du rapport demandé dans le postulat précité et quand on peut s'attendre à ce qu'il soit publié.

08.5163

Fragestunde. Frage Pfister Theophil. Beschaffungen durch Armasuisse

Eingereichter Text 02.06.08
Die Beschaffungen durch die Armasuisse geben immer wieder zu parlamentarischen Interventionen und starker Kritik Anlass. Auch die Eidgenössische Finanzkontrolle beanstandet in ihrem neuesten Bericht die Arbeit der Armasuisse.
Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um das Vertrauen in die Arbeitsweise und die Arbeitsqualität der Armasuisse zu verbessern und die Beschaffungen gegenüber dem Parlament transparenter, vergleichbarer und plausibler zu machen, dies insbesondere im Hinblick auf die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge?

Antwort des Bundesrates 02.06.08
Beim erwähnten Bericht der Eidgenössischen Finanzkontrolle handelt es sich um eine Evaluation der Kompensationsgeschäfte. Dabei steht weniger die Arbeitsweise der Armasuisse im Vordergrund als die Strategie und Ausgestaltung der Schweizer Industriebeteiligungspolitik.Dder Bundesrat wird zu diesem Bericht per Ende Jahr Stellung nehmen.
Am 9. Mai 2008 hat die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beschlossen, eine Subkommission zur Begleitung der Beschaffung des Tiger-Teilersatzes einzusetzen. Damit soll der Ablauf dieses bedeutenden Beschaffungsvorhabens für die Parlamentarierinnen und Parlamentarier transparent und nachvollziehbar gemacht werden. Die konstituierende Sitzung findet noch während dieser Session statt.

08.5163

Heure des questions. Question Pfister Theophil. Acquisition de matériel par Armasuisse

Texte déposé 02.06.08
Les achats de matériel par Armasuisse donnent lieu régulièrement au dépôt d'interventions parlementaires qui se font l'écho des vives critiques qu'ils suscitent. Dans son dernier rapport, le Contrôle fédéral des finances a émis lui aussi des objections concernant le travail d'Armasuisse.
Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour améliorer la confiance dans le fonctionnement et la qualité du travail d'Armasuisse et pour que les acquisitions soient plus transparentes et le Parlement davantage en mesure de les comparer et de s'en faire une idée crédible, notamment en vue de l'acquisition de nouveaux avions de combat?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5164

Fragestunde.
Frage Haller Ursula.
Schweizer Zirkusse.
Quo vadis?

Eingereichter Text 02.06.08

Primär wegen der hohen und weiter ansteigenden Treibstoffpreise und der hohen Fahrzeuggebühren ist die finanzielle Situation bei den Unternehmen des Schweizerischen Zirkusverbandes äusserst prekär geworden. Einige der ältesten und traditionsreichsten Zirkusunternehmen der Schweiz überlegen sich bereits ernsthaft, ihre Tourneen für dieses Jahr einzustellen oder doch zumindest zu reduzieren.

Ist sich der Bundesrat dieser Tatsache bewusst?

Besteht die Möglichkeit, wenigstens temporär auf eine finanzielle Erleichterung oder Rückerstattung bei den Fahrzeuggebühren hoffen zu dürfen?

08.5164

Heure des questions.
Question Haller Ursula.
Cirques suisses.
Quo vadis?

Texte déposé 02.06.08

La situation financière des entreprises de l'Association suisse des cirques est devenue extrêmement précaire en raison, notamment, de la hausse des prix du carburant et de l'augmentation des taxes et émoluments perçus sur les véhicules. Certains des cirques suisses les plus anciens, héritiers d'une longue tradition, envisagent déjà sérieusement de suspendre, ou du moins de réduire, leur tournée cette année.

Le Conseil fédéral est-il conscient de cette situation?

Existe-t-il une possibilité que les taxes et émoluments prélevés sur les véhicules soient allégés ou remboursés, au moins temporairement?

08.5165

Fragestunde. Frage Ruey Claude. Gefährdete Religionsfreiheit in Algerien

Eingereichter Text 02.06.08

Strafverfahren und Haftandrohung wegen des Besitzes von Bibeln, Schliessung von 26 der 32 protestantischen Kirchen Algeriens: Die Christinnen und Christen dieses Landes werden regelmässig Opfer von Massnahmen der Polizei und der Justiz.

Ich frage deshalb den Bundesrat:

– Hat er Kenntnis von den erwähnten Vorfällen?

– Hat er bei den algerischen Behörden intervenieren können?

– Ist er bereit, jedes Mal zu intervenieren, wenn Diskriminierungen wegen der Religionszugehörigkeit bekanntwerden?

08.5165

Heure des questions. Question Ruey Claude. Menaces sur la liberté religieuse en Algérie

Texte déposé 02.06.08

Procès et menaces de prison pour détention d'exemplaires de la Bible, fermeture de 26 églises sur 32 de l'Eglise protestante d'Algérie, régulièrement les chrétiens d'Algérie sont victimes d'interventions policières et judiciaires.

Dans ces circonstances, je pose les questions suivantes:

– Le Conseil fédéral est-il au courant des évènements relatés ci-dessus?

– A-t-il eu l'occasion d'intervenir auprès des autorités algériennes?

– Est-il disposé à intervenir chaque fois que des discriminations fondées sur l'appartenance religieuse sont constatées?

08.5166

Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Teiluniformierte Offiziere an der Gay-Parade in Zürich

Eingereichter Text 02.06.08

In den Medien ist angekündigt, dass eine Gruppe von homosexuellen Offizieren der Schweizer Armee an der sogenannten Gay-Parade mitmarschieren werde. Durch das Tragen von Stücken der Armee-Uniform sollen die Teilnehmer als Offiziere des Vereins Queer Officers erkennbar sein.

Zu welchen Anlässen ist das Tragen der Uniform erlaubt?

Welche Regeln bestehen für das Tragen von Teilen der Uniform?

Welche Sanktionen sind vorgesehen, falls mit dem vorgesehenen Auftritt bestehende Regeln verletzt werden?

Antwort des Bundesrates 02.06.08

1./2. Die Uniform darf grundsätzlich nur zu militärischen Zwecken getragen werden. Hierzu gehören auch die ausserdienstlichen Tätigkeiten im Sinne der Verordnung vom 29. Oktober 2003 über die ausserdienstliche Tätigkeit der Truppe (SR 512.38). Für private Zwecke ist das Benützen der Ausrüstung ausser Dienst gemäss den Artikeln 41 und 42 der Verordnung des VBS über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen (SR 514.101) zwar ebenfalls grundsätzlich gestattet, ausgenommen sind jedoch die Ordonnanzfeuerwaffe, die Schutzmaske, der Tarn- und der Kälteschutzanzug und der Ausgangsanzug. Dabei spielt es keine Rolle, ob die ganze Uniform oder lediglich Teile davon getragen werden.

3. Die Verletzung dieser Vorschriften kann den militärstrafrechtlichen Tatbestand der Nichtbefolgung von Dienstvorschriften (Art. 72 des Militärstrafgesetzes, MStG; SR 321.0) oder des Missbrauchs von Material (Art. 73 MStG) erfüllen und mit einer disziplinarischen Bestrafung, einer Geldstrafe oder in schweren Fällen des Missbrauchs mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren geahndet werden.

08.5166

Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Gay-Parade de Zurich. Participation d'officiers portant des parties d'uniforme

Texte déposé 02.06.08

Selon des informations parues dans les médias, un groupe d'officiers homosexuels de l'armée suisse participera au défilé de la Gay-Parade. Les participants comptent signaler leur appartenance à l'association Queer Officers en portant des parties d'uniforme.

Lors de quelles manifestions le port de l'uniforme est-il autorisé?

Comment le port de parties d'uniforme est-il réglé?

Quelles sont les sanctions prévues en cas d'infraction aux règles en vigueur lors de la manifestation susmentionnée?

Réponse du Conseil fédéral 02.06.08

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5167

Fragestunde.
Frage Stöckli Hans.
Inflationsgefahr

Eingereichter Text 02.06.08
Teilt der Bundesrat die Sorge des Präsidenten der Nationalbank, Herrn Jean-Pierre Roth, wonach mit einer hohen Teuerung zu rechnen ist?
Was gedenkt er gegen diese hohe Teuerung zu unternehmen?

08.5167

Heure des questions.
Question Stöckli Hans.
Risque d'inflation

Texte déposé 02.06.08
Le Conseil fédéral partage-t-il l'inquiétude de Jean-Pierre Roth, président de la Banque nationale suisse, quant à l'éventualité d'un fort renchérissement?
Que compte-t-il entreprendre pour lutter contre ce fort renchérissement?

08.5168

Fragestunde.
Frage Stöckli Hans.
Regulierung
der Schweizer Grossbanken

Eingereichter Text 02.06.08

Teilt der Bundesrat die Ansicht des Präsidenten der Schweizerischen Nationalbank, Herrn Jean-Pierre Roth, wonach für die Schweizer Grossbanken ein Regulierungsbedarf hinsichtlich des Eigenkapitals, der Liquidität und des Verschuldungsgrads besteht?

Ist er auch der Ansicht, dass die Schweizer Bankenaufsicht strenger werden sollte?

Ist er bereit, entsprechend aktiv zu werden, weil gemäss Herrn Jean-Pierre Roth die Selbstregulierung des Marktes nicht genüge?

08.5168

Heure des questions.
Question Stöckli Hans.
Régulation
des grandes banques suisses

Texte déposé 02.06.08

Le Conseil fédéral est-il, à l'instar de Jean-Pierre Roth, président de la Banque nationale suisse, d'avis qu'il est nécessaire de réguler des domaines tels que le capital propre, les liquidités et le degré d'endettement des grandes banques suisses?

Pense-t-il aussi que la surveillance des banques suisses devrait être renforcée?

Est-il prêt à jouer un rôle actif dans ces questions, puisque l'autorégulation du marché ne suffit au dire de Jean-Pierre Roth?

08.5169

Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Raubtiere.
Zunehmende Gefahr

Eingereichter Text 09.06.08

Die Raubtierpopulation wird in unserem dichtbesiedelten Land für Mensch und Tier eine zunehmende Gefahr. Immer wieder werden in bewohnten Gebieten kleine Tiere gerissen. Es ist eine Frage der Zeit, bis Menschen direkt zu Schaden kommen. Als Tourismusland dürfen wir dieses Risiko nicht eingehen.

1. Wie schätzt der Bundesrat die Gefahr für den Menschen ein?
2. Teilt er die Meinung, dass Steuergelder für solche Projekte Fehlinvestitionen sind und keine Nachhaltigkeit beinhalten?
3. Gedenkt er, diese Projekte zu stoppen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08

1. In der Schweiz leben die grossen Raubtiere Luchs, Wolf und Bär. Nur der Bär ist potenziell eine Gefahr für den Menschen.

Bären sind sehr lernfähig. In der Kulturlandschaft können die Allesfresser rasch lernen, die vielfältigen Nahrungsquellen in der Nähe der Menschen zu nutzen. Hat sich ein Bär einmal auf Abfall, Kompost und Ähnliches spezialisiert, so begegnet er auf der Nahrungssuche immer häufiger Menschen, und er lernt, dass von diesen keine Gefahr ausgeht. In der Folge steigt das Risiko, dass es für Menschen zu gefährlichen Situationen kommt. Diesem Umstand trägt das «Konzept Bär Schweiz» Rechnung: Solche Situationen sollen vermieden werden, und die Sicherheit der Menschen hat in jedem Fall Priorität. Dies kann bedeuten, dass auch mal ein Bär geschossen werden muss, wie der Fall JJ3 gezeigt hat.

Von unauffällig im Wald lebenden Bären geht kaum eine Gefahr aus. Zufällige Zusammentreffen von Bären und Menschen sind äusserst selten, weil die Bären frühzeitig ausweichen. In den letzten Jahrzehnten sind auch in den Bärenregionen Westeuropas (Abruzzen, Trentino, Österreich, Pyrenäen) keine Unfälle mit wilden Bären beobachtet worden. In den Staaten des Balkans und der Karpaten gibt es ab und zu Fälle von Bärenangriffen auf Menschen. Beim näheren Hinschauen handelt es sich aber allermeist um von Menschen gefütterte Bären.

2. Bund und Kantone haben die gesetzliche Aufgabe, die einheimische Artenvielfalt zu erhalten. Da gehören die grossen Raubtiere auch dazu. Damit das Zusammenleben in der Kulturlandschaft der Schweiz möglich ist, müssen einerseits die wachsenden Populationen von Luchs, Wolf und Bär gut überwacht werden; andererseits müssen Wege gefunden werden, die Auswirkungen der Raubtiere, insbesondere im Bereich der Landwirtschaft, zu minimieren. Deshalb hat das zuständige Bundesamt für Umwelt Monitoring- und Schadenverhütungsprojekte lanciert.

Die Ausgaben für die Grossraubtiere belaufen sich im Moment jährlich auf etwa 800 000 Franken für die Überwachung und 800 000 Franken für die Schadenprävention. Die meisten Gelder gehen an die Kantone und an die Landwirte. Der Bundesrat betrachtet diese Ausgaben als sinnvolle Investitionen in ein möglichst konfliktarmes Zusammenleben mit Luchs, Wolf und Bär.

3. Die Projekte für Beobachtung und Prävention im Bereich der Grossraubtiere sind über die letzten Jahre auf das Wesentliche reduziert worden. Diese Projekte können nicht gestoppt werden, ausser man nehme in Kauf, dass der Bund die von Grossraubtieren besiedelten Kantone und die betroffenen Bauern mit ihren Problemen alleinlässt. Rasch wachsende politische Konflikte wären die Folge.

08.5169

Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Carnivores.
Danger croissant

Texte déposé 09.06.08

Dans notre pays très peuplé, la population de carnivores représente un danger croissant pour l'homme et l'animal. De petits animaux sont régulièrement attaqués dans des zones habitées. Bientôt ce sera le tour de l'homme.

Nous ne pouvons pas prendre ce risque dans un pays touristique tel que le nôtre.

1. Comment le Conseil fédéral évalue-t-il le danger pour l'homme?
2. Le Conseil fédéral ne considère-t-il pas qu'allouer l'argent du contribuable à des projets portant sur ces animaux est un mauvais investissement sans vision à long terme?
3. Envisage-t-il de mettre un terme à ces projets?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5170

Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Ritalin

Eingereichter Text 09.06.08
Gemäss einem Artikel in der «Weltwoche» vom 15. Mai 2008 steigerte sich die Abgabe von Ritalin von 23,2 Kilogramm im Jahr 1998 auf 140 Kilogramm im Jahr 2005, d. h. eine Steigerung von rund 600 Prozent.
– Sind genaue Zahlen über die Entwicklung der Abgaben in den letzten zehn Jahren bekannt?
– Wie vielen Schülern wird dieses Medikament verabreicht? Wie lange durchschnittlich?
– Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, um Alternativlösungen bei den Eltern bekanntzumachen?

08.5170

Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Ritaline

Texte déposé 09.06.08
Selon un article paru le 15 mai 2008 dans la «Weltwoche», 140 kilogrammes de Ritaline ont été vendus en 2005 contre 23,2 kilogrammes en 1998, ce qui représente une augmentation d'environ 600 pour cent.
– Des chiffres précis concernant l'évolution des ventes au cours des dix dernières années ont-ils été publiés?
– Combien d'élèves se voient administrer ce médicament et pour combien de temps en moyenne?
– Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour faire connaître aux parents les solutions de rechange?

08.5171

Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Gemeinnützige Uefa?

Eingereichter Text 09.06.08

Der Uefa wird offiziell Gemeinnützigkeit bescheinigt.
– Wie lässt sich damit vereinbaren, dass die Uefa jedem Verband pro an der EM teilnehmenden Spieler 4000 Euro zahlt?
– Was ist daran gemeinnützig, wenn die Uefa an die Verbände, deren Nationalmannschaften an der EM teilnehmen, 200 Millionen Franken ausschüttet?
– Wie sind die hohen Saläre mancher Funktionäre mit Gemeinnützigkeit zu vereinbaren? Wo liegt die Grenze?
– Was braucht es (noch), bis die Uefa normal besteuert wird?

08.5171

Heure des questions. Question Schelbert Louis. L'UEFA, une association d'utilité publique?

Texte déposé 09.06.08

L'UEFA est officiellement reconnue d'utilité publique.
– Comment se fait-il alors qu'elle verse à chaque club 4000 euros par jour et par joueur mis à disposition pour l'Euro?
– Peut-on encore parler d'utilité publique si l'UEFA verse 200 millions de francs aux fédérations nationales qui prennent part à la compétition?
– Les salaires élevés de certains fonctionnaires sont-ils compatibles avec le principe d'utilité publique? Où se situe la limite?
– Que doit-on (encore) faire pour que l'UEFA soit soumise à une imposition normale?

08.5172

Fragestunde. Frage Widmer Hans. Qualitätssicherung und Einheitlichkeit bei der Vermittlung von Informatik an gymnasialen Maturitätsschulen

Eingereichter Text 09.06.08

Bekanntlich gibt es seit Kurzem ein Programm für die Zusatzausbildung von Lehrpersonen für das Ergänzungsfach Informatik, bei dem diverse Fachhochschulen und Universitäten zusammenarbeiten.

Da die ETH Zürich nicht dabei ist, stellt sich die Frage, ob diese Bundeshochschule kein Interesse an einer Vereinheitlichung der Vermittlung von Informatik auf hohem Niveau hat.

08.5172

Heure des questions. Question Widmer Hans. L'enseignement de l'informatique dans les écoles de maturité gymnasiale. Assurance-qualité et uniformité

Texte déposé 09.06.08

Il existe depuis peu un programme de formation pour les personnes enseignant l'option complémentaire informatique auquel collaborent différentes hautes écoles spécialisées et universités.

Le fait que l'EPF de Zurich ne collabore pas à ce projet veut-il dire que cette haute école fédérale n'est pas intéressée par une uniformisation de l'enseignement de l'informatique de haut niveau?

08.5173

Fragestunde. Frage Lüscher Christian. Aufschiebung des dritten SBB-Gleises zwischen Lausanne und Genf. Erneuter Schlag ins Gesicht für die Romandie?

Eingereichter Text 09.06.08
Im Zusammenhang mit der Karte auf Seite 796 der Botschaft zum Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr und das Nationalstrassennetz (Geschäftsnummer 05.086) stelle ich dem Bundesrat folgende Frage:
Hat der Bundesrat die nachfolgenden Autobahnabschnitte der A1 Genf–Lausanne bereits aus den Vorarbeiten des Programms zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz gemäss Artikel 6 Absatz 2 des Infrastrukturfondsgesetzes vom 6. Oktober 2006 ausgeschlossen?
– Nyon–Genf Flughafen?
– Saint-Prex–Nyon?
– Verzweigung Crissier?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Zu den einzelnen vom Fragesteller erwähnten Strecken sind noch keine Entscheide gefallen. Im Rahmen des Infrastrukturfondsgesetzes haben die eidgenössischen Räte den Bundesrat beauftragt, die Engpässe auf dem bestehenden Nationalstrassennetz gesamtschweizerisch zu analysieren und Vorschläge für die Beseitigung der festgestellten Engpässe zu unterbreiten.
In mehreren Studien wurden alle möglichen Engpässe bis im Jahr 2020 erfasst. Die Strecke Genf–Lausanne zählt in ihrer gesamten Länge zu den überlasteten Abschnitten. Die Strecken Nyon–Genf und Morges–Verzweigung Crissier gelten gar als stark bis sehr stark überlastet.
Das zuständige Bundesamt für Strassen (Astra) untersucht derzeit verschiedene Möglichkeiten zur Beseitigung der festgestellten Engpässe. Im Rahmen des Infrastrukturfonds kommt für die Strecke Genf–Lausanne primär die Finanzierung von Spurerweiterungen infrage. Das Astra prüft aber auch, inwiefern die Engpässe durch Ausweichmöglichkeiten im öffentlichen Verkehr beseitigt werden könnten. Der Bundesrat wird die entsprechende Vorlage den eidgenössischen Räten bis spätestens 31. Dezember 2009 unterbreiten.

08.5173

Heure des questions. Question Lüscher Christian. Report de la troisième voie CFF entre Lausanne et Genève. Une nouvelle gifle à la Suisse romande?

Texte déposé 09.06.08
Me référant à la carte figurant en page 35 du message 05.086 sur le fonds d'infrastructure, la Confédération a-t-elle d'ores et déjà exclu, au niveau des travaux préparatoires du programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales au sens de l'article 6 alinéa 2 de la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur le fonds d'infrastructure, les tronçons autoroutiers suivants (A1 Genève–Lausanne):
– Nyon–Genève aéroport?
– Saint-Prex–Nyon?
– zone de l'échangeur de Crissier?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5174

Fragestunde. Frage Cathomas Sep. Vergütung von invaliditätsbedingten Kosten

Eingereichter Text 09.06.08

Der Anspruch auf Vergütung von invaliditätsbedingten Dienstleistungskosten ist in der Verordnung über die Abgabe von Hilfsmitteln geregelt. Seitens der Gehörlosen wird die unterschiedliche Abgeltung von Dienstleistungen beanstandet. Kosten für technische Hilfsmittel, wie z. B. für das sehr teure Cochlea-Implantat, werden vollumfänglich durch die IV übernommen. Dagegen werden die relativ geringen Kosten für die Erlernung der Gebärdensprache abgelehnt.

Welche Massnahmen sieht der Bundesrat vor, um diese unterschiedliche Behandlung aufzuheben?

08.5174

Heure des questions. Question Cathomas Sep. Remboursement des frais occasionnés par une invalidité

Texte déposé 09.06.08

Le droit au remboursement des frais occasionnés par les services d'un tiers en cas d'invalidité est réglementé dans l'ordonnance concernant la remise de moyens auxiliaires par l'assurance-invalidité. Comme le font valoir les déficients auditifs, le remboursement des prestations est discriminatoire: des moyens auxiliaires très coûteux, tels que les implants cochléaires, sont intégralement remboursés par l'AI, alors que les frais, relativement faibles, occasionnés pour apprendre la langue des signes ne le sont pas.

Que compte faire le Conseil fédéral pour remédier à ces différences de traitement?

08.5175

Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Was passiert mit Nurettin Demirtas?

Eingereichter Text 09.06.08
Nurettin Demirtas, Präsident der türkischen Partei DTP, wurde im Dezember 2007 verhaftet. Seither sitzt er dort, wo er früher schon zwölf Jahre lang sass – im Gefängnis. Am 21. April 2008 wurde er vor ein Militärgericht gestellt. Die DTP hält die gegen ihn erhobenen Vorwürfe für haltlos. Das Vorgehen der türkischen Behörden gegen den Parteipräsidenten weckt grosses Misstrauen und erscheint als rechtsstaatlich fragwürdig.
Ich bitte den Bundesrat um Informationen über die gegenwärtige Situation und den gesundheitlichen Zustand von Herrn Demirtas.

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

08.5175

Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Que devient Nurettin Demirtas?

Texte déposé 09.06.08
Nurettin Demirtas, président du parti turc du DTP, est emprisonné depuis décembre 2007. Il faut rappeler qu'il avait déjà, par le passé, été emprisonné pendant douze ans. Le 21 avril, il a comparu devant un tribunal militaire. Le DTP tient pour infondées les accusations dont Monsieur Demirtas fait l'objet. La manière dont les autorités turques agissent envers lui entretient un climat de méfiance et apparaît comme contraire à un Etat de droit.
Je prie le Conseil fédéral de nous informer de la situation actuelle et de l'état de santé de Monsieur Demirtas.

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
Monsieur Demirtas, leader du Parti DTP (Demokratik Toplum Partisi), figure parmi les 72 personnes inculpées dans le cadre d'une enquête menée par un tribunal militaire contre un réseau qui produirait des certificats médicaux attestant indûment de l'inaptitude des détenteurs de ces certificats au service militaire obligatoire. Monsieur Demirtas conteste le bien-fondé de ces accusations.
Selon les dernières informations disponibles, Monsieur Demirtas a été libéré de prison le 29 avril dernier (avec 51 autres inculpés), pour être immédiatement incorporé dans une unité militaire dans le nord-ouest du pays où, en attendant la suite de son procès, il devra s'acquitter des obligations qui lui sont imputées.
Des informations recueillies auparavant de sources proches de Monsieur Demirtas avaient permis d'établir que celui-ci était apparemment en bonne santé, qu'il était correctement traité et qu'il avait droit aux services d'un avocat ainsi qu'à des visites de ce dernier et de ses proches parents.
Le Conseil fédéral n'est pas sans réaliser que, dans le contexte des tensions au Kurdistan irakien, cette affaire peut susciter des réactions de perplexité, voire d'inquiétude, et que dès lors il importe que l'enquête et le procès menés par les autorités turques offrent toutes les garanties de légalité et d'indépendance nécessaires. A ce stade cependant, rien n'indique que tel ne soit pas le cas.

08.5176

Fragestunde.
Frage Reymond André.
Nationalstrassennetz

Eingereichter Text 09.06.08
Rechnet der Bundesrat mit weiteren Verspätungen gegenüber dem in der Botschaft zum Infrastrukturfonds vorgesehenen Zeitplan für die Fertigstellung des schweizerischen Nationalstrassennetzes?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Die bisherigen Verzögerungen bei der Fertigstellung des beschlossenen Nationalstrassennetzes haben ihre Ursachen einerseits in den Verzögerungen wegen Einsprachen bei den Plangenehmigungsverfahren und der Geologie und andererseits darin, dass die Projekte teurer wurden und sich die Finanzierung angesichts der Finanzlage des Bundes verzögerte. Das führte in den vergangenen Jahren zu erheblichen Planungsunsicherheiten.
Mit dem Infrastrukturfonds wird nun die Verkehrsfinanzierung verstetigt, planbarer und längerfristig gesichert. Der Fonds ist so ausgestaltet, dass er mit der vom Volk beschlossenen Schuldenbremse kompatibel ist. Unter diesen Umständen sind aus heutiger Sicht bezüglich der Finanzierung grundsätzlich keine Verzögerungen zu erwarten.

08.5176

Heure des questions.
Question Reymond André.
Réseau autoroutier

Texte déposé 09.06.08
Le Conseil fédéral compte-t-il avec de nouveaux retards dans l'achèvement du réseau autoroutier suisse par rapport à la planification prévue dans le message sur le fonds d'infrastructure?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5177

Fragestunde. Frage Reymond André. Ausbau von Autobahnabschnitten auf drei Spuren. Positive Auswirkungen auf die Sicherheit

Eingereichter Text 09.06.08
Hat der Bundesrat den Bericht des Département des infrastructures du canton de Vaud (Infrastrukturdepartement des Kantons Waadt) aus dem Jahr 2000 bezüglich der positiven Auswirkungen des Ausbaus von zwei auf drei Spuren der Autobahnumfahrung Lausanne-Nord zur Kenntnis genommen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Beim Ausbau der Nordumfahrung von Lausanne auf zweimal drei Fahrspuren stand nebst der Verflüssigung des Verkehrs insbesondere auch die Verbesserung der Verkehrssicherheit auf diesem stark befahrenen Autobahnabschnitt im Vordergrund. Der diesbezügliche Bericht «Incidence de la réalisation de la troisième voie du contournement Nord de Lausanne sur le taux d'accidents» mitsamt den Schlussfolgerungen liegt dem zuständigen Bundesamt für Strassen vor. Dieser kantonale Bericht zeigt, dass das Ziel, die Sicherheit auf der Nordumfahrung zu erhöhen, deutlich erreicht wurde. Eine spezielle Kenntnisnahme des Berichtes durch den Gesamtbundesrat war hingegen nicht notwendig und ist deshalb nicht erfolgt.

08.5177

Heure des questions. Question Reymond André. Elargissement à trois voies de tronçons autoroutiers. Impact positif sur la sécurité

Texte déposé 09.06.08
Le Conseil fédéral a-t-il pris connaissance du rapport du Département des infrastructures du canton de Vaud en 2000 quant à l'impact positif sur la sécurité routière de l'élargissement à trois voies du contournement autoroutier nord de Lausanne, initialement à deux voies?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5178

Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
SBB Cargo

Eingereichter Text 09.06.08
SBB Cargo will neue Lokomotiven anschaffen, vermutlich vom Typ «Eurosprinter» von Siemens. Für gewöhnlich bietet Siemens seine Lokomotiven in Verbindung mit einem Wartungs- und Revisionsvertrag an, wobei die jeweiligen Arbeiten in den Siemens-Werkstätten in Deutschland durchgeführt werden.
Hat der Bundesrat vor, bei dieser Wahl einzugreifen, damit die Unterhaltsarbeiten weiterhin in Bellinzona bleiben?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Nach eigenen Aussagen hat SBB Cargo weder neue Lokomotiven bei Siemens bestellt, noch steht ein Kauf bevor.
Vermutlich handelt es sich beim erwähnten Eurosprinter um Lokomotiven, welche SBB Cargo im Jahr 2003 von Siemens bestellt und im Herbst 2005 übernommen hat. Diese Lokomotiven verfügen über drei Jahre Gewährleistung. Dadurch werden aktuell noch Garantiearbeiten an den Loks durch Siemens durchgeführt. Es gibt jedoch keine Vereinbarung betreffend Unterhaltsleistungen durch Siemens.

08.5178

Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
CFF Cargo

Texte déposé 09.06.08
CFF Cargo va acquérir de nouvelles locomotives, vraisemblablement des «Eurosprinter» de Siemens. Siemens a coutume de proposer l'acquisition de ses locomotives avec un contrat d'entretien et de révision effectué dans ses propres usines en Allemagne.
Le Conseil fédéral est-il décidé à intervenir dans le choix, afin de sauvegarder l'entretien à Bellinzone?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5179

Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. SBB. Kostenpflichtiger Parkplatz im «Niemandsland»

Eingereichter Text 09.06.08
Die SBB wollen am Bahnhofplatz von Croy-Romainmôtier einen kostenpflichtigen Parkplatz anlegen. Bewohnerinnen und Bewohner aus dem gesamten Tal nehmen an diesem Bahnhof den Zug. Die Mehrheit der Reisenden stammt aus den umliegenden Dörfern.
In diesem Zusammenhang frage ich den Bundesrat:
– Wozu ein kostenpflichtiger Parkplatz?
– Um die Leute davon abzuhalten, die öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
In Croy-Romainmôtier kostet ein Park-and-Rail-Parkplatz 4 Franken pro Tag bzw. 40 Franken pro Monat oder 400 Franken pro Jahr. Jeder Parkplatz verursacht den SBB rund 500 Franken jährliche Kosten, deshalb ist es nicht möglich, die Parkplätze unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. In den letzten Jahren haben die SBB zudem ungefähr 85 Millionen Franken in die Verbesserung des Park-and-Rail-Angebotes investiert.
Die Kosten sind nicht das wichtigste Kriterium bei der Festsetzung der Tarife. Die 20 000 Parkplätze an über 450 Bahnhöfen richten sich vor allem an Pendler, deren Wohn- oder Arbeitsorte mit den öffentlichen Verkehrsmitteln nicht gut erschlossen sind. Vielfach belegen Inhaber von General-, Strecken- oder Verbundabonnementen die Parkplätze. Um die Nutzung des öffentlichen Verkehrs weiter zu fördern, setzen die SBB die Tarife unter den vergleichbaren ortsüblichen Parkplatzgebühren an.
Die ortsüblichen Parkplatzgebühren sind aber eine wichtige Richtgrösse für die Park-and-Rail-Tarife an den Bahnhöfen. Zudem sprechen die SBB die Tarife mit der Standortgemeinde ab, um deren Parkplatzpolitik nicht zu unterlaufen.

08.5179

Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF et parking payant en rase campagne

Texte déposé 09.06.08
Les CFF veulent aménager un parking payant sur la place de la gare de Croy-Romainmôtier. Cette gare dessert toute une vallée. La majorité des voyageurs qui prennent le train viennent des villages environnants.
A quoi peut servir un parking payant si ce n'est à dissuader d'utiliser les transports publics?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5180

Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Vertrauen der Postangestellten

Eingereichter Text 09.06.08
Das letzte Mal konnten die Postangestellten ihre Meinung 2001 in einer internen Umfrage über die Geschäftsführung zum Ausdruck bringen.
Wird der Bundesrat die Geschäftsleitung des öffentlichen Unternehmens dazu veranlassen, ein solches Unterfangen zu wiederholen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Die strategischen Ziele des Bundesrates verpflichten die Post, jedes Jahr eine Personalzufriedenheitsumfrage durchzuführen. Eine solche Umfrage erfolgte demnach auch im Jahr 2007.
Der Bundesrat hat kürzlich die Zielerreichung der Post im Jahr 2007 beurteilt. Es hat sich gezeigt, dass die Post die vom Bundesrat gesetzten Ziele erreicht hat. Bei den personellen Zielen vermochte die Post die Zufriedenheit des Personals auf dem Vorjahreswert von 67 Indexpunkten (Skala von 0 bis 100) zu halten. Die Motivation und Leistungsbereitschaft der Mitarbeitenden der Post erreichte vergangenes Jahr 70 Indexpunkte. Der Bundesrat erachtet diese Werte vor dem Hintergrund laufender Restrukturierungen als gut.

08.5180

Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Confiance du personnel de la Poste

Texte déposé 09.06.08
La dernière fois que le personnel de la Poste a pu s'exprimer par un sondage interne sur la gestion de l'entreprise, c'était en 2001.
Le Conseil fédéral va-t-il inciter la direction de l'entreprise publique à renouveler l'expérience?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5181

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Explosion der Schengen-Kosten

Eingereichter Text 09.06.08

Aufgrund des Schengen-Beitrittes und der damit verbundenen Einführung der Frontex-Richtlinien sind die Kosten für den Flughafen Kloten im Zusammenhang mit der Trennung von Passagierströmen explodiert. Im Abstimmungskampf wurden von offizieller Seite 12 Millionen Schweizerfranken als Maximalbetrag genannt. Heute zeichnen sich Kosten von 460 Millionen Schweizerfranken ab. Dass zudem Schweizer Grenzwächter an die Ostgrenze der EU geschickt würden, wurde im Abstimmungskampf verschwiegen.

– Wie erklärt der Bundesrat die Kostenexplosion?

– Warum wurde das Volk vor der Abstimmung nicht umfassend informiert? Hat das mit bundesrätlicher Propaganda oder mit «höherer Gewalt» zu tun?

08.5181

Heure des questions. Question Fehr Hans. Explosion des coûts liés aux accords de Schengen

Texte déposé 09.06.08

En raison de l'adhésion aux accords de Schengen et de l'introduction consécutive des directives Frontex, les coûts liés à la séparation des flux de voyageurs ont explosé à l'aéroport de Kloten. Lors de la campagne précédant la votation sur l'adhésion à Schengen, les autorités avaient clamé que ces coûts ne dépasseraient pas 12 millions de francs; or, ils pourraient atteindre en fin de compte 460 millions de francs. Lors de ladite campagne, il a en outre été passé sous silence que des gardes-frontière suisses seraient envoyés à la frontière orientale de l'UE.

– Comment le Conseil fédéral explique-t-il cette explosion des coûts?

– Pourquoi le peuple n'a-t-il pas été informé de manière exhaustive avant la votation? Est-ce la conséquence de la propagande du Conseil fédéral ou d'instructions émanant d'une «instance supérieure»?

08.5182

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Mehr «Seele» und Dynamik beim Bilateralismus?

Eingereichter Text 09.06.08
Frau Bundesrätin Calmy-Rey hat am 2. Juni 2008 im Rahmen der «Berner Politgespräche» über die schweizerische Europapolitik gesprochen und dabei gefordert, der Bilateralismus müsse «dynamisiert» und mit «mehr Seele» praktiziert und vorangetrieben werden. Konkret: Sie drängt zum EU-Beitritt.
Ist das auch die Haltung des Gesamtbundesrates?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

08.5182

Heure des questions. Question Fehr Hans. Bilatéralisme plus dynamique et plus déterminé?

Texte déposé 09.06.08
Le 2 juin 2008, Madame la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey a parlé de la politique européenne de la Suisse dans le cadre des «Berner Politgespräche». Elle a alors préconisé de pratiquer et d'encourager le bilatéralisme de manière plus dynamique et plus déterminée. En d'autres termes: elle pousse à adhérer à l'UE.
Est-ce aussi l'avis de l'ensemble du Conseil fédéral?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
Il ne s'agit bien entendu pas ici de pousser à une adhésion à l'UE, mais bien au contraire de soutenir la voie bilatérale dans nos relations avec cette dernière. La poursuite de cette voie, synonyme de succès pour notre pays et qui bénéficie d'un soutien clair du peuple, nécessite une politique européenne qui soit dynamique et engagée. Nos accords doivent en effet constamment être adaptés aux nouveaux défis. Une politique européenne active implique non seulement de mettre en eoeuvre, d'adapter, de renouveler ou d'étendre nos accords existants – par exemple mettre en application les accords d'association à Schengen et à Dublin ou étendre la libre circulation des personnes aux nouveaux Etats membres de l'EU –, mais également de conclure de nouveaux accords avec l'UE, là où il y a un intérêt commun aux deux parties.

08.5183

Fragestunde. Frage Schmidt Roberto. Anpassung des Landschaftsrappens an die Strompreisentwicklung

Eingereichter Text 09.06.08
Gemeinden, die Landschaften unter Schutz stellen und darum Einbussen an Wasserzinsen erleiden, werden entschädigt. Der Referenz-Strompreis wurde im Jahre 1999 von 10 Rappen pro Kilowattstunde auf 6 Rappen pro Kilowattstunde gesenkt, mit dem Argument, der Strompreis werde infolge der Liberalisierung der Strommärkte massiv sinken. Das Gegenteil ist eingetroffen. Der Durchschnittspreis für Spitzenstrom stieg von 2,8 Rappen (1999) auf 12,4 Rappen (2006).
Ist der Bundesrat bereit, die Abgeltung an die Strompreisentwicklung anzupassen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Der Referenzstrompreis von heute 6 Rappen wird nur herangezogen, um beurteilen zu können, ob eine Gesuchstellerin (Gemeinden, Kantone) Anrecht auf Ausgleichsbeiträge hat. Eine Änderung des Referenzwertes führt daher bei den bestehenden Verträgen nicht zu höheren Ausgleichsbeiträgen. Dazu müsste das Wasserzinsmaximum im Wasserrechtsgesetz erhöht werden.

08.5183

Heure des questions. Question Schmidt Roberto. Ajustement du centime du paysage à l'évolution du prix de l'électricité

Texte déposé 09.06.08
Les communes qui protègent le paysage et qui subissent de ce fait un manque à gagner au niveau des redevances hydrauliques reçoivent des montants compensatoires. En 1999, le prix de référence de l'électricité a été abaissé de 10 centimes par kilowattheure à 6 centimes par kilowattheure avec pour motif que, par suite de la libéralisation des marchés de l'électricité, le prix de l'électricité chuterait de manière considérable. Nous constatons aujourd'hui que le contraire s'est produit. Le prix moyen du courant de pointe est passé de 2,8 centimes (1999) à 12,4 centimes (2006).
Le Conseil fédéral est-il prêt à ajuster les montants compensatoires à l'évolution du prix de l'électricité?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5184

Fragestunde. Frage Jositsch Daniel. Schnupperschiesstage

Eingereichter Text 09.06.08

Es ist bekanntgeworden, dass in verschiedenen Gemeinden sogenannte Schnupperschiesstage für zehnjährige Kinder durchgeführt werden (siehe z. B. die Gemeinde Ziefen/BL; «Basler Zeitung» vom 7. April 2008, Seite 11).

1. Ist es zulässig, Schiessübungen mit zehnjährigen Kindern durchzuführen?

2. Erachtet es der Bundesrat als zweckmässig, zehnjährige Kinder mit dem Umgang mit Schusswaffen vertraut zu machen, oder sieht er gesetzgeberischen Handlungsbedarf?

08.5184

Heure des questions. Question Jositsch Daniel. Journées d'initiation au tir

Texte déposé 09.06.08

Il est apparu que plusieurs communes organisaient des journées d'initiation au tir pour les enfants âgés de dix ans (c'est le cas de la commune de Ziefen/BL; voir «Basler Zeitung» du 7 avril 2008, page 11).

1. Est-il admissible que des enfants de dix ans s'entraînent au tir?

2. Le Conseil fédéral trouve-t-il indiqué d'apprendre à des enfants de dix ans à manier des armes, ou juge-t-il nécessaire de légiférer en la matière?

08.5185

Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Massive Kostenfolgen von Harmos

Eingereichter Text 09.06.08

Artikel 11 Absatz 2 des Harmos-Konkordates schreibt ein bedarfsgerechtes Angebot für die Betreuung ausserhalb der Unterrichtszeit vor (Tagesstrukturen).

Wie hoch schätzt der Bundesrat die Mehrkosten einer schweizweiten Einführung von Tagesschulen, wie sie im Harmos-Konkordat festgeschrieben ist?

08.5185

Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Harmos entraîne d'énormes coûts financiers

Texte déposé 09.06.08

L'article 11 alinéa 2 du concordat Harmos prévoit la mise en place d'une offre appropriée de prise en charge en dehors du temps d'enseignement (structures de jour).

A quel montant le Conseil fédéral évalue-t-il les coûts entraînés par une introduction à l'échelle nationale de structures de jour, telles qu'elles sont définies dans le concordat Harmos?

08.5186

Fragestunde.
Frage Wasserfallen Christian.
Road-Pricing
durch die Hintertür?

Eingereichter Text 09.06.08
Beide Räte haben beschlossen, dass das Thema Road-Pricing kein Bestandteil der Legislaturplanung 2007–2011 ist. Trotz diesem klaren Willen will das UVEK nun doch in einer Vernehmlassung die Meinung der Städte einholen. Es macht den Anschein, das Road-Pricing solle so durch die Hintertür eingeführt werden.
– Warum missachtet das UVEK den Willen beider Kammern?
– Wann wird das Dossier Road-Pricing geschlossen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Noch in der letzten Legislaturperiode hatte der Bundesrat das UVEK beauftragt, eine Rechtsgrundlage für einen befristeten Versuch von Road-Pricing in Städten zu erarbeiten. Er erachtete die Durchführung solcher Versuche angesichts ihrer Bedeutung für eine fundierte Diskussion über die Entwicklung der Verkehrspolitik als wichtig.
Das UVEK hat in der Folge erste Arbeiten zu diesem Thema in Angriff genommen.
Nachdem die eidgenössischen Räte dieses Thema aus der Legislaturplanung gestrichen haben, wird sich der Bundesrat entscheiden müssen, ob er den eingeleiteten Denkprozess stoppen oder die Arbeiten dennoch so weit vorantreiben will, dass zu gegebener Zeit eine vertiefte politische Diskussion darüber geführt werden kann. Dieser Entscheid ist noch offen.

08.5186

Heure des questions.
Question Wasserfallen Christian.
Des péages routiers
introduits en douce?

Texte déposé 09.06.08
Les deux conseils ont décidé que le thème des péages routiers ne ferait pas partie du programme de la législature 2007–2011. Néanmoins, le DETEC compte lancer une consultation auprès des villes, donnant ainsi l'impression que les péages routiers seront introduits en douce.
Pourquoi le DETEC ne respecte-t-il pas la volonté des deux chambres et quand clora-t-il le dossier?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5187

Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Neuorganisation in der Bildungsverwaltung

Eingereichter Text 09.06.08

– Warum schaffte das BBT per 1. März 2008 einen neuen Leistungsbereich «Internationale Beziehungen», obwohl es der explizite Wille des Parlamentes ist, die Strukturen der Bildungsverwaltung auf Bundesebene zu vereinfachen?
– Wie stellt sich das SBF zu dieser Entwicklung?

08.5187

Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Administration de la formation. Réorganisation

Texte déposé 09.06.08

– Pourquoi l'OFFT s'est-il doté d'un centre de prestations «Relations internationales» le 1er mars dernier, alors que le Parlement a manifesté sa volonté de rationaliser l'administration de la formation au niveau fédéral?
– Que pense le SER de cette démarche?

08.5188

Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Staatsverträge von Bulgarien und Rumänien im Zusammenhang mit der Personenfreizügigkeit

Eingereichter Text 09.06.08

– Was für Staatsverträge bestehen seitens der EU-Länder Bulgarien und Rumänien mit anderen Staaten, welche Einfluss auf die Personenfreizügigkeit haben könnten?
Dem Vernehmen nach gibt es einen Staatsvertrag zwischen Bulgarien und Mazedonien, wonach mazedonische Staatsangehörige jederzeit bulgarische Bürger werden können.
– Stimmt diese Information?
– Hat der Bundesrat Kenntnis von diesem Vertrag?

08.5188

Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. Traités signés par la Roumanie et la Bulgarie. Quelles conséquences pour la libre circulation?

Texte déposé 09.06.08

– Quels traités internationaux unissant la Roumanie et la Bulgarie à d'autres Etats pourraient avoir des conséquences pour la libre circulation?
Il semblerait que les ressortissants macédoniens puissent devenir bulgares en vertu d'un traité conclu par la Macédoine et la Bulgarie.
– Est-ce vrai?
– Le Conseil fédéral connaît-il l'existence de ce traité?

08.5189

Fragestunde.
Frage von Rotz Christoph.
Steuersouveränität

Eingereichter Text 09.06.08
Nachdem es dem Bundesrat anscheinend beim letzten «technischen Gespräch» gelang, der EU unsere Standpunkte im Steuerstreit klarzumachen, kann man nun davon ausgehen, dass im Rahmen der Besuche von Herrn Barroso und Frau Ferrero-Waldner vom 1. und 6. Juni 2008 die EU die von der SVP geforderte verbindliche, schriftliche und unwiderrufliche Erklärung zur Respektierung der Schweizer Steuersouveränität abgibt?

08.5189

Heure des questions.
Question von Rotz Christoph.
Souveraineté fiscale

Texte déposé 09.06.08
Lors de sa dernière «discussion technique» avec l'UE, le Conseil fédéral est manifestement parvenu à faire entendre notre point de vue sur le différend fiscal.
Peut-on donc partir du principe que l'UE respectera l'exigence de l'UDC et s'engagera irrévocablement par écrit à respecter la souveraineté fiscale de la Suisse suite à la visite de Monsieur Barroso et de Madame Ferrero-Waldner?

08.5190

Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Steuerreformen

Eingereichter Text 09.06.08
– Muss die Tatsache, dass die EU «gewisse Anliegen» in die Überlegungen zu den Steuerreformen der Schweiz «einfliessen lassen könnte», nicht bereits als Nachgeben von Schweizer Seite im Steuerstreit gewertet werden?
– Was erhält die Schweiz von der EU im Gegenzug für dieses Entgegenkommen?

08.5190

Heure des questions.
Question Müri Felix.
Réformes fiscales

Texte déposé 09.06.08
– Le fait que certaines revendications de l'UE pourraient être prises en compte dans les réflexions sur les réformes fiscales suisses ne doit-il pas déjà être considéré comme un signe de fléchissement de la Suisse dans le différend fiscal qui l'oppose à l'UE?
– Qu'obtiendra la Suisse en contrepartie?

08.5191

Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Robert Mugabe in Rom. Ein Skandal!

Eingereichter Text 09.06.08

Vom 3. bis 5. Juni 2008 hat am Hauptsitz der Uno-Organisation für Ernährung und Landwirtschaft (FAO) eine dreitägige Gipfelkonferenz zur Nahrungsmittelkrise stattgefunden. Dabei hatte auch der Präsident von Simbabwe, Robert Mugabe, unter Umgehung der EU-Reisesperre einen Auftritt. Mugabe hat sein potenziell reiches Land total zugrunde gerichtet und Tausende von Oppositionellen foltern oder umbringen lassen.

1. Was sagt der Bundesrat zum Auftritt dieses Despoten an der FAO-Ministerkonferenz?
2. Hat die Schweizer Delegation gegen den Auftritt von Mugabe protestiert, oder hat sie am Schluss seiner Rede gar noch applaudiert?

08.5191

Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Robert Mugabe à Rome. Un scandale!

Texte déposé 09.06.08

Du 3 au 5 juin 2008 s'est tenu au siège de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) un sommet consacré à la crise alimentaire mondiale. Le président zimbabwéen Robert Mugabe était également présent, bien qu'il fasse l'objet d'une interdiction de séjour dans l'Union européenne. Rappelons qu'il a mené à la ruine le Zimbabwe, qui pourrait être un pays riche, et fait torturer ou tuer des milliers d'opposants.

1. Que pense le Conseil fédéral de la présence de ce despote à la conférence de la FAO?
2. La délégation suisse s'est-elle élevée contre la présence de Mugabe, ou a-t-elle osé l'applaudir à la fin de son discours?

08.5192

Fragestunde. Frage Widmer Hans. Drohnen als Sicherheitsrisiko?

Eingereichter Text 09.06.08

Gemäss US-Behörden ist die Technologie der Drohnen unausgereift und es dauere noch vier Jahre, bis Drohnen sicher im Luftraum operieren könnten. Laut Auskunft der Schweizer Luftwaffe hingegen seien unsere Drohnen sicher. Dennoch stürzten 3 der 28 seit 1999 im Einsatz stehenden Drohnen ab.

Wie erklärt sich der Bundesrat die Diskrepanz zwischen US-Behörden und Schweizer Luftwaffe bezüglich Bewertung der Sicherheit?

08.5192

Heure des questions. Question Widmer Hans. Les drones posent-ils un problème de sécurité?

Texte déposé 09.06.08

Selon les autorités américaines, la technologie des drones n'est pas assez avancée et il faudra encore quatre ans avant qu'ils puissent opérer en toute sécurité dans l'espace aérien. Les Forces aériennes suisses affirment au contraire que nos drones sont sûrs. Pourtant, 3 des 28 drones mis en service depuis 1999 se sont écrasés.

Comment le Conseil fédéral s'explique-t-il une telle différence d'appréciation?

08.5193

Fragestunde.
Frage Stöckli Hans.
Wettbewerb im Telekommunikationsmarkt

Eingereichter Text 09.06.08
– Wie beurteilt der Bundesrat die aktuelle Wettbewerbssituation im Telekommunikationsmarkt?
– Ist er mit der bisherigen Entwicklung in den verschiedenen Bereichen (Festnetz, Mobilfunk) zufrieden?
– Haben sich die mit der neuen Gesetzgebung verbundenen Erwartungen erfüllt?
– Sieht er angesichts des steigenden Marktanteils der Swisscom in allen Bereichen Handlungsbedarf?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Hauptziel der auf den 1. April 2007 in Kraft gesetzten Revision des Fernmeldegesetzes war, den Wettbewerb durch die sogenannte Entbündelung der letzten Meile zu fördern. Die Umsetzung der Entbündelung hat erst vor ein paar Monaten begonnen und steckt daher noch in den Anfängen. Weil sich die Mitbewerber und die Swisscom nicht auf einen Entbündelungspreis einigen konnten, muss nun die Comcom diesen Preis festlegen; dies wird voraussichtlich im August dieses Jahres geschehen.
Heute ist es noch zu früh, die Auswirkungen des revidierten Fernmeldegesetzes auf den Wettbewerb zu beurteilen. Es ist aber immerhin zu berücksichtigen, dass die Telefoniepreise in der Schweiz seit 1998 um bis zu 100 Prozent gesunken sind. Zudem steht unser Land bei den Breitbandanschlüssen mit 31 Prozent Markterschliessung international sehr gut da. Die OECD hat allerdings festgestellt, dass sich die schweizerischen Netze bei den Bandbreiten eher im Mittelfeld bewegen und verbesserungsfähig sind. Gerade hier sind von der Entbündelung Fortschritte zu erhoffen, wie dies auch in Frankreich der Fall war.
Im Mobilfunkbereich ist die Marktsituation nicht optimal, stehen doch der Swisscom mit einem Marktanteil von 60 Prozent die beiden Konkurrenten Orange und Sunrise mit je etwa 20 Prozent gegenüber. Die Mobilfunkpreise haben sich zwar bewegt, sie sind aber im europäischen Vergleich immer noch hoch. Die Akteure sind bemüht, Kosten zu senken, z. B. durch die Auslagerung des Mobilfunknetzbetriebes. Was die Roaming-Gebühren betrifft, so überprüft der Bundesrat derzeit die Situation in der Schweiz, dies nicht zuletzt auch im Lichte der europäischen Regulierung.

08.5193

Heure des questions.
Question Stöckli Hans.
Concurrence sur le marché des télécommunications

Texte déposé 09.06.08
– Que pense le Conseil fédéral de la situation actuelle du point de vue de la concurrence sur le marché des télécommunications?
– Est-il satisfait de l'évolution récente dans les secteurs de la téléphonie fixe et mobile?
– Les attentes qui ont motivé la législation en vigueur ont-elles été satisfaites?
– Etant donné la croissance des parts de marché de Swisscom dans tous les secteurs, le Conseil fédéral pense-t-il qu'il est nécessaire d'agir?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5194

Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Erhöhtes Risiko von Hirntumoren wegen Telefonierens mit dem Handy

Eingereichter Text 09.06.08

Eine aktuelle Studie zum Telefonieren mit dem Handy zeigt, dass das Risiko, einmal einen Hirntumor zu bekommen, grösser ist, je länger jemand mit dem Handy telefoniert.
Wäre es nicht Aufgabe des Bundesrates, im Sinne einer Prävention die Handynutzerinnen und -nutzer bzw. Handykäuferinnen und -käufer auf diese Gefährdung hinzuweisen?

08.5194

Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Risque aggravé de tumeurs du cerveau à cause des téléphones portables

Texte déposé 09.06.08

Une étude récente sur les téléphones portables montre que le risque de développer une tumeur au cerveau augmente proportionnellement à l'exposition au téléphone portable.
N'est-ce pas le rôle du Conseil fédéral que de faire de la prévention en informant les consommateurs de ce risque?

08.5195

Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Gotthard-Basistunnel

Eingereichter Text 09.06.08
Ende März 2006 erschütterte ein Erdbeben den südlichen Teil des Gotthard-Basistunnels. In der Oströhre entstanden Risse in der Tunnelwand, an der Verkleidung wurde der Spritzbeton abgesprengt, und der Tunnelboden wurde lokal angehoben. Eine Expertenkommission sollte abklären, ob der Innenausbau verstärkt werden soll.
– Sind die Untersuchungen bezüglich Gefahrenpotenzial und Massnahmen zur Verhinderung weiterer Beben abgeschlossen?
– Wurde ein Bericht erstellt? Ist dieser öffentlich verfügbar?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Am Samstag, den 25. März 2006 ereignete sich auf der Baustelle Faido (Multifunktionsstelle) des Gotthard-Basistunnels ein Bergschlag, der in den umliegenden Gemeinden als Mikrobeben wahrgenommen worden ist. Der Bergschlag hat im Tunnel einige Risse und kleinere Abplatzungen an der Spritzbetonschale der Tunnelverkleidung verursacht. An der Oberfläche wurden jedoch keine Schäden gemeldet. Die Bevölkerung und die Behörden (Gemeinden und Kanton) wurden damals informiert.
Die Anhebung des Tunnelbodens in der Weströhre ist im ersten Quartal 2008 aufgetreten. Sie steht nicht mit dem Mikrobeben vom 25. März 2006 in Zusammenhang, sondern mit dem Vortrieb der zweiten Röhre (Oströhre). Der Tunnelboden wurde in der Folge verankert, sodass die Bejahungen vermieden werden konnten. Beide Phänomene sind in der Zwischenzeit nicht mehr vorgekommen.
Über die Auswirkungen dieser Erschwernisse auf die Kosten und Termine der Neat verfasst die Erstellergesellschaft Alptransit Gotthard AG einen Bericht. Er wird der Neat-Aufsichtsdelegation voraussichtlich im Herbst 2008 präsentiert.

08.5195

Heure des questions.
Question Müri Felix.
Tunnel de base du Saint-Gothard

Texte déposé 09.06.08
Fin mars 2006, un tremblement de terre a ébranlé la partie sud du tunnel de base du Saint-Gothard. Des fissures se sont formées dans la paroi de la galerie est; le béton projeté sur la paroi a éclaté et le sol du tunnel a été localement surélevé. Une commission d'experts devait se pencher sur la nécessité de renforcer le revêtement intérieur.
– A-t-on procédé aux analyses relatives au danger potentiel et aux mesures à prendre pour éviter les risques liés à d'autres tremblements de terre?
– Un rapport a-t-il été établi à ce sujet? Si oui, a-t-il été rendu public?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5196

Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Verzicht auf eine Departementsreform

Eingereichter Text 09.06.08

Der Bundesrat hat nach vielen Vorarbeiten auf die Umsetzung einer Departementsreform verzichtet.

1. Wie hoch sind die bis heute aufgelaufenen verwaltungsinternen und allenfalls externen Kosten für diese gescheiterte Reformvorlage?

2. Wie hoch sind die längerfristig zu erwartenden Einsparungen durch den Verzicht auf die Departementsreform?

08.5196

Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Abandon d'une réforme des départements

Texte déposé 09.06.08

Après d'importants travaux préliminaires, le Conseil fédéral a renoncé à mettre en oeuvre une réforme des départements.

1. A combien se chiffrent les coûts internes et les éventuels coûts externes engendrés par ce projet de réforme avorté?

2. A combien se chiffrent les économies réalisables à long terme du fait de l'abandon de la réforme des départements?

08.5197

Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Steuerstreit mit der EU

Eingereichter Text 09.06.08

– Konnte die EU bei den technischen Gesprächen und Dialogen ihre Standpunkte im Steuerstreit so gut darlegen, dass die Schweiz nun anlässlich der Besuche von Herrn Barroso und Frau Ferrero-Waldner bereit ist, von sich aus im Steuerstreit nachzugeben?

– Galten genannte Treffen dazu, der EU Zugeständnisse zu machen?

08.5197

Heure des questions. Question Wobmann Walter. Différend fiscal avec l'UE

Texte déposé 09.06.08

– L'UE a-t-elle, lors des discussions et des dialogues techniques, si bien défendu ses positions que la Suisse est désormais prête, à l'occasion des visites de Monsieur Barroso et de Madame Ferrero-Waldner, à faire spontanément des concessions dans le cadre du différend fiscal qui oppose notre pays à l'UE?

– Les rencontres susmentionnées avaient-elles pour but de faire des concessions à l'UE?

08.5198

Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Kriminalitätsraten von Eingebürgerten

Eingereichter Text 09.06.08

Der Direktor des Bundesamtes für Migration, Herr Eduard Gnesa, spricht im «Blick» vom 29. Mai 2008 von Studien bezüglich Kriminalitätsraten von Eingebürgerten.
– Um was für Studien handelt es sich dabei?
– Warum werden diese Studienergebnisse nicht veröffentlicht?

08.5198

Heure des questions. Question Wobmann Walter. Taux de criminalité des étrangers naturalisés

Texte déposé 09.06.08

Eduard Gnesa, le directeur de l'Office fédéral des migrations, a évoqué des études relatives au taux de criminalité des étrangers naturalisés dans le «Blick» du 29 mai 2008.
De quelles études s'agit-il et pourquoi leurs résultats ne sont-ils pas publiés?

08.5199

Fragestunde.
Frage Wobmann Walter.
Kriminalstatistik

Eingereichter Text 09.06.08
Ab wann gibt es eine Kriminalstatistik über die eingebürgerten Ausländer?
Eine solche wird bekanntlich schon seit längerer Zeit in Aussicht gestellt.

08.5199

Heure des questions.
Question Wobmann Walter.
Statistique criminelle

Texte déposé 09.06.08
Quand disposerons-nous enfin de chiffres sur la criminalité des étrangers naturalisés?
Cette statistique est prévue de longue date.

08.5200

Fragestunde. Frage Widmer Hans. Streubomben. Bleibt die Schweiz konsequent?

Eingereichter Text 09.06.08
Die Schweiz begrüsste das von ihr mitgeprägte Abkommen für ein Verbot von Streumunition, das unterzeichnet werden soll. Gleichzeitig besteht ein Risiko, dass wenige Tage nach Verhandlungsschluss die parlamentarische Initiative Dupraz zum gleichen Thema die ständerätliche Hürde nicht nimmt.
Welche Konsequenzen sieht der Bundesrat bei einer Ablehnung der Initiative für die Glaubwürdigkeit der Schweiz bei weiteren internationalen Verhandlungen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

08.5200

Heure des questions. Question Widmer Hans. Bombes à sous-munitions. La position de la Suisse est-elle crédible?

Texte déposé 09.06.08
La Suisse a salué l'élaboration, à laquelle elle a contribué, du traité interdisant les bombes à sous-munitions, qui reste à signer. Quelques jours seulement après la fin des négociations, l'initiative parlementaire Dupraz portant sur le même thème risque pourtant de ne pas être adoptée par le Conseil des Etats.
Quelles conséquences aurait, selon le Conseil fédéral, un rejet de l'initiative pour la crédibilité de la Suisse lors de prochaines négociations internationales?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La Convention sur les armes à sous-munitions prévoit une interdiction générale des armes à sous-munitions sur la base de la définition de cette arme inscrite dans la convention. Cette définition diffère de celle prévue par l'initiative parlementaire Dupraz, qui a été déposée avant que la Communauté internationale ne se mette d'accord sur une définition. La convention adoptée à Dublin a été reconnue par tous les acteurs, y compris la société civile, le CICR ainsi que l'ONU comme un traité innovateur et ambitieux qui interdit toutes les armes à sous-munitions qui ont à ce jour été utilisées lors de conflits armés. Conformément à sa réponse à la motion Glanzmann-Hunkeler 06.3661, le Conseil fédéral analysera, selon la pratique en usage, les conséquences d'une adhésion à la convention et décidera ensuite de l'opportunité de la signer. La Suisse continuera en outre à s'impliquer activement dans le processus de Genève sur le désarmement afin d'oeuvrer au règlement du problème des armes à sous-munitions avec les Etats qui n'étaient pas présents à Dublin, comme les Etats-Unis, la Chine, l'Inde et le Pakistan.

08.5201

Fragestunde. Frage Widmer Hans. Verzicht von Boeing auf eine Offerte für den Tiger-Teilersatz

Eingereichter Text 09.06.08

Wegen zu grossen Disparitäten zwischen den Anforderungen der Schweiz und den vielfältigen Einsatzmöglichkeiten des F/A-18E/F reicht Boeing keine Offerte für den Tiger-Teilersatz ein. Im Klartext: Die Jets seien zu gut für die bescheidenen Schweizer Erfordernisse.

Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass die Fähigkeiten der neuen Generation von Kampfjets die Sicherheitsansprüche der Schweiz übersteigen?

08.5201

Heure des questions. Question Widmer Hans. Remplacement partiel des Tiger. Retrait de Boeing

Texte déposé 09.06.08

Boeing a renoncé à présenter une offre pour le remplacement partiel des Tiger en raison d'un écart trop important entre les exigences de la Suisse et les nombreuses possibilités d'engagement du F/A-18E/F. Autrement dit, les jets de Boeing seraient trop performants pour les besoins de la Suisse.

Le Conseil fédéral est-il, lui aussi, d'avis que les capacités des avions de combat de la dernière génération sont supérieures aux exigences de la Suisse en matière de sécurité?

08.5202

Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Risiken
für die körperliche Unversehrtheit
von Mädchen und Frauen.
Ein Asylgrund?

Eingereichter Text 09.06.08

– Wie geht das Bundesamt für Migration (BFM) mit Asylgesuchen von Mädchen und Frauen um, denen in ihrem Heimatland Genitalverstümmelung droht?

– Gelten für das BFM auch die tatsächlichen Risiken in einem Staat, in dem diese Praxis von Gesetzes wegen zwar verboten ist, aber faktisch weiterbesteht, als Asylgrund?

08.5202

Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Risques
pour l'intégrité physique
des filles et des femmes.
Un motif d'asile?

Texte déposé 09.06.08

– Quelles sont les pratiques de l'Office fédéral des migrations par rapport à l'admission comme refugiées des filles et femmes menacées d'excision dans leur pays?

– Est-ce que les risques réels même dans un Etat qui a légiféré, mais dans lequel les pratiques ne sont pas éliminées dans les faits, sont un motif d'acceptation?

08.5203

Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Harmonisierung der Einbürgerungsstandards

Eingereichter Text 09.06.08

Bei den Abstimmungen vom 1. Juni 2008 wurde in Bezug auf die SVP-Volksinitiative «für demokratische Einbürgerungen» ein sehr grosser Unterschied zwischen den Anteilen der Ja- und Neinstimmen deutlich.

– Beabsichtigt der Bundesrat, die Gründe für diesen Unterschied zu eruieren?

– Kann es sein, dass Kantone mit einem grossen Ausländeranteil anders abstimmen als solche mit einem geringen Ausländeranteil?

– Ist er nicht der Meinung, dass die Einbürgerungsstandards vereinheitlicht werden sollten, um dadurch eine unterschiedliche Handhabung durch die Kantone zu vermeiden?

08.5203

Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Harmonisation des standards pour la naturalisation

Texte déposé 09.06.08

Les votations du 1er juin 2008 ont démontré une très grande différence des taux de refus ou d'acceptation au sujet de l'initiative populaire de l'UDC «pour des naturalisations démocratiques».

– Est-ce que le Conseil fédéral prévoit d'étudier les causes de ces différences?

– Est-ce que les cantons connaissant une grande immigration votent différemment des cantons ayant peu d'étrangers établis chez eux?

– Ne pense-t-il pas qu'il faudrait harmoniser les standards en matière de naturalisations afin d'éviter des différences de traitement entre les cantons?

08.5204

Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Teure statt effiziente Weiterbildung für das Bundespersonal?

Eingereichter Text 09.06.08

Der Bundesrat hat beschlossen, das Ausbildungsangebot des Bundes im Sinn einer grösseren Effizienz zu reorganisieren. Die Departemente haben ein Konzept erarbeitet, das Doppelspurigkeiten vermeiden soll (je ein Ausbildungszentrum für Bund und Personalamt), um Aus- und Weiterbildung effizient und kostengünstig anzubieten. Die Sprachausbildung, die heute kostspielig von jedem Departement und Amt angeboten wird, soll konzentriert und gestärkt werden, um der Weisung zur Förderung der Mehrsprachigkeit zu genügen. Diese Effizienzbestrebungen werden vom EFD blockiert, was zur Schaffung departementseigener Ausbildungszentren führt.

– Werden mit den zurzeit entstehenden Ausbildungszentren nicht teure Doppelspurigkeiten geschaffen?

– Ist der Bundesrat bereit, ein zentrales Sprachausbildungsangebot für das gesamte Bundespersonal zu schaffen, um so der Weisung zur Förderung der Mehrsprachigkeit minimal zu genügen?

08.5204

Heure des questions. Question Steiert Jean-François. Formation continue du personnel fédéral plus coûteuse qu'efficace?

Texte déposé 09.06.08

En vue d'en accroître l'efficacité, le Conseil fédéral a décidé de réorganiser l'offre de la Confédération en matière de formation. Les départements ont élaboré un plan directeur visant à éliminer les prestations faisant double emploi (en ne gardant qu'un centre de formation pour la Confédération et un centre pour l'Office fédéral du personnel), afin que la formation et le perfectionnement puissent être dispensés de manière efficace et économique. Les cours de langues, que chaque département et chaque office offrent aujourd'hui à grands frais, devraient être concentrés et étoffés pour satisfaire aux exigences de la promotion du plurilinguisme. Or, ces efforts visant à une meilleure efficacité sont bloqués par le DFF, ce qui entraîne la création de centres de formation à l'échelon des départements.

– La création de centres de formation, à laquelle on assiste en ce moment, n'entraîne-t-elle pas de coûteux doubles emplois?

– Le Conseil fédéral est-il prêt à mettre sur pied une formation linguistique centralisée à l'intention de l'ensemble du personnel fédéral, pour satisfaire aux exigences minimales de la promotion du plurilinguisme?

08.5205

Fragestunde. Frage Binder Max. Deklarationspflicht für Holz

Eingereichter Text 09.06.08

Am 21. September 2006 hat der Ständerat und am 26. September 2007 hat der Nationalrat die Motion 06.3415 betreffend die Einführung einer Deklarationspflicht für Holz und Holzprodukte angenommen.

– Wie ist der Stand der Dinge bezüglich Umsetzung der Motion aus der Sicht des Seco bzw. des EVD?

– Wo bestehen Unklarheiten oder Schwierigkeiten, die allenfalls mit den Organisationen der Wald- und Holzwirtschaft bearbeitet werden müssen?

– Wie sieht der Zeitplan des Seco aus, bis Holz und Holzprodukte gemäss Motion deklariert werden?

08.5205

Heure des questions. Question Binder Max. Déclaration obligatoire concernant le bois

Texte déposé 09.06.08

Le Conseil des Etats et le Conseil national ont adopté, respectivement les 21 septembre 2006 et 26 septembre 2007, la motion 06.3415 demandant l'introduction d'une déclaration obligatoire concernant le bois et les produits en bois.

Où en sont les travaux de mise en oeuvre en ce qui concerne le SECO et le DFE, où se situent les incertitudes ou les difficultés éventuelles dont il faut discuter avec les organisations représentant la sylviculture et l'industrie du bois et enfin, quel est le calendrier du SECO jusqu'à ce que le bois et les produits du bois soient déclarés, conformément à la motion?

08.5206

Fragestunde. FrageGraf Maya. Bundespräsident macht Zusage für die Eröffnungsfeier der Olympiade in Peking

Eingereichter Text 09.06.08

Angesichts der fortdauernden Repression in Tibet stelle ich dem Bundespräsidenten zu seiner voreiligen Zusage für die Eröffnungsfeierlichkeiten der Olympischen Spiele in Peking folgende Fragen:

– Wie rechtfertigt er seine Zusage?

– Wie vereinbart er den olympischen Geist der Fairness und des Friedens mit dem offensichtlich repressiven Handeln des Gastlandes gegenüber seinen Minderheiten?

08.5206

Heure des questions. Question Graf Maya. Participation du président de la Confédération à la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques de Pékin

Texte déposé 09.06.08

Devant la persistance de la répression au Tibet, je pose au président de la Confédération les questions suivantes:

– Comment justifie-t-il son acceptation précipitée de l'invitation à la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques de Pékin?

– Comment peut-il concilier l'esprit olympique de respect et de paix avec le traitement répressif que le pays hôte inflige manifestement à l'une de ses minorités?

08.5207

Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Frauen in Führungspositionen. Norwegen top, Schweiz Flop

Eingereichter Text 09.06.08

Der Frauenanteil in Schweizer Führungsetagen liegt deutlich unter dem europäischen Mittel. Mehr Chefinnen – das ist ein Erfordernis der Gleichstellung.

Zudem: Drei neue Untersuchungen, eine aus den USA und zwei aus Skandinavien, zeigen, dass Unternehmen mit höherem Frauenanteil auch besser arbeiten und eine höhere Rendite erzielen.

Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu treffen, um diesen Rückstand der Schweiz aufzuholen?

08.5207

Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Femmes dans des positions dirigeantes. La Norvège fait mieux que la Suisse

Texte déposé 09.06.08

La part des femmes dans des positions dirigeantes en Suisse est nettement inférieure à la moyenne européenne. L'égalité de traitement exige qu'il soit mis fin à cette situation.

Trois nouvelles études, dont l'une a été réalisée aux Etats-Unis et deux en Scandinavie, montrent que les entreprises qui emploient davantage de femmes travaillent mieux et ont des rendements plus élevés.

Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour combler le retard de la Suisse?

08.5208

Fragestunde.
Frage Baumann J. Alexander.
Sicherheit
an der Euro 2008

Eingereichter Text 09.06.08

– Trifft es zu, dass im Moment ein Lieferstopp bezüglich Ersatzteilen für die F/A-18 besteht und aufgrund dieses Umstandes nur wenige Maschinen einsatzfähig sind?
– Kann das VBS die Sicherheit der Euro 2008 garantieren?

08.5208

Heure des questions.
Question Baumann J. Alexander.
Sécurité
lors de l'Euro 2008

Texte déposé 09.06.08

– Est-il vrai que certaines pièces de rechange pour F/A-18 ne sont pas livrables actuellement, avec pour conséquence que seul un petit nombre d'appareils sont en état d'effectuer des missions?
– Le DDPS peut-il garantir la sécurité de l'Euro 2008?

08.5209

Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Zusammenarbeit mit der CIA

Eingereichter Text 09.06.08

Wann erklärt der Vorsteher VBS endlich klar und deutlich, dass sein Departement den Auftrag bezüglich der deklarierten wahrscheinlichsten Bedrohung, nämlich einer terroristischen Attacke, ohne eine Zusammenarbeit mit ausländischen Nachrichtendiensten, insbesondere auch mit denjenigen der USA, auch nicht der Spur nach erfüllen kann?

08.5209

Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Collaboration avec la CIA

Texte déposé 09.06.08

Quand le chef du DDPS se résoudra-t-il à admettre ouvertement que son département est absolument incapable de faire face à la menace la plus probable selon les déclarations, à savoir des actes terroristes, sans l'aide des services de renseignement étrangers, notamment des services américains?

08.5210

Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Fragwürdige Kommunikation der Aids-Risiken

Eingereichter Text 09.06.08

Während das Bundesamt für Gesundheit den Verkauf von Alkohol in Läden zwischen 21 und 7 Uhr verbieten will, kommuniziert das gleiche Bundesamt, dass der ungeschützte Geschlechtsverkehr mit HIV-Positiven unter gewissen Umständen unbedenklich sei.

Wie schätzt der Bundesrat die Kommunikation der Gesundheitsrisiken durch den Bund ein?

08.5210

Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Stratégie de communication malheureuse quant aux risques d'infection VIH

Texte déposé 09.06.08

En même temps qu'il veut faire interdire la vente d'alcool entre 21 et 7 heures, l'Office fédéral de la santé publique annonce que les rapports sexuels non protégés avec des personnes infectées par le VIH n'entraînent pas de risque d'infection dans certaines circonstances.

Que pense le Conseil fédéral de la stratégie de communication de la Confédération en matière de risques sanitaires?

08.5211

Fragestunde. Frage Bäumle Martin. Zivile Flüge in Dübendorf während der Euro 2008

Eingereichter Text 09.06.08

– Wer hat entschieden, dass während der Euro 2008 auf dem Militärflugplatz Dübendorf nicht nur Flugzeuge abgestellt, sondern auch Passagiere abgefertigt werden?
– Warum wurde das seit Jahren geltende Versprechen, solche Entscheide nur mit Zustimmung der drei Anrainergemeinden zu bewilligen, gebrochen? Warum wurden die Behörden erst nachträglich informiert?
– Kann der Bundesrat versprechen, dass er die Gemeinden zukünftig wieder wie Partner behandeln wird und ihre Zustimmung für solche «Anlässe» einholen wird?

08.5211

Heure des questions. Question Bäumle Martin. Vols civils à Dübendorf pendant l'Euro 2008

Texte déposé 09.06.08

– Qui a décidé que, pendant l'Euro 2008, non seulement des avions seraient stationnés à l'aérodrome militaire de Dübendorf, mais que des passagers y seraient aussi pris en charge?
– Pourquoi la promesse faite il y a des années, selon laquelle de telles décisions ne seraient prises qu'avec l'accord des trois communes riveraines, n'a-t-elle pas été tenue et pourquoi les autorités n'ont-elles été informées qu'ultérieurement?
– Le Conseil fédéral peut-il promettre qu'il traitera les communes à nouveau comme des partenaires à l'avenir et qu'il leur demandera leur accord dans de telles circonstances?

08.5212

Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Besteuerung von Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen

Eingereichter Text 09.06.08
Seit Längerem bestehen unterschiedliche Auffassungen bei der Besteuerung von Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen. Nach der Annahme der Motion Lombardi 06.3540 und der Beantwortung der Anfrage Hurter 08.1016 besteht immer noch Handlungsbedarf.
Sieht der Bundesrat eine Möglichkeit, Schweizer Flugpersonal bei deutschen Flugunternehmen in den Grenzgängerstatus aufzunehmen?

Antwort des Bundesrates 09.06.08
Es ist vorgesehen, diese Frage im Verlaufe des Herbstes 2008/Frühjahres 2009 mit der zuständigen deutschen Behörde zu besprechen. Daher können im heutigen Zeitpunkt keine verbindlichen Angaben gemacht werden.

08.5212

Heure des questions. Question Hurter Thomas. Imposition du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes

Texte déposé 09.06.08
Cela fait longtemps que différentes conceptions prévalent en matière d'imposition du personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes. Après l'adoption de la motion Lombardi 06.3540 et la réponse apportée à la question Hurter 08.1016, une action s'impose toujours.
Selon le Conseil fédéral, serait-il possible de conférer un statut de frontalier au personnel navigant suisse travaillant pour des compagnies aériennes allemandes?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08
La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5213

Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Kosovo
nach dem 15. Juni 2008

Eingereichter Text 09.06.08

Am 15. Juni 2008 wechselt die Zuständigkeit für Kosovo von der Unmik zur Eulex. Die Europäische Union wird mit ihren 1800 Polizisten, Richtern und Zollbeamten den Aufbau rechtsstaatlicher Institutionen in Kosovo unterstützen.

– Welche Auswirkungen hat dies auf die Schweiz?

– Ändert sich dadurch etwas für die in der Schweiz vorläufig Aufgenommenen?

08.5213

Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Avenir du Kosovo
après le 15 juin 2008

Texte déposé 09.06.08

Le 15 juin 2008, la mission EULEX prendra le relais de la MINUK au Kosovo. Avec ses 1800 policiers, juges et agents des douanes, l'Union européenne aura pour tâche de contribuer à la mise en place d'institutions garantissant l'Etat de droit au Kosovo.

Quelles conséquences ce changement aura-t-il pour la Suisse et pour les personnes admises provisoirement dans notre pays?

08.5214

Fragestunde. Frage Stump Doris. Stand der Technik zur Vermeidung von Feinstaub-Ausstoss bei Dieselmotoren

Eingereichter Text 09.06.08

– Welches ist heute die beste Technologie zur Vermeidung von Feinstaub bei neuen Lastwagen und Baumaschinen und bei solchen, die schon im Einsatz sind?
– Ab wann werden Lastwagen mit Partikelfiltern bei der LSVA bevorzugt werden?
– Ab wann werden Motoren für Lastwagen und Baumaschinen zur Verfügung stehen, die durch Direktverbrennung im Motor den Ausstoss der Russpartikel bei Dieselmotoren so effizient vermeiden (99,9 Prozent) wie heutige Partikelfilter?

Antwort des Bundesrates 09.06.08

Dieselmotoren stossen eine sehr hohe Anzahl feinster und gesundheitsschädlicher Partikel aus. Nach dem heutigen Stand der Technik können diese Partikel nur mit wirksamen, sogenannt geschlossenen Partikelfiltersystemen reduziert werden. Derartige Partikelfiltersysteme weisen einen Abscheidegrad von über 97 Prozent der Partikelanzahl auf.
Alle Arten von Dieselmotoren sind entweder serienmässig, bei Personenwagen, oder auf Wunsch, bei Lastwagen, Traktoren, Generatoren usw., mit Partikelfiltern erhältlich. Neben der Ausrüstung von neuen Motoren ab Werk ist in der Regel auch eine Nachrüstung bereits im Einsatz stehender Motoren möglich, insbesondere bei Baumaschinen; diese müssen bereits seit einigen Jahren ab einer Leistung von 18 Kilowatt beim Einsatz auf Grossbaustellen mit Partikelfiltern ausgerüstet sein.
Bei Lastwagen werden Partikelfilter voraussichtlich ab der Abgasstufe Euro 6 notwendig werden. Die Bevorzugung von Lastwagen mit Partikelfiltern bei der LSVA ist als eine Massnahme des Aktionsplans gegen Feinstaub vorgesehen. Die entsprechenden Verhandlungen mit der EU haben sich bisher als schwierig erwiesen; die EU moniert, dass es noch keine international anerkannte Partikelfilter-Norm gibt. Das Bundesamt für Umwelt hat inzwischen eine Schweizer Norm (SNR) erarbeitet. Zurzeit sind auf Initiative der Schweiz Arbeiten im Gange, diese in eine internationale ISO-Norm zu überführen.
Eine technische Lösung, mit der ohne geschlossene Partikelfilter eine effiziente Reduktion der Russpartikel erreicht werden kann, ist derzeit weder bei Lastwagen noch bei Baumaschinen in Sicht.

08.5214

Heure des questions. Question Stump Doris. Moteurs diesel. Technologie permettant d'éviter les émissions de poussières fines

Texte déposé 09.06.08

– Quelle est aujourd'hui, pour les nouveaux poids lourds et machines de chantier et pour les poids lourds et machines de chantier déjà en service, la meilleure technologie permettant d'éviter les émissions de poussières fines?
– Quand les poids lourds équipés de filtres à particules bénéficieront-ils d'un traitement privilégié en matière de RPLP?
– Quand disposera-t-on, pour les poids lourds et les machines de chantier, de moteurs diesel qui, par combustion directe, éviteront les émissions de particules de suie aussi efficacement (99,9 pour cent) que les filtres à particules actuels?

Réponse du Conseil fédéral 09.06.08

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

08.5215

Fragestunde. Frage Segmüller Pius. Kostensteigerung bei den Hörgeräten wirksam angehen

Eingereichter Text 09.06.08

Die Kostensteigerung bei den Hörgeräten ist gemäss Eidgenössischer Finanzkontrolle (EFK) nicht durch den Preis der Versorgung, sondern durch die Zunahme der Menge verursacht.

Wieso will das Bundesamt für Sozialversicherungen nun den Preis mittels fragwürdiger internationaler Ausschreibungen senken statt wie von der EFK vorgeschlagen einen Mechanismus ausarbeiten, der die Mengenentwicklung angeht?

08.5215

Heure des questions. Question Segmüller Pius. Appareils auditifs et maîtrise des coûts

Texte déposé 09.06.08

Selon le Contrôle fédéral des finances (CDF), la hausse des dépenses pour les appareils auditifs ne serait pas due aux prix pratiqués mais à l'augmentation du nombre d'appareils remis.

Pourquoi l'Office fédéral des assurances sociales n'élabore-t-il pas, comme le propose le CDF, des mesures permettant de réduire le nombre d'appareils remis et vise-t-il, au contraire, une réduction des prix en lançant à l'échelle internationale un appel d'offres qui me paraît discutable?

08.5216

Fragestunde. Frage Segmüller Pius. Bedeutung der Schweizer Schulen im Ausland als Werbeträger

Eingereichter Text 09.06.08

Die Schweizer Schulen im Ausland sollen einmal mehr einer Aufgabenüberprüfung geopfert werden.

– Ist sich der Bundesrat der Werbewirkung dieser angesehenen Institutionen bewusst?

– Ist er tatsächlich bereit, auf diese Imageträger unseres Landes einfach so zu verzichten?

08.5216

Heure des questions. Question Segmüller Pius. Importance des écoles suisses à l'étranger pour l'image de notre pays

Texte déposé 09.06.08

Les écoles suisses à l'étranger pourraient une fois de plus faire les frais d'un examen des tâches de la Confédération.

Le Conseil fédéral est-il conscient du fait que ces institutions réputées portent haut l'image de notre pays et est-il vraiment prêt à y renoncer?

08.5217

Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Integrationsstandards im Einbürgerungsverfahren

Eingereichter Text 09.06.08

Die sehr unterschiedlich ausgefallenen Abstimmungsresultate vom letzten Wochenende haben vor allem eines aufgezeigt: Die Einbürgerungsverfahren werden in den Kantonen sehr unterschiedlich vollzogen. Der Vergleich der Einbürgerungszahlen zwischen den Kantonen zeigt weiter, dass sehr unterschiedliche Standards bezüglich Integration angewendet werden.

Mit welchen Massnahmen will der Bundesrat die Integrationsstandards im Einbürgerungsverfahren harmonisieren?

08.5217

Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Standards d'intégration dans la procédure de naturalisation

Texte déposé 09.06.08

Les résultats, très différents, des votations du week-end dernier montrent avant tout que l'exécution des procédures de naturalisation varie beaucoup d'un canton à l'autre. La comparaison du nombre de naturalisations entre les cantons indique en outre que des standards très différents sont appliqués en matière d'intégration.

Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour harmoniser les standards d'intégration dans la procédure de naturalisation?

08.5218

Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Milchstreik

Eingereichter Text 09.06.08
In Deutschland und Frankreich haben höchste Regierungsstellen den Milchstreik der Bauern in ihren Ländern unterstützt.
Warum ist eine Unterstützung der Bauern in der Schweiz in dieser Sache durch das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ausgeblieben?

08.5218

Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Grève du lait

Texte déposé 09.06.08
En Allemagne et en France, les plus hautes autorités gouvernementales ont soutenu la grève du lait lancée par les producteurs du pays.
Pourquoi le Département fédéral de l'économie n'a-t-il pas soutenu l'action analogue menée par les paysans en Suisse?